
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

VOLUME 10

QUATRIEME SESSION DU TREIZIÈME PARLEMENT

DE LA

PUISSANCE DU CANADA

SESSION 1920



VOLUME LVI

INDEX ALPHABÉTIQUE ET NUMÉRIQUE

DES

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

DU

PARLEMENT DU CANADA

QUATRIÈME SESSION, TREIZIÈME PARLEMENT, 1920

A

B

C

C

G

H

I

J

L

M

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

Arrangés par ordre numérique, avec les titres au long; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux chambres du Parlement; le nom du sénateur ou du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'impression en a été ordonnée ou non. Aussi les documents imprimés qui n'ont pas été présentés.

VOLUME 1

(Ce volume est relié en trois parties.)

1. Rapport de l'Auditeur général pour l'exercice clos le 31 mars 1919, volume I, parties a-b—A à J. Présenté par Sir Henry Drayton, le 19 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

Rapport de l'Auditeur général pour l'exercice clos le 31 mars 1919, Volume II, parties K à S. Présenté par Sir Henry Drayton, le 29 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

Rapport de l'Auditeur général pour l'exercice clos le 31 mars 1919, volume III, parties T à Z. Présenté par Sir Henry Drayton, le 16 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

Rapport de l'Auditeur général pour l'exercice clos le 31 mars 1919, volume IV, partie ZZ. Présenté par Sir Henry Drayton, le 14 mai 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 2

(Ce volume est relié en deux parties.)

2. Comptes publics du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920.. .*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

3. Budget des sommes requises pour le service du Canada pendant l'exercice finissant le 31 mars 1921. Présenté par Sir Henry Drayton, le 22 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

4. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada pendant l'exercice finissant le 31 mars 1921. Présenté par Sir Henry Drayton, le 15 avril 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

5. Autre budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada pendant l'exercice clos le 31 mars 1921. Présenté par Sir Henry Drayton, le 17 mai 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

5*a*. Autre budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada pendant l'exercice finissant le 31 mars 1921. Présenté par Sir Henry Drayton, le 25 juin 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

5*b*. Autre budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada pendant l'exercice finissant le 31 mars 1921. Présenté par Sir Henry Drayton, le 29 juin 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

8. Rapport du surintendant des assurances du Dominion du Canada pour l'exercice clos le 31 décembre 1918, Volume I, Compagnies d'assurance autres que celles sur la vie; Volume II, Compagnies d'assurance sur la vie. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920..............*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

9. Relevés des états des compagnies d'assurance du Canada pour l'année finissant le 31 décembre 1919............*Imprimés pour la distribution et les documents parlementaires.*

VOLUME 3

10*a*. Rapport concernant les subventions aux paquebots, selon que contrôlées par le ministère du Commerce, pour l'exercice terminé le 31 mars 1919, ainsi que statistiques du trafic, etc., jusqu'au 31 décembre 1919. Le Sénat.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*b*. Rapport annuel du Commerce du Canada (importations pour la consommation et exportations) pour l'exercice clos le 31 mars 1919.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 4

10*d*. Statistique criminelle pour l'exercice finissant en septembre 1919.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*e*. Rapport sur les poids et mesures, Service de l'Inspection de l'électricité et du gaz, pour l'exercice clos le 31 mars.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

10*f*. Rapport du statisticien du Dominion pour l'exercice clos le 31 mars 1919.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

11. Rapport annuel du ministère des Douanes et du Revenu de l'Intérieur contenant les comptes des recettes avec les états des importations, des exportations, des douanes et du revenu de l'Intérieur du Dominion du Canada, pour l'exercice terminé le 31 mars 1919, tels que compilés d'après les rapports officiels. Présenté par l'honorable M. Burrell, le 4 mars 1920. .*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

11*a*. Rapport de la marine marchande, division du ministère des Douanes, contenant les relevés de la navigation et de la marine marchande du Dominion du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1919, tels que compilés d'après les rapports officiels. Présenté par l'honorable M. Burrell le 4 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

13. Rapport de la Treizième Election générale pour la Chambre des Communes du Canada, élection tenue le 17e jour de décembre 1917.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 5

14. Rapport sur les Travaux du ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile, décembre 1919. Présenté par M. Clark (Bruce), le 15 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

15. Rapport du ministre de l'Agriculture du Dominion du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Tolmie, le 9 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

15*a*. Rapport sur "La loi de l'Industrie agricole, 1918-19," conformément à l'article 8 du chapitre 5 de 3-4 George V. Présenté par l'honorable M. Tolmie, le 9 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

15*b*. Rapport du directeur général vétérinaire pour l'exercice clos le 31 mars 1919.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

16. Rapport des fermes expérimentales du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Appendice au rapport du ministère de l'Agriculture. Présenté par l'honorable M. Tolmie, le 9 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 6

17*c*. Rapport des industries — Bois à pâte à papier et papier.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

18. Rapport annuel du ministère de l'Immigration et de la Colonisation, pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Calder, le 3 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

19. Rapport du ministre des Travaux publics sur les travaux sous son contrôle, pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Reid, le 10 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 6—*Suite*

20. Rapport annuel du ministère Chemins de fer et Canaux du Canada, pour l'exercice du 1er avril au 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Reid, le 20 mai 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20*a*. Statistique des canaux pour la saison de navigation de 1919.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20*b*. Statistique des chemins de fer du Canada pour l'année 1919.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

20*c*. Quatorzième rapport de la Commission des Chemins de fer du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Reid, le 19 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 7

20*d*. Quinzième rapport de la Commission des Chemins de fer du Canada pour les neuf mois finissant le 31 décembre 1919. (Manuscrit.) Présenté par l'honorable M. Reid, le 19 avril 1920.

21. Cinquante-deuxième rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries, pour l'exercice 1918-19 — Marine. Présenté par l'honorable M. Ballantyne, le 1er mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

22. Marine et Pêcheries, — Liste des navires, année 1919.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

23. Supplément au cinquante-deuxième rapport annuel du ministère de la Marine et des Pêcheries pour l'exercice 1918-19 — Marine. Rapport de l'inspection des bateaux à vapeur. Présenté par l'honorable M. Ballantyne, le 1er mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

24. Rapport du directeur général des Postes pour l'exercice terminé le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Rowell, le 2 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 8

25. Rapport annuel du ministère de l'Intérieur, pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Meighen, le 10 mars 1920
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

25*a*. Rapport du ministère de l'Intérieur, division des levés topographiques, exercice 1918-1919.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

25*b*. Seizième rapport de la Commission de géographie du Canada, contenant les décisions rendues du 1er avril 1917 au 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Meighen, le 28 avril 1920.............*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

26. Rapport sommaire de la Commission géologique du Canada, ministère des Mines, année **1919**,
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

26*a*. Rapport sommaire de la division des Mines du ministère des Mines pour l'année terminée le 31 décembre 1919......*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

27. Rapport du ministère des Affaires des Sauvages pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Meighen, le 16 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

28. Rapport de la Royale Gendarmerie à cheval du Nord-Ouest pour l'exercice terminé le 30 septembre 1919. Présenté par l'honorable M. Rowell, le 22 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

29. Rapport du Secrétaire d'Etat du Canada pour l'année terminée le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Sifton, le 10 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 9

(Ce volume est relié en deux parties.)

30. (Document parlementaire n° 18, 6-7 Edouard VII, Ed. rev.) Deuxième rapport annuel de la Commission de publication des Documents Historiques, avec aussi les volumes imprimés qui s'y rattachent, étant la deuxième édition revisée et augmentée du premier volume des Documents constitutionnels concernant le Canada de 1759-1791, maintenant publiée en deux parties. Présenté par l'honorable M. Rowell, le 18 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

VOLUME 10

32. Onzième rapport annuel de la Commission du Service civil du Canada, du 1er septembre 1918 au 31 décembre 1919. Présenté par l'honorable M. Sifton, le 8 juin 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

33. Rapport annuel du département des Impressions et de la Papeterie publiques, pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Sifton, le 8 juin 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

34. Rapport du Secrétaire d'Etat pour les Affaires extérieures, pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Rowell, le 22 avril 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

35. Rapport du ministre de la Justice pour les pénitenciers pour l'exercice clos le 31 mars 1919..................*Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.*

36. Rapport du Conseil de la Milice du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Guthrie, le 28 mai 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

37. Rapport du ministère du Travail pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Le Sénat.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

38. Rapport annuel du comité éditorial pour l'année 1920. Présenté en 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

39. Rapport du département du Service Naval pour l'exercice terminé le 31 mars 1919. Présenté par l'honorable M. Ballantyne, le 1er mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

40. Cinquante-deuxième rapport annuel de la division des Pêcheries du département du Service Naval 1918. Présenté par l'honorable M. Ballantyne, le 11 mars 1920.
Imprimé pour la distribution et les documents parlementaires.

1. Rapport des bibliothécaires conjoints du Parlement. Présenté le 26 février 1920.
Pas imprimé.

42. Copie du Traité de Paix entre les Alliés et les Puissances Associées et la Bulgarie signé à Neuilly-sud-Seine le 27e jour de novembre 1919. Présenté par l'honorable M. Rowell, le 26 février 1920........*Imprimé pour la distribution aux sénateurs et aux députés.*

42*a*. Le traité des minorités czecho-slaves — Traité entre les principales puissances alliées et associées et tchéco-slaves, signé à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919. Ratification au nom du Canada autorisée par décret du conseil le 1er décembre 1919. Présenté par l'honorable M. Rowell le 1er mars 1920................*Pas imprimé.*

42*b*. Traité des minorités serbo-croate-slovaque — Traité entre les principales puissances alliées et associées et l'état serbo-croate-slovaque, signé à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919. Ratification au nom du Canada autorisée par décret du conseil le 1er décembre 1919. Présenté par l'honorable M. Rowell le 1er mars 1920.
Pas imprimé.

42*c*. Convention du trafic des armes — Convention pour le contrôle du commerce des armes et munitions, et Protocole, signés le 10 septembre 1919. Ratification au nom du Canada autorisée par décret du conseil le 9 décembre 1919. Présentée par l'honorable M. Rowell, le 5 mars 1920.................................*Pas imprimée.*

42*d*. Convention du trafic des liqueurs — Convention concernant le trafic des liqueurs en Afrique, et Protocole, signés à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919. Ratification au nom du Canada autorisée par décret du conseil le 9 décembre 1919. Présentée par l'honorable M. Rowell, le 5 mars 1920.............................. *Pas imprimée.*

42*e*. Articles de convention Berlin et Bruxelles — Convention revisant le pacte général de Berlin, 26 février 1885, et le pacte général et les déclarations de Bruxelles, 2 juillet 1890, signé à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919. Ratification au nom du Canada autorisée par décret du conseil le 9 décembre 1919. Présentés par l'honorable M. Rowell le 1er mars 1920..*Pas imprimés.*

42*f*. Réponse à une adresse à Son Excellence l'Administrateur, du 22 mars 1920, — Copie des décrets du Conseil, du 1er et du 9 décembre 1919, touchant la ratification des traités et conventions soumis à la Chambre le 1er mars 1920. Présentée le 29 mars 1920. l'honorable M. Ballantyne, le 1er mars 1920..........................*Pas imprimé.*

42*g*. Copie du texte anglais du Traité entre les principales puissances alliées et associées et la Roumanie, signé à Paris, le 9 décembre 1920. Présentée par l'honorable M. Rowell, le 14 avril 1920...*Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

42*h*. Copie de la convention du 10 septembre 1919, entre les Puissances alliées et associées relative à la libération des territoires autrefois de la monarchie austro-hongroise, et copie de la déclaration du 8 décembre 1919, modifiant ladite convention. Présentée par l'honorable M. Rowell, le 21 avril 1920.............................*Pas imprimée.*

42*i*. Copie de la convention du 10 septembre 1919, entre les Puissances alliées et associées et l'Italie relative aux paiements de réparation à l'Italie, et copie de la déclaration du 8 décembre 1919, modifiant ladite convention. Présentée par l'honorable M. Rowell, le 21 l'honorable M. Ballantyne, le 1er mars 1920..........................*Pas imprimé.*

43. Décret du conseil, C.P. 69, du 28 février 1920,—Paiement de l'argent de commandement aux capitaines surintendants des cours des docks canadiens de Sa Majesté. Présenté par l'honorable M. Ballantyne, le 1er mars 1920...........................*Pas imprimé*

43*a*. Copie d'un décret du Conseil, C.P. 566, du 17 mars 1920; Cancellation des décrets du conseil autorisant et gouvernant les allocations de séparation aux dépendants et hommes dans le Service Naval du Canada. Présentée par l'honorable M. Ballantyne, le 22 mars 1920.. *Pas imprimée.*

43*b*. Décret du Conseil C.P. 559, du 17 mars 1920: Forces navales du Canada, y comprises les Forces navales volontaires, en temps de paix. Présenté par l'honorable M. Ballantyne, le 25 mars 1920...*Pas imprimé.*

43*c*. Copie d'un arrêté du conseil, C.P. 1061, du 18 mai 1920:—Gratifications aux matelots et sous-officiers conscrits de la marine royale du Canada. Présentée par l'honorable M. Ballantyne, le 21 mai 1920.......................................*Pas imprimée.*

43*d*. Copie d'un arrêté en conseil, C.P. 1005, du 20 mai: Engagement des marins dans la marine royale du Canada. Présentée le 31 mai 1920. *M. Hocken*...............*Pas imprimée.*

43*e*. Arrêté du conseil, C.P. 1155, du 22 mai 1920. Amendements aux taux de solde des médecins lieutenants dans la marine royale du Canada. (Documents parlementaires, n°). *Le Sénat*..*Pas imprimé.*

44. Amendements aux règlements de la radiotélégraphie, nos 78, 25 et 104. Présentés par l'honorable M. Ballantyne, le 1er mars 1920.............................*Pas imprimés.*

44*a*. Amendement aux règlements de la radiotélégraphie n° 92. Présenté par l'honorable M. Ballantyne, le 15 mars 1920.......................................*Pas imprimé.*

45. Copie de la Convention internationale sur l'opium, signée à la Hague, le 23 janvier 1912, et ratifiée le 10 janvier 1920. Présentée par l'honorable M. Rowell, le 2 mars 1920. *Pas imprimée.*

46. Copie d'une entente entre Sa Majesté le Roi et la compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc du Canada. Présentée par l'honorable M. Reid, le 2 mars 1920....*Pas imprimée.*

47. Copie d'un arrêté du Conseil, C.P. 2596, du 31 décembre 1919,—Règlements de l'air, 1920. Présentée par l'honorable M. Sifton, le 2 mars 1920..................*Pas imprimée.*

47*a*. Rapport de la Commission de l'Air pour l'exercice expirant le 31 mars 1920. Présentée par l'honorable M. Sifton, le 20 avril 1920.........................*Pas imprimé.*

47*b*. Copie d'un Arrêté du Conseil, C.P. 826, du 9 avril 1920, concernant la réorganisation de la Commission de l'Air. Présentée par l'honorable M. Sifton, le 2 mars 1920. *Pas imprimée.*

48. Copie de la correspondance relative à la résignation du Commissaire en chef de la Commission du Commerce. Présentée par Sir George Foster, le 2 mars 1920..*Pas imprimée.*

48*a*. Copie de la correspondance relative à la résignation du juge Robson comme président de la Commission du commerce. Présentée par Sir Robert Borden, le 26 juin 1920. *Pas imprimée.*

49. Relevé supplémentaire à celui du 13 septembre 1919 des sommes payées à titre de pensions et d'allocations de retraites dans le service civil entre cette date et le 31 décembre 1919, montrant le nom, le grade, le salaire, l'allocation accordée et la cause de la mise à la retraite de chaque fonctionnaire mis à sa pension ou qui s'est retiré du service, et faisant aussi connaître si la vacance a été remplie par avancement ou par nouvelle nomination, et le salaire de tout nouveau titulaire. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars ....*Pas imprimé.*

VOLUME 10—*Suite*

49*a*. Réponse à un ordre de la Chambre du 22 mars 1920, — Relevé indiquant depuis le 1er octobre 1896 jusqu'ici: les cas dans lesquels on a accordé aux fonctionnaires sortant des années additionnelles de service en vertu des dispositions de l'article 12 du chapitre 67 Statuts refondus, dans le calcul des allocations de retraite; la date de ces allocations, le nom des fonctionnaires et le nombre d'années ajoutées à leur service réel ainsi qu'une copie de tous les rapports de la Trésorerie et décrets du Conseil touchant ces cas particuliers. Présentée le 31 mars 1920, *M. Fielding*............*Pas imprimée.*

50. Relevé conformément à l'article 17 de la Loi de l'Assurance du Service civil, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1919. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920. *Pas imprimé.*

51. Relevé des mandats du Gouverneur général émis depuis la dernière session du Parlement à compter de 1919-1920. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920. *Pas imprimé.*

52. Relevé des dépenses à compte des "Diverses dépenses imprévues", du 1er septembre 1919 au 1er mars 1920, conformément à la Loi des Appropriations numéro (1) 1919. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920........................*Pas imprimé.*

53. Relevé des emprunts temporaires émis par le gouvernement du Canada depuis la dernière session du Parlement et non soldés. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920. *Pas imprimé.*

54. Etat des recettes et dépenses de la Commission des champs de bataille nationaux au 31 décembre 1919. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920.....*Pas imprimé.*

54*a*. Etats des comptes et dépenses de la Commission des champs de bataille nationaux au 31 mars 1920. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920..........*Pas imprimé.*

55. Rapport de la Commission d'Embellissement d'Ottawa, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1919. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920..........*Pas imprimé.*

56. Etat des comptes et dépenses de la Société Royale du Canada pour l'exercice se terminant le 30 avril 1919. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920..*Pas imprimé.*

57. Etat financier de la *Montreal Turnpike Trust* pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1919. Présenté par Sir Henry Drayton, le 2 mars 1920...............*Pas imprimé.*

58. Copie des Règles générales et Ordres de la cour de l'Echiquier du Canada, en conformité des prescriptions de l'article 88, de la Loi de la Cour de l'Echiquier, chapitre 140, S.R.C., 1906. Présentée par l'honorable M. Sifton, le 14 avril 1920............*Pas imprimée.*

58*a*. Copies des Ordres et règlements de la cour de l'Echiquier du Canada, conformément aux prescriptions de l'article 88, de la Loi de la cour de l'Echiquier, chapitre 140, S.R.C., 1906. Présentées par l'honorable M. Sifton, le 14 avril 1920..........*Pas imprimées.*

59. Copie des règlements de la cour Suprême de la Nouvelle-Ecosse, en vertu des prescriptions de la Loi des élections contestées, chapitre 7. S.R.C., 1906, conformément aux prescriptions de l'article 85 de ladite loi. Présentée par l'honorable M. Sifton, le 10 mars 1920.. *Pas imprimée.*

59*a*. Copie des règlements de la Couronne des juges de la cour Suprême de la Nouvelle-Ecosse, conformément aux prescriptions de l'article 576, sous-article 2, du Code criminel. Présentée par l'honorable M. Sifton, le 16 avril 1920.......................*Pas imprimée.*

60. Relevé faisant voir le nombre de permis accordés pour rapporter des liqueurs alcooliques dans les territoires du Nord-Ouest, pour l'année se terminant le 31 décembre 1919, en vertu des prescriptions des Statuts revisés, chapitre 62, article 88. Présenté le 10 mars 1920.. *Pas imprimé.*

61. Rapport de l'Amiral de la flotte, le vicomte Jellicoe de Scapa, G.C.B., O.M., G.C.O.V., sur la mission navale à la Puissance du Canada (novembre-décembre 1919). Présenté par l'honorable M. Ballantyne, le 10 mars 1920.
Imprimé pour distribution aux sénateurs et aux députés seulement.

62. Ordre de la Chambre, du 10 mars 1920, — Relevé faisant voir:—
1. Combien il y a de maîtres de poste dans le comté de Charlevoix-Montmorency. 2. Quels sont leurs noms. 3. Où est la résidence de chacun. 4. Quand ils ont été nommés. 5. Quels appointements ils ont présentement. 6. S'ils ont reçu des augmentations d'appointements depuis leur nomination. 7. Sinon, pourquoi. 8. Dans l'affirmative, combien. Présenté le 10 mars 1920. *M. Casgrain*............................*Pas imprimé.*

VOLUME 10—*Suite*

63. Ordre de la Chambre, du 10 mars 1920, — Etat indiquant:—
1. Combien il y a de courriers de poste dans le comté de Charlevoix-Montmorency. 2. Quels sont leurs noms. 3. Quelle est leur résidence. 4. Quand ils ont été nommés. 5. Quels salaires ils reçoivent présentement. 6. S'ils ont reçu des augmentations de salaire depuis leur nomination. 7. Sinon, pourquoi. 8. Dans l'affirmative, combien. Présenté le 10 mars 1920. *M. Casgrain*...*Pas imprimée.*

64. Réponse à un ordre du Sénat, daté le 30 septembre 1919, pour la production d'un état indiquant le poids et la valeur des exportations du Canada, durant les exercices de 1916, 1917, 1918, 1919, d'engrais mixtes, de sulfate d'ammoniaque, de nitrate de soude, de sels ammoniacaux, de phosphates, de scories, de superphosphates, de sels de potassium, de chlorure de potassium, de sulfate de potasse crue et d'éléments chimiques tels qu'il en entre dans la préparation d'engrais chimiques, ainsi que de scorie basique, provenant des Province d'Ontario, de Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse, de l'Ile du Prince-Edouard, en spécifiant les exportations de chacune de ces provinces et leur destination d'après les registres de nos bureau de douane. — *Le Sénat*...*Pas imprimée.*

65. Réponse à une humble adresse du Sénat à Son Excellence le Gouverneur général en date du 8 mai 1919, indiquant la date et l'objet de toutes les commissions instituées par le gouvernement actuel depuis son accession au pouvoir en 1911 jusqu'à la présente date, le nombre de jours pendant lesquels chacune de ces commissions a siégé; les noms des personnes composant ces diverses commissions et ce que chacune de ces commissions a coûté au pays. — *Le Sénat*...*Pas imprimée.*

65*a*. Réponse à un ordre du Sénat du 5 septembre 1919, pour la production d'un état indiquant le nombre de commissions instituées depuis 1912, leur objet, les noms et les traitements de leurs membres, le coût total de chacune d'elles, et celles qui sont encore en existence. — *Le Sénat*...*Pas imprimée.*

65*b*. Réponse à un ordre de la Chambre, du 30 avril 1919, — Etat faisant connaître:
1. Combien de commissions ont été nommées par le gouvernement canadien depuis 1914 jusqu'à ce jour. 2. Combien est ou quel a été le but de ces commissions. 3. De combien de membres chacune de ces commissions se compose-t-elle, et quels sont les noms de ces membres. Présentée le 18 mars 1920. *M. Provost*................*Pas imprimée.*

65*c*. Réponse à un ordre de la Chambre, du 19 juin 1919, — Etat démontrant:—
1. Combien de commissions ont été nommées par le Gouverneur en conseil et par le Parlement depuis l'année 1911. 2. Les noms de ces différentes commissions et les noms des membres qui composent ces commissions. 3. Le total des salaires et des dépenses de voyage payés à chaque commission et la somme perçue par chaque commissaire. Présentée le 18 mars 1920. *M. Michaud.*
Imprimée pour la distribution aux sénateurs et aux députés seulement.

66. Copie du rapport de la Commission royale sur les Affaires des Sauvages pour la province de la Colombie-Britannique. Présentée par Sir George Foster, le 16 mars 1920.
Pas imprimée.

67. Rapport de la Commission royale nommée pour s'enquérir des conditions concernant les courses et les paris en Canada. Copie des témoignages donnés devant la Commission royale nommée pour s'enquérir des conditions concernant les courses et les paris en Canada. Présentée par Sir George Foster, le 16 mars 1920.
Imprimé pour distribution aux sénateurs et aux députés seulement.

68. Réponse à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général du 19 mars 1919 demandant une copie du décret du Conseil nommant le Bureau des Surintendants des Grains du Canada. Présentée le 12 mars 1920. *M. Stevens*..................*Pas imprimée.*

69. Etat manuel et détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées au ministère du Secrétaire d'Etat depuis le 26 février 1919. *Le Sénat*................*Pas imprimé.*

70. Ordre de la Chambre, du 15 mars 1920, — Etat indiquant:—
1. Combien de ministres suppléants ont été nommés depuis le 17 décembre 1917. 2. Quels sont leurs noms, et dans quel ministère ils ont rempli des fonctions de ministres suppléants. 3. A quelle date aucun de ces ministres a été nommé. Présenté le 15 mars 1920. *M. Tobin*...*Pas imprimé.*

71. Copie de correspondance relative à la résignation de l'honorable A. K. Maclean, et de l'honorable S. C. Mewburn, ministre de la Milice et de la Défense, comme membres du gouvernement du Canada. Présentée par Sir George Foster, le 15 mars 1920.
Pas imprimée.

72. "Loi des réserves forestières et des parcs fédéraux". Présentée par M. Meighen, le 16 mars 1920...*Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

73. Relevé des Décrets du Conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada* et dans la *Gazette* de la Colombie-Britannique entre le 1er août 1919 et le 5 février 1920, en conformité des prescriptions du sous-paragraphe (*d*) du paragraphe 38 des règlements pour l'arpentage, l'administration, la disposition et la gouverne des terres fédérales dans un rayon de 40 milles dans la zone de chemin de fer dans la Colombie-Britannique. Présenté par l'honorable M. Meighen, le 16 mars 1920..........*Pas imprimé.*

74. Relevé des Décrets du Conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada* entre le 1er août 1919 et le 5 février 1920, en conformité des prescriptions de l'article 5 de la "Loi des arpentages fédéraux," chapitre 21, 7-8 Edouard VII. Présenté par l'honorable M. Meighen, le 16 mars 1920..........*Pas imprimé.*

75. Relevé des Décrets du Conseil qui ont été publiés dans la *Gazette du Canada* entre le 1er août 1919 et le 5 février 1920, en conformité des prescriptions de l'article 77 de la "Loi des terres fédérales," chapitre 20, 7-8 Edouard VII. Présenté par l'honorable M. Meighen, le 16 mars 1920..........*Pas imprimé.*

76. Copie du Décret du Conseil, C.P. 198, du 29 janvier 1920. — Définissant l'étalon de la monnaie d'argent canadien. Présentée par Sir Henry Drayton, le 16 mars 1920. *Pas imprimée.*

77. Réponse à un ordre de la Chambre du 8 octobre 1919 : — Copie de toute correspondance échangée entre la firme *Becker and Company, Ltd.*, de Londres, Angleterre, et le Haut Commissaire du Canada, à Londres, relativement à une certaine circulaire émise par la Mission canadienne. Présentée par Sir George Foster, le 17 mars 1920. *Pas imprimée.*

78. Copie des décrets du Conseil, C.P. 1445, du 17 juillet 1919 ; C.P. 1955, du 18 septembre 1919 ; et C.P. 2562, du 24 décembre 1919, avec une copie d'une lettre adressée au président de la section canadienne de la Commission conjointe internationale, en date du 21 janvier 1920, touchant le développement et l'utilisation des eaux du fleuve Saint-Laurent formant les lignes de démarcation entre les Etats-Unis et le Canada. Présentée par l'honorable M. Rowell, le 18 mars 1920..........*Pas imprimée.*

79. Réponse à un ordre de la Chambre, du 12 mai 1919, — Copie de tous rapports, lettres, mémoires, messages, plans et estimations touchant la construction d'un pont sur la rivière Batiscan dans la paroisse de St-François-Xavier-de-Batiscan comté de Champlain. Présentée le 18 mars 1920. *M. Deslauriers*..........*Pas imprimée.*

79*a*. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 avril 1920, — Copie de tous rapports, lettres, mémoires, messages, plans et estimations touchant la construction d'un pont sur la rivière Batiscan, dans la paroisse de Saint-François-Xavier-de-Batiscan, comté de Champlain. Présentée par l'honorable M. Reid, le 26 avril 1920......*Pas imprimée.*

80. Réponse à un ordre de la Chambre, du 29 septembre 1919, — Copies de lettres, plans, contrats, décrets du Conseil, etc., échangés entre le gouvernement ou la Commission du Transcontinental et la compagnie de chemin de fer du Pacifique-Canadien, relativement à (*a*) la construction, par cette compagnie, d'une gare dans la cité de Québec, au Palais ; (b) aux conditions d'exploitation de ladite gare par le chemin de fer Transcontinental ou par les chemins de fer de l'Etat et aussi tout arrêté en Conseil s'y rapportant. Présentée le 18 mars 1920, *M*..........*Pas imprimée.*

81. Réponse à un ordre de la Chambre, du 29 septembre 1919, — Copie de toute correspondance et autres papiers et documents en la possession du gouvernement ou de la commission du Service civil se rappportant à la nomination d'un maître du havre pour le port du Canso, N.-E. Présentée le 18 mars 1920. *M. Sinclair* (Antigonish).... *Pas imprimée.*

82. Réponse à un ordre de la Chambre, du 29 septembre 1919, — Copie de toute la correspondance relative à la destitution de James Conner, du double poste qu'il occupait à Snowflake, Manitoba, au service des Douanes et de l'Immigration. Présentée le 18 mars 1920. *M. Richardson*..........*Pas imprimée.*

83. Relevé en détail des remises et des remboursements de droits de douane, en conformité de l'article 92 de la Loi du revenu consolidé et de l'audition, effectués par le ministère des Douanes, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1918. Présenté par l'honorable M. Sifton, le 18 mars 1920..........*Pas imprimé.*

84. Réponse à un ordre de la Chambre, du 29 septembre 1919, — Copie de documents, lettres, plans, etc., échangés entre le gouvernement et toute personne, commission ou compagnie, touchant la construction, dans la cité de Québec ou dans la banlieue, d'un tunnel facilitant l'entrée du Transcontinental ou de tout autre chemin de fer dans ladite cité. Présentée le 18 mars 1920. *M. Parent*..........*Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

85. Réponse à un ordre de la Chambre, du 22 septembre 1919, — Etat indiquant : — Le nombre total des personnes des deux sexes employées par le gouvernement fédéral du Canada. Présentée le 18 mars 1920. *M. Tobin*............................*Pas imprimée.*

86. Réponse à un ordre de la Chambre, du 10 mars 1920, — Copie du contrat intervenu entre le gouvernement du Canada ou la Commission canadienne du blé et la Grèce, pour 12,000,000 de minots de blé. Présentée le 18 mars 1920. *M. Archambault.* *Pas imprimée.*

87. Réponse à un ordre de la Chambre, du 10 novembre 1920, — Copie de tous rapports et recommandations faites par les fonctionnaires du département des Travaux publics durant les années 1918-1919, touchant la condition des quais sur le fleuve Saint-Jean et ses tributaires, et les réparations requises. Aussi, — Réponse à un ordre de la Chambre, du 10 novembre 1919, — Copie de tous télégrammes, correspondance, et autres documents échangés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, touchant le transfert de quais dans le fleuve Saint-Jean et ses tributaires, y compris copie de toute correspondance touchant les responsabilités du gouvernement fédéral quant à l'entretien et les réparations de ces quais. Présentée le 18 mars 1920. *M. McLean* (Royal)..................................*Pas imprimée.*

88. Réponse à un ordre de la Chambre du 29 septembre 1919, — Copies de documents, lettres, plans, contrats, etc., échangés entre le gouvernement et la cité de Québec, ou toute autre corporation ou compagnie de construction ou de transport, ou toute personne, relativement à la construction ou à la non-construction d'un barrage sur la rivière Saint-Charles, dans la cité de Québec. Présentée le 18 mars 1920. *M. Parent*....*Pas imprimée.*

89. Réponse à un ordre de la Chambre, du 10 mars 1920, — Relevé indiquant la somme totale des garanties canadiennes antérieurement détenues en Grande-Bretagne, et vendues aux Etats-Unis, avec la somme de l'intérêt que le Canada doit actuellement payer aux Etats-Unis pour remplacer la somme antérieurement payable à la Grande-Bretagne ; aussi, copie de toute correspondance sur cette question. Présentée le 18 mars 1920. *M. Devlin*.................................... *Pas imprimée.*

90. Réponse à un ordre de la Chambre du 11 mars 1920, — Copie de tous contrats, correspondance et conventions échangés entre le gouvernement et une banque quelconque, touchant le payement d'officiers et soldats de la F.E.C., surtout quant aux taux de change existant entre la monnaie canadienne et l'anglaise, et quant à la façon dont le change a affecté la paie de ces officiers et soldats ; et copie de tous les ordres ou règlements ou ordonnances des départements ou autres ordres du gouvernement relatifs à la paye des soldats, et de l'effet des fluctuations du change sur ces ordres. Présentée le 22 mars 1920. *M. McMaster*..................................*Pas imprimée.*

91. Réponse à un ordre de la Chambre du 11 mars 1920, — Etat montrant :—
1. Combien de fonctionnaires qui n'ont pas fait de service outre-mer sont maintenus en fonctions dans le ministère de la Milice, aux quartiers généraux d'Ottawa. 2. Quels sont leurs noms, leurs fonctions, leurs appointements et la durée de leur service au ministère. 3. Si des soldats rapatriés sont disponibles pour ces fonctions. Présentée le 22 mars 1920. *M. McKenzie*..................................*Pas imprimée.*

91*a*. Réponse à un ordre de la Chambre du 29 mars 1920, — Etat indiquant les noms de tous les officiers employés aux quartiers généraux de la Milice à Ottawa ; les appointements respectifs de chacun de ces officiers ; la date de nomination de chacun de ces officiers ; la durée de service de chacun de ces officiers dans l'armée expéditionnaire canadienne. Présentée le 8 juin 1920. *M. Archambault*..........................*Pas imprimée.*

92. Réponse à un ordre de la Chambre, du 22 mars 1920, — Etat indiquant :—
1. Quels sont les noms des soumissionnaires pour les travaux à faire dans les endroits suivants du comté de Charlevoix-Montmorency : Sainte-Anne-de-Beaupré, Sainte-Famille (Ile d'Orléans), Saint-François-du-Sud (Ile d'Orléans), Saint-Jean (Ile d'Orléans), Ile-de-la-Quarantaine et Pointe-aux-Trembles. 2. Où ils demeurent. 3. Quel est le chiffre de chaque soumission. 4. Quels ont été les soumissionnaires heureux. 5. Si ces travaux susdits sont commencés. 6. Quand ils seront achevés. Présentée le 22 mars 1920. *M. Casgrain*.................................... *Pas imprimée.*

93. Décrets du conseil touchant l'organisation et le travail du ministère de l'Hygiène, comme suit :—
(1) Décret du Conseil, C.P. 1627, du 2 août 1919, nommant le Président du Conseil privé comme le ministre de la couronne pour présider le ministère de la Santé et pourvoyant au transfert du ministère de l'Immigration et de la Colonisation à celui de la Santé du personnel de la Quarantaine et du service médical. 2. Décret du Conseil, C.P. 1765, du 23 août 1919, transférant du ministère du Commerce à celui de la Santé l'administration des Falsifications de la Loi des médicaments brevetés ou *proprietary*, de la Loi des produits de commerce pour l'alimentation des animaux, et de la Loi des médicaments brevetés. 3. Décrets du Conseil, C.P. 2204, du 30 octobre 1919, transfé-

VOLUME 10—*Suite*

rant au ministère de la Santé le travail du comité du Cabinet sur le logement. 4. Décret du Conseil, C.P. 2321, du 21 novembre 1919, transférant du département de la Marine et des Pêcheries au ministère de la Santé l'administration des hôpitaux de marine. 5. Décret du Conseil, C.P. 2612, du 31 décembre 1919, transférant au ministère de la Santé le service médical de la Commission de Conservation. Présenté par l'honorable M. Rowell, le 24 mars 1920................................*Pas imprimés.*

93*a*. Décret du Conseil, P.C. 1961, du 29 septembre 1919, concernant la nomination d'un bureau consultatif, tel que prescrit par la Loi modifiant la Loi des médicaments brevetés ou *proprietary*, chapitre 66, 9-10 George V.

Aussi, — Décret du Conseil, C.P. 2079, du 8 octobre 1919, concernant la nomination du Conseil de l'Hygiène du Canada.

Et aussi. — Décret du Conseil, C.P. 328, du 11 février 1920, acceptant la résignation de l'honorable Walter R. Rollo, comme membre du conseil de l'Hygiène et nommant M. H. J. Halford, de Hamilton, Ontario, vice-président du Congrès du Commerce et du Travail du Canada à la place de M. Rollo. Présentés par l'honorable M. Rowell, le 25 mars 1920...*Pas imprimés.*

94. Copies des ordres généraux promulgués à la Milice pour la période entre le 1er février 1919 et le 2 février 1920. Aussi, — Copie des Ordres de Routine de la Force Expéditionnaire Canadienne promulgués depuis le 22 janvier 1919 et le 24 février 1920. Présentées par l'honorable M. Guthrie, le 24 mars 1920............................*Pas imprimées.*

95. Nominations, promotions et retraites, Milice Canadienne et Forces Expéditionnaire Canadienne, du 9 février 1919 au 22 janvier 1920. Présentées par l'honorable M. Guthrie, le 24 mars 1920 .... *Pas imprimées.*

96. Réponse à un ordre de la Chambre du 18 septembre 1919, — Etat indiquant:—

1. Le nombre des soldats qui ont fait partie de la force expéditionnaire en Sibérie. 2. Sur ce nombre, combien se sont enrôlés volontairement pour la Sibérie. 3. Si le gouvernement sait qu'un nombre considérable de membres de cette expédition ont été embarqués de force à la pointe de la baïonette, à Victoria, C.-B. 4. Si le gouvernement sait que certains membres de cette force, qui ne s'étaient pas enrôlés volontairement pour la Sibérie, ont été traduits en cour martiale et condamnés aux travaux forcés. Si oui, quels sont ces membres et quelle fut la nature de la sentence imposée. 5. Ce qu'a coûté au Gouvernement la force expéditionnaire en Sibérie. Présentée le 25 mars 1920. *M. Archambault*................................*Pas imprimée.*

96*a*. Réponse à un ordre de la Chambre du 7 avril 1920, — Copie de tous documents, correspondance et archives y compris la preuve et les jugements relatifs aux procès faits par le Conseil général de guerre en campagne du 259e bataillon des troupes expéditionnaires canadiennes en Sibérie, aux carabiniers suivants condamnés le 28 janvier 1919: Alfred Laplante, O. Boisvert, Edmond Leroux, Joseph Guénard, E. Pauzé et Arthur Roy. Présentée le 18 mai 1920. *M. Archambault*.....................*Pas imprimée.*

97. Réponse à un ordre de la Chambre du 17 mars 1920, — Etat indiquant: —

1. Si on a fait du travail sur l'une quelconque des lignes indiquées dans la seconde annexe du chapitre 13, 9 et 10 George V, "Loi ayant pour objet de constituer en corporation la *Canadian National Railway Company* et concernant les chemins de fer nationaux du Canada. 2. Dans l'affirmative, sur quelle ligne particulière, nommément, le travail a été fait. 3. Quel genre de travail on a fait. 4. Combien on a dépensé pour ces travaux. 5. Combien on a dépensé pour la construction, les levés, l'expropriation et l'achat du tracé. Combien d'emplacements de gare ont été localisés sur ces lignes, nommément dans chaque cas. 7. Quelle est la nature du terrain où la gare est localisée, combien on a payé pour cet emplacement de gare, et qui représentait le gouvernement ou les chemins de fer nationaux du Canada dans la négociation de l'achat. 8. Si l'on a payé de l'argent pour un de ces emplacement, à quelle provision était-il imputé, et sur ordre de qui il a été payé. 9. Si un décret de l'Exécutif a été adopté pour confier à la compagnie susdite l'administration et l'exploitation des chemins de fer du Grand-Tronc-Pacifique et de l'Intercolonial. Présentée le 25 mars 1920. *M. Bureau*..................*Pas imprimée.*

98. Réponse à un ordre de la Chambre du 18 mars 1920: — Copie de toutes représentations, plaintes et autres correspondances produites à la Commission du Service civil touchant le classement des fonctionnaires du Canada. Présentée le 26 mars 1920. *M. Fripp.* *Pas imprimée.*

98*a*. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 avril 1920, — Tableau indiquant: —

1. Combien *d'ingénieurs de classification* sont employés relativement au Service civil. 2. Quelle est jusqu'ici, la somme totale payée aux *ingénieurs de classification* pour leur travail de classement du Service civil 3. A combien on estime la somme nécessaire pour terminer ce travail. Présentée le 29 avril 1920. *M. Sinclair* (Antigonish). *Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

99. Réponse à un ordre de la Chambre, du 10 mars 1920,—Copie de toute correspondance relative à la nomination du maître de poste de Metabetchouan. Présentée le 29 mars 1920. *M. Savard*................................*Pas imprimée.*

100. Projets de conventions et Recommandations suivants adoptés par la Conférence Internationale du Travail à Washington et communiqués au Gouvernement par le secrétaire général de la Société des nations conformément à l'article 405 du Traité de Versailles:—
1. Projet de convention limitant les heures dans les entreprises industrielles à huit heures par jour et quarante-huit heures par semaine. 2. Projet de convention concernant le chômage. 3. Recommandations concernant le chômage. 4. Recommandations concernant la réciprocité de traitements des ouvriers étrangers. 5. Projet de convention concernant l'emploi des femmes avant ou après la naissance d'un enfant. 6. Projet de convention concernant l'emploi des femmes pour le travail de nuit. 7. Recommandations concernant la prévention de l'anthrax. 8. Recommandations concernant la protection des femmes et enfants contre l'empoisonnement par le plomb. 9. Recommandations concernant l'établissement d'un service d'Hygiène par le gouvernement. 10. Projet de convention fixant l'âge minimum pour l'admission des enfants dans les emplois industriels. 11. Projet de convention fixant le travail de nuit pour les jeunes personnes employées dans les industries. 12. Recommandations concernant l'application de la Convention de Berne de 1906, touchant la prohibition de l'usage du phosphore blanc dans la manufacture des allumettes. Présentés par l'honorable M. Rowell, le 29 mars 1920 ....*Pas imprimés.*

100*a*. Réponse à un ordre de la Chambre du 29 mars 1920,—Relevé indiquant:—
1. Quels étaient les représentants canadiens à la Conférence Internationale du travail, l'automne dernier. 2 .Combien on a dépensé du chef de cette délégation. 3. Quels étaient les représentants canadiens à la conférence du travail à Paris. 4. Combien on a dépense à ce sujet. Présentée le 29 mars 1920. *M. Archambault*........*Pas imprimée.*

101. Réponse à un ordre de la Chambre du 18 mars 1920,—Relevé indiquant:—
1. De quelle année date le premier établissement ou succursale du département des travaux publics à Antigonish, N.-E. 2. Quels comtés de la Nouvelle-Ecosse étaient originairement sous la juridiction de la succursale d'Antigonish, 3. Quand les bureaux de Sydney-Nord ont-ils été établis. 4. Quels étaient les noms des fonctionnaires de la succursale d'Antigonish, avant le changement, et quels étaient leurs appointements annuels. 5. Quels sont les noms des fonctionnaires des deux bureaux et leurs appointements annuels au 31 décembre 1914. 6. Quels sont les noms des fonctionnaires actuels dans ces deux succursales, ainsi que leurs appointements respectifs annuels. 7. Combien on a dépensé en travaux publics dans la zone dirigée par la succursale d'Antigonish, pendant les cinq années antérieures au 31 décembre 1911. 8. Combien on a dépensé en travaux publics dans la zone dirigée par les deux succursales d'Antigonish et de Sydney-Nord, pendant les cinq années postérieures au 1er janvier 1912. Présentée le 29 mars 1920. *M. Sinclair* (Antigonish)................................*Pas imprimée.*

102. Réponse à un ordre de la Chambre du 22 mars 1920,—Copie de toute correspondance relative à la traverse entre Sainte-Catherine et Tadoussac. Présentée le 29 mars 1920. *M. Savard* ....*Pas imprimée.*

103. Réponse à un ordre de la Chambre du 29 mars 1920,—Relevé indiquant (*a*) la production totale du charbon au Canada pendant les dix dernières années; (*b*) combien de de charbon était de l'anthracite; (*c*) l'importation totale du charbon au Canada pendant la même période; (*d*) combien de ce charbon était de l'anthracite; (*e*) l'exportation totale de charbon dans les dix dernières années, et (*f*) combien il y avait d'anthracite dans ce charbon. Présentée le 31 mars 1920. *M. Archambault*
Pas imprimée.

104. Réponse à un ordre de la Chambre du 10 mars 1920,—Etat montrant:—
1. Quelle somme d'argent le gouvernement a dépensée durant les années 1918-19-20 pour procurer des grains de semence aux colons établis sur des terres dans les districts de Lethbridge et de Calgary, respectivement. 2. Quelle somme d'argent le gouvernement a dépensé comme sa part des frais de transport pour fourrage du bétail dans le sud de l'Alberta durant les années 1918-19-20. Présentée le 6 avril 1920. *M. Buchanan* ....*Pas imprimée.*

105. Réponse à un ordre de la Chambre du 15 mars 1920,—Relevé indiquant pour chacun des exercices 1891, 1896, 1901, 1906, 1911, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918 et 1919, avec estimation pour 1920, (*a*) le revenu total du Dominion; (*b*) les dépenses imputables au fonds consolidé; (c) les dépenses imputables au capital; (d) les dépenses totales; (*e*) la population estimée; (*f*) le revenu total par tête de population; (*g*) les dépenses, par tête, imputables au Fonds consolidé, et (*h*) les dépenses totales, par tête de population. Présentée le 6 mars 1920. *M. Fielding*...........*Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

106. Réponse à un ordre de la Chambre du 22 mars 1920, — Etat montrant: — 1. Quel était le montant de la dette brute consolidée du Canada le 28 février 1920. 2. Quel était le montant de la dette nette consolidée du Canada à la même date. 3. Quel était le montant de l'actif de la dette consolidée du Canada à la même date. 4. Quel était le montant de l'intérêt annuel payable sur la dette brute consolidée du Canada à cette date. 5. Quel était le montant de l'intérêt annuel ou des revenus perçus ou reçus par le Canada touchant la propriété des cautionnements constituant l'actif de la dette publique. 6. Quel était le montant de la dette flottante du Canada le 28 février 1920. 7. Quel était le montant de l'intérêt annuel payable sur la dette flottante du Canada à la même date. Présentée le 6 avril 1920. *M. Parent*.........*Pas imprimée.*

107. Réponse à un ordre de la Chambre du 24 mars 1920, — Copie de la correspondance échangée entre le ministre des Terres et Forêts de la province de Québec, et le bureau de l'établissement des soldats sur des terres. Présentés le 6 avril 1920. *M. Gauvreau.* *Pas imprimée.*

108. Réponse à un ordre de la Chambre du 7 avril 1920, — Tableau indiquant: — 1. Quels emprunts ont été négociées par le gouvernement fédéral depuis 1911. 2. Quel est le nom distinctif de chaque emprunt, et quel est son montant. 3. Sur ces emprunts, lesquels étaient (*a*) étrangers, et (*b*) britanniques. Présentée le 7 avril 1920. *M. Casgrain*..*Pas imprimée.*

109. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mars 1920: — Relevé indiquant le total du coût et des frais généraux de l'Emprunt de la Victoire de 1918, y compris des états détaillés des sommes payées aux courtiers, banques, journaux, agences de publicité, et toutes autres personnes, corporations ou raisons sociales et agences auxquels des paiements ont été faits, donnant les noms desdits particuliers, banques, journaux, agences et raisons sociales dans chaque cas. Présentée le 7 avril 1920. *M. Blake*....*Pas imprimée.*

110. Rapport de la divisions des explosifs du ministère des Mines pour l'année 1919. *Le Sénat.* *Pas imprimé.*

111. Réponse à un ordre de la Chambre du 22 mars 1920, — Tableau indiquant: — Quel était le nombre des personnes ou corporations qui payaient l'impôt fédéral sur le revenu, dans la cité de Toronto, pendant les exercices de 1917 et de 1918, et dont le revenu dépassant, respectivement, $1,500, $6,000, $10,000, $20,000, $30,0000, $50,000 et $100,000, et quelle était la somme collective payée par chaque groupe. Présentée le 12 avril 1920. *M. Kennedy*..*Pas imprimée.*

112. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 mars 1920, — Relevé indiquant: — 1. Combien il y a de bureaux de poste sur la côte nord du Saint-Laurent, entre Tadoussac et la Pointe-aux-Esquimaux. 2. Quels sont les noms, le domicile et la date de nomination de chacun des maîtres de poste. Présentée le 12 avril 1920. *M. Savard.* *Pas imprimée.*

113. Réponse à un ordre de la Chambre du 25 mars 1920, — Tableau indiquant: — Combien de maisons ont été commencées et combien ont été finies sous l'empire de la loi d'il y a un an. Présentée par M. Clark (Red Deer), le 13 avril 1920..........*Pas imprimée.*

114. Copie des résolutions de remerciements passés par la Chambre des Communes britannique aux forces engagées dans la dernière guerre, et contenant les remerciement aux troupes du Dominion outre-mer pour leurs services durant ladite guerre. Présentée par l'honorable M. Rowell, le 13 avril 1920..............................*Pas imprimée.*

115. Réponse à un ordre de la Chambre du 31 mars 1920, — Copie de tous décrets du conseil, correspondance, rapport et autres documents touchant la répartition de dépenses de la Société des Nations et le paiement de la somme de $64,043.15, le 13 février 1920, comme part du Canada dans ces dépenses. Présentée le 13 avril 1920. *M. Fielding.* *Pas imprimée.*

116. Réponse à un ordre de la Chambre du 15 mars 1920, — Copie de tous papiers, documents, télégrammes, correspondance et rapports faits entre le ministère du Service Naval et l'inspecteur des pêcheries de l'Ile du Prince-Edouard ou aucune autre personne ou personnes concernant la vente du parc à homards à Charlottetown, I.P.-E. Présentée le 15 avril 1920. *M. Sinclair* (I.P.-E.)..............................*Pas imprimée.*

117. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mars 1919, — Etat indiquant: — 1. Combien de navires appartenant au gouvernement canadien étaient dans le service naval canadien au cours de la guerre. 2. Quels sont leurs noms. 3. Combien de navires affectés au travail du service naval canadien étaient loués ou nolisés pendant la période de guerre. 4. Quels sont leurs noms. Présentée le 15 avril 1920. *M. Deslauriers.* *Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

118. Réponse à un ordre de la Chambre du 24 mars 1919, — Relevé montrant le nombre de peines commuées accordées par le ministère de la Justice, à des prisonniers condamnés à la peine capitale; où les crimes ont été commis, et des peines imposées après la commutation, pendant les quatre dernières années. Présentée le 15 avril 1920. *M. Casgrain.* *Pas imprimée.*

119. Réponse à un ordre de la Chambre du 10 mars 1920, — Relevé faisant voir: —
1. Combien de particuliers ont été destitués de l'Imprimerie nationale et du département des Impressions et de la Papeterie publiques, du 1er janvier 1919 au 1er janvier 1920. 2. Sur recommandation et rapport de qui les destitutions ont été faites. 3. Si l'Imprimeur du Roi ou son assistant ont recommandé que telle personne soit destituée. 4. Si le rapport de destitution était écrit. 5. Quelles étaient les qualités de la ou des personnes qui ont fait enquête sur les causes respectives de destitutions, et quelle enquête elle ou elles ont faite. Si les conclusions sont écrites. Présentée le 15 avril 1920. *M. Fripp* .... *Pas imprimée.*

120. Réponse à un ordre de la Chambre du 24 mars 1920, — Copie de tous documents, lettres télégrammes et autres correspondances entre les mains du gouvernement, concernant le transfert des sacs de dépêches des trains de la compagnie de chemin de fer Pacifique-Canadien aux trains du *Quebec, Montreal and Southern Railway Co.*, à la jonction d'Iberville et réciproquement, du mois de novembre 1917 au mois d'avril 1918. Présentée le 16 avril 1920. *M. Demers*.. *Pas imprimée.*

121. Réponse à un ordre de la Chambre du 31 mars 1920, — Copie de tous télégrammes, papiers, lettres et correspondance touchant la demande en naturalisation du professeur F.-V. Ritchdorf, dit Frederick Edwards, 205 Scott Block, Winnipeg; aussi, copie de toute correspondance jusqu'aujourd'hui touchant la démission dudit F.-V. Ritchdorf, dit Frederick Edwards, du Secrétariat d'Etat, et en particulier de la correspondance avec le président du Conseil privé, le contrôleur McLean et M. A. Brophy, du Secrétariat. Présentée le 16 avril 1920. *M. Power*.................................. *Pas imprimée.*

122. Réponse à un ordre de la Chambre du 22 mars 1920, — Etat indiquant: —
1. Combien de banques chartées il y avait au Canada en 1880. 2. Combien de banques chartées il y a au Canada actuellement. 3. Quels profits, d'après les états annuels, ont été faits par chacune des banques chartées dans les années 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918 et 1919. 4. Quelles taxes chacune d'elles a payées au Trésor fédéral pendant chaque année comme susdit. 5. Quelle somme, ne comportant pas l'intérêt sur les sommes empruntées, le gouvernement fédéral a payée à chacune des banques chartées dans chacune des années 1914, 1915, 1916, 1917, 1918 et 1919, pour services. 6. Quel est le capital payé de chaque banque et quelle est la réserve de chacune. Présentée le 16 avril 1920. *M. Ross*.............................. *Pas imprimée.*

123. Réponse à un ordre du Sénat du 24 octobre 1920 pour la production d'une copie de toute correspondance des pièces, documents et télégrammes concernant l'amélioration de la condition des Sauvages et des Esquimaux habitant la côte orientale des baies de James et d'Hudson, entre la rivière East Main au sud et le détroit d'Hudson au nord, et indiquant ce qui a été accompli et ce qui se fait actuellement pour leur assurer des secours urgents, des soins médicaux, une administration judiciaire, un enseignement industriel, le respect des droits garantis par le traité relatif aux rennes, un prix raisonnable pour leurs fourrures, et tous autres avantages. *Le Sénat* *Pas imprimée.*

124. Réponse à un ordre de la Chambre du 15 avril 1920, — Tableau indiquant: —
1. Quelle était la valeur, en monnaie canadienne, de la livre sterling le 1er jour des mois de novembre et décembre 1914, le 1er de chaque mois en 1915, 1916, 1917 et 1918, et le 1er janvier et février 1919. 2. Pendant les années 1914, 1915, 1916, 1917 et 1918, si les officiers et soldats des F.E.C. ont été payés conformément aux taux de change courants des époques diverses où des paiements leur ont été faits; et dans la négative, à quel taux. 3. Ce qu'on a fait à ce sujet quant au paiement des soldats canadiens internés, et à quel taux leur solde a-t-elle été changée en monnaie des pays où ils étaient internés. Présentée le 19 avril 1920. *M. McMaster*........ *Pas imprimée.*

125. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 avril 1920, — Etat montrant: —
1. Combien, s'il en est, on a surpayé ou payé par inadvertance à même le fonds fédéral d'urgence pour le rétablissement des soldats dans la vie civile, à ceux qui n'avaient pas droit à ce fonds en vertu des règlements. 2. Combien on a recouvré de cette somme. 3. Combien de poursuites on a intentées pour ce recouvrement. 4. Quelle a été le jugement dans chaque cas. 5. Si le gouvernement se propose de prendre des mesures supplémentaires dans les cas de ce genre. Présentée le 19 avril 1920. *M. Chisholm* .... *Pas imprimée.*

126. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 mai 1920, — Relevé indiquant: —
1. Si des poursuites ont été autorisées par le gouvernement contre des particuliers de la province de la Nouvelle-Ecosse, pour négligence de placer des timbres de guerre

VOLUME 10—*Suite*

du revenu sur les paquets de médecines brevetées (*proprietary*) avant la vente, comme l'exige la Loi sur le revenu de guerre 1915. 2. Quelles personne ou personnes ont été délégués pour intenter ces poursuites. 3. Combien de poursuites, s'il en est, ont été intentées. 4. Quels avocats le gouvernement a désignés pour les conduire. 5. Quelles sont les conditions de la nomination de ces avocats. 6. Quelle est la somme brute des amendes imposées. 7. Dans quels comtés de la Nouvelle-Ecosse ces poursuites ont été intentées. 8. Qui a recommandé la nomination de ces poursuivants et de ces avocats. Présentée le 19 avril 1920. *M. Sinclair* (Antigonish)..................*Pas imprimée.*

127. Copie d'un Arrêté du Conseil, C.P. 395, du 18 février 1920, touchant l'organisation d'une force aérienne en Canada. Présentée par l'honorable M. Sifton, le 19 avril 1920. *Pas imprimée.*

128. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 avril 1920, — Relevé montrant: —
1. Dans quel but on a créé la Commission spéciale du commerce de la division transocéanique du ministère du Commerce, et comment doit-on atteindre ce but. 2. Qui la dirige et quels sont ses appointements. 3. Si l'on cherche la publicité des produits canadiens, qui a été nommé expert en publicité, et quels sont les appointements proposés à cette fin. 4. Quelles sommes annuelles ou autres le Canada paye au journal anglais appelé *Canada*, et quelles sommes à la *Gazette du Canada*. Présentée le 19 avril 1919. *M. McMaster*.. *Pas imprimée.*

129. Réponse à un ordre de la Chambre du 7 avril 1919, — Copie de toute correspondance échangée entre F. X. Gagnon, de Port-Daniel, Québec, et le département de la Justice touchant le tribunal d'exemption militaire qui a siégé à cet endroit. Présentée le 20 avril 1920. *M. Marcil* (Bonaventure)..............................*Pas imprimée.*

130. Réponse à un ordre de la Chambre du 29 septembre 1919, — Copie des contrats, lettres, télégrammes, plans, etc., échangés entre la Commission du Transcontinental ou le gouvernement et la cité de Québec, les différentes compagnies de transport, la Commission du port de Québec, ou toute autre personne, corporation ou compagnie, depuis 1910, jusqu'ici, touchant la construction d'une gare au marché Champlain, dans la cité de Québec, et la construction, dans ladite cité, de quais, docks, élévateurs, pour faciliter le transport des grains de l'Ouest, par voie du port de Québec. Présentée le 20 avril 1920. *M. Parent* .... *Pas imprimée.*

130a. Réponse à un ordre de la Chambre du 5 mai 1920, — Copie de tous documents, contrats et correspondance touchant les négociations faites entre la cité de Québec et le chemin de fer Transcontinental relativement à l'emplacement du marché Champlain, et aux quais et élévateur à grain projetés de la rive du Saint-Laurent, à Québec, Présentée le 18 mai 1920. *M. Power*......................................*Pas imprimée.*

131. Réponse à un ordre de la Chambre du 29 septembre 1919, — Copie de documents, lettres, plans, etc., soumis par la Commission du port de Québec depuis 1910, jusqu'ici touchant la construction de quais, docks, élévateurs, entrepôts frigorifiques et aménagements de tête de ligne dans le port de Québec pour le transport par eau et par terre. Présentée le 12 avril 1920. *M. Parent*...................................*Pas imprimée.*

132. Réponse à un ordre de la Chambre du 21 avril 1920, — Relevé indiquant: —
1. Quels sont les appointements minimum et maximum payés aux maîtres de poste. 2. Par quel mode ce minimum et ce maximum sont déterminés. 3. Si les maîtres de poste reçoivent un boni en raison de la vie chère. 4. Dans la négative, pourquoi. 5. Quels sont le minimum et le maximum des appointements payés aux facteurs ruraux. 6. Si le gouvernement a fixé un tarif militaire maximum applicable aux routes rurales des postes. 7. Comment on détermine les appointements des facteurs ruraux. 8. Si les facteurs ruraux reçoivent un boni en raison de la vie chère. 9. Dans la négative, pourquoi. 10. Quels sont le minimum et le maximum des salaires payés aux facteurs urbains 11. Si les facteurs urbains reçoivent un boni. 12. Dans l'affirmative, combien. Présentée le 12 avril 1920. *M. Kennedy* (Glengarry)..................*Pas imprimée.*

133. Relevé montrant: —
1. Combien de personnes on emploie dans la province de Québec, relativement au travail de la Commission d'établissement des soldats. 2. Quels sont leurs noms et adresses postales. 3. Quels appointements ou rémunérations chacune reçoit. 4. Si quelques-uns de ces employés sont affectés à certains comtés. 5. Dans l'affirmative, quelles sont les personnes assignées aux différents comtés, et à quels comtés. Présenté le 26 avril 1920. *M. Tobin*.....................................*Pas imprimé.*

134. Réponse à un ordre de la Chambre du 31 mars 1920, — Copie de tous télégrammes, lettres et autre correspondance échangés entre George Carvell, de la cité de Saint-Jean, anciennement agent des billets pour le chemin de fer National du Canada (ci-devant l'Intercolonial) dans la cité susdite, et tous autres particuliers au nom ou pour ledit George Carvell d'une part, et le ministre des Chemins de fer et Canaux, le sous-ministre, ou tout autre ministre du gouvernement, ou un gérant général, sous-gérant, surintendant ou autre fonctionnaire du chemin de fer national du Canada d'autre part, touchant la des-

VOLUME 10—*Suite*

titution dudit George Carvell à titre d'employé de ce chemin de fer, le 30 avril 1917, et la requête dudit George Carvell demandant une enquête sous serment devant un tribunal indépendant sur les causes de sa destitution et le refus de l'administration du chemin de fer de lui accorder l'enquête demandée. Présentée le 27 avril 1920. *M. Copp.* *Pas imprimée.*

135. Réponse à un ordre de la Chambre du 22 mars 1920, — Copie de tous documents, lettres, télégrammes et autre correspondance actuellement aux mains du gouvernement, concernant le chemin de fer projeté entre Saint-Camille, comté de Bellechasse, et Cabano, comté de Témiscouata. Présentée le 27 avril 1920. *M. Fafard*...........*Pas imprimée.*

136. Réponse à un ordre de la Chambre du 22 mars 1920, — Relevé indiquant, — Copie du rapport fait par la Commission des chemins de fer sur la requête faite par le Pacifique-Canadien et le Grand-Tronc, en leur nom et au nom d'autres compagnies qui voiturent les dépêches de Sa Majesté au Canada, et demandant que des tarifs justes et raisonnables soient fixés par la Commission pour le transport des dépêches, conformément au renvoi de l'affaire à la Commission par le décret de l'exécutif C.P. n° 617 du 7 mars 1917, pour statuer sur l'exactitude ou l'inexactitude des prétentions des compagnies qui tenaient ces tarifs insuffisants, et pour déterminer, en conséquence de la preuve que le ministère des Postes et les compagnies de chemins de fer intéressées devaient soumettre, ce qui constituerait un tarif juste en paiement du service donné, au cas où les tarifs actuels seraient jugés insuffisants. Aussi, copie de toute correspondance échangée entre des membres du gouvernement ou ses fonctionnaires et la Commission des Chemins de fer ou ses fonctionnaires, relativement au rapport ci-dessus. Présentée le 27 avril 1920. *M. Bureau*........................*Pas imprimée.*

136*a*. Réponse à un ordre du Sénat pour la production: 1. Des témoignages rendus à des pièces déposées devant la Commission fédérale des chemins de fer, aux séances tenues à Ottawa les 3 octobre 1911, 7 novembre 1911 et 18 mars 1919, relativement aux tarifs de transport des marchandises et à toutes autres questions soumises à la Commission auxdites dates. 2. D'une copie du rapport que ladite Commission a présenté au gouvernement à la suite desdites enquêtes. 3. D'une copie du contrat ou des contrats de tarif postal en vigueur entre le gouvernement et les compagnies de chemin de fer pour le service des colis postaux, y compris un état ou une copie des taux exigés par les chemins de fer nationaux. 4. D'une copie du rapport que la Commission fédérale des chemins de fer a fait au gouvernement sur les contrats entre le gouvernement et les compagnies de chemin de fer relativement aux tarifs du service postal. 5. Ledit rapport indique-t-il (ou le gouvernement sait-il) que les taux fixés et payés sont inférieurs à ce qu'il en coûte aux compagnies de chemin de fer pour effectuer ce service? 6. Quelle est la quantité de matières postales transportée annuellement par colis postaux. 7. Quelle est la part qui provient des maisons de commerce faisant des affaires par la poste, en spécifiant les quantités pour chaque province. 8. Quel tarif fait-on (*a*) au public, et (*b*) aux maisons de commerce faisant des affaires par la poste, pour les colis postaux. 9. Ces tarifs couvrent-ils pleinement les frais de transport. Dans la négative, quel est le chiffre de perte. 10. S'il y a perte, comment y est-il pourvu. 11. Le gouvernement se propose-t-il de changer le tarif des colis postaux. Dans l'affirmative, quel sera ce changement. *Le Sénat*................*Pas imprimée.*

137. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 avril 1920, — Etat indiquant, à la fin de l'exercice 1919 et de chacun des exercices subséquents, les actifs totaux du Canada, les sommes reçues chaque année comme intérêt ou autre revenu de ces actifs, et le taux de l'intérêt ou autre revenu encaissé dans chaque exercice. Présentée le 28 avril. *M. Fielding* ....*Pas imprimée.*

138. Réponse à un ordre de la Chambre du 10 mars 1920, — Relevé faisant voir: —

1. Quel est le montant total des soumissions qui ont été payées aux courtiers sur le dernier emprunt national. 2. Quel est le montant, en détail, qui a été payé à chacun de ces courtiers. 3. S'il y a des comptes de ces courtiers qui n'ont pas encore été payés. 4. Dans l'affirmative, quels sont ces comptes, et pour quelle raison ils n'ont pas été payés. Présentée le 28 avril 1920. *M. Archambault*..............*Pas imprimée.*

139. Réponse à un ordre de la Chambre du 28 avril 1920, — Relevé indiquant: —

1. Quels sont les noms des soi-disant experts employés par la *Arthur Young Co.,* pour classifier les fonctionnaires des divers départements, et quels département ou départements chaque expert a classifiés. 2. Quels sont l'âge, la nationalité, les aptitudes d'éducation et de pratique, y compris les fonctions antérieurement remplies, de chacun de ces experts, relativement au travail de classification. 3. (*a*) Combien coûtent au gouvernement les services de chacun de ces experts, et (*b*) combien coûtent à la *Arthur Young Co.,* les services de chacun de ces experts. S'ils ont été payés en argent canadien ou américain. 4. Combien de sous-ministres ont approuvé la classification de leur département. 5. Si la *Arthur Young Co.* paye un impôt d'affaires ou sur le revenu au Canada. 6. Au cas de divergence d'opinions touchant la classification, entre les soi-disant experts et la Commission du Service civil, quelle opinion prévaut. Présentée le 28 avril 1920...................................... *Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

140. Réponse à un ordre de la Chambre du 14 avril 1920,—Copie de tous rapports, lettres, pétitions ou documents se rapportant à des réclamations pour dommages en faveur de victimes innocentes qui, durant la soi-disant émeute de Québec en 1918, ont été ou tuées ou blessées par les soldats de Sa Majesté. Présentée le 29 avril 1920. *M. Parent.* *Pas imprimée.*

141. Réponse à un ordre du Sénat du 18 avril 1918,—Etat montrant:—
Les montants payés chaque année depuis 1900 inclusivement, pour (*a*) le rapport sténographique, (*b*) la traduction, (*c*) la transcription dactylographique, et (*d*) l'impression des procédures des comités du Parlement, des Commission d'enquête et de toutes autres enquêtes faites par le gouvernement ou par l'un de ses départements, ou en leur nom, en anglais et en français respectivement, avec le nom des personnes auxquelles ces versements ont été effectués relativement aux services (*a*), (*b*) et (*c*), le montant payé à chacune d'elles à titre de salaire ou d'autres compensation, ainsi qu'en frais de voyage et de subsistance. *Le Sénat*....................*Pas imprimée.*

142. Réponse à un ordre du Sénat du 16 avril 1918,—Etat relatif au rapport du Sénat (n° 7, 23 août 1917, au sujet du 78e régiment écossais du comté de Pictou, Nouvelle-Ecosse, indiquant:—
1. (*a*) Les noms des officiers mentionnés dans ledit rapport qui, depuis que ce rapport a été dressé, ont fait du service au front avec les troupes d'outre-mer. (*b*) Dans quelle unité et à quelle date chacun de ces officiers a ainsi servi. (*c*) Le nombre de ces officiers qui furent tués ou blessés, et quand ils le furent. 2. La situation dans les troupes d'outre-mer, de chacun des officiers que ce rapport mentionne, sa liaison et son grade à l'heure actuelle. *Le Sénat*..........................*Pas imprimée.*

143. Copie de la déclaration du conseil suprême de la conférence de la Paix sur les conditions économiques du monde. *Le Sénat*..........................*Pas imprimée.*

144. Réponse à un ordre de la Chambre du 3 mai 1920,—Relevé indiquant:—
1. Si le gouvernement paye les dépenses d'un bureau à Toronto, pour M. A.-V. White, ingénieur consultant de la Commission de conservation. 2. Dans l'affirmative, quelles dépenses il a payées en 1919-20, y compris le loyer, les salaires des assistants et les frais de déplacement. 3. Quelle est la parenté, s'il en est, de ce M. A.-V. White, avec M. James White, sous-chef de la Commission de conservation. 4. Si d'autres parents de ce sous-chef ont été employés par la Commission de conservation dans le dernier exercice, quels sont leurs noms, quelles étaient leurs fonctions et quels appointements touchaient-ils. 5. Si le gouvernement a pour pratique d'entretenir des bureaux pour tous les ingénieurs consultants. 6. Si le gouvernement se propose de continuer à payer les dépenses du Bureau de Toronto pour ce M. A.-V. White. 7. Si ledit A.-V. White travaillait pour le département des Travaux publics, en quelle année il travaillait en dernier lieu, et quels étaient ses appointements. 8. Selon quel tarif de salaire il est payé par la Commission de conservation pour l'exercice 1920-21. 9. Quels rapports de A.-V. White la Commission de conservation a publiés, en dehors des rapports sur l'état de l'hydraulique et de l'hydro-électrique. 10. Si ledit A.-V. White a le degré d'ingénieur électricien d'une université reconnue. 11. Qui est ingénieur hydro-électricien de la Commission de conservation. 12. Quel degré il a, et quelle expérience il a acquise. 13. Quels sont ses appointements annuels. Présentée le 3 mai 1920. *M. Casgrain*..................... *Pas imprimée.*

145. Réponse à un ordre de la Chambre du 3 mai 1920,—Tableau montrant:—
1. Combien de fermes dans chaque comté de la province de Québec ont été achetées par les soldats rapatriés sous l'empire de la Loi d'établissement des soldats. 2. Quels sont les noms des acheteurs et vendeurs de ces fermes. 3. Quel prix on a payé chacune de ces fermes. 4. Qui a visité au nom du gouvernement chacune de ces fermes. 5. Quelle assistance le gouvernement a donnée pour chacun de ces achats. Présentée le 3 mai 1920. *M. Tobin*..........................*Pas imprimée.*

146. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 avril 1920,—Relevé indiquant:—
1. Si le gouvernement a fait des impressions en dehors de l'Imprimerie nationale, pendant les années 1918-1919. 2. Dans l'affirmative, par qui ces impressions ont été faites. 3. A quel endroit demeurent les personnes qui ont fait ces impressions. 4. Quel montant a été payé à chacune d'elles en 1918-1919. Présentée le 4 mai 1920. *M. Deschênes*.......................... *Pas imprimée.*

147. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 avril 1920,—Etat indiquant:—
1. Quels montants ou crédits ont été prêtés ou accordés par le gouvernement du Canada, (*a*) à la Grèce, (*b*) à la Roumanie. 2. A quelles dates ces montants ou crédits ont été prêtés ou accordés (*a*) à la Grèce, (*b*) à la Roumanie. 3. La nature des marchandises achetées par le gouvernement du Canada et chargées dans chaque cas (*a*) à la Grèce, (*b*) à la Roumanie. 4. Les noms des corporations commerciales ou personnes de qui ces marchandises ont été achetées, précisant: (*a*) la nature des marchandises dans chaque cas, (*b*) les montants payés par le gouvernement à ces corporations ou personnes dans chaque cas, ainsi que la date des paiements. Présentée le 5 mai 1920. *M. Archambault*..........................*Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

148. Réponse à un ordre de la Chambre du 10 mars 1920, — Copie de tous télégrammes, pétitions, lettres et documents de toutes sortes envoyés au ministère des Postes et se rapportant de quelque manière aux routes et service de la poste entre Mabou, N.-E., et Whycocomagh, N.-E. Présentée le 5 mai 1920. *M. Archambault....Pas imprimée.*

149. Réponse à un ordre de la Chambre du 31 mars 1920, — Copie de toute correspondance, rapports et autres documents, se rapportant d'une façon quelconque au changement d'emplacement pour le bureau de poste de Beatonville, comté de Inverness, N.-E. Présentée le 5 mai 1920. *M. Chisholm..........................Pas imprimée.*

150. Réponse à un ordre de la Chambre du 6 mai 1920, — Etat indiquant: —
1. Combien de personnes sont employées dans le personnel de la Commission du Service civil. 2. Quels sont leurs noms. 3. Quels sont leurs appointements respectifs. Présentée le 6 mai 1920. *M. Hocken........................Pas imprimée.*

151. Réponse à un ordre de la Chambre du 26 avril 1920, — Etat indiquant le total des gallons de liqueurs spiritueuses importées au Canada pendant les années 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918 et 1919; et la valeur en argent de ces importations pour les mêmes années. Présentée le 10 mars 1920. *M. Archambault...........Pas imprimée.*

152. Réponse à un ordre de la Chambre du 3 mai 1920, — Copie de tous rapports et correspondance touchant et ayant déterminé le renvoi de M. Elisée Parent (Dossier 111085), inspecteur du Revenu de l'Intérieur, destitué le 6 septembre 1916. Présentée le 10 mars 1920. *M. Rinfret..Pas imprimée.*

152*a*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre du 3 mai 1920, — Copie de tous rapports et correspondance touchant et ayant déterminé le renvoi de M. Elisée Parent (Dossier 111085), inspecteur du Revenu de l'Intérieur, destitué le 6 septembre 1916. Présentée le 17 mai 1920. *M. Rinfret...............................Pas imprimée.*

153. Réponse à un ordre de la Chambre du 10 mars 1920, — Copie de tous documents, correspondance échangés entre le gouvernement fédéral ou l'un de ses membres, et la *Dominion Manufacturers Association* ou un manufacturier quelconque, touchant les appels des jugements de la Cour suprême et des autres cours sur la validité de certaines lois fédérales ou provinciales et patentes provinciales en vertu desquelles le gouvernement fédéral a entrepris de donner aide financière à ces manufacturiers pour les appels susdits, comme le démontre le *Financial Times*, de Montréal, en date du 21 février 1920. Présentée le 10 mai 1920. *M. Devlin....................Pas imprimée.*

154. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 avril 1920, — Tableau indiquant: —
1. Quel est le nombre des traducteurs employés par le Sénat, la Chambre des Communes et les différents ministères du gouvernement, et combien sont employés dans chacun de ces départements. 2. Combien ont un emploi permanent. 3. Combien ont un emploi pendant la session seulement. 4. Combien coûte annuellement le service de traduction. 5. A-t-on fait faire de la traduction officielle en dehors d'Ottawa pendant l'exercice financier terminé le 31 mars 1919. 6. Dans l'affirmative, dans combien de cas, et quel tarif par page imprimée a-t-on payé pour cette traduction. Présentée le 10 mai 1920. *M. Hocken..Pas imprimée.*

155. Réponse à un ordre de la Chambre du 5 mai 1920, — Copie d'une lettre du *Board of Trade* de Québec au ministre du Commerce, en date du 24 octobre 1919, touchant le nouveau programme adopté par les paquebots-postes océaniques de ne pas arrêter à Québec à leur voyage sortant; et copie de la réponse à cette lettre. Présentée le 10 mai 1920. *M. Lapointe...Pas imprimée.*

156. Réponse à un ordre de la Chambre du 29 avril 1920, — Relevé montrant: —
1. Quels sont les noms de chaque fonctionnaire et commis de la Division des Pêcheries à Ottawa qui doit recevoir des appointements de $1,800 et plus pendant l'exercice 1920-21. 2. Quels étaient les appointements de ces mêmes fonctionnaires et commis pendant les exercices 1916-17, 1917-18, 1918-19 et 1919-20. 3. Quels sont le minimum et le maximum des appointements de chacun des fonctionnaires et commis, tels qu'ils sont maintenant fixés par les experts en classification de la Commission du Service civil. 4. Quels seront les appointements de chacun de ces fonctionnaires et commis pendant l'exercice 1920-21. 5. Quelle expérience pratique ou relation directe, s'il en est, chacun de ces fonctionnaires et commis avait quant à l'industrie de la pêche, quelle est la nature de cette expérience et de cette relation, et combien d'années elles embrassent. 6. Quelles fonctions chacun de ces fonctionnaires et commis qui n'a eu aucune expérience pratique ou relation directe en fait de pêcheries exerçait ou quels devoirs il accomplissait avant d'entrer au service de la Division des Pêcheries. 7. Quels sont actuellement les devoirs et responsabilités de chacun de ces fonctionnaires et commis. Présentée le 10 mai 1920. *M. Duff......Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

157. Réponse à un ordre de la Chambre du 3 mai 1920,—Copie de tous télégrammes, lettres, correspondance et autres documents échangés entre le docteur L.-W. McNutt, de Vancouver, C.-B., et le ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile; entre sir Robert Borden et le directeur des services de santé du ministère du Rétablissement des Soldats, touchant une réclamation dudit docteur McNutt pour une somme de $2,590.72 contre le ministère susdit, et touchant aussi la démission ou le renvoi dudit docteur McNutt dans le ministère en question. Présentée le 11 mai 1920. *M. Power.* *Pas imprimée.*

158. Réponse à un ordre de la Chambre du 17 mars 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien il y a de fonctionnaires employés dans le service intérieur du ministère du Travail. 2. Combien il y a d'hommes. 3. Combien de femmes. 4. Combien de français. 5. Combien de françaises. 6. Combien de protestants. 7. Combien de protestantes. Présentée le 11 mai 1920. *M. Hocken*......*Pas imprimée.*

158*a*. Réponse à un ordre de la Chambre du 17 mars 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien il y a de fonctionnaires dans le service intérieur du ministère des Postes. 2. Combien il y a d'hommes. 3. Combien de femmes. 4. Combien de français. 5. Combien de françaises. 6. Combien de protestants. 7. Combien de protestantes. Présentée le 11 mai 1920. *M. Hocken*......*Pas imprimée.*

158*b*. Réponse à un ordre de la Chambre du 17 mars 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien il y a de fonctionnaires employés dans le service intérieur du ministère du Secrétariat d'Etat, y compris l'Imprimerie de l'Etat. 2. Combien il y a d'hommes. 3. Combien de femmes. 4. Combien de français. 5. Combien de françaises. 6. Combien de Protestants. 7. Combien de protestantes. Présentée le 11 mai 1920. *M. Hocken.* *Pas imprimée.*

158*c*. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 avril 1920,—Tableau faisant voir:—
1. Combien de personnes sont employées à la Commission du Service civil. 2. Combien il y a d'hommes. 3. Combien de femmes. 4. Combien de français. 5. Combien de françaises. 6. Combien de protestants. 7. Combien de protestantes. Présentée le 11 mai 1920. *M. Hocken*......*Pas imprimée.*

158*d*. Réponse à un ordre de la Chambre du 17 mars 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien il y a de fonctionnaires employés dans le service intérieur du ministère de l'Intérieur. 2. Combien il y a d'hommes. 3. Combien de femmes. 4. Combien de français. 5. Combien de françaises. 6. Combien de protestants. 7. Combien de protestantes. Présentée le 11 mai 1920......*Pas imprimée.*

158e. Réponse à un ordre de la Chambre du 17 mars 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien il y a de fonctionnaires employés dans le service intérieur du ministère de la Marine et des Pêcheries. 2. Combien il y a d'hommes. 3. Combien de femmes. 4. Combien de français. 5. Combien de françaises. 6. Combien de protestants. 7. Combien de protestantes. Présentée le 11 mai 1920. *M. Hocken*......*Pas imprimée.*

158*f*. Réponse à un ordre de la Chambre du 22 mars 1920,—Tableau indiquant:—
1. Combien de fonctionnaires sont dans le service intérieur du ministère des Finances, y compris la division des assurances. 2. Combien il y a d'hommes. 3. Combien de femmes. 4. Combien de français. 5. Combien de françaises. 6. Combien de protestants. 7. Combien de protestantes. Présentée le 11 mai 1920. *M. Hocken.* *Pas imprimée.*

158*g*. Réponse à un ordre de la Chambre du 17 mars 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien il y a de fonctionnaires employés dans le service intérieur du ministère du Commerce. 2. Combien il y a d'hommes. 3. Combien de femmes. 4. Combien de français. 5. Combien de françaises. 6. Combien de protestants. 7. Combien de protestantes. Présentée le 11 mai 1920. *M. Hocken*......*Pas imprimée.*

158*h*. Réponse à un ordre de la Chambre du 17 mars 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien il y a de fonctionnaires dans le service intérieur du ministère de la Milice. 2. Combien il y a d'hommes. 3. Combien de femmes. 4. Combien de français. 5. Combien de françaises. 6. Combien de protestants. 7. Combien de protestantes. Présentée le 17 mai 1920. *M. Hocken*......*Pas imprimée.*

159. Réponse à un ordre de la Chambre du 26 avril 1920.—Relevé faisant voir:—
1. Quelles institution sont actuellement sous la juridiction et l'administration du ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile. 2. Combien il y a de patients dans chacune de ces institutions. 3. Combien il y a d'employés dans chacune de ces institutions. 4. Combien coûte chaque année chacune de ces institutions. Présentée le 12 mai 1920. *M. Pardee*......*Pas imprimée.*

160. Cinquième rapport annuel du bureau des directeurs du réseau du chemin de fer du *Canadian Northern,* pour l'année expirée le 31 décembre 1919. Présenté par l'honorable M. Reid, le 12 mai 1920
Imprimée pour les documents parlementaires seulement.

VOLUME 10—*Suite*

161. Premier rapport annuel du Bureau des directeurs de la Marine Marchande du Canada, Limitée. Présenté par l'honorable M. Reid, le 12 mai 1920.
Imprimé pour les documents parlementaires seulement.

162. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 mai 1920, — Relevé indiquant : —
1. Quelles ventes de fournitures militaires et autres la Commission des achats de guerre a faites dans chacune des années 1917, 1918 et 1919, et quelles sommes elle a retirées de ces fournitures pour chacune des années susdites. 2. Si ces fournitures ont été vendues par soumissions, par annonce ou à l'enchère. 3. Comment on a vendu les fournitures militaires, y compris les carpettes, meubles, etc., du camp Borden, quels ont été les acheteurs, et quels prix on a reçus, pour chacun des objets vendus. Présentée le, 14 mai 1920. *M. Ross*..*Pas imprimée.*

163. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 avril 1920, — Copie de tous papiers, lettres et correspondance échangés entre le ministère de la Justice ou l'un de ses fonctionnaires et la Commission du Service civil ou l'un de ses membres, touchant la promotion du secrétaire du sous-ministre de la Justice, en 1919 et 1920. Présentée le 14 mai 1920. *M. Cahill*.. *Pas imprimée.*

164. Réponse à un ordre de la Chambre du 24 mars 1920, — Copie de tous télégrammes et correspondances échangés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de l'Alberta, touchant l'irrigation en Alberta, et plus particulièrement dans le district septentrional d'irrigation de Lethbridge. Présentée le 17 mai 1920. *M. Buchanan*
Pas imprimée.

165. Réponse à un ordre de la Chambre du 5 mai 1920, — Tableau montrant : — Quels sont les noms des particuliers qui ont subi avec succès les examens du Service civil pour la province de l'Ile du Prince-Edouard en 1917, 1918 et 1919, indiquant (*a*) la classe pour laquelle ils ont subi l'examen ; (*b*) le nombre des points obtenus par chacun ; (*c*) les soldats rapatriés ; (*d*) ceux qui ont été nommés, avec le titre de leurs fonctions. Présentée le 17 mai 1920. *M. Sinclair* (I.P.-E........................*Pas imprimée.*

166. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 avril 1920,—Relevé indiquant :—
1. Combien de commissions d'enquête sur le service ont été nommés depuis le 1er janvier 1895. 2. Quels sont les dates de nomination de chacune d'elles, le nombre des commissaires nommés dans chaque cas, leurs noms et leur adresse postale d'alors, à domicile. 3. Combien de temps chaque commission a donné à son enquête, et combien on lui a payé. 4. S'il y a une commission ou un membre d'une commission passée ou présente, occupé actuellement à une enquête sur le service public ou à un classement des fonctionnaires, en dehors de la Commission régulière du Service civil, dont l'honorable M. Roche est président. 5. Combien le gouvernement a payé à des commissions de classement du service public, du 1er janvier 1916 au 15 mars 1920, inclusivement. et quels sont les noms des commissaires, les sommes payées à chacun d'eux, et la date de ces paiements. Présentée le 17 mai 1920. *M. McKenzie*..........*Pas imprimée.*

167. Réponse à un ordre de la Chambre du 17 mai 1920,—Tableau montrant :—
1. Combien de femmes dont les maris n'ont pas fait de service dans l'armée expéditionnaire canadienne reçoivent des appointements des ministères du gouvernement à à Ottawa. 2. S'il est vrai que le ministère de l'Immigration emploie une femme au salaire de $300 par mois. 3. Si cette femme est la mère ou l'épouse d'un soldat rapatrié, et si on a tenté, lors de sa nomination, de retenir les services d'une veuve ou d'une dépendante de guerre. 4. Si le mari de cette femme est à l'emploi du gouvernement ou d'un gouvernement provincial. 5. S'il est vrai que les filles de plusieurs chefs de divisions sont à l'emploi de leurs pères, dans le service du gouvernement. et que dans plusieurs de ces cas ces jeunes filles remplissent des fonctions qui pourraient fort bien être remplies par des hommes qui ont reçu du ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile leur préparation aux fonctions du service public, mais qui ne peuvent trouver d'emploi. Présentée le 19 mai 1920. *M. Andrews*....*Pas imprimée.*

168. Copie d'un arrêté du conseil, C.P. 1595, du 31 juillet 1919 : Nomination du comité spécial de l'Emprunt de la Victoire concernant la stabilisation de l'Emprunt de la Victoire de 1917. Présentée par sir George Foster, le 20 mai 1920..............*Pas imprimée.*

169. Rapport soumis par le conservateur du bureau des Archives canadiennes de guerre, à Londres, au très honorable sir Robert L. Borden, G.C.M.G., M.P., premier ministre du Canada ; et à l'honorable sir Edward Kemp, C.C.M.G., ministre d'outre-mer des Forces militaires canadiennes, 1916-1919, dans lequel est inclus un rapport du comité exécutif du Fonds canadien des monuments de guerre. Présenté par sir Robert Borden le 20 mai 1920...*Pas imprimé.*

170. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920, — Tableau indiquant : —
1. Combien de personnes sont employées au ministère des Affaires indiennes, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 21 mai 1920. *M. Hocken*......................................*Pas imprimée.*

170*a*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920, — Tableau indiquant : —
1. Combien de personnes sont employées au ministère du Travail, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 21 mai. *M. Hocken*.. *Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

170*b*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère de la Marine, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 21 mai 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*c*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au département des Archives publiques, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 26 mai 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*d*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère du Commerce, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 26 mai 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*e*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère du Secrétaire d'Etat, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 31 mai 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*f*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère des Mines, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 31 mai 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*g*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère du Service Naval, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 31 mai 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*h*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère de la Justice, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 31 mai 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*i*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère de l'Intérieur, à Ottawa, 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 2 juin 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*j*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère des Chemins de fer et Canaux, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 8 juin 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*k*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère des Travaux publics, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 10 juin 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170l. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 14 juin 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*m*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au département des Impressions publiques. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 17 juin 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

170*n*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère de la Santé. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 17 juin 1920. *M. Hocken.* *Pas imprimée.*

170*o*. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Tableau indiquant:— 1. Combien de personnes sont employées au ministère des Postes, à Ottawa. 2. Quels sont leurs noms et les appointements qu'ils reçoivent. Présentée le 18 juin 1920. *M. Hocken*...... *Pas imprimée.*

171. Réponse à un ordre de la Chambre du 5 mai 1920,—Copie d'une lettre signée par vingt deux sénateurs et députés aux Communes représentant la province de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba, et adressée à sir Robert Borden, premier ministre du Canada, en date de septembre 1919, recommandant l'expédition du grain par rail *via* Québec; aussi copie de la réponse à cette lettre, ainsi que les lettres envoyées par J.-T. Ross, président du *Board of Trade* de Québec, au ministre des Chemins de fer et Canaux dans les mois de janvier et février 1920, touchant l'exportation du blé *via* Québec, et des lettres du ministre des Chemins de fer et Canaux en réponse à celles-ci. Présentée le 21 mai 1920. *M. Lapointe*...... *Pas imprimée.*

172. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920,—Relevé faisant voir:— 1. Quels sont les éditeurs de la *Montreal Gazette*. 2. Quelles sommes le gouvernement fédéral a payées à la *Montreal Gazette Publishing Company,* dans chacun des cinq derniers exercices financiers pour (*a*) annonces, et (*b*) ouvrages de ville. Présentée le 21 mai 1920. *M. Edwards*...... *Pas imprimée.*

VOLUME 10—*Suite*

173. Réponse à un ordre de la Chambre du 7 avril 1920, — Copie de toutes correspondances, lettres et requêtes venant des citoyens du district de Saguenay et autres personnes relativement à une subvention du ministère du Commerce dans le but d'obtenir qu'un bateau à vapeur fasse un service régulier entre Sainte-Catherine et Tadoussac. Présentée le 21 mai 1920. *M. Savard*..............................*Pas imprimée.*

174. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mars 1919, — Etat indiquant les noms et adresses postales de tous les maîtres de poste nommés dans la province de la Nouvelle-Ecosse depuis le 1er juillet 1917, ainsi que copie de toute correspondance du ministère des Postes ou de la Commission du Service civil relativement à ces nominations. Présentée le 26 mai 1920. *M. Sinclair* (Antigonish)......................*Pas imprimée.*

175. Réponse à un ordre de la Chambre du 3 mai 1920, — Copie des actes des prêts de vingt-cinq millions de dollars et de trente-cinq millions de dollars, consentis par le gouvernement du Canada à la compagnie de chemin de fer Canadian-Northern, en 1918 et 1919. Présentée le 26 mai 1920. *M. Papineau*........................*Pas imprimée.*

176. Réponse à l'ordre du Sénat du 4 courant, pour la production d'un rapport de toute correspondance qui peut avoir été échangée entre le Dominion et l'Amirauté britannique et la mission navale aux Indes, en 1919-20, et pour la production d'une liste des actionnaires, officiers et directeurs de l'*Imperial Oil Company. Le Sénat.* *Pas imprimée.*

177. Réponse à un ordre du Sénat du 5 courant, pour la production d'une copie des contrats conclus entre un ministère ou des ministères du gouvernement et les propriétaires du vapeur *Lady Evelyn,* relativement au transport des malles, des passagers et des marchandises entre Pictou, Souris et les Iles de la Madeleine, ainsi que d'une copie des tarifs établis pour ces services, si ces tarifs sont en possessions du gouvernement. *Le Sénat*...*Pas imprimée.*

178. Réponse à un ordre de la Chambre du 10 mai 1920, — Relevé faisant voir: —

1. Si les inspecteurs que le Bureau des commissaires des grains a affectés aux élévateurs-termini ont pleine autorité pour inspecter le grain, comme le veut la Loi du Canada sur les grains. 2. Dans la négative, pourquoi. 3. Dans l'affirmative, si ces inspecteurs donnent les certificats requis d'inspection, portant leur signature, comme preuve de l'inspection. 4. Si l'inspecteur en chef ou son assistant qui a charge des élévateurs-termini est autorisé à changer cette inspection sans le consentement de l'inspecteur directement affecté à un élévateur-terminus. 5. Dans l'affirmative, si la Loi du Canada sur les grains approuve cette coutume. 7. Si l'inspecteur en chef ou un de ses assistants signe en blanc les certificats d'inspection d'entrée ou de sortie, qu'un commis remplit ensuite. 7. Si l'inspecteur en chef ou un de ses assistants signe en blanc les certificats d'inspection de l'Ouest, qui sont ensuite remplis par un fonctionnaire du district Est d'inspection. 8. Si l'inspection d'entrée et de sortie est absolument la même aux élévateurs-termini. 9. Si la loi du Canada sur les grans pourvoit à l'inspection des grains entrant dans les élévateurs et venant des vapeurs ou des barges. 10. Dans l'affirmative, si l'inspection d'entrée prime, ou bien celle de sortie. 11. Quelle quantité de grain l'élévateur du Gouvernement à Port-Arthur a manipulé du 1er septembre 1919 au 1er mai 1920. 12. Quelle quantité de grain cet élévateur a manipulé pendant les années-récoltes suivantes: 1913-14, 1914-15, 1915-16, 1916-17, 1917-18, 1918-19. 13. Combien a coûté par boisseau la manutention du grain à l'élévateur du gouvernement à Port-Arthur, pendant les années-récoltes susdites, et pour la période du 1er septembre 1919 au 1er mai 1920. 14. Si le coût embrasse l'intérêt sur le placement et sur l'administration. 15. Quels ont été les revenus par boisseau pour les périodes susdites (*a*) y compris l'argent venant des excédents, criblures et épluchures, (*b*) sans comprendre l'argent des excédents, criblures et épluchures. 16. Combien de personnes ont été employées dans cet élévateur pendant les périodes indiquées. 17. Quel est le nom de l'officier supérieur ou gérant qui administrait le fonctionnement des élévateurs du gouvernement pour le ministère du Commerce pendant les périodes indiquées. 18. Si les élévateurs du gouvernement portent tous de l'assurance sur le grain emmagasiné, conformément à la Loi. 19. Dans la négative, pourquoi cette différence contre les autres élévateurs de l'initiative privée, et par quelle autorité la Loi est enfreinte. 20, L'article 95, paragraphe 7, de la Loi du Canada sur les grains pourvoit à la confiscation par le gouvernement, des excédents au-dessus d'un quart d'un pour cent. En conséquence, si le Bureau des commissaires du grain tient bon compte de tout le grain entrant et sortant de ces élévateurs-termini, y compris les criblures et épluchures, pour arriver aux chiffres en questions. 21. Si le département d'enregistrement du Bureau des commissaires a tous les renseignements indiquant le poids brut entrant et sortant pour tous les élévateurs-termini. 22. Quels changement le Bureau des commissaires a fait dans la rédaction des certificats sortant de pesée. 23. Quand ce changement a été fait. 24. Si la rédaction du certificat de pesée a été jugée mauvaise jusqu'au changement. 25. Dans la négative, pourquoi on l'a changée. 26. Si la Commission canadienne des blés a, à Fort-William, un officier dont les fonctions comportent le pointage des qualités données par le département d'inspection du ministère du Commerce, pour tout le grain expédié pour la Commission et en son nom. 27. Dans l'affirmative, combien de fonctionnaires il y a dans ce bureau, quels sont leurs noms et leurs appointements. 28. Dans l'affirmative, pourquoi deux fonctionnaires du gouvernement font un

VOLUME 10—*Suite*

même travail. 29. Dans l'affirmative, si les frais imputables à ce bureau sont déduits de l'argent qui devrait être de droit donné aux cultivateurs comme participation aux certificats émis. 30. Si la Commission canadienne des blés accepte les certificats d'inspection tels qu'ils sont donnés par le ministère du Commerce, et sans réserve. 31. Si la Commission Canadienne des blés a toujours profité du prix supérieur pour tout le blé vendu pour les producteurs ou en leur nom. 32. Depuis que le gouvernement a pris le contrôle du commerce du blé, si le travail du Bureau des commissaires des grains a diminué. 33. Dans l'affirmative, si on a diminué le personnel du Bureau des commissaires pour assurer une administration économique. 34. Si l'application de la Loi du Canada sur les grains se soutient d'elle-même. 35. Dans la négative, comment on en comble les déficits chaque année, et par quelle autorité. 36. Quels appointements on paye au secrétaire du Bureau des commissaires du grain et au secrétaire de la Commission canadienne des blés. 37. Si les élévateurs-termini publics de Fort-William et de Port-Arthur achètent ou vendent de temps à autre du grain, contrairement à la Loi du Canada sur le grain. 38. Dans l'affirmative, par quelle autorité. 39. L'article 48 de la Loi du Canada sur les grains décrétait que le Bureau des étalons du grain établirait des qualités autres que les qualités statutaires. Si ce bureau a fixé la composition et la qualité des (a) criblures et (b) épluchures. 40. Dans la négative, pourquoi. 41. Dans la négative, qui les a fixées jusqu'ici, et par quelle autorité. 42. Si elles sont fixées, ce qu'elles sont. 43. Si les quaiages originels sont pris sur le grain et remis au producteur ou à l'acheteur du reçu d'entrepôt compensant la quantité spécifique. 44. Dans la négative, pourquoi. 45. Depuis quand le gouvernement, par le ministère de l'Agriculture, a manœuvré la denrée alimentaire courante étalon sortant des élévateurs. 46. Si cette entreprise a payé. 47. Quel est l'excédent ou le déficit pour chaque année. 48. Quel prix on a payé aux élévateurs-termini pour la denrée alimentaire courante étalon, sur base f.à.b. Fort-William. 49. Quel prix le gouvernement a reçu pour la même denrée d'après le même calcul. Présentée le 27 mai 1920. *M. Stevens.*
Imprimée pour les documents parlementaires seulement.

179. Mémoire n° 5, concernant le travail du ministère de la Milice et de la Défense, Guerre européenne, du 1er novembre 1918, au 31 octobre 1919. Présentée par l'honorable M. Guthrie, le 28 mai 1920 *Pas imprimée.*

180. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 mai 1920,—Relevé indiquant:—
1. Si le gouvernement a interrompu l'exploitation de la fonderie à Squale, à Clarks Harbour, Nouvelle-Ecosse. 2. Dans l'affirmative, comment on a disposé de la propriété. 3. Combien au total le gouvernement a déboursé, y compris les frais originels et les pertes d'exploitation. 4. Sur rapport ou recommandation de qui on a interrompu le fonctionnement. 5. Que recommandait l'autorité qui a conseillé l'interruption. 6. Si M. J.-B. Fielding, du Conseil consultatif honoraire pour les recherches scientifiques et industrielles, a autorisé le rapport du président du comité sur le gaspillage du poisson au Canada, comme on le laisse entendre à la page 53 du rapport du président administratif du Conseil consultatif susdit pour l'année terminée le 31 mars 1919. 7. Si M. Fielding a fait rapport comme suit, relativement au fondoir ci-dessus: "J'ai fait à Clarks Harbour l'inspection du fondoir à chien de fer, lequel tout en étant très mal tenu, semblait être en état de fonctionner, et bien digne à mes yeux d'être maintenue pour fabriquer des fertilisants, si elle était impropre à la production des aliments". 8. Quelle attention le gouvernement a accordée au rapport de M. Fielding. Présentée le 28 mai 1920. *M. McCurdy*..*Pas imprimée.*

181. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 mai 1920,—Etat indiquant quelles sont les sommes totales payées pour annonces et articles de journaux touchant l'enrôlement volontaire, avant l'adoption de la Loi du Service militaire, 1917, (*a*) aux journaux de langue anglaise au Canada et aux Etats-Unis; (*b*) aux journaux de langue française au Canada et aux Etats-Unis, (*c*) aux journaux de langue anglaise de la province de Québec, et (d) aux journaux de langue française de la province de Québec.Présentée le 28 mai 1920. *M. Archambault*..*Pas imprimée.*

182. Réponse à un ordre de la Chambre du 15 mars 1920,—Relevé montrant:—Combien, sur les 22,954 nominations temporaires faites par la Commission du Service civil depuis l'armistice, sont encore inscrites aux bordereaux de paye des divers départements du gouvernement. Présentée le 28 mai 1920. *M. Sinclair* (Antigonish) *Pas imprimée.*

183. Réponse à un ordre de la Chambre du 3 mai 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien de généraux de la troupe permanente ont dû abandonner leur grade depuis six mois. 2. Combien de généraux ont été promus depuis l'armistice, et quels sont les noms de ceux qui sont encore dans le service. 3. Combien d'officiers ont été promus brigadiers-généraux depuis l'armistice, quels sont leurs noms, comment on les emploie, et si on a l'intention de les maintenir en grade. 4. Combien d'officiers de la troupe permanente ont été mis à la pension, quels sont leurs noms et combien ils reçoivent de ce chef. Présentée le 28 mai 1920. *M. Bureau*............*Pas imprimée.*

184. Rapport final de la Commission canadienne des ressources en munitions.

184*a*. Copie d'un arrêté en conseil, C.P. 1192, du 29 mai 1920; dissolvant la Commission canadienne des ressources en munitions. Présentée par Sir Robert Borden, le 31 mai 1920.. *Pas imprimée.*

185. Réponse à un ordre de la Chambre du 26 avril 1920,—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement ou l'un de ses membres, et la *Canadian Press, Limited,*

VOLUME 10—*Suite*

et la *Canadian Associated Press,* touchant l'établissement d'un service impérial de nouvelles. Présentée le 31 mai 1920. *M. Robb*..........................*Pas imprimée.*

186. Réponse à un ordre de la Chambre du 3 mai 1920, — Copie de tous télégrammes, correspondance, pétitions ou autres documents touchant la nomination du maître de poste assistant à Edmonton, Alberta. Présentée le 31 mai 1920. *M. Mackie* (Edmonton). *Pas imprimée.*

187. Réponse à un ordre de la Chambre du 31 mars 1920, — Copie de tous télégrammes, correspondance, lettres, rapports faits par des détectives et autres, et tous documents touchant le vol de cinquante mille dollars au bureau de poste de la cité d'Edmonton, et relativement à George Armstrong, maître de poste de ce bureau, et à tous les employés du bureau, en tant que ces documents divers se rapportent à ce vol de cinquante mille dollars. Présentée le 31 mai 1920. *M. Mackie* (Edmonton)............*Pas imprimée.*

188. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920, — Tableau montrant: —
1. Quels sont les noms et appointements respectifs des fonctionnaires et employés de la Bibliothèque du Parlement. 2. Combien d'entre eux sont gradués ès arts ou ès science bibliothécaire d'un collège quelconque. 3. Si le gouvernement se propose de nommer à la bibliothèque d'autres personnes qui n'ont pas suivi un cours de science bibliothécaire dans un collège reconnu. Présentée le 31 mai 1920. *M. Wigmore.* *Pas imprimée.*

189. Réponse à un ordre de la Chambre du 17 mai 1920, — Etat faisant voir: —
1. Si le paquebot *Metagama* a quitté Liverpool, vers le 8 février 1919, portant des soldats et leurs familles. 2. Si des plaintes ont été faites au ministère de la Milice, ou à un autre département du gouvernement, sur l'état de ce paquebot, lors de son départ et pendant le voyage. 3. Si des plaintes ont été faites au gouvernement ou à quelqu'un de ses départements, sur le traitement donné aux soldats, à leurs femmes et leurs familles pendant ce voyage. 4. Si une délégation de la cité de Saint-Jean a comparu devant un comité du Cabinet, vers le 27 février 1919, pour protester contre le mauvais traitement supposé de ces soldats et de leurs familles pendant le voyage en question. 5. Dans l'affirmative, de qui se composait la délégation, et quels membres du gouvernement étaient dans ce comité du Cabinet. 6. Si le gouvernement a pris quelque décision en raison de la conférence, et, dans l'affirmative, ce qui en est résulté. 7. Si cette délégation a produit des affidavit ou des déclarations solennelles des passagers sur l'état du paquebot, et sur le traitement qui leur avait été donné pendant la traversée. 8. Dans l'affirmative, si le gouvernement a fait enquête sur ces plaintes. 9. Ce qui a résulté de cette enquête. Présentée le 2 juin 1920. *M. Copp*.............*Pas imprimée.*

190. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mai 1920, — Tableau indiquant: —
1. Combien au total, on a perçu de contributions pour les matelots malades, des navires marchands entrés dans les ports canadiens en 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918 et 1919, respectivement. 2. Combien le gouvernement a dépensé pour assister les matelots malades ou indigents dans chacune de ces années. 3. Combien de fonctionnaires du ministère de la Marine à Ottawa ont été occupés exclusivement à des travaux découlant de l'encaissement, de la distribution et de l'administration des contributions pour les matelots malades. 4. Combien de fonctionnaires du ministère de la Marine ont permuté au ministère de la Santé en raison de ces contributions pour les matelots malades. Présentée le 2 juin 1920. *M. Stevens*.............*Pas imprimée.*

191. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mars 1920, — Relevé faisant voir: —
1. Combien il y a eu de démissions de fonctionnaires civils dans les cités du Dominion depuis le 1er janvier 1915. 2. Combien de nominations de fonctionnaires civils ont eu lieu ou ont été faites dans les cités du Dominion depuis janvier 1915. Présentée le 2 juin 1920. *M. Mackie* (Edmonton)............................*Pas imprimée.*

192. Réponse à un ordre de la Chambre du 10 mars 1920, — Etat indiquant la liste des avocats de la province de Québec qui ont agi en qualité (*a*) de représentants publics, (*b*) représentants militaires, (*c*) dans les bureaux des registraires, (*d*) dans les bureaux du juge d'appel central, pendant l'administration de la Loi du Service Militaire; et indiquant aussi la somme payée à chacun de ces avocats. Présentée le 4 juin 1920. *M. Archambault* .... *Pas imprimée.*

193. Copie des arrêtés du conseil, C.P. 1022, du 8 mai 1920; C.P. 1065, du 15 mai 1920, et C.P. 1280, du 4 juin 1920, concernant le Boni de Vie chère pour les fonctionnaires du service public du Canada, pour l'exercice 1920-21. Présentées par l'honorable M. Rowell, le 7 juin 1920..*Pas imprimée.*

194. Copies des arrêtés du conseil concernant le projet de logement fédéral, comme suit: —
C.P. 639, du 27 mars 1920, autorisant l'augmentation de la somme maxima de prêts qui peut être accordée en vertu de la classe (*a*) du projet fédéral.
C.P. 375, du 20 février 1919, approuvant le projet général de logement de la province de l'Ontario.
C.P. 2201, du 30 octobre 1919, approuvant certains amendements au projet de logement de la Colombie-Britannique, approuvé le 1er mai 1919, C.P. 907.
C.P. 1090, du 19 mai 1920, approuvant le plan général de logement de la province de Québec.
C.P. 1233, du 21 mai 1920, approuvant le plan général de logement de la province de la Saskatchewan. Présentées par l'honorable M. Rowell, le 7 juin 1920. *Pas imprimées.*

195. Réponse à un ordre de la Chambre du 5 mai 1920, — Copies de tous télégrammes, lettres, documents et correspondance échangés entre le ministère de l'Agriculture et autres,

VOLUME 10—*Suite*

touchant l'établissement d'une ferme de démonstration à la Baie-Saint-Paul, comté de Charlevoix. Présentée le 7 juin 1920. *M. Casgrain*....................*Pas imprimée.*

196. Réponse à un ordre de la Chambre du 8 avril 1920,—Relevé indiquant:—
1. Quel est ou a été le nombre du personnel du ministère des Travaux publics, par districts, dans le Canada, du 1er janvier 1915 au 1er janvier 1920. 2. Quels sont les noms de ces employés. 3. Quels appointements sont ou étaient payés à chacun des employés pendant la période susdite. 4. Lesquels, parmi ces fonctionnaires, auraient pu être remerciés depuis le 1er janvier 1917. 5. De combien de fonctionnaires ou employés ou peut actuellement se dispenser dans chaque district 6. Quelles ont été les dépenses dans chaque district pendant toute la période susdite. Présentée le 8 juin 1920. *M. Mackie* (Edmonton)..................................*Pas imprimée.*

196*a*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre du 8 avril 1920,—Relevé indiquant:—
1. Quel est ou a été le nombre du personnel du ministère des Travaux publics, par districts, dans tout le Canada, du 1er janvier 1915 au 1er janvier 1920. 2. Quels sont les noms de ces employés. 3. Quels appointements sont ou étaient payés à chacun des employés pendant la période susdite. 4. Lesquels, parmi ces fonctionnaires, auraient pu être remerciés depuis le 1er janvier 1917. 5. De combien de fonctionnaires ou employés on peut actuellement se dispenser dans chaque district. 6. Quelles ont été les dépenses dans chaque district pendant toute la période susdite. Présentée le 17 juin 1920. *M. Mackie* (Edmonton)....................................*Pas imprimée.*

197. Réponse à un ordre de la Chambre du 10 mars 1920,—Copie de tous télégrammes, lettres, documents, pétitions, rapports reçus par le ministère des Chemins de fer et Canaux et les chemins de fer nationaux du Canada, et la correspondance échangée entre ce ministère et différentes personnes et corps publics au sujet de la réduction du service de chemin de fer sur le parcours de la nouvelle ligne de Québec-Saguenay, entre Québec et la Malbaie depuis le 1er novembre 1919. Présentée le 8 juin 1920. *M. Casgrain. Pas imprimée.*

198. Réponse à un ordre de la Chambre du 7 avril 1920,—Copie de toutes correspondances, lettres et dépêches relativement à l'octroi d'une allocation par le ministère des Postes pour qu'un bateau à gazoline fasse un service postal régulier entre Sainte-Catherine et Tadoussac. Présentée le 8 juin 1920. *M. Savard*....................*Pas imprimée.*

199. Réponse à un ordre de la Chambre du 15 mars 1920,—Copie de tous télégrammes, lettres, pétitions et autres documents relatifs au maintient en fonctions, à titre de surveillant des pêcheries, de John-A. Dillon, de Guysborough, N.-E. Présentée le 8 juin 1920. *M. Sinclair* (Antigonish)..*Pas imprimée.*

200. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 avril 1020,—Copie de tous documents, lettres, télégrammes et autres papiers et correspondance échangés entre le gouvernement ou un ministère ou commission quelconque du gouvernement et le gouvernement des Etats-Unis de l'Etat de New-York, de l'Etat du Vermont, ou tout autre corps; et copie de la preuve produite devant une commission quelconque, touchant la pêche au filet dans la baie de Missisquoi. Présentée le 8 juin 1920. *M. Kay*......*Pas imprimée.*

201. Réponse à un ordre de la Chambre du 5 mai 1920,—Relevé faisant voir:—Combien le Dominion a dépensé depuis la Confédération pour amélioration dans les ports de Halifax, Saint-Jean, Montréal, Toronto, Hamilton, Port-Arthur, Victoria, et Vancouver. Présentée le 8 juin 1920. *M. Foster* (York)..................*Pas imprimée.*

202. Ordres des directeurs des opérations houillères, nos 1 à 144 inclusivement. Présenté par l'honorable M. Meighen, le 8 juin 1920..............................*Pas imprimé.*

203. Réponse à un ordre de la Chambre du 22 mars 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien d'automobiles estimés à moins de $1,000 ont été importés au Canada en 1918 et 1919 respectivement. 2. Combien estimés entre $1,000 et $2,000. 3. Combien estimés à plus de $2,000. 4. Quels sont les droits perçus sur ces automobiles. 5. Quels sont les droits perçus sur les parties d'automobiles importées dans les années 1918 et 1919. 6. Sur combien d'automobiles estimés à moins de $1,000 l'excise a été payée en 1918 et 1919. 7. Sur combien d'automobiles estimés de $1,000 à $2,000 l'accise a été payée dans les mêmes années respectivement. 8. Sur combien d'automobiles estimés à plus de $2,000 l'accise a été payée dans les mêmes années respectivement. 9. Quelle était la somme de ces droits d'accise. Présentée le 9 juin 1920. *M. Ross..Pas imprimée.*

204. Réponse à un ordre de la Chambre du 5 mai 1920,—Copie de tous papiers, documents et lettres se rapportant à la nomination du docteur Michel Fiset, de la ville de Québec, au poste de surveillant des colis postaux pour la ville de Québec, aux appointements annuels de $2,800. Présentée le 10 juin 1920. *M. Lavigueur......Pas imprimée.*

205. Premier rapport annuel de la Commission de commerce du Canada, daté le 31 mai 1920; et aussi,—Copie d'un arrêté du conseil, C.P. 1264, du 1er juin 1920, soumettant le rapport ci-haut à Son Excellence. Présenté par Sir Robert Borden, le 10 juin 1920. *Pas imprimé.*

206. Copie du décret du conseil, C.P. 2529, du 18 décembre 1919, concernant la distribution aux provinces de la somme de $200,000, qui avait été placée à la disposition du ministère de la Santé afin de combattre les maladies vénériennes. Présentée par l'honorable M. Rowell, le 11 juin 1920..................................*Pas imprimée.*

207. Copie d'une entente entre le chef et les hommes principaux d'une bande des sauvages Chippewas de Sarnia et Sa Majesté le Roi, concernant l'abandon de la réserve sauvage de Sarnia au gouvernement du Canada, datée à Sarnia le 10 décembre 1919. Présentée par l'honorable M. Meighen, le 14 juin 1920..............................*Pas imprimée.*

208. Réponse à un ordre de la Chambre du 16 juin 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien la Commission des chemins de fer a tenu de séance pour fixer la compensation relative aux dommages causés par le passage du Canadian-Northern dans la

VOLUME 10—*Suite*

ville de North-Bay. 2. Qui présidait ces séances. 3. Quelles adjudications a-t-on prononcées. 4. A qui elles ont été payées. 5. Combien au total ont coûté ces séances. 6. Combien on a payé comme honoraires des conseillers juridiques. 7. Combien on a payé aux témoins. 8. A qui ces sommes ont été payées. Présentée le 16 juin 1920. *M. McDonald*.. *Pas imprimée.*

208*a*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre du 16 juin 1920,—Relevé indiquant:—
1. Combien la Commission des chemins de fer a tenu de séances pour fixer la compensation relative aux dommages causés par le passage du Canadian-Northern dans la ville de North-Bay. 2. Qui présidait ces séances. 3. Quelles adjudications a-t-on prononcées. 4. A qui elles ont été payées. 5. Combien au total ont coûté ces séances. 6. Combien on a payé comme honoraires des conseillers juridiques. 7. Combien on a payé aux témoins. 8. A qui ces sommes ont été payées. Présentée le 21 juin 1920. *M. McDonald*... .... *Pas imprimée.*

209. Réponse à un ordre de la Chambre du 2 juin 1920, — Copie de tous papier, documents, télégrammes et rapports concernant l'indemnité payée à la veuve et aux enfants de J.-L.-A. Forbes, tué à Acton Junction, le 11 septembre 1918 alors qu'il était au travail sur l'un des chemins de fer du gouvernement, comme serrefrein. Présentée le 17 juin 1920. *M. Bourassa*..*Pas imprimée.*

210. Réponse partielle à un ordre de la Chambre du 5 mai 1920, — Copies de toutes les règles de cour établies par les différentes cours supérieures de juridiction criminelle au Canada en vertu des dispositions de l'article 576 du Code criminel. Présentée le 17 juin 1920. *M. Casgrain*..*Pas imprimée.*

211. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 mars 1920, — Copie de toute correspondance échangée entre le Premier ministre du Canada et le Premier ministre de la Grande-Bretagne, en vertu d'une résolution du cabinet impérial de guerre, en date du 30 juillet 1918. Présentée le 17 juin 1920. *M. Fielding*........................*Pas imprimée.*

212. Copie d'un arrêté du conseil, C.P. 1361, du 16 juin 1920; acceptant la démission de M. W. F. O'Connor, comme commissaire de la Commission de Commerce: et aussi, copie de la lettre faisant part de ladite démission. Présentée par Sir Robert Borden, le 17 juin 1920..*Pas imprimée.*

213. Réponse à un ordre de la Chambre du 16 mai 1920, — Copie de tous mémoires, rapports et correspondances, se rapportant à l'établissement de la poste rurale dans les paroisses de Champlain, de Batiscan et de Saint-Luc, dans le comté de Champlain. Présentée le 18 juin 1920. *M. Desaulniers*...................................*Pas imprimée.*

214. Réponse à un ordre de la Chambre du 19 avril 1920, — Relevé faisant voir:—
1. Combien il y a de fonctionnaires non originaires du Canada dans les différents départements du gouvernement où l'on requiert les services d'ingénieurs, d'architectes, de dessinateurs, etc. 2. Combien d'ingénieurs, architectes et dessinateurs, etc., non originaires du Canada, ont obtenu des positions depuis cinq ans dans les différents départements du Canada. 3. Combien d'ingénieurs, architectes, dessinateurs, etc., originaires du Canada, ont obtenu des positions semblables depuis cinq ans. 4. S'il est vrai que des ingénieurs américains ont même obtenu la préférence, dans les nominations à ces positions, sur des ingénieurs, architectes, dessinateurs, etc., natifs du Canada. Présentée le 21 juin 1920. *M. Casgrain*............................*Pas imprimée.*

215. Réponse à un ordre de la Chambre du 10 mai 1920, — Tableau indiquant:—
1. Quel est, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1920, le total des remises de douanes faites aux manufacturiers de textiles sur (*a*) le coton brut, et (*b*) sur la ficelle de coton. 2. Quel est, pour l'exercice terminé le 31 mars 1920, le total des remises de douanes faites aux manufacturiers de textiles sur (*a*) la laine brute, et (b) le fil de laine. Présentée le 21 juin 1920. *M. Reid* (Mackenzie)....*Pas imprimée.*

216. Copie du décret du Conseil n° 1238 adopté le 31 mai 1920, relativement à un contrat avec Griffenhagen et associés au taux de $10,000 par mois. Présentée le 21 juin 1920. *M. Lemieux*... *Pas imprimée.*

217. Tableau indiquant le nombre de fonctionnaires dans les différents départements du service public pour l'exercice se terminant le 31 mars 1921, compilé conformément à la liste de la nouvelle classification. (Sujet à modification possible comme résultat de certains cas en appel et dont décision n'a pas encore été donnée). Présenté par l'honorable M. Rowell, le 23 juin 1920...*Pas imprimé.*

218. Réponse à un ordre de la Chambre du 31 mai 1920:—Copie de tous télégrammes, lettres et autres documents touchant la fermeture de la station de sauvetage de Richibouctou Beach, comté de Kent, Nouvelle-Ecosse. Présentée le 24 juin 1920. *M. Léger*
Pas imprimée.

219. Réponse à un ordre de la Chambre du 15 avril 1920, — Relevé montrant:—
1. Quand on a commencé les travaux du plan actuel de développement du port de Toronto. 2. Combien de milles de quais étaient compris dans ce projet, et quelle proportion du travail a été achevée. 2. Quelle est la profondeur d'eau prévue dans ce projet. 4. Combien le gouvernement fédéral a dépensé sur ce projet chaque année depuis le commencement des travaux. 5. Combien de navires et quel tonnage sont entrés au port de Toronto et en sont sortis, chaque année, depuis 1912. 6. Quelle est la quantité de fret fluvial importé et exporté dans ce port depuis 1912. 7. Quelle réduction des tarifs de fret, s'il en est, a été assurée sur les marchandises quittant Toronto par rail, en raison des améliorations en question du port. 8. Quelle est l'étendue de l'assainissement des terres au sujet de ce projet. 9. Qui est propriétaire de ce terrain et quel est la politique

VOLUME 10—*Fin*

du gouvernement sur ce terrain. 10. Quelle est la profondeur des canaux du Saint-Laurent et du canal Welland. Présentée le 24 juin 1920. *M. Campbell*. .*Pas imprimée.*

220. Réponse à un ordre de la Chambre du 12 mai 1920, — Copie de tous télégrammes, lettres, correspondance, documents ou autres papiers échangés par le gouvernement fédéral ou un de ses fonctionnaires, ou les fonctionnaires des chemins de fer du gouvernement, avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick, ou un fonctionnaire de cedit gouvernement, ou un fonctionnaire quelconque du chemin de fer Saint-Jean et Québec, touchant l'obtention de droits de passage des trains du chemin de fer Saint-Jean et Québec sur la ligne du Pacifique-Canadien entre Westfield Beach et Saint-Jean (N.-B.) ; aussi, de tous papiers, documents et correspondance échangés par le gouvernement fédéral ou un de ses fonctionnaires ou fonctionnaire des chemins de fer du gouvernement, avec le chemin de fer Pacifique-Canadien ou un de ses fonctionnaires, touchant l'assurance de ces droits de passage. Présentée le 20 juin 1920. *M. Caldwell*............*Pas imprimée.*

221. Réponse à un ordre de la Chambre du 26 mai 1920, — Copie de tous télégrammes, lettres et documents de toute nature se rapportant d'une façon quelconque à la fermeture de la station de sauvetage de Chéticamp, comté d'Inverness, Nouvelle-Ecosse. Présentée le 25 juin 1920. *M. Chisholm*....................................*Pas imprimée.*

222. Rapport du président administratif du Conseil honoraire consultatif des recherches scientifiques et industrielles du Canada, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1920. Présenté par Sir George Foster, le 26 juin 1920.....................*Pas imprimée.*

223. Ordonnances du Territoire du Yukon, adoptées par le Conseil du Yukon durant l'année 1920. *Le Sénat*..*Pas imprimées.*

224. Réponse à un ordre de la Chambre du 23 juin 1920, — Copie de tous télégrammes, lettres, pétitions et documents échangés entre le ministère des Travaux publics et une personne quelconque en 1918, 1919 et 1920, et se rapportant aux améliorations faites dans le havre de Grand-Etang, Nouvelle-Ecosse. Présentée le 30 juin 1920. *M. Chisholm* .... *Pas imprimée.*

225. Réponse à un ordre de la Chambre du 28 avril 1920, — Relevé indiquant: —

1. Combien de secrétaires particuliers, sous-secrétaires particuliers et secrétaires conjoints et associés ont été nommés pour le service des membres du Cabinet, des présidents ou des membres des commissions depuis 1911, et combien on a payé à chacun d'eux respectivement. 2. Combien de secrétaires particuliers, sous-secrétaires particuliers et secrétaires conjoints et associés chaque membre du Cabinet a actuellement. 3. Quels sont leurs noms et leurs appointements respectifs. 4. Combien de fonctionnaires il y a dans les bureaux de chacun des membres du Cabinet, et quels sont leur noms et appointements. Présentée le 30 juin 1920. *M. Déchêne*. .*Pas imprimée.*

226. Réponse à un ordre de la Chambre du 7 juin 1920, — Relevé montrant: — Combien on a payé aux journaux suivants, pendant les exercices financiers 1919 et 1920, pour (*a*) réclames, et (*b*) impressions: Montreal Gazette and Gazette Printing Company, *Montreal Daily Star, the Globe,* Toronto ; *The Mail and Empire,* Toronto ; *The Telegram,* Toronto ; *The Star,* Toronto ; *The Journal and Journal Press,* Ottawa ; *The Citizen,* Ottawa. Présentée le 31 juin 1920. *M. Cowan*......................*Pas imprimée.*

227. Réponse à un ordre de la Chambre du 8 octobre 1919, — Copies de tous mémoires, lettres, télégrammes, pétitions et autres documents ou papiers reçus par le très honorable premier ministre, ou tout autre membre du gouvernement, pendant l'année 1919, touchant la nomination d'un lieutenant-gouverneur pour la province de l'Ile du Prince-Edouard ; et des réponses à ces documents divers. Présentée le 30 juin 1920. *M. Sinclair* (Antigonish).. *Pas imprimée.*

228. Réponse à un ordre de la Chambre du 26 mai 1920, — Relevé indiquant: —

1. Quels sont ou quels étaient les particuliers que la Commission du Service civil a engagés pour classifier le Service civil à Ottawa. 2. Quand ils ont été employés et à quelle échelle d'appointements. 3. S'ils sont encore au service de la Commission, ou si quelques-uns d'entre eux le sont encore. 4. Combien on a payé à chacun de ces assistants du jour de leur engagement à la fin d'avril 1920. 5. Quelle somme totale on a payée à ces particuliers du jour de leur engagement à la fin d'avril 1920. Présentée le 30 juin 1920. *M. McKenzie*.......................................*Pas imprimée.*

229. Réponse à un ordre de la Chambre du 29 septembre 1919, — Etat indiquant relativement à l'hôpital militaire de Sainte-Anne-de-Bellevue, (1) le coût de l'hôpital (2) le nombre des patients hospitalisés et traités jusqu'ici ; (3) ses frais d'entretien jusqu'ici ; quant (*a*) au charbon, (*b*) au bois, (*c*) à l'électricité, (*d*) aux vivres, (*e*) à la lingerie, (*f*) aux médicaments, et (*g*) aux fêtes mondaines et récréations ; (4) le coût du théâtre installé dans l'hôpital ; (5) les noms des médecins, officiers, infirmières et soldats des services généraux, avec indication de ceux qui ont été au front et de ceux qui n'y ont pas été, et de la nationalité et de la religion de chacun ; (6) le salaire ou appointements de chacun ; (7) les noms et les appointements des chapelains de l'hôpital. Présentée le 30 juin 1920. *M. Archambault*.........................*Pas imprimée.*

230. Réponse à un ordre de la Chambre du 14 juin 1920, — Relevé indiquant (1) les noms des sociétés qui ont produit des copies des polices se conformant aux dispositions de la Loi des assurances, 1919, Geo. V, chap. 157, article 115 ; (2) les noms des sociétés qui ont négligé de produire des copies de polices exigées par ladite Loi, et auxquelles des patentes ont été données pour l'année courante ; (3) les noms des sociétés auxquelles on a refusé des patentes. Présentée le 30 juin 1920 *M. Archambault*....*Pas imprimée.*

231. Expropriations du bassin de radoub de Halifax. *Le Sénat*...............*Pas imprimée.*

ONZIÈME RAPPORT ANNUEL

DE LA

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

DU 1er SEPTEMBRE 1918
AU 31 DÉCEMBRE 1919

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
THOMAS MULVEY
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

[N° 32—1920.]

A Son Excellence le duc de Devonshire, C.J., C.P., G.C.M.G., G.C.O.V., etc., etc., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion.

Qu'il plaise à Votre Excellence:

J'ai l'honneur de transmettre respectueusement à Votre Excellence le rapport ci-joint de la Commission du Service Civil du Canada pour l'exercice écoulé entre le 1er septembre 1918 et le 31 décembre 1919.

Respectueusement soumis,

MARTIN BURRELL,
Secrétaire d'Etat.

Ottawa, le 3 janvier 1920.

OTTAWA, le 3 janvier 1920.

A l'honorable

MARTIN BURRELL,
Secrétaire d'Etat du Canada.

MONSIEUR,—En conformité de l'article 36 de l'acte du Service civil, 1918 (amendé par le chapitre 10 des Statuts de 1919, seconde session), j'ai l'honneur de vous transmettre un rapport des procédures de la Commission du Service Civil du Canada, pour l'exercice écoulé entre le premier septembre 1918 et le trente et un décembre 1919.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

WILLIAM FORAN,
Secrétaire.

TABLE DES MATIÈRES.

1ère PARTIE.

2me PARTIE.

Tableaux.

3e PARTIE.

Papiers d'examens.

Note.—Pour index aux Papiers d'examens voir 3e partie, 1ère page.

RAPPORT DES COMMISSAIRES

RAPPORT DES COMMISSAIRES.

Conformément aux dispositions de l'article 36 de la Loi du Service Civil, 1918, (tel que modifié par le chapitre 10 des Statuts de 1919, deuxième session) les commissaires du Service Civil vous soumettent ci-joint le onzième rapport annuel des délibérations de la Commission. Antérieurement, la période comprise dans chaque rapport successif s'étendait du 1er septembre au 31 août suivant, la Commission ayant commencé ses opérations en septembre 1908; mais, afin que les rapports puissent être consultés plus commodément, il a été décidé de synchroniser l'année de la Commission avec l'année du calendrier. En conséquence, le présent rapport s'applique à une période de seize mois, du 1er septembre 1198 au 31 décembre 1919.

Une année de préparation.—L'histoire du Service Civil a été très mouvementée depuis que la Commission a soumis son dernier rapport au Parlement. L'année 1918-19 a été une année de préparation, durant laquelle on a établi un plan de campagne et assuré la base de réformes promises depuis longtemps et qui devaient alors être effectuées d'une façon complète et sans réserve. Dans son dernier rapport la Commission a fait une revue assez circonstanciée de l'histoire du mouvement de réforme, énumérant les diverses Commissions qui avaient été nommées par le Parlement pour s'enquérir et faire rapport, ainsi que les diverses lois adoptées par le Parlement, mesures qui ont échoué l'une après l'autre parce qu'elles étaient insuffisantes pour les besoins de la situation. Finalement, et avec une soudaineté dramatique est arrivée la mesure décisive lorsque, en février 1918, un Arrêté du Conseil a placé tout le Service Extérieur sous la juridiction de la Commission. Cela a donné une impulsion réelle au mouvement qui s'est accéléré de mois en mois, mouvement qui, on l'espère, va révolutionner le Service et tirer l'ordre du chaos en établissant un corps de travailleurs scientifiquement classifiés, dirigé par de bons officiers, et équitablement rémunéré.

La tâche à accomplir.—Le dernier rapport donnait quelques détails sur la technique de la classification. Il expliquait son but et son utilité et exposait le mode de procédure projeté. Il démontrait que, jusqu'à l'adoption de la Loi de 1918, il y avait eu deux divisions distinctes du Service, ordinairement désignées—faute d'une meilleure manière de les distinguer—sous les noms de Service Intérieur et Service Extérieur. Le fait que ces deux Services, composés d'hommes et de femmes ayant les mêmes aptitudes, exerçant les mêmes fonctions, faisant le même travail, étaient administrés d'après un mode de procédure entièrement différent, occasionnait des anomalies inévitables mais très désastreuses, dans la position, le status et la rémunération. Aucun progrès ne pouvait être effectué avant de remédier à cette condition et d'établir l'uniformité dans la nomenclature, les fonctions et la compensation dans toutes les branches du Service.

Que cette tâche fut herculéenne, cela a été parfaitement reconnu par la Commission, bien qu'il soit possible que ni le pays, ni le Service dans son ensemble n'aient aussi exactement compris jusqu'à quel point cette tâche était difficile.

Création des rouages.—La loi de 1918 lui ayant conféré l'autorité nécessaire, la Commission n'a pas tardé à créer les rouages nécessaires à sa mise en vigueur et, dès le commencement de l'automne le travail était en bonne voie d'exécution. Durant neuf mois on a fait de valeureux efforts et, lorsque le Parlement s'est réuni au com-

mencement de l'année 1919, il a été saisi d'un projet de loi modificateur dont la particularité la plus importante était un dispositif mettant en vigueur la longue liste de classification qui accompagnait le bill à titre d'addenda.

La classification projetée, lorsqu'elle a été soumise sous sa forme concrète, était un projet "si nouveau et si étrange" que ni le Parlement, ni le pays, ni le Service lui-même ne pouvaient comprendre ou apprécier pleinement tout ce qu'elle comportait. Couvrant plus de huit cents pages, énumérant environ seize cents divers rangs et classes de travail et s'appliquant à toutes les variétés et combinaisons de fonctions, cette classification était tellement étendue et tellement achevée qu'elle compliquait la situation et confondait le jugement. Aux yeux de la population du Dominion elle était si nouvelle que le Parlement hésitait à s'engager à lui donner son approbation, tandis que le Service se demandait comment l'application pratique de cette mesure pourrait fonctionner.

Mesure d'une importance vitale.—En dépit du grand nombre d'autres affaires d'une importance extrême au point de vue national, le Gouvernement a apporté une grande attention à cette question et a offert toutes les facilités possibles pour qu'elle fût discutée à fond au Parlement, s'engageant à adopter la mesure et à la mettre immédiatement en vigueur. En même temps, le service avait étudié les détails, et une forte majorité des employés avait en peu de temps compris l'énorme progrès qui serait effectué par son adoption. Cette majorité satisfaite parlait peu; mais, malheureusement, une minorité comparativement faible, envisageant la question au point de vue égoïste de l'application personnelle, a bruyamment protesté. Il en est résulté que l'approbation silencieuse donnée par le grand nombre a perdu de son efficacité. Cela a créé l'impression que le Service, dans son ensemble, était déçu et mécontent. On peut affirmer sans crainte que le Service extérieur a été unanime dans son désir de voir la mesure inscrite dans les Statuts, comprenant fort bien que, de cette façon, l'on établirait une base solide sur laquelle on pourrait ériger une superstructure satisfaisante. Le Service intérieur était plus divisé dans ses opinions, et les mécontents ont soulevé tant d'objections et ont fait entendre des critiques si persistantes que le Gouvernement a résolu d'attendre une session subséquente du Parlement avant d'agir d'une façon définitive.

Adoption d'un bill modificateur.—Au cours de la session spéciale convoquée en septembre pour ratifier le Traité de Paix, un nouveau Bill modificateur a été présenté avec, y annexée, une classification revisée. Adopté aux Communes après une discussion modérée, le nouveau Bill est allé au Sénat où, devant un comité spécial, il a été l'objet de l'examen le plus minutieux. Un grand nombre de témoins ont soumis des opinions à tous les points de vue, beaucoup de preuves ont été produites tant en faveur que contre la mesure. En temps opportun, la mesure a été renvoyée aux Communes avec des amendements qui, sauf sur un point assez important, étaient d'ordre mineur. Il a été finalement adopté et est devenu loi le 10 novembre.

L'amendement principal mentionné ci-dessus se trouvait dans le paragraphe final. Le Service n'a pas tardé à se rendre compte du fait que la guêpe n'est pas seule à porter son dard dans sa queue, car le dernier paragraphe décrétait que la mesure n'entrerait pas en vigueur avant avril 1920. C'était là un mécompte sérieux, d'autant plus que le Service avait cru avoir reçu, de la part de plus d'un ministre de la Couronne, une promesse formelle et définitive à l'effet que, l'intention première du Gouvernement ayant été de mettre la nouvelle mesure en vigueur à la fin de la session précédente, on accorderait une compensation pour le retard en rendant la mesure rétroactive. Après la prorogation, cet aspect de la situation a été énergiquement présenté à l'attention du Gouvernement par la Commission, et la justice de cette prétention a été admise. En conséquence, un arrêté du conseil a été adopté le 3 décembre, en vertu duquel le Gouvernement s'engageait à soumettre au Parlement un Bill modificateur faisant remonter à avril 1919 la date de la mise en vigueur, et affectant les fonds supplémentaires

devant servir à payer les augmentations prévues par la nouvelle classification, laquelle, naturellement, entrerait en vigueur à la même date.

Progrès réel.—On remarquera d'après ce qui précède qu'un progrès très réel a été accompli au cours de l'année dernière. La Commission espère que cette allure sera maintenue jusqu'à ce que le travail soit complété et que le Service soit établi sur une solide base d'affaires, suffisamment pourvu d'employés et économiquement administré.

Que tous les intéressés soient pleinement satisfaits du règlement final, ce serait peut-être trop espérer. Un demi-siècle de méthodes non scientifiques, avec un système n'ayant aucun principe défini comme base, un système de "va comme je te pousse et advienne que pourra", système, grâce auquel les exigences politiques prédominaient et le mérite n'était qu'une considération très secondaire, ne pouvait manquer de produire d'étonnantes anomalies et d'ériger, en fin de compte, une structure branlante et mal étayeée. Mais l'employé incompétent, nommé en récompense de ses services politiques, serait le dernier à admettre cette particularité; en conséquence, il devra nécessairement y avoir nombre de gens mécontents de la tarification établie par la nouvelle classification.

La classification a fait des progrès, mais n'est pas définitive.—Il ne faut pas du tout s'imaginer que tous ceux qui ont critiqué ou révoqué en doute la justesse ou l'exactitude des listes de classement doivent être considérés comme incompétents. Au contraire, bon nombre des employés publics des plus estimés ont exprimé des doutes et de la désapprobation. On ne prétend pas non plus que ces critiques sont injustifiées. Tout ce que le Commission prétend, c'est qu'on a fait un très grand pas en avant lorsque les principes de la classification scientifiques ont été acceptés; qu'un effort honnête a été fait pour appliquer ces principes reconnus à l'établissement d'une classification très étendue; que les meilleurs moyens disponibles ont été utilisés autant que possible dans la préparation de ces listes, et que d'énormes avantages résulteront pour le Service de l'amélioration du personnel, de la définition du Statut et de l'égalisation de la compensation. Enfin, le pays retirera un avantage financier assez considérable de l'élimination des employés incompétents et des surnuméraires.

Que la classification soit parfaite ou qu'elle le devienne jamais, c'est ce qu'on n'a jamais prétendu. Comme la Commission l'a fait remarquer il y a un an, le Service grandit, se développe et change constamment. La classification grandira avec l'expansion du Service, et une partie de la réforme représentée par les nouvelles méthodes consiste à préparer les rouages qui devront pourvoir à ces nouveaux développements et tenir les listes de classement à la hauteur des besoins courants.

BUREAU DES GRIEFS.

Lors de sa première session de 1919, le Parlement s'est prorogé sans adopter la nouvelle classification projetée du Service civil (édition de juin). M. Jameson, à la demande de ses collègues, a entrepris la direction de la révision nécessaire. Afin de rendre cette révision aussi conforme que possible aux vues du Service, le Commissaire en charge a établi un Bureau des griefs et des recommandations, afin de considérer les appels contre les listes de classement.

L'établissement de ce Bureau a été approuvé par les sous-ministres à une réunion spéciale, et aussi par l'Exécutif de la Fédération du Service civil du Canada. Dans une lettre datée du 31 juillet 1919, adressée à M. J. C. O'Connor, président intérimaire de la Fédération, M. Jameson disait entre autres choses:

> "Pour prendre connaissance de ces appels, on se propose de constituer un Bureau des griefs et des recommandations, composé d'un membre de la Commision du Service civil, de deux représentants ministériels et de deux représentants du Service civil.

Les sous-ministres ont entrepris de nommer les représentants des ministères, et la Commission du Service civil nommera l'un de ses membres; reste à déterminer le mode de nomination des représentants du Service.

Si le temps le permettait on pourrait organiser des rouages permettant au Service général d'élire ses représentants, mais il faudrait pour cela quelques semaines, tandis que le besoin est immédiat.

La Fédération du Service civil, représentant, si j'ai bien compris, la majeure partie du Service organisé, offre le seul intermédiaire, à moi connu, par lequel nous puissions obtenir l'expression nécessaire de l'opinion du Service Puis-je, en conséquence, demander à l'exécutif de la Fédération du Service civil, de prendre en considération, et s'il fait cela, de nommer, le plus tôt possible des représentants au Bureau? Il serait préférable que l'un de ces représentants eût fait du service outre-mer."

Les membres du Bureau tel que choisi représentent les éléments technique, bilingue et retour du front, savoir:

Clarence Jameson, Commissaire du Service Civil, président.

William Kearns, Sous-Auditeur général.

A. Saint-Laurent, sous-ministre adjoint, Ministère des Travaux Publics.

J. C. O'Connor, président intérimaire, Fédération du Service Civil, Ministère des Postes.

Major McKeand, Bureau des Commissaires des pensions.

En outre, d'après un dispositif de ses règlements, le Bureau a un système alternatif de remplacement de ses membres. Ce dispositif se lit comme suit:

" Lorsque la liste ou les listes de classement relatives à un service sont à l'étude, le Bureau peut, de temps à autre, s'il juge cela nécessaire, requérir tout employé membre de ce service, de siéger avec lui et de prendre part à ses délibérations. "

Ce siège a été fréquemment occupé, sur invitation du Bureau, au cours des audiences, surtout lorsque des services spécialement techniques étaient à l'étude. Le but du Bureau des Griefs peut être brièvement décrit comme offrant un moyen commode d'entendre les objections à la classification, de recueillir des témoignages et de refléter, dans la classification même, l'opinion des ministères et celle du Service.

Le Bureau s'occupe des questions qui lui sont soumises par la Commission du Service civil et fait rapport de ses recommandations afin de les faire approuver par la Commission. Toutes les recommandations faites jusqu'à présent par le Bureau des Griefs ont été approuvées par la Commission du Service civil.

Après que le Bureau eut entendu un grand nombre d'appels au cours de l'été, et après la publication de la Classification (édition de septembre), contenant certaines corrections et certaines nouvelles particularités, la Commission du Service civil a jugé à propos de continuer les opérations du Bureau jusqu'à ce que le reste des appels eût été étudié. Depuis lors, l'organisation du Bureau et son mode de procédure ont été expliqués à des Comités de la Chambre des communes et du Sénat, et sa continuation durant la revision de la classification a été approuvée par ces comités et par le cabinet.

Si, après une expérience plus prolongée, le maintien du Bureau comme partie permanente des rouages de la Commission du Service civil est jugé désirable, des mesures seront prises afin qu'il soit toujours disponible pour les fins auxquelles il a été destiné.

LE PATRONAGE EST ENCORE EN ACTIVITÉ.

Résistance: Passive et autre. — Il n'était guère à espérer que des changements qui enlevaient aux chefs des ministères, ainsi qu'aux politiciens, un grand nombre de leurs antiques pouvoirs et privilèges et qui plaçaient ces pouvoirs entre les mains de la Commission, seraient invariablement acceptés sans protestation ou opposition, bien que la Commission apprécie la coopération loyale qui lui a été donnée par la grande majorité des hauts fonctionnaires du Service dans sa tâche difficile et parfois ingrate. Il

y a eu de malheureuses exceptions, et leurs résultats n'ont pas été avantageux pour le Service. Ils n'ont pas été de nature à favoriser la compétence et l'économie, et n'ont pas contribué à entretenir cet esprit de confiance et de bonne foi toujours si désirable entre le Gouvernement et le peuple.

La réforme promise depuis si longtemps doit avoir à sa base l'abolition du patronage. A maintes reprises, on a assuré au peuple que le patronage a été aboli et que tous ceux qui ont été nommés ont été choisis par ordre de mérite. S'il y a eu des exceptions à cette règle, il est du devoir de la Commission de signaler le fait. Au cours des deux dernières sessions du Parlement, on a parlé de nominations faites par la Commission lorsque les aspirants avaient déjà été employés temporairement. On a allégué que lorsque l'aspirant a une connaissance pratique du travail cela lui donne un avantage évident sur tous les concurrents, et l'on a prétendu en outre que, dans certains cas, le choix avait été virtuellement fait avant même que l'on eut annoncé qu'il y avait une vacance à remplir. La Commission admet que cette manière de procéder est sujette à objection, mais cela est parfois inévitable. Lorsqu'une vacance se produit d'une manière inattendue, par suite de décès ou autrement, il peut être et généralement il est nécessaire de nommer quelqu'un pour faire le travail en attendant que l'on ait fait le choix d'un titulaire permanent. S'il faut annoncer la position, il faut un mois pour recevoir les demandes et au moins quinze jours et souvent plus longtemps pour examiner les demandes et décider du choix. A moins que la position ne soit temporairement occupée par un employé spécifiquement inapte à concourir par suite du fait qu'il occupe cette position, sa demande doit être l'objet d'une considération égale à celle qui est accordée aux autres, et la Commission ne voit aucun moyen de l'empêcher de profiter de l'avantage que peut lui donner l'expérience qu'il a acquise pendant qu'il occupait cette situation temporaire.

La procédure que l'on s'est parfois efforcé de suivre dans certains ministères dénote une tendance à enfreindre l'esprit et l'intention de la Loi, tel que démontré par les exemples suivants:

L'article 23 de la Loi du Service Civil donne à un ministère ayant une position vacante en dehors d'Ottawa le droit de choisir et d'employer, sans s'adresser à la Commission, toute personne dont l'emploi ne dépassera pas trente jours, la seule condition étant que le nom de l'employé sera transmis à la Commission; mais l'approbation de la Commission est nécessaire si l'emploi continue au delà de trente jours. Il est à craindre que l'on n'ait abusé de cette clause. On a pris des employés en vertu de cette clause, et deux, trois ou quatre mois ont pu s'écouler avant que la Commission ait été requise de certifier cet emploi. On ne reçoit pas d'avis à l'effet que la vacance va probablement se produire, pas d'avis à l'effet que la position a été remplie pour cause d'urgence, et nous n'avons aucune occasion de fournir quelqu'un dont le nom figure sur la liste autorisée des éligibles. Apparemment, les fonctionnaires ministériels ne se rendent pas compte du fait qu'il est nécessaire que la Commission reçoive certains avis afin qu'elle puisse être en mesure de suppléer aux besoins des divers services, et que l'on ne peut s'attendre à ce qu'elle fournisse des techniciens à brefs délai. Les besoins d'une partie quelconque du Service ne sauraient être anticipés, à moins que le ministère intéressé ne les anticipe lui-même et ne prévienne la Commission. Jusqu'à ce que cela soit fait, il y a beaucoup de patronage à faire en vertu de l'article 23 de la Loi.

La Commission a aussi remarqué qu'assez fréquemment, lorsqu'un ministère demande un fonctionnaire, on allègue que des aptitudes spéciales sont nécessaires, et que, peu de temps avant que cette demande ait été reçue, une demande d'emploi a été produite, l'aspirant prétendant posséder précisément ces mêmes aptitudes spéciales. Evidemment l'aspirant et l'emploi vacant, qui se conviennent si bien l'un à l'autre, devraient être réunis, mais on en arrive forcément à la conclusion que la coïncidence n'est pas purement fortuite.

Certaines exceptions.—On a adopté de temps à autre certaine législation spéciale permettant à certains départements de choisir leur propre personnel sans s'adresser à la Commission. Deux de ces départements, savoir: la Commission d'Etablissement des Soldats et le ministère du Rétablissement dans la Vie Civile, sont essentiellement des départements de la guerre, et les nominations ainsi faites sont en conséquence temporaires. Les raisons pour lesquels on leur a accordé ce privilège étaient péremptoires. L'urgence des besoins de ces départements qui exigeaient un grand nombre de commis compétents, dans toutes les diverses parties du Dominion sur lesquels s'étendent leurs services, était telle que les nominations devaient être faites sans délai. S'il eut fallu attendre les examens et la préparation des listes d'éligibles, cela aurait entravé le rapide développement de l'œuvre du rétablissement du soldat de retour du front et ce développement rapide était demandé par le Parlement et par la nation. Les restrictions et les sauvegardes qui doivent prévaloir dans des conditions normales ont dû nécessairement céder le pas aux exigences exceptionnelles. En conséquence, il a été jugé à propos de les exempter des restrictions imposées par la Loi du Service Civil, afin de ne pas entraver leur travail.

Le bureau du Commissaire de l'impôt sur le revenu est aussi une partie du Service au sujet de laquelle une législation spéciale a été adoptée. La loi qui a établi ce bureau décrète ce qui suit:

> "Le Gouverneur en Conseil peut de temps à autre nommer des employés et autres personnes pour mettre à exécution la présente Loi ou les règlements établis en vertu de cette Loi, et le Gouverneur en Conseil peut assigner les noms des fonctions de ces employés ou autres personnes et leur accorder, pour leurs services et leurs responsabilités, les appointements ou rémunération qu'il juge nécessaires et raisonnables, et peut fixer et déterminer le temps où et la manière dont ces appointements seront payés."
>
> La Loi modifiant la Loi du Service Civil, 1919, contient une clause (article 12) qui abroge "les dispositions de toute Loi incompatible avec les dispositions de la présente Loi ou avec les salaires et emplois prescrits ou définis par ou en vertu de la présente Loi".

La Commission est d'avis que ce dispositif devrait avoir pour effet de placer le bureau du Commissaire de l'impôt sur le revenu sous la direction de la Commission du Service Civil, et, de fait, il ne semblerait y avoir aucune bonne raison pour que cette branche particulière du Service Public, après avoir été depuis plus de deux ans en opération sans la moindre restriction en ce qui concerne le choix de ses fonctionnaires, ne soit pas maintenant requise de se conformer à la loi qui s'applique à tous les autres départements du Gouvernement. Cependant, la Commission n'a jusqu'à présent reçu de ce Bureau aucune demande de nomination, et il semblerait que, nonobstant l'article précité de la Loi du Service Civil, ce bureau fait encore ses propres nominations sans s'adresser à la Commission.

COMMENT SE FONT LES ASSIGNATIONS.

La procédure énoncée dans la Loi et les règlements de la Commission par laquelle on supplée aux exigences du Service en matière d'établissement suffisant est probablement assez bien comprise; mais avant d'abandonner le sujet des nominations, il sera peut-être intéressant d'examiner brièvement en quoi consiste précisément cette procédure.

Nomination d'après le mérite.—La base de la nomination étant le mérite, il est évident qu'un examen est nécessaire afin de constater les mérites relatifs des aspirants à la nomination. Sir George Murray, reconnu comme une autorité de premier ordre en fait d'administration du Service Civil, a visité le Dominion il y a quelques années afin de conseiller le Gouvernement quant aux réformes désirables dans le Service, et au cours de son enquête, il a remarqué que l'examen de concours n'était pas le moins

du monde un moyen idéal de choisir un personnel, mais que c'était le meilleur que l'esprit humain avait pu imaginer. Nul ne connaît mieux les limitations de l'examen de concours qu'une commission obligée d'avoir recours à ce moyen pour se procurer sa matière première, mais on fait actuellement tous les efforts possibles pour réduire ces limitations à leur minimum en rendant l'examen aussi pratique que possible et en attribuant la plus grande importance à l'expérience et à la personnalité. L'examen de concours est donc le moyen employé pour se procurer les matériaux devant servir au recrutement du service. Comme il a été dit ailleurs dans le présent rapport, ces examens ont lieu de plus en plus fréquemment, et des " listes d'éligibles " sont établies pour chaque genre d'emploi, routinier ou spécial, général ou technique. Tous ceux qui obtiennent le minimum de points requis sont inscrits par ordre de mérite sur la liste, et lorsqu'une vacance se produit, la position est offerte à l'aspirant le plus haut coté sur cette liste particulière. Aux positions dans les ministères à Ottawa, les aspirants compétents sont éligibles quelle que soit la partie du Dominion qu'ils habitent; pour les positions en dehors d'Ottawa, la préférence est donnée aux aspirants domiciliés dans la province dans laquelle est situé le poste vacant ou, lorsque cela est possible, le premier choix est fait parmi ceux qui demeurent dans le voisinage immédiat. Si l'aspirant dont le nom figure en tête de la liste n'est pas disponible pour une raison quelconque, on choisit celui dont le nom vient après, et ainsi de suite jusqu'à ce qu'un choix ait été fait.

Chacun son tour.—La Commission a reçu un grand nombre de plaintes de la part d'aspirants ayant réussi à l'examen, alléguant qu'ils n'ont pas été immédiatement nommés, ou qu'on leur a donné un emploi temporaire, souvent dans une classe inférieure ou à un salaire moins élevé que celui qui avait été mentionné lors de l'examen. L'explication en est simple et suffisante. Chaque aspirant qui a réussi à l'examen ayant le droit d'être nommé dans l'ordre qui lui convient, il est évident qu'il arrive souvent qu'il y en a d'autres sur la liste avant le plaignant. Il faut d'abord qu'ils soient pourvus, et chacun doit attendre son tour pour être nommé d'une façon permanente. En attendant, il peut y avoir en disponibilité une foule d'emplois temporaires, et d'après le principe qu'il vaut mieux avoir un demi-pain que de ne pas en avoir du tout, on offre à ceux qui attendent leur tour l'occasion d'accepter un emploi temporaire. L'acceptation de ces positions inférieures ne diminue pas les chances que peut avoir l'aspirant d'obtenir une position permanente dans la classe convenable, lorsqu'une vacance se produit. Le temps de l'attente varie naturellement selon le nombre des aspirants qui se présentent. Au moment actuel, par exemple, il y a des aspirants qui ont passé aux examens généraux de décembre 1918, février, juin et novembre 1919, et qui attendent encore leur nomination permanente, bien que la plupart d'entre eux soient temporairement employés. L'aspirant qui n'a pas fait de service militaire est surtout celui qui passe actuellement par une rude épreuve. Des centaines de soldats retour du front ont établi leur compétence non seulement aux examens généraux mais encore pour la plupart des positions spéciales. Il est maintenant bien entendu dans tout le Canada que lorsque l'on peut trouver un homme compétent qui a servi au front et qui désire occuper une position, aucune demande de civile n'est admise.

Les remarques ci-dessus s'appliquent à ceux qui ont passé l'examen prescrit. Outre ceux-ci, des centaines de personnes s'adressent chaque mois à la Commission pour obtenir de l'emploi. On leur demande de remplir une formule donnant des détails sur leurs aptitudes, etc. Ces demandes sont alors " classées " et l'on prépare d'autres listes d'où l'on pourra faire un choix lorsque seront épuisées les listes des aspirants dont la compétence est officiellement reconnue. Cependant, aucun de ceux dont les noms figurent sur ces listes ne peut obtenir une nomination permanente pour laquelle un examen de concours est nécessaire et est dans chaque cas une condition *sine qua non.*

L'IMPRIMERIE NATIONALE.

Réorganisation.—On se rappelle que la Commission a, l'an dernier, fait rapport que le Gouvernement avait ordonné une enquête sur le fonctionnement des Impressions publiques et de la Papeterie. Une inspection préliminaire avait été faite par M. Jameson, et son mémoire à ce sujet avait été publié comme annexe au dernier rapport. On a agi d'après la recommandation conseillant la nomination d'une Commission spéciale d'experts aguerris et parfaitement renseignés. La Commission était composée de MM. A. L. Lewis, de la *Southam Press, Limited,* Eugène Tarte, de la Compagnie de Publication de la *Patrie,* et E. F. Slack, de la *Montreal Gazette Publishing Company, Limited.* L'enquête a été très complète et très minutieuse, et un rapport très complet a été soumis au Parlement. Ce rapport a révélé beaucoup d'inefficacité dans le département dont le personnel était beaucoup trop nombreux. Le rapport recommandait que des experts fussent choisis pour continuer l'enquête et soumettre des recommandations définitives pour la réorganisation du département.

En conséquence, à la requête du Secrétaire d'Etat, la Commission du Service civil s'est assuré les services de la firme *Arthur Young and Company.* On a constaté que cette firme, à qui l'on avait confié la tâche de préparer une classification du Service civil pour le Dominion du Canada, se faisait aussi une spécialité de l'imprimerie et autres genres de travaux d'art industriel, et pouvait fournir des experts tels que ceux dont on avait besoin pour cette entreprise.

Après une inspection complète et détaillée du département, ces experts ont soumis des rapports indiquant les changements dans l'organisation départementale, les archives, la procédure, l'outillage et l'installation des bureaux, qui étaient considérés comme nécessaires pour placer le département sur une base de fonctionnement efficace. Ces recommandations comprenaient une proposition de changements dans l'outillage entraînant une dépense estimée à $206,000, et une dépense supplémentaire estimée à environ $70,000, si le Bureau de Distribution était transporté dans l'édifice de l'imprimerie. On a aussi proposé que le personnel du département fut réduit en congédiant environ quatre cents employés. Toutes ces recommandations ont été soumises par la Commission au Gouverneur en Conseil, lequel a ordonné à la Commission de les mettre à effet.

Travail de réorganisation.—Le travail de réorganisation du département a nécessité l'inspection de l'organisation départementale, des devoirs individuels des commis et du personnel administratif, des archives et de la procédure dans tous les bureaux et toutes les divisions de l'outillage et de l'installation des bureaux, du matériel d'imprimerie et des modes d'outillage.

Afin de déterminer ce qui était nécessaire au fonctionnement plus efficace et plus économique du département, il fallait proposer des changements dans l'organisation départementale, l'uniformisation des archives et de la procédure, la définition des besoins du personnel en vertu du nouveau plan d'organisation, la révision des installations d'outillage et de bureaux, la prévision des besoins d'un nouvel outillage, la mise au rancart du matériel suranné et la révision des modes d'outillage.

Une nouvelle procédure et de nouvelles archives sont en voie d'installation, et l'on est à prendre des mesures pour uniformiser et systématiser le travail de toutes les divisions. Le travail consistant à changer l'installation et la situation des bureaux et à loger dans l'édifice de l'imprimerie le plus grand nombre possible de bureaux du dehors qui puisse maintenant y être installé est maintenant en voie d'exécution. L'emménagement des divisions de l'outillage et du matériel, et le remplacement de l'outillage suranné par un outillage moderne accusent certains progrès.

Concurremment avec le travail de réorganisation dans les diverses divisions, il faut congédier certains employés dont les services ne sont pas nécessaires afin de placer le département sur une base plus efficace. Les premiers de ces employés seront bientôt mis à la retraite, et d'autres renvois seront faits aussi rapidement que la réor-

ganisation le permettra. Calculée d'après la moyenne modérée de $25 par semaine, par employé, la réduction dans le bordereau de paye qui résultera de l'élimination de quatre cents employés dont les services ne sont pas nécessaires atteindra au moins à $500,000 par année.

Comment le classement a été fait.—Lorsque l'enquête eut révélé la nécessité immédiate d'opérer de fortes réductions dans la force numérique du personnel, on a éprouvé beaucoup de difficulté à déterminer l'efficacité relative des employés. Il y avait absence presque complète des archives ordinaires au sujet de la conduite et de l'exécution du travail, et il était évidemment peu désirable de trop se fier aux rapports des contremaîtres et des chefs de division, alors que l'élément personnel rendrait inévitable la possibilité du favoritisme et de la partialité.

Après avoir étudié avec le plus grand soin tous les aspects d'une situation difficile, il a été décidé de choisir un certain nombre de facteurs et de classer chaque employé relativement à chaque facteur. Un pareil plan obligeait le contremaître ou le chef de division à considérer définitivement chacune des qualités de l'employé et à déclarer spécifiquement son estimation de cette qualité, plutôt que de déclarer tout simplement.

Le total des grades pour chaque facteur, tel qu'exprimé en valeurs numériques, constituait alors le grade des qualités de chaque employé. En prenant la moyenne des grades de qualité des employés d'une division ou d'une section, on est arrivé à déterminer le nombre de ceux qui étaient au-dessus et de ceux qui étaient au-dessous de la moyenne. Après qu'on eut dûment considéré quels étaient ceux qui se trouvaient classés au-dessous de la moyenne, et fait une enquête sur les cas spéciaux, le dossier a servi de base à une décision concernant les employés qui devaient être transférés, mis en disponibilité ou mis à la retraite.

Les facteurs choisis étaient au nombre de six, savoir:—

I. Age.
II. Etat physique.
III. Assiduité.
IV. Qualités personnelles.
V. Qualité du travail fait.
VI. Valeur générale pour le département.

Dans l'estimation des deux premiers de ces facteurs, les valeurs suivantes ont été données:—

I. *Age.*—De 18 à 50 ans, 4; de 50 à 60 ans, 3; de 60 à 65 ans, 2; au-dessus de 65 ans, 1.

II. *Etat physique.*—En bonne santé, 4; maladifs, 3; faibles, 2; incapable de travailler, 1.

III. *L'assiduité* a été jugée en consultant les feuilles de retards, d'absence, de vacances, de congé, et par les observations des supérieurs immédiats.

IV. *Les qualités personnelles* se rapportent à la loyauté, à l'obéissance, à la fiabilité, au tact, à la politesse, à l'apparence, aux dispositions et à l'esprit de coopération.

V. *Qualité du travail fait.*—Cela comprend l'exactitude, le volume du travail, le fini et la netteté du travail, et l'expérience dans le métier.

VI. La valeur pour le département comprend la connaissance de la besogne courante du département, l'initiative, la faculté de diriger, l'aptitude à remplir d'autres charges dans le département, et une estimation générale de la compétence de l'employé.

Afin d'éliminer tout préjugé personnel possible, le jugement indépendant d'au moins deux fonctionnaires est requis pour chaque employé. Les résultats ainsi obtenus ont été compilés par le personnel de la Commission et l'on a fait le choix de ceux qui devaient être congédiés. Environ 40 employés de l'Imprimerie ont aidé à faire ce classement.

Il est bon d'ajouter ici que la réorganisation, si elle est menée à bonne fin, et en supposant que le matériel soit convenablement administré après la réorganisation, réduira dans une grande mesure la quantité d'impressions faite en dehors, et que, jointe à d'autres économies effectuées, elle assurera une épargne supplémentaire d'environ $200,000. Le coût des changements proposés dans l'outillage et l'installation, comme il a été dit précédemment, a été modérément estimé à $206,000.

D'après ces chiffres, la réduction dans le coût du fonctionnement du département grâce à l'adoption des recommandations, même en supposant que le nouvel outillage soit immédiatement porté au compte des dépenses, sera d'environ $500,000 pour la première année, et de $700,000 pour chaque année subséquente. Le coût de la mise à la retraite des employés qui méritent une pension ou une gratification spéciale de retraite, doit nécessairement être porté au débit de l'épargne durant la période pendant laquelle les allocations seront payées. Une estimation d'actuaire, préparée par le département des assurances porte ce coût à la somme totale de $389,000.

La Commission du Service Civil a apporté une attention minutieuse à la réorganisation de ce département, et si les fonctionnaires du département coopèrent avec la Commission et ses représentants durant toute la période de réorganisation, l'Imprimerie nationale sera placée sur une bonne base de fonctionnement, et fera honneur au gouvernement fédéral. Il témoignera en faveur de l'abolition du patronage, de l'établissement du système de mérite, et du fonctionnement efficace de l'administration de la propriété d'Etat.

LE SOLDAT RETOUR DU FRONT.

Un problème qui grandit.—Le problème du soldat retour du front, qui commençait à prendre des proportions considérables avant la période dont parle le présent rapport, occupe le devant de la scène depuis lors. Il a grandi plutôt qu'il n'a diminué avec le temps.

Les difficultés éprouvées par la Commission à ce sujet ont été quelque peu simplifiées par le programme définitif adopté par le gouvernement envers cette classe de citoyens, tel qu'indiqué par les clauses de la loi de 1918 qui leur accorde certains privilèges spéciaux. Ces privilèges comprennent l'exemption du paiement des honoraires d'examen, l'élimination de la limite d'âge, de grandes modifications des exigences relatives à la santé, et ce qui est peut-être le plus important, un dispositif à l'effet que tous les soldats retour du front qui obtiennent le minimum de points nécessaires pour passer l'examen doivent être placés par ordre de mérite en avant de tous les civils sur la liste des aspirants admis. Un amendement à la loi de la dernière session étend les privilèges de la rémission des honoraires et du premier rang sur la liste des aspirants admis aux veuves des hommes morts au service.

Les mêmes règlements s'appliquent à tous les concours pour des positions spéciales, et même aux nominations faites d'après les listes des aspirants qui n'ont pas passé d'examen parmi lesquels on choisit des employés temporaires lorsque sont épuisées les listes des éligibles.

Rengagement d'une armée.—Il en est résulté que plus de vingt-cinq mille soldats retour du front ont été nommés à des positions dans le Service Public par l'entremise de la Commission du Service civil, et ces positions comprennent tous les grades du Service inférieur à celui de sous-ministre. De fait, l'on peut affirmer positivement que depuis seize mois la Commission n'a pas nommé un seul civil à une position, supérieure ou inférieure, lorsqu'on a pu trouver un soldat retour du front qui fut capable de la remplir, et qui consentit à l'accepter.

Nous insistons particulièrement sur ces faits parce que, en dépit des efforts de la Commission, loyalement appuyée, presque sans exception, par les fonctionnaires départementaux, un grand nombre de plaintes ont été faites dans les journaux sur

les tréteaux et autrement, par des Associations de Vétérans, par d'autres organisations et par des particuliers, à l'effet que le soldat retour du front ne reçoit pas ce qui lui est dû et n'est pas l'objet de la considération dont on devrait faire preuve à son égard selon l'intention du Parlement et du pays. Il est cependant consolant pour la Commission de constater que ces plaintes ont diminué de beaucoup avec le temps, à tel point qu'à la fin de l'année elles sont devenues négligeables et qu'en réalité elles ont virtuellement cessé.

Que les vétérans eux-mêmes reconnaissent la bonne foi de la Commission, cela est clairement démontré par le fait que le rédacteur du journal *The Veteran* a écrit d'Ottawa à la presse locale de la Colombie anglaise un long article répondant à la critique adverse dirigée contre la Commission. Au cours de ses remarques, il dit:

> " D'après mon expérience personnelle au Bureau des Examinateurs de la Commission—un service qui a été fait par un certain nombre d'entre nous, et uniquement dans l'intérêt de nos camarades, sans nous arrêter à des considérations de temps ou de commodité—je puis vous assurer que les intérêts des soldats retour du front ont été soigneusement sauvegardés dans tous ces examens, la préférence étant toujours donnée, tel qu'exigée par la loi, aux soldats retour du front ayant le minimum des aptitudes requises."

RECRUTEMENT DU SERVICE.

Amélioration des méthodes d'examen.—Un résultat immédiat et naturel de la décision prise par le Parlement d'adopter une classification scientifique de toutes les fonctions et positions dans le Service Public a été la nécessité d'une révolution complète dans les méthodes d'examen. En conséquence, des mesures ont été immédiatement prises pour reviser complètement et rajuster tout le système afin de suppléer aux besoins beaucoup plus grands créés par le nouvel ordre de choses. Autrefois, les exigences étaient plutôt académiques, et le côté pratique de l'épreuve était une considération secondaire, tandis que l'expérience comptait pour rien ou presque rien. Maintenant que les fonctions allaient être clairement définies, les aptitudes pouvaient être tout aussi clairement exposées, et l'examen pouvait être préparé dans le but pratique de découvrir jusqu'à quel point l'aspirant possède les connaissances et l'expérience particulières exigées par la position à laquelle il aspire. Par exemple, il faut à un commis au pilotage, entre autres choses, une année d'expérience maritime; à un sténographe secrétaire-légiste, la connaissance de la sténographie et une année d'expérience dans un bureau d'avocat; à un bibliothécaire junior, une année d'entraînement dans une école de bibliothèque; à un gardien de parc, une certaine expérience en fait de sylviculture, la connaissance des soins à donner aux animaux, la connaissance des règlements des parcs; à un gardien de pont, une certaine expérience comme garde-moteur de pont, la connaissance des machines, et il faut qu'il soit au courant des règlements concernant la circulation dans les canaux, etc. Toutes ces positions comportent virtuellement le même taux de salaire, mais les qualités requises diffèrent considérablement, et les examens pour remplir ces postes doivent être d'une nature telle que l'on puisse découvrir si les aspirants possèdent les connaissances et l'expérience requises.

Il a donc été nécessaire, durant l'année dernière d'augmenter et de développer considérablement les rouages de la Division des Examens. On a nommé des examinateurs juniors surnuméraires, et l'on a fait une étude minutieuse des méthodes suivies dans d'autres services où existent des conditions analogues. Les meilleures particularités de ces méthodes ont été adoptées ou adaptées aux besoins particuliers du Service canadien, et l'on a pris les moyens d'établir des listes d'éligibles pour chaque classe d'emploi ayant besoin de nouveaux employés. Naturellement, il a fallu augmenter considérablement le nombre des examens spéciaux, mais les résultats de ces méthodes

modernisées, bien qu'elles n'aient été que partiellement développées, ont facilité pour la Commission la tâche de suppléer aux demandes des départements avec le moins de retard possible. On espère que, dans un avenir rapproché, chacun des besoins sera anticipé et que toutes les nominations pourront être faites promptement en choisissant les titulaires parmi ceux qui auront passé les examens de concours auxquels tous les citoyens du Canada auront l'occasion de prendre part.

Manuel d'Examen.—Afin de fournir les renseignements demandés par des milliers de personnes désireuses d'entrer au Service, la Commission a préparé un Manuel d'Examen dont le but est de donner tous les détails nécessaires relativement aux examens. Ce manuel est maintenant offert comme guide autorisé pour les aspirants et sera distribué gratuitement à tous ceux qui veulent avoir les renseignements qu'il contient.

Publicité.—Pendant longtemps l'attention sérieuse de la Commission a été occupée relativement à la question de donner une grande publicité aux vacances qui se produisent dans le Service civil. Il est essentiel qu'un champ aussi vaste que possible soit ouvert au recrutement du Service. Il est à désirer que tous les citoyens canadiens aient d'égales occasions d'entrer au Service Public, et ce résultat ne peut être assuré qu'au moyen d'un système permettant de disséminer dans toutes les parties du Canada des renseignements complets au sujet des vacances qui se produisent.

La Commission n'a été limitée dans ses annonces que par le crédit qui lui a été accordé par le Parlement. Elle a obtenu d'excellents résultats grâce à la coopération des corps organisés des soldats retour du front et des diverses associations professionnelles. Par l'entremise des diverses branches de l'Association des Vétérans de la Grande Guerre, et grâce aux splendides services des secrétaires locaux, la Commission a pu se procurer des demandes provenant de toutes les parties du Canada, et elle est très heureuse de reconnaître ici les services rendus par cette organisation. Aux bons offices de la presse et des journaux de commerce, la Commission doit aussi les progrès satisfaisants qui ont été faits sous ce rapport. Cependant, il reste encore beaucoup à faire. Seuls, ceux qui se rendent compte de l'immense variété des positions contrôlées par la Commission du Service civil, de l'isolement d'un grand nombre des districts dans lesquels des positions doivent être remplies, et de leur éloignement des districts habités, comme dans les cas des gardiens de phares, des gardes-pêches, des agents des Sauvages, etc., peuvent comprendre le besoin d'un bon système de publicité. Il y a aussi un grand nombre de hautes positions techniques qui ne sauraient être remplies que par des aspirants dont le nombre est très limité bien qu'ils soient disséminés sur une grande étendue de pays. Pour ceux-là, il faut que le filet soit étendu dans toute sa largeur. Cependant, la Commission est à établir graduellement un système qui devrait bientôt être assez fort pour répondre aux besoins les plus impérieux.

LE PROCÈS PETITCLERC-ROBERT.

Relativement aux examens réguliers pour les positions de classe inférieure tenus en février 1919, il s'est produit un incident regrettable que les Commissaires jugent nécessaire de mentionner afin qu'il soit consigné d'une façon permanente, mais avant de le faire, il est nécessaire d'expliquer avec quelques détails la procédure suivie pour la préparation et la publication des programmes d'examen.

Comment sont préparés les programmes d'examen.—Tous les programmes d'examen sont préparés par des éducateurs bien connus ou des experts, selon les sujets sur lesquels les aspirants doivent être interrogés, sauf dans certains examens d'ordre mineur, alors que les programmes sont préparés par des membres expérimentés du personnel de la Commission préposés aux examens. Ces messieurs envoient leur manuscrit par lettre recommandée, ou le remettent personnellement à l'imprimeur confidentiel de

la Commission, un fonctionnaire qui, depuis des années est dans le Service Public et qui, au service de la Commission, occupe son poste actuel depuis que la Commission a été organisée en 1908. Les programmes sont imprimés dans la propre imprimerie de la Commission, dont l'accès est interdit à tout autre qu'à l'imprimeur confidentiel sauf, occasionnellement, lorsqu'un autre fonctionnaire du Service des Examens, après s'être engagé par serment à garder le secret, est délégué pour aider à la correction des épreuves, etc. Lorsqu'ils sont imprimés, les programmes sont enveloppés dans les divers paquets dont on a besoin et expédiés par la poste, sous pli recommandé ou par messagerie, avec recommandation analogue, aux divers examinateurs dans tout le pays. Tout ce travail est fait dans une seule salle, dans l'imprimerie de la Commission, fermée à clé par l'imprimeur confidentiel, et à aucune période de la procédure il n'est possible à d'autres qu'aux aides assermentés déjà mentionnés, d'avoir accès aux programmes. Ceci exclut toute possibilité pour les Commissaires eux-mêmes, pour le secrétaire de la Commission ou tout autre membre du personnel d'être renseigné sur la teneur des programmes d'examen.

Les enveloppes dans lesquelles les programmes d'examen sont expédiés par la poste sont scellées avec soin et recommandées, et les examinateurs en chef auxquels ils sont adressés sont toujours avertis d'avance de les examiner avec soin en les recevant, afin de se convaincre que les sceaux sont intacts et n'ont pas été rompus. Cependant, la forme de l'enveloppe est nécessairement connue des employés de la Poste qui n'auraient aucune difficulté à constater que cette enveloppe contient des documents du Service Civil.

Cette explication détaillée de la procédure suivie facilitera la compréhension de l'incident maintenant relaté.

D'après les renseignements soumis à la Commission, les soupçons de trafic malhonnête de programmes d'examen se sont portés sur deux employés du ministère des Postes, savoir: Joseph Petitclerc et Achille Robert que l'on avait vu causer ensemble dans un corridor isolé du Ministère, et on alléguait que des programmes avaient été transmis par Robert à Petitclerc. Le fait qu'un examen devait avoir lieu le lendemain fit naître un soupçon dans l'esprit d'un collègue et l'attention du président de la Commission fut immédiatement appelée sur la question. Une inspection de la liste des aspirants démontra que Petitclerc s'était inscrit pour l'examen, et les surveillants en charge reçurent l'ordre de le surveiller et d'agir selon la tournure que prendraient les événements. On fouilla Petitclerc dès son entrée dans la salle des examens et l'on trouva sur lui un exemplaire du programme sur l'Epellation qui n'avait pas alors été distribué. On lui enleva cet exemplaire et lui et Robert reçurent l'ordre de se présenter immédiatment au bureau de la Commission.

Une enquête est tenue.—Dans l'après-midi du même jour, les deux hommes furent interrogés sous serment par les commissaires Roche et Larochelle. Petitclerc avoua avoir en sa possession des exemplaires de deux des programmes, et déclara qu'il les avait reçus par livraison spéciale au guichet de la livraison générale au bureau de poste d'Ottawa. On les lui avait remis lorsqu'il avait demandé son courrier personnel. Il nia absolument avoir eu connaissance de la manière dont les programmes étaient venus là et prétendit ne pas savoir qui les avait envoyés. Il n'y avait pas de lettre avec ces documents et il avait détruit l'enveloppe dans laquelle il les avait reçus. Il ne pouvait reconnaître l'employé de la livraison générale qui lui avait remis les programmes. Nul n'avait promis de les lui envoyer et leur réception lui avait paru étrange. Il admit qu'il connaissait Robert comme compagnon de travail, mais ajouta qu'il le connaissait peu en dehors du bureau. Il était au service du ministère depuis août 1913, et avait connu Robert durant cette période. Il ne connaissait personne du personnel de la Commission du Service civil, sauf le chef de la Division des Examens, M. Baril, qu'il connaissait de vue. Les exemplaires des programmes qu'il avait

reçus étaient des exemplaires imprimés, exactement semblables à ceux qui avaient été distribués dans la salle des examens.

Achille Robert, interrogé sous serment déclara qu'il était employé au ministère des Postes depuis sept ans et qu'il connaissait M. Petitclerc comme compagnon de travail. Il n'avait jamais entendu dire que des exemplaires des programmes d'examen imprimés d'avance fussent en la possession de quelqu'un avant l'examen, et jamais personne ne lui avait parlé de cela. Personne ne lui avait jamais demandé de lui procurer des exemplaires des programmes, et il n'avait jamais dit à personne qu'il pourrait leur procurer d'avance des exemplaires des programmes. Il ne pouvait comprendre comment son nom pouvait être mêlé à cette affaire. Il avait considéré comme une simple rumeur la déclaration à l'effet que l'on pouvait se procurer ces programmes. Il n'avait jamais offert de fournir, moyennant finance des programmes pour cet examen ou tout autre examen. Il était sûr de cela. Il jura positivement qu'il n'avait pas eu de conversation avec Petitclerc au sujet de programmes d'examen pour l'examen qui avait eu lieu ce jour-là. A sa connaissance, il n'avait jamais eu d'avance en sa possession des programmes d'examen à aucun examen.

Autres procédures.—Immédiatement après cette enquête, la cause fut confiée à la police fédérale, avec recommandation de faire tous ses efforts pour tirer cette affaire au clair et livrer les coupables à la justice. Quelques jours après, Petitclerc reçut, de la part du président de la Commission, l'assurance que s'il révélait le nom de celui dont il avait reçu les programmes, une recommandation serait faite pour lui assurer l'immunité contre toute poursuite, sur quoi il avoua que Robert lui avait donné le programme en question. Robert fut alors arrêté et, à la demande de la Commission, les deux hommes furent mis en non-activité par le ministère jusqu'à plus ample informé. Il s'ensuivit des procédures en cour de police et après deux rappels, Robert fut jugé coupable d'avoir illégalement eu le programme en sa possession et condamné à $100 d'amende.

La Commission n'était pas satisfaite de cette pénalité imposée à Robert, et elle donna à la police instruction de porter en outre une accusation de parjure basée sur le témoignage sous serment donné par l'accusé lors de son interrogatoire devant la Commission ci-dessus mentionné. Aux assises subséquentes, il subi son procès devant un juré sur ce chef d'accusation. Il fut déclaré coupable et condamné à deux mois d'emprisonnement. Le jury fit une forte recommandation à la clémence de la cour; le juge tint compte de cette recommandation et aussi du fait que l'accusé avait perdu sa position et avait une famille à faire vivre.

Comme résultat des représentations faites au ministère par la Commission, Petitclerc fut aussi congédié du service.

Bien que deux coupables eussent ainsi été condamnés, la Commission n'était pas encore convaincue que toute la conspiration eut été dévoilée et, en conséquence, elle insista auprès des autorités policières du Dominion sur la nécessité d'une enquête plus complète. Cette enquête a eu pour résultat de mettre les fonctionnaaires et le personnel de la Commission à l'abri de tout soupçon de complicité ou de connivence à des actes répréhensibles, ou même de négligence ou d'insouciance, mais n'a pu découvrir, ni dans le Service ni en dehors, aucune autre personne qui eut été mêlée à l'affaire.

En dépit de la promptitude avec laquelle la Commission a mené à fond cette regrettable affaire, elle a été l'objet de beaucoup de critiques adverses, tant au Parlement que dans certains journaux. On a déclaré à plusieurs reprises que la Commission s'était efforcée de dissimuler les faits et d'entraver l'enquête. Un journal de l'ouest d'Ontario par exemple, a prétendu que "l'on s'était hâté de clore l'affaire en faisant condamner à une amende l'un des coupables par la cour de police." Il ajoutait que "l'on n'aurait pas du passer aussi hâtivement l'éponge sur cette affaire," et ainsi

de suite. En Chambre, les critiques ont été encore plus accentuées, mais le simple exposé des faits fourni par le gouvernement a remis la question sous son véritable aspect devant le Parlement et devant le pays. En inscrivant ces faits dans son rapport, la Commission désire se prémunir contre tout futur malentendu à ce sujet.

PENSIONS DE RETRAITE.

Progrès accomplis.—La question des pensions de retraite est encore inscrite à l'agenda comme " affaire non terminée ", bien que l'on puisse affirmer que des progrès ont été accomplis durant l'année. A l'heure qu'il est le gouvernement reconnaît pleinement que nul projet de réorganisation ou de réforme du Service civil ne saurait être considéré comme complet s'il ne comprend pas un plan permettant de pourvoir convenablement à la subsistance des employés dont l'utilité a cessé par suite de leur âge ou de leurs infirmités. Ceci a été maintes fois admis par des ministres et autres hommes publics responsables appartenant à tous les partis. Il est intéressant de se rappeler le sentiment public d'il y a vingt-cinq ans et de le comparer avec les opinions qui prédominent aujourd'hui. D'après le système de pensions de retraite qui était en vigueur quelques années après 1890, les bénéficiaires contribuaient un pour cent de leurs appointements, et en retour de cette contribution ils recevaient une modique pension lorsqu'ils prenaient leur retraite. Ce plan était loin pourvoir aux besoins de son propre fonctionnement et, de fait, le montant que le gouvernement était obligé de fournir à même les fonds publics pour suppléer aux besoins du fonds de retraite était devenu tellement considérable qu'il provoquait de vives et fréquentes protestations, à tel point que le gouvernement jugea à propos, afin de sauver la situation, de doubler la contribution du bénéficiaire et de la porter à deux pour cent. Ceci cependant, n'était qu'un expédient provisoire et peu de temps après la loi était abrogée et remplacée par le Fonds de Retraite actuel.

Cependant, moins de deux ans après l'abolition de la pension de retraite pour le Service en général, le gouvernement introduisait de nouveau un projet de pension pour la Royale Gendarmerie à cheval du Nord-Ouest et, à une session subséquente, pour les officiers et soldats de la milice permanente. Les dispositions de ces lois étaient généreuses et compréhensives. Dans le cas de la gendarmerie, elles comprenaient des pensions pour les veuves et les enfants des officiers, et dans le cas de la milice, bien que les dispositions de la loi primitive fussent loin d'être parcimonieuses, elles ont été majorées d'une façon appréciable, à la deuxième session du présent Parlement, alors qu'une loi modificatrice a réduit de vingt à dix ans le minimum du service donnant droit à une pension, et a aussi amélioré le status des veuves et des enfants des officiers.

La justesse du principe d'un projet de pension de retraite est donc pleinement admise, et il est réellement en vigueur en ce qui concerne l'employé public militaire ou semi-militaire. Il est difficile de comprendre par quel procédé de raisonnement l'on n'a pas considéré qu'il serait également juste et équitable pour l'employé public qui n'est pas militaire.

De plus comme il a été dit précédemment, la législation de la dernière session, qui a autorisé la réorganisation de l'Imprimerie nationale, comprenait comme l'une de ses particularités les plus essentielles, une stipulation adéquate pour la mise à la retraite de ceux qui avaient vieilli au Service. Ce projet a été mis à exécution sous la surveillance de la Commission du Service civil, et approuvé par le Parlement et par le pays avec une spontanéité établissant hors de doute leur appréhension de sa nécessité.

Après la prorogation du Parlement, un sous-comité du Cabinet aborda la question relativement à tout le Service, et la Commission a été utilisée pour aider à la préparation des données requises par le Comité pour préparer son rapport. Il y a tout lieu de s'attendre à une action définitive dans un avenir prochain, laquelle action aura pour effet d'intercaler dans nos Statuts une mesure acceptable de pension de retraite.

QUELQUES CHIFFRES INTÉRESSANTS.

Accroissement du Travail.—Lorsque, par l'arrêté du Conseil du 13 février 1918, le Service Extérieur a été mis sous la juridiction de la Commission, il s'en est naturellement suivi une augmentation énorme du volume de son travail. Cette augmentation s'est constamment accentuée, ainsi que cela peut être partiellement démontré par les chiffres qui relatent la besogne courante du bureau. On comprendra facilement que ces chiffres n'indiquent pas toute la sphère d'activité de la Commission. Une bonne partie du travail ne saurait être représentée par des chiffres.

Durant la période dont parle le rapport, 167,182 lettres ont été reçues et notées; 123,555 lettres dictées, 114,580 lettres selon la formule et 229,137 lettres-circulaires, soit un total de 467,272, ont été mises à la poste. Durant la même période, environ 26,000 personnes ont été reçues dans les bureaux de la Commission, la moyenne quotidienne du nombre des visiteurs étant de 63.

Ci-suit un état comparatif indiquant l'augmentation subite des courriers reçus et expédiés:

Septembre 1917:	
Courrier reçu	233
Courrier expédié	506
Mars 1918:	
Courrier reçu	735
Courrier expédié	1,597
Mars 1919:	
Courrier reçu	10,360
Courrier expédié	20,215
Octobre 1919:	
Courrier reçu	15,385
Courrier expédié	40,381

Une étude des rapports annuels pour 1917, 1918 et 1919 respectivement, fournit les chiffres significatifs suivants:

Neuvième rapport annuel. Du 1er septembre 1916 au 31 août 1917, toute la période comprise avant la date où le Service Extérieur a été placé sous la juridiction de la Commission du Service civil.

Nombre des aspirants qui ont subi l'examen	2,056
Nominations permanentes	154
Nominations temporaires	471

Dixième rapport annuel. Du 1er septembre 1917 au 31 août 1918; plus de six mois de cette période, savoir: du 13 février au 31 août, Service Extérieur sous la juridiction de la Commission du Service civil.

Nombre des aspirants qui ont subi l'examen	6,670
Nominations permanentes	1,006
Nominations temporaires	5,588

Onzième rapport annuel. Du 1er septembre 1918 au 31 décembre 1919, seize mois durant lesquels tout le service a été sous la juridiction de la Commission du Service civil.

Nombre des aspirants qui ont subi l'examen	14,536
Nominations permanentes	3,167
Nominations temporaires	22,247

On remarquera qu'il y a un écart très évident entre le nombre des aspirants qui ont subi l'examen et le nombre des nominations qui ont été faites durant les derniers seize mois. Avant que la Commission eut ajusté ses rouages de façon à pouvoir répondre aux nouvelles charges qui lui incombaient, il a été jugé opportun d'autoriser certains départements à choisir leur propre personnel plutôt que d'entraver leur travail en attendant que la Commission put fournir des listes d'éligibles. La nomination d'employés ainsi choisis a été plus tard ratifiée par la Commission, et ces employés sont inclus dans les chiffres ci-dessus. Ce n'étaient donc pas des aspirants ayant subi l'examen devant la Commission du Service civil. Outre cela, on a fait subir un certain nombre d'épreuves temporaires pour sténographes et dactylographes, après épuisement des listes d'éligibles. Ceux-là non plus ne figurent pas parmi les aspirants ayant subi l'examen.

La Commission a naturellement été obligée de prendre plus d'extension afin de répondre aux exigences de son service. On a pris de nouveaux employés et l'on a dû trouver de nouveaux quartiers pour les loger. En janvier 1918, c'est-à-dire un peu avant l'Arrêté en Conseil, un personnel de 16 employés suffisait pour faire le travail. Au mois de janvier suivant, le personnel avait atteint le nombre de 73. Au commencement de 1920 les employés de la Commission étaient au nombre de 135, logés dans 36 salles de l'édifice Hunter.

Conclusion.—En conclusion, les Commissaires osent affirmer que durant la période à laquelle s'applique le présent rapport, la marche vers le but que l'on s'est proposé il y a deux ans a fait beaucoup de progrès tangibles et définitifs. Quel que soit le verdict rendu par le Parlement et le pays au sujet de ce travail, l'effort a été intense et constant. L'année a été très active. La conception et le développement des listes de classification, la réorganisation du Service d'après cette classification, réorganisation qui, dans certains cas constituait presque une révolution, la reconstruction de tout le système et de la nature des examens afin de répondre à l'augmentation énorme des besoins, l'établissement d'un bordereau de bonis nécessités par la cherté de la vie, la préparation de données préliminaires d'après lesquelles en temps opportun, on pourra établir un système compréhensif de pensions de retraite, satisfaisant pour le Service et équitable pour le contribuable—tels sont quelques-uns seulement des grands problèmes que l'on a abordés avec ce que nous croyons être une mesure raisonnable de succès.

En réclamant ainsi la reconnaissance des vigoureux efforts qu'ils ont faits pour faire face à une situation exceptionnellement difficile, les Commissaires désirent décerner un éloge mérité au personnel du bureau pour la fidélité avec laquelle il s'est acquitté de son travail incessant. Bien que le nombre des employés de ce personnel ait été considérablement augmenté, le travail de la Commission a augmenté dans des proportions beaucoup plus grandes, et durant toute l'année le personnel dont le nombre était trop restreint a été surmené. Du moins, il y eut très peu des employés séniors dont le travail ne s'est pas prolongé au delà des heures de bureau presque chaque jour. Un splendide esprit de corps existe dans la Commission. Les employés, hommes et femmes, manifestent personnellement beaucoup d'intérêt et d'orgueil envers leur travail, ce qui soutient leurs efforts et amème forcément des résultats. Les Commissaires sont convaincus qu'ils ne sauraient se dispenser d'exprimer ici, en quelques mots d'appréciation, leur reconnaissance pour un service exceptionnellement fidèle.

Bien que la Commission ait, durant toute l'année, servi de cible de ceux qui font preuve d'une animosité soupçonneuse en critiquant ses opérations, les Commissaires désirent exprimer ici leur reconnaissante appréciation de l'appui généreux qui leur a été accordé par le Parlement, la presse et le pays en général. La tâche dont ils sont chargés est maintenant mieux comprise par ceux dont l'attitude est exempte de préjugés. L'horizon s'éclaircit rapidement, et la nouvelle année s'ouvre avec une ample promesse de succès final. Les temps que nous traversons exigent la plus stricte

économie et le pays demande la même chose. La Commission du Service civil a fait de cela son objectif spécial, et si le Parlement permet la mise en vigueur de la réorganisation du Service Public, dans le sens déjà strictement indiqué, et telle qu'on la met actuellement en pratique, des millions seront épargnés pour le peuple et le service en bénéficiera.

W. J. ROCHE, Président.
M. G. LAROCHELLE,
CLARENCE JAMESON.

OTTAWA, 31 décembre 1919.

REMERCIEMENTS.

La Commission du Service Civil désire offrir ses plus sincères remerciements aux messieurs suivants qui ont bien voulu, non sans désagréments, prêter leur concours en faisant partie des bureaux d'examen pour les nombreux examens spéciaux qu'a tenus la Commission.

F. A. Ackland, sous-ministre, ministère du Travail.
Dr F. D. Alexander, ingénieur-adjoint, Chemins de fer et Canaux.
Rudolph M. Anderson, zoologiste du Dominion, Ottawa.
L'hon. Juge Audette, juge de la Cour d'Echiquier, Ottawa.
F. W. Babington, analyste, ministère des Douanes.
Dr R. Barnes, M.V., inspecteur en chef des viandes, ministère de l'Agriculture.
C. M. Barbeau, B.A., B.Sc., ethnologue, ministère des Mines.
H. Barton, professeur de l'industrie du bétail, Collège Macdonald.
Paul Beau, Industrie de Métallurgie de Beau et Beau, Montréal.
E. H. Beazley, «Union Steamships Co.», Vancouber, C.-B.
Charles H. Beddoe, comptable-surintendant, ministère de l'Intérieur.
E. Beetham, surintendant général, Service Océanique du Pacifique Canadien, Vancouver.
Dr Joseph Bégin, surintendant de la station expérimentale, Ste-Anne de la Pocatière, P.Q.
Tancrède Bienvenu, gérant général et vice-président, Banque Provinciale du Canada, Montréal.
W. J. Black, président, Commission de l'Etablissement des Soldats.
E. G. Blackader, actuaire, rentes viagères du Gouvernement, ministère des Postes.
C. Blarry, instructeur en industrie laitière, Collège Macdonald, P.Q.
G. L. Blatch, B.A., «Sparks Chambers, Ottawa.
T. A. D. Bliss, commis en chef des archives, ministère des Douanes.
C. A. Bowman, le «Citizen», Ottawa.
J. W. Brant, secrétaire, division du Bétail, Ottawa.
S. Bray, arpenteur en chef, ministère des Affaires des Sauvages.
W. A. Brown, spécialiste en aviculture.
Robert Bruce, ingénieur surintendant des Travaux sur la rivière Ottawa, Ottawa.
W. H. Bunting, président, Association des Pomologistes de l'Ontario, Ste-Catharines, Ont.
E. R. Cameron, Ottawa.
Noulan Cauchon, I.C., Ottawa.
J. B. Challies, I.C., surintendant de la division des Forces hydrauliques, Ottawa.
C. F. X. Chaloner, ingénieur, ministère des Travaux Publics, Ottawa.
H. Chandler, maître-plombier, Ottawa.
L'hon. T. C. Chapais, Québec.
F. H. Chyrsler, C.R., Ottawa.
W. C. Clark, M.A., D.Ph., ministère du Travail.
C.K. Clarke, D.M., surintendant, Hôpital-Général, Toronto, Ont.
George H. Clarke, commissaire des graines de semence, Ottawa, Ont.
H W. Cleave, surintendant, Hôtel des Monnaies, Ottawa, Ont.
R. H. Coats, statisticien du Dominion, Ottawa.
Prof. C. C. Colby, Université McGill, Montréal.
Ralph Connabee, gérant général, Cie F. W. Woolworth, Toronto, Ont.
M. F. Connor, B.Sc., chimiste, ministère des Mines, Ottawa.
R. de R. Corriveau, ingénieur, ministère des Travaux Publics.
W. W. Cory, sous-ministre, ministère de l'Intérieur.
Dr G. C. Creelman, B.Sc., A., LL.D., président du C.A.O., Guelph, Ont.
S. Daughtry, maître-plombier, Ottawa.
Dr E. G. Davis, Ottawa.
H. H. Dean, professeur de l'Industrie laitière, C.A.O., Guelph, Ont.
Edouard G. D. Deville, LL.D., A.G.D., Arpenteur général.
A. D. Descelles, bibliothécaire parlementaire, Ottawa.
Dr A. G. Doughty, C.M.G., M.A., LL.D., F.R.S.C., archiviste du Dominion, Ottawa.
D. B. Dowling, B.S.c, F.R.S.C., géologue, ministère des Mines.
E. F. Drake, directeur, Service d'assainissement ministère de l'Intérieur.
Capt. R. G. Durley, chef des jauges et des étalons, Commission Impériale des Munitions, Ottawa.
T. W. Dwight, directeur adjoint de la division Forestière, Ottawa, ministère de l'Intérieur.
F. C. Elford, aviculteur du Dominion, ministère de l'Agriculture.
Sir Robert Falconer, président, Université de Toronto.
D. M. Finnie, gérant général, Banque d'Ottawa.
O. S. Finnie, B.Sc., A.T.F., ingénieur-inspecteur, terrains miniers et Yukon, ministère de l'Intérieur.
C. A. Fisher, secrétaire, Association des Pomologistes du Niagara, Ste-Catharines, Ont.
Hamilton Fleming, ancien président, Association des Pomologistes du Niagara.
Médecin général J. T. Fotheringham, M.D., C.M.G., directeur général adjoint, Service de Santé, Ottawa.
Basil Fraser, ingénieur en chef adjoint, ministère de la Marine.
F. W. French, Chef du personnel, Commission des Vivres du Canada.
Harold Fry, éditeur adjoint, «Farmers Advocate».
E. E. Gagnon, ingénieur adjoint, Chemins de fer et Canaux.
W. F. Garland, président, Association des Aviculteurs de l'Est de l'Ontario, Ottawa.
Arthur Gibson, éditeur du «Naturalist» Ottawa.
F. Giddens, ministère du Travail.
Dr J. S. C. Glashan, Ottawa.
A Graham, inspecteur en chef pour les feux de forêts, «Lower Ottawa Forest Protective Ass'n», Ottawa.
Alex. J. Grant, ingénieur, canal Welland.
J. W. Greenway, commissaire des Terres, fédérales ministère de l'Intérieur.
J. H. Grisdale, D.Sc., A. sous-ministre, ministère de l'Agriculture.
E. Groves, représentant de l'A.V.G.G.
Dr Andrew Halkett, naturaliste, ministère du Service Naval.
J. B. Harkin, commissaire, parcs fédéraux, Ottawa.

R. A. C. Henry, ingénieur adjoint, Chemins de fer et Canaux.
Dr G. C. Hewitt, D.Sc., entomologiste du Dominion.
Dr J. B. Hollingsworth, inspecteur en chef des vivres, Service de Santé, Ottawa.
R. J. Hutchison, spécialiste en culture du lin, ministère de l'Agriculture, Ottawa.
F. A. Jones, principal, Ecole normale, Ottawa.
H. M. King, professeur en industrie du bétail, Université de la Colombie Britannique, Vancouver, C.-B.
Dr Otto Klotz, LL.D., D.Sc., astronome du Dominion, ministère de l'Intérieur.
Dr S. Lafortune, président, Association des Aviculteurs de Québec, Pointe Gatineau, P.Q.
Dr C. Laidlaw, Ottawa.
Clyde Leavitt, forestier en chef, Commission de Conservation.
F. Létourneau, Collège Agricole d'Oka.
Wm. Lochhead, B.A., M.S.., professeur, Collège Macdonald, P.Q.
C. A. Magrath, contrôleur du combustible, Ottawa.
Paul Marchand, électricien, Ottawa.
W. A. Mattice, «Dominion Bridge Co.», Ottawa.
Dr McGill, analyste en chef de la division du Laboratoire, Intérieur, Ottawa.
Wm. McInness, B.A., F.R.S.C., géologue en chef, ministère des Mines.
Dr E. E. McIntyre, ministère des Mines.
John McKinley, maître-plombier, Ottawa.
John Murphy, ingénieur électricien, Chemins de fer et Canaux, Ottawa.
Dr L. J. Murphy, approvisionnement du Service de santé, Ottawa.
M. E. Nichols, ministère de l'Information publique, Ottawa.
Capt. C. H. Nicholson, G.T.R., Vancouver.
B. E. Norrish, M.Sc., Bureau des spécimens et de la publicité, ministère du Commerce et de l'Industrie.
Dr J. S. Pagé, Québec.
Dr R. K. Patterson, Ottawa.
M. J. Patton éditeur en chef, Commission de Conservation, Ottawa.
John Pearson, architecte, édifices du Parlement, Ottawa.
Rév. Noël Pelletier, Ste-Anne-de-la-Pocatière.
A. G. Pittaway, photographe, Ottawa.
Prof. E. E. Prince, commissaire des Pêcheries, Ottawa.
Dr J. H. Putman, inspecteur des écoles, Ottawa.
J. M. Roberts, registraire de la correspondance, min. de l'Intérieur.
C. H. Robinson, chimiste adjoint, ministère de l'Agriculture.
Dr P. D. Ross, «Journal-Press», Ottawa.
Dr Sanderson, F. F. A., Toronto.
Narcisse Savoie, B.Sc., A., ministère de l'Agriculture, Québec.
C. E. Saunders, D.Ph., céréaliste du Dominion, Ottawa.
J. C. Saunders, sous-ministre adjoint, ministère des Finances.
E. O. Sawyer, Commission Industrielle Canadienne, Ottawa.
C. O. Sénécal, géographe et ichnographe en chef, ministère des Mines.
J. Shearer, surintendant des édifices, ministère des Travaux publics.
F. A. Sheppard, gérant de la «St. Catharines Cold Storage and Forwarding Co.», St-Catherines.
L. Sherwood, ingénieur adjoint principal, Chemins de fer et Canaux.
Frank T. Shutt, M.A., D.Sc., F.I.C., F.R.S.C., Ottawa.
D. Spence, commerçant de fruits, Toronto.
Bryce M. Stewart, éditeur, Gazette du Travail, ministère du Travail,
R. M. Stewart, min. du Rétablissement des Soldats dans la Vie civile.
Major George Stiff, ministère de la Milice et Défense.
A. E. St-Laurent, sous-ministre adjoint, ministère des Travaux publics.
A. Tinkle, B.Sc., officier préventif, ministère des Douanes.
Professeur Wade Toole, Collège Agricole d'Ontario.
W. de C. Topley, photographe, Ottawa.
Prof. Ramsay Traquair, Université McGill, Montréal.
J. W. Troup, gérant, Service côtier de navigation de la C.B., Pacifique Canadien, Victoria.
E. M. Trowern, Association des Marchands détaillants, Ottawa.
J. G. A. Valin, analyste adjoint, ministère du Revenu de l'Intérieur.
M. Valiquet, ingénieur-surveillant, ministère des Travaux publics.
Henry Watters, pharmacien, Ottawa.
W. E. Weld, division des Forces hydrauliques.
C. W. Whittaker, Vancouver.
E. L. Wren, Bromsgrove Guild, Montréal.
Prof. G. M. Wrong, Université de Toronto
Prof. C. A. Zavitz, division de l'Agronomie, C.A.O., Guelph.

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

PARTIE II

TABLEAUX

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission.

Remarque.—Les lettres "S.R." inscrites dans ces tableaux signifient "Soldat Rapatrié", c'est-à-dire une personne qui au cours de la dernière guerre a fait du service actif outremer-dans les forces militaires ou navales de Sa Majesté ou d'un quelconque de Ses alliés et qui a laissé le dit service après avoir servi honorablement ou qui en a été honorablement libéré.

AGRICULTURE.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Peart, Grant Sommerville	Officier	Div., Graines de semence	2,200	22-12-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Lloyd, Hoyes	Ornithologiste	Div., Parcs féféraux	2,200	30-11-18	" "	"
Baker, Lillian V.	Commis, div. des graines	Div. de graine de semce	1,400	29- 1-19	" "	"
Presley, Annie	Sténographe	Ferme expérimentale	800	1- 2-19	Examen de concours	"
Dumaine, Raoul	Adjoint français de l'aviculteur du Dominion	Div. de l'Aviculture	1,800	21- 1-19	Examen spécial	"
Coe, J. A.	Commis	Div. des Publications	800	1-10-19	Examen de concours	"
Ovens, Thos. S.R.	Inspecteur	Div. de la Santé des animaux	1,000	19- 7-18	" "	Calgary, Alta.
Deschamps, Raoul	"	Div. de la Santé des animaux	1,000	11- 2-19	" "	Montréal, P.Q.
McDunnouth, Jas. H.	Entomologiste adjoint	Div. de l'Entomologie	2,200	1- 4-19	Examen spécial	Ottawa, Ont.
Howlett, Ralph S.R.	Gardien et adjoint général	Div. de la Santé des animaux	900	12-12-18	Examen local	St. John, N.B.
Reek, Wm. Robt.	Adjoint du Com. de l'Ind. Animale	Div. de l'Industrie animal.	3,000	1- 4-19	Examen spécial	Ottawa, Ont.
Albert, Jos., L.L.A.	Adjoint du Surintendant	Stat. de ferme expérim.	1,200	9- 9-19	"	Ste-Anne de la Pocatière.
Pope, Victor S.R.	Inspecteur	Div. de la Santé des animaux	1,000	15- 7-18	Examen de concours	Edmonton, Alta.
Cox, Wm. Henry S.R.	"	Div. de la Santé des animaux	1,000	7- 7-18	" "	"
Boque, Arthur H.	Adjoint de laboratoire		1,500	15- 5-19	Examen spécial	St. Catharines, Ont.
Bailey, Dixon L.	Officier	Recherches en maladies des grains	1,600	15- 5-19	"	Brandon, Man.
Madden, George C.	Adjoint de laboratoire		1,500	19- 5-19	"	Charlottetown, I.P.-E
Coon, Henry A. S.R.	Officier-surveillant	Div., Inspection des pommes de terre	1,200	15- 5-19	"	Province d'Ontario.
McCurry, John Bruce	Adjoint de laboratoire		1,600	15- 5-19	"	Indian Head, Sask.
Munro, Joh B.	Editeur adjoint	Division des Publications	1,800	26- 5-19	"	Ottawa, Ont.
Spearman, Wilbert	Inspecteur vétérinaire	Div. de la Santé des animaux	1,400	5-12-18	Examen de concours	Toronto, Ont.
Block, Jesse F.	Adjoint du surintendant	Station expérimentale	1,400	1- 5-19	Examen spécial	Rosthern, Sask.
Spicer, Ivy M.	Sténographe	Div., Industrie animale	700	1- 7-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Fraser, John G. C. S.R.	Adjoint	Div. des céréales, ferme expérimentale	1,700	21- 7-19	Examen spécial	"

Hayter, Ernest S.		Adjoint du surintendant	Station expérimentale	1,400	10- 6-19	" "	Morden, Man.
McCulloch, Wm. K.		Officier surveillant	Division, Inspection des pommes de terre	1,200	27- 5-19	" "	Nouvelle-Ecosse.
Sigfusson, S. J.	S.R.	Inspecteur	Station de ferme expérim.	1,000	1- 6-19	" "	Scott, Sask.
Moore, Francis E.		Adjoint du surintendant	Div. de la Santé des anim.	1,000	1- 8-19	Examen de concours	Edmonton, Alta.
Hastings, Jas. R.		Ins. en chef des fruits	Division des fruits	2,000	11- 7-19	Examen spécial	Western Ontario.
Taylor, Eldon Main		Adjoint de surintendant	Stat. de ferme expériment.	1,400	4- 7-19	"	Fredericton, N.-B.
Gibson, Henru H.	S.R.	Inspecteur vétérinaire	Santé des animaux	1,400	24- 4-19	Examen de concours	
Gwatkin, Ronald	S.R.	" "	"	1,400	4- 6-19	"	
McCarthy, Theresa		Sténographe		800	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Reed, Francis H.		Aurintendant-adjoint, station d'expérimentation		1,400	1- 7-19	Concours spécial	Brandon, Man.
Ponton, Jos. Noe		Spécialiste pour bétail	Bétail	2,000	17- 6-19	"	Québec, Qué.
McFarlane, Victor E.	S.R.	Inspecteur	Santé des animaux	1,000	18- 8-19	Examen spécial	
Beaudry, Yvonne		Commis	Laiterie et entrepôt frigorifique	800	1- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Foy, Jos. Ed. H. E.	S.R.	Adjoint au spécialiste sur le lin		1,380	12- 9-19	"	"
Downes, Wm.		Entomologiste junior	Division d'entomologie	1,260	1- 9-19	Concours spécial	Victoria, C.-B.
Dunn, Melvin Barker		Entomologiste adjoint	"	1,400	15- 5-19	"	Ottawa, Ont.
James, Richard Thos.	S.R.	Inspecteur vétérinaire	Santé des animaux	1,400	11- 8-19	Examen de concours	Carp, Ont.
Betts, Wm.	S.R.	Surintendant	Stat. de ferme expériment.	2,500	7- 8-19	Concours spécial	Lacombe, Alta.
Bright, Samuel G.	S.R.	Inspecteur vétérinaire	Santé des animaux	2,000	1- 8-19	Examen de concours	
Ungar, Edison B.	S.R.	"	"	1,400	29- 5-19	"	
Pennells, Thos. H.	S.R.	Inspecteur	"	1,000	2- 9-19	"	
Bedard, Wilfrid A.	S.R.	"	"	1,000	18- 8-19	"	
Brewer, Wm. S.	S.R.	"	"	1,000	2- 9-19	"	
Keston, Samuel H.	S.R.	" vétérinaire	"	1,400	23- 7-19	"	
Morgan, James	S.R.	"	"	1,000	29- 8-19	"	
Perry, Francis J.	S.R.	"	"	1,000	20- 8-19	"	
Wilson, Florence F.		Sténographe	Fruits	700	1- 7-19	"	Ottawa, Ont.
Wilson, Duncan S.	S.R.	Inspecteur	Santé des animaux	1,000	2- 9-19	"	"
George, Mary B.	S.R.	Commis	Laboratoires des graines	1,050	1- 7-19	"	"
Govan, Margaret L.		"	"	1,050	25- 7-19	"	"
Mulgvauh, Laura J.		"	"	1,050	1- 7-19	"	"
O'Gorman, Elizabeth E.		"	"	1,050	1- 7-19	"	"
Lecourt, Mary B.		Sténographe	Division des graines	1,050	1- 4-19	"	"
Beveridge, David J. R.		Inspecteur	Santé des animaux	1,000	2- 9-19	"	"
Godfrey, Cara L.		Sténographe	Bureau des con. des fruits.	1,050	1- 9-19	"	
Pook, George G.		Inspecteur vétérinaire	Santé des animaux	1,400	25- 8-19	"	
Hall, Wm. J.	S.R.	"	"	100	2- 9-19	"	Montréal, Qué.
Tremblay, Henry		" station d'illustration	"	1,600	15- 8-19	Concours spécial	Province de Québec.
MacLean, Donald S.		"	"	1,600	3- 9-19	Examen de concours	Montréal, P.Q.
Walsh, Geo. Stanley		"	"	1,000	1- 8-19	"	"
Wright, Dorothy Lelia		Sténographe	Ferme expérimentale	1,050	1- 9-19	"	Ottawa, Ont.
Rankin, Wm. Howard		Pathologiste pour plante		2,200	17-10-19	Concours spécial	St-Catharines, Ont.
Street, Alfred		Inspecteur	Produits laitiers	1,500	10-11-19	Examen de concours	Hamilton.
Dufton, Charles H.	S.R.	"		1,000	1- 8-19	"	Régina, Sask.

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

AGRICULTURE—*Fin.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Pilkey, Melville..........S.R.	Inspecteur vétérinaire		1,400	6-10-19	Sous la rég. 14 de la Com du Service Civil	
Bishop, Harold H..........S.R.	" "	Santé des animaux	1,400	6- 6-19	Examen de concours	Kazabazua, P.Q.
Evans, Thos. S..........S.R.	"	"	1,000	10- 9-19	"	Toronto, Ont.
Humphreus, Francis A.	" vétérinaire	"	1,400	24- 9-19	"	
Slingsby, Wm. R.	"	"	1,000	3- 9-19	"	
Brooker, Harry J..........S.R.	"	"	1,000	1- 8-19	"	Winnipeg, Man.
Miller, M. H.	" vétérinaire	"	1,400	2- 7-19	"	Kelwood, Man.
Fortier, Louis..........S.R.	"	"	1,000	1- 8-19	"	
Galliènne, Cyril A..........S.R.	"	"	1,000	2- 9-19	"	
Melanson, James T.	" vétérinaire	"	1,400	4- 9-19	"	
Richardson, Chas. H..........S.R.	Inspecteur vétérinaire	Santé des animaux	1,400	29- 5-19	Examen de concours	
Robinson, Robert Ely..........S.R.	Insp. régional de fruits	Fruits	1,560	9-12-19	Examen spécial	Québec et Ontario Est.
White, Arthur H..........S.R.	Surintendant senior des vaches laitières	Laitier et entrepôts frigorifiques	1,800	19-11-19	"	Ottawa, Ont.
Wilson, Garnet Roy	Représentant de la division de l'aviculture	Div. d'animaux vivants	1,800	23- 7-19	"	"

AUDITEUR GÉNÉRAL.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
Fraser, Arthur R.	Secrétaire légiste		2,100	1- 8-18	Examen spécial	Ottawa, Ont.
Kearns, Eliza H.	Commis		800	1- 4-19	"	"
Cranston, M. Goldie	"		800	1- 4-19	"	"
Bates, Anna E.	"		750	1- 4-19	"	"
Tully, Margaret Ethel	"		700	1- 4-19	"	"
Hall, Lyla	"		700	1- 4-19	"	"
Baker, Mary J.	"		700	1- 4-19	"	"

COMMISSION DU SERVICE CIVIL.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
Bourbonnais, J. W.	Commis	Examen	1,200	1-10-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Walker, Ruth M.	"	"	1,600	30- 9-19	Examen spécial	"
MacKay, Nellie C.	"	Administration	1,050	1- 4-19	Examen de concours	"

Munro, Margaret	"	Examen	1,050	1- 4-19	"	"
Balmer, Marion	"	Administration	1,250	1- 4-19	"	"
Bogie, Gladys	"	Examen	1,050	1- 4-19	"	"
Gibbard, Mildred	Sténographe	Administration	800	1- 4-19	"	"
Plantz, E. Margorie	Commis	"	700	1- 4-19	"	"
Mason, Norma P.	Sténographe	Examen	750	1- 4-19	"	"
Horne, Nellie	"	Administration	1,100	1- 4-19	"	"
Doloey, Thos. Patrick	"	Examen	750	1- 4-19	"	"
Sibley, Ethel W.	"	"	1,050	1- 4-19	"	"
McCrea, Mary Blake	Dactylo	Administration	700	1- 4-19	"	"
Warner, Arla B.	"	"	700	1- 4-19	"	"
Siddall, Jetta J.	Sténographe	Administration	1,200	1- 4-19	"	"
Vallillee, Mary B.	"	Organisation	1,050	1- 8-19	"	"
Drew, Norah A.	Dactylo	Administration	600	27-8-19	"	"

COMMISSION DE CONSERVATION.

Robertson, Wm. A.	Forestier adjoint		1,400	20- 5-19	Examen spécial	Ottawa, Ont.
Mulley, Geo. Allan	"		1,500	7- 5-19	"	"

DOUANE ET REVENUE DE L'INTÉRIEUR.

Trythall, R. W.	Commis chef	Service de la douane	1,700	1- 9-18	Examen de concours	Vancouver, C.-B.
Walling, Albert	Préposé à l'accise	Division de l'accise	1,000	8-11-18	"	Calgary, Alta.
Kackney, Jno. T.	Douanier	Service de la douane	1,000	1- 1-19	"	Toronto, Ont.
Roughley, Isaac	"	"	1,000	1- 1-19	"	"
Prior, E. H.	"	"	1,000	1- 1-19	"	"
McLeod, Hugh	"	"	1,000	1- 1-19	"	"
Helps, F. H.	"	"	1,000	1- 1-19	"	"
Biggar, F. L.	"	"	1,000	1- 1-19	"	Niagara Falls, Ont.
Juteau, Antonio	Préposés à l'accise	Division de l'accise	900	23- 9-18	"	Montréal, Qué.
Bruce, A. C. ....S.R.	Percepteur	Service de la douane	1,000	13-12-18	Examen spécial	Shelburne, N.-E.
Richmond, Geo. A. ....S.R.	Commis	"	1,100	1- 6-19	Examen de concours	Calgary, Alta.
Manford, Jas. H. ....S.R.	"	"	1,100	23- 1-19	"	Windsor, Ont.
Fisher, Bert ....S.R.	Douanier	"	1,100	1- 2-19	"	Calgary, Alta.
Noble, Herbert	Préposé à l'accise	Division du Revenu de l'Intérieur	900	25-11-18	"	London, Ont.
Codire, Arthur A. ....S.R.	Commis	Service de la douane	1,000	4- 2-19	"	St. John, N.B.
Minhinnick, W. B. ....S.R.	Commis de douane	"	1,200	1- 7-19	"	Burdett, Alta.
Mackenzie, G. E. ....S.R.	Douanier	"	1,100	1- 5-19	"	St. Thomas, Ont.
Lynch, J. F. R. ....S.R.	Commis	"	1,200	1- 5-19	"	Orillia, Ont.
Batchelor, Walter J. ....S.R.	"	"	1,000	1- 6-19	"	Walkerville, Ont.
Paddell, Dr. Harry W.	"	"	1,200	26- 2-19	"	London, Ont.
Mason, Arthur T. ....S.R.	Commis de douane	Inspection service	1,200	24- 3-19	"	

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

DOUANE ET REVENU DE L'INTÉRIEUR—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Beriault, Wm	Préposé de 3e classe à l'accise.	Division du Revenu de l'Intérieur	900	8-11-18	Examen de concours.	Montréal, Qué.
Chivers, Wm. S.R.	Commis	Service de la douane	1,100	1- 3-19	“	Galt, Ont.
Bullis, Frank R. S.R.	Commis de douane	“	1,000	1- 3-19	“	Toronto, Ont.
Davies, John D. S.R.	Sous-percepteur	“	1,200	1- 5-19	“	The Pas, Man.
Robertson, Wm. D. S.R.	Commis	“	1,050	17- 4-19	“	Ottawa, Ont.
Beaudet, Alphonse S.R.	Messager	Division du Revenu de l'Intérieur	800	1- 4-19	“	“
James, Henry M. S.R.	Commis de douane	Service de la douane	1,100	1- 5-19	“	Windsor, Ont.
Raper, Victor S.R.	“	“	1,000	1- 5-19	“	“
Campbell, Chas. W. S.R.	“	“	1,000	1- 6-19	“	Leamington, Ont.
Conlin, Henry J. S.R.	“	“	1,100	31- 5 19	“	Cobourg, Ont.
Pettipiece, Lloyd J. S.R.	“	“	1,100	1- 7-19	Examen spécial	Amherstburg, Ont.
Alton, F. E. S.R.	Douanier	“	1,000	1- 4-19	Examen de concours	Fort Frances, Ont.
Barrowman, Robert S.R.	“	“	1,100	1- 4-19	“	Montréal, Qué.
Batchelor, T. E. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	Sous l'art. 48 des règlements de la Com. du Service Civil.	Fort William.
Baxter, T. E. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Chatham, Ont.
Belisle, Jos. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	St. Johns
Boudreau, Heliodore	“	“	600	1- 4-19	“ “	Québec, Qué.
Breed, George S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Galt, Ont.
Burke, R. J. S.R.	Douanier	“	1,100	1- 4-19	“ “	Hamilton, Ont.
Clarke, Colin	“	“	1,050	1- 4-19	“ “	Kingston, Ont.
Daly, J. M. S.D.	“	“	1,100	1- 4-19	“ “	Montréal, Qué.
Doherty, A. E. S.D.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Kingston, Ont.
Etherington, P. G. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Ft. William, Ont.
Gagnon, J. A. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Three Rivers, Ont.
Gorham, C. A. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Ft. Frances, Ont.
Grant, W. E. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	St. John's, P.Q.
Hardy, John S.D.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Brantford, Ont.
Heap, A. H. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	St. John's, P.Q.
Hughes, C. H. S.R.	“	“	1,300	1- 4-19	“ “	Hamilton, Ont.
Humphreys, Thos. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	“
Jones, Arthur S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	St. John's, P.Q.
Kelly, J. E.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Hamilton, Ont.
Kennedy, J. F. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Chatham, Ont.
Kennedy, Jas. S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Montréal, P.Q.
Klepper, Julius S.R.	“	“	1,000	1- 4-19	“ “	Kitchener, Ont.

Larue, J. A.	S.R.	"	"	900	1- 4-19	"	"	Québec, P.Q.
McCallum, Archibald		"	"	900	1- 4-19	"	"	"
Morrice, C. J.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Chatham, Ont.
Muir, C. A.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Bridgeburg, Ont.
Panneton, J. A.		"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Shawinigan, Falls, P.Q.
Ramsden, Fred	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Bridgeburg, Ont.
Robitaille, J. E.	S.R.	"	"	900	1- 4-19	"	"	Québec, P.Q.
Sinclair, David	S.D.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	St. John, N.-B.
Stewardson, E. W.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Ft. William, Ont.
Therein, Brune	S.R.	Sous-percepteur de la douane	"	1,000	1- 4-19	"	"	Sorel, P.Q.
Thomson, Wm	S.R.	Douanier	"	1,000	1- 4-19	"	"	Montréal, P.Q.
Wallace, W. W.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Bridgeburg, Ont.
Killorn, J. L.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	St. John, N.-B.
Lawson, O. J.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	"
MacInnes, A. A.		"	"	300	1- 4-19	"	"	Hawkesbury, N.S.
McNeil, H. W.		"	"	1,000	1- 4-19	"	"	North Sydney, N.-E.
Miller, G. L.		"	"	350	1- 4-19	"	"	Digby, N.-E.
Oney, C. M., R.S.		"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Athelstan, P.Q.
Pincombe, C. A.	S.R.	"	"	900	1- 4-19	"	"	Woodstock, N.-B.
Price, R. W.	S.R.	"	"	900	1- 4-19	"	"	"
Reid, J. D. P.		"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Pictou, N.-E.
Sullivan, H. H.		"	"	900	1- 4-19	"	"	St. Stephen, N.-B.
Sweeny, H. M.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Bathurst, N.-B.
Thompson, D. T.	S.R.	"	"	900	1- 4-19	"	"	St. John, N.-B.
Wallace, Wm.		"	"	1,300	1- 4-19	"	"	Coaticook, P.Q.
Wentzel, Elisha		"	"	200	1- 4-19	"	"	Lunenburg, N.-E.
Winslow, F. H.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	St. John, N.-B.
Anderson, Alexander	S.R.	"	"	900	1- 4-19	"	"	"
Archibald, Ernest	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Halifax, N.-E.
Blackford, H.		"	"	250	1- 4-19	"	"	Digby, N.-E.
Bruce, W. G.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Charlottetown, I. P.-E.
Cauchon, Alphonse		"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Lake Megantic, P.Q.
Doucet, J. D.		Percepteur de la douane	"	1,400	1- 4-19	"	"	Bathurst, N.-B.
Forest, J. J.	S.R.	Douanier	"	1,400	1- 4-19	"	"	Coaticook, P.Q.
Gillis, A. D.		"	"	1,050	1- 4-19	"	"	Sydney, N.-E.
Gravelle, A. V.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Athelstan, P.Q.
Hall, Robert		"	"	400	1- 4-19	"	"	Halifax, N.-E.
Hanlon, J. J.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Woodstock, N.-B.
Hare, John	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Halifax, N.-E.
Hebert, H. A.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Abercorn, P.Q.
Hutchings, F. W.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Athelstan, P.Q.
Jenson, P. E.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Abercorn, P.Q.
Jones, J. J.	S.R.	"	"	900	1- 4-19	"	"	McAdam Junction, N.-B.
Riddell, Reta I.		Dactylo		800	1- 5-19	Examen de concours		Toronto, Ont.

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

DOUANE ET REVENU DE L'INTÉRIEUR—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Smart, W. C. S.R.	Douanier	Service de la douane	1,000	1- 4-19	Sous l'art. 48 des règlements de la Commission du Service Civil	Ottawa, Ont.
Smith, Thos. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Thompson, T. E. S.R.	"	"	1,600	1- 4-19	" "	"
Tyler, Ed. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Urquhart, G. B. S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	"
Verdon, L. L. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Kirouac, E. N. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
LaCouvee, A. C.	"	"	1,600	1- 4-19	" "	"
McBride, G. E. S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	"
McEachern, A. F. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Marjerrison, Eva	"	"	950	1- 4-19	" "	"
Markell, E. A. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Mason, C. C. S.R.	"	"	900	1- 4-19	" "	"
Munson, W. E. S.R.	"	"	1,200	1- 4-19	" "	"
O'Reilly, C. A. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Oxtaby, Boswell S.R.	"	"	1,200	1- 4-19	" "	"
Perrault, A. C. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Pratt, H. T. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Rogers, J. F. S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	"
Sarson, W. E. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Brown, N. R. A. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Coffin, R. F.	"	"	1,200	1- 4-19	" "	"
Dayboll, Edgar S.R.	"	"	1,200	1- 4-19	" "	"
D'Ornellas, Melle E. A.	"	"	900	1- 4-19	" "	"
Fraser, W. B. S.R.	Douanier	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Good, C. R. S.R.	Douanier	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Harrison, E. H. B. S.R.	"	"	2,000	1- 4-19	" "	"
Houghan, A. G. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Hogg, P. B. S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	"
Hooper, H. A. V. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Hutton, J. A.	"	"	1,800	1- 4-19	" "	"
Jessiman, R. H. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Kimball, R. H. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
McAllister, L. A.	Sous-percepteur	"	1,200	1- 4-19	" "	White Horse, Y.T.
McAllum, Alex. S.R.	Douanier	"	1,100	1- 4-19	" "	Victoria, C.-B.
McDonald, C. E.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Charlottetown, I.P-E.
McIntosh, Duncan S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	Moosejaw, Sask.

McLean, D.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Hamilton, Ont.
McLeod, Jas.	S.R.	Sous-percepteur	"	1,200	1- 4-19	"	"	Dawson, T.Y.
Manhard, H. S.		"	"	900	1- 4-19	"	"	Moosejaw, Sask.
Marshall, A. W.		Douanier	"	1,100	1- 4-19	"	"	Welland, Ont.
Moody, J. W.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Chatham, Ont.
Postlethwaite, Mlle M. A.		"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Calgary, Alta.
Paton, D.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Winnipeg, Man.
Sharpe, J. W.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	St. Catharines, Ont.
Summers, J. A.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Calgary, Alta.
Taylor, Phillip.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	"
Underhill, C. W.		"	"	1,200	1- 4-19	"	"	Saskatoon, Sask.
Vernon, F.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	"
Westley, Charles.	S.R.	"	"	1,000	1, 4-19	"	"	Lethbridge, Alta.
McIntosh, C. M.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Vancouver, C.-B.
McRae, Alex.		"	"	1,200	1- 4-19	"	"	"
Nesbitt, George.		"	"	1,050	1- 4-19	"	"	"
Potts, M. C.	S.R.	"	"	1,200	1- 4-19	"	"	"
Ross, T. B.	S.R.	"	"	1,200	1- 4-19	"	"	"
Stephenson, John.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	"
Thompson, J. F.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	"
Warwick, Frank.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Fernie, C.-B.
Wood, J. A.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Vancouver, C.-B.
Wright, Irwin.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	"
Young, W. M.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Fernie, C.-B.
Bell, P. E. A.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Régina, Sask.
Betts, H. W.		"	"	1,200	1- 4-19	"	"	Dawson, T.-Y.
Brown, H. J. S.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Régina, Sask.
Chorley, John.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Edmonton, Alta.
Elgee, E. P.	S.R.	"	"	1,200	1- 4-19	"	"	"
Everett, L. R.		"	"	900	1- 4-19	"	"	Victoria, C.-B.
Fairhurst, T.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Winnipeg, Man.
Finlayson, A. H.		"	"	2,100	1- 4-19	"	"	Dawson, T. Y.
Forrest, Alex.		"	"	1,800	1- 4-19	"	"	"
Horn, John.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Régina, Sask.
Horseman, Hubert.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Moosejaw, Sask.
Howell, W. N.		"	"	1,200	1- 4-19	"	"	Saskatoon, Sask.
Humphrey, G.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Winnipeg, Man.
Jones, W. R.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	"
Lumbard, R. W.	S.R.	"	"	1,100	1. 4.19	"	"	Vancouver, C.-B.
Luxton, J. R.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Régina, Sask.
Kirby, Thos.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Abbotsford, C.-B.
Allen, George.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Vancouver, C.-B.
Annadale, A. J.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	NewWestminsterC.-B.
Armstrong, W. D.		"	"	1,250	1- 4-19	"	"	Revelstoke, C.-B.
Bartlett, W. J.	S.R.	"	"	1,200	1- 4$19	"	"	Vancouver, C.-B.
Beldam, J. V.	S.R.	"	"	1,200	1- 4-19	"	"	New Westminster, C.-
Conway, W. J.	S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	"	"	Vancouver, C.-B.
Cunningha, A. C.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	Nanaimo, C.-B.
Davies, Samuel.	S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	"	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

DOUANE ET REVENU DE L'INTÉRIEUR—*Fin.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Doig, James	Douanier	Service de la douane	1,100	1. 4.19	Sous l'art. 48 des règlements de la Commission du service Civil	Vancouver, C.-B.
Ferris, C. S. S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	"
Frost, J. J. K. S.R.	"	"	1,200	1- 4-19	" "	Prince Rupert, C.-B.
Gardiner, Fred S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	Vancouver, C.-B.
Gilland, West S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Hanafin, James	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Heryet, Wm S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Kerr, W. B.	"	"	1,200	1- 4-19	" "	Prince Rupert, C.-B.
Adair, T. J.	"	"	1,200	1- 4-19	" "	Winnipeg, Man.
Ashworth, M. W. S.R.	"	"	1,200	1- 4-19	" "	Moosejaw, Sask.
Creery, C. A.	"	"	1,450	1- 4-19	" "	Winnipeg, Man.
Hutton, John S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	"
Mears, T. V. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
May, E. C. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Vaughan, J. W. S.R.	"	"	900	1- 4-19	" "	"
McLeod, Daniel	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Toronto,, Ont.
McVean, H. C. S.R.	"	"	900	1- 4-19	" "	Windsor, Ont.
Maisonville, O. F. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Marsk, A. T. O. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Parry Sound, Ont.
Marlatt, G. W.	Sous-percepteur	"	1,200	1- 4-19	" "	St. Thomas, Ont.
Mathie, F. M.	Douanier	"	1,100	1- 4-19	" "	Brandon, Man.
Perry, Ernest S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Toronto, Ont.
Richardson, Walter S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Scott, Robert S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Windsor, Ont.
Shields, Harry S.R.	"	"	900	1- 4-19	" "	Toronto, Ont.
Smith, L. H. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Windsor, Ont.
Snelling, Stanley S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Windsor, Ont.
Webb, P. G. S.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Peterboro, Ont.
Weston, Thos S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Sarnia, Ont.
Wilson, W. W.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	Welland, Ont.
Wood, J. H. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Wright, W. E. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Ottawa, Ont.
Harvey, P. E. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Toronto, Ont.
Hastings, J. B. S.R.	"	"	900	1- 4-19	" "	"
Haynes, H. C. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	St. Thomas, Ont.
Hazell, A. C. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Windsor, Ont.
Hobbs, C. W. S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Welland, Ont.

Horne, H. G. .... S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	St. Catharines, Ont.
Irwin, C. H.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Woodstock, Ont.
James, W. H. .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Toronto, Ont.
King, G. W. .... S.R.	"	"	1,100	1, 4-19	" "	Port Arthur, Ont.
Lea, J. E. .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Sarnia, Ont.
Lillie, B. M. .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Wallaceburg, Ont.
McDonald, Nicholas .... S.R.	"	"	900	1- 4-19	" "	Parry Sound, Ont.
Abrahamson, P. A. .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Welland, Ont.
Addison, Rowland .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Toronto, Ont.
Barrett, E. J. .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Begy, G. A.	"	"	1,800	1- 4-19	" "	St. Catharines, Ont.
Bentley, James .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Sarnia, Ont.
Blamey, J. R. .... S.R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	Sault Ste-Marie, Ont.
Brown, C. M. .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Toronto, Ont.
Bushby, John	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Emerson, Man.
Catherwood, C. R.	"	"	1,100	1- 4-19	" "	Colborne, Ont.
DeCoursey, Miss M. .... S.R.	"	"	800	1- 4-19	" "	London, Ont.
Former, Albert .... S.R.	"	"	900	1- 4-19	" "	Toronto, Ont.
Fulcher, Jerrard .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	St. Thomas, Ont.
Hammond, Steacy .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Windsor, Ont.
Hand, Daniel .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	"
Harper, H. E. .... S.R.	"	"	1,000	1- 4-19	" "	Toronto, Ont.
Foley, Jos. P.	Sous-percepteur	"	600	1- 8-19	Exam. de conc. spécial.	Caraquet, N.B.
Shoebridge, Frank T. .... S.R.	Commis	"	1,100	1-10-19	Examen de concours.....	St-Catharines, Ont.
McCrum, Harmon U. .... S.R.	Sous-percepteur	"	1,000	19- 9-19	Exam. de conc. spécial.	Frelighsburg, P.Q.
Carey, Alfred B. .... S.R.	Percepteur	"	3,600	5-12-19	Examen de concours.....	Vancouver, C.-B.

AFFAIRES EXTÉRIEURES.

Losty, Jas.	Messager	....	800	9- 9-18	Examen de concours.....	Ottawa, Ont.
Bearman, Gladys M.	Sténographe	....	780	1-10-19	"	"

FINANCES.

Nelles, Stephen B. .... S.R.	Receveur général adjoint..	....	2,500	10-10-18	Concours spécial..........	Regina, Sask.
Nicol, George S. .... S.R.	" ..	....	2,500	10-10-18	"	Calgary, Alta.
Morton, Wm.	Comptable	....	1,600	22-10-18	"	"
Matkin, J. H. .... S.R.	"	....	1,500	24-10-18	"	Regina, Sask.

SECRÉTAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Burt, Patricia Sylvia	Commis-sténographe	....	800	1- 4-19	Examen de concours.....	Ottawa, Ont.
Stothers, Elizabeth M.	Dactylo	....	800	1- 5-19	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

HYGIÈNE.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Sullivan, John B. S.R.	Steward		40 par mois et allocations	12- 8-19	Concours local	Halifax, N.-E.
Lachance, Joseph L.	Marin		53.30 par mois	19- 8-19	"	Grosse Isle, P.Q.
Clark, Dr. David A.	Sous-ministre adjoint		4,020	1-11-19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
CHAMBRE DES COMMUNES.						
Berryman, Frederick	Rapporteur		2,000	24- 3-19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Hubbard, T. S.	"		1,700	12- 3-19	"	"
IMMIGRATION ET COLONISATION.						
Hawley, Phyllis C.	Sténographe		750	12- 6-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Foran, W. H.	Commis		800	7- 1-19	"	
Ross, Dr. Alex. S.R.	Médecin officiel		1,500	18- 1-19	Concours spécial	Ile du Prince-Edouard.
Marks, Melle G. E.	Sténographe		1,050	1- 2-19	Examen de concours	Ottawa. Ont.
Stead, R. J. C.	Agent de publicité		4,000	6- 2-19	Concours spécial	"
Tallon, M. Veronica	Commis		720	1- 4-19	Examen de concours	"
DeLisle, Melle N. A.	"		1,050	1- 4-19	"	"
McCagherty, Melle P.	"		1,050	1- 4-19	" "	"
Galpin, A. E.	"		125 par mois.	17- 4-19	Permutation de la police fédérale	Vancouver, C.-B.
Ram, Ganga	"		60 par mois.	17- 4-19	" "	"
McCheyne, R. M. S.R.	Inspecteur d'immigration		1,200	1- 5-19	Concours local	Toronto, Ont.
Watson, Robt. B., R.S.	"		1,100	1- 5-19	"	Windsor, Ont.
Driscoll, Jas. S.R.	Concierge		1,000	2- 5-19	"	Victoria, C.-B.
Ryan, Inez Alma	Commis		720	1- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Joad, Annie Eunice	Sténographe		720	1- 4-19	"	"
Mitton, Harry M. S.R.	Agent d'immigration canadienne		1,800	26- 6-19	Concours spécial	Peterborough, Angl.
Beane, Harold S. S.R.	Inspecteur d'immigration		1,000	1- 7-19	Concours local	Beebe Junction, P.Q.
Bristow, Joan W.	Commis		600	14-12-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
James, Frederick S.R.	Agent de publicité		1,920	16- 9-19	Concours spécial	"
Conley, Peter S.R.	Concierge et gardien		1,000	1-10-19	Concours local	Victoria, C.-B.

Mumby, James W. . . . S.R.	Inspecteur d'immigration		1,100	30- 9-19	"	Bridgeburg, Ont.
Glavey, Mary V.	Sténographe		800	2- 9-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Dando, Ernest . . . S.R.	Gardien		35 par mois et allocations.	18-16-19	Concours local	Peace River, Alta.
AFFAIRES DES SAUVAGES.						
Gauthier, Dr J. R.	Médecin adjoint		500	18- 9-18	Concours local	Grouard, Alberta.
McColgan, Dr. A. S.	"		700	12-11-18	"	Hobbema Indian Agency, Alberta.
Paul, Thos.	Agent des sauvages		1,200	1-12-18	"	Sarnia and Walpole Agency, Ont.
Shane, Lena L.	Commis		600	1- 7-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Osborn, Richard E.	"		1,000	26-12-18	Concours local	Agence de Battleford, Sask.
Fraser, Dr. Roderick	Médecin adjoint		500	14-11-18	"	Victoria, C.-B.
McGookin, Thos. . . . S.R.	Agent		1,200	1- 2-19	Concours spécial	Caradoc Agence, Muncey, Ont.
Bell, C. F. S.	Commis		1,000	1- 3-19	Concours local	Carlton, Sask.
Morton, A.	"		$75 par mois.	10- 2-19	"	Duck Lake, Alberta.
Nichol, A. A.	Agent		100	1- 2-19	"	Annapolis, N.-E.
Rochester, R.	Sténographe		700	25- 1-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Lyon, Dr E. J.	Médecin		500	25- 5-19	"	Fort George, C.-B.
Richter, Rebecca	Sténographe		700	25- 2-19	"	Ottawa, Ont.
Ball, Frederick J. C.	Agent des sauvages		1,400	15- 4-19	Concours spécial	Okanagan Agency, C.-B.
Cameron, Wm. John	"		200	7- 7-19	Concours local	Antigonish & Guysborough, N.-E.
Lovett, Dr L. J.	Médecin adjoint		400	15- 7-19	"	Bear River, N.-E.
Daunt, Acton O'N. . . . S.R.	Agent des sauvages		1,400	20- 4-19	Concours spécial	Williams Lake, C.-B.
Garland, Ross G. . . . S.R.	"		900	30- 7-19	"	Cape Croker, Ont.
Tyacke, Wm. J., R.S.	Teneur de livres		1,400	11-10-19	"	Regina, Sask.
Brown, Geo. A.	Instructeur de ferme		$75 par mois.	5- 9-19	Concours local	Gleichen, Alta.
Desrosiers, Dr. Victorien D. . . . S.R.	Agent des sauvages et médecin adjoint		$1,700 et logis.	8-12-19	Concours spécial	Saguenay county, P.Q.
ASSURANCE.						
McDonald, William R.	Commis actuaire		1,200	1- 8-19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Hetherington, Doris E.	Sténographe		700	1- 8-19	Examen de concours	"
Donaldson, Wm. D.	Commis		1,000	1- 4-19	"	"
Leech, Ina A.	Sténographe		700	1-10-19	"	"
MacInnis, Dr. Dan. F.	Médecin adjoint		$200 par mois.	1-11-19	Arrêté en conseil du 14 août 1919 C.P. 1694.	Hants county, N.-E.

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

INTÉRIEUR.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Deschaies, Mlle M. E.	Commis		700	9-10-18	Examen de concours	Calgary, Alberta.
Hawkey, R. E.	Garde-forestier	Sylviculture	1,200	1- 1-19	Concours local	Réserve d'Athabaska, Alberta.
Keaney, Jas. Jos.	Pressier	Service topographique	$24 par semaine.	6-11-18	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Botzow, Gottlieb S.	Commis forrestier	Sylviculture	1,000	27- 9-18	"	Réserve forestière Porcupine.
Jamieson, Margaret A.	Commis	Terres fédérales	800	20- 1-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
McDonald, Marion A.	Sténographe	Service topographique	600	2-11-18	"	"
Wilkinson, J. J.	Photographe	Res. Nat. Intell.	1,200	19-11-18	Concours spécial	"
Pearson, Grant	Ingénieur adjoint		1,500	29-11-18	"	Schomberg, Ont.
Williams, E. A.	Dessinateur	Hydraulique	$75 par mois.	7-12-18	"	Montréal, Qué.
Purser, Roy D. S.R.	Commis junior	Irrigation	$9.00 par jour.	18-12-18	"	Calgary, Alberta.
McDonald, W. S.	Ingénieur hydrométrique	"	1,500	5- 2-19	"	"
Arnold, C. M.	Ingénieur hydrom. et du service d'eau	"	1,600	1- 1-19	"	"
McFayden, Chas.	Dist. inspector des réserves forestières	Sylviculture	2,600	5- 2-19	"	District de la Saskatchewan.
Ashe, S. S.R.	Garde-forestier	"	1,000	1- 1-19	Concours local	District de Kelwood Man.
Bowers, W.L.B., R.S.	"	"	1,000	28-12-18	"	Whirl Pool District, Man.
Kay, Jas.	Assistant forestier	"	1,200	30-12-18	"	Ottawa, Ont.
Callaghan, J. C. S.R.	Garde forestier	"	1,000	1- 1-19	"	Réserve forestière Nisbet, Sask.
Sivik, Frank	Gardien	Parcs fédéraux	$90 p. mois	30-12-18	Concours spécial	Jasper Park, Alberta.
Hamilton, Geo. P.	"	"	$90 p. mois	30-12-18	"	"
Craig, John	Ingénieur adjoint	Service hydrométrique	1,500	9-12-18	"	Columbie-Britannique
Eisenhauer, E. E.	" agronome	Irrigation	1,600	1- 2-19	"	Calgary, Alberta.
Bryan, John	Trieur	Sylviculture	800	1- 4-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Alexander, Colin	Aide de laboratoire	" (laboratoire)	$75 p. mois	1- 1-19	Concours spécial	Montréal, Qué.
Coe, E. P. S.R.	Garde forestier	"	1,200	12- 2-19	Concours local	Beaver Hills, Alberta.
Martin, J. A. S.R.	" adjoint	"	1,000	19- 2-19	"	Turtle Mountain Reserve, Manitoba.
Powell, A.	Comptable	Terres	1,500	1- 5-19	"	Moosejaw, Sask.
Gagnon, Felix F.	Trieur	Terrains miniers et Yukon	800	1- 4-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Potter, Miss J.	Sténographe	Terres fédérales	700	25- 1-19	"	"
Maxwell, Ada	"	"	600	1- 2-19	"	"

Johnston, Harold	Ingénieur	Service hydrométrique	1,500	3- 2-19	Concours spécial	Manitoba.
Barks, A. A	Mécanicien adjoint	Observatoire fédéral	1,500	10- 2-19	"	Ottawa, Ont.
Wenden, Geo. S	Ingénieur hydrométrique	Irrigation	1,500	24- 1-19	"	Calgary, Alta.
Murray, Herbert A	Photographe	Serv. des levés topograph	35 p. sem	18- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Hobkirk, Irma	Sténographe		800	1- 2-19	Examen de concours	Calgary, Alta.
Potter, G. R. w. S.R.	Commis	Terres fédérales	1,050	18- 3-19	"	Ottawa, Ont.
Reynolds, H. H. S.R.	Sous-agent	"	60 p. mois	19- 3-19	Concours local	Grouard, Alta.
Agar, Norval	"	"	45 p. mois	19- 3-19	"	Provost, Alta.
Wright, J. G	Commis (Technique)	Service topographique	1,300	19- 3-19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Phillips, A. McE	Ingénieur	Service hydrométrique	1,500	4- 3-19	"	Columbie-Britannique
Cook, R. T. S.R.	Garde-forestier	Sylviculture	1,400	8- 3-19	"	Nesbit Reserve.
Wilcox, David E. S.R.	Inspecteur de homesteads	Terres fédérales	1,200	6- 5-19	Concours local	Lethbridge, Alta.
Shields, Wm. S.R.	" "	"	1,200	22- 1-19	"	Swift Current, Sask.
Quinn, Mrs. Marie	Sténographer		700	1- 3-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Deslandes, Geo. S	Calculateur et archiviste	Service hydrométrique	1,200	28- 2-19	Concours local	Calgary, Alta.
Drew, D. A. (Melle)	Sténographe	Ress. Nat. (service)	800	3- 5-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
McRorie, Melle W. W	"	Bois et pâturages	700	3- 5-19	"	"
McRorie, Melle H. E	"	Energie hydraulique	700	3- 5-19	"	"
Buck, Melle L. E	"	Dépenses, div. des comptes	700	3- 5-19	"	"
McKinley, Emily M	"	Terres fédérales	800	1- 2-19	"	"
Campbell, Hazel D	"	"	1,050	14- 5-19	"	"
Boulger, Anna R	"		1,200	1- 4-19	"	"
Jones, Alice E	"	Terres fédérales	700	25- 1-19	"	"
Planche, Carlyle. S.R.	Ingénieur hydrométrique	Irrigation	1,500	8- 4-19	Concours spécial	Calgary, Alta.
Clendinnen, Ivan C. S.R.	Commis		800	7- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Beardsley, Geo. F. S.R.	"	Parcs fédéraux	1,250	1- 4-19	"	"
Scott, Nellie G	Dactylo	Service topographique	800	1- 4-19	"	"
Underwood, Thos. A. S.R.	Sous-agent	Terres fédérales	50 p. mois	1- 4-19	Concours local	Weyburn, Sask
O'Connor, Annie L	Sténographe	Energie hydraulique	600	7- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Reynolds, Henry H. S.R.	Sous-agent	Terres fédérales	60 p. mois	1- 4-19	Concours local	Grouard, Alta.
Ringwood, Francis H	Inspecteur de bois		1,200	2- 6-19	"	Edmonton, Alta.
George, Louis S.S. S.R.	Commis	Energie hydraulique	90 p. mois	9- 6-19	Concours spécial	Kamloops, C.-B.
Scammell, Edward J. S.R.	"		1,100	1- 3-19	Examn de concours	Calgary, Alta.
Brown, Gerald W. S.R.	"	Terres fédérales	700	30- 5-19	"	Ottawa, Ont.
Cook, Edith L	Sténographe	"	600	28- 5-19	"	"
Christie, Charles R	Aide-forestier	Sylviculture	1,300	2- 6-19	Concours spécial	Saskatchewan.
McCullough, John B. S.R.	Mesureur de bois	Irrigation	2,000	2- 6-19	"	New Westminster.
Dowsett, Ethel I	Sténographe		1,050	3- 3-19	Examen de concours	Calgary, Alta.
James, John. S.R.	Gardien-chef	Parcs fédéraux	1,500	7- 4-19	Concours local	Jasper Park, Alta.
Peers, Thos. A	Messager	Irrigation	500	16-11-18	"	Calgary, Alta.
Bevan, Geo. Ace. S.R.	Surintendant	Parcs fédéraux	1,800	23- 6-19	Concours spécial	Waterton Lakes Park, Alta.
Nelmes, Frederick N	Contremaître, équipe de construction	Sylviculture	100 p. mois	2- 6-19	Concours local	B.C. forest reserves.
Leach, Norman F. S.R.	Inspecteur de Homesteads	Terres fédérales	1,200	26- 5-19	"	Battleford, Sask.
Smith, Chas. C	Astronome		2,200	21- 7-19	Concours spécial	Ottawa. Ont.
McFarlane, John S	Garde-chasse et garde-feu	Parcs fédéraux	90 p. mois	1- 6-19	Concours local	Waterton Lakes Park, Alta.
Hawthorne, Walter E. S.R.	Gendarme à cheval	"	75 p. mois	1- 7-19	"	Isla Elknd Park, Alta.

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

INTÉRIEUR—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Kinght, Herbert.....S.R.	Gardien en chef	Parc fédéraux	1,500	27- 6-19	Concours spécial	Waterton Lakes Park, Alta.
Nash, Fannie	Dactylo	"	65 p. mois	25- 1-19	Examen de concours	Winnipeg, Man.
Mossop, Percy Hall.....S.R.	Commis	Bois et pâturages	1,050	25- 7-19	"	Ottawa, Ont.
Roberts, Robert J.....S.R.	Aide-garde-forestier	Sylviculture	1,000	30- 7-19	Concours local	Fort à la Corne, Sask.
Sibbald, Kina L.	Chef téléphoniste		60 p. moi5	10- 6-19	"	Banff, Alta.
Marsh, Joseph H.	Calculateur et archiviste	Service hydrométrique	1,200	28- 2-19	"	Calgary, Alta.
Bracken, Margaerite C.	Dactylo	Comptes	800	8- 9-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Fortier, Agatha J.	Sténographe		800	11- 9-19	"	"
Yott, Horize A.	"		800	11- 9-19	"	"
Henroteau, François C.	Astronome adjoint	Observatoire Astronomique fédéral	1,800	22- 9-19	Concours local	"
Sivik, Frank.....S.R.	Garde-chasse et garde-feu	Parcs fédéraux	90 p. mois	1- -19	Concours local	Jasper Park, Alta.
Tarrett, Charles.....S. R.	" "	"	90 p. mois	14- 4-19	"	"
Linten, Geo. N.....S.R.	Aide forestier	Sylviculture	1,400	17- 6-19	Concours spécial	Prince Albert, Sask.
Simmons, Arthur H.....S.R.	Commis	Terres fédérales	1,000	12- 7-19	Examen de concours	Saskatoon, Sask.
Slipper, Stanley E.	Ingén. (pour pétrole)	Terr. miniers, Yukon	2,700	25- 8-19	Concours local	Ottawa, Ont.
Surrey, James Y.....S.R.	Garde-forestier	Sylviculteure	1,000	19-9 -19	Concours local	Cypress Hills, Alta.
Lynch, Mary K.	Sténographe	Terres fédérales	800	25-8 -19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Clark, Helen A.	Dactylo	"	800	25-8-19	"	"
Henderson, Judson P.	Astronome adjoint	Observatoire fédéral d'astronomie	1,800	17- 7-19	Concours spécial	Toronto, Ont.
McNaughton, Alex.	Ingénieur	Service hydrométrique	1,500	24- 6-19	"	Columbie.Britannique
Walker, Emily V.	Sténographe	Bois et pâturages	800	1-10-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Brady, Hilda M.	Dactylo	Ressources Nationales (service)	600	11- 8-19	"	"
Gilmour, Thos. M.....S.R.	Sous-Agent	Terres fédérales	50 par mois	1- 8-19	Concours local	Shelbrook, Sask.
Guthrie, Wm. G.....S.R.	Dessinateur	Irrigation	1,050	15- 9-19	"	Calgary, Alta.
Renwick, Wm. A.....S.R.	Commis	"	1,200	4- 2-19	"	"
Murphy, Mary E.	Trieur	Enregistrement	800	1-10-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Casselman, Robt. L.	Commis teneur de livres	Comptes	1,050	16- 8-19	"	"
Starrs, Mary E.	Trieur	Patentes de terres	800	1- 8-19	Examen spécial d'ordre inférieur	"
Weskett, Frank C.....S.R.	"	Ressources nationales	800	1- 6-19	" "	"
Allery, Gilles H.....S.R.	Commis	Revenu	1,050	1- 8-19	Examen de concours	"
Thorburn, Gladys O.	Sténographe	Terres fédérales	1,050	1- 8-19	"	"
Lyons, Margaret M.	Dactylo	Comptes	800	1-10-19	"	"
Johnson, Ada F.	Commis sténographe	Terres fédérales	1,050	12- 9-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Logan, Louisa	"	"	1,050	11- 9-19	"	"

Gladstone, Joseph W. S.R.	Gardien	Parcs fédéraux	90 par mois	12- 7-19	Concours local	Waterton Lakes Park, Alta.
Stephens, Florence	Commis-dactylo	Levés topographiques	6 00	2- 9-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Stock, Jas. Jos. S.R.	Arpenteur fédéral	"	1,500	9- 8-19	Concours spécial	"
Webster, Norman C. S.R.	Aide au laboratoire	Laboratoire de sylviculture	900	10-10-19	Concours local	Montréal, P.Q.
Christie, Jas. M. S.R.	Garde-pêche et de chasse	Parcs fédéraux	90 par mois	12- 7-19	"	Jasper Park, Alta.
Johnston, Geo. W. F. S.R.	Sismologiste junior	Observatoire fédéral	1,500	1-10-19	Concours spécial	Toronto, Ont.
Wright, Jos. G.	Arpenteur fédéral	Levés topographiques	1,500	28- 7-19	"	Ottawa, Ont.
Ness, Jennie	Aide-téléphoniste	Parcs fédéraux	50 par mois	10- 6-19	Concours local	Banff, Alta.
Christie, Richard T. S.R.	Adjoint au garde des oiseaux migrateurs	"	1,080	21-10-19	Concours spécial	Nova Scotia.
Mackell, Loyola M.	Commis-sténographe	Terres fédérales	600	27-10-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Clark, Alfred	Gardien	Parcs fédéraux	90 par mois	22-10-19	Concours local	Waterton Lakes Park, Alta.
Hitchcock, Mathew	Commis-forestier	Sylviculture	1,000	25- 8-19	"	Cypress Reserve, Sask
Luke, Emily Gertrude	Préposé honor. au gibier			23-12-19	Sous la Loi des oiseaux migrateurs	Québec.
Rowe, Peter G. S.R.	Adjoint au garde des oiseaux migrateurs	Parcs fédéraux	1,080	27-10-19	Concours spécial	Provinces Maritimes.
Archibald, Frank R. S.R.	Archiviste hydrométrique	Energie hydraulique (s. fédéral)	1,500	3- 9-19	"	Colombie-Britannique
Gurtner, Frederick S.R.	Garde-forestier adjoint	Sylviculture	1,000	22- 9-19	Concours local	Réserves forestières de Pasquia, Sask.
Hatton, Gerald P. S.R.	Commis, service du génie.	Levés topographiques	1,260	16-10-19	Concours spécial	Calgary, Alta.
Plaskett, Harry H. S.R.	Observateur	Observatoire astrophysique fédéral	1,700	4-10-19	"	Victoria, C.-B.
Shankland, Wm. S.R.	Garde forestier	Agriculture	100 par mois	22-10-19	Concours local	Réserve forestière de Clearwater, Alta.
Dando, Ernest A.	Gardien	Terres fédérales	40 par mois	27- 6-19	Sous l'art 41 de la Loi du Service civil, 1918	Peace River, Alta.
Gardiner, Ernest L.	Aide au garde forestier	Sylviculture	1,000	22- 9-19	Concours local	Réserves des pins, Sask.

JUSTICE.

Piette, Thos.	Gardien	Pénitenciers	800	19- 9-19	Concours local	St-Vincent de Paul, P.Q.
Gray, major C. H.	"	"	800	14-11-18	"	Kingston, Ont.
Corbett, Alex. J.	Garde industriel	"	1,000	1-10-18	Concours spécial	Edmonton, Alta.
Bowe, B. T. S.R.	Garde	"	800	1-11-18	Concours local	Alberta.
Lowes, P. S. S.R.	"	"	800	1- -818	"	"
Topley, S. S.R.	"	"	800	1-11-18	"	"
Kelly, A. W. M.	Instructeur en chef des métiers	"	1,200	13- 1-19	"	St-Vincent de Paul, P.Q.
Ansell, E.	Garde	"	900	1-11-18	"	Manitoba
Taylor, G. T.	"	"	900	1-11-18	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

JUSTICE—*Fin.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Burgess, J. F.	Garde	Pénitenciers	900	1-11-18	Concours local	Manitoba.
Jackson, L.	"	"	900	1-11-18	"	"
Green, C. H.	"	"	900	8- 7-18	"	Saskatchewan.
Bastien, F. X.	Assistant Steward	"	900	8- 2-19	"	St-Vincent de Paul, P.Q.
Ellison, C. S.R.	Garde	"	800	10- 2-19	"	Manitoba.
Driscoll, Daniel	Chauffeur de nuit	"	800	4- 3-19	"	Kingston, Ont.
Walsh, T. J.	Gardien	"	800	10- 3-19	"	"
LeBlanc, Edward F.	Garde	"	800	1- 4-19	"	Dorchester, N.B.
Crossman, Perry C.	"	"	800	1- 4-19	"	"
Brouillette, Mme Laura	Commis	"	900	1-10-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Paynter, Robert	Instructeur en cordonnerie.	"	1,000	1- 4-19	Concours local	Kingston, Ont.
Hughes, Brig-Gen., W.S. S.R.	Surintendant des pénitenciers	"	4,000	1- 4-19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Bennett, Wm. A. S.R.	Garde	"	800	3- 2-19	Concours local	Colombie-Britannique.
Keeling, Geo. H. H. S.R.	Garde industriel	"	1,000	1- 3-19	"	"
Watson, John	Chauffeur de nuit	"	900	7- 4-19	"	Kingston, Ont.
Irwin, Wm.	Aide mécanicien	"	1,000	12- 5-19	"	"
Duclos, Arnold, W.	Sous-registraire et rapporteur en loi	L'Echiquier	2,900	2- 6-19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Meaney, Daniel J.	Garde	Pénitenciers	800	26- 3-19	Concours local	Manitoba.
Ellison, Charles S.R.	"	"	800	18- 2-19	"	"
McLeod, John S.R.	"	"	800	6- 5-19	"	Saskatchewan.
Harrison, George S.R.	Commis	"	1,200	6- 5-19	Concours spécial	Kingston, Ont.
O'Connor, Edward S.R.	Garde	"	800	26- 7-19	Concours local	Manitoba.
Pruneau, Alice	Sténographe	"	600	1- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Clarke, John S.R.	Garde	"	800	18- 2-19	Concours local	Manitoba.
Lefebvre, Adelard	Gardien	"	900	18-10-19	"	St-Vincent de Paul, P.Q.
Lempriere, John P. S.R.	Instructeur en cordonnerie.	"	1,000	7- 4-19	"	Alberta.
Bertrand, Wilfred	Garde	"	800	18-10-19	"	St-Vincent de Paul, P.Q.
Miron, Albert	"	"	800	18-10-19	"	"
Hamel, Paul	"	"	800	18-10-19	"	"
Darby, Chas.	Garde industrielle	"	1,000	11- 9-19	"	Saskatchewan.
Aubé, Zotique	Garde	"	800	18-10-19	"	St-Vincent de Paul, P.Q.
Doré, Emile	"	"	800	18-10-19	"	"

St-Aubin, Ernest	"	"	800	24-10-19	"	"
Hénault, Romuald	"	"	800	1-12-19	"	"
Cole, Edgar, W. S.R.	"	"	800	1-11-19	"	Dorchester, N.B.
Tyson, Wilson, E. S.R.	Gardien	"	900	14-10-19	"	Kingston, Ont.
Cousineau, Herménégilde	Garde	"	800	18-10-19	"	St-Vincent de Paul, P.Q.
Palmer, William A.	"	"	800	1-11-19	"	Dorchester, N.B.
Brooks, John. S.R.	Gardien	"	900	8-10-19	"	Kingston, Ont.
Gilbey, John. S.R.	"	"	900	31-10-19	"	"
McCullough, Wm. Arthur. S.R.	Garde industriel	"	1,000	11- 9-19	"	Saskatchewan.
McDonald, Colin M. S.R.	Garde	"	800	6-11-19	"	Manitoba.
Pullen, Arthur R. G. S.R.	Gardien	"	900	25-10-19	"	Kingston, Ont.
Tresidder, Geo. S.R.	Garde industriel	"	1,000	23- 9-19	"	Saskatchewan.
White, Harold. S.R.	Garde	"	800	1-10-19	"	"
Archibald, Walter N.	Gardien	"	900	16-10-19	"	Kingston, Ont.
Botting, George. S.R.	Chauffeur de nuit	"	900	4-11-19	"	"
Jackson Wesley Albert. S.R.	Garde	"	800	1-12-19	"	"

TRAVAIL.

Macoun, Mary	Commis	Recherches	1,200	15-10-18	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Paterson, Gilbert C.	"	"	1,800	14-12-18	"	"
Grange, Helen	"	Division d'emploi	1,600	1- 2-19	Examen de concours	"
Caron, Emile	Aide aux machines	Service d'emploi	1,050	1- 4-19	Concours spécial	"
Campsall, Nettie	Sténographe		700	25- 1-19	Examen de concours	"
Lanceley, W. H. S.R.	Commis	Service d'emploi	1,050	19- 5-19	"	"
Green, Jas. A.	"	Statistique et recherches	1,800	1- 6-19	Concours spécial	"
Merrifield, Ethel, H.B.	Sténographe		1,050	1- 6-19	Examen de concours	"
MacDonald, Finlay M. S.R.	Aide-comptable		1,800	22- 5-19	Concours spécial	"
Reid, Dorothy E.	Sténographe	Service d'emploi	1,050	1- 7-19	Examen de concours	"
Walker, Harry J. S.R.	Commis	Personnel de la Gazette du Travail	1,200	8-10-19	Concours spécial	"
Magee, Jas. Henry. S.R.	"	" "	1,200	27-10-19	"	"

BIBLIOTHQÈUE DU PARLEMENT.

Hardy, F. A.	S.R. Commis		1,200	1-7- 19	Examen de concours	Ottawa, Ont.

MARINE.

Pemberton, R.	Surveillant (construction maritime)		150 par mois	7 -9-18	Concurrence locale	Montréal, P.Q.
Tremaine, W. S.	Observateur, service météorologique		200	9- 9-18	"	Fort Simpson, Alb.

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

MARINE—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
Holdsworth, L. C.	Observateur, service météorologique		10 par mois	9- 9-18	Concurrence locale	MacLin, Sask.
Perry, D. E.	" "		10 par mois	9- 9-18	"	Foremost, Alb.
Bowring, rév. G. W.	" "		200	9- 9-18	"	Hay River, T.N.-O.
Hutcheson, J. G.	" "		48 par mois	12- 9-18	"	Gleichen, Alb.
McLean, Neil	" "		10 par mois	14- 9-18	"	Shaunavon, Sask.
Hanson, T. M.	Gardien de phare		980	16- 9-19	"	Thunder Cape, Ont.
Cook, H. J.	"		380	16- 9-18	"	Port Mouton, N.-E.
Rooney, T.	"		520	16- 9-18	"	Navy-Bar-Light.
Russell, W. S.	Observateur, service météorologique		100	16- 9-18	"	Fort-George, Ont.
Demers, A.	Gardien de phare		180	17- 9-18	"	Pointe-à-Basile, P.Q.
Ullman, Thos.	"		450	24- 9-18	"	Bustard-Rocks.
Roy, John A. S.R.	Gardien de quai		25% du quayage	21-12-18	"	Campbellton, N.-B.
Barsalou, Dieudonné	Commis		950	1-10-18	"	Ottawa, Ont.
Brixton, John	Gardien de phare		6.60 par mois	31-12-18	"	Carr-Point, C.-B.
Beaudoin, Lucidas	"		180	3- 2-19	"	Presqu'île Bouchard, P.Q.
Mongrain, Elzéar	"		140	3- 2-19	"	Champlain, P.Q.
Morris, Roy C.	"		320	15- 4-19	"	Advocate Harbour, N.-E.
McCroskie, Thos.	Inspecteur - mesureur de vaisseaux.		Honoraires de bureau	2-12-18	Concurrence spéciale	Prince Rupert, C.-B.
Taylor, Wm. E.	Gardien de phare		480	2-12-18	Concurrence locale	Nootka, C.-B.
Dingwell, Alexander	"		1,470	5-12-18	"	Triangle-Island, C.B.
O'Leary, Francis P.	Gardien de phare et de poste de signaux de brume.		980	13-12-18	"	Beaver-Island, N.-E.
Spence, Andrew H.	Inspecteur - mesureur de vaisseaux.		Honoraires de bureau	4- 1-19	"	Windsor, N.-E.
Barnes, Stanley W.	Gardien de phare		140	4- 1-19	"	Barnes Point, N.-B.
Thomas, Michael	Gardien de phare et mécanicien de signaux de brume.		1,600	7- 1-19	"	Belle-Isle, Terreneuve.
Falkenham, Albert C. S.R.	Gardien de phare		600	15- 2-19	"	Cap St-George, N.-E.
Tremblay, Rob.	"		440	11- 1-18	"	Portneuf-en-bas, Qué.
Wallace, Andrew	"		600	16- 1-18	"	Phare de Pea-Point, N.-B.
Moran, John	"		1,320	18- 1-19	"	Green-Island, C.B.

Lay, Henry E.	“		220	10- 2-19	“	Cherry-Island, N.-B.
Kovelock, Geo. Jas.	“		220	10- 2-19	“	Shulie, N.S.
Bradshaw, Melville	Maître de navigation		Honoraires de bureau	26- 5-19	“	Summerside, I.P.-E.
Wells. C. V.	Maître de port		200	1- 2-19	“	Whitehead, N.-E.
Maloney, Robt. R.	Officier de port		Honoraires de bureau	23- 1-19	“	St. Andrews, N.-B.
Mitchell, W. T.	Examinateur surveillant des capitaines et lieutenants		1,800	1- 3-19	Concurrence spéciale	Halifax, N.-E.
Smith, W. H.	Gardien de quai		25% des quayages	3- 3-10	Concurrence locale	Centreville, N.-E.
Dillon, John H.	Maître de port		100	7- 3-19	“	Guysborough, N.-E.
Welch, Odbur A.	Gardien de quai		25% des quayages	1- 3-19	“	West Port, N.-E.
Thompson, Benjamin	Maître de port		200	27- 3-19	“	Barachois de Malbaie, P.Q.
Smith, Robt. Jos.	Gardien de phare		1, 20 avec allocations	25- 3-19	“	Cape St-James, C.-B.
Lawrence, Mme F. E.	Observatrice, service météorologique		120	17- 4-19	“	South-Fort-George, C.-B.
Jérôme, Noël S.R.	Gardien de phare		320 avec allocations	17- 4-19	“	Big-Shippigan, N.-B.
Miller, A. J.	“		5.00 par mois.	16- 4-19	“	Squally-Point, C.-B.
Davies, Wm. H.	Observateur, service météorol		48	7- 3-19	“	Atikokan, Ont.
D'Anjou, Jos. T.	Gardien de quai		25% des quayages	5- 5-19	“	Petit-Rocher, N.-B.
Parker, Geo. T.	Gardien de phare		140	14- 4-19	“	Porter-Point, N.-E.
White, Wm. D.	Gardien de quai		25% des quayages	11- 4-19	“	Murray-Harbour, nord, I. P.-E.
Hopkins, Geo.	Gardien de phare		140	23- 4-19	“	Medway, N.-E.
Bilodeau, Pierre	“		440	11- 7-18	“	Bellechasse, Montmagny, P.Q.
Guthre, Wm. Archibald	“		660	14- 4-19	“	Addenbrook, Fitzhugh Sound, C.-B.
Dixon, Chas.	“		25% des quayages	12- 5-19	“	Northead Grand Manor, C.-B.
Watson, Joseph	Observateur du pluviomètre		48	6- 6-19	“	St-Catharines, Ont.
Dooley, Richard	Préposé de signaux de tempête		75	28- 3-19	“	Sydney, C.-B.
Brammell, W. G.	Observateur, service météorologique		$10 par mois.	1- 4-19	“	Virden, Man.
Fraser, Robt. D.	“ “		48	12- 5-19	“	Bear-Is.-Lake, Timagami, Ont.

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite*.

MARINE—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Hall, H. H.	Observateur, service météorologique		$10 par mois.	1- 4-19	Concurrance locale	Empress, Alta.
Jack, Petrie S.	" "		48	15- 4-19	"	Stewart, C.-B.
Laurence, Mme F. E.	" "		120	15- 4-19	"	South-Fort-George, C.-B.
McLaughlin, Walter D.	" "		25% des quayages	1-10-18	"	Seal-Cove, Grand Manan, N.-B.
Moir, Henry C.	" "		200	8- 4-19	"	Fort Churchill, Man.
Chisholm, Hugh	Gardien de quai		200	1- 6-18	"	Blind-River, Ont.
Dugay, Jas.	Gardien de phare		220	11- 7-18	"	Shemoque, N.-B.
Gaudette, Joseph	"		50	26- 6-18	"	St-Ours, P.Q.
Sauvageau, Joseph	"		140	21- 6-18	"	Grondines, P.Q.
Simard, Jos. P. A.	Gardien de quai		25% des quayages	1- 8-18	"	Ville-Marie, P.Q.
Smith, Angus B.	"		25% des quayages	22- 7-18	"	Newellton, N.-E.
Tardy, Louis	Gardien de phare		180	21- 6-18	"	Tétreaultville, P.Q.
Boyle, Peter J.	"		60	6- 8-18	"	Dipper-Harbour,, N.-B.
Dinsmore, Earl C.	Gardien de phare et mécanicien de signaux de brume		980	11- 7-18	"	Head-Harbour, N.-B.
Eaton, Harry B.	Gardien de quai		25% des quayages	21- 6-18	"	Granville, N.-E.
Flewelling, Odbur A.	Gardien de phare		120	23- 5-19	"	Flewelling-Landing, N.-B.
Hunt, Jos. P.	Gardien de quai		25% des quayages	16- 7-18	"	Lake Simcoe, Ont.
Smith, Wesley H.	"		25% des quayages	10- 3-19	"	Centreville, N.-E.
Bernier, Lucien	Gardien de phare		260	4- 6-18	"	Barre-à-Boulard, P.Q.
Audet, Jos. H. E.	"		320	25- 5-18	"	Cap aux Oies, P.Q.
Turner, Alfred R., R.S.	Gardien de quai et maître de port		1,500	5- 5-19	"	Sault Ste-Marie, Ont.
Burr, Geo.	Gardien de phare		180	4- 6-18	"	Victoria-Island, Ont.
Crozier, John	"		80	11- 6-18	"	New-Carlisle, P.Q.
Hamelin, G. Theo.	"		220	21- 6-18	"	Grondines, P.Q.
Lamondin, Chas.	"		440	4- 8-18	"	Byng-Inlet et Gereaux Island, Ont.

Stubbs, J. Hamilton.....S.R.	Observateur, service météorologique		120	1- 5-10	"	Kaslo, C.-B.
Cheverie, Wm. J.....S.R.	Séquestre d'épaves		Honoraires de bureau	26- 4-19	"	East Point à Little-Sand, I. P.-E.
McDonald, Malcolm	Gardien de phare		220 et les allocations	1- 7-18	"	Knapp-Point, Ont.
Wallace, Andrew A.	"		440	24- 1-10	"	Letang-Harbour, N.-B.
Augustine, Roland L.	Gardien de phare et mécanicien de signaux de brume		980	26- 6-18	"	Pt.-Abino, Ont.
Nickerson, Clinton M.....S.R.	Gardien de phare		440	1- 4-19	"	Ile du Bon-Portage, N.-E.
Sollows, Jos.	"		220	24- 6-19	"	Port Maitland, N.-E.
Reed, Florence Agnes	Sténographe	Chenal à eau profonde du St-Laurent	750	1- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Arseneau, Arcade	Gardien de quai		25% des quayages	1- 7-19	Concours local	Tracadie, N.-B.
Boiley, Henry A.	"		25% des quayages	19- 6-19	"	Chicoutimi, P.Q.
Couldery, Guy Allen	Gardien de phare et mécanicien de signaux de brume		1,700	9- 5-19	"	Pachena, C.-B.
Cyr, Wm. Jr.	Préposé de signaux de tempête		60	30- 5-19	"	Port-Esquimaux, C.-B.
Graham, Richard	Roulier		30c. de l'heure	30- 5-19	Concurrence locale	Dartmouth, N.-E.
Noël, Jérôme.....S.R.	Gardien de phare		320	22- 4-19	"	Big Shippigan, N.-B.
Outhouse, Byron	Gardien de quai		25% des quayages	25- 5-19	"	Tiverton, N.-E.
Savard, Wilbrod	Gardien de phare et de quai		80	14- 6-19	"	St. Siméon, P.Q.
Penfold, Jos. George	Gardien de phare		480	1- 6-19	"	Victoria Island, Ont.
Rountree, Wm. A.	Manœuvre		$75 par mois.	8- 4-19	"	Victoria, C.-B.
Simpson, John S.	Gardien de quai		25% des quayages	24- 6-18	"	Caughnawaga, P.Q.
Wells, Clarence V.	Maître de port		200	1- 2-19	"	Whitehead, N.-E.
Cavell, Chas. Henry.....S.R.	Gardien de phare		220	18- 6-19	"	Witch Shoal et Magog, P.Q.
Percy, Jas. Henry	Gardien de quai		50% des quayages	24- 6-19	"	Magog, P.Q.
Sharkey, Edward	Préposé de signaux de brume		75	25- 5-19	"	St-Andrews, N.-B.
Miller, Gerald R.....S.R.	Gardien de quai		25% des quayages	15- 8-19	"	Sandy Beach, P.Q.
Young, Albert Amasa	"		200	24 -6-18	"	Rosseau, Ont.
Buchie, Freeman	Gardien de phare		220	21- 7-19	"	Gregory Island, N.-E.

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

MARINE—*Fin.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Neilson, Rasmus	Observateur, service météorol		100	2- 7-19	Concurrence locale	Dunvegan, Alb.
Quimper, Alphonse	Gardien de phare		80	31- 5-19	Art. 22, Loi du S. C., 1918	Olric, P.Q.
Moran, John	"		1,320	17- 1-19	Concurrence locale	Green Island, C.-B.
Archibald, Evangeline M	Sténographe	Chenal à eau profonde du St-Laurent	800	1- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Jenkins, Milton E	Gardien de quai		25% des quayages	1- 4-19	Concurrence locale	Georgetown, I. P.-E.
Meagher, Martin	Maître de port		150	16- 1-19	"	Canso, N.-E.
Boulianne, Joseph	Gardien de phare		120	19-9 -19	"	Péribonka, P.Q.
Sharp, Jonathan C. S.R.	Observateur, serv. météor.	Prévisions	1,500	1- 6-19	Concurrence spéciale	Toronto, Ont.
Honsberger, Oscar	Gardien de phare et de quai		25% des quayages et $80 par année.	19- 9-19	Concurrence locale	Richard's Land'g, Ont.
Féréol, Robert	Gardien de phare		100	5- 8-19	"	Pointe Caron, P.Q.
Robinson, Wm. J	"		120	2- 7-19	"	Rains-Wharf, Ont.
Dakin, Osacr R	Maître de port		200	21- 9-19	Arrêté en conseil, 14 août 1919, C.P. 1694	Digby, N.-E.
Jenkin, Arthur	Observateur du pluviomètre		48	14- 8-19	" "	Elmsdale, Ont.
Philips, Charles D	" "		48	14- 8-19	" "	Lac Louise, Alb.
Vaughan, Walter J	Observateur, service météor		48	14- 8-19	" "	McAdam, N.-B.
Vaughan, Amos Chas	Observ. des pluviomètre		48	14- 8-19	Arrêté en Conseil, 14 août 1919, C.P. 1694	Sioux Lookout, Ont.
Brisebois, Samuel	Gardien de phare		160	23- 8-19	" "	Ste. Anne de Bellevue, P.Q.
LeBlanc, Pierre S.R.	"		380	8- 8-19	Concurrence locale	Chéticamp, N.-E.
Brophy, Rita Lillian	Commis	Comptabilité	600	1- 7-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Ceretto, John	Gardien de quai		25% de quayage	10-11-19	Concours local	Cap-Augner, N.-E.
Gray, Harold E	Agent des nouvelles télégraphiques		120	15-10-19	Arrêté en Conseil, 14 août 1919, C.P. 1694	Lethbridge, Alta.
Mason, Mona	Observ. de pluviomètre		48	5-11-19	" "	Collingwood, Ont.
Bond, Howard S.R.	Gardien de phare		380 et les allocat.	18-11-19	Concours local	Quaker-Island, N.-E.

McLellan, Allen D. S.R.	"		520	22- 9-19	"	Cap-St-Lawrence, N.I
Collier, Albert	Prép. au sig. de tempête		60	15-8 -19	Arrêté en Conseil, 14 août 1919, C.P. 1694	Port-Milford, Ont.
Ignatius, Mme Margaret	Observ. de pluviomètre		48	15-11-19	" "	Etzikom, Alta.
Gaumond, Emile S.R.	Gardien de phare		440	29- 9-19	Concours local	Bellechasse, P.Q.
Bower, Thos. Fred	Observ. serv. météorolog.		46	8-11-19	Arrêté en Conseil, 14 août 1919, C.P. 1694	Rocky-Mountain-House, Alb.
Carter, Frank Leslie	Gardien de phare		380 et les allocat.	6-11-19	Concours local	Queensport, N.-E.
Gregg, John	Observ. serv. météorol.		100	1-10-19	Arrêté en Conseil, 14 août 1919, C.P. 1694	Hudson's Hope, C.-B.
Morton, Albert G.	Observ. de pluviomètre		48	17-19-19	" "	Springfield, N.-E.
Perreault, Elzéar	Gardien		260 et les allocat.	27- 9-19	Concours local	Feux d'alignement de Moisie, P.Q.
Baird, Chas. Wesley	Maître de port		300	16- 7-19	"	Windsor, N.-E.
Berrigan, John J.	Prép. au sign. de tempête		75	24-11-19	Arrêté en Conseil, 14 août 1919, C.P. 1694	Canso, N.-E.
Bourget, Joseph H.	Gardien de phare		260	25-11-19	Concours total	Percé, P.Q.
Halhed, Francis A. S.R.	Maître de port		200	19-11-19	"	Chemainus, C.-B.
Hersey, Wm. Wallace	Prép. aux sign. de tempête		75	18-11-19	Arrêté en Conseil, 14 août 1919, C.P. 1694	Digby, N.-E.

MILICE ET DÉFENCE.

Gould, Alex	Commis		700	6- 9-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Pearen, Mme Ethel	Sténographe		800	18-10-18	"	"
Trottier, Bruno	Commis		700	1-10-19	"	"
Montmomery, Anna D.	"		600	1- 1-19	"	"
Neville, Wm. J.	Trieur		700	1- 1-19	"	"
Waddell, Edmund H	"		700	1- 1-19	"	"
Tuck, Wm. E	"		700	1- 1-19	"	"
Orr, Trelford, S.R.	Commis		1,050	1- 1-19	"	"
Dart, R. H.	Commis		1,050	25- 1-19	"	"
Quinn, Etta Alice	Dactylo		650	1- 4-19	"	"
Eastwood, Lillian May	Sténographe		650	1- 4-19	"	"
DesRivières, Cécile	Dactylo		650	1- 4-19	"	"
Fenton, Nina Jean	"		650	1- 4-19	"	"
Leclerc, Melle E.	Sténographe	Service des aumôniers	2.50 par jour	24- 9-18	"	"
Clarry, Arthur R.	Instructeur en Chimie	Collège Militaire Royal	1,800	13-10-19	Concours spécial	Kingston, Ont.
Munn, David W. S.R.	Professeur de génie civil	"	3,400	14-10-19	"	"
Gelley, Thos. F.	Instructeur	"	1,800	2-11-19	"	"
Twiss, John F. S.R.	Instruc. en mathématique	"	1,800	9-10-19	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite*.

MINES.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Stewart, Marion	Sténographe	Commission géologique	800	18-11-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Carnochan, R. K	Ingén. adjoint des mines	Division de la préparation du minerai et de la métal lurgie	1,800	7- 1-19	Concours spécial	"
Dixon, Genevieve	Sténographe	Commiss. géologique	800	14- 3-19	Examen de concours	"
Viau, John A. S.R.	Messager	"	800	1- 4-19	"	"
Frost, Grenville, B	Chimiste	Division des explosifs	2,100	23- 6-19	Concours spécial	"
McEvoy, Lenore K	Commis	Comptabilité	1,050	1- 4-19	Examen de concours	"
Sadler, Alfred S.R.	Chimiste adjoint	Mines	1,600	2- 6-19	Concours spécial	"
Gauthier, Henri	Investigateur	"	1,600	25-11-19	"	"

SERVICE NAVAL.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
Taylor, Capt. T. G	Surintendant	Poste de sauvetage	125	13- 2-18	Concours local	Ile du Prince-Edouard
Williams, Jeffrey	Capitaine de bateau de patrouille		90 par mois	20- 9-18	"	Halifax, N.-E.
Hadley, Daisy Belle	Concierge		170	19-10-18	"	Guysboro, N.-E.
Bastedo, Katherine	Commis	Provision	800	13-11-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Murphy, Mary F	Sténographe	Correspondance	700	1-10-18	"	"
Richardson, Hilary J	Commis	Comptes	650	1-10-18	"	"
Gleeseon, Mildred J	"		650	1-10-18	"	"
Vézina, Oscar	"	Papeterie	1,200	21-11-18	"	"
Sangstad, Randolph S.R.	Surveillant de pêcheries	Pêcheries	1,200	13-12-18	"	Rivers-Inlet, dist. C.B
Walker, Thomas Earl S.R.	Commis	Provisions	800	25- 9-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Pepper, Gladys	"	Dossiers	600	1- 1-19	"	"
Slonemsky, Pearl	Sténographe	Provisions	700	1- 1-19	"	"
Walsh, D. M	Commis	Dossiers	700	1-10-19	"	"
McMahon, Mathew	Patron de chaloupe	Division de sauvetage	75 pl. m, etc.	7- 4-19	Concours local	Cobourg, Ont.
Roy, Reta	Sténographe	Papeterie	650	1- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Lynch, Mary	Dactylo		800	1- 4-19	"	"
Caldwell, Pearl	Sténographe		800	1- 4-19	"	"
Searls, Jacob H. S.R.	Concierge		550	20- 3-19	Concours local	Norwich, Ont.
Salter, Eleanor C	Dactylo	Dossiers	800	1- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Porter, Harriet	Commis	Comptabilité	1,050	1- 4-19	"	"
McLoughlin, Thos. E	"	Dossiers	650	1- 4-19	"	"

Sleeth, Elsie B.	Dactylo	Pêcheries	650	1- 4-19	"	"
Bourdeau, Conrad	"	Comptes	1,150	1- 4-19	"	"
Coulter, Ruth L.	"	Provisions	700	1- 4-19	"	"
Pooler, Gladys C.	Sténographe	Correspondance	650	1- 4-19	"	"
Dooner, Mary I.	Dactylo	Pêcheries	700	1- 4-19	"	"
Sanderson, Freda W.	Sténographe	"	800	1- 4-19	"	"
McCann, Monica U.	"	"	600	1- 4-19	"	"
Lowery, Thelma E.	Commis	Dossiers	650	1- 4-19	"	"
Hersey, John F.	Batelier	Division du sauvetage	35 par mois	2- 7-19	Concours local	Bay-View, N.-E.
Cross, Arthur S.R.	Gardien de magasin		85 par mois	1- 8-19	Examen de concours	Dock d'Esquimalt.
Steele, Hilda J.	Sténographe	Dossiers	700	3- 6-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Ready, Euretta B.	"	Renseignements militaires	800	1- 4-19	"	"
Rolston, Eva E.	Commis	Bureau central des dossiers	800	1-10-19	"	"
Smith, John R. S.R.	Maître de poste		2.75 par jour.	8-19-19	Concours local	Dock de S.M., Halifax, N.-E.
Lamb, John Joseph	Sténographe	Pêcheries	650	1- 1-20	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Low, William S.R.	Gardien adj. de magasin		4.44 par jour.	22- 9-19	Concours local	Esquimalt, C.-B.
Isleley, Charles W. S.R.	Surveillant de pêcheries		800	8-11-19	"	Jackfish-Lake. Sask.
Vroom, Herbert L. S.R.	Cuisinier		40 p. m., etc.	1- 9-19	"	Station de sauvetage de Bay-View, N.-E.
Conlon, James H.	Spécial. dans la vente du poisson	Pêcheries	2,200	15-12-19	Concours spécial	St-Jean, N.-B.
Marr, Hazen F. S.R.	Contremaître, moteurs à essence		1,800	24- 9-19	"	Côte de l'Atlantique.

POSTES.

Suitor, Melle I. L.	Commis		600	7- 9-18	Examen de concours	Sherbrooke, P.Q.
Landry, Elizabeth	"	Bureau des renseignements	600	7- 9-18	"	Belledune, N.-B.
Johnstone, G. V.	"		600	13- 8-19	"	London, Ont.
Pratt, Edward S.R.	"		600	13- 9-18	"	Moosejaw, Sask.
Plummer, J. W. S.R.	"		600	13- 9-18	"	"
Cousins, F. W. S.R.	"		600	13- 9-18	"	"
Samuel, G. B.	"		600	13- 9-18	"	"
Cook, A. C. E.	"		600	13- 9-18	"	Calgary, Alta.
Taylor, Jas. F.	"		600	13- 9-18	"	"
Harris, Melle M. L.	"		600	13- 9-18	"	Peterborough, Ont.
Fallon, G. J. S.R.	"		600	13- 9-18	"	"
Choquette, Jeanne	"		600	13- 9-18	"	Sherbrooke, P.Q.
Alley, Wm. A. S.R.	"		600	13- 9-18	"	District de l'I. P.-E.
Clarke, F. B.	"		600	13- 9-18	"	"
Crockett, F. C. S.R.	"		600	13- 9-18	"	"
Hooper, H. C. S.R.	"		600	13- 9-18	"	"
Rowles, Melle E. F.	"	Bureau du Sur. de la poste ambulante	600	13- 9-18	"	Saskatoon, Sask.

*Pour nominations de maîtres de poste, voir tableau 2, page 83 et suiv.

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Smith, Lawson	Préposé au transfert des dépêches		2.50 par jour.	13– 9–18	Examen de concours	New-Brunswick.
Harris, H. H. D	Commis		600	14– 9–18	"	Hamilton, Ont.
McKee, B. K	"		600	14– 9–18	"	Winnipeg, Man.
Dorsett, Walter	"		600	14– 9–18	"	"
Greenwood, C. H ... S.R.	"		600	14– 9–18	"	"
Moir, Jas ... S.R.	"		600	14– 9–18	"	"
Page, F. S	"		600	14– 9–18	"	"
Worsley, R. J ... S.R.	"		600	14– 9–18	"	"
Sproule, Darcy T	"		600	14– 9–14	"	Toronto, Ont.
Smith, J. A	"		600	14– 9–18	"	Hamilton, Ont.
Pearceay, Banjamin	Facteur		2.25 par jour.	16– 9–18	"	Brantford, Ont.
Morden, Roy	Préposé au transfert des dépêches		2.50 par jour.	16– 9–18	"	Toronto, Ont.
Hannah, Albert	" "		2.50 par jour.	16– 9–18	"	"
Pegley, Chas. Ed	Commis		600	19– 9–18	"	"
Dickinson, A. T	Facteur de colis postaux		2.25 par jour.	19– 9–18	"	Hamilton, Ont.
Hunt, J. E. F	Commis		600	19– 9–18	"	Québec, P.Q.
Lagace, Mlle J	"		600	19– 9–18	"	"
Smith, C. W ... S.R.	"		600	21– 9–18	"	London, Ont.
Cowan, Eleanor M	"	Mandats d'argent	600	23– 9–18	"	Ottawa, Ont.
Alcock, Thomas	"		600	24– 9–18	"	Montréal, P.Q.
Sabourin, R. L	"		600	25– 9–18	"	Ottawa, Ont.
Pereard, A	"		600	25– 9–18	"	"
Yallop, Harry	Facteur		2.25 par jour.	26– 9–18	"	Niagara-Falls, Ont.
Hudson, R. W. H	"		2.25 par jour.	26– 9–18	"	Sault-Ste-Marie, Ont.
Sole, W. G. B	"		2.25 par jour.	26– 9–18	"	Kitchener, Ont.
Smith, E. W	"		2.25 par jour.	26– 9–18	"	Fort-William, Ont.
Whelan, Thos. L	Porte-faix		2.00 par jour.	26– 9–18	"	Charlottetown, I. P.-E.
Wiles, Norman	Commis	Fournitures	$750	27– 9–18	"	Ottawa, Ont.
Vaillant, Nap	"	"	800	27– 9–18	"	"
Perrin, Ernest	"	Personnel	600	27– 9–18	"	"
Holland, Harry	"	M. O	600	1– 7–18	"	"
Mix, Doris	"		600	1– 7–18	"	"
Hatfield, Geo	Facteur		2.25 par jour.	1–10–18	"	St-John, N.-B.
Hatfield, J. F	"		2.25 par jour.	1–10–18	"	St-John, N.-B.
Samuel, G. B	Courrier sur chemin de fer.		700	13–11–18	"	District de Calgary.
Cook, A. C. E	"		700	13–11–18	"	"

Downs, H. E.	"		700	13-11-18	"	"
Monogue, T. J. M.	Facteur		2.00 par jour.	17- 5-18	"	Hamilton, Ont.
Thompson, T. H.	"		2.25 par jour.	25- 5-18	"	"
Cyr, E.	Emballeur	Fournitures	600	26- 5-18	"	Ottawa, Ont.
Haliday, Jas.	Commis		600	1- 6-18	"	Kingston, Ont.
Fagan, N. C.	"		600	1- 6-18	"	Ottawa, Ont.
Boyd, T. V.	Facteur		2.00 par jour.	1- 6-18	"	Galt, Ont.
D'Aoust, Lucien	Commis		900	1- 6-18	"	Ontario.
Taylor, Wm.	Facteur		2.00 par jour.	31-12-18	"	Lethbridge, Alb.
Russell, T. W. C.	"		2.00 par jour.	31-12-18	"	"
Edwards, C. J.	"		2.00 par jour.	31-12-18	"	"
Dunn, Melle R. G.	Trieur		600	1-10-18	"	Peterborough, Ont.
Lindsay, Maude	Commis		600	1- 1-19	"	Régina, Sask.
Bennett, A. G.	"		600	1- 4-18	"	"
Blackham, F. T. S.R.	"		600	1- 4-18	"	"
Goth, Melle M. E.	"		600	1- 4-18	"	"
Childs, Fred	"		600	1- 4-18	"	"
Tench, R. F. S.R.	"		600	1- 4-18	"	"
Rae, Jas.	Facteur		2.00 par jour.	1- 4-18	"	Winnipeg, Man.
Donaldson, J.	"		2.00 par jour.	1- 4-18	"	"
Robertson, A. B.	"		2.00 par jour.	1- 4-18	"	"
Jenkins, W. S.R.	"		2.00 par jour.	1- 4-18	"	"
Smith, H.	"		2.00 par jour.	1- 4-18	"	"
Shepherd, W. S.R.	"		2.00 par jour.	1- 4-18	"	"
Douglas, C. A.	"		2.00 par jour.	1- 4-18	"	"
Anderson, M.	"		2.00 par jour.	1- 4-18	"	"
Kirk, Jas. S.R.	"		2.00 par jour.	1- 4-18	"	"
Smith, A. S.R.	"		2.00 par jour.	1- 4-18	"	"
Ward, Fred S.R.	"		2.00 par jour.	1- 6-18	"	"
Cooper, S. S.R	"		2.00 par jour.	1- 8-18	"	"
Jamieson, C. H. S.R.	"		2.00 par jour.	1- 8-18	"	"
Horsburgh, J. S. S.R.	"		2.00 par jour.	1-10-18	"	"
Peebles, A.	"		2.00 par jour.	1- 6-18	"	Vancouver, C.-B.
Pearce, C. W.	"		2.00 par jour.	1- 6-18	"	"
Bath, C. E.	"		2.00 par jour.	1- 7-18	"	"
Holmes, W. J. S.R.	"		2.00 par jour.	1-10-18	"	Halifax, N.-E.
Allen, W. L.	"		2.00 par jour.	1-10-18	"	"
Thomson, A.	"		2.00 par jour.	1-10-18	"	"
Shields, R.	"		2.00 par jour.	1-10-18	"	"
Sale, I. M.	Courrier sur chemin de fer.		600	1-11-18	"	District de Winnipeg.
Robbins, J. W. S.R.	"		600	11- 9-18	"	District de Toronto.
Lundy, W. R. S.R.	"		600	1-10-18	"	"
Woods, J. H. E.	Commis		600	1- 4-18	"	District de Vancouver.
Boyt, F. W. S.R.	"		600	1- 4-18	"	"
Webster, H. H.	"		600	1- 7-18	"	"
Rearden, J.	"		600	1- 7-18	"	"
Tague, A. S.R.	"		600	1- 7-18	"	"
Cotton, D. W.	"		600	1- 4-18	"	Edmonton, Alb.
Page, H. S.R.	"		600	1- 4-18	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Harley, J. A.	Commis		600	1- 4-18	Examen de concours	Edmonton, Alta.
Jackson, Melle E. L.	"		600	1- 7-18	"	Ottawa, Ont.
Stockdale, C. H. S.R.	"		600	1-10-18	"	Kingston, Ont.
Wood, Chas. S.R.	"		600	1-10-18	"	"
Waters, E. F. S.R.	"		600	1-10-18	"	Brantford, Ont.
Plante, C. C. S.R.	"		600	20-10-18	"	London, Ont.
Wilson, Andrew S.R.	Messager		2.00 par jour.	12-10-18	"	Toronto, Ont.
Higgins, W. A. S.R.	Facteur		2.00 "	1-12-18	"	St-John, N.-B.
McLeod, Angus S.R.	Courrier sur ch. de fer		600	15-10-18	"	Moosejaw, District.
Farquhar, Agnes, A.	Commis		600	1- 7-18	"	Winnipeg, Man.
Surprenant, F. X.	Porte-faix		2.00 par jour.	1-12-18	"	Montréal, P.Q.
Roy, Emile O.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Desloges, Jos.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Dion, Toussaint	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Legault, Alphonse	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Gagnon, Adelard	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Gagné, Gédéon	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Clark, Jas.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Leblanc, Armand	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Arcand, J. P.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Nantel, Félix	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Monette, Henri	"		2.00 "	1-12-18	"	"
St. Michel, Ludovic	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Labelle, Louis	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Labelle, Jos. A.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Newman, H. E.	Facteur		2.00 "	20- 1-19	"	Windsor, Ont.
Richardson, E. C. S.R.	"		2.00 "	20- 1-19	"	Victoria, C.-B.
Little, G.	"		2.00 "	20- 1-19	"	"
Turner, F.	"		2.00 "	20- 1-19	"	Edmonton, Alb.
Knight, R. S.R.	"		2.00 "	20- 1-19	"	Victoria, C.-B.
Crawford, R.	"		2.00 "	20- 1-19	"	Calgary, Alb.
Pegg, B.	"		2.00 "	20-1-19	"	Victoria, C.-B.
Cavaghan, T. C. S.R.	"		2.00 "	23- 1-19	"	Winnipeg, Man.
Sherwood, T. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	Stratford, Ont.
Illingworth, R. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Ridley, W. S.R.	Commis		939	1- 1-19	"	Windsor, Ont.
Hodges, E.	Courrier sur ch. de fer		600	1-10-18	"	Vancouver, C.-B.
Halmberg, A. S.R.	"		600	21-10-18	"	"
Down, W. C.	Courrier sur ch. de fer		600	21-10-18	"	"

Tassé, L. H.	Commis		600	1-10-18	"	Montréal, P.Q.
Vanier, Léa	"		600	1-10-18	"	"
Duckett, Bertha	"		600	1-10-18	"	"
Robert, Germaine	"		600	1-10-18	"	"
Dupuis, Adélard M.	"		600	1-10-18	"	"
Limoges, Rachel	"		600	1-10-18	"	"
Beauchamp, Marie Anne	"		600	1-10-18	"	"
Conroy, Gladstone	"		600	1-10-18	"	"
Richer, René	"		600	1-10-18	"	"
Messenger, Harry S.R.	"		600	1-10-18	"	"
Prud'homme, Léopold	"		600	1-10-18	"	"
Corbeil, Emilien	"		600	1-10-18	"	"
Reid, Cécile	"		600	1-10-18	"	"
Portelance, Auguste	"		600	1-18-18	"	"
Pagé, Edward	"		600	1-10-18	"	"
Lambert, Edouard	"		600	1-10-18	"	"
Lefebvre, Réal	"		600	1-10-18	"	"
Bigras, Nérée	"		600	1-10-18	"	"
Pelletier, Eugène	"		600	1-10-18	"	"
Beaudoin, Armand	"		600	1-10-18	"	"
Chaurette, Rodolphe	"		600	1-10-18	"	"
Labelle, Georges	"		600	1-10-18	"	"
Geoffrion, Jos. W. A.	"		600	1-10-18	"	"
Noiseux, Rouville	"		600	1-10-18	"	"
May, W. J.	Préposé au transfert des dépêches.		2.00 par jour.	1-11-18	"	Moosejaw, Sask., Dist
Burchell, J. A.	" "		2.00 "	16-12-18	"	"
Jones, Wm. S.R.	Facteur		2.00 "	1- 1-19	"	Toronto, Ont.
Butterick, R. W.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Williamson, F. W.	"		2-00 "	1- 1-19	"	"
Luddington, F. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Cotton, R. T.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Tranter, W. C.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Cobb, C. R. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Upton, H. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Gordon, D. H.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Holmes, H. H. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Frimstin, M. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Ducie, P. J. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Henderson, R. H. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Goldsworthy, E. J. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Cutler, A. A. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Hupp, F. A.	Commis		939	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Daley, L.	"		939	1- 1-19	"	"
Kerry, G. M.	Facteur		2.00 par jour.	1-10-18	"	Fort-William, Ont.
Breton, D.	Commis		939	1- 1-19	"	Québec, P.Q.
DeWolfe, John Walter	Facteur		2.00 par jour.	7- 2-19	"	Halifax, N.-E.
Johnston, C. E.	Messager		2.00 "	1- 1-19	"	Vancouver, C.-B.
Marsden, T. S.R.	Commis		600	1- 4-18	"	Winnipeg, Man.

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Langton, H. S.R.	Commis		600	1. 4-18	Examen de concours	Winnipeg, Man
Lewis, H. S.R.	"		600	1- 4-18	"	"
Nash, A. J. S.R.	"		600	1- 4-18	"	"
Herbert, James	"		600	1- 7-18	"	Moosejaw, Sask.
Toyne, Fred W.	"		600	1- 7-18	"	"
Jones, Jos. G.	"		600	1- 7-18	"	"
Robinson, J. A.	"		600	1- 7-18	"	"
McGillivray, Wm.	Facteur		2.00 par jour.	1.12-18	"	Montréal, P.Q.
Gougeon, Armand	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Beaulieu, Paul Emile	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Marin, Albert E.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Mallion, Alphonse S.R.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Gauthier, Philippe S.R.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Meilleur, Lucien	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Lutfy, Michael	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Bellemare, Armand	"		2.00 "	1.12-18	"	"
Villeneuve, Rod. Alf.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Trudeau, Irenée	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Huneault, Wm. S.R.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Dorris, Louis	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Boileau, René	"		2.00 "	1.12-18	"	"
Tétrault, Adrien	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Gauthier, Chas.	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Ricard, Ernest	"		2.00 "	1-12-18	"	"
David, Joseph	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Renaud, Albert	"		2.00 "	1-12-18	"	"
Williams, John S.R.	"		2.00 "	1- 5-18	"	Saskatoon, Sask.
Pentland, R. P. S.R.	"		2.00 "	1. 5-18	"	"
Chilton, Ernest S.R.	"		2.00 "	1-11-18	"	"
Grimes, Sarah A.	Commis		600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Smith, R. J.	"		939	1- 1-19	"	"
Black, Francis P. S.R.	Préposé au transfert des dépêches.		2.00 par jour.	1- 1-19	"	Kingston, Ont.
LaRose, Germain	Commis		600	1. 1-19	"	Ottawa, Ont.
Bolduc, J. L. N.	Courrier sur ch. de fer		600	1- 1-19	"	Québec, district.
Tench, C. V.	Commis		600	1- 4-18	"	Edmonton, Alb.
Goldhart, Ethel	"		600	1- 1-19	"	Moosejaw, Sask.
Gibson, E. S.R.	Courrier sur ch. de fer		600	1- 1-19	"	Saskatoon, Sask.
Corry, F. de B.	"		600	1- 1-19	"	Montréal, P.Q.

Worthen, H.R.	"		600	1- 1-19	"	"
Lindsay, Maud	Commis		600	1- 1-19	"	Peterborough, Ont.
Alphonse, J.	Trieur		600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Grégoire, Marie B.	Commis		600	1- 1-19	"	"
McNeill, J. A.	Courrier sur ch. de fer		600	1- 1-19	"	I.P.-E., dis.
Ecclestone, Mildred	Commis		600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Richardson, Marie	"	Bureau du surintendant	800	1- 1-19	"	Montréal, P.Q.
Cyr, Elzéar	Emballeur		600	1- 1-18	"	Ottawa, Ont.
Ouellet, Gabrielle	Commis		600	1- 1-19	"	Québec, P.Q.
Kirkpatrick, W. L.	Courrier sur ch. de fer		600	1- 1-19	"	North-Bay, Ont.
Purcell, A. D.	"		600	1- 1-19	"	"
Newton, P. M.	"		2.00 par jour.	1- 1-19	"	"
McDonald, Allan	Facteur		2.00 "	1- 1-19	"	Sydney, N.-E.
Gilchrist, D.	Porte-faix		2.00 "	1- 4-18	"	Edmonton, Alb.
Robinson, C. H.	"		600	1- 4-18	"	"
Ball, Gertrude E.	Commis		600	1-10-18	"	St-Catharines, Ont.
Kelly, F. P.	"		600	1- 7-18	"	Vancouver, C.iB.
Rowland, J.	"		600	6-10-18	"	"
Mackay, D.	"		600	1- 2-19	"	"
Deslauriers, Paul E. J.	Facteur		2.00 par jour.	1-12-18	"	Montréal, P.Q.
Langston, Harold S.R.	Commis		600	1- 4-18	"	Winnipeg, Man.
Nash, Alfred J.	"		600	1- 4-18	"	"
Shields, Robert	Facteur		2.00 par jour.	1- 4-18	"	Regina, Sask.
Hayes, W. G.	"		2-00 "	1- 4-18	"	Toronto, Ont.
Gaw, J. A.	"		2.00 "	1- 4-18	"	"
Field, C. R.	"		2.00 "	1- 4-18	"	"
Kerry, G. M.	"		2.00 "	1-10-18	"	Winnipeg, Man.
Breton, D.	Commis		939	1- 1-19	"	Québec, P.Q.
Haliday, Jas.	"		2.50 par jour.	1- 1-19	"	Kingston, Ont.
Field, C. G.	"		2.50 "	1- 1-19	"	"
Larierere	"		939	1-11-18	"	Montréal, P.Q.
Kerr, R.	Facteur		2.00 par jour.	1-11-18	"	Vancouver ,C.-B.
Hicks, L. H.	"		2.00 "	17-12-18	"	"
Doyle, J. S.R.	"		2.00 "	6- 6-19	"	"
McLaren, F. F. S.R.	"		2.00 "	1- 2-19	"	"
Brainerd, L. R.	"		2.00 "	1- 2-19	"	Saskatoon, Sask.
Turkington, V. S.	"		2.00 "	1- 2-19	"	"
Côté, Fabien S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Gwyllt, Geo. S.R.	"		600	1- 7-18	"	Saskatoon, Sask.
Corrine, Wm. S.R.	"		600	1- 7-18	"	"
Gullock, Miss M.	Commis		600	1- 1-91	"	Ottawa, Ont.
McGregor, G. W.	"		600	1. 7-18	"	Windsor, Ont.
Northwood, Florence	"		600	1- 1-19	"	"
Davis, C. L.	Facteur		2.00 par jour.	1- 4-18	"	Calgary, Alta.
Kerslake, A. W.	"		2.00 "	1- 4-18	"	"
Orchard, W. D.	"		2.00 "	1- 4-18	"	"
Nicholls, C.	"		2.00 "	1- 4-18	"	"
Allen, W. P. S.R.	"		2.00 "	1- 4-18	"	"
Ruffle, E.	"		2.00 "	1- 5-18	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Sutherland, A. S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 2 19	Examen de concours	Calgary, Alb.
McDonald, D. H. S.R.	"		2.00 "	1- 2-19	"	"
Paul, Wm. S.R.	"		2.00 "	1- 2-19	"	"
Talbot, G. F. S.R.	"		2.00 "	1- 2-19	"	"
Jordan, T. S.R.	"		2.00 "	1- 2-19	"	"
Coverdale, A. S.R.	"		2.00 "	1- 2-19	"	"
Stapleton, A. E. J.	Commis		2.00 "	1- 7-18	"	Vancouver, C.-B.
Webster, H. H.	"		2.00 "	1- 7-18	"	"
Gélinas, Mme L. R.	"		600	1-10-18	"	Montréal, P.Q.
Meloche, Mme G. I.	"		600	1-10-18	"	"
Rolland, Melle L. H.	"		600	1-10-18	"	"
Lefebvre, Albertine	"		600	1-10-18	"	"
Renaud, Victor A.	"		600	1-10-18	"	"
Chisholm, Jas .P.	Courrier sur ch. de fer		600	1- 1-19	"	Moosejaw, Sask.
Bulger, F. E.	"		600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Kelly, J. H.	"		600	1- 1-19	"	"
Kelly, Michael A.	Trieur et messager		700	1- 1-19	"	"
Kennedy, W. R. S.R.	Courrier sur ch. de fer		600	20- 2-19	"	North-Bay, Ont.
Bell, G. T.	Facteur		2.00 par jour.	1- 4-18	"	Edmonton, Alb.
Hindle, John	"		2.00 "	1- 4-18	"	"
Cummings, G. W.	"		2.00 "	15- 7-18	"	"
Figg, E. A.	"		2.00 "	2- 9-18	"	"
Kilroy, Wm. F. S.R.	Préposé au transfert des dépêches		2.00 "	15- 9-19	"	Vancouver, C.-B.
Mercier, Arthemise	Commis	Mandats d'arg.	600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Davis, John A.	"		939	1- 1-19	"	Halifax, N.-E.
Hodges, E.	Courrier sur ch. de fer		600	1-11-18	"	Vancouver, C.-B.
Down, W. C.	"		600	1-11-18	"	"
Slimming, D. H. S.R.	"		600	1-11-18	"	"
Enslone, T. J.	Commis		600	1- 4-18	"	Calgary, Alb.
Milano, C. B.	"		600	1- 4-18	"	"
Stoddard, W. J. S.R.	"		600	1- 7-18	"	"
Pearse, J. W. S.R.	"		600	1- 7-18	"	"
Harris, G. S.R.	"		600	1- 7-18	"	"
Hebenton, D. S.R.	"		600	1- 7-18	"	"
Black, Herbert S.	"	Mandats d'arg.	600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Carmichael, John	"		800	1- 1-19	"	Saskatoon, Sask.
O'Connor, T.	"		600	1- 4-18	"	Calgary, Alb.
Lacourse, Godfroi	"		939	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.

Buckley, T. M	Préposé au transfert des dépêches		2.00 par jour.	1- 2-19	"	Halifax, N.-E.
Freeman, Mangus	" "		2.00 "	1- 1-19	"	Winnipeg, Man.
Johnson, Joseph	" "		2.00 "	1- 1-19	"	"
Pankhurst, Jas. O	" "		2.00 "	1- 1-19	"	"
Tremblay, J. L. A	Commis		600	1- 1-19	"	Québec, P.Q.
Robitaille, F. X	"		600	1- 1-19	"	"
McKiggan, John	Facteur		2.00 par jour.	25- 1-19	"	Sault Ste-Marie, Ont.
Sherwood, Thos S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	Stratford, Ont.
Boyd, Thos. V	"		2.00 "	1-11-18	"	Galt, Ont.
Bishop, Claude A	Courrier sur ch. de fer		600	17- 3-19	"	Saskatoon, Sask.
O'Gorman, John S.R.	"		600	13-3-19	"	"
Ormston, Ralph S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 4-19	"	St. Catharines, Ont.
Wiley, Oliver S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	Sarnia, Ont.
Grover, J S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	"
Wade, W S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	"
Beaton, Geo S.R.	Commis		3.00 "	1- 4-19	"	Edmonton, Alta.
Miller, Grace Velma	"	Office de renseignements	700	25- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Stewart, Isabelle	"		600	25- 1-19	"	"
Corkish, J. S S.R.	Courrier sur ch. de fer		600	19- 4-19	"	Moosejaw, Sask.
Webb, F. J S.R.	Commis		600	1- 7-19	"	Lethbridge, Alb.
Cobdon, John L S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 7-19	"	Brantford, Ont.
Brigginshaw, Mary H	Commis	Personnel	800	15- 3-19	"	Ottawa, Ont.
Howe, Mme L. C	"		600	1- 1-19	"	North Bay, Ont.
Kelly, Michael A	Trieur et messager		700	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Lefebvre, Albertine	Commis		600	1-10-18	"	Montréal, P.Q.
Meloche, Mme C. I	"		600	1-10-18	"	"
Robertson, A. B S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 4-18	"	Winnipeg, Man.
Kitcheman, Herbert	Commis		939	1- 3-18	"	Ottawa, Ont.
Jenkins, Wm	Facteur		2.00 par jour.	1- 4-18	"	Winnipeg, Man.
Kerr, R	"		2.00 "	1-11-18	"	Vancouver, C.-B.
Crawford, R S.R.	"		2.00 "	19-10-18	"	Victoria, C.-B.
Anderson, M	"		2.00 "	1- 4-18	"	Winnipeg, Man.
Bainerd, L. R	"		2.00 "	1- 2-19	"	Saskatoon, Sask.
Chartrand, Eugène S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	Hull, P.Q.
Johnston, C. E	Messager		2.00 "	25- 1-19	"	Vancouver, C.-B.
Arcand, J. P	Portefaix		2.00 "	1-12-18	"	Montréal, P.Q.
Labrosse, Georges	Commis		600	1-10-18	"	"
Riendeau, Alphonse Joseph	Trieur		600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Black, Francis P	Préposé au transfert des dépêches		2.00 par jour.	1- 1-18	"	Kingston, Ont.
Cooper, Sydney S.R.	Facteur		2.00 "	1- 8-18	"	Winnipeg, Man.
Labelle, Georges	Commis		600	1-10-18	"	Montréal, P.Q.
Ward, Fred S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 6-18	"	Winnipeg, Man.
Newton, P. M	Courrier sur ch. de fer		600	1- 1-19	"	North Bay, Ont.
Cummings, G. W	Facteur		2.00 par jour.	15- 7-18	"	Edmonton, Alb.
Newman, H. E	"		2.00 "	1- 4-18	"	Victoria, C.-B.
Rea, James	"		2.00 "	1- 4-18	"	Winnipeg, Man.
Knight, R S.R.	"		2.00 "	1- 7-18	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Turner, F.	Facteur		2.00 par jour.	1- 7-18	Examen de concours	Winniped, Man.
Geoffrion, Jos. U. S.	Commis		600	1-10-18	"	Montréal, P.Q.
Lally, J. P.	"		600	25- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Woffenden, Richard S.R.	Facteur		2.00 par jour.	17- 4-19	"	Edmonton, Alb.
Plante, C. C. S.R.	Courrier sur ch. de fer		600	20-10-18	"	London, Ont.
Gibson, E. S.R.	"		600	1- 1-19	"	Saskatoon, Sask.
Rolland, Melle L. H.	Commis		600	1-10-18	"	Montréal, P.Q.
Pegg, B. S.R.	Facteur		2.00 par jour.	16-11-18	"	Victoria, C.-B.
Hicks, L. H.	"		2.00 "	17-12-18	"	Vancouver, C.-B.
Clark, James	Portefaix		2.00 "	1-12-18	"	Montréal, P.Q.
Snowdon, J. V.	Courrier sur ch. de fer		600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Doyle, J. S.R.	Facteur		2.00 par jour.	6- 1-19	"	Vancouver, C.-B.
McDonald, D. H. S.R.	"		2.00 "	1- 2-19	"	Calgary, Alb.
Robert, Germaine	Commis		600	1-10-18	"	Montréal, P.Q.
Rolls, Grace	"		600	1- 7-18	"	Moosejaw, Sask.
Robert, J. A. E.	Facteur		2.00 par jour.	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Bartlett, J. F.	Commis		600	25- 1-19	"	"
Bellemare, Armand	Facteur		2.00 par jour.	1-12-18	"	Montréal. P.Q.
Anderson, H.	"		2.00 par jour.	1- 2-19	"	Calgary, Alb.
Trudeau, Henri	Portefaix		2.00 "	1-12-18	"	Montréal, P.Q.
Burns, Geo.	Facteur		2.00 "	8- 2-19	"	Hamilton, Ont.
Paul, Wm. S.R.	"		2.00 "	1- 2-19	"	Calgary, Alb.
Davis, C. L.	"		2.00 "	1- 4-19	"	"
McDonald, Allan	"		2.00 "	1- 1-19	"	Sydney, N.-E.
Daly, L.	Commis		939	1- 6-19	"	Ottawa, Ont.
Smith, H.	Facteur		2.00 par jour	1- 4-19	"	Winnipeg, Man.
Mabes, Roy	Commis		600	25- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Corry, F. de B. S.R.	Courrier sur ch. de fer		600	1- 1-19	"	Montréal, P.Q.
McGregor, G. W.	"		600	1- 7-18	"	Windsor, Ont.
Shillington, Melle H. G.	"		600	15-12-18	"	Moosejaw, Sask.
Allen, F. H.	Facteur		2.00 par jour.	1-10-18	"	Halifax, N.-E.
Black, Hubert S.	Commis		600	25- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Trudel, Marie A. A.	"		60	25- 1-19	"	"
Kaminsky, Mortimer	"		600	1-10-18	"	"
Chisholm, C. A.	Facteur		2.00 par jour.	1- 1-19	"	Toronto, Ont.
Cotton, R. T.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Butterick, R. W.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Goldsworthy, E. J. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Jordan, A. E. S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"

Ormston, Ralph	S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	St.-Catharines, Ont.
Gould, H. R.	S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	Toronto, Ont.
Burgess, W.	S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Williamson, F. W.	S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Cobb, C. R.	S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Simpson, John	S.R.	"		2.00 "	1-12-18	"	Montréal, P.Q.
Maycock, Joseph	S.R.	"		2.00 "	1-10-18	"	London, Ont.
Hawkins, Frederick	S.R.	Commis		600	1- 4-18	"	Brandon, Man.
Abraham, Edward John		"		600	1- 4-18	"	"
Pollard, Harry Wm	S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 5-19	"	Kitchener, Ont.
O'Brien, Michael Denis		Trieur		600	1- 1-19	"	Halifax, N.-E.
Ferguson, Constance		Commis		600	17- 2-19	"	St.-Jean, N.-B.
Harris, George	S.R.	"		600	1- 7-18	"	Calgary, Alta.
Kinloch, Wm		"		939	1- 4-19	"	Saskatoon, Sask.
Chisholm, John Perley		Commis ambulant		600	25- 1-19	"	Moosejaw, Sask.
Brierly, Henry Edgar		Commis		600	19- 3-19	"	Windsor, Ont.
Davis, John		"		939	1- 1-19	"	Halifax, N.-E.
Bolduc, Jos. Louis N.		"		600	21- 1-19	"	Québec, P.Q.
Pearse, Wm Jobey	S.R.	"		600	1- 7-18	"	Calgary, Alta.
Hynd, John Wm		Facteur		2.00 par jour.	1-10-18	"	London, Ont.
Kneebone, Edward V.	S.R.	"		2.00 "	1- 5-19	"	Kitchener, Ont.
Saberi, Thos	S.R.	"		2.00 "	1-10-18	"	London, Ont.
Gouin, Adrienne		Commis	Personnel	600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Gouin, Cécile		"	Mandats	600	1- 1-19	"	"
McDonald, Mabel K.		"	Service de la malle	600	23- 9-18	"	"
Gauvin, Giles Egide		"	Comptabilité	600	25- 1-19	"	"
Nelson, Margaret A. S.		"	"	600	25- 1-19	"	Montréal, P.Q.
Mador, U. A.		Commis ambulant		600	1- 1-19	"	Halifax, N.-E.
McLaren, Finlay F.	S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 2-19	"	Vancouver, C.-B.
Stoddard, W. J.	S.R.	Commis		600	1- 7-18	"	Calgary, Alta.
Hebenton, David	S.R.	"		600	1- 7-18	"	"
Hodges, E.		Commis ambulant		600	1-10-18	"	Vancouver, C.-B.
Down, W. C.		"		600	21-10-18	"	"
Dickson, Zelpha H.		Trieur	Mandats de poste	600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Beaton, George	S.R.	Commis		3.00 par jour.	1- 4-19	"	Edmonton, Alta.
Childs, Fred		"		600	1- 4-19	"	Regina, Sask.
Buckley, Thos. Michael		Agent de transfert		2.00 par jour.	1- 2-19	"	Halifax, N.-E.
O'Brien, M. D.		Trieur		600	25- 1-19	"	"
Lambert, Edouard		"		600	1-10-18	"	Montréal, P.Q.
Thompson, Andrew		"		2.00 par jour.	1-10-19	"	Sault Ste-Marie, Ont.
McKiggan, John A.		Facteur		2.00 "	16- 1-19	"	Halifax, N.-E.
Coolen, Walter B.	S.R.	Commis ambulant		600	1- 2-19	"	Chatham, Ont.
Skeggs, Wm A.	S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 4-19	"	
Howe, Lilian C.		Sténographe		600	1- 1-19	"	
Hammond, W. S.		Facteur		2.00 par jour.	1- 4-19	"	Windsor, Ont.
Pilon, Agnes		Commis	Comptabilité	600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Lafleur, Hector A.		Trieur	Personnel	600	1- 4-19	"	
LaRose, Germaine		Commis	"	600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Balcom, James E.	S.R.	Commis ambulant		600	1- 1-19	"	Halifax, N.-E.

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

MINISTÈRE DES POSTES—*Suite.*

Nom.		Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
				$			
Buchanan, Elton E		Commis ambulant		600	1- 1-19	Examen de concours	Halifax, N.-E.
Crossley, E. C		Commis		600	1-10-18	"	Toronto, Ont.
Marshall, J. E		Commis ambulant		600	1- 1-19	"	Halifax, N.-E.
Henderson, R. G	S.R.	Facteur		2.00 par jour	1- 1-19	"	Toronto, Ont.
Jones, R. E	S.R.	Commis		600	1-10-18	"	"
Kay, Thos		Facteur		2.00 par jour	21- 4-19	"	Victoria, C.-B.
Beers, G. W. H		Commis		600	1- 7-19	" "	Charlottetown, I.-P.-E.
Stewart, J.G	S.R.	Facteur		2.00 par jour	1- 3-19		Edmonton, Alta.
Bell, Ernest	S.R.	Chargeur		2.00 "	1- 5-19	"	Peterborough, Ont.
May, W. J., R.S		Agent de transfert		2.00 "		"	Moosejaw, Sask.
Stockdale, C. H	S.R.	Commis		600	1-10-19	"	Kingston, Ont.
Edmonds, T. P	S.R.	Commis ambulant		600	5- 3-19	"	Toronto, Ont.
Alexander, A. M	S.R.	Commis		600	1-10-18	"	"
Furssedonn, H		"		600	1-10-18	"	"
Mackay, D	S.R.			600	1- 2-19	"	Vancouver, C.-B.
Hunter, Wm	S.R.	"		600	1-10-18	"	Toronto, Ont.
Schwartz, M. C		"		600	1-10-18	"	"
Gillespie, E	S.R.	"		600	1-10-18	"	"
Carmichael, John		"		800	1- 1-19	"	Saskatoon, Sask.
Tucker, Ernest Thomas	S.R.	Facteur		2.00 par jour	18- 3-19	"	Woodstock, Ont.
Robb, John		Commis		600	1-10-18	"	Toronto, Ont.
Jackson, A		"		600	1-10-18	"	"
Ellis, E. W		"		600	1-10-18	"	"
Gordon, Douglas H		Facteur		2.00 par jour	1- 1-19	"	"
Holmes, Harry	S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Rollins, Geo. Herbert	S.R.	"		2.00 "	1- 1-19	"	"
Attwood, Wm A.	S.R.	"		2.00 "	3- 7-19	"	St-Thomas, Ont.
Hawkins, Samuel Horace	S.R.	Commis ambulant		600	20- 6-19	"	London, Ont.
Ouellett, Gabrielle		Sténographe		600	25- 1-19	"	Québec, P.Q.
Hamilton, Percy Spence		Commis		600	1-10-18	"	Toronto, Ont.
Donaldson, J. W. A	R.S.	Chargeur		2.00 par jour	25- 7-19	"	Ottawa, Ont.
Ducie, P. J	S.R.	Facteur		2.00 "	1- 1-19	"	Toronto, Ont.
Dexter, Mme Janet		Commis		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Albert, Therese		"		600	1- 4-19	"	"
Carriere, Albert		Commis ambulant		600	1- 6-19	"	Québec, P.Q.
Cote, Leo. S		Commis		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Dempsey, Mary C		"		600	1- 4-19	"	"
Cole, Frank A		Chargeur		2.00 par jour	1- 4-19	"	Toronto, Ont.

Tanguay, Regina		Commis		600	1- 6-19	"	Sherbrooke, P.Q.
Fortier, J. D. A		Commis ambulant		600	1- 6-19	"	Québec, P.Q.
Green, Wm	S.R.	Facteur		2.00 par jour	1- 7-19	"	Kingston, Ont.
Smith, J. McI		Commis		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Cameron, L. Margaret		"		600	1- 5-19	"	Toronto, Ont.
Laferrière, C. A		"		600	1-10-18	"	Montréal, P.Q.
Guimont, L. R		Commis ambulant		600	1- 6-19	"	Québec, P.Q.
Pigeon, Hermine		Commis		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Talbot, G. F	S.R.	Facteur		2.00 par jour	1- 2-19	"	Calgary, Alta.
Williams, E. J		Commis ambulant		600	1- 4-19	"	St-Jean, N.-B.
Bruneau, Marie L		Commis		600	1- 6-19	"	Québec, P.Q.
Crighton, Harry		"		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
MaNeeley, M. Densya		"		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Turner, May		"		600	1- 4-19	"	"
Wilson, W. C		Facteur		2.00 par jour	1 8-19	"	Galt, Ont.
Simard, E. P. B	S.R.	Commis ambulant		600	1- 4-19	"	Montréal, P.Q.
Aubin, Regina		Commis		600	25- 7-19	"	Sherbrooke, P.Q.
Nicholls, Henry G		Trieur		2.00 par jour	1- 4-19	"	Toronto, Ont.
Hughes, Earl		Commis		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Quick, Wm	S.R.	Chargeur		2.00 par jour	1- 4-19	"	Toronto, Ont.
Sirois, J. A		Commis	Comptabilité	600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Madalene, Dan		Chargeur		2.00 par jour	1- 4-19	"	Toronto, Ont.
Kelleher, J. T	S.R.	Commis		600	1-10-18	"	"
Robitaille, L		"		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Proudman, G. F		"		600	1- 4-19	"	"
Gibson, G. Agnes		"		600	1- 4-19	"	"
Goldie, S. N		Facteur		2.00 par jour	12- 2-19	"	Medicine Hat, Alta.
Kerby, Claude		"		2.00 "	1- 5-19	"	Chatham, Ont.
Trottier, L. A. T		Agent de transfert		2.00 "	1- 3-19	"	Montréal, P.Q.
Crisp, T. E		Chargeur		2.00 "	1- 4-19	"	Toronto, Ont.
Bond, G. C		"		2.00 "	1- 4-19	"	"
McFarlane, Thos		"		2.00 "	1- 4-19	"	"
Smiley, Herbert Thos	S.R.	Facteur		2.00 "	1-10-18	"	London, Ont.
March, Arthur Henry	S.R.	Commis		600	1-10-18	"	Toronto, Ont.
Duggan, Kathleen F		Trieur	Comptabilité	600	1- 7-19	"	Ottawa, Ont.
Humphries, Ernest E	S.R.	Facteur		2.00 par jour	1- 9-19	"	Guelph, Ont.
Magoon, Guy C		Commis ambulant		600	1- 4-19	"	St. John, N.-B.
Mercier, Arthemise		Dactylographe	Personnel, livraison rurale	600	25- 7-19	"	Ottawa, Ont.
Cooch, Angus G	S.R.	Commis		900	25- 7-19	"	"
Bapty, C. W	S.R.	"		600	1- 7-19	"	London, Ont.
Whitson, V. J	S.R.	"		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Foster, Arthur E	S.R.	"		600	1- 7-19	"	London, Ont.
Wheeler, A. W	S.R.	Chargeur		600	1- 4-19	"	Toronto, Ont.
Foss, Wm. K	S.R.	Commis		600	1- 6-19	"	Toronto, Ont.
Gregory, Milton		"		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Quesnel, Marie E		"		600	1- 4-19	"	"
Porter, Claude W	S.R.	Chargeur		2.00 par jour	1- 4-19	"	Toronto, Ont.
Campbell, John R	S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	"
Moore, John		"		2.00 "	1- 4-19	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Campbell, Ella M.	Sténographe	Bureau de renseignements.	600	18- 8-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Guest, Charles H.	Commis		600	1- 7-19	"	London, Ont.
Taylor, Wm. S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Parker, H. W.	"		600	1- 7-19	"	"
Jones, Ernest A. S.R.	"		600	1-10-18	"	Toronto, Ont.
Simard, Ernest P. S.R.	Commis ambulant		600	1- 4-19	"	Montréal, P.Q.
York, Albert E.	Facteur		2.00 par jour.	1- 9-19	"	Saskatoon, Sask.
Humphrey, Alfred J. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Depper, Joseph S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Watson, George S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Duggleby, Claude W. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Falkingham, Joseph S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Smith, Thos. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Bogel, Thos., M. S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 1-99	"	"
Shaw, Allen J.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Fentimen, Frank S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Murdock, James S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Dillingham, Geo. S. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Cook, Wm. H. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Milburn, Arthur L. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Hornby, George S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Newell, Percy S. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Murray, Joseph S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	Winnipeg, Man.
Gould, Wm. S. S.R.	Commis		600	1- 9-19	"	Saskatoon, Sask.
Torbet, Wm. C. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Jobin, Heo. S. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Austin, Edwin H. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Ross, Samuel S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Walker, Herbert S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Dunn, Frederick R. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Kinnear, Robt. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Spriggs, Arthur D. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Waterman, Fred J.	"		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Cole, Albert C. S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 9-19	"	Calgary, Alta.
McWilliam, Alex. R. S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	"
Morris, Albert W. S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	"
Willey, Wm. S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	"
Patrick, Laurence R. S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	"
Lund, Fred S.R.	"		2 00 "	1- 4-19	"	"

Rundle, Fred. W	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Barrett, Harry M	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Stitt, Adam B	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Sparrow, George R	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Mann, George H	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Mills, Alfred G	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
McWilliam, Robert D	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Brown, Thos. E	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Oleson, Paul	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Saunders, Leslie H	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Adams, John	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Steeden, Wm	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Goodman, Frederick C	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Kynman, Harry J	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
LeRoy, Herbert P	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Plowright, Frank	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Clement, Walter M	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Morgan, John	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Gush, Ernest W	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Langley, Sydney	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Leach, John L	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Robins, Howard G	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Marshall, Fred Farrer	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Reid, James Smith	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Upton, Philip E	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Tambling, Wm. W	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Godderidge, James	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
MacLean, Thos	S.R.	"		2.00	"	1. 4-19	"	"
Grieve, James	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Ferns, John C	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Robinson, James G	S.R.	"		2.00	"	1. 4-19	"	"
Johnston, James D	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Packham, Murray A	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Gush, Herbert L	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Capstick, Wm. Edward	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Carrington, David	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Heaps, William	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Snowball, John	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Elliott, Frank Archie	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	"
Smith, Wm	S.R.	Chargeur		2.00	"	1- 4-19	"	Toronto, Ont.
Gagné, Gideon	S.R.	"		2.00	"	1- 4-19	"	Montréal, Qué.
Smith, W. R	S.R.	Facteur		2.00	"	1- 4-19	"	Toronto, Ont.
Elliott, Luther H		Commis			600	1-10-19	"	Régina, Sask.
Glass, David	S.R.	"			600	1-10-19	"	"
Uttley, James T		"			600	1- 4-19	"	Kitchener, Ont.
Evans, Bernard	S.R.	Facteur		2.00	par jour.	1- 7-19	"	Hamilton, Ont.
Waite, Joseph T	S.R.	Chargeur		2.00	"	1- 9-19	"	Calgary, Alta.
Scorgie, Alexander	S.R.	Facteur		2.00	"	1- 9-19	"	"
Akre, James Abner	S.R.	"		2.00	"	1- 9-19	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Black, Harvey E. S.R.	Facteur		2.00 par jour	1- 9-19	Examen de concours	Calgary, Alta.
Anderson, George A. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Carr, Harry S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Baird, Robert F. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Brown, John W. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Carr, George H. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Shaw, Ray Ester S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Anderson, George W. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Clark, Richard S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Bowden, Herbert E. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Innes, Wm. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Huggins, R. B. Adolphus S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Galloway, Denis S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
de LaHaye, Chas. Wm F. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Hutchings, Harold S.R.	"		2.00 "	1. 9-19	"	"
MacPherson, Murdo S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Stewart, Alexander S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Pattison, Henry John S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Gaskell, Harry S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Pocock, John L. S.R.	Commis		2.00 "	1-10-19	"	Brantford, Ont.
Comba, Gladys, E.	"	Secrétariat	2.00 "	25- 7-19	"	
Whiston, V. J. S.R.	"		2.00 "	26- 9-19	"	Toronto, Ont.
Hutchison, Frank	Chargeur		2.00 "	1- 9-19	"	Winnipeg, Man.
Joynson, Wm. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Frederickson, Johann	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Warren, John S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Jeffrey, Percy W. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Moore, John	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Stokes, Gordon H.	"		2 00 "	1- 9-19	"	"
Toole, Frank S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Cavenagh, Malcolm P.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Bennett, George V. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Neil, John S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Milthrop, Percy Chas.	"		2.00 "	1. 9-19	"	"
Church, Jas. Wm. S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Nightingale, John	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Holden, Thos. Wm.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Mitchell, Richard H.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Loxton, Henry S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"

Wood, Wm Henry.....S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Carsley, John.....S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Oxenham, John.....	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Thomas, Wm. Harry.....	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Kilsby, Walter.....	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
McKenna, John.....	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Cornish, Wm Chas.....	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Munn, Thos.....	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Jeffrey, Gordon P.....	Facteur.....		2.00 "	8-10-19	"	Stratford, Ont.
Jones, James Gordon.....	Commis.....		600	1- 7-19	"	Moosejaw, Sask.
Sherwood, Chas. N.....	Facteur.....		2.00 par jour.	1-10-19	"	St. Catharines, Ont.
Harley, J. A.....S.R.	Commis.....		600	1- 6-19	"	Edmonton, Alta.
Evans, Bernard.....S.R.	Facteur.....		2.00 par jour.	23- 9-19	"	Hamilton, Ont.
Daugherty, John H.....S.R.	Chargeur.....		2.00 "	1- 4-19	"	Toronto, Ont.
Eves, George.....S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	"
Page, Charles Ed.....	Commis.....		600	25- 1-19	"	Montréal, Qué.
Richer, Joseph E. R.....S.R.	"		600	1-10-19	"	"
Marshall, James H.....S.R.	Chargeur.....		2.00 par jour.	1-10-19	"	Brandon, Man.
Foxall, Francis J.....S.R.	Facteur.....		2.00 "	1- 9-19	"	Guelph, Ont.
Williams, John, R.S.....	"		2.00 "	1- 5-19	"	Saskatoon, Sask.
Wetherup, Burton.....S.R.	Commis.....		600	1-10-19	"	Lindsay, Ont.
Jones, John Wm.....S.R.	Commis ambulant.....		600	1- 6-19	"	Saskatoon, Sask.
Wheatley, James E.....S.R.	"		600	1- 6-19	"	"
St. John, Newell St. A.....	"		600	1- 6-19	"	"
Burns, Wm. John.....S.R.	"		600	1- 6-19	"	"
Young, Wm. Nelson.....S.R.	"		600	1- 6-19	"	"
Attree, Harry.....S.R.	"		600	1- 6-19	"	"
McFie, Chas. L.....S.R.	"		600	1- 6-19	"	"
Hooker, Chas.....S.R.	"		600	1- 6-19	"	"
Slater, Frank Ernest.....S.R.	"		600	1- 6-19	"	"
Dale, George A.....S.R.	Facteur.....		2.00 par jour.	1- 9-19	"	Stratford, Ont.
Linde, Alexander.....S.R.	Commis ambulant.....		600	9- 7-19	"	Saskatoon, Sask.
Grégoire, Marie B.....	Commis.....		600	25- 1-99	"	Québec, Qué.
Raven, A. J.....	Facteur.....		2.00 par jour	1- 9-19	"	Kingston, Ont.
Shannon, John R.....	"		2.00 "	1- 9-19	"	Medicine Hat, Alta.
Ottman, Albert J.....S.R.	Commis.....		600	1- 9-19	"	Kitchener, Ont.
McCartney, Robert H.....S.R.	Facteur.....		2.00 par jour.	1- 9-19	"	Brantford, Ont.
Matthews, Edwin H.....S.R.	"		2.00 "	1- 9-19	"	"
Hubbard, Wm F.....S.R.	Commis.....		600	1-10-19	"	Kingston, Ont.
Pack, George M.....	"		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Smith, A. S.....S.R.	Facteur.....		2.00 par jour.	1- 3-19	"	London, Ont.
Limoges, Rachel.....	Commis.....		600	1-10-18	"	Montréal, Qué.
Fanning, Wm A.....S.R.	"		600	1-10-19	"	Kingston, Ont.
Burns, Robert.....	Chargeur.....		2.00 par jour.	1- 4-19	"	Toronto, Ont.
Campbell, Thos.....S.R.	"		2.00 "	1- 4-19	"	"
Dougherty, Chas. A.....S.R.	Facteur.....		2.00 "	1- 9-19	"	Guelph, Ont.
Abbie, Robt.....	"		2.00 "	1-10-19	"	Moosejaw, Sask.
Hawkins, Samuel H.....S.R.	Commis ambulant.....		600	1- 6-19	"	London, Ont.
Chowen, H. T.....	Commis.....		600	1- 7-19	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Sloane, A. M	Commis		600	1-10-19	Examen de concours	Toronto, Ont.
Wells, Frank S.R.	Facteur		2.00 par jour.	1- 7-19	"	Hamilton, Ont.
Saxon, Frank	Chargeur		2.00 "	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Kelly, Frank P. S.R.	Commis		600	1- 7-19	"	Vancouver, C.-B.
Daniels, Wm	Facteur		2.00 par jour.	1- 9-19	"	Brantford, Ont.
Bates, Gordon L. S.R.	"		2.00 "	25- 7-19	"	Lindsay, Ont.
McGregor, Peter S.R.	Agent de transfert		2.50 "	1- 9-19	"	Winnipeg, Man.
Robertson, George S.R.	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Carpenter, Jas. W. S.R.	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Orchard, Robert S.R.	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Peterson, Bjorn S.R.	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Holyoak, Harold E. S.R.	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Thorbergson, Erikur S.R.	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Jakabson, J. A	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Simpson, Jas	Commis ambulant		2.50 "	1- 9-19	"	Winnipeg, Man.
Crossley, Arthur	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Varder, Harold F	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Forstall, Jas	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Stanyon, Alfred H. S.R.	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Whiteside S.R.	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Greene, Wm S.R.	"		2.50 "	1- 9-19	"	"
Hall, Harry R. M	Commis		600	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Hayes, Victor S.R.	Commis ambulant		600	1- 7-19	"	Saskatoon, Sask.
Graham, Andrew S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Winter, Frank E. S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Allen, John C. S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Real, Oscar E. S.R.	"		605	1- 7-19	"	"
Carr, Geo. G S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
White, Thos. John S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Peek, Albert S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Reeves, Percival W. S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Carroll, Clarence	"		600	1- 7-19	"	"
Deeprose, Alfred J. S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Chase, Henry A. S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
McAdam, Andrew S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Cuthbert, James C. S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Greenless, Allan R. S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Johnson, James Eli S.R.	"		600	1- 7-19	"	"
Suddon, Thomas S.R.	"		600	1- 7-19	"	"

Shaver, John E. S.R.	“		600	1– 7–19	“		“
Slessor, Robert	“		600	1– 7–19	“		“
Delamont, Edward E. S.R.	Chargeur		2.00 par jour.	1–10–19	“		Moosejaw, Sask.
Harrison, R. P. D.	Agent de transfert		2.00 “	1– 7–19	“		Toronto, Ont.
Tate, Robt. A. S.R.	Commis		600	1–10–19	“		Regina, Sask.
Gagnon, Adelard	Chargeur		2.00 par jour.	1–12–18	“		Montréal, Qué.
Scott, A. A. L.	Commis ambulant		600	1– 4–19	“		St.-Jean, N.-B.
Green, W. H.	Commis		600	1–10–18	“		Toronto, Ont.
Field, C. C.	Facteur		600	1– 1–19	“		“
Russell, Joseph A.	Chargeur, colis postaux		600	1– 5–19	“		Niagara Falls, Ont.
Broom, Tessie H.	Commis	Comptabilité	650	1–11–19	“		Ottawa, Ont.
Hardy, Jas. Kelita	“		600	4–11–19	“		Winnipeg, Man.
Sims, Albert E. W. S.R.	“		600	4–11–19	“		“
Purdie, Geo. McD. S.R.	“		600	4–11–19	“		“
Cleverly, Wm Geo. S.R.	“		600	4–11–19	“		“
Pentz, Chas. E. S.R.	“		600	4–11–19	“		“
Butler, George F. S.R.	“		600	4–11–19	“		“
Fraser, Robt. McN. S.R.	“		600	4–11–19	“		“
Hopkinson, Elizabeth A.	“		600	4–11–19	“		“
Regelous, Edward Samuel S.R.	“		600	4–11–19	“		“
Gibbons, Wm. S.R.	“		600	4–11–19	“		“
Aylward, Harry S.R.	“		600	4–11–19	“		“
Harrison, Leonard S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Good, Richard D. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Duff, Kenneth G. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Muir, John Thos. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Batten, Chas. W.	“		600	31– 8–19	“		“
Todhunter, Jackson S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Wilson, Robt. T.	“		600	31– 8–19	“		“
Olson, Alfred	“		600	31– 8–19	“		“
Botel, Henry	“		600	31– 8–19	“		“
Binns, Eddie S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Pearce, Wm. G.	“		690	31– 8–19	“		“
Holyoak, Frank C.	“		600	31– 8–19	“		“
Montgomery, D. V. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Hart, Wm. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
McIntyre, C.M. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Lance, John A.	“		600	31– 8–19	“		“
Mobberley, John H. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Edwards, Fred. W. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Mitchell, Wlater S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Browning, Wm. J. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Cardinal, Réné J. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Blackmore, Richard W.	“		600	31– 8–19	“		“
Eveden, Cecil St. E.	“		600	31– 8–19	“		“
Evans, Wlater H. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Kemp, Chas. K. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Noble, John S.R.	“		600	31– 8–19	“		“
Telford, Edwin H. S.R.	“		600	31– 8–19	“		“

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Dyer, John H. S.R.	Commis		600	31- 8-19	Examen de concours	Winnipeg, Man.
Underwood, Richard S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Gasper, Daniel A S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Rankin, Leonard D S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Boyd, Wm. John	"		600	31- 8-19	"	"
Barr, Alexander	"		600	31- 8-19	"	"
Dalgleish, Robt. B	"		600	31- 8-19	"	"
Campbell, Frank H S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Ray, Hector G S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
McNaught, Gerald K	"		600	31- 8-19	"	"
Clarke, Harry Edwin	"		600	31- 8-19	"	"
Harvey, Arthur	"		600	31- 8-19	"	"
Kirkpatrick, Robt. J. S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Cooper, Arthur S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Nicholson, Jos S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Lemon, Geo. A S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Scott, Edmund J. S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Mackey, Blair S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Matthews, Wm E S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
McDougall, Stephen	"		600	31- 8-19	"	"
Ewing, Alex. J. S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Carman, Arthur M. S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Cressey, Ancel D S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Parr, Wilfred V S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Sieberg, Albert	"		600	31- 8-19	"	"
Oliver, Geo. W	"		600	31- 8-19	"	"
Edwardson, Norman L	"		600	31- 8-19	"	"
Hand, Carl E.	"		600	31- 8-19	"	"
Wotton, Herbert E. S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Wager, Fred E. S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
McLean, Hugh Alex S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Edkins, Percy S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Lawton, Arthur S.R.	"		600	31- 9-19	"	"
Hughes, Gordon W. S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Sutherland, Alex. F. S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Sullivan, Donald B. S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Hansman, Errol C.	"		600	31- 8-19	"	"
Selkirk, John S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Hunter, Wm S.R.	"		600	31- 8-19	"	"

Mellon, Albert L.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Park, Edmund	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
McKay, Angus R.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Smith, Sidney H.		"			600	31- 8-19	"		"
Kennedy, Alex. J.		"			600	31- 8-19	"		"
Downing, Thos. M.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Josei, Harry S.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Sterland, Fred E.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Herman, Bruno	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Birch, Albert C.	S.R.	"			600	31- 9-19	"		"
Huntingdon, Geo. R.		"			600	31- 8-19	"		"
Hyslop, Douglas	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Anderson, Donald M.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Taylor, Harry E.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Hooper, Geo. C.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Hartley, Warren M.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Elverd, Percy H.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Drennan, Jas. C.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Smith, Arthur		"			600	31- 8-19	"		"
Lyons, Sidney E.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Wilson, Rowley C.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
McCourt, Robt. J.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Daniel, Ernest F.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Cookman, Geo. A.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Banks, Wm J.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Mitchell, Wm M.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Agnew, Harold F.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
James, Thos.	S.R.	"			600	31. 8-19	"		"
Barber, Ivor B.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Dickinson, Alfred G.		"			600	31- 8-19	"		"
Brown, David L.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Coleman, Stanley	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Harrison, Wm C. M.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Cochrane, John M.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Bullis, Wm. Frank		"			600	31- 8-19	"		"
Ball, Richard Henry	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Askew, Edgar	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
McManus, Wm Henry	SlR.	"			600	31- 8-19	"		"
Duncan, Moir B.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Clark, Thos. K.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Lothian, John	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Mathers, Wm.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Lear, Herbert	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Cooper, Fred.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Robinson, Arthur Fred.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Cockburn, Samuel	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Buzza, Wilfred	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Harley, Robt.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"
Corbett, Arthur L.	S.R.	"			600	31- 8-19	"		"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Gibson, Thos. S.R.	Commis		600	31- 8-19	Examen de concours	Winnipeg, Man.
Black, Hugh Alex. S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Metcalfe, Chas. Merryl S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Devane, Walter S.R.	"		600	31- 8-19	"	"
Potter, Hiram	"		600	31- 9-19	"	"
Rogers, Wm David	"		600	1- 9-19	"	Saskatoon, Sask.
Torbet, Peter J. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Sinclair, Jas. Wm. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Shaw, Basil H. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Ayre, Harry S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Munro, James A. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Firth, Harry	"		600	1- 9-19	"	Winnipeg, Man.
Campbell, Frank F.	"		600	1- 9-19	"	"
Merrick, Ernest S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Scott, Wm A. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Ryan, John, S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Keen, Wm. H. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Lowden, David S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Pollock, Wm. R.	"		600	1- 9-19	"	"
Hansen, John S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Campbell, Thos. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Surch, George W. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Shellard, Albert H. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Pratt, Charles	"		600	1- 9-19	"	"
Fayers, Albert E. S.R.	"		600	1. 9-19	"	"
Cooper, Percy	"		600	1- 9-19	"	"
Henderson, Robert	"		600	1- 9-19	"	"
Dixon, Charles	"		600	1- 9-19	"	"
Thomas, Richard	"		600	1- 9-19	"	"
Glinz, Ernest S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
McLeod, John Wesley S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Anderson, Wm H. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Lang, George R. S.R.	"		600	31- 9-19	"	"
Baker, Charles S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Garrett, John W. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Fraser, Jas. S. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
McCarthy, Daniel J. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Church, Walter S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Barwick, Fred J. S.R.	"		600	1- 9-19	"	"

Helme, Jas. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Bamiling, George S.R.	"			600	1– -919	"		"
Rideout, Jos. Harding S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Drummond, Andrew S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Lewis, Geo. Edwin S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Stinton, Frederick S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Dunn, James S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
McElwin, Samuel H. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
McCreary, John C. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Pink, Walter Horace S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Tait, Edward B. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Hadley, Vincent	"			600	1– 9–19	"		"
Anderson, Anthony J. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Brenan, Benjamin	"			600	1– 9–19	"		"
Horne, Harry Andrew	"			600	1– 9–19	"		"
Irwin, Robt. Richard S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Knight, Geo. Albert S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Turner, Lewis S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Wright, Wm.	"			600	1– 9–19	"		"
Purchase, Jos.	"			600	1– 9–19	"		"
Welch, Alonzo, G. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Wilson, Harold H.	"			600	1– 9–19	"		"
Dewar, William S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
McCulloch, Wm B. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Combebach, Donald	"			600	1– 9–10	"		"
Prude, Thos.	"			600	1– 9–19	"		"
Farr, Stewart S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Campbell, Robert G. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Brightman, Wm. S.R.	"			900	1– 9–19	"		"
Knight, Henry E. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Fitzpatrick, Gilbert Earl	"			600	1– 9–19	"		"
Evers, Harry S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Shelton, Wm James S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Emery, Robt. K. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Fairbairn, Harold E.	"			600	1– 9–19	"		"
Peters, John Alfred S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Hensley, Percy Wm E. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Steele, Jos. Michael S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Stokes, Noble Berket S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Taylor, Fred Wm. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Talbot, Ernest A. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Davidson, Jas. Alfred S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Pollitt, Herbert S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Dowell, John S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Pringle, Harry S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Kerr, John Duncan S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Ashton, Samuel S.R.	"			600	1– 9–19	"		"
Butler, Alfred G.	"			600	1– 9–19	"		"
Westwood, Wm. S.R.	"			600	1– 9–19	"		"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

POSTES—*Suite.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de de nomination.
			$			
Dallas, Samuel........S.R.	Commis		600	1- 9-19	Examen de concours	Winnipeg, Man.
Goslin, Gordon Jas........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Henderson, Wm Douglas........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Houlden, Harry White........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Toal, David........	"		600	1- 9-19	"	"
Wilson, Wm. James........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Redmond, John........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Roberts, George........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Reeves, John........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Anderson, Archibald........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Messenger, Albert A........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Hulbert, Arthur H........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Adlington, Jos. F........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Patterson, Robert........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Blackman, Alfred J........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Anderson, John Ed........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Mills, John Ed........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Douglas, Chas........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Mackintosh, George........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Mieklejohn, George........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Kinniburgh, Wm........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Trimble, Wm C........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Lawrie, Hugh........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Thomas, John........	"		600	1- 9-19	"	"
Titherington, John M........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Milne, James........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Marshall, Wm........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Stancliffe, Gilbert........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
O'Brien, George........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Milady, Wm........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Moorley, Ernest Wm........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Plentey, Leonard........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Courteau, Francis X........	"		600	1- 9-19	"	"
Marshall, Wm John........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Falconer, John........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Brady, James........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Hadden, George........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Strongman, Fred T........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Mills, Edwin........S.R.	"		600	1- 9-19	"	"

Purvis, Wm.	S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
Francis, Henry	S.R.	"		600	1- 9-19	"	"
McNaughton, Jas.		"		600	1- 9-19	"	"
Wetmore, Herbert Allen	S.R.	" personal		600	1- 9-19	"	"
Smillie, L. B.	S.R.	Facteur		1,050	25-7-19	"	Ottawa, Ont.
Tinkham, H. A.	S.R.	Commis ambulant		600	1-10-19	"	Galt, Ont.
Godson, Cyril, C. F.		Commis		600	1- 7-19	"	Halifax, N.-E.
Steele, Alvie	S.R.	"		600	1-10-19	"	Victoria, C.-B.
McCann, D. H.	S.R.	Facteur		600	1-10-19	"	Guelph, Ont.
Burgess, J. J.		Agent de transfert		600	1- 7-19	"	Toronto, Ont.
Oliver, Harry A.	S.R.	Commis		600	1-10-19	"	N.-Westminster, C.-B.
Beeby, G. R.	S.R.	Chargeur		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Disbrey, W. C.	S.R.	Commis		600	1-10-19	"	Regina, Sask.
Churly, Wilfred		Chargeur		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Barton, F. H.	S.R.	Facteur		600	1-10-19	"	Fredericton, N.-B.
Ross, W. H.		"		600	1-10-19	"	Sault-Ste-Marie, Ont.
McCausland, W.		Commis		600	1- 7-19	"	London, Ont.
McLeod, Angus		Commis ambulant		600	15-10-18	"	Moosejaw, Sask.
Wilson, Andrew	S.R.	Messager		300	12-10-19	"	Toronto, Ont-
Smedley, James	S.R.	Chargeur		600	1-10-19	"	Moosejaw, Sask.
Lutton, T. C.	S.R.	Commis		600	1- 7-19	"	London, Ont.
Davies, Z.	S.R.	Chargeur		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Fairburn, H. R.		Facteur		600	1-10-19	"	St. Catharines, Ont.
Cheer, W. H.	S.R.	"		600	1-10-19	"	Sault-Ste-Marie, Ont.
Sweet, Albert V.	S.R.	Agent de transfert		600	1- 7-19	"	Saskatoon, Sask.
Steward, Chas. Ed. J.	S.R.	Commis ambulant		600	1- 7-19	"	"
McDonald, Walter J.	S.R.	Chargeur		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Wier, L. N.	S.R.	Commis ambulant		600	1- 7-19	"	Halifax, N.-E.
McCarthy, Bernard A.		Commis		600	1-10-19	"	St-Jean, N.-B.
Clark, J. M.		"		600	1-10-19	"	"
Roe, Lila M.		Sténographe (personnel)		600	29- 9-19	"	Ottawa, Ont.
Maxey, Albert	S.R.	Commis		600	1-10-19	"	Edmonton, Alta.
Smith, A. C.	S.R.	Facteur		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Shields, H. W.	S.R.	"		600	1-10-19	"	"
Allen, O. E.	S.R.	Commis ambulant		600	1- 9-19	"	Ottawa, Ont.
McLarty, J. D.	S.R.	Commis		600	1-10-19	"	London, Ont.
Kerr, J.	S.R.	Facteur		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Beck, Fred. George	S.R.	"		600	1- 9-19	"	Winnipeg, Man.
Freeman, Harold H.	S.R.	Commis		600	1-10-19	"	Kingston, Ont.
Broom, Tessie H.		"	Comptabilité	650	2- 7-19	"	Ottawa, Ont.
Sowerby, Robert		Facteur		600	1-11-19	"	Moncton, N.-B.
Dawson, J. E.	S.R.	Chargeur		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Braithwaite, G. A.		Facteur		600	1-10-19	"	"
Tait, W. M.		"		600	1-10-19	"	"
Moore, Walsie		Commis		600	29- 9-19	"	Ottawa, Ont.
Burke, W. T.		Commis ambulant		600	1- 9-19	"	"
O'Connor, E.	S.R.	Facteur		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
McBrien, H.	S.R.	"		600	1-10-19	"	"
Keenan, W.	S.R.	"		600	1-10-19	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite*.

POSTES—*Fin*.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Holloben, A. E. S.R.	Facteur		600	1-10-19	Examen de concours	Toronto, Ont.
Clegg, J. S.R.	"		600	1-10-19	"	"
Wilson, C. E. S.R.	"		600	1-10-19	"	"
Corneil, S. J. W. S.R.	"		600	1-10-19	"	"
Adams, J. H. S.R.	"		600	1-10-19	"	"
Chedzoy, W. J. S.R.	"		600	1-10-19	"	"
Price, H. J. S.R.	"		600	1-10-19	"	"
Jeans, E. S.R.	"		600	1-10-19	"	"
South, G. R.	"		600	1-10-19	"	"
O'Hagan, Lillian, B.M.	Trieur	Mandats de poste	600	1-11-19	"	Ottawa, Ont.
Almas, J. J. S.R.	Facteur		600	1-10-19	"	Hamilton, Ont.
Dearden, James S.R.	"		600	1-10-19	"	"
Connolly, J. J. S.R.	Commis		600	1-10-19	"	Charlottetown, I.-P.E
Lesaux, V. R. S.R.	Commis ambulant		600	1- 9-19	"	Ottawa, Ont.
Martineau, J. C. D.	"		600	1-11-19	"	Québec, Qué.
Cousineau, Oscar	Facteur		600	1- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Allard, Alderic	Commis ambulant		600	1-10-19	"	Montréal, Qué.
Huneault, Wm. S.R.	Facteur		600	1-12-19	"	"
Morin, J. A.	Commis ambulant		939	1-11-19	"	Québec, Qué.
Belbin, H. W. S.R.	Facteur		600	1- 1-19	"	Toronto, Ont.
Ferguson, J. B.	Commis ambulant		600	1- 9-19	"	Ottawa, Ont.
Hale, W. E. S.R.	Commis des postes		600	1-10-19	"	St-Jean, N.-B.
Harris, Max C. S.R.	Commis ambulant		600	1-10-19	"	North Bay, Ont.
John, Wm. S.R.	Facteur		600	8-10-19	"	Nanaimo, C.-B.
Ketchum, Francis E. S.R.	Commis junior		600	1-11-19	"	St-Jean, N.-B.
Voelker, H. G. S.R.	"		600	1- 7-19	"	Hamilton, Ont.
Collett, Thomas R.	Facteur		600	1-10-19	"	Sault-Ste-Marie, Ont.
Armstrong, Chas. W. S.R.	Chargeur		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Robertson, J. B. S.R.	Facteur		600	1-10-19	"	"
Martineau, J. F. M.	Commis ambulant		600	1-11-19	"	Québec, P.Q.
Desjardins, A. E.	"		600	1-11-19	"	"
Gagne, G. P. S.R.	"		600	1-11-19	"	"
Ridley, R. W.	Facteur		600	1-10-19	"	Toronto, Ont.
Savard, J. J.	Commis ambulant		600	1-11-19	"	Québec, P.Q.
Renaud, Victor A.	Commis junior		600	1-10-18	"	Montréal, P.Q.

CONSEIL PRIVÉ.

McGibbon, Helen	Sténographe	Prés. du Conseil Privé	1,100	1- 2-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Parry, Geo. H	Commis (secrétariat)	"	1,800	1- 3-19	"	"

TRAVAUX PUBLICS.

Duggan, T	Surveillant, édif. public		500	15- 9-18	Concours local	Antigonish, N.-E.
Fraser, John	"		500	23- 9-18	"	Barrie, Ont.
Henderson, John	Surveillant		65 par mois.	24- 9-18	"	Windsor, Ont.
Girard, Solomon	"		500	24- 9-18	"	Farnham, P.Q.
Franklin, H	"		500	24- 9-18	"	Picton, Ont.
Newton, Henry	"		500	24- 9-18	"	Trenton, Ont.
Proctor, Wakefield	"		550	27- 9-18	"	Newmarket, Ont.
Lloyd, Charles E	"		550	25-11-18	"	Port Arthur, Ont.
MacLean, Bessie P	Sténographe		600	2- 8-18	Examen de concours	
Knox, Thos	Surveillant		800	5-12-18	"	Port Arthur, Ont.
Yuill, Robt. C	Prép. à l'ascenseur		75 par mois.	24-12-18	"	Winnipeg, Man.
Marr, Alexander	Nettoyeur		900	14-11-18	"	Hamilton, Ont.
Potter, Ed. A	Maître-éclusier		75 par mois.	16- 1-19	Concours local	New Glasgow, N.-E.
Butterworth, Samuel	Surveillant		700	16- 1-19	Examen de concours	Minnedosa, Man.
White, Geo. S	"		550	16- 1-19	"	Port Perry, Ont.
Parks, John W	Electricien		85 par mois.	25-11-18	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Fahey, J. P	Messager		800	1- 7-18	Examen de concours	"
Smith, Chas. E	Electricien		85 par mois.	19-11-18	Concours spécial	
Rutledge, W. H	Réparateur (fichier métallique)		70.84 par mois	23-11-18	"	Pembroke, Ont.
Zwicker, R. G S.R.	Agent-télégraphiste	Serv. télégraphique fédéral.	65 "		Concours local	Bay St. Lawrence, C.-B.
Snowdon, Andrew	Chauffeur de nuit			7- 1-19	"	Edmonton, Alta.
Lynch, Henry E	Sous-gardien et nettoyeur		75 "	7- 1-19	"	Brantford, Ont.
Oldroyd, Mark W S.R.	Chauffeur de nuit		50 "	1- 2-19	"	Peterborough, Ont.
Ross, W. W S.R.	Homme de ligne	Service. télégr. fédéral	92.50 "	4- 2-19	"	Edgewood, C.-B.
Thompson, S. J S.R.	"	Serv. télégr. fédéral		13- 2-19	"	Merritt, C.-B.
Bissonnette, Achille	Gardien de nuit		80 "	1- 3-19	"	Lauzon, P.Q.
Johnson, Thos. G	Surveillant		75 "	14- 2-19	"	Halifax, N.-E.
Brereton, Chas. W	Homme de ligne	Serv. télégr. fédéral	90 "	1- 5-19	"	Andrew, Alta.
Kearns, John S.R.	Sous-surveillant		75 "	14- 2-19	"	Saskatoon, Sask.
Andrew, Thos S.R.	Nettoyeur et chauffeur		75 "	3-12-18	"	Calgary, Alta.
Hobbs, W. C S.R.	Messager	Sur. Edif. féd	600	11- 3-19		Ottawa, Ont.
Purdy, Frank Eug S.R.	Commis et teneur de livres	Serv. télégr. fédéral	110 par mois.	16-11-18	Examen de concours	Victoria, C.-B.
Carter, Titus Jas	Agent du contentieux départemental		3,500	17- 2-19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Alford, Bertram S.R.	Surveillant		780	16-12-18	Concours local	Red-Deer, Alta.
Gallacher, Wm	Nettoyeur		55 par mois.	1- 2-19	Examen de concours spécial	Montréal, P.Q.
Boiteau, Leon	"		55 "	27- 2-19	" "	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

TRAVAUX PUBLICS—*Fin.*

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Crump, Frederick ... S.R.	Nettoyeur		75 par mois.	27– 4–19	Concours local	Toronto, Ont.
Fraser, Harry ... S.R.	Plombier et poseur d'appareils		87.50 "	17– 2–19	"	Ottawa, Ont.
Lawrence, J. D.	Télégraphiste-homme de ligne		90 " et allocations	5– 3–19	"	Lower LaBarge, Y.T.
Orr, Melle Reba	Commis	Ten. de liv. en chef	750	17– 3–19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Little, Hugh	Surveillant		85 par mois.	1– 1–19	Concours local	Saanich, C.-B.
Steel, Jas	Nettoyeur		60 "	3– 2–19	"	Montréal, P.Q.
Clokie, John A ... S.R.	Sous-commis de chantier		1,500	1– 5–19	Concours spécial	Regina, Sask.
Bowman, Walter H ... S.R.	Surveillant		2.00 par jour.	16– 4–19	Concours local	Morrisburg, Ont.
Thomas Albert	Eclusier		75 par mois.	1– 5–19	"	St. Andrews, Ont.
Hamer, Fernand Omer	Ingénieur-chauffeur	Architectes en chef	2,200	24– 7–19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Walton, Edouard R ... S.R.	Surveillant		550 et alloc.	14– 7–19	"	Clinton, Ont.
Bannister, Albert	"		80 par mois.	21–10–18	Concours local	Regina, Sask.
Javell, Wm. John ... S.R.	"	Observatoire astrophysique.	85 "	25– 4–19	"	Little Saanich Mt., Victoria, C.-B.
Neilson, Rasmus	Télégraphiste		95 "	11– 4–19	"	Dunvegan, Alta.
Mather, Wm ... S.R.	Ingénieur-adjoint		80 "	1– 7–19	"	Port Arthur, Ont.
Stewart, Archie ... S.R.	Surveillant		75 "	1– 8–19	"	Winnipeg, Man.
Peck, Hugh Adderley ... S.R.	Sur construct. (édifices fédéraux)		350 par mois	14– 7–19	Concours spécial	Montréal, P.Q.
Gordon, Mme S. H.	Agent et téléphoniste		60 "	24– 6–19	Concours local	Chase, C.-B.
Laprise, Alfred	Surint. usine génér		230 "	10– 8–19	Concours spécial	Lauzon, Qué.
Lawrence, John D.	Homme de ligne, opérateur		90 "	5– 4–19	Concours local	Lower Lebarge, P.Q.
Gosselin, Joseph T.	Charpentier		4.00 par jour	1– 8–19	"	Lévis, P.Q.
McCorkell, Margaret M.	Sténographe	Draguage	780	1– 9–19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Scarfe, Jas ... S.R.	Surveillant		600	23– 9–19	Concours local	Cobourg, Ont.
Blair, Alexander ... S.R.	Nettoyeur		75 par mois.	15– 9–19	"	Toronto, Ont.
Blair, Alexander ... S.R.	"		75 par mois.	15– 9–19	"	"
Craig, Leah	Clavigraphiste		700	1–10–19	"	Edmonton, Alta.
Harding, Wilson M ... S.R.	Ingénieur junior		1,680	11–10–19	Examen de concours	Prince Rupert, C.-B.
Stuart, Peter C ... S.R.	Charpentier		75 par mois.	24– 9–19	Concours spécial	Toronto, Ont.
Brown, Henry	Surveillant		720	1–11–19	Concours local	Halifax, N.-E.
Duggan, Andrew	Nettoyeur		60 par mois.	13–10–19	"	"
Baxter, Mme Elizabrth	Téléphoniste de nuit		60 "	13– 8–19	"	Merrit, C.-B.
Brownlow, John McL.	Surveillant		550	25– 1–19	"	Sherbrooke, P.Q.
Desjardins, Alfred	Agent télégraphiste		41 par mois.	7– 8–19	"	Mutton Bay, P.Q.

CHEMINS DE FER ET CANAUX.

Cameron, C. V	Dessinateur		1,000	17- 9-18	Concours local	Ottawa, Ont.
Hodgkins, J. O	Commis	Comptables	600	23- 9-18	Examen de concours	Toronto, Ont.
Fitzgerald, Gladys	Sténographe	Commissaires (chemins de	1,050	25- 1-19	"	Ottawa, Ont.
Donaldson, Frank S.R.	Maître-éclusier		60 par mois.	14- 4-19	Concours local	Upper Brewsters Lock Station.
Stephenson, Gower S.R.	Eclusier		2.35 par jour	14- 4-19	"	Cornwall Canal Ont.
Blair, Edward S.R.	"		2.35 "	11- 4-19	"	" "
Ferguson, John	Garde-pont		45 par mois.	8- 4-19	"	Glen Miller, Ont.
Burton, Wm S.R.	Maître-éclusier et statisticien		1,180	12- 5-19	"	Kingston Mill Lock Station.
Patterson, Charles S. S.R.	Comptable		1,500	23- 6-19	Concours spécial	Welland Ship Canal.
Elliot, Archibald M S.R.	Commis de secrétariat		175 par mois.	19- 8-19	"	"
Bates, John J	Dessinateur		1,400	15- 9-19	"	Montréal, P.Q.
Jarrett, Jas. Wm S.R.	Photographe		1,200	11- 9-19	"	Welland Ship Canal.
Grummitt, Edmound S.R.	Dessinateur mécanique		125 par mois.	3-10-19	"	" "

POLICE ROYALE MONTÉE DU NORD-OUEST.

Monk, J. E. B	Commis		700	1- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Rock, Gregory J	"		1,100	1- 4-19	"	"

SECRÉTAIRE D'ÉTAT.

Corrigan, Paul Maurice	Sténographe	Registraire	700	1- 7-18	Examen de concours	Ottawa, Ont.
White, Lily Alberta	Commis		700	1- 7-18	"	"
McLay, Jas	"		1,000	1-12-18	"	"
O'Meara, P. J	Commis-légiste		2,100	5-12-19	Concours spécial	"
Bradley, Yvonne G. A	Commis		750	1- 7-19	Examen de concours	"

RÉTABLISSEMENT DES SOLDATS DANS LA VIE CIVILE.

Tuck, Jas. W S.R.	Dessinateur du génie	Professionnel	1,800	17-12-18	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Yeo, Chas S.R.	Auditeur		1,500	20-11-18	"	"
Hill, Alfred	"		1,500	20-11-18	"	Ste-Agathe des Monts, P.Q.
Stewart, R. M S.R.	Chef de division	Secrétaire	2,500	17-12-18	"	Ottawa, Ont.
O'Connor, Winnifred S.R.	"	Publicité	1,200	1- 9-18	Examen de concours	"
Grant Major Jas. W S.R.	Auditeur des dépôts de médicaments	Dépôts médicaux	2,400	2- 6-19	Concours spécial	"
Waddingron, Capt. John S.R.	Contrôleur des dépenses		3,500	24- 5-19	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Suite.*

COMMISSION D'ÉTABLISSEMENT DES SOLDATS.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthede de nominations.	Endroit de nomination.
			$			
Maingot, Albert J. ....S.R.	Commis légiste		1,500	26- 2-19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Latimer, A. E. ....S.R.	Sous-chef de division des registres et dossiers.		1,600	23- 3-19	"	"
Muldrew, Mme Jean ....S.R.	Surint. de l'économie domestique	Enseignement agricole	2,500	20- 5-19	"	"
Jackson, John A. ....S.R.	Comptable senior		3,000	5- 9-19	"	Prov. de l'Est.
Young, George R. ....S.R.	Comptable senior		3,000	1- 9-19	"	Prov. de l'Ouest.
Gordon, Mme Annie L.	Surveillant domestique de district		1,500	21-10-19	"	Victoria, C.-B.

COMMERCE ET INDUSTRIE.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthede de nominations.	Endroit de nomination.
Murota, C.	Traducteur		50 par mois.	18-11-18	Concours local	Yokohama, Japon.
Turnbull, E. S.	Artiste		1,300	21-11-18	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Hawkins, C. S. V.	Analyste public		1,400	14-12-18	"	Toronto, Ont.
Croucher, R. A.	Sous-inspecteur des poids et mesures		1,000	3- 2-19	Examen de concours	Saskatoon, Sask.
Leonard, Grenville	Commis		600	17- 2-19	"	Prescott, Ont.
Cable, Arthur Ecwin Hughes	Sous-inspecteur des poids et mesures		1,150	8- 8-18	"	Calgary Alta.
Shaver, Nellie	Sténographe	Intelligence (commerce)	600	1- 2-19	"	Ottawa, Ont.
Troy, Mlle L. M.	"	Registres (correspondance)	650	13-12-18	"	"
Aird, Dora	"	Comptable	600	1- 2-19	Examen de concours spécial	"
Couture, A. P.	Analyste adjoint	Exhibits et publicité	1,700	1- 6-19	Concours spécial	Halifax, N.-E.
Alexander, J. M.	Adjoint à la division des représentations cinématographiques		1,300	1- 4-19	"	Ottawa, Ont.
Tunnoch, Grace	Sténographe		800	1- 3-19	Examen de concours	"
Emory, Fred. D.	Sous-inspecteur (gaz et électricité)		1,200	1- 1-19	Examen spécial	Nelson, C.-B.
Sanders, W. J.	Opérateur de dynamo		1,300	1- 4-19	En vertu de l'article 48 des règlements de la commission du Service civil	
Walsh, Marion	Commis	Bureau fédéral, (statistique)	800	1- 4-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.

Trainor, J. E. ... S.R.	Sous-inspecteur (poids et mesures)	Exhibits et publicité	1,000	1- 4-19	"	Charlottetown, I.P.E.
Alexander, John M.	Adjoint à la division du cinéma		75 par mois.	22- 1 19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Ruttan, Ernest	Inspecteur (gaz et électricité)		1,200	1- 4-19	Examen de concours spécial	Victoria, district, C.-B
Carter, Walter S.	Photographe	Exhibits et publicité	1,600	1- 2-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Menard, Mlle H.	Commis	Bureau fédéral (statistique)	700	1- 4-19	"	"
Murphy, Mlle L.	"	" "	700	1- 4-19	"	"
Pepper, Mlle L. C.	"	" "	700	1- 4-19	"	"
Reinhardt, Mlle M.	Clavigraphiste	" "	700	1- 4-19	"	"
McCoy, F. H.	"	" "	700	1- 4-19	"	"
Hartney, Mlle B.	"	" "	700	1- 4-19	"	"
Aitken, Mlle A.	"	" "	700	1- 4-19	"	"
Doherty, Mlle B.	Commis	" "	700	1- 4-19	"	"
Davis, Mlle B. L. L.	"	" "	700	1- 4-19	"	"
Walsh, Mlle M.	"	" "	700	1- 4-19	"	"
Lewis, Mlle G. E.	"	" "	700	1- 4-19	"	"
Donovan, Mary M.	"	Bureau fédéral de la statistique	700	1- 4-19	"	"
Leonard, Grenville	"	Chambre des registres	600	17- 2-19	"	"
Gill, Reuben	Sous-inspecteur	Poids et mesures	1,000	6- 2-19	"	Hamilton, Ont.
Costello, Edmund R.	Commis	Bureau (inspecteur, gaz et électricité)	1,200	1- 3 19	Examen de concours	Vancouver, C.B.
DeLisle, Norah Adela	"	" "	1,050	1- 4-19	"	"
Cullen, Laura Jane	"	" "	700	1- 4-19	"	"
Gillissie, Mme Lillian	"	" "	700	1- 4-19	"	"
Maisonneuve, Jos. ... S.R.	Inspecteur	Administ. (loi des falsifications)	1,200	10- 6-19	Concours spécial	Port Arthur et Fort William, Ont.
O'Donnell, Joseph	"	" "	1,200	14- 6-19	"	Québec, P.Q.
Wilson, Wm. Ernest ... S.R.	"	" "	1,200	11- 6-19	"	London District, Ont.
Shortt, Geo. Ernest ... S.R.	Sous-commissaire du commerce	Service d'intelligence (Commerce)	1,200	1- 8-19	"	Ottawa, Ont.
Fraser, Roy H.	Assistant chimiste	Recher. féd. (grains)	1,400	21- 6-19	"	Winnipeg, Man.
Alexander, Eva	Sténographe	Bureau féd. (statist.)	700	1- 4-19	Exam. de concours	Ottawa, Ont.
Belscher, Annie F.	Commis	" "	650	1- 4-19	"	"
Brodie, Edward R. ... S.R.	Assistant (cinéma)	Exhibits et publicité	75 par mois.	20- 5-19	Concours spécial	"
Hibbs, Herbert G. ... S.R.	Inspecteur	Administ. (loi des falsific.)	1,200	2- 7-19	"	Calgary et Edmonton, Alberta.
Quaglia, Victor ... S.R.	Commis	Brevets et droits d'auteur.	1,500	5- 8-19	"	Ottawa, Ont.
Cooke, Alex. Winer ... S.R.	Inspecteur	Administ. (loi des falsifications)	1,200	16- 6-19	"	Hamilton et ses environs, Ont.
Buckley, Mary Louise	Commis	Bur. féd. de la Statistique	650	1- 7-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Bell, Esther	Clavigraphiste	Rech. scient. et industrielles	700	1- 4-19	"	"

Tableau N° 1.—Nominations à titre permanent et de toutes les classes faites par la commission—*Fin*.

COMMERCE ET INDUSTRIE—*Fin*.

Nom.	Classe.	Division, etc.	Traitement.	Date de mise en vigueur.	Méthode de nomination.	Endroit de nomination.
			$			
Cudmore, Sedley A	Statisticien en chef (Education)	Bureau féd. (statistique)	2,580	15- 9-19	Concours spécial	Ottawa, Ont.
Gingras, Ulric L	Inspecteur	Administ. (loi des falsifications)	1,200	1- 7-19	"	Guelph et ses environs, Ont.
Parent, Marie Alvine	Sténographe	Exhibits et publicité	800	1- 9-19	Examen de concours	Ottawa, Ont.
Horning, Frederick J	Statisticien (prisons)		1,800	1-10-19	Concours spécial	"
Dalglish, Bruce M ... S.R.	Commis	Timbres, papeterie, fournitures, etc	1,050	1- 9-19	Examen de concours	"
Pemberton, Fred. C ... S.R.	Sous-inspecteur (gaz et élect.)		1,200	1- 8-19	Concours spécial	Totonto, Ont.
Garvin, Mary M. H	Commis	Bureau fédéral (statistique)	700	1-10-19	Examen de concours	"
McNulty, Annie Ethel	"	" "	700	26- 9-19	"	Ottawa, Ont.
Perry, Rita	Clavigraphiste	" "	650	1- 9-19	"	"
Mabee, Augusta	Commis	" "	700	23- 9-19	"	"
Smith, Jas. C ... S.R.	Sous-inspecteur (gaz et électricité)		1,260	27-10-19	Concours spécial	Hamilton, Ont.
Grayston, Wm. P ... S.R.	Photographe stationnaire	Bureau (exhib. et publicité)	1,200	9-10-19	"	Ottawa, Ont.
Maclean, Murdoch C ... S.R.	Assistant éditeur	Bur. féd. (statist.)	1,800	18-10-19	"	"
Wilson, Ernest R ... S.R.	Assistant	Bur. (exhibits et publicité)	840	1-10-19	"	"
McKinnon, Clarence H ... S.R.	Commis magasinier senior	" "	1,320	18-11-19	"	"
Chisholm, Hugh A ... S.R.	Commissaire du Commerce canadien		3,500	26 11-19	"	Havana, Cuba.

Note.—Voir au tableau 3, page 100, les nominations permanentes faites en vertu de l'article 15 de la loi du Service civil.

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste.

ALBERTA.

Bureau de poste.	Titulaire.	Date.
Abee	Anderson, Walter	4-10-18
"	Harding, Fred	10- 7-19
Aerial	Sandilands, Adam	13-11-18
Alcomdale	Lovelock, Thos. F.	5-12-19
Alhambra	Emmerson, Samuel	10- 7-19
Angle Lake	Chester, W. J.	17- 4-19
Armena	Anderson, Alfred	19- 3-19
Ardley	Hampton, W. J. H.	28- 4-19
Arvilla	Stevens, Mme Elizabeth	28- 4-19
Ashmont	Adams, Mme Gwen. C.	20- 9-19
Atlee	Parker, J. S.	30- 9-19
Baintree	Taggart, T. A.	9- 8-19
Bashaw	Pearson, Stanley E., (S.R.)	11-10-19
Battle River Prairie	Brown, Chas. M.	22- 4-19
Bearberry	Battersby, Wm.	12-11-18
Beaver Mines	Hamilton, Rev. Gavin	20- 9-18
Bellis	Karnagel, F. O.	10- 7-19
Benton Station	Smith, Wm.	9- 6-19
"Billey", Dist. ouest Edmonton	Madden, S. E.	13-11-18
Bismark	Crandall, Mme Mabel	21- 1-19
Blackfalds	Bailey, Lawrence W.	3-10-19
Blairmore	Farmer, J. H., (S.R.)	14- 8-19
Borszezow	Bartman, Jacob	12-10-18
Bow Island	Whitehead, J. C., (S.R.)	23- 9-18
Boyne Lake	Williams, E.	9- 9-18
"	Edge, Chas. L.	15- 8-19
Brightview	Goodhand, Mme H. J.	2-10-19
Bruce	Thompson, W.	3- 1-19
"	Bowen, H. M. S.	30- 6-19
Brule Mines	Hockley, Robert	4- 3-19
Buffalo	Mode, Cecil (S.R)	4-12-19
Calgary (sous-bureau N° 20)	Gilbson, James M.	10-11-19
Cooking Lake	Robertson, David (S.R.)	3-11-19
Darwell	Morris, Hugh T.	4-10-18
Delburne	Maynard, Lorne Ed., (S.R.)	26- 6-19
Deville	Curlett, J. C.	30- 6-19
Dina	Nicholson, T. E.	4- 9-18
Dnipro	Cieslenski, Louis K.	9 -9-18
Donnelly	Pomerleau, J. T.	28-11-19
Driftpile	Ashley, W. N.	4- 3-19
Dusseldorf	Dance, James	8- 1-19
Edgerton Station	Mitchell, F. F.	17-10-18
Edmonton (sous-bureau N° 4)	Taylor, Mme Stella	11-12-19
Elkton	Blain, Wilson	11-10-18
Favor	Studd, Mme Frances L.	29- 9-19
Foisy	Foisy, Aladin	24- 7-19
Foresburg	Johnston, Addie	20-12-18
Gahorn	Devlin, Mme Jean M.	3- 2-19
Gainford	Ducker, Harris	2- 6-19
Glevenis	McKenzie, Wm.	22-10-18
Glengarden	Edwards, John Henry, (S.R.)	30- 7-19
Goddard	Powell, D. I.	16-10-19
Goodfare	Third, E. J.	14-12-18
Grainger Station	Harrison, Wm, (S.R.)	21- 5-19
Grandin	Pruden, Mme Fred	18- 9-19
Grande Prairie	Cameron, A. W., (S.R.)	22- 9-19
Greenshield	Cheetham, H. A.	28- 4-19
Gunn	Barker, C. J. S.	15- 8-19
Haddock	Ramsbottom, Mme Alice	13- 5-19
Halley	Gemeroy, Mme	28- 4-19
Hamlin	Flynn, M. J.	23-10-19
Hathersage	Bouchier, Humphrey	20- 9-19
Hazel Bluff	Cameron, Robert	3-10-19
Heatherdown	Wilby, Mme Lily	17-12-18

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

ALBERTA—*Suite.*

Bureau de poste.	Titulaire.	Date.
Heisler	Buckland, John, (S.R.)	13- 9-19
High Prairie	White, Mlle E. M	4-12-19
Hinton	Turley, Wm	27- 6-19
Hubalta	Willison, O	21- 3-19
Imrie	Hadley, R. S	5- 2-19
Kew	Hodgkin, M	5-11-18
Keystone	Ramsay, R. C	6- 6-19
Lake Isle	Bigland, E. F	21-11-19
Lake Saskatoon	Nash, Mme Louise	18- 9-18
Lakesend	Byrnes, R. A	5-12-19
Lethbridge	McKillopp, D. A., (S.R.)	14- 9-19
Lockhart	Strachan, Jas	28- 4-19
Lomond	McQueen, James	17- 4-19
Lougheed	Rogers, Fred Louis, (S.R.)	29-10-19
McLaughlin	Adams, Wm	6-12-18
McNally	Tatton, P. N	13-11-18
Majorville	Shaw, D. H	26- 9-19
Makepeace	Lake, Mme Mabel	13- 9-18
Matthews Crossing	Valfour, B. M	11- 1-19
Meadow brook	Douglas, D. J	18- 9-18
Meadow Creek	Watson, A. C	3-10-18
Minnehik	Wilson, E. J	15- 8-19
Mountain House	Laird, James Alex	12-10-18
"	Grundy, H. W	13- 5-19
Massel	Johnston, J	11-12-19
Namka	McIntosh, J. W	30- 6-19
Neuchatel	Bruce, Wm	25- 3-19
New Dayton	Skeith, T. E	5- 2-19
New Lunnon	Dey, James	3- 2-19
Nightingale	Robertson, J. A	8- 1-19
"	Butler, Geo. Frank	1- 5-19
Niton	Bryant, Harry	18- 9-18
Oliphant	Hyde, H. A	8- 1-19
Orion	Chambers, Thomas Smith	6- 5-19
Oxville	MacKay, Robert	12-11-18
Pakowki	Johnson, J. H	6-12-18
"	Maisey, A. J	4- 3-19
Park Court	Mattice, E. A	13-11-18
"	Bigland, Mme N	13- 6-19
Paxson	Rocheleau, Félix	26- 9-19
Peat	Alchin, Harold	6-11-19
Pickardville	Vinet, C	26-11-18
Picture Butte	Larter, E. J	15- 8-19
Pine Bluff	Emerson, M	13-11-18
Pine Creek	McDonald, S. A	18- 9-18
Pleasant View	Coolidge, H. K	4- 9-19
Ranchville	Bright, Arthur	5- 9-18
Red Deer	Edis, Thos. Harold	26-12-18
Redwater	Honeybourne, C. P	21- 8-19
Richdale	Morrison, George Adam	2-11-18
Rochester	Lorrison, Wm	30- 9-18
Rollinson	Hurt, Claud S	13-11-18
Roras	Christianson, E	21- 8-19
Rose Lynn	Fendall, Thos	24- 7-19
Saunders	Stewart, R. T	21- 8-19
Skaro	Nimehuck, Oliver	13- 9-19
Skiff	Demers, Wm	5- 9-18
Slough Valley	Orbaugh, Mme Fred	26- 3-19
Solberg	Pentland, Mme John	12-10-18
Stanmore	Novolansky, Mlle Clara	25- 3-19
Stauffer	Heare, Mme Alice	17- 4-19
Stewartfield	Andrews, H. A	20- 1-19
Sovereign	Best, John, (S.R.)	19-12-18
Taylorville	Pyper, Mme., N.J	30- 9-19
Tomahawk	North, Henry Wm	13-11-18
Travers	Adair, W. H	26- 9-19
Valhalla	Hagen, Mme Bertha	21- 5-19

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

ALBERTA—*Fin.*

Bureau de poste.	Titulaire.	Date.
Vimy	Giginer, Albert	13-11-18
Warspite	McDonald, Lawrence G	7-10-19
Wasel	Strynadka, Costyn	21-11-19
Waskatenow	Fetterly, Ira A	3-10-19
Waterton Park	Danielson, C. J	12-11-18
"	Harwood, Arthur	6- 6-19
West Edmonton	Nickerson, Roy L	19 -5-19
West Peace River	Levesque, J. D	24- 1-19
Wolf Creek	Shuttleworth, D. D	17- 2-19
Woodbend	White, Wm. R	30- 6-19
Woolford Station	Ohomee, O. H	25-11-18

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Abbottsford	Barrett, E. A., (S.R.)	14- 8-19
Ahousat	Miller, Jas. L	20- 1-19
Alamo	Butchatr, H. L	27- 6-19
Albion	Sands, Chas. J	15- 8-19
Amsbury	Dover, George	13- 6-19
Anvil Island	Champside, Wm	6- 6-19
Black Brook	Livingstone, Mme Catherine	8- 5-19
Blueberry Creek	Harrison, Mme E. M	23- 5-19
Boston Bar	Smith, John Hambling	16- 1-19
Bull River	Markle, B. E	8- 1-19
Burquitlam	Montgomery, J. E	28- 4-19
Cachalot	Gilmore, James M	15- 4-19
Canford	Phillips, Percy	8- 6-19
Cassidys	MacLeod, Archibald M	22- 4-19
Cedar	Little, Thomas	20- 1-19
Cherryville	Hanson, Mme A. J	21- 8-19
Coalmont	Worgan, A. D	3- 2-19
Colquitz	Scaife, A. E	24- 9-18
Coombs	Hill, Claude W. B	22- 5-19
Corbin	Newman, F	26-10-18
Cowichan Lake	Scholey, Sydney L	24- 7-19
Danskin	Clyde, George D	16- 7-19
Departure Bay	Field, Arthur	5-11-18
Discovery	Kilpatrick, Ward	5- 7-19
Eagle Bay	Muldrew, W. H	26- 2-19
East Bella Bella	Gosse, Richard J	6-12-18
Edgewater	Gemmell, David C	9- 8-19
Egmont	Wraym, W. A	23-10-19
Engen	Barkman, C. F	8- 4-19
Errington	Feary, Ed. John	30- 9-19
Falkland	Ardern, J. C	26- 2-19
Fawn	Hunter, W	4-10-18
Fort Fraser	Kemp, John	15- 8-19
Galiano	Steward Philip A	4- 9-19
Gang Ranch	Orford, Anthony T	10- 2-19
Galloway	Barstead, W. B	26-10-18
Gifford Station	Harlow, H	26- 9-19
Giscome	Gayer, I. B	2-10-18
Glen Valley	Streatfeild, Eric	21- 5-19
Halcyon Hot Springs	Hefler, H. A	16-10-19
Hillbank	Forrest, E. H	13- 5-19
Hocken Landing	Burkhart, Mme Jane	5- 2-19
Houston	Goold, John	4- 4-19
Hudson Hope	Gregg, John	26-11-18
Hulatt	Fielder, Edwin	2- 8-19
Hutton Mills	Larque, I. J	6-12-18
Jessica	Lavigne, J. R	9- 7-19
Jordan River	Bennet, George (S.R.)	6- 6-19
Joyce	English, Richard	6- 6-19
Knight Inlet	Mathews, W. T	18- 6-19

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin.*

Bureau de poste.	Titulaire.	Date.
Laidlaw	Laidlaw, Mme Annie	26- 5-19
Langford Station	Mackie, Alexander G	8- 1-19
Lorne Creek	Graham, Mme Mary	9- 8-19
Lucerne Station	Seager, Frank J	3-10-19
Luxton	Sutton, Arthur C	4- 9-19
Massett	Martin, Jas	18- 6-19
Matsqui	Igeland, Thos. R., (S.R.)	12- 9-19
Mayton	Cameron, J. W	12-10-18
Metchosin	Barrington-Foote, Capt. R. C	27-11-19
Michel	Tierney, Mme Annie	4- 9-19
Newton Station	Jack, L	4-10-18
New Brighton	Lawrence, Mme E. H	30- 6-19
New Westminster	Duncan, E. A	22- 3-19
New Westminster (Edmonds sous-bureau)	Jacobson, G. H	4- 3-19
North Bonaparte	Porter, C. M	31 -6-19
Ocean Park	McArthur, D	30- 6-19
Paulson	Griswold, H. D	1- 5-19
Penvy	Wall, Mme T. B	5-11-19
Phoenix	Almstrom, Albin	19- 6-19
Port Crawford	Corbett, F. L	16-10-19
Port Neville	Gody, J. G	5- 9-18
Port Renfrew	Blaricam, Van	30-11-18
"	Baird, Thomas M	5- 7-19
Prince Rupert	Thompson, Carl Ronald	4- 9-18
Rayleigh, Mount	Belcham, W. I	17- 4-19
Rose Lake	McKeand, James	30- 6-19
San Mateo Bay	Forsyth, Alex	22- 4-19
Sardis	Thornton, L. A., (S.R.)	11- 3-19
Sayward	Armishaw, H. A., (S.R.)	18- 6-19
Seven Lakes	Bradford, Phillip	10- 2-19
Sewell	Serl, Ira A	13-11-18
Skeena Crossing	Richmond, Hugh	6-12-18
South Fort George	Ness, George J	16-10-19
Spuzzum	Reynolds, Harry, (S.R.)	22- 5-19
Strawberry Hill	Palmer, H	26-10-18
"	McCombie, A	22- 4-19
Stuart, Island	Bruce, George	21-12-18
Tanglefoot	Bodkin, V. G	17- 2-19
Thurston Harbour	Cullen, Chas. E	15-11-19
Tranquille	Houle, Dr L. G	11- 1-19
Vargas	Abraham, Ed. Weir	27- 6-19
Westbridge	Clery, Louis	6- 6-19
West Demars	Murphy, Mme M	13- 5-19
Westerdale	Bolton, J	12-10-18
Westholme	Boudot, Peter	21-11-18
West Summerland	Bowering, J. H	19-12-18
White Lake	Guernsey, Herbert	26- 9-18
Williams Siding	Marsden, Joshua	26-11-18
Willow River	Newsome, John	9-8 -19
Wilmer	Richardson, Harold, (S.R.)	6-11-19
Ymir	Dowling, Agnes (Mme)	4- 9-18

MANITOBA.

Allegra	Backinski, Mr. Carl	11-10-18
Arborg	Jonasson, Martin M	6-11-19
Beckville	Kjartanson, Gunnar	23- 5-19
Bethany	Dow, John	22- 4-19
Birtle	Wilkinson, Percy	7- 1-19
Blackdale	Davies, Mme Alida M	9- 8-19
Bowsman River	Brown, W. J	11-10-19
Brockdale	Cariss, Frank (S.R.)	13- 6-19
Broomhill	Kilkenny, Wm. O	28-11-19
Camperville	Flamand, B	21-10-19

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

MANITOBA—*Fin.*

Bureau de poste.	Titulaire.	Date.
Capley	Speare, Henry	26- 2-19
Cardale	Tough, Alex	17-12-19
Cardinal	Lecorais, F	30-11-18
Cedar Lake	Thompson, James	16- 1-19
Cordova	Allen, J. W	30- 6-19
Cromer	Gapan, Walter (S.R.)	20- 9-19
Deepdale	Embleton, Thos	22- 3-19
Dneiper	Iwaszczczym, Peter	22-10-18
Edrans	Green, W. A	13- 9-19
Emesville	Palaski, John	9-11-18
Endcliffe	Buick, Wm	25- 3-19
Erinview	Burns, R. S	1- 5-19
Fisher River	Cardell, Fred	26-10-18
Grande Clairière	Martini, Marcel	24- 9-18
Grass River	Breckman, Albert	25- 3-19
Goulbourne	Knowlton, Stanley	10- 7-19
"	Hicks, Mme John	20- 9-19
Halbstadt	Sawatzky, Peter B	4- 4-19
Hamiota	Keough, Winnifred M	4- 8-19
Hayland	Magnusson, Alafur	24- 9-18
Horndeau	Bueckert, H. H	26- 9-18
Hulton	Hulton, Henry J	5-11-19
Isafold	Hanneson, T	4- 6-19
King George	Chester, Mme Thos	21- 5-19
Kirkella	Cooledge, J. A	30- 7-19
Libreville	Paradis, Napoleon	4- 6-19
Little Bull Head	Lea, George	22- 9-19
McAuley	Mallett, Norman A	23-10-19
Macross	Hannah, David	27-11-19
Mariapolis	Rosseau, Angeline	11-10-19
Meadow Portage	Mantha, Rene	18- 9-18
Medika	Slychiphyn, John	18- 9-18
Melrose	Tomczah, Wladyslaw	20- 9-19
Miniota	Spalding, John	16- 1-19
Moorepark	Truss, H. J	11-10-18
Moresby	Harris, Gº S	11- 1-19
Mountainside	Vodder, J	6-12-18
"	Tabberner, W	4-12-19
Nettly Lake	McKay, John, R. S	20- 9-19
North Star	Baker, Mme W. C	11- 2-19
North Franscona	Whitmore, Alfred J	3-10-18
Oakner	Simpson, Andrew	30- 9-18
Oberon	Olstead, Jas. M	13-11-18
Ogilvie Station	Hill, David	18- 3-19
Olha	Antonyskiu, J	16- 1-19
Osoyoos	Fraser, Raymond D	30- 9-19
Otterburne	Genest, Alfred	10- 7-19
Pine Creek	Currie, Geo	22- 4-19
"	Currie, W. J	21-10-19
Pine Ridge	Gladstone, Mme Rachael	13-11-18
Pope	Hardy, E. E	4- 4-19
Roblin	Gill, Mme Pauline	23- 7-19
Rosenfeld	Epp, Frank	26- 9-19
Rosser	Price, E. E	21- 5-19
Scandinavia	Johnson, P	24- 9-18
South Bay (voir Libreville)		
Spurgrave	Dubois, Mme Joséphine	20- 1-19
"	Koppa, Rupert, (S.R.)	23- 4-19
Ste-Agathe	Joyal, Théobold	26-10-18
St-Pierre	Joubert, Ambroise	13- 5-19
Swan River	Wray, Samuel J., (S.R.)	11-10-19
Ukraina	Pedrucguy, Fred	4- 3-19
"	Janowy, Mike	26- 9-19
Walkleyburg	Nowaad, Wasley	20- 1-19
Whitemouth Lake	Shaw, J. A	12-11-18
Winnipeg	Whitlock, E. E	12-11-18

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Bureau de poste.	Titulaire.	Date.
Albert	Wood, Clarence E	31- 9-18
Arsenault, Siding	Malenfant, Alfred	22- 4-19
Bass River	Easter, Herbert	11-10-18
Bathurst	White, E. J., (S.R.)	12- 3-19
Beaumont	O'Rourke, John	20- 9-19
Beechwood	Kearney, Mme Martha	28- 3-19
Breau Village	Breau, Jude	17-10-18
Cape Bald	Porelle, Geo. D	20- 1-19
Church Hill	Bayley, W. J	30- 5-19
Corey	Corey, Moody A	15-11-19
Coronation	Bishop, Mme Isabel C	19- 3-19
Dawsonville	Thompson, John W	5-11-18
Dunlop	Hachey, Mme Bridget	22-10-18
East Collette	Gionet, Mme Maggie B	11- 4-19
Elm Tree	Roy, Mme Marceline	14-12-18
Fawcett, Hill	Ayer, Elijah A	27- 8-19
Four Falls	Cox, Mme Ferne	24-10-18
Fredericton	Cameron ,D. F	23-1 -19
Gordonsville	Hitchcock, Mme Iva E	19- 3-19
Hopewell Hill	Stevens, Mme Lida B	22-10-18
Intervale	McCully, Mme Jessie P	18- 9-18
Lepreau	Cameron, Mary	20- 1-19
Little Beach	Brown, Alward	18- 9-18
Little Ridge	Knowlton, M. Jesse	18- 9-18
Little River	Hann, Isaac	13-11-18
Maple View	Crone, Mme Gertrude	5-11-18
Middle Ridge	Babineau, Ben	4- 4-19
Monteagle	Eagles, Percy J	30- 9-18
Nauwigewauk	Henderson, J. C	13- 5-19
"	Wanamaker, Reuben R	20- 9-19
Paquetville	Theriault, Mme Maryann	14-12-18
Pearsonville	Pearson, Herbert H	25- 3-19
Perth	Baird, Mme Bertie	18-10-19
Point Wolfe	Matthews, James H	5-11-18
Red Rapids	Roberts, Charles	21- 9-18
Rocky Brook	Landry, Francis	4- 4-19
Rooth Station	Harris, Sherman, B	26-11-19
Salina	Campbell, Mme Jennie M	8- 4-19
Ste-Anne du Bocage	Cormier, M. Dilas	4- 4-19
St-Hilaire	Cyr, Fortunat	3-10-19
St-John West (sous-bureau)	McKinney, John Edward, (S.R.)	19- 9-18
St-Joseph	Gaudet, Edmund F	6- 8-19
St-Lazare	Cormier, Antoine S	23-10-19
Summer Hill	Kerr, Jas. T	12-10-18
Theriault	Pinet, Mme Mary Anne	12-10-18
Tobique River	Rendall, Richard G	9- 6-19
Trout Stream	Russell, L. B	30- 6-19
Turgeon	Devereaux, Paul J	5-12-18
Union Mills	Burns, Albert	17- 4-19
Wellfield Settlement	Glynn, Kyran	28- 3-19
West Bathurst	Doucet, Théodore, (S.R.)	1- 4-19

NOUVELLE-ÉCOSSE.

Amherst	Moore, Watson Mewes, (S.R.)	7- 9-18
Avonport	Reid, Percy B	21- 5-19
Bateston	Fushrong, Mme Sarah	19-12-18
Bayhead	Mingo, Archibald	5- 7-19
Bayswater	Cleveland, Austin	1- 5-19
Beaver River	Doty, Mme Addee	10-10-18
Belle Marche	Roach, Alex. W	18- 6-19
Belmont	Fraser, Martin L	14-12-19
Beechville	Bishop, Mme Teresa	12-10-18
Bible Hill	Biswanger, Mme Mary Ann	4- 9-19
Big Ridge	McDonald, Mme Mary Anne	9- 6-19

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Bureau de poste.	Titulaire.	Date.
Bill Town	Kinsman, Geo. E	21- 8-19
Bridgeville	Grant, Albert	11- 3-19
Burlington	Swindell, L. L	1- 5-19
Cape St. Mary	Doucet, A. A	13- 3-19
Catalone Road	McDonald, Mlle Euphemia	8- 1-19
Central Port Mouton	Gardiner, Edward C	12-10-18
Coldstream	Corbett, Frank	11-12-18
East Arlington	Bent, Mme Sadie E	18- 6-18
East Bay	McNeil, Mme Margaret	18- 9-18
East Shebogue	Smith, Mme Genevieve	18-11-19
East Jeddore	Arnold, Harris	5- 7-19
East Sable River	Pierce, Spencer H	13- 5-19
Economy	Hurtley, James M	11-10-18
Eight Islands Lake	Cummings, Mme Margaret J	5-11-18
Falkland	Soward, Jeremiah	5- 9-18
Gardner's Mills	Hamilton, Jas. R	31- 3-19
Gilbert, Cove	Ameriault, Mme Eva T	11-10-18
Greens Brook	Green, Thos	27- 8-19
Gull Cove	Clark, Mlle Winnie B	28-11-19
Halifax (Sub office Gottingen St.)	Watson, H. A	19- 9-18
Heatherton	MacDonald, Mme Flora	31- 3-19
Hillsdale	McEschen, Mme Jessie	1- 3-19
Hyannas	McDonald, Mme Lizzie	13- 9-18
Indian Path	Cook, Allan	5- 7-19
Janvrin's Harbour	George, Walter	9- 8-19
Kinsman Corner	Parker, K. O	21- 8-19
Lake Ainslee Chapel	McDonald, Angus D	27- 7-19
Lexington	McQuarrie, Mme Effie	30- 7-19
Linwood	Symonds, Mme Annie	28- 3-19
Little Bras d'Ore Bridge	McKay, Roderick	26- 2-19
Little Brook	LeBlanc, Symphorien	20- 2-19
Lower East Pubnico	Amiro, James T	10-11-18
Lower L'Ardoise	MacLeod, Mlle Marie	19-11-18
Lower Ship Harbour East	Martin, John F	25- 2-19
" "	Martin, Francis	3-10-19
Lower Ship Harbour	Edwards, Robert H	3-10-19
Lower Middle River	MacIver, Dan	4- 9-19
Lundy	Girroir, Frank W	5-11-18
Maitland	Putman, Minine	26- 5-19
McLeanville	McLean, Mme Mary	27- 9-19
McPhersons Ferry	Peeples, Edwin	26- 5-19
Maple Ridge	McDonald, Jas	25- 3-19
Margaretsville	Ray, Mme Bertha	30- 6-19
Mass Tocon	Lawrence, Mlle Mary	12-10-18
Melford	McDonald, John Alexander	5 -11-18
Merigomish	Patterson, Mme Letitia	26- 2-19
Mooseland	White, Albert	11- 3-19
Morden	Freeman, Mme Susan	4- 9-19
Necum Tench	Smith, Mme Kate	3-11-19
New Campbellton	Horton, John Wm., (S.R.)	13- 9-18
New Harris Forks	Stewart Malcolm	6-12-18
Neetonville	Coldwell, John E	23- 5-19
Noel	O'Brien, Winnifred L	26- 2-19
"	O'Brien, Austin E	3-10-19
Parks, Creek	Conrad, A. V	9- 4-19
Petpeswick, Harbour	Conrod, Mme Mary	12-10-18
Pleasant Valley	Hatfield, Gordon	15- 1-19
Point Tupper	Langely, Thos. R	3-10-19
Port Bickerton	Taylor, George W	10- 9-18
Port George	Slocomb, Mlle Vera M	26- 2-19
Port Hawkesbury	McCully, Ernest, W. F	10- 2-19
Port Howe	Wood, Samuel P	27- 8-19
Port Morien	Salton, Andrew R	9-10-19
Port Mouton	Gardiner, Edward C	12-12-18
Rear Judique Chapel	McMaster, John D	13- 9-18
River Herbert	Simpson, Mme Jessie	5- 5-19

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

Bureau de poste.	Titulaire.	Date.
Roxville	Rowlett, Thomas	18-11-19
Sefferensville	Seffern, Mme Lucinda	13- 9-18
Soldiers Cove West	McDonald, Allan	8- 4-19
South Bar of Sydney River	Richards, Mme Annie	1- 5-19
South Branch	Cox, Mme Jane L	23- 5-19
South Gut of St. Ann's	Morrison, Aulay G	24- 7-19
South Maitland	Mosher, J. P	11- 3-19
Ste. Catherine River	McDonald, Walter	31-12-18
Summerville	Marsters, F. A	18- 9-18
Sydney	MacDonald, D. Ross	24- 9-18
Tantallon	Dauphinee, Byron	23- 5-19
Terre Noire	Chiasson, Joseph	27- 8-10
Torbrook	Parker, Mme Edith	18-11-19
" West	Parker, Leveret E	6-10-19
Upper Blandford	Gates, Mme Maria	5- 2-19
Upper Branch	Rhodenhizer, Brunswick	23- 3-19
Upper Glen Road	McIsaac, August A	22-10-18
Upper Springfield	Bray, John W	27- 8-19
Upper Tantallon	Boutillier, Simeon D	9- 6-19
West Chezzetcook	Murphy, Mlle	4- 9-19
West Head	Williams, Ross	5-11-18
West Lawrencetown	Yarndley, Herbert J	30 6-19
Wharton	Yorke, Harry B	8- 3-19
Williamsdale East	Johnson, Mme Eva	5- 9-18

ONTARIO.

Adélard	Wiseman, Charles Alfred	12-10-18
"	Gurney, A. W	4- 6-19
Advance	Thompson, Charles H	5-11-18
Alice	Woodike, Theodore	20- 2-19
Amigari	Jackson, F. E	6-12-18
Antioch	Adams, Robert	29- 9-19
Arnstein	Paroline, Bert	3- 2-19
Ayr	Watson, John Wm	26-12-18
Baldwin	Crittenden, Jas. HJ	1- 5-19
Balsam	Besse, Ruben	8- 1-19
Bardsville	Donnelly, John	3- 1-19
Barrie Island	Noble, Mlle Emma	12-10-18
Beeton	Pierson, Fred'k. C	31-12-18
Belleville Station (sub office)	Sissons, J. J	11-12-19
Birdsalls	Hutchinson, H. D	11- 3-19
Blairton	Warren, W. R	28- 4-19
Blezard	Bisaillon, John	19-12-18
Boakview	Durant, H. E	11- 4-19
Bon Echo	Dennison, Mme Flora M	22-10-18
Brantford (Eagle's Nest sub office)	Ayres, Herbert Tom	13- 5-19
Brown's Brae	Brown, John E	1- 5-19
Bucke	Wright, David	10-11-19
Buller	Hirstwood, Chas	31- 3-19
Caramat	Matthews, Geo. W	23-10-19
Castleford Station	Johnston, Wm A	15- 8-19
Castleton	Jones, A. E	27- 8-19
Cavers	Lalonde, Henry	5- 2-19
Centurion	Cousins, David	8-10-18
Chandos	Roberts, Mme Beatrice	3-10-19
Chantry	DeWell, T. C	14-12-18
Chapleau	Collinson, Geo. J., (S.R.)	27- 8-19
Clandeboye	Simpson, John	23- 5-19
Clear Lake	Conway, Ernest J	26-11-19
Clydesvale	Caldwell, Allan	1- 5-19
Cole Lake	Butterill, Robert	1- 5-19
Collin's Inlet	McIvor, Wm J	6-12-18
Concord	Miller, Frank T	8- 3-19

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

ONTARIO—*Suite.*

Bureau de poste.	Titulaire.	Date.
Concord	Bowes, Norman H	1- 5-19
Cooper	Bird, Daniel W	12-12-19
Craighurst	Addison, Wm Irwin	5-12-18
"	Turner, Robt. J	21- 5-19
Crow Lake	Bain, Marion	13- 5-19
Cutler	Paquette, O. T	9- 8-19
Dacre	Collins, Arthur	10- 9-18
Deloro	Brown, Chas. P	15- 8-19
Demorestville	Vidler, Mme Maud	1- 5-19
Devlin	Giles, Stanley J	29- 7-19
Devonshire	Scott, Chas. P	3- 3-19
Dorland	White, Mlle Lulu	31- 3-19
Egmondville	Jackson, Thomas T	22- 4-19
Ess Creek	Gatchell, Thomas	30- 9-19
Essonville	Maguire, H. B	26- 2-19
Ethel	Spence, W. T	13- 9-18
"	Halls, J. K	4- 9-19
Everett	Wilkinson, Henry Cecil	10- 2-19
Fair Ground	Smith, Mme Ada M	26- 2-19
Fenella	Waldis, Archibald	2- 3-19
Fergusonvale	Williston, H. M	1- 5-19
Fernlee	Rumley, A. M	19-11-18
Florence	Drew, W. J	10-11-18
Foote's Bay	McDonald, Thomas	16-10-19
Fordwick	Denny, E. E	13- 6-19
Formosa	Flachs, Geo., (S.R.)	24- 7-19
Foxmead	Fitzgerald, Chas	6- 1-19
"	Fitzgerald, Mme Ada	26- 9-19
Franceville	France, Wilfrid, jr	22- 3-19
Fraserburg	Hammond, Mme Margaret E	26- 2-19
Galt	McIntosh, J. A	7- 7-19
Glammis	Cunningham, Joseph (Mme)	13- 9-18
Glanford Station	Young, Wellesley Leon	8- 4-19
Glasgow Station	Cherry, R. B	13-11-18
Glen Huron	Connor, J. H	10- 9-18
Glenroy	McDonald, R. J	5-12-18
Gogama	L'Abbe, Arthur	26- 9-19
Goodwood	Todd, Jessie Isabella	10- 2-19
Gormley	Webb, Ellis	25-11-18
Goudreau	McMullin, M. A	10- 2-19
Grafton	Clitheree, J. C	7- 7-19
Grant	Olton, W. P	11- 4-19
Great Desert	Boulanger, Alex	21- 5-19
Halloway	Rose, George H	5- 2-19
Hallville	Doran, Mme Carrie E	23-12-18
Hamilton (Homeside sous-bureau)	Dibden, George	29- 3-19
" " "	Cheason, Louis S.R	13- 9-19
" (Sous-bureau N°. 4)	McCutcheon, John A	22-10-18
" " " 14	Laird, Charles T	7-10-19
" (Crown Point sous-bureau)	Lemon, Chas. W. R	28-11-18
" " "	Truman, H. A	13 12 19
Hammerton	Barry, Mme Robert	3 10 19
Harlowe	Black, Henry S	6-11-19
Harold	Cranston, John T	26- 9-19
Harrisburg	Cherry, Richard	7-10-19
Harrison's Corners	Eamon, Frank	3-10-19
Hartington	Jamieson, Mme Lulu Pearl	24- 1-19
Haultain	Young, Mme Elizabeth	9- 6-19
Henfryn	Fraser, Martha	22-10-18
"	Stewart, H. L	15- 4-19
Nermon	Thompson, Lorne	21-11-18
Heron Bay	Beggs, R. H	13- 9-19
Hilliardton	Lucker, George W	23-12-18
"	Sutton, Wm	11- 4-19
Hillier	Lovina, Mme Jennie	18- 6-19
Hindon Hill	Cameron, Mme Jennie	28- 4-19

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

ONTARIO—*Suite.*

Bureau de poste.	Titulaire.	Date.
Hough Hill	Harpell, Eshton	11- 4-19
Hugel	Bole, John G	10- 7-19
Hurkett	Langlais, J. O	10- 2-19
Indian River	Dewart, Capt. J. A	6-10-19
Intola	Euren, Mr. Kalle	6- 6-19
Jack Vale	Berrigna, Wm Jos	26-11-18
Jefferson	Beyon, George	9- 6-19
Jellicoe	Jowles, James	19-11-18
Kaministikwia	Horrigan, Jas	20- 9-19
"Kapuskasing", Timiskaming	O'Donnell, J. L., S.R	5- 7-19
Keen	Howson, Gilbert	29-10-18
Keswick	Grant, Cecil	4- 4-19
Killarney	Solomon, Peter	5-11-18
"	Loosemore, Mme H. A	13- 9-19
Kingston Mills	Burton, Wm, S.R	9- 6-19
Kirksfield	Fraser, Mlle Maude	18- 9-19
Lake Opinicon	Nelson, Mr. Korah	5- 6-19
Langton	Swain, E. A. (Mlle)	13- 5-19
Lasswade	McColl, Mme Annie	30- 6-19
Laurentian View	Bullis, A. L	29- 7-19
Lawson	Miller, J. M	30- 6-19
Leaskdale	Harrison, Thos. H	21-10-19
Leeville	Johnson, Mme J. L	24- 7-19
London (Sub office No. 4)	Fowler, Henry Ed	4- 4-19
Long Bay	Sloss, David	26- 2-19
Longlac	Mathe, J. E	26- 9-19
McDonald Siding	Marshall, John	11- 1-19
Macville	Little, Wm	17- 4-19
Malone	Nickle, W. D	19-11-18
Marshville	Duncan, B. E	3- 1-19
Meadowvale	Jackson, Wm	24- 6-19
Meldrum Bay	Murray, Donald	9- 8-19
Middleport	Rombough, W. H	17-10-18
Mill Grove	Whitley, Francis A	4- 6-19
Miller Lake	Esch, Henry	11- 4-19
Milnet	Christie, L. B	26- 9-19
Mond	Leonard, Louis T	22- 4-19
Mono Centre	Donaldson, Wilbert	3- 1-19
Moonbeam	Des Grosseillers, Ovide	8- 5-19
Moorefield	Paterson, Jas. W	26- 9-19
Morganston	Darling, Loine	13- 9-18
Morson	Dalseg, M. N	12-10-18
Mount Hope	Murphy, Robert	28- 1-19
Mount Pleasant	McLean, Herman R	3- 2-19
"	Carr, Milton G	26- 9-19
Moncey	Hobbs, George Lyon	25- 3-19
New Castle	Jameson, George	16- 1-19
North Keppel	Owen, J. E	11- 4-19
New Sarum	Elliott, Justus	30- 9-18
Newton Brook	Charllon, G. C	29-11-18
Omenee	Grandy. Robert James	11-10-18
Ompah	Burke, Mme Florence Ann	3- 2-19
Opastika	Guess, James	20- 1-19
Ottawa (New Edinburgh sous-bureau)	Neate, Wm	15- 8-19
Otter Lake Station	Cornish, W. E	22- 5-19
Oxdrift	Brosier, M. J	14- 6-19
Painswick	Elliott, W. C	1- 5-19
Perrault	Vandette, Mme Leonia	22-10-18
Pinewood	Asselin, David	26-10-18
"	Decaire, Louis	13- 6-19
Poole	Dahms, Mme A	5-12-18
"	Schwartzentruber, Peter	21- 5-19
Porquis Junction	Richardson, F. C., (S.R.)	30 -7-19
Portage	Quinn, John	13-11-18
Port Arthur (sous-bureau N°. 3)	Barton, Fred. Wm	1- 5-19
Port Ryerse	Buck, Thos. A	12-11-18

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

ONTARIO—*Fin.*

Bureau de poste.	Nom.	Date.
Priceville	Maconkey, Robert H	23-12-18
Pulp Siding	Law, W. J	29- 7-19
Quarries	Brady, Mme B	20- 1-19
Red Bay	Adis, Joseph	22-10-18
Rheault	Rheault, Prosper	14- 5-19
River Valley	Chartrand, Mme Jos	26- 9-19
Rochton	Wood, Wm	29- 7-19
Rolling Portage	Race, H. D	11- 3-19
Sandown	James, Reginald A	8- 1-19
Sandwich	Carleton, John	20-11-18
Scoble West	Height, Harry D	26- 9-19
Scotia	Smith, John	21- 5-19
Sellars	Edwards, W. J	5- 6-19
Shawanaga	Madigan, W. J	13- 9-18
South Cayuga	McClung, J. W	4- 4-19
Southmag	Gollinger, Mme L. J	31- 3-19
Shakespear	Fraser, Alex. M	30- 9-19
Shawanaga (nouveau bureau)	Gourley, C. E	30- 6-19
Sheffield	Brown, C. P	26- 2-19
Sheppard Siding	Graham, Duncan	11-10-18
Sheredon	Forrest, Fred J	4-12-19
Simcoe Island	Todd, George H	30- 9-19
Snug Harbour	Hailstone, A	15-11-19
Sowerby	Harris, Wm. J., (S.R.)	27-11-20
Spence	Doherty, Wm. J	30- 7-19
Spring Bay	Purvis, James	9- 9-18
Stanleyville	Byrne, Patrick Joseph	26-10-18
Sterling Falls	Wallis, E. E	12-10-18
Suiker Lake	Rose, Samuel D	26-11-18
Summerville	Michie, Angus	11- 4-19
Tatlock	Guthrie, Jas. A	3-10-18
Tecumseh	Jacobs, George Alex	26- 9-19
Tincap	Johnston, D. A	13-12-19
Toronto (sous-station Carleton St.)	Paget, Edith Mary	1- 5-19
" (" n° 30)	Craig Robert	11- 2-19
" (" n° 30)	Hart, Leo N	9- 6-19
" (" n° 37)	Clark, Wm	26-11-18
" (" Yorkville)	Dobson, Annie E	3- 2-19
Trafalgar	Carpenter, Henry	9- 8-19
Trudeau	Busch, Henry	11- 9-18
Tiverton	McArthur, Gennel	11- 1-19
Tullis	Smith, J. F	6-11-19
Uno Park	Welburn, J. T	9- 4-19
Victoria Harbour	Vasey, Mme E. P	24- 3-19
Victoria Road	Graham, Mme Annie E	31- 3-19
Wahnapitae	Deserres, A. J	5-11-18
Walkerton	Nulling, Chas. F., (S.R.)	5- 9-19
Warwick	James, R. B	20- 1-19
Washago	Leguyer, Ada	5- 9-19
Webbwood	Akey, Walter E., (S.R.)	27- 8-19
Wensley	Brown, Reuben	4- 9-18
Westbrook	Gates, Fred	21-11-18
West Lorne	Wakeling, W. J., (S.R.)	9-10-19
Whalen Island	Gropp, Mlle Lena	28- 4-19
Wharncliffe	Ansley, Frederick	5- 6-19
Willisville	Willis, Ernest	22- 3-19
Wilton Grove	Murray, Wm. R	5- 2-19
Winona	Kingdon, Mme Gordon J	4- 1-19
York	Martindale, C. J	30- 9-19
York Mills	Crowe, Mme Nellie	23-12-18
Zephyr	Lynney, R	31- 3-19

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Bureau de poste.	Nom.	Date.
Abney, Lot 64	Gormley, Wilbert	13- 5-19
Breadalbane	McLean, George, (S.R.)	21-12-18
Cardigan (autrefois Cardigan Bridge)	McDonald, Gerald Jos	5- 9-18
Crapaud	Reid, Robert D	21-11-18
Howlan	Doison, Mme Constance	13- 9-19
Little York	Vesey, Julia E	6- 6-19
New Glasgow	McCourbey, Margaret Louise	29- 7-19
Peak Station	Macdonald, Mary M	12-10-18
Southport	Burke, Alton H	16-10-19
St. Mary's Road	McKearney, James, jr	5-11-18
Union Road	Mallett, Mme Mary A	10-11-19

QUEBEC.

Arthabasca	Gendreau, G. H	27- 8-19
Avignon	Arsenault, Jos	10- 7-19
Baie de la Trinité	Jourdain, George	30- 6-19
Barre	Nolet, Absolom	29- 4-19
Bas de la Baie	Tremblay, Eugène	6-11-19
Bas de l'Anse	Savard, Herménégilde	13- 9-18
Bellerive	Fournier, Olier	26-11-18
Bishop's Crossing	Scowen, Herbert, (S.R.)	4- 9-19
Black Cape	Leblanc, Théophile	23-12-18
Bois Franc	Branchaud, Arthur	11- 1-19
Bouchette	Merleau, L. H	31- 3-19
Boyer	Gagnon, Jules	11- 4-19
Bridgeville	Ross, Wm	14-12-18
Bristol Ridge	Alexander, Thomas	22- 4-19
Burke's Corners	Davis, Wm. F	22- 5-19
Byron	Richard Edouard	4-11-18
Cap aux Oies	Perron, Mr. Jean	28- 4-19
Cap St-Ignace (3ème rang de la paroisse)	Boulet, Ferdinand	28-11-19
Chartierville	Martin, Théodore	13-11-18
Chateauguay	Hainault, Joseph Ubald	4- 4-19
Chateauguay Bassin	Labeige, Roméo	4- 9-19
Chénard	Chénard, Mme Marie	26- 2-19
Chester, Nord	Savoir, Mme Sarah	5- 2-19
Chicoutimi, Ouest	Gagnon, Antoine Ovide	20- 2-19
Cloutier	Veilleux, Charles	17- 2-19
Coffee	Matte, J. A	3- 2-19
Cranberry	Sealey, Mme Sarah J	16-10-19
Darey	Routhier, George E	21- 5-19
Delson	Reid, Ernest	19- 3-19
Denian	Ouellet, Thomas	21-11-18
Dessiant	Laplante, Mme Joséphine	19- 3-19
D'Israeli	Lecompte, J. O	31- 5-19
Dupuy	Germain, Cyrille	27- 8-19
Dussault	Gagnon, Alphonse	17- 4-19
Elysée	Tremblay, Aimé	19- 3-19
Etang du Nord	Chiasson, Asade	13- 9-19
Farewell Cove	Coffin, Luther	19- 3-19
Farm Point	Carman, Arthur Wesley, (S.R.)	15- 8-19
Ferme Neuve	Leonard, Mr. Cyriac	20- 9-19
Festubert	Julien, Georges	15- 9-19
Freshwater	McNally, Mme Margaret	5-11-18
Garroy	Caron, Edmond	14-12-18
Gignac	Gignac, Mme Célina H	3-10-19
Glen Sutton	Wilson, H. H	24- 7-19
Grand'mère	Lambert, Nérée Napoléon	22-11-18
Griffin Cove	Malouin, Hénédine	14-12-18
Hull	Payette, Alphonse, (S.R.)	25- 9-19
Ivy Nord	Levert, Mme Eliza Jeanne	30- 9-19
Johnville	Thivierge, F. X	30- 7-19
Jonction Bel Air	Charbonneau, Mme A	13- 6-19

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

QUÉBEC—*Suite.*

Bureau de Poste.	Nom.	Date.
La Baie Shawenegan	Proulx, M. Irénée	27- 5-19
" " "	Bellemare, Thos	22-12-19
Lac Désert	Laflamme, Edmond	11- 4-19
Lac L'Achigan	Harvey, Grace	13- 6-19
La Merisieri	Roy, M. Jean	17- 2-19
" "	Roy, M. Clurne L	6- 6-19
Lac Bouchette	Gélinas, Pierre	8- 1-19
Lac des Commissaires	Juneau, Redempte	26- 5-19
Ladrierre	Dastous, Napoléon	9- 8-19
Ladysmith	Bretzeaff, Geo. A	16-10-19
Lagacé	Essiambre, Jean	8-10-18
Lakeside	Wheatley, Mme Wm	22- 3-19
La Motte	Dorval, Frank	5-11-18
Lamy	Masse, Joseph	21- 5-19
La Reine	Chabot, Ona	15- 1-19
Lemesurier	Wilkin, Thomas, A	5-11-18
Lysander	Walker, John	10- 7-19
Maddington Falls	Goupille, Blanche	3- 1-19
Milmkek	Faure, Francisque	7-10-18
Minerve	Ducharme, A	11- 4-19
Mistassini	Lemieux, Mme Marie-Anne	20- 1-19
Montcalm Mills	Piotte, Mlle Edouilda	30- 7-19
Monet	Boily, Joseph	28- 4-19
Montalembert	Petit, Mme Aurore	26- 9-19
Montcalm	Landry, Oscar	3- 3-19
Montréal (Sous-station n° 18)	Lauzon, Henri	21-11-19
" (Sous-station n° 43)	Deneault, C	22- 3-19
" (Sous-station n° 50)	Nantel, Emile	22- 3-19
" (Sous-station n° 75)	Lippens, Charles	21-11-19
" (Sous-station n° 83)	Bourveau, Joseph	29- 4-19
" (Sous-station n° 98)	Albert, Chas	30- 6-19
" (Sous-station n° 101)	Bellay, Eugène (S. R.)	13- 9-19
" (Sous-station n° 105)	Beauséjour, J. A	4- 9-19
" (Sous-station n° 110)	Beaudry, Arthur	3- 2-19
" (Sous-station n° 111)	Raymond, Jos	16-10-19
Parc Lafontaine	Labelle, Napoléon	29-11-18
Villeneuve	Smith, E. L	15-11-19
Mont Oscar	Aubry, Joseph	2-10-19
Mungo	Allan, James	27- 8-19
Musselyville	Shaw, Mme M. C. D	13- 6-19
New Carlisle	Blois, B. W	5- 2-19
Forth Stanbridge	Allaire, Mme Caroline	14-12-19
Notre-Dame de Grâce	Laguë, Louis S	18- 6-19
Notre-Dame de l'Islet	Caron, Mme Melina Fraser	21,11-19
Notre-Dame du Rosaire	Mercier, Emile	18- 6-19
Notre-Dame de Stanbridge	Nadeau, Joseph S	3- 1-19
Otter Lake	Lafleur, Isabella	9- 6-19
Parent	Pineault, Zénon	26-11-19
Petit Moulin	Bourgeois Azarie	8- 3-19
Québec, (Sous-station n° 2)	Huard Albert	7-10-19
Red Mill	Brière, Frédéric	18- 9-19
River Gilbert Gold Mines	Poulin, Napoléon	17-11-19
Rivière à la Martre	Caron, Télesphore	26-9 -19
Rivière au Doré	Tremblay, Louis	10-11-19
Rivière du Loup Wharf	Bérubé, Léon	13- 9-19
Ruisseau L'Eau Chaude	McLaughlin, Albert	13- 9-19
Sault au Mouton	Le Marquiand, Philippe J	20- 1-19
Sevigny	Lapointe, Agénor	6-10-19
Spapley Creek	Charette, Mme D	21- 5-19
Ste-Adèle	Grignon, Dr (R.S.)	30- 9-19
St-Adolphe de Champlain	Desmarais, Victor	8- 1-19
St-Adolphe de Howard	Desjardins, Mlle M.-A	11-10-18
St-Adrien	Poirier Joseph	8- 4-19
St-Agricol	Belair, Edouard	18-11-18
St-Albert	Gélinas, Ludger	31- 7-19
St-Alexandre d'Iberville	Dussault, Cézonia	4-10-18

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

QUÉBEC—*Fin.*

Bureau de Poste.	Nom.	Date.
St-Alphonse	Desrochers, Avila	31- 3-19
St-Andrews Est	Lamb, C. W	31-11-19
Ste-Angèle de Rimouski	Guimont, Guillaume	30- 9-18
St-Anicet	Quenneville, Edgar	10-11-19
Ste-Anne du lac	Boileau, J. E	5-12-19
Ste-Apolline Station	Pelletier, Mme Marie-Lea	24- 9-18
St-Augustin de Québec	East, Hector	19- 6-19
St-Augustin. Deux-Montagnes	Méloche, Eglantine	8- 1-19
St-Benjamin	Boulet, Valère	13-11-18
St-Cassien-de-Caps	Tremblay, Aldei	11- 2-19
Ste-Catherine	Julien, Alice	13- 9-18
St-Damase-des-Aulnaies	Fournier, Armand	5- 7-19
St-Damien	Bilodeau, Arsène	19- 9-18
St-Didace	Dénommée, Mme Jean-B	24- 7 19
St-Gédéon Station	Guard, Emeridée	10-12-18
Ste-Hélène de Chester	Lafrance, Ephrem Jr	31- 8-19
St-Hubert	Robert, Hubert J	13-11-18
St-Jules de Beauce	Poulin, Adélard	27-10-19
St-Joseph de Sorel	Péloquin, Agenor	21- 5-19
" " " "	Crevier, J. O	31- 9-19
St-Jules	Lessard, Joseph	3- 1-19
St-Léonard de Portneuf	Lortie, Philias	30- 7-19
St-Martin	Bélanger, A	4- 9-19
St-Majorie	Paul Hus, Marie	17-10-18
" "	Lafond, Benoît	13-11-18
St-Mathieu	Ouellet, J. Emile	9- 8-19
St-Maxime	Fortier, Fridolin	6-12-18
St-Michel de Napierville	Raymond, Hélène	6-12-18
St-Onésime	St-Laurent, Paul	6-12-18
St-Philippe d'Argenteuil	Leblanc, Mme E	21-10-19
St-Pie	Tetrault, Dr J. L	9- 6-19
St-Romuald D'Etchemin	Duteil, Louis, R. S	17- 4-19
Ste Sabine	Phœnix, Adélard	5-11-18
St-Théodore d'Acton	Gauthier, Mme René	10-10-19
Ste-Blandine	Martin, Mme Marie B	26- 9-19
Stornoway	Gosselin, Alphonse	26- 9-19
Trois-Rivières (Sous-station n° 2)	Letourneau, Alfred	7-10-19
Pingwick	Gosselin, Alphonse	6-12-18
Touffe De Pins	Poulin, Laurent	16-10 19
Tourelle	St-Laurent, Mlle Cédulie	18- 9-18
Upper, Melbourne	Burt, G. S	21-11-18
Valcartier Village	Jack, Charles	20-12-18
Van Bruyssel	Tremplay, J. N	26-11-19
Vauban	Pelletier, Mme Diana D	31- 3-19
Vincennes	Gravel, Joseph	5- 2-19
William	Cabana, Isaïe	20- 9-19
Winslow South	Bélanger, Antoine	24- 7-19

SASKATCHEWAN.

Bureau de Poste.	Nom.	Date.
Allan Hills	Crook, Francis R	13- 5-19
Annette	Bassham, L. L	11- 1-19
Arabella	McLeish, Alex, S	8- 1-19
"	Laurie, Mme M	3-10-19
Archive	Newberry, G. R	29-10-19
Ardath	Chapman, Lloyd A	27- 8-19
Ardsley	Beauland, Amos	14- 3-19
Ashley	Ashley, Percy H. R	1- 5-19
Bangor	Owen, Thomas P	11-12-19
Barrier Lake	Wraith, Alfred Edward	29- 3-19
Beadle	Morgan, Ernest W	10- 2-19
Beauval	Lajeunesse, Rev. Père Martin	21- 5-19
Bernard	Jones, James	3- 1-19
Bladworth	Tate, Mme C. E	4- 9-18

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

SASKATCHEWAN—*Suite.*

Bureau de Poste.	Nom.	Date.
Bonne Madone	Revoy, Urbain	17- 2-19
Borderland	Linthicum, J. L	5-11-19
Bright Sand	Peterson, J. P	26- 2-19
Brombury	McCann, Daird	24- 1-19
Browning	Scorah, Elmer	6-12-18
B-Say-Tah	Reid, rév. D. M	15- 8-19
Burgis	Gushulak, Geo	15-11-19
Cannington, Manor	Maher, Nellie	28- 4-19
Canora	Perry, Norman	4-11-19
Cardell	Greabriel, Bertha	20-12-18
Carievale	Bayliss, May	19- 3-19
Carruthers	Stewart, Mme E	21-11-18
Chambery	Waldorf, Mme W. J	37- 3-19
Côté	Plotkin, Louis	13-11-18
Consul	Peterson, Henry	21-11-18
Crichton	Eastwood, Edmund	5-11-19
Cupar	Wallis, E. E	10-12-18
Cymric	McBroom, Thomas, (S.R.)	18- 9-18
Dahlton	Christianson, Mme Dina	11-12-18
Dahinda	Bywater, Frank	10- 2-19
Davidson	Bragg, Jas. D. (S.R.)	19- 6-19
Debden	Demers, Ami	17-11-19
Disley	Campbell, Thomas J	26-10-18
Domremy	McFarlane, Alexander	11-12-18
Duff	Johnson, Arthur	14-12-18
Dumas	Renault, Albert	10-11-19
Eakindale	Partridge, W. H	21- 8-19
East Anglia	Geernaert, Louie G	6- 9-19
East End	Blissett, Ralph R	5- 6-19
Eldersley	Williams, Jos. H	30- 6-19
Eldred	McLaren, Mlle A. A	12-12-18
Estevan	Griffith, Chas. D., (S.R.)	3- 5-19
Estuary	McAllister, Jas	27- 1-19
Fairmount Station	Browning, Edgar	22- 5-19
Fife Lake	Lloyd, M. C	3- 1-19
Forester	Olsen, Manuel	10-11-19
Forres	McKinley, R. A	22-11-18
Foxdale	Pugh, Norman	24- 1-19
Furness	Johns, Wm. R	30- 6-19
Fusilier	Merrett, L. A	20- 9-19
Gravesend	Fleming, W., (S.R.)	3-11-19
Great Deer	Bunker, Victor	3- 2-19
Greenbrier	Surtree, Silas	31- 3-19
Handel	Kann, Mme Agnes King	36- 9-19
Hazelwood	Turner, Harriet (Mme)	26- 9-19
Hatfield	Bent, George J	5- 2-19
Heward	Leak, C. H	14-12-18
Highgate Siding	Weidendorf, Mme A. M	23-10-19
Hoey	Poulin, Jos. G	6- 6-19
Iffley	Lint, Jacob	19-11-18
Insinger	Copan, Archie, (S.R.)	4- 9-19
Ituna	Bevis, H. M. ,(S.R.)	2-10-19
Jedburg	Wardlaw, Alex	13-11-19
Jonesville	Santy, David	19- 9-18
Kelliher	Lyle, Hugh H	15-10-18
Kensmith	Ravenstein, George W	31- 3-19
Killaly	Beckmann, M	13- 9-18
Kingsland	Airey, Fred	3-10-18
Lacordaire	Haycock, Frank, (S.R.)	20- 9-19
Laflèche	McAdam, John C .,(S.R.)	24- 3-19
Landscape	McMillan, Alex	22- 4-19
Lang	Batty, James	9- 9-18
Lanigan	Richardson, John F	31-12-18
Leader	McDonald, Gregor, (S.R.)	29- 8-19
Leitchville	McCreight, Mme Hanna	5- 9-18
Lost River	Rex, Mme Annie	3-11-19

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Suite.*

SASKATCHEWAN—*Suite.*

Bureau de Poste.	Nom.	Date.
Lucy Lake	Pettigrew, John C	11- 4-19
MacNutt	Thomson, Robert A	22-12-19
McEachern	Hogele, Mme J	8- 1-19
McLean	Taberer, J. R	13- 6-19
Manna	Rotson,ber Jean	4 -4-19
Mantario	Thompson, W. W	5- 3-19
Marchwell	Miller, Henry	26-10-18
Marieval	Fafard, rév. G	12-11-18
Marne	Hackl, Joseph H	25- 3-19
Mayfair	Cunningham, D	10- 7-19
Melfort	Goldfinch, H. V., (S.R.)	27- 8-19
"	Gale, Duane Ben	28- 9-18
Merid	Atkinson, Lewis W	6-12-18
Meskanaw	Jeffrey, J. W	28-11-19
Mildred	Norman, Mme Ole	26- 2-19
Model Farm	Hogaboam, Donald	12-11-18
Molewood	Parkhouse F. Basil	21- 9-18
Moreland	Byers, E. W	25- 2-19
Mossbank	McLean, J. A	26- 3-19
Naisberry	McCallum, L. G	6- 6-19
Nipawin	Bushfield, M. R	31-10-19
Northgate	Thompson, Mme Ellen	29- 7-19
Norquay	Butcher, Frederick S	6-12-18
"	Webb, J. E	4- 3-19
Old Wives	Farmer, H	30-11-18
"	Selwood, Harry	13- 6-19
Orpington	Gallerneault, T. C	13-11-18
Otthon	Halarewich, Mme	14-12-18
Palmer	Watson, Leonard, (S.R.)	18- 9-18
Palworth	Sutherland, A. G	21- 5-19
Parkin	McDonald, James	31-11-19
Paswegin	Reynolds, Geo. A	13- 5-19
Patrick	Desrochers, Henry	9- 9-18
Pike Lake	Forbes, Geo. Wesley	20- 9-19
Preeceville	Hawkins, Geo. H., (S.R.)	31- 5-19
Quantock	Atkinson, Mme Margaret	15-11-19
Queerin	Gray, R. E	26- 2-19
Radisson	Scott, A. M., (S.R)	2- 7-19
Radville	Herbert, Frederick Geo	27-11-18
Rama	Walker, Albert	21- 1-19
Red Cross	Geall, George D	4- 3-19
Red Pheasant	Edwards, Mme M. C	3- 1-19
Regina Jonction (sous-station)	Furdson, Clifford Walter	10- 7-19
" (Sous-station n° 2)	Hambly, Wm. Henry	9- 8-19
" (Sous-station n° 5)	Gilder, Arthur	21-11-18
" (Sous-station n° 1)	Doull, F. E	11-11-19
Riceton	Ryan, Thomas J	4-10-18
Riverfront	Weeks, R. L	4- 3-19
Roche Plain	Houssian, M.	13- 9-18
Rose Valley	Westby, Carl	3-10-18
Runnydale	Fishtrom, Samuel	24- 1-19
"	Boehm, Gottfried	26- 9-19
Sandwith	Marsh, C. W	27- 8-19
Saskatchewan Landing	Huntley, David G	21- 1-19
Sceptre	Gracie, Harry, (S.R.)	11- 3-19
Scrip	Longmuir, Wm	25-10-19
Serath	Fenske, Robert	11- 3-19
Sheho	Spencer, A. M., (S.R.)	26- 3-19
"	Stadnyk, Theo	11-10-19
Silver Park	Moore, T. H	15- 1-19
Sinnett	Bevan, A. T	4- 4-19
Spruce Bluff	Johnson, Mme Julia M	6-12-18
Spruce Home	Granum, O. N	26- 9-19
Spruce Lake	Mooney, John W	26- 9-19
Star City	Howe, James	16- 9-19
St. Benedict	Hackl, Joseph	21- 5-19

Tableau N° 2.—Nominations aux fonctions de maître de poste—*Fin.*

SASKATCHEWAN—*Fin.*

Bureau de Poste.	Nom.	Date.
St. Boswells	Bjerring, Fred C	11- 2-19
St. Denis	Gauthier, Mme Aurore	5-12-19
Stelcam	Felf, Wm. M	13- 9-19
Strongfield	Riggs, John A	13- 4-19
Sturgeon Landing	Weber, H. L	4- 4-19
St. Victor	Dupuis, Omier	28- 4-19
"	Thielens, Henri	9- 8-19
Superb	Lyons, Mme Minnie	27-10-19
Tako	McCarthy, E	6- 9-18
"	Gauley, Thos	6- 6-19
Théodore	Mercer, Richard Wm	4- 9-19
Tonkin	Kerr, G. R	21- 5-19
Truax	Harvey, George Ernest	22- 5-19
Tugashe	Milling, John	8- 1-19
Tullymet	Barnes, S. W	8- 1-19
Vallée Ste-Claire	Roy, H. P	24- 9-18
Vandura	Hiscock, George	31-10-19
Verndale	Hubard, Noel	11- 2-19
Viewfield	Bouey, J. A	28- 4-19
Vigilant	Tucker, Fred	31-10-19
Wallard	Grills, S. F	28-11-19
Wapella	Tocher, John C., (S.R.)	14- 8-19
Waterfield	Shiltroth, Benjamin	30- 9-19
Wauchope	Bouveur, Marcel	19- 3-19
Watson	McNale, McIntyre Peter, (S.R.)	17- 4-19
Webb	Dooks, Albert, S.R	2- 8-19
Westerham	Dunn, Gerald	13-11-18
Wiggins	Lawson, Robert	26- 3-19
"	Button, Margaret A	16-10-19
Wilcox	England, Mme W. J	2- 4-19
Willow Bunch	Boucher, J. D., (S.R.)	28- 4-19
Willows	McEwen, Mlle M	5-12-19
Wymark	Nickel, H. C	23- 5-19
Yellow Grass	Wilkin, Harold J., (S.R.)	18-10-19
Zealandia	Goodall, Mme Jennie Mabel	19- 6-19
Zehner	Koch, John F	9- 6-19
Zénon Park	Brisebois, Joseph	15- 8-19

YUKON.

Minto Bridge	Haydon, W. S	19- 9-18

Tableau N° 3.—Nominations à des situations spéciales faites, sans examen, en vertu de la Loi du Service Civil, 1918.

Nom.	Situation.	Ministère.	Salaire.	Date de la nomination.	Justification des nominations sans examen.
			$		
Varcoe, Frederick Percy........	Fonctionnaire légiste........	Justice......................	2,100	1-4-19.	Alors que cette personne était employée temporairement au ministère de la Justice on demanda à ce que sa nomination devint permanente en vertu de l'article 21 de la Loi du Service civil, 1908, qui permettait les nominations sans examens de concours. L'article 9 (5) de la Loi du Service civil, 1918, garantit les droits existants à tous les fonctionnaires permanents et temporaires. Le ministère de la Justice déclara que l'exemtion accordée par ledit article 21 de la Loi de 1908 constituait une partie desdits droits. En conséquence la Commission décida que l'on pouvait faire cette nomination sans tenir d'examen de concours.
2. Scammell, Ernest Henry.......	Sous-ministre adjoint et secrétaire.	Rétablissement des Soldats dans la Vie civile.	4,000		Cette personne faisait partie de la Commis sion des Soldats Invalides depuis son établissement et était son premier chef d'administration. Vu son expérience, la Commission fut d'avis que l'on pouvait considérer cette nomination comme une promotion et que dans ce cas il ne serait pas nécessaire de tenir un examen de concours.
3. Ogilvy, Gordon...............	Ins. en chef des explosifs...	Mines......................	5,000	1-4-19.	Ce poste exigeait de grandes connaissances techniques, de l'expérience et des aptitudes pour l'administration. Le Gouverneur en Conseil ayant approuvé cette nomination sujet à l'émission d'un certificat par la Commission du Service Civil, la Commission fut d'avis que la nature exceptionnelle du travail et la rareté des personnes possédant les qualifications nécessaires la dispensait, dans l'intérêt public, de tenir un examen de concours.
4. Ryan, Rev. Frederick..........	Inspecteur des écoles des sauvages pour la province du Nouveau-Brunswick.	Affaires des Sauvages.......	400	6-5-19.	Attendu que tous les sauvages du Nouveau-Brunswick sont catholiques romains, et attendu qu'il fut jugé à propos qu'un ministre de leur religion ayant une certaine expérience chez les sauvages devrait être nommé pour surveiller le travail des écoles, et vu que le postulant possédait ces qualifications, la

					Commission jugea que, dans l'intérêt public, il était impossible et inutile de tenir un examen de concours.
Mahon, N. W.	Ingénieur-adjoint	Intérieur (Division des forces hydrauliques du Dominion	1,200	1-7-19.	En vertu des dispositions d'une convention adoptée de part et d'autres par le Gouvernement fédéral et les gouvernements du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile du Prince-Edouard à l'effet de faire faire des recherches sur les cours d'eau et les forces hydrauliques, sous la surveillance du ministère de l'Intérieur, le ministère consentit à nommer de façon permanente dans le service civil fédéral certaines personnes alors employées par le gouvernement provincial à faire des recherches en vertu d'ententes antérieures conclues entre le ministère de l'intérieur et lesdits Gouvernements. Le transfert de ces fonctionnaires fut approuvé par Arrêté en Conseil, sujet à l'approbation de la Commission du Service Civil. Comme la loi ne contient pas de disposition autorisant des transferts de cette nature, la Commission décida de faire ces nominations en vertu de l'article 15 de la loi.
Foster, Norman I.	Ingénieur-adjoint	Intérieur (Division des forces hydrauliq. du Dominion).	1,200	1-7-19.	
Donkin, R. W.	Ingénieur-adjoint	Intérieur (Division des forces hydrauliq. du Dominion).	1,200	1-7-19.	
8. Roberts, Estyn	Aide-technicien	Intérieur (Division des forces (hydrauliq. du Dominion).	200 par mois.	1-10-19.	Voir les Numéros 5, 6 et 7 ci-dessus.
9. Ronald, Ferguson	Aide-technicien	Intérieur (Division des forces hydrauliq. du Dominion.	190 par mois.	1-10-19.	
10. Taylor, John Rankin	Aide-technicien	Intérieur (Division des forces hydrauliq. du Dominion).	200 par mois	1-10-20.	
11. Loy, Robert	Aide-technicien	Intérieur (Division des forces hydrauliq. du Dominion).	90 par mois	1-10-20.	
12. Halton, Merville R.	Aide-technicien	Intérieur (Division des forces hydrauliq. du Dominion).	85 par mois	1-10-20.	
13. Yeates, William	Aide-technicien	Intérieur (Division des forces hydrauliq. du Dominion).	100 par mois	1-10-20.	

Tableau N° 4.—Certificats d'aptitudes pour emploi à titre temporaire, émis par la Commission.

Département.	Soldats rapatriés.	Civils (hommes) Positions professionnelles et techniques pour lesquelles il n'y avait pas de soldats rapatriés disponibles.	Civils (hommes) Commis. etc.	Civils (hommes) Ouvriers.	Femmes.	Garçons.	Total.
Commission de l'air	8	...	...	...	3	...	11
Agriculture	200	(1) 496	44	11	160	4	915
Archives	2	...	1	...	3	...	6
Auditeur Général	9	...	9	...	36	1	55
Comm. du Service civil	8	2	6	...	90	6	112
Commission de Conservation	17	11	6	...	8	...	42
Douanes et Revenu de l'Intérieur	156	16	33	55	17	8	285
Affaires étrangères	18	...	3	...	45	1	67
Finance	26	2	4	1	76	1	110
Commission des Vivres	17	3	9	2	76	1	110
Secrétaire du Gouverneur général	...	...	1	...	1	...	2
Hygiène	7	...	2	9	6	4	28
Immigration et Colonisation	61	12	30	43	58	3	207
Affaires des Sauvages	26	12	11	13	18	3	83
Intérieur	1,076	111	110	642	116	3	2,058
Assurance	2	1	3	...	3	...	9
Justice	114	2	28	16	22	4	186
Travail	65	13	23	...	80	5	186
Bibliothèque du Parlement	1	...	3	...	...	...	4
Marine	51	5	33	10	37	7	143
Milice et Défense	2,221	50	361	115	1,654	36	4,437
Mines	57	18	20	48	11	...	154
Service Naval	679	21	107	524	147	29	1,507
Postes	3,145	...	492	12	163	16	3,828
Impressions et Papeterie	12	2	7	3	9	...	33
Conseil privé	27	12	19	...	40	8	106
Travaux publics	916	25	34	1,131	262	2	2,380
Chemins de fer et Canaux	463	10	40	202	41	1	757
Royale gendarmerie à cheval du N.-Ouest	4	...	2	...	3	...	9
Secrétariat d'Etat	5	...	4	...	16	...	25
Rétablissement des soldats dans la vie civile (Y compris les Pensions)	933	35	91	4	1,093	156	2,312
Commission d'Etablissement des soldats sur des terres	934	52	80	...	447	11	1,524
Commerce et Industrie	191	15	78	3	237	7	531
Commission des achat de guerre	5	...	3	...	6	...	14
Total	11,456	936	1,697	2,844	4,995	319	22,247

1. Sur ceux-ci, 311 furent employés en qualité de juge dans les expositions de bestiaux.

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission.

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Agriculture—			
Ste-Marie, J. A.	2B	2A	19- 9-18
Browne, F. S.	2B	2A	19- 9-18
Graham, W. L.	2B	2A	19- 9-18
Muir, G. W.	2B	2A	19- 9-18
Hurtibise, J. A.	3B	3A	1- 4-18
Rogers, Mlle E. W.	3A	2B	1- 4-18
Brown, W. A.	1B	1A	1- 4-18
Burgess, Joseph	2A	1B	1- 2-19
Swaine, Jas. M.	2A	1B	1- 4-18
McInnes, Mlle M. J.	3B	3A	1- 4-18
Archibald, E. S.	1B	1A	1- 4-18
McMeans, Andrew	Inspecteur	Spécialiste en culture de sem.	1- 9-19
Archives—			
Archambault, Alfred	3A	2B	1- 4-18
Smith, Mlle M.	3A	2B	1- 4-18
McDonald, Mlle F.	3A	2B	1- 4-18
Lanctot, Gustave	2A	1B	1- 4-18
Auditeur Général—			
Cohoon, Mlle G. I.	3B	3A	1- 8-18
McDougall, Mlle F. I.	3B	3A	1- 4-18
Vaughan, Mlle N. M.	3B	3A	1- 4-19
McEwen, Mlle J. I.	3B	3A	1, 4-18
Parmelee, Mlle J.	3B	3A	1-12-19
O'Connell, Mlle E. M.	2B	2A	1- 4-18
Kearns, Wm.	1A	Audit. Général adjoint	1- 9-19
Commission du Service civil—			
Stewart, Marion	3B	3A	1- 4-18
Commission de Conservation—			
Young, Anna	3B	3A	1- 4-18
Campbell, I. A.	3A	2B	1,-1-19
Douanes et Revenu de l'intérieur			
McPherson E. A.	Fonctionnaire adjoint sur le personnel de la distillerie.	Fonctionnaire en charge de la distillerie	12 9 18
Burns, Thos. H.	Preposé aux arrivages	Commis senior	28- 9-18
Brown, W. J.	Fonctionnaire en charge, distillerie de Belleville	Fonctionnaire en charge, distillerie de Waterloo	21-10-18
Blethen, C. W.	Prép. à l'accise, 1re classe	Percepteur adjoint	21-10-18
Purdy, Robt. J.	Estimateur adjoint	Estimateur	1-10-18
Harford, Herbert	"	"	1-10-18
Lanouette, L. C.	Commis	Commis senior	1-10-18
Caldwell, A. F.	Préposé aux arrivages	"	1-10-18
Gibson, Davie R.	Estimateur adjoint	Estimateur	1-11-18
Wren, Davie R.			
Wren, J. T.	Commis senior	Commis en chef	19-11-18
Ross, Jas. A.	2A	1B (Comptable adjoint)	1- 4-18
Clarke, Geo. A.	Préposé aux arrivages	Commis senior	1- 4-18
Furlong, C. G.	3A	2B	1- 7-18
Lyon, Mme A. V.	3A	2B	1- 7-18
Doyle, Mlle E. F.	3A	2B	1- 7-18
Beard, Mme M. H.	3A	2B	1- 7-18
Trumpour, Mme L. G.	3A	2B	1- 7-18
Break, Elton	Commis	Estimateur	1- 1-19
Rorke, H. V.	1B	1A (comptable adjoint)	1- 1-19
Matté, Georges	Estimateur adjoint	Estimateur	1- 2-19
Elford, R. A.	3B	3A	1- 1-19
Fellowes, H. G.	3B	3A	1- 1-19
Mongan, Michael F.	Estimateur adjoint	Estimateur	1- 2-19
Elliot, Chas. W.	" "	"	1- 2-19
Cathcart, Alex. A.	Commis	Commis Senior	1- 1-19
Atkinson, J. H. C.	Douanier	Percepteur de douane	1- 2-19
Hanlon, J. R.	Prép. à l'accise, 1re classe	Prép. à l'acc., classe spéc.	1- 1-19
Granton, Chas.	" "	" "	1- -119
McDonough, Alfred	Commis	Commis senior	1- 1-19
McCormick, H.	"	"	1- 3-19
Johnston, H. W.	"	"	1- 3-19
Sutton, Richard	"	"	1- 3-19
Mackey, Jas. Ed.	"	"	1- 3-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Douanes et Revenu de l'Intérieur —*Fin.*			
Hills, J. E.	Commis	Commis senior	1- 3-19
Craig, Arthur F.	"	"	1- 3-19
Dickson, Wm.	"	"	1- 3-19
Locke, W. F.	"	"	1- 3-19
Ross, E. E.	"	"	1- 3-19
McMahon, R. D. E.	"	"	1- 3-19
Johns, S. C.	"	"	1- 3-19
Elliott, D. H.	"	"	1- 3-19
Duffey, B. P.	"	"	1- 3-19
Devlin, H. F.	"	"	1- 3-19
Brown, James	"	"	1- 3-19
Adams, Geo. E.	"	"	1- 3-19
Scott, R. S.	"	"	1- 3-19
Stone, P. D.	Commis senior	Commis en chef	1- 4-19
Hodgins, W. T.	"	"	1- 4-19
Dillon, F. O'N.	"	"	1- 4-19
Hough, John	"	"	1- 4-19
Rose, G. M.	Commis	Commis senior	1- 3-19
O'Donohue, A. I.	"	"	1- 3-19
Urquhart, Wm. Thos.	2A	1B	1- 4-19
Glennister, E. D.	Commis	Commis senior	1- 4-19
Landreth, J. H.	Douanier	Commis en chef	1- 4-19
Pattison, F. T.	Estimateur	Percepteur de douane	1- 5-19
Baker, H. M.	Douanier	"	1- 5-19
Carmichael, Andrew	Commis	Commis senior	1- 5-19
Drinkwater, W. S.	"	"	1- 5-19
Montgomery, Wallace H.	Prép. à l'accise, 1ère classe.	Percepteur adjoint	1- 7-19
Read, Chas. H.	Douanier	Percepteur adjoint	1-10-18
Robillard, G. A.	Prép. à l'accise, 3ème classe.	Commis-caissier de l'accise.	1- 8-19
Turnbull, William	Commis senior	Percepteur	1- 8-19
Sweeney, Harry M.	Douanier	"	1- 9-19
Bouteiller, G. A.	Prép. à l'accise, classe spéc.	" du Revenu de l'Intérieur	1-10-19
Brain, A. F.	Percepteur du Revenu de l'Int.	Inspecteur de district	1-10-19
Allan, F. J.	Commis en chef senior	Percepteur de douane	1- 9-19
Bailey, John	Douanier	Percepteur adjoint de douane	1-10-19
Montreuil, A. T.	Percepteur adjoint de douane	Percepteur de douane	1-10-19
Taylor, Geo. W.	Sous-ministre adjoint du Revenu de l'Intérieur	Commissaire adjoint de la Douane	22-10-19
Hodgson, John	Douanier	Percepteur de douane	1- 9-19
Struthers, E. J.	"	Sous-percepteur	26- 9-19
Dunbar, Geo. Edward	Prép. à l'accise, classe spéc.	Percepteur	1- 1-19
Laughton, Malcolm	Commis en chef	"	1- 4-18
Sénécal, Joseph R. A.	Commis	Commis en chef	1- 5-19
Gauthier, H. O.	Douanier	Percepteur de douane	23-12-19
Forest, Alexander	"	"	22-12-19
Affaires étrangères—			
Mahoney, Mlle M. G.	3B	3A	15-12-18
Flanagan, Mary	3B	3A	15-12-18
Seymour, Julia	3B	3A	15-12-18
Scott, Hazel	3B	3A	1- 4-19
Finance—			
Start, A. S., (Mlle)	3A	2B	1- 4-18
Cohoon, Miss O. B.	3A	2B	1- 4-18
Hardie, Miss A. M.	3A	2B	1- 4-18
Campbell, C. E.	2B	2A	1- 4-18
MacFarlane, Jas. Gordon	1B	1A	1- 4-19
Artz, Godfrey John	1B	1A	1- 4-19
Foster, A. B.	1B	1A	1- 4-19
Chambre des Communes—			
Boudreault, Geo. A.	Messager en chef adjoint	Messager en chef	1- 1-19
Dansereau, Lionel	2A	1B	1- 1-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Immigration et Colonisation—			
Cleary, Mlle E. A.	3B	3A	12- 6-18
Rock, Mlle E.	3B	3A	7-12-18
Gelley, Thos.	Commissaire adjoint	Commissaire de l'Immigration.	13- 8-19
Affaires des Sauvages—			
Christianson, M.	Agent des sauvages	Inspecteur des agences des sauvages.	1- 3-19
Cooke, C. A.	2B	2A	1- 4-18
Fabien, Henri	2B	2A	1- 4-18
Intériur—			
Clarke, C. H. E.	Aide	Aide senior	5- 9-18
Foran, W.	Garde-Forestier	Garde-forestier intérimaire.	19- 9-18
Neville, Henry	3B	3A	16-10-18
Bushby, Mlle	3B	3A	16-10-18
Rogers, Mabel	3B	3A	17-10-18
Wilkinson, Percy	3A	2B	1- 4-18
Larkin, J. M.	3A	2B	1- 4-18
Duhamel, J. B.	3A	2B	1- 4-18
Lochnan, Wm. P.	3A	2B	1- 7-18
Weir, Mlle C. M.	3B	3A	1- 9-18
MacDonald, Mlle A. E.	3B	3A	1- 4-18
Robertson, David	2B	2A	1-11-18
Courtney, Mlle H. N.	3B	3A	1-11-18
Kidd, Irene	3B	3A	1-11-18
Stafford, Mlle E. M.	3B	3A	1- 7-18
Charron, Oscar	3A	2B	11-1-18
St. George, R. B.	3A	2B	1- 4-18
Moran, J. F.	3A	2B	1- 9-18
McJanet, Mlle J. P.	3B	3A	1- 1-19
MacCormac, Mlle A. C.	3B	3A	1- 4-18
Wyld, Grier	2A	1B	1- 4-18
O'Keefe, J. J.	3B	3A	1- 6-18
Morin, A. J. L.	3B	3A	1- 4-18
Traversy, W. I.	3A	2B	1- 4-18
Mitchell, Fred	3B	3A	1- 4-18
Gibson, R. A.	1B	1A	1- 4-18
Moore, R. T.	3A	2B	1-10-18
Johnston, Jas. L.	2B	2A	1- 4-18
Challies, J. B.	1B	1A	1- 4-18
Scott, B. H.	2A	1B	1- 4-18
Landerkin, Geo. F.	2B	2A	1- 4-18
McIsaac, R. A. J.	2B	2A	1- 4-18
McDermott, Mlle M. I.	3B	3A	1- 7.18
Bompas, H. O.	3B	3A	1-11-18
Neilson, Mlle E. V.	3B	3A	1- 4-18
Bailey, W. M.	2A	1B	1- 4-18
Drake, E. F.	1B	1A	1- 4-18
Buckham, John H.	2B	2A	1- 4-18
Teevens, Mlle E. M.	3B	3A	1-4 -18
Lepage, Mlle L.	3B	3A	1- 4-18
Warner, H. C.	3B	3A	1- 4-18
Traversy, A. A.	3A	2B	1- 4-18
O'Hanley, R. W. T.	3A	2B	1- 4-18
Eyles, John	3A	2B	1- 4-18
Ebbs, E. J.	3A	2B	1- 4-18
Olmstead, C. R. G.	3A	2B	1- 4-18
Low, P. V.	3A	2B	1- 3-19
Sowter, T. W. E.	3A	2B	1- 4-18
Slade, W. T.	3B	3A	1-10-18
O'Connor, W. J.	3B	3A	1- 4-18
Shaw, J. F.	3B	3A	1- 4-18
Shields, Jos. A.	2B	2A	1- 1-19
Labrosse, Jos.	3A	2B	1- 1-19
MacMinn, Mlle H. B.	3B	3A	1- 1-19
Carruthers, H. K.	2A	1B	1- 4-18
Hicks, Wm. H.	Surintendant intérimaire	Surintendant de ferme expérimentale.	1- 4-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Date et nom.	De	A	Date du certificat
Intérieur—*Fin.*			
Tinline, Milton J.	Surintendant intérimaire....	Surintendant de ferme expérimentale.	1- 4-19
Straight, E. M.	Surintendant intérimaire....	Surintendant de ferme expérimentale.	1- 4-19
Brown, T. A.	2B	2A	1- 4-19
Griffith, Mlle M. L.	3A	2B	1- 4-18
Wood, E. E.	2A	1B	1- 4-18
Tolmie, A. E.	Commissaire intérimaire des Expositions canadiennes.	Commissaire des Expositions canadiennes.	1- 8-19
Wyld, Grier	Surtd. int., Division des Terres de la C.-B.	Surintendant, Division des Terres de la C.-B.	9-10-19
Justice—			
Dansereau, Capt. T.	Commis sur le personnel des Pub. Représ. L.S.M.	Inspecteur de la procédure de bureau.	1- 9-18
Twedell, James	Gardien-instructeur.........	Inst. industriel en chef.......	1-11-18
Doyle, Frank	Gardien de prison..........	Gardien-instructeur..	1-11-18
Sullivan, George	Gardien....................	"	1-10-18
Gallagher, M. F.	1B	1A	1- 4-18
O'Brien, Albert	Gardien....................	Surveillant..................	1-11-18
Garceau, Edouard	Préposé aux écritures........	Comptable..................	1- 3-19
Lewis, Hazel	3B	3A	1- 3-19
Malcolmson, Daniel	Electricien et ingénieur-adjoint.	Ingénieur et électricien......	1- 4-19
Wilson, J. A.	Gardien....................	Gardien-instructeur.........	1- 4-19
Gray, C. H.	"	"	1- 4-19
Babcock, C. P.	"	"	1- 5-19
Clarke, John Duncan	Chef intérimaire............	Chef, Division des Grâces...	1- 4-19
Fitzgibbon, J. D.	Préposé aux écritures........	Sous-directeur...............	7- 6-19
Murphy, J. M. R.	Gardien....................	Gardien industriel...........	1- 8-19
Sigouin, J. Armand	"	"	1- 8-19
Steinman, A. M.	"	"	1- 8-19
Jubinville, Alfred	Chauffeur..................	Ingénieur-adjoint............	1- 6-19
McPherson, James S.	Gardien....................	Gardien en chef.............	15- 9-19
Smith, H. G. V.	1B	Inspecteur des pénitenciers. .	1- 7-19
Fatt, Henry Cecil	1B	" " ..	1- 7-19
Travail—			
Thomas, E. A.	2A	1B	1- 4-18
Giddens, F. W.	2A	1B	1-10-18
Bolton, Charles W.	2A	1B	1-10-18
MacPhee, Mlle I. G.	3B	3A	1- 9-19
Hall, Mlle H. H.	3B	3A	1- 1-19
Waterman, Mlle A. M.	3B	3A	1- 1-19
Dewan, Teresa G.	3B	3A	1-10-18
Bibliothèque du Parlement—			
Soulières, Oswald	2B	2A	1- 4-19
Throop, A. D.	3B	3A	1- 4-19
Marine—			
Smith, H. T. W.	Gardien de phare, Station de Nootka, C.-B.	Gardien de phare et de sirène (Cap Mudge, C.-B.)	12-10-18
Matton, L.	3A	2B	1- 4-18
D'Ornano, L. P. M. S.	2A	1B	1- 4-18
Longtin, Emile	2B	2A	1- 4-18
Poulin, A. J.	2B	2A	1- 4-18
Siddall, Mlle V. A.	3B	3A	1- 4-18
Dansereau, T. E.	2B	2A	2- 4-18
Gay, Mlle Lawrence	3B	3A	1- 4-18
Roy, Mlle M. T.	3B	3A	1- 4-18
Fleury, Mlle A.	3B	3A	1- 4-18
McPhee, D. B.	Gardien de phare (Pine Island)	Gardien de phare (Station d'Estevan Point).	1- 4-18
Fraser, Basil H.	Ingénieur adjoint............	Ingénieur en chef............	1- 5-19
Bellefeuille, Jules	Préposé de nuit.............	Préposé de jour.............	1- 4-19
Brother, Frasse	Gardien de phare (Middle Range, Peribonka, Que.)	Gardien (Middle and Inner Range, Peribonka, Que.)	1- 9-19
Wilby, A. W. R.	Ingénieur de district.........	Agent du ministère de la marine.	1- 1-20

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Milice et Défense—			
Milroy, Daisy	3B	3A	1-10-18
Hutchingame, Mlle E. T	3B	3A	1-10-18
Cox, T. O	Directeur-adjoint	Directeur A.S. & S.A	1-4-19 Temp
Young, E	Commis des magasins	Garde-magasins	16- 8-19
Service Naval—			
Talbot, F. X	2A	1B	1- 4-18
Casey, W. J. E	2B	2A	1- 4-18
Halkett, Andrew	2A	1B	1- 4-18
Lisle, E	2B	2A	1-4-18
Hayden, S. C	2A	1B	1- 4-18
Todd, W. R	2B	2A	1- 4-18
Frechette, Raoul	2A	1B	1- 4-18
Weeks, F. O	2B	2A	1- 4-18
Church, Leah	3B	3A	1- 4-18
McKechnie, Edna L	3B	3A	1- 4-18
Noble, Bertha A	3B	3A	1- 4-18
Jones, Francis	3B	3A	1- 4-18
Dupuis, J. R	3A	2B	1-10-18
McCannon, Wellington	Pisciculteur adjoint	Pisciculteur en chef	18-10-19
Mines—			
Barrowman, G. B	2B	2A	1- 1-18
Harvie, Robert	1B	1A	1- 4-18
Travaux Publics—			
Dionne, J. G	2B	2A	6- 9-19
Hutchison, G. N	1B	1A	6- 9-18
Hamel, F. O	2B	2A	6- 9-18
Ralph, J. H	2B	2A	6- 9-18
Wilson, F. H	2B	2A	6- 9-18
Rogers, G. G	2B	2A	6- 9-18
Duke, W. A	2B	2A	6- 9-18
Stanley, Ruby E	3B	3A	6- 9-18
Wright, R. C	1A	Architecte en chef	20- 9-18
Belliveau, Mlle E. M	3B	3A	26- 9-18
Peterkin, Mlle M. M	3B	3A	28- 9-18
MacDonald, Mlle M. A	3B	3A	1-11-18
Cameron, K. M	1A	Ingénieur en chef adjoint	30- 9-18
Fuller, I. W	1A	Architecte en chef adjoint	1- 5-18
Colman, L. H	1B	1A	1- 5-18
Huber, William	2A	1B	1- 1-18
LaRochelle, J. E	2A	1B	24- 2-19
Rivard, A. A	2B	2A	22- 4-18
Thivierge, J. A	2A	1A	22- 4-18
Bruchesi, J	2B	2A	1- 1-19
Lamb, H. J	Ingénieur de district	Ingénieur surintendant	6- 6-19
Collins, S	Nettoyeur	Contremaître serv. de netto.	15- 9-19
Bell, G. H	"	" "	15- 9-19
Chemins de fer et Canaux—			
Buckley, Chas. P	2B	2A	7-10-18
O'Regan, Wm. Thos	2B	1B	26-10-18
McCue, Mlle Mary E	3B	3A	1- 4-18
Lang, Robt Howard	2B	1B	1- 2-18
McKee, A. H	2B	2A	1- 4-18
Eason, D. C.,	Premier ingénieur adjoint	Ingénieur surintendant	1- 1-19
Grant, A. J	Ingénieur-surintendant (Canal de la Vallée de Trent).	Ingénieur en charge du Canal Welland.	1- 1-19
Atkinson, M. B	Dessinateur en chef adjoint.	Dessinateur en chef	1- 3-19
Commarford, John	Contremaître	Surveillant	1- 8-19
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest—			
Gravel, Wilfred	2B	2A	1-12-18

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite*.

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Secrétariat-d'état—			
Aubrey, Beatrice	3B	3A	1- 7-18
Dent, E. A	2B	2A	1- 4-18
Birdwhistle, M. G	2B	2A	1- 4-18
Learoyd, A. G	1B	1A	1- 4-19
Commerce—			
Thornton, A. E	2B	2A	1-10-18
Pelletier, A. J	2B	2A	1-10-18
Durantel, S	2B	2A	1-10-18
Griffith, Mlle M. L	3A	2B	1-11-18
Martineau, Mlle M. J	3A	2B	1- 4-18
Bowden, Mme G. M	3A	2B	1- 4-18
Stott, Jas	Inspecteur du gaz et de l'électricité.	Ingénieur de division	1-11-18
Scouler, Gavin T	Inspecteur adjoint du gaz et de l'électricité.	Inspecteur du gaz et de l'électricité.	1-11-18
Goodhue, Mme E	3A	2B	1- 1-19
Kehoe, Gertrude	3A	2B	1- 4-18
Clark, Harold M	Inspecteur adjoint du gaz et de l'électricité.	Inspecteur du gaz et de l'électricité.	1- 1-19
Stiver, John L	Inspecteur du gaz et de l'électricité.	Ingénieur divisionnaire	1- 1-19
Norrish, B. E	2A	1B	1- 1-19
Rickey, J. A	3B	3A	1- 1-19
Mathews, E. D. K	3A	2B	1- 3-19
McRae, Catherine M. C	3B	3A	1- 4-18
Lallier, Mlle M. A. L	3B	3A	1- 7-18
Hughes, P. A	2A	1B	1- 9-19
Irwin, Margaret	3B	3A	1- 4-19
Hawkings, C. S. V	1E	1D	1- 7-19
Campbell, Hugh Arthur	2B	2A	1- 4-19
Ham. Jas. Allen	Inspecteur adjoint du gaz et de l'électricité.	Inspecteur du gaz et de l'électricité.	1- 9-19
Postes—			
Avery, George	3B	3A	3- 9-18
Hughes, Eric C	3B	3A	4- 9-18
Nash, Stanley	2B	2A	4- 9-18
Cope, J. W	3B	3A	4- 9-18
McGregor, John W	2B	2A	4- 9-18
Perrin, Chas. N	2B	2A	4- 9-18
Cameron, Donald	2B	2A	4- 9-18
Locker, Robt	2B	2A	4- 9-18
Graham, Lawrence	2B	2A	4- 9-18
Cockrill, Thos	2B	2A	4- 9-18
Thompson, David Y	2B	2A	4- 9-18
Baker, Geo	2B	2A	4- 9-18
Humber, Harold G	2B	2A	4- 9-18
Stocks, Augustus	2B	2A	4- 9-18
Bridgen, Chas	3A	2B	4- 9-18
Sinclair, John B	2B	2A	4- 9-18
MacKenzie, Roderick	2B	2A	4- 9-18
Wolfson, Samuel	2B	2A	4- 9-18
Butterworth, Fred	2B	2A	4- 9-18
McVicar, Donald	2B	2A	4- 9-18
Weir, Morley F	3B	3A	4- 9-18
Tood, Mary	3B	3A	4- 9-18
Thompson, Wm. A	3A	2B	4- 9-18
Johnson, Alfred	3A	2B	4- 9-18
Hughes, Hugh W	3A	2B	4- 9-18
Clyne, David	3A	2B	4- 9-18
Bullock, Robt	3E	3A	7- 9-18
Carlyle, Thos	1B	Commis en chef	7- 9-18
Charbonneau, J. A. L	Facteur	3A	7- 9-18
Meek, S. J	Chauffeur	Mécanicien	10- 9-18
McDonald, John M	1A	1B	10- 9-18
Cairns, Harry	3A	2B	10- 9-18
Butcher, Alfred	3A	2B	10- 9-18
Carlyon, A. F	3A	2B	10- 9-18

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite*.

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite*.			
Kendall, Thos	3A	2B	10- 9-18
Livignston, Sam	3A	2B	10- 9-81
Turner, Andrew B	3A	2B	10- 9-18
Galloway, Wm. A	3A	2B	10- 9-18
Connor, Leo	3A	2B	10- 9-18
Francis, Arthur B	3A	2B	10- 9-18
Hardwicke, Robt. J	3A	2B	10- 9-18
Rickaby, Geo. G	3A	2B	10- 9-18
Cox, Hiram B	3A	2B	10- 9-18
Flood, Timothy	3A	2B	10- 9-18
Doyle, Alfred	3A	2B	10- 9-18
Woodhouse, W. W	3A	2B	10- 9-18
Hardy, Henry F	3A	2B	10- 9-18
Higgin, Frank L	3A	2B	10- 9-18
Haworth, Thos	3A	2B	10- 9-18
Good, Harold	3A	2B	10- 9-18
Upton, Wm. Kenneth	3A	2B	10- 9-18
Wells, Percy T	3A	2B	10- 9-18
Gibson, Hugh W	3A	2B	10- 9-18
Rorison, Jas	3A	2B	10- 9-18
Bohdasheffsky, Geo	3A	2B	10- 9-18
Morrison, David	3A	2B	10- 9-18
Slater, Jas	3A	2B	10- 9-18
Bloomfield, Geo. C	3A	2B	10- 9-18
McLean, Wm. E	3A	2B	10- 9-18
Robinson, Charles S	3A	2B	10- 9-18
Noon, William A	3A	2B	10- 9-18
Geiger, Archie H	3A	2B	10- 9-18
Saunders, Geo. H	2A	2B	10- 9-18
Wilkinson, Ernest	3A	2B	10- 9-18
Goddard, Fred A	3A	2B	10- 9-18
Patch, Francis E	3A	2B	10- 9-18
Webb, Sydney R	3A	2B	10- 9-18
Anderson, Reuben R	3A	2B	10- 9-18
Simpson, Wm. H	3A	2B	10- 9-18
Heathon, H. R	3A	2B	10- 9-18
Leggatt, John D	3A	2B	10- 9-18
Huff, Clarence S	3A	2B	10- 9-18
Coupland, John G	2B	2A	10- 9-18
Simms, Edward	2B	2A	10- 9-18
Jenner, Leonard J	2B	2A	10- 9-18
Venables, Austen M	2B	2A	10- 9-18
Rutledge, Robt B	3A	2A	10- 9-18
Neill, William	3A	2B	10- 9-18
Langston, Ernest	3A	2B	10- 9-18
Coulter, Albert	3A	2B	10- 9-18
Nicholson, John G	3A	2B	10- 9-18
Kennedy, Robt. I	3A	2B	10- 9-18
Clark, Alexander	3A	2B	10- 9-18
Rogerson, John W	3A	2B	10- 9-18
Powers, Frederick	3A	2B	10- 9-18
Whittaker, Victor, H	3A	2B	10- 9-18
Quin, Joseph	3A	2B	10- 9-18
Wilford, Chas	3A	2B	10- 9-18
Berry, Jas. W	3A	2B	10- 9-18
Lowe, Thos. G	3A	2B	10- 9-18
Holloway, Walter J	3A	2B	10- 9-18
Murphy, Andrew H	3A	2B	10- 9-18
Lowry, Hamilton	3A	2B	10- 9-18
Felice, Silvio	3A	2B	10- 9-18
Duthot, Albert G	3A	2B	10- 9-18
McCormack, David	3A	2B	10- 9-18
Martin, Peter G	3A	2B	10- 9-18
Ardoino, Geo	3A	2B	10- 9-18
Watts, Geo. S	3A	2B	10- 9-18
Robitaille, E. E	D	E	13- 9-18
Bernier, Albert	C	E	13- 9-18

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite*—			
Leclerc, P. C	C	D	13- 9-18
Mercier, Armand	C	D	13- 9-18
Vézina, J. E	C	D	13- 9-18
Cooper, Arthur	D	E	13- 9-18
Robitaille, C	D	E	13- 9-18
Després, L	C	D	13- 9-18
Fournier, J. T	C	D	13- 9-18
Boyer, N. P	C	D	13- 9-18
Townsend, H. J	A	B	13- 9-18
Gallandine, W. J	A	B	13- 9-18
Belliveau, M	D	E	13- 9-18
Clarke, R. T	C	D	13- 9-18
French, G. H. C	B	C	13- 9-18
Bergeron, P. E	B	C	13- 9-18
Wiles, R. H	A	B	13- 9-18
Mitchell, R. A	A	B	13- 9-18
Joly, Joseph	D	E	13- 9-18
Turcotte, Henri	D	E	13- 9-18
Morin, Willie	D	E	13- 9-18
Villemaire, Adrien	D	E	13- 9-18
Conroy, Charles	D	E	13- 9-18
Hotte, Armand	D	E	13- 9-18
Tracy, Patrick	D	E	13- 9-18
Paulhue, W	D	E	13- 9-18
Lemay, H	C	D	13- 9-18
Benoit, Anselme	C	D	13- 9-18
Lecompte, J. C	B	C	13- 9-18
Jobin, Arthur	B	C	13- 9-18
Gauvremont, Ed	B	C	13- 9-18
Verriault, J. E	D	E	13- 9-18
Desaultels, R	D	E	13- 9-18
Magman, C	D	E	13- 9-18
Christie, John	D	E	13- 9-18
Riccard, J. J. L	D	E	13- 9-18
Fourier, Toussaint	D	E	13- 9-18
Joliecourt, Philippe	D	E	13- 9-18
Gauthier, Origine	D	E	13- 9-18
Desaultels, A	D	E	13- 9-18
Poirier, Joseph	D	E	13- 9-18
Patterson, W. H	C	D	13- 9-18
Mandeville, M	C	D	13- 9-18
Frankel, Jules	B	C	13- 9-18
Giguere, J. G	B	C	13- 9-18
Vaughan, F. J	D	E	13- 9-18
Carlin, J	D	E	13- 9-18
Gibbons, C. J	D	E	13- 9-18
Moore, J. E	D	E	13- 9-18
Grant, J. S	B	C	13- 9-18
Logan, S. E	D	E	13- 9-18
Chalifour, J. A	E	A	16- 9-18
Plante, Louis H	E	A	19- 9-18
Buckley, Wm	D	E	19- 9-18
Hopkins, F. H	D	E	19- 9-18
Goldthrop, J. W	C	D	19- 9-18
Farrow, Chas. N	B	C	19- 9-18
Mathers, S	B	C	19- 9-18
Crawford, Wm	A	B	19- 9-18
Kilpatrick, Wm	A	B	19- 9-18
Carter, G. H	A	B	19- 9-18
Hyde, Jas	A	B	19- 9-18
Robertson, C. E. S	D	E	19- 9-18
Johnston, F. A	D	E	19- 9-18
Barnes, T. H	D	E	19- 9-18
Eagleson, R. I	C	D	19- 9-18
Spence, Wm. Jas	B	C	19- 9-18
Coutenay, R. R	B	C	19- 9-18
Stollery, Jas. D	B	C	19- 9-18
Kidney, Richard	B	C	19- 9-18

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Fox, Gilbert R.	B	C	19- 9-18
Woods, J. J.	B	C	19- 9-18
Ward, A. E.	A	B	19- 9-18
Wear, John	A	B	19- 9-18
Wardle, T. H.	A	B	19- 9-18
Duckworth, John	A	B	19- 9-18
Piper, H. E.	A	B	19- 9-18
Holmes, F. B.	A	B	19- 9-18
Brady, F. J.	A	B	19- 8-18
Stephenson, T. A.	A	B	19- 9-18
Marvyn, J. A.	A	B	19- 9-18
Wood, T. I.	D	E	19- 9-18
Jeffrey, W. T.	A	B	19- 9-18
Cook, J. I.	A	B	19- 9-18
Jackson, J. S.	A	B	19- 9-18
Reed, R. G.	D	E	19- 9-18
Stafford, J. E.	B	C	19- 9-18
Watt, J. C.	A	B	19- 9-18
Hunt, H.	A	B	19- 9-18
Fischer, O. S.	A	B	19- 9-18
Holmes, J. D.	C	D	19- 9-18
Smith, W. H.	D	E	19- 9-18
Culm, H.	C	D	19- 9-18
Foster, H. A.	C	D	19- 9-18
Beatty, J. J.	B	C	19- 9-18
Mann, J. G.	B	C	19- 9-18
Purcer, W. H.	B	C	19- 9-18
Farley, W.	B	C	19- 9-18
Jones, W.	A	2B	19- 9-18
Perry, Charles L.	3A	2B	21- 9-18
Hawgood, Victor P.	3A	2B	21- 9-18
Pool, Percy R.	3A	2B	21- 9-18
Grieve, Allan	3A	2B	21- 9-18
Griffith, Wm. J.	3A	2B	21- 9-18
Simonson, Arthur D.	3A	2B	21- 9-18
Surtees, Sidney H.	3A	2B	21- 9-18
Stanley, Walter M.	3A	2B	21- 9-18
Hardisty, Richard S.	3A	2B	21- 9-18
Attenborough, Winfield	3A	2B	21- 9-18
Exham, Lionel A.	3A	B	21- 9-18
Hetherington, Jas. H.	3A	2B	21- 9-18
Barnett, Henry A.	3A	2B	21- 9-18
Scott, Wm. E.	3A	2B	21- 9-18
Little, Arthur	3A	2B	21- 9-18
Jaques, Clark A.	3A	2B	21- 9-18
Harris, Walter	1B	1A	21- 9-18
Robertson, Mathew	3A	2B	21- 9-18
Cameron, Daziel	3A	2B	21- 9-18
Woodrow, Frederick	3A	2B	21- 9-18
Radford, Chas. F.	2A	2B	21- 9-18
Yealand, John C.	3B	3A	21- 9-18
McDonald, A. Ross	Adjoint	Maître de poste	24- 9-18
Schoenherr, H. A.	3A	2B	25- 9-18
Owen, J. A.	3A	2B	26- 9-18
Monaghan, P. J.	3A	2B	4-10-18
Larocque, Réne	3A	2B	4-10-18
Bolduc, Eugène	3A	2B	4-10-18
Hunting, N. A.	3A	2B	4-10-18
Gauthier, Ed	3A	2B	4-10-18
Fair, D. G.	3A	2B	4-10-18
Boyce, G. H.	3A	2B	4-10-18
Lyon, S. C.	3A	2B	4-10-18
Needham, E. O.	3A	2B	4-10-18
Moxon, A. W. R.	3A	2B	4-10-18
Graham, A. C. A.	3A	2B	4-10-18
McLaughlin, Wm.	3A	2B	4-10-18
Cunliffe, Herbert	3A	2B	4-10-18

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite*.

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite*.			
Seymour, John	3A	2B	4-10-18
Bell, Thomas Edwin	3A	2B	4-10-18
Strange, Robert Beggs	3A	2B	4-10-18
McKinnon, Donald	3A	2B	4-10-18
Haley, Wm Earl	3A	2B	4-10-18
Claude, Fred	3A	2B	4-10-18
Clark, A	3A	2B	4-10-18
Girard, P. E	3A	2B	4-10-18
Taylor, Arthur	3A	2B	4-10-18
Clark, Herbert R. A	3A	2B	4-10-18
Lynch, M. E	3A	2B	4-10-18
McInnes, P. S	3A	2B	4-10-18
Ripley, Harry	3A	2B	4-10-18
Pollock, Thos. Henry	3A	2B	4-10-18
Davis, Fred. M	3A	2B	7-10-18
Aydney, Alex. D	3A	2B	7-10-18
Duhamel, Jos	3A	2B	9-10-18
Roy, Mlle E. M	3B	3A	9-10-18
Dupuis, Mlle D. B	3B	3A	9-10-18
Hamilton, Mlle M	3A	2B	9-10-18
Carrière, Mme A	3B	3A	9-10-18
Hoople, Mlle D. M	3A	2B	9-10-18
Fultz, F. S	3A	2B	9-10-18
Stewart, W. J. A	3A	2B	9-10-18
Cox, Eva V	2B	3A	9-10-18
Cuddy, Edward	2B	2A	9-10-18
Caron, J. A	3A	2B	9-10-18
Sauvé, O	3A	2B	9-10-18
D'Auray, L. J. L	3A	2B	9-10-18
Brazeau, Oscar	3A	2B	9-10-18
McCullough, W. G	3A	2B	9-10-18
Gueguen, L. J	3A	2B	9-10-18
Hodgins, Wm Jas	3A	2B	11-10-18
Ahern, Mlle A. M	3B	3A	1- 4-18
Dorion, W. A	2B	2A	1- 4-18
Freeland, Mlle A	3B	3A	1- 7-18
Beerigan, L. A	3A	2B	23- 5-18
Murphy, Mlle A. M	3A	2B	1- 7-18
Kilduff, M. R	3B	3A	1- 7-18
Peake, C. C	3B	3A	1- 7-18
Snowdon, C. H	3B	3A	1- 7-18
Dowd, E. P	3A	2B	1- 4-18
Long, Mlle J. L	3B	3A	1- 7-18
Brown, H. C	2B	2A	1- 4-18
Stuart, Claire H	3A	2B	24-10-18
Wilson, Fred. C	2B	2A	24-10-18
Robinson, Arthur	3A	2B	24-10-18
McEvilla, Mme E	3B	3A	1- 4-18
Traynor, S. M	1B	Commis en chef	1- 8-18
Cherry, W. A	2A	1B	1-10-18
McNicol, Mlle A. H	3A	2B	1- 4-18
Couture, Blanche	3B	3A	1- 7-18
Angers, A. M	2B	2A	1- 7-18
Phelan, Wm	3A	2B	1- 1-18
Lindop, T. E	2A Commis	Maître de poste adjoint	1- 4-18
McGee, Jas. V	3A "	2B Commis	1- 1-18
Little, Wm A	3A "	2B "	1- 1-18
Lemieux, W	B	C	3-10-18
Dessein, W	B	C	9-10-18
Dicksop, A. E	B	C	1-10-18
Laws, Walter	B	C	3-10-18
Stewart, Geo	B	C	5-10-18
Hozack, R. J	C	D	6-11-18
Griffith, H	C	D	1-11-18
Smith, W. B	A	B	1-12-18
Verret, E. A	Maître de poste adjoint	Maître de poste	1-11-18
Duck, A. B. R	2A	2B	1- 1-16

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Drew, Clifford H	3A	2B	1- 7-17
Pouliot, J. R. A	3A	2B	1- 6-18
Gignac, L. F	3A	2B	16- 3-18
Ward, C. J	3A	2B	15- 4-15
Ferguson, A. McD	1A	Inspecteur des postes adjoint	1- 4-18
Shannon, Fred M	2B	2A	1- 4-18
Edwards, H	D	E	29-10-18
Vermander, A. A	D	E	5-11-18
Sephton, C. M	A	B	1-12-18
Lawson, W. G	A	B	1-12-18
Harmon, A. A	A	B	1-12-18
Wright, T. A	A	B	1-12-18
Bird, J. G	A	B	1-12-18
Johnson, A	A	B	1-12-18
Parker, G. E	A	B	1-12-18
Palmer, J. E	A	B	1-12-18
Smith, F. L	A	B	1-12-18
Sequin, D	A	B	1-12-18
Holmes, G	A	B	1-12-18
Sutherland, H	A	B	1-12-18
Cameron, A	A	B	1-12-18
Terry, G. O	A	B	1-12-18
Butt, J	A	B	1-12-18
Wells, P	A	B	1-12-18
Dodds, W. D	A	B	1-12-18
McGregor, T	A	B	1-12-18
Godwin, G	B	C	1-10-18
Bleue, D	B	C	1-12-18
Willox, G	A	B	1-10-18
Baguley, I	D	E	8-10-18
Birmingham, G. F. L	A	B	27- 8-18
Smith, W. H	B	C	1-10-18
Smith, J. H	A	B	1-11-18
Cran, F. G. H	A	B	1-12-18
Macaskill, D. A	D	E	1-10-18
Lees, F. G	D	E	10-10-18
Rockridge, C. C	D	E	14-11-18
Silvester, A	A	B	1-10-18
Allen, H. J	A	B	1-10-18
McHallam, W	A	B	1-10-18
Charleton, J	A	B	1-12-18
Atkinson, O. D	B	C	11-10-18
Lemontagne, Ernest	2B	2A	1- 4-18
Quinson, Paul	2B	2A	1- 4-18
DeCotret, Paul R	2B	2A	1- 4-18
Brosseau, Paul E	2B	2A	1- 4-18
Bastien, Alphonse	2B	2A	1- 4-18
Drolet, Pierre Rodier	2B	2A	1- 4-18
Senecal, Paul	3A	2B	1- 4-18
DeBlois, Chas	3A	2B	1- 4-18
Beaudoin, Jos	3A	3B	1- 4-18
Lacroix, Paul	3A	2B	25- 7-18
Von Reichenfels, H	3A	2B	25- 7-18
Maureault, Hector	3A	2B	25- 7-18
Benoit, Jean	3A	2B	1- 1-18
Chouinard, Germain	3A	2B	1- 1-18
Cailland, René	3A	2B	1- 7-18
Francœur, Louis	3A	2B	1- 7-18
Sarazin, Omer	3A	2B	1- 7-18
Farr, David, W	3A	2B	1- 4-18
Lapointe, Alfred	3A	2B	1- 6-18
Jones, Walter	3A	2B	1- 4-15
Brewis, G. P	3A	2B	10- 4-16
Kingston, Chas	3A	2B	1- 4-16
Stephens, T. H	3A	2B	1- 4-16
Wilkinson, J. F	3A	2B	1- 1-18
Carter, H. A	3A	2B	1- 1-18

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Senior, Ernest	3A	2B	1- 1-18
Laramy, W. H. K	3A	2B	1- 1-18
Pethreck, H. P	3A	2B	1- 1-18
Smith, A. H	3A	2B	1- 1-18
Henderson, A	3A	2B	1- 1-18
Jones, Thomas	3A	2B	1- 1-18
Richards, E. E	3A	2B	1- 1-18
Godbolt, F. T. C	3A	2B	1- 1-18
Hand, K	3A	2B	1- 1-18
Hopkins, J	3A	2B	1- 7-18
Clarke, E. C	3A	2B	1- 7-18
Stewart, M. S	3A	2B	1- 7-18
Preece, J. V	3A	2B	1- 7-18
Forrest, P. J	3A	2B	1- 5-18
Schroeser, C	3A	2B	1- 7-18
Warne, W. S	3A	2B	1- 7-18
Pallister, E. H	3A	2B	1- 7-18
Drew, C. H	3A	2B	1- 7-17
Bartlett, F. C	3A	2B	1- 1-18
Martin, G. S	3A	2B	1- 1-18
Reed, H. E	3A	2B	1- 1-18
Rance, J. E	3A	2B	1- 1-18
Hutton, W. P	3A	2B	1- 1-18
Cote, R. R	3A	2B	1-10-18
McCullough, W. G	2B	2A	1- 4-17
Clark, Wm. John	3A	2B	1- 4-16
McCowell, Archibald F	3A	2B	1- 4-16
Golby, Gordon E	3A	2B	1- 4-18
Pettigrew, Robt. C	3A	2B	1- 4-17
McKellar, John G	3A	2B	1- 4-16
Mackie, David	3A	2B	1- 4-16
Goodman, Ralph A	3A	2B	1- 4-16
Tetu, Wilfred	Facteur	3A	1- 1-19
Rolland, Mme M. L	3B	3A	1- 4-18
de Rouville, Mlle C	3B	3A	1- 7-18
Jones, Hugh	D	E	29-10-18
Bond, J. H. F	C	D	1-12-18
Bordeleau, O	A	B	1-10-18
Chateauvert, D	D	E	1-12-18
Turcotte, F	D	E	1-12-18
Tardif, A	D	E	1-12-18
Gingras, V	D	E	1-12-18
Saillant, J. E	D	E	1-12-18
Mercier, J. E	C	D	17-12-18
Trudelle, J. A	C	D	21-10-18
Hallisay, H. W	D	E	23-11-18
Mailloux, Jos	D	E	23-12-18
Farlardeau, Jos	C	D	1-10-18
Gauthier, G. A	C	D	9-11-18
Grenier, Jules	C	D	16-11-18
Renaud, J. D	C	D	1-12-18
Letarte, C	C	D	1-12-18
Daigle, F. H	C	D	23-12-18
Beauchesne, Odilon	D	E	1-10-18
Lambert, Alf	A	B	15-12-18
Vezina, John	A	B	1-12-18
Tattersall, R. H	D	E	1-11-18
Ostingy, Jos	D	E	1-11-18
Boyer, Victor	C	D	21-10-18
Bellerose, C	C	D	29-10-18
St. George, Arthur	C	D	1-12-18
Dubuc, Olier	C	D	17-12-18
Labelle, Emile	B	C	1-10-18
Lucy, John	A	B	1-10-18
Walsh, Jas	A	B	13-10-18
Coté, Alfred	A	B	1-11-18
Brisette, A	A	B	1-12-18

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Martel, Emile	A	B	1-12-18
Chatelain, Léon	A	B	1-12-18
Fortier, J. L.	A	B	1-12-18
Allard, Lucien	A	B	7-12-18
Deslauriers, Albert	A	B	10-12-18
Guevrement, C.	A	B	30-11-18
Camirand, R.	D	E	25-10-18
Dubuc, Theo	D	E	1-12-18
Houde, C. H.	D	E	17-12-18
Rufiange, J. A.	C	D	29-10-18
Lenoir, L. A.	B	C	1-10-18
Lozeau, J. A.	B	C	1-10-18
Legault, Jules	A	B	5-11-18
Plamonden, Jos	A	B	12-11-18
Trudeau, C. E.	A	B	1-12-18
Perron, J. C.	A	B	1-12-18
Woodward, Chas	A	B	1-12-18
McDonald, J. F.	D	E	3-10-18
Doucet, J. S.	C	D	1-1[illegible]-18
Moore, C. J.	A	B	1-10-18
Andrews, Thos	A	B	1-12-18
Flynn, J. L.	2B	2A	1-14-18
Blackstone, F. R.	3B	3A	1- 7-18
Srigley, W. B.	3B	3A	1- 7-18
Stewart, E. T.	3B	3A	1- 7-18
Welch, J. T.	3B	3A	1- 7-18
Roy, W. H.	3B	3A	1- 7-18
Murdoc, Jas	3B	3A	1- 7-18
Little, John C.	2B	2A	1- 4-18
Tessier, Mlle G.	3B	3A	1-10-18
Battle, John J.	1A	Maître de poste adjoint	1-11-18
Duguay, E.	2A	1B	1- 4-18
Mongenais, C. E.	2A	1B	1- 4-18
Evans, Richard	3B	3A	1- 8-18
Sylvester, R.	3A	2B	1-10-18
Hinkins, C. H.	3A	2B	1- 1-18
McKerry, J. P.	3A	2B	1- 4-18
Hummphries, G. W.	3A	2B	1- 4-18
Ingraham, Elmer R.	3A	2B	1- 1-18
Demontigney, Jean	3A	2B	1- 4-18
Halliday, C. A.	2B	2A	1-10-17
Westman, Eldon	Commis en chef	Maître de poste adjoint	18- 5-18
Seaton, F. J.	A	B	1- 1-19
Timms, W. F.	A	B	7- 1-19
Curtis, A. H.	D	E	27- 2-19
Langlois, C. A.	A	B	9- 2-19
Piche, J. S. A.	A	B	1- 3-19
Willings, C. W.	B	C	12- 1-19
Wade, A.	A	B	7- 1-19
Neville, J. J.	A	B	9- 2-19
Wilson, W. J.	B	C	1- 1-19
Greer, W. G.	D	E	16- 3-19
Hagan, A. J.	A	B	1- 1-19
Rock, E. J.	D	E	1- 3-19
Mowat, F.	B	C	1- 1-19
Nicholson, J. E.	A	B	1- 1-19
Lentz, R. A.	D	E	1- 3-19
Dickenson, A. T.	A	B	1- 1-19
Schreiber, N. W.	B	C	1- 1-19
Moody, W. M.	B	C	1- 2-19
Pearcy, B.	A	B	1- 1-19
Jeffery, A. J.	A	B	1- 1-19
Moscrop, A.	A	B	6- 2-19
Smith, E. W.	A	B	1- 1-19
Russell, Geo. D.	2B	Maître de poste adjoint	1- 4-18
Southgate, Frederick F.	3A	2B	1- 7-19
Mitchell, E. H.	3A	2B	1- 7-18

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Coussens, E. H	3A	2B	1- 7-18
Ripley, Harry	2B	2A	1- 4-18
Davies, Federick M	2B	2A	1- 4-18
Taylor, Arthur	2B	2A	1- 4-18
Cameron, D. F	2A	Maître de poste	2- 1-18
Busey, S. A. D	2B	2A	1- 4-18
St. Denis E	3A	2B	1-12-18
Fullerton, J. W	D	E	1-12-18
Durnan, F. L	D	E	19- 1-19
Pedlar, H. G	D	E	21- 1-19
Alcock, C. H	D	E	22- 2-19
Rogers, W. E	D	E	12- 3-19
Browning, E. V	C	D	19- 2-19
Potter, Ben	C	D	18- 3-19
Belz, E. A	B	C	27- 3-19
Sneath, Robt	B	C	1- 4-19
Levoir, Wm	A	B	1- 1-19
McIvor, W. S	A	B	1-11-18
Hull, A. E	A	B	1- 1-19
Davin, Thos	A	B	8- 2-19
Jamieson, John	A	B	11- 2-19
Harbour, J. F	A	B	14- 2-19
Armstrong, J	D	E	22- 2-19
Brown, J. B	C	D	24- 2-19
Cantwell, W. J	B	C	1- 1-19
Harper, H	B	C	1- 1-19
Blackhall, J. P	B	C	21- 2-19
Rycroft, W. H	B	C	7- 3-19
Crisp, A. M	B	C	14- 3-19
Coulter, Wm. S	B	C	13- 3-19
Morrant, F. G	B	C	26- 3-19
Graham, T	A	B	1- 1-19
Hamblin, H. F	A	B	1- 1-19
Dorney, Frank	A	B	28- 1-19
Cherry, Wm	2B	2A	1-12-18
Cayer, R	3A	2B	1- 4-18
Carter, Florence	3B	3A	1-10-18
Bannerman, John	3A	2B	1- 7-18
Gilpin, Geo. C	3B	3A	1- 7-18
Lamarche, Théodule	3B	3A	1- 4-18
Bilodeau, P. E	2B	2A	1- 7-18
Burns, W. P	3A	2B	1- 4-18
Melançon, L	3A	2B	1- 7-18
Briand, Mlle Y	3B	3A	1-10-18
Empey, Thos. A	B	C	1- 1-18
Robinson, Thos	A	B	1- 1-19
McGrath, E. A	D	E	2- 2-19
Upton, T. G	D	E	16- 3-19
Braven, T. J	B	C	1- 3-19
King, Geo	D	E	15- 3-19
Webb, G. H	A	B	1- 1-19
Pearson, S	A	B	1- 1-19
Marshall, Edwin	A	B	1- 2-19
Shewring, Harry	D	E	1- 1-19
Harvey, Jas	D	E	3- 3-19
Stirling, J. D	B	C	1- 1-19
Sparrow, Geo	A	B	1- 1-19
Brear, Geo	A	B	1- 1-19
McCarthy, D. J	B	C	1- 1-19
Hislop, W. F	D	E	1- 1-19
Rippengale, C	B	C	1- 1-19
Gedrim, Geo	B	C	1- 1-19
Pellew, W	B	C	12- 2-19
Robertson, H	A	B	1- 2-19
Marino, M	A	B	1- 2-19
Lefebvre, E	D	E	1- 3-19
St Amand, J. A	D	E	5- 3-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Bruyère, E. J	A	E	1- 1-19
Perrin, M. G	A	B	1- 2-19
Hornidge, W. J	D	E	27- 2919
Cantin, Edward	A	B	1- 1-19
Lepine, M	A	B	1- 2-19
Paquin, J. B	A	B	1- 2-19
Cloutier, F. X	D	E	18- 1-19
Pouliot, J. J	D	E	15- 1-19
Dupuis, J	D	E	1- 3-19
Sauvé, J	A	B	22- 1-19
Castel, F. V	A	B	1- 1-19
Walsh, George	A	B	1- 1-19
Burns, R. R	A	B	1- 2-19
Carey, J. D	C	D	29- 3-19
Davidson, A. M	C	D	16- 1-19
Haigh, F. L	C	D	16- 3-19
Delvé, J. W	B	C	16- 1-19
McLeod, H	B	C	19- 1-19
Cohen, J	A	B	29- 1-19
Fox, S. M	A	B	1- 2-19
Purdy, F. J	C	D	28- 3-19
Collins, L. H	D	D	28- 3-19
Chesney, T	A	B	1- 1-19
Denham, George	A	B	1- 1-19
McDonagh, J. J	A	B	1- 1-19
McLean, H	A	B	26- 2-19
Williams, G. W	C	D	28- 3-19
Jones, Alfred V	3B	3A	1-17-18
Pascoe, A. W	3A	2B	16- 7-15
Manson, Mlle L	3A	2B	1- 7-18
Bowman, Robert	3A	2B	1- 5-18
Barnett, H. A	2B	2A	1- 4-18
Gregory, H. W	2B	2A	1- 7-18
Simonson, A	2B	2A	1-10-18
Crook, Frank	2B	2A	1-10-18
Fielder, J. L	3B	3A	1-10-18
Holmes, C. George	3B	3A	1- 7-18
Nicol, A. H	3A	2B	1- 1-19
Farr, David W	2B	2A	1- 4-18
Cunningham, J. C	3A	2B	1- 5-18
LeFrançois, J. E	3A	2B	1- 7-18
Thompson, A. S	2A	1B	1- 4-18
Hamilton, G. C	3A	2B	1- 7-18
Baxter, W. G	3A	2B	1- 7-18
Lapierre, I	A	2B	1- 7-18
Germain, Mlle M. A	3B	3A	1-10-18
Creighton, Mlle I	3A	2B	1-10-18
Laveille, J. H	D	E	7- 1-19
Mongeon, J. A	D	E	7- 1-19
St. Jean, A	D	E	7- 1-19
Last, Jas	D	E	13- 1-19
Madgin, Phil	D	E	1- 3-19
Guevremont	D	E	1- 3-19
Poitras, Emile	C	D	1- 1-19
Davin, Ernest	C	D	21- 2-19
Pepin, René	C	D	23- 2-19
Dempsey, E	C	D	24- 3-19
Perras, V	C	D	24- 3-19
Laurin, Wilfred	C	D	6- 3-19
Lachapelle, H	B	C	14- 2-19
Haldenby, J. F	B	C	15- 2-19
Rossiter, L	B	C	7- 1-19
Lapierre, A. E	B	C	15- 2-19
Desrochers, —	A	B	7- 1-19
Senecal, Ed	A	B	30- 1-19
Donohue, G. M	A	B	1- 2-19
Sauvé, Arthur	A	B	1- 2-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Collins, P	A	B	1- 2-19
Murphy, J. J	A	B	1- 2-19
Plouffe, N	D	E	26- 1-19
Plouffe, A	D	E	26- 1-19
Degres, J. A	D	E	5- 2-19
Vaillancourt, C	B	C	22- 3-19
Lavoie, J. W	B	C	22- 3-19
Boyer, J. A	A	B	1- 1-19
Mitchell, A. R	A	B	11- 2-19
Gallagher, H. G	A	B	16- 1-19
Berthiaume, E	A	B	16- 1-19
Chantigny, W	A	B	16- 1-19
Mailhot, D	A	B	16- 1-19
Dennis, J. E	B	C	16- 1-19
Deviens, J	A	B	21- 1-19
Chartrand, A	C	D	16- 2-19
Brault, S	B	C	28- 3-19
Heaton, H. R	2B	2A	1- 1-18
Burns, W. A	2B	2A	1- 7-18
Graham, A. C. A	2B	2A	1- 4-18
Lynch, M. E	2B	2A	1- 4-18
Rider, George E	2B	2A	1- 1-19
Edwards, Alf	2B	2A	1-11-18
Gibson, Edwin	3A	2B	15-12-18
Vezina, Edouard	3A	2B	1- 7-18
Teeple, C	3A	2B	1- 1-19
Wallace, A	3B	3A	1- 1-19
Quinn, J. C	2B	2A	1- 4-18
Whittaker, V. H	2B	2A	1- 4-18
Neill, Wm	2B	2A	1- 4-18
Powers, Frederick W	2B	2A	1- 7-18
Graham, T. J. J	3B	3A	1- 1-19
Crofrs, C. W	3A	2B	1- 7-17
Wilkinson, W. J	3A	2B	1- 1-19
Gregory, Anna	3B	3A	1- 1-19
Baldwin, A. J	3B	3A	1- 7-18
Paré, Mme B. A	3B	3A	1- 1-19
Whiteside, Wm	3B	3A	1- 1-19
Daniels, A. A	3B	3A	1-10-18
Giroux, L	2A	1B	1- 4-18
Walker, J. B	2A	1B	1- 4-18
Griffiths, D. W	3B	3A	1- 7-18
Smith, E. M	3B	3A	1- 7-18
deLottinville, Maurice	2B	2A	1- 7-18
Foisy, Edouard	3A	2B	1- 1-19
Lawrence, Wm. Edward	3B	3A	1- 1-19
Mesley, Ernest	3B	3A	1- 1-19
Collins, F. A	2B	2A	1- 1-19
Hunter, John	2B	2A	1- 1-19
Robinson, Chas. S	2B	2A	1- 4-18
Webb, Sidney R	2B	2A	1- 4-18
Coupal, Mme Bertha	3A	2B	1-10-18
Miller, Lena	3B	3A	1- 1-19
Hawke, Wm. Harry	3A	2B	1- 7-18
Lewis, Edward H	3A	2B	1-10-18
Oxley, Reginald D	3A	2B	1- 7-18
McKendrick, Dawson	1A	Surintendant du service postal ambulant.	12- 4-19
Craydon, B	D	E	14- 4-19
Ramsden, A. E	D	E	14- 4-19
Forbes, J. H	D	E	15- 5-19
S edley, A. G	C	D	20- 4-19
Jack, R. C	C	D	28- 4-19
Dowd, Fred	C	D	10- 5-19
Drocker, W. J	C	D	15- 6-19
Sneath, Robert	B	C	1- 4-19
Reeder, S. G	B	C	26- 5-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
McKittrick, Wm	B	C	14- 5-19
Challis, H. N	B	C	24- 5-19
Jennings, A. G	B	C	1- 6 19
Houghan, H. A	B	C	21- 6-19
McMahon, T	D	E	3- 5-19
Cassan, C. H	D	E	6- 5-19
Van Nostrand	C	D	1- 6-19
Houghan, Mlle M.C	C	D	1- 6-19
Thompson, Mlle G. I	C	D	1- 6-19
Fenwick, R. J	C	D	5- 6-19
Singleton, J. W	C	D	1- 6-19
Langton, Thos	B	C	31- 5-19
Beasley, J. E	B	C	7- 6-19
Hurd, T. C	B	C	15- 6-19
Sword, Jas	C	D	1- 4-19
Carter, A	C	D	1- 4-19
Yallop, H. T	A	B	25- 4-19
McLeod, A	B	C	9- 4-19
Bedford, S. A	D	E	31- 5-19
Brooker, E. J	B	C	11- 4-19
Thorogood, G. A	D	E	26- 4-19
Horner, E. W	D	E	26- 4-19
Hodgins, A. H	D	E	26- 4-19
Hosie, D	C	E	1- 6-19
Phillips, W	B	C	1- 4- 19
Parfrey, C. H	B	C	1- 4-19
Piellusch, H	B	C	16- 4-19
Scott, D	C	D	8- 5-19
Merriott, J. H	B	C	1- 6-19
Jones, W. A	D	E	1- 4-19
Potter, W. G	C	D	1- 4-19
Crabb, F. H	D	E	1- 4-19
Digby, Albert H	3B	3A	1- 7-18
Lytham, John	3A	2B	9- 2-18
Blair, Thos. Cecil	3A	2B	1- 7-19
Waugh, Samuel	3A	2B	6- 5-18
Holden, James E	3A	2B	27- 4-18
Frechette, Rosaire	3A	2B	1- 1-19
Croteau, W. W	3B	3A	1- 1-19
Bruneau, J. G	3A	2B	1- 1-19
Crewe, Francis M	3A	2B	23-12-17
Daoust, Mme Eugénie	3B	3A	1- 1-19
Lane, Mlle E. E	3B	3A	1- 1-19
Farrell, Katie	3B	3A	1- 1-19
Shea, Thos. Jas	3A	2B	1- 4-16
Ennis, Robt. B	3A	2B	1- 4-16
Gordon, Chas. A	3A	2B	1- 4-16
Alcock, Roy A	3A	2B	1- 7-18
Kirk, F. C. H	3A	2B	1- 7-18
Manhard, L. E	3A	2B	1- 4-18
Cox, H. B	2B	2A	1- 4-18
Flood, T	2B	2A	1- 4-18
Doyle, A	2B	2A	1- 4-18
Butcher, A	2B	2A	1- 4-18
Cairns, H	2B	2A	1- 4-18
Menzies, W	2B	2A	1- 7-18
Kingdon, C	2B	2A	1- 4-18
Stephens, T. J	2A	2A	1- 4-18
Brewis, G. P	2B	2A	1- 7-18
Sissons, W. H. C	2B	2A	1- 7-18
Nicholls, Annie	2B	2A	1- 4-18
Larocque, René	2B	2A	1- 1- 8
Torbet, R. D	3A	2B	1- 7-18
Bale, T. G	3A	2B	1- 7-18
Burrows, J. T	3A	2B	1- 7-18
Hollett, T. C	3A	2B	1- 7-19
Aucoin, E. L	3B	3A	1- 7-18

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Perron, C. E.	3B	3A	1- 7-18
Gervais, U. J.	3B	3A	1- 7-18
Bedard, Chas. E.	3B	3A	1- 7-18
Ouimet, Adrien	3B	3A	1- 7-18
Stanton, J. E.	3B	3A	1- 7-18
Frappier, Edmond	3B	3A	1- 7-18
Cook, Bella	3B	3A	1- 7-18
Rufiange, Amedée	3B	3A	1- 7-18
Gaudette, Wilfred	3B	3A	1- 7-18
LaFlamme, Alice	3B	3A	1- 7-18
Corriveau, René	3B	3A	1- 7-18
Boisseau, B. B	3B	3A	- 7-18
Colville, Samuel	3A	2B	1- 1-18
Brown, John	3A	2B	3- 1-18
Park, D. R	3A	2B	16- 1-18
Stewart, D.	3A	2B	24- 4-18
Black, G.	3A	2B	15- 4-18
Andrews, H. G.	3A	2B	19- 4-18
Ruegg, P. F.	3A	2B	8- 5-18
Spiteri, J.	3A	2B	1- 7-18
Senecal, P.	2B	2A	1- 4-18
Deblois, Charles	2B	2A	1- 4-18
St. Laurent, M. F.	3B	3A	1- 1-18
Duck, A. R. B.	2B	2A	1- 1-18
Unwin, C. W.	3B	3A	1- 1-19
Thornborough, O. C.	3A	2B	20- 5-18
Shaw, J. M.	3A	2B	1- 7-18
King, A. E.	3A	2B	15- 2-18
Good, Harold	2B	2A	1- 1-18
Howarth, Thos.	2B	2A	1- 1-18
Higgins, Frank L.	2B	2A	1- 1-18
Hardy, Henry F.	2B	2A	1- 1-18
Woolhouse, Walter W.	2B	2A	1- 1-18
Upton, Wm Kenneth	2B	2A	1- 1-19
Gibson, Hugh W.	2B	2A	1- 1-19
Denholm, David	2B	2A	1- 1-19
Rorison, Jas.	2B	2A	1- 1-19
Osterhout, Harold L.	2B	2A	1- 1-19
Ross, Jessie	3B	3A	1- 1-19
Jobin, J. B. A.	2A	1B	1- 1-19
Booth, Frank	3A	2B	1- 1-19
Knickle, Wm F.	3B	3A	1-10-18
Burke, Mildred M.	3B	3A	1- 1-19
Strumm	3A	2B	1- 1-19
Filkin, R. H.	3A	2B	1- 1-19
Dixon, G. A.	3A	2B	1- 1-19
McLeod, F. S.	3A	2B	1- 1-19
Pascoe, Allen W.	2B	2A	1-10-17
Clark, Wm. J.	2B	2A	1- 4-18
Hannah, A.	A	B	1- 3-19
Brain, Alfred E.	2A	2B	1- 7-18
Beaudet, Mathilde	3B	3A	1- 1-19
Spooner, Mlle R. A.	3B	3A	1- 1-19
Monghton, Alfred	3A	2B	22- 4-18
Lavoie	3B	3A	1-10-18
Brunelle, J. A.	3B	3A	1- 1-19
Beaulieu, Georges	3B	3A	1- 1-19
Poirier, Conrad	3B	3A	1- 1-19
Lemire, Mlle Ida	3B	3A	1- 1-19
Goss, Ed. Blakely	3A	2B	1- 4-19
Halliman, Francis Jos.	2B	2A	1- 4-19
Meredith, Thos. Henry	2B	2A	1- 1-17
Painter, Harry Jas. Alex	3A	2B	1- 4-19
Wallace, Roy Harold	3A	2B	1- 4-19
Rowe, George	2A	2B	1- 4-16
Rice, Earl LeRoy	3A	2B	1- 4-16
Price, Jas. Lewis	3A	2B	13-2 -17

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Dwyer, Ambrose Jas	3A	2B	1- 4-16
Knowlton, Cecil Henry	3A	2B	5- 6-16
Hughes, Henry John	3A	2B	1- 4-16
Sherman, Thomas	3A	2B	1- 7-18
Hanoridge, Ernest Frederick	3A	2B	1- 4-16
Bourinot, Sydney Philip	3A	2B	2- 4-17
Lindsay, Stewart John	3A	2B	10- 4-18
Jones, Chas. Frederick	3A	2B	1- 4-16
Brown, Ernest Ward	3A	2B	1- 4-16
Anderson, Albert Chas	3A	2B	1- 4-16
Sinclair, Malcolm J	3A	2B	9- 1-18
Beecroft, John	3A	2B	1- 7-18
Kirk, Benjamin	3A	2B	1-10-16
Baker, Austin	3A	2B	1- 7-17
Lightfoot, Arthur Harley	3A	2B	1- 7-17
Stone, Albert Henry	3A	2B	1- 7-17
Ketcheson, Wm Holegate	3A	2B	1- 7-17
Copeland, James	3A	2B	1- 7-17
Orr, David Graham	3A	2B	1- 7-17
MacPherson, Donald	3A	2B	1- 1-18
Mitchell, Clarence Herbert	3A	2B	1- 1-18
Bauer, Frederick Wm Hugh	3A	2B	1- 1-18
Brown, Herbert Frank	3A	2B	1- 1-18
Dini, Narcissus	3A	2B	1- 1-18
Stokes, Francis Rodney	3A	2B	1- 7-18
Henderson, William John	3A	2B	1- 1-18
Meehan, Edward John	3A	2B	1- 1-18
Bacon, Jas. Cussons	3A	2B	1- 1-18
Hill, Wm Albert	3A	2B	1- 1-18
Agassiz, Harold	3A	2B	1- 1-18
Russell, Albert John	3A	2B	27- 5-18
Arnot, John	3A	2B	1- 1-18
Buchanan, Wm James	3A	2B	1- 1-18
Gilmore, Ralph Burnett	3A	2B	1- 1-18
Forgie, John	2A	2B	1- 1-18
Loveys, Charles	3A	2B	1- 1-18
Thompson, Kenneth Evan	3A	2B	1- 1-18
Lindsay, Edward Alfred	3A	2B	1- 1-18
Devers, William	3A	2B	1- 1-18
Gilmour, Hugh Reid	3A	2B	1- 1-18
Wilson, Samuel	3A	2B	1- 1-18
Lundy, Thos. Jos	3A	2B	1- 7-18
Graham, Wm Henry	3A	2B	1- 1-18
Wood, Thos. Lavelle	3A	2B	17-10-18
Gordon, Wm Donald	3A	2B	1- 4-17
Snider, Thos. Sage	3A	2B	1- 4-18
O'Grady, Martin Eugene	3A	2B	6- 5-18
Brett, Edward	3A	2B	1- 4-18
Hobbs, Lionel	3A	2B	1- 4-18
Jones, Thos. Richard	3A	2B	1- 7-18
Dunlop, Bert Reginald	3A	2B	1- 7-18
Rottenberg, Louis	3A	2B	1- 7-18
Hickey, Chas. Henry	3A	2B	1- 7-18
Northcott, Alfred Chas	3A	2B	1- 7-18
Dunn, John Clarence	3A	2B	1- 7-18
Rogers, Kenneth	3A	2B	1- 7-18
Harnett, Maurice Jos	3A	2B	1- 7-18
Miligan, William	3A	2B	1- 7-18
Taylor, Frederick	3A	2B	1- 7-18
Gould, Pierce Kenneth	3A	2B	1- 7-18
Wardrop, Jas. Wm	3B	3A	1- 1-19
Harris, Samuel Thos	3B	3A	1- 1-19
Chapman, Geo	3B	3A	1- 1-19
Malone, Frank P	3B	3A	1- 1-19
Usher, Wm Henry	3A	2B	1- 1-19
Woolner, Vernon	3B	3A	1-10-18
Irwin, Chas. Roy	3B	3A	1-10-18

10 GEORGE V, A. 1920

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Courtenay, Stuart	3B	3A	1-10-18
Draper, Arthur Walton	3B	3A	1- 1-19
Irving, John Seymour	3B	3A	1- 1-19
Harrison, Wm. Ed	3B	3A	1- 1-19
Lamble, Root	3B	3A	1- 1-19
Loveroff, Mme Mary M	3B	3A	1- 1-19
McNair, Mme Irène	3B	3A	1- 1-19
Spence, Mary	3B	3A	1- 1-19
Brown, Elsie Jane	3B	3A	1- 1-19
Pearson, Kathleen Ila	3B	3A	1- 1-19
Rooney, Jos. Henry	3B	3A	1- 1-19
Newman, Maud	3B	3A	1- 1-19
McCulla, Jos. Wm	3B	3A	1- 1-10
Storey, W. F	2A	1B	1- 4-19
Gosselin, L. W. J	3A	2B	1- 1-18
Hynes, Michael Ed	1A	Commis en chef	18- 5-18
Marcil, Lucien	3A	2B	1- 1-18
Williams, Mabel Agnes	3A	2B	1- 2-18
Buell, Margaret Castelmaine	3A	2B	1- 1-19
Hinds, Mme M. Annie	3A	2B	1- 1-19
Kehoe, Peter	3A	2B	1- 1-19
Elbourne, George	3A	2B	1- 4-18
Souliers, Marie Edna	3B	3A	1- 6-18
Dufour, Mlle E. G. G	3B	3A	1- 9-18
Caron, John	3B	3A	11-10-18
Wawanolett, Oliver	3B	3A	17-10-18
Morrison, Normina McLeod	3B	3A	1- 4-18
Scanlon, Cedilia Rose	3B	3A	7- 5-18
Pourgault, Marie L'Aînée	3B	3A	2- 9-18
Gay, Augustine	3B	3A	1- 4-18
Lallier, Amanda	3B	3A	1- 1-19
Moore, Walter Percy	3B	3A	4- 6-19
Danis, René Roméo	3B	3A	1- 4-18
Fournier, Orianna	3B	3A	6- 2 19
Cantin, Alexina	3B	3A	1- 2-19
Dobier, Muriel Foster	3B	3A	1- 4-18
Cantwell, W. J. P	1B	1A	1- 4-19
Waddell, Jesse Clarence	3A	2B	1- 1-19
Couillard, F. X. E	3B	3A	1- 5-19
Taylor, W. A	A	B	1- 4-19
Smith, A	A	B	1- 4-19
Story, H. A	D	E	7- 6-19
Williams, C. T	D	E	2- 5-19
Newman, H. E	A	B	1- 4 19
Richardson, E. C	A	B	1- 4 19
Aird, Louise	3B	3A	1- 1-19
Emard, Yvonne	3B	3A	20-12-18
Plouffe, Leda	3B	3A	1-12-18
Bowland, Edna Irène	3B	3A	1- 1-19
Davison, Katie Harriet	3B	3A	18- 1-19
Johnson, Arthur Frederick	3B	3A	1- 4 18
Gallagher, Mlle N. M	3B	3A	1- 4 18
Johnston, Mlle L. E	2A	1B	1- 4-18
Macarow, Mme M. E	2A	1B	1- 4-18
Ménard, A. F	2A	1B	1-10-18
Holland, W. J	1B	1A	1- 4-18
Larocque, L. J	C	D	1- 1-19
Sirois, J. C. J. B	3B	3A	1- 1-18
Harris, Ed. Percival	3B	3A	1- 1-19
Stanley, Reta May	3B	3A	1- 1-19
Fraser, Lucius Chas	2B	2A	1- 2-19
Mailleue, Geo	2B	2A	1-12-18
Gaiger, Archie Harold	2B	2A	1- 7-18
McKellar, John Giles	2B	2A	1- 4-18
Mackie, David	2B	2A	1- 4-18
Goodman, Ralph Allan	2B	2A	1- 4-18
Burke, Nellie M	3B	3A	1- 1-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Sears, Henry G	2A	1B	1- 4-18
Scott, Wm. Samuel	2A	1B	1- 4-18
Rutherford, Mlle E. M	3B	3A	1- 1-19
Neville, C. J	2A	1B	1-10-18
Wagner, Mary Antonia	3A	2B	1- 4-18
McCarthy, Norah	3A	2B	1- 4-18
Logan, Walter	2A	1B	1- 4-18
Mogk, Wilfrid Harold	2B	2A	1- 1-19
Vaillancourt, J. B	2B	2A	1- 1-19
Murray, Thos. H	2A	1B	1- 4-18
McEwen, Ira Roy	2B	2A	1-10-18
William, Alfred	3B	3A	1- 1-19
Weldon, Mlle L. F	3B	3A	1- 1-19
Brennan, H. J	3B	3A	1- 1-19
Vinette, Candide	D	E	1- 4-19
Desilets, L. O	D	E	1- 4-19
Chabot, Alphonse	D	E	1- 4-19
Duhamel, J. D	D	E	1- 4-19
Grenier, Seraphin	D	E	1- 4-19
Larrivee, J. P	D	E	1- 4-19
Limoges, Jules	D	E	1- 4-19
Lachaine, O	D	E	1- 4-19
De Montigny, Cyril	D	E	1- 4-19
Bincette, Jos	D	E	1- 4-19
Lapierre, A	A	B	1- 4-19
Dagonais, Arthur	D	E	1- 4-19
Chinie, Armand	D	E	17- 6-19
Guerin, Gaston	C	D	6- 6-19
Corrigan, J. W	B	C	1- 4-19
Desjardins, Ferd	B	C	4- 4-19
Hurteau, Oscar	B	C	1- 2-19
Lewis, J. W	C	D	1- 4-19
Graves, W. W	B	C	1- 5-19
Passifield, Geo	A	B	1- 6-19
Whelan, T. L	A	B	1- 6-19
Allen, W. A	C	D	24- 6-19
Foote, Jas	B	C	24- 6-19
Hogg, R	D	E	1- 4-19
Forsyth, J. B	C	D	16- 4-19
Foster, T. E	C	D	1- 5-19
Clark, T. C	B	C	1- 4 19
Bourassa, D	B	C	1 4 19
Lachance, L. N	B	C	1 4-19
Chabot, Jos	B	C	1- 4-19
Levesque, Oscar	B	C	1- 6-19
Vacher, Wm	A	B	1- 4-19
Mullin, Fred	A	B	1- 4-19
Browne, John	C	D	1- 4-19
Morris, John	C	D	9- 6-19
Bouffard, Henri	D	E	1- 4-19
Robitaille, Alex	D	E	7- 5-19
Bedard, T	D	E	1- 6-19
L'Heureux, Adélard	D	E	7- 5-19
Gingras, J. G	B	C	16- 5-19
Cloutier, Jos	D	E	8- 5-19
Walsh, Ed	D	E	8- 5-19
Grenier, Wilbrod	D	E	7- 6-19
Cotter, J. T	B	C	1- 6-19
Dupont, Donat	D	E	17- 5-19
Trudel, Ernest	B	C	25- 6-19
Gleason, John	E	E	1- 4-19
Larose, Oscar	D	E	1- 4-19
Anctil, Ford	D	E	1- 4-19
Roy, Arthur	D	E	1- 4-19
Wilson, R. J	D	E	1- 4-19
Ouimet, Emile	D	E	1- 4-19
Laniel, J. A	D	E	1- 4-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Marier, J. N	D	E	1- 4-19
Aumont, J. E	D	E	1- 4-19
Ryan, W. C	D	E	1- 4-19
Laframboise, Eugène	D	E	1- 4-19
Gariépy, Armand	D	E	1- 4-19
Graveline, Honoré	D	E	1- 4-19
Labrèche, J. D	D	E	1- 4-19
Daoust, P. H	D	E	1- 4-19
Cadot, Salvador	D	E	1- 4-19
Lortie, Ernest	D	E	1- 4-19
Denis, Lucien	D	E	1- 4-19
Ladouceur, Henri	C	D	1- 4-19
Massie, Cyrille	D	E	1- 4-19
Marchand, J. L	D	E	1- 4-19
Normzndin, Raoul	D	E	1- 4-19
Durenleau, Ulysse	D	E	1- 4-19
Barrette, J. H	D	E	1- 4-19
Donovan, F. J	D	E	1- 4-19
Giroux, E	D	E	22- [illegible]-19
Daoust, V	D	E	1- 6-19
Lauzon, R	D	E	19- 6-19
Mineau, Jos	C	D	1- 4-19
Holmes, Geo	C	D	3- 4-19
Joubert, M	C	D	23- 5-19
Roy, E. L	B	C	1- 6-19
Paradis, Pierre	D	E	1- 4-19
Meunier, Joseph	D	E	1- 4-19
Polley, Edwin	D	E	1- 4-19
Hurteau, Hilaire	D	E	1- 4-19
Rochon, Albert	D	E	1- 4-19
Lalande, Michael	D	E	1- 4-19
Ward, Wm	D	E	1- 5-19
Stewart, T. F	D	E	[illegible]- 6-19
Booth, T	C	D	1- 4-19
Squires, R	B	C	1- 4-19
Howland, P. D	D	E	19- 4-19
Day, R. H	D	E	31- 5-19
Pell, Geo	C	D	1- 4-19
McCallum, W. W	C	D	1- 6-19
Corbin, R. J	B	C	1- 4-19
Robinson, M	C	D	1- 4-19
Hearn, E. G	C	D	1- 5-19
Floyd, T	C	D	1- 4-19
Jones, C. H	C	D	18- 4-19
Jackson, T	C	D	1- 4-19
Fretts, W. E	D	E	1- 6-19
Gant, G. K	B	C	10- 4-19
Guillet, J. P	D	E	27- 5-19
Bedard, C	D	E	11- 6-19
Lenghan, L. P	C	D	13- 6 19
Hamelin, H	D	E	1- 4-19
Bissallion, D	D	E	1- 4-19
Bordeau, C	D	E	1- 4-19
Paulhus, J. A	D	E	20- 4-19
Mann, C. E	B	C	12- 4-19
Bailey, D	B	C	13- 4-19
Doyle, M. F	B	C	13- 4-19
Dunseith, A	B	C	20- 4-19
Courtney	B	C	30- 5-19
Peacock	D	E	1- 4-19
Moore, H. L	C	D	17- 6-19
Goodman, J. H	C	D	1- 4-19
Allen, G. G	A	B	1- 2-19
Murphy, John	3B	3A	1- 4-19
Stirling, James Adney	3B	3A	1- 4-19
Manhard, Wilfred Whitney	3A	2B	1- 4-19
Spence, Sidney Ernest	2B	2A	1- 4-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Hamilton, Campbell E.	3B	3A	1- 4-19
Smith, Thos. H.	3B	3A	1- 4-19
McHallam, Peter	3B	3A	1- 4-19
Desfosses, Camille	2B	2A	1- 4-19
Weedon, Wm. Densford	3A	2B	1- 4-19
Wells, Percy Thos	2B	2A	1- 4-19
Owens, Geo. Earl	3B	3A	1- 4-19
Lucas, Robt. John	3B	3A	1- 4-19
Baril, Henri	3A	2B	1- 1-18
Jones, Walter	2B	2A	1- 4-17
Huff, Clarence S.	2B	2A	1- 1-19
Green, Arthur Ed	2B	2A	1- 1-19
Reid, Spence A.	2B	2A	1- 4-19
King, Louis D	2B	2A	1- 4-19
Portch, Harold Roy	3B	3A	1- 4-19
Russell, Edna	3B	3A	1- 4-19
Titus, Geo. Arthur	3B	3A	1- 4-19
Taylor, Miriam M. K.	3B	3A	1- 4-19
Griffiths, Wm	3B	3A	1- 4-19
Kaiser, Cecil Inson	2B	2A	1- 7-18
Petipiece, Thos. W.	2B	2A	1- 4-19
Baker, Clifford Wm	3B	3A	1- 4-19
Riddle, Morton	3B	3A	1- 4-19
Strub, Albert Peter	3A	2B	1- 4-19
MacDonald, Neil Edward	3A	2B	1- 4-19
MacDonald, Walter	3B	3A	1- 4-19
Weston, Richard D	3B	3A	1- 4-19
Farrell, George Theron	2B	2A	1- 4-19
O'Brien, Margaret	3B	3A	1- 4-19
Saunders, Lila	3B	3A	1- 4-19
Evans, Mme Grace	3B	3A	1- 4-19
Bishop, Olive	3B	3A	1- 4-19
Hughes, J. A.	3B	3A	1- 4-19
McRobbie, Mlle H. M.	3B	3A	1- 4-19
Leprohon, Edmond	3A	2B	1- 1 19
Poupart, Joseph Alphonse	3A	2B	10- 9-18
Duguay, Joseph	3A	2B	1- 1-19
Blanchard, Henri	3A	2B	1- 1-19
Guillst, Paul	3A	2B	1- 4-19
Trudeau, Roméo	3A	2B	1- 4-19
Racicot, Palma	3A	2B	1- 7-18
Perreault, J. F.	3A	2B	1- 7-18
Luiselle, Timothée	3A	2B	1-10-18
Desrosiers, Hermis	3A	2B	1- 1-19
Harris, Wilfred	3B	3A	1- 4-19
Irwin, Jas. Wm	3A	2B	1- 4-19
Roy, Morden	A	B	1- 1-19
Evans, R. H.	3B	3A	1- 4-19
McNee, Mlle J. I.	3A	2B	1- 1-19
Lang, J. E.	2B	2A	1- 4-19
McKerry, Jos. Patrick	2B	2A	1- 4-18
O'Hagan, Walter	2B	2A	1- 1-19
Hodgins, Mary	2B	2A	1- 4-18
Cosman, G. C.	3A	2B	1- 1-19
Rennie, Stuart C.	3A	2B	1- 4-19
Clemens, Henry Unger	3B	2A	1- 4-19
Edwards, G. J.	A	B	1- 6-19
Clark, Elsie	3B	2B	1- 4-19
Scott, Wm. Elmore	2B	2A	1- 4-19
McKenzie, Alex. R.	2A	1B	1- 4-19
Griffith, Wm. Jonathan	2B	2A	1- 4-19
Jones, Lawrence	3A	2B	1- 4-19
Dow, Sydney Alex	2B	2A	1- 4-19
Truiasch, Jas. Vincent	2B	2A	1- 4-19
Cummings, Leslie S.	3A	2B	1- 1-19
MacDonald, John A.	3B	3A	1- 4-19
Bulley, Edward	3B	3A	1- 4-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Moore, Cyril	3B	3A	1- 4-19
McNeil, James	3B	3A	1- 4-19
Burley, George Lewis	3B	3A	1- 4-19
Montague, John Robert	3B	3A	1- 4-19
Davey, E	B	C	5- 9-19
Dowling, George	B	C	17- 9-19
Syrett, A	B	C	18- 9-19
Calder, H	B	C	19- 9-19
Hine, George	D	E	15- 7-19
Greenwood, George F	C	D	27- 9-19
Giles, J. F	B	C	6- 7-19
Park, W. S	B	C	26- 7-19
Barton, H. R	B	C	28- 7-19
Trenear, R. J	B	C	20- 8-19
McIntyre, Mlle L. F	B	C	22- 8-19
Wear, John	B	C	27- 9-19
Thompson, Thos. H	A	B	1- 6-19
Monogne, T. J. M	A	B	17- 5-19
Fletcher, W. J	B	C	13- 8-19
Wherry, John	D	E	1- 8-19
Fickley, C. B	B	C	1- 8-19
Flache, Mme Helena Julia	2B	2A	1- 4-18
Ennis, Roby Downey	2B	2A	1- 4-18
Shea, Thos. Jas	2B	2A	1- 4-18
Rice, Earl LeRoy	2B	2A	1- 4-18
Rowe, George	2B	2A	1- 4-18
Dwyer, Ambrose J	2B	2A	1- 4-18
Holt, Clarence	3B	3A	1- 4-19
Redmond, Vernon Abbott	3B	3A	1- 4-19
Colpman, Frank Joseph	3B	3A	1- 4-19
Oliver, Alexander Gordon	3B	3A	1- 4-19
Murphy, John	3A	2B	1- 4-19
Lecler, Paul	3A	2B	1- 4-19
Pickering, Thomas Frederick	3B	3A	1- 4-19
Doyle, Herbert L	3B	3A	1- 4-19
Thibeault, Alfred F	3B	3A	1- 4-19
Hutchison, Charles I	3B	3A	1- 4-19
Henderson, David G	3B	3A	1- 4-19
Meadows, Thomas	3B	3A	1- 4-19
Featherstone, F	B	C	24- 8-19
Parkin, C	A	B	1- 7-19
Leigh, H. R	A	B	1- 7-19
Steel, L	A	B	1- 7-19
Hudson, R. W. H	A	B	1- 7-19
Sole, W. G. D	A	B	1- 8-19
Slater, J	B	C	1- 9-19
Holmes, G. D	D	E	16- 9-19
Cobden, J. L	A	B	1- 7-19
William, Roy	D	E	24- 7-19
King, C. W	D	E	3- 9-19
Maindonald, A. J	C	D	7- 7-19
Harris, A. L	C	D	7- 7-19
Gasper, A. C	C	D	1- 9-19
Gamble, John Chas	C	D	28- 8-19
Conn, D. J. A	C	D	13- 9-19
McBride, John	B	C	1- 9-19
Toupin, Jos. D. E	2B	2A	1- 4-19
Trempe, Elzéar	3B	3A	1- 4-19
Rivard, Raoul	3B	3A	1- 4-19
McCowell, Archibald F	2B	2A	1- 4-19
Pettigrew, Robt. Curliss	2B	2A	1- 4-19
Greenfield, Lilian	2B	2A	1- 4-19
Orr, James Stewart	2B	2A	1- 4-19
Crough, Annie M	2B	2A	1- 4-19
Stewart, Frederick D	2A	1B	1- 4-19
Wright, Ethel M. S	2B	2A	1- 4-19
Strong, Lillian H	2B	2A	1- 4-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Suite.*			
Whitelaw, Veronica I	3B	3A	1- 4-19
Grahan, Luella F	3A	2B	1- 4-19
Nagle, Theresa G	3B	3A	1- 4-19
Castonguay, Florence	3B	3A	1- 4-19
Lemon, William T	3B	3A	1- 4-19
Levett, Walter S	3B	3A	1- 4-19
Horton, Arthur L	3B	3A	1- 4-19
Stewart, L. M	2B	2A	1- 4-18
Murray, Mlle L. A. M	2B	2A	1- 4-18
Cantwell, Madge A	2B	2A	1- 4-18
Flamand, Edouard	2B	2A	1- 4-18
Palin, Abraham	2B	2A	1- 4-18
Vachsler, Harry	2B	2A	1- 1-19
Francis, C. H	2B	2A	1- 1-19
Gareau, Anselme	2B	2A	1- 1-19
Searle, H. J	2B	2A	1- 1-19
Demers, J. B	2B	2A	1- 1-19
Cadieux, Roméo	2B	2A	1- 1-19
Cadonette, Michall	2B	2A	1- 1-19
Turner, F	A	B	1- 7-19
Knight, Robert	A	B	1- 7-19
Little, George	A	B	1- 7-19
McRae, Malcolm	C	D	1- 7-19
Bath, George	A	B	1- 7-19
Beyer, N. P	C	D	1- 7-19
Townsend, H. J	B	C	1- 8-19
Calladine, W. J	B	C	1- 8-19
Clarke, R. T	D	E	1- 9-19
French, G. H. C	C	D	16- 7-19
Bergeron, P. E	C	D	1- 8-19
Wiles, R. H	B	C	1- 7-19
Mitchell, R. A	B	C	1- 8-19
Bernier, Albert	D	E	1- 7-19
Leclerc, P. C	D	E	6- 8-19
Vezina, J. E	D	E	13- 9-19
Fournier, J. T	D	E	27- 9-19
Benoit, Anselme	D	E	1- 7-19
Lemay, Henri	D	E	6- 7-19
Lecompte, J. O	C	D	1- 7-19
Jobin, Arthur	C	D	1- 7-19
Guevremont, Edward	C	D	1- 7-19
Patterson, W. H	D	E	7- 7-19
Mandeville, M	D	E	16- 9-19
Frankel, Jules	C	D	1- 7-19
Grant, J. S	C	D	21- 8-19
Steele, H. A	1B	1A	21- 8-19
Mirault, J. E	D	E	3- 8-19
Kennedy, John	B	C	1- 9-19
Owen, Thomas	B	C	6- 7-19
Hazell, W	D	E	18- 7-19
McKenzie, A. J	C	D	1- 8-19
Woodhead, H	B	C	1- 7-19
Innes, James	B	C	1- 7-19
Stratham, Alfred K	C	D	1- 8-19
Oldnall, J	B	C	1- 9-19
White, S. T	D	E	1- 9-19
Pickles, M. W	B	C	31 7-19
Kilroy, W. F	A	B	15- 9-19
Shufflebotham, J. T	C	D	8- 7-19
Shields, R	A	B	1- 4-19
Gilchrist, Donald	A	B	1- 4-19
Robinson, C. H	A	B	3- 4-19
Brown, Robert	D	E	1- 8-19
King, J. W	D	E	3- 9-19
Goldthrop, John W	D	E	14-10-19
Mathers, Samuel	C	D	1-10-19
Farrow, C. N	C	D	16-10-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Suite.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Fin.*			
McIvor, W. S.	B	C	1-11-19
Crawdorf, Wm.	B	C	2-11-19
Kilpatrick, Wm.	B	C	22-11-19
Hyde, Jas.	B	C	1-12-19
Carter, C. H.	B	C	17-12-19
Eagleson, R. I.	D	E	28-10-19
Spence, W. J.	C	D	6-10-19
Coutenay, R. R.	C	D	16-10-18
Stollery, J. D.	C	D	5-10-19
Kidney, Richard	C	D	27-10-19
Woods, J. J.	C	D	23-11-19
Wardle, T. H.	B	C	16-10-19
Ward, A. E.	B	C	1-11-19
Duckworth, John	B	C	1-11-19
Holmes, F. B.	B	C	1-11-19
Brady, F. J.	B	C	1-11-19
Marvyn, J. A.	B	C	7-11-19
Piper, H. E.	B	C	26-11-19
Stephenson, T. A.	B	C	11-12-19
Jones, W.	B	C	1-12-19
Stafford, J. E.	C	D	1-12-19
Watt, J. C.	B	C	5-12-19
Hunt, Harry	B	C	5-12-19
Saberi, T.	A	B	1-10-19
Smily, H. T.	A	B	1-10-19
Hynd, Wm. J.	A	B	1-10-19
Hiney, J. C.	A	B	1-10-19
Maycock, Jos.	A	B	1-10-19
Fisher, C. S.	B	C	15-10-19
Atherton, P.	A	B	1-10-19
Purser, W. H.	C	D	19-11-19
Farley, Roy	C	D	16-10-19
Kerry, G. M.	A	B	1-10-19
Robottom, H.	A	B	1-10-19
Taylor, E.	A	B	1-10-19
Williacy, H. M.	A	B	1 10-19
Russell, C. H.	A	B	1-10-19
Young, T.	A	B	1-10-19
Allott, W. H.	A	B	1-10-19
Smithers, Bert	A	B	1-10-19
Boyd, T. V.	A	B	1-10-19
Jackson, J. S.	B	C	1-12-19
Jeffery, W. T.	B	C	1-12-19
Cook, J. J.	B	C	14-12-19
Laws, Walter	C	D	3-10-19
Stewart, George	C	D	5-10-19
Dickson, Albert E.	C	D	1-10-19
Burchill, Jas.	A	B	16-12-19
May, W. J.	A	B	1-11-19
Lemieux, Wm.	C	D	3-10-19
Dessein, W.	C	D	9-10-19
Hozack, E. J.	D	E	6-11-19
Smith, W. B.	B	C	1-12-19
Jameson, Geo. H.	A	B	1- 8-19
Figg, Ernest A.	A	B	2- 9-19
Cummings, Geo. W.	A	B	15- 7-19
Hindle, Jas.	A	B	1- 4-19
Bell, G. T.	A	B	1- 4-19
Peebles, Archibald	A	B	1- 6-19
Pearce, C. W.	A	B	1- 6-19
Tozer, W. E.	C	D	11- 9-19
Browning, E. V.	C	D	28- 8-19
Taylor, J. E.	C	D	31- 7-19
Godard, W. R.	D	E	29- 7-19
Nurse, C.	C	D	27- 7-19
Wilson, C.	C	D	16- 7-19
Lamoureux, J. A.	B	C	11- 9-19

Tableau N° 5.—Certificats d'aptitudes pour promotion, émis par la Commission—*Fin.*

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Postes—*Fin.*			
Lynch, P	B	C	9- 7-19
Despres, L. V	D	E	1- 7-19
Larocque, L. J	D	E	1- 7-19
Lindner, Elvin, H	Commis	Directeur de la poste	3-10-19
Paulhus, J. A	C	D	23- 9-19

Tableau N° 6.—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert des employés.

Nom.	De	A	Date du certificat.
Ferguson, Alex	Chemin de fer et canaux (Service extérieur.)	Chemins de fer et canaux (Service intérieur.)	6- 9-18
Flewellyn, Mabel E	Finance	Rétablissementdes soldats dans la vie civile	6- 9-18
Nelson, Mlle M	Milice et Défense	Rétablissementdes soldats dans la vie civile	6- 9-18
O'Donnell, J	Marine (Inspecteur adjoint.)	Marine (Surveillant du matériel.)	6- 9-18 6- 9-18
Grant, W. H	Intérieur (Camionneurs.)	Intérieur (Bureau central des messagers.)	10, 9-18
Rose, Mlle M. L	Intérieur (Bureau des terres fédérales.)	Commission de l'établis. des soldats sur les terres.	10- 9-18
O'Donnell, Jas	Marine	Service naval	13- 9-18
Mayberry, W. J	Intérieur (Service des grains de semence.)	Intérieur (Agence des terres fédérales.)	19- 9-18
Steckley, P. L	Douanes (Service intérieur.)	Douanes (Service extérieur.)	21- 9-18
Powers, George	Milice et Défense	Commis. des pensions	30- 9-18
Smith, Winnifred F	Conseil Privé	Bureau du censeur en chef.	30- 9-18
MacQueen, G. R	Postes (Service extérieur.)	Postes (Service intérieur).	4-10-18
Baxter, C	Agriculture (Service extérieur.)	Agriculture (Service intérieur.)	12-10-18
Brown, L. L	Intérieur (Laboratoire des produits forestiers.)	Intérieur (Laboratoire à Vancouver.)	24-10-18
Slinn, Mlle A. M	Agriculture	Intérieur	1,11-18
Lane, Thos. M	Douanes et Revenu de l'Intér. (Service extérieur.).	Douanes et Revenu de l'intér. (Service intérieur.).	1-11-18 21-10-18
Smythe, Alfred E	Intérieur	Commission de l'établissement des soldats sur les terres	
Hetherington, Phyllis	Rétablissem. des soldats. dans la vie civile	Finance	1- 4-18 9-11-18
Willoughby, S. J	Intérieur	Commission de l'Etablissement des soldats sur les Terres.	1- 4-18
Costigan, J. J	Douanes et Rev. de l'int.	Commerce	1- 1-19
Deager, H. J	" " "	"	1- 1-18
Cosgrove, J. B	" " "	"	1- 1-19
Passmore, C. J	Immig. et colonisation	Intérieur	1-12-18
Surgeoner, George	" "	"	1-12-18
Carter, A. W. M	Bibliothèque du parlem.	Agriculture	1-12-18

Tableau N° 6.—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert des employés—*Suite.*

Nom.	De.	A	Date des certificat.
Campbell, C. E	Chem. de fer et canaux	Finances	1- 4-18
Champagne, G. B	Douanes (Service extérieur).	Douanes (Service intérieur.)	1- 9-18
Dickson, John A	Intérieur	Douanes	1-12-18
Lambe, Alfred B	Commerce	Intérieur	1-11-18
Burns, Clement B	Intérieur	Cour suprême	1- 1-19
White, M. S	"	Comm. etab. sold. terre	1- 4-18
Weld, W. E	"	" " "	1- 4-18
Watt, Jas. I	"	" " "	1- 4-18
Townshend, H. O	Service naval	Service Naval	1- 1-19
Merkley, Ilma	Postes	Intérieur	17-12-18
Johnson, D. W	Intérieur	Commerce	2-12-18
Craig, Dexter M	Imm. et colonisation	Douanes et Rev. de l'in.	1- 1-19
Hanington, Chas. F	Marine	Service naval	1- 1-19
Borbridge, H. B	Travaux publics	Commerce	23- 1-19
Rutledge, P. R	Commerce (Service intérieur.)	Commerce (Service extérieur.)	1- 1-19
Smith, Florence A	Postes	Intérieur	1- 1-19
Macdonald, Mlle J. C	Intérieur	Auditeur général	1- 4-19
Mountnay, David	Gardien de phare (marine) (Ile Balgely.)	Gardien de phare (marine). (Station Bustard-Rock).	1- 4-19
LaMothe, L. H	Affaires des Sauvages (Service extérieur.)	Affaires des Sauvages (Service intérieur.)	1- 4-19
Choquette, Roméo	Commerce (Service extérieur.)	Commerce (Service extérieur.)	23- 8-19
Johnston, Louis	Postes (London)	Postes (Hamilton)	26- 3-19
Couillard, J. E	Commerce (Service extérieur.)	Commerce (Service intérieur.)	1- 3-19
Cochrance, Morton F	Intérieur (Service extérieur.)	Intérieur (Service intérieur.)	1- 4-18
Kilburn, Jennie M	Agriculture	Travail	1 4-19
Charbonneau, Jos. A	Commerce (Service extérieur.)	Commerce (Service intérieur.)	1- 4-19
Sheppard, Charleman F	Commerce (Service extérieur.)	Commerce (Service intérieur.)	1- 4-19
Jennings, P. P	Marine (Service intérieur.)	Service naval (Service extérieur.)	1- 4-19
Galpin, A. E	Police fédérale	Imm. et colonisation	1- 4-19
Ran, Ganga	" "	" "	1- 4-19
McLean, Dorothy	" "	" "	11- 4-19
Morgan, Florence A	Intérieur	" "	1- 4-19
McLaine, Leonard S	Agriculture (Service extérieur.)	Agriculture (Service intérieur.)	1- 4-19
Roe, Jos. S	Douanes et Rev. de l'in. (Service intérieur.)	Douanes et Rev. de l'in. (Service extérieur.)	1- 4-19
Kemp, Goldwin O	Douanes et Rev. de l'in. (Service intérieur.)	Douanes et Rev. de l'in. (Service extérieur.)	1- 4-19
Hurteau, Oscar	Postes	Douanes	1- 5-19
Flynn, Charles P	Douanes (Service intérieur	Douanes (Service extérieur).	1- 5-19
Davis, Jas. A	Douanes et Rev. de l'in. (Service extérieur)	Douanes et Rev. de l'int. (Service intérieur.)	1-5 -19
Featherston, J. E	Intérieur	Imm. et colonisation	1- 4-19
Berthe, E. H	Secrétaire d'Etat	Rétab. soldats, vie civile	1-10-18
Hopper, A. E	Marine (Service extérieur).	Marine (Service intérieur.)	1- 4-18
McConkey, Thos	Marine (Service extérieur.)	Marine (Service intérieur.)	1- 4-18
McNeill, Mary	Milice et Défense	Commission des pensions	23- 5-19
MacQueen, G. R	Postes (Service extérieur.)	Postes (Service intérieur.)	1- 4-19
Wilkie, J. H	Comm. du comm. guerre	Comm. canad. de comm.	1- 2-19
Gilchrist, Wm	" " "	" " "	1- 2-19
Holden, A. E. D	" " "	" " "	1- 2-19
Cullen, J. M	" " "	" " "	1- 2-19
Kehoe, Frank	" " "	" " "	1- 2-19
McFadden, Mlle R	" " "	" " "	1- 2-19
McCormick, Mlle M	" " "	" " "	1- 2-19

Tableau N° 6.—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert des employés—*Suite.*

Nom.	De.	A.	Date du certificat.
Owrid, Mlle L.	Comm. du comm. guerre	Comm. canad. de comm...	1- 2-19
Keates, Mlle A. M.	" " "	" " "	1- 2-19
Imerie, Mlle E.	" " "	" " "	1- 2-19
Goth, Mlle.	" " "	" " "	1- 2-19
Byce, Mlle J.	" " "	" " "	1- 2-19
Weaver, Esmond.	" " "	" " "	1- 2-19
Boyd, Florence E.	Rétab. des soldats vie C..	Comm. du serv. civil... ..	30- 5-19
Wyatt, Thomas.	Gardien de Phare (Pointe-Amour, P.Q.).	Gardien de phare et signaux de brume (Pointe-au-Père, P.Q.)	1- 6-19
Leckie Thomas L.	Commerce (S. (Service intérieur).	Commerce. (Service extérieur.)	1- 7-19
Robertson, capit. Geo. E. L.	Agent de marine.	Surintendant de pilotage..	1- 7-19
Gilchrist, William.	Douanes.	Commerce.	1- 7-19
Donnen, Jos. Earl.	Douanes et rev. de l'in..... (Service intérieur.)	Douanes et rev. de l'int... (Service extérieur.)	1- 5-19
Cameron, Mary.	Intérieur.	Affaires extérieures	1- 4-19
Montizambert, Dr F.	Immigration et colon.....	Hygiène.	5- 8-19
Brown, Mlle A. L.	Imm. et colonisation.....	"	5- 8-19
McKay, Dr N. E.	" "	"	5- 8-19
Graham, Dr J. D.	" "	"	5- 8-19
Pye, Chas. E.	" "	"	5- 8-19
Bates, C. T.	" "	"	5- 8-19
Doyle, L.	" "	"	5- 8-19
Pelham, J.	" "	"	5- 8-19
Hatter, A.	" "	"	5- 8-19
Himmelman, Mlle F.	" "	"	5- 8-19
Logan, W. D.	" "	"	5- 8-19
Milley, Geo.	" "	"	5- 8-19
Sullivan, A.	" "	"	5- 8-19
Underwood, rév. C.	" "	"	5- 8-19
Edwards, rév. D.	" "	"	5- 8-19
Morrisson, Dr D. A.	" "	"	5- 8-19
McLeod, Dr W. McK.	" "	"	5- 8-19
Fraser, Jas. L.	" "	"	5- 8-19
Rose, Dr Alex.	" "	"	5- 8-19
Henry, M.	" "	"	5- 8-19
Ruddick, Dr R C.	" "	"	5- 8-19
Delaney, Mlle A. E.	" "	"	5- 8-19
Hargrove, F.	" "	"	5- 8-19
Ennis, J.	" "	"	5- 8-19
Kennedy, E. T.	" "	"	5- 8-19
Baxter, Dr J. M.	" "	"	5- 8-19
McFarlane, Thos.	" "	"	5- 8-19
Langie, Dr J. A.	" "	"	5- 8-19
Sormany, rév. Soeur A.	" "	"	5- 8-19
Forsyth, rév Arch'n.	" "	"	5- 8-19
Levasseur, rév. J. M.	" "	"	5- 8-19
Smith, Jas.	" "	"	5- 8-19
Nelson, Dr H. R.	" "	"	5- 8-19
Fraser, Dr R. L.	" "	"	5- 8-19
Gray, P.S.	" "	"	5- 8-19
Riley, T.	" "	"	5- 8-19
Tumilty, J.	" "	"	5- 8-19
Tracey, J.	" "	"	5- 8-19
Cornwall, I. E.	" "	"	5- 8-19
Hansen, G.	" "	"	5- 8-19
Corbett, C.	" "	"	5- 8-19
Murphy, P.	" "	"	5- 8-19
Tyrrell, Fred. L.	" "	"	5- 8-19
Lucas, C.	" "	"	5- 8-19
Hopkins, G.	" "	"	5- 8-19
Blankenbach, Mlle M. M.	" "	"	5- 8-19
Hooper, H. F. S.	" "	"	5- 8-19
Rhode, F.	" "	"	5- 8-19
Bennard, A.	" "	"	5- 8-19
Hawkins, J.	" "	"	5- 8-19

Tableau N° 6.—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert des employés—*Suite.*

Nom.	De.	A.	Date du certificat.
Hawkins, W. E	Imm. et Colonisation	Hygiène	5- 8-19
McKee, H. T	" "	"	5- 8-19
Shelton, S	" "	"	5- 8-19
McKechnie, Dr L. N	" "	"	5- 8-19
Fisher, C. A. L	" "	"	5- 8-19
Clendenan, Dr A. E	" "	"	5- 8-19
Martineau, Dr G. E	" "	"	5- 8-19
Aylen, Dr W. W	" "	"	5- 8-19
Heaferty, Dr J. J	" "	"	5- 8-19
Lavallée, J	" "	"	5- 8-19
Smith, E	" "	"	5- 8-19
Wade, Mlle S	" "	"	5- 8-19
Couillard, D. D	" "	"	5- 8-19
Lapointe, A	" "	"	5- 8-19
Roe, J	" "	"	5- 8-19
Masson, P	" "	"	5- 8-19
Bédard, V	" "	"	5- 8-19
Gendron, A	" "	"	5- 8-19
Lynch, M	" "	"	5- 8-19
Guimont, F	" "	"	5- 8-19
Duclos, G	" "	"	5- 8-19
Desrochers, Z	" "	"	5- 8-19
Laliberté, A	" "	"	5- 8-19
Hamel, J	" "	"	5- 8-19
Gamache, A	" "	"	5- 8-19
Lindsay, Mlle M	" "	"	5- 8-19
Murphy, Mme M	" "	"	5- 8-19
Bolduc, Mme E	" "	"	5- 8-19
Bernatchez, Mme J	" "	"	5- 8-19
Gaumond, J	" "	"	5- 8-19
Fortin, Em	" "	"	5- 8-19
Duval, G	" "	"	5- 8-19
Guimont, A	" "	"	5- 8-19
Buteau, H	" "	"	5- 8-19
Lachance, J	" "	"	5- 8-19
Caron, X	" "	"	5- 8-19
Dubé, A	" "	"	5- 8-19
Métivier, C	" "	"	5- 8-19
Tanguay, A	" "	"	5- 8-19
Blandgan, A	" "	"	5- 8-19
Ray, W	" "	"	5- 8-19
Aubert, E	" "	"	5- 8-19
Labarge, J	" "	"	5- 8-19
Cuimand, J	" "	"	5- 8-19
Gagné, J	" "	"	5- 8-19
Cloutier Ph	" "	"	5- 8-19
Masson, J	" "	"	5- 8-19
Cabonneau, E	" "	"	5- 8-19
Pruneau, J	" "	"	5- 8-19
Mercier, P	" "	"	5- 8-19
Coulombe, A	" "	"	5- 8-19
Morency, D	" "	"	5- 8-19
Blanchet, R	" "	"	5- 8-19
Gallard, P	" "	"	5- 8-19
Matte, B	" "	"	5- 8-19
Guillemette, E	" "	"	5- 8-19
Vézina, P	" "	"	5- 8-19
Bélanger, E	" "	"	5- 8-19
Lyonnais, H	" "	"	5- 8-19
Gagnon, A	" "	"	5- 8-19
Gagné, P	" "	"	5- 8-19
Douglas, Dr Edgard	" "	"	5- 8-19
Rankin, Dr John	" "	"	5- 8-19
Newton, Dr A. McD	" "	"	5- 8-19
McLean, Dr M. T	" "	"	5- 8-19
Ellis, Dr. W. L	" "	"	5- 8-19
Page, Dr. J. D	" "	"	5- 8-19
Nadeau, Dr E	" "	"	5- 8-19

Tableau N° 6.—Certificats émis par la Commission autorisant le transfert des employés—Fin.

Département et nom.	De	A	Date du certificat.
Laurier, Dr Henri	Imm. et Col	Hygiène	5- 8-19
Gurd, Dr D	" "	"	5- 8-19
Beauchamp, Dr Geo. E	" "	"	5- 8-19
Rutherford, Dr R. T	" "	"	5- 8-19
Elliott, Dr G. W	" "	"	5- 8-19
Monro, Dr A. S	" "	"	5- 8-19
Milne, Dr G. L	" "	"	5- 8-19
McNeil, Dr Neil M	" "	"	5- 8-19
Bryce, Dr P. H	" "	"	5- 8-19
Jacques, J	" "	"	5- 8-19
Fortier, F	" "	"	5- 8-19
Mercier, L	" "	"	5- 8-19
Noel, E	" "	"	5- 8-19
Fournier, J. E	" "	"	5- 8-19
Henderson, Arthur	Gardien de phare (marine) (Midjik Bluff).	Gardien de phare (marine) (Ile Bliss—Station de l')	30- 7-19
Addison, R	Intérieur	Imm. et colonisation	1- 4-19
Sutherland, Malcolm	Marine (mécanicien de signaux—Isle de l'Ardoise).	Marine (gardien du phare de la station Peninsula-Harbour).	12- 8-19
Creighton, R. R	Justice (Service extérieur)	Justice (Service intérieur)	1- 9-19
Bossé, Dr J. F	Affaires des Sauvages (Agent des sauvages et médecin, Bersimis.	Affaires des Sauvages (Agent des sauvages et médecin à Restigouche.	19- 8-19
Penfold, Jas. C	Marine (gardien du phare de l'Ile Victoria).	Marine (gardien du phare—Cap du Tonnerre).	1- 4-19
McIvor, John	Marine (gardien du phare—baie Stokes).	Marine (gardien du phare—Ile Lyal).	1- 9-19
Dubuc, Lt. Col. A. E	Travaux publics	Chemins de fer et Canaux	15- 9-19
Fisher, Ward	Service naval (adjoint service intérieur).	Service naval (Div. de l'inspect. des Pêcheries, Service extérieur.)	1- 8-19
Roberts, S. O	Service naval	Intérieur	18- 8-19
White, Oliver Clayton	Agriculture	Com. établissem., soldats sur terres.	1-10-19
Woodill, John Seymour	Chemins de fer et Canaux	Commerce (Bureau des statistiques fédérales).	23-10-19
Robinson, Christopher B	" " "	" " "	23-10-19
McKnight, Samuel L. T	" " "	" " "	23-10-19
Kemp, Fred Falls	" " "	" " "	23-10-19
Maunder, J. F. C	Intérieur	Commission des pensions	1-10-19
Allen, Albert Teskey	Commerce	Hygiène	18-10-19
Campbell, John M	Marine (Surintendant, Ile St-Paul).	Marine (Surintendant, Ile au Sable).	16-10-19
McIntyre, Dr. A. E	Milice et Défense	Mines	15-10-19
Hall, Joseph	Marine (gardien du phare de l'Ile Holland).	Marine (gardien du phare Barrett Ledge, C.-B).	14-10-19
Clements, Ethel Mary	Douanes et Revenu de l'intérieur.	Travaux publics	4- 9-19
Quayle, Thos. Wm	Douanes et Revenu de l'inrieur.	" "	4- 9-19
Dibblee, Blanche K	Travaux publics	Commission des chemins de fer.	1- 9-19
Kettles, Charles	Postes	Comm. établissem. soldats sur terres.	1-10-19
McCurry, Harry O	Douanes	Gallerie Nationale du Canada.	15- 9-19
Anderson, John	Intérieur	Hygiène	1-10-19
Hayes, Eleanor	"	"	1-10-19

Tableau N° 7.—Examens généraux tenus par la Commission.

Date de l'examen.	Nature de l'examen.	Nombre de candidats prenant part au concours.				Nombre de candidats heureux.				Noms des candidats heureux aux pages
		S.R.	Hommes civils.	Femmes.	Total.	S.R.	Hommes civils.	Femmes.	Total.	
1918.										
Décembre..........	Grade inférieur........	222	613	....	835	103	264	....	367	147
	Dactylographes—Grade C........	1	15	214	230	....	7	104	111	150
	Sténographes—Grade C........	1	3	176	180	....	4a	76	80	151
	Commis—Grade C........	186	336	314	836	50	87	165	302	152
	Sténographes—Grade B........	1	....	78	79	1	....	26	27	155
	Commis—Grade B........	117	73	144	234	26	20	24	70	155
1919.										
Février.............	Grades inférieurs........	391	174	....	565	188	65	....	253	156
	Dactylographes—Grade C........	1	2	89	92	4a	3a	114a	121	158
	Sténographes—Grade C........	4	1	43	48	1	2a	21	24	160
	Commis, Grade C........	110	76	53	239	102	45	22	169	160
	Sténographes—Grade C........	1	1	50	52	....	....	16	16	162
Juin...............	Commis—Grade B........	177	37	20	234	49	13	16	78	162
	Grades inférieurs........	654	253	....	907	252	93	....	345	163
	Dactylographes........	8	11	114	133	3	4	39	46	166
	Sténographes junior........	5	6	151	162	1	....	55	56	167
	Commis junior........	397	149	93	639	94	35	47	176	167
	Commis Sténographes senior........	7	7	54	68	3	5	30	38	169
	Commis senior........	351	58	86	495	124	33	59	216	169
Novembre.........	Commis teneurs de livres........	34	12	1	47	8	4	....	12	172
	Grades inférieurs........	1,101	165	....	1,266	518	68	....	586	172
	Dactylographes—Grade C........	3	1	108	112	7a	2a	88a	97	177
	Sténographes, Grade C........	16	10	166	192	1	....	78	79	178
	Commis, Grade C........	538	79	....	617	258	26	....	284	178
	Sténographes, Grade B........	16	7	66	89	4	2	35	41	181
	Commis—Grade B........	653	46	....	699	233	24	....	257	181
	Commis teneurs de livres (grade B)........	135	13	....	148	35	2	....	37	184
	Total........	5,130	2,148	1,920	9,198	2,065	808	1,015	3,888	
						40%	38%	53%		

a Les règlements de la Commission du Service Civil stipulent ce qui suit:—

«Les candidats qui n'ont pas obtenu le nombre de points suffisant pour subir avec succès l'examen de commis senior du grade B, mais qui ont obtenu, de l'avis de la Commission, un nombre de points suffisant pour les faire admettre à la position de commis junior du grade C, peuvent être inscrits sur la liste des personnes éligibles à des nominations pour des positions de ce grade dans le Service.»

La même clause s'applique aux candidats qui n'ont pas obtenu le minimum de points en sténographie à l'examen pour la position de sténographe junior, et qui ont obtenu un nombre de points suffisant pour leur permettre d'arriver à des positions de dactylographes junior. Ceci compense pour la différence qui existe entre le nombre de candidats subissant l'épreuve et le nombre de candidats heureux.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission.

Date de l'annonce.	Nature de la position.	Ministère.	Nombre de vacances.	Nombre de candidats.	Candidats heureux.
10 juillet..	Réparateur	Travaux publics	1	4	Rutledge, W. H., Pembroke, Ont.
10 "	Electricien	"	1	11	Stewart, J. (S.R.), Hamilton, Ont.
15 " ..	Commis	Agriculture (div. des grains de semence).	1	4	Baker, Mlle L. V., Whitby, Ont.
5 sept....	Fonctionnaire	" " ..	1	4	Peart, G. S., Freeman, Ont.
5 " ..	Ornithologiste	Intérieur (parcs fédéraux)..	1	11	Lloyd, Hoyes, Toronto, Ont.
12 " —	Surveillant	Secrétaire d'Etat	1	35	O'Meara, W. P. J., Ottawa, Ont.
19 " ..	Photographe	Intérieur	1	12	Wilkinson, J. J. (S.R.), Ottawa, Ont.
3 oct.....	Comptable—Canal Welland.	Chem. de fer et Canaux..	1	8	Wood, J., Crawford, St. Catharines, Ont.
3 " ..	Ingénieur adjoint des mine	Mines	1	4	Carnochan, John, Ottawa, Ont.
4 "	Percepteur de douane	Douanes	1	2	Bruce, Arthur C., Shelburne, Ont.
5 "	Inspecteur adjoint du gaz et de l'électricité.	Commerce	1	1	Emory, F. D., Kaslo, C.-B.,
8 "	Instructeur en chef des métiers.	Justice	1	12	Kelly, A. W. M., Montréal, P.Q.
24 "	Photographe de laboratoire.	Commerce	1	11	Carter, W. C., Ottawa, Ont.
24 "	Photographe par procédés.	Intérieur	1	4	Murray, H. S., Ottawa, Ont.
29 "	Directeur de la poste à Turtleford, Sask.	Postes	1	4	Baker, Frank (S.R.), Regina, Sask.
29 "	Directeur de la poste à Radville, Sask.	"	1	8	Herbert, F. G. (S.R.), Radville, Sask.
29 "	Directeur de la poste à Phoenix, C.-B.	"	1	1	Alstrom, A., Phoenix, Colombie britannique.
30 "	Commis	Travail	1	21	Green, James, Montréal, P.Q.
30 "	Ingénieur adjoint	Intérieur (div. Pouvoirs hydrauliques).	1	3	Pearson, Grant, Schomberg, Ont.
1 nov....	Directeur de la poste à Grand'Mère, P.Q.	Postes	1	4	Lambert, Napoléon, Grand'-Mère, P.Q.
7 "	Analyste public	Commerce	1	5	Hawkins, C. S. V., Toronto, Ont.
7 "	Dessinateur	Intérieur	1	2	Williams, E. O., Montréal, P.Q.
7 "	Inspecteur de district des Réserves forestières—Sask.	"	1	14	McFadyn, Chas., Cranbrook, C.-B.
7 "	Adjoint de laboratoire	"	1	5	Alexander, Colin, (S.R.), Montréal, P.Q.
7 "	Inspecteur du gaz et de l'électricité.	"	1	3	Ruttan, Ernest, Victoria, C.-B.
8 "	Directeur de la poste à l'île Bow, Alta.	Postes	1	10	Whitehead, J. C. (S.R.), Bow Island, Alta.
13 "	Directeur de la poste à Ayr, Ont.	"	1	10	Watson, J. W., Ayr, Ont.
13 "	Directeur de la poste à Sydney Mines, C.-B.	"	1	2	Nicholson, J. H. T., (S.R.) Sydney Mines, C.-B.
13 "	Directeur de la poste à New Carlisle, P.Q.	"	1	8	Blois, B. W. (S.R.), New Carlisle, P.Q.
13 "	Mécanicien adjoint (pénitencier de Dorchester).	Justice	1	10	Leblanc, Edward, Dorchester, N.-B.
14 "	Enthomologiste	Agriculture	1	7	McDunnough, Jas., Decatur Ill.
14 "	Ingénieur	Intérieur (Irrigation)	1	2	Arnold, C. M. (S.R.), Calgary, Alta.
14 "	Ingénieur hydromètre	" "	1	3	MacDonald, W. S. (S.R.), London, Ont.
15 "	Directeur de la poste à Lanigan, Sask.	Postes	1	3	Richardson, John, Lanigan, Sask.
18 "	Directeur de la poste à Cayley, Alta.	"	1	1	Ferreis, G. S., Cayley, Alta.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Suite.*

Date de l'annonce	Nature de la position.	Ministère	Nombre de vacances.	Nombre de candidats.	Candidats heureux.
18 "	Directeur de la poste à Port-Hawkesbury, N.-E.	Postes....................	1	2	McCully, Ernest (S.R.), Port-Hawkesbury, N.-E.
18 "	Directeur de la poste à Zealandia, Sask.	"	1	2	Goodall, Mme J. M., Zealandia, Sask.
19 "	Directeur de la poste à Chicoutimi, P.Q.	"	1	4	Gagnon, Ovide, Chicoutimi, West, P.Q.
20 "	Directeur de la poste à Beeton, Ont.	"	1	7	Pierson, Fred. C. (S.R,). Beeton, Ont.
20 "	Directeur de la poste à Tugashe, Sask.	"	1	2	Milling, John (S.R.), Tugashe, Sask.
20 "	Directeur de la poste à Winona, Ont.	"	1	3	Foran, Olive, Winona, Ont.
20 "	Directeur de la poste à Red Deer, Alta.	"	1	8	Edis, Thos. (S.R.), Esquimalt C.-B.
21 "	Commis..................	Travail (Division de placement).	1	11	Grange, Helen, Ottawa, Ont.
21 "	Commis-secrétaire........	Conseil Privé............	1	26	Parry, George H., Ottawa, Ont.
21 "	Ingénieur-adjoint..........	Intérieur (arpentages).....	1	12	Craig, John, Vancouver, C.-B.
22 "	Chef du matériel à Parry-Sound, Ont.	Marine....................	1	6	Virgo, E.C., Parry Sound, Ont.
25 "	Directeur de la poste à Dunburn, Sask.	Postes....................	1	1	Bryce, H. G., (S.R.), Dundurn, Sask.
27 "	Directeur de la poste à Star-City, Sask.	"	1	5	Anderson, G. W. (S.R.), Prince-Albert, Sask.
28 "	Surintendant de l'instruction agricole.	Comm. établissement des soldats sur terres.	1	22	Innes, lt-col. Robert (S.R.), Toronto, Ont.
28 "	Sylviculteur adjoint.......	Intérieur (Sylviculture)...	1	3	Kay, Jas. (S.R.), Ottawa, Ont.
5 déc....	Agent des Sauvages à Caradoe.	Affaires des Sauvages.....	1	24	McGookin, Thos. (S.R.), Toronto, Ont.
5 "	Ingénieur agronome.......	Intérieur..................	2	6	Eisenhauer, E. E., Calgary, Alta. Block, J. F., Calgary, Alta.
6 "	Directeur de la poste à Maniota, Man.	Postes....................	1	6	Spaulding, John, Maniota, Man.
6 "	Ingénieur, Manitoba.......	Intérieur (Levés hydrométriques).	1	8	Johnson, H. L., Winnipeg, Man.
6 "	Secrétaire du commis en chef.	Rétablissement des soldats dans la vie civile.	1	4	Stewart, R. M. (S.R.), Ottawa, Ont.
9 "	Directeur de la poste à Estuary, Sask.	Postes....................	1	3	McAllister, Jas. (S.R.), Moosejaw, Sask.
12 "	Médecin..................	Immigration et colonisation.	1	7	Ross, Dr. Alex. (S.R.), Charlottetown, I.P.-E.
12 "	Ingénieur-hydromètre à Calgary.	Intérieur..................	1	-8	Menden, Geo., Calgary, Alta.
12 "	Adjoint..................	Commerce (division des vues animées).	1	12	Alexander, J., Ottawa, Ont.
13 "	Comptable au pénitencier de St-Vincent de Paul.	Justice....................	1	11	Desjardins, Joseph U., Montréal, P.Q.
19 "	Adjoint français à l'aviculteur du Dominion.	Agriculture...............	1	7	Dumaine, R. St-Guillaume d'Upton, P.Q.
19 "	Comptable à Moosejaw, Sask.	Intérieur (div. terres fédérales).	1	42	Powell, R., Swift-Current, Sask.
19 "	Mécanicien...............	Intérieur (observatoire astronomique).	1	14	Barks, A. A., Ottawa, Ont.
26 "	Agent de publicité.........	Imm. et colonisation......	1	76	Stead, R. J. C., Calgary, Alta.
26 "	Avocat de ministère.......	Travaux publics..........	1	41	Carter, T. J., Andover, N.-B.
26 "	Analyste au laboratoire de Halifax.	Commerce................	1	17	Couture, A. P., Montréal, P.Q.
26 "	Garde-forestier à Nisbet..	Intérieur..................	1	23	Cook, Richard P. (S.R.), Prince-Albert, Sask.
1919 2 janv....	Rapporteur des Débats officiels.	Chambre des Communes.	1	9	Berryman, F., Regina, Sask.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Suite*.

Date de l'annonce.	Nature de la position.	Ministère	Nombre de vacances.	Nombre de candidats.	Candidats heureux.
1919.					
2 janv....	Directeur de la poste à Rivière Hébert, N.-E.	Postes....................	1	4	Ripley, C.O. (S.R.), Rivière Hébert, N.-E.
2 " ..	Ingénieur—C.-B..........	Intérieur (levés hydrométriques).	1	11	Philips, A. M., Kamloops, C.-B.
2 " ..	Chef du matériel à Banff, Alta.	Intérieur (div. des parcs fédéraux).	1	14	Hill, H. E., Banff, Alta.
7 " ..	Directeur de la poste à Davidson, Sask.	Postes....................	1	8	Bragg, J. D., Davidson, Sask.
7 " ..	Surintendant de la construction.	Travaux publics..........	1	56	Newlands, Jas., Kingston, Ont.
9 " ..	Inspecteur des fruits—Ouest de l'Ontario.	Agriculture..............	1	20	Hastings, Jas., Winona, Ont.
9 " ..	Commis...................	Comm., établissement des soldats (terres).	1	33	Maingot, A. J. (S.R.), Montréal, P.Q.
9 " ..	Cordonnier—Pénitencier de l'Alberta.	Justice (division légale)...	1	3	Lemprière, John, Edmonton, Alta.
9 " ..	Mécanicien adjoint au pénitencier de Kingston.	" " " ..	1	7	Wood, S. J., Kingston, Ont.
10 " ..	Mécanicien et plombier au pénitencier de Kingston.	" " " ..	1	5	Crawford, W. J., Kingston, Ont.
10 " ..	Chauffeur au pénitencier de Kingston.	" " " ..	1	5	Flanagan, Jas. (S.R.), Kingston, Ont.
10 " ..	Plombier aux édifices parlementaires.	Travaux publics..........	1	13	Fraser, Harry (S.R.), Ottawa, Ont.
14 " ..	Directeur à la poste à Grande Prairie, Alta.	Postes....................	1	6	Shera, W. L. (S.R.), Fort Saskatchewan, Sask.
14 " ..	Directeur de la poste à Bathurst, N.-B.	"	1	13	White, Ernest (S.R.), Bathurst, N.-B.
16 " ..	Surintendants............	Travaux..................	10	274	Hatfield, S. A. (S.R.), Amherst, N.-E.
					Dryden, M. J. (S.R.), Halifax, N.-E.
					McDonald, A. (S.R.), Glace Bay, N.-E.
					Maxwell, J. (S.R.), New Glasgow, N.-E.
					McDougal, D. (S.R.), Sydney, N.-E.
					Lavasseur, M. (S.R.), Bathurst, N.-B.
					Ashford, A. E. (S.R.), Fredericton, N.-B.
					Cochrane, D. (S.R.), Moncton, N.-B.
					Christie, K. G. (S.R.), St. John, N.-B.
					Hennessey, George (S.R.), St. John, N.-B.
16 " ..	Adjoints.................	Travail..................	2	..	Wolfe, H. C. (S.R.), Halifax, N.-E.
					Hearn, J. W., Sydney, N.-E.
16 " ..	Agent des Sauvages à Williams-Lake, C.-B.	Affaires des Sauvages.....	1	30	Daunt, A. O. (S.R.), Lillooet, C.-B.
16 " ..	Agent des Sauvages à Okanagan, C.-B.	" "	1	30	Ball, F. J. C. (S.R.), Vernon, C.-B.
16 " ..	Directeur de la poste à Anyox, C.-B.	Postes....................	1	1	Eve, W. F., Anyox, C.-B.
16 " ..	Directeur de la poste à Revelstoke, C.-B.	"	1	7	Taylor, T. E. (S.R.), Revelstoke, C.-B.
16 " ..	Commis adjoint des Travaux à Régina.	Travaux publics..........	1	26	Clokie, J. S. (S.R.), Régina, Sask.
23 " ..	Ingénieur hydrométrique..	Intérieur (Irrigation)......	1	16	Planche, C. P. (S.R.), Cookshire, P.Q.
30 " ..	Commissaire adjoint de l'industrie animale.	Agriculture..............	1	6	Reek, W. R., Ottawa, Ont.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Suite.*

Date de l'annonce.	Nature de la position.	Ministère	Nombre de vacances.	Nombre de candidats.	Candidats heureux.
1919.					
30 janv....	Mesureur de bois à New-Westminster.	Intérieur..................	1	8	Hanna, John (S.R.), New-Westminster, C.-B.
30 " ..	Observateur (observatoire astrophysique, C.-B.)	"	1	6	Plaskett, H. H. (S.R., Victoria, C.-B.
30 " ..	Commis-classeur adjoint.	Comm., établissem. des soldats (terres).	1	36	Latimer, A. E. (S.R)., Ottawa, Ont.
30 " ..	Surintendant de la station expérimentale de Ste-Anne de la Pocatière.	Agriculture...............	1	17	Albert, J. A., Ste-Anne de la Pocatière, P.Q.
31 " ..	Directeur de la poste à Bruno, Sask.	Postes....................	1	1	Atkinson, Andrew S., Bruno, Sask.
3 fév.....	Directeur de la poste à Moosomin, Sask.	"	1	17	Price, K. A. (S.R.), Moosomin, Sask.
4 "	Directeur de la poste à Mossbank, Sas,.	"	1	1	McLean, John, A., Mossbank, Sask.
4 "	Directeur de la poste à Winnifred, Alta.	"	1	4	Godfrey, T. C. (S.R.), Bow. Island, Alta.
6 "	Surintendant des Pénitenciers.	Justice....................	1	92	Hughes, Brig. Gén. W. S. (S.R.), Ottawa, Ont.
6 "	Ingénieur, chauffage.......	Travaux publics...........	1	17	Hamel, F. O., Montréal, P.Q.
6 "	Commis (homme)........	Travail (division des statistiq. et des recherches.	1	28	Green, J. A., Ottawa, Ont.
6 "	Ingénieur (levés hydrométriques, C.-B.)	Intérieur..................	1	7	McNaughton, A.L., Kamloops, C.-B.
6 "	Préposé aux machines.....	Travail....................	1	7	Caron, Emile, Hull, P.Q.
10 "	Directeur de la poste à Sardis, C.-B.	Postes....................	1	1	Thornton, L. A. (S.R.), Sardis, C.-B.
10 "	Directeur de la poste à Sheho, Sask.	"	1	2	Spencer, Alvin (S.R.), Sheho, Sask.
13 "	Directeur de la poste à Laflèche, Sask.	"	1	8	McAdam, John (S.R.), Gravelbourg, Sask.
13 "	Commissaire de l'Immigration.	Imm. et colonisation......	1	54	Gelley, Thos., Winnipeg, Man.
13 "	Sous-commissaire du commerce.	Commerce................	1	48	Shortt, George (S.R.), Ottawa; Ont.
13 "	Commis du génie, Kamloops, C.-B.	Intérieur..................	1	4	George, L. S. S. (S.R.), Kamloops, C.-B.
27 "	Producteur de vues animées.	Commerce................	1	56	Peck, R. S., Chatham, Ont.
27 "	Comptable adjoint........	Travail....................	1	36	Macdonald, F. M. (S.R.), Ripley,
27 "	Editeur adjoint...........	Publications agricoles.....	1	16	Munro, J. B., Guelph, Ont.
27 "	Adjoint du service des publications.	Commerce (bureau des statistiques).	1	13	Herrington, H. P. (S.R.), Toronto, Ont.
27 "	Chimiste adjoint..........	Mines (Division des mines.	1	10	Sadler, A. (S.R.), Smith's Falls, Ont.
27 "	Agent des Sauvages à Kamsack, Sask.	Affaires des Sauvages.....	1	18	Bradbrooke, Chas. (S.R.), Kamsack, Sask.
3 mars...	Directeur de la poste à Victoria Harbour, Ont.	Postes....................	1	1	Vasey, Mme E. P., Victoria Harbour, Ont.
3 " ..	Directeur de la poste à West Bathurst, N.-B.	"	1	3	Doucet, T. (S.R.), West Bathhurst, N.-B.
6 " ..	Vérificateur des magasins-pharmacies.	Rétabliss., soldats dans la vie civile.	1	23	Grant, Jas. (S.R.), Halifax, N.-E.
6 " ..	Astronome (observ. astrophysique, C.-B.)	Intérieur..................	1	5	Smith, C. C., Vancouver, C.-B.
6 " ..	Adjoint à la ferme expérimentale de Rosthern, Sask.	Agriculture...............	1		Block, J. J., Calgary, Alta.
6 " ..	Adjoint à la ferme expérimentale à Scott, Sask.	"	1	10	Sigfusson, S. G. (S.R.), Lundar, Man.
6 " ..	Adjoint à la ferme expérimentale à Brandon, Man.	"	1		Reed, F. H., Winnipeg, Man.
6 " ..	Surintendant adjoint, ferme expérimentale, Morden, Man.	"	1	10	Hayter, E. S., Winnipeg, Man.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Suite*.

Date de l'annonce.	Nature de la position.	Ministère	Nombre de vacances.	Nombre de candidats.	Candidats heureux.
1919					
6 mars...	Enthomologiste adjoint...	Agriculture..............	1	5	Dunn, M. B., Fredericton, N.-B.
6 ..	Adjoint, service des vues animées.	Commerce...............	1	5	Brodie, E. R. (S.R.), Brockville, Ont.
8 " ..	Directeur de la poste à Watson, Sask.	Postes....................	1	2	McNab, Peter (S.R.), Watson, Sask.
8 " ..	Directeur de la poste à Wilcox, Sask.	"	1	1	England, Mme W. J., Wilcox, Sask.
11 " ..	Directeur de la poste à St-Romuald, P.Q.	"	1	6	Dutil, L (S.R.), St. Romuald, P.Q.
12 " ..	Surintendant et gardien au parc de «Waterton Lakes».	Intérieur.................	2	55	Surint.: Bevan, G.A. (S.R.), Cochrane, Alta. Gardien: Knight, Herbert (S.R.), Pincher Creek, Alta.
12 " ..	Fonctionnaire au laboratoire de campagne à Indian-Head.	Agriculture..............	1	5	McCurry, J. B., Ottawa, Ont.
12 " ..	Fonctionnaire à Brandon, Man....................	Agriculture (dir. des recherches).	1	28	Bailey, D. L., Winchester, Ont
12 " ..	Adjoints au laboratoire de campagne, à Ste. Catherines, Ont., et Charlottetown, I. P.-E.	Agriculture..............	2	7	Madden, G. O., Toronto, Ont. Bogue, A. H., Ottawa, Ont.
12 " ..	Dessinateur(service des statistiques).	Rétablissement des soldats dans la vie civile.	4	28	Rusk, H. (S.R.), Ottawa, Ont. Jones, S. (S.R.), Ottawa, Ont. Butt, E. (S.R.), Ottawa, Ont. Greenalgh, J. (S.R.), Ottawa, Ont.
12 " ..	Surveillant de l'inspection des pommes de terre.	Agriculture..............	3	19	Coon, H. A. (S.R.), Kingston, Ont. Hayes, W. H., Gondola Pt., N.-B. McCullough, W. K., Truro, N.-E.
12 " ..	Inspecteur, péridermion du pin blanc.	"	6	37	Coward, G. S., (S.R.), Kingston, Ont. Johnson, J. T. (S.R.), Dutton, Ont. Hay, W. D. (S.R.), Lachute, P.Q. Reid, E. G. B. (S.R.), Bristol. P.Q. Matthews, A. L. (S.R.), Macdonald College, P.Q. Baker, Chas. (S.R.), MacDonald College, P.Q.
12 " ..	Adjoint (temporaire)......	....	1	3	Haining, Mlle I., Saskatoon, Sask.
12 " ..	Inspecteurs des pommes de terre.	"	10	43	Tucker,J.(S.R.),Ancaster,Ont. Laroche, F. (S.R.), Québec, P.Q. Scott, A. J. (S.R.), Kingston, Ont. Bean, A. (S.R.), St-Catharines, Ont. McLeod, H. S. (S.R.), Vigg, I.-P.-E. Wilcox, E. P. (S.R.), Galt,Ont. Bowes, D. T. (S.R.), Cornwall, Ont. Patterson, F. A. (S.R.), Greys Mills, N.-B. Beaudoin, N. (S.R.), Oka, P.Q. Belliveau, A. C. (S.R.), Truro, N.-E.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Suite*.

Date de l'annonce.	Nature de la position.	Ministère	Nombre de vacances.	Nombre de candidats.	Candidats heureux.
1919					
12 mars...	Dessinateur (Canaux de Québec).	Chem. de f. et canaux.....	1	12	Bates, J. J., Montréal, P.Q.
14 " ..	Direct. de la poste à Sceptre, Sask.	Postes....................	1	2	Gracie, Harvey (S.R.), Sceptre, Sask.
18 " ..	Capitaine, vapeur «Loos».	Marine....................	1	36	Tremblay, Wm (S.R.), Les Eboulements, P.Q.
18 " ..	Mécanicien, vapeur «Loos»	"	1	7	Percy, G. E., Montréal, P.Q.
19 " ..	Direct. de la poste à Lomond, Alta.	Postes....................	1	6	MacQueen, Jas. (S.R.), Lomond, Alta.
19 " ..	Inspect. du gaz et de l'électricité.	Commerce................	1	1	Hill, B. M. (S.R.), Edmonton, Alta.
19 " ..	Commis..................	Douanes..................	1	7	Conlin, Henry, J., Cobourg, Ont.
20 " ..	Direct. de la poste à Willow Bunch, Sask.	Postes....................	1	4	Boucher, J. (S.R.), Willow Bunch, Sask.
25 " ..	Commis adjoint ou magasinier du pénitencier de Kingston.	Justice....................	1	2	McKay, Francis P. (S.R.)
27 " ..	Chimistes adjoints, Recherches.	Mines......................	2	13	Gilbert, B. E. (S.R.), Toronto, Ont. Swinnerton, A. A. (S.R.), Toronto, Ont.
27 " ..	Commis, bureau de la météorologie.	Marine....................	1	10	Bourke, G. W. (S.R.), Montréal, P.Q.
27 " ..	Sylviculteur adjoint.......	Commission de Conservation.	1	7	Mulloy, George, Ottawa, Ont.
27 " ..	Surveillant, économie domestique.	Comm. de l'Etablissement des soldats sur des terres.	1	8	Muldrew, Mme Jean, Ottawa, Ont.
28 " ..	Mécanicien au pénitencier de Dorchester.	Justice....................	1	5	Haviland, E. H. (S.R.), Albert, N.-B.
3 avril...	Sous-percepteur...........	Douanes..................	1	5	Poirier, Chas., C.
3 " ..	Inspecteur des stations de démonstration dans Québec.	Agriculture..............	1	13	Tremblay, H., St-Malachie, P.Q.
3 " ..	Arpenteurs des terres fédérales.	Intérieur..................	2	18	McKnight, J. H. (S.R.), Simcoe, Ont. Stock, J. J. (S.R.), Ottawa, Ont.
3 " ..	Sylviculteur adjoint.......	"	2	7	Christie, C. R., Fredericton, N.-B. Linton, G. M. (S.R.), Ottawa, Ont.
3 " ..	Inspecteurs, loi des falsifications.	Commerce................	6	59	Wilson, W. E. (S.R.), Brockville, Ont. Maisonneuve, J. (S.R.), Ft. William, Ont. Cooke, A. W. (S.R.). Hamilton, Ont. Hibbs, H. B. (S.R.), Perbeck, Alta. Gingras, U. L., St-Romuald, P.Q. O'Donnell, J., Québec, P.Q.
5 " ..	Directeur de la poste à Greenwood, Sask.	Postes....................	1	2	Mowat, A. N. (S.R.), Greenwood, C.-B.
8 " ..	Directeur de la poste à Tisdale, Sask.	"	1	3	Sims, Percy (S.R.), Tisdale, Sask.
8 " ..	Commis..................	Douanes..................	1	3	Pettypiece, Lloyd J., Amherstburg, Ont.
8 " ..	Surveillant des dépenses...	Rétablissement des soldats dans la vie civile.	1	10	Waddington, John F. (S.R.), Ottawa, Ont.
10 " ..	Spécialiste en industrie animale à Québec.	Agriculture..............	1	6	Ponton, J. W., Québec, P.Q.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Suite.*

Date de l'annonce.	Nature de la position.	Ministère	Nombre de vacances.	Nombre de certificats.	Candidats heureux.
1919.					
10 avril...	Bouvier adjoint à Toronto.	Agriculture................	1	45	Stewart, P., (S.R.), Toronto, Ont.
10 " ..	Commis sténographe mâle	Chemins de fer et canaux .	1	23	Tardif, H., Montréal, P.Q.
15 " ..	Gardien de quai..........	" " " ..	1	6	Turner, Alfred R.
16 " ..	Sous-registraire et rapporteur des lois.	Justice.....................	1	6	Duclos, A. W., Ottawa, Ont...
16 " ..	Agent d'émigration canadien à Peterborough, Angleterre.	Imm. et colonisation......	1	133	Mitton, H. (S.R.), Ottawa, Ont.
16 " ..	Commis-chef des données sur le coût.	Chemins de fer et Canaux.	1	31	Hubbard, E. E. (S.R.), Ottawa, Ont.
16 " ..	Secrétaire particulier.....	" " " ..	1	24	Elliott, A. M. (S.R.), Sudbury, Ont.
19 " ..	Receveur des postes à Bear-River, N.-E.	Postes.....................	1	4	Nicholl, J. L. (S.R.), Bear-River, N.-E.
24 " ..	Inspecteur adjoint du gaz et de l'électricité.	Commerce................	1	2	Hill, Bruce M., Edmonton, Alta.
24 " ..	Inspecteurs vétérinaires...	Agriculture...............	12	43	Gwatkin, R. (S.R.), Toronto, Ont. Smith, J. W. (S.R.), Newmarket, Ont. Humphreys, F. A. (S.R.), Toronto, Ont. Ungar, E. D. (S.R.), Toronto, Ont. Richardson, C. H. (S.R.), Toronto, Ont. Davis, H. J. (S.R.), Toronto, Ont. Duthie, R. C., Vernon, C.-B. Miller, M. H., Killarney, Man. Nicholls, W. E., Hamilton, Ont. Watson, W., Toronto, Ont. McAlpine, L., Toronto, Ont. Noble, I. B., Tompkins, Sask.
24 " ..	Bouvier adjoint à Winnipeg, Man.	"	1	25	Johnston, G. T. (S.R.), Grafton, Ont.
24 " ..	Surintendant de la construction à Montréal, P.Q.	Travaux Publics..........	1	52	Peck, H. A. (S.R.), Montréal, P.Q.
24 " ..	Surintendant de la construction à Hamilton, Ont.	" "	1	21	Evans. G. F. (S.R.), London, Ont.
24 " ..	Surintendant de la construction à Kingston, Ont.	" "	1	62	BeswickA. E. (S.R.), Ottawa, Ont,
30 " ..	Receveur des postes à Wolseley, Sask.	Postes.....................	1	2	Vincent, Frank(S.F.), Wolseley, Sask
30 " ..	Receveur des postes à East End, Sask.	"	1	2	Blisset, R.R. (S.R.), East-End, Sask.
30 " ..	Receveur des postes à Preeceville, Sask.	"	1	2	Kawkins, G. H. (S.R.), Preeceville, Sask.
30 " ..	Receveur des postes à D'israeli, P.Q.	"	1	4	Lecompte, J. O. D'Israeli, P.Q.
30 " ..	Receveur des postes à Grande-Prairie, Alta.	"	1	5	Cameron, A. W. (S.R.), Grande-Prairie, Alta.
1er mai..	Chimiste................	Mines (division des explosifs).	1	12	Frost, G. B., Orillia, Ont.
1 " ..	Commis.................	Commerce (division des marques de commerce et des droits d'auteur).	1	74	Quaglia, Victor (S.R,.) Ottawa, Ont.
1 " ..	Chimiste adjoint..........	Commerce (laboratoire de la réserve de grain du Dominion).	1	4	Fraser, R. H., Winnipeg, Man.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Suite.*

Date de l'annonce	Nature de la position.	Ministère	Nombre de vacances.	Nombre de certificats.	Candidats heureux.
1919.					
1er mai...	Teneur de livres dans les réserves des sauvages à Régina.	Affaires des Sauvages.....	1	5	Tyacke, W. J. (S.R.), Régina, Sask.
8 " ..	Ingénieur de pétrole.......	Intérieur..................	1	4	Slipper, S. E., High-Prairie, Alta.
8 " ..	Fonctionnaire au Nouveau-Brunswick.	Agriculture (division de l'aviculture.	1	13	Wilson, G. E., Merrickville, Ont.
8 " ..	Aide à la ferme expérimentale centrale.	Agriculture (division des céréales).	1	4	Fraser, J. G. C. (S.R.), Québec, P.Q.
8 " ..	Aide au surintendant à la station expérimentale de Fredericton, N.-B.	Agriculture (division des céréales).	1	1	Taylor, E. M., Fredericton, N.-B.
14 " ..	Receveur des postes à Estevan, Sask.	Postes....................	1	5	Griffiths, Charles (S.R.), Estevan, Sask.
20 " ..	Comptable, canal Welland.	Chemins de fer et Canaux.	1	17	Patterson, C. Stewart (S.R.), Toronto, Ont.
21 " ..	Surintendant de la ferme expérimentale à Lacombe, Alta.	Agriculture..............	1	4	Betts, Wm. (S.R)., Winnipeg, Man.
21 " ..	Comptable senior (provinces de l'ouest).	Commission d'établissement des soldats.	1	43	Young, Geo. R. (S.R.), Winnipeg, Man.
22 " ..	Inspecteur vétérinaire, (français).	Commission d'établissement des soldats.	1	12	Poirier, Conrad (S.R.), Montréal, P.Q.
23 " ..	Receveur des postes à Sudbury, Ont.	Postes....................	1	5	Winsor, Geo. H. (S.R.), Sudbury, Ont.
27 " ..	Receveur des postes à Delburne, Alta.	"	1	1	Maynard, E. E. (S.R.), Delburne, Alta.
27 " ..	Receveur des postes à Galt, Ont.	"	1	13	MacIntosh, A. J. (S.R.), Sherbrooke, P.Q.
27 " ..	Inspecteur des poids et mesures.	Commerce...............	1	3	Loranger, O. Eli (S.R.), Sherbrooke, P.Q.
28 " ..	Agent des sauvages à Cape-Crocker, Ont.	Affaires des sauvages......	1	14	Garland, R. G. (S.R.), Vankleek-Hill, Ont.
30 " ..	Receveur des postes à Burford, Ont.	Postes....................	1	6	Fletcher, James (S.R.), Burford, Ont.
4 juin....	Receveur des postes à Radisson, Sask.	"	1	1	Scott, A. M. (S.R.), Radisson, Sask.
5 " ..	Surintendant de l'usine de force motrice.	Travaux publics..........	1	9	Laprise, O., Domaine Lairet, P.Q.
5 " ..	Astronome adjoint........	Intérieur.................	1	6	Henderson, J. P., Torohto, Ont.
5 " ..	Commis actuaire..........	Assurances...............	1	7	MacDonald, W. R., Sarnia, Ont.
5 " ..	Ingénieurs de construction.	Travaux publics..........	2	9	Mercier, Stanley (S.R.), Lachine, P.Q.
5 " ..	Rédacteur de devis.......	" "	1	5	Worthington, R. L. (S.R.), Winnipeg, Man.
12 " ..	Comptable senior dans les provinces de l'Est.	Commission d'établissement des soldats.	1	75	Jackson, J. A. (S.R.), Ottawa, Ont.
16 " ..	Receveur des postes à Morinville, Alta.	Postes....................	1	3	Montminy, G. H. (S.R.), Morinville, Alta.
16 " ..	Receveur des postes à Sioux-Outlook, Ont.	"	1	1	Williams, G. R. (S.R.), Sioux-Outlook, Out.
16 " ..	Receveur des postes à Roblin, Man.	"	1	2	Gill, Mme Pauline, Roblin, Man.
19 " ..	Chef des statistiques sur l'éducation.	Commerce...............	1	20	Cudmore, prof. S. A., Toronto, Ont.
25 " ..	Inspecteurs non vétérinaires.	Agriculture..............	—	52	Voir page 171.
25 " ..	Receveur des postes à Hamiota, Man.	Postes....................	1	1	Keough, Mme E. M., Hamiota Man.
25 " ..	Receveur des postes à Ford, Ont.	"	1	9	Watson, R. S. (S.R.), Ford, Ont.
25 " ..	Surveillant des pêcheries à Alert Bay, C.-B.	....	1	16	Tait, J. F. (S.R.), Squirrel Cove, C.-B.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Suite.*

Date de l'annonce	Nature de la position.	Ministère	Nombre de vacances.	Nombre de certificats.	Candidats heureux.
1919					
2 juillet.	Receveur des postes à Lougheed, Alta.	Postes....................	1	1	Rogers, Fred. (S.R.), Lougheed, Alta.
3 " ..	Agent de publicité adjoint.	Immigration et Colonisation.	1	93	James, Fred. (S.R), Ottawa, Ont.
3 " ..	Contremaître de moteurs à gaz.	Service naval.............	1	6	Marr, H. F. (S.R.), Chatham, N.-B.
3 " ..	Entomologiste junior......	Agriculture...............	1	6	Downes, Wm., Victoria, C.-B.
3 " ..	Receveur des postes à Blairmore, Alta.	Postes....................	1	5	Farmer, J. H. (S.R.), Blairmore, Alta.
4 " ..	Receveur des postes à Arthabaskaville, P.Q.	"	1	4	Gendreau, G. H. (S.R.), Arthabaskaville, P.Q.
4 " ..	Receveur des postes à Leader, Sask.	"	1	4	MacDonald, Gregor (S.R.), Leader, Sask.
4 " ..	Receveur des postes à Webb, Sask.	"	1	1	Dooks, Albert (S.R.), Webb, Sask.
7 " ..	Inspecteur adjoint des compteurs de gaz et d'électricité.	Commerce................	1	3	Pemberton, Fred. Charles (S.R.), Toronto, Ont.
9 " ..	Receveur des postes à Abbottsford, Sask.	Postes....................	1	3	Barrett, E. A. (S.R.), Abbottsford, Sask.
9 " ..	Receveur des postes à Wapella, Sask.	"	1	4	Tocher, J. C. (S.R.), Wapella, Sask.
9 " ..	Receveur des postes à Lethbridge, Alta.	"	1	20	McKillon, D. A (S.R.), Lethbridge, Alta.
10 " ..	Commissaire du commerce à Paris.	Commerce................	1	78	Barré, Hercule (S.R.), Montréal, P.Q.
10 " ..	Ingénieur adjoint du canal de la Trent.	Chemins de fer et canaux..	1	36	Millar, A. P. (S.R.), Glen-Miller, Ont.
10 " ..	Astronome adjoint........	Intérieur..................	1	4	Henroteau, F., Pittsburg, Pa.
10 " ..	Enquêteur................	Mines (division des mines)	1	13	Gauthier, Henri, Ottawa, Ont.
10 " ..	Inspecteur de fruits de district, P.Q.	Agriculture...............	1	28	Robinson, R. E. (S.R.), Valois, P.Q.
10 " ..	Aides-forestiers...........	Intérieur..................	3	21	Gill, C. V. (S.R.), Pettapiece, Man. Mainman, C. E. (S.R.), Fredericton, N.-B. Smart, Jas. (S.R.), Lachine, P.Q.
10 " ..	Inspecteur senior de fruits à Toronto.	Agriculture...............	1	19	McQuoid, H. W., Brighton, Ont.
10 " ..	Surintendant adjoint à la station expérimentale, à Agassiz, C.-B.	"	1	4	MacBean, H. (S.R.), Indian-Head, Sask.
10 " ..	Photographe, canal Welland.	Chemins de fer et canaux (personnel de la construction).	1	28	Jarrett, Jas. W. (S.R.), Hamilton, Ont.
16 " ..	Commissaire du commerce à Glasgow.	Commerce................	1	98	McKenzie, J. Vernon (S.R.), Toronto, Ont.
16 " ..	Ingénieur dessinateur de machines.	Chemins de fer et canaux..	1	5	Macdonald, W. B., Markham, Ont.
16 " ..	Dessinateur de machines..	" ...	1	10	Grummitt, E. (S.R.), Toronto, Ont.
16 " ..	Commis..................	Commission du Service civil.	1	45	Hines, H. G. F. (S.R.), Vancouver, C.-B.
16 " ..	Examinateur junior........	Commission du Service civil.	4	77	Garrett, C. E. (S.R.), Ottawa, Ont. Muddiman, A. B. (S.R.), Ottawa, Ont. Morgan, R. (S.R.), Winnipeg, Man. Ballard, H. (S.R.), Victoria, C.-B.
16 " ..	Pathologiste de végétaux à Ste-Catharines.	Agriculture...............	1	8	Rankin, W. H., Ste-Catharines, Ont.
16 " ..	Rédacteur et statisticien..	Commerce................	1	17	McLean, N. C. (S.R.), Winnipeg, Man.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Suite.*

Date de l'annonce	Nature de la position.	Ministère	Nombre de vacances.	Nombre de certificats.	Candidats heureux.
1919					
21 juillet..	Receveur des postes à Melfort, Sask.	Postes....................	1	3	Goldfinch, H. (S.R.), Melfort, Sask.
21 " ..	Receveur des postes à Chapleau, Ont.	"	1	4	Collinson, G. J. (S.R.), Chapleau, Ont.
22 " ..	Receveur des postes à West-Lorne, Ont.	"	1	5	Wakeling, W. J. (S.R.), West-Lorne, Ont.
23 " ..	Receveur des postes à Chesterville, Ont.	"	1	2	Fulton, W. N. (S.R.), Chesterville, Ont.
23 " ..	Receveur des postes à Webbwood, Ont.	"	1	1	Akey, W. E. (S.R.), Webbwood, Ont.
23 " ..	Surintendant des opérations aériennes.	Commission aérienne......	1		Scott, J. S. (S.R.), Québec, Qué.
23 " ..	Surintendant..............	Commission aérienne (division des certificats).			
23 " ..	Secrétaire................	"	1	160	Shook, A. M. (S.R.), Clarkson, Ont.
23 " ..	Médecin..................	"	1		Smith, F. R. (S.R.), Cobourg, Ont.
23 " ..	Commissaire du commerce à la Havane.	Commerce................	1	50	Chisholm, H. A. (S.R.), Montréal, P.Q.
23 " ..	Greffier en loi............	Commission d'établissement des soldats.	1	24	Olmstead, R. A. (S.R.), Ottawa, Ont.
23 " ..	Hydrographe à Calgary, Alta.	Intérieur..................	1	2	McPherson, A. J. (S.R.)
23 " ..	Hydrographe dans la C.-B.	" (forces hydrauliques).	1	5	Archibald, F. R. (S.R.), Victoria, C.-B.
23 " ..	Adjoint du spécialiste en lin, ferme expérimentale.	Agriculture..............	1	4	Foy, J. H. (S.R.), Ottawa, Ont.
24 " ..	Adjoint dans la division des vues animées.	Commerce................	1	13	Wilson, E. (S.R.), Sherbrooke, P.Q.
24 " ..	Secrétaire de l'ingénieur dirigeant les travaux au canal Welland.	Chemins de fer et Canaux.	1	2	Elliot, A. M. (S.R.), Sudbury, Ont.
31 " ..	Avoué junior de ministère.	Commission d'établissement des soldats....	1	28	Miall, E. (S.R.), Ottawa, Ont.
31 " ..	Ingénieur junior à Prince-Rupert, C.-B.	Travaux publics...........	1	21	Harding, W. M. (S.R.), Victoria, C.-B.
31 " ..	Surveillants des asiles de district.	Commission d'établissement des soldats.	4	29	McAdams, Mlle R. C., Edmonton, Alta. Crawford, Elizabeth, Winnipeg, Man. Campbell, Helen G., Inglewood, Ont. Gordon, Anna, L. Vancouver, C.-B.
5 août...	Receveur des postes à Kirkfield, Ont.	Postes....................	1	1	Fraser, Maude, Kirkfield, Ont.
6 " ..	Receveur des postes à New-Norway, Alta.	"	1	3	Ramsay, O. P. (S.R.), New-Norway, Alta.
7 " ..	Receveur des postes à Star-City, Sask.	"	1	3	Howe, James, Star-City, Sask.
9 " ..	Receveur des postes à Theodore, Sask.	"	1	1	Mercer, R. W., Theodore, Sask.
14 " ..	Professeur de génie au R.M.C.	Milice et Défense..........	1	7	Munn, D. W., Montréal, P.Q.
14 " ..	Instructeur de chimie au R.M.C.	"	1	6	Clarry, A. R., Montréal, P.Q.
14 " ..	Instructeur de génie civil au R.M.C.	"	1	6	Earnshaw, major Philip (S.R.), Toronto, Ont.
14 " ..	Instructeur de mathématiques au R.M.C.	"	1	4	Twiss, John (S.R.), Tilsonburg, Ont.
14 " ..	Instructeur de français au R.M.C.	"	1	15	Lanos, Victor, A. (S.R.), Kingston, Ont.
14 " ..	Instructeur d'anglais au R.M.C.	"	1	7	Gelly, T. F. (S.R.), East-Kildonan, Man.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Suite.*

Date de l'annonce	Nature de la position.	Ministère	Nombre de vacances.	Nombre de certificats.	Candidats heureux.
1919 14 août...	Secrétaire..................	Bureau des commissaires des pensions.	1	102	Ahern, E. G. (S.R.), Toronto, Ont.
14 " ..	Entomologiste dans la C.-B.	Agriculture (division des insectes habitant les forêts).	1	2	Hopping, Ralph, San-Francisco, Cal.
14 " ..	Architecte résidant à Calgary, Alta.	Travaux publics...........	1	22	Stevenson, J. M. (S.R)., Calgary, Alta.
14 " ..	Ingénieur junior...........	Chemins de fer et Canaux..	1	54	Walker, L.D. (S.R.), Ottawa, Ont.
14 " ..	Percepteur de la douane à Brockville, Ont.	Douane....................	1	20	Ellis, D. F., (S.R.), Montréal, Qué.
14 " ..	Surveillant senior—Epreuve des vaches.	Agriculture...............	1	9	White, A. R. (S.R.), Sardis, C.-B.
14 " ..	Inspecteur à Régina.......	"	1	7	Street, A., Ottawa, Ont.
14 " ..	Sismologue junior.........	Intérieur..................	1	2	Johnson, G.W. (S.R.,) Ottawa, Ont.
14 " ..	Préposé junior à l'aimantation.	"	1	6	Rosborough, A. E., Calgary, Alta.
14 " ..	Artiste en projections lumineuses.	" (division du service des sources naturelles).	1	8	Selwyn, Mlle W., Ottawa, Ont.
19 " ..	Chauffeur au parc des lacs Waterton, Alta.	Intérieur..................	1	8	Black, John (S.R.), McLeod, Alta.
21 " ..	Receveur des postes à Bashaw, Alta.	Postes.....................	1	2	Pearson, S., (S.R)., Bashaw, Alta.
21 " ..	Sous-ministre adjoint......	Santé......................	1	20	Clark, lt-col. D. A. (S.R.), Ottawa, Ont.
21 " ..	Secrétaire.................	"	1	77	Brown, Frank (S.R.), Winnipeg, Man.
21 " ..	Statisticien sur les prix...	Commerce (bureau des statistiques).	1	6	Haining, F. J., Ottawa, Ont.
23 " ..	Inspecteur des aliments....	Commerce.................	1	25	Rochon, Jos. (S.R.), Hull, P.Q.
25 " ..	Gardes des oiseaux migrateurs.	Intérieur..................	1	1	Tufts, Robie Wilfrid, Wolfville, N.-E.
25 " ..	Sous-gardes des oiseaux migrateurs.	"	5	14	Devany, John L., Annapolis-Royal, N.-E. Christie, T. R., Windsor, N.-E. Rowe, P. G., Coleman, I.-P.-E Day, Claude B., Moncton, N.-B. Smith, Henry A., Digby, N.-E.
27 " ..	Sous-percepteur de la douane.	Douane et contributions indirectes.	1	4	McCrum, Harman U. (S.R.), Montréal, P.Q.
27 " ..	Receveur des postes à la Rivière-du-Loup.	Postes.....................	1	18	Lévesque, T. H., Rivière-du-Loup Station, P.Q.
28 " ..	Dessinateur de cartes.....	Intérieur..................	1	4	Cox, A. C. (S.R.) Welland, Ont.
3 sept....	Receveur des postes à l'arsenal du port d'Halifax.	Service naval............	1	5	Smith, J. R. (S.R.), Halifax, N.-E.
4 "	Spécialiste dans l'emploi des enfants.	Travail....................	1	22	Wyatt, J. M., Toronto, Ont.
4 "	Spécialiste dans la vente du poisson.	Service naval............	1	16	Conlin, J. H., St-Jean, N.-B.
4 "	Commis senior pour le matériel.	Commerce.................	1	5	McKinnon, C. H. (S.R.), Toronto, Ont.
4 "	Promoteur de district pour les moutons dans l'Alberta.	Agriculture...............	1	4	Freeborn, S. G. (S.R.), Maganatawan, Ont.
4 "	Promoteur de district pour les moutons dans l'Ontario.	"	1	2	MacLaurin, A. E., Collège Macdonald, P.Q.
6 "	Receveur des postes à Ituna, Sask.	Postes.....................	1	1	Bevis, H. M. (S.R.), Ituna, Sask.
6 "	Receveur des postes à Swan-River, Man.	"	1	4	Wray, S. J., (S.R.), Swan-River, Sask.
6 "	Receveur des postes à Oyen, Alta.	"	1	2	Stewart, Chas. (S.R.), Oyen, Alta.
6 "	Receveur des postes à Sussex, N.-B.	"	1	11	Parker, W. F. (S.R.), Sussex, N.-B.

Tableau N° 8.—Examens de concours pour positions spéciales tenus par la Commission—*Fin.*

Date de l'annonce.	Nature de la position.	Ministère.	Nombre de vacances.	Nombre de certificats.	Candidats heureux.
1919					
11 sept....	Traducteur des débats du Sénat.	Sénat.....................	1	28	Stehelin, E. J., Church Point, N.-E.
11 "	Commis..................	Intérieur (relevés topographiques).	1	10	Fanrsworth, R. H. (S.R.), Coaticook, P.Q.
15 "	Receveur des postes à Cochrane, Ont.	Postes....................	1	13	Mitchell, R. H. (S.R.), Cochrane, Ont.
15 "	Receveur des postes à Bowman River, Man.	"	1	11	Brown, W. J., Bowman River, Man.
18 "	Hydrographe junior à Calgary, Alta.	Intérieur..................	1	9	Stuart, W. G. (S.R.), Calgary, Alta.
18 "	Directeur de l'enseignement technique.	Travail....................	1	18	Gill, lt-col. G. M., université Queen's.
18 "	Forestiers................	Intérieur (réserves forestières).	2	6	Kinghorn, H. C. (S.R.), Fredericton, N.-B. Delahaye, W. A. (S.R.), Ottawa, Ont.
18 "	Commis principal pour le fonctionnaire en chef des pêcheries dans les provinces maritimes.	Service naval.............	1	13	Shreve, R. S. (S.R.), Digby, N.-E.
18 "	Commis senior............	"	1	5	McKay, R. G. (S.R.), Amherst, N.-E.
19 "	Receveur des postes à Yellow Grass, Sask.	Postes....................	1	2	Wilkin, W. J. (S.R.), Yellow Grass, Sask.
20 "	Receveur des postes à Sheho, Sask.	"	1	1	Stadnyk, Theo., Sheho, Sask.
20 "	Receveur des postes à Kitscoty, Alta.	"	1	3	Markle, J. W. E. (S.R.), Kitscoty, Alta.
20 "	Receveur des postes à Perth, N.-B.	"	1	1	Baird, Mme B., Perth, N.-B.
24 "	Inspecteur des compteurs à gaz et d'électricité.	Commerce................	1	5	Smith, James C. (S.R.), Toronto, Ont.
29 "	Receveur des postes à Hull, P.Q.	Postes....................	1	14	Payette, M.A. (S.R.), Hull, P.Q.
2 oct.....	Préposé au classeur principal.	Commission d'établissement des soldats.	1	61	Jamieson, A. (S.R.), Toronto, Ont.
2 "	Bibliothécaire dans la bibliothèque des produits forestiers.	Intérieur..................	1	23	Prain, Mlle M., Montréal, P.Q.
4 "	Receveur des postes à Canora, Sask.	Postes....................	....	....	Perry, N. (S.R.), Canora, Sask.
8 "	Inspecteurs de volailles...	Agriculture...............	7	43	Ching, Frank H. (S.R.), Saskatoon, Sask. Zavitz, Raymond W., Guelph, Ont. Nash, Ernest, Collingwood, Ont. McKinstry, Robert, Ottawa, Ont. Newby, Walter, Winnipeg, Man. Wilson, H. T., Dundas, Ont. Holland, Charles H., Linton, C.-B.
9 "	Gérant d'un bureau de placement à Yarmouth, N.-E.	Travail....................	1	10	Connell, G. W. (S.R.), Digby, N.-E.
16 "	Percepteur de la douane à Vancouver, C.-B.	Douane....................	1	30	Carey, A. B. (S.R.), Vancouver, C.-B.
16 "	Inspecteur de district des grains de semence.	Agriculture...............	1	1	Stewart, G. M., Calgary, Alta.
21 "	Receveur des postes à Foxwarren, Man.	Postes....................	1	1	McGranchan, Wm. (S.R.), Foxwarren, Man.
29 "	Ingénieur d'usine à vapeur.	Travaux publics...........	1	26	Cross, Isaac E. (S.R.), Ottawa, Ont.
29 "	Agent des sauvages et médecin.	Affaires des Sauvages.....	1	4	Desrosiers, Dr V. S. (S.R.), Québec, P.Q.
6 nov....	Sous-percepteur de la douane à Port-Medway, N.-E.	Douane et contributions indirectes.	1	2	Sawyer, Harry E., Mill Village, N.-E.

Tableau N° 9.—Nombre de positions dans chaque province qui ont été remplies par des examens locaux.

Ministère.	Alta.	C.-B.	Man.	N.-B.	N.-É.	Ont.	I. du P.-E.	Qué.	Sask.	Total.
Douane	....	1	....	....	6	2	....	....	....	9
Santé	....	1	....	....	1	....	....	2	....	4
Immigration et Colonisation	1	3	4	4	3	8	....	5	2	30
Affaires des Sauvages	4	9	1	....	4	1	....	1	14	34
Intérieur	105	30	18	1	....	7	....	3	43	207
Justice	6	....	3	6	....	4	....	5	11	35
Marine	1	32	3	18	54	27	9	24	2	170
Service naval	4	58	5	93	79	34	....	6	2	281
Travaux publics	17	29	63	14	56	176	7	25	10	397
Commission d'établissement des soldats	1	3	5	....	....	....	....	....	6	15
Chemins de fer et Canaux	1	....	....	....	7	186	....	10	....	204
Total	140	166	102	136	210	445	16	81	90	1,386

Tableau N° 10.—Liste des candidats heureux aux examens généraux, dans l'ordre du mérite, par centres.

REMARQUE.—*Les soldats rapatriés qui obtiennent le minimum des points sont placés à la tête de toutes les listes et sont marqués "S.R.".*

I. Examen de concours général pour des positions dans les grades inférieurs tenu dans tout le Dominion, le 13 décembre 1918.

RANG.

Prince Rupert, C.-B.—
254 Thompson, Carol Roland.

Victoria, C.-B.—
35 Ralph, William (S.R).
129 Clayton, Albert.

Vancouver, C.-B.—
2 Miles, W. H. (S.R.)
6 Gowing, Percy (S.R.)
15 Smith, Cecil H. (S.R.)
23 Duncan, Walter G. (S.R.)
32 Rogers, John (S.R.)
52 Thornton, William (S.R.)
207 Murray, John W.
254 Hicks, Leonard H.
312 Mills, C. E.
328 Johnston, Chas. E.

Edmonton, Alta.—
8 Hunter, Robert (S.R.)
19 Body, C. J. (S.R.)
21 Green, Thomas (S.R.)
22 Daniel, A. J. C. (S.R.)
32 May, H. (S.R.)
36 Robinson, Clarence (S.R.)
39 Gillies, Matthew (S.R.)
42 Tomlinson, J. R. (S.R.)
45 Woffenden, Richard (S.R.)
47 Jackson, Robert (S.R.)
64 Price, Sidney L. (S.R.)
77 Preston, W. A. (S.R.)
195 Beaton, G. M.

Calgary, Alta.—
4 Burgoin, Victor Geo. (S.R.)
13 Bell, Chas. Ed. (S.R.)
18 Cook, Harry Geo. (S.R.)
26 Gearwood, Christian (S.R.)
65 Leech, George (S.R.)
70 Stamp, William (S.R.)
88 McPhee, Donald (S.R.)
107 Kerslake, Arthur W. A.

RANG.

Frank, Alta.—
308 Lubovitch, Michael.

Regina, Sask.—
63 Phillips, Reginald Tom (S.R.)

Saskatoon, Sask.—
7 Nelson, Herman (S.R.)
47 Rees, Albert John (S.R.)
52 Symon, George (S.R.)
78 Christmas, Harry (S.R.)
131 Wilson, Cyril.
267 Brainerd, Laurence Roy.

Winnipeg, Man.—
10 Gazzana, Chas. Jos. (S.R.)
80 Hammatt, Wm. Thos. (S.R.)

Sault-Ste-Marie, Ont.—
142 McKiggan, John Angus.

Windsor, Ont.—
61 McKernan, John (S.R.)
218 Hammond, Wm. S.

Sarnia, Ont.—
38 Grover, Jas. (S.R.)
52 Wade, Walter (S.R.)

London, Ont.—
11 Hole, Albert Ernest (S.R.)
39 Illingworth, Richard W. (S.R.)
42 Chapman, Allan Wm. (S.R.)
107 Culley, Geo.
112 Nichols, Geo. Albert.
130 Bird, Stafford.

Woodstock, Ont.—
84 Tucker, Ernest Thos. (S.R.)
287 Pelton, Percy Allan.

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, décembre 1918—*Suite.*

RANG.

Guelph, Ont.—

12 Smillie, Laurence (S.R.)
26 Everard, Robert ffiouglas (S.R.)
30 Mayne, Reginald Fred (S.R.)
36 Jones, John Ed. (S.R.)
52 Sharpin, Cecil M. (S.R.)
70 Carse, Jas. (S.R.)
75 King, Wm. Daniel (S.R.)
296 Green, Geo. S.

Kitchener, Ont.—

236 MacDonald, John Wilfred.
326 Smith, Arnold W.

Toronto, Ont.—

1 Nelson, Frank Chas. (S.R.)
2 Otton, Harry Morgan (S.R.)
4 Wilson, Chas. Edwin (S.R.)
8 Davies, Arthur (S.R.)
14 Ridout, Frank Howard (S.R.)
17 McKee, James (S.R.)
19 Talbot, Fred. Cecil (S.R.)
24 Hurst, Jas. Henry (S.R.)
24 McCoy, Wm. Jos. (S.R.)
29 Stead, Harold Robert (S.R.)
49 Whitehead, John (S.R.)
50 Campbell, William (S.R.)
52 Smith, H. J. (S.R.)
65 Rollings, Geo. Herbert (S.R.)
67 Hall, Ernest Lewis (S.R.)
67 Hart, Francis Cyril (S.R.)
70 McFarlane, Chas. Stanley (S.R.)
76 Wright, Thos. Lloyd (S.R.)
78 Lightfood, Ernest Edwin (S.R.)
84 McCoy, Melvin Chas. (S.R.)
89 Thompson, Thos. Richard (S.R.)
90 Smith, Edward Wm. (S.R.)
91 Forth, Fred Wm. (S.R.)
118 Braithwaite, Gordon A.
129 Motton, Thos. John.
152 Michell, Sidney John.
167 Ferguson, Chas. Bert. A.
169 Mandell, Louis.
176 Churly, William Wilfred.
182 Poole, William Gordon.
186 Bulger, John Earl.
186 Sewell, Leonard Charles.
197 Wilson, Garnet Cecil.
197 Tait, William Morris.
213 Rea, Howard Thomas.
236 Chalmers, Francis Arthur.
236 White, Wilford.
259 McLaughlin, Wilfred.
311 Ridley, Merle Walton.
346 Curran, Lloyd Bernard.

Kingston, Ont.—

39 Green, William (S.R.)
52 Black, Francis Patrick (S.R.)

Peterborough, Ont.—

87 Bell, Ernest (S.R.)

Brockville, Ont.—

31 Shields, Vincent Jos. L. (S.R.)
271 Glover, Wm. Henry.

Ottawa, Ont.—

16 Mossop, Percy H. (S.R.)
32 Young, William (S.R.)
50 Hobbs, Wellington Craig (S.R.)
58 Proudman, Sidney E. (S.R.)
60 Viau, John Alban (S.R.)

RANG.

Ottawa, Ont.—Suite.

67 McKay, Fred Nicholas (S.R.)
81 Stroud, Cedric F. (S.R.)
116 Nezan, Jos. D. C.
118 Beaudet, Jos. Fernand.
118 Malette, Jean Hector.
156 Julien, Jos. Arthur.
160 Boucher, Israël.
169 Brière, Oscar.
169 Montpetit, Lucien.
182 Piché, Louis René.
193 Dion, Robert.
201 Desjardins, Alphonse.
207 Egan, Laurence P.
218 Burns, Thos. Melford.
218 MacPherson, Reginald Victor.
228 Carrière, Rolland.
232 Giroux, Omer Raoul.
245 Goodfellow, Norman Ed.
250 Andrew, Elmer Allan F.
250 Potvin, Maurice.
271 Cardo, Thomas A.
271 Dallaire, Roméo J.
271 Lacasse, Jos. Arthur.
278 Donaghue, Jos. Henry.
281 Donegan, Raymond P.
287 Pilon, Eustache.
293 Gervais, Hormisdas.
296 Dussault, Paul.
300 Goodfellow, Harry H.
303 Charron, Christopher C.
313 Richard, Emile.
319 Kingsbury, Hector.
328 Saunders, Allan James.
342 DuBreuil, Alfred.

Montréal, Qué.—

28 Roy, Eugène (S.R.)
44 Garnham, Maurice (S.R.)
73 Fecteau, Adélard (S.R.)
82 Perron, Jos. S. (S.R.)
83 Lajoie, Alcide G. (S.R.)
92 Boyer, Alfred Holland.
92 DeGagné, Léo.
94 Côté, Gérard.
94 Martineau, J. B.
97 Aubin, René.
97 Fortier, Yvon.
100 Allard, Henri.
100 Laporte, Lucien.
102 Bastien, Jos. Arthur.
103 Fortin, Phillippe.
103 Messier, Armand.
105 Lapierre, Jos. Albert.
105 Boyer, Zéphirin.
109 Dicker, Octave.
109 Taillefer, Henri.
113 Bourdreau, Hormisdas.
114 Genest, Jos. Adrien.
115 Dagenais, Emilien.
122 Brunet, Elphège.
123 Bourassa, Roméo.
123 Corbeil, Joseph.
123 Lacasse, Gérard.
126 Dauphinais, Jos. P. D.
126 Desoroy, Henry.
126 Caron, Louis Philippe.
131 Bouchard, Elie.
131 Brunelle, Wilfrid.
131 Ouellette, Paul.
131 Rufrange, Roméo.
131 Thibault, Jos. A.
198 Meloche, René.
198 Mireault, Jos. L.
198 Nantel, Adrien.

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, décembre 1918—*Suite.*

Rang.	
	Montréal, Qué.—Suite.
141	Lefebvre, Chas. Henri.
142	Brossard, Paul.
142	Beaudry. Chas.
145	Auclair, Emile.
146	DeGuise, Paul.
146	Herbert, Eugène.
146	Labelle, Jos.
146	Marsan, Léo.
146	Morin, Wilfrid.
151	Viau, Armand.
152	Boileau. Léopold.
152	Boyer, Donat.
152	Jasmin, Godefroy.
162	Cormier, Rodolphe.
162	Larose, Elzéar.
162	Lemay, Ferdinand.
165	Renaud, Alexander.
167	Duckett, Chas. E.
172	Chicoine, Jos. Albert.
172	Fontaine, Félix A.
172	Lemieux, Adalbert.
172	Larose, Eugène.
176	Labrie, Jean.
176	Léveillé, Olier.
176	Mongeau, Roméo.
180	Gaudry, Hector.
182	Langlois, Georges.
186	Bélanger, Edouard.
186	DeCarufel, Maurice B.
186	Desjardins, Lionel A.
186	Lemyre, Gustave L.
186	Rokadir, Paul H.
195	Fortier, Pamphile.
197	Dufresne, Charlemagne.
197	Vaillancourt, Julien.
201	Brunet, Berthelot.
201	Ouimet, Joseph.
207	Berthelet, Paul.
207	Giroux, Alphonse.
207	Saucier, Gustave.
213	Emard, Jos. Ulric.
216	Charbonneau, Ferdinand.
216	Chouinard, Valérien.
218	Fortier, Roger.
218	Martin, Emile.
223	Couture, Henri.
223	Desmarais, Isaïe.
223	Lemieux, Eliodore.
226	Pichette, Roméo.
228	Létourneau, Hervé.
228	Rodier, Jos. Phédora.
232	Beauchamp, Léandre A.
232	Bernard, Louis Emile.
232	LeRouge, Jos.
236	Lachapelle, Dollard.
242	Duval, Eugène.
242	Jeannotte, Jean-Baptiste.
242	Lapointe, Wilfrid.
245	Gravel, Alexis.
245	Larose, Jules Armand.
250	Pilon, J. Médard.
254	Desjardins, Ernest.
254	Lavigne, Paul Emile.
259	Couture, Médéric.
259	Haldenby, John Frederick.
262	Belcourt, Adolphe.
264	Ste.-Marie, Arthur.
165	Charette, Rodolphe.
265	Lussier, Jules.
267	Gauthier, Hector.
267	Gingras, Joseph.
271	Boyer, Paul.
271	Nadon, Raoul.

Rang.	
	Montréal, Qué.—Suite.
271	Mercile, Jean.
278	Delorme, Elphège.
278	Morency, Marcel.
281	Archambault, Girard.
281	Chapleau, Paul.
281	Viau, Gibbert.
285	Côté, Armand.
285	Deslauriers, Fernand.
292	Lefebvre, Maurice.
293	Genest, Henri.
293	Prénovost, Julien A.
296	Caron, Rodolphe.
300	Bastien, Jos. H.
300	Sigouin, Alfred.
304	Béland, J. Alphège.
306	Provost, Hermas.
308	Ladouceur, René.
313	Messier, Jos. P. A.
316	Dufresne, René Omer.
317	Ethier, Joséphat.
318	Jobin, Emile.
322	Lalonde, J. Alphée.
323	Gleave, George.
323	Verret, Jos. E. E.
325	Poulin, Arthur.
326	Bélanger, J. G. A.
328	Deladurantaye, Aimé.
328	Gravel, Eustache.
328	Laporte, Wilfrid.
328	Pilon, J. A.
335	Brisbois, Thomas.
336	Rivet, Alcide.
338	Colfer, John Antony.
338	Ravary, Régis.
341	Provost, W.
342	Claude, Eugène Phillipe.
344	Lemay, Philias.
345	Gagné, Lucien.
347	Bélanger, Joseph.
	Québec.—Qué.—
97	Gagnon, Moïse.
111	Fiset, Adjutor.
121	Pouliot, Omer.
131	Jobidon, Jules.
156	Leclerc, Gérard.
156	Parent, Jos. Emile.
160	Dusseault, Chas. Henry.
193	Shields, Jos. Alfred.
201	Fiset, J. A. O. René.
201	Thiboutot, Joseph.
207	LeFrançois, Geo. S.
213	Emond, Jos. J.
226	Forgues, Edmond.
228	Lavallée, Eugène.
236	Dion, Chas.
236	Noel, Jules.
245	Bernard, Eugène.
250	Huot, Eugène, E.
254	Gingras, Adrien.
262	Duchesneau, Jos. E.
267	Côté, Gérard.
287	Guérin, Richard.
287	Picard, J. Eugène.
304	Parent, Jos.
306	Rioux, Léo.
308	Garneau, Alphonse.
313	Dugal, Jos. Louis Arthur.
321	Rousseau, Lucien.
328	Rinfret, Louis A.
336	Racicot, Omer.
338	Trépanier, Léo.
347	Moisan, J. Fortunat.

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, décembre 1918—*Suite.*

RANG.

Ste-Agathe-des-Monts, Qué.—
32 O'Rourke, Timothy (S.R.)

Sherbrooke, Qué.—
156 Marcotte, Francis X. E.
182 Girard, Jos. Arthur A.
287 Paradis, Chas. Alfred.

Fredericton, N.-B.—
320 Fowler, Kenneth E.

St-Jean, N.-B.—
45 Browne, Thos. B. (S.R.)
61 Donovan, Clement King (S.R.)
165 Herrington, Geo. Maxwell.

RANG.

Kentville, N.-E.—
59 Johns, William (S.R.)

Halifax, N.-E.—
201 O'Brien, Michael D.
245 Keddy, Robert H.

Charlottetown, I. du P.-E.—
73 Hunter, Jas. Wilfred (S.R.)

Sydney, N.-E.—
96 Wallace, George.

Liste supplémentaire pour l'examen précité.

RANG.

Vancouver, C.-B.—
Robertson, Archibald (S.R.)

Saskatoon, Sask.—
Grant, A. A. (S.R.)
Jankelson, Bernard.
Potter, Hiram A.

London, Ont.—
Hennessy, Thomas (S.R.)

Toronto, Ont.—
Norton, Earl H. (S.R.)
McLeod, Charles J. (S.R.)
Gribble, Thomas.

Kingston, Ont.—
Braunton, John Thomas (S.R.)

RANG.

Ottawa, Ont.—
Séguin, Joseph (S.R.)
Ouellette, Arsidas.

Montréal, P.Q.—
Emard, Arthur (S.R.)
Cardinal, Philippe.
Scott, Jas. C.
Ethier, Hector.
Lamoureux, Jos.
Grégoire, A. Herbert.
Corbeil, Albert.
Bégin, Elphège.

Ste-Agathe-des-Monts, P.Q.—
Charbonneau, Elzéar (S.R.)

II. Examen de concours général pour des positions de dactylographes (grade C) tenu dans tout le Canada le 13 décembre 1918.

RANG.

Toronto, Ont.—
60 Kerr, Florence M.

Brockville, Ont.—
67 Barber, Margery Audry.

Ottawa, Ont.—
1 Lynch, Mary.
2 Carey, Marie Anna.
4 Damson, Gertrude Irène.
5 Fortier, Agatha J.
6 Sleeth, Elsie B.
7 DesRivières, Cécile.
8 Bracken, Marguerite G.
9 Drew, Nora A.
9 Hanratty, Kathryn.
9 Jones, Mary Agnes.
12 Richer, Gertrude.
13 Parisien, Aline.
14 Kinch, Lyda M.
15 Nezan, Marguerite.
17 Barclay, Agnes F.
19 Scott, Nellie.
20 Gordon, Gladys I.
22 Fenton, Jean.
23 Bell, Esther.
24 Dooner, Mary I.
24 Jandrew, Catherine E.
26 Chene, Benoite.
27 Lavoie, Fernande.
28 Lyons, Margaret M.
29 Newton, Annie Mary.

RANG.

Ottawa, Ont.—Suite.
31 Bessette, Marie T.
32 Paradis, A. Eugénie.
33 Conroy, Robertine.
34 Savage, Iva E.
35 MacDougall, Mabel.
36 Quinn, Etta.
37 Van Dusen, Flossie I.
39 Lemieux, Leda.
40 Annable, Helen.
41 Salter, Eleanore C.
42 Doyle, Adelaide.
43 Cochrane, Lillian E.
43 Gorman, Mary.
45 Brady, Hilda M.
46 Emery, Rhea E.
47 Quevillon, Bertha.
48 Lally, Bernice I.
49 Séguin, Simone.
50 McCarthy, Kathleen.
51 Dea, Mary Louise.
52 Ward, Marjorie F.
53 Young, Harriet E.
54 Bloom, Lillie.
54 Campbell, Daisy C.
56 Montpetit, Fleurette.
58 Kellough, May C.
60 McNally, Marion.
62 Paradis, Graziella.
62 Picard, Marie R. I.
64 Ladouceur, Paula.
64 Bélanger, M. Jeanne.

Tableau N° 10.—Dactylographes (grade C) décembre 1918—*Suite*

Rang.	
	Ottawa, Ont.—Suite.
66	Robertson, Olive A.
67	Colonnier, Hermine.
69	Miller, Verena M.
70	Moran, Rose Mary.
70	Arthur, Christine
72	Valiquette, Olive
73	Brady, Loretto
74	Foley, Sara F.
75	Legault, Ida.
76	Blackburn, Rovina B.
78	Perry, Rita
79	Bélanger, Lorenza
79	Reinhardt, Mercédès
	Montréal, P.Q.—
3	Bergeron, Irma
18	Charest, Alphonse
20	Motard, Gilbert
56	Loyer, Jeanne
59	Poupart, Georges
[illegible]7	Vinet, Adolphe
	Québec, P.Q.—
30	Grégoire, Marie B.
81	Gagnon, Christophe
	Halifax, N.-S.—
16	Van Blarcom, Muriel J.
	Dartmouth, N.-S.—
37	Corkery, Matilda

Liste supplémentaire pour les examens précités.

(A)

Rang.	
	Victoria—
3	Hastings, Georgiana
	Calgary, Alta.—
6	Hulbert, Geneviève
	Sherbrooke, Qué.—
5	Genest, Gabrielle
	St-Jean, N.-B.—
4	MacDowell, Charlotte I.
	Halifax, N.-E.—
1	Lawlor, Corinne F.
	Yarmouth, N.-E.—
2	Crowell, Katherine E.

(B)

Rang.	
	Calgary, Alta.—
6	Hillocks, Edith E.
	Winnipeg, Man.—
21	Nash, Fannie H. G.
	London, Ont.—
8	MacArthur, Ada. I.
	Ottawa, Ont.—
1	Champagne, Fortunat
2	Murphy, Greta
3	Gibson, Martha
5	DeGagné, Germaine
7	Stothers, Elizabeth M.
19	Eynouf, Emma P.
14	Gleeson, Kathleen
15	Moss, Mary F.
16	Leclerc, Loretta
18	Brûlé, Lena
19	Quevillon, Henri
20	Hill, Lillian O.
22	Racotte, E.
23	Bennett, Annie F.
	Sherbrooke, Qué.—
12	Dunn, Marion
24	Aubin, Régina
	Montréal, Qué.—
4	Letourneau, Gabrielle
10	Major, Laura
13	Villemaire, Rossenna
17	Pilon, Gertrude
	Charlottetown, I. du P.-E.—
11	McQuaid, Agnès

III. Examen général de concours pour des positions de sténographes (grade C) tenu dans tout le Canada le 13 décembre 1918.

Rang.	
	Calgary, Alta.—
3	Hobkirk, Irma
	Saskatoon, Sask.—
2	Geldart, Ethel G.
	Brockville, Ont.—
46	Mallery, Velma V.
	Bayfield, Ont.—
56	Ross, Sara M.
	Ottawa, Ont.—
1	Drew, Dorothy Agnès
4	Noel, Améla
5	McRorie, W. Winnifred
6	Douglas, Agnes M.
7	Richter, Rebecca
9	Spicer, Ivy Marie
12	Cocker, Hazel
13	O'Connor, Leona M
14	Dolan, Kathleen Mary
	Ottawa, Ont.—Suite.
15	Baxter, G. Mary
16	Jones, Alice E.
17	McRorie, Hazel E.
18	Quinn, Marie Coral
18	Roy, Rita
20	Buck, Laura E.
20	Lynch, Mary K.
22	Ready, Euretta B.
23	Hird, Dora F.
24	Reed, Florence.
25	Cook, Edith I.
25	McKinley, Emily Margaret
28	Fleury, Aurette.
29	Cleland, Gertrude.
30	McEwen, Evelyn.
30	Steele, Hilda Jean
32	Campsall, Nettie May
33	James, Ruby Ellen
34	Diguer, Susan C.
34	Joad, Annie E.

Tableau N° 10.—Examen pour les sténographes (grade C) décembre 1918—*Suite.*

Rang.	
	Ottawa, Ont.—Suite.
36	Pooler, Gladys C.
37	Simmons, Iva S.
39	McCann, Monica U.
40	MacKenzie, Lilian
41	Sanderson, Freda W.
42	Yott, Horize.
43	Potter, Jane C.
44	Perreault, Annie E.
45	Shaver, Nellie E.
48	McCorkell, Margaret M.
49	Caldwell, Pearl M.
51	Gibbard, F. Mildred
52	Fenton, Marjorie F.
52	Lamb, J. Jos.
55	Kelly, Gladys E.
57	McCarthy, Theresa
58	Alexander, Eva
59	Presley, Annie
60	Roy, Josette
61	Palen, Lula Irene
62	Dilworth, Ethel Elizabeth

Rang.	
	Ottawa, Ont.—Suite.—
64	Alexander, Erma V.
65	Leech, Ina A.
66	Spratt, Dorothy
67	McGahey, Honora Pearl
	Montréal, P.Q.—
47	McPhee, N. F.
63	Laporte, Lucia
	Québec, P.Q.—
7	Ouellet, Gabrielle
10	Bruneau, Lucienne
	Sherbrooke, P.Q.—
11	Rousseau, Blondine
50	Carrier, Marie E.
	Hull, P.Q.—
27	Lacombe, Albertini
37	Dowd, Annie M.
54	O'Neil, Ella Rose

Liste supplémentaire pour lés examens précités.

Rang.	
	Windsor, Ont.—
10	Elliott, Rita
	Ottawa, Ont.—
1	Smith, May
2	Horne, Nellie
4	Ferguson, Hazel M.
5	Gillespie, Jas. C.
6	Moran, Kathryn
8	Colonnier, Jean
9	Burgess, Stella J. G.
13	Douglas, Helen

Rang.	
	Montréal, P.Q.—
7	Gravel, Bernadette
	La Tuque, P.Q.—
3	Dupont, A. A.
	Halifax, N.-E.—
10	Bennett, Eugenie M.
12	Hardy, Edith H.

IV. Examen général de concours pour des positions de commis (grade C) tenu dans tout le Canada le 13 décembre 1918.

Rang.	
	Victoria, C.-B.—
45	Pim, Laura May
	Vancouver, C.-B.—
12	Salter, Frank (S.R.)
14	Halstead, Walter (S.R.)
15	Rogers, James (S.R.)
21	Humphrey, Frank (S.R.)
29	Etchell, Charles (S.R.)
31	White, Percy Thos. A. (S.R.)
155	Catteral, Albert E.
	Prince Rupert, C.-B.—
10	Frost, John Jas. K. (S.R.)
	Calgary, Alta—
1	Fraser, Donald (S.R.)
25	Philip, Alexander (S.R.)
190	Hunter, Merle
	Moosejaw, Sak.—
12	Chisholm, J. P. (S.R.)
257	Boyd, Sadie E.
	Saskatoon, Sask.—
34	Sutton, Joseph (S.R.)
	Regina, Sask.—
164	Lewis, Lewis H.
164	McCusker, Kathleen
240	Spooner, Harold J.
268	Bishop, Claude A.
	Brandon, Man.—
190	Coldridge, Richard H.

Rang.	
	Winnipeg, Man.
30	Hodgson, Robert (S.R.)
180	Hislop, Gordon B.
	London, Ont.—
3	Burton, Cornelius H. (S.R.)
28	McCallum, Roy Clifford (S.R.)
31	Marr, J. C. (S.R.)
32	Shaver, Walter W. (S.R.)
237	Colville, Francis K.
	Woodstock, Ont.—
210	Hallister, Catherine C.
	Toronto, Ont.—
6	Harris, Albert Ed. (S.R.)
16	McConkey, Robert H. (S.R.)
18	Smith, Sidney H. (S.R.)
19	Lee, Godfrey (S.R.)
20	McLeod, Wm. John (S.R.)
23	Keating, Cyril L. (S.R.)
25	Savage, Albert C. (S.R.)
36	Watson, Daniel (S.R.)
88	Coughlan, Cecile
94	Ryan, Stella E.
103	McKinnon, Robert
109	Mimms, Jean Dorothy
190	Anderson, Percival M.
240	Hawson, Mildred
244	Wells, Edith J.
252	Brown, Keziah
254	Rose, Lea G.

Tableau N° 10.—Commis (grade C) décembre 1918—*Suite.*

Rang.	
	Peterborough, Ont.—
227	Archer, Madge E.
	Kingston, Ont.—
2	Smith, Stanley (S.R.)
24	Sturgeon, Wilfred O. (S.R.)
76	Moore, Elsie M.
238	Armstrong, Gladys W.
	Brockville, Ont.—
242	Kuhn, Shirley R.
263	Wing, Madeline G.
	Ottawa, Ont.—
5	Walker, Thomas E. (S.R.)
7	Fanning, Wm. A. (S.R.)
9	Connelly, Percy A. (S.R.)
21	McHugh, Francis G. J. (S.R.)
33	Connelly, Jos. Russell (S.R.)
37	Brigginshaw, Mary H.
38	Craig, Florence B.
39	Robinson, Lelia M.
40	McCord, Evelyn M.
41	Boyd, Florence Edythe
42	Govenlock, Edith
43	Bates, Anna E.
44	MacArthur, Christina L.
47	Blondin, Laura
47	Sherlock, Agatha
49	Dixon, Kathleen H.
49	Tierney, Anna
51	Bourgault, Jos. E.
52	Graham, Estella I. M.
53	McIntyre, Hannah F.
54	Falls, Iva A.
55	Daly, Katherine L.
56	Doherty, Brigid
57	Millar, Grace V.
58	Payette, Alice M.
60	Lewis, Gladys E.
62	Dickinson, Jessie E.
63	Hopper, Myrtle Mary..
64	Pepper, Laura C.
65	Prud'homme, Clare
66	Walsh, Marion
68	O'Connor, Florence
69	Sullivan, Teresa M.
70	Labelle, Marie B.
73	Chamberlin, Bessie
74	Cullock, Maida G.
75	Hartney, Bernardine
77	Donovan, Mary M.
78	Bowland, Beatrice B.
81	Davis, Bertha L. L.
81	St.-Denis, Catherine
83	McFadden, Mary E.
89	Cranston, May G.
92	Aikin, Anna
92	Hogan, Aileen
96	Howard, Kathleen
97	Ménard, Hectorine
97	McCreary, Mable
102	Tallon, Margaret V.
103	West, Maude E.
105	Troy, Lelia M.
109	Conroy, Margaret W.
111	Workman, Grace M.
112	Bradley, Yvonne G.
112	O'Connor, Beatrice
114	Houston, Marguerite M.
114	Proulx, Marie A.
116	Campeau, Jos. Albert
118	Houston, Jessie L.
118	Parker, E. Mary

Rang.	
	Ottawa, Ont.—Suite.
120	Murphy, Lucy E.
121	O'Rielly, Cecile
122	Blair, Alfred E.
123	Barker, Mary Jane
125	Beaulieu, Corinne
126	Pennock, Grange C.
127	Sirois, Jos. A.
128	Burgess, Thos. J.
130	St-Laurent, Marguerite
131	Noonan, Clara C.
132	Tully, Margaret E.
133	Fraser, Geo. E. K.
135	Allan, Margaret T.
135	Allan, Evelyn E.
138	Currie, Martha Agnes
138	Lynch, Bessie M.
138	Payette, Florence
138	Scott, Clarissa
142	MacDougall, Mary Jean
144	Whitelaw, Cecil
145	Larose, Germaine
147	Adamson, Agnes
148	Burke, Wm. Thos.
148	Coursolles, Henri
148	Mahon, Garmeen
151	Lally, John Patrick
152	Storie, Cassie M.
152	Tate, Edna E.
154	Stewart, Isabelle
155	McNulty, Annie Ethel
155	Trudel, Albiana
158	Hall, Lyla
159	Argue, Hazelm M
159	Brown, Ruby Alma
159	Bush, Hilda Frances
162	Gillissie, Lillian M.
162	Armstrong, Samuel B.
164	Needham, Hubert E.
168	Caron, Stella
169	Genen, Abram
172	Lang, Geo. A.
172	Lagrenière, Eva Emma
174	Bartlett, John F.
175	Cullen, Virginia J.
175	Mabee, Roy Clifton
178	Waldron, Lillian May
183	Diguer, M. Joseph
183	Ryan, Inez Alma
185	Martin, Evelyn K.
188	McCoy, Frederick H.
190	Lynn, Eva R.
190	Murray, Thomas D.
190	Pilon, Agnès M.
198	Eplett, Wilhelmine L.
200	Capston, Greta
200	Gauthier, Bertha
200	Grimes, Sarah A.
204	McLaughlin, Carmel
205	Hilton, George Ed.
206	Bigras, Gabrielle
206	Dixon, Evelyn A.
206	Doucet, Mary A.
206	Mulvihill, Katie M.
210	Black, Hubart S.
212	Moore, Helen M.
218	Paterson, Anna H.
219	Ferguson, Mildred A.
221	Partridge, Florence Rose
223	Foran, Edna M.
223	Moorehead, Kathleen M.
225	Jeannisse, Antonio
229	Bennett, Catharine E.
232	Bryson, Lucretia

Tableau N° 10.—Commis (grade C) décembre 1918—*Suite.*

Rang.	
	Ottawa, Ont.—Suite.
223	Comrie, Letta M.
233	Rainooth, Margarie E.
236	Dugas, J. Firmin
238	Slack, Edith A.
246	Lyons, Agnes M.
250	Brown, Marjorie
252	Eagleson, Melvina
255	Campbell, Margaret A.
259	Leonard, Grenville B.
260	Wilson, Clara
262	Mooney, Vera
265	Halpin, Erwin
267	Smyth, Andrew
	Fort-William, Ont.—
164	Rae, Alice M.
	North Bay—
185	Johnston, Albert L.
199	Newton, Paul M.
	St-Hyacinthe, P.Q.—
105	Lecours, Anita
	Montréal, P.Q.—
58	L'Heureux, Jos. L. C.
67	Lacombe, Albert Jos. A.
71	Beaugrand-Champagne, Arthur
79	Tourigny, Olivier
80	Cadotte, Jean
86	Abram, Josaphat
89	Rousseau, L. George
95	Beaudoin, Armand
107	Laflamme, Edouard K.
107	Major, Hervé
123	Lamothe, Jos. H.
132	Cartier, Ephrasia
135	Viens, Marie A
145	Léonard, Paul Ernest
170	Mercier, Armande
178	Cormier, Armand
185	Dorval, Rolando
189	Lépine, J. A. Gaston
190	Giroux, Joseph P. C.
200	Robert, Lionel
212	Beauregard, Hon.
212	Laurin, Zotique
217	Lamoureux, Victoria
220	Forest, François-X.
225	Comtois, Max
244	Décary, Paul A.
246	Breton, Joseph N.
249	Turcot, Henri
256	Poitras, Rose
257	Poitras, Anna
	Sherbrooke, P.Q.—
190	Taylor, Mary M.
235	Abbott, Jean E.
	Québec, P.Q.—
35	Tremblay, André A. (S.R.)
46	Croteau, Marie Anna E.
71	Bolduc, Jos. L. N.
84	Benoit, Antonio
86	LaBrecque, Jos. A.
97	Béland, Bertha
129	Drolet, J. Alphonse
170	Roy, Jos. A. L.
181	Baillargé, Noami J.
215	Gagnon, Gérard
215	Gagnon, Louis R.
221	Dupont, Paul Emile
228	Filteau, Joseph L. A.
242	Danglade, Félixine
246	Breton, Jos. N.
250	Tassé, Ladislas
261	Pelletier, Germaine
266	Guay, Marie C. B.
	St-Jean, N.-B.—
91	Emerson, Lillian D.
175	Quinn, Evelyn
	Fredericton, N.-B.—
268	Risteen, Fred R.
270	McAdam, K. R.
	Annapolis-Royal, N.-E.—
4	How, L. M.
	Kentville, N.-E.—
8	Estabrooke, Geo. H.
142	Arnel, Frederick J.
182	Messenger, Chas.
	Pictou, N.-E.—
61	Godfrey, Arthur
	Meteghan, N.-E.—
229	German, Harry L.
	Grand-Bay, N.-B.—
101	Thompson, Rae C.
	Dartmouth, N.-E.—
11	Hill, Chester L. (S.R.)
229	Murray, Kenneth
	Amherts, N.-E.—
17	Hogan, John Chas. (S.R.)
	Bedford, I. du P.-E.—
84	Morris, Loretta M.
	Charlottetown, I. du P.-E.—
27	McNeill, John A. (S.R.)
264	MacLeod, Leith S.

Listes supplémentaires pour l'examen précité.

(A)

Rang.	
	Winnipeg, Man.—
13	Fraser, Robert M.
	Toronto, Ont.—
1	Breakwell, Henry G. (S.R.)
3	Whitehurst, Squire H. (S.R.)
4	Greenhaigh, Walter (S.R.)
12	Leavitt, Beatrice J.
15	MacAulay, Marguerite I.
	Guelph, Ont.—
7	Lees, John Y. (S.R.
	Ottawa, Ont.—
5	Scafe, D. C. (S.R.)
6	Hind, E. Sidney (S.R.)
9	Horton, Fred W. (S.R.)
10	Beaudry, Yvonne
11	Kearns, Elizabeth E.
14	Hanes, Elizabeth A.
16	Roodman, Jack
	Montréal, P.Q.—
8	Jackson, John (S.R.)
	Charlottetown, I. du P.-E.—
	Ritchie, Geo. E. (S.R.)

Tableau N° 10.—Commis (grade C) décembre 1918—*Suite.*

(B)

RANG.

Edmonton, Alta.—
Wampler, C. (S.R.)

Moosejaw, Alta.—
Webb, A. E.

Winnipeg, Man.—
Reid, John R. (S.R.)
Lubotta, Joe.

Toronto, Ont.—
Donn, Max.

Ottawa, Ont.—
Laflamme, Léda
Roy, J. Amédée

RANG.

Ottawa, Ont.—Suite.
Dea, Margaret
Caplin, Emanuel
Kelly, Hugh John
Horne, Mina
Graham, Eula L.
Howe, Martin
McLaughlin, Charles W.

Montréal, P.Q.—
Simard, Ernest (S.R.)

Sherbrooke, P.Q.—
Cunningham, A. Gray (S.R.)

Québec, P.Q.—
Laliberté, Louis N.

V. Examen de concours général pour des positions de sténographes (grade B) tenu dans tout le Canada le 13 décembre 1918.

RANG.

Victoria, C.-B.—
1 Marriman, Frederick J. (S.R.)
7 Olding, Agnes M.

Esquimalt, C.-B.—
4 Parkinson, Hilda G.

Calgary, Alta.—
22 Dowsett, Ethel

Toronto, Ont.—
25 Chivrell, Irene Elizabeth

Ottawa, Ont.—
2 Taylor, Jessie Elizabeth
5 Marks, Gladys Elizabeth
5 Vallillee, Mary B
8 Carter, Mary Christine
9 McKibbon, Helen Langwill
10 Eades, Pearl
11 Fitzgerald, Gladys W.
12 Thorburn, Gladys Octavia

RANG.

Ottawa, Ont.—Suite.
13 Grégoire, Anna
14 Gillespie, Muriel
15 Bennie, Edith Lillian
16 Campbell, Hazel Dorothy
17 Balmer, Marion
18 Siddall, Jetta J. E.
19 Davis, Lena May
20 Dixon, Genevieve Mary
21 Murphy, Theresa B.
23 Taber, Grace W.
24 Wright, Doronthy L.

Peterborough, Ont.—
26 Anderson, Mabel Gladys

Hull, Qué.—
27 Lecourt, Mary B. T.

Halifax, N.-E.—
3 Linton, Dorothy Claire

VI. Examen général de concours pour des positions de commis (grade B) tenu dans tout le Canada le 13 décembre 1918.

RANG.

Frank, Alta.—
23 MacDonald, Wm. W. (S.R.)

Calgary, Alta.—
17 Scammell, E. J. (S.R.)

Winnipeg, Man.—
10 McMahon, Wm. Henry (S.R.)
19 Hamilton, Walter Herbert (S.R.)

London, Ont.—
2 Paddell, Harry W. (S.R.)
9 Kippen, John M. (S.R.)

Sault-Ste-Marie, Ont.—
16 Waddle, Hodgson (S.R.)

Hamilton, Ont.—
12 Mason, Arthur (S.R.)

Toronto, Ont.—
1 Kerfoot, Richard R. (S.R.)
15 Dickson, Benjamin H. (S.R.)
63 Robertson, Ruth

RANG.

Ottawa, Ont.—
3 Lanceley, Wm. H. (S.R.)
4 Dayboll, Edgar (S.R.)
5 Garrett, Chas. Ed. C. (S.R.)
6 Hardy, Francis A. (S.R.)
7 Baxter, Allan C. (S.R.)
8 Ward, Stanley Wm. (S.R.)
11 McGannon, Chas. Wm. (S.R.)
14 Potter, Guy R. L. (S.R.)
20 Nichol, Harold W. (S.R.)
26 Porter, Harriet M.
29 MacKay, Neillie K.
30 Marier, Marie A.
31 Gibson, Edwin
31 McCaugherty, Pearl
33 Orr, Trelford E.
34 Byers, May
35 Allan, Lillian K.
36 Davis, Wm. L.
37 Green, Annie
38 Aronson, Bernard M.
39 McGuire, Allan C.
41 Coxon, Thomas I.

Tableau N° 10.—Commis (grade B) décembre 1918—*Suite.*

Rang.	
	Ottawa Ont.—Suite.
42	Telford, Jessie M.
43	Pheland, Vincent C.
43	Rock, Gregory Jos.
45	Ambridge, Wm. George.
46	Mann, Jean
48	Bogie, Gladys A.
48	O'Shaughnessy, Margaret.
50	Perrin, Ernest H.
50	Gillis, Katherine C.
52	DeLisle, Nora A.
53	Dart, Robert Harry.
54	Orr, Lillian Dorris.
54	Bourdeau, Conrad.
56	Fraleigh, Emma M.
57	Hopkins, Garnett R.
58	Watts, Luella M.
59	Crosier, Ida Maude
59	McCleskey, Kathleen
61	Gauvin, Gilles E.
61	Nelson, Margaret
64	Glosson, Emile.
65	O'Connor, John Luke.

Rang.	
	Chatham, Ont.—
13	Batchelor, Walter John (S.R.)
	Guelph, Ont.—
40	Hamilton, Alice L.
	Windsor, Ont.—
21	Raper, Victor S. (R.S.)
	Hull, P.Q.—
27	Munro, Margaret A.
	Montréal, P.Q.—
18	Hurteau, Oscar (S.R.)
24	Brown, Godfrey S. K. (S.R.)
25	Ironside, Wemyss (S.R.)
47	Mercier, Joseph H.
	Québec, P.Q.—
28	Hardy, J. Alexander.
	St. Jean, N.-B.—
22	Groves, Frank Ernest (S.R.)

Listes supplémentaires pour l'examen précité.

Rang.	
	Windsor, Ont.—
	Johnston, Hugh Roger (S.R.)
	Ottawa, Ont.—
	Boucher, Michel Jos.

Rang.	
	Edmonton, Alta.—
	Wortman, S. E.
	Scanlon, Mary Rose.
	Ottawa, Ont.—
	Bannan, Helena.

VII. Examen de concours pour des positions dans les grâdes inférieurs, tenu dans tout le Canada le 19 février 1919.

Rang.	
	Victoria, C.-B.—
7	Buss, Arthur (S.R.)
75	Ree, George (S.R.)
	Vancouver, C.-B.—
1	Kendall, Ed. Elliott (S.R.)
4	Ellis, Frank (S.R.)
66	Grove, David Wilson (S.R).
75	Frost, William (S.R.)
106	West, Donald (S.R.)
111	Grace, William (S.R.)
128	Biss, Lewis Edwin (S.R.)
139	Hemming,Leonard (S.R.)
167	Robertson, Archibald (S.R.)
	Edmonton, Alta.—
12	Punt, Henry Westley (S.R.)
29	Mason, Walter (S.R.)
38	Gross, Samuel (S.R.)
40	McLay, Roy John (S.R.)
53	Henry, Halley (S.R.)
63	O'Donnell, William (S.R.)
71	McKenzie, Andrew (S.R.)
106	Cook, George (S.R.)
147	Rodda, Richard E. (S.R.)
152	Hobden, John (S.R.)
183	Harvey, Ernest J. A. (S.R.)
185	Molyneux, William (S.R.)
226	Bell, George T.
	Lethbridge, Alta.—
187	Pettley, Edgar John (S.R.)

Rang.	
	Calgary, Alta.—
24	Brown, Harry (S.R.)
48	O'Hara, John (S.R.)
53	Sexton, Jos. (S.R.)
56	Talbot, George F. (S.R.)
71	Cheney, Ernest (S.R.)
90	Higginson, Geo. E. (S.R.)
125	Robinson, John (S.R.)
125	Wilson, John (S.R.)
133	Jones, Edward (S.R.)
151	McPhee, Donald (S.R.)
176	Bailey, James (S.R.)
	Moosejaw, Sask.—
71	Delamont, Edward F. (S.R.)
955	Smith, John (S.R.)
282	Sheilds, William.
	Saskatoon, Sask.—
233	Depper, Joseph (S.R.)
83	Dagg, Walter H. (S.R.)
97	Scott, Sparling H. (S.R.)
123	Walker, A. J. (S.R.)
143	Hull, John (S.R.)
151	Ross, Samuel (S.R.)
176	Sim, Robert (S.R)
212	Jankelson, Bernard.
	Begina, Sask.—
32	Copley, Richard D. (S.R.)
66	Gilbert, Percy C. (S.R.)

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, février 1919—*Suite.*

RANG.

Brandon, Man.—
106 Williams Thos. A. Ed. (S.R.)
146 Hunt, Archibald J. (S.R.)

Winnipeg, Man.—
136 Langstaff, Henry Ed. (S.R.)
224 Armishaw, Mac.
236 Montgomery, E. O.

Sault Ste-Marie, Ont.—
111 Cheer, William H. (S.R.)

London, Ont.—
31 Davis, Fred Chas. (S.R.)
40 Hole, Albert Ernest (S.R.)
40 Kolb, Jacob Herbert (S.R.)
61 Brabyn, Frank (S.R.)
93 Dale, George Albert (S.R.)
99 Kelland, Robert George (S.R.)
106 Bapty, Cecil William (S.R.)
175 Crannery, Earl (S.R.)

Woodstock, Ont.—
266 Cardock, George Edward (S.R.)
78 Parker, Robert Norman (S.R.)
110 Seagrove, Alfred George (S.R.)

Kitchener, Ont.—
26 Kneebone, Edward V. (S.R.)
35 Pollard, Harry William (S.R.)
165 Armitage, Louis Ed. (S.R.)
194 Schreiber, Alfred Geo.

Guelph, Ont.—
86 Titt, Alfred John (S.R.)
117 Calver, James Percy (S.R.)
170 Walton, Benjamin Lewis (S.R.)

Niagara Falls, Ont.—
117 Gamble, Robbie B. (S.R.)

Hamilton, Ont.—
15 Mills, Herbert Alfred (S.R.)
18 Fenton, Robert (S.R.)
60 Goss, Arthur (S.R.)
83 Thomson, Raymond (S.R.)
90 Hannah, Albert (S.R.)
97 Bull, Harry Cecil (S.R.)
117 Blathwayt, George (S.R.)
160 Cardwell, Gordon V. (S.R.)
171 Burns, Edward Jos. (S.R.)
249 Daniels, William

Toronto, Ont.—
2 Silman, P. W. (S.R.)
3 Keenan, William (S.R.)
6 Williams, John Henry (S.R.)
11 Coull, John (S.R.)
11 Woollard, William John (S.R.)
12 Whitehead, Jas. B. (S.R.)
16 LeBas, Edwin (S.R.)
18 McComb, Howard Robt. (S.R.)
18 Talbot, Fred. C. (S.R.)
24 Overy, James A. (S.R.)
29 Cawood, Jas. Wm. (S.R.)
34 Caulcott, Herbert Wm. (S.R.)
35 Morris, George (S.R.)
35 Raggett, William (S.R.)
38 Wiltshire, George (S.R.)
40 Hurley, John Herbert (S.R.)
46 Thompson, Samuel (S.R.)
48 Anderson, William (S.R.)

RANG.

Toronto, Ont.—Fin.
48 Montgomery, Roderick (S.R.)
56 Woodbury, Albert (S.R.)
63 Davis, Albert F. Wm. (S.R.)
66 Melvanin, D. (S.R.)
66 Sellen, Wm. T. (S.R.)
71 Chedzoy, William Jas. (S.R.)
75 Punnett, John B. (S.R.)
78 Graham, Thos. (S.R.)
81 Carr, Thos. W. (S.R.)
81 Tuckwell, Jos. (S.R.)
83 Stafford, John Jas. (S.R.)
88 McDonald, Robert H. (S.R.)
90 Bastin, Louis Lewis (S.R.)
93 Sheppard, Chas. A. (S.R.)
99 Quick, William (S.R.)
103 Davies, Zeph. (S.R.)
103 Jones, William (S.R.)
103 O'Connor, Edward (S.R.)
114 Harris, Albert Ed. (S.R.)
114 Spear, Harold A. (S.R.)
117 Armstrong, Chas. Wm. (S.R.)
117 Daugherty, John H. (S.R.)
117 Smith, Angus Chas. (S.R.)
123 Yexley, Louis L. (S.R.)
128 Wilkinson, Garfield E. (S.R.)
133 Cann, George E. (S.R.)
133 Colhoun, David (S.R.)
136 Corneil, Sydney J. W. (S.R.)
139 Davis, Frank J. (S.R.)
139 Harper, Thomas (S.R.)
147 Pugh, William J. (S.R.)
151 Porter, Claude Wm. (S.R.)
157 Menzies, Alexander (S.R.)
160 Cooper, Fred. (S.R.)
160 McGowan, Matthew (S.R.)
169 Collins, Clarence P. (S.R.)
173 Clark, Charles (S.R.)
179 Brown, Isaiah Albert (S.R.)
181 Bishop, Albert (S.R.)
181 Smith, William Roy (S.R.)
184 Saville, Sidney (S.R.)
195 Walden, Albert Ernest
202 Radbourne, John Russell
206 Barger, DuBois C.
208 Plank, Stuart W.
208 Culver, George
208 Jenkins, James
214 Harvey, Thomas
215 Tranter, Walter C.
218 Burgess, Alfred Chas.
220 Downing, Fred. H. A.
220 South, George Richard
223 Rogers, Frank M.
230 Stuart, George Macl.
235 Tyrrell, Wm. Edwin
240 Fugard, Robert Douglas
241 Field, Chas. George
247 Singer, Albert
252 Harrington, F. Daniel

Whitby, Ont.—
8 McCoy, Edwin John (S.R.)
26 Crossman, Thos. Henry (S.R.)
99 Gale, Chas. John (S.R.)

Kingston, Ont.—
136 Rollings, Alfred (S.R.)
151 North, Manford V. (S.R.)
247 Stone, Arthur Roy

Brockville, Ont.—
48 Whiting, Ernest F. (S.R.)
56 MacKenzie, John (S.R.)

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, février 1919—*Suite.*

RANG.

Ottawa, Ont.—

18 Laliberté, Oscar (S.R.).
32 Henshall, Frederick B. (S.R.)
44 Babbage, A. E. (S.R.)
44 Ennismore, Roy Herbert (S.R.)
46 Lindsay, George Arthur (S.R.)
66 Hummel, Percy E. (S.R.)
78 Newman, Arthur William (S.R.)
95 Offer, William George (S.R.)
127 Highlay, Clarence A. (S.R.)
128 Higgins, Hugh (S.R.)
147 Cousineau, Francis Léo (S.R.)
155 Fraser, Alexander (S.R.)
169 Fowler, Frederick (S.R.)
190 Ouellette, J. Arcidas.
198 Bruce, George
207 Dumoulin, Anasse
224 Marier, Chas. A.
227 Lacroix, René
232 Manion, Daniel Jos. B.
233 Couroux, Aldoria

Montréal, P.Q.—

5 Goldie, Robert (S.R.)
12 Walsh, Cyrus (S.R.)
16 Monahan, James Jos. (S.R.)
18 Mason, Edward (S.R.)
38 Waters, Alfred (S.R.)
61 Stansfield, Jos. P. (S.R.)
61 Cumming, George W. (S.R.)
86 Senécal, Alphonse (S.R.)
88 King, Fred. J. (S.R.)
113 Cowan, Ernest (S.R.)
128 Rozon, Jos. M. (S.R.)
139 Giggey, Jas. W. (S.R.)
143 Gleave, George (S.R.)
157 Hotte, Zotique (S.R.)
163 Godard, Benjamin (S.R.)
165 Rochon, Jos. W. (S.R.)
172 Eagle, Edward (S.R.)
174 Slater, Jos. Richard (S.R.)
185 Ritch, Paul (S.R.)
188 Blouin, Eugène
189 Mathieu, Jos. A. H.
190 Bélanger, Régis.
192 Fournier, Gilbert
193 Renaud, George
196 Ouimet, Adonias
199 Valiquette, Jos. L.
204 Ledoux, Emile

RANG.

Montréal, Qué.—Fin.

205 Richer, Arthur
211 Dumontier, André
213 Robert, François
215 Tatarinsky, Max.
219 Ledoux, Eugène
220 Prudhomme, Louis
231 Marcotte, Armand
236 Gauthier, Nazaire
236 Robert, Roméo
242 Saucier, Jos. A.
244 Lavallée, Armand
244 Senécal, Roger
246 Loranger, Philippe
249 Bourgeois, Claude Roger
252 Beauchemin, Jos. A.
252 Vézina, Maurice

Québec, P.Q.—

200 Martel, Chas. A.
215 Drolet, Raoul
229 Parent, Omer
233 Amyot, Eugène
243 Boucher, L. Philippe
251 Bégin, Elphège

Sherbrooke, P.Q.—

196 Sansoucy, Alfred
236 Michaud, Achille S.
252 Levesque, Jos. W.

Fredericton, N.-B.—

8 Walsh, Francis A. (S.R.)
48 Haley, James (S.R.)
66 Eldridge, Roy Chipman (S.R.)
99 Wills, Charles (S.R.)
147 Pickett, Lewis Eugene (S.R.)
155 Henderson, Frank Edgar (S.R.)
164 Barton, Frank H. (S.R.)
167 Knight, Wilfrid A. (S.R.)
179 Thompson, Wm. R. (S.R.)
201 Fleet, Charlie A.

St-Jean, N.-B.—

55 Kee, Chas. S. (S.R.)
114 Lawson, Gordon S. (S.R.)
143 Bryant, Frederick N. (S.R.)

Halifax, N.-E.—

128 Wilson, Percival S. (S.R.)

VIII. Examen général de concours pour situations de dactylographes (grade C), tenu par tout le Canada les 20 et 21 février 1919.

RANG.

Québec, P.Q.—

15 Blanchet, Wilfrid

Ottawa, Ont.—

2 Deschambault, Cordélia
3 Théberge, Ludivine
4 Parent, Maıre A.
5 McCrea, B.
6 Warner, Aria B.
7 Gadbois, Maria V.
8 Maloughney, Agnes Lillian
8 Valles, Yvonne.
10 Potvin, Regina

RANG.

Ottawa, Ont.—Fin.

11 Foley, Hazel B.
12 Calcutt, Kathleen
12 Lachaine, Emeralda
14 Yettes, Dorothy A.
16 Galipeau, Irénée
17 Coffey, Beatrice M.
18 Lacourcière, Nancy
19 Lacourcière, Germaine
20 Foran, Viola

Brockville, Ont.—

1 Trail, Gordon A. (S.R.)

Tableau N° 10.—Dactylographes (grade C), février 1919—*Suite.*

Listes supplémentaires pour les examens précédents.

Rang.	
	(A)
	Winnipeg, Man.—
6	Nash, Fannie H.
	Toronto, Ont.—
14.	Riddell, Reta Isabell.
	Brockville, Ont.—
10	Quigley, Anna Pearl.
	Ottawa, Ont.—
1	Faulkner, Gilberte.
2	McRitchie, Jean Olive.
3	Gorman, Pearl Alice.
4	Brulé, Lena.
4	Cram, Laura E.
8	Burne, Mary Gertrude.
9	Racette, Eliza.
11	Munro, Agnes.
12	Quinn, Alice A.
15	Lafleur, Laurenza.
16	Palen, Elsie Gertrude.
18	Dowling, M. Hattie.
	Montréal, P.Q.—
6	Racine, Laura.
	Québec, Qué.—
13	Cimon, Marie Alma.
	Victoria, C.-B.—
17	McBride, Donalda Mary.
	(B)
	Calgary, Alberta.
2	Hulbert, Genevieve D.
	Regina, Sask.—
5	Ballagh, Linda Mae.
5	Childs, Beatrice May.
	London, Ont.—
10	Beckett, Margaret.
11	MacArthur, Ada Irene.
	Brantford, Ont.—
4	Slaght, Wilton Roy Allan.
	Ottawa, Ont.—
1	Bradley, Florence.
5	Paul, Mildred Irene.
9	Murphy, Alice.
	Québec, Qué.—
8	Pelletier, Arselia.
	Halifax, N.-E.—
3	Strachan, Florence Isabel.
	(C)
	Ottawa, Ont.—
1	Alexander, Bessie E.
	Casey, (Mme) Cora M. C.
3	Douglas, Agnes M.
4	Hill, Gladys Mabel.
5	Craig, Mary Alice Jean.
6	Hawkins, Bertha May.
8	Byers, Evelyn.
8	Gerow, Iva May.
10	Hurlbert, Phyllis M.
11	Hetherington, Irene R.
12	Bannan, Helena.
13	Decesse Irene.

Rang.	
	Halifax, N.-E.—
7	Hardy, Edith Helena.
	(D)
	Edmonton, Alberta.—
1	Cronk, William Ernest (S.R.)
2	Deacom, Reginald (S.R.)
44	Craig, Leah.
	Lethbridge, Alta.—
19	Hallworth, Edna
22	Boulton, Emily Vyvian
	London, Ont.—
3	Clark , Harry William James (S.R.
	Brockville, Ont.—
26	Hollister, Aileen Edith.
33	Gray, Helen Marjorie
35	Reid, Rhoda Mary.
53	McIntomney, Mary Alice.
60	Johnsont, Elizabeth.
	Chatham, Ont.—
10	Fitzgerald, Margaret.
11	Perley, M. K. Florence.
23	Dionne, Germaine Cécilia
37	Donovan, Elizabeth A.
48	Henderson, Bessie Frances.
	Ottawa, Ont.—
5	Ingall, Gertrude L.
9	Clark, Helen Anne.
12	Robertson, Meda
14	Stephen, Florence
15	Fitzimmons, Nellie Isabel
20	Croshaw, Helen Emily
20	Sheman, Anna
25	Journeaux, Elizabeth Mary
27	Bell, Vera A.
27	Goldsmith, Rae
29	Guibord, Marie-Blanche
31	Walker, Lydia Annie.
32	Wackid, Ida
26	Hart, Reginald F. C
40	Alexander, Maymie Ethel
40	Geroux, Marie A.
45	Smallwood, Gladys
46	Keays, Ethel Evelyn
47	Chivers, Lillian W.
48	Cavin, Alma Helen
50	Foster, Carson B.
50	Walters, Lillian
55	LeCappelain, Julia Regina
56	Wright, Rhea Bessie
58	Goth, Ethel Ida
58	O'Keefe, Carrie Gertrude
61	Blythe, Ruth G.
62	Fortier, Irène
	Montréal, Qué.—
16	Jacob, Martin Octave
18	Casavant, Gladys
	Québec, Qué.—
6	Gauvin, Isabelle
50	Bélanger, Marie A. Eva
	St-Stephen, Qué.—
7	Stuart, Margaret E.
12	Hyslop, Lena Florence

Tableau N° 10.—Sténographes (grade C), février 1919—*Suite.*

IX. Examen général de concours pour situations de dactylographes (grade C), tenu par tout le Dominion les 20 et 21 février 1919.

Rang.	
	Halifax, N.-E.—
8	Henderson, Josephine
17	Hawes, Rita Agnes
24	Chambers, Doris Woodman
29	Glassey, Marion Adele
33	Muir, Elizabeth Irene.
37	Brown, Katherine M.
39	Van Buskirk, Jean
42	Colwell, Evelyn Marie
43	MacDonald, Eva
53	Phelan, Alice Mary
57	Crosby, Eva Noreen.
	Ottawa, Ont.—
1	Mason, F. Norma
2	O'Connor, Annie Louise
	Otttawa, Ont.—Fin.
4	Murphy, Greta M.
5	Dooley, Thomas P.
6	Broom, Tessie H.
7	McKenna, Elizabeth
8	Maxwell, Vida
9	O'Brien, Anna
13	Enright, Florence
13	Wilson, Florence F.
15	Landry, Nelida.
	Montréal, P.Q.—
3	Marmen, M. Margaret A.
10	Séguin, Antoinette
11	Dulong, Claudia
11	Richardson, Anna M.

Listes supplémentaires pour l'examen précédent.

Rang.	
	(A)
	Edmonton, Alta.—
4	Wortman, Sarah Elise
	Ottawa, Ont.—
1	Reid, Harold Eldon (S.R.)
2	Farley, Mary Blanche
5	Kelly, Helena Kathleen
5	Liston, Mary Catherine
	Halifax, N.-E.
3	Fry, Ella May
	(B)
	Ottawa, Ont.
1	Thompson, Mary Beatrice
2	Gillespie, James Coleman
3	Eastman, Anna Alma

X. Examen général de concours pour situations de commis (grade C), tenu par tout le Dominion les 20 et 21 février 1919.

Rang.	
	Vancouver, C.-B.
1	Allen, Henry George (S.R.)
5	Grove, D. W. (S.R.)
5	Carrigan, John T. (S.R.)
17	Harper, Reginald (S.R.)
34	Ellis, Frank (S.R.)
35	Somers, Hornsby (S.R.)
38	Gardiner, Frederick (S.R.)
92	Hindmarsh, Albert N. Thos.
	Medicine Hat, Alberta—
81	Coursey, Harold William
93	McBain, Harold M.
	Calgary, Alberta—
12	Whittaker, William (S.R.)
13	Scarisbrick, Walter (S.R.)
40	Clowes, Henry (S.R.)
45	Brough, Robt. (S.R.)
	Moosejaw, Sask.—
2	Parks, Robert (S.R.)
39	Corkish, John (S.R.)
79	Gibson, Gertrude Agnes
	Saskatoon, Sask.—
49	Carmichael, John
79	St. Jacques, Adhémar
	Regina, Sask.—
22	Murchison, Gordon (S.R.)
26	Glass, David (S.R.)
	Winnipeg, Man.—
74	Jones, Thomas John
89	Crowther, Alfred
90	Fielder, George
	Port Arthur, Ont.—
60	Northan, Richard L.
	North Bay, Ont.—
61	Hamilton, J. Victor
	Windsor, Ont.
7	Pettypiece, Lloyd Jos. (S.R.)
20	Moody, John Walter (S.R.)
	Sarnia, Ont.—
96	Currie, John Smith
	London, Ont.—
14	Edmonds, Frederick A. (S.R.)
94	Flaherty, Joseph A.
	Woodstock, Ont.—
99	Hollister, Dorothy
	Kitchener, Ont.—
27	Axt, Irvin G. (S.R.)
62	Strub, Albert Peter
76	Uttley, James T.
	Guelph, Ont.—
23	Steels, Alvie (S.R.)
	Hamilton, Ont.—
3	Catherwood, Clarence R. (S.R.)
8	Fielding, Charles H. (S.R.)
28	Jempson, Percy (S.R.)
29	Clarkson, Frank (S.R.)
50	Fagan, Beatrice

Tableau N° 10.—Commis (grade C), février 1919—*Suite.*

RANG.

Toronto, Ont.—
8 Talbot, Fred. Cecil (S.R.)
10 Hutt, Fred. (S.R.)
18 Willoughby, William John (S.R.)
19 Whitehead, John (S.R.)
25 Butt, E. Williams F. (S.R.)
31 King, Joseph (S.R.)
37 Purvis, Herbert W. (S.R.)
43 Davies, Arthur (S.R.)
44 Melvanin, Daniel (S.R.)
46 Gibson, William Ed. (S.R.)
47 Parrett, Alfred Henry (S.R.)
51 McCormack, Barbara
69 Cameron, Lillian Margaret.

Whitby, Ont.—
16 Ross, Glenn H. (S.R.)
32 Brooks, Edward G. (S.R.)

Kingston, Ont.—
4 Stayner, Frank H. (S.R.)
24 Stevenson, Alex. J. (S.R.)
73 Dawson, Edna

Ottawa, Ont.—
11 Hackett, Fred. Arthur (S.R.)
30 Clendinnen, Ivan Carman (S.R.)
31 Routhier, Cora
53 MacMillan, Henry L.
56 Gouin, Eva
58 Colbert, Edgar R.
63 Giroux, O. Raoul
65 Falkner, Midred B.
66 Delaney, Margaret
70 Kirby, Donald Smith
71 Empey, Frances E.
72 MacDonald, Annie May
81 Mercier, Léontine
84 Deslauriers, Joseph H.
85 Henderson, Eva A.
87 Day, Doris A.
91 Shuttleworth, Wilbur I.
95 Howe, Martin

RANG.

*Ottawa, Ont.—*Fin.
97 Tourangeau, Barbara
98 Cameron, J. Leonard
100 McLaughlin, Charles W.
101 Meloughney, John Parck

Montréal, Qué—
15 Dubuc, Arthur (S.R.)
54 Belanger, Regis
55 Allard, Adolphe
57 Lanthier, Ernest
75 Brisebois, J. L. Conrad
78 Proulx, Jos. A. H
86 Ethier, Rodolph

Québec, P.Q.—
59 Savard, Jos. Jean
66 Dubuc, Joseph
66 Turcotte, Aline
81 Hebert Paul Emile
88 DeVarennes, Andrée

Sherbrooke, P.Q.—
41 Cunningham, Alexander G. (S.R.)
48 Cauchon, Alphonse

Fredericton, N.-B.—
21 Cuming, Gordon H. (S.R.)

St-Jean, N.-B.—
35 Hale, William Ernest (S.R.)
63 Stwart, David L.
102 Murray, James P.

Charlottetown, I. du P.-E.—
33 Baglall, Manning (S.R.)

Halifax, N.-E.—
76 Hardy, V. Mary

Kentville, N.-E.—
42 Hacking, William (S.R.)

Listes supplémentaires pour l'examen précédent.

RANG

A)

Saskatoon, Saks—
17 Johnson, Harold (S.R.)

Winnipeg, Man.—
Schaumloffel, Robert John (S.R.)

London, Ont.—
3 Kerman, Joseph Bryan (SR.
Nedham, Herbert (S.R.)
25 Wilson, Harry Lawrence (S.R.)

Brantford, Ont.—
28 Hawley, Thomas Gordon (S.R.)

Niagara Falls, Ont.—
11 Green, Arthur G. (S.R.)

Toronto, Ont.—
5 Bain, John M. (S.E.)
8 Haper, Thomas (S.R.)
14 Lambert, George Edwin T. (S.R.)
18 Frost, William (S.R.)
22 DeLong, James Gardener (S.R.)
25 Cox, Hiram Young (S.R.)
27 Cooper, Robert Easton (S.R.)

RANG

Ottawa, Ont.—
2 Pearson, Sydney John (S.R.)
4 Cooch, Angis Graham (S.R.)
6 Pratt, Clifford Ferguson (S.R.)
10 Stock, Gerald Howard (S.R.)
16 Dove, Charles Henry (S.R.)
19 Handyside, Richard (S.R.)
21 Connelly, Joseph Russell (S.R.)
23 Markell, Ivan Whewall (S.R.)
28 Scobie, Russell George (S.R.)
30 Fetterly, Sidney Thomas Ellis (S.R.)
31 Ferguson, Annie
33 Smith, Lavina Margaret
34 Smith, Sidney Anthony
35 Thomas, William John

Montréal, Qué.—
1 Hardy, Graham (S.R.)
5 Despers, Ernest James (S.R.)
20 Blouin, Henri (S.R.)
24 Holliday, Richard (SR.)
32 Ravenelle, Joseph Ernest

St-Jean, N.-B.—
12 Bernier, George Mathew (S.R.)
13 McNicholl, Frederick Wm. (S.R.)

Tableau N° 10.—Commis (grade C), février 1919—*Suite.*

RANG.

(B)

Vancouver, C.-B.—
1 Soule, Percy Harry (S.R.)

Edmondton, Alta.—
5 Gross, Samuel J. (S.R.)
10 Harley, John Arthur (S.R.)
12 Hunter, Robert (S.R.)
13 Brown, Earle Wm. A. (S.R.)
17 Wampler, C. (S.R.)

Calgary, Alta.—
27 Richardson, John H.

Moosejaw, Sask.—
16 Bartlam, Edwin J. (S.R.)
30 Jackson, John H.

Saskatoon, Sask.—
18 Kinnear, Robert (S.R.)

Guelph, Ont.—
11 Colhoun, Jas. W. (S.R.)

Hamilton, Ont.—
8 Sharpe, Jas. W. (S.R.)

Toronto, Ont
3 Gilpin, Wm. John (S.R.)
4 Miller, Gordon G. (S.R.)
6 Smith, Sidney Horace (S.R.)

RANG.

Toronto, Ont.—Fin.
8 Jones, Robert E. (S.R.)
15 Fenton, Fred B. (S.R.)
19 McGregor, John P. (S.R.)
24 Shaw, Chas. V. (S.R.)

Whitby, Ont.—
20 Taggart, Allan B. (S.R.)

Kingston, Ont.—
22 Latimer, Wm. K. (S.R.)

Ottawa, Ont.—
7 Brown, Gerald W. (S.R.)
21 Scobie, Arnold A. (S.R.)
23 Connelly, Jos. R. (S.R.)
26 Dufour, Geo. A.
28 Dea, Margaret G.
29 Leggett, Wm. Edgar
31 Miskell, C. S.
32 Palmer, Ernest

Montréal, Qué.—
25 Kelly, Arthur (S.R.)

Chatham, N.-B.—
13 Sweeney, Harry M.

Charlottetown, I. du P.-E.
2 Hogan, Jos. H. (S.R.)

XI. Examen général de concours pour situations de sténographes (grade B), tenu par tout le Dominion les 20 et 21 février 1919.

RANG.

Ottawa, Ont.—
1 Boulger, Anna R.
2 Reid, Eleanor
3 Girandin, Blanche B.
4 Siddall, Vessie A.
5 Horne, Nellie
7 Sibley, Ethel W.
8 Johnson, Jessie
11 Godfrey, Cara Lee
12 Merrifield, Ethel B.

RANG.

Ottawa, Ont.—Fin.
13 Burgess, Stella J. G.
14 Ferguson, Hazel
15 Karr, Christine E.
16 Drouin, Gilberte

Montréal, Qué.—
6 Gravel, Bernadette
9 Saint Arnaud, Yvonne
10 Varin, Clémentine

XII. Examen général de concours pour situations de commis (grade B), tenu par tout le Dominion les 20 et 21 février 1919.

RANG.

Vancouver, C.-B.—
2 Wood, Lewis Richard (S.R.)
3 Hilton, Wm. W. (S.R.)
18 Campbell, Darrell B. (S.R.)
35 Salter, Frank (S.R.)
44 Wright, David I. (S.R.)
74 Philippe, George J.

Edmonton, Alberta—
1 Curtis, Charles (S.R.)
28 Beaton, George M. (S.R.)
65 Jones, L. Lloyd

Calgary, Alberta —
4 Fraser, Donald (S.R.)
12 Burgoin, Victor G. (S.R.)
13 Bengay, R. H. (S.R.)

Moosejaw, Sask.—
76 Weedon, Wm. D.

Saskatoon, Sask.—
42 Currie, Guy F. (S.R.)

RANG.

Brandon, Man.—
5 Erickson, Herbert C. (S.R.)

Winnipeg, Man.—
17 Blyth, Egbert Percy (S.R.)
33 Stone, Robert Redford (S.R.)

Windsor, Ont.—
21 Neven, Peter J. (S.R.)

London, Ont.—
8 Ward, L. Osmer (S.R.)

Guelph, Ont.—
11 Clarke, James F. (S.R.)

Hamilton, Ont.—
6 Horne, Henry G. (S.R.)
10 Greenhalgh, Walter (S.R.)
24 Shoebridge, Frank T. (S.R.)
48 Shutt, Thomas (S.R.)
60 Eaton, Gordon L.

Tableau N° 10.—Commis (grade B), février 1919—*Suite.*

Rang.		Rang.	
	Toronto, Ont.—		*Ottawa, Ont.—Fin.*
16	Valin, George E. (S.R.)	50	Blondin, Laura
26	Moore, James Alexander (S.R.)	52	Reid, Jean Gibbons
36	Spence, Melville A. (S.R.)	53	Smith, Sara W.
37	Savage, Albert S. (S.R.)	54	McGregor, Bessie E.
40	Sloan, Archie McNeil (S.R.)	55	Thibault, Phileas
43	Wilson, Charles Edwin (S.R.)	56	Bourbeau, Marie F.
73	Glennie, Erle Wm.	57	Martin, Jean D.
77	Lovis, S. Vera H.	58	Johnson, Erma R.
		59	Ross, C. Jean
	Whitby, Ont.—	61	Turriff, C.
9	Vinton, Newton R. (S.R.)	62	Montgomery, Harvey S.
14	Irwin, Alan M. (S.R.)	62	MacArthur, Christine L.
29	Burmester, Hubert L. (S.R.)	64	Cummings, Mable M.
		66	Lewitt, T. Elizabeth
	Kingston, Ont.—	67	Johnstone, Iva C.
18	Browne, Hugh Edwin (S.R.)	68	McCord, Evelyn M.
		69	Moore Walter P.
	Ottawa, Ont.—	70	Calloghan, Mary
7	Hale, Edward R. (S.R.)	71	Frewin, Leonard Chas.
15	Dean, Roy Harris (S.R.)	72	McCarthy, Kathleen Mary
20	McCullough, Wm. W. (S.R.)	75	Lecovin, Harry
22	Watt, Richard P. (S.R.)	78	Carnochan, Gordon A.
23	Beardsley, George F. (S.R.)		
25	Marsh, Edward A. (S.R.)		*Montréal, Qué.—*
26	O'Neill, James C. (S.R.)	31	Stokes, Lewis B. (S.R.)
30	Brown, Hubert Jas. (S.R.)	41	Boothby, John Norman (S.R.)
34	Scafe, Dana C. (S.R.)	49	Beattie, Leonard McD. (S.R.)
38	O'Regan, Gerald (R.S.)	51	Laporte, Jos. A.
39	Connelly, Percy A. (S.R.)		
45	Strutt, Albert F. (S.R.)		*Ste-Agathe, Qué.—*
46	McCracken, Frederick W. (S.R.)	32	Whitaker, Frank, (S.R.)
47	Robertson, Wm. D. (S.R.)		

XIII. Examen général de concours, pour situations dans les grades inférieurs, tenu par tout le Dominion le 24 juin 1919.

Rang.		Rang.	
	Victoria, C.-B.—		*Edmonton, Ont.—Fin.*
36	John William (S.R.)	84	Billingsley James Handley (S.R.)
88	Hewlett, William Walter (S.R.)	121	Silversides Guy (S.R.)
121	Cannon, Thomas (S.R.)	127	Rosser, David William (S.R.)
138	Newman, William Joseph B. (S.R.)	138	Mason, Adam (S.R.)
147	Rourke, William Charles (S.R.)	203	Robertson, John McIntosh (S.R.)
156	Barton, Herbert (S.R.)	205	Faulkner, Reginald John (S.R.)
183	Sedgwick, Charles (R.S.)	205	Low, James D.
190	Hedley, John Herbert (S.R.)		
			Calgary, Alberta.—
	Vancouver, C.-B.—	3	Brown, William Lewis (S.R.)
29	Currie, Allan (S.R.)	165	Milton, Frederick (S.R.)
56	Robins, Herbert (S.R.)		
71	Garrett, George Francis (S.R.)		*Lethbridge, Alberta.—*
74	Goseltine, Albert Percy (S.R.)	220	Linning, William (S.R.)
84	Medley, Robert (S.R.)	232	Steele, James (S.R.)
90	Pearce, George Charles (S.R.)		
106	Waldener, George William (S.R.)		*Medicine Hat, Alberta.—*
111	West, William Alfred (S.R.)	250	McLaren, William (S.R.)
127	Roots, John (S.R.)	301	Shannon, John Robert.
132	Barrington, James Alfred (S.R.)		
155	Rumsby, Albert (S.R.)		*Saskatoon, Sask.—*
159	Birch, Elmo Gordon (S.R)	18	Bush, Edward Joseph (S.R.)
246	Gibson, George Henderson (S.R.)	53	Fraser, Ferguson (S.R.)
293	Crierie, Athol F.	214	Wortley, Jim (S.R.)
312	Sully, Frank		
			Regina, Sask.—
	Edmonton, Ont.—	263	Lavers, Edward George
15	Burns, Magnus, S.R.		
17	Martindale, Victor H. H. (S.R.)		*Winnipeg, Man.—*
36	McEachran, John Duncan (S.R.)	8	Stevenson, Alex. (S.R)
46	Rickards, Herbert D. B. (S.R.)	33	Coleman, Stanley (S.R.)
46	Tyacke, William John (S.R.)	39	Schaumloffel, Robert John (S.R.)
59	Rawlins, Ernest William (S.R.)	59	Graham, William Norman (S.R.)
62	Pratley, Percy Walter (S.R.)	62	Scavington, Frederick (S.R.)
71	Windsor, Thomas Henry (S.R.)	79	Smart, Robert Bremner (S.R.)

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, juin 1919—*Suite.*

Rang.	
	Winnipeg, Man—Fin.
79	Keith, Peter (S.R.)
103	Campbell, Thomas (S.R.)
127	Hodgson, Charles (S.R.)
	Sault Ste-Marie, Ont.
196	McSorley, Walter F. (S.R.)
304	Ross, Willam Herbert
307	Collett, Thomas Redvers.
	Windsor, Ont.—
29	Mullen, David (S.R.)
304	Janisse, Wilfred Jos
	London, Ont.—
96	Hill, James Carl (S.R.)
106	Flewelling George (S.R.)
111	Worrall, Winnett Irwin (R.S.)
147	Jeffery, Gordon Packham (S.R.)
152	Sage, Russell (S.R.)
174	Atwood, William Arthur (S.R.)
179	Wright, William (S.R.)
	Brantford, Ont.—
55	McCartney, Robert Henry (S.R.)
196	Hart, Arthur Charles (S.R.)
212	Hawke, Clarence John (S.R.)
230	Mathews, Edwin Herbert E. (S.R.)
	Woodstock, Ont.—
79	Pearson, Stephen George (S.R.)
121	Baldwin, Arthur (S.R.)
127	Purchase, John (S.R.)
	Hamilton, Ont.—
7	Flewitt, Arthur (S.R.)
10	Meadows, John Edward (S.R.)
39	Gresley, William Harold (S.R.)
39	Pearce, Alfred (S.R.)
43	Brackenbury, Horace W. (S.R.)
52	Shea, John Joseph (S.R.)
67	Clegg, John Joseph (S.R.)
93	Brooks, John (S.R.)
101	Geddes, John (S.R.)
111	Hogan, William Lyman (S.R.)
111	Prove, Arthur (S.R.)
132	Hamilton, John Ernest (S.R.)
142	Cropper, Alfred Frank (S.R.)
156	Taylor, Alfred Ernest (S.R.)
209	Hannah, Alex. (S.R.)
214	Ward, Harry George (S.R.)
223	Berg, Norman (S.R.)
239	Jukes, Charles Henry (S.R.)
252	Von Nubronn, Louis Frederick
294	Fairbairn, Charles Russel
	Guelph,Ont.
18	Foxall, Francis James (S.R).
43	Philps, Norman L. (S.R.)
59	Godfrey, Arthur Frederick (S.R.)
121	Dougherty, Charles A.(S.R.)
188	Harris, Richard William (S.R.)
196	Humphreys, Ernest Edwin (S.R.)
	Toronto, Ont.—
5	Ottley, Edward John (S.R.)
10	Cassidy, Harold Edwin (S.R.)
15	Spring, Joseph Augustus (S.R.)
23	Jowett, Lewis (S.R.)
24	Raggett, William (S.R.)
27	Turnock, Thomas Hugh Gilbert (S.R.)
29	Nesbit, Leo Denis (S.R.)

Rang.	
	Toronto, Ont.—Fin.
33	Hartley, Robert (S.R.)
38	Kellythorne, Jack Arthur (S.R.)
39	Cockfield, Arthur J. (S.R.)
43	Stone, Harry Louis Scott (S.R.)
49	Hillis, James (S.R.)
49	Porter, George (S.R.)
53	Holand. John (S.R.)
56	Webb, David (S.R.)
62	Ploss, Herman William (S.R.)
62	Smith, Henry (S.R.)
67	Surtees, William Ernest (S.R.)
74	Beare, Percy Daniel (S.R.)
74	O'Connor, Joseph (S.R.)
90	McLeod, Charles Joseph (S.R.)
93	Barrar, Joseph (S.R.)
93	Woodrow, William (S.R.)
96	Magee, Harry (S.R.)
96	Russell, Abraham William (S.R.)
106	Clegg, Joseph (S.R.)
106	Yates, Joseph Francis (S.R.)
111	Sharp, Stephen (S.R.)
117	Murray, Thomas William (S.R.)
117	Beeby, George Robert (S.R.)
120	McGilvery, John V. (S.R.)
121	Mallyen, Richard (S.R.)
121	Waller, Charles Frederick (S.R.)
127	Bach, Richard Edwin (S.R.)
132	Chapman, Daniel (S.R.)
132	Wickenden, Charles William(S.R.)
138	Greenwood, Lawrence Herbert (S.R.)
138	Beadle Frank Reginald (S.R.)
142	McDonald, Walter James (S.R.)
142	Roberts, Joseph (S.R.)
142	Wilson, Joseph Leonard (S.R.)
147	Filkin, Carl William (S.R.)
147	Gristwood, Robert William (S.R.)
147	Shields, Hugh Waterson (S.R.)
152	Barron, William Davey (S.R.)
159	Fanton, Frederick William (S.R.)
159	Trotter, William Robert (S.R.)
159	Turner, Bertram Haslan (S.R.)
165	Bannister, James Barnes (S.R.)
165	Barnes, John Hubert (S.R.)
165	Webber, William Victor (S.R.)
172	Crawford, William (S.R.)
174	MacDowell, Andrew (S.R.)
174	Myers, Frank Charles (S.R.)
179	Burgis, Ernest Albert (S.R.)
179	Cross, Herbert Vincent (S.R.)
183	Lambie, Guy (S.R.)
183	Latimer, John Matthew (S.R.)
183	McLennan, Robert Innes (S.R.)
183	Rogers, George Henry (S.R.)
190	Davis, Robert (S.R.)
190	Smith, Edwin (S.R.,)
190	Young, Joseph (S.R.)
196	McDowell, Thomas James (S.R).
196	Smith, John James (S.R.)
203	Barrett, Walter George (S.R.)
209	Brown, Robert George (S.R.)
216	Austin, Alex, William (S.R.)
216	Smedley, James (S.R.)
218	Aspinall, Thomas (S.R.)
218	King, Charles Albert (S.R.)
220	Wasson, William (S.R.)
223	Brown, William Alex. (S.R.)
228	Hallobon, Albert Ernest (S.R.)
233	Jamieson, Frank (S.R.)
239	Adams, Joseph Henry (S.R.)
242	Scholes, Frank Edward (S.R.)
244	Lightfoot, Charles William (S.R)
249	LeBer, Edward, Peter, (S.R.)
316	Nurse, Clifford Montford

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, juin 1919—*Suite.*

Rang.	
	Peterborough, Ont.—
5	Carpenter, Arthur Reginald (S.R)
67	Miles Horace (S.R.)
90	Bate, Gordon Lewis(S.R.)
96	Legros, John (S.R.)
49	Scott, Samuel L. (S.R.)
132	Sales, William Henry (S R.)
174	Raven, Alfred John (S.R.)
196	LeBreton, Edward William (S.R.,
345	Northmore, William Joseph(S.R.)
273	Milburn, Herbert Ashton (S.R.)
	Brockville, Ont.—
202	Chaplin, Charles (S.R.)
238	Fox, Thomas Gilmour (S.R.)
	Ottawa, Ont.—
1	Foulds, Gordon Andrew (S.R.)
18	Michon, Joseph Arthur (S.R.)
24	McPhail, Walter (S.R.)
27	Morris, Edward (S.R.,)
46	Rowlsnds, Robert (S.R.)
79	Atkinson, Robert West (S.R.)
103	McVeigh, John (S.R.)
103	Nash, George Albert (S.R.)
165	Laroch, Wilfred John (S.R.)
172	Donaldson, James William Alfred (S.R.)
205	Meagher, William Joseph (S.R.)
220	Lalonde, Joseph Arelard (S.R.)
235	Wilson, David Wallace (S.R.)
237	Folkard, Thomas Henry (S.R.)
248	Kenny, Daw (S.R.)
251	Churchill, William Ormond (S.R.)
258	Anderson, Charles
269	Clark, George J.
271	Bachand, Louis Andre
284	Lynch, J. J.
308	Cafferty, James Joseph
319	Philion, J. Ernest
322	Lafrance, Jean
236	Stubbs, Cecil T.
	Montréal, Qué.—
3	Dehan, William (S.R.)
8	Despres, Ernest James (S.R.)
24	Wickham, Jerry P. (S.R.)
29	Dean, Arthur Edward (S.R.)
62	Lynch, Stanley Boyd (S.R.)
67	Joly, Rosaire (S.R.)
74	Gilbert, Sydney Charles (S.R.)
83	Trudeau, Marcel (S.R.)
86	DeVaudreuil, Roméo (S.R.)
86	McDougall, Donald Angus (S.R.)
88	Garner, Harry (S.R.)
96	Ruffet, Télesphore (S.R.)
101	Diamond, Henry (S.R.)
107	Allard, Léopold (S.R.)
117	Robert, Raoul (S.R.)
132	Garstang, Thomas (S.R.)
142	Hargreaves, Joseph (S.R.)
156	Rhéaume, Egide (S.R.)
159	Blackwell, George Ernest (S.R.)
165	Pollard, Thomas (S.R.)
190	Blouin, Henri (S.R.)
190	Forster, Joseph Purvis (S.R.)
205	Gauthier, Ferréol (S.R.)
209	Kinch, Leslie (S.R.)
212	Harrison, Jesse (S.R.)
223	Lefebvre, Joseph Edouard (S.R.)
223	Peterson, Morris (S.R.)
228	Glen, Archibald (S.R.)
231	Newton, Thomas (S.R.)
235	Racette, Florendo (S.R.)
246	Fitzgibbon, John McKay (S.R.)

Rang	
	Montréal, Qué.—Fin.
253	Lévesque, Paul Emile (S.R.)
254	Desautels, Romulus
255	Pelegrino, Eugène
256	Bourgon, Médard
258	Gourre, Irène Eugène
260	Huet, Henri
261	Migneron, Romeo
262	LeBrun, Lucien
264	Chabot, Octave
265	Brière, Emile
265	Bédard, Paul Emilien
265	Martel, Adrien
268	Baril, Georges
271	Peloquin, Charles Edouard
274	Clermont, Raoul
275	Montplaisir, Télesphore Henri
275	Perrier, Wilfrid
278	Deniger, René
278	Lajoie, Louis de Gonzague
278	Lavoie, Albert
282	Poirier, J. Edgar
284	Gaudette, Jos. Armand Honoré
286	Bordua, Conrad
286	Contant, Robert
286	Picard, Emile
290	Lanoie, Albert
290	Gagnon, Alfred
292	Denault, Pacifique
294	Laverdure, Paul Emile
294	Moreau, Paul
297	Allard, Georges Henri
297	Chrétien, Joseph Georges Roméo
297	Deniger, Eugène
302	Pinard, Elphège
302	Poirier, Paul Emile
309	Owens, Escott
312	Carbonneau, Louis Phillippe
312	Cole, Jos. Peter
312	Gaumond, Romulus
312	Lacoste, Napoléon
312	Lecavalier, Roméo
319	Lecompte, Eugène W.
322	Bastien, Gabriel
324	Morin, Armand
324	Morrissette, Arthur
326	Gravel, Denis
328	Fortier, Zéphirin
330	Jolicoeur, Léopold Paul
330	St. Marseille dit Summerside, Amédée
330	Turcotte, Sylva
334	Charbonneau, Raoul Alfred
337	Cusson, J. Ubald
337	Lamarche, Jos.
339	Carrière, Georges Edouard
340	Anctil, Henri
	Trois-Rivières, Qué.—
309	Descoteaux, Gilles
	Québec, Qué.—
56	Dauverchain, Auguste (S.R.)
71	Coettlits, Reginald Arthur (S.R.)
152	Gariepy, Edward Ulric (S.R.)
159	Bolduc, Joseph Alfred Victor (R.S.)
174	Baillargé, Charles (S.R.)
223	Fournier, Josephat (S.R.)
239	Gadoury, Emile (S.R.)
256	Moisan, Alex
269	Paquette, Hilaire
277	Moffet, Joseph
278	Brissette, Jos. Alderi
300	Laquerre, Jean Louis
304	Veilleux, J. Adelard

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, juin 1919—*Suite.*

Rang.	
	Québec, Qué.—Fin.
316	Gaudreau, Joseph Odilion
316	Grenier, Georges Albert
328	Noonan, John Henry Jos.
330	Beaumont, Henri
335	Premont, Alfred
340	Auger, Joseph
343	Moisan, Joseph Octave
344	Villeneuve, Léo
345	Gauvin, Charles Emile
346	Grenier, J. Odilon
	Fredericton, N.-B.—
10	Mayo, William John (S.R.)
13	Howard, Charles Grant (S.R.)
18	Hanlon, Walter Edward (S.R.)
22	Stilwell, Walter Amos (S.R.)
74	Lenihan, John Christopher (S.R.)
116	Lyons, Robert Bowman (S.R.)
165	Wilkinson, Kenneth (S.R.)
233	Harquail, Everett Bernard (S.R.)
	St-Jean, N.-B.—
13	McMahon, John Howard (S.R.)
188	Chambers, George Hetherington (S.R.)
286	Hannen, Thomas Douglas
	Halifax, N.-E.—
242	Colter, George Archibald (S.R.)
282	Evans, William Anthony
	Moncton, N.-B.—
179	Amith, Stanley George (S.R.)
	Sydney, N.-E.—
33	Fox, George (S.R.)
	Sherbrooke, Qué.—
2	Sevigny, Jos. Ludger (S.R.)
326	Boulanger, Donat
340	Bouchard, Henri Maurice

XIV. Examen général pour situations de dactylographes, tenu par tout le Dominion les 25 et 26 juin 1919.

Rang.	
	Saskatoon, Sask.—
3	Emery, Harold E. (S.R.)
	Owen Sound, Ont.—
3	Cornett, Roberta Marion
	Kingston, Ont.—
31	Stewart, Gladys Annabel
	Brockville, Ont.—
2	Ryan, Thomas Edward (S.R.)
21	Logan, Dorothy Hazel
27	McDaniel, Della Mae
46	Caldwell, Donald Walker
	Ottawa, Ont.—
1	Fulton, George D. M. (S.R.)
4	Tremblay, Marie A. E. A.
5	Mercier, Arthemise
6	Taillon, Marguerite A.
7	Perrault, Eleanor Burns
9	Laflamme, Corinne
10	White, Alice
11	Coghill, Dorothy D.
12	Leamy, Bertha
12	McLaren, Jean Mary
14	Brennan, Mildred
14	Cloutier, Glenrita
16	Evans, Alice Helena
16	Howe, Edith Audrey
	Ottawa, Ont.—Fin.
18	McCrea, Gladys Easton
19	Rattray, Minnie C.
20	O'Leary, Cecilia
21	Dostaler, Aurea
23	Krock, Ella A. B.
24	Leduc, Marie Alice
25	Genest, Jeanette
26	White, Verna Dell
28	McDonald, Teresa
28	Narlock, Elizabeth
30	Drouin, Marie B. Yvonne
31	Daly, Margaret A.
33	Batterton, Stella
33	Dawson, Hilda
33	Lavigne, D. O.
36	Bellamy, Eva May
36	Gaffney, May Benita
36	Beaulieu, Edna
40	Skuce, Cecil Bicketon
41	Bisson, Melina
43	Davidson, Anna Mae
45	Findlay, Esther Maria
	Montréal, Qué.—
7	Routhier, Joseph Alphonse
42	Leduc, Germaine
	Halifax, N.-E.—
44	Murphy, Kathleen

Tableau N° 10.—Sténographes de la classe junior, juin 1919—*Suite.*

XV. Examen général de concours pour situations de sténographes (classe junior), tenus par tout le Dominion les 25 et 26 juin 1919.

Rang.	
	Victoria, C.-B.—
14	Marquart, Agnes Louise
34	Drybrough, Elizabeth A.
	Winnipeg, Man.—
18	Heming, Nellie Margaret
	Brockville, Ont.—
44	McCalpin, Mabel Jane
50	Stewart, Leah Maude
	Ottawa, Ont.—
1	Skuce, Geo. Orval (S.R.)
2	Parent, Marie Alvine
3	Macdonald, Catherine
4	Gibson, Martha
5	Hetherington, Doris Evelyn
6	O'Connor, Margaret
7	Whelan, Marjorie L.
9	Turgeon, Rose Anna
10	Croshaw, Eva Catherine
11	Tunnock, Catherine Grace
12	Sawyer, Gilberta
13	Bearman, Gladys Margaret
15	Fortune, Katherine G.
19	Wright, Grace Gwendolyn
21	McPhee, Margaret
22	Biggs, Vera Gwendolyn
23	Rosborough, Violet M.
23	Warring, Iva
25	Glevey, Mary V. M.
26	Dobson, Mary Rosamond
27	Gamble, Eileen Elizabeth
28	Branback, Zelda M.
30	MacKell, Loyola
31	Comba, Gladys Elizabeth
32	Campbell, Ella
32	Walker, Emily V.
	Ottawa, Ont.—Fin.
35	McCorkell, Margaret Mary
37	Hoe, Lila Maud
39	McCreary, Dorothy M.
40	Byrne, Gertrude M.
41	Boyd, Mary Jane
44	Palen, Elsie Gertrude
46	Stapleton, Mary Margaret
47	Carter, Veronica Mary
47	Plunkett, Rose Mary
52	Murphy, Alice
55	Bennett, Myrtle A.
56	Leach, Ethel Elizabeth
	Montréal, Qué.—
29	Brouillard, Marie Corona
53	Perreault, Lucienne
54	Dubeau, Clara
	Sherbrooke, Qué.—
38	Aubin, Régina
51	Thibodeau, Gabrielle
	Québec, Qué.—
20	Dionne, Henrietta
51	Theriault, Gabrielle
41	Verreault, Annie
	St-Stephen—
41	Webber, Marie Louise
	Waterson, Frances B.
	Chatham, N.-B.—
16	McManus, M. Loretta
49	Macdougal, Gertrude Isabel
	Charlottetown, I.P.-E.
8	Moren, Hazel Louise

XVI. Examens généraux de concours pour situations de commis (classe junior), tenus par tout le Dominion le 25 et 25 juin 1919.

Rang.	
	Victoria C.-B.—
82	Richmond John William (S.R.)
	Vancouver C.-B.—
23	Sabourin Clarence Walker (S.R.)
39	Robertson Samuel Archibald (S.R.)
70	Fitch, Thomas Francis (S.R.)
124	Hitchcock, Francis William
132	Felix, Charles
143	Berts, Jos. Benjamin
	Edmonton, Alb.—
50	Burns, Magnus (S.R.)
60	King, Oliver Randolph (S.R.)
	Calgary, Alb.—
12	Brown, Henry (S.R.)
13	Brown, William Lewis (S.R.)
26	Williams, Edwin (S.R.)
35	Markle, John Franklin (S.R.)
49	Doolan, Leslie Charles (S.R.)
77	Gilbert, Albert (S.R.)
85	Cheney, Ernest (S.R.)
	Moosejaw, Sask.—
22	Coggan, Charles Leonard (S.R.)
	Saskatoon, Sask.—
40	Pitts, Frederick David (S.R.)
53	Brown, George Voysey (S.R.)
	Regina, Sask.—
26	Ferguson, Benjamin Earl (S.R.)
	Winnipeg, Man.—
1	Whannan, James Clark (S.R.)
2	Reid, John Russell (S.R.)
74	Graham, William Norman (S.R.)
89	Scavington, Frederick (S.R.)
90	Coleman, Stanley (S.R.)
113	Hackie, Anthony
	North Bay, Ont.—
52	Falby, Bolton (S.R.)
55	Connolly, Wilfred A. (S.R.)
80	Johnson, William Thomas (S.R.)
	London, Ont.—
29	Sangster, James Murray (S.R.)
65	Hughes, George (S.R.)
155	Redmond, John Wilbert Abbot
157	Gilbert, Marion
176	Smith, Albert O.
	Brantford, Ont.—
32	Pocock, John Livingstone (S.R.)
	Woodstock, Ont.—
9	Fairs, Frederick Harry (S.R.)

Tableau N° 10.—Commis de la classe junior, juin 1919—*Suite.*

RANG.

Hamilton, Ont.—

8 Truscott, Garnett Edwin (S.R.).
24 Verner, Norman Wilkie (S.R.)
119 Morrissey, Florence Josephine
151 Byron, Russell Eveson (S.R.)

Guelph, Ont.—

50 Woolner, John Elmer (S.R.)

Toronto, Ont.—

3 Smith, Henry (S.R.)
10 Nighswander, Frederick David (S.R.)
15 Ottley, Edward John (S.R.)
18 Stone, Harry L. S. (S.R.)
19 Groves, Charles W. (S.R.)
20 Panter, George Clifford (S.R.)
25 Kelly, George Bailey (S.R.)
34 McComb, Howard Robert (S.R.)
36 Cockerill, Elton Charles (S.R.)
37 Godfrey, Manly Stuart (S.R.)
42 Williams, John Frederick (S.R.)
44 Witheridge, Walter Henry (S.R.)
46 Ryan, Percy (S.R.)
53 Gulston, Frederick Howard (S.R.)
57 Wales, George Bertram (S.R.)
61 Spring, Joseph G. (S.R.)
64 Campbell, P. (S.R.)
65 Raggett, William (S.R.)
72 Chapman, Daniel (S.R.)
73 Hannon, James Joseph (S.R.)
81 Hartley, Robert (S.R.)
83 McFadyen, G. Murray (S.R.)
87 Hurley, John Herbert (S.R.)
97 McDowell, Nelson.
143 Griffiths, William Eric
147 Francis, John Thomas
150 McDevitt, James Morris
165 Sprunt, Omer George Charles

Peterborough, Ont.—

68 Wason, Cecil Robinson (S.R.)

Kingston, Ont.—

30 Dixon, James Ford (S.R.
31 Hubbard, William Frederick S.R.)
79 Gilchrist, Earl Clark (S.R.)
83 Bryan, Frederick James (S.R.)
91 Freeman, Harold Harry (S.R.)
94 Summerville, Richard J. (S.R.)
117 Johnson, Maud
122 Turkington, Vera Pearl
154 McNally, Earl V.
157 Bell, Francis Victor

Brockville, Ont.—

37 Page, Alexander Longley, (S.R.)
46 Moore, Walsie (S.R.)
130 Poore, Harry
133 Latimer, Everetts Hugh
161 Lillie, John Bell
163 Fraser, Edward Henry
174 White, Lawrence Alvin

Ottawa, Ont.—

5 McClennan, Maxwell Theodore (S.R.)
44 Glancey, Thomas (S.R.)
59 Giroy, William George (S.R.)
61 MacDonald, Lyndon Elwood (S.R.)
67 McPhail, Walter (S.R.)
95 Daoust, Irène
96 York, Elsie Elizabeth
97 McMaster, Anna Luella
101 Cummings, Bertha Elizabeth
101 Curry, A. Louise

RANG.

Ottawa, Ont.—Fin.

101 Ruddy, Alice
104 Poitevin, Alexina
105 Scott, Isabel Jane
106 Marston, Inez Hannah
107 Cross, Lorena
108 Charbonneau, Mary
109 Dunn, Mildred Grace
110 Moulds, Jessie H.
114 Frost, Marjorie Cole
116 McDonald, Jessie Caroline
117 Cowan, Ruby
119 Smirle, Jessie
121 Grimes, Dora Eleanor
123 Fitzsimmons, Mary Frances
125 Elford, Marion Ferne
126 Mousseau, Albertine
127 Chilcott, Annie Alexandria
133 Chambers, Willie Andrew
136 Lovell, George Maynard
137 Dinwoodie, Alice Mary
133 St-Jacques, Stella
139 Richardson, May Aileen
140 Sweeney, Elsie Marion
142 Campbell, Margaret Anne
145 Carmody, Katherine R.
145 Connolly, Ann Gladys
149 Kirk, Irene
152 Earls, Robert Keith
152 Monette, Thomas
155 Robinson, Ethel
160 Riddell, Ethel May
162 Rae, Douglas
164 Moreton, Ella
166 Saunders, Allan J.
168 Hogan, Helen Gladys
169 Nolan, Ella
170 McCann, Mary Lenore
172 Lemieux, Lucille
173 Higgerty, Margaret
175 Gosson, Mary Loretta

Montréal, Qué.—

3 Beaumont, Joseph Michel (S.R.)
7 Murray, Stanley Michael (S.R.)
21 Martineau, Edouard (S.R.)
57 Gareau, Roméo (S.R.)
74 Kinch, Leslie (S.R.)
99 Prevost, Edouard
111 Landry, Bertrand André
114 Trudeau, Euclide
128 Brunelle, Wilfrid
129 Beaulieu, Joseph Hyacinthe
130 Coupal, Joseph G. Narcisse
141 DuBerger, Roland
147 Tassé, Maurice
157 Moreau, Paul
171 Riquier, Arthur

Sherbrooke, Qué.—

6 Sévigny, Joseph L. (S.R.)

Québec, Qué.—

99 Berreault, Pauline

Fredericton, N.-B.—

40 Howard, Charles Grant (S.R.)
42 Mayo, William John (S.R.)
56 Hanlon, Walter Edward (S.R.)
76 Hanson, Frederick (S.R.)
142 Murray, Marjorie
133 Lister, Phyllis Mary
167 McCormack, Ernest Frank

Tableau N° 10.—Commis de la classe junior, juin 1919—*Suite.*

Rang.	
	St-Jean, N.-B.—
13	Crowley, Byron Hilton (S.R.)
17	Smith, Edward Hermiston (S.R.)
33	Manning, Harold Bruce (S.R.)
63	Ketchum, Francis Edwin (S.R.)
69	Bennett, Cecil Montgomery (S.R.)
71	Willis, Curtis Percy (S.R.)
78	McCarthy, Bernard Aloysius (S.R.)
86	Logan, Herbert Lemuel (S.R.)
93	Clark, James Murray (S.R.)
	Moncton, N.-B.—
28	Foster, Archibald Walter (S.R.)
	St-Stephen, N.-B.
48	Gitchell, Douglas Thompson (S.R.)
	Charlottetown, I.P.-E.—
16	Currie, Hector Talmage (S.R.)
	Yarmouth, N.-E.
10	Crocker, Clifford Emerson (S.R.)
88	Horton, Wentworth Murray (S.R.)
	Halifax, N.-E.—
92	MacKenzie, Joseph (S.R.)

XVII. Examen général de concours pour situations de sténographes (classe senior), tenu par tout le Dominion les 25 et 26 juin 1919.

Rang.	
	Victoria, C.-B.—
1	Hunt, Herbert Garvin (S.R.)
4	Tully, Janet May
7	Davy, Ada Frances T.
	Vancouver, C.-B.
6	Watt, Florence Fraser
23	Tooke, Alfred Isaac
	Toronto, Ont.—
3	White, McDonald (S.R.)
34	Siebert, Ada.
	Kingston, Ont.—
2	Jones, Willie (S.R.)
35	Johnson, Ada Ferris
	Ottawa, Ont.—
7	Black, Aljan Hibbert
7	Mitchell, Amy
10	Zavitske, Lou F.
11	Roy, Jean Livingstone
11	Selfridge, Erica Austin
13	Logan, Louisa Myrl
14	Roe, Nettie Judd
15	Scott, Florence
16	MacLean, Margaret
17	Jamieson, Elizabeh Leithgon.
18	Meitz, Elzabeth
	Ottawa, Ont.—Fin.
19	Cosgrove, Kathleen Beatrice
21	Boucher, Claude Stephen
24	Otter, Jennie
25	Dawson, Helen Beatrice
25	Popplewell, Edythe
27	Scott, Walter Thomas
28	Anderson, Patricia
29	Stickler, Margaret Wilhelmina
31	Eastman, Annie Alma
31	Kipp, Helen Susie
33	Smith, Levenia Isabel
36	Atkinson, Jennie Eva
37	Amm. Mildred Margaret
	Montréal, Qué.—
21	Marier, Olivine
	Québec, Qué.—
37	Grégoire, Marie Béatrice
	Fredericton, N.-B.—
20	McCarron, Grace Evelyn
	Moncton, N.-B.
5	O'Neill, Mary
	St-Stephen, N.-B.
30	Sullivan, Amy Edith

XVIII. Examens général de concours pour situations de commis (classe senior), tenu par tout le Dominion les 25 et 26 juin 1919.

Rang.	
	Vancouver, C.-B.—
3	Grove, David Wilson (S.R.)
7	Shannon, Wyndam Earl (S.R.)
11	Malcolm, James Henderson (S.R.)
14	Montgomery. Frederick H. B. (S.R.)
20	Knight, Arthur Ernest S.R.)
22	Bradwell, Ralph (S.R.)
27	Pells, John Street (S.R.)
80	Gilbert, Daniel Richards (S.R.)
81	Baker, Harold (S.R.)
122	Cox, Arthur E. R. (S.R.)
186	Webster, Herbert H.
	New-Westminster, C.-B.—
102	Allen, Ernest Fraser (S.R.)
108	Major, Charles Fred. C. (S.R.)
116	Vert, Francis C. D. (S.R.)
	Edmonton, Alb.—
9	Perraton, Percy Richard (S.R.)
28	Tyacke, William John (S.R.)
31	Brown, Earl William Alex. (S.R.)
63	Jarron, Edwin (S.R.)
169	MacMillan, Grace Esther
	Calgary, Alb.—
139	McDowell, Franklin C.
	Medicine Hat, Alb.—
211	Oium, Gilbert Jay
	Moosejaw, Sask.—
52	Short, Reginald Page (S.R.)
	Saskatoon, Sask.—
76	Kinnear, Robert (S.R.)

Tableau N° 10.—Commis de la classe senior, juin 1919—*Suite.*

Rang.	
	Regina, Sask.—
66	Folfe, Henry (S.R.)
	Winnipeg, Man.—
34	Rutland, George William (S.R.)
55	Maclean, Robert Burns (S.R.)
106	Lawton, Arthur (S.R.)
	Owen Sound, Ont.—
74	Blackwell, Randolph A. (S.R.)
	London. Ont.—
2	Jaggard, Eric Jesse (S.R.)
15	Smith, William Henry (S.R.)
36	McLarty, James Drennan (S.R.)
45	Gallop, Reginald Harry (S.R.)
60	Ruttle, George Nelson (S.R.)
86	Maxwell, Hugh Ross (S.R.)
90	Whiteworth, Gladstone (S.R.)
135	Bechsler, Jack
200	Bennett, Edwin Dale
	Brantford, Ont.—
159	Cook, George Minto
	Hamilton, Ont.—
13	Athawes, Charles Thomas (S.R.)
32	Woods, Stanley Gordon (S.R.)
35	Noggridge, George Arthur (S.R.)
58	Cookington, John (S.R.)
113	Greenhill, Harry Austin (S.R.)
117	Taylor, Henman (S.R.)
177	Nimmen, Andrew
	Guelph, Ont.—
12	Charles, Robert (S.R.)
56	Linfoot, Frederick L. (S.R.)
	Toronto, Ont.—
4	Godson, Reginald W. C. (S.R.)
5	Conover, Reginald V. (S.R.)
16	Vesey, Thomas Montague (S.R.)
17	McDonald, Richard (S.R.)
18	Shier, Walter Edward (S.R.)
22	Hutt, Fred. (S.R.)
36	Hoodinott, Arthur J. (S.R.)
36	Woollard, William John (S.R.)
50	Alexander, William A.(S.R.)
56	Robertson, William Duncan (S.R.)
59	Neyd, William Curtin (S.R.)
83	Gilpin, William John (S.R.)
86	Lunham, Ashley Samuel (S.R.)
86	McDonald, Allan (S.R.)
95	Buckland, Ernest Harvey (S.R.)
95	Cooper, Albert Harry (S.R.)
99	McGregor, John Polson (S.R.)
100	Welsh, James Lucas F. (S.R.)
103	Penrose, Richard Maurice (S.R.)
106	Ball, Harold Ferguson (S.R.)
118	Whitehead, John (S.R.)
119	Porter, George (S.R.)
121	Hanson, Reginald (S.R.)
123	Pearson, Leonard (S.R.)
133	Gulston, Charles Samuel (S.R.)
155	Knipe, Emerson Franklin
193	Devereaux, Kathleen M.
201	Perry, Victor Richard
202	Good, Florence Agnes
216	Cardwell, Harry
	Peterborough, Ont.—
60	Given, Reginald Fyfe (S.R.)
98	Pringle, Charles Alexander (S.R.)
142	Lindsay, Winnifred, Hazel Maud.
172	Marshall, Mary Olive
195	Harris, Lillian Margaret

Rang-	
	Kingston, Ont.—
6	Redmond, John Harold (S.R.)
39	Mallory, Dallas Dean (S.R.)
50	Adams, Edward George (S.R.)
89	Clare, Arthur (S.R.)
100	Kelly, Harry A. (S.R.)
136	Lapum, James Victor
	Brockville, Ont.—
67	Cato, Bernard Thomas (S.R.)
	Ottawa, Ont.—
8	Graham, David Gardner (S.R.)
18	Wetmore, Herbert Allan (S.R.)
26	Morton, John Paterson (S.R.)
29	Jeffrey, Daniel Francis (S.R.)
29	Kissick, E. Forest (S.R.)
33	Boyd, Perley Sprague (S.R.)
41	Dalglish, Bruce Melville (S.R.)
42	Finner, Francis Joseph (S.R.)
42	Girrard, Charles (S.R.)
42	Quaglin, Victor (S.R.)
48	Scannell, Charles Lester (S.R.)
48	Walker, Thomas Earle (S.R.)
54	Wilson, George Alex. Walker (S.R.)
60	Moffat, Massey Ralph (S.R.)
64	Byers, William Henry (S.R.)
65	Allery, Charles Henry (S.R.)
67	Michon, Joseph Arthur (S.R.)
70	Mossop, Percy Hall (S.R.)
71	O'Connor, Edward (S.R.)
72	Crowder, Edgar Stanley (S.R.)
75	Ashton, Frederick George (S.R.)
77	MacDonald, Greger (S.R.)
79	Patterson, George William (S.R.)
82	Mash, John James (S.R.)
84	Gogins, James Harold (S.R.)
84	McFadden, James Reuben (S.R.)
92	Whiteacre, Allen S. (S.R.)
94	Straton, Charles Roy (S.R.)
104	Boland, Townley P. (S.R.)
108	Fulford, Joseph (S.R.)
112	Brooks, Ben Lund (S.R.)
111	Wiltshire, Albert Charles (S.R.)
115	Hamilton, Allan Grant (S.R.)
124	McCrae, Geneviève A.
125	Embree, Beatrice Mary
126	Briggs, Mary Emily
127	Reynolds, Bernice H.
127	Robillard, Antoine Léon
128	Bates, Anna Elizabeth
129	Ralph, Margaret Smith
130	Connelly, William Elliott
131	Beehler, Leah Jane.
132	Reid, Amy Claire
134	Heighington, Dorothea
137	Osler, Phyllis Muriel
138	Law, Margaret Myrtle
139	Felly, Sadie A.
141	Mek, Muriel
142	Flewellyn, Mable Ella.
144	Dudley, Pauline
145	Smith, Lena Jane.
146	Carey, Marie Anna.
146	Crawley, Norman L.
146	Kearns, Kathleen Gertrude
149	Fee, John James
150	Ryan, Sadie
151	Macdougal, Gladys F.
152	Ball, Jennie Lamphire
153	Whaley, Mary Adelaide
153	Duford, Clothilde Félicité
156	Paquet, Marie R. Albertine.
157	Grant, Duncan Harry
158	O'Donnell, Lillian A. Marie

Tableau N° 10.—Commis de la classe senior, juin 1919—*Suite.*

Rang.	
	Ottawa, Ont.—Suite.
160	McCall, Isabella Dick
161	Keilty, Mary Regina
162	Marchand, Albertine
163	Wilson, Elsie Emily
164	Becker, Agnes Elizabeth
165	Brigginshaw, Mary Helena
166	Motard, Leo
167	Smith, Edward Erskine McC.
168	Schofield, Flora McMillan
170	Troy, Helena Martha
171	Dempsey, Hugh Douglas
173	Farry, Mary Agnes
174	Gibbard, Gladys Ruby
175	Tobin, Arthur Joseph
176	Dillon, Mary Florence K.
178	O'Leary, Susan
179	Thomas, Constance Angela
180	Schumann, Hattie
181	Cherier, Jeanne
181	McClenaghan, Edith Mary
183	Langs, Budd Doble
184	McCable, Anna Cecilia
187	Heneahan, Loretto
187	Brownrig, Gertrudeg
189	Rothwell, Susie
190	Deschamps, Rheona
192	Joyce, Estella
196	Boeland, Beatrice Bernice
197	McBride, Earl
198	MacEachern, Thomas Robertson
199	McNally, John J.
203	Brady, Hazel
204	Acres, Thomas George
204	Wawanolett, Victor Joseph
206	Toner, Marie Angela
208	Ward, Mary Gertrude
209	Montgomery, Ronald Simcoe
210	Tuck, William Earl
	Ottawa, Ont.—Fin.
212	Tait, John A.
213	O'Bomsawin, George R.
214	Mossop, George Vissar
215	Taylor, John Henry
	Montréal, Qué.—
1	Daley, Felix Gerand (S.R.)
26	Martin, William John (S.R.)
72	Lalonde, Henri (S.R.)
90	Anderson, John (S.R.)
105	Davies, Sydney Phillip (S.R.)
114	Ruffet, Telesphore (S.R.)
191	Buckley, Margaret M.
	Sherbrooke, Qué.—
53	Harris, Robert G. (S.R.)
	Québec, Qué.—
185	Cloutier, Henri Philippe
207	Dion, Joseph Omer
	St-John, N.-B.—
45	Munro, David Archibald (S.R.)
67	Kee, Charles Sinclair (S.R.)
77	Steel, William Arthur (S.R.)
92	Kee, Nat. Arnold (S.R.)
	Charlottetown, I. P.-E.—
20	Tierney, Donald Francis (S.R.)
194	Moran, George John
	Summerside, I. P.-E.—
10	McQuarrie, Ernest Neil (S.R.)
24	Crosby, Percy Dodd (S.R.)
95	Whitney, Wm. Joseph (S.R.)
	Halifax, N.-E.—
40	Rose, James (S.R.)
119	Donkin, Joseph Elmer (S.R.)

XIX. Examen général de concours pour situations d'inspecteurs accrédités, tenu les 25 et 26 juin 1919.

Rang.	
	Vancouver, C.-B.—
21	Sands, Joshua (S.R.)
	Calgary, Alta.—
11	Slingsby, William Reginald (S.R.)
20	MacDonald, John (S.R.)
	Moosejaw, Sask.—
1	Richardson, Arthur George (S.R.)
	Winnipeg, Man.—
2	Ainsley, Robert (S.R.)
10	Pengelly, Norman Edward S. (S.R.)
24	Brooker, Harry (S.R.)
28	Callienne, Cyril Adolphe (S.R.)
	Hamilton, Ont.—
5	Beveridge, David James (S.R.)
9	Brewer, William S. (S.R.)
14	Dufton, Charles H. (S.R.)
	Toronto, Ont.—
3	Pennells, Thomas H. (S.R.)
4	Robertson, Robert W. (S.R.)
6	Wiggins, George W. (S.R.)
7	Perry, Francis J. (S.R.)
8	Wilson, Duncan St. Clair (S.R.)
11	Peters, Nial Dennis (S.R.)
13	Morgan, James (S.R.)
16	Macfarlane, Victor Earl (S.R.)
17	McGuffin, Richard (S.R.)
18	Hanley, Joseph Frederick (S.R.)
19	Quigley, John L. (S.R.)
22	Walker, George (S.R.)
23	Williams, James (S.R.)
25	Hall, William James S. (S.R.)
31	Deadman, George Albert
32	McLean, Donald S.
	Kingston, Ont.—
14	Evans, Thomas S. (S.R.)

Tableau N° 10.—Inspecteurs accrédités, juin 1919—*Suite.*

Rang.		Rang.	
	Ottawa, Ont.—		*Montréal, Qué.—*
26	Bédard, W. A. (S.R.)	26	Fortier, Louis (S.R.)
29	Quail, Edward J.	30	Walsh, George Stanley

XX. Examen général de concours pour situations de commis aux écritures, commis de vérification, commis de comptable, et autres situations de même nature, tenu les 25 et 26 juin 1919.

Rang.		Rang.	
	Vancouver, C.-B.—		*Toronto, Ont.—*
1	Hines, Howard Gerald F. (S.R.)	2	Hirst, Lawrence (S.R.)
		7	Aram, George Frederick (S.R.)
	Edmonton, Alb.—	10	Wilson, Harold Edison
5	Richards, Henry Arthur (S.R.)		*Ottawa, Ont.—*
		2	Cunneyworth, William E. (S.R.)
	Regina, Sask.—	6	Casselman, Robert Lee (S.R.)
12	Garvin, Alfred	9	Somerville, Joseph M.
	Hamilton, Ont.—		*Montréal, Qué.—*
8	Sullivan, Francis Cyril (S.R.)	4	Martin, Armand Louis L. (S.R.)
		11	Regimbald, Alphonse Wilfrid

XXI. Examen pour entrée dans le Collège Naval Royal, tenu par tout le Dominion le 17 juin et les trois jours suivants.

Rang.		Rang.	
1	Jeckell, Allen Wray.	11	Moore, John C. G.
2	Wolfenden, Richard	12	Price, Frederick A.
3	Brock, Byron B.	13	Mitchell, John R.
4	Roberts, O. W. H.	14	Parker, Douglas.
5	Parker, George A.	15	McConnell, Richard B.
6	Adams, Kenneth F.	16	Curry, Gerald R.
7	Roper, John D.	17	Merry, Robert E.
8	Hyndman, Louis Davies.	18	Taylor, Thomas M.
9	Loosemore, John P.	19	Kidston, John Richard.
10	Kidston, James B.		

XXII. Examen général de concours pour situation dans les grades inférieurs, tenu par tout le Dominion en novembre 1919.

Rang.		Rang.	
	Victoria.—		*Vancouver—*Suite.
6	Cartwright Albert George (S.R.)	117	Jenion, Arthur R. (S.R.)
14	Georgeson, David Monat (S.R.)	130	Abbott, William H. (S.R.)
117	Cleator, John Richard (S.R.)	134	Davis, Arthur F. (S.R.)
117	Drybrough, Peter (S.R.)	134	Gilbert, Walter (S.R.)
172	Gibson, John (S.R.)	134	Shone, Percy (S.R.)
186	Driscoll, John Alexander (S.R.)	151	Chivas, James (S.R.)
186	Hodder, Philip (S.R.)	151	Matson, Herbert (S.R.)
228	Gillan, Thomas (S.R.)	158	Nicholson, Nathaniel (S.R.)
257	White, Lionel (S.R.)	158	Quinlan, Frederick J. (S.R.)
283	Gent, Harold E. (S.R.)	178	Kiloh, James (S.R.)
321	Lewis, Albert John (S.R.)	186	Davy, Harry N. (S.R.)
337	Calderwood, Henry (S.R.)	186	Smart, John M. (S.R.)
336	Stark, James Brabner (S.R.)	217	Ferrier, Hamish (S.R.)
400	Moody, Albert George (S.R.)	217	Parsons, George C. (S.R.)
405	Craigmyle, John (S.R.)	228	Camp, Horace N. (S.R.)
424	Millard, William (S.R.)	228	Hopper, Arthur William (S.R.)
		228	Jeal, Frank (S.R.)
	Vancouver.—	228	Mordue, George William (S.R.)
7	O'Neill, Patrick F. (S.R.)	251	Radford, Frank James (S.R.)
42	Water, Philip H. (S.R.)	257	Kincair, John (S.R.)
51	Baker, Herbert W. (S.R.)	277	Ray, Edwin G. (S.R.)
51	Barrington, J. A. (S.R.)	290	Bowes, Wm. F. (S.R.)
88	Wilson, Andrew S. (S.R.)	290	Coates, Fred. (S.R.)
95	Goodall, George T. W. (S.R.)	290	Fitch, Thomas J. (S.R.)
97	Edginton, Alfred John (S.R.)	297	Richardson, Thomas (S.R.)
97	Martindale, John R. (S.R.)	312	Armes, Wm. G. (S.R.)

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, novembre 1919—*Suite.*

Rang.	
	Vancouver—Fin.
321	Mackay, George H. (S.R.)
347	Campbell, Andrew (S.R.)
347	Tremlett, Henry (S.R.)
366	Robson, John Wm. (S.R.)
405	Pritchett, Frederick G. (S.R.)
424	Warren, William (S.R.)
436	Barnes, Henry N. (S.R.)
441	Anthony, Arthur (S.R.)
453	Jackson, Fred. N. (S.R.)
494	Reaich, James (S.R.)
503	Glancy, John (S R.)
	Edmonton.—
20	Ryder, Martin (S.R.)
55	Akers, Harry (S.R.)
67	Beckwith, Charles Alan (S.R.)
112	Sparks, William A. (S.R.)
172	Ramshaw, William H. (S.R.)
228	Pennifold, Arthur T. (S.R.)
272	Riley, John (S.R.)
308	Moss, Thomas (S.R.)
312	Johnstone, John T. (S.R.)
330	Miller, William Lawrence (S.R.)
429	Devine, James (S.R.)
448	Barker, John (S.R.)
453	Taylor, Francis (S.R.)
460	Taylor, Donald (S.R.)
510	Mealey, Samuel (S.R.)
514	Hamilton, B. G. (S.R.)
	Calgary.—
166	O'Sullivan, John P. (S.R.)
330	Hodges, E. W. (S.R.)
393	Wells, Paul McKinley (S.R.)
465	Dobson, Henry (S.R.)
497	Vavasour, Nigel (S.R.)
	Moosejaw.—
453	Anderson, John E. (S.R.)
570	Horton, Horace (S.R.)
503	Stoney, Joseph John (S.R.)
	Saskatoon.—
29	Bush, Edward Joseph (S.R.)
75	Scott, James (S.R.)
228	Lewendon, Herbert C. (S.R.)
371	Scott, Edwin J. (S.R.)
	Regina.—
33	Carey, Patrick J. (S.R.)
257	Tough, James H. (S.R.)
312	Drew, Albert E. (S.R.)
312	Spickett, Herbert J. (S.R.)
381	Canham, Ralph Stanley (S.R.)
400	Baker, Charles (S.R.)
490	Reid, John (S.R.)
	Brandon.—
101	Ling, Samuel M. (S.R.)
257	Barr, Matthew (S.R.)
	Winnipeg.—
14	McRitchie, Angus (S.R.)
72	Dickinson, Charles W. (S.R.)
84	McIver, Donald (S.R.)
88	Fergie, Robert (S.R.)
137	Brophy, John (S.R.)
131	Bottle, Jesse (S.R.)
186	McLoughlin, Thomas (S.R.)
251	Polden, Harry (S.R.)
257	Davidson, James A. (S.R.)
291	Jennings, Joseph A. (S.R.)
358	Thompson, John (S.R.)

Rang.	
	Winnipeg—Fin.
366	Thomas, James (S.R.)
371	Vernon, Gordon (S.R.)
390	Craig, Robert (S.R.)
405	Liby, Frederick (S.R.)
479	Kirkpatrick, Robert (S.R.)
	Port Arthur.—
186	Corless, Harry (S.R.)
	Windsor, Ont.—
42	Tiernan, Michael J. (S.R.)
117	Cullen, Bertram H. (S.R.)
475	Huddleston, Fred (S.R.)
490	Haller, Bertram M. (S.R.)
	Chatham, Ont.—
75	Taylor, William (S.R.)
257	Dye, Arthur J. (S.R.)
337	Moody, John (S.R.)
	London, Ont.—
2	Waugh, Winston M. (S.R.)
55	Brown, Henry M. (S.R.)
55	Sibley, Frederick T. (S.R.)
144	Fones, John T. (S.R.)
158	Smith, Henry E. (S.R.)
217	Arnold, John L. (S.R.)
228	Watts, Harold L. (S.R.)
297	Alway, Frederick J. (S.R.)
312	Jackson, Charles E. (S.R.)
366	Johnson, Ernest (S.R.)
371	Southcott, Gordon W. (S.R.)
479	Iles, Albert M. (S.R.)
509	Smart, Leonard (S.R.)
513	Tait, Nathaniel (S.R.)
	Woodstock.—
172	Stephenson, Joseph (S.R.)
257	Dew, Peter S. F. (S.R.)
	Brantford.—
29	Coale, Arthur A. (S.R.)
88	Morris, Alexander (S.R.)
117	Cook, John V. (S.R.)
277	Allen, Wm. R. (S.R.)
312	MacDonald, John (S.R.)
353	Knowles, Geo. M. (S.R.)
441	Wright, Arthur, F. (S.R.)
	Guelph.—
42	Hannent, Oxley H. (S.R.)
84	Essig, Ernest A. (S.R.)
88	Leach, Albert (S.R.)
186	Jack, Peter (S.R.)
337	Manson, John (S.R.)
405	Fowke, Earl P. (S.R.)
424	Thatcher, Edgar (S.R.)
	Hamilton.—
33	Wren, John (S.R.)
36	Deans, Adam Wm. (S.R.)
51	Gaylard, Geo. E. (S.R.)
62	Macdonald, James (S.R.)
75	Lade, John H. (S.R.)
95	Murray, Wm. Campbell (S.R.)
97	Gozzard, Francis F. (S.R.)
97	Pollock, Archibald T. (S.R.)
101	Cropper, John A. (S.R.)
101	Keyte, Harry J. (S.R.)
101	Turner, Frank (S.R.)
112	Culp, Dalpon L. (S.R.)
144	Grant, Noel L. (S.R.)
186	Landsborough, Robert (S.R.)

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, novembre 1919—*Suite.*

Rang.	
	Hamilton—Fin.
204	Carr, Joseph (S.R.)
217	Hoggarth, Thomas H. (S.R.)
217	Turner, Frank (S.R.)
228	McCulloch, Herbert G. (S.R.)
228	Makinson, Harold J. (S.R.)
228	Robertson, Robert A. (S.R.)
247	Nicholson, Ernest Wm. (S.R.)
257	Goldie, Samuel (S.R.)
277	Jones, Arthur (S.R.)
283	Conley, Thomas (S.R.)
312	Hayward, Wm. C. (S.R.)
312	McGinn, Joseph (S.R.)
337	Faulkner, Jos. W. (S.R.)
337	Goodwin, Oliver H. (S.R.)
347	Lott, Edgar J. (S.R.)
353	Brisbane, John (S.R.)
371	Myers, John Wm. (S.R.)
381	Long, Wm. Maxwell (S.R.)
405	Wilson, Geo. H. (S.R.)
429	Burkholder, Harry W. (S.R.)
429	Parrish, John Wm. (S.R.)
460	Dearden, James (S.R.)
460	Veale, Charles G. (S.R.)
465	Ellis, John (S.R.)
479	Faithfull, Rowland C. (S.R.)
488	Lucas, Stewart R. S(.R.)
492	Macqueen, James (S.R.)
534	Sweeney, Wm. J. M.
557	Agnew, Alexander.
	Toronto.—
5	Southern, Fred (S.R.)
7	Mulvenna, Wm. A. (S.R.)
12	McCormick, Hugh (S.R.)
12	Sanderson, Charles (S.R.)
14	Shanahan, Frank J. (S.R.)
14	Spence, Alexander (S.R.)
14	Cameron, Alexander (S.R.)
20	Parsons, Reginald R. (S.R.)
22	Holland, Victor G. (S.R.)
22	Jennings, Herbert (S.R.)
22	Leslie, Harry (S.R.)
22	Yeates, Arthur W. (S.R.)
29	Riddell, Wm. (S,R.)
33	Rawsthorn, Albert P. (S.R.)
36	Kenny, Richard (S.R.)
36	Searle, Maurice A. (S.R.)
36	Taylor, Fred (S.R.)
42	Davies, Jos. H. (S.R.)
42	Dunbar, Wm. I. (S.R.)
42	Harrison, Alfred E. (S.R.)
51	Stewart, Hector (S.R.)
51	Taylor, Russell A. (S.R.)
55	Beadle, Fred Geo. (S.R.)
55	McIntyre, Jas. H. (S.R.)
62	Friers, Albert E. (S.R.)
62	Gosling, Reginald (S.R.)
62	King, Walter A. L. (S.R.)
67	Campbell, John (S.R.)
67	Ward, Arnold (S.R.)
67	Woods, Arthur E. (S.R.)
72	Logan, David B. (S.R.)
72	Tierney, Charles (S.R.)
75	Henderson, James (S.R.)
75	Kerr, Allan (S.R.)
75	Oldham, Wm. F. (S.R.)
75	Stewart, Colin (S.R.)
84	Ottey, Albert, R. G. (S.R.)
84	Shaw, Wm. S(.R.)
88	Izatt, John B. (S.R.)
88	Welling, Cecil W. (S.R.)
88	Fowler, Wm. F. (S.R.)
101	Hutchinson, Frederick (S.R.)
101	Miller, Raymond (S.R.)

Rang.	
	Toronto—Suite.
101	Waddell, Peter, (S.R.)
112	Harkness, Jas. M. (S.R.)
112	Wright, George (S.R.)
117	Fournier, Jas. A. (S.R.)
117	Lenty, Henry Wm. (S.R.)
117	Shaw, John F. (S.R.)
117	Wheeler, Charles (S.R.)
117	Newsome, Jas. (S.R.)
117	Norris, Frank P. (S.R.)
137	Broughton, Fred. (S.R.)
137	Davis, Forster (S.R.)
137	Duffy, Francis J. S(.R.)
144	Allen, William (S.R.)
144	Cannon, Frederick W. (S.R.)
144	French, Carlisle E. (R.S.)
144	Pretty, Johnathan G. (S.R.)
151	Carlton, John (S.R.)
151	Underhill, Geo. E. (S.R.)
158	Delavigne, Frederick V. D. (S.R.)
158	Mawhinney, Harvey H. (S.R.)
158	Sharkey, Geo. (S.R.)
166	Catling, Harry J. (S.R.)
172	Cross, Herbert V. (S.R.)
172	McKay, William R. B. (S.R.)
178	Brown, Charles J. (S.R.)
178	Burcombe, Frank S. (S.R.)
178	Merrill, Arthur D. (S.R.)
178	Pope, Charles R. (S.R.)
186	Bulley, Albert E. (S.R.)
186	Cullingworth, Geo. R. (S.R.)
186	Hudson, Richard (S.R.)
186	Barley, William (S.R.)
204	Hoffman, Samuel (S.R.)
204	Payne, Urban J. (S.R.)
211	Taylor, Alfred H. (S.R.)
217	Clarke, Frederick W. (S.R.)
217	Johnson, John L. (S.R.)
217	Massey, Robt. (S.R.)
217	Wilson, Wm. H. (S.R.)
228	Hainsworth, John H. (S.R.)
228	Till, Percy E. (S.R.)
247	Campbell, Robt. G. (S.R.)
247	Jenkins, Robt. (S.R.)
251	Dawson, Jas. E. (S.R.)
251	Richardson, Alfred J. (S.R.)
251	Wainwright, Thomas H. (S.R.)
257	McDonald, Thos. A. (S.R.)
257	Patchett, Walter H. (S.R.)
257	Turner, Tom. (S.R.)
272	Farmer, Arnold (S.R.)
277	Clifford, Geo. H. (S.R.)
277	Holland, Reginald F. (S.R.)
283	Donohue, Edward J. (S.R.)
283	McNay, Arthur (S.R.)
283	McLean, Frank P. (S.R.)
290	Boardman, Jeffrey (S.R.)
290	Finlayson, James P. (S.R.)
297	Bedford, Alfred C. (S.R.)
297	McKelvie, Joseph (S.R.)
297	Roberts, Geo. E. (S.R.)
297	McCoskery, Donald (S.R.)
308	Dempster, Samuel L. (S.R.)
308	Clarke, Harry Wm. (S.R.)
321	Caisley, Victor (S.R.)
330	Brown, Wm. Thos. (S.R.)
330	Gordon, Harry (R.S.)
330	Leason, Geo. A. (S.R.)
330	Rastall, Geo. A. (S.R.)
337	Borthwick, Jas. M. (S.R.)
337	Edwards, Harry (S.R.)
337	Glazier, Geo. (S.R.)
337	White, Henry C. (S.R.)
381	Peterbridge, Frederick C. (S.R.)
346	Wilks, Morris (S.R.)

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, novembre 1919—*Suite.*

Rang.	
	Toronto—Fin.
347	Moore, John R. (S.R.)
353	Pattenden, Douglas (S.R.)
358	Kendall, Jas. T. H. (S.R.)
358	McGregor, Howard G. (S.R.)
358	Taylor, Charles (S.R.)
358	Tudor, Geo. (S.R.)
358	Cahill, Felix M. S(.R.)
371	Brennan, John E. (S.R.)
371	Howells, John T. (S.R.)
371	Jackson, Robt. (S.R.)
371	Rule, Albert (S.R.)
381	Danes, Arthur E. (S.R.)
381	Davies, Henry B. (S.R.)
381	Morris, Wm. A. (S.R.)
381	Pattison, Edward W. (S.R.)
390	Eakins, John R. (S.R.)
393	Spaull, Vaughan D. M. (S.R.)
405	Clissold, Harry (S.R.)
405	Hughes, Percy (S.R.)
417	Cainahan, Kenneth E. (S.R.)
417	Gordon, Wm. P. (S.R.)
417	McGregor, Charles F. (S.R.)
424	Pearce, Wm. T. (S.R.)
429	Howard, Harold R. (S.R.)
436	Gailer, Roy J. (S.R.)
436	Kingscote, Alfred A. (S.R.)
436	Steane, Benjamin C. (S.R.)
441	Hall, Edward (S.R.)
441	Seager, Albert E. (S.R.)
446	Green, Richard F. (S.R.)
446	Parkin, James (S.R.)
448	Lucas, Charles F. (S.R.)
448	Sayers, Henry E. (S.R.)
448	North, Albert E. (S.R.)
453	Murphy, William (S.R.)
453	Dowey, Albert (S.R.)
460	Murphy, Wm. H. (S.R.)
465	Burns, Geo. R. (S.R.)
465	Farley, Harold (S.R.)
465	Wilson, Clarence C. (S.R.)
470	Andrews, John H. (S.R.)
473	Laviolette, Thos. H. (S.R.)
475	Veattie, Frank T. W. (S.R.)
479	Jenkins, David (S.R.)
483	Howell, Alfred E. (S.R.)
483	Beck, Charles L. (S.R.)
494	Boult, Robt. S. (S.R.)
501	Kearns, Edward (S.R.)
503	Spector, Abraham (S.R.)
507	Pottle, Charles E. (S.R.)
514	Goodman, Howard (S.R.)
522	Williams, Arthur W. (S.R.)
524	Taylor, Russell A. (S.R.)
533	Taggart, Robt. J. G.
565	Cook, Granville L.
568	Wilson, Wm. S.
574	Gilmour, Alfred L.
186	Riddell, Frederick C. (S.R.)
272	Filce, Frederick C. (S.R.)
483	Ballard, Stanley L. (S.R.)
	Kingston—
14	Easey, Alfred A. (S.R.)
22	O'Meara, Jas. Wm. (S.R.)
36	Gary, Frederick Wm. (S.R.)
42	Barnes, Henry Wm. (S.R.)
42	Currie, Dan. (S.R.)
101	McIvor, Henry S. (S.R.)
178	Brady, Wm. (S.R.)
204	Varley, Crabtree (S.R.)
347	Hay, Geo. (S.R.)
366	Aylesworth, Harry (S.R.)
417	Grove, Arthur E. (S.R.)

Rang.	
	Kingston—Fin.
429	O'Reilly, Arthur H. (S.R.)
508	Considine, Michael F. (S.R.)
	Brockville—
166	VanCamp, Wilfred Laurier (S.R.)
	Ottawa—
27	Lewis, Jas. M. (S.R.)
27	Rowe, Clinton A. (S.R.)
36	Randall, Geo. J. (S.R.)
67	Pautz, John A. (S.R.)
151	McNamara, Thos. (S.R.)
151	Mercier, Fortunat (S.R.)
166	Daniels, Stanley (S.R.)
217	Webster, Charles (S.R.)
257	Lamoureau, Ivanhoe (S.R.)
283	Cattral, Wm. F. (S.R.)
297	Norman, Bernard J. (S.R.)
321	Bull, Robt. H. (S.R.)
321	Culley, Francis J. (S.R.)
321	Taylor, Frederick D. (S.R.)
353	Williams, Francis A. (S.R.)
400	Howard, Jonh A. (S.R.)
414	Williams, Robert L. (S.R.)
417	Blyth, Robt. G. (S.R.)
417	Savage, Jas. M. (S.R.)
424	Elliott, Reginald (S.R.)
429	Hirons, Geo. A. (S.R.)
429	King. Geo. (S.R.)
441	Dudley, Geo. H. (S.R.)
460	Jennings, Edward J. (S.R.)
472	Whitworth, Richard E. (S.R.)
473	Horton, Edward N. (S.R.)
475	Dunford, Edwin (S.R.)
494	Heyes, Harry (S.R.)
503	Dickson, Whitney E. (S.R.)
512	LePage, Clifford (S.R.)
526	Lajambe, Philias.
577	Lemay, Edward.
	Montréal—
1	Ouimet, Jos. Edgar (S.R.)
3	Vanasse, Jos. A. (S.R.)
4	Desroches, Lionel (S.R.)
7	Anthime, Emile (S.R.)
7	Ouellette, Jos. A. (S.R.)
55	Newman, Percival (S.R.)
62	North, Wm. H. (S.R.)
82	May, James (S.R.)
100	Compagna, Eucher (S.R.)
101	Brooks, Thos. (S.R.)
117	Savard, Louis (S.R.)
130	Latham, Charles T. (S.R.)
130	Mackness, W. G. (S.R.)
144	Morris, Chas. H. (S.R.)
151	Gervais, Henri S. (S.R.)
158	Raymond, Eugène (S.R.)
158	Angus, Herbert (S.R.)
166	Napier, Robt. (S.R.)
186	Coté, Emile (S.R.)
186	Desparois, J. Leonidas (S.R.)
186	Serres, Louis Denis (S.R.)
204	Attree, Albert (S.R.)
204	Tessier, Ronald P. (S.R.)
211	Chartrand, Jos. O. (S.R.)
211	Colwill, Alfred Geo. (S.R.)
211	Dufresne, Joseph A. (S.R.)
211	Trudel, Ovila (S.R.)
217	Ramsdale, Harry (S.R.)
228	Decelles, Christopher L. (S.R.)
228	Dickson, David Stratton (S.R.)
228	Parent, Gerard (S.R.)
257	Gascoyne, Fred (S.R.)

Tableau N° 10.—Grades inférieurs, novembre 1919—*Suite.*

Rang.	
	Montréal—Fin.
257	Owen, Thos. (S.R.)
272	Cassidy, Philip (S.R.)
272	Gagnon, Francis (S.R.)
277	Lewis, Ernest H. (S.R.)
283	D'Aoust, Joseph O. (S.R.)
290	Rivet, William (S.R.)
297	Rouleau, Georges (S.R.)
297	Davies, Leonard L. (S.R.)
321	King, Christopher J. (S.R.)
321	Kinnear, John Wm. (S.R.)
358	Charbonneau, Elzéar (S.R.)
371	Aubin, Alphonse (S.R.)
371	Pippin, Sidney J. (S.R.)
381	Cairns, Geo. Albert (S.R.)
381	Murray, Wm. A. (S.R.)
390	Charlton, Jonathan (S.R.)
393	Desmarchais, Omer (S.R.)
393	Dupont, Jos. W. (S.R.)
393	Latour, Jos. R. (S.R.)
393	Marchand, J. Louis (S.R.)
393	Rouse, Charles (S.R.)
400	Alary, Alderic (S.R.)
405	Dionne, Eudore (S.R.)
414	Wadeson, Fred (S.R.)
417	Maille, Charlemagne W. (S.R.)
448	Asselin, Oscar (S.R.)
475	Machabee, Lucien (S.R.)
483	Provost, Roméo (S.R.)
492	Barry, Philip (S.R.)
498	Lofthouse, Fred (S.R.)
498	Meilleur, Albert (S.R.)
498	Scott, Robt. Chalmers (S.R.)
510	St. Jacques, Irene (S.R.)
514	Loyer, Gaston (S.R.)
514	Valiquette, Geo. N. (S.R.)
518	DeCarufel, Paul.
519	Rivers, William.
520	Dupuis, Hervé.
521	Mailloux, Laurent.
527	Letourneau, Emile.
529	Daignault, J. Abert.
529	Séguin, Almanzor.
532	Brophy, Joseph F.
534	DeLongchamps, Joseph É. A.
534	Pilon, Emery.
534	Comtois, Joseph.
539	Dussault, Antonio.
542	Carrier, Paul V. R.
549	Deleglise, Irene.
550	Simard, Joseph.
552	Constant, Charles Emile.
553	Duquette, George.
553	St-Cyre, Lucien.
558	Daneau, Joseph Emile.
560	Magnan, Arthur.
564	Lacroix, Jean Marie.
567	Mercier, Pierre A.
568	Clouthier, Ernest.
568	Pepin, Arthur.
571	Brière, Wilfred.
576	Desrosiers, Josaphat.
	Sherbrooke—
166	Gendreau, J. Jean (S.R.)
545	Goyette, Joseph Claude.
	Trois-Rivières—
172	Tourigny, Honoré B. (S.R.)
178	Desmarais, Gabriel (S.R.)
347	Deslisle, Jean (S.R.)
540	Rompre, Maurice T.

Rang.	
	Trois-Rivières—Fin.
548	Bénoit, J. Willie.
574	Rompré, Ovila.
	Québec—
29	Dussault, Antonio (S.R.)
101	Marineau, Albert (S.R.)
137	Lachance, Roch (S.R.)
186	Rouleau, Emile (S.R.)
211	Coulombe, Jos. Ernest (S.R.)
297	Upton, William F. (S.R.)
308	Arel, M. J. Wilfrid (S.R.)
405	Boutet, Edouard (Québec) (S.R.)
501	Deslauriers, Alfred (S.R.)
522	Ratté, Joseph Antoine.
525	Gelly, Albert.
527	Dion, Joseph Geo. E.
531	Tremblay, Albert.
541	Lemieux, Joachim G.
542	Moffet, Jules A.
546	Boutet, Edouard (Loretteville)
546	Coté, Xavier Martin.
551	Guilman, Louis.
556	Frechette, Alfred.
559	Landry, Antonio.
561	Lajeunesse, Joseph.
562	Towner, Claude.
563	Lamontagne, Georges.
573	Boucher, Louis Philippe.
	Sorel, P.Q—
290	Morin, Ovide (S.R.)
	Fredericton, N.-B.—
7	Lint, Earl Hartley (S.R.)
42	White, Wm. J. (S.R.)
204	Brown, Chas. E. (S.R.)
228	Feare, Jos. R. (S.R.)
228	Young, Peter (S.R.)
247	Wentworth, Arnold G. (S.R.)
257	Mersereau, Wm. L. (S.R.)
321	Pincombe, Jacob Wm. (S.R.)
483	Pond, Dorian St. Elmo (S.R.)
55	McKinney, Millen E. (S.R.)
117	O'Brien, Frederick G. (S.R.)
130	Duval, Foster F. (S.R.)
137	Olive, Arthur D. (S.R.)
186	Pile, Thos. W. (S.R.)
228	Murphy, John Jos. (S.R.)
330	Withers, Obediah C. (S.R.)
414	Winchester, Buckett N. (S.R.)
	Moncton, N.-B.—
312	Colburn, Clarence (S.R.)
453	Moor, Watson M. (S.R.)
553	MacFarlane, Geo. G. (S.R.)
	Summerside, I.-P.-E.—
400	Fanning, Alphonsus P. (S.R.)
	Halifax, N.-E.—
82	McLaughlin, Jas. Thomas. (S.R.)
112	Thompson, Arthur A. (S.R.)
178	Rudland, Robt. (S.R.)
251	Heaver, John Wm. (S.R.)
337	Doucet, Romuald F. (S.R.)
358	Payne, Harry Hastings (S.R.)
453	Taylor, James (S.R.)
571	Houlihan, Wm. P.
	Sydney, N.-E.—
488	Sparling, Herbert E. (S.R.)

XXIII. Examen général de concours pour situations de dactylographes (grade «C»), tenu par tout le Dominion les 26 et 27 novembre 1919.

RANG.

Nanaïmo—
61 McArthur, Elizabeth H.

Vancouver—
73 Blackmor, Elna M.
74 Speck, Eva Mary

Calgary—
3 Goodman, William H. (S.R.)
45 Jephson, Helen Jean
51 Boyd, Margaret Maye.

Regina—
55 Milsom, Eileen N.
68 Phillips, Eva Ada.

Winnipeg—
7 Bray, Harry (S.R.)
58 Gottfred, Lillian B.

Port Arthur—
85 Dixon, Dorothy M.

Windsor—
67 Dench, Jessie L. Q.

Sarnia—
95 Lucas, Jean

Hamilton—
2 Burkholder, William (S.R.)

Toronto—
4 Shepherd, Alexander L. (S.R.)
5 Clow, Irene E. E. (S.H.)
6 Cooke, Hubert (S.R.)
82 Peters, Victoria G.
84 Kirkham, Lillian
85 Dunlop, Margaret J.
94 Scott, Patricia

Kingston—
46 Kiell, Myra B.
49 Bearance, Ila M.
63 Bruton, Mabel E.
69 Bruton, Ruth M.
88 Shepherd, Ida May

Brockville—
70 Knill, Alice Louise
94 Jackson, Bernice

Ottawa—
1 Lindsay, Walter S. (S.R.)
8 McGowan, Charlotte
9 Godbout, Cécile.
10 Godwin, Marion I.
11 Smyth, Marion V. M.
13 Dubé, Simonne
14 Lapointe, Jettie M.
15 Guevremont, Hermence
16 Tremblay, Noella
17 Moffatt, Margaret G.
19 Hilton, Kitty H.
20 Bradley, Inez.
20 Scrivens, Ethel P.
22 Sabourin, Cécilia A.

RANG.

Ottawa—Fin.
23 Chénier, Noella
26 Mahoney, Irene
27 Ruddy, Kathleen
28 Johnson, Agnes H.
29 Tierney, Mary
30 Galland, Cécile
31 Browne, Deed C. L.
31 Moore, Eva
33 Blanchfield, Jean T.
34 Rosborough, Violett M.
35 Robinson, Vera M.
36 Naismith, Annie I.
37 Picken, Florence M.
38 Millar, Sadie
38 Weegar, Eunice L.
41 Lanthier, Monica
41 Milne, Marjorie
43 Laffin, Mae
44 Lecourt, Mary E.
46 Fleming, Brigid Alice
48 Blyth, Ruth G.
50 Dignard, Marie Rose D.
51 Wilson, Sarah E.
53 Irvine, Lillian M.
54 Saunders, Mona Irene
56 St-Germaine, Laurence
56 Wallace, Sophie
58 O'Connor, Charles G.
60 Doyle, Vera M.
61 Purcell, Eleanor P.
64 McDonald, Mary Isabelle
65 Younghusband, Vera T.
66 McElroy, Lettie Martha.
70 Berry, Kathleen E.
72 Bourgault, Joseph Elie
74 McDonald, Theresa P.
74 Wilson, Annie L.
78 Bourgault, Jeanne
76 Guenter, Adeline V.
80 Soulière, Ethel T.
81 O'Neill, Mary Elizabeth
82 James, Béatrice M.
89 Peirce, Jessie M.
90 Hayes, Nellie
91 Coldrey, Honor E.
92 Topping, Mabel E.
96 Castle, Averilda
96 Gorman, Ruby M.

Montréal.—
25 Coulombe, Antoinette

Québec—
12 Mathieu, Clémence.
24 Verret, Laurence

St-John, N.-B.—
17 Doherty, Marie Agnes

Yarmouth,—
40 Churchill, Hilda May

Halifax—
74 Martin, Mary Adèle
85 Morrison, Margaret D.

Tableau N° 10.—Dactylographes, novembre 1919.

XXIV. Examen général de concours pour situations de sténographes (grade C), tenu par tout le Dominion les 26 et 27 novembre 1919.

Rang.	
	Victoria, C.-B.—
31	McBride, Mary
	Vancouver—
32	McLean, Dorothy N.
41	Perkins, Winnifred.
	Edmonton—
1	Evans, W. M. (S.R.)
29	Dalkin, Ruby
	Moosejaw—
73	Tarleton, Ruby M.
	Saskatoon—
58	Nelson, Elizabeth I.
	Prince Albert—
18	Gow, Elizabeth Ross.
18	Haldenby, Jessie Blanche
76	Brandon, Mme Mary E.
	Winnipeg—
15	Marshall, Nina
78	Bell, Elgia S.
	Kingston—
70	Babcock, Marion E.
	Brockville—
29	Mullen, Eva Katherine
	Ottawa—
4	Conn. Kathleen
6	Flynn, Hilda R.
7	Hickson, Esther L.
8	Kennedy, Marjorie J.
9	Affleck, Marian A.
10	Malone, Isobel M.
11	Laperrière, Marie-Reine
12	Hill, Lillian O.
13	Church, Jean L.
14	Clement, Violet.
16	Grafton, Beryl N.
17	Cochrane, Loretta
18	Wilson, Ethel
21	Larkin, Frances
22	Hamilton, Katie May
23	Tremblay, Anne-Marie
24	Smeeton, Bertha L.
25	O'Brien, Eva
25	Hudson, Gertrude A.
27	McCallum, Lena
28	Fulton, Lillian S.

Rang.	
	Ottawa, Ont.—Fin.
34	Kennedy, Edith M.
35	Kelly, Mary Hilda
36	MacLean, Mamie
37	Reynolds, Dorothy
39	Morgan, Helena O.
43	Barclay, Mary Agnes
44	Chamney, Bessie
46	Duff, Margaret E. W.
46	Stinson, Annie
49	Daoust, Jeanne
53	Bennett, Annie R.
55	Black, Sarah M.
59	Payton, George Wm.
60	Kingsbury, Mildred A.
60	Shore, Edna May
62	Steele, Inez Irene
64	Carley, Violet
65	deBursey, Ina
66	Cummings, Zilpha G.
66	Kilgour, Elsie Margaret
69	Joss, Bessie L.
71	Barrett, M. Lorena G.
72	Oattes, Hazel
73	Nesbitt, Beulah
75	Paul, Mildred I.
77	Adair, Bernies B.
79	Blatch, Mary A.
	Montréal—
3	Pilon, Rita
40	Brais, Marie A.
45	Valois, Elia
50	Troie, Albertine
	Québec—
14A.	Mathieu, Cécile
5	Rochette, Evangéline
33	LaFlamme, Félicité.
51	Casault, Yvonne
63	Demers, Jeannette
68	Côté, Marguerite
	St-John, N.-B.
37	Robertson, Helen A.
53	Small, Helen B.
56	Morrison, Agnes
	Charlottetown, I.P.-E.—
42	Arsenault, Irène M.
46	Deegan, Mary Margaret Philippa
52	Passmore, Ethel Maud
56	MacDonald, Reta K.

XXV. Examen général de concours pour situations de commis (grade C), tenu par tout le Dominion les 26 et 27 novembre 1919.

Rang.	
	Victoria—
24	Everest, Thos. F. (S.R.)
27	Gent, Harold E. (S.R.)
53	Armstrong, Walter Allan (S.R.)
108	Mutlow, Albert Joshua (S.R.)
	Vancouver—
14	Edwards, Rhys Tudor (S.R.)
68	O'Neill, Patrick F. (S.R.)

Rang.	
	Vancouver—Fin.
80	O'Grady, Frederick (S.R.)
142	Masterton, William (S.R.)
209	Souter, William (S.R.)
210	Caldwell, Charles (S.R.)
233	Harper, John McInnes (S.R.)
236	Martindale, John R. (S.R.)
255	Quinlan, Frederick J. (S.R.)

Tableau N° 10.—Sténographes (grade C), novembre 1919.

RANG.

Edmonton—
27 Haazen, A. E. G.(S.R.)
38 Wilson, Alexander A. (S.R.)
52 Herraold, George J. (S.R.)
60 Farthing, Otto Punchard (S.R.)
85 Tomkin, George (S.R.)
90 Cruickshank, Harold F. (S.R.)
111 Binns, Leonard (S.R.)
121 Windsor, Thos. H. (S.R.)
148 Johnstone, John T. (S.R.)
149 Stott, Tom (S.R.)
173 Holmes, Chas. H. (S.R.)
185 Croft, Chas. H. (S.R.)
205 Lister, Thomas (S.R.)
265 Giles, Sydney R.

Calgary—
11 Taylor, Harry (S.R.)
18 McBratney, Frederick Wm. (S.R.)
49 Davies, Bruce (S.R.)
64 Pound, Gilbert H. (S.R.)
90 Johnston, Walter H. (S.R.)
90 Jacobs, Sidney J. (S.R.)
161 Coe, John K. (S.R.)
203 Cook, F. L. (S.R.)

Lethbridge, Alb.—
130 Sugden, William (S.R.)

Moosejaw—
228 Jenner, E. E. (S.R.)

Saskatoon—
125 Laing, Frederick S. (S.R.)

Regina—
19 Carey, Patrick J. (S.R.)
55 Donoghue, Humphrey (S.R.)

Brandon—
125 Durban, Cecil George (S.R.)

Winnipeg—
23 Haigh, George H. (S.R.)
30 Yeardye, Joseph (S.R.)
43 Erskine, Thomas (S.R.)
50 Linton, H. P. (S.R.)
72 Heming, James H. (S.R.)
85 Gingras, John A. (S.R.)
88 Swinford, Charles (S.R.)
90 Brown, John C. (S.R.)
129 McKinlay, Robert (S.R.)
138 Miller, Thomas (S.R.)
140 Jones, Arthur P. (S.R.)
154 Brown, John A. (S.R.)
161 Jackson, George Henry (S.R.)
166 McIver, Donald (S.R.)
170 Crawford, Roger (S.R.)
173 Newson, Elwood C. (S.R.)
217 McRitchie, Angus (S.R.)
217 Marshall, Hubert A. (S.R.)
221 Reece, John Cleveland (S.R.)
228 Fergie, Robert (S.R.)
233 Eden, Henry (S.R.)
249 Johnston, James R. (S.R.)
250 Brophy, John (S.R.)

Port Arthur—
44 Strang, Robert (S.R.)
64 Crossfield, Francis John (S.R.)
136 Boyd, Ira (S.R.)

Sault Ste-Marie—
178 Crawford, William A. (S.R.)

RANG.

North Bay—
14 Connelly, Trevor Joseph (S.R.)
277 Sherwood, Harold
279 Brownlee, Clarke Harold

Sarnia—
272 Heffron, William John

Chatham—
275 Chalmers, Wilbur Burnett.

London—
1 Millward, Albert Edward (S.R.)
3 Casson, William (S.R.)
33 Weldon, Andrew (S.R.)
64 Stewart, Kenneth C. (S.R.)
68 Walters, Alexander Arthur (S.R.)
72 McKay, H. Manson (S.R.)
104 Burt, Victor Arthur (S.R.)
166 Gray, Roy Claude (S.R.)
173 Nason, James (S.R.)
185 Bremner, Rae Alexander (S.R.)
213 Chapman, William (S.R.)

Brantford—
99 Diver, Frederick J. (S.R.)
106 Sparling, Percival D. (S.R.)
149 Sayles, Frederick H. (S.R.)
192 Sullivan, Jacob J. (S.R.)

Guelph—
46 Jell, Robert T. (S.R.)
101 Hadden, Robert A. (S.R.)
154 McKinnon, John W. (S.R.)
245 Wunnenderg, Roy M. (S.R.)
273 Cartlidge, George Leo.

Hamilton—
30 Culp, Dalton Lenoir (S.R.)
60 Logan, Walter, McGregor (S.R.)
90 Scanlon, James R. (S.R.)
115 Coombs, Stanley H. (S.R.)
117 Jones, Arthur (S.R.)
124 Dunsmoor, Wallace (S.R.)
158 Sweeney, Wm. J. M. (S.R.)
190 Herron, George (S.R.)

Toronto—
2 Bolton, George S. (S.R.)
5 Cameron, Alexander (S.R.)
7 McDowell, Andrew (S.R.)
7 Leslie, Harry (S.R.)
9 MacKay, John (S.R.)
11 Ahier, Walter, S.R.)
11 Cassidy, Harold E. (S.R.)
17 Mallyon, Richard (S.R.)
19 Duff, James (S.R.)
22 Holland, John (S.R.)
26 Turner, Richard I. (S.R.)
29 Logan, David B. (S.R.)
33 Searle, Morris A. (S.R.)
36 Miller, Gordon G. (S.R.)
37 Ottley, Edward John (S.R.)
39 Diggle, John (S.R.)
39 Wright, George (S.R.)
46 Kennedy, David (S.R.)
51 McGovern, Patrick C. (S.R.)
62 Menzies, Alexander (S.R.)
75 Waddell, Peter (S.R.)
80 Honey, Roy C. (S.R.)
80 Turner, Tom (S.R.)
85 Beadle, Fred. G. (S.R.)
98 Stewart, Colin (S.R.)
100 Dunbar, William I. (S.R.)

Tableau N° 10.—Commis (grade C), novembre 1919—*Suite.*

Rang.	
	Toronto, Ont.
108	DeLong, James G. (S.R.)
108	Jones, Robert E. (S.R.)
111	Hill, Herbert (S.R.)
111	McBride, Gordon A. (S.R.)
111	Webber, William V. (S.R.)
117	Kenney, Richard (S.R.)
117	Riddell, William (S.R.)
121	MacArthur, Kenneth D. (S.R.)
127	Sweeney, Peter P. (S.R.)
130	Cameron, Robert Wm. (S.R.)
130	Abrahams, George V. (S.R.)
149	Powell, Richard Wm. (S.R.)
151	Johnson, John L. (S.R.)
154	Harkness, James M. (S.R.)
157	Hall, Ronald H. M. (S.R.)
161	Walton, Arthur (S.R.)
165	Campbell, Peter (S.R.)
176	McIntyre, James H. (S.R.)
178	Ashleigh, Allan A. (S.R.)
182	Heather, Harry G. (S.R.)
182	Marshall, Harold S. (S.R.)
189	Williamson, Leonard (S.R.)
191	Izatt, John B. (S.R.)
195	McFadyen, Gordon Murray (S.R.)
196	Wilson, William H. (S.R.)
197	Spence, Alexander (S.R.)
202	Miller, Raymond (S.R.)
204	Stokes, Robert W. (S.R.)
205	McKay, William R. B. (S.R.)
210	Wainwright, Thos. H. (S.R.)
212	Laviolette, Thos. H. (S.R.)
213	Lewarne, Harold E. (S.R.)
223	Crighton, Harold A. (S.R.)
227	Campbell, Robert G. (S.R.)
228	Mills, Stanley L. (S.R.)
236	Abrahams, Milton C. (S.R.)
247	Moore, John R. (S.R.)
248	Bellamy, Fred. H. (S.R.)
257	Filkin, William C. (S.R.)
260	Taylor, Russell A.
269	Finch, Edwin
	Peterborough—
275	Little, Vernon J.
	Kingston—
24	Murray, James A. (S.R.)
46	Wright, Stuart Birmingham (S.R.)
75	Butcher, Norman H. (S.R.)
84	Currie, Dan (S.R.)
127	Phillips, Ernest L. (S.R.)
130	Hawley, Wesley W. (S.R.)
182	Hussey, James (S.R.)
252	Pearson, Earl Clifford (S.R.)
255	O'Meara, James Wm. (S.R.)
	Brockville—
136	Brassor, Thos. P. (S.R.)
178	Singleton, Walter Clifton (S.R.)
193	Reynolds, Francis S. (S.R.)
	Ottawa—
4	Davies, David (S.R.)
16	Boreham, Ralph H. (S.R.)
55	Longmore, Alexander S. (S.R.)
58	Doyle, Hugh H. (S.R.)
58	McKay, James A. (S.R.)
62	Lynch, John (S.R.)
90	Martin, Joseph A. (S.R.)
101	Timmis, Brian M. (S.R.)
101	McQuitty, Arklin R. (S.R.)
106	Scrim, William H. (S.R.)

Rang.	
	Ottawa—
115	Summers, Chas. A. (S.R.)
135	Jordan, William Dean (S.R.)
138	McIntosh, James A. (S.R.)
141	Slattery, George E. (S.R.)
142	Yetts, Maynard A. (S.R.)
161	DeWolfe, Chas. R. (S.R.)
166	Adam, William (S.R.)
185	Groves, Arthur T. (S.R.)
188	Jowsey, Stafford B. (S.R.)
194	Smith, Harold (S.R.)
200	Carroll, Harold (S.R.)
207	Hurlbert, Gordon D. (S.R.)
213	Morris, Edward (S.R.)
223	Williams, Edward T. (S.R.)
232	Davis, James W. (S.R.
233	Beaven, Sherman (S.R.)
236	McVeity, James G. (S.R.)
240	O'Connell, Harry M. (S.R.)
242	Graham, William F. (S.R.)
242	Fagan, John (S.R.)
251	Moorhouse, Stanley (S.R.)
253	Hawkins, John G. (S.R.)
254	Moorhouse, Milton (S.R.)
259	Digby, Alfred J. (S.R.)
264	Gorman, Ernest A.
266	Yandon, John P.
267	Ferguson, D. J. Lavin
267	Hunter, James A.
270	Spence, George D.
274	Henry, Peter R.
280	Richards, Edward V.
283	Platt, Hugh
	Montreal—
30	Saunders, Frederick H. G. (S.R.)
42	Sauvage, Albert (S.R.)
44	Berthiaume, Paul (S.R.)
53	North, William H. (S.R.)
67	Phaneuf, Alphonse E. (S.R.)
121	Pepper, Charles Gerald (S.R.)
145	Dohan, William (S.R.)
153	Holliday, Richard (S.R.)
171	Newman, Percival (S.R.)
197	Limoges, Adelard (S.R.)
216	Killick, William A. (S.R.)
217	Brookes, George Wm. (S.R.)
231	King, C. J. (S.R.)
245	Cassidy, Philip (S.R.)
258	Angus, Herbert (S.R.)
261	Forest, Ernest
262	Latour, Arthur H.
271	Pelletier, Albert
278	Breault, Oswald
284	Dumontier, Fortunat
	Quebec, P.Q.—
281	Gagnon, M. J. Moise.
285	O'Hurley, George Philip
	Sorel, P.Q.—
117	Cote, Charles Edouard E. (S.R.)
	Fredericton, N.-B.—
80	Buxton, Ronald (S.R.)
201	Hatt, Arthur E. (S.R.)
236	Vibert, Wilfred Lloyd (S.R.)
244	McIntyre, George M. (S.R.)
263	Brewer, Elton Oma.
	St-Jean, N.-B.—
6	Scott, Frank A. (S.R.)
9	Carvell, Charles W. (S.R.)

Tableau N° 10.—Commis (grade C), novembre 1919—*Suite.*

RANG.

St-Jean, N.-B.—Fin.
19 Shannon, William A. (S.R.)
33 Olive, Arthur D. (S.R.)
39 Folkins, Cecil W. (S.R.)
55 Campbell, Walter G. (S.R.)
68 Rainsford, John B. (S.R.)
88 Wright, Charles H. B. (S.R.)
90 Logan, Roy Foster (S.R.)
105 MacDonald, William F. (S.R.)
142 Hanson, Harold A. (S.R.)
145 McCormick, William Paul (S.R.)
147 Markham, Harold William (S.R.)
169 McSherry, George P. (S.R.)
179 Beckwith, Oscar Frederick (S.R.)
177 Yeomans, Harold L. (S.R.)
221 Duval, Foster F. (S.R.)
226 McKinney, Millen Edward (S.R.)

Moncton, N.-B.—
75 Smith, Bliss A. (S.R.)
97 Amos, Charles Wm. F. (S.R.)

RANG.

Charlottetown, I. P.-E.—
24 Fraser, James Walter (S.R.)
72 Eagnall, Ewart Manning (S.R.)
75 Callaghan, Frank (S.R.)
220 Morrison, A. A. (S.R.)
282 Connolly, John J.

Halifax, N.-E.—
68 Morash, Charles Gordon (S.R.)
130 Hanway, Arthur James (S.R.)
158 Hunt, Charles W. (S.R.)
158 Westerby, William (S.R.)
178 Marsden, James William (S.R.)
197 Mulcahy, Arthur Patrick (S.R.)
241 Brannon, William Thomas (S.R.)

Sydney, C.-B.—
207 MacDonald, Finlay (S.R.)

XXVI. Examen général de concours pour situations de sténographes (grade B), tenu par tout le Dominion les 26 et 27 novembre 1919.

RANG.

Vancouver, C.-B.—
3 Garland, Henry B. (S.R.)

Moosejaw—
39 Burks, Hildred May

Brantford—
40 Slaght, Wilton R. A.

Ottawa—
1 Wellington, Frank D. (S.R.)
2 Whitman, Ralph (S.R.)
4 Moule, Geo. H. (S.R.)
5 Dumont, Marie Louise
6 Gamble, Eileen S.
6 Morris, Caroline L.
8 Litle, Reby
9 Walker, Alice.
10 Tierney, Elizabeth
11 Bowie, Isabel.
12 Scott, Esther
13 Smith, May
14 Drew, Dorothy
15 Ambridge, Euphemia
15 McDonald, Flora E.
17 Sibley, Gertrude M.

RANG.

Ottawa—Fin.
18 Costello, Elsie M.
19 Lahey, Laura M.
20 Maloney, Mary C.
22 Gould, Pauline D.
23 Wood, Barbara M.
24 Gillen, Lillian E.
25 Burns, Maude M.
25 Naftel, Amy Irene
27 Bratton, Ella M.
28 LaChance, Beatrice
29 Farley, Mary Blanche
30 Znderson, Jenny W. R.
31 Hodgson, Nita O.
32 Enright, Catherine
33 Grant, Joseph
34 Stewart, Irma Claribel
35 Lefebvre, Lionel
36 Douglas, Helen
37 Marsolais, Dorcina
38 Moreland, Mabel H. F.
42 Nelson, Margaret E.

Quebec, P.Q.—
41 Petrie, Mabel Maude

XXVII. Examen général de concours pour situations de commis (grade B), tenu par tout le Dominion les 26 et 27 novembre 1919.

RANG.

Victoria, C.-B.—
11 Ballard, Harry (S.R.)
58 Gibbson, John (S.R.)
62 Hodder, Philip (S.R.)
115 Pain, Frederick (S.R.)
178 Berryman, Ernest W. (S.R.)
182 Collins, Nathan H. (S.R.)
255 Christie, Alex. Forbes

Vancouver, C.-B.—
25 Johnston, Robert V. L. (S.R.)
46 Butcher, Edmund (S.R.)
55 George, Ernest S. (S.R.)
82 Regan, Michael (S.R.)
86 Hope, Andrew (S.R.)

RANG.

Vancouver, C.-B.—Suite.
88 Nelson, Malcolm M. (S.R.)
92 Kappel, Ernest S. (S.R.)
92 Rayment, Victor C. (S.R.)
94 Allison, Robert A. (S.R.)
98 Crawford, James Arthur (S.R.)
105 Ferguson, Herbert S. (S.R.)
111 Grant, Donald H. (S.R.)
132 Cole, Laurence N. (S.R.)
133 Sager, Edward J. (S.R.)
135 Robinson, John Wm. (S.R.)
141 Puttick, Albert W. (S.R.)
143 Vick, Earnest R. (S.R.)
153 Butchart, Frank M. (S.R.)
154 Kerr, John (S.R.)

Tableau N° 10.—Commis (grade C), novembre 1919—*Suite.*

Rang.	
	Vancouver, C.-B.—Fin.
159	MacAfee, George G. (S.R.)
165	McDaniel, Matthew G. (S.R.)
173	Moulton, Thomas R. (S.R.)
189	Owen, Thomas (S.R.)
196	Languist, Wm. James (S.R.)
202	Drost, Roland G. (S.R.)
210	Smart, John M. (S.R.)
229	Grundy, Alfred (S.R.)
231	Fitch, Thomas F. (S.R.)
254	Linsen, John
	Edmonton—
7	Russell, Alfred C. (S.R.)
128	Akers, Harry (S.R.)
	Calgary—
1	Parry, James (S.R.)
137	Lydard, Wm. E. (S.R.)
141	Bannerman, Noble G. (S.R.)
192	Williams, Edwin (S.R.)
	Saskatoon—
14	Cumming, Leslie S. (S.R.)
81	MacLeod, Wm. Scott (S.R.)
125	Thornton, Wilfred H. (S.R.)
164	Tyson, J. H. (S.R.)
185	Handegord, N. Oliver (S.R.)
	Regina—
175	Young, David L. (S.R.)
213	Tate, Robert Alex. (S.R.)
	Brandon—
41	Hansell, Herbert J. (S.R.)
65	Burnett, Guy K. (S.R.)
	Winnipeg—
26	Rothery, Joseph H. (S.R.)
35	Maxwell, John C. (S.R.)
53	Shaddock, Thomas L. (S.R.)
111	Gunn, Stanley E. (S.R.)
	Windsor—
169	Carter, Edward George (S.R.)
	Chatham, Ont.—
146	Collop, Clifford (S.R.)
	London—
202	Wood, Sydney Ernest (S.R.)
	Guelph—
161	Snyder, Roy E. (S.R.)
	Hamilton—
22	Sticklas, Orin A. (S.R.)
26	Abrahart, Wm. A. (S.R.)
39	Lumsden, William P. E. (S.R.)
44	Rendall, James Wm. (S.R.)
62	Gresley, Wm. H. (S.R.)
78	Marshall, Malcolm T. (S.R.)
88	Wren, John (S.R.)
96	Fisher, Thomas C. (S.R.)
107	Glendon, Donald E. (S.R.)
107	Macdonald, James (S.R.)
110	Morton, Aubrey G. (S.R.)
120	Smith, William H. (S.R.)
128	Thomas, Arnold E. (S.R.)
133	Wroe, James (S.R.)
150	Huffman, Charles Wm. (S.R.)
163	Highfield, Wm. A. (S.R.)
171	Pickering, Charles (S.R.)

Rang.	
	Hamilton, Ont.—Fin.
175	Howey, Aleck G. (S.R.)
188	Deans, Adam Wm. (S.R.)
194	Stewart, Robert A. (S.R.)
217	Lyden, Victor A. (S.R.)
	Toronto—
10	Peacock, Wilfrid E. (S.R.)
19	Lomax, Frank H. (S.R.)
20	Cox, John R. (S.R.)
48	Lightfoot, Clarence V. (S.R.)
51	Bain, John M. (S.R.)
53	Miller, John R. (S.R.)
58	Callander, Mitchell (S.R.)
67	Ribey, Arthur E. (S.R.)
70	Oliver, Joseph E. (S.R.)
75	Holland, Victor G. (S.R.)
78	Clerk, Thomas F. (S.R.)
82	Hand, William P. (S.R.)
84	Wilson, William E. (S.R.)
95	Mulvena, Wm. A. (S.R.)
105	Rawsthorn, Albert P. (S.R.)
118	Kenefick, Edgar J. A. (S.R.)
138	Hill, Herbert E. (S.R.)
149	Campbell, John (S.R.)
166	Green, Floyd A. (S.R.)
170	Cullis, John T. (S.R.)
180	Duffy, Francis J. (S.R.)
183	Chapman, Daniel (S.R.)
197	Cullingworth, Geo. R. (S.R.)
200	Hartley, Robert (S.R.)
202	Parsons, Reginald R. (S.R.)
207	Wootton, Richard B. (S.R.)
216	French, Carlisle E. (S.R.)
219	Bond, Charles C. G. (S.R.)
226	Underhill, Geo. E. (S.R.)
243	Schultz, Wilfred B.
253	Knipe, Russel.
257	Bartlett, Leslie T.
	Peterborough—
120	Lancaster, Robt. J. (S.R.)
	Kingston—
67	Cockrill, Wm. H. (S.R.)
74	Gimlett, Robt. J. (S.R.)
78	Jones, Willie (S.R.)
101	Serson, Anson V. L. (S.R.)
211	Hubbard, Wm. F. (S.R.)
	Ottawa—
2	Cole, Arthur Wm. W. (S.R.)
3	Henry, Frances E. (N.S.)
4	Armstrong, Gibson (S.R.)
5	Chatelain, Urgel (S.R.)
6	Turton, Edwin E. (S.R.)
8	West, Gordon O. (S.R.)
9	Morrice, Alexander (S.R.)
12	Dudley, James H. (S.R.)
12	Wylie, Alexander H. (S.R.)
14	Wurtele, Wm. G. (S.R.)
16	Berry, Herbert H. F. (S.R.)
18	Lagacé, Michel (S.R.)
21	Skuce, Geo. Orval (S.R.)
22	Ashbee, Herbert (S.R.)
22	Scott, Montagu D. (S.R.)
28	Hughes, Frederick W. (S.R.)
29	Hector, James H. (S.R.)
29	Mathewson, Herbert J. (S.R.)
31	Gauthier, Hector D. (S.R.)
31	Hogan, Joseph H. (S.R.)
33	Allan, John Seager (S.R.)
33	Champagne, Elmo E. (S.R.)
35	Cuthbert, Thos. H. (S.R.)

Tableau N° 10.—Commis (grade B), novembre 1919.

Rang.	
	Ottawa—Suite.
35	Dufault, Auguste (S.R.)
42	Hands, William (S.R.)
43	Macdonald, Ian Somerled (S.R.)
45	Bissell, Lloyd A. (S.R.)
46	Gow, Stanley G. V. (S.R.)
48	Conn, Kenneth B. (S.R.)
48	Edsell, William H. (S.R.)
52	Racette, Jos. L. P. (S.R.)
56	Ostrom, Frank H. (S.R.)
61	Phalen, John M. (S.R.)
62	Morgan, Everett J. (S.R.)
65	Buckingham, Charles O. (S.R.)
67	Reid, Gordon A. (S.R.)
71	Hebert, Alfred (S.R.)
77	DesRosiers, Idelphose U. (S.R.)
84	Perkins, Sidney John (S.R.)
87	Meredith Reginald T. (S.R.)
88	Johnston, Charles F. W. (S.R.)
88	McAdam, William A. (S.R.)
99	Bishop, Horace Wm. (S.R.)
99	Buell, Herbert McArthur (S.R.)
101	Leeder, John J. (S.R.)
101	Whitley, Lloyd S. (S.R.)
104	Fraser, William R. (S.R.)
114	Duclos, Theobald (S.R.)
115	Boyd, Hervey M. (S.R.)
115	MacMillan, Alexander F. (S.R.)
118	Plunkett, Samuel (S.R.)
120	Lane, Louis E. (S.R.)
123	Lock, Joseph Wm. K. (S.R.)
125	Morse, Gordon L. (S.R.)
127	Foster, Geo. W. (S.R.)
128	Tyers, Sidney A. (S.R.)
131	Anderson, Robert B. (S.R.)
135	Casselman, Alfred J. (S.R.)
138	Pick, Austin L. D. (S.R.)
143	Casey, Patrick A. (S.R.)
140	Cavey, William H. (S.R.)
147	Aust, George E. (S.R.)
147	McWade, Archibald (S.R.)
150	Webbs, Cecil R. M. (S.R.)
155	Clarke, Bertram (S.R.)
156	Herwig, John C. G. (S.R.)
159	Doody, Leonard (S.R.)
167	Buttery, Geo. E. (S.R.)
167	Kirk, Henry W. (S.R.)
171	Rowe, Clinton, A. (S.R.)
173	Aust, Edwin H. (S.R.)
175	Brown, Wm. M. B. (S.R.)
178	Lafleur, Louis A. (S.R.)
180	Burns, Robert (S.R.)
184	Peart, Edgar H. (S.R.)
186	Richards, James P. (S.R.)
190	Laflamme, Walter K. (S.R.)
190	Peaker, Wm, O. (S.R.)
194	Cobb, Thomas A. (S.R.)
197	Robillard, Jules M. (S.R.)
199	James, Oswald L. (S.R.)
200	Liberty, Frederick B. (S.R.)
205	Patrice, Victor (S.R.)
206	Gourlay, John P. (S.R.)
207	Nash, Fred M. (S.R.)
209	Mortimer, Wm. R. (S.R.)
212	Stapleton, Thomas, H. (S.R.)
214	Cummings, Jay Gordon (S.R.)
214	Deitz, Anthony J. (S.R.)
218	Neville, Andrew L. (S.R.)
221	Hobbs, W. Craig (S.R.)
222	MacMillan, Frank R. (S.R.)
222	Thibault, Wallace W. (S.R.)
225	Scott, William J. (S.R.)
226	Farrell, James P. (S.R.)
228	Mattice, Walter (S.R.)
232	Richardson, Garnett W. (S.R.)

Rang.	
	Ottawa—Fin.
233	Schryburt, Joseph A. (S.R.)
234	Thompson, Elwood.
235	McCartin, John J.
236	Hearnden, Arthur.
237	Leggett, Edgar.
238	Hyman, Charles.
239	Tracey, Kenneth L.
240	Westlake, Wilbert E.
241	Foster, Carson B.
242	Boreham, Charles C.
244	Stille, Wilfred.
245	Andrew, Elmer A. G.
247	Dulude, J. A. Pierre.
248	Fahey, J. D. Percy.
249	Wyndham, Harold.
250	Paradis, Joseph Ernest.
251	Crabbe, Roy William.
252	Stinson, William W.
256	Cooke, James William.
	Montréal, P.Q.—
17	Lachance, Ernest (S.R.)
38	Lang, Victor Lafayette (S.R.)
56	Vyse, E. T. (S.R.)
71	Frigon, Emery (S.R.)
76	Orr, John (S.R.)
96	Hardy, Graham (S.R.)
109	Walsh, Geo. B. (S.R.)
111	Gaube, E. Otto (S.R.)
143	Beeho, Herbert A. (S.R.)
150	Moffatt, Jos. E. A. (S.R.)
161	Russell, Raymond (S.R.)
192	Benoit, Pierre G. (S.R.)
229	Greenleese, Elwood, S. (S.R.)
246	Vertefeuille, J. A. Alcide.
	Québec, P.Q.—
222	Hudon, George (S.R.)
	Charlottetown—
39	Mellish, James Edward (S.R.)
58	Goodwin, Leonard W. (S.R.)
	Kentville—
71	Giffen, Perry Judson (S.R.)
156	Hamm, Maurice B. (S.R.)
	Yarmouth—
124	Hood, Samuel C. (S.R.)
	Halifax—
158	MacFarlane, James (S.R.)
219	McKenzie, Joseph (S.R.)
	Sydney—
186	Chisholm, Gregory B. (S.R.)
	Victoria—
13	Greenwood, Ernest A. (S.R.)
30	Henderson, Hugh McColl (S.R.)
30	Sprinkling, Percival D. (S.R.)
	Vancouver—
3	Pollok, Gerald L. H. (S.R.)
6	Hamilton, Harold Wm. (S.R.)
8	Belding, Harry (S.R.)
19	Tripp, Leighton E. (S.R.)
22	Rogers, John S. (S.R.)
27	Shreve, George F. (S.R.)
35	McMillan, David (S.R.)
	Edmonton—
11	Hearn, Henry G. (S.R.)

Tableau N°. 10.—Commis-comptables (grade B), novembre 1919.

XXVIII. Examen général de concours pour situations de commis-comptables (grade B), tenu par tout le Dominion le 26 novembre 1919.

Rang.	
	Calgary—
14	Hervey, Vyvyan H. (S.R.)
14	McMillan, Anthony (S.R.)
16	Hughson, Frederick (S.R.)
18	Wilson, Herbert T. (S.R.)
25	Haigh, R. H. (S.R.)
28	Salter, Charles E. (S.R.)
	Moosejaw—
20	McEwen, Roy Stewart (S.R.)
	Winnipeg—
24	Spawls, James F. (S.R.)
26	Nixon, Frederick Wm. (S.R.)
32	Macdonald, Donald (S.R.)
34	Sutherland, James Wm. (S.R.)
	Toronto—
1	Howell, Henry P. (S.R.)
2	Stewart, Cameron A. (S.R.)
	Toronto—Fin.
5	Lyons, Frederick (S.R.)
10	Greenhalgh, Walter (S.R.)
12	Goodall, Arthur C. (S.R.)
17	Seddon, Francis L. (S.R.)
21	Perry, Edwin T. J. (S.R.)
23	Garton, Frederick T. (S.R.)
29	Jamieson, Alexander (S.R.)
33	Banks, Ferdinand E. (S.R.)
	Ottawa—
4	Vogan, Robt. J. (S.R.)
9	Noonan, John V. (S.R.)
36	Caulfield, Charles W.
36	Cohen, Abraham.
	Montréal—
7	Lomer, J. M. (S.R.)

Tableau N° 11 (*a*).—Nombre de candidats écrivant aux différents centres, aux examens généraux de décembre 1918.

Centre.	Grade Inférieur.		Dactylographes.			Sténographes Classe Junior.			Commis Classe Junior.			Sténographes Classe Senior.			Commis Classe Senior.			Total.		
	S.R.	Civils Hommes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.
Prince Rupert, C.-B.		1							1	1								1	2	
Victoria, C.-B.	3	1			1				5	1	1			4		1	1	8	3	7
Vancouver, C.-B.	15	5						1	16	4	1				3	1		34	10	2
Nelson, C.-B.										1									1	
Edmonton, Alb.	20	1							4		2			3		1	2	24	2	7
Calgary, Alb.	13	2			2			3	7	10					2	1		22	13	5
Frank, Alb.		1													5			5	1	
Saskatoon, Sask.	13	2						1	4	6								17	8	1
Regina, Sask.	1								3	5	1				1			5	5	1
Moosejaw, Sask.					1				4	6	2				1	1		5	7	3
Brandon, Man.										2				1					2	1
Winnipeg, Man.	5				1			1	16	7					9	2		30	9	2
Port Arthur, Ont.	1									1	1							1	1	1
Sault Ste-Marie, Ont.		3							1	1	1				1			2	4	1
North Bay, Ont.		1							3	8	3							3	9	3
Windsor, Ont.	1	1						3	4	1				1	4	2		9	4	4
Sarnia, Ont.	3	1							1	4								4	5	
London, Ont.	13	6			2			1	14	9					2	2		26	17	3
Woodstock, Ont.	5	1						1	3		2					1		8	2	3
Guelph, Ont.	8								1						2			11		
Kitchener, Ont.	3	3							2	1								5	4	
Toronto, Ont.	41	31			2			2	38	13	16			1	16	4	2	95	48	23
Kingston, Ont.	7	1			2				10	5	3				4			21	6	5
Peterborough, Ont.								1	2	1	3			2			1	2	1	7
Brockville, Ont.	1	1	1		4			1		1	1				1			3	2	6
Ottawa, Ont.	19	72		3	113		1	114	9	62	179		1	53	23	26	33	51	165	492
Montréal, Qué.	33	346		9	74			26	13	86	60			3	30	22	3	76	463	166
Ste-Agathe, Qué.	5														3			8		
Sorel, Qué.										4	1			2		2			6	3
Sherbrooke, Qué.	1	10			3		2	15	1	3	3			1	1			3	15	22
Québec, Qué.	4	106		3	2				1	63	23			1	4	6		9	178	26
La Tuque, Qué.								1	1	2								1	2	1
Fredericton, N.-B.		1							1	6	2							1	7	2
Chatham, N.-B.								1								1			1	1
St-Jean, N.-B.	5	3			1				8	7	2			1	3			16	10	4
Moncton, N.-B.											1						1			2
Charlottetown, I.P.-E.	1	1			1			2	4	2	3				1			6	3	6
Kentville, N.-E.	1								7	3								8	3	
Halifax, N.-E.		3			4	1		2	4	6	3			4	1			6	9	13
Sydney, N.-E.		1								2	2								3	2
Yarmouth, N.-E.					1					3				1	1		1	1	3	3

Tableau N° 11 (*b*).—Nombre de candidats écrivant aux différents centres, aux examens généraux de février 1919.

Centre.	Grade Inférieur.		Dactylographes.			Sténographes Classe Junior.			Commis Classe Junior.			Sténographes Classe Senior.			Commis Classe Senior.			Total.		
	S.R.	Civils Hommes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.
Prince Rupert, C.-B	1																	1		
Victoria, C.-B	3				1			1										3		2
Vancouver, C.-B	16								10	2					10			36	2	
Lethbridge, Alb	2	1																2	1	
Edmonton, Alb	18	3				1			1	1					8	1		28	5	
Calgary, Alb	23								8	1					10	1		41	2	
Frank, Alb									1									1		
Medicine Hat, Alb										5									5	
Saskatoon, Sask	8	1							1	2					6			15	3	
Regina, Sask	4								10	4								14	4	
Moosejaw, Sask	4	1							7	1	1				1	2		12	4	1
Brandon, Man	3														1	1		4	1	
Winnipeg, Man	5	3			1			1	7	4					8	1		20	8	2
Port Arthur, Ont									2	1								2	1	
Sault Ste-Marie, Ont	1																	1		
North Bay, Ont									3	2					1			4	2	
Windsor, Ont	2								2						2			6		
Sarnia, Ont									1	2								1	2	
London, Ont	14	1							6	2					1			21	3	
Woodstock, Ont	3								2		1				1			6		1
Guelph, Ont	3	1							4						2			9	1	
Kitchener, Ont	3	1							1	2								4	3	
Toronto, Ont	129	30			2	1		1	46	4	4	1		1	23	3	2	200	37	10
Kingston, Ont	5	1				1			8	1	1				2	1		16	3	1
Peterborough, Ont									1	1								1	1	
Niagara Falls, Ont	7																	7		
Brockville, Ont	4		1		2			2	1									6		4
Ottawa, Ont	30	19		1	77		1	29	7	21	34		1	41	49	19	18	86	62	199
Whitby, Ont	4		1						6						1				15	1
Hamilton, Ont	22								13	3	3			2	23	3	2	58	6	7
Montréal, Qué	52	74			3			6	8	16	4			3	27	3		87	93	16
Ste-Agathe, Qué															1			1		
Arthabaska, Qué				1															1	
Sorel, Qué																				
Sherbrooke, Qué	1	4							2	3								3	7	
Québec, Qué	7	29			1			3	1	15	5				3	1		11	45	9
Trois-Rivières, Qué	1									1				1				1	1	1
Fredericton, N.-B	10	1							3	2	1							13	3	1
Chatham, N.-B									1						1			2		
St-Jean, N.-B	5								2	4								7	4	
Moncton, N.-B																				
Charlottetown, I.P.-E		1							4	1					1			5	2	
Kentville, N.-E		1							4									4	1	
Halifax, N.-E	1				2	1			3	4	1			1	1	2		6	6	4
Sydney, N.-E											1				1			1		1
Yarmouth, N.-E														1	1	1		1	1	1

Tableau N° 11 (*c*).—Nombre de candidats écrivant aux différents centres, aux examens généraux de novembre 1919.

Centre.	Grade Inférieur.		Dactylographes.			Sténographes Classe Junior.			Commis Classe Junior.			Sténographes Classe Senior.			Commis Classe Senior.			Commis Comptables.			Total.		
	S.R.	Civils Hommes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.
Prince Rupert, C.-B.																							
Victoria, C.B.	13							2	7			1		2	2						23		4
Vancouver, C.B.	34	2							12	6		1	1	1	29			2			78	9	1
New Westminster, C.-B.									2						3						5		
Nanaimo, C.-B.									2	1											2	1	
Edmonton, Alb.	20		3		1	2		2	11					1	9		1	2			47		5
Calgary, Alb.	5				1				10					1	1	1		1			17	1	2
Frank, Alb.									1	1											1	1	
Lethbridge, Alb.	2				2			2	4												6		4
Medicine Hat, Alb.	1	1														1					1	2	
Moosejaw, Sask.	1	1		1					2	1	1				1	1					4	4	1
Saskatoon, Sask.	4		1						8		1				3	1					16	2	
Regina, Sask.	2	1			2				2					3	3		1		1		7	2	6
Brandon, Man.									1						1						2		
Winnipeg, Man.	11	1						1	15	1					10						36	2	1
Owen Sound, Ont.					1							1			1			2	5		4	5	1
Port Arthur, Ont.									4												4		
Niagara Falls, Ont.	1														6	1					7	1	
Sault Ste-Marie, Ont.	4	4							2												6	4	
North Bay, Ont.								1	6												6		1
Windsor, Ont.	3	3							2						1						6	3	
Sarnia, Ont.	2								1	3					2						5	3	
London, Ont.	14	2	1		2	1			10	3	1			2	14	1		1			41	6	5
Brantford, Ont.	10			1					4	2			1		3	1		1			18	5	
Woodstock, Ont.	11								2												13		
Hamilton, Ont.	39	3							12	2	1	1			15			1			68	6	1
Guelph, Ont.	7	1							3						2			1			13	1	
Toronto, Ont.	180	7			2				99	11	3	1		1	67	5	3	10	1		357	24	9
Peterborough, Ont.	8								2						2		4				12		4
Kingston, Ont.	18	2			2			1	15	3	1	1		2	10	1					44	6	6
Brockville, Ont.	4		1		3	1		8	3	5	1				2						11	5	12
Ottawa, Ont.	67	16	2	7	66	1	4	83	27	20	64	1	5	30	94	27	75	9	5	1	201	84	319
Montréal, Qué.	116	126		1	6		2	14	38	51	10			4	38	10	1				192	190	35
Sherbrooke, Qué.	4	8						2	2	1					1						7	9	2
Trois-Rivières, Qué.	1	4								3					1			1			3	7	
Québec, Qué.	26	62		1	5			8	13	20	5			2	4	5		2			45	88	20
Chatham, N.-B.					5			7							1						1		12
Fredericton, N.-B.	10								6	2	2			1	1						17	2	3
St-Jean, N.-B.	15	1							37	1					14		1				66	2	1
St-Stephen, N.-B.					3			4	5					1							5		8
Moncton, N.-B.	3	2						1	4	2				1	1						8	4	2
Charlottetown, I.P.-E.								1	5	1					1	1					6	2	1
Summerside, I.P.-E.										1					3	1					3	2	
Yarmouth, N.-E.									6	1											6	1	
Halifax, N.-E.	15	5			13			13	12	5	3			2							27	10	31
Sydney, N.-E.	3	1						1		2					5						8	3	1

Tableau N° 11 (*d*).—Nombre de candidats écrivant aux différents centres, aux examens généraux de juin 1919.

Centre.	Grade Inférieur.		Dactylographes.			Sténographes Classe Junior.			Commis Classe Junior.			Sténographes Classe Senior.			Commis Classe Senior.			Commis Comptables.			Total.		
	S.R.	Civils Hommes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civil Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.	S.R.	Civils Hommes.	Femmes.
Prince Rupert, C.B.															1	2					1	2	
Victoria, C.-B.	28							1	5						16			6			56		1
Vancouver, C.-B.	84	1						3	21	3		2		1	55	1		19			181	5	4
New-Westminster, C.-B.																							
Nanaïmo, C.-B.	3							1							1						4		1
Edmonton, Alb.	23					1		1	26	2		1			8			3			62	2	1
Calgary, Alb.	7					1		2	14	1		1		1	9			9			41	1	3
Frank, Alb.										1												1	
Lethbridge, Alb.	1	1							4												5	1	
Medicine Hat, Alb.																							
Moosejaw, Sask.	5	1						3	10	3					1			1			17	4	3
Saskatoon, Sask.	9							1	3	2					14			4			30	2	1
Regina, Sask.	14							2	7	1					3			1			25	1	2
Prince Albert, Sask.								3															3
Brandon, Man.	4									1			1		3						7	2	
Winnipeg, Man.	35	2	1			1		2	64	1				1	18	2		18	7		137	12	3
Port Arthur, Ont.	1							2	3						2						6		2
Sault Ste-Marie, Ont.	2								1	1											3	1	
North Bay, Ont.	1							1	4	3											5	3	1
Windsor, Ont.	5							1							4						9		1
Sarnia, Ont.	3							1		1											3	1	1
London, Ont.	19	1							12						9			2			51	1	
Brantford, Ont.	15								17	1					3						35	1	
Woodstock, Ont.	4																				4		
Hamilton, Ont.	89	2			1				20	1		1			42			3			155	3	1
Guelph, Ont.	11	2													1						12	2	
Toronto, Ont.	295	14			2	4		2	171	7		5		2	113	6		26			614	27	6
Peterborough, Ont.	12								3	1					4			2			21	1	
Kingston, Ont.	24	1			2			4	17	2				1	11			6			58	3	7
Brockville, Ont.	2							6	4												6		6
Ottawa, Ont.	110	7	1		89	2	7	94	36	13		8	5	57	203	28		16	4		376	64	240
Chatham, Ont.	3								3	1					2						8	1	
Niagara Falls, Ont.	3								2						1						6		
Montréal, Qué.	202	62			6	6	2	9	80	32		1	1	2	86	4		13	2		388	103	17
Sherbrooke, Qué.	7	3																			7	3	
Trois-Rivières, Qué.	6	5								1											6	6	
Québec, Qué.	29	40		1	6		1	10						1	5	1					34	43	17
Sorel, Qué.	2														1						3		
Chatham, N.-B.	1														1						2		
Fredericton, N.-B.		16				1									1						2	16	
St-Stephen, N.-B.																							
Moncton, N.-B.	5	2													2						7	2	
St-Jean, N.-B.	19	2			2			5							10	1		2			31	3	7
Charlottetown, I.P.-E.		1						7							3						3	1	7
Summerside, I.P.-E.	1														2			3			6		

Amherst, N.-E.		1														1						2	
Yarmouth, N.-E.								1							2						2		1
Halifax, N.-E.	14	1	1					4							10			1			27	1	4
Sydney, N.-E.																							
Kentville, N.-E.															4						4		
Sydney, C.-B.	3														3						3		

Tableau N° 12.—Candidat ayant obtenu un heureux résultat dans son appel contre l'estimation faite de ses papiers d'examen.

Examen pour commis, grade B, décembre 1918.

A Ottawa—
Scape, Dana C., (S.R.)

Tableau N° 13.—Examinateurs aux examens du service civil.

(a) Examinateurs aux examens généraux.

I. T. Norris, Ottawa.
A. E. Meldrum, Ottawa.
J. E. Jones, Ottawa.
Rév. J. A. Lajeunesse, Université d'Ottawa, Ottawa.
J. E. Miller, Ottawa.
F. A. Jones, Ottawa.
J. C. Spence, Ottawa.
W. A. Graham, Ottawa.
Geo. Simpson, Ottawa.
R. S. Simpson, Ottawa.
G. L. Blatch, Ottawa.
F. Hood, Ottawa.
Rév. J. Boyon, Université d'Ottawa, Ottawa.

(b) Examinateurs aux examens spéciaux.

O. D. Skelton, professeur à l'Univ. Queens.
H. Laureys, Directeur Ecole des Hautes Etudes Commerciales, Montréal.
Major G. U. Stiff, Ottawa.
M. Dilworth, Toronto, Ont.
O. Higman, M.I.E.E., ministère du Commerce, Ottawa.
Rév. G. Dauth, B.A., vice-recteur Univ. Laval, Montréal.
L. Morin, M.A., Univ. McGill.
W. J. Sykes, Bibliothèque Carnegie, Ottawa.
J. A. Ruddick, Commissaire de la Laiterie, ministère de l'Agriculture.
J. M. Roberts, Ottawa.
David Loughnan, éditeur du «Veteran.»
C. B. Larry, instructeur de laiterie, collège MacDonald.
H. H. Dean, instructeur de laiterie, Collège Agricole, Guelph, Ont.
Rév. J. A. Lajeunesse, O.M.I., Université d'Ottawa.
E. Brown, professeur, département du Génie Civil et Sciences Appliquées, Univ. McGill.
Thomas P. Owens, éditeur des Débats, Ch. des Communes, Ottawa.
A. E. Horton, éditeur des Débats, Sénat.
R. McIvor, professeur, Univ. de Toronto.
P. W. Hodgetts, directeur de la section des Fruits, min. de l'Agriculture, Ottawa.
A. Letourneau, éditeur du Journal de l'Agriculture, Québec.
Thos. Cox, directeur section S.A. et A.P., ministère de la Milice et de la Défense.

(c) Examinateurs assignés aux Commissaises d'Appel.

Grades inférieurs—
W. A. Graham, Ottawa.
Rév. J. Boyon, Université d'Ottawa, Ottawa.
J. E. Miller, Ottawa.
F. A. Jones, Ottawa.

Grades supérieurs—
I. T. Norris, Ottawa.
A. E. Meldrum, Ottawa.

Grades supérieurs—Fin.
W. A. Graham, Ottawa.
Rév. J. A. Lajeunesse, Université d'Ottawa, Ottawa.
Rév. J. Boyon, Université d'Ottawa, Ottawa.
F. A. Jones, Ottawa.
Thos. Bengough, Toronto, Ont.
G. L. Blatch, Ottawa.
Jas. F. Cunningham, Ottawa.

Tableau N° 14.—Inspecteurs aux examens du service civil.

Centre.	Nom.	Adresse.
Prince Rupert, C.-B.	J. C. Brady	High School, Prince Rupert, C.-B.
Victoria, C.-B.	Capt. Rev. Dr. Campbell	1185 Fort St., Victoria, C.-B.
Vancouver, C.-B.	Wm. Burns	Normal School, Vancouver, C.-B.
Kamloops, C.-B.	T. R. Hall	Principal, High School, Kamloops, C.-B.
Nanaimo, C.-B.	Rev. S. Ryall	Nanaimo, C.-B.
Nelson, C.-B.	B. P. Steeves	High School, Nelson, C.-B.
Edmonton, Alb.	Rev. D. E. Thomas	Albert College, Edmonton, Alb.
Calgary, Alb.	E. W. Coffin	Normal School, Calgary, Alb.
Lethbridge, Alb.	R. H. Dobson	Principal, High School, Lethbridge, Alb.
Medicine Hat, Alb.	Hector Lang	c/o Lang Bros., Medicine Hat, Alb.
Frank, Alb.	Rev. W. T. Young	Blairmore, Alb.
Moose Jaw, Sask.	J. W. Sifton	Surintendant des Ecoles, Moose Jaw, Sask.
Saskatoon, Sask.	Walter C. Murray	Université de Saskatchewan, Saskatoon, Sask.
Saskatoon Vocational School	G. Glover	Presbyterian College, Saskatoon, Sask.
Regina, Sask.	Col. T. E. Perrett	Ecole Normale, Regina.
Prince Albert, Sask.	J. W. McIntosh	Prince Albert, Sask.
Brandon, Man.	S. J. McKee	Brandon College, Brandon, Man.
Winnipeg, Man.	W. J. Spence	Université du Manitoba, Winnipeg, Man.
Port Arthur, Ont.	W. B. L. Howell	Collegiate Institute, Port Arthur, Ont.
Sault Ste. Marie, Ont.	Geo. W. Rudlen	639 Wellington St., Sault Ste. Marie, Ont.
Windsor, Ont.	Robt. Meade	Inspecteur d'écoles, Windsor, Ont.
Sarnia, Ont.	Henry Conn, B.A.	Inspecteur d'écoles, Sarnia, Ont.
Owen Sound, Ont.	R. N. Merritt	444 2nd Ave. E., Owen Sound.
London, Ont.	H. B. Beal	Technical & Art School, London, Ont.
Chatham, Ont.	Harry Collings	Principal, Central School, Chatham, Ont.
Woodstock, Ont.	W. J. Salter	Collegiate Institute, Woodstock, Ont.
Kitchener, Ont.	W. H. Nixon	Principal, Euler Business College, Kitchener, Ont.
Guelph, Ont.	R. R. Graham	Collège Agricole d'Ontario, Guelph, Ont.
Niagara Falls, Ont.	J. D. Dickson	Collegiate Institute, Niagara Falls, Ont.
Brantford, Ont.	A. W. Burt	Collegiate Institute, Brantford, Ont.
Hamilton, Ont.	J. B. Turner	Collegiate Institute, Hamilton, Ont.
Toronto, Ont.	James Brebner	Université de Toronto, Toronto, Ont.
North Bay, Ont.	P. W. Brown	Collegiate Institute, North Bay, Ont.
Peterborough, Ont.	F. M. Delafosse	Bibliothécaire Bib. Publique, Peterborough, Ont.
Kingston, Ont.	Prof. J. F. MacDonald	Univ. Queens, Kingston, Ont.
Brockville, Ont.	Rev. H. H. Bedford-Jones	The Rectory, Brockville, Ont.
Ottawa, Ont.	S. J. Daly	Commission du Service Civil, Ottawa.
Montréal, P.Q.	Prof. N. E. Wheeler	Univ. McGill, Montréal, P.Q.
	Prof. A. Dollo	Ecole Polytechnique, 228 rue St-Denis, Montréal.
Sorel, P.Q.	Rév. Fr. Ignace	Mont St-Bernard, Sorel, P.Q.
Trois-Rivières, P.Q.	Rév. L. Chartier	Séminaire des Trois-Rivières, P.Q.
Sherbrooke, P.Q.	Rév. A. O. Gagnon	Séminaire St-Charles Borromée, Sherbrooke, P.Q.
Québec, P.Q.	Rev. B. P. Garneau	Université Laval, Québec.
Rimouski, P.Q.	Chanoine Charron	Séminaire de Rimouski, Rimouski, P.Q.
Amherst, Iles Madeleine, P.Q.	Joseph Gallant	L'Académie Saint-Pierre La Vernière, Iles de la Madeleine, Qué.
Frelighsburg, P.Q.	Geo. W. Holden	Frelighsburg, P.Q.
Fredericton, N.-B.	Dr. C. S. McGinnis	Université du Nouveau-Brunswick, N.-B.
St. John, N.-B.	W. M. McLean	Inspecteur d'écoles, St. John, N.-B.
Chatham, N.-B.	G. H. Harrison	Principal, High School, Chatham, N.-B.
Moncton, N.-B.	G. J. Oulton	Moncton, N.-B.
Sackville, N.-B.	W. M. Tweedie	Université Mount Allison, Sackville, N.-B.
Edmundston, N.-B.	T. D. Herbert	Edmundston, N.-B.
Summerside, I. P.-E.	C. Braden Jelly	Principal, High School, Summerside, I. P.-E.
Charlottetown, I. P.-E.	S. N. Robertson	Prince of Wales College, Charlottetown, I. P.-E.
Yarmouth, N.-E.	Capt. A. W. Horner	Yarmouth Academy, Yarmouth, N.-E.
Kentville, N.-E.	F. H. Patterson	Inspecteur instruction professionnelle, Sanatorium, Kentville, N.-E.
Truro, N.-E.	David Soloan	Ecole Normale, Truro, N.-E.
Halifax, N.-E.	Prof. Howard Murray	15 Spring Garden Road, Halifax, N.-E.
Sydney, N.-E.	A. W. Woodill	Inspecteur d'écoles, Sydney, N.-E.
Port Hood, N.-E.	Angus R. McDougal	Magistrat stipendiaire, Port Hood, N.-E.
Glace Bay, N.-E.	James Bingay	Inspecteur d'écoles, Glace Bay, N.-E.
Lunenburg, N.-E.	B. McKittrick	27 Lincoln St., Lunenburg, N.-E.

COMMISSION DU SERVICE CIVIL

PARTIE III

PAPIERS D'EXAMEN, 1918-19.

INDEX

EXAMEN POUR POSITION DE SOUS-PERCEPTEUR DES DOUANES À CARAQUET, N.-B.

DICTÉE.

La paroisse canadienne.

Les paroisses qui bordent le fleuve Saint-Laurent, depuis les dernières limites du Bas-Canada jusqu'au Golfe, au moins celles ou l'égoïsme commercial et industriel n'a pas encore pénétré, forment certainement un tableau très intéressant. Vous voyez chaque paroisse composée d'une petite communauté de quelque mille âmes, ayant à sa tête le prêtre qui baptise les enfants, bénit les mariages, instruit ses ouailles de leurs devoirs et de leurs destinées. Puis, vient le notaire qui préside aux contrats et aux arrangements de famille, le médecin toujours prêt à voler au secours des malades, les instituteurs, les marchands, les artisans, la plupart établis à l'ombre du clocher; puis enfin cette belle et nombreuse classe de cultivateurs, unis ensemble comme une seule et même famille, tirant de la terre les choses nécessaires à leur subsistance et à celle d'autrui, humbles, obligeants, charitables, laissant aux habitants des villes leurs ridicules démarcations sociales pour ne voir partout que des amis et des frères.

EXPÉRIENCE.

Donnez d'une manière claire et concise, en soignant la grammaire et le style, les renseignements demandés ci-dessous.

Quel est votre âge? Donnez au long les détails de votre instruction, avec les noms des écoles que vous avez fréquentées et les dates.

Quelle expérience des affaires avez-vous eue? Donnez le nom de votre, ou de vos, patrons, la durée de votre emploi, la nature de vos fonctions—dire si vous avez travaillé sous surveillance ou surveillé le travail d'autres employés, etc.

Avez-vous eu de l'expérience dans la mise des papiers en dossiers, la tenue des régistres ou la tenue de livres? Avez-vous eu de l'expérience dans d'autre travail de commis? Connaissez-vous la sténographie ou la dactylographie?

EXAMEN POUR POSITIONS DANS LES GRADES INFÉRIEURS.

ORTHOGRAPHE ET ÉCRITURE.

Décembre 1918. Temps: 20 minutes.

Note.—Écrivez correctement la pièce suivante. Six points seront enlevés pour chaque mot mal épelé dans votre copie. L'écriture sera jugée d'après ce devoir.

LA GUÈRE.

La guère en elle-même est un mal. Il est inutile de dire se qu'elle traines à ça suitte de calamitées. Les peuple devrais en conclure qu'il ne faux jamais s'y jetter qu'à la derniaire extrémitée. Ci cet règle étais observé, combien de mauts serais épargné à l'umanitée! La guère n'es nessessaire, elle n'es morallemant permis que lorsqu'elle est justes. Elle n'est justes que lorsquelle a pour faim la défanse de la patri, du droight, du faible oprimmé. Même en pareille cas, on doie, avant de si résoudre, épuisé les moyens de consiliacion. Est-elle reconnu indispensable, l'umanitée exige quelle soie courtes. Etre près à ce défandre, c'est être capables d'abrégé l'effusion du sans.

ARITHMÉTIQUE.

Décembre 1918. Temps: 1 heure.

NOTE.—Aucun point sera accordé si le travail n'est pas remis en entier et si la réponse n'est pas exacte.

Points.	
25	1. Additionner: 345698; 749678; 589654; 698769; 368547; 865469; 689754; 786325; 965467; 876543.
15	2. Quelle est la moyenne de: \$576.25; \$86.29; \$427.65; \$37.66; \$728.35; \$23.84; \$562.40?
15	3. Multiplier 46508706 par 86054.
20	4. Diviser 68759398566 par 86754.
25	5. La somme de deux nombres est 10490353; le double du petit est 5678954. Quel est le grand nombre et quelle est la différence de ces deux nombres?
100	

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS, DE DACTYLOGRAPHE, ET DE STÉNOGRAPHE.

ORTHOGRAPHE.

Décembre 1918. Temps: 20 minutes.

NOTE.—Écrivez correctement la pièce suivante. Huit points seront enlevés pour chaqué mot mal épelé dans votre copie.

Valeur.

100

LA DESTINÉ UMAINE.

Dans le sain des viles, l'homme samble être la grande afaire de la création; c'es là qu'éclatte tout son aparante supérioritée, c'es là qu'il samble dominé la cène du monde, ou, pour mieu dire, l'ocupé à lui seule. Mais lors-que cette être si for, si fière, si plain de lui-mêmes, si exclusivemant préocuper de ces intérais dans l'ansainte des citées ou parmis la foulle de ces samblables, se trouvxe par hazard jetté au milieu d'une imance naturre, qu'il se trouve seule en fasse de cette horison qui c'étant au loing et audelà du quelle il y a d'autres horisons encor, au millieux de ses grande producions de la naturre qui l'écrases, si-non par leure intelligeance, du moin par leure masse; mais, lors qu'il voit à ces piés, du haux d'une montagne ou sous la lumiaire des astre, les patis vilages, il songe que ses vilages son peuplées d'êtres infimme comme lui, et allord il se poses le problème de sa destinacion.

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS, GRADES C ET B.

ARITHMÉTIQUE.

Décembre 1918. Temps: 1 heure.

NOTE.—Cinq questions constitueront un devoir complet. Les condidats répondront aux questions 1 et 2 et à *trois* des autres, au choix.

1. (*a*) Trouver le plus petit commun multiple de 432, 840, 693, et 660.
   (*b*) Réduire les fractions ordinaires suivantes en décimales: $^{571}/_{625}$; $3^{19}/_{250}$; $8^{19}/_{25}$.

2. Si on gagne 6% en vendant un cheval de $265, quel pour cent perdrait-on en le vendant $230?

3. Soixante poules mangent par jour $4\frac{1}{5}$ livres de blé à $2 le boisseau (60 livres). Si les poules pondent en moyenne 75 œufs par année chacune et si les œufs se vendent en moyenne 45 cts la douzaine, quel est le profit pour l'année?

4. Trouver la valeur du billet suivant quand il devient *légalement* dû:
   $2400^{00}/_{100}$.

   WINNIPEG, 3 mai 1918.

   A cinq mois de date, je promets payer à Thomas Cowan, ou à son ordre, la somme de deux mille quatre cents dollars avec intérêt à 7 pour cent par année.

   JAMES BLACK.

5. Si 12 livres de café coûtent autant que 9 livres de thé, et 6 livres de thé autant que 48 livres de sucre, trouver le coût de 30 livres de sucre quand le café vaut 66 centins la livre.

6. Un colleur de papier trouve le nombre de rouleaux de papier qu'il lui faut pour les murs d'une chambre en calculant la surface totale des murs en pieds carrés, déduisant 19 pieds carrés pour chaque porte ou fenêtre, et divisant le nombre de pieds carrés dans le reste par 33.

   Trouver ce qu'il en coûtera pour tapisser les murs d'une chambre de 21 pieds 6 pouces de longueur, de 15 pieds 8 pouces de largeur et 12 pieds de hauteur, avec du papier coûtant 75 centins le rouleau, s'il y a 4 fenêtres et 3 portes, et si le coût de coller le papier est de 15 centins le rouleau.

7. Un propriétaire construit une maison au coût de $6,000. Il l'assure à $\frac{1}{5}$% pour les $\frac{3}{4}$ de sa valeur, paie la cotisation d'eau à $\frac{1}{4}$% de la valeur de la maison, et ses taxes sont 25 mills par dollar sur une évaluation de $\frac{4}{5}$ de la valeur de la maison. Il loue la maison à $35 par mois.
   Trouver son revenu net par année sur cette maison.

8. Préparer en bonne forme le compte suivant:

1225	pieds	de sapin	à $23.50	le mille.
1250	"	de pin	à $40.00	"
1890	"	d'érable	à $48.00	"
1530	"	de chêne	à $75.00	"

GÉOGRAPHIE.

Décembre 1918. Temps: 1 heure.

NOTE.—Quatre questions, au choix, constitueront un devoir complet.

1. Donner une liste des eaux des côtes (océans, golfes, baies et détroits) de l'Amérique du Nord. Nommer *dix* des principaux ports de mer de la côte de l'est, et *six* de la côte de l'ouest. Expliquer l'absence de villes sur la côte du nord.

2. Comparer le climat du Manitoba à celui de la France et le climat de l'île de Vancouver à celui de Terre-Neuve. Dans chaque cas dire quelles conditions naturelles causent une différence.

3. Nommer *quatre* des principales villes dans chacun des pays suivants et dire pourquoi chacune d'elles est remarquable: Angleterre, Ecosse, France, Belgique, Italie.

4. Ecrire une notice sur l'Australie, parlant de sa position et de son étendue, de ses produits principaux, de ses communications par câble avec le Canada, des voies commerciales avec Liverpool.

5. Expliquer ce que l'on entend par chacun des termes suivants et dire où se trouve un exemple au Canada: plaine d'alluvion, ligne de faîte, glacier, terrain d'irrigation, archipel, chaîne de lacs, parc national, plateau.

6. Dire où sont situées exactement les villes et cités suivantes au Canada et dire comment chacune d'elles est importante au point de vue commercial: Port-Arthur, Lachine, Amherst, Ingersoll, Calgary, New-Glasgow, Thetford, Rossland, Sherbrooke, Weyburn.

EXAMEN POUR POSITIONS DANS LES GRADES SUPÉRIEURS.

TRANSCRIPTION ET ÉCRITURE.

Novembre 1918. Temps: 1 heure.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

Service Civil du Canada
Transcription
Novembre 1918

Temps : 20 minutes

La Banque

Marge	Texte	
dans son ensemble, et	Considéré, au point de vue de l'utilité	
	sociale, du service ~~national~~ public, le	d/
	commerce de banque a pour but :	
et d'équilibrer	1°- De régulariser, en quelque sorte dans	
d/	le ~~commerce~~ monde commercial et dans	
chacune de	~~toutes~~ ses parties, sur chacun de ses marchés,	
	le prix des (métaux précieux et des) monnaies)	tr.
	2°- De servir d'intermédiaire entre ~~le~~	d/
d/	~~capital~~ les capitaux qui cherchent un pla-	
	cement et le travail qui cherche des capitaux;	
par conséquent,	de créer, une sorte de marché public où	
	un prix courant établi tende à ramener	
tr.	(les contrats particuliers) (à un taux uniforme).	
entre eux	3°- De transférer et d'échanger, les (divers titres)	
	des capitaux mobiliers ou évalués en monnaie,	
d/	à la suite des ventes ~~faites~~ opérées par le	
	commerce de marchandises, les transports	
effectifs	de monnaie	
	(Le commerce de banque) par cette der-	
	nière fonction, économise, au moyen de	
	transferts de titres, les déplacements de	
	capitaux monnayés qui n'auraient eu pour	
des besoins	objet que la satisfaction personnelles et	
	de propriété privée	

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS ET DE STÉNOGRAPHE.

RÉDACTION DE LETTRES.

Décembre 1918. Temps: 45 minutes.

NOTE.—Les candidats n'écriront que trois lettres et ne doivent pas signer les lettres de leurs noms.

1. On a annoncé une vacance de commis dans les bureaux de René Dubuc et Cie, Montréal. Rédigez unde demande de cette position.

2. Ecrivez une lettre à votre avocat lui demandant d'instituer des procédés légaux contre William Jones pour le recouvrement d'une dette.

3. Un de vos employés a donné sa démission pour accepter une nouvelle position et vous a demandé une lettre de recommandation. Ecrivez cette lettre.

4. Vous avez reçu de Wilfrid Marceau une lettre dans laquelle il dit inclure deux certificats. Vous constatez, toutefois, qu'un seul certificat a été inclus. Ecrivez-lui une lettre mentionnant le fait et demandez-lui de réparer l'erreur.

5. Vous êtes secrétaire d'une compagnie. Ecrivez une lettre aux actionnaires leur annonçant une assemblée et mentionnant plusieurs sujets qui seront discutés.

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS, GRADE B.

TRAVAIL DE BUREAU.

Décembre 1918. Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à cinq questions seulement.

1. Décrivez le système de mise en dossiers que vous connaissez le mieux et donnez ses avantages.

2. Disposez les noms qui suivent par ordre alphabétique:
   B. H. Villeneuve, James Copeland, Thomas Bennett, L. X. Melanson, Jacob Munday, A. J. Wright, H. G. Clark, Henri Benoit, Frank Copleston, Wm. J. Lovell, H. N. Desjardins, John J. Wreford, Wm. Munson, John Devoe, Hubert Beauchamp.

3. Quel est l'objet en vue quand on envoie une lettre par livraison spéciale?

4. Discutez les avantages des registres à feuilles détachées sur les registres reliés.

5. Si vous avez à ouvrir et à séparer des lettres dont le quart contient des billets de banque, quelles précautions prendrez-vous pour prévenir les erreurs et les pertes?

6. Nommez huit accessoires de bureau épargnant du temps et du travail et expliquez brièvement l'usage de chacun d'eux.

7. Supposez qu'on vous donne un lot contenant quinze comptes et qu'on vous dise de les contrôler (*check*). Dire exactement comment vous vous y prendriez pour faire le travail.

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS, GRADES C ET B.

EXPÉRIENCE.

Décembre 1918. Temps: 30 minutes.

Donnez d'une manière claire et concise, en soignant la grammaire et le style, les renseignements demandés ci-dessous.

Quel est votre âge? Donnez au long les détails de votre instruction, avec les noms des écoles que vous avez fréquentées et les dates.

Quelle expérience des affaires avez-vous eue? Donnez le nom de votre ou de vos patrons, la durée de votre emploi, la nature de vos fonctions—dire si vous avez travaillé sous surveillance ou surveillé le travail d'autres employés, etc.

Avez-vous eu de l'expérience dans la mise des papiers en dossiers, la tenue des registres ou la tenue de livres? Avez-vous eu de l'expérience dans d'autre travail de commis? Connaissez-vous la sténographie ou la dactylographie?

STÉNOGRAPHIE, GRADE B.

(Décembre 1918.)

NOTE.—Les deux lettres suivantes avec adresses et signatures doivent être dictées d'une voix haute et intelligible, à la vitesse indiquée. On ne doit pas en faire une lecture préalable aux candidats. Les marques indiqueront au lecteur ce qu'il doit lire dans 15 secondes. Après lecture faite des deux morceaux, les candidats devront être avertis qu'ils ont une heure pour les transcrire.

Cent mots.

RUE CHAMBORT,
MONTRÉAL,
26 octobre 1918.

MM. LACROIX, GENDRON ET CIE,
Rue Centre,
Québec.

MESSIEURS,

Nous avons reçu votre lettre du 24 contenant votre facture | de marchandises envoyées le 3 courant, mais les colis ne nous sont pas encore parvenus. Notre stock en ce genre est presque épuisé et la demande | à cette saison de l'année est très forte. De sorte que si ces marchandises n'arrivent pas sous peu, il nous sera impossible de remplir nos | commandes, et nous éprouverons ainsi une lourde perte de profits.

Il serait bon, par conséquent, de vous mettre en communication avec la compagnie de chemin | de fer chargée du transport et de vous assurer de la cause du délai. Vous trouverez probablement que le lourd trafic à cette époque-ci | de l'année est cause de ce retard et vous nous obligeriez beaucoup en tâchant d'obtenir de l'agent de transport général ou local qu'il localise les | marchandises.

Si la compagnie de transport est responsable du délai, cela produira sans doute de prompts résultats et vous seriez bien bons de nous faire connaître | par télégramme la date probable à laquelle nous pourrons espérer recevoir votre envoi.

Veuillez nous croire, messieurs,
Vos bien dévoués,
PAUL DUGUAY ET CIE. |

Cent vingt mots.

OTTAWA,
26 octobre 1918.

M. J. LANGLOIS,
Trois-Rivières,
P.Q.

CHER MONSIEUR,

J'accuse réception de votre lettre du 22 courant demandant des renseignements au sujet du nouvel emprunt de | la victoire.

Les bons sont maintenant en vente et ils sont émis à 100 pour cent au pair et intérêt accru à dater du 1er novembre. Ils sont de deux sortes: | à maturité à cinq ans et à quinze ans. Comme l'année dernière, ils sont libres de taxes, portent 5 et demi pour cent d'intérêt et on peut les faire enregistrer | soit pour le principal seulement, soit pour le principal et l'intérêt.

Vous devez remarquer qu'il y a une différence dans le prix d'émission de ces bons comparé à l'émission de | l'année dernière. L'année dernière, un escompte était alloué pour plein paiement. Cette année, aucun escompte est alloué, et si on préfère acheter par paiements mensuels, l'intérêt accru jusqu'à date du | plein paiement doit aussi être payé.

Au point de vue du placement les bons de la victoire sont ce qu'il y a de mieux. Le taux d'intérêt est élevé pour | ce genre de bons et ils ont pour garantie le Canada même. Je vous conseille fortement de placer autant d'argent que vous le pouvez dans ces bons, d'abord parce que | c'est le devoir de tous ceux qui sont restés au pays, ensuite parce que c'est un placement de toute sûreté, le meilleur de tous.

Votre bien dévoué,

LUCIEN DUBEAU. |

DACTYLOGRAPHIE: STÉNOGRAPHES ET DACTYLOGRAPHES, GRADE B.

Décembre 1918. Temps: 15 minutes.

L'impérialisme a fait de remarquables progrès chez la population de la mère patrie depuis un quart de siècle. Là où flotte le drapeau britannique règnent la sécurité et la justice. Tant que le peuple est animé de l'amour du pays, la paix, l'ordre, la sécurité et la liberté sont assurés. Un grand homme d'Etat a dit un jour que la liberté c'est la responsabilité, que la responsabilité c'est le devoir, et que le devoir consiste à préserver la liberté exceptionnelle dont on jouit avec la loi, pour la loi et par la loi. L'Inde a fait des progrès merveilleux sous le régime britannique, et l'ordre, la paix et la prospérité ont solidement établi leur règne dans ce pays-là. Dieu merci, il n'existe pas de servitude à l'ombre de ce drapeau, et l'indigène d'Afrique, avec tout ce qu'il possède, est sûr d'être traité avec justice et de ne courir aucun danger. Le Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et le Sud-Africain sont autant de piliers qui soutiennent l'édifice de l'empire, et depuis les cinq ou six mois que dure la crise actuelle, ce vaste empire a été soudé de façon à se trouver plus solide que jamais.

La nation a répondu à l'appel avec une parfaite unanimité, indépendamment de toute question qui pouvait l'avoir divisée jusqu'alors.

Pourquoi? Parce que, d'un bout à l'autre de l'empire, on a compris qu'il s'agissait de la lutte du droit contre la force. Je n'en veux d'autre preuve que ce qui se passe aujourd'hui dans le Sud-Africain. On y voit nos plus mortels ennemis d'antan s'unir avec tout le reste de la nation pour le salut des institutions britanniques dont ils ont eu le privilège de jouir et dont les bienfaits ont répondu à leur attente. Le général Botha est aujourd'hui honoré par tous ceux qui aiment à rendre hommage à ce qui est grand, et il figurera dans l'histoire parmi les nombreuses illustrations qui auront ajouté au prestige de l'empire.

Qu'adviendrait-il de nous si la France était vaincue, si la Belgique cessait d'exister et si la Hollande et le Danemark devaient disparaître? Qu'est-ce qui a porté l'Angleterre à intervenir? Le point de vue moral de la question en jeu. Elle voulait respecter la promesse qu'elle avait faite de défendre la neutralité de la Belgique. Comme l'a dit l'ancien premier ministre, "liés par des obligations solennelles auxquelles nous ne pouvions nous soustraire, nous n'avons tiré l'épée que lorsque nous fûmes en face de l'alternative de les respecter ou de les ignorer." La conservation de la vie nationale de la Belgique devint l'objet de nos efforts; et la noblesse avec laquelle ce petit royaume s'acquitta de sa tâche ne sera jamais oubliée des alliés, qui doivent à cette nation héroïque une reconnaissance si grande qu'ils ne pourront jamais la lui témoigner parfaitement.

Les libertés que nous chérissons et qui nous ont été transmises de génération en génération devront disparaître et faire place à la nouvelle doctrine que la force prime le droit, si des idées allemandes doivent prévaloir; l'existence même des institutions démocratiques que nous avons appris à révérer et à aimer sera menacée. M. Bonar Law a exprimé une grande vérité lorsqu'il a dit: "Nous combattons pour l'existence même de la nation, pour tout ce que les nations ont toujours considéré comme un bien précieux. Mais nous combattons pour quelque chose de plus encore: nous combattons pour les forces morales de l'humanité; nous combattons pour assurer le respect des lois et le règne de la justice qui sont les bases de toute civilisation; nous combattons pour le droit contre la force."

Cependant, la tâche qui nous est assignée est grande et noble et est intimement liée au progrès, à la prospérité morale et matérielle de l'humanité. Une chose dont nous avons la certitude absolue, c'est que la responsabilité de la présente guerre ne retombe pas sur l'Angleterre. Elle lutte en ce moment pour la liberté, pour les droits des petites nationalités et pour l'inviolabilité des traités.

Mois.	1913	1914.
Janvier	$34,350,000	$26,230,000
Février	35,110,000	25,510,000
Mars	45,630,000	34,940,000
Avril	32,430,000	23,940,000
Mai	40,120,000	28,340,000
Juin	37,830,000	27,790,000

STÉNOGRAPHIE, GRADE C.

(Décembre 1918.)

NOTE.—Les deux lettres suivantes avec adresses et signatures doivent être dictées d'une voix haute et intelligible, à la vitesse indiquée. On ne doit pas en faire une lecture préalable aux candidats. Les marques indiqueront au lecteur ce qu'il doit lire dans 15 secondes. Après lecture faite des deux morceaux, les candidats devront être avertis qu'ils ont une heure pour les transcrire.

Soixante-quinze mots.

MONTRÉAL, P.Q.,
18 décembre 1918.

M. JOSEPH BOUCHER,
Sorel, P.Q.

CHER MONSIEUR,

C'est avec plaisir, qu'il nous est donné d'annoncer | que nous sommes en mesure de vous offrir les marchandises de notre manufacture à des prix très avantageux, | comme vous le verrez par les listes ci-incluses, et vous pouvez être sûr que la qualité de nos | produits est en tous points telle que représentée.

Toutes nos marchandises sont inspectées et emballées sous notre surveillance personnelle | et nous exerçons un soin extrême dans le choix de chaque article.

Si vous voulez bien nous fournir les | références ordinaires, nous serons heureux de remplir vos commandes aux prix cotés et de vous donner soixante jours de | crédit du jour de l'envoi, avec une clause dans notre facture offrant un escompte de 3 pour cent pour | argent comptant.

Nous espérons que vous voudrez bien nous favoriser de vos commandes.

Votre bien dévoué,

BEAULIEU ET CIE. |

Quatre-vingt-dix mots.

TORONTO,
16 novembre 1918.

MM. LABELLE ET CIE,
Montréal.

MESSIEURS,

Nous avons reçu aujourd'hui des marchandises que nous vous avons commandées le | vingt-cinq octobre et dont vous nous avez envoyé la facture le 12 courant. Après les avoir examinées avec soin, nous regrettons | d'avoir à vous dire que ces marchandises ne répondent pas du tout à notre attente et que les prix ne sont pas proportionnés | à leur qualité.

Comme notre commande avait été donnée pour des marchandises de première qualité, nous ne pouvons nous expliquer cet envoi | à moins qu'il y ait eu erreur dans l'emballage. Vous seriez bien bons en conséquence de faire une enquête à ce sujet | et de nous mettre au courant par le retour du courrier. Entre temps nous allons garder les marchandises.

Comme le renvoi de ces | marchandises vous occasionnerait de nouveaux frais de transport, il serait peut-être à votre avantage que nous en disposions ici. Bien que | nous ne vendions pas cette classe de marchandises, nous pourrons peut-être en faire la vente.

Votre bien dévoué,

PAQUET ET CIE. |

DACTYLOGRAPHIE: STÉNOGRAPHES ET DACTYLOGRAPHES, GRADE C.

Décembre 1918. Temps: 15 minutes.

Tirés brusquement de notre long sommeil au cours d'une fausse sécurité, nous sommes appelés aujourd'hui, pour un temps du moins, à abandonner les doctrines pacifistes qui s'étaient fortement implantées parmi tous les amis de la paix sur toute la surface du globe et à consacrer nos énergies à l'adoption de mesures destinées à nous faire triompher de la crise actuelle, crise qui non seulement affecte notre Canada, mais qui aura pour effet de cimenter les liens de l'unité impériale dans toutes les parties de l'empire. Le Gouvernement présentera au cours de la session certaines mesures destinées à faire face à la situation actuelle qui exige la coopération de tous les députés qui siègent dans cette enceinte. Nous avons besoin d'un courage d'un ordre supérieur, d'un courage provenant de la conviction que nous sommes dans notre droit et d'être persuadés que chanceler et hésiter serait fatal aux meilleurs intérêts du pays et de l'empire. Tous les regards sont aujourd'hui tournés vers l'Europe. A mesure que le drame effrayant de la guerre se déroule de jour en jour, nous apportant les nouvelles du conflit terrible engagé entre les troupes ennemies au milieu de la destruction, du carnage et des souffrances qui sont causées par cette lutte gigantesque entre les nations, nous pouvons à peine croire que nous vivons au vingtième siècle, dont le début s'était accompli sous les aus-

pices les plus favorables et qui promettait d'ouvrir une ère de paix et de bonne volonté entre les hommes.

La guerre actuelle n'a pas été désirée par l'Angleterre. Les causes qui l'ont provoquée sont bien connues de vous tous. Mais nous sommes assurés que les hommes d'Etat d'Angleterre ont essayé par tous les moyens possibles d'éviter un conflit armé.

Provinces.	Production
Alberta	$ 500,000
Colombie-Britannique	432,000
Manitoba	425,000
Ontario	300,000
Saskatchewan	527,200
Québec	297,000
Provinces maritimes	372,000
	$2,853,200

EXAMEN POUR POSITIONS DANS LES GRADES INFÉRIEURS.

ORTHOGRAPHE—DEUXIÈME PARTIE.

Février 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

DES LECTURES.

Il faut considérer que l'étude est la culture et la nourriture de notre esprit. Ce que nous lisons entre dans notre mémoire, et y est reçu comme un aliment qui nous nourrit et comme une semence qui produit dans les occasions des pensées et des désirs. Si l'on ne prend point indifféremment toutes sortes d'aliments, et si l'on évite avec soin tous ceux qui peuvent nous nuire; si l'on ne sème pas dans ses terres toutes sortes de semences, mais seulement celles qui sont utiles, combien doit-on apporter plus de discernement à ce qui sert de nourriture à notre esprit, et qui doit être la semence de nos pensées! Car ce que nous lisons aujourd'hui avec indifférence se réveillera dans les occasions, et nous fournira, sans même que nous nous en apercevions, des pensées qui seront une source de bien ou de mal.

Il est nécessaire d'apporter une attention particulière à ce discernement des bonnes et des mauvaises nourritures de notre esprit.

ARITHMÉTIQUE.

Février 1919. Temps: 1½ heure.

NOTE.—Aucun point sera accordé si le travail n'est pas remis en entier et si la réponse n'est pas exacte.

Points.

10 1. Ecrire en mots: 9700008; 98502060; 109050209; 1000100101.

10 2. Additionner: \$3879.; \$172.56; \$8.94; \$476.28; \$5523; \$2630.06; \$2643.10; \$539.; \$105092.25; \$17.; \$10192.17.

15 3. Multiplier 427964 par 582978.

15 4. Diviser 58376823669 par 642867.

17 5. Un cultivateur sème 20 acres d'avoine, 2¼ minots à l'acre. La semence lui coûte \$1.20 le minot et ses autres dépenses s'élèvent à \$4.75 l'acre Quel profit réalise-t-il s'il récolte 35 minots à l'acre et vend l'avoine \$1 le minot?

16 6. Un bouvier achète 20 bestiaux qu'il paie \$1700 et après les avoir gardés 5 semaines au coût moyen de \$2 par tête il les vend \$100 chacun. Quel est son gain ou sa perte dans cette transaction?

17 7. Madame Wood a acheté de J. A. Blank:

34	livres	d'agneau	à 35c.	la livre.
19	"	de mouton	à 29c.	"
27	"	de porc	à 34c.	"
36	"	de bœuf	à 28c.	"
45	"	de lard	à 37c.	"

Combien Madame Wood doit-elle à J. A. Blank?

ÉCRITURE.

Février 1919. Temps: 30 minutes.

Copiez l'extrait suivant:

Les Pêcheries du Nouveau-Brunswick.

Cette province possède quelques-unes des plus belles pêcheries du monde. Il y a la Baie de Fundy avec ses hautes marées et ses eaux remplies de poisson, sur la côte sud; le détroit de Northumberland et les eaux de la Baie-des-Chaleurs rapportant $800,000 par année, le poisson a une grande valeur marchande sur la côte nord. Les pêcheries du Nouveau-Brunswick ont donné une valeur totale de 4½ millions de dollars en 1912. Le hareng vient en tête de la liste comme abondance, suivi de près par le homard. Il y a aussi beaucoup de sardines que l'on expédie en grande quantité au marché. La morue est ici un poisson précieux et la vente des huîtres donne aussi beaucoup de profit. En 1912 il y avait engagé dans les pêcheries 378 navires et 814 bateaux avec 14,825 hommes, tandis que 5,602 personnes dans les usines fabriquaient des conserves et préparaient du poisson pour le marché.

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS, DE DACTYLOGRAPHE, ET DE STÉNOGRAPHE.

ORTHOGRAPHE—PREMIÈRE PARTIE.

Février 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Ecrivez correctement la pièce suivante. Cinq points seront enlevés pour chaque mot mal épelé dans votre copie.

Valeur.

50

L'UTILITÉE DES RICHESSES.

L'utilitée des richesses est la propriétée quelles ont de sevire à la satisfacsion de nos désires; et cet propriétée tien non seulemant aux choses elles-mêmes, mais à l'apréciacion et à l'estimme que les hommes en fond. L'utilitée des choses, ainci défini, est donc soumise à tous les influances qui agices sur l'oppinion des hommes; elle peux être déterminé par les besoins inpérieus ou par des phantézies de l'imaginacion; par les pacions les plus noble ou par les plus villes; par les croyanses les plus élevés ou par des préjugers grociés et ridiculles; elle est sujète, par conséquant, à l'erreure et à tout les insertitudes des jugemants humins; elle varit dans le tant et dans l'espasse, entre les diférants individus et les différants peuples.

Il ne s'agit point ici d'une utilitée objective et absolu, mais seulement de l'utilitée apprécié, que l'erreure peu déterminé aussi bien que la véritée; et l'erreure en ce cas peux être commis par une aglomération d'hommes aussi bien que par un seule individut.

Il existe un sertain nombre d'objès dont on considères habituellemant l'utilitée comme absolu, parcequelle a été toutjours ou pres toutjour aprécié par les hommes.

ORTHOGRAPHE—DEUXIÈME PARTIE.

Février 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

AVANTAGES DE L'INSTRUCTION.

Rien n'est plus ordinaire que d'entendre des gens du monde, qu'une longue expérience et de sérieuses réflexions ont instruits, se plaindre amèrement de ce que leur éducation a été négligée et regretter de n'avoir pas été nourris dans le goût des sciences, dont ils commencent trop tard à connaître l'usage et le prix. Ils avouent que ce défaut les a éloignés des emplois importants, ou les a laissés fort au-dessous de leurs charges, ou les a même fait succomber sous leur poids.

Lorsque, dans de certaines occasions d'éclat et dans des places distinguées, on voit un jeune magistrat, cultivé par les belles-lettres, s'attirer des applaudissements du public, quel est le père qui ne désirât pas un tel fils? et quel est le fils un peu sensé qui ne désirât pas un tel succès? Tous alors s'accordent à sentir l'avantage des sciences. Tous comprennent combien elles sont capables d'élever un homme au-dessus de son âge, et quelquefois au-dessus de sa naissance.

Mais quand cette étude ne servirait qu'à acquérir l'habitude du travail, à en adoucir la peine, à arrêter et à fixer la légèreté de l'esprit, à vaincre l'aversion pour une vie sédentaire et appliquée, et pour tout ce qui assujettit et captive, ce serait déjà un grand avantage.

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS, GRADES C ET B.

ARITHMÉTIQUE.

Février 1919. Temps: 2 heures.

NOTE.—Sept questions constitueront un devoir complet. Les candidats répondront aux questions numéros 1 et 2 et à *cinq* des autres, au choix.

Valeur.

9 1. (*a*) Simplifier $\dfrac{(\frac{3}{7} \times 15\frac{3}{4}) - 5\frac{3}{4}}{\frac{3}{4} \text{ of } 7\frac{3}{7} - (5\frac{3}{5} \div 3\frac{4}{15})}$

6 (*b*) Multiplier 643.27 par 29.64. et soustraire le produit de 20000.

9 2. (*a*) Réduire à leur plus simple expression: $\frac{630}{936}$; $\frac{25194}{88179}$; $\frac{3556}{5588}$.

3 (*b*) Réduire $\frac{5}{16}$ en décimal.

3 (*c*) Diviser .68921 par .0041.

14 3. Un métier fait 12 verges de toile en $2\frac{1}{2}$ heures; un autre en fait $15\frac{3}{4}$ verges en $3\frac{1}{4}$ heures. Quel est celui des deux métiers qui fait le plus d'ouvrage, et dans combien de temps aura-t-il fait $2\frac{2}{5}$ verges de plus que l'autre?

14 4. Un homme paie $56.25 de taxe sur son salaire. Trouver son salaire, sachant que $1,500 de ce montant est exempt de toute taxe, et qu'il paie $2\frac{1}{4}$% sur le reste.

14 5. Pour quelle somme doit être fait un billet à 70 jours, que j'ai fait escompter à une banque à 7% par an et qui m'a rapporté $542.30? (Prenez les jours de grâce.)

14 6. Quelle était la somme nette du billet suivant, escompté à Toronto le 7 avril à 7% par an?

$584 00/100. TORONTO, 7 février 1918.

Six mois après date je promets payer à l'ordre de M. R. Doble, à la banque d'Ottawa, ici, cinq cent quatre-vingt-quatre piastres. Valeur reçue.

J. S. ROWE.

14 7. Que deviendra un capital de $8,600 placé à intérêts composés pendant cinq ans à 6% par an?

14 8. Un magasin et ses marchandises valent $28,665. Pour quelle somme faut-il les assurer à 2%, si on veut que la police d'assurance couvre $\frac{2}{3}$ de la propriété et aussi la prime d'assurance?

14 9. Un garçon était engagé pour 25 jours à $1.50 par jour, mais à la condition que pour chaque jour de chômage, au lieu de recevoir son salaire, il devra payer 60c. de pension. Son temps fini, il reçoit $29.10. Combien de jours a-t-il travaillé?

GÉOGRAPHIE.

Février 1919. Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats répondront à la première question, et à *cinq* autres, au choix.

1. Dresser une carte des Provinces maritimes, localisant et nommant *quatre* rivières, *cinq* nappes d'eau qui baignent les côtes, et *six* des villes et cités les plus importantes.

2. Nommer *cinq* rivières de l'Amérique-du-Nord sur chacun des versants suivants: pacifique, baie d'Hudson, atlantique, et du sud.

3. Dire quelles eaux réunissent les canaux suivants, et dire pourquoi chacun d'eux fut construit: Suez, Panama, Kiel, Lachine, Sault-Sainte-Marie, Chambly, Rideau, Cornwall, Welland, et Soulanges.

4. Expliquer les termes suivants, donnant un exemple au Canada pour chacun d'eux: delta, estuaire, havre, source d'eau chaude, col de montagnes, puits salé, puits de pétrole, et chute d'eau.

5. Dire où sont situés et en quoi sont remarquables *dix* des endroits suivants: Alep, Bakou, Cologne, Kiev, Zeebruges, Helsingfors, Versailles, Gibraltar, les îles Falkland, Key-West, Riga, Malte, Singapour, et Arkhangel?

6. Nommer, et localiser dans chaque cas, *deux* villes des Iles britanniques au premier rang dans la production des lainages, des cotonnades, des toiles, des tapis, des poteries, du charbon, des rails d'acier et des vaisseaux respectivement.

7. Mentionner *quatre* choses nécessaires dans une localité pour la rendre remarquablement propre à l'agriculture. Nommer les *six* meilleures provinces du Canada au point de vue agricole, donnant, si possible, la partie de la province la plus favorisée sur ce point.

8. Comparer l'Inde et l'Egypte sous le rapport de l'étendue, du sol, des pluies, des vents prédominants et des produits.

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS ET DE STÉNOGRAPHE.

RÉDACTION DE LETTRES.

Février 1919. Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats n'écriront que trois lettres et ne doivent pas les signer de leurs noms.

1. La compagnie O'Brien et Young, 27, rue Wellington est, Toronto, est dissoute, James Young se retirant des affaires. William Gallagher joint la compagnie le 1er octobre après laquelle date elle est connue sous le nom de O'Brien et Gallagher.

   Ecrire une lettre au nom de O'Brien et Young à un client l'avertissant du changement et lui demandant de solder un compte avant cette date. Donner aussi d'autres renseignements qu'il est bon pour la nouvelle compagnie de fournir.

2. ON DEMANDE—Une jeune fille ou un jeune homme intelligent pour travail de bureau. Doit être excellent sténo-dactylographe. Bon salaire à personne compétente. Les aspirants doivent donner des renseignements à boîte 100, bureau de poste, Ottawa.

   Faire une demande de la position mentionnée dans l'annonce ci-dessus.

3. J. Smith, d'Ottawa, est agent d'immeubles. Vous désirez louer ou acheter une propriété de lui.

   Lui écrire une lettre décrivant le genre de maison dont vous avez besoin.

4. J. Brown est marchand de merceries à Winnipeg. A la fin de l'année il adresse à ses clients une lettre circulaire les remerciant de leur clientèle au cours de l'année, et aussi leur annonçant l'arrivée des nouvelles marchandises du printemps.

   Rédiger la lettre et mentionner certaines marchandises qu'il recommande spécialement.

5. T. Thomas, de Kingston, abandonne les affaires. Il met son magasin et son stock en vente. W. White, de Toronto, désire acheter la propriété, et demande à Thomas de lui donner des détails concernant l'édifice, les marchandises, le prix, et les termes de vente.

   Rédiger la lettre de M. Thomas à M. White donnant les renseignements demandés.

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS, DE DACTYLOGRAPHE, ET DE STÉNOGRAPHE.

TRANSCRIPTION ET ÉCRITURE.

Février 1919. Temps: 1 heure.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

Service Civil du Canada
Février 1919
Transcription
Temps, 1 heure.

La Pomme de Terre.

La pomme de terre est employée (au Canada; à l'égal du pain) comme le pain elle est recherchée par tous, On peut se la procurer à ~~chaque~~ toutes les saisons de l'année et elle est, aussi bonne à une époque qu'à l'autre pourvu qu'elle soit ~~en bon état de~~ bien conservée C'est ~~le~~ produits alimentaires les plus utiles que nous ayons; sa culture, devrait être l'objet de tous nos soins.

La pomme de terre ~~pousse~~ vient bien sur tous les points du Canada, (du moins partout) où la saison est assez longue pour ~~qu'elle~~ qué les tubercules aient le temps de se développer avant que ~~la gelée~~ les fanes soient fauchées par la gelée Elle se cultive dans ~~presque~~ toutes les ~~parties~~ régions de notre pays et, jusque dans le cercle arctique. Mais quoique la pomme de terre soit l'une (~~des~~ les plus importantes, de nos plantes alimentaires) sa culture est encore bien négligée et ~~on pourrait~~ il y aurait beaucoup à faire pour l'améliorer. Les renseignements ~~contenus~~ que contient ce bulletin devraient aider les cultivateurs, à obtenir des récoltes ~~plus abondantes~~ bien supérieures à celles qu'ils ~~ont~~ eues jusqu'ici. Ces renseignements s'appuient sur ~~des~~ expériences ~~faites~~ acquise à la fermé expérimentale, au cours de trente années

Marginal corrections: tr/ — (riches et pauvres, — d/ — (presque — d/ — d/ (l'un des — (et son amélioration — d/ — tr/ — d/ — d/ — stet/ d/ — (même — tr/ — d/ — d/ — (canadiens, — d/ — d/ d/ — (centrale,

d'essais pratiques, et sur celle d'autres investigateurs dont ~~nous avons cité~~ les travaux sont cités ~~quand~~ nous avons cru utile de le faire.

Dans l'Ontario la production moyenne n'a pas dépassé 114.7 boisseaux à l'acre. Pourtant les meilleurs cultivateurs canadiens obtiennent de 400 à 500 boisseaux à l'acre; une quantité de 300 boisseaux à l'acre n'a rien d'extraordinaire (~~La~~ la plus grosse récolte à la ferme expérimentale centrale, en petites parcelles a produit à raison de 772 boisseaux à l'acre, et il a été démontré, par des expériences ~~soigneuses~~ que les pommes de terre peuvent rapporter ~~plus de mille~~ dans la proportion de plus de mille boisseaux à l'acre.

d/ (chaque fois que

(où l'on recueille des statistiques sur la récolte depuis trente-six ans, 1882-1917,

(pendant cette période

et même plus

tr/

stet/

d/

d/

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS, GRADE B.

TRAVAIL DE BUREAU.

Février 1919. Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à cinq questions seulement.

1. Enumérez les avantages des systèmes de feuilles détachées (*loose-leaf systems*), en mentionnant un spécialement dont vous vous êtes servi.

2. Décrivez minutieusement deux quelconques des méthodes de mise à l'index suivantes: alphabétique, par sujets, géographique, numérique.

3. Disposez ces noms par ordre alphabétique:
   N. Y. Reynolds, Roland Rhéaume, S. J. Astrof, R. B. Blythe, F. B. Stamberg, G. H. Esdres, M. N. Deville, P. S. Lépine, R. J. Everest, T. S. Neilson, A. K. Leonard, Wm. Deymond, Henry Yelland, Mary Blyth, Chas. Théberge, R. A. Aruberg, W. Y. Vermette, N. Boileau, C. Asseltine, D. E. Ewanovitch.

4. Décrire *trois* méthodes différentes de prendre et de garder copie des lettres envoyées. Laquelle de ces méthodes est la meilleure? Pourquoi?

5. Comparez les avantages d'envoyer un message par lettre avec livraison spéciale, par lettre rècommandée, et par lettre-télégramme du soir.
   Dites quand on peut se servir de chaque méthode avec meilleur avantage.

6. Dites comment un commis dans un bureau devrait s'y prendre pour faire un dépôt à la banque—le dépôt devant comprendre des espèces, des billets de banque, des chèque, et des traites à escompter.

7. Comment disposeriez-vous d'un courrier d'une quarantaine de lettres—les unes contenant des chèques en paiement de comptes, d'autres recommandées et contenant des billets de banque, le reste contenant diverses matières?

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS, GRADES C ET B.

EXPÉRIENCE.

Février 1919. Temps: 30 minutes.

Donnez d'une manière claire et concise, en soignant la grammaire et le style, les renseignements demandés ci-dessous.

Quel est votre âge? Donnez au long les détails de votre instruction, avec les noms des écoles que vous avez fréquentées et les dates.

Quelle expérience des affaires avez-vous eue? Donnez le nom de votre, ou de vos, patrons, la durée de votre emploi, la nature de vos fonctions—dire si vous avez travaillé sous surveillance ou surveillé le travail d'autres employés, etc.

Avez-vous eu de l'expérience dans la mise des papiers en dossiers, la tenue des registres ou la tenue de livres? Avez-vous eu de l'expérience dans d'autre travail de commis? Connaissez-vous la sténographie ou la dactylographie?

EXAMEN POUR POSITION DE COMMIS-DACTYLOGRAPHE, HOMME, AU BUREAU DES CANAUX DE QUÉBEC, À MONTRÉAL.

STÉNOGRAPHIE.

(8 mai 1919.)

NOTE.—Les deux lettres suivantes avec adresses et signatures doivent être dictées d'une voix haute et intelligible, à la vitesse indiquée. On ne doit pas en faire une lecture préalable aux candidats. Les marques indiqueront au lecteur ce qu'il doit lire dans 15 secondes. Après lecture faite des deux morceaux, les candidats devront être avertis qu'ils ont une heure pour les transcrire.

Cent mots.

Londres, 13 mars 1919.

Cher monsieur.

Nous saisissons cette occasion pour vous donner quelques détails sur les arrivages de pommes pendant la saison. Les expéditions | de pommes d'été étaient en assez bon état au début et l'emballage était passable, aussi conforme aux exigences de la loi que nous pouvions raisonnablement | le désirer. Cet état de choses dura quelque temps, puis survint un changement complet dans l'emballage, la qualité, l'état, etc., qui accusèrent une forte détérioration, | et dès lors les prix fléchirent. Cet état de choses se maintint jusqu'à la fin de la saison des pommes d'été.

Les pommes d'hiver au | commencement des expéditions étaient de qualité moyenne, mais elles s'améliorèrent graduellement. Cependant nous regrettons de dire que bien des envois étaient de qualité inférieure et | non conformes au type requis, mais la masse des expéditions était passable. Les dernières expéditions de pommes canadiennes tenues au froid sont beaucoup mieux traitées | et beaucoup mieux emballées. Beaucoup de ces pommes sont de bonne qualité, tout ce que l'on peut désirer, et par suite elles ont obtenu le | maximum des cours. Nous nous attendons à voir cet état de choses se maintenir jusqu'à la fin prochaine de la saison.

Vos bien dévoués. |

J. L.

Cent vingt mots.

Montréal, 20 septembre 1918.

Monsieur.

Nous avons bien reçu les échantillons des caisses de pêche Elberta ainsi que la caisse contenant des échantillons de poires.

Les pêches sont arrivées en | excellent état au regard des autres de la même variété qui arrivent sur ce marché, et nous avons pu faire plus d'argent sur elles que sur la moyenne de celles | que nous recevions. Cependant, comme l'état de ces pêches à l'arrivée est plutôt irrégulier, quelques-unes arrivant trop mûres et pourrissant très vite, la vente n'est plus sûre, et nous ne | voulons pas que vous donniez à vos gens l'idée qu'ils feraient beaucoup d'argent. Nous tenons en même temps à ce que vous attiriez leur attention sur le fait qu'il ne | faut pas laisser les pêches devenir trop mûres avant de les expédier.

Toutes les poires sont de bonne vente, mais la Clairgeau est très peu sûre, et celles qui arrivent | un peu mûres ne valent rien. Nous vous recommandons par conséquent de conseiller à vos arboriculteurs d'adopter plutôt les variétés de la Californie telle que la "Doyene du Comice", qui | toutes sont de meilleure qualité que celles que vous envoyez, et qui, bien connues ici, se vendent promptement. Quant aux pêches nous n'en avons presque plus maintenant, et toutes celles | réellement bonnes et qui nous arriveraient en bon état se vendraient promptement. La saison anglaise et française pour ces fruits est à peu près terminée.

Vos bien dévoués,

LAROSE FRÈRES. |

DACTYLOGRAPHIE: STÉNOGRAPHES, GRADE B.

Février 1919. Temps: 15 minutes.

FOURRURES ET GIBIER.

L'histoire de la traite des pelleteries au Manitoba est si intimement liée à l'histoire de la Compagnie de la baie d'Hudson qu'elle en forme naturellement une partie essentielle. Ceci est vrai surtout depuis que les bornes de la province furent reculées en 1912 jusqu'aux rivages de la baie d'Hudson, de façon à renfermer une grande étendue de la plage de ce grand océan continental. Sur ces rivages les premiers postes de commerce de la Compagnie de la baie d'Hudson furent établis, et dans les limites du Manitoba ainsi agrandi se trouvent maintenant deux des plus importants de ces postes, Churchill et Nelson. Pendant 250 ans le commerce des pelleteries a prospéré sur ces rivages et il constitue encore de nos jours une industrie importante.

La découverte de la baie d'Hudson en 1610, par le célèbre navigateur anglais dont la baie porte le nom, antidate d'un demi-siècle l'établissement du commerce, mais cette découverte ouvrit les voies à la navigation qui se pratique dans cette baie depuis plus de trois cents ans. La tragédie et les mystères qui entourent cette découverte la rendent doublement mémorable. Naviguant à la recherche d'une route vers l'ouest par laquelle on espérait trouver un chemin plus court pour arriver en Chine, Henry Hudson entra dans les détroits en 1610, avec son petit vaisseau la "Découverte", et se dirigeant vers le sud, il se trouva en panne pour l'hiver à l'extrémité de la baie. En 1610-11, il hiverna probablement près de la rive sud de la baie James, où la faim, le froid et la maladie décimèrent son équipage. L'été suivant les survivants se révoltèrent et après avoir placé Hudson dans un petit bateau avec son jeune garçon, un serviteur fidèle et plusieurs malades, ils firent voile vers l'Angleterre dans son navire. Après beaucoup de souffrance et de pertes les survivants de l'équipage révolté arrivèrent à destination. On parvint à leur faire donner le récit du voyage et les coupables furent punis. On tenta de secourir les victimes, mais on n'en trouva aucune trace et leur sort est demeuré un mystère jusqu'à nos jours.

La première expédition envoyée à la recherche du vaillant Hudson était commandée par l'amiral sir Thomas Button, qui s'aventura dans la baie en 1612 et y passa l'hiver de 1612-13, son bateau amarré à l'embouchure d'une grande rivière qu'il avait découverte. Son équipage souffrit aussi beaucoup des rigueurs du climat et éprouva de lourdes pertes. Nelson, son pilote, fut l'une des victimes et Button nomma la rivière, Nelson, en son honneur.

Les premières annales de Churchill semblent remonter à 1619-20, alors qu'un navigateur danois, Jean Munck, avec deux petits vaisseaux et trente-cinq hommes, encore à la recherche d'une route vers l'ouest, se trouva en panne pour l'hiver sur le rivage ouest de la baie d'Hudson dans un havre qu'il nomme baie Munck, lequel havre a été reconnu depuis comme étant le même que Churchill. Ils endurèrent les souffrances les plus grandes par suite des rigueurs de l'hiver auxquelles ils n'étaient pas préparés. Trois hommes seulement survécurent et retournèrent en leurs pays l'été suivant dans le plus petit des deux vaisseaux.

Au cours des cinquante années qui s'écoulèrent après ces événements, il n'y a aucune trace de voyages dans la baie. Le premier voyage mentionné ensuite se fit par voie de terre, lorsqu'en 1663 un aventurier canadien-français, Radisson, revint de la baie d'Hudson par le lac Supérieur et débarqua à Québec avec une cargaison de 60,000 peaux de castor, valant alors un demi-million de dollars.

Tombé en disgrâce auprès des fonctionnaires français, sa fortune fut confisquée, mais il porta le récit de ses aventures en Angleterre, où plusieurs nobles, y compris le prince Rupert, lui fournirent les fonds nécessaires pour faire un voyage d'essai par mer à la baie d'Hudson à la recherche de fourrures. Il fit le voyage en 1668 et retourna en 1669 après avoir obtenu un tel succès qu'on décida de fonder " La Compagnie des aventuriers d'Angleterre commerçant dans la baie d'Hudson ", à qui une charte royale d'incorporation fut accordée par le roi Charles II, en 1670.

Des compagnies rivales de l'intérieur s'emparaient du commerce malgré les prétentions de la compagnie à un monopole en vertu de leur charte. Dès 1750 un comptoir fut établi au Pas par des commerçants français.

EXAMEN POUR POSITIONS DANS LES GRADES INFÉRIEURS.

ORTHOGRAPHE—PREMIÈRE PARTIE.

Juin 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Ecrivez correctement la pièce suivante. Trois points seront enlevés pour chaque mot mal épelé dans votre copie.

Valeur.
50

UTILLITÉE DE L'HISTOIRE.

Ce n'è pas sans rézon que l'istoire a toutjour été regardé comme la lumiaire des tants, le dépoziterre des évennemants, le témoing fidelle de la véritée, la sourse des bons conseilles et de la prudance, la raigle de la conduitte et des meurces. Sans elle, ranfermé dans les bornes du ciècle ou du pays où nous vivont, ressèré dans le cercle étrois de nos connaissanses particuliaires et de nos propre réflections, nous demeuront toutjour dans une espesse d'anfance, qui nous lesse étrangé à l'égars du reste de l'univerre, et dans une proffonde ignorence de tous se qui nous a précédé et de tout se qui nous anvironnes. Qu'est-ce que ce petit nombre d'annés qui compose la vit la plus longue? Qu'est-ce que l'étandu du pays que nous pouvont occupé ou parcourrire sur la taire, si-non un poing imperseptible à l'égars de ses vastes région de l'univerre et de cette longue suitte de ciècles?

ORTHOGRAPHE—DEUXIÈME PARTIE.

Juin 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

DES TOMBEAUX.

C'est donc par cet instinct intellectuel pour la vertu que les tombeaux des grands hommes nous inspirent une vénération si touchante. C'est par le même sentiment que ceux qui renferment des objets qui ont été aimables nous donnent tant de regrets. Voilà pourquoi nous sommes émus à la vue du petit tertre qui couvre les cendres d'un enfant aimable, par le souvenir de son innocence; voilà encore pourquoi nous voyons avec tant d'attendrissement une tombe sous laquelle repose une jeune femme, l'amour et l'espérance de sa famille par ses vertus. Il ne faut pas, pour rendre recommandables ces monuments, des marbres, des bronzes, des dorures; plus ils sont simples, plus ils donnent d'énergie au sentiment de la mélancolie. Ils font plus d'effet pauvres que riches, antiques que modernes, avec des détails d'infortune qu'avec des titres d'honneur.

ARITHMÉTIQUE.

Juin 1919. Temps: $1\frac{1}{2}$ heure.

NOTE.—Aucun point sera accordé si le travail nest pas remis en entier et si la réponse n'est pas exacte.

Points.

12 1. Additionner: $4679.20; $638.38; $15; $29678.15; $425; $62.75; $3765; $576.25; $7634.23.

12 2. Multiplier 3567895 par 68547.

12 3. Diviser 675439606662 par 86547.

8 4. Soustraire 567895432 de 864500711.

14 5. On achète du papier à 85c., 95c., $1.05 et $1.25 la rame. On a pris le même nombre de rames de chaque qualité. Combien a-t-on acheté de rames en tout, si la dépense s'élève à $65.60?

14 6. Calculer le montant de la facture suivante:
36 verges de drap bleu à $4.25 la verge.
12 " " soie à $2.60 "
25 " " mousseline à 24c. "
16 " " flanelle à $1.25 "

14 7. Un train parcourt en 4 heures et demie la distance entre deux villes, à raison 32 milles à l'heure. Quelle est la vitesse d'un train qui effectuera le même trajet en 4 heures?

14 8. Si la longue tonne (2249 lb) de charbon se rend $12, à combien revient la tonne ordinaire (2000 lb)?

100

ÉCRITURE.

Juin 1919. Temps: 30 minutes.

Copiez l'extrait suivant:

LES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES AGRICOLES.

Parmi les sociétés les plus prospères, il convient de mentionner la Société Coopérative Agricole des Fromagers de Québec et la Société Coopérative Agricole de la Vallée d'Yamaska. La première a été fondée en avril 1910, la seconde en mai 1911. Toutes deux font classifier les produits de leurs membres par des experts et les paient d'après leur qualité, ce qui leur donne un réel caractère éducatif.

La Société Coopérative Agricole des Fromagers de Québec a fait l'an dernier, avec un capital souscrit de $13,730.00 et un capital payé de $2,088.00, un chiffre d'affaires de $1,700,000.00. Cette année, elle avait fait au 1er novembre, c'est-à-dire pour les premiers dix mois, deux millions d'affaires, et elle atteindra probablement $2,200,000 le 31 décembre 1915. Elle a réalisé, en 1914, $11,815.13 de bénéfices nets et elle avait un surplus total de $17,761.84.

EXAMEN POUR POSITIONS DANS LES GRADES SUPÉRIEURS.

ORTHOGRAPHE—PREMIÈRE PARTIE.

Juin 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Ecrivez correctement la pièce suivante. Cinq points seront enlevés pour chaque mot mal épelé dans votre copie.

Valeur.

50

INQUIÉTUDE DE L'HOMME.

Que diré-je maintenant de cet humeure inquiette, curieuse de nouveautées, enemie du loisire, et impaciente du repot? D'ou vien quelle ne saisse de nous agittés et de nous auté notre meilleur bien, en nous angajant d'affaires en afaire avec un amprècement qui ne finie pas? La naturre mêmè nous ansaigne que la vit est dans l'accion. Mais les mondins, toutjour discipés, ne connaisses pas l'efficassité de cet accion pézible et intérieurre qui occupe l'âme en elle-même; ils ne croyent pas s'exercés s'ils ne s'agittent, ni ce mouvoire s'ils ne fond du bruis; de sorte qu'ils mettes la vit dans cet accion amprècée et tumultueuse; ils s'abimment dans un commerse éternelle d'aintrigues et de vizittes, qui ne leurs lesse pas un momant à eux. Ils ce centent eux-même quelquefois prècés, et ce pleignes de cette contreint; mais, crétiens, ne les croyés pas: Ils se moques, ils ne saves ce qu'ils veullent. Celui-là qui ce pleint qu'il travaille tros, s'il était délivrer de cette embarat, ne pourait souffrir son repot; mintenant les journés lui semble tros courte, et alord son grand loisire lui serait à charge.

ORTHOGRAPHE—DEUXIÈME PARTIE.

Juin 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

CARACTÈRE D'UN HISTORIEN.

A côté de tant d'étendue et tant de variété, un second caractère, plus rare encore, apparaît; l'intelligence la plus libre et la plus parfaite équité règnent constamment dans ces récits et ces tableaux de temps si divers; l'auteur contemple et comprend en spectateur à la fois indépendant et sympathique les idées, les mœurs, les faits les plus éloignés de notre état actuel; la vérité a sur lui tant de puissance et pour lui tant de charme qu'il se complaît à la présenter sous ses plus naïfs et plus authentiques traits.

Ne croyez pas pourtant qu'il s'arrête là, et qu'il se contente de cette exactitude d'érudition et de cette fidélité d'imagination: au fond, et même quand il paraît se soucier que de peindre, il veut et il fait autre chose encore; il a sur les sociétés humaines, sur leurs gouvernements, sur les devoirs et les droits de tous ceux qu'elles rapprochent, grands ou petits, princes ou peuples, des idées générales qu'il fait entrevoir, ou qu'il laisse percer dans ses modestes et exacts récits. Ce n'est, à vrai dire, ni un philosophe ni un politique, il ne travaille ni à établir un système, ni à soutenir un parti; mais c'est un moraliste en même temps qu'un narrateur.

ARITHMÉTIQUE.

Juin 1919. Temps: 2 heures.

NOTE.—Sept questions constitueront un devoir complet. Les candidats répondront aux questions nos 1 et 2 et à *cinq* autres, au choix.

Points.

9 1. (*a*) Simplifier $\dfrac{(3\frac{2}{5} - \frac{2}{11}) \text{ de } 6\frac{5}{12}}{1\frac{7}{10} - \frac{1}{11} \text{ de } 12\frac{5}{6}} \div (6\frac{1}{5} - 1\frac{1}{7})$.

6 (*b*) Diviser le produit de .037 et .0025 par la somme de .9, .02, et .005.

7 2. (*a*) Réduire $\frac{9534}{15663}$ à sa plus simple expression.

8 (*b*) Trouver le plus petit commun multiple de 11, 14, 28, 7, 56, 42, et 81.

14 3. Un marchand achète 1000 verges de tapis à $1.50 la verge, et en vend les $\frac{2}{5}$ à un profit de 30%, $\frac{1}{2}$ à un profit de 20%, et le reste au prix coûtant. Trouver son gain.

14 4. Une maison est assurée à 80% de sa valeur à $\frac{3}{8}$%. Si la prime payée s'élève à $22.50, trouver la valeur de la maison.

14 5. Un homme achète 160 acres de terre qu'il divise en 600 lots à bâtir d'égale grandeur. Si $\frac{1}{8}$ de tout le terrain est alloué pour les rues, de combien s'en manque-t-il que chaque lot mesure $\frac{1}{4}$ d'acre?

14 6. Trouver le montant de $6400 en cinq ans à 7%, intérêt composé.

14 7. Une maison se loue $45 par mois, et les dépenses pour taxes, assurance, etc., s'élèvent à $150 par année. Quel prix un homme peut-il payer pour cette maison s'il veut que son placement rapporte $6\frac{1}{2}$%?

14 8. Un billet pour $365, payable à 4 mois avec intérêt à 6% par année, est fait le 1er mars 1919. Au 22 avril 1919, il est escompté à la banque à 8%. Trouver le produit. (Prendre 3 jours de grâce.)

14 9. Un champ contenant 10 acres a 20 perches de largeur. Trouver le coût des poteaux nécessaires pour le clôturer, si les poteaux sont à 11 pieds de distance les uns des autres et s'ils coûtent 20 centins chacun?

GÉOGRAPHIE.

Juin 1919. Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats répondront à la première question, et à *cinq* des autres, au choix.

Valeurs.

20 1. Dresser une grande carte (sur toute l'étendue de votre cahier d'examen) qui montrera clairement:
(*a*) Les grands lacs et le fleuve Saint-Laurent;
(*b*) *Douze* ports canadiens d'eau douce;
(*c*) *Six* ports d'eau douce dans les Etats-Unis;
(*d*) Les rivières Thamise, Grande, Trent, Ottawa et Saint-Maurice, et une ville située sur chacune;
(*e*) Les îles Manitoulin, Wolfe, Michipicoten, et l'île d'Orléans.

16 2. Mentionner *quatre* des plus grands avantages que le Canada, l'Afrique du Sud, l'Australie et l'Argentine peuvent respectivement offrir aux émigrants anglais.

16 3. De quels *deux* pays la Grande-Bretagne obtient-elle son principal approvisionnement de chacun des produits suivants: caoutchouc, blé, laine, sucre, coton, cuivre, pétrole, viande?

16 4. Décrire le cours de chacune des rivières suivantes, mentionnant dans quelle direction elle coule, à travers quelle province ou quel état elle passe, et dans quelle étendue d'eau elle se jette, donnant aussi le nom d'une ville située sur ses rives: Rivière Rouge du Nord, Potomac, Fraser, Yukon, Ohio, Saskatchewan, Petitcodiac, Richelieu.

16 5. Où est située chacune des colonies suivantes et de quelle utilité chacune est-elle à l'Empire britannique: Guyane anglaise, Ceylan, Aden, Zanzibar, Honduras britannique, îles Orkneys, île Fanning?

16 6. Quelles sont les *deux* plus importantes industries de la Colombie-Britannique, Saskatchewan, Ontario, Québec, Ile-du-Prince-Edouard, Maine, Pensylvanie, Californie?

16 7. Nommer les différentes étendues d'eau longeant les Iles britanniques. Nommer *huit* villes importantes de la côte est de la Grande-Bretagne, *six* de la côte sud, *quatre* de la côte ouest, et *trois* villes de la côte en Irlande.

16 8. Quels avantages naturels et artificiels ont contribué au développement des centres de commerce suivants: Calgary, Trail, Saint-Louis, Saint-Jean, N.-B., North-Bay, Sherbrooke, Sydney, N.-E., Seattle?

RÉDACTION DE LETTRES.

Juin 1919. Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats n'écriront que trois lettres et ne doivent pas les signer de leurs noms.

1. T. Langevin est gérant d'une succursale à Kingston de W. White, de Toronto. Langevin demande un commis de bureau, exigeant des entrevues. Il accepte la demande de Mlle B. Baron.

   Rédiger une lettre de Langevin à White, mentionnant les diverses aptitudes de la concurrente heureuse.

2. J. Nelson, qui demeure à Calgary, vous propose de former une société avec lui en cette ville pour la vente de merceries.

   Ecrivez-lui une lettre expliquant à quelles conditions vous entrerez en société, le capital dont vous disposez, et vous informant du site et du genre d'édifice, et demandant certains autres renseignements avant de conclure un arrangement.

3. M. Young a été employé comme commis dans le magasin de chaussure de J. Laverdière et Cie, de Toronto, durant les trois dernières années. Il sollicite la position de gérant de la Cie H. Samson, de Winnipeg.

   Ecrire la recommandation que Laverdière et Cie lui donnerait.

4. Vous êtes employé dans le bureau de Jones et Cie, à Montréal. La compagnie déménage dans des bureaux plus spacieux.

   Ecrire une lettre circulaire de Jones et Cie à leurs clients, annonçant le changement, donnant les raisons, et sollicitant la continuation de leu rpatronage.

5. Vous êtes le représentant à Montréal de Dupré et Duclos, marchands de grain, de Kingston.

   Ecrire une lettre accusant réception d'un envoi de blé qu'ils vous ont fait, leur expliquant dans quelles conditions il était, l'état du marché, et ce que vous croyez être le meilleur temps pour opérer la vente avantageusement.

TRANSCRIPTION ET ÉCRITURE.

Juin 1919. Temps: 1 heure.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

Service Civil du Canada
Juin 1919

Transcription.

Temps, 1 heure.

Du Cours de l'Intérêt.

d/ de tous les — Il importe à la société que le prix des services soit aussi bas que possible et cependant qu'il donne une rémunération ~~telle que~~ suffisante pour que ces services ~~ne soient pas interrompus~~ n'éprouvent aucune interruption. Le loyer des capitaux ne fait point exception à cette règle: Il est utile que le taux de l'intérêt soit bas, ~~mais~~ toutefois de manière à ne pas compromettre le service qui est, en quelque sorte, la conservation et l'entretien des capitaux. Il faut donc maintenir la prime d'accumulation, si l'on veut éviter que les capitaux soient détruits ou exportés.

Le crédit est un service ~~semblable à~~ du même genre que tous les services productifs: quant à la rémunération, on peut l'assimiler aux marchandises que l'on touche et que l'on voit, car le prix du crédit ou intérêt subit dans son cours ordinaire et dans ses variations de hausse ou de baisse les mêmes lois que celles-ci. Mais comme, en dépit des usages commerciaux et de la pratique de chaque jour, l'opinion des gens du monde se refusent à reconnaître cette vérité, il est nécessaire d'insister et de pousser jusqu'au bout l'analyse des faits ~~spéciaux~~ ~~particuliers~~ qui déterminent l'offre et la demande en matière de crédit.

Il y a prêt ou plus exactement crédit toutes les fois que le capital d'un particulier a été confié à un autre particulier. On peut tirer de cette ~~conséquence~~ proposition si élémentaire une conséquence qui ne l'est pas moins: "Un capital n'est offert au prêt qu'à la condition que son propriétaire ne veuille ~~ou ne~~ puisse ou ne pas, pendant le temps du prêt, l'employer lui-même à ~~d'aussi bonnes~~ des conditions aussi avantageuses que celles que lui offre un emprunteur."

TRAVAIL DE BUREAU.

Juin 1919. Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à cinq questions seulement.

1. Disposer ces noms tels que vous les trouveriez dans un almanach d'adresses: John A. Smyth; François O. Dubeau; l'hon. Frank Oliver; A. H. O'Brien; Morris et Maclarne Cie; Chandler et Cie; Robert Smith; Lloyd Blackmore et Cie; Capital Office Supply Co.; G. Montagu; Uriah Wilson; Georges Parent; Alphonse Verville; J. P. Turcotte; Emmerson, l'hon. H. R.; W. E. Knowles; Wm Wilson; Edward G. Porter; C. Ross Cie, limitée; A. S. Goodeve.
2. Nommer les différentes machines qu'on emploie ordinairement dans un bureau pour faire copie des lettres.
   Décrire minutieusement la méthode d'emploi de l'une de ces machines pour faire 150 copies d'une lettre circulaire.
3. Vous venez d'ouvrir et d'assortir un courrier contenant trente lettres, et vous constatez que dix des lettres les plus importantes nécessitent une réponse immédiate.
   (*a*) Dites au juste comment vous prépareriez ces dix lettres pour la personne qui doit en dicter les réponses.
   (*b*) Après avoir pris les réponses sous dictée, dites quel serait le procédé à suivre pour les dactylographier et les soumettre pour la signature (quelques-unes devant contenir des documents additionnels).
4. Décrire en détail: (*a*) un système vertical de mise en dossier; (*b*) un système de cartes à index.
5. Chaque jour vous expédiez un courrier de lettres ordinaires, lettres circulaires, échantilons, catalogues, etc.
   Donnez les règlements postaux et la taxe de guerre sur:
   (*a*) Lettres et cartes postales; (*b*) journaux et périodiques; (*c*) documents commerciaux et légaux; (*d*) échantillons de commerce; (*e*) matière recommandée; (*f*) livraison spéciale.
6. Nommer et décrire entièrement (*a*) les différentes méthodes de faire remise d'un paiement à des individus d'une autre ville; (*b*) aussi, les méthodes de percevoir les montants dus.
7. Décrire en détail un mode de mise de papiers en dossiers qui servira à un système de persévérance (*Follow-up system*), et donner les détails de chaque phase en répondant à une première demande d'un acheteur en perspective.
   Décrire clairement un système convenable pour tenir compte des lettres détachées d'un dossier pour l'usage de différentes personnes.

EXPÉRIENCE.

Juin 1919. Temps: 30 minutes.

Donnez d'une manière claire et concise, en soignant la grammaire et le style, les renseignements demandés ci-dessous.

Quel est votre âge? Donnez au long les détails de votre instruction, avec les noms des écoles que vous avez fréquentées et les dates.

Quelle expérience des affaires avez-vous eue? Donnez le nom de votre, ou de vos, patrons, la durée de votre emploi, la nature de vos fonctions—dire si vous avez travaillé sous surveillance ou surveillé le travail d'autres employés, etc.

Avez-vous eu de l'expérience dans la mise des papiers en dossiers, la tenue des registres ou la tenue de livres? Avez-vous eu de l'expérience dans d'autre travail de commis? Connaissez-vous la sténographie ou la dactylographie?

STÉNOGRAPHIE (SENIOR).

(Juin 1919.)

NOTE.—Les deux lettres suivantes avec adresses et signatures doivent être dictées d'une voix haute et intelligible, à la vitesse indiquée. On ne doit pas en faire une lecture préalable aux candidats. Les marques indiqueront au lecteur ce qu'il doit lire dans 15 secondes. Après lecture faite des deux morceaux, les candidats devront être avertis qu'ils ont une heure pour les transcrire.

Cent mots.

Liverpool, le 18 février 1919.

Messieurs,

Nous avons le plaisir de faire rapport que les expéditions de fromage canadien que nous avons reçues la saison | passée accusent un progrès sensible au point de vue de l'état et de la qualité au regard des années précédentes et sont de beaucoup supérieures, | sous tous rapports, à celles que nous recevions il y a dix ans. La qualité est plus régulière et l'on ne voit plus du | tout de produits manifestement inférieurs. Le corps, la texture, l'arome, le style indiquent tous une amélioration, et il est évident que les instructeurs laitiers | laissent leur marque sur la qualité du fromage canadien. La seule plainte que nous ayons à faire, et elle est assez sérieuse, est à propos | de l'état trop vert du fromage qui nous arrive; un bon nombre de nos expéditions, paraissent avoir été expédiées immédiatement après la fabrication, et nous | nous voyons obligés de les retenir ici pendant quelque temps avant de pouvoir les vendre, ce qui est pour nous une cause de perte. |

Les boîtes des expéditions venant de l'Ouest sont arrivées dans un état passable, mais quelques boîtes de Québec étaient brisées, ce qui s'explique par | le fait que les boîtes étaient trop grandes pour le fromage.

Les marques indistinctes de poids sur les boîtes nous ont également causé quelques ennuis. | Il y a encore quelques fabricants arriérés qui continuent à se servir de crayon de plomb au lieu d'étampes; leurs chiffres sont presque illisibles et | sont une cause d'erreur, d'ennuis et de pertes pour les acheteurs.

Nous croyons que l'on devrait obliger les fabriques à marquer clairement, à l'étampe, | le poids, et que les acheteurs dans les districts où cette règle ne serait pas suivie devraient imposer une réduction.

Vos bien dévoués,

SMITH ET CIE. |

Cent vingt mots.

Ottawa, le 12 janvier 1919.

Monsieur,

Vous savez sans doute que depuis plusieurs années ce département s'est entendu avec les diverses compagnies de chemin de fer pour un service hebdomadaire | spécial de wagons-glacières pour le transport du beurre à Montréal pendant la chaude saison. Des inspecteurs à l'emploi du département accompagnent ces wagons afin d'assurer l'efficacité du service | et d'enregistrer les températures du beurre expédié des diverses stations de chemins de fer.

Si on examine les températtures moyennes du produit de chaque beurrerie, pour les cinq années passées, | on constate que dans nombre de cas la température du beurre aux points d'expédition a baissé d'année en année. Cet heureux état de choses est le résultat de la construction | de nouvelles chambres frigorifiques, de l'amélioration des anciennes chambres froides et du plus grand soin qu'on a généralement donné à l'entreposage à froid.

Toutefois, nous regrettons de dire que | nombre de beurreries n'ont fait aucun progrès sous ce rapport et que quelques-unes ont même rétrogradé en ce qui concerne l'importante question de la conservation du beurre. A ce sujet, nous voulons vous faire bien comprendre que le but des wagons-glacières n'est pas de refroidir le beurre chauffé, mais de transporter à destination, en bon état, le beurre | dont la température est convenable lorsqu'il est mis en wagons.

A la fin de la saison tout fabricant de beurre devrait soigneusement examiner son outillage frigorifique et voir que | tout est en ordre parfait. Les murs devraient être bien lavés, puis séchés et blanchis à la chaux. Le lavage sera plus efficace si on le fait avec une solution | consistant d'une partie de bichlorure de mercure dans mille parties d'eau, car cette solution détruira tous les spores de moisissure; elle empêchera en même temps la détérioration de la chambre | froide elle-même.

Il est donc important de vous assurer un bon approvisionnement de glace pendant cet hiver. En gardant et en expédiant votre beurre à une basse température la qualité | de votre produit sera meilleure et vos profits plus élevés; de plus, vous contribuerez à rehausser la réputation du beurre canadien déjà assez bien établie.

Votre tout dévoué,

S. Ledoux. |

DACTYLOGRAPHIE (SENIOR).

Juin 1919. Temps: 15 minutes.

LE FONDS PATRIOTIQUE.

J'ai été dans une usine pour y discuter cette affaire avec le patron. J'entre dans les détails, car, depuis le mois d'août, je n'ai fait presque rien autre chose que d'assister à des réunions patriotiques ou de recrutement. Il m'a dit: Nous fabriquons des obus, des vêtements, des chaussures, selon le cas. Voici notre commande, et cela presse. Qu'allons-nous faire? Mon fils est prêt à partir, comme d'autres de ma fabrique, mais s'ils s'en vont il me faudra quelqu'un pour les remplacer, ou la production s'arrêtera. Voici ce que j'ai répondu à ce fabricant: Est-ce que ce travail ne pourrait pas s'exécuter par des personnes qui ont passé l'âge d'être soldat.

J'ai été amené dans une fonderie où il se faisait un travail considérable. On y pressait les ouvriers, car il fallait aller très vite. Cet homme m'a dit: Il faut quelqu'un de jeune pour ce martelage; un homme âgé serait incapable de le faire. Si je laisse partir ceux-ci, je diminue le rendement de ma fabrique, et la commission des munitions exige que je me hâte. Vous voyez qu'il y a là de grandes difficultés à surmonter.

Il y en a d'autres et ceci est une question qui m'a été faite au cours de la semaine dernière. Ceux qui partent ne sont pas sûrs de la situation dans laquelle peut se trouver leurs familles. Je ne dis pas cela dans le but de critiquer, mais je veux simplement signaler la chose à l'attention du cabinet et de celui qui administre le fonds patriotique. On demande à un homme qui a de la famille de s'enrôler. Il cherche immédiatement à savoir si l'on protégera sa famille. On lui dit que le Gouvernement pourvoit de diverses manières aux besoins de ces familles et que le fonds patriotique y contribuera dans une certaine mesure. Mais, avec les arrangements actuels, si le fonds patriotique baisse, la famille reçoit moins, et ce n'est pas le moyen d'obtenir des recrues. C'est là une des difficultés que nous avons à surmonter.

J'approuve que le fonds patriotique recueille autant d'argent que, dans sa générosité, le peuple du Canada voudra bien lui fournir; mais je dis que c'est le devoir d'un gouvernement engagé dans une guerre comme celle-ci d'être en mesure de dire à chacun de ceux qui partent pour le front, et non seulement dire mais garantir l'exécution de cette promesse, que la femme et les enfants de l'enrôlé recevront une somme connue à l'avance.

Il ne saurait être question pour le fonds patriotique de garantir quoi que ce soit à la famille de cet homme pendant son absence. Les arrangements actuels militent contre le recrutement, et je fais cette observation par pure obligeance. Cela aiderait beaucoup au recrutement par tout le Canada si l'administration voulait bien fixer une somme suffisante pour entretenir la famille du soldat, et si l'on garantissait ce dernier que le Gouvernement verra à faire exécuter cette promesse. Le soldat saurait alors que sa famille n'aura pas à dépendre de la bienveillance des voisins dont la compassion pourrait s'amoindrir, laissant cette famille au dépourvu.

J'ai une autre remarque à faire relativement aux divers fonds, et je la fais en connaissance de cause. Il y a trop de gens qui passent le chapeau. Je n'entends point par là qu'on doive faire moins d'efforts, mais il est temps, je crois, que le Gouvernement fasser passer les dons du public par des voies bien définies, et qu'il concentre les efforts de chacun. Permettez-moi de vous dire ce que j'ai vu de mes yeux. J'ai parlé dans différentes villes en faveur du recrutement et du fonds patriotique. Dans certaine ville, j'ai vu qu'il y avait deux camps, dont l'un travaillait pour un fonds et l'autre travaillait pour un autre.

Il y avait querelle entre les deux, et chacun dépensait son énergie à lutter contre son voisin, au lieu de la dépenser à recueillir de l'argent pour cette noble cause.

Ailleurs, et ceci est arrivé en plus d'une ville, on me priait de parler devant ce que l'on pourrait appeler un groupe d'opposants: deux camps s'étaient organisés dans le but de recueillir des fonds, et chacun d'eux s'efforçait d'obtenir que sa réunion eût lieu avant celle de l'autre. Nous avons failli un jour, bien innocemment, un ministre de la Couronne et moi, être en de beaux draps.

STÉNOGRAPHIE (JUNIOR).

(Juin 1919.)

Note. — Les deux lettres suivantes avec adresses et signatures doivent être dictées d'une voix haute et intelligible, à la vitesse indiquée. On ne doit pas en faire une lecture préalable aux candidats. Les marques indiqueront au lecteur ce qu'il doit lire dans 15 secondes. Après lecture faite des deux morceaux, les candidats devront être avertis qu'ils ont une heure pour les transcrire.

Soixante-quinze mots.

Montréal, 1er juin 1919.

Madame,

Une de mes amies, Mme Boileau, me recommande chaudement votre institution; d'un autre | côté j'ai été tellement frappée des bonnes manières et de l'instruction de deux de vos anciennes | élèves, les demoiselles Laflamme, que j'ai résolu de confier mes deux filles à vos bons soins. L'aînée | a déjà été en pension, mais la plus jeune n'a encore reçu que l'instruction élémentaire que | j'ai pu lui donner moi-même.

J'ai lu avec la plus grande attention votre annuaire dont j'approuve | les termes généraux. Le prix de la pension ne me paraît pas exorbitant, mais je ne trouve pas | nécessaire que mes filles cultivent tous les arts d'agrément que vous énumérez. Je désire qu'elles étudient à | fond leur langue d'abord, puis l'histoire, la géographie et l'arithmétique, sans négliger le travail à l'aiguille. |

Je consentirais à ce qu'elles apprissent la musique ou le dessin, mais seulement celui de ces deux | arts pour lequel elles montreraient le plus d'aptitude. Elles pourraient aussi commencer l'anglais si elles se sentent | du goût pour l'étude des langues.

J'ai d'excellents renseignements à l'égard de l'ordonnance | générale de votre établissement.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Mme Louise Lachance. |

Quatre-vingt-dix mots

Ottawa, le 16 déc. 1918.

M. Emile Trudeau,
Sarnia, Ont.

Cher monsieur,

Nous avons bien reçu votre lettre du 7 courant, et | nous n'avons pas besoin de dire que tous les renseignements dont nous pouvons disposer sur les questions que vous posez sont à | votre service.

Relativement à l'emballage et au classement des pommes, nous regrettons de dire que les irrégularités si manifestes pendant les | saisons passées étaient encore présentes cette saison. Nous croyons que l'inspection du gouvernement au point d'expédition a dû avoir quelques | bons effets, mais le fait reste que cette anomalie se produit encore: une qualité n° 2 d'un expéditeur rapportant tout autant | ou presque autant qu'une qualité N° 1 d'un autre expéditeur. Cette variation de plusieurs centins dans les prix ne nous semble | ni juste ni logique, mais nous devons admettre que nous ne voyons pas comment on pourrait contraindre les expéditeurs à adopter un type | uniforme pour les qualités N[os] 1 et 2.

Quant à l'état des fruits, c'est un fait très bien connu qu'un | grand nombre des pommes hâtives des expéditions ont donné cette année des résultats désastreux par suite du mauvais état dans lequel ces | pommes se trouvaient à l'arrivée. Nous croyons que les chaleurs intenses qui régnaient au moment de cette expédition sont la | cause principale de leur insuccès, mais on nous fait également savoir que les conditions atmosphériques précédentes avaient fait mûris les pommes | plus vite que d'habitude et avaient par conséquent diminué leur aptitude à subir le transport.

Vos bien dévoués,

LANTHIER ET CIE. |

DACTYLOGRAPHIE (JUNIOR).

Juin 1919. Temps: 15 minutes.

LES BANQUES.

La Chambre est d'avis qu'une commission royale devrait être nommée avec mission de s'enquérir de tout fait relatif à la constitution des banques et à la remise par le bureau de la trésorerie d'un certificat autorisant cette banque à émettre des billets et à faire des affaires.

Dans le but d'organiser la banque, les directeurs provisoires peuvent faire ouvrir des livres d'actions, après avoir fait donner avis au public, sur lesquels peuvent être inscrites les souscriptions des personnes qui désiraient devenir actionnaires de la banque. Ces livres seront ouverts à l'endroit où est établi le bureau de la banque, et ailleurs à la volonté des directeurs provisoires. Ces livres de souscriptions peuvent être ouverts aussi longtemps que les directeurs provisoires le jugent nécessaires.

Aussitôt qu'il a été souscrit de bonne foi une somme de cinq cent mille dollars au moins du capital social et que au moins deux cent cinquante mille dollars ont été versés entre les mains du ministère, les directeurs provisoires peuvent, au moyen d'un avis public publié pendant quatre semaines au moins, convoquer une assemblée des souscripteurs au fonds social, laquelle a lieu à l'endroit désigné sous la loi de constitution comme étant le siège principal des affaires de la banque, à la date et au lieu désignés dans l'avis.

La banque ne peut émettre de billets, ni commencer ses opérations de banque, avant d'avoir obtenu du conseil du trésor un certificat qui l'autorise à le faire.

DOC. PARLEMENTAIRE No 32

Aucun certificat ne peut être délivré par le conseil du trésor avant qu'il n'ait été prouvé à la satisfaction du conseil que toutes les prescriptions de la présente loi et de la loi spéciale de constitution de la banque, quant au versement à faire au ministre, et à l'élection des directeurs, ont été remplies, et que la somme ainsi versée est alors entre les mains du ministre.

	Boisseaux
Blé	739,000
Avoine	120,000
Orge	542,000
Lin	259,000

EXAMEN POUR POSITIONS DANS LES GRADES INFÉRIEURS.

ORTHOGRAPHE—PREMIÈRE PARTIE.

Novembre 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Ecrivez correctement la pièce suivante. Trois points seront enlevés pour chaque mot mal épelé dans votre copie.

Valeur.

50

UNE DISCUTION.

Se soire même, je vien d'enpêcher deux honnêtes gens d'avoire entre eux une afaire sérieuse, et peut-être de ce cassé la tête ou de ce couper la gorge. Ils se contredisais avec ègreure; je m'appeærçu qu'ils étais si échauffers et c'écoutais si peu řéciproquemant, que, dans des termes différant, ils soutenais touts deux la même oppinion. Je me suis éloigner d'eux un momant, j'ai déchirées deux feuilles de mes tablètes, et, aprêt y avoir écris quelsques maux, j'en ai présenter une à chacuns des deux adversères. —“ Amis, ai-je demander, n'es-ce pas là ta propozicion? —C'est se que je veus et ce qu'il ne veux pas, a dis l'un. C'est se que j'entend et se qu'il me conteste,” s'est écrier l'autre. Je les ai prié de raprochés les deux feuilles de papiers; ils on vus avec surprize que tout deux contenais précizémant la même chose.

ORTHOGRAPHE—DEUXIÈME PARTIE.

Novembre 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

CONSEILS DE BOSSUET À UN JEUNE PRINCE.

Ne croyez pas, monseigneur, qu'on vous reprenne si sévèrement pendant vos études pour avoir simplement violé les règles de la grammaire en composant. Il est sans doute honteux à un prince, qui doit avoir de l'ordre en tout, de tomber en de telles fautes; mais nous regardons plus haut, quand nous en sommes si fâchés; car nous ne blâmons pas tant la faute elle-même que le défaut d'attention qui en est la cause. Ce défaut d'attention vous fait maintenant confondre l'ordre des paroles; mais, si nous laissons vieillir et fortifier cette mauvaise habitude, quand vous viendrez à manier, non plus les paroles, mais les choses mêmes, vous en troublerez tout l'ordre. Vous parlez maintenant contre les règles de la grammaire, alors vous mépriserez les préceptes de la raison. Maintenant vous placez mal les paroles, alors vous placerez mal les choses; vous récompenserez au lieu de punir.

ARITHMÉTIQUE.

Novembre 1919. Temps: 1½ heure.

NOTE.—Aucun point sera accordé si le travail n'est pas remis en entier et si la réponse n'est pas exacte.

Points.

12 1. Trouver la somme de: $9709.75; $129.09; $75.07; $2005.50; $10001.90; $725; $3675.01; $40. et $100.25.

12 2. Multiplier 4987659 par 79685.

12 3. Diviser 261449109180 par 8723694.

8 4. De 3012432001 soustraire 1987964035.

14 5. Un homme échange 159 cordes de bois à $12 la corde pour un cheval valant $308, et un certain nombre de vaches à $64 chacune. Combien de vaches recevra-t-il?

14 6. Trouver la somme totale du compte suivant:

24	verges de	tapis Bruxelles	à	$3.50	la verge.
36	"	" Wilton	à	4.25	"
16	"	tapisserie	à	1.75	"
28	"	natte	à	1.60	"

14 7. Un homme achète une ferme pour $9,600. Il en vend la moitié à $95 l'acre pour $5,700. Combien d'acres a-t-il acheté et à quel prix de l'acre?

14 8. Etant donné que 6 livres de beurre coûtent $3.60, quelle serait la valeur de 4 pots de beurre, contenant 31 livres chacun, au même prix?

100

ÉCRITURE.

Novembre 1919. Temps: 30 minutes.

Copiez l'extrait suivant:

La Belgique est certainement appelée à avoir un mouvement d'échange avec le Canada. D'après le tableau que nous venons de voir, on constate que c'est le seul pays dont les importations sont en diminution, étant tombées de $3,783,919 à $3,630,-340 respectivement, pour les années 1901 et 1911. Il y a également diminution des exportations canadiennes vers la Belgique comme vers l'Espagne. En ne considérant que les chiffres de 1912, on remarque qu'ils sont plus élevés que ceux de la moyenne décennale, mais que le volume des échanges comparé au volume total est en diminution. Les importations belges en Canada ne sont que 0.79 des exportations totales. Après la France et l'Allemagne, la Belgique a conclu en 1910 un accord provisoire lui accordant le bénéfice du tarif intermédiaire.

EXAMEN POUR POSITIONS DANS LES GRADES SUPÉRIEURS.

ORTHOGRAPHE—PREMIÈRE PARTIE.

Novembre 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Ecrivez correctement la pièce suivante. Cinq points seront enlevés pour chaque mot mal épelé dans votre copie.

Valeur.

50

LA BONNE ÉDUCACION.

Il est univercellemant reconnus que l'éducacion est la premiaire condission du bonheure, et que l'ainstruction sagemant conduitte et habilement combiné avec l'éducacion est la seconde. Il n'es pas moins évidant que les impressions les plus forte et les plus durable sont celles qui nous on frappé dès l'anfanse, celles qui on, pour insi dire, grandies avec nous, qui ce sont nourri de notre substense, comme ces plantes parazittes qui, né avec le jeunne chaine, se sont attaché à lui et étallent sur toutes ses branches leures large feuilles. Si nous intérogions touts ceux qui ce sont distingué, soi en bien, soi en mal, soyés sûres qu'il nous répondrais: c'est notre éducàtion qui nous a fait ce que nous sommes. La famme vertueuse dirait: J'ai apprit de mon aieulle à avoire de la conplézence, du respès pour la vieillesse et pour tous les choses qui doivent être éternellemant vénéré. La réputacion que mon père a laissé et la mémoire que l'on conservent de ses bonnes acsions m'ont déterminé à marchée sur ses trasses, sous paine de forferre à l'honeur. Ma mère m'a formé à la piétée. De bons livres que j'ai eus à lire m'ont appris à reconnaître les bienfets, et que plus on en a reçus, plus on est obligés à la bienfésance.

ORTHOGRAPHE—DEUXIÈME PARTIE.

Novembre 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

GÉNIE DE L'HOMME.

Je ne suis pas de ceux qui font grand état des connaissances humaines; et je confesse néanmoins que je ne puis contempler sans admiration ces merveilleuses découvertes qu'a faites la science pour pénétrer la nature, ni tant de belles inventions que l'art a trouvées pour l'accommoder à notre usage. L'homme a presque changé la face du monde; il a su dompter par l'esprit les animaux qui le surmontaient par la force; il a su discipliner leur humeur brutale et contraindre leur liberté indocile. Il a même fléchi par adresse les créatures inanimées; la terre n'a -t-elle pas été forcée par son industrie à lui donner des aliments plus convenables; les plantes, à corriger en sa faveur leur aigreur sauvage; les venins même à se tourner en remèdes pour l'amour de lui? Il serait superflu de vous raconter comme il sait ménager les éléments, après tant de sortes de miracles qu'il fait tous les jours aux plus intraitables, je veux dire au feu et à l'eau, ces deux grands ennemis, qui s'accordent néanmoins à nous servir dans des opérations si utiles et si nécessaires.

EXAMEN POUR POSITIONS DE COMMIS-TENEUR DE LIVRES.

ARITHMÉTIQUE COMMERCIALE.

Novembre 1919. Temps: 2 heures.

1. Les quatre cinquièmes du stock de A furent détruits par le feu, les $\frac{7}{8}$ du reste furent endommagés par l'eau et la fumée; il vendit les marchandises intactes au prix coûtant et les marchandises endommagées à $\frac{1}{3}$ du prix coûtant. Il réalisa $1,155.00. Quelle perte a-t-il subie par le feu?

2. D. D. Larose, de Seaforth, a exporté 8,360 caisses d'œufs, chaque caisse contenant le même nombre d'œufs. Il reçue en moyenne 14.85 cents la douzaine. Etant donné que le coût (comprenant l'empaquetage, etc.) était de 13.5 cents la douzaine, et le profit total $7,900.20, trouver le nombre d'œufs que contenait chaque caisse.

3. De la somme de £10 5s. 2d. enlever leur différence, diviser le résultatzx55'25cmfw
3. De la somme de £25 4s. 10 d. et £10 5s. 2d enlever leur différence, diviser le résultat par 5, et trouver la valeur du quotient en monnaie canadienne. £=4.86\frac{2}{3}$.)

4. Trouver la différence en longueur d'une clôture nécessaire pour un champ rectangulaire 850 pieds de longueur et 306 pieds de largeur, et un champ carré de la même superficie.

5. Une personne échange 180 actions à 80 rapportant 6% pour des actions à 125 rapportant 10%. De combien son revenu annuel est-il augmenté?

6. Simplifier $\dfrac{3\frac{3}{8} + 27.375 - 6\frac{5}{16} \times 3.875}{(\frac{1}{8} \text{ de } 25.25) + (\frac{4}{7} \text{ de } 38.5)}$, et donner le résultat en fraction décimale.

TENUE DES LIVRES.

Novembre 1919. Temps: 3½ heures.

1. Y a-t-il, à votre avis, une différence entre "Revenu et Dépense" (*Revenue and Expense*) et "Recettes et Déboursements" (*Receipts and Expenditures*)? Expliquez en détail.

2. Montrez l'entrée au livre-journal pour chèque ($100.00) reçu de John Jones à compte. Montrez l'entrée au livre-journal pour chèque ($100.00) payé à John Jones à compte.

3. Définir: Ordre de connaissement, procuration, F.O.B., reçu intérimaire d'assurance, reçu pour marchandises, chèque marqué (*marked*), sûreté collatérale, actions préférées avec dividendes cumulatifs (*cumulative stock*).

4. Comment déterminer les profits pour une certaine période, d'une série de livres en partie simple? Quelle est la principale différence entre le système de tenue de livres en partie simple et celui en partie double?

5. A quoi la balance du compte de vos billets recevables doit-elle correspondre à la fin d'une période?

6. Faites les entrées au livre de caisse, livre-journal et grand-livre des transactions suivantes, entrant les item du comptant, de banque et d'escompte dans le livre de caisse, et entrant le reste dans le livre-journal.

Dressez le bilan d'essai et préparez le compte de perte et de gain et le bilan comme il devait apparaître le 31 janvier 1919.

Jan. 1. J. Jones entre en affaires avec les recettes et obligations suivantes: maison et lot, $1,600.00; marchandises, $1,125.00; billet en faveur de la banque, $500.00; billet de Charles Park, $100.00; hypothèque sur maison et lot, $600.00; argent en banque, $2,500; argent en caisse, $100.00.

Jan. 3. Vend à J. O. Dean des marchandises, $65.00, et reçoit un mandat de poste comme paiement.

Jan. 4. Achète de Mills et Cie à compte des marchandises, $62.50; moins l'escompte comercial, 20% et 10%.

Jan. 5. Vend à W. Best marchandises, $60.00, et reçoit comme paiement le billet de E. Burns à trente jours, en date du 20 décembre 1918.

Jan. 8. Paie au comptant pour réparations de la maison et du lot, $27.35.

Jan. 9. Paie Mills et Cie, à compte, $45.00 par chèque.

Jan. 11. Reçoit chèque pour le loyer de la maison et du lot, $18.00.

Jan. 12. Vend à King et Cie, à compte, marchandises, $101.25.

Jan. 13. Achète de Allan et Cie marchandises, $200.00 net, et donne comme paiement le billet de Charles Park, $100.00, et un chèque pour la balance.

Jan. 14. Vend à J. Bennett et Cie marchandises, $100.00, leur allouant un escompte de 10% pour argent comptant, et reçoit comme paiement marchandises, $60.00, et un mandat d'express pour la balance.

Jan. 17. Reçoit au comptant de King et Cie, à-compte, $50.00.

Jan. 18. Achète des marchandises de Mills et Cie, $187.00, moins 33⅓% et 20% d'escompte commercial, et donne comme paiement le billet de E. Burns, $60.00, et son propre billet pour la balance.

Jan. 20. Achète un lot à Bellevue, $650.00, et comme paiement donne une traite de banque qu'il se procure avec un chèque.

Jan. 23. Vend à King et Cie, marchandises, $162.50, à compte.

Jan. 26. Paie au comptant pour nivellement du lot à Bellevue, $4.75.

Jan. 27. Vend à W. Best, marchandises, $80.00, et reçoit son chèque comme paiement.

Jan. 28. Reçoit de King et Cie traite de banque couvrant tout le compte.

Jan. 30. Vend le lot à Bellevue au comptant, $700.00.

Jan. 31. Dépose à la banque tout l'argent en caisse.

Inventaires: marchandises, $1,050.00; maison et lot, $1,600.00.

EXAMEN POUR POSITIONS DANS LES GRADES SUPÉRIEURS.

ARITHMÉTIQUE.

Novembre 1919. Temps: 2 heures.

NOTE. — Les candidats répondront aux trois premières questions et à *cinq* des autres au choix. Les détails du travail doivent être donnés.

Points.

10 1. Multiplier 714357 par 8645, et diviser le produit par 38019.

10 2. Réduire au plus petit dénominateur commun les fractions suivantes:

$$\frac{8}{15}; \quad \frac{11}{18}; \quad \frac{7}{24}; \quad \frac{5}{96}; \quad \frac{13}{120}.$$

10 3. Simplifier $\dfrac{1\frac{1}{4} - \frac{5}{12}}{1\frac{1}{4} + \frac{5}{12}} + \left(\frac{7}{6} \times \frac{15}{14} \right) - \dfrac{11\frac{1}{4}}{15}$.

14 4. Lorsqu'un fabricant vend une machine $699.20, il fait une perte de 8% sur le coût de construction. Combien devait-il la vendre pour gagner $12\frac{1}{2}$% du coût?

14 5. Une dette payable le 19 février 1918 n'a été acquittée que le 15 juillet 1918 par un versement de $309.60. Quelle était cette dette, si le créancier en a exigé l'intérêt de 8% par an pour le temps écoulé après échéance?

14 6. Quelle était au porteur, au jour de son échéance, la valeur du billet suivant?

$150⁰⁰/₁₀₀. Kingston, le 20 janvier 1919.

A trois mois de cette date je promets payer à S. H. Hollis, ou à son ordre, au bureau de la Banque de Montréal ici, la somme de cent cinquante piastres, avec intérêt à 6% par an. Valeur reçue.

JOHN M. ROBINS.

[N.B. — Prenez jours de grâce.]

14 7. Partager $444 entre 9 hommes, 18 femmes et 24 enfants de manière à ce que 3 hommes reçoivent autant que 4 femmes, et 3 femmes autant que 5 enfants.

14 8. Quand le taux d'assurance était $\frac{3}{4}$%, M. Hayes payait $85 pour assurer les $\frac{5}{6}$ de la valeur de sa maison. Trouver la valeur de la maison.

14 9. Un négociant possède les $\frac{5}{8}$ d'un magasin estimé à $72648. Il vend $22\frac{2}{9}$% de sa part. Trouver la valeur de ce qui lui reste.

14 10. Quelle quantité de thé à 60c. la livre doit être mélangée à 42 livres à 90c., pour que la livre du mélange vaille 72c.?

GÉOGRAPHIE.

Novembre 1919. Temps: 2 heures.

NOTE. — Les candidats répondront à la première question et à *cinq* des autres, au choix.

1. Dresser une carte de la moitié ouest du Canada, traçant le contour et nommant les provinces et les districts, montrant la situation et nommant les *huit* plus grandes villes et *six rivières* qui déversent leurs eaux dans la baie d'Hudson.

2. Dire définitivement où sont situées les villes suivantes et exposer dans une phrase l'importance commerciale ou industrielle de chacune d'elles: Minneapolis, Dawson, Pittsburg, Sault-Sainte-Marie, Cleveland, Seattle, Montréal, Chicago, Prince-Rupert, Baltimore, Sydney, Regina, Sainte-Catharines, Peterboro, Sherbrooke et Détroit.
3. Quelles eaux un navire traversera-t-il au cours d'un voyage en ligne directe de Hong-Kong à Londres, Angleterre? Nommer et dire où sont situés *six* des ports ou stations maritimes les plus importantes où il s'arrêterait probablement en route.
4. Que sont *huit* des endroits suivants, où sont-ils situés, et pourquoi sont-ils importants: Fiume, Dantzig, Onégo, Omsk, Kiao-Tchéou (*Kiao Chow*), Corée, Trinité (*Trinidad*), Barbade, Albanie, Pointe-au-Père, et Coronel?
5. Dans les provinces d'Ontario et Québec, respectivement, nommer et donner la situation de la région agricole la plus fertile, de la principale région minière, et des centres les plus importants pour la fabrication du coton, des lainages, des chaussures, de la pâte à bois, du bois de charpente, et des instruments agricoles.
6. Nommer et dire où sont situés les principaux centres du globe qui sont une source d'approvisionnement de diamants, platine, étain, asbeste, caoutchouc, soie brute, et coton brut, respectivement.
7. Nommer *huit* des principaux articles importés au Canada et dire de quel pays ils viennent, et *huit* des articles les plus importants que le Canada exporte, et le pays auquel ils sont expédiés.
8. Faire un diagramme simple du versant de la rivière Mississipi et de celui de la rivière Mackenzie, donnant les noms et la direction générale des rivières, et les principaux lacs avec leur voie d'écoulement.

RÉDACTION DE LETTRES.

Novembre 1919. Temps: 1 heure.

NOTE. — Les candidats n'écriront que trois lettres. Ils ne doivent pas signer ces lettres de leur nom. La date, l'adresse et les compliments de la fin doivent être donnés.

1. Vous désirez entrer au Service civil du Canada.
   Faites une demande à la Commission du Service civil, exposant vos aptitudes pour une position.
2. J. Lanthier est entré en affaires comme agent d'immeuble.
   Rédiger une lettre circulaire convenable pour permettre au public de prendre connaissance de ce fait.
3. E. Lenoir a été à l'emploi de la maison A. Leduc et Cie, marchands de merceries, comme commis depuis trois ans. Il demande d'être promu à la position de gérant adjoint de la compagnie.
   Rédiger une lettre pour E. Lenoir, exposant en détail ses raisons pour faire la demande.
4. Vous êtes dans les affaires comme marchand de chaussures en détail, et vous désirez augmenter votre assortiment.
   Ecrivez une lettre à Daoust et Lalonde, commerçants en gros, exposant votre état financier, les affaires en perspective et demandant les prix pour les différentes lignes de stock, ainsi que les conditions de paiements.
5. Vous êtes secrétaire d'une société d'agriculture et vous devez faire un rapport aux directeurs de la société au sujet de l'exposition annuelle.
   Rédigez une lettre que vous enverrez aux directeurs mentionnant les principales choses qui ont contribué au succès de l'exposition, et offrant des suggestions en vue d'améliorer les expositions futures.

TRANSCRIPTION ET ÉCRITURE.

Novembre 1919. Temps: 1 heure.

Le candidat est tenu de faire au net une exacte copie du manuscrit qui lui est remis avec ce feuillet, d'écrire au long toute abréviation et de corriger toute faute d'orthographe. Les mots rayés doivent être omis, et les interlinéations, les mots écrits en marge et toutes autres additions doivent être intercalés à leur place. Tous autres changements ou corrections constitueront des fautes. L'écriture sera aussi jugée d'après cette copie.

	Service Civil du Canada – Examens
	de deuxième division. Les Chambres de
	Commerce – ~~De~~ de nombreuses chambres de
tr/	commerce ont été organisées (au Canada)
plusieurs d'entre }	dans tous les centres d'affaires et elles ont
tr/	acquis une (réelle) autorité. Elles sont
et donner des	intervenues pour conseiller les pouvoirs
avis souvent écoutés, et }	publics et elles ont (revendiqué) (parfois)
même	l'adoption de mesures, la création de
	travaux publics, l'établissemt d'institutions
ℐ/ ℐ/	~~qui sont~~ appelées à contribuer ~~au progrès~~
	à la mise en valeur du pays.
	Il serait trop long d'énumérer les
efficaces }	mesures dues à leur initiative. Signalons
stet/ ℐ/	qu'elles ont préconisé ~~la création~~ ~~l'établi-~~
dont nous montrerons l'importance, }	~~ssemt~~ de l'enseignemt (technique) et commercl.
ℐ/	mais ajoutons qu'il est regrettable que
	leur intervention ~~en soit restée~~ se soit
	bornée là; à l'étranger, particulièremt
tr/	en (Allemagne) et en (France), cet enseignemt
provoque des vocations	qui tourne les énergies vers ~~le commerce~~
commerciales et . . .	les carrières des affaires a été créé et
à charge des }	maintenu ~~par les~~ deniers des chambres
	de commerce, ou elles le subventionnent
peut-être }	largemt. Leur activité se trouve là
tr/	sur le terrain (le plus pratique) et le
	(plus utile) qu'il leur soit possible de
stet	trouver, puisque ~~par là~~ elles préparent

l'avenir).

de commerce } Si les chambres canadiennes ont rendu des services, il semble cependant

leur action } que elles devraient avoir une portée plus grande et plus effective. L'évolution économique du pays est rapide; elle

ꝺ se manifeste constate chaque jour; *

si variées. } Ces questions doivent être étudiées par les chambres de commerce, dont l'interventn devrait être fréquente. Elles doivent s'efforcer

tr/ de signaler les mesures de progrès aux pouvoirs publics et préparer une législation conforme aux intérêts du commerce et de l'industrie.

ces pouvoirs } Il serait instructif de voir si ceux-ci leur

toute } prêtent l'attention qui il convient et si elles

surtout } ont l'autorité nécessaire pour que leurs avis s'imposent.

toutes } * elle se poursuit, imposant les

créées } exigences que la vie moderne a apportées, donnant de l'intensité à l'activité

tr/ économique, mettant au premier plan les questions qui en dérivent.

TRAVAIL DE BUREAU.

Novembre 1919. Temps: 1 heure.

NOTE. — Les candidats ne répondront qu'à quatre questions seulement.

1. Vous avez reçu un courrier contenant 30 lettres. Dites exactement comment —
   (a) les ouvrir, les assortir et en tenir compte;
   (b) disposer des enveloppes, des lettres, des documents sous pli, et des remises;
   (c) placer toutes les lettres, copies des réponses, etc., pour la mise en dossier selon la méthode que vous employez ou que vous connaissez.

2. Quel est le but en vue dans la mise en dossiers?
   Décrivez en détail:
   (a) un index alphabétique subdivisé;
   (b) *soit* la mise en dossiers par sujet *ou* par nombre;
   (c) votre méthode de transférer les dossiers que vous venez de décrire.

3. Discutez les avantages des registres à feuilles détachées sur les registres reliés. Dites quand chacun peut être employé avec avantage.

4. Nommez *six* accessoires de bureau très importants, épargnant du temps et du travail, et expliquez l'usage de chacun d'eux.

5. Donnez la définition et expliquez brièvement l'utilité d'un mandat de poste, d'un billet à ordre, d'une pièce justificative, d'une traite commerciale, d'un chèque et du talon (*stub*), d'un connaissement.

6. Disposez ces noms par ordre alphabétique par groupes, selon la première voyelle de chacun:
Currier, O. K.; Coxford, Alfred; Chrichton, Gordon; Cockburn, J. Howard; Clyne, M.; Clark, Mme M.; Chrysler, R. S.; Cairns, H. H.; Christian, N.P.; Clair, A. B.; Caddy, J. V.; Chapleau, G. M.; Cleary, J. M.; Cuzner, James; Cruikschank, Geo. M.

EXPÉRIENCE.

Novembre 1919. Temps: 30 minutes.

Donnez d'une manière claire et concise, en soignant la grammaire et le style, les renseignements demandés ci-dessous.

Quel est votre âge? Donnez au long les détails de votre instruction, avec les noms des écoles que vous avez fréquentées et les dates.

Quelle expérience des affaires avez-vous eue? Donnez le nom de votre, ou de vos patrons, la durée de votre emploi, la nature de vos fonctions — dire si vous avez travaillé sous surveillance ou surveillé le travail d'autres employés, etc.

Avez-vous de l'expérience dans la mise des papiers en dossiers, la tenue des registres ou la tenue de livres? Avez-vous eu de l'expérience dans d'autre travail de commis? Connaissez-vous la sténographie ou la dactylographie?

Quelle connaissance avez-vous de la langue anglaise?

STÉNOGRAPHIE (SENIOR).

(Novembre 1919.)

NOTE. — Les deux lettres suivantes avec adresses et signatures doivent être dictées d'une voix haute et intelligible, à la vitesse indiquée. On ne doit pas en faire une lecture préalable aux candidats. Les marques indiqueront au lecteur ce qu'il doit lire dans 15 secondes. Après lecture faite des deux morceaux, les candidats devront être avertis qu'ils ont une heure pour les transcrire.

Cent mots.

QUÉBEC, le 27 octobre 1919.

M. PIERRE DUCLOS,
Saint-Hyacinthe, P.Q.

CHER MONSIEUR,

Nous avons bien reçu votre honorée lettre datée du 25 courant, dans laquelle | vous nous demandez une réduction de deux pour cent sur nos tarifs pour tout ordre de cinq mille dollars minimum et trois pour cent d'escompte | sur tout paiement à 30 jours, ainsi que le monopole de la vente des soieries.

Ces diverses propositions ont été l'objet d'un examen attentif. | Malgré notre vif désir de tomber d'accord, les circonstances ne nous permettent pas de vous donner satisfaction. Le marché est sans contredit à la hausse, témoin | la rareté de l'offre et l'abon-

dance de la demande pendant le mois écoulé. Nul doute qu'une hausse sensible ne se produise d'ici à moins d'un mois. | Nous estimons qu'elle atteindra sept à huit pour cent.

Si vous voulez bien vous donner la peine de comparer nos prix-courants à ceux des maisons concurrentes, | vous serez convaincu, monsieur, que ces offres sont des plus avantageuses.

Au sujet de votre demande de monopole, malgré tout notre désir de vous être agréable, | nous ne pouvons prendre d'engagement formel en ce qui concerne le monopole de la vente des soieries sur votre place; il en résulterait pour notre | maison la perte de plusieurs clients très fidèles et très sérieux.

Néanmoins, dans nos relations avec ces derniers, nous nous efforcerons, si vous voulez bien | confirmer votre ordre et nous continuer votre confiance, de ne pas placer d'articles tout à fait semblables à ceux qui auront fixé votre choix. |

Nous espérons que vous reconnaîtrez le bien fondé de notre façon de faire et que vous ne retirerez pas la préférence que vous aviez | bien voulu nous accorder. Nous ferons toutes les concessions de prix compatibles avec la bonne marche de nos affaires.

Vos tous dévoués,

DUBRÉ ET CIE. |

TORONTO, 19 avril 1919.

L'honorable Ministre
des Chemins de fer et Canaux,
Ottawa.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Le cinq du courant, d'après les instructions que j'avais reçues du comité de la Chambre de commerce | relatif aux tarifs de transport, je vous écrivais pour me plaindre de la règle adoptée par l'Association canadienne du tarif commun des transports, en vertu de laquelle les compagnies de | chemins de fer se sont mises récemment à exiger 50 pour cent de plus pour le transport de marchandises plus ou moins sujettes à être brisées, volées ou de quelque | façon endommagées, à moins que ces marchandises ne soient expédiées au risque du propriétaire. Je vous faisais observer combien cette règle soulevait de mécontentement chez les expéditeurs par tout le | pays, et je vous priais de vous occuper de l'affaire le plus promptement possible. La règle apparemment continue d'être appliquée par les compagnies de chemin de fer, et l'effet | ne peut être que des plus exaspérants.

Cependant, en réponse à cette lettre, nous n'avons jusqu'à présent reçu qu'un accusé de réception, de votre part, dans le temps, et | un accusé de réception semblable de la part de votre secrétaire, il y a une semaine. Cette question est de la plus grande importance pour tout ce pays et demande | qu'on s'en occupe promptement; et, d'après les instructions du comité, je signale de nouveau à votre attention ce qui fait le sujet de notre lettre, en vous priant de | vous en occuper au plus tôt. C'est naturellement sur le gouvernement du pays que nous comptons pour nous mettre à l'abri des traitements dont nous sommes victimes de la part | de ces compagnies. J'espère qu'il vous sera possible d'obtenir un remède à ces maux.

Comme je vous le demandais particulièrement dans ma lettre précédente, nous aimerions à savoir sur | quoi cette règle se fonde? Apparemment, rien dans l'Acte des chemins de fer ne la justifie. Les membres de la Chambre de commerce désirent instamment que le comité se réunisse | de nouveau, et le président est désireux d'avoir une communication de vous avant de le convoquer.

En attendant l'honneur d'une prompte réponse,

Je me souscris,

ALBERT LEROUX,

Secrétaire. |

DACTYLOGRAPHIE (SENIOR).

Novembre 1919. Temps: 15 minutes.

Voilà ce que je me dis à moi-même et dont je fais part à ceux que je rencontre Je voudrais qu'en notre pays chacun songeât à ces choses; je me plais à croire qu'on le fait de plus en plus. Nous devons nous préparer à faire face à ce qui nous attend.

Le courage né d'un optimisme orgueilleux et malfaisant est celui qui se manifeste dans l'effort final qu'il faut fournir pour triompher des obstacles à vaincre. Le courage qui compte, le courage qui aboutit à la solution est celui de l'homme qui envisage résolument chaque obstacle, qui sait parfaitement ce à quoi il doit se heurter et qui, ayant fermément arrêté sa détermination et fait appel à tout ce qu'il a d'énergie, de force et de cœur, se dit: Oui, voilà l'obstacle que j'ai à surmonter; avec l'aide de Dieu et grâce à mes inlassables efforts, j'y ferai face et j'en triompherai. Le courage qui compte c'est celui-là.

Je n'aime pas le pessimiste, car il étouffe toute espérance et toute confiance; il paralyse l'action et l'effort. Je n'aime guère plus l'extrême optimiste, car l'excès d'optimisme peut être tout aussi pernicieux qu'une teinte de pessimisme. J'ai constaté que bien de gens usent de trois raisonnements différents. Un ami m'a même tenu ce langage: J'ai l'esprit absolument tranquille, je n'ai aucune crainte quant aux conséquences que la guerre peut avoir en matière financière, commerciale ou économique; qu'on fasse la guerre; qu'on dépense des millions et qu'on sème partout la destruction: quand on aura fini, il y aura encore dans le monde autant d'argent qu'avant. Voyez plutôt, dit-il, ce qui se passe dans les fabriques de coton: le capitaliste achète et rassemble la matière première, il la transporte, la façonne et la convertit en un article de commerce dont il reçoit le prix quand il le cède au consommateur, après quoi il recommence encore et cela lui permet de payer ses ouvriers.

Il en est de la fabrication des cartouches et des canons comme de celle des tissus et de toutes les grandes industries. Le capitaliste se procure la matière première, il la dégrossit et la fait passer par les divers procédés de la fabrication, et quand il a obtenu l'article voulu, il le vend à l'autorité militaire et en obtient le paiement, après quoi il se procure d'autre matière première et poursuit encore l'exploitation de son industrie. Quelle différence y a-t-il entre la fabrication des cartouches et des canons et celle des tissus de coton ou de laine? Ne voyez-vous pas que l'argent ne se perd point et qu'il reste toujours en circulation? A quoi bon alors se préoccuper de ce qui arrivera après la guerre?

Eh bien! ce qui me préoccupe, c'est tout simplement que l'argent ne compte pour presque rien dans la richesse mondiale et que, abstraction faite de ce qu'il représente, il n'a absolument aucune valeur. La monnaie d'or, d'argent et de cuivre, les billets de banque, les lettres de change, les chèques, tous les effets imaginables ne sont qu'autant d'expédients que l'on a substitués aux imparfaits moyens d'échange qui prévalaient dans l'antiquité, et qui ont pour effet de faciliter le commerce et d'assurer une plus rapide circulation de l'argent.

La richesse, le capital de l'univers réside en ce que l'argent représente; cette richesse réside en ce que d'innombrables générations ont su amasser, et les tissus de laine ou de coton n'ont, en tant que produits, d'autre valeur que celle que leur donne l'usage utile qu'on en fait. La valeur des canons et des cartouches dépend, elle aussi, de l'usage qu'on en fait, et il se trouve que ces produits servent à détruire tout ce qu'ils frappent, le corps et l'esprit de l'homme aussi bien que les choses matérielles. Si l'on envisage à ce point de vue la fabrication des munitions de guerre, bien que cette fabrication soit indispensable quand il s'agit d'une guerre qui se fait pour des principes et des idéals, d'une guerre qu'il faut poursuivre jusqu'au bout, on ne saurait, économiquement parlant, prétendre que cette industrie soit aussi bienfaisante que la fabrication de tissu de laine ou de coton. Le monde entier subit des pertes

pour ainsi dire incalculables; jamais, en effet, on ne vit de guerre aussi désastreuse que celle-ci, de guerre entraînant d'aussi foudroyantes pertes de vie et de richesse de toute sorte.

La prospérité est basée sur la production utile, elle dépend de la demande des articles de consommation, de l'argent que le consommateur a à sa disposition pour acheter au producteur les choses dont il a besoin.

STÉNOGRAPHIE (JUNIOR).

(Novembre 1919.)

NOTE.—Les deux lettres suivantes avec adresses et signatures doivent être dictées d'une voix haute et intelligible, à la vitesse indiquée. On ne doit pas en faire une lecture préalable aux candidats. Les marques indiqueront au lecteur ce qu'il doit lire dans 15 secondes. Après lecture faite des deux morceaux, les candidats devront être avertis qu'ils ont une heure pour les transcrire.

Soixante-quinze mots.

Messieurs LEGRIS ET CIE, OTTAWA, le 8 septembre 1919.
Québec.

MESSIEURS,

Nous avons reçu votre honorée lettre du 6 | courant, dont le contenu nous a grandement étonnés, car nous n'avons rien vendu à MM. Legros | et Paquette: Nous avons comparé les deux échantillons que vous avez bien voulu nous faire parvenir, et nous | sommes arrivés à la conclusion que nous sommes en présence d'une habile imitation. Si vous voulez bien soumettre | aux essais ordinaires des morceaux de deux étoffes, vous constaterez que l'imitation renferme du coton, que | la teinte ne peut résister à plusieurs lavages, que l'étoffe est sensiblement rétrécie après chaque résistance au lavage, au rétrécissement, et surtout à l'usure.|

Vous savez que notre tissu fabriqué de laine pure | a fait ses preuves quant à la résistance au lavage, au rétrécisement, et surtout à l'usure.|

La concurrence déloyale dont vous et nous sommes victimes ne peut qu'être passagère. Aidez-nous à lutter énergiquement contre | elle, et le succès couronnera nos efforts.

Croyez bien que nous sommes heureux des résultats auxquels vous êtes parvenus | dans le placement de cet article. Nous conservons l'espoir que vous continuerez à nous honorer de votre confiance | que nous nous efforcerons de toujours mériter.

Veuillez croire, messieurs, à nos sentiments les plus dévoués.

DUTOIT FRÈRES. |

Quatre-vingt-dix mots.

Monsieur JULES LABRÈCHE, MONTRÉAL, le 15 octobre 1919.
Trois-Rivières. P.Q.

CHER MONSIEUR.

Un malheur aussi grand qu'inattendu me frappe: la Banque | des Etudiants, vient de déposer son bilan. Cette faillite au passif de laquelle j'interviendrai pour 50,000 dollars, environ, me met dans la triste | nécessité de suspendre mes paiements.

Voilà où aboutissent vingt-cinq années de travail incessant. Je n'ai cependant pas perdu l'espoir de me relever, | si mes créanciers acceptent les propositions que j'aurai l'honneur de leur soumettre à l'assemblée du 23 courant, qui aura lieu chez moi | à dix heures du matin et à laquelle je viens tout spécialement vous inviter.

Mon inventaire sera bientôt terminé: il résulte des chiffres | arrêtés jusqu'à ce jour, que mon actif peut couvrir approximativement 70 pour cent de mon passif.

A cette assemblée je présenterai la | situation exacte et, après vérification par des délégués qu'elle voudra choisir, je vous proposerai un arrangement à l'amiable qui sauvegardera vos intérêts | et les miens.

Vous jugerez s'il ne vaut pas mieux pour vous de recourir à cette solution, que de m'astreindre de déposer | mon bilan. Vous n'ignorez pas que la voie judiciaire aurait pour effet d'entamer encore mon actif et ainsi ne pourrait qu'être préjudiciable | à vos intérêts bien entendus.

Vous connaissez ma probité; vous savez avec quelle ardeur je me livre aux affaires. | J'ai la conviction que je me relèverai, grâce à la sérieuse clientèle que m'ont value ma ponctualité, mon expérience et mon honnêteté. |

Tout dévoué à vos intérêts, je vous prie de croire, monsieur, à l'assurance de ma parfaite considération.

HENRI LALIME,
Gérant de district. |

DACTYLOGRAPHIE (JUNIOR).

Novembre 1919. Temps: 15 minutes.

Les souris abîment tous les ans des milliers d'arbres au Canada et les lapins en font autant dans les nouveaux districts. Tous ces dégâts pourraient être prévenus si le cultivateur ou l'arboriculteur prenaient les précautions nécessaires. On se néglige parce que les dommages sont moins grands en certaines années que dans d'autres, et lorsque vient une mauvaise année les arbres non protégés souffrent beaucoup.

Les dégâts causés varient d'une année à l'autre suivant la quantité de souris ou de lapins qui se trouvent dans un voisinage, la quantité de nourriture que ces rongeurs ont à leur disposition et la nature de l'hiver. Ce sont toujours les vergers en gazon et ceux où se trouvent des déchets qui souffrent le plus; il convient donc d'enlever tous ces déchets avant que l'hiver s'établisse. Il y a toujours des souris en nombre plus ou moins grand tous les hivers, et l'on devrait tous les ans prendre les précautions nécessaires pour protéger les arbres contre leurs ravages.

Les souris voyagent généralement sur le sol sous la neige, et lorsqu'elles rencontrent un arbre non protégé, elles se mettent à le ronger. Il suffit souvent pour les empêcher d'attaquer l'arbre, d'entourer la base de celui-ci d'une petite butte de terre de huit ou douze pouces de hauteur; même la neige foulée autour de l'arbre a donné de très bons résultats; mais le moyen le plus sûr et le plus pratique est d'envelopper les arbres avec du papier à construction ordinaire, qui coûte très bon marché.

Le papier goudronné est bon, mais il peut abîmer les arbres, et puisque le papier à construction convient, mieux vaut s'en servir. Après que le papier est mis en place et lié autour de l'arbre, il faut rechausser la base avec un peu de terre pour empêcher que les souris ne puissent attaquer l'arbre à cet endroit, car si elles le font, le papier ne les arrêtera plus.

Disons cependant que parmi plusieurs milliers de jeunes arbres qui ont été enveloppés de papier de construction pendant des années à la ferme expérimentale d'Ottawa, il n'y en a peut-être pas un seul où les souris aient rongé à travers le papier en s'attaquant à l'arbre.

Saison.	Nombre d'actionnaires.
1911-12	2,597
1912-13	8,962
1913-14	13,156
1914-15	14,742
1915-16	18,077
1916-17	19,317
1917-18	20,683

TRANSLATOR, BOARD OF PENSION COMMISSIONERS, SEPTEMBER, 1918.

TRANSLATION FROM ENGLISH INTO FRENCH.

Time: 3 hours.

N.B.—The use of a dictionary is not permitted.

Translate into French.

THE SENTIMENT OF LOYALTY.

Loyalty, in its primitive signification, implies fidelity to a king. Hence, a loyal subject is one who promotes as far as possible the welfare of the kingdom, who assists in the maintenance of the laws, and in times of danger is ever ready to defend the life and honour of his sovereign, and to sacrifice himself for the good of his country.

This sentiment is natural to the human race. If we analyse our various feelings and emotions, we shall find that the sentiment of love is one of the most powerful passions which nature has implanted in the breast of man; it is the most powerful, because, when excited and kindled, it burns with an ardour almost unquenchable; it warms and spurs the whole man onward towards the accomplishment of its object; impetuous and irresistible, it overcomes all obstacles which rise before it.

The sentiment of loyalty is one of the manifestations of this love; springing from that noble source, it flows onward till it meets the waters of other streams, which it deepens and purifies.

Since nature has given to man this sentiment of loyalty, it will always find suitable objects on which to bestow itself. Man was made for love; he must have something to honour, respect, and admire; something usually higher and nobler than himself; consequently, in monarchies, honour and love are paid by a loyal people to their sovereign, who, being of a higher station, of a more venerated name, or of nobler descent than themselves, is entitled to this respect.

The citizens of a republic venerate the wisdom and prudence of their ancestors, who, in framing the articles of the constitution, provided for the good of succeeding generations; and, at the present day, when a statesman is seen devoting himself to the service of his country with that patriotic spirit which characterized the great men of former times, the affections of his fellow citizens are aroused, their lips send forth his praise, they hail him as the defender of the constitution, and the whole nation rises up to do him homage.

Those were brilliant days for Europe, when chivalry stood forth in its might, and first gave birth to loyalty,—loyalty, which taught devotion and reverence to those weak, fair beings, who but in beauty and gentleness have no defence. "It raised love above the passions of the brute, and, by dignifying woman, made woman worthy of love. Il gave purity to enthusiasm, crushes barbarous selfishness, taught the heart to expand like a flower to the sunshine, beautified glory with generosity, and smoothed even the rugged brow of war." But how have we degenerated! "The age of chivalry is gone; never, never more shall we behold that generous loyalty to rank and sex, that proud submission, that dignified obedience, that subordination of the heart, which kept alive, even in servitude itself, the spirit of an exalted freedom!"

At times the sentiment of loyalty may greatly degenerate, it may be only occasionally expressed, and its flame grow faint and flickering; but it has never become wholly extinct. Should it ever expire, it will go hand in hand with patriotism.

To conceive truly what we should then lose, we need only reflect that loyalty is the bond of society and friendship, it unites all the best affections of the heart in one common cause, it holds a sacred place not to be invaded with impunity, it is respected and honoured by the old, and the stories of its valour delight the young.

TRADUCTION DU FRANÇAIS À L'ANGLAIS.

Temps: 3 heures.

AVIS: Il n'est pas permis de se servir de dictionnaire.

Traduire en anglais:

Il était grave, il n'était pas triste. Il souriait volontiers de ce bon sourire qui est une détente de la pensée. Il avait l'ironie passagère et forte de l'homme que la sottise amuserait davantage s'il ne voyait trop bien le mal fait par les sots.

Il ne fut pas l'homme d'une faculté, d'une science, d'un livre ou d'un système. Il ne fut étranger à aucune des manifestations de la pensée ou de la vie. Il fut historien parce qu'il faut que, dans la société moderne, l'homme se spécialise; mais tout ce qu'il a écrit nous révèle que, dans ce penseur voué par profession à la connaissance et à l'explication du passé, il y avait un philosophe qui voyait loin et profondément, un poète formé par la même nature douce et lumineuse qui avait auréolé l'enfance de Lamartine, enfin un orateur puissant; sa méditation toujours parfaitement lucide se condensait en périodes frémissantes et pleines où l'on sentait que la symphonie pénétrante des mots et des idées était la forme d'une conviction vibrante et longuement formée.

Il voulait tout savoir: mais il voulait tout savoir clairement. Il n'avait à aucun degré le goût de se meubler la tête avec des erreurs d'autrui. Les mots creux, les formules vagues, les théories qui ne se modèlent pas sur la vie même et la vie intégrale lui inspiraient une pitié hautaine. Un témoin de son existence entière nous a dit le "dédain muet" qu'il éprouvait pour tout ce qui est apparence, mode passagère, cliché, imitation; pour la fausse beauté, la fausse science, les contrefaçons de la charité, le dévouement verbal.

Etranger à toutes les formes vulgaires de la pensée qui sont une diminution ou une déformation du vrai, il n'éprouvait pas une aversion moindre pour les formes vulgaires de la vie. Lecteur assidu de Platon, de Corneille, de Pascal, de tous les plus hauts représentants de l'esprit humain et de la vertu humaine, il s'était formé, dès l'enfance, un idéal d'austérité, de concentration intérieure, de grandeur morale, qui donnait à sa vie une hautaine et sévère beauté. Il était fier: c'est une grande force pour un jeune homme que d'être fier. Dans ce langage de la prière, qui était devenu la forme de sa pensée, il disait: "Je me suis cramponné à Vous, Seigneur, parce que je suis fier et que je répugne à emboîter le pas à la masse, et qu'il est doux, à certaines heures, d'être de la minorité; parce que l'on me disait, à dix-huit ans, que je ferais comme les autres et que j'ai entendu ne pas faire comme les autres." Il aurait donc été un homme de Plutarque, s'il n'avait été quelque chose de plus: un chrétien.

RÉDACTION DE LETTRES.

Temps: 4 heures.

AVIS: Il n'est pas permis de se servir de dictionnaiare.

AVIS: La longueur de chaque lettre doit être proportionnée au sujet à traiter et au temps alloué. Un devoir parfait devra comprendre *huit lettres,* ni plus, ni moins. Il n'est pas permis de se servir de dictionnaire.

Ecrire HUIT *lettres, au choix, d'après les indications suivantes:*

1. Lettre d'un commerçant à son fils, sur l'exactitude, l'ordre, la régularité.

2. Un patron, sans se désintéresser complètement des affaires, se retire à la campagne et abandonne la direction de sa maison à ses deux plus anciens commis, qui sont munis de sa procuration pour toutes affaires relativement au commerce.

3. Lettre-circulaire de M. Massa, qui reprend la suite des affaires de la maison K. et Cie; il fait spécialement valoir l'ancienneté de la maison, les capitaux importants qu'apporte un des commanditaires et l'expérience d'un autre, chargé auparavant de la direction d'une maison similaire.

4. Lettre à une maison dont un important client vient d'être déclaré en faillite; vous offrez vos services pour le rachat, aux conditions qu'on voudra bien indiquer, des marchandises qu'elle a fournies.

5. Rédigez une lettre de recommandation en faveur du fils d'un de vos correspondants.

6. Demande de monopole pour la province de . . . . ; insister sur le chiffre d'affaires considérable que vous pouvez faire et sur un semblable engagement qu'ont pris diverses maisons importantes de Montréal pour d'autres articles.

7. Renvoi de marchandises inacceptables.

8. Demande de délai de payement.

9. Lettre à un avocat pour le charger de poursuivre un débiteur récalcitrant.

10. Une société anonyme a perdu une forte partie de son capital; elle convoque ses associés.

11. Ecrivez au président de l'association des anciens élèves de l'école de commerce de Montréal, pour le prier de vous adresser un candidat à l'emploi de correspondancier, actuellement vacant dans votre maison. (Conditions, âge, appointements.)

12. Informez M. Candillon, sur lequel vous avez de bons renseignements qu'en réponse à sa lettre du . . . , vous consentez à lui confier la représentation de votre maison sur la place de X., aux conditions que vous indiquerez.

13. Vous avez reçu de mauvais renseignements sur M. K., qui vient de vous envoyer une commande importante. Dites que vous ne pouvez lui expédier ce qu'il demande que contre remboursement, vu que son compte chez vous dépasse les limites du découvert que vous pouvez lui accorder.

14. Annoncez que la hausse persistante des matières premières vous oblige à augmenter de 10%, à partir de ce jour, certains articles de votre catalogue. Vous avez apporté dans cette modification toute la circonspection possible, vous contentant d'ailleurs d'un bénéfice raisonnable. Dès qu'une baisse se produira, vous ne manquerez pas d'en informer votre clientèle.

EXAMEN DE CONCOURS SPÉCIAL POUR POSITION DE COMPTABLE.

ARITHMÉTIQUE.

Octobre 1918. Temps: 3 heures.

1. Quel placement est le plus avantageux?
   (*a*) Déposer dans une banque d'épargne à $3\frac{1}{2}\%$ par année, intérêt composé semi-annuellement.
   (*b*) Acheter des actions de la banque du Commerce à 194 payant un dividende de 4% semi-annuellement.
   (*c*) Acheter des actions de la banque de Montréal à 241 payant un dividende de 5% semi-annuellement.

2. Trouver le contenu cube d'une boîte de 12 pieds 6 pouces par 6 pieds 2 pouces et de 6 pieds de hauteur. Combien de tonnes de charbon (2,000 lbs.) peut-elle contenir, si un pied cube de charbon pèse 58.25 lbs.?

3. Un cultivateur a une hypothèque de $5,340 sur sa ferme payable dans cinq ans du 1er janvier 1918. L'intérêt est payable semi-annuellement à 5% par année. Il désire déposer chaque année dans une banque d'épargne un montant qui, à intérêt composé semi-annuellement à 4% par année, lui permettra de payer l'hypothèque lorsqu'elle sera due.
   (*a*) Quel montant d'intérêt paie-t-il chaque semestre?
   (*b*) Combien doit-il déposer le 1er janvier de chaque année pour payer le principal en cinq ans?

4. Un orfèvre a 5 onces d'or à 16 carats et le fond avec 10 onces d'or à 12 carats. Combien d'or pur (24 carats) doit-il ajouter au mélange pour qu'il soit à 20 carats?

5. Le nombre d'hommes employés dans une manufacture était trois de moins que deux fois le nombre de femmes. Les hommes recevaient $3 chacun par jour et les femmes $2. Les salaires s'élevaient à $954.
   Trouver le nombre d'hommes et le nombre de femmes employés.

6. Trouver quel pour cent de la valeur nominale je reçois et quel taux d'intérêt par année je paie, si j'escompte un billet à 90 jours à une banque le jour où il est fait, à 7% par année.

7. Trouver le coût au lieu d'un loyer d'une maison qui occasionne les dépenses suivantes:
   Le terrain et la maison coûtent $7,500. Intérêt à 6 % par année doit être chargé.
   Taxes à 20 mils par dollar; évaluation, $5,625.
   Assurance au taux de $\frac{3}{4}\%$ sur une police de $5,000 pour une durée de trois ans.
   Réparations et dépréciation, 3% du coût.

8. Trouver la racine carrée de $100 + .1 - .001 \div .0001$ à trois décimales près.

TENUE DES LIVRES.

Octobre 1918. Temps: 4 heures.

1. Expliquer la différence entre un compte de "Recettes et paiements" et un compte de " Revenu et dépense ".

Préparer les deux comptes avec les item suivants:

Balance en caisse le 1er janvier 1918..	$ 413 52
Honoraires de membres reçus..	400 00
Souscriptions pour 1918 reçues	3,500 00
Souscriptions dues et non payées	570 00
Honoraires de réception reçus	230 00
Loyers de casiers reçu	100 00
Traitements et salaires payés..	1,200 00
Loyer et taxes payés..	540 00
Affranchissement de lettres et papeterie	157 20
Réparations payées	65 00
Intérêt sur l'hypothèque payé	75 00
Intérêt sur l'hypothèque accru	25 00
Loyer dû et non payé	60 00
Compte de papeterie pour 1917 inclus ci-dessus	24 60
Compte de papeterie dû et non payé	22 30

2. Qu'est-ce qu'un chèque de banque, un billet, une traite et un reçu? Préparer un modèle de chacun d'eux.

Est-il possible de déposer à votre crédit dans une banque l'un d'eux ou tous, et à quelles conditions au pair?

3. Préparer un registre de comptes payables qui conviendrait pour un hôpital où il est nécessaire de distribuer les achats sous vingt en-têtes pour l'entretien et sous deux en-têtes pour les dépenses permanentes.

Expliquer comment le paiement de ces comptes sera entré au livre de caisse de façon à ce que chaque mois les comptes du grand livre montreront les balances non payées pour l'entretien et pour les dépenses permanentes.

Rayer un livre de caisse avec en-têtes qui conviennent à ce système et montrer le côté des reçus du livre de caisse.

4. Expliquer comment on peut se servir du système de pièces justificatives (*vouchers*) relativement à la question n° 3 pour obvier à la nécessité de garder des comptes individuels pour les divers créanciers. Montrer comment on se sert de numéros dans le livre de caisse et le registre des comptes payables pour référer de l'un à l'autre.

5. Hobbs et Burns sont en société, se divisant les profits également dans un commerce dont le bilan provisoire au 31 décembre 1917 était comme suit:

Argent en mains	$ 225	$
Argent en banque	3,670	
Comptes recevables	16,950	
Comptes payables		1,045
Billets payables..		1,200
Ameublement et installation	400	
Matériel..	2,200	
Achats	52,000	
Ventes		82,000

Salaires et dépenses	21,488	
Marchandises en magasin au 31 déc. 1916 ..	12,312	
Compte du capital, Hobbs		10,000
Compte du capital, Burns..		15,000
	$109,245	$109,245

Marchandises en magasin au 31 décembre 1917 étaient $12,300. Les comptes des associés doivent recevoir crédit pour intérêt d'un an à 6%.

(*a*) Préparer les comptes des associés montrant l'intérêt et le profit au crédit de chacun d'eux, et aussi préparer un bilan de société au 31 décembre 117.

(*b*) Les associés vendirent à une compagnie à fonds social, Jones Limited, et prennent des parts pour le montant de leur intérêt dans la société tel que porte le bilan, et trois autres associés une part chacun, payant $100 argent comptant chacun.

(*c*) Faire les entrées initiales au journal et préparer le bilan de la nouvelle compagnie, et aussi fermer les entrées au journal du compte de la société.

6. L'argent vaut 6% par année à une compagnie qui offre à ses clients 3% 30 jours ou 4 mois prix net. Quel est le meilleur marché pour la compagnie? Montrer comment vous arrivez à votre conclusion et trouver quelle est la différence pour cent par année.

ANGLAIS ET FRANÇAIS.

Octobre 1918. Temps: 1 heure.

AVIS: Il n'est pas permis de se servir de dictionnaire.

Traduire en français:

It was inevitable that the drama should decline after Shakespeare, for the simple reason that there was no other great enough to fill his place. Aside from this, other causes were at work, and the chief of these was the very source of Elizabethan dramas. It must be remembered that our first laywrights wrote to please their audiences; that the drama rose in England because of the desire of a patriotic people to see something of the stirring life of the times reflected on the stage. For there were no papers or magazines in those days, and people came to the theatres not only to be amused, but to be informed. Like children, they wanted to see a story acted; like men, they wanted to know what it meant. Shakespeare fulfilled their desire. He gave them their story, and his genius was great enough to show in every play not only their own life and passions, but something of the meaning of all life.

Traduire en anglais:

A 6 heures, le lendemain matin, 21 août, les Allemands commencèrent à chasser les habitants de leurs maisons. Hommes, femmes et enfants furent conduits jusqu'au square où on sépara les sexes. Trois hommes furent fusillés, le quatrième fut tué à coups de baïonnette. Etait présent un colonel allemand dont l'intention était d'abord de fusiller tous les hommes. Une jeune fille allemande, qui habitait dans le voisinage, intercéda auprès de lui, et après quelques pourparlers, on choisit un certain nombre de prisonniers puis on les conduisit sur les bords de la Meuse, où ils furent fusillés. Le colonel a accusé la population d'avoir tiré sur ses soldats, mais il n'y a pas de raison de croire qu'un seul des habitants était coupable, et rien ne montre qu'on ait fait une enquête pour s'en assurer. Un coiffeur fut tué dans sa cuisine où il était assis avec un enfant sur les genoux.

INSPECTEUR VÉTÉRINAIRE. 22 MAI 1919.

ANATOMIE.

Temps: 1 heure et 20 minutes.

1. Nommer les os de la tête du cheval.
2. Indiquer la dentition (dents permanentes seulement) de chacune des espèces suivantes: cheval, jument, vache, mouton, porc, chien.
3. Décrire brièvement les estomacs de la vache et la fonction de chacun d'eux. Indiquer sommairement les différences que présentent les estomacs du cheval, du mouton et du cochon.
4. Où se trouve la glande poplitéale et quels tissus est-il nécessaire d'inciser pour l'exposer?
5. Quelles sont les structures attachées à l'os pedis? Nommez la partie à laquelle chacune de ces structures est attachée, et dites la fonction que cette structure remplit.

INSPECTION DES VIANDES.

Temps: 1½ heure.

1. Indiquer exactement où se trouve la glande sous-maxillaire et ses vaisseaux afférents et efférents.
2. Nommer au moins cinq maladies des animaux qui se transmettent à l'homme.
3. Quelles conditions et quelles maladies peut-on reconnaître en faisant l'examen d'une vache en vie?
4. Quelles mesures prendriez-vous si vous trouviez un cas de fièvre charbonneuse (charbon) dans les limites d'un établissement inspecté?
5. Quelle est la cause de la viande sure?

HISTOLOGIE.

Temps: 1 heure et 20 minutes.

1. Décrire l'histologie du tissu du poumon, avec dessin schématique.
2. Donner l'histologie du muscle volontaire.
3. Nommer les principales cellules du cervelet et du cerveau.
4. Dire où se trouvent les suivantes:
   (*a*) Tissu caverneux,
   (*b*) Corpus luteum.
   (*c*) Corpuscles de Malpighi,
   (*d*) Cellules de Purkinje,
   (*e*) Cellules Goblet.
   (*f*) Cellules éosinophiles.
5. Décrire les différentes sortes d'éphithélium que l'on trouve dans l'estomac du cheval.

RÈGLEMENTS.

Temps: 1 heure.

(LOI CONCERNANT LES ÉPIZOOTIES.)

1. Nommer quatre maladies pour lesquelles l'abatage est obligatoire, aux termes des règlements établis en vertu de la loi.

2. Quel est le maximum de l'indemnité autorisée par la loi pour les chevaux, les bovins, les moutons et les porcs (*a*) de race pure, (*b*) métis (croisés)?

3. Dans quelles conditions un inspecteur peut-il ordonner que des chevaux, des bovins ou des porcs soient abattus?

(LOI CONCERNANT LES VIANDES ET LES CONSERVES ALIMENTAIRES.)

4. Est-il permis de sortir des viandes non marquées d'un établissement? Dans l'affirmative, dans quelles conditions peut-on le faire? Dans la négative, pourquoi ne peut-on pas le faire?

5. Que feriez-vous si la direction d'un établissement refusait de maintenir cet établissement dans un bon état sanitaire?

MALADIES CONTAGIEUSES.

Temps: 1½ heure.

1. Quelle est la cause de l'avortement épizootique? Décrire les mesures pratiques à prendre pour combattre cette maladie.

2. Comment l'infection naturelle se propage-t-elle d'un animal à l'autre dans les maladies suivantes: Rage, Charbon symptômatique, Actinomycose, Fièvre charbonneuse, Dourine, Fièvre du Texas et Morve?

3. Quels sont les avantages et les désavantages du traitement simultané, pour immuniser les porcs contre le choléra, par comparaison au traitement au sérum seul?

4. Décrire les trois modes d'épreuve à la tuberculine; souscutané, intradermal et ophtalmique, et expliquer avec détails la technique de chacune.

5. Qu'est-ce que la fièvre aphteuse? En quoi diffère-t-elle des maladies avec lesquelles elle peut être confondue?

PATHOLOGIE.

Temps: 1 heure et 20 minutes.

1. Comment vous y prendriez-vous pour faire des cultures pures des organismes suivants: bacilles de la morve; bacilles de l'avortement épizootique; bacilles de la tuberculose?

2. Comment feriez-vous le diagnostic d'un cas de rage, au moyen des procédés du laboratoire?

3. Définir sommairement les suivants: (*a*) Hémoglobinurie, (*b*) Hématurie, (*c*) Sarcome, (*d*) Carcinome, (*e*) Cestode, (*f*) Nematode, (*g*) Hemosidérine, (*h*) Mélanine.

4. Dites ce que vous savez des tiques et des maladies qu'elles communiquent.

5. Décrire la façon dont un tubercule actif est constitué.

N.B.—Only French candidates wrote at this examination.

INSPECTEUR DE POIDS ET MESURES POUR LE DISTRICT DE SHERBROOKE, P.Q., 27 MAI 1919.

ARITHMÉTIQUE.

Temps: $2\frac{1}{2}$ heures.

NOTE.—Les candidats répondront aux questions 1 et 2 à *cinq* des autres, au choix. Les détails du travail doivent être donnés.

Valeur.

7 1. (*a*) Multiplier 340·07 par ·213.
8 (*b*) Diviser 3934·2154 par 7·859.

6 2. (*a*) Simplifier: $\frac{1}{13}$ de $\frac{1}{3} + \frac{1 \div \frac{1}{3}}{3 + \frac{1}{4}}$.
9 (*b*) Simplifier: $3\frac{1}{5} - 2\frac{1}{3} \times 4\frac{1}{5} \div 4\frac{1}{12} \times 3\frac{9}{10}$.

7 3. (*a*) Trouver le plus petit commun multiple de 44, 126, 198, 280, 330.
7 (*b*) Réduire en décimals: $\frac{9}{16}$, $1\frac{19}{25}$; $\frac{5}{8}$.

14 4. Trouver le coût d'un lopin de terre de 380 perches de longueur et de 36 verges de largeur à $99 de l'acre.

14 5. Le 5 décembre 1918, M. Long achète un cheval de M. Brown pour $350 et donne en paiement son billet portant intérêt à 7% par année. Il paye l'intérêt et le principal, le 30 avril 1919. Combien d'argent M. Brown a-t-il reçu?

14 6. Un cultivateur sème 24 acres en avoine, $2\frac{1}{2}$ minots à l'acre, et le rendement est de 40 minots à l'acre. Son grain de semence coutâ $1.20 le minot, et ses autres dépenses s'élevèrent à $6.50 à l'acre. Quel fut son profit, s'il vendit son avoine 90 centins le minot?

14 7. Que coûteront soixante-cinq madriers de 3 pouces, mesurant chacun 16 pieds de longueur et 10 pouces de largeur, à $50 le mille pieds?

14 8. Trouver le total des droits sur 6,000 livres de sucre facturé à 9 centins la livre, les droits spécifiques étant de $\frac{1}{2}$ centin la livre et les droits *ad valorem* de 20%.

14 9. Ma boîte à charbon a 15 pieds de longueur, 9 pieds de largeur et 6 pieds de profondeur. Allouant 45 pieds cubes à la tonne, quel sera le coût de remplir la boîte de charbon à $11.85 la tonne?

DICTÉE.

Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

DE L'USURE.

Dans l'association du capital et du travail pour la production des richesses, le capital représente l'accumulation d'un travail antérieur, et l'intérêt semble, en quelque sorte, le salaire posthume des générations éteintes; les salaires et les profits, au contraire, rémunèrent un travail vivant qui jouit, auprès du législateur et de l'opinion, d'une faveur plus grande. Cette faveur est allée si loin, qu'on a cru devoir édicter une

peine contre quiconque prêterait à un taux supérieur à celui fixé par la loi; on a créé un délit qui n'existe point en morale, et qui n'a aucune raison d'être dans la nature des choses.

L'intérêt est le prix d'un service réel, d'un louage qui ne diffère point de tous les autres. On ne fixe pas le taux auquel le propriétaire d'une terre ou d'une maison loue sa maison ou afferme sa terre; on laisse le prix des fermages et des loyers s'établir par les rapports naturels de l'offre et de la demande; pourquoi ne laisserait-on pas le prix de l'intérêt s'établir librement de la même manière, d'après le droit commun? Pourquoi croit-on l'assujettir à des rigueurs exceptionnelles?

RÈGLEMENTS.

Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à cinq questions.

1. Où se font sur une balance les marques du premier étalonnage et les marques de vérification périodique?
2. Nommer *six* conditions que doivent présenter les balances à bras égaux sur lesquelles la charge se suspend au-dessous du point d'appui, pour être admises à la vérification?
3. Quel est le règlement relatif aux poids, mesures et instruments de pesage importés au Canada?
4. Enumérer *quatre* conditions dans lesquelles seront rejetés les instruments de pesage suivants: Ponts à bascule, balances-bascules, et balances à bras égaux et à bras inégaux.
5. Quels sont les tarifs de droits pour la vérification des balances à glace?
6. Quand la première inspection d'instruments de pesage dormants, de balances à foin, de ponts à bascule, etc., doit-elle être faite?
7. Donner par ordre *sept* opérations que renferme le procédé à suivre pour vérifier les balances à bras égaux.

N.B.—Only French candidates wrote at this examination.

EXAMEN POUR POSITION D'INSPECTEUR DES ŒUFS.

DEVOIR TECHNIQUE N° 1—LA MANUTENTION ET LA VENTE DES ŒUFS.

Juin 1919. Temps: 3 heures.

1. Un commerçant de London, Ont., a un certain nombre de chars d'œufs d'avril en entrepôt frigorifique. Durant le mois d'août il vend un char de première qualité (*Extras*) à être expédié immédiatement à un importateur de Liverpool, Angleterre. Donner des instructions détaillées pour la manutention, le classement, l'emballage, les caisses, le chargement et toute autre opération, afin qu'il n'y ait aucune détérioration irrégulière de l'entrepôt au receveur en Angleterre.

2. (*a*) Faites une description des œufs n° 2.
   (*b*) Indiquez les causes des œufs n° 2.
   (*c*) Suggérez des méthodes par lesquelles le nombre peut en être réduit à un minimum.

3. Qu'entend-on par l'achat des œufs (*a*) comptés à la caisse (*case count*), à couvert (*loss off*), (*c*) en paiement d'après la qualité, (*d*) par expéditions courantes.

4. L'achat des œufs d'après le système de paiement selon la qualité a été bien accueilli des associations coopératives, mais les commerçants tardent à mettre ce système en pratique. A votre avis, le système est-il praticable pour le commerçant ou non? Donnez au moins *cinq* bonnes raisons à l'appui de votre réponse.

5. (*a*) Décrivez le classement des œufs en entreposage.
   (*b*) Décrivez les classements que vous faites, et mentionnez le temps exigé pour classer ainsi une expédition journalière de deux chars contenant quatre cents caisses chacun, durant avril, mai et août.

6. (*a*) Donnez la température et l'humidité relative nécessaires pour garder des œufs en entreposage et les méthodes de contrôler ces deux conditions.
   (*b*) Quelles sortes de caisses et de cartons d'emballage (*fillers*) recommandez-vous pour l'emballage des œufs pour entreposage?

7. Devrait-il exister une loi contre la vente des mauvais œufs. Dans l'affirmative, quelles méthodes proposeriez-vous pour protéger tous les partis intéressés?

DEVOIR TECHNIQUE N° 2—STRUCTURE ET CLASSEMENT DES ŒUFS.

Juin 1919. Temps: 3 heures.

1. Quels sont les avantages et les désavantages comparatifs de conserver des œufs par l'entreposage à froid, par le silicate de soude (*water glass*) et par le chaulage?

2. Indiquez la cause des œufs chauffés, tachés, des petits œufs, des œufs trop longs pour l'emballage, des œufs moisis et des œufs à coque mince.

3. Décrivez la structure de l'œuf et expliquez comment sa structure fait que les œufs sont un des produits alimentaires les plus difficiles à manutentionner.

4. Qu'entend-on par un mauvais œuf? Enumérez-en les différentes sortes et les causes de chaque sorte.

5. Nommez les qualités et les classes d'œufs établies pour les types canadiens, et donnez la définition de chacune.

6. Devrait-on laver les œufs salis avant de les vendre? Dans la négative, expliquez clairement quel tort on fait à l'œuf en le lavant.

7. (*a*) A quelle température se fait l'éclosion des œufs?
   (*b*) Dans quelle partie de l'œuf trouvait-on le germe?
   (*c*) Indiquez la cause de l'agrandissement de la chambre d'air d'un œuf?
   (*d*) Qu'est-ce qui donne lieu à des jaunes verts?

8. Les œufs devraient-ils être achetés et vendus selon le poids? Donnez votre réponse avec raisons.

EXAMEN PRATIQUE SUR LE MIRAGE ET LE CLASSEMENT DES ŒUFS.

Juin 1919.

Le candidat fera le mirage et le classement conformément au type canadien de deux caisses d'œufs d'expédition courante. L'appréciation du travail des candidats se fera par pointage, et les facteurs suivants seront pris en considération:

1. Classement bien fait.
2. Adresse dans les manutentions et soins apportés au travail.
3. Temps exigé.
4. Présentation d'un état en tableau montrant le résultat du classement.

EXAMEN POUR POSITIONS D'INSPECTEUR NON VÉTÉRINAIRE.

QUESTIONS PRATIQUES.

Juin 1919. Temps: 2 heures.

Note. — Les candidats ne répondront qu'à cinq questions.

1. Que feriez-vous d'un jambon sur?
2. Que feriez-vous en trouvant un côté "Wiltshire" gâté, emballé pour l'exportation?
3. De quelle manière se fait l'essai d'une épaule roulée et salée, pour l'acidité ou l'infection?
4. Mentionnez deux coupes distinctes qu'on fait de côtés de porc fumé dont les os des côtes sont enlevés.
5. De quelles matières grasses retire-t-on le saindoux pur fondu? Décrivez le procédé.
6. Que feriez-vous si vous trouviez qu'on se sert de composants malpropres pour la confection de la saucisse, ou que le département est généralement dans un état malpropre?
7. Décrivez le procédé pour empaqueter des foies de bœuf gelés pour exportation en Grande-Bretagne, et mentionnez quel certificat on emploie.
8. Décrivez les devoirs d'un inspecteur non vétérinaire, au cours d'une journée, dans un département que vous connaissez bien.

EXAMEN POUR POSITIONS DANS LES GRADES SUPÉRIEURS.

ORTHOGRAPHE—PREMIÈRE PARTIE.

Juin 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Ecrivez correctement la pièce suivante. Cinq points seront enlevés pour chaque mot mal épelé dans votre copie.

Valeur.
50

INQUIÉTUDE DE L'HOMME.

Que diré-je maintenant de cet humeure inquiette, curieuse de nouveatées, enemie du loisire, et impaciente du repot? D'ou vin quelle ne saisse de nous agittés et de nous auté notre meilleur bien, en nous angajant d'affaire en afaire avec un amprècement qui ne finie pas? La naturre même nous ansaigne que la vit est dans l'accion. Mais les mondins, toutjour discipés, ne connaisses pas l'efficassité de cet accion pèzible et intérieurre qui occupe l'âme en elle-même; ils ne croyent pas s'exercés s'ils ne s'agittent, ni ce mouvoire s'ils ne fond du bruis; de sorte qu'ils mette la vit dans cet accion amprècée et tumultueuse; ils s'abimment dans un commerse éternelle d'aintrigues et de vizittes, qui ne leurs lesse pas un momant à eux. Ils se centent eux-même quelque-fois prècés, et ce pleignes de cette contreint; mais, crétiens, ne les croyés pas: Ils se moques, ils ne saves ce qu'ils veulent. Celui-la qui ce plaint qu'il travaille tros, s'il était délivrer de cette ambarat, ne pourait souffrir son repot; mintenant les journés lui semble tros courte, et alord son grand loisire lui serait à charge.

ORTHOGRAPHE—DEUXIÈME PARTIE.

Juin 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

CARACTÈRE D'UN HISTORIEN.

A côté de tant d'étendue et tant de variété, un second caractère, plus rare encore, apparaît: l'intelligence la plus libre et la plus parfaite équité règnent constamment dans ces récits et ces tableaux de temps si divers; l'auteur contemple et comprend en spectateur à la fois indépendant et sympathique les idées, les mœurs, les faits les plus éloignés de notre état actuel; la vérité a sur lui tant de puissance et pour lui tant de charme qu'il se complaît à la présenter sous ses plus naïfs et plus authentiques traits.

Ne croyez pas pourtant qu'il s'arrête là, et qu'il se contente de cette exactitude d'érudition et de cette fidélité d'imagination: au fond, et même quand il paraît se soucier que de peindre, il veut et il fait autre chose encore; il a sur les sociétés humaines, sur leurs gouvernements, sur les devoirs et les droits de tous ceux qu'elles rapprochent, grands ou petits, princes ou peuples, des idées générales qu'il fait entrevoir, ou qu'il laisse percer dans ses modestes et exacts récits. Ce n'est, à vrai dire, ni un philosophe ni un politique, il ne travaille ni à établir un système, ni à soutenir un parti; mais c'est un moraliste en même temps qu'un narrateur.

RÉDACTION DE LETTRES.

Juin 1919. Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats n'écriront que trois lettres et ne doivent pas les signer de leurs noms.

1. T. Langevin est gérant d'une succursale à Kingston de W. White, de Toronto. Langevin demande un commis de bureau, exigeant des entrevues. Il accepte la demande de Melle B. Baron.

   Rédiger une lettre de Langevin à White, mentionnant les diverses aptitudes de la concurrente heureuse.

2. J. Nelson, qui demeure à Calgary, vous propose de former une société avec lui en cette ville pour la vente de merceries.

   Ecrivez-lui une lettre expliquant à quelles conditions vous entrerez en société, le capital dont vous disposez, et vous informant du site et du genre d'édifice, et demandant certains autres renseignements avant de conclure un arrangement.

3. M. Young a été employé comme commis dans le magasin de chaussures de J. Laverdière et Cie, de Toronto, durant les trois dernières années. Il sollicite la position de gérant de la Cie H. Samson, de Winnipeg.

   Ecrire la recommandation que Laverdière et Cie lui donnerait.

4. Vous êtes employé dans le bureau de Jones et Cie, à Montréal. La compagnie déménage dans des bureaux plus spacieux.

   Ecrire une lettre circulaire de Jones et Cie à leurs clients, annonçant le changement, donnant les raisons, et sollicitant la continuation de leur patronage.

5. Vous êtes le représentant à Montréal de Duprès et Duclos, marchands de grain, de Kingston.

   Ecrire une lettre accusant réception d'un envoi de blé qu'ils vous ont fait, leur expliquant dans quelles conditions il était, l'état du marché, et ce que vous croyez être le meilleur temps pour opérer la vente avantageusement.

ARITHMÉTIQUE.

Juin 1919. Temps: 2 heures.

NOTE. — Sept questions constitueront un devoir complet. Les candidats répondront aux questions nos 1 et 2 et à *cinq* des autres, au choix.

Points.

9 1. (*a*) Simplifier $\dfrac{(3\frac{2}{5} - \frac{2}{11}) \text{ de } 6\frac{5}{12}}{1\frac{7}{10} - \frac{1}{11} \text{ de } 12\frac{5}{6}} \div (6\frac{1}{5} - 1\frac{1}{7})$.

6 (*b*) Diviser la produit de .037 et .0025 par la somme de .9, .02, et .005.

7 2. (*a*) Réduire $\frac{9534}{15663}$ à sa plus simple expression.

8 (*b*) Trouver le plus petit commun multiple de 11, 14, 28, 7, 56, 42, et 81.

14 3. Un marchand achète 1000 verges de tapis à $1.50 la verge, et en vend les ⅖ à un profit de 30%, ½ à un profit de 20%, et le reste au prix coûtant. Trouver son gain.

14 4. Une maison est assurée à 80% de sa valeur à $\frac{3}{8}$%. Si la prime payée s'élève à $22.50, trouver la valeur de la maison.

14 5. Un homme achète 160 acres de terre qu'il divise en 600 lots à bâtir d'égale grandeur. Si $\frac{1}{8}$ de tout le terrain est alloué pour les rues, de combien s'en manque-t-il que chaque lot mesure $\frac{1}{4}$ d'acre?

14 6. Trouver le montant de $6400 en cinq ans à 7%, intérêt composé.

14 7. Une maison se loue $45 par mois, et les dépenses pour taxes, assurance, etc., s'élèvent à $150 par année. Quel prix un homme peut-il payer pour cette maison s'il veut que son placement rapporte 6½%?

14 8. Un billet pour $365, payable à 4 mois avec intérêt à 6% par année, est fait le 1er mars 1919. Au 22 avril 1919, il est escompté à la banque à 8%. Trouver le produit. (Prendre 3 jours de grâce).

14 9. Un champ contenant 10 acres a 20 perches de largeur. Trouver le coût des poteaux nécessaires pour le clôturer, si les poteaux sont à 11 pieds de distance les uns des autres et s'ils coûtent 20 centins chacun?

EXAMEN POUR LA POSITION DE COMMIS (HOMME) DANS LA DIVISION DES MARQUES DE COMMERCE ET DES DROITS D'AUTEURS, MINISTÈRE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE.

TRAVAIL DE BUREAU.

7 juillet 1919. Temps: 3 heures.

AVIS.—Les candidats ne répondront qu'à *neuf* questions.

1. Ecrire deux lettres complètes sous tous rapports, contenant au moins environ 100 mots chacune:
   (*a*) Demandant des renseignements concernant un commis d'expérience qui fait actuellement une demande d'emploi dans votre bureau.
   (*b*) Demandant remise en règlement d'un compte maintenant échu depuis quelque temps.

2. Expliquer au complet le principe du système vertical de mise en dossiers, et définir clairement les méthodes modèles (*standard*) de faire l'indexe.
   Qu'entend-on par faire le transfert (" *transferring* ") dans les systèmes de mise en dossiers?
   Pourquoi un guide pour tenir compte des transferts (*"Record of Transfer Guide"*) est-il nécessaire?

3. Au point de vue du succès en affaires, écrire une courte notice sur chacun des sujets suivants:
   (*a*) Raisons pour empressement en affaires.
   (*b*) Nécessité de la politesse dans un bureau d'affaires moderne.
   (*c*) Comment développer une personnalité attrayante.
   (*d*) De quoi dépend généralement l'avancement en affaires?

4. (*a*) Qu'entend-on par un système de persévérance (*Follow-up-system*)?
   (*b*) Vous avez accumulé environ 15 lettres et réponses en correspondance avec S. Jacobs & Cie. Le 30 juin vous leur adressez une lettre que vous désirez revoir le 20 juillet. Expliquer le procédé à suivre pour séparer, marquer et mettre ces papiers en dossiers.
   (*c*) Comment localiser la correspondance entière de S. Jacobs et Cie, s'ils viennent à écrire avant le 20 juillet?
   (*d*) Quelles mesures prendriez-vous pour pouvoir revenir à une lettre demeurée sans réponse?

5. Vous avez reçu le courrier du matin contenant 20 lettres. Expliquez minutieusement comment:
   (*a*) Ouvrir, assortir, et en tenir compte.
   (*b*) Préparer ce qui est nécessaire pour la dictée des réponses.
   (*c*) Vérifier les réponses écrites au dactylographe.
   (*d*) Mettre en dossiers tout ce qui se rapporte à cette question.

6. (*a*) Qu'entend-on par la mise en dossiers par sujet (*Subject filing?*)
(*b*) Quel est l'arrangement le plus simple de guides pour indexe par sujets? Décrivez brièvement la méthode de mise en dossiers.
(*c*) Que feriez-vous d'une correspondance qui aurait été mise en dossiers par sujet en attendant, et qui serait maintenant terminée ou réglée?
(*d*) De quelle manière l'indexe par sujet dépend-il de l'indexe alphabétique?

7. Nommer ce que vous croyez être les *quatre* principaux accessoires de bureau pour épargner du temps et du travail.
Dites comment se servir de chacun et expliquez les principaux avantages de leur emploi.

8. Expliquez minutieusement comment:
(*a*) Vous enverreriez une lettre par livraison spéciale.
(*b*) Vous enverreriez un colis par colis postal.
(*c*) Vous prêteriez un dossier de correspondance sur un sujet particulier.
(*d*) Vous garderiez un livre de lettres avec indexe.
(*e*) Vous déposeriez des billets, des chèques, etc., dans une banque.

9. Définir et expliquer les principales utilités des suivants: Lettres circulaires; traites à vue, mandats de postes, chèques, catalogues, télégrammes de nuit, lettres de crédits et timbres d'économie. (*Thrift stamps*).

10. Discuter les avantages et les désavantages relatifs de (*a*) livres reliés, (*b*) livres à feuilles détachées, (b) cartes. Explique le principal emploi de chacun pour la tenue des registres.

EXPÉRIENCE.

7 juillet 1919. Temps: 30 minutes.

Donnez d'une manière claire et concise, en soignant la grammaire et le style, les renseignements demandés ci-dessous.

Quel est votre âge? Donnez au long les détails de votre instruction, avec les noms des écoles que vous avez fréquentées et les dates.

Quelle expérience des affaires avez-vous eue? Donnez le nom de votre, ou de vos, patrons, la durée de votre emploi, la nature de vos fonctions—dire si vous avez travaillé sous surveillance ou surveillé le travail d'autres employés, etc.

Avez-vous eu de l'expérience dans la mise des papiers en dossiers, la tenue des registres ou la tenue de livres? Avez-vous eu de l'expérience dans d'autre travail de commis? Avez-vous eu de l'expérience avec le public? Si oui, de quelle manière?

EXAMINATION FOR POSITION OF MALE CLERK IN THE TRADE MARK AND COPYRIGHT BRANCH, DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE.

TRANSLATION.

7 juillet 1919. Temps: 1 heure.

1. *Translate into French*:

TRADE MARKS.

As to the question of trade marks, there does not appear to be any uniformity of practice. Three or four of the large machinery supply houses use their own registered mark. Two or three of the manufacturers' representatives sell the goods and advertise them under the manufacturer's registered trade marks, but the majority of importers appear to attach but little importance to the name or mark of the maker. It is to be recommended, however, that a manufacturer contemplating doing business in Argentina should have his mark inscribed in the Argentine register of trade marks, more especially if it is intended to build up a business on the basis of quality rather than on price. Local stocks are exceedingly low and will certainly have to be replenished, but doubts are entertained as to the effects which the return of peace conditions will exercise on the numerous local industries which have developed and flourished on the strength of war contracts and because of the scarcity of imported articles.

2. *Traduire en anglais*:

2. *Traduire en anglais*:

Avant de quitter cette partie de mon sujet, je dirai un mot des méthodes adoptées en Belgique. Grâce au développement d'un service complet de trains rapides à bon marché pour le transport de l'ouvrier, les campagnes voisines d'une ville sont converties en villages, et le travailleur de la ville devient ainsi un habitant du faubourg. En ce pays, le billet d'aller et retour (douze parcours de six milles chacun) coûte moins de vingt-cinq cents par semaine; le parcours de douze milles coûte trente cents. Moyennant cinquante cents par semaine, il peut se faire transporter à trente milles de la ville. La réduction du prix de ces billets a eu pour effet d'élever la vente annuelle de 1,200,000 à 4,100,000 dans l'espace de dix années. Si vous passez une journée au village —j'entends un de ces villages où il n'existe pas d'industries locales—vous y verrez à peine un ouvrier adulte, et vous serez tenté de croire que la population se compose seulement de vieillards et d'enfants.

EXAMEN POUR POSITION D'INSPECTEUR DE PRODUITS ALIMENTAIRES.

ARITHMÉTIQUE.

30 octobre 1919. Temps: 2 heures.

NOTE.—Les candidats ne répondront qu'à sept questions seulement.

1. (*a*) Simplifier $\frac{1}{2} \times \frac{3}{4} - \frac{1}{4}$ de $\frac{2}{3} + \frac{1}{5} \div \frac{3}{20}$.
   (*b*) Réduire $\frac{5549}{18437}$ à sa plus simple expression.

2. (*a*) Diviser 7.6912 par 3.68.
   (*b*) Multiplier 3.285 par 8.645.

3. Un lot 165 pieds de profondeur a 99 pieds de front, et un pied de front se vend $40. Quelle est la valeur d'une acre à ce taux? (1 acre = 43560 pieds carrés.)

4. Le 5 avril 1919, un agent vend une voiture pour $90 et reçoit comme paiement un billet à trois mois qu'il fait escompter immédiatement par la banque à 8% par année. Combien d'argent a-t-il reçu de la banque? (Prenez les jours de grâce.)

5. Le 6 octobre 1919, J. D. Blank acheta les articles suivants de D. Bond, Trois-Rivières, Québec:
   - 48 verges de tapis à $3.75 la verge.
   - 42 verges de natte à $2.50 la verge.
   - 54 verges de coton à 75c. la verge.
   - 80 verges de drap à $4.80 la verge.

   On alloue un escompte de 5% pour argent comptant. Faites une facture pour ces articles et montrez que la dette a été acquittée.

6. En vendant un lot $1,840 un agent réalise un profit de 15% du prix coûtant. Quel aurait été le montant du gain s'il eut été vendu pour $2,240?

7. Un agent vend du blé pour $8,160 à une commission de 3%. Avec le revenu net, après avoir enlevé une commission de 2%, il achète du drap à 80 c. la verge.
   Trouver (*a*) combien de verges il a acheté; (*b*) sa commission totale.

8. Quel est l'intérêt simple sur $872.35 du 20 novembre 1918 au 8 juin 1919 à 7% par année?

9. S'il faut un espace de 36 pieds cubes pour contenir une tonne de charbon dur, combien de tonnes contiendra une soute à charbon 16 pieds 4 pouces de longueur, 11 pieds 3 pouces de largeur, et 8 pieds de hauteur (dimensions intérieures)?

TRANSLATION.

1. *Translate into French:*

EARLY TRADERS.

The methods of business are still those which were established by the first foreign merchants many years ago, and, particularly in the outports, have changed little with the changes of the times. In the early days the new arrivals found it easier to conform to the customs of the country than to adopt new methods of their own. Thus a system of trading was established which has changed very little during the past half

century. From the beginning of China's trade relations with other countries, foreign merchants have not only been dealers in imported goods, but they have also been largely engaged in the export trade of Chinese natural products. Such products were in many cases peculiar to China, and much in demand in all foreign markets. It is not so long ago since China controlled the tea markets of Europe and America, and its silk was eagerly sought after.

2. *Traduire en anglais:*

USAGE DE LA GLACE SUR LA FERME.

Le cultivateur qui peut trouver de la glace naturelle dans son voisinage ne devrait jamais négliger d'en mettre de côté une quantité suffisante pour les chaleurs de l'été. Bien employée et appliquée à la conservation du lait, du beurre, de la viande, des légumes, et autres articles périssables, une provision de glace dédommagera amplement des frais qu'elle occasionne. Elle permettra au cultivateur-laitier d'éviter toute détérioration de son lait pendant les chaleurs, et elle allégera considérablement ses travaux. Tout bâtiment, quelque rudimentaire qu'il soit, voire même un coin de hangar, pourvu qu'il fournisse un abri contre le soleil et la pluie, suffira pour conserver la glace, à condition que celle-ci soit protégée contre la chaleur par une couche de sciure de bois ou de foin de grève.

EXAMEN POUR POSITIONS D'INSPECTEUR DE PRODUITS ALIMENTAIRES, MINISTÈRE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE.

EXPÉRIENCE.

Temps: 45 minutes.

Les candidats doivent donner les renseignements demandés ci-dessous d'une manière claire et concise en soignant la grammaire et le style.

Quel est votre âge?

Quelle instruction avez-vous reçue?

Donnez les noms des écoles et des collèges que vous avez fréquentés avec les détails des connaissances acquises, diplômes, etc.

Quelle expérience des affaires avez-vous eue?

Avez-vous été engagé dans le commerce du gros et du détail? Si oui, en quelle qualité?

Avez-vous eu de l'expérience dans la fabrication de produits alimentaires ou autres produits? Si oui, donnez les détails.

Avez-vous eu d'autre expérience qui à votre avis vous rend apte à remplir les devoirs de la situation que vous sollicitez?

TRANSLATOR TO THE SENATE. NOVEMBER 6, 1919.

TRANSLATION FROM ENGLISH TO FRENCH.

Time: 2 hours.

N.B.—The use of a dictionary is not permitted.

Translate into French the two following extracts:

(*a*) In the slow and dreamy life of our village the waters of existence flow on without ripple or ruffle. We live in a small country—overcrowded we are told, congested in physical and industrial aspects, and offering a fierce battle-ground for contending interests of rival toilers. Merry England may have laid just claim to mirth in the dead and bygone years, but the stress of the fight for very life has killed the uppermost instinctive craving for rational enjoyment, and reduced us to a severely serious and practical nation. The smaller the community, the greater the happiness; for, if you enlarge the area of humanity you increase its troubles, and the stronger the influence of mind and soul-weariness, the weaker the grasp of the hand of pleasure. Civilization, steam, and the railway have worked ill for our villages, for they have wrecked the old pastimes and made the new unattainable. Before the population of this island had doubled and trebled itself the village was contented and happy. It lay within itself, shut off and shut in from the outer world, whose larger dealings percolated into it by the slow process of dreary time. The iron-horse, the electric wire, the daily or weekly gazetteer were unknown, and the village ploughed on throughout the years, loyal to the more or less beneficent rule of the lord of the manor and the parson. Few lived there, and those who did were slumberously self-sufficient.

(*b*) I draw from the portfolio of memory the recollection of a man who, more than any other, taught me in early days how very slightly human happiness depends on material possessions. The tendency of this age is, it may be feared, to take the other view too strongly. If you will listen to the persons who make most noise on behalf of the working classes, and do least for them, you would incline to believe that another penny per hour more, or another hour of labour per day less, must make all the difference between misery and felicity. Is it not rather true that a man's life, or a woman's life, depends for true happiness upon the inner nature with which they are born, or to which they have educated themselves; for in all ranks and under all circumstances, people can train and form their temperaments as easily as they can make a scarlet-runner climb up on strings. Everybody has so much realized wealth to start with; even if there should be no silver spoon ready to his mouth. Think only of the wonderful and beautiful body, with all its inherited developments of expuisite adaptation to common uses and daily delights. Why need the poorest girl or boy envy the millionaire's steam-yacht, or the jewelled opera-glass of the duchess, when they have got their five senses in perfect order, with such machinery as engineers can only marvel at, and possess eyes—be they blue, or grey, or brown, or black—to see with?

TRADUCTION DU FRANÇAIS À L'ANGLAIS.

Temps: 2 heures.

AVIS.—Il n'est pas permis de se servir de dictionnaire.

Traduire en anglais les deux extraits suivants:

(*a*) Monsieur Molineux était un petit rentier grotesque qui n'existe qu'à Paris, comme un certain lichen ne croît qu'en Islande. Au premier aspect, cette plante humaine, ombellifère, vu la casquette bleue tubulée qui la couronnait, à tige entourée d'un pantalon verdâtre, à racines bulbeuses enveloppées de chaussons de lisière, offrait une physionomie blanchâtre et plate qui certes ne trahissait rien de vénéreux. Dans ce produit bizarre vous eussiez reconnu l'actionnaire par excellence croyant à toutes les nouvelles que la presse périodique baptise de son encre, et qui a tout dit en disant: Lisez le journal! Le bourgeois essentiellement ami de l'ordre, et toujours en révolte morale avec le pouvoir auquel néanmoins il obéit toujours, créature faible en masse et féroce en détail, insensible comme un huissier quand il s'agit de son droit, et donnant du mouron frais aux oiseaux ou des arêtes de poisson à son chat, interrompant une quittance de loyer pour seriner un canari, défiant comme un geôlier, mais apportant son argent pour une mauvaise affaire, et tâchant alors de se rattraper par une crasse avarice. La malfaisance de cette fleur hybride ne se révélait en effet que par l'usage; pour être éprouvée, sa nauséabonde amertume voulait la coction d'un commerce quelconque où ses intérêts se trouvaient mêlés à ceux des hommes. Comme tous les Parisiens, Molineux éprouvait un besoin de domination.

(*b*) Il y avait sous l'empire romain trois sorte d'ouvriers: d'abord les ouvriers de l'Etat, dont le plus grand nombre étaient esclaves; puis les ouvriers qui concouraient à l'alimentation publique, et enfin toutes autres corporations, qui pouvaient paraître relativement libres.

Les ouvriers de l'Etat travaillaient aux mines, aux carrières, aux salines; ils fabriquaient les armes, les monnaies, construisaient les édifices publics; ils portaient les dépêches les munitions de guerre et les approvisionnements des légions. On comptait parmi eux des condamnés chargés de lourdes chaînes, des esclaves en grand nombre, des affranchis et des hommes libres qui, pour échapper à la misère, s'astreignaient volontairement à cette servitude. Une fois engagés, l'Etat ne les lâchait plus. On les marquait sur la main avec un fer chaud.

Comme les empereurs nourrissaient gratis la populace romaine, ils frappaient l'Italie d'un impôt en nature que les bouchers et les boulangers étaient chargés de percevoir et dont on distribuait ensuite le produit sous le nom peu mérité de largesses impériales. Les patrons de ces corporations étaient donc des espèces d'officiers publics, odieux comme exacteurs, ignobles comme ouvriers; car la Rome républicaine et la Rome impériale ne surent jamais honorer le travail. Pour avoir le droit d'exercer un métier, il fallait appartenir à la corporation qui en avait le privilège. On entrait dans la corporation par l'apprentissage; une fois affilié on ne pouvait plus sortir.

EXAMEN POUR POSITIONS DE SURVEILLANT DES PÊCHERIES, DÉPARTEMENT DU SERVICE NAVAL.

ARITHMÉTIQUE.

19 novembre 1919. Temps: 1½ heure.

NOTE.—Le travail doit être donné en détail.

1. Trouver la somme de 7698, 4, 796, 87, 3694, 78, 897, 5096, 406780 et 23405.
2. De 108403 enlever 76104.
3. Multiplier 576450 par 924.
4. Diviser 987654 par 912.
5. Un épicier achète 126 livres de thé à 68c. la livre. Il en garde 18 livres et vend le reste à 80c. la livre. Combien d'argent reçoit-il de plus qu'il a donné.
6. Un homme gagne $75 par mois et dépense $50 par mois. En combien de temps pourra-t-il payer 60 acres de terre valant $40 l'acre?
7. Un homme achète 5 livres de clous à 4c. la livre; 5 gallons d'huile à 16c. le gallon; un poêle $15 et une hache $2. Combien lui reviendra-t-il s'il donne un billet de $20.
8. Si je donne $7,830 pour 90 bêtes à cornes et les vends à $105 chacune. Quel est mon gain?

ORTHOGRAPHE.

19 novembre 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE.—Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Le surveillant doit avertir les candidats que l'écriture sera jugée d'après cet exercice.

LE JEUNE BERGER.

Il n'est pas bien jour encore dans le village. Je me lève. Mes habits sont aussi grossiers que ceux des petits paysans voisins; ni bas, ni souliers, ni chapeau; un pantalon de grosse toile; une veste de drap bleu à longs poils; un bonnet de laine teint en brun, comme celui que les enfants des montagnes de l'Auvergne portent encore: voilà mon costume. Ma poche contient, comme celle de mes camarades un gros morceau de pain noir, un fromage de chèvre gros et dur comme un caillou, et un petit couteau d'un sou, dont le manche de bois mal dégrossi contient en outre une fourchette de fer à deux longues branches. Ainsi équipé, je sors et je vais sur la place du village, près du portail de l'église, sous deux gros noyers. C'est là que, tous les matins, se rassemblent autour de leurs moutons, de leurs chèvres et de quelques vaches maigres, les huit ou dix bergers avant de partir pour les montagnes.

QUESTIONS SUR LES PÊCHERIES.

19 novembre 1919. Temps: 1½ heure.

Points.

10 1. Quels sont les noms des dix plus importants poissons de mer—à part les poissons pris dans les estuaires et les partie de rivières sujets aux marées—que prennent les pêcheurs des côtes de l'Atlantique pour des fins commerciales?

5 2. Quels sont les noms de cinq des plus importants poissons au point de vue commercial qui sont pris dans les estuaires et les parties des rivières sujets aux marées?

15 3. De quelles différentes façons sont préparés les poissons suivants pour le marché:
(*a*) la morue;
(*b*) le hareng.

5 4. Quelle a été la valeur des pêcheries du Canada et de chacune des provinces maritimes, respectivement, en 1917?

15 5. Qu'entend-on généralement par les pêcheries de l'intérieur et les pêcheries d'eau profonde, respectivement?

20 6. Décrire les différentes méthodes de pêche dont se servent les pêcheurs de l'intérieur et les pêcheurs d'eau profonde, respectivement, à l'exception de la pêche du homard.

15 7. Dire comment se fait la pêche du homard.

15 8. Expliquer brièvement pourquoi le homard a besoin de beaucoup plus de protection que les poissons tels que le hareng pour le sauver de la destruction.

MÉTHODES DE MISE EN BOÎTE DU POISSON.

19 novembre 1919. Temps: 1½ heure.

Points.

25 1. Décrire au long l'intérieur d'un établissement pour la mise en boîte du homard ou d'un établissement pour la mise en boîte de la sardine, et les ustensiles dont on se sert dans l'établissement décrit.

25 2. Décrire au long le procédé de mise en boîte du homard ou de la sardine.

10 3. (*a*) Qu'entend-on par nourriture rouge (*red feed*)?
(*b*) Quel effet produit la nourriture rouge sur un poisson qui en est rempli quand il est pris si on ne l'ouvre pas immédiatement pour lui enlever les entrailles?
(*c*) Par quels moyens peut-on enlever la nourriture rouge de poissons pris dans des barrages ou des trappes avant de les en tirer?

25 4. Décrire le procédé de mise en boîte d'un des poissons suivants:
(*a*) Hareng,
(*b*) Maquereau,
(*c*) Hadock,
(*d*) Morue,
(*e*) Peigne (*Clam*).

15 5. Qu'entend-on par les termes suivants appliqués au poisson ou aux mollusques mis en boîte:

(*a*) Gonflements ("Swells").
(*b*) Têtes-mortes (" Dead-heads ").
(*c*) Grosses boîtes (" Fat cans ").
(*d*) Réchauffés (" Do-over ").

RÉDACTION DE RAPPORTS.

19 novembre 1919. Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats n'écriront que *trois* rapports. Ils ne doivent pas signer ces rapports de *leur nom.*

1. Vous êtes un aspirant à la position de surveillant des Pêcheries pour l'un des districts des Provinces maritimes. Faites un rapport à la Commission du Service civil, Ottawa, exposant vos aptitudes pour la position.

2. En qualité de surveillant des Pêcheries. Faites un rapport mensuel au surintendant des Pêcheries, Ottawa, sur les résultats de la pêche au cours du mois, mentionnant les sortes de poissons et la quantité obtenue, les pertes de vie et de propriété, l'état de la température et tout autre fait intéressant, au sujet des pêcheries, que vous avez constaté dans votre district, au cours du mois.

3. Faites un rapport à l'inspecteur des Pêcheries pour votre district, faisant certaines recommandations que vous jugez nécessaires en vue d'améliorer l'industrie des pêcheries dans votre district.

4. Vous avez fait votre visite mensuelle aux établissements pour la mise en boîte du homard ou du poisson dans votre district.

Faites un rapport à votre inspecteur des Pêcheries selon les entêtes suivantes:

(1) Le montant de travail accompli
(2) Les méthodes en usage pour la mise en boîte du poisson.
(3) Conformité de ces établissements aux exigences de la loi pour la mise en boîte du poisson.
(4) Suggestions pour l'amélioration de l'industrie de la mise en boîte du poisson.

INSTRUCTION ET EXPÉRIENCE.

Novembre 1919. Temps: 30 minutes.

Quel est votre âge?

Instruction.

Remplissez les blancs suivants en rapport avec l'instruction que vous avez reçue.

Année.	Ecole.	Age à votre sortie de l'école.	Diplômes obtenus.
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....

Expérience.

Remplissez les blancs suivants mentionnant votre expérience.

Année.	Patron.	Nature de l'emploi.	Salaire.
....	....	....	....
De..........à	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....

Donnez ici toute autre expérience, qui, à votre avis vous rend apte à remplir les devoirs de la position, ou toutes autres remarques que veus désirez ajouter comme explication à ce que vous avez donné dans le tableau ci-dessus.

Parlez-vous la langue anglaise couramment?

Pouvez-vous l'écrire correctement?

ARITHMÉTIQUE.

Novembre 1919. Temps: 1½ heure.

NOTE.—Le travail doit être donné en détail.

1. Trouver la somme de 3465, 6534, 475, 16, 98251, 50535, 27, 2357 et 9.

2. De 87544 enlever 64358.

3. Multiplier 47156 par 261.

4. Diviser 430765 par 68.

5. Combien de boîtes de thé contenant 24 livres chacune, à 90c. la livre, doivent être données en échange pour 54 pots de beurre de 54 livres chacun à 30c. la livre?

6. Un train rapide allant à une vitesse moyenne de 35 milles à l'heure laisse Toronto à 10.15 p.m. pour Montréal, une distance d'environ 315 mille. A quelle heure doit-il arriver?

7. Un homme fait 9 milles à l'heure sur un bicycle. Combien de temps lui faudra-t-il pour parcourir 261 milles? Après avoir parcouru pendant 19 heures, quelle distance lui reste-t-il à parcourir?

8. Un homme achète 74 barils de fleur à $6.25 le baril, 12 barils de pommes à $3.50 le baril, 65 livres de fromage à 14c. la livre, 54 sacs de fleur à $2.70 le sac, et 95 livres de beurre à 27c. la livre. Trouver la valeur entière de ses achats.

QUESTIONS SUR LES PÊCHERIES.

Novembre 1919. Temps: 1½ heure.

2. Quelles sont les principales méthodes de la pêche pour utilité commerciale dans les l'Atlantique?
   Décrire trois de ces méthodes.

2. Quelles sont les principal méthodes de la pêche pour utilité commerciale dans les rivières exposées aux marées sur les côtes de l'Atlantique?
   Décrire la plus importante de celles-ci.

3. De quel poisson de mer en particulier pêché sur les côtes de l'Atlantique retire-t-on le plus de profit?

4. Quel est le nombre de gens engagés dans l'industrie des pêcheries au Canada? Combien d'entre eux sont engagés à la pêche sur les gros bateaux de pêche, et sur les embarcations respectivement, dans les provinces maritimes?

5. Nommer les rives les plus remarquables pour la pêche, touchant les côtes des provinces maritimes.

6. De quelles manières différentes prépare-t-on le hadock pour le marché?

MÉTHODES DE MISE EN BOÎTE DU POISSON.

Novembre 1919. Temps: 1½ heure.

1. Décrire la méthode dont se servent les empaqueteurs pour s'assurer que la pesanteur voulue de chair de homard est empaquetée dans les boîtes de diverses grandeurs.

2. Décrire la méthode par laquelle la chair est séparée de l'écaille du homard pour la mise en boîte.

3. Qu'est-ce que le (*tomalley*).

4. Décrire la méthode de mettre le (*tomalley*) en boîte.

5. Décrire le procédé à suivre pour mettre en boîte soit:—
   Le hareng séparé des arètes
   ou
   Le hadock fumé.

6. Où trouve-t-on les meilleurs marchés pour les poissons suivants:
   (*a*) Homard en boîte.
   (*b*) Peigne (*clams*) en boîte.
   (*c*) Hareng en boîte.

RÉDACTION DE RAPPORTS.

Novembre 1919. Temps: 1 heure.

NOTE.—Les candidats n'écrivent que *trois* rapports. Ils ne doivent pas signer ces rapports de *leur nom*.

1. Vous êtes surveillant des Pêcheries et vous avez visité une rivière de votre district, où vous constatez qu'il est nécessaire d'avoir plus de protection pendant quelques semaines, pour empêcher la pêche illégale, à cause de certaines conditions imprévues. Faites à ce sujet un rapport en détail à l'inspecteur des Pêcheries.

2. Faites un rapport sur ce qui se passe relativement aux pêcheries à un port que vous connaissez.

3. Faites un rapport à l'inspecteur des Pêcheries sur les conditions de la pêche dans une rivière quelconque, ou aucune partie particulière des bords de la mer, et donnez vos recommandations et vos raisons pour l'amélioration de ces conditions.

4. Vous êtes un surveillant des Pêcheries. Faites un rapport à votre inspecteur des Pêcheries concernant le travail que vous avez fait au cours d'une semaine.

ORTOGRAPHE.

Novembre 1919. Temps: 30 minutes.

NOTE. — Les candidats ne doivent pas voir cet exercice. L'examinateur leur lira le morceau en entier une première fois, puis le reprendra lentement et distinctement, leur indiquant chaque point. Une dernière lecture rapide est permise, s'il y a du temps de reste. Cette dictée devra se faire en trente minutes.

Le surveillant doit avertir les candidats que l'écriture sera jugée d'après cet exercice.

LE PETIT ROSIER.

Albert avait planté dans un pot un petit pied de rosier, qui, au commencement du printemps, était déjà couvert de boutons d'une tendre couleur.

Toutes les fois que le temps était beau, il plaçait le rosier devant la fenêtre, et, chaque soir, lorsque l'air de la nuit devenait trop vif, il avait soin de le garder dans sa chambre.

Cependant, un soir, il ne crut point cette précaution nécessaire, parce que le temps était calme et doux; mais le lendemain matin, les roses étaient flétries par la gelée.

Albert pleurait en les regardant et disait avec douleur: "Une seule imprudence aurait donc détruit le fruit de tous mes soins! En si peu de temps, perdre ce qui m'a tant coûté!"

Ce petit accident, qui te fait tant de peine, lui dit sa mère, peut devenir pour toi la source d'un grand bonheur: apprends par là que le mal est pour l'innocence ce que la gelée est pour un rosier en fleur, et que, pour se préserver de tout vice, on a besoin de soins assidus et d'une continuelle attention.

INSTRUCTION ET EXPÉRIENCE.

Novembre 1919. Temps: 30 minutes.

Quel est votre âge?

Instruction.

Remplissez les blancs suivants en rapport avec l'instruction que vous avez reçue.

Année.	Ecole.	Age à votre sortie de l'école.	Diplômes obtenus.
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....

Expérience.

Remplissez les blancs suivants mentionnant votre expérience.

Année	Patron.	Nature de l'emploi.	Salaire.
De..........à	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....
....	....	....	....

Donnez ici toute autre expérience, qui, à votre avis vous rend apte à remplir les devoirs de la position, ou toutes autres remarques que vous désirez ajouter comme explication à ce que vous avez donné dans le tableau ci-dessus.

Parlez-vous la langue anglaise couramment?

Pouvez-vous l'écrire correctement?

DÉPARTEMENT

DES

IMPRESSIONS ET DE LA PAPETERIE PUBLIQUES

RAPPORT ANNUEL

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1919

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
J. de LABROQUERIE TACHÉ
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

N° 32—1919]—*Prix, 10 cents.*

A Son Excellence le duc de Devonshire, C.J., C.P., G.C.M.G., G.C.O.V., etc., etc.,. etc., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

Plaise à Votre Excellence,

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du département des Impressions et de la Papeterie publiques pour l'exercice clos le 31 mars 1919.

J'ai l'honneur d'être,
de Votre Excellence,
le très obéissant serviteur,

ARTHUR. L. SIFTON,
Secrétaire d'Etat.

15 avril, 1920.

OTTAWA, 15 avril 1920

L'honorable Arthur L. SIFTON,

Secrétaire d'Etat.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du département des Impressions et de la Papeterie publiques pour l'exercice finissant le 31 mars 1919.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. DE L. TACHÉ,

Imprimeur du Roi et Contrôleur de la Papeterie.

TABLE DES MATIÈRES.

DIVISION DU COMPTABLE.

OTTAWA, novembre 1920.

MONSIEUR J. DE L. TACHÉ,
Imprimeur du Roi et Contrôleur de la Papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant des opérations de cette division du département pour l'exercice terminé le 31 mars 1919. Vous trouverez les détails complets des opérations financières du département sous les titres qui suivent:

1. Etat financier général pour l'exercice.
2. Compte des lettres de crédit.
3. Compte des avances à l'Imprimeur du Roi.
4. Compte du service des impressions et états comparatifs.
5. Compte de la division de la papeterie et états comparatifs.
6. Dépense et crédits avec détails.
7. La *Gazette du Canada*, état comparatif des recettes et de la dépense.
8. Compte du revenu casuel.
9. Compte de vérification des impressions de l'Intercolonial et du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard.
10. Comptes d'annonces du gouvernement dans les journaux.

Respectueusement soumis,

J. A. FRIGON,
Comptable en chef.

1—ÉTAT FINANCIER GÉNÉRAL POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1919.

DT. DT.

—		Division des impressions. Lettres de crédit, recettes.	Division des impressions. Travail terminé et au compte des ministères.	Division de la papeterie. Lettres de crédit, recettes.	Division de la papeterie. Marchandises achetées et au compte des ministères.	Revenu casuel, recettes.	Crédits votés.	Total.
		$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
COMPTE DES AVANCES A L'IMPRIMEUR DU ROI.								
Avances au compte de la division des impressions par lettres de crédit	$ 2,274,987 41							
Moins remboursements	76 78							
	$ 2,274,910 63							
Avances au compte de la division des impressions par chèques sur New-York	6,740 66							
		2,281,651 29						2,281,651 29
Avances au compte de la division de la papeterie par lettres de crédit	$ 2,280,771 39							
Moins remboursements	1,418 25							
	$ 2,279,353 14							
Avances à la division de la papeterie par lettres de change	21,199 03							
Moins remboursements	640 86							
	$ 20,558 17							
Avances à la division de la papeterie par chèques sur New-York	$ 47,187 54							
Moins remboursements	13 50							
	$ 47,174 04			2,347,085 35				2,347,085 35
Impressions, reliure, etc., au compte des ministères			978,388 15					
Impressions, etc., exécutées dans des imprimeries privées et débitables aux ministères			368,029 97					
Fonds de papier employé à cet ouvrage			805,014 75					
Rebuts de linotypes et de monotypes vendus au public			1,075 67					
Bobines vides vendues au public			19 54					
Papier épargné dans l'atelier des presses et vendu à la division de la papeterie			534 30					
Galvanos vendus aux journaux			7 50					
Colle sèche vendue au public			21 60					
Total								2,153,091 48
Papeterie, etc., débitables aux ministères					2,339,919 08			
Total								2,339,919 08

DOC. PARLEMENTAIRE No 33

COMPTE DU REVENU CASUEL.							
Produit des ventes:							
Publications parlementaires aux ministères					7,347 27		
" " au public					10,592 58		
Gazette du Canada, annonces et abonnements					29,413 70		
Papier de rebut, caisses vides, etc., au public					12,080 53		
Profit, compte de la division de la papeterie					47,836 30		
Total							107,270 38
CRÉDITS.							
Gratifications						3,983 79	
Appointements du gouvernement civil						69,787 50	
Dépenses casuelles du gouvernement civil						10,300 00	
Impressions, reliure et distribution des Statuts annuels						26,000 00	
Dépenses imprévues par rapport aux listes des électeurs						17,000 00	
Outillage—nouveau						40,000 00	
Outillage—réfections						10,000 00	
Impressions diverses						100,000 00	
Gazette du Canada						37,000 00	
Distribution des documents parlementaires						53,000 00	
Boni						133,256 46	
Total							500,327 75
Grands totaux	2,281,651 29	2,153,091 48	2,347,085 35	2,339,919 08	107,270 38	500,327 75	9,729,345 33

1—ÉTAT FINANCIER GÉNÉRAL—*Fin.*

Av. Av.

—	Division des impressions.		Division de la papeterie.		Dépôts du revenu casuel.	Crédits, dépenses.	Total.
	Lettres de crédit, dépenses.	Recettes provenant des ministères.	Lettres de crédit, dépenses.	Recettes provenant des ministères.			
COMPTE DES AVANCES A L'IMPRIMEUR DU ROI.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Dépenses de la division des impressions:							
Gages	966,675 57						
Matériel d'imprimerie	75,707 47						
Papier	858,414 95						
Dépenses diverses	11,563 83						
Impressions à l'extérieur	369,289 47						
Total							2,281,651 29
Dépenses au compte de la division de la papeterie:							
Marchandises, papeterie, etc			2,155,925 64				
Gages			118,282 48				
Dépenses diverses			72,877 23				
Total							2,347,085 35
Dépôts au crédit de l'État:							
Ventes d'impressions, etc., aux ministères		2,151,432 87					
" de rébuts de linotypes et de monotypes		1,075 67					
" de bobines vides		19 54					
" de papier économisé et disponible dans l'atelier des presses le 31 mars 1918		534 30					
" Galvanos		7 50					
" pâte à rouleau		21 60					
Total							2,153,091 48
Ventes de papeterie, etc., aux ministères				2,339,919 08			
Total							2,339,919 08
REVENU CASUEL.							
Dépôts au crédit de l'Etat:							
Ventes de publications parlementaires aux ministères					7,347 27		
" de publications parlementaires au public					10,592 58		
" de la *Gazette du Canada*, annonces et abonnements					29,413 70		
" de papier de rebut, caisses vides, etc., au public					12,080 53		

Certificats d'entrée:							
Excédent du revenu sur la dépense au compte de la division des impressions transféré au crédit du compte du revenu casuel					47,836 30		
Total							107,270 38
CRÉDITS							
Dépenses:—							
Gratifications						3,983 79	
Appointements du gouvernement civil						62,801 00	
Dépenses casuelles du gouvernement civil						7,725 25	
Impressions, reliure et distribution des Statuts annuels						18,041 34	
Frais imprévus par rapport aux listes des électeurs						5,179 10	
Outillage—nouveau						8,712 64	
Outillage—réfections						8,937 51	
Impressions diverses						99,999 41	
Gazette du Canada						36,999 92	
Distribution des documents parlementaires						52,997 18	
Boni						133,256 46	
Total							438,633 60
Balances des crédits non dépensés:							
Appointements du gouvernement civil						6,986 50	
Dépenses casuelles du gouvernement civil						2,574 75	
Impressions, reliure et distribution des Statuts annuels						7,958 66	
Frais imprévus par rapport aux listes des électeurs						11,820 90	
Outillage—nouveau						31,287 36	
Outillage—réfections						1,062 49	
Impressions diverses						0 59	
Gazette du Canada						0 08	
Distribution des documents parlementaires						2 82	
Total							61,694 15
Grands totaux	2,281,651 29	2,153,091 48	2,347,085 35	2,339,919 08	107,270 38	500,327 75	9,729,345 33

2. COMPTES DES LETTRES DE CRÉDIT.

Montant reçu par lettres de crédit pour l'exercice expiré le 31 mars 1919		$ 4,921,354 00
Montant reçu par lettres de change		21,199 03
Montant reçu par chèques sur New-York		53,928 20
		$ 4,996,481 23
Détail, par comptes, de la dépense nette sur comptes précédents:		
Compte de la division des impressions		$ 2,281,651 29
Compte de la division de la papeterie		2,347,085 35
Impressions, reliure et distribution des Statuts annuels		18,041 34
Frais imprévus par rapport aux listes des électeurs		5,179 10
Outillage—nouveau		8,712 64
Outillage—réfections		8,936 20
Gazette du Canada		36,999 92
Impressions diverses		99,999 41
Distribution de documents parlementaires		52,997 18
*Gratifications		1,471 64
Boni		133,256 46
		$ 4,994,330 53
Remboursements, déposés au crédit des comptes respectifs:		
Compte de la division des impressions	$ 76 78	
Compte de la division de la papeterie	2,072 61	
Outillage—réfections	1 31	
		2,150 70
		$ 4,996,481 23

*Payées par chèque du département à partir du 15 novembre 1918.

3. COMPTE DES AVANCES À L'IMPRIMEUR DU ROI.

Avances faites à l'Imprimeur du Roi pendant l'exercice 1918-19:		
Pour la division des impressions	$ 2,281,728 07	
Pour la division de la papeterie	2,349,157 96	
		$ 4,630,886 03
Montant reçu pour papeterie, etc., en sus de la dépense à cet égard		47,836 30
		$ 4,678,722 33
Dépôts au crédit du Receveur général faits par l'Imprimeur du Roi pour couvrir les avances faites pendant l'exercice 1918-19:		
Montant reçu des ministères et du parlement pour impressions, etc	$ 2,151,432 87	
Montant reçu par la division des impressions provenant de la division de la papeterie pour vente de papier à imprimer	534 30	
Montant provenant de la vente de rebuts	1,075 67	
Montant provenant de la vente de bobines vides	19 54	
Montant provenant de la vente de galvanos	7 50	
Montant provenant de la vente de colle sèche	21 60	
		$ 2,153,091 48
Remboursements—Division des impressions		76 78
		$ 2,153,168 26
Excédent des dépenses au-delà du revenu porté au compte de l'année fiscale 1919-20—Division des impressions		128,559 81
		$ 2,281,728 07
Montant reçu des ministères et du parlement pour papeterie, etc	$ 2,339,919 08	
Remboursement—Division de la papeterie	2,072 61	
		2,341,991 69
Montant de l'augmentation des marchandises en magasin à la papeterie, exercice 1918-19		55,002 57
		$ 4,678,722 33

4. COMPTE DU SERVICE DES IMPRESSIONS.

Inventaire au 1er avril 1918		$ 161,488 12
Dépenses pour l'année fiscale 1918-1919:		
Travaux faits dans l'Imprimerie nationale, appointements et salaires	$ 966,675 57	
" " " fournitures d'imprimerie, etc.	945,686 25	
Travaux faits à l'extérieur	369,289 47	
		2,281,651 29
Montant reçu en excédent des dépenses durant l'année fiscale 1918-19 et transféré au crédit du compte des recettes casuelles		128,131 10
		$ 2,571,270 51
Recettes pour l'année fiscale 1918-19:		
Vente de travaux faits dans l'imprimerie, etc., aux ministères et au parlement	$ 1,783,402 90	
Vente de travaux faits à l'extérieur, aux ministères et au parlement	368,029 97	
		$ 2,151,432 87
Vente de rebuts, (métal à caractères)	$ 1,075 67	
Vente de bobines vides	19 54	
Vente de galvanos	7 50	
Revente à la papeterie du papier économisé aux presses	534 30	
Vente de colle sèche	21 60	
		1,658 61
		$ 2,152,091 48
Balance nette au débit pour l'année fiscale 1919-1920		128,559 81
Inventaire au 31 mars 1919		289,619 22
		$ 2,571,270 51

DÉTAIL DE L'INVENTAIRE DU SERVICE DES IMPRESSIONS AU 31 MARS 1919.

Travaux en cours:		
Composition à la main	$ 61,801 69	
Composition à la linotype	24,054 19	
Composition à la monotype	12,540 75	
		$ 98,396 63
Clicherie		1,794 38
Atelier des presses		8,360 64
Reliure		23,998 50
A l'atelier de la gravure (cartes)		17,797 15
Mécanicien en chef—menuiserie		291 15
		$ 150,638 45
Fournitures dans les travaux en cours:		
Clicherie	$ 33 26	
Atelier des presses—encre	161 10	
Reliure	2,022 58	
Atelier d'estampage	3 20	
Atelier de la gravure (cartes)	277 81	
Mécanicien en chef—menuiserie	49 32	
Papier	83,531 61	
		86,078 92
Fournitures, etc., en main dans les divers ateliers:		
Clicherie	$ 61 98	
Atelier des presses	2,534 92	
Reliure	5,773 38	
Atelier d'estampage	220 26	
Atelier de la gravure (cartes)	1,688 36	
Chambre du gardien	356 76	
Atelier du mécanicien en chef	72 25	
Magasin	41,471 22	
		52,179 13
Pour lithographie, impressions, reliure, etc., avances sur travaux en cours à l'extérieur et non encore imputées aux ministères ou au parlement, au 31 mars 1919		722 72
		$ 289,619 22

ÉTAT des montants payés à des établissements de l'extérieur pour impressions, travaux de lithographie, de reliure, etc., et papier, pour les ministères et au parlement pendant l'exercice terminé le 31 mars 1919.

Ministère.	Fret, etc.	Impressions reliure, etc., à l'Imprimerie nationale, etc.	Total.
	$ c.	$ c.	$ c.
Bureau de recherches industrielles et scientifiques	....	156 35	156 35
Agriculture	117 21	22,880 17	22,997 38
Archives	....	3,048 17	3,048 17
Commission des vivres du Canada	347 03	1,318 38	1,665 41
Commission d'enregistrement du Canada	4,230 60	3,943 48	8,174 08
Chemins de fer nationaux du Canada	....	94 56	94 56
Commission du Service civil	....	527 23	527 23
Commission de la conservation	....	583 92	583 92
Douanes	8 61	4,767 18	4,775 79
Directeur de l'information publique	72 53	2,791 68	2,864 21
Fermes expérimentales	....	110 96	110 96
Affaires extérieures	3 95	1,582 61	1,586 56
Contrôleur du combustible	20 87	191 37	212 24
Finances	6,227 26	25,270 97	31,498 23
Secrétaire du Gouverneur général	0 30	221 57	221 87
Chambre des Communes	1 45	2,707 51	2,708 96
Commission des logements	....	3 00	3 00
Immigration	22 09	6,244 52	6,266 61
Affaires des sauvages	....	312 14	312 14
Revenu de l'Intérieur	10 94	3,693 11	3,704 05
Assurances	....	5 45	5 45
Intérieur	104 25	29,360 72	29,464 97
Commission internationale	8 53	112 79	121 32
Commission des soldats invalides	....	36 70	36 70
Sustice	3,831 86	23,897 70	27,729 56
Jravail	3 20	23,082 95	23,086 15
Tibliothèque du parlement	....	12 75	12 75
Barine	3 50	10,628 52	10,632 02
Milice et Défense	330 02	79,792 05	80,122 07
Mines	2 70	11,921 21	11,923 91
Mommission nationale d'épargnes de guerre	29 08	4,174 23	4,203 31
Cervice naval	69 63	25,505 23	25,574 86
Commission des pensions	....	3,578 23	3,578 23
Postes	272 87	37,578 77	37,851 64
Conseil privé	....	7 66	7 66
Impressions et papeterie publiques	....	1,101 12	1,101 12
Travaux publics	7 57	1,517 12	1,524 69
Chemins de fer et canaux	3 17	957 16	960 33
Commission des chemins de fer	....	38 93	38 93
Commission de rapatriement	8 80	777 63	786 43
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	....	156 34	156 34
Commission de rétablissement civil des soldats	28 17	8,412 42	8,440 59
Commission d'établissement des soldats	7 45	11 17	18 62
Secrétariat d'Etat	....	189 03	189 03
Sénat du Canada	....	55 65	55 65
Commerce	175 89	9,951 06	10,126 95
Commission des achats de guerre	....	28 47	28 47
Totaux	15,949 53	353,339 94	369,289 47

ÉTAT des impressions, travaux de lithographie, etc., et papier fourni pour les ministères et au parlement pendant l'exercice terminé le 31 mars 1919.

Ministère.	Travaux exécutés à l'extérieur.	Impressions, reliure, etc., à l'Imprimerie nationale, etc.	Papier.	Total.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Bureau de recherches industrielles et scientifiques..	156 35	794 94	383 81	1,335 10
Agriculture	23,155 33	68,668 68	44,192 91	136,016 92
Archives	3,048 17	3,096 98	425 76	6,570 91
Auditeur général	....	632 66	700 66	1,333 32
Conseil de biologie du Canada	....	30 25	17 69	47 94
Commission des vivres du Canada	1,665 41	14,192 25	11,202 91	27,060 57
Ressources du Canada au point de vue des munitions	....	20 32	2 67	22 99
Chemins de fer nationaux du Canada	975 88	6,520 71	7,445 66	14,942 25
Commission d'enregistrement du Canada	8,174 08	9,299 00	38,764 45	56,237 53
Commission du Service civil	527 23	5,562 14	6,067 08	12,156 45
Greffier de la Couronne en chancellerie	....	325 81	168 10	493 91
Commission de la conservation	580 17	595 55	667 40	1,843 12
Douanes	4,766 93	18,958 82	21,708 08	45,433 83
Ministères en général	23 75	118 30	85 48	227 53
Police fédérale	75 95	1,902 55	2,193 86	4,172 36
Commissiyn éditoriale	....	97 43	6 60	104 03
Cour de l'Echiquier	....	196 18	24 26	220 44
Affaires extérieures	1,586 56	2,331 29	2,353 70	6,271 55
Finances	36,008 92	33,249 18	132,181 34	201,439 44
Contrôleur du combustible	212 24	2,181 40	1,683 02	4,076 66
Secrétaire du Gouverneur général	221 87	686 51	865 22	1,773 60
Chambre des Communes	2,449 56	135,363 57	20,730 40	158,543 53
Immigration	6,252 61	4,416 07	15,569 68	26,238 36
Commission impériale des munitions	....	27 20	25 03	52 23
Affaires des sauvages	312 25	3,656 42	1,929 83	5,898 50
Revenu de l'intérieur	3,663 58	14,345 95	8,132 44	26,141 97
Assurances	5 85	20,679 57	6,231 05	26,916 47
Intérieur	28,983 39	43,453 07	19,420 45	91,856 91
Opérations d'internement	....	127 07	66 59	193 66
Commission internationale	114 34	....	....	114 34
Justice	27,096 96	21,762 81	25,864 20	74,723 97
Travail	23,040 26	11,197 14	12,142 88	46,380 28
Bibliothèque du parlement	12 75	6,330 87	16 84	6,360 46
Marine	10,649 12	9,045 97	7,142 86	26,837 95
Milice et Défense	80,021 93	82,021 19	141,375 80	303,418 92
Mines	11,847 19	17,746 02	6,834 10	36,427 31
Impressions diverses	812 42	80,796 16	16,232 02	97,840 60
Galerie nationale du Canada	....	12 80	25 15	37 95
Service naval	25,049 70	53,687 68	32,649 77	111,387 15
Territoires du Nord-Ouest	....	110 73	37 75	148 48
Pénitenciers	39 97	777 13	300 13	1,117 23
Commission des pensions	3,552 39	3,872 93	7,657 38	15,082 70
Postes	37,288 61	88,545 13	80,725 62	206,559 36
Conseil privé	6 63	3,251 64	919 68	4,177 95
Directeur de l'information publique	2,860 46	18,274 83	7,185 80	28,321 09
Impressions et papeterie publiques	867 23	64,486 95	28,842 87	94,197 05
Travaux publics	1,523 25	14,435 21	12,363 50	28,321 96
Commission de rapatriement	783 21	273 33	938 34	1,994 88
Chemins de fer et Canaux	129 83	3,091 98	1,904 79	5,126 60
Commission des chemins de fer	38 93	2,870 26	1,434 34	4,343 53
Hôtel de la Monnaie	....	65 18	159 60	224 78
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	156 76	1,072 03	1,395 08	2,623 87
Secrétariat d'Etat	189 03	3,769 51	2,973 66	6,932 20
Sénat du Canada	....	10,595 78	588 35	11,184 13
Commission de rétablissement civil des soldats	8,467 49	23,919 97	43,903 11	76,290 57
Commission d'établissement de soldats	749 74	4,697 53	3,594 69	9,041 96
Cour Suprême	....	551 84	208 61	760 45
Commerce	9,830 68	57,943 98	23,660 78	91,435 44
Commission du chemin de fer Transcontinental	0 70	94 19	49 02	143 91
Commission des achats de guerre	54 31	1,557 51	641 90	2,253 72
Totaux	368,029 97	978,388 15	805,014 75	2,151,432 87

ÉTAT comparatif des travaux de lithographie, d'impressions, de reliure, etc., et de papier fournis aux ministères et au parlement pendant les cinq dernières années fiscales ,1914-1915, 1915-1916, 1916-1917, 1917-1918, et 1918-1919.

Ministère.	1914-15.	1915-16.	1916-17.	1917-18.	1918-19.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Bureau de recherches industrielles et scientifiques	...	...	...	286 30	1,335 10
Agriculture	142,255 05	174,876 62	293,306 23	223,096 06	136,016 92
Archives	2,692 95	4,968 69	13,566 87	8,832 84	6,570 91
Auditeur général	1,928 99	1,552 67	1,914 59	4,451 78	1,333 32
Conseil de biologie du Canada	...	...	...	...	47 94
Commission des vivres du Canada	...	...	...	39,571 59	27,060 57
Commission d'enregistrement du Canada	...	...	...	69 83	56,237 53
Chemins de fer nationaux du Canada	6,566 02	6,140 19	9,600 87	14,211 42	14,942 25
Ressources du Canada au point de vue des munitions	...	...	10 20	...	22 99
Commission du Service civil	3,352 70	3,185 60	2,728 05	2,800 46	12,156 45
Greffier de la Couronne en chancellerie	1,196 83	4,989 48	9,711 30	34,081 19	493 91
Commission de la conservation	87 24	116 52	86 99	76 54	1,843 12
Commissions d'enquête, chemin de fer et transport	...	...	112 15	...	...
Douanes	64,346 87	56,144 27	55,703 27	60,910 91	45,433 83
Ministères en général	40 02	277 03	231 47	194 61	227 53
Police fédérale	2,446 08	1,448 96	2,080 71	2,807 52	4,172 36
Comité éditorial	...	...	...	94 71	104 03
Commission d'économie et de développement	...	...	87 04	...	...
Cour de l'Echiquier	1,776 83	409 68	1,187 20	340 68	220 44
Affaires extérieures	4,321 68	7,203 60	8,766 30	1,930 54	6,271 55
Finances	6,980 96	13,774 26	42,206 82	86,328 58	201,439 44
Contrôleur du combustible	...	...	...	2,654 26	4,076 66
Ingénieur consultant	...	...	2 99	3 12	...
Secrétaire du gouverneur général	1,529 14	1,422 87	1,621 26	1,717 79	1,773 60
Chambre des Communes	372,584 69	362,475 34	251,016 61	338,991 69	158,543 53
Immigration	20,630 46	16,554 71	21,019 30	23,273 55	26,238 36
Commission impériale des munitions	...	...	...	...	52 23
Affaires des sauvages	7,256 58	6,157 46	5,153 71	5,688 20	5,898 50
Revenu de l'intérieur	26,967 94	28,765 91	34,307 08	33,172 83	26,141 97
Assurances	11,655 09	10,840 80	15,509 48	25,312 02	26,916 47
Intérieur	160,069 85	139,193 50	124,897 45	122,633 63	91,856 91
Commission internationale	55 51	10,167 82	1,197 67	27 95	114 34
Opérations d'internement	...	...	417 15	342 02	193 66
Justice	3,798 95	3,468 26	2,844 36	85,814 09	74,723 97
Travail	31,256 19	29,654 55	26,517 01	34,383 79	46,380 28
Bibliothèque du parlement	5,615 19	4,873 50	6,627 74	7,777 09	6,360 46
Marine	43,532 28	36,773 64	41,409 35	40,956 93	26,837 95
Commission des hôpitaux militaires	...	...	5,323 35	13,011 22	...
Milice et Défense	134,345 79	345,645 14	606,830 13	405,809 36	303,418 92
Mines	157,910 93	134,907 09	112,978 27	121,428 99	36,427 31
Impressions diverses	166,944 11	129,772 61	152,427 12	131,006 65	97,840 60
Galerie nationale du Canada	...	...	15 60	7 79	37 95
Commission du Service national	...	...	17,047 05	28,091 80	...
Service naval	44,309 49	68,535 56	89,051 18	145,466 98	111,387 15
Territoires du Nord-Ouest	...	...	...	...	148 48
Pénitenciers	1,883 95	1,525 19	1,632 27	1,546 40	1,117 23
Commission des pensions	...	...	6,090 21	21,812 01	15,082 70
Postes	171,132 15	168,684 98	175,823 76	245,528 13	206,559 36
Conseil privé	1,293 92	1,663 86	2,589 46	4,759 89	4,177 95
Directeur de l'information publique	...	...	...	...	28,321 09
Impressions et Papeterie publiques	60,637 06	72,023 76	72,153 28	82,303 06	94,197 05
Travaux publics	41,798 00	26,796 09	22,407 78	26,494 91	28,321 96
Chemins de fer et Canaux	15,362 42	10,486 53	7,309 37	7,603 64	5,126 60
Commission des chemins de fer	2,988 75	2,361 15	3,504 97	4,176 01	4,343 53
Commission de rapatriement	...	...	...	...	1,994 88
Commission royale *re* contrats de fusées	...	...	5,918 97	...	...
Commission royale *re* fournit. de guerre	...	...	1,287 69	...	...
Hôtel de la Monnaie	159 31	150 97	233 90	328 98	224 87
Royale gend. à cheval du Nord-Ouest	6,252 20	7,345 55	5,543 81	3,196 87	2,623 78
Secrétariat d'Etat	17,287 13	19,573 93	37,065 51	31,344 15	6,932 20
Sénat du Canada	9,683 23	5,252 76	5,624 98	14,078 18	11,184 13
Commis. de rétablis. civil des soldats	...	...	...	...	76,290 57
Commission d'établissement de soldats	...	...	...	...	9,041 96
Cour Suprême	1,359 15	1,045 96	523 26	408 85	760 45
Commerce	51,044 47	59,200 07	82,942 93	77,610 88	91,435 44
Commission du ch. de fer Transcontinent.	54 44	201 36	226 90	125 54	143 91
Commission des achats de guerre	...	543 91	13,521 86	584 92	2,253 72
	1,807,390 59	1,981,152 40	2,401,914 83	2,569,559 73	2,151,432 87

5. COMPTE DE LA DIVISION DE LA PAPETERIE.

Inventaire le 1er avril 1918		$ 480,315 60
Montant des marchandises achetées pendant l'exercice 1918-19.		
Au Canada	$ 2,088,193 43	
Aux Etats-Unis	47,174 01	
En Angleterre et à l'étranger	20,558 17	
		2,155,925 64
Montant des autres dépenses au cours de l'exercice 1918-19:		
Gages	$ 118,282 48	
Droits de douane et courtage	16,846 84	
Fret, etc	56,030 39	
		191,159 71
Montant reçu pour marchandises livrées en sus de la dépense		47,836 30
		$ 2,875,237 25
Montant des marchandises livrées aux ministères et au parlement au cours de l'exercice 1918-19		$ 2,339,919 08
Inventaire le 31 mars 1919		535,318 17
		$ 2,875,237 25

L'on a dépensé $55,002.57 au cours de l'exercice pour augmenter le fonds de marchandises en magasin.

ÉTAT des marchandises achetées et livrées aux ministères et au parlement. chaque mois, pour l'exercice terminé au 31 mars 1919.

Mois.	Effets achetés — En Angleterre et à l'étranger.		Effets achetés — Au Canada et aux Etats-Unis.	Effets livrés.
1918.	£ ch. d.	$ c.	$ c.	$ c.
Avril			21,320 82	118,912 76
Mai			144,092 84	176,885 07
Juin	598 11 1	2,912 96	136,749 27	192,558 79
Juillet			201,091 16	191,705 41
Août	1,226 18 9	5,971 10	119,233 31	162,485 32
Septembre			184 944 11	185,073 01
Octobre	357 0 10	1,737 60	147,310 49	201,244 02
Novembre			222,351 77	205,830 65
Décembre	1,353 9 7	6,586 93	258,430 99	188,956 13
1919.				
Janvier			218,305 98	223,468 87
Février			200,584 17	193,993 10
Mars	819 19 0	3,990 44	282,360 31	298,805 95
	4,355 19 3	21,199 03		
Montant des achats faits au Canada et aux EtatsUnis			2,136,775 22	
Montant des achats faits en Angleterre et à l'étranger			21,199 03	
			2,157,974 25	
Remboursement sur marchandises achetées			2,048 61	
Total des marchandises achetées et des marchandises livrées			2,155,925 64	2,339,919 08

ETAT comparatif de la valeur des marchandises livrées aux ministères et au parlement pendant les cinq derniers exercices 1914-1915, 1915-1916, 1916-1917, 1917-1918, et 1918-1919.

Ministère.	1914-15.	1915-16.	1916-17.	1917-18.	1918-19.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Bureau de recherches industrielles et scientifiques	....	....	....	1,403 46	1,111 58
Agriculture	25,439 47	26,809 13	35,646 37	45,597 06	49,815 01
Archives	2,380 62	984 95	1,325 66	1,969 43	1,307 24
Auditeur général	3,492 83	3,600 45	4,966 07	6,660 03	4,870 77
Conseil de biologie du Canada	....	....	....	....	22 00
Commission des vivres du Canada	....	....	....	10,227 79	9,754 90
Commission d'enregistrement du Canada	....	....	....	....	3,862 69
Chemins de fer nationaux du Canada	22,777 22	23,609 90	39,973 90	49,867 01	23,909 25
Ressources du Canada au point de vue des munitions	....	88 70	223,31	187 95	114 49
Commission du Service civil	1,368 31	768 17	412 51	2,365 29	8,823 87
Greffier de la Couronne en chancellerie	230 70	1,128 89	66 05	10,554 96	263 80
Commission de la conservation	....	....	....	5 00	1,400 66
Commission d'enquête, chemin de fer et transport	....	....	122 22	....	....
Douanes	35,223 85	27,577 83	35,800 97	39,435 40	37,811 03
Ministères en général	770 39	820 46	1,260 34	1,904 67	335 98
Police fédérale	1,764 06	961 70	1,121 94	1,070 87	3,847 80
Commission d'économie et de développement	....	....	184 78	....	....
Comité éditorial	....	....	....	47 29	4 60
Cour de l'Echiquier	181 29	628 47	444 55	184 58	381 72
Affaires extérieures	2,127 98	2,310 73	2,416 67	2,943 51	4,212 32
Finances	4,181 88	7,263 66	22,536 97	43,096 14	113,472 67
Contrôleur du combustible	....	....	....	1,067 27	980 01
Ingénieur consultant	73 02	60 05	65 97	61 59	....
Secrétaire du gouverneur général	1,803 52	1,410 79	1,932 10	1,566 91	1,976 51
Chambre des communes	16,504 33	26,950 08	29,359 21	37,821 81	8,040 46
Immigration et Colonisation	8,802 03	8,921 72	6,538 10	10,395 65	10,201 04
Affaires des sauvages	17,224 14	17,983 06	16,982 36	16,198 35	12,531 16
Revenu de l'intérieur	8,940 10	10,699 69	10,083 29	8,764 91	7,600 95
Assurances	1,484 02	1,805 53	3,583 40	1,438 39	1,092 44
Intérieur	75,839 46	61,392 20	74,388 35	60,572 39	62,396 28
Commission internationale	23 67	13 50	33 00	....	....
Opérations d'internement	....	4 40	2,222 81	1,414 36	1,158 10
Justice	11,492 36	5,917 61	5,140 96	27,481 54	37,215 04
Travail	1,630 00	1,314 30	1,451 28	3,191 29	11,954 70
Bibliothèque du parlement	280 84	591 72	869 33	852 23	452 31
Marine	24,005 77	15,221 00	17,348 24	17,922 55	18,511 03
Commission des hôpitaux militaires	....	....	8,433 93	28,813 02	....
Milice et défense	103,201 76	227,648 29	375,478 41	326,858 83	460,114 37
Mines	13,183 80	8,951 58	9,039 52	7,817 37	9,485 94
Galerie nationale du Canada	....	....	65 63	57 14	192 77
Commission du Service national	....	....	17,204 54	1,053 59	....
Service naval	29,129 88	38,203 67	39,622 01	105,364 58	91,609 14
Commission du papier à journaux	....	....	....	59 15	....
Pénitenciers	1,612 33	1,726 86	1,903 82	1,933 08	2,749 19
Commission des pensions	....	....	27,145 06	71,428 61	66,553 35
Postes	116,822 81	87,670 89	108,795 21	138,001 19	160,168 13
Conseil privé	2,384 72	1,689 93	2,538 11	4,666 13	8,265 96
Directeur de l'information publique	....	....	....	....	3,986 54
Impressions et Papeterie publiques	428,492 15	567,642 27	936,272 31	925,570 98	879,855 02
Travaux publics	54,029 05	36,237 30	29,892 75	24,903 31	34,181 88
Chemins de fer et Canaux	22,142 70	15,481 94	12,647 18	8,939 60	7,636 18
Commission des chemins de fer	5,612 16	3,512 24	4,877 81	3,324 89	5,324 39
Hôtel de la Monnaie	227 77	267 93	372 30	553 20	501 14
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	15,742 88	10,948 40	12,220 55	6,627 87	8,405 30
Secrétariat d'Etat	7,736 18	6,875 09	6,579 53	8,664 18	6,995 48
Sénat du Canada	9,515 25	7,828 22	12,339 14	11,669 96	6,999 16
Commission de rétablissement civil des soldats	....	....	....	....	113,539 89
Commission d'établissement de soldats	....	....	....	....	12,611 09
Cour Suprême	986 26	1,133 13	1,222 34	1,023 17	857 10
Commerce	5,358 95	8,505 77	19,431 74	18,539 17	22,241 34
Commission du chemin de fer transcontinental	222 54	129 92	239 04	273 12	177 67
Commission des achats de guerre	....	....	558 15	346 14	2,026 55
Total	1,084,443 05	1,273,292 12	1,943,379 79	2,102,757 96	2,339,919 08

6. DÉTAILS DE LA DÉPENSE DES CRÉDITS.

Crédit—Gratifications			$ 2,694 26
Détails des dépenses, gratifications de décès payées aux veuves ou représentants légaux de—			
Russell C. Budreo, compositeur à la main, mort de blessures, 24 mars 1919, pendant qu'il faisait le service militaire outre-mer		209 00	
Albert M. Routhier, compositeur à la main, décédé le 31 mars 1918		209 00	
Edouard Lafortune, messager, décédé le 22 avril, 1918		149 99	
Mlle Bridget Duffy, aide-relieur, décédée le 8 mai 1918		88 96	
Emmanuel Côté, margeur, décédé le 17 mai 1918		138 33	
Olivier Gratton, journalier, décédé le 25 mai 1918		155 44	
Mme Annie Lamb, femme de journée, décédée le 30 juin 1918		54 00	
John Wiltshire, commis, décédé le 29 août 1918		216 67	
Mlle Rose-Anne Lavigne, aide-relieur, décédée le 31 août 1918		73 40	
Robert C. Miller, compositeur à la main, tué au feu, 31 août 1918		207 25	
G. Hector Allard, compositeur à la main, décédé le 9 octobre 1918		207 50	
Mlle Alice Riendeau, aide-relieur, décédée le 11 octobre 1918		77 81	
Fortunat Pelletier, emballeur, décédé le 13 octobre 1918		160 13	
Roméo Foucault, apprenti relieur, décédé le 15 octobre 1918		158 81	
Dolor J. Parent, commis, décédé le 18 octobre, 1918		200 00	
F. Polycarpe Doucet, linotypiste, décédé le 19 octobre 1918		207 25	
John C. Peacock, régleur, décédé le 26 octobre 1918		198 61	
Robert H. Ralph, relieur, décédé, pneumonie, 13 décembre, 1918 pendant qu'il faisait le service militaire outre-mer		202 93	
Oswald R. Villeneuve, régleur, décédé le 9 janvier 1919		194 78	
Réné St-Louis, margeur, décédé le 15 janvier 1919		153 75	
Calixte J. Gareau, emballeur, décédé le 20 janvier 1919		147 86	
Michael J. Cleary, compositeur à la main, décédé le 3 mars 1919		213 50	
Arthur J. Sawyer, commis, décédé le 12 mars 1919		200 00	
Joseph Payette, chauffeur, décédé le 17 mars 1919		158 82	
			$ 3,983 79
Crédit—Appointement du gouvernement civil			$ 69,787 50
Détails des déboursés—			
Salaires payés durant l'année		$62,801 00	
Solde non dépensé		6,986 50	
			69,787 50
Crédit—Dépenses imprévues du gouvernement civil			$ 10,300 00
Détails des déboursés—			
Femme de journée et nettoyage		$ 2,050 70	
Impressions du bureau		3,876 73	
Papeterie du bureau		1,231 49	
Dépenses de voyage		207 80	
Voitures et billets de tramways		154 00	
Frais de port		25 00	
Journaux et revues		150 58	
Divers		28 95	
Total		$ 7,725 25	
Solde non dépensé		2,574 75	
			$ 10,300 00
Crédit—Nouveau matériel			$ 40,000 00
Détails des déboursés—			
Atelier de composition à la main		$ 174 00	
Atelier de stéréotypie		889 25	
Reliure—			
Livres	$ 815 00		
Brochures	149 38		
		964 38	
Atelier de gravure des cartes		17 88	
Bureaux		3,104 62	
Magasin		3,223 68	
Douane, droits		311 66	
Courtage		8 15	
Fret		19 02	
Total		$ 8,712 64	
Solde non dépensé		$ 31,287 36	
			$ 40,000 00

Crédit—Outillage—Réfections			$ 10,000 00
Détails de la dépense—			
Atelier des compositeurs à la main		$ 497 59	
Atelier des monotypes		1,386 18	
Atelier des linotypes		1,645 63	
Atelier de stéréotypie		96 58	
Atelier des presses		634 50	
Reliure—			
Livres	$ 753 68		
Brochures	444 07		
Feuilles détachées	240 74		
		1,438 49	
Atelier d'estampage		42 25	
Atelier de gravure des cartes		56 85	
Ministère en général		974 32	
Atelier du mécanicien en chef		1,112 97	
Bureaux		181 02	
Marchandises en magasin		483 38	
Droits de douane		272 32	
Courtage		47 00	
Transport, etc		68 43	
Total		$ 8,937 51	
Solde non dépensé		1,062 49	
			$ 10,000 00

Crédit—Impressions diverses			$ 100,000 00
Détails de la dépense—			
Agriculture		$ 22,216 09	
Auditeur général		23,912 66	
Commission du Service civil		1,346 34	
Douanes		8,276 62	
Comité éditorial		11 83	
Affaires extérieures		16 90	
Finances		1,266 78	
Immigration et Colonisation		50 00	
Affaires des sauvages		299 28	
Revenu de l'intérieur		601 20	
Assurances		4,611 67	
Intérieur		1,384 89	
Travail		635 75	
Marine		1,355 50	
Milice et Défense		177 60	
Mines		1,994 77	
Service Naval		2,136 89	
Pénitenciers		133 79	
Postes		380 87	
Impressions et Papeterie publiques		16,245 76	
Travaux publics		1,119 50	
Chemin de fer et Canaux		1,548 21	
Commission des chemins de fer		415 20	
Secrétariat d'Etat		372 45	
Commerce		9,488 86	
Total		$ 99,999 41	
Solde non dépensé		0 59	
			$ 100,000 00

Crédit—Gazette du Canada			$ 37,000 00
Détails de la dépense—			
Impression de la *Gazette du Canada*	$ 28,548 33		
Papier servant à l'impression de la *Gazette* du Canada	5,249 59		
Rédaction et traduction	3,007 00		
		$ 36,804 92	
Frais de port		195 00	
Total		$ 36,999 92	
Solde non dépensé		0 08	
			$ 37,000 00

Crédit—Distribution des documents parlementaires		$ 53,000 00
Détails de la dépense—		
Impressions	$ 992 39	
Papeterie	1,261 19	
Frais de port	1,758 00	
Messageries et fret	274 82	
Divers	75 70	
Salaires	48,635 08	
Total	$ 52,997 18	
Solde non dépensé	2 82	
		$ 53,000 00

Crédit—Impressions, reliure et distribution des Statuts annuels		$ 16,000 00
Réimpression des Statuts annuels de 1906 à 1918		10,000 00
		$ 26,000 00
Détails de la dépense—		
Impressions et reliure	$ 6,193 33	
Réimpression	11,848 01	
	$ 18,041 34	
Solde non dépensé	7,958 66	
		$ 26,000 00

Crédit—Frais imprévus, listes des électeurs		$ 17,000 00
Détails de la dépense—		
Impressions des listes des électeurs	$ 1,371 32	
Papeterie	22 58	
Appointements	3,771 46	
Transport et messageries	13 74	
Total	$ 5,179 10	
Solde non dépensé	11,182 90	
		$ 17,000 00

Crédit—Boni		133,256 46
Détails de la dépense—		
Employés du bureau	$ 61,393 37	
Employés de l'atelier	71,863 09	
		$ 133,256 46

7. *GAZETTE DU CANADA.*

ETAT comparatif des recettes et des déboursés de la *Gazette du Canada* depuis l'année 1874 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 1919.

Année.	Déboursés.					Recettes.			
	Numéros gratis.	Abonnés.	Papier.	Impression et distribution.	Traduction.	Abonnements.	Annonces.	Pertes.	Gain.
			$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1874....	1,045	77	1,142 17	2,416 40	119 45	212 20	931 43	2,494 59	....
1875....	1,077	85	1,177 17	2,144 00	135 55	242 80	943 74	2,635 13	....
1876....	1,049	88	1,195 98	2,301 51	184 80	241 80	578 41	2,836 11	....
1877....	1,084	81	1,292 25	2,323 45	141 80	224 75	681 62	2,743 13	....
1878....	1,108	79	1,016 65	2,139 48	125 80	268 40	683 47	2,318 53	....
1879....	1,115	85	1,195 21	2,293 81	123 90	246 50	739 82	2,613 60	....
1880....	1,170	70	1,208 48	2,307 72	106 30	243 90	862 38	2,538 09	....
1881....	1,251	68	1,197 38	2,132 20	137 40	253 65	1,028 04	2,085 29	....
1882....	1,238	92	1,360 61	2,261 85	197 60	378 44	2,706 28	735 34	....
1883....	1,250	109	1,414 24	2,181 48	215 30	367 25	2,181 53	1,262 24	....
1884....	1,290	85	1,428 16	2,219 00	148 24	414 67	6,658 12	1,727 48	....
1885....	1,321	69	1,404 76	2,243 43	169 44	169 45	289 35	2,363 14	....
1886....	1,318	77	1,683 88	2,241 65	72 20	299 70	2,020 82	1,576 21	....
1887....	1,366	84	1,979 21	2,537 79	389 10	321 40	2,831 04	1,571 66	....
1888....	1,369	81	2,164 85	2,933 57	349 80	307 35	2,909 72	2,231 15	....
1889....	1,367	83	1,883 83	2,859 19	103 60	308 60	4,637 49	....	99 47
1890....	1,429	71	1,758 50	3,128 36	204 00	487 95	2,777 03	1,825 88	....
1891....	1,436	84	1,492 62	2,060 45	211 85	324 18	3,309 65	331 70	....
1892....	1,439	86	1,480 19	2,069 36	188 98	313 47	3,436 32	....	11 26
1893....	1,426	84	1,485 71	2,826 07	240 54	306 50	4,612 37	....	366 55
1894....	1,418	82	1,181 66	2,485 08	265 10	298 73	3,545 87	89 24	....
1895....	1,425	75	1,153 87	2,704 36	232 50	281 65	4,015 64	....	206 56
1896....	1,428	72	1,129 52	3,007 00	259 75	276 65	4,673 69	....	559 07
1897....	1,492	83	1,129 07	3,003 51	245 40	298 55	4,992 94	....	913 51
1898....	1,438	87	1,450 21	3,803 11	337 10	312 70	5,574 45	....	296 78
1899....	1,486	89	940 43	3,273 01	255 30	329 95	3,948 65	190 14	....
1900....	1,529	96	1,092 72	3,640 17	289 50	350 00	4,679 98	....	7 59
1901....	1,528	97	1,349 79	4,267 81	256 60	329 65	4,370 82	1,173 73	....
1902....	1,553	97	1,430 89	3,858 22	284 00	361 80	4,451 39	759 92	....
1903....	1,545	105	1,315 56	3,999 78	253 60	371 85	5,667 65	....	470 56
1904....	1,559	116	1,427 48	4,368 81	309 80	430 40	4,523 25	1,152 44	....
1905....	1,573	177	1,694 85	6,125 57	364 80	604 12	6,997 50	573 60	....
1906....	1,559	191	1,629 58	6,909 57	460 85	750 00	7,644 35	605 65	....
1907....	1,616	184	1,322 63	4,248 17	329 20	524 27	6,821 20	....	1,445 47
1908....	1,625	200	1,805 72	7,484 48	709 80	762 15	8,472 51	765 34	....
1909....	1,665	185	2,053 45	7,319 99	587 60	721 20	8,684 40	555 44	....
1910....	1,692	208	2,158 56	7,983 10	815 80	775 25	14,219 41	....	4,037 20
1911....	1,725	250	2,548 44	6,532 19	918 55	949 85	15,844 95	....	3,795 62
1912....	1,742	258	2,943 28	9,600 27	438 60	979 15	21,077 11	....	9,074 11
1913....	1,754	271	4,385 03	19,349 44	*3,261 07	1,034 20	30,804 59	....	4,843 25
1914....	1,791	284	2,720 73	15,477 24	*3,842 06	1,090 05	23,062 88	....	2,112 80
1915....	1,907	293	4,502 28	22,597 68	*4,202 56	1,121 45	18,322 04	11,441 02	....
1916....	1,901	424	3,018 22	14,978 79	*2,905 34	1,505 58	28,357 80	....	8,961 03
1917....	991	484	4,088 93	14,248 76	*2,658 00	1,677 20	35,885 58	....	16,567 09
1918....	1,000	600	6,966 17	28,214 72	*3,764 71	2,335 35	29,671 57	6,938 68	....
1919....	1,303	797	5,249 59	28,743 33	*3,007 00	3,071 10	26,342 60	7,586 22	....

*Traduction et rédaction.

8. COMPTE DU REVENU CASUEL.

DÉTAIL du produit des ventes faites durant l'exercice clos le 31 mars 1919 et déposé au crédit du revenu casuel.

Ventes de publications parl. aux différents ministères et au parlement	$ 7,347 27	
Ventes de publications parlementaires au public	10,592 58	
		$ 17,939 85
Ventes de la *Gazette du Canada* et annonces	$ 26,342 60	
Abonnements à la *Gazette du Canada*	3,071 10	
		29,413 70
Ventes de papier de rebut et de caisses vides		12,080 53
Ventes de papeterie aux ministères et au parlement: Montant reçu en sus de la dépense au cours de l'exercice 1918-19		47 836 30
Total		$ 107,270 38

9. VÉRIFICATION DES COMPTES DES IMPRESSIONS DES CHEMINS DE FER.

Le montant des comptes vérifiés à ce département pendant l'exercice clos le 31 mars 1919, pour impressions, reliure, lithographie, etc., pour les chemins de fer du gouvernement, a été de $225,469.95. Comme les comptes sont payés par le chemin de fer auquel sont destinées ses impressions, le montant n'est pas inclus dans l'état des recettes et des dépenses de ce département.

Suit un état du montant total des comptes vérifiés par ce département, de 1890-91 à 1918-19.

Exercice.	Montant.	Augmentation.	Diminution.
	$ c.	$ c.	$ c.
1890-91	49,021 53		
1900-01	59,268 59	10,247 06	
1910-11	95,976 55	36,707 96	
1911-12	104,026 24	8,049 69	
1912-13	110,528 56	6,502 32	
1913-14	148,575 51	38,046 95	
1914-15	141,631 99		6,943 52
1915-16	140,156 30		1,475 69
1916-17	188,774 31	48,618 01	
1917-18	208,669 43	19,895 12	
1918-19	225,469 95	16,800 52	

10. ANNONCES DU GOUVERNEMENT DANS LES JOURNAUX.

Le montant total certifié par ce départenemt pour les annonces de l'Etat durant l'exercice clos le 31 mars 1919 représente $438,132.62. Les détails se trouvent à la page 20. Ces comptes étant payés par les différents ministères intéressés, le montant n'est pas inclus dans l'état des recettes et des dépenses de ce département.

Le nombre des comptes d'annonces vérifiés a été de 15,660; des commandes au nombre de 15,995 ont été émises, dont 4,303 pour annonces transitoires et 11,692 pour des annonces régulières.

Il y a eu en outre beaucoup de correspondance à ce sujet.

Ci-suit un état du montant total des comptes d'annonces vérifiés par ce département depuis l'année 1876 jusqu'à l'exercice clos le 31 mars 1919, inclusivement.

Années civiles.		Années fiscales.	
1876	$ 12,529 27	1898-1899	$ 27,699 72
1877	12,751 56	1899-1900	46,317 74
1878	20,583 77	1900-1901	50,790 40
1879	39,676 60	1901-1902	53,850 75
1880	63,092 50	1902-1903	41,078 02
1881	30,015 44	1903-1904	57,898 72
1882	50,604 71	1904-1905	102,848 11
1883	30,149 31	1905-1906	107,812 56
1884	39,401 48	1906-1907	89,329 77
1885	33,782 53	(31 mars).	
1886	25,102 83	1907-1908	141,200 45
1887	48,596 03	1908-1909	156,673 50
1888	44,520 30	1909-1910	102,841 15
1889	35,939 47	1910-1911	144,081 66
1890	26,102 48	1911-1912	166,224 26
1891	27,519 59	1912-1913	204,762 87
1892	24,819 54	1913-1914	247,477 61
1893	26,704 27	1914-1915	200,441 19
1894	26,423 72	1915-1916	210,818 48
1895	27,424 68	1916-1917	295,694 98
1896	30,760 76	1917-1918	496,645 77
1897	35,138 54	*1918-1919	622,197 21
1898 (6 mois au 30 juin 1898)	16,312 58		

*Y compris le montant de $184,064 pour les annonces de l'emprunt de la victoire, 1918, commandées par la Presse associée canadienne.

ANONNCES dans les journaux au cours de l'exercice clos le 31 mars 1918.

Ministère.	Ontario.	Québec.	Nouvelle-Ecosse.	Nouveau-Brunswick.	Ile du Prince-Edouard.	Manitoba.	Alberta.	Saskatchewan.	Colombie Britannique.	Yukon.	Autres pays.	Total.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture	7,871 44	716 63	640 20	....	18 65	477 30	27 84	84 04	1 40	....	....	9,837 50
Auditeur général	....	885 05	....	....	....	....	....	....	....	....	....	885 05
Chemins de fer nationaux du Can.	2,440 04	2,355 09	1,059 35	1,821 07	438 00	1,336 72	....	....	....	....	2,695 49	12,145 76
Commis. d'enregistr, du Canada	....	33,097 00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	33,097 00
Commission du Service civil	827 39	521 77	43 20	55 90	....	81 40	45 03	22 26	103 15	....	....	1,700 10
Douanes	219 95	228 55	17 50	22 55	....	27 60	23 56	43 58	85 71	....	....	669 00
Affaires extérieures	128 60	87 90	17 55	13 00	10 60	30 60	7 80	36 92	27 70	....	....	360 67
Finances	17,142 42	26,255 01	34 40	7 37	....	69 50	547 32	77 12	103 15	....	....	44,236 29
Secrétaire du gouverneur général	220 50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	220 50
Chambre des communes	10 40	69 00	15 00	18 90	10 00	304 05	16 00	13 20	10 00	....	....	466 55
Revenu de l'intérieur	199 52	47 94	17 86	125 61	....	....	....	....	....	....	....	390 93
Affaires des sauvages	366 99	686 85	45 23	6 25	....	128 32	56 00	4 80	195 65	....	....	1,490 09
Intérieur	4,893 66	1,318 70	687 31	336 54	119 50	3,744 93	2,882 85	6,146 07	3,524 29	53 00	....	23 706 85
Justice	23,270 88	102,271 67	3,093 74	1,793 85	549 02	7,350 54	5,510 40	6,489 18	4,898 12	222 22	....	155,449 62
Travail	189 33	1,015 52	13 60	21 75	....	23 50	375 64	33 20	62 85	....	....	1,735 39
Marine	1,454 14	784 80	1,059 30	478 28	15 72	....	....	....	24 50	....	....	3,816 74
Milice et Défense	3,895 83	3,400 23	1,204 85	717 52	32 20	636 01	489 23	481 53	399 14	....	....	11,256 54
Mines	350 04	100 00	105 00	....	....	....	....	....	75 00	....	....	630 04
Service National	....	....	....	....	....	....	....	3 60	....	....	....	3 60
Service Naval	2,354 36	7,342 55	2,105 15	506 96	113 35	228 00	3 50	41 60	1,020 01	....	6 38	13,721 86
Postes	9,591 09	7,524 48	2,380 01	1,885 23	910 10	803 39	1,362 59	293 34	484 49	15 75	....	25,250 47
Travaux publics	30,266 88	15,613 23	1,940 41	2,089 86	253 95	1,138 64	596 56	635 55	2,344 86	....	....	54,879 94
Chemins de fer et Canaux	3,900 08	2,007 60	447 95	1,006 10	....	245 70	....	....	....	....	....	7,637 43
Royal gendarm. à cheval du N.-O.	225 00	....	....	....	....	....	432 43	522 52	46 00	....	13 00	1,238 95
Commission de rapatriement	26,496 64	320 00	....	....	....	50 00	....	....	45 00	....	....	26,911 64
Secrétariat d'Etat	2,819 82	1,035 85	534 49	326 77	90 90	192 00	375 44	297 00	542 74	....	....	6,215 01
Sénat	....	28 00	15 00	13 20	6 90	38 40	32 00	26 40	11 50	....	....	171 40
Commerce	....	....	....	....	....	7 70	....	....	....	....	....	7 70
Total	139,135 00	207,713 42	15,507 10	11,246 71	2,568 89	16,914 30	12,784 19	15,251 91	14,005 26	290 97	2,714 87	438,132 62
Emprunt de la Victoire, 1918	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	184,064 59
Grand total	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	622,197 21

DIVISION DES IMPRESSIONS.

MONSIEUR J. DE L. TACHÉ,
Imprimeur du Roi, etc., etc.,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport des travaux exécutés pour le compte du parlement et des divers ministères pendant l'exercice clos le 31 mars 1919, le tout mis en tableaux dans les états suivants:

1. Rapports annuels.
2. Rapports supplémentaires.
3. Impressions courantes du parlement.
4. Débats de la Chambre des communes et du Sénat.
5. Statuts.
6. *Gazette du Canada.*
7. Listes des électeurs.
8. Brochures et livres divers pour les ministères.
9. Autres impressions typographiques.
10. Planches demi-ton ou autres insertions dans les rapports annuels et supplémentaires.
11. Etat des livres reliés.
12. Confection de blocs-notes.
13. Fabrication et estampage d'enveloppes affranchies pour le ministère des Postes.
14. Estampage des en-têtes de lettres, billets et enveloppes.
15. Confection de livres à feuillets détachables.
16. Etat comparé des impressions.

En outre des différentes divisions de travaux comprises dans les états qui précèdent, il y a celles de la gravure des cartes et de la clicherie.

Les travaux de la division de la gravure des cartes comprennent la gravure des cartes, des cartes marines, etc., de diverses grandeurs, sur cuivre, les changements et les additions aux anciennes plaques, l'impression de transferts pour les lithographes, la gravure et l'impression des cartes personnelles, et la gravure des plaques sur acier pour l'estampage. Les dépenses de cette division durant l'exercice 1918-19 se sont élevées à $26,799.56.

Les travaux de la division de la clicherie comprennent la fabrication des matrices et des clichés pour les impressions, les changements et additions aux clichés existants, la fonte et préparation de métal pour la division des linotypes et la fabrication de caractères pour l'usage des divisions de la composition. Les dépenses pendant l'exercice 1918–19 se sont élevées à $19,404.49.

Respectueusement soumis,

FRED. BOARDMAN,
Surintendant des impressions.

OTTAWA, le 15 septembre 1919.

TABLEAU N° 1—Etat des rapports annuels au Parlement terminés durant l'année 1918–19.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.	Réquisitionné. Parlement.	Réquisitionné. Ministères.	Réquisitionné. Réserve.	Réquisitionné. Doc. parlem. reliés.	Coût. $ c.
Adulteration of Food, 1917–18	1,515	88	133,320	900	400	15	200	375 98
Falsification des substances alimentaires, 1917–18	265	98	25,970	75	100	15	75	302 61
Agriculture, 1916–17 (f)	615	138	84,870	375	150	15	75	623 20
Agriculture, 1917–18 (a)	5,935	96	569,760	1,100	4,600	35	200	711 29
Auditor General—Auditeur général, 1916–17	4,035	2,626	10,595,910	1,075	2,000	260	700	22,158 32
Civil Service Commission, 1916–17	1,710	132	225,720	500	500	210	500	698 49
Commission du Service civil, 1916–17	405	122	49,410	175	50	105	75	465 35
Civil Service List—Liste du Service civil, 1917–18	3,325	590	1,961,750	1,810	500	740	275	5,766 35
Criminal Statistics—Statistique criminelle, 1916–17	1,490	324	482,760	700	500	15	275	2,343 18
Estimates of Canada, Supplementary, 1917–18	2,410	4	9,640	1,500	600	110	200	74 61
Budget supplémentaire, 1917–18	555	4	2,220	375	....	105	75	29 07
Estimates of Canada, 1918–19	2,510	10	25,100	1,600	600	110	200	159 53
Budget supplémentaire, 1918–19	555	10	5,550	375	....	105	75	71 59
Estimates of Canada, 1919–20	3,110	112	348,320	2,100	500	310	200	1,446 63
Budget du Canada, 1919–20	530	112	59,360	350	....	105	75	1,012 91
Excise, 1917–18	1,515	72	109,080	900	400	15	200	618 34
Accise, 1917–18	265	72	19,080	75	100	15	75	287 14
Fermes expérimentales, 1915–16	6,590	1,586	10,451,740	375	6,000	15	200	17,944 72
Fermes expérimentales, 1916–17	3,510	160	561,600	375	3,000	60	75	1,096 17
Experimental Farms, 1917–18	11,235	148	1,662,780	1,000	10,000	35	200	2,390 46
External Affairs, 1916–17	1,685	16	26,960	1,100	200	35	350	104 74
Affaires extérieures, 1916–17	365	16	5,840	250	25	15	75	63 81
Pêcheries, 1916–17	840	500	420,000	375	250	15	200	3,543 98
Fisheries, 1917–18	2,265	48	108,720	800	1,250	15	200	286 52
Geological Survey Summary, 1917	4,215	24	101,160	1,000	3,000	15	200	564 13
Immigration and Colonization, 1917–18	3,215	32	102,880	1,500	1,500	15	200	323 00
Affaires des sauvages, 1916–17	625	130	81,250	375	35	15	200	603 30
Indian Affairs, 1917–18	1,885	106	199,810	950	700	35	200	707 94
Insurance Abstract, 1917	14,485	284	4,113,740	1,100	13,000	35	350	4,519 67
Relevé des états des compagnies d'assurance, 1917	465	288	13,920	375	....	15	75	1,516 59
Insurance, 1917, Vol. I	9,235	792	7,314,120	1,100	7,900	35	200	8,231 33
Assurance, 1917, Vol. I	1,365	800	1,092,000	375	900	15	75	4,149 94
Insurance, 1917, Vol. II	7,835	824	6,456,040	1,100	6,500	35	200	9,452 18
Assurance, 1917, Vol. II	1,165	834	971,610	375	700	15	75	4,378 67
Interior, 1917–18	1,935	162	313,470	1,200	500	35	200	1,146 93
Travail, 1916–17	615	42	25,830	225	250	15	125	238 54
Marine, 1916–17 (f)	840	288	241,920	375	250	15	200	2,038 24
Marine, 1917–18 (a)	1,815	108	196,120	1,100	500	15	200	963 04
Marine, 1917–18 (f)	460	120	55,200	275	100	10	75	793 42
Militia Council, 1916–17	2,470	40	98,800	1,600	500	20	350	227 54

Conseil de la Milice, 1916–17	565	40	22,600	275	200	15	75	170 05
Militia Council, 1917–18	2,115	40	84,600	1,400	500	15	200	302 88
Naval Service, 1917–18	1,770	48	84,960	800	750	20	200	262 09
Service naval, 1917–18	565	48	27,120	225	250	15	75	248 56
Commerce et Navigation, 1916–17	465	120	55,800	375	....	15	75	541 96
Navigation and Shipping, 1917–18	1,265	98	123,970	600	450	15	200	827 34
Penitentiaries, 1916–17	1,665	28	46,620	1,000	450	15	200	152 74
Pénitenciers, 1916–17	310	28	8,680	175	50	10	75	153 39
Penitentiaries, 1917–18	1,340	24	32,160	675	450	15	200	127 92
Pénitenciers, 1917–18	340	26	8,840	200	50	15	75	161 32
Postmaster General, 1917–18	2,290	104	238,160	1,200	880	10	200	941 44
Ministre des Postes, 1917–18	425	104	44,200	250	90	10	75	820 82
Public Printing and Stationery, 1916–17	1,110	68	75,480	800	....	110	200	364 85
Impressions et Papeterie publiques, 1916–17	465	68	31,620	375	....	15	75	270 75
Comptes publics, 1916–17	640	256	163,840	375	50	15	200	1,114 76
Public Accounts, 1917–18	1,715	244	418,460	1,000	500	15	200	2,261 07
Public Works, 1917–18	1,515	184	278,760	800	500	15	200	1,655 65
Travaux publics, 1917–18	460	192	88,320	225	150	10	75	1,734 29
Chemins de fer et canaux, 1916–17	600	108	64,800	375	10	15	200	618 59
Railways and Canals, 1917–18	1,615	96	155,040	1,200	200	15	200	701 00
Railway Commission, 1917–18	1,315	110	144,650	600	500	15	200	715 33
Commission des chemins de fer, 1917–18	460	120	55,200	275	100	10	75	647 73
Secretary of State, 1916–17	1,435	180	258,300	800	400	35	200	958 18
Secrétaire d'Etat, 1916–17	415	180	74,700	275	50	15	75	850 31
Secretary of State, 1917–18	1,420	178	252,760	800	400	20	200	1,181 51
Sommaire de la division des Mines, 1916	1,590	200	318,000	375	1,000	15	200	1,070 66
Summary of Mines, 1917	3,705	154	570,570	500	3,000	5	200	1,331 93
Trade and Commerce, 1916–17	2,935	1,076	3,158,060	900	1,650	35	350	6,778 68
Commerce, 1916–17	440	984	432,960	200	150	15	75	5,310 23
Trade and Commerce, 1917–18	2,465	40	98,600	1,200	1,050	15	200	288 87
Commerce, 1917–18	340	42	14,280	200	50	15	75	213 51
Commerce, 1916–17	640	1,298	830,720	375	50	15	200	6,573 45
Trade, 1917–18	1,390	1,284	1,784,760	600	575	15	200	8,372 45
Weights and Measures, 1917–18	1,515	40	60,600	900	400	15	200	208 02
Poids et Mesures, 1917–18	265	40	10,600	75	100	15	75	147 37
Totaux	151,425	19,808	55,742,120	51,686	83,065	3,450	13,225	150,509 15
Totaux (31 mars 1918)	195,624	26,482	105,261,128	72,735	91,354	5,685	25,850	196,284 97

TABLEAU N° 2—Etat des rapports supplémentaires au Parlement terminés durant l'année 1918-19.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.	Requisitionné. Parlement.	Ministères.	Réserve.	Doc. parlem. reliés.	Coût.
								$ c.
Loi de l'instruction agricole, 1916-17	1,590	90	143,100	375	1,000	15	200	526 02
Agricultural Instruction Act, 1917-18	6,315	60	378,900	1,100	5,000	15	200	768 58
Agricultural Statistics—Statistiques agricoles, 1917	6,305	76	479,180	1,000	5,000	30	275	1,095 45
Canal Statistics, 1917	1,015	32	32,480	600	200	15	200	262 60
Statistiques des canaux, 1917	285	32	9,120	175	25	10	75	131 86
Census of the Prairie Provinces—Recensement des provinces des prairies, 1916	3,125	486	1,518,750	1,575	1,000	....	550	4,041 99
Contributions à la biologie du Canada, 1915-16	840	130	109,200	375	250	15	200	667 64
Contributions to Canadian Biology, 1916-17	1,485	364	540,540	600	500	35	350	2,631 47
Commission de géographie du Canada, 1915-16	640	370	236,800	375	50	15	200	1,941 01
Industrial Census—Recensement industriel, 1917	2,815	152	427,880	1,025	1,500	15	275	1,878 25
List of Vessels—Liste des navires, 1917	2,165	352	762,080	1,375	500	15	275	1,291 53
Mail Subsidies and Steamship Subventions, 1916-17	1,510	124	187,240	600	650	60	200	634 89
Subventions aux lignes de navigation transportant le courrier postal, 1916-17	315	124	39,060	175	50	15	75	738 40
Manitoba Hydrographic Survey, 1915-16	5,235	416	2,177,760	2,100	2,500	35	600	6,178 03
Railway Statistics, 1917	1,935	156	301,860	1,100	600	35	200	890 63
Statistiques des chemins de fer, 1917	465	156	72,540	275	100	15	75	619 05
Registrar of Boards of Conciliation and Investigation, 1916-17	1,615	112	180,880	900	500	15	200	693 29
Registraire des conseils de conciliation et d'enquête, 1916-17	560	108	60,480	225	250	10	75	717 45
Statistiques des téléphones, 1916-17	515	90	46,350	375	50	15	75	277 98
Topographical Surveys, 1916-17	1,935	112	216,720	1,200	500	35	200	1,383 88
Levés topographiques, 1916-17	865	120	103,800	275	500	15	75	567 64
Trade and Navigation, Monthly Statements—								
Février 1918	1,085	440	477,400	400	625	60	....	2,462 96
Mars 1918	1,060	440	466,400	400	600	60	....	1,819 74
Trade and Commerce, Monthly Report—								
Décembre 1917	750	400	300,000	....	750	....	....	1,961 05
Janvier 1918	750	386	289,500	....	750	....	....	1,927 67
Février 1918	750	408	306,000	....	750	....	....	1,916 85
Veterinary Director General, 1916-17	8,315	20	166,300	1,100	7,000	15	200	266 83
Directeur général vétérinaire, 1916-17	1,840	20	36,800	250	1,500	15	75	164 33
Totaux	56,080	5,776	11,067,120	17,950	32,700	580	4,850	38,457 07
Totaux (31 mars 1918)	123,075	13,168	23,313,800	49,050	60,675	1,750	11,600	61,662 21

TABLEAU N° 3—Relevé des impressions courantes du Parlement, année 1918-19.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires	Nombre de pages.	Requisitionné.			
			Parlement.	Ministères.	Réserve.	Doc. parlem.
Votes and Proceedings	1,705*	768	1,705	....	....	....
Procès-verbaux	471*	768	471	....	....	....
Orders of the day	955*	1,500	955	....	....	....
Feuilleton	227*	1,540	227	....	....	....
Senate Minutes	1,392*	592	1,392	....	....	....
Procès-verbaux des séances du Sénat	360*	588	360	....	....	....
Public Bills	1,826*	1,306	1,826	....	....	....
Bills d'intérêt public	382*	1,396	382	....	....	....
Private Bills	1,087*	340	1,087	....	....	....
Bills d'intérêt privé	297*	328	297	....	....	....
Third Reading Bills (Commons)	593*	584	593	....	....	....
Third Reading Bills (Senate.)	187*	452	187	....	....	....
Bills en troisième lecture (Communes)	789*	884	789	....	....	....
Bills en troisième lecture (Sénat)	535*	548	535	....	....	....
Returns (for distribution or Sessional Papers, either or both)	5,000	48	4,800	....	....	200
Réponses (pour distribution ou pour insertion aux doc. parlementaires, ou pour l'une et l'autre).	2,000	166	2,000	....	....	....
Causes de divorces (au total)	11,600	470	11,600	....	....	....
Impressions diverses de comités (au total)	5,025	1,480	5,025	....	....	....
House of Commons Journals, 1918	500	448	....	....	....	500
Journaux de la Chambre des Communes, 1918	200	452	....	....	....	200
Appendix No. 2, 1918	500	372	....	....	....	50
Annexe, No. 2, 1918	100	384	....	....	....	100
Senate Journals, 1917	600	540	....	....	....	600
Journaux du Sénat, 1917	200	544	....	....	....	200
Senate Journals, 1918	200	320	....	....	....	200
Journaux du Sénat, 1918	75	320	....	....	....	75
Totaux	36,806	17,138	34,231	....	....	2,575
Totaux (31 mars 1918)	80,245	19,826	71,695	....	2,950	5,600

*Moyenne pour la session.

TABLEAU N° 4—Etat indiquant le travail exécuté pour les Débats de la Chambre des communes et du Sénat, année 1918-19.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.	Réquisitionné.				Coût.
				Chambre des communes.	Sénat.	Exemplaires reliés.	Réserve.	$ c.
Débats de la Chambre des communes:								
Edition non revisée (anglais)	3,644*	3,236	11,791,984	2,964	.....	.....	680	16,144 72
Edition non revisée (français)	675*	3,284	2,216,700	460	.....	.....	215	13,426 42
Edition revisée, 1918, 2 vols (anglais)	650	2,670	1,735,500	.....	.....	650	.....	6,049 05
Edition revisée, 1918, 2 vols (français)	150	2,778	416,700	.....	.....	150	.....	7,348 59
Débats du Sénat:								
Edition non revisée (anglais)	1,530*	928	1,419,840	.....	1,315	.....	215	4,016 81
Edition non revisée (francais)	118*	530	62,540	.....	98	.....	20	2,990 43
Edition revisée, 1917 (français)	108	1,394	150,552	.....	98	.....	10	4,111 12
Edition revisée, 1918 (anglais)	475	728	345,800	.....	.....	475	.....	1,907 60
Edition revisée, 1918 (français)	111	784	87,024	.....	.....	111	.....	1,979 23
Totaux	7,461	16,332	18,226,640	3,424	1,511	1,386	1,140	57,973 97
Totaux (31 mars 1918)	8,886	29,464	42,387,924	4,321	1,875	1,440	1,250	98,218 64
Discours: Copies supplémentaires demandées par les députés et par les sénateurs (au total)	83,450	508	1,172,700	.....	.....	.....	.....	1,121,42
Discours (31 mars 1918)	376,700	1,370	6,353,500	.....	.....	.....	.....	3,736 80

*Moyenne pour la session.

TABLEAU n° 5—État indiquant le travail pour les Statuts, 1918-19.

Titre du document.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.	Coût.
Statuts.				$ c.
Volumes 1 et 2, 1918 (anglais)........................	3,500	488	1,708,000	3,691 04
Volumes 1 et 2, 1918 (français)........................	1,000	512	512,000	2,346 50
Totaux....................................	4,500	1,000	2,220,000	6,037 54
Totaux (31 mars 1918)........................	15,442	1,816	6,745,112	14,288 08

TABLEAU n° 6—État des travaux pour la *Gazette du Canada*, 1918-19.

Titre du document.	Nombre total d'exemplaires pour l'année.	Nombre de pages du volume.
Gazette du Canada....................................	90,722	3,912
Suppléments et extras....................................	234,100	774
Totaux....................................	324,822	4,686
Totaux (31 mars 1918)....................................	234,800	5,398

TABLEAU n° 7—Listes électorales. (Aucune imprimée en 1918-19.)

TABLEAU N° 8—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers durant l'exercice 1918-19 (exemplaires et pages).

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Bureau de recherches industrielles et scientifiques—			
The Recovery of Vapour from Gases	2,000	16	32,000
How to Handle Frozen Fish	1,000	8	8,000
Heating of Houses—Coal and Electricity Compared	2,000	16	32,000
Report of the Chairman	5,000	44	22,000
The De-tarring of Gas, etc	1,000	48	48,000
Agriculture—			
Advice to the Beginner in the Selection of Breeding Stock	20,000	16	320,000
Fruit Crop Report (5 émissions)	34,000	40	272,000
Canadian Record of Performance (Report No. 10)	9,500	88	836,000
Animal Contagious Disease Act	5,000	58	290,000
List of Cheese Factories, etc	1,500	96	144,000
Apple Recipes	27,200	40	1,088,000
Pear Thrips (Bulletin No. 15)	4,000	52	208,000
Canadian Bark-Beetles, Part II (Bulletin No. 14)	3,000	144	432,000
Tuberculosis—A plain Statement of Facts, etc	5,000	24	120,000
Care of the Ewe and Lamb	20,000	8	160,000
Tent Caterpillars (Circular No. 1)	7,500	12	90,000
Apple Recipes	2,000	40	80,000
Harmful Weed Seeds, etc	3,000	8	24,000
Sheep Husbandry in Canada (Bulletin No. 12)	10,000	104	1,040,000
Keeping Dairy Herd Records	15,000	12	180,000
Canada Gazette (au total)	8,000	8	64,000
Sheep (Pamphlet No. 15)	25,000	8	200,000
Agricultural Gazette of Canada, 1918 (4 émissions)	20,910	388	2,030,180
Canadian Patent Office Record, 1918 (9 émissions)	10,800	2,802	3,322,400
Index to Canadian Patent Office Record, 1917	1,200	104	124,800
An Act to amend the Inspection and Sale Act, 1918	10,000	10	100,000
Canadian Patent Office Record, 1918 (12 émissions)	14,400	3,526	4,231,200
Pure Bred Male Animals (Booklet No. 3)	1,000	16	16,000
Proceeding of a Dairy Conference, 1918	3,000	116	348,000
Publications Available for Distribution	60,000	8	480,000
Federal Assistance to Horse Breeding	7,000	32	224,000
Canadian Patent Office Record, 1919 (11 émissions)	13,200	412	489,600
The Balsam Injury in Quebec and Its Control	1,000	8	8,000
Agricultural Gazette of Canada, 1918-19 (6 émissions)	31,800	598	3,166,500
Culture du tabac au Canada (bulletin n° 25)	5,000	32	160,000
Semis de tabac (bulletin n° 21)	30,000	56	168,000
La graine de trèfle rouge et ses impuretés (feuillet n° S-2)	12,000	24	288,000
La production laitière—Un nouveau système de contrôle; (circulaire n° 24)	5,000	12	60,000
Règlements pour l'application de la loi sur les insectes et les fléaux destructeurs (circulaire n° 10)	1,000	16	16,000
Loi des épizooties et règlements établis en vertu de la loi	2,000	60	120,000
La Gazette agricole du Canada, 1918-19 (6 émissions)	5,400	596	536,400
Auditeur général—			
Auditor General's Report, 1916-17 (publié en parties séparées)	50	2,626	131,300
Commission des vivres du Canada—			
Glucose for Household Use	75,000	8	600,000
Recipes for the Use of Glucose	151,000	8	1,208,000
Supplements and extra of the Canada Gazette (au total)	410,200	236	3,960,400
Canada Food Bulletin, 1918-19 (9 émissions)	408,325	196	8,901,800
La fabrication du pain	1,000	8	8,000
Mangeons moins et mieux	10,000	16	160,000
Usage des substituts à la farine, etc	1,000	8	8,000
Bulletin canadien des vivres (6 émissions)	60,100	116	981,600
Commission d'enregistrement du Canada—			
Canada Registration Regulations	134,350	24	3,224,400
Information and Instructions for the Use of Deputy Registrars, etc.	120,000	16	1,920,000
Canada Gazette	5,000	8	40,000
Index to Code Numbers	200	112	22,400
Règlements pour l'enregistrement de toutes personnes, etc	38,025	24	912,600
A reporter	1,859,660	13,112	43,657,580

TABLEAU N° 8—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers durant l'exercice 1918-19 (exemplaires et pages)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Report	1,859,660	13,112	43,657 580
Commission du Service civil—			
Regulations of the Civil Service Commission	9,800	48	470,400
Report *re* Postal Employees	200	24	4,800
Report on Postal Strike in Winnipeg	100	32	3,200
Règlements de la Commission du Service civil	3,800	52	197,600
Greffier de la Couronne en chancellerie—			
Statement of the Votes Polled	1,700	18	30,600
Canada Gazette	100	8	800
Commission de la conservation—			
Conservation of Life	9,950	24	238,800
Conservation de la vie	900	24	21,600
Douanes—			
Financial Report, 1917	100	344	34,400
Resolution re Customs, Excise and War Revenue	500	8	4,000
Tariff Changes, 1918	10,000	8	80,000
List of Forms	1,500	16	24 000
Prohibited Exports	7,000	36	252,000
Restricted Imports	10,000	8	80 000
Directeur de l'information publique—			
Mr. Gompers' Speech	25,000	12	300,000
Revelations of Prince Lichnowsky	30,200	24	724,800
Canada's War Effort, 1914-18	51,400	32	1,644,800
War Lecture Bureau (4 émissions)	36,000	36	328 000
Sacrifice the Price of Victory	50,000	12	600,000
Organization of the Executive Offices of the Public Service of Canada	2,500	12	30,000
Canadian Official Record (21 émissions)	364,000	268	4,443,200
L'effort du Canada pour la guerre, 1914-18	10,000	32	320,000
Bulletin officiel canadien (19 émissions)	105,425	236	1,243,500
Fermes expérimentales—			
The Potato in Canada (Bulletin No. 90)	318,500	16	5,096,000
Peach Canker, (Bulletin No. 37)	5,000	32	160,000
Seasonable Hints (6 émissions)	713,900	96	11,454,400
Poultry Feeds and Feeding (Bulletin No. 91)	50,000	32	1,600,000
Asparagus, Cellery and Onion Culture (Pamphlet No. 24)	25,000	8	200,000
Tomato Culture (Pamphlet No. 22)	20,000	8	160,000
Best Varieties of Grain (Circular No. 16)	140,200	8	1,121,600
How to Make and Use Hot Beds	25,000	8	200,000
The Diseases of Tomatoes (Bulletin No. 35)	5,000	16	80,000
Rapport de l'entomologiste, 1916-17	1,000	28	28,000
Rapport du directeur, 1916-17	500	116	58,000
Rapport du service de la chimie, 1915-16	500	90	45,000
Les maladies de la tomate (bulletin n° 35)	4,000	16	64,000
La basse-cour à la ville et à la campagne (bulletin n° 89)	40,050	48	1,922,400
Conseils pour la saison (5 émissions)	139,100	80	2,325,000
L'alimentation des volailles (bulletin n° 91)	10,000	32	320,000
La pomme de terre (bulletin n° 90)	70,000	16	1,120,000
Le jardinage à la maison (circulaire n° 14)	5,000	12	60,000
Elevage du lapin (bulletin n° 34)	3,000	48	144,000
Affaires extérieures			
List of Passports Issued from April 1, 1916, to April 1, 1917	25	40	1,000
List of Passports Issued from April 1, 1917, to April 1, 1918	25	12	300
Statement in Response to Application of the New York and Ontario Power Co	100	8	800
A reporter	4,165,735	15,196	80,894,58

TABLEAU N° 8—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers durant l'exercice 1918-19 (exemplaires et pages)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Report	4,165,735	15,196	80,894 580
Finances—			
Budget Speech, 1918	7,000	28	196,000
Superannuations, Judges' Salaries, etc	25	18	450
Instructions to Banks	1,000	8	8,000
Unclaimed Victory Loan Bonds, 1917	4,000	36	144,000
British and Foreign Companies—Annual Statement	1,500	32	33,600
An Act to Levy a Tax on Business Profits	5,000	16	80,000
Supply Bills (au total)	2,300	80	52,400
Contrôleur du combustible—			
Coal Situation in Canada	1,000	16	16,000
Fuel Organization and Regulations	9,000	16	144,000
Canada Gazette extra	2,000	4	8,000
Regulation of Fuel Supplies (Bulletin No. 2)	5,000	16	80 000
Réglementation des approvisionnements de combustible (bulletin n° 2)	1,000	16	16,000
Gouverneur général—			
Confidential Memorandum	100	8	800
Chambre des communes—			
Suplementary Catalogue of the Library of Parliament, 1917	525	132	69,300
List of Members, 1918	800	20	16,000
Select Standing Committees, 1918	500	12	6,000
Memo. of Changes on Bill No. 13, 1917	500	10	5,000
Rules of the House of Commons	300	100	30,000
An Act respecting Bankruptcy	500	120	60,000
Alphabetical Index and List of Sessional Papers, 1918	4,000	32	128,000
Index to Proclamations, etc	100	24	2,400
Index to Votes and Proceedings, 1918	250	32	8,000
List of Reports and Returns, 1919	400	8	3,200
Official Postal Guide, 1918	650	604	392,600
List of Members, 1919	800	20	16,000
Select Standing Committees, 1919	500	12	6,000
Official Postal Guide, 1919	400	610	244,000
Unrevised Debates (de dates diverses, au total)	1,900	254	120,200
Canada Gazette (copies additionnelles)	500	8	4,000
Various Bills, Session 1919 (au total)	245	40	9,800
Soldiers' Pension Regulations	800	32	25,000
List of Members, Senators and Committees, 1919	1,350	48	64,800
Index général des journaux de la Chambre des communes, de 1904 à 1915	305	688	209,840
Guide officiel du service postal, 1918	650	604	392,600
Index alphabétique et documents parlementaires du Canada, 1918	1,450	32	46,400
Index des procès-verbaux, 1918	75	32	2,400
Règlements de la Chambre des communes, 1918	100	108	10,800
Guide du service postal, 1919	100	614	61,400
Affaires des sauvages—			
Indian Act with Amendments	300	84	25,200
Revenu de l'intérieur—			
List of Licensed Manufacturers	850	60	51,000
Bulletins:—			
Sodium Phosphate (No. 393)	5,000	32	160,000
Wines and Liquors (No. 394)	5,000	24	120,000
Canned Corn (No. 395)	5,000	28	140,000
Salad Oil (No. 396)	5,000	24	120,000
Sugar (No. 397)	5,000	24	120,000
Cheese (No. 398)	5,000	24	120,000
Marmalade (No. 399)	5,000	24	120,000
Strained Honey (No. 400)	5,000	20	100,000
Liquor Arsenicalis (No. 401)	5,000	20	100,000
A reporter	4,268,060	20,050	84,783,770

TABLEAU N° 8—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers durant l'exercice 1918-19 (exemplaires et pages)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Report	4,268,060	20,050	84,783,770
Revenu de l'intérieur—Fin.			
Witch Hazel (No. 402)	5,000	8	40,000
Allspice (No. 403)	5,000	24	120,000
Fertilizers (No. 404)	5,000	32	160,000
Grape Juice (No. 405)	5,000	20	100,000
Condensed Milk (No. 406)	5,000	20	100,000
Molasses (No. 407)	5,000	24	120,000
Medicated Soaps (No. 408)	5,000	36	180,000
Maple Syrup (No. 409)	5,000	24	120,000
Arsenica, etc. (No. 411)	5,000	16	80,000
Bran (No. 412)	5,000	24	120,000
Egg Substitutes (No. 413)	5,000	24	120,000
Céréales préparées (n° 383)	500	40	20,000
Petit son (n° 384)	500	28	14,000
Sel de table (n° 385)	500	28	14,000
Cascara sagrada (n° 386)	500	40	20,000
Fèves ou haricots (n° 387)	500	36	18,000
Aliments du bétail enregistrés (n° 388)	500	28	14,000
Sirops aromatisés, etc. (n° 390)	500	20	10,000
Poissons conservés (n° 391)	500	40	20,000
Saucisses (n° 392)	500	24	12,000
Phosphate de soude (n° 393)	500	32	16,000
Vins et liqueurs (n° 394)	500	24	12,000
Conserves de maïs (n° 395)	500	32	16,000
Huile à salade (n° 396)	500	24	12,000
Sucre (n° 397)	500	24	12,000
Fromage (n° 398)	500	24	12,000
Marmalade (n° 399)	500	24	12,000
Miel coulé (n° 400)	500	20	10,000
Liquor arsenicalis (n° 401)	500	20	10,000
Hamamelis (n° 402)	500	8	4,000
Piment moulu (n° 403)	500	24	12,000
Mélasses (n° 404)	500	24	12,000
Jus de raisin (n° 405)	500	20	10,000
Lait concentré (n° 406)	500	20	10,000
Savons médécinaux (n° 408)	500	36	18,000
Sirop d'érable (n° 409)	500	24	12,000
Arsenic dans les poudres à pâte (n° 411)	500	16	8,000
Son (n° 412)	500	24	12,000
Assurances—			
List of Licensed Insurance Companies (4 émissions)	2,050	48	24,600
Canadian Life Statement	175	56	9,800
General Agents' Fire Statement	1,000	8	8,000
List of Securities	600	152	91,200
British and Foreign Life Statement	175	32	5,600
Intérieur—			
Petroleum and Natural Gas Regulations	2,000	12	24,000
General Instructions for Levelling	300	20	6,000
Forest Fires in Canada	3,000	48	144,000
The Peace River District	15,000	48	720,000
Memorandum *re* Land Settlement	250	20	5,000
Catalogue of the Maps of the Geographic Board of Canada	500	52	26,000
Index to Orders in Council, 1916	35	74	2,590
Regulations respecting Dominion Lands	2,000	108	216,000
Coal Mining Lease	5,000	12	60,000
Coal Mining Regulations	5,000	12	60,000
Wood-Using Industries of Quebec	25,000	90	2,250,000
Creosote Treatment of Jack Pine	2,000	24	48,000
Irrigation, Surveys and Inspection, 1917	2,000	48	96,000
A reporter	4,402,645	21,870	90,192,560

TABLEAU N° 8—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers durant l'exercice 1918-19 (exemplaires et pages)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Report	4,402,645	21,870	90,192 560
Intérieur—Fin.			
Report of the Superintendent of the Geodetic Survey	1,000	64	64,000
Fire Laws of Saskatchewan	5,000	16	80,000
Act respecting Migratory Birds	10,000	12	120,000
Act to Amend the Dominion Lands Act	700	12	8,400
Amendments to Forest Reserve Regulations	3,500	8	28,000
Index to Orders in Council, 1917	35	98	3,430
Revised Dominion Lands Act	5,000	80	400,000
Precise Levelling	1,000	68	68,000
The New Manitoba District	10,000	44	440,000
Lists of School Lands for Sale (au total)	32,500	104	260,000
Lists of Unoccupied and Uncultivated Lands (au total)	22,000	722	722,000
Publications of the Dominion Observatory (2 émissions)	1,400	400	28,000
Regulations under the Migratory Birds Convention Act	5,000	12	60,000
Extract from Reports on Townships, etc	1,000	28	28,000
Manual of Instructions for the Survey of Dominion Lands, 1918	1,505	208	313,040
The Development and the Undeveloped Resources of New Brunswick	10,000	28	280,000
Report on Juvenile Immigration	1,000	20	20,000
Dominion Parks, 1916–17	2,000	84	168,000
Drainage Regulations	1,500	8	12,000
Dominion Lands Handbook, 1918 (2 émissions)	39,960	104	2,038,080
List of Decisions of the Goegraphic Board (2 émissions)	900	16	7,200
Immigration Facts and Figures, 1918	1,000	24	24,000
Poles, Cross-ties, etc	1,500	8	12,000
Nomenclature of the Mountains of Western Canada	500	4	2,000
The New Manitoba District	10,000	44	440,000
Potash Regulations	2,000	8	16,000
Loan Regulations of the Soldier Settlement Board	5,000	12	60,000
Soldier Settlement Handbook	10,000	24	240,000
Regulations of the Soldier Settlement Board respecting Dominion Lands	1,000	16	16,000
Produits des forêts du Canada, 1916	2,000	44	88,000
Industries de Québec employant du bois	2,000	88	176,000
Justice—			
Report of the Criminal Identification Bureau	700	12	8,400
Memo. of Powers and Duties of Dominion Police Constables	1,000	16	16,000
The Military Service Act, 1917	2,000	120	240,000
General Rules and Orders, etc	500	8	4,000
Regulations Governing Applications, etc. (2 émissions)	7,000	16	56,000
Judgment of Supreme Court *re* George E. Gray	100	24	2,400
Manual of Information *re* Military Service Act, 1917	2,000	120	240,000
Report of Administration of Military Service Branch	1,000	28	28,000
Report of the Royal Commission on Purchase of Submarines	500	256	128,000
Statements in Defence (au total)	215	98	3,460
Travail—			
Report on Wholesale Prices, 1917	2,500	164	410,000
Operations of Flour Milling Companies in Canada	1,000	40	40,000
Report of Labour Legislation in Canada, 1915	1,200	748	897,600
Labour Organization in Canada—Seventh Annual Report 1917	5,000	228	1,140,000
Report of Labour Legislation in Canada, 1917	2,000	96	192,000
Canada Gazette extra	16,000	4	64,000
Marine—			
List of Lights and Fog Signals on the Inland Waters of Canada	800	168	134,000
List of Lights and Fog Signals on the Atlantic Coast	1,600	328	524,800
Rules for the Inspection of Boilers	400	76	30,400
Memo. *re* Master and Crew	250	8	2,000
Report on the Harbour of Vancouver, B.-C	500	44	22,000
Supplement to List of Vessels (9 émissions)	2,050	82	18,000
Règlements internationaux pour prévenir les abordages	300	20	6,000
Règlements pour prévenir les abordages sur les grands lacs	500	24	22,000
A reporter	4,641,760	27,006	100,623,370

Tableau n° 8—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers durant l'exercice 1918-19 (exemplaires et pages)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Report	4,641,760	27,006	100,623,370
Milice et Défense—			
Regulations for the Conduct of Correspondence, 1917	2,000	32	64,000
Statement *re* Military Service Draft	10,000	8	80,000
Standing Orders of the Permanent Army Medical Corps, 1918	3,000	88	264,000
Classified List of Militia Forms	2,000	32	64,000
Instructions for the Guidance and General Information for all Persons serving in the Department of Militia and Defence	1,000	44	44,000
Classified List of Militia Forms	1,000	32	32,000
Scales of Equipment for Issue to Hospitals	500	16	8,000
First Aid to the Injured	25,000	112	2,800,000
Instructions dealing with Deserters and Absentees without Leave.	2,000	60	120,000
Manual of Treatment of Venereal Diseases	3,000	32	96,000
Scale of Issues of Personal, Training Camp and Barrack Equipment	1,000	44	44,000
Combatting Lousiness among Soldiers and Civilians, 1918	500	12	6,000
General Instructions *re* Patients in Military Hospitals	1,500	48	72,000
Confidential Report	50	8	400
Instructions for Members of Canadian Army Corps	1,000	8	8,000
Standing Orders	500	16	8,000
Regulations for Women's Aid Department	3,000	8	24,000
Regulations for Supply, Transport and Barrack Services for the Canadian Militia, 1918	800	110	88,000
Canadian Military Police Corps Standing Orders	500	48	24,000
Index to Regulations for Supply, Transport and Barrack Services.	800	24	19,200
Instructions for Guidance in Military Estates' Branch	200	28	5,600
Instructions Governing Orderly Rooms and Documents of C.E.F., 1918	700	24	16,800
The Militia List (corrigée jusqu'au 1er juillet 1918)	1,300	898	1,167,400
List of Appointments (au total)	4,500	56	84,000
Militia General Orders, 1918–19 (au total)	86,975	722	1,104,500
Memorandum on the Measurement of Movements of Joints	3,000	12	36,000
Liste des nominations (au total)	1,050	56	19,600
Ordres généraux de la milice, 1918–19 (au total)	33,825	976	302,600
Mines—			
Analysis of Fuels from Manitoba and Saskatchewan	2,500	16	40,000
Analysis of Canadian Fuels—Coal Fields of British Columbia and Yukon Territory	3,000	24	72,000
Analysis of the Canadian Fuels of Alberta and the Northwest Territories	2,500	68	170,000
Analysis of Canadian Fuels—Coal Fields of the Maritime Provinces	2,500	28	70,000
Analysis of Canadian Fuels—Coal Fields of Ontario and Quebec	2,500	28	70,000
Memo. *re* Minerals, etc	60	72	4,320
Catalogue of Publications	500	32	16,000
Price List of Mines' Publications	300	8	2,400
Drillers' Note Book	1,000	16	16,000
List of Petroleum and Natural Gas Wells, 1918	1,500	8	12,000
Catalogue of French Publications	2,000	16	32,000
Summary Report of the Geological Survey, 1917	3,000	48	144,000
List of Coal Mines in Canada	1,500	10	15,000
The Hawks of the Canadian Prairie Provinces in their Relation to Agriculture	4,000	16	64,000
Production of Copper, Gold, etc	2,000	72	144,000
General Summary of the Mineral Productions of Canada	1,500	28	42,000
Production of Iron and Steel, etc	1,500	32	48,000
Production of Cement, etc	2,500	44	110,000
Preliminary Report on the Mineral Production of Canada, 1918	6,000	24	144,000
List of Metal Mines in Canada, 1918	1,700	10	17,000
Production of Coal and Coke	2,000	40	80,000
Amisk-Athapapuskow Lake District	3,000	92	276,000
Summary Report, 1917, Part C	3,000	64	192,000
Summary Report, 1917, Part D	3,000	48	144,000
Summary Report, 1917, Part E	3,000	48	144,000
Summary Report, 1917 Part F	3,000	36	108,000
Road Materials in a Portion of Vaudreuil County, Que	1,000	16	16,000
A reporter	4,892,520	31,504	109,418,190

TABLEAU N° 8—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers durant l'exercice 1918-19 (exemplaires et pages)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Report	4,892,520	31,504	109,418,190
Mines—Fin.			
Gisement de magnésite du district de Grenville, comté d'Argenteuil, Qué	1,000	68	68,000
Production minérale au Canada, 1916	1,000	348	348,000
Etude d'une partie de la région du lac Saint-Jean, Qué	1,000	94	94,000
Minéraux industriels du Canada	3,000	16	48,000
Service Naval—			
Report on Lobster Investigations at Long Beach Pond, N.S., 1915.	200	24	4,800
Tide Tables for the Pacific Coast, 1919	21,000	64	1,344,000
Tide Tables for Vancouver, B.C., 1919	9,000	48	432,000
Establishment of Naval Stores	500	32	16,000
Conservation of Canadian Lobsters	1,500	24	36,000
Regulations for Entry of Surgeons for Temporary Service in the Medical Department of the Royal Navy	250	12	3,000
Port of Sidney Traffic Regulations	2,000	8	16,000
West Atlantic Allied W/T Call Signs	1,250	24	30,000
Transport Regulations	1,000	8	8,000
Special Fishery Regulations for British Columbia	2,000	40	80,000
Instructions for Transports	200	8	1,600
Proceedings of International Radio-Telegraph Conference of London, 1912	750	44	33,000
Marine Defences—Quarterly Report	25	16	400
Notes on Gunnery	200	48	9,600
West Atlantic W/T Call Signs (5 émissions)	13,750	188	184,000
Return of Naval Courts-Martial, 1918	1,500	8	12,000
Instructions for W/T Stations	600	18	10,800
Instructions for Reporting Officers	100	12	1,200
Boat Practice on Troop Transports	2,000	8	16,000
Report of British Columbia Special Fishery Committee, 1917	700	48	33,600
Pay and Allowance for Officers and Men of Royal Canadian Navy	600	24	14,400
Report of Canadian-American Fisheries, 1918	1,000	36	36,000
Defence against Submarine Attacks	35	72	2,520
Instructions for Transports, etc., from Canadian Ports	100	8	800
Tide Tables for Eastern Coast of Canada, 1920	11,000	68	748,000
Defence of Canada Order	300	28	8,400
Official Catalogue of Government Publications	500	36	18,000
General Orders Promulgated	1,000	36	36,000
Bulletin of Sea-Fishery Statistics (au total)	3,600	52	46,800
Fish Culture, 1917	150	16	2,400
Fishery Regulations for British Columbia	250	16	4,000
Tide Tables for Hudson Bay, 1919	500	8	4,000
Naval College Calendar, 1919	1,000	60	60,000
Instructions for First Aid Charts	200	16	3,200
Weekly Orders (au total)	3,160	796	70,440
Canadian Navy List (au total)	625	582	72,500
Naval Intelligence Report (au total)	3,350	718	54,100
Canadian Monthly Orders (au total)	12,125	1,692	307,140
Extracts from Contributions to Canadian Biology, 1916–17 (au total)	1,500	394	39,400
Instructions to Commanding Officers of Trawlers and Drifters	300	8	2,400
Directions et instructions aux inspecteurs des pêcheries	50	74	3,700
Hydrographie de la baie Passamaquoddy et des environs, Nouveau-Brunswick	150	40	6,000
Règlements de pêche particuliers aux provinces suivantes:			
Nouvelle-Ecosse	500	58	29,000
Ile du Prince-Edouard	500	34	17,000
Saskatchewan	200	34	6,800
Manitoba	200	34	6,800
Nouveau-Brunswick	500	44	22,000
Ontario	50	34	1,700
Appel du gouvernement aux encaisseurs et aux pêcheurs	1,000	16	16,000
A reporter	5,001,490	37,746	113,898,690

TABLEAU N° 8—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers durant l'exercice 1918-19 (exemplaires et pages)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Report	5,001,490	37,740	113,898,690
Commission nationale d'épargne de guerre—			
Canadian War Book (2 émissions)	12,250	64	7,184,000
Le Canada et la grande guerre	12,000	64	768,000
Commission des pensions—			
Pension Regulations (4 émissions)	4,000	16	64,000
General Order No. 231	1,000	10	10,000
Pension Rate Ready Reckoner	200	28	5,600
Postes—			
Ontario Distribution List, 1918	2,500	260	650,000
Schedule of Mail Trains—West of Port Arthur	1,150	104	119,600
Schedule of Mail Trains—East of Port Arthur	1,750	232	406,000
Contract *re* His Majesty's Mails	150	16	2,400
Circular to Postmasters	4,000	52	208,000
Toronto City District List, 1918	300	128	38,400
List of Money Order Offices in Canada	7,000	176	1,232,000
Schedule of Mail Trains—West of Port Arthur	1,150	100	115,000
Schedule of Mail Trains—East of Port Arthur	1,750	232	406,000
Alberta Distribution List, 1918	1,750	138	241,500
Contract for the Conveyance of Mails	50	10	500
Distribution List for Nova Scotia and Prince Edward Island, 1918	800	184	147,200
Rural Mail Delivery Regulations	30,000	40	1,200,000
Schedule of Mail Trains—West of Port Arthur	1,150	100	115,000
Schedule of Mail Trains—East of Port Arthur	1,700	228	387,600
Manitoba Distribution List, 1918	1,700	104	176,800
Saskatchewan Distribution List, 1919	1,760	144	253,440
Instructions to Railway Mail Clerks	1,800	56	100,800
Customs Memo. No. 2172-B	2,200	32	70,400
Official Postal Guide, 1919	1,500	610	915,000
Regulations, etc. (Part 1, Postal Guide)	3,000	242	726,000
Monthly Money Order Circular, 1918-19 (12 émissions)	59,400	108	534,600
Monthly Supplement to Postal Guide, 1918-19 (12 émissions)	218,000	96	1,744,000
Guide officiel du service postal, 1918	3,540	614	2,173,560
Contrat pour le transport des dépêches	50	16	800
Contrat pour le transport des dépêches	100	26	2,600
Instructions aux commis de malles sur chemins de fer	500	60	30,000
Guide officiel du service postal, 1919	2,590	614	1,590,260
Règlements des postes (1re partie du guide officiel du service postal)	850	250	212,500
Circulaire mensuelle des mandats-poste, 1918-19 (12 émissions)	15,000	108	135,000
Supplément mensuel du guide officiel du service postal, 1918-19 (12 émissions)	47,600	96	380,000
Conseil privé—			
Report of Women's War Conference	5,000	48	240,000
Report of Iron Deposits, etc	500	8	4,000
Summary of Emergency Legislation (2 émissions)	400	92	36,800
Voyage on S.S. "Northland"	200	12	2,400
Canada Gazette extra	4,100	4	16,400
Orders in Council:			
Fuel Control	100	32	3,200
Defence of Canada	100	16	1,600
Military Voter's Act	100	16	1,600
Public Information	50	34	1,700
Housing Scheme	2,000	16	32,000
Orders in Council and Index	50	40	2,000
Minutes of Proceedings—Conference between the members of the Federal and Provincial Governments	200	10	2,000
Impressions et Papeterie publiques—			
Act respecting the Civil Service of Canada	300	22	6,600
Orders of the Day, April 19, 1918	230	24	5,520
Alphabetical List of Employees	25	116	2,900
Report of Editorial Committee	500	28	14,000
A reporter	5,459,585	43,622	136,606,970

TABLEAU N° 8—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers durant l'exercice 1918-19 (exemplaires et pages)—*Suite.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Report	5,459,585	43,622	136,606,970
Impressions et Papeterie publiques—Fin.			
The Hawks of the Canadian Prairie Provinces in their Relation to Agriculture	5,000	16	80,000
Price List of Government Publications	1,000	20	20,000
Index to Canada Gazette, 1917-18	2,100	64	134,400
Official Postal Guide, 1918	1,500	604	906,000
Canada Gazette (copies supplémentaires, au total)	11,000	40	53,000
Commons Debates of various dates (au total)	2,500	280	212,800
Official Postal Guide, 1919	1,490	610	908,900
Statutes of Canada (réimprimés) 1907	300	908	272,400
Statutes of Canada (réimprimés) 1908	300	1,168	350,400
Statutes of Canada (réimprimés) 1909	270	804	217,080
Statutes of Canada (réimprimés) 1910	250	1,104	276,000
Statutes of Canada (réimprimés) 1912	375	972	364,500
Statutes of Canada (réimprimés) 1913	150	1,130	169,500
Statutes of Canada (réimprimés) 1914	385	1,028	395,780
Statutes of Canada (réimprimés) 1915	350	812	284,200
Statutes of Canada (réimprimés) 1918	500	488	244,000
Civil Service Regulations	2,000	48	96,000
Mass and Funeral Service	200	16	3,200
Various Acts reprinted for stock (au total)	73,900	2,428	1,040,600
Statutory List, complete to Feb. 18, 1918 (12 émissions)	9,000	74	666 000
Extracts from Canada Gazette (au total)	4,500	28	42,000
Guide officiel du service postal, 1918	200	614	122,800
Liste de prix des publications du gouvernement	2,000	16	32,000
Guide officiel du service postal, 1919	100	614	61,400
Règlements du service civil	1,200	52	62 400
Statuts du Canada (réimprimés) 1907	150	942	141,300
Statuts du Canada (réimprimés) 1908	150	1,214	182,100
Statuts du Canada (réimprimés) 1909	350	812	284,200
Statuts du Canada (réimprimés) 1910	255	1,108	282,540
Statuts du Canada (réimprimés) 1911	280	840	235,200
Statuts du Canada (réimprimés) 1912	225	972	218,700
Statuts du Canada (réimprimés) 1913	275	1,144	314,600
Statuts du Canada (réimprimés) 1914	250	1,042	260,500
Statuts du Canada (réimprimés) 1915	250	902	225,500
Travaux publics—			
Rules and Regulations of the Government Telegraph Service	400	24	9,600
Commission des chemins de fer—			
Judgments, Orders, etc. (27 émissions)	16,200	596	357 600
Index to Vol. VII, Judgments, Regulations and Rulings	600	18	10,800
Rules for Wires Erected Along or Across Railways	1,500	10	15,000
Regulations and Rulings	200	20	4,000
Regulations for Plans, etc	500	24	12,000
Secrétariat d'Etat—			
Canadian War Trophies (3 émissions)	18,000	24	432,000
Revised List of Prohibited Publications	4,500	16	72,000
Canada Gazette (copies supplémentaires, au total)	6,150	42	31,650
War Charities Act, 1917	5,000	28	140,000
Amendments to Companies Act	2,000	36	72,000
Statutory List (complete to Feb. 18, 1918)	3,000	74	222,000
Consolidated Orders *re* Censorship	200	8	1,600
Liste des publications dont la possession est interdite au Canada	600	12	7,200
Sénat—			
Liste of Senators and Committees, 1918	700	20	14,000
Forms of Proceedings of the Senate	300	60	18,000
Railway Transportation	150	32	4,800
Memo. *re* Rights of the Senate in Matters of Financial Legislation.	200	8	1,600
Divorce Rules and Orders	500	32	16,000
List of Senators, 1919	200	16	3,200
List of Senators and Committees, 1919	500	20	10,000
A reporter	5,643,740	67,656	147,222,020

TABLEAU nº 8—Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers durant l'exercice 1918-19 (exemplaires et pages)—*Fin.*

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Report	5,643,740	67,656	147,222,020
Commission de rétablissement civil des soldats—			
Report of the Invalided Soldiers' Commission, 1918	15,000	112	1,680,000
Lecture Notes	1,000	48	48,000
Report of the Inter-Allied Conference for the After-Care of Soldiers, etc	2,000	40	80,000
Medical Quarterly, Jan., 1919	1,500	56	84,000
Agricultural Training and Loans	25,000	20	500,000
Back to Mufti	30,000	32	960,000
Commission d'établissement de soldats—			
Land Regulations	2,500	16	40,000
Soldier Settlement Handbook	10,000	24	240,000
Land Settlement and Agricultural Loans for Returned Soldiers	10,000	24	240,000
Commerce—			
List of Licensed Elevators	1,500	138	207,000
Index to Table of Contents—Census and Statistics Monthly	6,000	24	144,000
Census and Statistics Monthly, Dec., 1916 (réimpression.)	300	24	7,200
Agricultural Meteorology	500	12	6,000
Trial Shipment of Wheat from Vancouver via Panama Canal to the United Kingdom	1,000	20	20,000
Canada's Opportunity for Export	25	16	400
Instructions to Canadian Trade Officials	75	28	2,100
Index to Weekly Bulletin, from Jan. 1 to June 30, 1918	6,200	20	124,000
Vital Statistical Conference	500	48	24,000
Monthly Trade Report of the Bureau of Statistics	1,025	388	397,700
Handbook for Importers	15,700	16	251,200
The Lyons' Fair, 1918	6,200	16	99,200
Supplement to Weekly Bulletin No. 772	200	16	3,200
Official List of Laboratory Bulletins	250	28	7,000
Grades of Grain Grown in Western Canada	500	8	4,000
List of Flour Mills in Canada	500	16	8,000
Index to Weekly Bulletin, from July 1 to Dec. 31, 1918	6,600	20	132,000
Weekly Bulletin, 1918-19 (50 émissions)	331,230	2,314	14,281,300
Census and Statistics Monthly, 1918-19 (11 émissions)	64,175	340	1,987,700
Trade and Commerce Bulletin (14 émissions)	13,525	5,430	5,246,300
Bulletins:			
Human Foods (No. 377)	10,000	20	200,000
Manufactured Cattle Feed (No. 417)	4,500	8	36,000
Cocoa (No. 418)	4,500	20	90,000
Alcoholic Patent Medicines (No. 410)	4,500	8	36,000
Lard and Lard Substitutes (No. 414)	4,500	16	72,000
Water Glass (No. 419)	4,500	8	36,000
Ice Cream (No. 420)	4,500	4	18,000
Maple Sugar (No. 415)	4,500	12	54,000
Flour Substitutes (No. 421)	4,500	4	18,000
Coffee and Substitutes (No. 416)	4,500	8	36,000
Bran and Shorts (No. 422)	4,500	8	36,000
Commerce et industrie du Canada	5,000	16	80,000
Recensement des industries laitières	100	4	400
Bulletins:			
Médicaments brevetés alcooliques (nº 410)	500	8	4,000
Café et succédanés (nº. 416)	500	8	4,000
Commission des achats de guerre—			
Second Report of the War Purchasing Commission	2,000	164	328,000
Second Report of the War Purchasing Commission	500	16	8,000
Totaux	6,260,345	77,282	175,102,720
Totaux (31 mars 1918)	9,710,765	58,004	346,121,958

TABLEAU N° 9—Autres impressions exécutées pour les ministères durant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres ouvrages.
Bureau du commissaire suppléant, T.N.O	2,000	12,000
Bureau de recherches industrielles et scientifiques	23,000	12,500
Agriculture	1,206,620	2,967,345
Auditeur général	10,750	45,975
Conseil de biologie du Canada	5,000	6,000
Commission des vivres du Canada	360,000	787,255
Commission d'enregistrement du Canada	311,250	7,969,900
Ressources du Canada au point de vue des munitions	....	5,400
Commission du Service civil	335,350	961,615
Greffier de la Couronne en chancellerie	1,000	8,600
Commission de la conservation	15,000	21,360
Douanes	179,075	5,275,060
Directeur de l'information publique	511,500	534,850
Comité éditorial	....	750
Fermes expérimentales	464,990	2,220,150
Affaires extérieures	49,615	289,505
Finances	2,575,230	18,558,045
Contrôleur du combustible	124,060	326,200
Gouverneur général	8,250	15,685
Chambre des communes	47,720	205,070
Immigration et Colonisation	66,200	752,325
Commission impériales des munitions	....	50
Affaires des sauvages	112,350	393,155
Revenu de l'intérieur	282,425	2,565,200
Assurances	40,580	20,000
Intérieur	992,405	5,283,855
Opérations d'internement	....	15,200
Justice	1,430,515	13,015,920
Travail	339,725	555,685
Bibliothèque du parlement	....	500
Marine	343,680	1,241,380
Milice et Défense	437,245	33,084,915
Mines	159,385	244,100
Commission nationale d'épargnes de guerre	348,000	2,553,400
Service naval	747,350	7,149,640
Commission des pensions	135,000	1,839,825
Postes	1,972,520	64,993,810
Conseil privé	45,500	165,325
Impressions et Papeterie publiques	357,925	2,321,140
Travaux publics	940,450	4,272,655
Chemins de fer et Canaux	558,180	492,500
Commission des chemins de fer	106,150	121,430
Commission de rapatriement	85,000	155,300
Hôtel de la Monnaie	500	23,000
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	82,000	351,790
Secrétariat d'Etat	113,445	272,720
Sénat	24,650	10,015
Commission de rétablissement civil des soldats	884,000	13,202,075
Commission d'établissement de soldats	....	285,350
Commerce	817,440	2,942,620
Commission des achats de guerre	25,500	119,100
Totaux	17,638,530	198,667,245
Totaux (31 mars 1918)	23,018,845	148,745,825

TABLEAU N° 10—État indiquant le nombre de planches ou autres feuilles insérées dans les rapports annuels et supplémentaires durant l'exercice 1918-19.

Titre du document.	Nombre de planches.	Nombre d'exemplaires des rapports.	Nombre total de planches.
Contributions à la biologie du Canada, 1915-16	10	840	8,400
Contributions to Canadian Biology, 1916-17	47	1,485	69,795
Manitoba Hydrometric Survey, 1915-16	7	5,235	36,645
Sommaire de la division des Mines, 1916	14	1,590	22,260
Totaux	78	9,150	137,100
Totaux (31 mars 1918)	154	33,970	2,326,840

TABLEAU N° 11—État indiquant le nombre de livres reliés durant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Plein cuir.	Demi-cuir.	Quart de cuir.	Toile.
Agriculture	35	448	126	1,555
Auditeur général		27		1
Commission des vivres du Canada	100			50
Commission d'enregistrement du Canada			35	
Ressources du Canada au point de vue des munitions			1	
Commission du Service civil			102	150
Greffier de la Couronne en chancellerie	1		47	
Commission de la conservation		7		
Douanes	5	1,226	2,006	1,055
Fermes expérimentales		3	4	35
Affaires extérieures	8	62	15	1
Finances		269	64	91
Contrôleur du combustible			37	24
Gouverneur général		2	1	
Chambre des communes	21	399	73	29,683
Immigration et Colonisation		13	28	12
Affaires des sauvages	2	224	41	727
Revenu de l'intérieur		275	106	1,598
Assurances		23		14,396
Intérieur	1,804	1,024	612	10,373
Opérations d'internement		1		
Justice	137	161	18	2,123
Travail		5		177
Bibliothèque du parlement		1,080	1	
Marine	1	124	235	737
Milice et Défense	67	438	304	35,722
Mines	4	465	98	344
Service naval	25	503	870	31,479
Commission des pensions		1	270	240
Postes	2	2,901	2,523	29,015
Conseil privé	9	1	1	2
Impressions et Papeterie publiques	2	102	714	13,445
Travaux publics	3	248	1,023	2,296
Chemins de fer et Canaux	5	209	193	1,173
Commission des chemins de fer	2	15		
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	4	44	1	
Secrétariat d'État	3	143	9	108
Sénat	303	9	2	7
Commission du rétablissement civil des soldats		18	102	240
Commission d'établissement de soldats			41	
Commerce		316	85	2,327
Commission des achats de guerre		8	1	19
Totaux	2,543	10,794	9,789	179,205
Totaux (31 mars 1918)	5,836	16,774	16,673	182,416

TABLEAU N° 12—État indiquant le nombre des blocs-notes faits durant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Quantité.
Agriculture	2,731
Auditeur général	30
Commission des vivres du Canada	2,081
Commission du Service civil	427
Douanes	10,057
Fermes expérimentales	14,013
Affaires extérieures	783
Finances	6,251
Contrôleur des vivres	50
Chambre des communes	5,978
Immigration et Colonisation	578
Affaires des sauvages	1,504
Revenu de l'intérieur	2,413
Intérieur	20,611
Opérations d'internement	108
Justice	2,433
Travail	296
Marine	2,228
Milice et Défense	69,301
Mines	252
Service naval	14,025
Commissions des pensions	5,446
Postes	77,515
Conseil privé	560
Impressions et Papeterie publiques	15,346
Travaux publics	28,261
Chemins de fer et Canaux	1,359
Commission des chemins de fer	235
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	640
Secrétariat d'État	111
Sénat	611
Commission de rétablissement civil des soldats	66,313
Commission d'établissement de soldats	504
Commerce	4,003
Commission des achats de guerre	420
Total	357,474
Total (31 mars 1918)	252,454

TABLEAU N° 13—État indiquant la fabrication, impression et timbrage des enveloppes postales affranchies durant l'exercice 1918-19.

———	Quantité fabriquée et timbrée.
Un centin	600,000
Deux centins	2,250,000
Total	2,850,000
Total (31 mars 1918)	3,650,000

TABLEAU N° 14—État des travaux d'estampage d'en-têtes de lettres et d'enveloppes durant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Papier tellière, demi-tellière, papier à lettre, demi-papier à lettre.	Papier à note et demi-papier à note.	Enveloppes.	Nombre d'impressions.
Bureau de recherches industrielles et scientifiques....	3,000	1,000	2,000	6,000
Agriculture........	25,000	1,000	21,000	47,000
Commission du Service civil........	41,000	3,000	13,500	57,500
Douanes........	2,500	....	3,000	5,500
Directeur de l'information publique........	11,000	....	11,500	22,500
Fermes expérimentales........	....	1,000	....	1,000
Affaires extérieures........	81,200	11,000	35,500	127,700
Gouverneur général........	10,000	36,485	33,500	79,985
Chambre des communes........	12,500	76,450	259,500	348,450
Immigration et Colonisation........	20,000	....	15,000	35,000
Affaires des sauvages........	2,500	....	5,000	7,500
Intérieur........	82,000	1,500	43,000	126,500
Justice........	35,000	9,500	45,150	89,650
Travail........	65,000	....	55,000	120,000
Marine........	8,500	....	5,000	13,500
Milice et Défense........	22,000	....	54,500	76,500
Mines........	15,000	....	....	15,000
Service naval........	33,375	....	11,000	44,375
Commission des pensions........	....	3,000	3,000	6,000
Postes........	10,000	3,000	....	13,000
Impressions et Papeterie publiques........	20,700	....	5,000	25,700
Travaux publics........	24,000	500	1,000	25,500
Chemins de fer et Canaux........	46,000	3,000	8,500	57,500
Commission des chemins de fer........	8,000	5,000	2,000	15,000
Hôtel de la Monnaie........	2,000	....	12,000	14,000
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest........	....	5,000	....	5,000
Secrétariat d'État........	78,000	4,720	9,500	92,220
Sénat........	48,000	17,725	42,750	108,475
Commission de rétablissement civil des soldats......	32,000	4,300	4,000	40,300
Commerce........	37,000	....	....	37,000
Commission des achats de guerre........	7,500	....	6,500	14,000
Totaux........	872,725	197,180	739,400	1,809,305
Totaux (31 mars 1918)........	2,009,370	148,625	782,190	2,940,185

TABLEAU N° 15—Etat indiquant les travaux de feuillets mobiles faits durant l'exercice 1918-19.

nn

Ministère.	Porte-feuilles.	Feuillets mobiles.	Feuilles index.	Cartes-index.
Bureau de recherches industrielles et scientifiques	2	....	44	10,000
Agriculture	285	95,115	2,723	25,350
Auditeur général	13	31,850	68	500
Conseil de biologie du Canada	....	500	....	....
Commission des vivres du Canada	....	8,000	....	....
Commission d'enregistrement du Canada	25	27,000	68	....
Commission du Service civil	15	34,500	58	110,500
Douanes	99	25,950	3,576	....
Directeur de l'information publique	1	....	50	....
Fermes expérimentales	47	11,000	....	....
Affaires extérieures	7	1,325	1,261	....
Finances	133	21,450	413	885,500
Contrôleur du combustible	6	500	29	2,000
Gouverneur général	2	1,400	668	....
Immigration et Colonisation	6	2,900	800	....
Affaires des sauvages	2	7,400	41	....
Revenu de l'intérieur	18	8,600	252	....
Intérieur	221	103,260	3,437	67,400
Opérations d'internement	....	2,500	....	....
Justice	121	70,300	1,484	347,000
Travail	52	9,200	529	31,500
Bibliothèque du parlement	....	500	....	....
Marine	88	107,985	1,989	3,000
Milice et Défense	1,801	910,369	17,453	454,350
Mines	9	14,150	93	3,000
Commission nationale d'épargnes de guerre	7	2,000	....	10,000
Service naval	143	138,615	839	14,000
Commission des pensions	33	57,100	328	35,000
Postes	103	190,700	527	25,500
Conseil privé	1	1,700	8	....
Impressions et Papeterie publiques	145	291,465	3,128	3,613,700
Travaux publics	44	26,825	1,224	6,700
Chemins de fer et Canaux	633	391,830	7,652	....
Commission des chemins de fer	1	8,700	24	....
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	2	1,000	200	....
Secrétariat d'Etat	5	5,500	....	....
Commission de rétablissement civil des soldats	734	498,970	6,122	102,700
Commission d'établissement de soldats	24	7,200	203	....
Commerce	232	153,534	332	15,000
Commission des achats de guerre	29	44,500	116	....
Totaux	5,089	3,315,393	55,739	5,762,700
Totaux (31 mars 1918)	7,614	4,310,152	58,729	6,836,350

TABLEAU N° 16—Etat comparatif du nombre d'impressions typographiques durant les sept derniers exercices.

Exercices.	Impressions.
1912–13	86,582,643
1913–14	87,473,093
1914–15	93,925,493
1915–16	102,934,861
1916–17	103,367,779
1917–18	112,502,835
1918–19	100,522,456

SERVICE DES IMPRESSIONS À L'EXTÉRIEUR.

Rapport des travaux exécutés pour le parlement et les divers ministères dans les imprimeries de l'extérieur durant l'exercice financier clos le 31 mars 1919. Les numéros ci-après correspondent aux numéros des tableaux du rapport du surintendant des impressions.

8. Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers.
9. Autres impressions pour les ministères.
11. Livres reliés.
12. Bloc-notes faits.
14. Estampage.
15. Feuillets mobiles.
17. Cartes, plans, chèques et formules lithographiés.
18. Photogravures demi-teintes ou au trait, électrotypes et coins d'estampage.

TABLEAU N° 8— Rapport des travaux d'impression de brochures et de livres divers pour l'exercice 1918–19 (exemplaires et pages).

Description.	Nombre d'exemplaires.	Nombre de pages.	Nombre total de pages imprimées.
Agriculture—			
Animal Contagious Diseases Act and Regulations made thereunder	5,000	60	300,000
Red Clover (No. 2)	30,000	20	600,000
Agricultural Gazette of Canada (5 émissions)	26,275	520	2,746,300
Le nettoyage de la semence (feuillet n° 1)	50,100	16	801,600
La Gazette agricole du Canada, 1918 (5 publications)	4,900	544	534,000
Directeur de l'information publique—			
Sinking of Llandovery Castle	50,000	8	400,000
Fermes expérimentales—			
La pomme au Canada—sa culture et son amélioration (bulletin n° 86)	30,000	144	4,320,000
Finances—			
The A. B. C. of the Victory Loan, 1918	3,000,000	12	36,000,000
Revenu de l'intérieur—			
Bulletins:—			
Breakfast Foods (No. 383)	5,000	36	180,000
Midlings, Shorts (No. 384)	5,000	24	120,000
Table Salt (No. 385)	5,000	24	120,000
Registered Feeding Stuffs (No. 388)	5,000	22	110,000
Engrais (n° 378)	500	40	20,000
Poudres anticéphalalgiques (n° 380)	500	32	16,000
Poivre blanc (n° 381)	500	24	12,000
Huile camphrée (n° 382)	500	20	10,000
Intérieur—			
Native Trees of Canada (Bulletin No. 61)	5,000	234	1,170,000
Canadian Douglas Fir (Bulletin No. 60)	7,000	84	588,000
Report of the Interprovincial Boundary Commission	1,500	204	306,000
Dominion Water Power, 1917	2,480	110	272,800
Travail—			
Labour Gazette, Nos. 3 to 12, Vol. XVIII, and No. 1, Vol. XIX	130,250	1,098	12,683,100
Index to Labour Gazette, Vol. XVIII, 1918	8,000	20	160,000
Second Report of the Royal Commission to investigate grievances between the Canadian Merchant Service Guild and B. C. Shipowners	50	24	1,200
La Gazette du Travail, nos. 3 à 12, vol. XVIII, et n° 1, vol. XIX	20,300	1,072	2,184,800
Marine—			
Weather Review, 1917–18 (12 émissions)	14,400	668	801,600
Milice et Défense—			
Casualties, C.E.F., July, 1917	3,000	152	456,000
King's Regulations and Orders for the Canadian Militia, 1917	10,000	444	4,440,000
Report on the Examination for Admission to the Royal Military College of Canada, 1918	750	30	22,500
Mines—			
Timiskaming County, Que. (Memoir No. 103)	3,500	198	693,000
Occurrence and Testing of Foundry Moulding Sands (Bulletin No. 21)	350	24	8,400
Non-Bituminous Materials Contributed to Economic Geology	2,000	42	84,000
Building and Monumental Stones of Canada, Vol. V	4,000	250	1,000,000
Clay Resources of Southern Saskatchewan	4,000	100	400,000
Mineral Production of Canada, 1916	4,000	344	1,376,000
Mineral Springs of Canada, Part II	2,500	180	450,000
Bird Houses and Their Occupants	300	12	3,600
Commission de rapatriement—			
Information for Soldiers	50,800	20	1,016,000
Secrétariat d'Etat—			
Canadian War Trophies	10,000	24	240,000
Commerce—			
Canada Year Book, 1916	9,200	736	6,771,200
Annuaire du Canada, 1916	2,100	760	1,596,000
Totaux	3,513,755	8,376	83,014,100
Totaux (31 mars 1918)	3,073,085	27,850	142,056,650

TABLEAU N° 9—Autres impressions pour les ministères durant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Enveloppes.	Exemplaires d'autres travaux.
Agriculture	4,000	369,580
Commission des vivres du Canada		5,525
Commission d'enregistrement du Canada	1,000	20,446,350
Commission du Service civil		24,100
Commission de la conservation		7,300
Douanes		2,925,690
Directeur de l'information publique		110,100
Fermes expérimentales	585,000	386,060
Affaires extérieures		12,050
Finances	500	2,465,230
Contrôleur du combustible		15,000
Gouverneur général		545
Chambre des communes		1,000
Immigration et Colonisation		371,700
Affaires des sauvages		11,500
Revenu de l'intérieur		588,250
Intérieur	3,000	994,620
Justice	649,360	3,963,560
Travail		1,433,375
Marine		4,375
Milice et Défense	58,100	14,972,800
Mines		20,400
Commission nationale d'épargnes de guerre		445,080
Service naval	50,000	2,422,960
Commission des pensions		245,680
Postes		23,237,030
Conseil privé		200
Impressions et Papeterie publiques		185,000
Travaux publics		1,579,125
Chemins de fer et Canaux	50,000	
Commission des chemins de fer		20,000
Commission de rétablissement civil des soldats	5,000	4,483,010
Commission d'établissement de soldats		40,000
Commerce	1,000	183,825
Commission des achats de guerre		10,000
Totaux	1,406,960	81,984,020
Totaux (31 mars 1918)	3,875,150	76,642,670

TABLEAU N° 11—Etat indiquant le nombre de livres reliés pendant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Plein cuir.	Demi-cuir.	Quart de cuir.	Toile.
Agriculture				50
Commission d'enregistrement du Canada			1	
Intérieur		4	2	500
Travail				4
Milice et Défense				519,500
Mines				4,000
Service naval		500	150	1,000
Postes				618
Commerce			3	1,206
Totaux		504	156	526,878
Totaux (31 mars 1918)	99	17	2,879	207,584

Tableau n° 12—Etat indiquant le nombre de bloc-notes faits durant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Quantité.
Agriculture	452
Finances	1,000
Chambre des communes	5,574
Immigration et Colonisation	6,040
Affaires des sauvages	150
Revenu de l'intérieur	1,402
Intérieur	3,320
Justice	580
Travail	2,752
Marine	84
Milice et Défense	42,763
Service naval	9,341
Commission des pensions	5,387
Postes	96,184
Travaux publics	5,000
Commission de rétablissement civil des soldats	11,517
Commerce	300
Commission des achats de guerre	50
Total	191,896
Total (31 mars 1918)	688,771

Tableau n° 14—Etat des travaux d'estampage d'en-têtes de lettres et d'enveloppes durant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Papier tellière, demi-tellière, papier à lettre, demi-papier à lettre.	Papier à note et demi-papier à note.	Enveloppes.	Nombre d'impressions.
Gouverneur général		5,445	2,240	7,685
Milice et Défense	104,500			104,500
Totaux	104,500	5,445	2,240	112,185
Totaux (31 mars 1918)	500,960	7,425	6,550	514,935

Tableau n° 15—Etat indiquant les travaux de feuillets mobiles faits durant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Porte-feuilles.	Feuillets mobiles.	Feuilles index.	Cartes-index.
Commission du Service civil				10,000
Douanes		100,000		
Finances		102,000		
Intérieur				2,000
Justice	5	7,100	100	84,800
Travail		28,500		20,125
Marine				25,500
Milice et Défense	6	30,170	174	682,400
Service naval		64,400		
Postes				1,550
Impressions et Papeterie publiques				155,700
Commission de rétablissement civil des soldats		10,000		51,600
Commerce		590		
Totaux	11	342,760	274	1,033,675
Totaux (31 mars 1918)		331,385		1,563,940

TABLEAU N° 17—Etat indiquant le nombre de cartes, plans, chèques et formules lithographiés durant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Cartes et plans.	Chèques et formules.
Agriculture	....	5,639,205
Commission des vivres du Canada	....	36,400
Commission d'enregistrement du Canada	....	10,500
Commission du Service civil	....	1,600
Commission de la conservation	....	25,500
Douanes	....	13,470
Fermes expérimentales	....	47,000
Affaires extérieures	....	48,610
Finances	....	5,661,890
Gouverneur général	....	6,000
Chambre des communes	18,000	838,405
Immigration et Colonisation	....	17,710
Affaires des sauvages	....	33,340
Revenu de l'intérieur	....	257,450
Intérieur	165,000	150,635
Justice	....	45,385
Travail	....	4,550
Bibliothèque du parlement	....	635
Marine	226,950	74,430
Milice et Défense	....	6,738,615
Mines	99,775	66,550
Commission nationale d'épargnes de guerre	....	281,090
Service naval	2,125	197,270
Commission des pensions	....	555,000
Postes	....	71,910
Impressions et Papeterie publiques	....	31,570
Travaux publics	....	176,175
Chemins de fer et Canaux	....	659,950
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	....	52,295
Secrétariat d'Etat	....	5,060
Sénat	....	225
Commission de rétablissement civil des soldats	....	269,905
Commission d'établissement de soldats	....	9,000
Commerce	....	1,108,770
Commission des achats de guerre	....	740
Totaux	511,850	23,136,340
Totaux (31 mars 1918)	588,425	11,615,660

TABLEAU N° 18—Etat indiquant le nombre de photogravures demi-teintes ou au trait, électrotypes et coins d'estampage faits durant l'exercice 1918-19.

Ministère.	Photogravures.		Electro-types.	Coins.
	Demi-teintes.	Au trait.		
Bureau de recherches industrielles et scientifiques	....	7	....	1
Agriculture	195	6,356	94	....
Commission des vivres du Canada	20	127	106	....
Commission d'enregistrement du Canada	....	1	175	....
Commission du Service civil	....	8	16	....
Commission de la conservation	12	31	4	....
Douanes	....	....	44	....
Directeur de l'information publique	....	8	17	....
Fermes expérimentales	33	19	188	....
Affaires extérieures	....	....	8	....
Finances	....	6	953	1
Contrôleur du combustible	....	8	9	....
Chambre des communes	....	17	16	9
Immigration et Colonisation	....	....	34	....
Affaires des sauvages	....	3	315	....
Revenu de l'intérieur	....	1	26	....
Intérieur	381	251	159	....
Justice	....	4	148	....
Travail	....	22	62	....
Marine	....	2	20	....
Milice et Défense	....	62	202	....
Mines	51	112	8	....
Service naval	4	104	106	....
Commission des pensions	....	....	4	....
Postes	....	....	309	....
Conseil privé	....	1	2	....
Impressions et Papeterie publiques	1	12	16	....
Travaux publics	....	....	26	....
Chemins de fer et Canaux	....	1	6	1
Commission des chemins de fer	....	....	6	1
Commission de rapatriement	....	....	6	....
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	....	....	6	....
Secrétariat d'Etat	7	1	2	....
Commission de rétablissement des soldats	16	8	133	3
Commission d'établissement de soldats	....	....	8	....
Commerce	41	306	109	....
Commission des achats de guerre	....	....	2	....
Totaux	761	7,478	3,345	16
Totaux (31 mars 1918)	1,421	7,337	4,777	81

BUREAU DU SURINTENDANT DE LA PAPETERIE,

OTTAWA, 12 janvier 1920.

M. J. DE L. TACHÉ,
Imprimeur du Roi et Contrôleur de la Papeterie.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un état de compte général des opérations de cette division pour l'exercice du 1er avril 1918 au 31 mars 1919, savoir:

(A) Valeur des marchandises reportées le 1er avril 1918	$ 480,315 60
Valeur des marchandises reçues du 1er avril 1918 au 31 mars 1919	2,228,802 87
Gages, etc., débités au fonds de la Papeterie	118,282 48
Balance au profit	47,836 30
	$ 2,875,237 35
Marchandises livrées aux ministères	$ 1,481,504 13
Compte d'ouvrage de livres—Papier et diverses fournitures—division des impressions	858,414 95
Fonds en mains, vérifié le 31 mars 1919	535,318 17
	$ 2,875,237 25

B—ÉTAT comparatif des marchandises livrées aux différents ministères du Service civil, du 1er avril 1917 au 31 mars 1918, et pour l'exercice clos le 31 mars 1919.

Ministère.	Livrées en 1917-18.	Livrées en 1918-19.	Augmentation 1918-19.	Diminution 1918-19.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Agriculture, y compris fermes expérimentales	45,597 06	45,815 01	217 95	
Archives	1,969 43	1,307 24		662 19
Auditeur général	6,660 03	4,870 77		1,789 26
Bureau de recherches industrielles et scientifiques	1,403 46	1,111 58		291 88
Commission biologique		22 00	22 00	
Commission des pensions	71,428 61	66,553 35		4,875 26
Chemins de fer nationaux	50,140 13	23,909 25		26,230 88
Commission du Service civil	2,365 29	8,823 87	6,458 58	
Commission de la conservation	5 00	1,409 66	1,404 66	
Douanes	39,435 40	37,811 03		1,624 37
Commission des vivres du Canada	10,227 79	9,754 90		472 89
Commission canadienne des ressources en munitions	187 95	114 49		73 46
Commission d'enregistrement du Canada		3,862 69	3,862 69	
Ministères en général	1,904 67	335 98		1,568 69
Police fédérale	1,070 87	3,847 80	2,776 93	
Cour de l'Echiquier	184 58	381 72	197 14	
Affaires extérieures	2,943 51	4,212 32	1,268 81	
Comité éditorial	47 29	4 60		42 69
Finances	43,096 14	113,472 67	70,376 53	
Contrôleur du combustible	1,067 27	980 01		87 26
Gouverneur général et hôtel du gouvernement	1,556 91	1,976 51	409 60	
Chambre des communes (y compris greffier de la Couronne en chancellerie)	48,376 77	8,304 26		40,072 51
Opérations d'internement	1,414 36	1,158 19		256 17
Immigration et Colonisation	10,395 65	10,201 04		194 61
Affaires des sauvages et fournitures d'école	16,198 35	12,531 16		3,667 19
Revenu de l'intérieur	8,764 91	7,600 95		1,163 96
Assurances	1,438 39	1,092 44		345 95
Intérieur	60,572 39	62,396 28	1,823 89	
Justice	27,481 54	37,215 04	9,733 50	
Travail	3,191 29	11,954 70	8,763 41	
Bibliothèque du parlement	852 23	452 31		399 92
Marine et Pêcheries	17,922 55	18,511 03	588 48	
Milice et Défense	326,858 83	460,114 37	133,255 54	
Mines	7,817 37	9,485 94	1,668 57	
Service naval	105,364 58	91,609 14		13,755 44
Commission du Service national	1,053 59			1,053 59
Commission du papier à journaux	59 15			59 15
Pénitenciers	1,933 08	2,749 19	816 11	
Postes	138,001 19	160,168 13	22,166 94	
Conseil privé	4,727 72	8,265 96	3,538 24	
Impressions et Papeterie publiques	34,562 70	21,440 07		13,122 63
Impressions et papet. publ., confect. de livres	891,008 28	858,414 95		32,593 33
Travaux publics	24,960 45	34,374 65	9,414 20	
Publicité		3,986 54	3,986 54	
Chemins de fer et Canaux	8,939 60	7,636 18		1,303 42
Commission des chemins de fer	3,324 89	5,324 39	1,999 50	
Hôtel de la Monnaie	553 20	501 14		52 06
Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest	6,627 87	8,405 30	1,777 43	
Secrétariat d'Etat	8,664 18	6,995 48		1,668 70
Sénat du Canada	11,669 96	6,999 16		4,670 80
Cour Suprême	1,023 17	857 10		166 07
Commission du rétablissement civil des soldats	28,813 02	113,539 89	84,726 87	
Commission d'établissement de soldats		12,611 09	12,611 09	
Commerce	18,539 17	22,241 34	3,702 17	
Transcontinental		177 67	177 67	
Commission des achats de guerre	346 14	2,026 55	1,680 41	
Livraison totale aux ministères	2,102,757 96	2,339,919 08		
Augmentation pour les ministères			389,425 45	
Diminution pour les ministères				152,264 33
En magasin, vérifié le 31 mars 1919		535,318 17	152,264 33	
Total net		2,875,237 25		
Augmentation nette			237,161 12	

C—État comparatif des opérations effectuées dans le bureau de la papeterie depuis 1886-87 (première année du contrôle de l'imprimeur du Roi) et années subséquentes jusqu'à 1917-18.

Années.	Fournitures reçues.	Fournitures livrées.	Demandes.	Lettres reçues.	Lettres expédiées	Colis expédiés par voie postales.	Colis et caisses expédiés par voie ferrée.	Papier et enveloppes fournis à la division des impressions pour ses travaux.
	$ c.	$ c.						$ c.
1886-7.......	128,463 16	132,313 88	10,297	948	3,243	4,389	102	64,528 18
1887-8.......	183,731 61	186,832 56	11,251	959	3,712	3,733	168	65,264 38
1888-9.......	192,101 36	185,895 04	11,591	1,175	4,020	3,979	185	87,384 95
1889-90......	180,747 14	176,273 58	13,708	1,411	5,939	3,330	444	88,651 46
1890-1.......	185,089 29	193,035 51	15,220	1,547	6,483	3,967	463	92,394 87
1891-2.......	218,485 69	219,749 90	17,694	6,711	4,728	1,794	....	118,964 74
1892-3.......	228,100 38	225,401 37	17,855	2,403	6,869	5,317	2,118	118,893 22
1893-4.......	191,838 69	205,873 33	16,901	2,488	6,951	6,153	2,111	101,315 59
1894-5.......	190,840 65	195,769 83	17,857	3,404	8,178	5,883	2,017	97,100 38
1895-6.......	197,592 91	199,538 62	18,899	3,675	9,132	6,730	1,469	98,045 34
1896-7.......	205,051 35	214,061 82	20,756	3,804	9,406	9,244	1,022	93,114 84
1897-8.......	230,497 06	625,116 44	21,772	5,367	11,457	12,521	1,170	117,312 10
1898 9.......	218,088 17	236,988 62	21,047	4,640	13,059	11,343	1,217	113,706 19
1899-1900....	232,017 96	252,100 23	21,928	5,984	13,277	14,129	1,060	110,049 48
1900-1.......	302,766 26	301,495 95	23,227	6,856	13,689	16,382	1,038	142,421 20
1901-2.......	296,721 64	288,782 90	23,086	6,204	15,292	15,191	805	115,597 91
1902-3.......	280,414 42	303,160 80	23,148	6,707	15,630	16,288	412	122,530 50
1903-4.......	385,810 93	352,993 61	25,752	8,539	19,389	21,263	689	140,772 33
1904-5.......	438,232 96	427,783 74	28,003	8,439	19,229	22,822	1,102	162,787 26
1905-6.......	463,515 73	448,388 08	28,808	7,851	18,459	29,653	1,182	157,823 76
9 months.								
1906-7.......	390,043 40	369,592 34	22,355	6,979	15,363	27,403	661	120,308 65
1907-8.......	588,786 87	580,027 75	31,858	11,007	23,115	45,628	3,129	216,093 73
1908-9.......	635,340 20	613,516 45	33,298	12,539	23,059	21,247	804	225,508 23
1909-10......	599,226 80	592,902 55	36,164	13,801	23,260	53,723	1,011	222,442 62
1910-11......	541,366 74	621,049 48	39,068	12,368	23,528	27,541	1,089	258,877 63
1911-12......	716,868 55	774,561 30	43,753	16,091	23,247	21,601	1,307	176,654 23
1912-13......	890,025 90	931,861 87	43,477	16,173	23,990	....	1,482	306,687 70
1913-14......	1,123,953 58	1,154,429 87	46,598	13,627	26,962	....	2,565	361,947 03
1914-15......	1,007,036 23	1,084,443 05	47,416	8,669	*29,994	*3,352	3,483	397,273 76
1915-16......	1,148,242 24	1,273,292 12	48,759	8,168	*7,007	*2,673	6,019	550,748 47
1916-17......	1,939,078 84	1,943,379 79	49,978	8,695	*36,405	*1,664	9,922	906,761 49
1917-18......	1,973,900 51	2,102,757 96	59,440	8,487	*36,650	*2,118	9,607	891,008 28
1918-19......	2,228,802 87	2,339,919 08	63,607	9,770	35,238	*2,471	11,315	858,414 95

*La division de la Distribution exclusivement.

La dépense de cette division accuse une augmentation de $237,161.12, comparativement à celle de 1917-18 (voir état B.) Les demandes faites au bureau au cours de l'exercice ont atteint le chiffre de 63,607; il a été reçu 9,610 lettres et l'on en a expédiées 35,238 par la poste; les colis postaux se sont chiffrés par 2,118 et les colis et les caisses expédiés par voie ferrée, par 11,315.

J. O. PATENAUDE,

Surintendant de la Papeterie.

Distribution des Statuts du Canada, 9-10 George V, deuxième session, treizième parlement, 1919.

RELIURE EN TOILE.

A qui distribués.	Anglais.	Français.
Parlement du Canada.		
Honorables membres du cabinet	19	....
Honorables sénateurs	72	17
Membres de la Chambre des communes	164	49
Officiers du Sénat	11	1
Officiers de la Chambre des communes	19	1
Membres du Conseil privé non au parlement	10	4
	295	72
Ministères.		
Juges, cour Suprême	7	1
Juges, cour de l'Echiquier	4	1
Bibliothèque de la cour Suprême	8	1
Bibliothèque du parlement	20	10
Bibliothèque du parlement pour échange	50	....
Sous-ministres	82	4
Ministères	37	6
Ministères de la Justice, pour agents	75	....
	283	23
Ontario.		
Gouvernement provincial	23	....
Juges	94	....
Fonctionnaires, Osgoode-Hall	8	....
Magistrats de police	210	....
Shérifs	41	....
Greffiers de la paix	47	....
Greffiers, cours de comtés	44	....
Avocats gén. de comté	48	....
Association du barreau	39	....
Commissaire de police	1	....
Journaux	45	....
	600	....
Québec.		
Gouvernement provincial	14	13
Honorables juges	19	31
Greffier, cour de vice-amirauté	1	....
Chambre des juges	9	8
Bibliothèque des avocats	13	14
Greffiers, session de la paix	2	2
Recorders	5	8
Shérifs	3	17
Protonotaires	10	25
Greffiers de la paix	3	21
Greffiers, cours de circuit	15	76
Greffiers, cours de district	1	....
Greffier de la couronne	3	14
Magistrats de district	....	33
Journaux	6	10
Magistrats de police	....	7
	104	279

Distribution des Statuts du Canada, 1919—*Suite.*

RELIURE EN TOILE—*Suite.*

A qui distribués.	Anglais.	Français.
Nouvelle-Ecosse.		
Gouvernement provincial	10	....
Juges	14	....
Régistraire, cour de vice-amirauté	1	....
Association du barreau de la Nouvelle-Ecosse	2	....
Shérifs	18	....
Greffiers, cours de comté	26	....
Magistrats stipendiaires	17	....
Journaux	10	....
	98	....
Nouveau-Brunswick.		
Gouvernement provincial	12	....
Juges	14	....
Greffiers, cours de comté	11	....
Greffiers, cours de circuit	9	....
Greffier, cour Suprême	1	....
Assistant greffier, cour d'Equité	1	....
Shérifs	14	....
Magistrats stipendiaires	29	....
Journaux	7	....
	98	....
Ile du Prince-Edouard.		
Gouvernement provincial	7	....
Juges	6	....
Magistrats stipendiaires	2	....
Protonotaires	3	....
Shérifs	3	....
Chambres des juges	1	....
Magistrats de police	6	....
Greffier de la couronne	1	....
Association du barreau	1	....
Journaux	3	....
	33	....
Manitoba.		
Gouvernement provincial	9	....
Juges	20	....
Greffiers, cours de comté	56	7
Magistrats de police	3	....
Shérifs	7	....
Protonotaires	1	....
Magistrats stipendiaires	56	....
Bibliothèques	14	1
Journaux	6	....
Commissaires de police	2	....
	174	8

Distribution des Statuts du Canada, 1919—*Suite.*

RELIURE EN TOILE—*Fin.*

A qui distribués.	Anglais.	Français.
Colombie-Britannique.		
Gouvernement provincial	15	....
Juges	24	....
Greffiers, cour de police	8	....
Régistraire, cour Suprême	2	....
Régistraire, cour de comté	1	....
Magistrats stipendiaires	75	....
Shérifs	7	....
Bibliothèques	2	....
Journaux	11	....
	145	....
Alberta.		
Gouvernement provincial	9	....
Juges	20	....
Greffiers, cour Suprême	7	....
Bibliothèques	12	....
Journaux	7	....
Magistrats stipendiaires	29	....
	84	....
Saskatchewan.		
Gouvernement provincial	15	....
Juges	25	....
Greffiers, cour Suprême	4	....
Shérifs	3	....
Bibliothèques	19	....
Journaux	7	....
Magistrats stipendiaires	7	....
Greffier, cour de district	1	....
	81	....
District du Yukon.		
Le commissaire	1	....
Shérif	1	....
Greffier de la cour	2	....
Fonctionnaires	18	....
Magistrats de police	1	....
	23	....
Etrangers.		
Fonctionnaires, Terre-Neuve	13	....
Fontionnaires du Royaume-Uni et bibliothèques	35	....
Fonctionnaires des Etats-Unis	4	....
Dominions britanniques au-delà des mers	27	....
Fonctionnaires du Canada, Londres, Ang	2	....
Institut international d'agriculture, Rome	1	1
Le Ministre des Affaires Etrangères, Paris, France	1	1
Ministère de l'Agriculture et du Commerce, France	....	1
Haut commissaire du Canada, Paris, France	....	1
Consuls accrédités au Canada	5	2
	88	6

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1919—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

RELIURE EN TOILE.

A qui distribués.	Anglais.	Français.
Parlement du Canada	295	72
Liste des ministères	283	23
Province d'Ontario	600	....
" de Québec	104	279
" de la Nouvelle-Ecosse	98	....
" du Nouveau-Brunswick	98	....
" de l'Ile du Prince-Edouard	33	....
" du Manitoba	174	8
" de la Colombie-Britannique	145	....
" de l'Alberta	84	....
" de la Saskatchewan	81	....
District du Yukon	23	....
Etrangers	88	6
Divers	7	5
Ventes	1,418	31
Balance en mains	869	753
Total des impressions	4,400	1,177

PLEINE RELIURE EN VEAU.

A qui distribués.	Anglais.	Français.
Ministres	20	....
Ministères	43	5
Balance en mains	37	20
Total des impressions	100	25

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 10 George V, troisième session, treizième parlement, 1919.

EXEMPLAIRES BROCHÉS.

A qui distribués.	Anglais.	Français.
Parlement du Canada.		
Honorables membres du cabinet	19	....
Honorables sénateurs	72	7
Membres de la Chambre des communes	164	49
Officiers du Sénat	11	1
Officiers de la Chambre des communes	19	1
Membres du Conseil privé non au parlement	10	4
	295	62
Ministères.		
Juges, cour suprême	7	1
Juges, cour de l'Echiquier	4	1
Bibliothèque de la cour Suprême	8	1
Bibliothèque du parlement	20	10
Bibliothèque du parlement pour échange	50	....
Sous-ministres	82	4
Ministères	37	6
Ministère de la Justice, pour agents	75	....
	283	23
Ontario.		
Gouvernement provincial	23	....
Juges	94	....
Fonctionnaires, Osgoode-Hall	8	....
Magistrats de police	210	....
Shérifs	41	....
Greffiers de la paix	47	....
Greffiers, cours de comtés	44	....
Avocats gén. de comté	48	....
Associations du barreau	39	....
Commissaire de police	1	....
Journaux	45	....
	600	....
Quebec.		
Gouvernement provincial	14	13
Honorables juges	19	31
Greffier, cour de vice-amirauté	1	....
Chambres des juges	9	8
Bibliothèques des avocats	13	14
Greffiers, session de la paix	2	2
Recorders	5	8
Shérifs	3	17
Protonotaires	10	25
Greffiers de la paix	3	21
Greffiers, cours de circuit	15	76
Greffiers, cours de district	1	....
Greffier de la couronne	3	14
Magistrats de district	....	53
Journaux	6	10
Magistrats de police	....	7
	104	299

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1919—*Suite.*

EXEMPLAIRES BROCHÉS—*Suite.*

A qui distribués.	Anglais.	Français.
Nouvelle-Ecosse.		
Gouvernement provincial	10	....
Juges	14	....
Registraire, cour de vice-Amirauté	1	....
Association du bureau de la Nouvelle-Ecosse	2	....
Shérifs	18	....
Greffiers, cours de comté	26	....
Magistrats stipendaiires	17	....
Journaux	10	....
	98	....
Nouveau-Brunswick.		
Gouvernement provincial	12	....
Juges	14	....
Greffiers, cour de comté	11	....
Greffiers, cour de circuit	9	....
Greffier, cour Suprême	1	....
Assistant greffier, cour d'Equité	1	....
Shérifs	14	....
Magistrats stipendiaires	29	....
Journaux	7	....
	98	....
Ile du Prince-Edouard.		
Gouvernement provincial	7	....
Juges	6	....
Magistrats stipendiaires	2	....
Protonotaires	3	....
Shérifs	3	....
Chambres des juges	1	....
Magistrats de police	6	....
Greffier de la couronne	1	....
Association du barreau	1	....
Journaux	3	....
	33	....
Manitoba.		
Gouvernement provincial	9	....
Juges	20	....
Greffiers, cours de comté	56	7
Magistrats de police	3	....
Shérifs	7	....
Protonotaires	1	....
Magistrats stipendiaires	56	....
Bibliothèques	14	1
Journaux	6	....
Commissaires de police	2	....
	174	8

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1919—*Suite.*

EXEMPLAIRES BROCHÉS—*Fin.*

A qui distribués.	Anglais.	Français.
Colombie-Britannique.		
Gouvernement provincial	15	....
Juges	24	....
Greffiers, cour de comté	8	....
Régistraire, cour Suprême	2	....
Régistraire, cour de comté	1	....
Magistrats stipendiaires	75	....
Shérifs	7	....
Bibliothèques	2	....
Journaux	11	....
	145	....
Alberta.		
Gouvernement provincial	9	....
Juges	20	....
Greffiers, cour Suprême	7	....
Bibliothèques	12	....
Journaux	7	....
Magistrats stipendiaires	29	....
	84	....
Saskatchewan.		
Gouvernement provincial	15	....
Juges	25	....
Greffiers, cour Suprême	4	....
Shérifs	3	....
Bibliothèques	19	....
Journaux	7	....
Magistrats stipendiaires	7	....
....	1	....
	81	....
District du Yukon.		
Le commissaire	1	....
Shérif	1	....
Greffier de la cour	2	....
Fonctionnaires	18	....
Magistrats de police	1	....
	23	....
Etrangers.		
Fonctionnaires, Terre-Neuve	13	....
Fonctionnaires du Royaume-Uni et bibliothèques	35	....
Fonctionnaires des Etats-Unis	4	....
Dominions britanniques au-delà des mers	27	....
Fonctionnaires du Canada, Londres, Ang	2	....
Institut international d'agriculture, Rome	1	1
Le Ministre des Affaires Etrangères, Paris, France	1	1
Ministère de l'Agriculture et du Commerce, France	....	1
Haut commissaire du Canada, Paris, France	....	1
Consuls accrédités au Canada	5	2
	88	6

DISTRIBUTION des Statuts du Canada, 1919—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

EXEMPLAIRES BROCHÉS.

A qui distribués.	Anglais.	Français.
Parlement du Canada	295	72
Liste des ministères	283	23
Province d'Ontario	600	....
" de Québec	104	299
" de la Nouvelle Ecosse	98	....
" du Nouveau-Brunswick	98	....
" de l'Ile du Prince-Edouard	33	....
" du Manitoba	174	8
" de la Colombie-Britannique	145	....
" de l'Alberta	84	....
" de la Saskatchewan	81	....
District du Yukon	23	....
Etrangers	88	6
Divers	8	6
Ventes	1,386	27
Balance en mains	100	259
Total des impressions	3,600	700

RAPPORT

DU

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

POUR LES

AFFAIRES EXTÉRIEURES

POUR

L'exercice terminé le 31 mars 1919

(Traduit de l'anglais)

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
J. DE LABROQUERIE TACHÉ
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

[N° 34—1920]

TABLE DES MATIÈRES.

A Son Excellence le duc de Devonshire, C.J., C.P., G.C.M.G., G.C.O.V., etc., etc., etc., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport annuel du département des Affaires extérieures pour l'exercice 1918-19.

J'ai l'honneur d'être, de Votre Excellence,
L'obéissant serviteur,

R. L. BORDEN,
Secrétaire d'État pour les Affaires extérieures.

RAPPORT DU SOUS-SECRÉTAIRE D'ÉTAT POUR LES AFFAIRES EXTÉRIEURES.

Au très honorable
Sir ROBERT BORDEN, G.C.M.G.,
Secrétaire d'Etat pour les Affaires extérieures,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre la revue ordinaire des questions les plus importantes qui ont occupé l'attention du département au cours de l'exercice 1918-19.

LA GUERRE EUROPÉENNE.

Il s'agit ici de la dernière phase de cette lutte effroyable qui a mis à contribution les énergies et les ressources du monde entier, et qui s'est terminée par la défaite complète des Pouvoirs Centraux. Le suprême effort de l'ennemi pour entrer dans les ports de la Manche et pour arriver à Paris, effort commencé au mois de mars et abandonné au mois de juillet a été, durant ce mois, effectivement arrêté; et c'est alors qu'a été lancée la contre-offensive des Alliés qui a été toujours soutenue, et avec succès, jusqu'à ce que, complètement épuisée et défaite, l'armée allemande a demandé les termes d'un armistice. Cet armistice a été accordé le 11 novembre 1918. L'Autriche-Hongrie avait déjà déposé les armes aux termes d'un armistice signé le 3 novembre, la Bulgarie s'était rendue le 30 septembre et la Turquie le 31 octobre.

La Roumanie, après avoir épuisé toutes ses ressources, avait malheureusement été forcée d'abandonner la cause des Alliés et d'accepter les conditions des Pouvoirs Centraux aux termes du traité de Bucharest signé le 5 mars et ratifié le 7 mai.

Peu de temps avant la signature de l'armistice, les ministres canadiens furent invités à se rendre à Londres pour discuter les questions qui devraient être étudiées par la conférence chargée de poser les termes de la paix. En conséquence, le premier ministre, accompagné du très honorable sir George Foster et de l'honorable A. L. Sifton, sont partis pour remplir cette mission au mois de novembre 1918, et ils furent suivis plus tard par l'honorable C. J. Doherty. La Conférence, composée des délégués des Pouvoirs Alliés et Associés s'est réunie à Paris, où la première séance fut tenue le 18 janvier 1919, et les délibérations se continuent encore actuellement. Le plus important des premiers travaux a été la rédaction du Pacte constituant la Société des Nations que l'on se propose d'insérer dans le traité déterminant les termes de la paix avec les différents pays ennemis afin que l'on ait ainsi l'assurance de la continuation des conditions de paix et de profit pour l'avenir.

LA CONFÉRENCE IMPÉRIALE DE GUERRE.

La Conférence Impériale de Guerre, comprenant les représentants du gouvernement impérial, des gouvernements du Canada, de la Nouvelle-Zélande, de l'Afrique-Sud, de Terre-Neuve et de l'Inde, s'est réunie à Londres le 12 juin 1918, pour étudier les problèmes de la reconstruction qui naîtraient des conditions de paix, les séances de cette conférence se continuant jusqu'au 26 juillet. Sir Robert Borden, M. Meighen et M. Rowell, y ont assisté en qualité de représentants canadiens.

Au nombre des questions les plus importantes étudiées à cette conférence, se trouvait celle d'un plan pour l'avenir économique de l'Empire, plan concernant l'approvisionnement des métaux non ferreux et toutes les matières brutes essentielles et qui, comme on l'a admis, devait être organisé de manière à assurer l'indépendance absolue de toute influence allemande et de conserver le contrôle de toutes ses matières dans l'Empire même.

On a aussi approuvé le plan d'encouragement accordé aux efforts faits pour développer l'industrie de la teinture et on a recommandé l'étude de la question du chargement des navires dans le but de développer et d'améliorer les communications par mer entre les différentes parties de l'Empire.

On a aussi adopté une résolution concernant la réciprocité de traitements entre l'Inde et les autres parties de l'Empire au point de vue de l'Immigration.

Les autres questions étudiées ont été celles de l'établissement d'un bureau impérial des ressources minérales, un câble transatlantique appartenant à l'État, la démobilisation et l'amélioration des moyens de communication entre les gouvernements du Royaume-Uni et les Dominions.

TRAITÉS.

1.—*Conventions d'arbitrage général.*—Au cours de l'année 1918, une convention a été conclue entre Sa Majesté et l'Uruguay décrétant que tous les différends survenant entre les deux pays et que l'on trouvait impossible de régler par des moyens diplomatiques devraient être soumis à l'arbitrage. On a demandé l'adhésion du Canada lors de la signature de ce traité; le Canada a donné son assentiment et le traité a été dûment ratifié le 11 février 1919.

Des conventions d'arbitrage général semblables conclues avec la France, l'Italie, l'Espagne et les Etats-Unis respectivement aux dates suivantes, le 14 octobre 1903; le 1er février 1904; le 27 février 1904; le 4 avril 1908 sur le point d'expirer, ont été renouvelées pour une période de cinq ans dans chaque cas, ces renouvellements datant des dates suivantes: 14 octobre 1918; 1er février 1919; 26 février 1919 et 4 juin 1918.

2.—*Conventions commerciales avec la Grèce.*—Par suite des modifications résultant de l'abrogation des traités de commerce du fait de la guerre, et dans le but de pouvoir en toute liberté régler ses relations avec les pays étrangers selon les exigences de sa nouvelle situation, la Grèce, a le 3 mars 1919, donné avis qu'elle voulait annuler ses traités de commerce avec la Grande-Bretagne. Afin de donner tout le temps voulu pour étudier de nouveaux arrangements, il a été entendu que les traités seraient prolongés après la date fixée pour l'expiration de ces traités et qu'ils prendraient fin définitivement après un avis de trois mois.

3.—*Conventions commerciales avec la France.*—La France a envoyé un avis le 10 septembre 1918, demandant l'annulation de la convention concernant les relations commerciales entre la France et le Canada en date du 19 septembre 1907, et la convention supplémentaire du 23 janvier 1909, pour que ces traités prennent fin le 10 septembre 1919, mais, conformément à la recommandation du gouvernement français, il a été entendu que ces traités continueraient d'être en vigueur et qu'ils prendraient fin après un avis de trois mois.

QUESTION DES EAUX LIMITROPHES AVEC LES ETATS-UNIS.

Requête de la St. Lawrence River Power Company.—Cette compagnie, américaine constituée en corporation et une succursale de la *Aluminum Company of America*, a demandé que l'on approuvât la construction d'un barrage submergé sur la rive sud du fleuve St-Laurent à Messena, New-York, dans le but d'améliorer le rendement de son usine d'énergie électrique là où se fait la fonte de l'aluminium. La requête a été appuyée par le gouvernement des Etats-Unis et l'audition a eu lieu à Montréal les 29 et 30 août. Le gouverne-

ment s'y est opposé en alléguant que la construction du barrage projeté fermerait à la navigation l'embranchement sud du fleuve St-Laurent au Long-Sault et la stipulation du traité d'Ashburton de 1842 décrétant que «les embranchements du St-Laurent, sur les deux côtés des îles du Long-Sault, doivent être libres et ouverts également aux navires, vaisseaux et bateaux des deux pays,» a empêché la Commission d'accorder l'approbation du plan projeté. La «Dominion Marine Association» et la Commission du Port de Montréal se sont aussi opposées à cette requête.

En vertu d'une ordonnance en date du 14 septembre 1918, où cette question était envisagée au point de vue d'une nécessité d'urgence à titre de mesure de guerre pour faciliter la production de l'aluminium, la Commission a approuvé la construction projetée du barrage submergé à titre temporaire, stipulant que le barrage serait enlevé à la fin de la guerre ou à l'expiration d'une période de cinq années suivant le cas. La Commission n'a pas voulu se prononcer sur le droit de la compagnie de détourner les eaux de la rivière.

Pollution des eaux limotrophes.—Le rapport final de la Commission conjointe chargée d'examiner la question de la pollution des eaux limitrophes et des moyens à prendre pour y remédier ou l'empêcher, a été terminé le 12 août 1918, et soumis aux deux gouvernements. On a constaté que la pollution existait à un état grave mais on a constaté aussi qu'il était possible d'y remédier, et on a recommandé de conférer à la Commission la juridiction et l'autorité voulues pour mettre en force les mesures nécessaires pour remédier à cet état de pollution. Les deux gouvernements, en acceptant cette recommandation, ont adressé la même demande à la Commission de préparer et de soumettre des copies de toute convention ou de toute législation jugées nécessaires pour conférer à cette commission ou à toute autre agence du gouvernement, l'autorité voulue pour remédier à cet état de pollution.

Démission de M. Mignault.—Le 21 octobre 1918, M. P. B. Mignault, sur le point d'être nommé juge de la cour Suprême, remit sa démission comme membre de la Commission à Sa Majesté à qui il a plu de l'accepter à compter de cette date.

PASSEPORTS.

La somme de travail considérablement augmentée qui se fait au bureau des passeports se maintient encore et, si l'on tient compte de l'intention manifestée d'une manière générale par les gouvernements européens d'exercer un contrôle sur l'immigration qui sera ainsi rendue plus facile par suite du système de passeports, il semble qu'on ne peut pas raisonnablement espérer une diminution de travail dans ce bureau.

Je désire exprimer ici toute ma satisfaction pour le zèle et l'efficacité avec lesquels les membres du personnel ont rempli leurs diverses fonctions.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOSEPH POPE,
Sous-secréatire pour les Affaires extérieures.

Ottawa, 30 avril 1919.

ANNEXE A.

Liste alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, au Canada, d'après les derniers renseignements transmis au département des Affaires extérieures.

Nom.	Titre.	Pays.	Résidence.	Année de leur nomination.
Abreu, A	Consul général suppléant	Cuba	Halifax	1919
Allison, M. A	Consul	Portugal	St. John, N.-B	1903
Amoroso, G	Agent consulaire	Italie	Hamilton, Ont	1918
Anderson, P. B	Vice-consul	Suède	Winnipeg, Man	1917
Angwin, J. G	Vice-consul	Suède	Sydney, N.-E	1906
Anido, C. E	Vice-consul	Cuba	Toronto, Ont	1918
Armao, E	Vice-consul	Italie	Montréal, Qué., et Toronto, Ont	1918
Ashbury, C. E	Consul	Etats-Unis	Montréal, Qué	1918
Aubert, L. C. M	Consul général	Norvège	Montréal, Qué	1917
Barattieri, di San Pietro, comte G	Agent consulaire	Italie	Winnipeg, Man	1910
Barranco y Fernandez C	Consul	Cuba	Toronto	1918
Beebe, H. S	Agent consulaire	Etats-Unis	Beebe Jonction, Qué	1909
Beer, Richard C	Vice-consul	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1918
Bell, C. N	Consul	Guatémala	Winnipeg, Man	1896
Bisson, D	Agent consulaire	Etats-Unis	Paspébiac, Qué	1889
Black, W. A	Consul	Panama	Halifax, N.-E	1910
Black, W. A	Vice-consul	Pays-Bas	Halifax, N.-E	1911
Blair, F. N	Vice-consul suppléant	Portugal	Rimouski, Qué	1913
Borlase, G. E	Vice-consul	Etats-Unis	Sherbrooke, Qué	1899
Bouillon, E. A. A	Agent commercial	Brésil	Paspébiac, Qué	1899
Bradford, E. R	Vice-consul	Etats-Unis	Rivière-du-Loup, Qué	1919
Brand, N. F	Consul	Etats-Unis	Fernie, C.-B	1918
Brookfield, J	Consul	République Dominicaine	Montréal, Qué	1915
Brown, R. U	Vice-consul	Etats-Unis	Yarmouth, N.-E	1915
Call, B. N	Agent consulaire	Etats-Unis	Newcastle, N.-B	1904
Campbell, G. D	Consul	Cuba	Weymouth, N.-E	1913
Canellas y. Martio, F	Consul	Cuba	Montréal, Qué	1915
Carter, E. H	Vice-consul	Etats-Unis	St. John	1919
Carosella, R	Agent consulaire suppléant	Italie	Fernie, C.-B	1917
Chandler, R. E	Vice-consul	Etats-Unis	Montréal Qué	1917
Chapman, R. E	Vice-consul	Etats-Unis	Niagara-Falls, Ont	1917
Chater, D	Vice-consul	Etats-Unis	Windsor, Ont	1904
Chao Tsong Tian	Vice-consul	Chine	Ottawa, Ont	1913
Chevalier, E	Agent consulaire suppléant	France	Vancouver, C.-B	1914
Chow Shi-Chi	Elève consul	Chine	Ottawa, Ont	1918
Clinton, G. W	Agent consulaire	Etats-Unis	Cumberland, C.-B	1899
Collis, E. J	Vice-consul	Etats-Unis	Sault Ste-Marie	1918
Corriveau, Eugène	Consul	Monténégro	Québec, Qué	1918
Cox, H	Agent consulaire	Etats-Unis	Edmonton, Alta	1915
Creaghan, J. A	Vice-consul	Suède	Newcastle	1919
Cresse, L. G. A., C.R.	Consul honoraire	Guatémala	Montréal et Québec	1913
Crosson, F. J	Vice-consul	Etats-Unis	Sydney, N.-E	1917
Culver, H. S	Consul	Etats-Unis	St. John, N.-B	1910
Cummings, E. A	Vice-consul	Etats-Unis	Moncton, N.-B	1916
Curren, E. A	Consul	Belgique	Halifax, N.-E	1889
Curren, A. E	Agent commercial	Brésil	Halifax, N.-E	1913
Davidson, R. A	Vice-consul suppléant	Danemark	St. John, N.-B	1917
Davies, J. R	Vice-consul	Suède	Pictou, N.-E	1884
Davison, J. M	Vice-consul	Suède	Halifax, N.-E	1906
Danovaro, G	Agent consulaire	Italie	Welland, Ont	1915
de Angelis, G	Agent consulaire suppléant	Italie	St. John, N.-B	1916
de Azavido, M. A	Consul	Brésil	Montréal, Qué	1918
de Dardel, Carl Otto	Consul général suppléant	Suède	Montréal, Qué	1919
Defries, R. L	Consul	Honduras	Toronto, Ont	1913

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Suite.*

Nom.	Titre.	Pays.	Résidence.	Année de leur nomination.
De Jardin, G	Vice-consul	Belgique	Forget, Sask	1911
DeLamater I	Vice-consul	Etats-Unis	Fort-William et Port-Arthur, Ont	1916
Denison, F. C	Consul	Etats-Unis	Prescott, Ont	1915
Denison, A. H	Consul	Etats-Unis	Québec, Qué	1919
de Olivares, Jose	Consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont	1915
de Roussy de Sales, B.	Agent consulaire suppléant.	France	Calgary, Alta	1914
de Saint Victor, R	Agent consulaire	France	Québec, Qué	1913
De Sola, C. I	Consul	Belgique	Montréal, Qué	1911
De Wolf, J. E	Vice-consul	Mexique	Halifax, N.-E	1906
Donald, George K	Consul	Etats-Unis	Sydney, N.-E	1918
Donaldson, C	Consul	Uruguay	Sherbrooke, Qué	1917
Donaldson, C	Consul	Etats-Unis	Sherbrooke, Qué	1917
Donaldson, David	Vice-consul supplémentaire	Etats-Unis	Prince Rupert, C.-B	1918
Drummond, G. E	Consul général	Danemark	Montréal, Qué	1910
Dubuc, A	Consul	Belgique	Winnipeg, Man	1915
Duggan, F. M	Vice-consul	Suède	Québec, Qué	1910
Dybhavn, John	Vice-consul	Norvège	Prince Rupert, C.-B	1918
Eakins, A. W	Consul	Cuba	Yarmouth, N.-E	1907
Edgett, C. B	Agent consulaire	Etats-Unis	Lethbridge	1919
Edwards, M. B	Vice-consul	Suède	St. John, N.-B	1913
Edwards, T. D	Consul	Etats-Unis	Cornwall, Ont	1917
Emanuels, S. J	Vice-consul	Brésil	Vancouver, C.-B	1915
Erzinger, J	Consul	Suisse	Winnipeg, Man	1913
Estrada, J. de	Vice-consul	Uruguay	Toronto, Ont	1914
Falardeau, A	Consul	Pérou	Québec, Qué	1916
Folger, H. S	Vice-consul	Etats-Unis	Kingston, Ont	1912
Foster, J. G	Consul général	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1903
Francis, A. O. P	Agent consulaire	France	Victoria, C.-B	1914
Fraser, G. B	Agent consulaire	Espagne	Chatham, N.-B	1880
Fraser, J. A	Vice-consul suppléant	Suède	Dawson, T.Y	1918
Frechette, O	Vice-consul	Espagne	Québec, Qué	1898
Fréchette, O	Consul	Chili	Québec, Qué	1885
Fréchette, O	Consul général	Colombie	Québec, Qué	1909
Fréchette, O	Consul	Portugal	Québec, Qué	1908
Freeman, C. M	Consul	Etats-Unis	Sydney, S.-E	1911
Fryling, A	Vice-consul	Pays-Bas	Calgary, Alta	1915
Furuya, S	Consul général	Japon	Ottawa, Ont	1918
Futcher, F. A	Vice-consul	Norvège	Victoria et Chemainus, C.-B	1907
Gaboury, E	Agent consulaire suppléant.	France	Halifax, N.-E	1916
Garrett, A. B	Consul	Etats-Unis	St. Stephen, N.-B	1917
Gerez, A	Consul général	République Argentine.	Ottawa, Ont	1916
Gintzburger, S	Consul	Suisse	Vancouver, C.-B	1913
Glionna, Dr G	Vice-consul suppléant	Italie	Toronto, Ont	1918
Gobert, F	Vice-consul	Belgique	Montréal, Qué	1917
Gonnason, A	Consul	Suède	Victoria, C.-B	1911
Goor, M	Consul général	Belgique	Ottawa, Ont	1913
Gordon, J. A	Vice-consul	République Argentine.	Montréal, Qué	1908
Grassi, G	Agent consulaire	Italie	Sault Ste-Marie, Ont	1914
Gunn, F	Vice-consul	Norvège	Québec, Qué	1906
Hackett, W	Vice-consul	Norvège	North-Sydney, N.-E	1910
Hackett, W	Vice-consul	Portugal	North-Sydney, N.-E	1910
Hamel, H. C	Agent consulaire	Etats-Unis	Arnprior, Ont	1917
Hammond, J. W	Agent consulaire	Etats-Unis	Fredericton, N.-B	1916
Hamon, W	Vice-consul	Brésil	Paspébiac, Qué	1882
Hanson, G. M	Consul	Etats-Unis	Prince-Rupert, C.-B	1916
Hanson, O	Vice-consul	Suède	Prince-Rupert, C.-B	1917
Hart, G. R	Vice-consul	Brésil	Halifax, N.-E	1893
Hatheway, F	Agent consulaire	France	St. John, N.-B	1910
Hatheway, W. F	Consul	Guatémala	St. John, N.-B	1898
Haug, I. J	Vice-consul	Norvège	Winnipeg, Man	1918
Heard, W. W	Vice-consul	Etats-Unis	Québec, Qué	1915
Hebert, C	Consul	Pérou	Montréal, Qué	1917
Hechler, Henry	Consul	Libérie	Halifax, N.-E	1903
Hendrick, M. J	Consul	Etats-Unis	Windsor, Ont	1917
Hendericks, P. M	Vice-consul suppléant	Norvége	Outlook, Man	1916

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Suite.*

Nom.	Titre.	Pays.	Résidence.	Année de leur nomination.
Heubach, Claude......	Vice-consul...............	Mexique.............	Winnipeg, Sask.......	1916
Herbert, E. E.........	Vice-consul...............	Etats-Unis...........	Regina, Sask..........	1916
Heward, S. B.........	Vice-consul...............	Pays-Bas.............	Montréal, Qué.........	1879
Huntingdon, H. R.....	Vice-consul honoraire......	Etats-Unis...........	Fernie, C.-B..........	1918
Hutchinson, G. A......	Vice-consul...............	Suède................	Richiboucton, N.-B...	1911
Isaacs, C..............	Vice-consul...............	Etats-Unis...........	Montréal, Qué.........	1916
Iseli, B. R.............	Consul général suppléant...	Suisse................	Montréal, Qué.........	1916
Jansen, F..............	Vice-consul...............	Belgique.............	Ottawa, Ont..........	1917
Jarvis, M. M..........	Agent commercial.........	Brésil................	St. John, N.-B........	1901
Jewett, M. A..........	Consul....................	Etats-Unis...........	Yarmouth, N.-E......	1917
Johnson, E. G.........	Vice-consul...............	Etats-Unis...........	Vancouver, C.-B......	1915
Johnson, F. C..........	Agent consulaire..........	Etats-Unis...........	Gaspé, Qué...........	1918
Johnston, F. S. S......	Consul....................	Etats-Unis...........	Kingston, Ont.........	1910
Johnston, J. H.........	Consul....................	Etats-Unis...........	Regina, Sask..........	1917
Johnston, M. P........	Agent consulaire..........	Etats-Unis...........	Lethbridge, Alta......	1913
Jones, W. G...........	Vice-consul...............	Espagne.............	Halifax, N.-E.........	1894
Kelly, M. A...........	Vice-consul...............	Norvège.à...........	Campbellton, N.-B...	1916
Kerman, W. S.........	Vice-consul...............	Brésil................	Toronto, Ont..........	1916
Kerr, Geo.............	Vice-consul...............	Suède................	Toronto, Ont..........	1910
King, J................	Vice-consul...............	Belgique.............	Fort William, Ont.....	1913
Koliang, Yib..........	Consul....................	Chine................	Vancouver, C.-B......	1918
Labbie, A. P..........	Agent consulaire..........	Etats-Unis...........	St-Leonards, N.-B....	1916
*Lacroix, Ed..........	Agent consulaire..........	France...............	North-Sydney, N.-E..	1909
LeBoutillier, C. S......	Vice-consul...............	Brésil................	Gaspé, Qué...........	1876
LeBoutillier, C. S......	Vice-consul suppléant......	Portugal.............	Gaspé Bassin, Qué....	1895
LeGros, P. E..........	Agent commercial.........	Brésil................	Gaspé, Qué...........	1900
Leonard, C. F.........	Agent consulaire..........	Etats-Unis...........	Peterborough, Ont....	1910
LeQuesne, J. C........	Vice-consul suppléant......	Portugal.............	Paspébiac, Qué.......	1898
Levasseur, T..........	Vice-consul...............	Brésil................	Québec, Qué..........	1902
LeVatte, H. C. V......	Agent consulaire..........	Etats-Unis...........	Louisburg, N.-E......	1898
Likatscheff, S. A......	Consul général............	Russie...............	Montréal, Qué.........	1914
Linnell, I. N..........	Consul....................	Etats-Unis...........	Vancouver, C.-B......	1918
Long, T...............	Consul....................	Colombie............	Toronto, Ont..........	1916
Machado, Y. Pinto. J..	Vice-consul...............	Cuba................	St. John, N.-B........	1919
Mack, J. M...........	Agent consulaire..........	Etats-Unis...........	Liverpool, N.-E.......	1896
Mahy, J. E............	Consul....................	Belgique.............	Québec, Qué..........	1916
Maitland, R. R........	Consul....................	Honduras............	Vancouver, C.-B......	1913
Marino, E.............	Agent consulaire..........	Italie................	Fort William, Ont.....	1912
Marker, C. P..........	Vice-consul...............	Danemark............	Calgary, Alta.........	1910
Martin, H.............	Consul....................	Belgique.............	Edmonton, Alta.......	1917
Martin, C. W..........	Consul....................	Etats-Unis...........	Tornoto, Ont..........	1916
Masi, N...............	Agent consulaire..........	Italie................	Vancouver, C.-B......	1915
Mason, T. J...........	Agent commercial.........	Brésil................	Toronto, Ont..........	1917
Mathers, H. I.........	Consul....................	Russie...............	Halifax, N.-E.........	1917
Mathers, H. I.........	Consul....................	Danemark............	Halifax, N.-E.........	1906
Mathers, H. I.........	Consul....................	Norvège.............	Halifax, N.-E.........	1906
Meehan, T. H.........	Vice-consul suppléant......	Uruguay.............	Montréal, Qué.........	1916
Merrell, E. C..........	Vice-consul...............	Etats-Unis...........	Halifax, N.-E.........	1918
Mersereau, C. M.......	Agent consulaire..........	Etats-Unis...........	Bathurst, N.-B........	1915
Michels, C. R.........	Vice-consul...............	Etats-Unis...........	Calgary...............	1918
Milano, A.............	Agent consulaire suppléant.	Italie................	Calgary, Alta.........	1916
Milse, Henry..........	Consul....................	Paraguay............	Montréal, Qué.........	1902
Milse, J. W...........	Vice-consul...............	Brésil................	Montréal, Qué.........	1918
Milner, J. B...........	Consul....................	Etats-Unis...........	Niagara-Falls, Ont....	1916
Mitchell, W. A.........	Vice-consul...............	Mexique.............	Toronto, Ont..........	1901
Montyn, W. V.........	Consul....................	Pays-Bays............	Winnipeg, Man........	1914
Morang, G. N.........	Consul....................	Guatémala...........	Toronto, Ont..........	1896
Morissette, J. B........	Agent commercial.........	Brésil................	Québec, Qué..........	1904
Moore, R. H..........	Agent consulaire..........	Etats-Unis...........	Kenora, Ont..........	1918
Morris, L. B..........	Vice-consul...............	Etats-Unis...........	Montréal, Qué.........	1918
Morris, M. P..........	Consul....................	Panama..............	Vancouver, C.-B......	1906
Morris, M. P..........	Consul général............	Chili.................	Vancouver, C.-B......	1897
Morris, M. P..........	Vice-consul...............	Mexique.............	Vancouver, C.-B......	1914
Mosher, R. B..........	Consul....................	Etats-Unis...........	Victoria, C.-B.........	1915
Mullen, J. C..........	Vice-consul...............	Etats-Unis...........	Toronto, Ont..........	1918
Mullin, D.............	Consul....................	Belgique.............	St. Johns, N.-B.......	1908
Munro, W. A..........	Vice-consul...............	Etats-Unis...........	Cornwall, Ont.........	1915

Liste alphabétique des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Suite.*

Nom.	Titre.	Pays.	Résidence.	Année de leur nomination.
Murphy, John	Vice-consul	Etats-Unis	Prescott, Ont	1917
MacMillan, F	Vice-consul	Suède	Sheet-Harbour, N.-E.	1882
MacQuillan, J	Consul général	Equateur	Vancouver, C.-B	1898
MacRae, K. J	Vice-consul	Norvège	St. John, N.-B	1914
McCarter, Edward B.	Vice-consul	Etats-Unis	Montréal, Qué	1918
McLean, H. H	Vice-consul	République Argentine.	St. John, N.-B	1908
Neale, F. E	Vice-consul	Danemark	Chatham, N.-B	1918
Neale, F. E	Vice-consul	Norvège	Chatham, N.-B	1909
Neville, J	Vice-consul	Uraguay	Halifax, N.-E	1913
Neville, J. A	Vice-consul	République Argentine.	Halifax, N.-E	1908
Nicholls, F	Consul	Portugal	Toronto, Ont	1906
Nobel, O. K	Vice-consul	Danemark	Montréal, Qué	1911
Nolan, J. A	Vice-consul	Suède	Calgary, Alta	1901
Nordbye, Dr F. A	Vice-consul	Norvège	Camrose, Alta	1916
Nordheimer, A	Consul général	Pays-Bas	Toronto, Ont	1902
Oland, S. C	Consul	Chili	Halifax, N.-E	1914
Olson, Albert	Vice-consul	Suède	Regina, Sask	1916
Owen, J. M	Agent consulaire	Etats-Unis	Annapolis, N.-E	1872
Owen, W. H	Agent consulaire	Etats-Unis	Bridgewater, N.-E	1872
Owen, W. H	Consul	Cuba	Bridgewater, N.-E	1905
Oxley, H	Consul	Portugal	Halifax, N.-E	1916
Padgett, W. L	Vice-consul	Etats-Unis	Victoria, C.-B	1918
Pardo, y Lopez U	Chancelier	Cuba	Halifax, N.-E	1919
Petry, W. H	Vice-consul	Danemark	Quebec, Qué	1911
Philpot, J	Agent consulaire	Etats-Unis	Port Hawkesbury, N.-E	1916
Pickles, F. W	Vice-consul	République Argentine.	Annapolis, N.-E	1910
Pierce, W. A	Consul	Etats-Unis	Charlottetown, I. P.-E	1916
Pirmez, R	Consul	Belgique	Calgary, Alta	1912
Pistone, T	Agent consulaire suppléant.	Italie	Sydney, N.-E	1915
Planta, A. E	Vice-consul	Norvège	Nanaïmo, C.-B	1907
Points, J. F	Vice-consul	Etats-Unis	Vancouver, C.-B	1918
Pollock, J. R	Vice-consul	Etats-Unis	Fernie, C.-B	1908
Ponsot, A. H	Consul général	France	Montréal, Qué	1918
Pootmans, G	Agent consulaire suppléant.	France	Regina, Sask	1915
Pootmans, G	Vice-consul suppléant	Belgique	Regina, Sask	1918
Prescott, J. W	Agent commercial	Brésil	Vancouver, C.-B	1916
Printz, C. J. P	Vice-consul	Norvège	Toronto, Ont	1908
Ragosine, W	Consul	Russie	Vancouver, C.-B	1916
Rairdon, B. S	Consul	Etats-Unis	Rivière-du-Loup, Qué.	1916
Rasmusen, Bertil M	Consul	Etats-Unis	Moncton, N.-B	1918
Reat, Samuel C	Consul	Etats-Unis	Calgary	1918
Richardson, E. V	Consul en charge	Etats-Unis	Québec, Qué	1918
Robertson, F. C	Vice-consul	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1919
Rochereau de la Sablière, C	Consul	Belgique	Toronto, Ont	1904
Rochereau de la Sablière, C. E	Agent consulaire	France	Toronto, Ont	1908
*Rodgers, J. L	Consul général	Etats-Unis	Montréal, Qué	1918
Rogers, W. A	Vice-consul	Etats-Unis	Campbellton, N.-B	1916
Ross, T. P	Vice-consul	Pays-Bas	Québec, Qué	1910
Rosseau, A. M	Agent consulaire	Etats-Unis	White-Horse, T. Y	1916
Routh, F. C	Consul	Portugal	Montréal, Qué	1911
Rudolf, D. J	Agent consulaire	Etats-Unis	Lunenburg, N.-E	1907
Ruffnex, W. S	Vice-consul	Etats-Unis	Prince-Rupert, C.-B	1917
Ryder, M. F	Consul général	Etats-Unis	Winnipeg, Man	1915
Ryerson, Jas	Agent consulaire	Etats-Unis	Galt, Ont	1899
Sanford, H. M	Vice-consul	Etats-Unis	Ottawa, Ont	1898
Sangueza, F. H	Consul	Mexique	Montréal, Qué	1918
Seferovitch, A. V	Consul pour le Dominion du Canada	Serbie	Montréal, Qué	1918
Shotts, G. W	Consul	Etats-Unis	Sault Ste-Marie	1906
Sinclair, N	Agent consulaire	Etats-Unis	Summersice, N.-E	1907
Slater, F. C	Consul	Etats-Unis	Sarnia, Ont	1909
Smith, H. J	Consul	Suède	Winnipeg, Man	1904
Sorensen, C	Vice-consul	Norvège	Port Arthur, Ont	1914

DOC. PARLEMENTAIRE No 34

LISTE ALPHABÉTIQUE des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux étrangers, etc.—*Fin.*

Nom.	Titre.	Pays.	Résidence.	Année de leur nomination.
Sorensen, C.	Vice-consul	Norvège	Fort William, Ont.	1914
Stahlschmidt, C. B.	Consul	Norvège	Vancouver, C.-B.	1907
Strickland, C. L.	Vice-counsul	Etats-Unis	Charlottetown, I. P.-E.	1911
Sugars, R. M	Consul suppléant	Espagne	Montréal, Qué.	1919
Sutliff, L. G.	Vice-consul	Etats-Unis	Winnipeg, Man.	1915
Taggart, G. R.	Consul	Etats-Unis	Fort-William et Port-Arthur, Ont.	1917
Tamayo, P.	Consul	Mexique	Toronto, Ont.	1912
Tanguay, E. G.	Vice-consul	Paraguay	Québec, Qué.	1914
Taylor, T. M.	Consul	Guatémala	Vancouver, C.-B.	1916
Terry, W. S.	Consul	Belgique	Victoria, C.-B.	1912
Thériault, J. R.	Vice-consul	Etats-Unis	Rivière-du-Loup, Qué.	1918
Thierry, F.	Consul	Panama	Montréal, Qué.	1915
Thompson, J. Enoch	Consul	Espagne	Toronto, Ont.	1900
Thompson, J. Enoch	Consul	Panama	Toronto, Ont.	1905
Thomson, P. W.	Consul	Panama	St. John, N.-B.	1905
Thomson, P. W.	Vice-consul	Pays-Bas	St. John, N.-B.	1905
Thorgeirsson, O. S.	Vice-consul	Danemark	Winnipeg, Man.	1914
Ukita, S.	Consul	Japon	Vancouver, C.-B.	1917
Van Roggen, M. A.	Vice-consul	Pays-Bas	Vancouver, C.-B.	1910
Van Houten, A. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	Nanaïmo, C.-B.	1918
Vernon, J. B.	Vice-consul	Etats-Unis	Hamilton, Ont.	1918
Van Schendel, G.	Vice-consul	Belgique	Ottawa, Ont.	1918
Vroom, C. N.	Vice-consul	Etats-Unis	St. Stephen, N.-B.	1895
Waagen, C. B. N.	Vice-consul	Norvège	Calgary, Alta.	1916
Wakefield, E. A.	Consul	Etats-Unis	Prince-Rupert, C.-B.	1918
Wakefield, E. C.	Agent consulaire	Etats-Unis	North-Bay, Ont.	1906
Walsh, J. C.	Consul général	Grèce	Montréal, Qué.	1915
Wang Lin Ko	Consul	Chine	Vancouver, C.-B.	1918
Ward, W. A.	Vice-consul	Danemark	Vancouver, C.-B.	1909
Waterous, C. A.	Consul	Chili	Brantford, Ont.	1908
Watson, J. J. C.	Consul	Etats-Unis	Yarmouth, N.-E.	1916
Watt, G.	Agent consulaire	Italie	Chatham, N.-B.	1886
Wedmore, P. W.	Vice-consul	Espagne	St. John, N.-B.	1912
Wetmore, J. H.	Vice-consul	Etats-Unis	Toronto, Ont.	1918
West, G. N.	Consul général	Etats-Unis	Vancouver, C.-B.	1916
West, J. H. D.	Vice-consul	Etats-Unis	Halifax, N.-E.	1918
White, H. G.	Consul	Pérou	Vancouver, C.-B.	1914
Whitehead, J. M.	Consul	Belgique	Vancouver, C.-B.	1907
Whitman, F. C.	Consul	Cuba	Annapolis, N.-E.	1904
Wilson, G. R.	Consul	Etats-Unis	Ottawa, Ont.	1917
Winch, R. V.	Vice-consul	Suède	Vancouver, C.-B.	1906
Woodward, G. S.	Consul	Etats-Unis	Campbellton, N.-B.	1918
Wold (de), J. E.	Vice-consul	Mexique	Halifax, N.-E.	1906
Yang, Shu Wen	Consul général	Chine	Ottawa, Ont.	1913
Yeigh, F.	Vice-consul	Paraguay	Toronto, Ont.	1903
Young, J. A.	Vice-consul	Norvège	Sydney, N.-E.	1911
Young, E. E.	Consul général	Etats-Unis	Halifax, N.-E.	1913
Zaneiwsky, H. B.	Vice-consul	Russie	Montréal, Qué.	1916
Zunini, Cavaller L.	Consul général	Italie	Montréal, Qué.	1915

ANNEXE B.

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés au Canada par des consuls, vice-consuls, agents consulaires et agents commerciaux, suivant les renseignements les plus récents parvenus au département des Affaires extérieures.

Pays.	Résidence.	Nom.	Titre.	Année de leur nomination.
République Argentine	Annapolis, N.-E.	Pickles, F. W.	Vice-consul	1910
	Halifax, N.-E.	Neville, J. A.	Vice-consul	1908
	Ottawa, Ont.	Gerez, A.	Consul général	1916
	Montréal, Qué.	Gordon, J. A.	Vice-consul	1908
	St. John, N.-B.	McLean, H. H.	Vice-consul	1908
Belgique	Calgary, Alta	Pirmez, R.	Consul	1912
	Edmonton, Alta	Martin, H.	Consul	1917
	Forget, Sask.	De Jardin, G.	Vice-consul	1911
	Fort William, Ont.	King, J.	Vice-consul	1913
	Halifax, N.-E.	Curren, A. E.	Consul	1889
	Montréal, Qué.	De Sola, C. I.	Consul	1911
	Montréal, Qué.	Gobert, F.	Vice-consul	1917
	Ottawa, Ont.	Goor, M.	Consul général	1913
	Ottawa, Ont.	Van Schendel, G.	Vice-consul	1918
	Ottawa, Ont.	Jansen, F.	Vice-consul	1917
	Québec, Qué.	Mahy, J. E.	Consul	1916
	Régina, Sask.	Pootmans, G.	Vice-consul suppléant	1918
	St. John, N.-B.	Mullin, D.	Consul	1908
	Toronto, Ont.	Rochereau de la Sablière, C.	Consul	1904
	Vancouver, C.-B.	Whitehead, J. M.	Consul	1907
	Victoria, C.-B.	Terry, W. S.	Consul	1912
	Winnipeg, Man.	Dubuc, A.	Consul	1905
Brésil	Gaspé, Qué.	LeGros, P. E.	Agent commercial	1900
	Gaspé, Qué.	LeBoutillier, C. S.	Vice-consul	1876
	Halifax, N.-E.	Hart, G. R.	Vice-consul	1893
	Halifax, N.-E.	Curren, A. E.	Agent commercial	1913
	Montréal, Qué.	deAzevido, M. A.	Consul	1918
	Montréal, Qué.	Mills, J. W.	Vice-consul	1918
	Paspébiac, Qué.	Bouillon, E. A. A.	Agent commercial	1899
	Paspébiac, Qué.	Hamon, W.	Vice-consul	1882
	Québec, Qué.	Levasseur, T.	Vice-consul	1902
	Québec, Qué.	Morissette, J. B.	Agent commercial	1904
	St. John, N.-B.	Jarvis, M. M.	Agent commercial	1901
	Toronto, Ont.	Kerman, W. S.	Vice-consul	1916
	Toronto, Ont.	Mason, T. J.	Agent commercial	1917
	Vancouver, C.-B.	Emanuels, S. J.	Vice-consul	1915
	Vancouver, C.-B.	Prescott, J. W.	Agent commercial	1916
Chili	Brantford, Ont.	Waterous, C. A.	Consul	1908
	Halifax, N.-E.	Oland, S. C.	Consul	1914
	Québec, Qué.	Fréchette, O.	Consul	1885
	Vancouver, C.-B.	Morris, M. P.	Consul général	1897
Chine	Ottawa, Ont.	Yang Shu Wen	Consul général	1913
	Ottawa, Ont.	Chao Tsong Tian	Vice-consul	1913
	Vancouver, C.-B.	Koilang Yih	Consul	1919
Colombie	Québec, Qué.	Fréchette, O.	Consul général	1909
	Toronto, Ont.	Long T.	Consul	1916
Corée*.				
Cuba	Annapolis, N.-E.	Whitman, F. C.	Consul	1904
	Bridgewater, N.-E.	Owen, W. H.	Consul	1905
	Halifax, N.-E.	Abreu, A.	Consul général suppléant	1919
	Halifax, N.-E.	Pardo Y Lopez U.	Chancelier	1919
	Montréal, Qué.	Canellas y. Martio, F.	Consul	1915

*Représentée par les consuls japonais.

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés par des consuls, des vice-consuls, des agents consulaires et des agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Résidence.	Nom.	Titre.	Année de leur nomination.
Cuba—*Con*	St. John, N.-B	Machado y. Pinto, J.	Consul suppléant	1919
	Toronto, Ont	Barranco y. Fernandez, C	Consul	1918
	Toronto, Ont	Anido, C. E	Vice-consul	1918
	Weymouth, N.-E	Campbell, G. D	Consul	1913
	Yarmouth, N.-E	Eakins, A. W	Consul	1907
Danemark	Calgary, Alta	Marker, C. P	Vice-consul	1910
	Chatham, N.-B	Neale, F. E	Vice-consul	1918
	Halifax, N.-E	Mathers, H. I	Consul	1906
	Montréal, Qué	Drummond, G. E	Consul général	1910
	Montréal, Qué	Nobel, O. K	Vice-consul	1911
	Québec, Qué	Petry, W. H	Vice-consul	1911
	St. John, N.-B	Davidson, R. A	Vice-consul suppléant	1917
	Vancouver, C.-B	Ward, W. A	Vice-consul	1909
	Winnipeg, Man	Thorgeirsson, O. S	Vice-consul	1914
Equateur	Vancouver, C.-B	MacQuillan, J	Consul général	1898
France	Calgary, Alta	de Roussy de Sales, B.	Agent consulaire suppléant	1914
	Halifax, N.-E	Gaboury, E	Agent consulaire suppléant	1916
	Montréal, Que	Ponsot, A. H	Consul général	1918
	Québec, Qué	de Saint Victor, R.	Agent consulaire	1913
	Régina, Sask	Pootmans, G	Agent consulaire suppléant	1915
	North Sydney, N.-E	Lacroix, Ed	Agent consulaire	1909
	St. John, N.-B	Hatheway, F	Agent consulaire	1910
	Toronto, Ont	Rochereau de la Sablière, C. E	Agent consulaire	1908
	Vancouver, C.-B	Chevalier, E	Agent consulaire suppléant	1914
	Victoria, C.-B	Francis, A. O. P	Agent consulaire	1914
	Winnipeg, Man	Bourgouin, J. H	Agent consulaire suppléant	1905
Grèce	Montréal, Qué	Walsh, J. C	Consul général	1915
Guatémala	Montréal, Qué	Cresse, L. G. A., C.R.	Consul honoraire	1913
	Québec, Qué	Cresse, L. G. A., C.R.	Consul honoraire	1913
	St. John, N.-B	Hatheway, W. F	Consul	1898
	Toronto, Ont	Morang, G. N	Consul	1896
	Vancouver, C.-B	Taylor, T. M	Consul	1916
	Winnipeg, Man	Bell, C. N	Consul	1896
Honduras	Toronto, Ont	Defries, R. L	Concul	1913
	Vancouver, C.-B	Maitland, R. R	Consul	1913
Italie	Calgary, Alta	Milano, A	Agent consulaire suppléant	1916
	Chatham, N.-B	Watt, G	Agent consulaire	1886
	Fernie, C.-B	Carosella, R	Agent consulaire suppléant	1917
	Fort William, Ont	Marino, E	Agent consulaire	1912
	Hamilton, Ont	Amoroso, G	Agent consulaire	1918
	Montréal, Qué	Zunini, Cavalier L.	Consul général	1915
	Montréal, Qué	Armao, Cav. E	Vice-consul	1918
	St. John, N.-B	de Angelis, G	Agent consulaire suppléant	1916
	Sault Ste.-Marie, Ont	Grassi, G	Agent consulaire	1914
	Sydney, N.-E	Pistone, T	Agent consulaire suppléant	1915
	Toronto, Ont	Armas, Cav. E	Vice-consul	1918
	Toronto, Ont	Glionna, Dr. G	Vice-consul suppléant	1918
	Welland, Ont	Danovaro, G	Agent consulaire	1918
	Winnipeg, Man	Barattieri di San Pietro, comte G.	Agent consulaire	1910
	Vancouver, C.-B	Masi, N	Agent consulaire	1915
Japon	Ottawa, Ont	Furuya, S	Consul-général	1918
	Vancouver, C.-B	Ukita, S	Consul	1917
Liberie	Halifax, N.-E	Hechler, Henry	Consul	1903

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés par des consuls, des vice-consuls, des agents consulaires et des agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Résidence.	Nom.	Titre.	Année de leur nomination.
*Luxembourg.				
Mexique	Halifax, N.-E	DeWolf, J. E	Vice-consul	1906
	Montréal, Qué	Sangueza, F. H	Consul	1918
	Toronto, Ont	Yamayo, P	Consul	1912
	Toronto, Ont	Mitchell, W. A	Vice-consul	1901
	Vancouver, C.-B	Morris, M. P	Vice-consul	1914
	Winnipeg, Man	Heubach, Claude	Vice-consul	1916
Monténégro	Québec, Qué	Corriveau, Eugène	Consul	1918
Pays-Bas	Calgary, Alta	Fryling, A	Vice-consul	1915
	Halifax, N.-E	Black, W. A	Vice-consul	1911
	Montréal, Qué	Heward, S. B	Vice-consul	1879
	Québec, Qué	Ross, T. P	Vice-consul	1910
	St. John, N.-B	Thomson, P. W	Vice-consul	1905
	Toronto, Ont	Nordheimer, A	Consul général	1902
	Vancouver, C.-B	Van Roggen, M. A	Vice-consul	1910
	Winnipeg, Man	Montyn, W. V	Consul	1914
Norvège	Calgary, Alta	Waagen, C. B. N	Vice-consul	1916
	Campbellton, N.-B	Kelly, M. A	Vice-consul	1916
	Camrose, Alta	Nordbye, Dr. F. A	Vice-consul	1916
	Chatham, N.-B	Neale, F. E	Vice-consul	1909
	Chemainus, C.-B	Futcher, F. A	Vice-consul	1907
	Fort William, Ont	Sorensen, C	Vice-consul	1914
	Halifax, N.-E	Mathers, H. I	Consul	1906
	Montréal, Qué	Aubert, L. C. M	Consul général avec juridiction sur tout le Dominion du Canada	1917
	Nanaimo, C.-B	Planta, A. E	Vice-consul	1907
	North Sydney, N.-E	Hackett, W	Vice-consul	1910
	Outlook, Sask	Hendericks, P. M	Vice-consul suppléant	1917
	Port Arthur, Ont	Sorensen, C	Vice-consul	1914
	Prince-Rupert, C.-B	Dybhavn, John	Vice-consul	1918
	Québec, Qué	Gunn, F	Vice-consul	1906
	St. John, N.-B	MacRae, K. J	Vice-consul	1914
	Sydney, N.-B	Young, J. A	Vice-consul	1911
	Toronto, Ont	Printz, C. J. P	Vice-consul	1908
	Vancouver, C.-B	Stahlschmidt, C. B	Consul	1907
	Victoria, C.-B	Futcher, F. A	Vice-consul	1907
	Winnipeg, Man	Haug, I. J	Vice-consul	1918
Panama	Halifax, N.-E	Black, W. A	Consul	1910
	Montréal, Qué	Thierry, F	Consul	1915
	St. John, N.B	Thomson, P. W	Consul	1905
	Toronto, Ont	Thompson, J. Enoch	Consul	1905
	Vancouver, C.-B	Morris, M.P	Consul	1906
Paraguay	Montréal, Qué	Miles, Henry	Consul	1902
	Québec, Qué	Tanguay, E. G	Vice-consul	1914
	Toronto, Ont	Yeigh, F	Vice-consul	1903
Pérou	Québec, Qué	Falardeau, A	Consul	1916
	Vancouver, C.-B	White, H. G	Consul	1914
	Montréal, Qué	Hébert, C	Consul	1917
Portugal	Gaspé, Basin, Qué	LeBoutillier, C. S	Vice-consul suppléant	1895
	Halifax, N.-E	Oxley, H	Consul	1916
	Montréal, Qué	Routh, F. C	Consul	1911
	North Sydney, N.-E	Hackett, W	Vice-consul	1910
	Paspébiac, Qué	Le Quesne, J. C	Vice-consul suppléant	1898
	Québec, Qué	Fréchette, O	Consul	1908
	Rimouski, Qué	Blair, F. N	Vice-consul suppléant	1913
	St. John, N.-B	Allison, M. A	Consul	1903
	Toronto, Ont	Nicholls, F	Consul	1906
	Halifax, N.-E	Mathers, H. I	Consul	1917
	Montréal, Qué	Likatscheff, S. A	Consul général pour le Dominion du Canada	1914

*Représenté par les consuls des Pays-Bas.

Liste alphabétique des pays étrangers représentés par des consuls, des vice-consuls, des agents consulaires et des agents commerciaux, etc.—*Suite.*

Pays.	Résidence.	Nom.	Titre.	Année de leur nomination.
Russie	Montréal, Qué	Zaniewxky, H. B	Vice-consul	1916
	Vancouver, C.-B	Ragosine, W	Consul	1916
Serbie	Montréal, Qué	Seferovitch, capitaine A. V	Consul pour le Dominion du Canada	1918
Espagne	Chatham, N.-B	Fraser, G.B	Agent consulaire	1880
	Halifax, N.-E	Jones, W. G	Vice-consul	1894
	Montréal, Qué	Sugars, R.M	Consul suppléant	1919
	Québec, Qué	Fréchette, O	Vice-consul	1898
	St. John, N.-B	Wedmore, P. W	Vice-consul	1912
	Toronto, Ont	Thompson, J. Enoch	Consul	1900
Suède	Calgary, Alta	Nolan, J. A	Vice-consul	1901
	Chatham, N.-B	Ander, J. E	Vice-consul	1917
	Dawson, T. Y	Fraser, J. A	Vice-consul suppléant	1917
	Halifax, N.-E	Davison, J. M	Vice-consul	1906
	Montreal, Qué	de Dardel, Carl Otto	Consul général suppléant	1919
	Newcastle, N.-B	Creaghan, J. A	Vice-consul suppléant	1919
	Pictou, N.-E	Davies, J. R	Vice-consul	1884
	Prince-Rupert, C.-B	Hanson, O	Vice-consul	1917
	Québec, Qué	Duggan, F. M	Vice-consul	1910
	Régina, Sask	Olson, Albert	Vice-consul	1916
	Richibouctou, N.-B	Hutchinson, G. A	Vice-consul	1911
	Sheet Harbour, N.-E	MacMillan, F	Vice-consul	1882
	Sydney, N.-E	Angwin, J. G	Vice-consul	1906
	St. John, N.-B	Edwards, M.B	Vice-consul	1913
	Toronto, Ont	Kerr, Geo	Vice-consul	1910
	Vancouver, C.-B	Winch, R. V	Vice-consul	1906
	Victoria, C.-B	Gonnason, A	Consul	1911
	Winnipeg, Man	Smith, H. J	Consul	1904
			M. Smith en congé, P.B. Anderson suppléant	1919
	Winnipeg, Man	Anderson, P. B	Vice-consul	1917
Suisse	Montreal, Qué	Iseli, B. R	Consul général suppléant	1916
	Winnipeg, Man	Erzinger, J	Consul	1913
	Vancouver, C.-B	Gintzburger, S	Consul	1913
Etats-Unis	Annapolis, N.-E	Owen, J. M	Agent consulaire	1872
	Arnprior, Ont	Hamel, H. C	Agent consulaire	1917
	Bathurst, N.-B	Mersereau, C. M	Agent consulaire	1915
	Beebe Jct., Qué	Beebe, H. S	Agent consulaire	1909
	Bridgewater, N.-E	Owen, W. H	Agent consulaire	1872
	Calgary, Alta	Michels, C. R	Vice-consul	1918
	Calgary, Alta	Reat, Samuel G	Consul	1918
	Campbellton, N.-B	Woodward, G.C	Consul	1918
	Campbellton, N.-B	Rogers, W.A	Vice-consul	1916
	Charlottetown, I.-P.-E	Pierce, W. A	Consul	1916
	Charlottetown, I.-P.-E	Strickland, C. L	Vice-consul	1911
	Cornwall, Ont	Munro, W. A	Vice-consul	1915
	Cornwall, Ont	Edwards, T. D	Consul	1917
	Cumberland, C.-B	Clinton, G. W	Agent consulaire	1898
	Edmonton, Alta	Cox, H	Agent consulaire	1915
	Fernie, C.-B	Huntingdon, H. R	Vice-consul honoraire	1918
	Fernie, C.-B	Brand, N. F	Consul	1918
	Fort William, Ont	De Lamater, I	Vice-consul	1916
	Fort William, Ont	Taggart, G. R	Consul	1917
	Fredericton, N.-B	Hammond, J. W	Agent consulaire	1916
	Galt, Ont	Ryerson, James	Agent consulaire	1899
	Gaspé, Qué	Johnson, F. C	Agent consulaire	1918
	Halifax, N.-E	Merrell, E. C	Vice-consul	1918
	Halifax, N.-E	West, J. H. D	Vice-consul	1918
	Halifax, N.-E	Young, E. E	Consul général	1913
	Hamilton, Ont	de Olivares, Jose	Consul	1914
	Hamilton, Ont	Vernon, J. B	Vice-consul	1918
	Kenora, Ont	Moore, R. H	Agent consulaire	1918
	Kingston, Ont	Johnston, F. S. S	Consul	1910

LISTE ALPHABÉTIQUE des pays étrangers représentés par des consuls, des vice-consuls, des agents consulaires et des agents commerciaux, etc.—*Fin.*

Pays.	Résidence.	Nom.	Titre.	Année de leur nomination.
Etats-Unis—*fin*	Kingston, Ont	Folger, H. S	Vice-consul	1912
	Lethbridge, Alta	Johnston, M. P	Agent consulaire	1913
	Liverpool, N.-E	Mack, J. M	Agent consulaire	1895
	Louisburg, N.-E	LeVatte, H. C. V	Agent consulaire	1898
	Lunenburg, N.-E	Rudolf, D. J	Agent consulaire	1907
	Moncton, N.-B	Rasmusen, B. M	Consul	1918
	Moncton, N.-B	Cummings, E. A	Vice consul	1916
	Montréal, Qué	Rodgers, J. L	Consul général	1918
	Montréal, Qué	Isaacs, C	Vice-consul	1916
	Montréal, Qué	McCarter, Edward B	Vice-consul	1918
	Montréal, Qué	Morris, L. B	Vice-consul	1918
	Nanaïmo, C.-B	Van Houten, A. C	Agent consulaire	1918
	Newcastle, N.-B	Call, B. N	Agent consulaire	1904
	Niagara.Falls, Ont	Milner, J. B	Consul	1916
	Niagara-Falls, Ont	Chapman, R. E	Vice-consul	1917
	North-Bay, Ont	Wakefield, E. C	Agent consulaire	1906
	Ottawa, Ont	Foster, J. G	Consul général	1903
	Ottawa, Ont	Robertson, F. C	Vice-consul	1919
	Ottawa, Ont	Sanford, H. M	Vice-consul	1898
	Peterborough, Ont	Leonard, C. F	Agent consulaire	1910
	Port-Arthur, Ont	De Lamater, I	Vice-consul	1916
	Port-Arthur, Ont	Taggart, G. R	Consul	1917
	Port-Hawkesbury	Philpot, J	Agent consulaire	1916
	Prescott, Ont	Denison, F. C	Consul	1915
	Prescott, Ont	Murphy, John	Vice-consul	1916
	Prince-Rupert, C.-B	Wakefield, E. A	Consul	1918
	Prince-Rupert, C.-B	Donaldson, David	Vice-consul supplémentaire	1918
	Prince-Rupert, C.-B	Ruffner, W. S	Vice-consul	1917
	Québec, Qué	Dennison, A. H	Consul	1919
	Québec, Qué	Heard, W. W.	Vice-consul	1915
	Rivière-du-Loup, Qué	Rairdon, Bradstreet S	Consul	1916
	Rivière-du-Loup	Thériault, Joseph R	Vice-consul	1918
	Rivière-du-Loup, Qué	Bradford, Edward R	Vice-consul	1919
Regina, Sask	Johnston, J. H	Consul	Consul	1917
	Regina, Sask	Herbert, E. E	Vice-consul	1916
	Sarnia, Ont	Slater, F. C	Consul	1909
	Sault Ste-Marie, Ont	Shotts, G. W	Consul	1906
	Sault Ste-Marie, Ont	Collis, E. J	Vice-consul	1918
	Sherbrooke, Qué	Borlase, G. E	Vice-consul	1899
	Sherbrooke, Que	Donaldson, C	Consul	1917
	Summerside, I.-P.-E	Sinclair, N	Agent consulaire	1907
	Sydney, N.-E	Freeman, C. M	Consul	1911
	Sydney, N.-E	Donald, George K	Consul	1918
	St. John, N.-B	Culver, H. S	Consul	1910
	St. John, N.-B	Carter, E. H	Vice-consul	1919
	St. Leonards, N.-B	Labbie, A. P	Agent consulaire	1915
	St. Stephen, N.-B	Vroom, C. N	Vice-consul	1895
	St. Stephen, N.-B	Garrett, A. B	Consul	1917
	Toronto, Ont	Martin, C. W	Consul	1915
	Toronto, Ont	Mullen, J. C	Vice-consul	1918
	Vancouver, C.-B	West, G. N	Consul général	1916
	Vancouver, C.-B	Linnell, I. N	Consul	1918
	Vancouver, C.-B	Johnson, E. G	Vice-consul	1915
	Vancouver, C.-B	Points, J. F	Vice-consul	1918
	Victoria, C.-B	Mosher, R. B	Consul	1915
	Victoria, C.-B	Padgett, W. L	Vice-consul	1918
	White-Horse, Yukon	Rousseau, A. M	Agent consulaire	1916
	Windsor, Ont	Hendrick, M. J	Consul	1917
	Windsor, Ont	Chater, D	Vice-consul	1904
	Winnipeg, Man	Ryder, M. F	Conul général	1915
	Winnipeg, Man	Sutliff, L. G	Vice-consul	1915
	Yarmouth, N.-E	Watson, J. J. C	Consul	1916
	Yarmouth, N.-E	Brown, R. U	Vice-consul	1915
	Yarmouth, N.-E	Jewett, M. A	Consul	1917
Uruguay	Halifax, N.-E	Neville, J	Vice-consul	1913
	Montréal, Que	Meehan, T. H	Vice-concul suppléant	
	Sherbrooke, Qué	Donaldson, C	Consul	1917
	Toronto, Ont	Estrada, J. de	Vice-consul	1914

RAPPORT

DU

SURINTENDANT DES PENITENCIERS

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1919

(Traduit de l'anglais.)

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
J. DE LABROQUERIE TACHÉ
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

A Son Excellence le duc de Devonshire, C.J., C.P., G.C.O.V., etc., etc., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport annuel du surintendant des pénitenciers pour l'exercice terminé le 31 mars 1919, rapport préparé par ce dernier conformément aux dispositions de l'article 19 de la Loi des pénitenciers.

J'ai l'honneur d'être, de Votre Excellence,

Le très obéissant serviteur,

CHS. J. DOHERTY,
Ministre de la Justice.

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT

DU

SURINTENDANT DES PÉNITENCIERS

POUR

L'exercice terminé le 31 mars 1919.

Au très honorable C. J. DOHERTY,
Ministre de la Justice.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre les rapports et les statistiques concernant l'administration des pénitenciers pour l'exercice terminé le 31 mars 1919.

Le nombre des détenus, à la clôture de l'exercice, était de 1,689, comparativement à 1,468 au commencement de l'exercice. La moyenne quoditienne de la population a été de 1,530.

Le tableau suivant indique le mouvement de la population aux différents pénitenciers:—

—	Kingston.	St-Vincent-de-Paul.	Dorchester.	Manitoba.	Colombie Britannique.	Alberta.	Saskatchewan.	Totaux.
Détenus le 1er avril 1918	413	399	179	98	161	129	89	1468
Reçus.								
Des prisons	328	185	150	64	63	49	55	894
Des autres pénitenciers	15							15
Par annulation de permis	1	2			1			4
Par révocation de permis		3						3
Des écoles de réforme			1					1
Des tribunaux militaires	29		4	43			8	84
Repris						3		3
Libérés.								
A l'expiration de peine	64	54	25	15	26	13	15	212
Sur parole	91	52	35	18	20	21	15	252
Déportés	15	7	3		8	5	1	39
Décès	4	22	4		8	7		45
Graciés	42	65	34	6	13			160
Transférés	4	5	5		1		1	16
Par ordonnance des tribunaux				16		2	1	19
Par ordre des autorités militaires	13					9	3	25
Remis aux autorités provinciales	4	4	2	1	1			12
Evadés						3		3
Détenus le 31 mars 1919	549	380	226	149	148	121	116	1689

FERMES.

—	Acres en culture.	Terres à foin.	Valeur des produits.	Bénéfice net.	Perte nette.
			$	$	$
Kingston	240	100	13,226.79	1,641.68	....
St-Vincent-de-Paul	180	100	11,357.23	....	2,831.23*
Dorchester	102	265	20,386.84	5,249.41	....
Manitoba	399	375	14,246.21	6,036.32	....
Colombie Britannique	25	12	7,859.66	....	446.56
Alberta	69¼	10	7,755.72	4,191.17	....
Saskatchewan	345½	55	19,425.24	6,776.11	....
	1,360¾	917	94,257.69	23,894.69	3,277.79

* Par ordre du ministère de l'Agriculture tous les porcs de la porcherie ont été abattus à cause du choléra.

HÔPITAUX.

—	Cas traités au dispensaire.	Cas traités à l'hôpital.	Coût des médicaments par tête.
			$
Kingston	3,230	378	.51
St-Vincent-de-Paul	4,020	320	1.75
Dorchester	2,353	133	1.90
Manitoba	1,016	138	1.22
Colombie Britannique	888	100	1.61
Alberta	1,708	137	1.62¾
Saskatchewan	278	19	0.28

NATIONALITÉ (PAYS D'ORIGINE).

Britanniques:		
Canada	945	
Angleterre	103	
Irlande	38	
Ecosse	35	
Terre-Neuve	7	
Antilles	3	
Autres pays britanniques	9	
		1,140
Etrangers:		
Etats-Unis	163	
Autriche-Hongrie	113	
Russie	83	
Italie	66	
Chine	22	
Allemagne	15	
Suède	13	
Belgique	6	
Grèce	5	
France	4	
Norvège	7	
Bulgarie	7	
Roumanie	12	
Espagne	3	
Hollande	3	
Autres pays étrangers	27	
		549
		1,689

CROYANCES.

Chrétiens:		
Catholiques romains	824	
Eglise d'Angleterre	227	
Méthodistes	168	
Presbytériens	153	
Baptistes	98	
Luthériens	58	
Catholiques grecs	38	
Autres croyances chrétiennes	60	
		1,626
Non chrétiens:		
Boudhistes	17	
Hébreux	28	
Autres	5	
Incrédules	13	
		63
		1,689

ÂGE.

Au-dessous de 20 ans	228
20 à 30 ans	718
30 à 40 "	395
40 à 50 "	218
50 à 60 "	97
Au-dessus de 60 ans	33
	1,689

HABITUDES SOCIALES.

Abstèmes	409
Tempérants	844
Intempérants	436
	1,689

ÉTAT CIVIL.

Célibataires	1,044
Mariés	567
Veufs	78
	1,689

RACES.

Blanche	1,585
Noire	52
Sauvage (indigène)	13
" (métis)	12
Inde orientale	3
Mongole	24
	1,689

DÉPENSE, 1918-19.

—	Dépense brute.	Revenu.	Dépense nette.
Kingston	$301,930.42	$64,798.14	$241,131.78
St-Vincent-de-Paul	202,855.09	20,947.23	181,907.86
Dorchester	139,795.14	13,872.40	125,922.74
Manitoba	83,204.95	14,007.78	69,197.17
Colombie Britannique	84,990.87	5,690.20	79,300.67
Alberta	93,193.11	14,804.32	78,388.79
Saskatchewan	96,158.26	8,497.47	87,660.79
Totaux	$1,002,127.84	$138,618.04	$863,509.80

ETAT COMPARATIF DE LA DÉPENSE NETTE.

—	1916-17	1917-18	1918-19
Kingston	$196,819.28	$251,074.29	$241,131.78
St-Vincent-de-Paul	183,328.10	198,569.55	181,907.86
Dorchester	99,391.95	128,327.42	125,922.74
Manitoba	66,707.91	71,083.98	69,197.17
Colombie Britannique	111,149.69	90,824.57	79,300.67
Alberta	90,440.62	74,503.77	78,388.79
Saskatchewan	97,183.73	84,922.63	87,660.79
Totaux	$845,021.28	$899,306.21	$863,509.80
Population moyenne quotidienne	1,938	1,513	1,530

COÛT PAR TÊTE.

—	Kingston.	St-Vincent-de-Paul.	Dorchester.	Manitoba.	Colombie-Britannique	Alberta.	Saskatchewan.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Personnel	273 63	280 98	384 24	437 16	372 46	473 73	474 27
Entretien des détenus	108 41	103 21	115 83	89 11	97 68	106 92	115 43
Frais de libération	11 57	7 42	13 27	7 27	12 49	5 36	15 54
Dépenses ouvrières	106 31	129 10	82 87	106 72	32 19	58 93	124 03
Industries	80 19	29 27	47 17	18 13	16 83	64 14	66 40
Terres, bâtiments et équipements	25 64	26 27	37 28	37 12	41 23	41 90	157 30
Divers	0 83	0 51	2 14	9 15	0 60	10 91	2 84
A déduire le revenu per capita	125 88	57 87	75 39	115 77	37 19	119 39	82 50

COÛT RÉEL.

Fournitures en disponibilité le 1er avril 1918	$ 260,591 00	
Dépense brute, 1918-19	1,002,127 00	
		$1,262,718 00
A déduire—		
Fournitures en main le 31 mars 1919	$ 286,715 00	
Valeur approximative du travail sur la production du capital et du revenu	75,000 00	
		$ 361,715 00
Coût net		901,003 00
Coût par tête		588 89
Coût par tête par jour		1 61

—	1917.	1918.	1919.
	$ c.	$ c.	$ c.
Dépense brute	908,484 00	975,134 00	1,002,127 00
Dépense nette	845,021 00	899,306 00	863,509 00
Coût réel	794,496 00	845,028 00	901,003 00
Coût par tête	409 96	558 51	588 89
Coût par tête par jour	1 12	1 53	1 61
Population quotidienne moyenne	1,938	1,513	1,530

Depuis longtemps, ceux qui ont la direction des pénitenciers du Dominion, ont reconnu le besoin impérieux d'occuper convenablement les détenus de ces institutions. Non seulement, il serait des plus inhumains de tenir ces gens dans une oisiveté forcée, mais dans une institution d'un pays étranger où la chose a été essayée, au delà de 13 pour 100 des malheureux détenus, ont perdu la raison dans un an.

Faute d'autre travail, les directeurs sont fréquemment obligés de recourir aux "tas de pierres" et d'employer de cette façon ceux des détenus qui n'ont pas d'autre travail. Cette industrie, si on peut l'appeler ainsi, est des plus repréhensibles et son existence a fait l'objet de beaucoup de critique adverse, mais jamais un directeur ne permet qu'un homme casse de la pierre lorsqu'on peut lui trouver d'autre travail. On n'a jamais rien écrit de trop sévère à l'endroit de ces tas de pierre, selon moi, et jamais je ne vois ces hommes occupés à pareille besogne sans souhaiter de les voir remplacer par ceux qui sont responsables de cet état de choses. Il s'agit d'un choix entre l'oisiveté et le tas de pierre—deux maux—et le moindre des deux se trouve être le *tas de pierre.*

Dans chaque pénitencier sont établies les industries indispensables au maintien de l'institution, comme la menuiserie, la ferblanterie, la couture, la cordonnerie, la forge, l'atelier des machines, la coupe de la pierre, la boulangerie, etc., et bon nombre de détenus apprennent un métier utile dans ces lignes diverses; conjointement avec chaque pénitencier, on exploite des fermes considérables qui, ordinairement, rapportent des bénéfices mais tout en procurant du travail aux détenus pendant les mois d'été, il faut ensuite leur trouver du travail d'autre nature cependant au moins six mois de l'année.

Les détenus des pénitenciers sont les pupilles du gouvernement fédéral, et il n'y a pas de raison qui tienne pour que les marchandises dont l'état a besoin, devant servir pour l'état seul, ne seraient pas fabriquées, dans la mesure du possible, dans les pénitenciers. Chaque année, le gouvernement dépense des milliers de dollars pour l'achat de meubles, de fournitures et de matériel de toutes sortes, dont on pourrait fabriquer une faible partie dans les pénitenciers. Le revenu provenant de cette source permettrait aux institutions de remettre au détenu, lors de sa libération, ou à sa famille pendant sa détention, une petite rémunération qui aiderait sensiblement la famille éprouvée à se soustraire à la misère pendant que son gagne-pain est en

prison; ou encore, lorsqu'il s'agit d'un détenu sans responsabilité de famille, cette rémunération lui assurerait, au moment de sa libération, de quoi recommencer la vie à neuf.

Avec un emploi de ce genre et une rémunération pour leur travail, les détenus se sentiraient puissamment encouragés à faire preuve d'industrie et à se bien conduire, tandis que les directeurs des divers pénitenciers se verraient enlever la grande difficulté et les soucis qu'ils éprouvent faute de ces avantages.

Depuis de nombreuses années, ceux à qui incombent la responsabilité de l'administration des pénitenciers n'ont cessé de prôner le besoin de ces mesures, et les inspecteurs du ministère ont fortement insisté sur cette question dans leurs rapports de 1896, 1897, 1905, 1909, 1913, 1914 et 1915.

Nonobstant tous les efforts tentés par ceux qui sont censés être responsables de l'administration des pénitenciers en vue de procurer un travail convenable pour les malheureux détenus, rien n'a été accompli. D'aucuns ont prétendu avec force qu'en "permettant à ces prisonniers de faire ce travail, on enlèverait aux honnêtes ouvriers du dehors le moyen de gagner leur pain". On jugera de la futilité de cet argument en songeant que la forte moitié des détenus du pénitenciers sont employés à un travail qui se rattache entièrerement à l'établissement et que les autres susceptibles d'être occupés pour le compte de l'Etat ne représenteraient qu'une très infime proportion des travailleurs du monde ouvrier au Canada, et cependant cette objection a été une entrave à tout projet avancé pour la fabrication de marchandises pour le gouvernement, sauf dans un fort petit nombre de cas insignifiants.

Dans chaque région desservie par une prison, il devrait y avoir un agent de la libération anticipée dont les fonctions consisteraient à se renseigner à fond au sujet de tous les détenus de l'institution; cet agent procéderait à une enquête complète et approfondie de chaque cas, non seulement à l'endroit du détenu lui-même, mais sur le pénitencier et les dossiers judiciaires qui concernent ce détenu, et surtout relativement à ses antécédents, ses habitudes, ses relations, son entourage et son genre de vie dans le centre qu'il habitait, détails de nature à déterminer avec autant de précision que possible la cause de sa chute. Ces agents seraient également tenus de se mettre en contact avec les patrons du district dans le but de trouver des emplois appropriés aux détenus libérés par anticipation. Ils devraient aussi aller voir aussi souvent que possible tous les libérés sur parole et recevoir de leurs patrons des rapports sur leur conduite. Ces prisonniers ainsi libérés devraient rester sous la surveillance des pénitenciers et l'agent de la libération anticipée devrait être autorisé à annuler un permis et renvoyer l'individu au pénitencier à la suite d'une enquête après qu'il aura reçu un rapport défavorable de l'agent de district.

Chaque pénitencier devrait aussi avoir un conseil de libération anticipée, composé du directeur, du médecin, de l'instituteur, des aumôniers et de l'agent de la libération anticipée du district desservi par l'institution en question.

Ces derniers devraient faire rapport à l'agent de la libération anticipée de la division des pénitenciers. Le cas soumis devrait être examiné de nouveau par un conseil composé du surintendant et des inspecteurs des pénitenciers et de l'agent fédéral de la libération anticipée. Le rapport de ce conseil, accompagné du rapport du juge de première instance et d'autres rapports que peut exiger le procureur général, serait ensuite transmis pour faire l'objet d'une décision.

Ce système entrainerait la libération conditionnelle des détenus des pénitenciers indépendamment de ceux des provinces.

De cette manière, seuls les officiers qui sont véritablement en contact avec les détenus auraient le droit de faire partie des conseils et il se produirait peu d'erreurs dans la libération de ces individus par anticipation, car tous les rapports seraient dressés par ceux qui ont puisé leurs renseignements sur les lieux mêmes à leur sujet.

L'agent de l'élargissement conditionnel de la région devrait voir à procurer un emploi à ces détenus avant leur libération et leur venir en aide par tous les moyens pos-

sibles. Une des lacunes du système actuel consiste en ce qu'il n'existe pas de méthode efficace en vue d'aider les détenus lors de leur libération.

Tous ceux qui sont libérés sur parole devraient se présenter au directeur du pénitencier d'où il ont été ainsi libérés. On ne devrait pas les confier à surveillance de la sûreté.

A moins d'un délit très grave, un premier délinquant devrait, après quelque temps d'internement, être remis en liberté conditionnelle aussitôt que l'agent de libération anticipée est en mesure de lui trouver un emploi au dehors dans un entourage qui lui soit approprié. On devrait le confier à la garde d'un agent de libération conditionnelle de district, le faire travailler et mener une existence honnête et digne. Dans le cas d'un homme marié on devrait lui faire soutenir sa famille. A tout événement, le pays n'a plus à le soutenir, et l'agent ne devrait rien épargner pour se renseigner à fond à son endroit, pour s'assurer de la raison ou des raisons qui l'ont poussé à commettre le crime pour lequel il a été appréhendé; on devrait tout mettre en œuvre pour le réformer. Au point de vue pathologique l'étude du criminel endurci est sans doute d'un grand intérêt, mais c'est le premier délinquant dont il faut s'occuper et auquel on doit s'intéresser, pour obtenir des résultats et empêcher que le nombre des vrais criminels ne s'accroisse.

Si, malgré ses efforts, l'agent de la libération anticipée ne parvenait pas à corriger le délinquant et que ce dernier retombât dans ses habitudes criminelles pendant qu'il est sous surveillance, son permis devrait alors être annulé sur le champ et lui-même renvoyé au pénitencier pour y purger le reste de sa peine. On ne devrait jamais libérer un récidiviste sur parole.

Notre système du traitement à accorder aux criminels a été l'objet de critiques. On lui a reproché de ne pas effectuer la réforme de ceux qui nous étaient confiés, mais je n'ai pas encore entendu parler du juge ou du jury qui ait jamais envoyé un homme au pénitencier dans le but de le corriger; règle générale on dit au prisonnier qu'on l'envoie au pénitencier pour le punir et afin de protéger la société ou que le juge a "visé à infliger une punition proportionnée au délit".

Le traitement des criminels est absolument une question sociale et on devrait faciliter à ceux à qui ils ont été confiés tous les moyens de se renseigner sur les conditions d'ordre social dans lesquelles le détenu a vécu et a grandi. Jusqu'à ce jour l'étude de nos criminels s'est en grande partie fondée sur leur observation pendant leur séjour en prison, et aucun criminel ne se revèle sous son vrai jour en prison. Son entourage est tout autre; obligé d'obéir aux règlements, tous ses actes sont dirigés par une autorité à laquelle il ne saurait se soustraire. On pourrait faire de grands pas dans cette voie de réforme en nous permettant d'étudier à fond le délinquant, tel qu'il se comporte en liberté.

Si on faisait une étude de ceux qui sont condamnés à la prison pour une première fois, on constaterait presque invariablement chez eux l'absence de ce que les théoristes ou les érudits appellent "les caractéristiques criminelles". C'est à cette époque-là que l'on doit s'attendre à des résultats des efforts tentés pour les racheter et les amender. Parce qu'un individu a commis une mauvaise action, nous n'avons pas plus le droit de dire de lui qu'il est mauvais sujet que nous ne pourrions, en parlant d'un autre qui a fait une bonne action, dire que c'est un homme vertueux.

Le seul principe auquel on doive s'arrêter en matière pénale consiste à découvrir le motif qui pousse un individu à mal faire et à tenter de lui faire voir la futilité de retomber dans la même faute. En essayant d'en tirer le meilleur parti il faut le moins possible porter atteinte à sa liberté, dans la mesure où cela ne nuit en rien à la sécurité et au bien-être de la population, et on lui donne encore plus de liberté à mesure qu'il s'en montre plus digne. On doit par conséquent s'efforcer d'en tirer le plus de bien possible plutôt que de le ravaler d'avantage.

Pour classifier logiquement les criminels il faut les interner dans des établissements distincts. De 1886 à 1896, on a subdivisé les criminels du Canada dans une même institution et ce système n'a pas été suivi de résultats satisfaisants.

On essaya ensuite la classification par institutions, et on construisit un établissement en vue de permettre aux provinces d'Ontario et de Québec de classifier leurs détenus de servitude pénale de cette façon, mais survint un changement d'administration et le projet n'eut pas de suite.

La classification par des médecins a également été un insuccès. Un criminaliste éminent d'Europe—médecin lui-même—qui depuis plusieurs années s'occupe activement de l'étude et du traitement des criminels, s'exprime ainsi:

> "Le traitement des criminels n'est pas une question de médecine. Il importe de pouvoir se former une opinion rationnelle des dispositions physiques et mentales d'un individu; cependant on peut posséder à un degré remarquable des notions à ce sujet et en même temps être ignorance déconcertante. Laissez le médecin libre d'agir à sa guise, et, en sa simple qualité de médecin, il deviendra un obtacle des plus coûteux."

Le système anglais qui consiste à classer les détenus de catégorie pénale par institutions donne lieu à d'excellents résultats. Il faudrait, sous ce rapport revenir à notre ancien mode de procédure.

Au point de vue des efforts tentés dans cette voie en 1896, le Canada est bien en avant de l'univers, mais l'inspecteur d'alors a vu ses projets déjoués.

Pourquoi ne pas tracer encore une fois la voie à l'univers et adopter une mesure législative qui prévoirait amplement à l'étude de ces malheureux avant leur entrée aux pénitenciers; adoptons une loi qui comporte l'étude, la classification et le traitement de ces gens dans le centre même où ils ont vécu, dans les prisons, tribunaux de correctionnelle, les écoles de réforme, les fermes pénales et autres établissements de ce genre, pour esayer de les sauver avant qu'ils ne soient murs pour le pénitencier.

Au cours des cinq dernières années, 1,310 jeunes gens et garçons qui ont avoué avoir purgé des condamnations dans certaines des institutions précitées ont été condamnés de nouveau à subir des peines dans les pénitenciers du Canada.

En août 1916, on comptait au pénitencier de Kingston quarante-trois garçons qui avaient été condamnés à des peines variant entre deux et trois ans chacun pour s'être évadés des fermes pénales d'Ontario et à Kingston, on compte aujourd'hui 49 détenus subissant de semblables peines pour s'être enfuis de la ferme Burwash. Le pénitencier du Manitoba a également reçu un bon nombre de garçons qui s'étaient évadés de la ferme pénale de Fort-William, Ontario. Bon nombre de ces garçons ont été envoyés en prison pour des délits insignifiants, dont un était le vol d'un passage sur un convoi de chemin de fer.

Nos efforts tendent vers la conduite d'établissements propres, recommandables, tenus en bon état, où l'on prendrait soin des prisonniers, en les nourrissant bien et en veillant à leur bien-être; dans ces établissements on bannirait tout traitement inhumain, et tout contribuerait à assurer aux détenus le confort et la satisfaction de vivre; on essaierait sincèrement à relever leur moral et à améliorer leur éducation, tout en exerçant sur eux la vigilance nécessaire pour les tenir sous garde ainsi que décrété par l'ordonnance du tribunal qui les a condamnés. Ces établissements seraient en même temps dirigés suivant l'esprit de la loi des pénitenciers du Canada, et je suis en mesure d'affirmer d'après ce qu'il m'a été donné de constater sur une grande échelle dans le cas d'institutions pénales à l'étranger, que le Canada soutient avantageusement la comparaison avec le reste de l'univers dans ce domaine.

Il reste encore beaucoup à souhaiter dans l'administration de nos pénitenciers fédéraux:

On devrait procurer assez de travail d'état pour tenir occuper la moitié des détenus.

On devrait inaugurer leur classification par institutions.

Un changement dans la méthode de choisir les fonctionnaires. Les détenus ont du respect pour un bon homme, et si l'on pouvait choisir les hommes voulus pour com-

poser les personnels des pénitenciers les résultats seraient de grande portée. On devrait employer des médecins de tout premier ordre. Dans les plus grands pénitenciers ces derniers devraient consacrer tout leur temps au service; ils devraient aider les directeurs à étudier les détenus au point de vue de leur état mental et physique et ils devraient faire partie des conseils d'élargissement conditionnel des institutions auxquelles ils sont attachés.

Un changement radical s'impose dans le mode de nourrir les détenus des pénitenciers. On y trouve des aliments en abondance; la nourriture qu'on y sert est excellente et proprement apprêtée, mais on y sert trop souvent la même chose et les repas se composent de menus trop souvent répétés. A l'aide de cuisiniers compétents on pourrait servir de meilleurs et plus appétissants repas.

Les excellentes bibliothèques de l'heure actuellement pourraient être sensiblement améliorées et on devrait y ajouter en bon nombre des livres modernes et instructifs. Dans ces bibliothèques devrait se trouver un choix judicieux de livres en langues française, italienne et hébraïque, et s'il y a lieu, en d'autres langues, afin de réconforter et aider ceux qui ne lisent pas la langue anglaise. On ne devrait jamais laisser une personne qui sait lire sans lecture lorsque la chose est possible.

Ceux qui ont la direction des pénitenciers devraient avoir l'autorité de gérer les affaires de ces établissements. Les fonctions des fonctionnaires des pénitenciers revêtent en quelque sorte un caractère à la fois militaire, policier et réformateur. Les officiers chargés de maintenir la discipline devraient être choisis par ceux qui ont la responsabilité de l'administration du pénitencier, et ils devraient avoir fait un stage d'instruction d'au moins trois mois avant qu'on ne puisse leur confier un poste de responsabilité. Les instructeurs devraient être très habiles et de haute valeur, en état d'instruire ceux que l'on confie à leur garde. Les officiers supérieurs devraient passer un certain temps dans chacun des pénitenciers du Canada avant qu'on leur permette de prendre un emploi des responsabilité.

Le système de libération anticipée devrait être modifié tel que recommandé.

On devrait tâcher d'enseigner les méthodes modernes d'agriculture à un aussi grand nombre de détenus que possible. Comme instructeur agricole on ne devrait employer qu'un diplômé d'un collège d'agriculture. Ses fonctions ne devraient pas consister seulement à enseigner, mais à faire des conférences à l'heure du midi sur des sujets d'ordre agricole, et ce pendant toute l'année.

Dans chaque établissement il devrait y avoir un instituteur dûment qualifié et muni d'un brevet; cet instituteur devrait être de bonnes mœurs et imbu d'idées saines sur ce qu'il faut pour devenir un bon citoyen du Canada et être en mesure de faire partager ces idées aux détenus eux-mêmes. En un mot cet instituteur devrait être un modèle fidèle de ce que doit être un homme dans le vrai sens du mot, un homme animé de la crainte de Dieu. Les leçons de choses constituent le meilleur enseignement, et l'exemple d'un bon chrétien fait plus pour le salut des prisonniers que tous les sermons. Le professeur devrait s'occuper tout spécialement d'aider ceux qui ont des dispositions pour les arts et la littérature.

A l'heure actuelle, les détenus sont récompensés pour leur bonne conduite et leur industrie par une diminution de leur peine. A cela on devrait ajouter le versement d'un modique salaire quotidien.

La plupart des directeurs et de saumôniers recommandent l'octroi d'une petite ration de tabac à ceux qui en avaient l'habitude avant leur incarcération. Je faisais partie du personnel du pénitencier de Kingston depuis plusieurs années avant l'interdiction du tabac en 1898, alors qu'on en faisait la distribution deux fois par semaine à ceux qui en usaient. Je ne saurais dire que le trafic dans l'enceinte de l'institution a ou diminué ou augmenté du fait de cette interdiction. Je ne suis pas non plus en mesure de dire que le tabac provoque moins de désordres dans les prisons aujourd'hui qu'à cette époque. Je ne crois pas que le public doive être mis à contribution pour du tabac ou autre luxe destinés aux prisonniers. Si on nous autorise à rémunérer

les détenus pour le travail de prison, je recommanderais qu'on leur permît d'acheter une pettite quantité de tabac chaque semaine à même ce qu'ils auraient ainsi gagné. Le tabac pourrait leur être vendu à un prix fort modique et on limiterait la quantité ainsi vendue.

La méthode actuelle adoptée pour le soin et le traitement des aliénés dans les pénitenciers fédéraux est tout à fait satisfaisante dans toute les provinces; sauf dans la province de Québec où les personnels de certaines institutions provinciales se plaignent d'avoir à prendre soin des patients atteints de folie furieuse.

Respectueusement soumis,

W. S. HUGHES,
Surintendant.

APPENDICE A.—RAPPORT DE L'AGENT FEDERAL DE LA LIBERATION ANTICIPEE.

W. P. Archibald, agent de la libération anticipée, fait le rapport qui suit:—

J'ai l'honneur de rapporter que durant l'exercice écoulé, 601 cas ont été reçus à ce bureau et ont été signalés au procureur général, comparativement à 614 pendant l'exercice antérieur. La diminution du nombre des libérations anticipées par rapport à celles des deux années précédentes s'explique surtout par cette circonstance que l'application de la loi du service militaire a élargi un certain nombre de détenus des prisons du Canada pour engagements dans le service d'outre-mer. Chaque cas signalé, par l'entremise du bureau de la libération anticipée, donne lieu à force correspondance dans le but de s'enquérir des antécédents du prisonnier. Le bureau de la libération anticipée intervient en faveur des prisonniers d'institutions pénales qui demandent leur libération conditionnelle, lorsque ces prisonniers sont sans amis, et grâce au système de la libération anticipée, on trouve des amis à ceux qui se trouvent dans la gêne à leur sortie de prison. Tous les efforts tentés dans cette voie sont suivis d'excellents résultats. Lorsque l'on a retrouvé les parents ou les amis et que ces derniers sont encore intéressés au détenu, on fait des arrangements afin que, advenant une libération anticipée, les prisonniers se rendent immédiatement dans un entourage qui puisse leur être de quelque utilité.

Les résultats manifestement reconnus depuis les vingt dernières applications du système de la libération anticipée sont certes encourageants. Sur le grand total des libérations (11,845)) on ne compte qu'une perte de 710, soit 5·9 pour 100. Pour entrer dans les détails, il faut apprécier l'ensemble des résultats en se basant sur le nombre de ceux qui ont perdu leurs permis à la suite de condamnation subséquente. Ces chiffres établissent une perte de 273 ou 2·3 pour 100, ce que tout homme intelligent ne peut s'empêcher de reconnaître comme éminemment satisfaisant. Le reste des manquements porte sur tous les cas que l'on désigne en général comme ne " s'étant pas conformés aux conditions du permis". En général cette tendance à se départir des hautes conceptions du devoir est le propre de toute nature humaine—quand bien souvent elle ne tient pas du criminel. Elle prend sa source dans l'essence même de ce que nous appelons la vie. Ces prisonniers sont tenus de se présenter tous les mois, parfois toutes les semaines, selon les instructions particulières au cas, et j'ai connu d'excellents individus libérés par anticipation qui ignoraient cet ordre de se présenter. Les manquements de cette nature ne devraient pas être considérés comme preuve de démérite du système dans son ensemble car ces prisonniers se sont bien conduits pendant qu'ils se trouvaient en liberté, et malgré l'obligation de les renvoyer en prison pour ne pas s'être conformés à une condition de leur permis, il est dans l'ordre cependant d'examiner les faits tels qu'ils se présentent. En vérité, les résultats à la suite de vingt ans d'application, fournis d'après des statistiques dressées par le commissaire en chef de la sûreté fédérale, qui correspondent aussi aux statistiques conservés dans le bureau de la libération anticipée, établissent au-delà de tout doute à quel point le système de la libération anticipée est un facteur précieux dans la transformation des délinquants en bons citoyens par tout le Dominion.

Qu'il me soit permis aussi de signaler cette circonstance que sur tout le nombre des libérés (748) au cours du dernier exercice, le nombre total des délinquants est de 33 ou 4·4 pour 100 et sur ce nombre, cinq seuleemnt ont vu leurs permis révoqués par une condamnation subséquente, soit moins d'un pour cent (·66). L'année précédente, les délinquants de cette dernière catégorie n'étaient que de huit ou ·9 pour 100. Les statistiques de cet exercice comportent le plus petit nombre det révocations par condamnation subséquente en une seule année depuis l'adoption de la loi. Le nombre de délinquants qui, cette année, ont vu leurs permis révoqués pour ne pas s'être

conformés aux conditions est de 28 ou 3·74 pour 100. Dans l'ensemble, la situation donne lieu à de grandes espérances. Si les systèmes pénitenciaires n'étaient pas organisés et établis en vue d'exercer l'influence désirée sur la vie du délinquant, en lui faisant comprendre qu'il n'a rien à gagner par une existence criminelle, et en produisant sur lui une impression durable et salutaire pendant son internement, le système de la libération anticipée ne pourrait produire les mêmes résultats ni maintenir les influences heureuses produites sur la vie des prisonniers. Jé suis convaincu que les résultats ne seraient pas aussi satisfaisants et que les perspectives ne seraient pas aussi brillantes aujourd'hui au Canada pour ceux qui sortent de prison sans cette façon humanitaire dont les diverses institutions sont administrées. On dit souvent du bien de la probation et j'approuve ce système de tout cœur. C'est là une mesure en vue d'empêcher par tous les moyens possibles d'envoyer un homme en prison. C'est un système qui permet de s'en rapporter à son honneur dès le début de ses difficultés, de le forcer à la restitution et de le maintenir encore au rang qu'il occupe dans la société qu'il a offensée, lui ménageant en même temps l'occasion de soutenir sa femme et sa famille ou ceux qui sont à sa charge pendant la durée de sa probation.

Le tableau suivant fait voir en détail les statitstiques dressées par l'agent de la libération anticipée pour le dernier exercice budgétaire:—

TABLEAU statistique pour l'exercice terminé le 31 mars 1919.

Prisoniers libérés sur parole.		Révocations. Pour cent.	Manquements. Pour cent.	Perte totale. Pour cent.
Kingston	72	4 ou 5·55		4 ou 5·55
St-Vincent-de-Paul	51	9 ou 17·64	3 ou 5·88	12 ou 23·52
Dorchester	36	5 ou 13·88	1 ou 2·77	6 ou 16·6
Manitoba	17	1 ou 5·8		1 ou 5·8
Colombie Britannique	20			
Alberta	21			
Saskatchewan	15	1 ou 6·66	1 ou 6·66	2 ou 13·3
Total, pénitenciers	232	20 ou 8·62	5 ou 2·15	25 ou 10·7
Prisons, écoles de réforme, etc	516	8 ou 1·55		8 ou 1·55
Grand total	748	28 ou 3·74	5 ou 0·66	33 ou 4·4

Les statistiques suivantes, fournies par le commissaire en chef de la sûreté fédérale, font voir le nombre total des libérations, manquements et révocations durant dix-sept ans:—

De 1899 au 31 mars 1919—

Elargis par anticipation, des pénitenciers	5,627
Elargis par anticipation, des autres prisons	6,218
	11,845
Permis révoqués	437
Permis	273
Sentences terminées pendant libération conditionnelle	10,434
Sentences non encore terminées	701
	11,845

Une des difficultés à surmonter au sujet du criminel réside dans le fait qu'il manque de volonté pour régler sa conduite, rester probe et persévérer dans le sentier de l'honneur, et ce manque de volonté n'est pas le propre du criminel seul, car c'est un faible que l'on rencontre en général chez les humains, surtout en ces temps modernes. Ceux qui lisent les romanciers ne sont pas sans connaître ce penchant. Nos romanciers du jour ont pour théorie que nous voguons tous sur un océan de circonstances sans bornes, que nous sommes incapables de tracer délibérement la route que nous vou-

drions suivre, ou découvrir le point où nous voudrions atterrir et qu'enfin nous sommes le jouet du sort. Grâce à ces doctrines générales des auteurs en question, l'esprit populaire en est venu à croire que nous sommes simplement des malheureux et que nous ne sommes pas responsables, moralement ou actuellement, de nos vies ou de la manière dont nous vivons. Nous avons hérité de certains environnements, ou nous y sommes tombés, et c'est là à quoi se résume toute notre expérience dans ce domaine.

Le système de libération sur parole appliqué, tient les prisonniers dans une certaine situation et sous une certaine discipline durant assez longtemps pour leur permettre de revenir dans le droit chemin. Des ouvrages de fiction comme les précédents n'ont aucune raison d'être dans une bibliothèque de prison.

En général, la loi est aujourd'hui bien observée, la paix est efficacement maintenue et les malfaiteurs sont punis par un traitement indulgent, humain et intelligent. Le résultat de la considération intelligente et avancée donné à nos institutions canadiennes par les autorités (et tous les efforts de réforme tendent vers cet objet) démontre que, bien que tous les transgresseurs de la loi doivent être punis afin de défendre la loi dans toute société bien organisée, cependant des efforts sont constamment mis en œuvre pour refaire aux prisonniers une nouvelle vie et non pour les perdre par suite de leur emprisonnement.

Depuis quelques années, de grands changements se sont produits, par tout l'univers, dans le cœur des hommes, au sujet de la conception qu'il faut se faire des criminels. Le traitement pénologique a été universellement accompagné de mouvements de réforme dont la conséquence a été l'amélioration du sort du criminel. Il faut le traiter comme un homme, comme un égal, et même comme un frère. Ses droits en tant qu'homme doivent être reconnus. Le jugement prononcé à son égard doit prendre en considération l'esprit d'antagonisme social. La base physiologique de son état psychologique demande d'être reconnue, et le traitement indiqué n'est pas vindicatif ni distinctif, mais doit être réparateur et, avant tout, éducationnel. Voilà la base sur laquelle doit reposer toute réforme véritable et durable des prisons. Pas un homme intelligent, n'admet aujourd'hui qu'il faut punir tout simplement parce qu'on doit le intelligent n'admet aujourd'hui qu'il faut punir tout simpleemnt porce qu'on doit le faire. La société ne peut être protégée que par l'une ou l'autre de ces deux manières: esprit ou de ses facultés de sa disposition à faire le mal. C'est grâce à cette dernière manière que la société est le mieux protégée par la réforme du prisonnier.

Voilà maintenant six mille ans que l'humanité s'efforce par la violence d'empêcher forcément la perpétration des crimes, mais inutilement. Chaque fois que nous traitons un prisonnier autrement que comme un frère, chaque fois que nous méconnaissons ses droits naturels, chaque fois que nous faisons violence à sa nature, nos efforts pour mettre une digue à la marée montante du mal sont (*ipso facto*) défaits.

Si cet univers a pu apprendre quelque chose, c'est que la sévérité du châtiment n'assure pas la répression du crime, bien que chaque fois qu'un homme est incarcéré dans une cellule on lui enlève l'occasion de faire directement du mal à son prochain.

Nous ne connaissons pas le pourcentage des détenus qui peuvent être réformés, et il est fort difficile de faire la distinction des uns et des autres; mais, qu'ils puissent ou non être réformés, ils devraient tous être traités au point de vue de réaliser cette réforme. Il nous faut prendre le prisonnier comme il est, et lui faire sentir que nous le considérons comme un frère; il nous faut lui tendre une main secourable, comme enfant de Dieu, et lui enseigner qu'il y a le même espoir pour lui en Dieu que pour tous les hommes. Un gouvernement qui n'est pas pénétré de cet esprit ne mérite pas d'Etre appelé un "gouverneemnt chrétien". Rien ne peut aussi efficacement aider la prisonnier que le sentiment humain de la bonté, c'est-à-dire l'instinct de la compassion divine. C'est en cela que j'ai mis ma confiance depuis des années, et mes efforts ont surtout tendu à accomplir le plus grand bien avec la libération sur parole. Les convictions concernant le traitement des délinquants sont le fruit de l'expérience—émanant de la science la plus vraie qui existe au monde. En un mot, ces convictions ont leur origine dans la vérité, et la vérité devra finir par rendre libres tous les hommes.

APPENDICE B.—RAPPORTS DES PRÉFETS.

KINGSTON.

Le préfet Robert R. Creighton fait rapport ainsi qu'il suit:—

Le 31 mars 1918, le nombre des détenus était de 413, dont 35 étaient des femmes. Il est entré, durant l'année, 353 hommes et 20 femmes. Il a été libéré 222 hommes et 15 femmes, ce qui porte à 509 hommes et 40 femmes le nombre des détenus à la fin de l'année. L'augmentation marquée du chiffre des détenus est due pour une grande part au fait que bon nombre de délinquants relevant de la Loi du Service Militaire ont été envoyés dans ce pénitencier.

ATELIERS.

Dans mon rapport de l'année dernière, j'exprimais l'espoir que dans un avenir très prochain on pourrait nous donner l'ocasion de faire certains travaux pour d'autres départements du gouvernement. Nous sommes heureux de pouvoir dire que cet espoir s'est réalisé dans une certaine mesure Au commencement de l'été, nous acceptâmes avec empressement l'ocasion qui nous fut offerte de réparer des sacs de poste pour le ministère des Postes. Bien que cela nous ait pris plus de temps qu'il nous en aurait fallu en des conditions normales, à la fin de l'exercice nous avions déjà réparé 116,586 sacs, pour lesquels nous reçûmes $21,626.61, ce qui nous permit de donner de l'emploi à une centaine d'hommes, dont la grande majorité aurait été employée sans cela à casser de la pierre. Par conséquent, et en outre des revenus que nous en avons retirés, cela nous a été d'un grand avantage. Les autorités postales se sont déclarées très satisfaites de la quantité et de la qualité du travail exécuté. Cela n'est qu'un avant-goût de ce que nous pourrions faire sous ce rapoprt, si on offrait les mêmes occasions à nos autres ateliers.

Je ne crois pas que l'on puisse douter que si nos pénitenciers étaient mis sur une base d'affaires, ils pourraient se maintenir eux-mêmes tout en laissant une marge suffisante pour mettre chaque jour quelque chose au crédit des hommes pour les récompenser de leur industrie et de leur bonne conduite, ce qui non seulement les encouragerait à travailler, mais les aiderait en outre considérablement à faire encore davantage à leur libération. Avec l'allocation ordinaire accordée à l'homme à sa délibération, et à moins qu'il ne soit assez heureux pour obtenir de l'emploi presque immédiatement, il n'est jamais très loin d'être dans le besoin, et alors la tentation de revenir à ses anciens errements devient souvent très forte. Il est bien des choses qui pourraient être fabriquées dans nos pénitenciers pour le plus grand avantage de tous les intéressés, et sans qu'on puisse faire à cela la moindre objection valide. Assurément, le travail des détenus, qui sont hébergés aux frais de l'Etat, pourraient être employés le plus possible à subvenir à leur propres besoins, ce qui les habitue à des idées d'indépendance durant leur séjour en prison et les met peu à peu en état de cesser d'être à charge au public quand ils réintégreront la vie civile.

FERME.

Nous avons eu une très bonne saison à la ferme, le rendement des légumes et du grain ayant représenté une bonne moyenne. Après avoir pourvu aux besoins de l'institution, nous avons vendu des légumes pour une valeur de $505.36, du foin pour $1,-230.38, et de la paille pour $554.70.

La clôture se ressent toujours de plus en plus de l'action du temps, et aurait grand besoin d'être renouvelée. Il y a environ trois ans, nous en avons reconstruit une petite partie s'étendant de la rue King à la rue Union, le long de la rue Palace, en employant pour cela du fil tressé avec pôteaux en ciment et une porte d'entrée en pierres de taille. Cette clôture a donné satisfaction et a une fort jolie apparence. Je recommanderais la même chose pour tout le reste.

Des arrangements ont été pris pour couvrir avec des tuiles en métal le toit de la grange, en arrière, dès que le temps le permettra. Ce toit coule en plusieurs endroits.

PORCHERIE.

La porcherie nous a donné tout le lard dont nous avions besoin, soit 11,395 livres, dont la valeur a été estimée à $2,662.60. En outtre, nous avons vendu 8,582 livres de porc fumé, recevant pour cela $1,767.60, et sept porcelets vendus à $75. Bien que ce soit là un résultat satisfaisant, nous pourrions retirer bien davantage si le local était en meilleure situation. L'emplacement actuel est trop bas. Bien des améliorations modernes pourraient être aussi effectuées, et que nous n'avons pas dans le moment.

TRAVAUX DE CONSTRUCTION.

Dès que le temps put le permettre au printemps, les travaux du quai furent repris et se continuèrent jusqu'à ce que le froid eût mis fin aux travaux du dehors. J'ai été très satisfait des progrès qui ont été faits et de la belle apparence qu'a maintenant le quai. Nous en sommes maintenant arrivés à un point où aucun intérêt ne souffrira de la discontinuation des travaux durant un certain temps pour nous mettre à autre chose de plus pressé comme, par exemplet, la reconstruction de l'aile droite. Je croins beaucoup que l'augmentation du nombre des détenus ne soit un des effets de l'après-guerre. Du moins, c'est là ce qui s'est produit dans le passé. Durant les mois d'hiver, on a eu l'intention de raser l'intérieur de ce bâtiment, afin de construire les conduites et fondations nécessaires. J'espère qu'avant l'hiver la maçonnerie des ailes où se trouvent les cellules sera terminée.

HÔPITAL.

Le taux peu élevé de la mortalité continue à faire l'éloge des arrangements sanitaires du pénitencier. Il s'est produit en tout, durant l'année, quatre décès, dont trois dans l'institution même, le quatrième décès étant celui d'un homme qui avait été transféré il y a quelque temps dans l'asile des aliénés de Hamilton, par suite de son état mental. Nous avons pu durant assez longtemps nous préserver de l'épidémie d'influenza qui a fait rage par tout le pays en automne et en hiver. Cependant, cette maladie a fini par nous gagner, et nous avons eu bon nombre de cas, dont quelques-uns présentaient de la gravité. Mais grâce aux bons soins, il n'y a pas eu de fatalités.

Il y a eu en tout durant l'année 378 cas de maladies diverses traités à l'hôpital, et 3,230 cas au dispensaire. Le coût net des médicaments s'est élevé à $241.27, représentant un pourcentage par tête de 51 cents. Selon moi, dans les conditions actuelles, on ne pourrait pas désirer mieux.

Durant l'année, l'hôpital a reçu une nouvelle couche de peinture, ce qui en a grandement amélioré l'apparence. Quand le temps voulu arrivera, les dispositions nécessaires devraient être prises pour permettre aux convalescents de prendre l'exercice nécessaire et respirer le grand air. Dans les conditions actuelles, nous sommes restreints aux corridors en hiver et à un petit espace autour de la porte de l'hôpital en été. Cet arrangement est loin d'être désirable, mais notre seule alternative est de garder les détenus dans leurs cellules, ce qui est encore moins désirable.

PRISON DES FEMMES.

Les directrices n'ont que des éloges à faire de la conduite et de l'industrie des détenues, et le fait est qu'il m'est rarement arrivé d'avoir à m'occuper de ces femmes. Le manque d'emploi suffisant et convenable est le grand obstacle contre lequel il nous faut lutter. Les quartiers de ces femmes présentent toujours la même apparence de netteté, de bon entretien, et on ne saurait avoir de meilleure preuve que celles qui sont chargées du soin de ces bâtiments ont à cœur de remplir les devoirs qui leur sont attribués.

CHAPELLES.

Les offices du matin et du soir, le dimanche, aux deux chapelles, ont eu lieu régulièrement durant l'année, et les aumôniers se sont montrés fidèles et infatigables dans l'exécution de leurs devoirs. Ils n'ont que des éloges à faire de la conduite des détenus durant ces offices.

La salle des femmes dans la chapelle catholique est tout à fait insuffisante, étant bien trop petite et mal éclairée et aérée. On y est fort incommodé, surtout en été. Nous avons fait tout notre possible pour améliorer un peu ces conditions, mais on ne doit pas s'attendre à aucun résultat satisfaisant tant que des nouveaux aménagements des chapelles, qui sont projetés, n'auront pas été terminés.

ÉCOLE.

En ce qui concerne l'école, les mêmes conditions que celles dont j'ai déjà parlé dans mon dernier rapport existent toujours. On evrait en étendre les opérations, et nommer un instructeur régulièrement qualifié, qui consacrerait la plus grande partie de son temps à cette œuvre importante. Tout cela est pris en considération favorable, d'après nos conventions à ce sujet, et il n'y a aucun doute qu'il y aura à cet égard un changement pour le mieux avant longtemps.

La conduite des prisonniers durant l'année a été en général satisfaisante, et la discipline représente une bonne moyenne.

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Le préfet G. S. Malepart fait rapport ainsi qu'il suit:

Le nombre des détenus au commencement de l'année était de 399, y compris 5 dans les asiles d'aliénés. On en a reçu 190 et libéré 204, ce qui laissait à la fin de l'année un chiffre de 385, avec une moyenne quotidienne de 362.

La conduite des détenus a été très satisfaisante, et il n'y a eu aucune violation grave de la discipline. La santé des prisonniers a été excellente, si on en exempte l'épidémie d'influenza que nous avons eue l'automne dernier. Je regrette d'avoir à dire que nous avons perdu 21 hommes de cette maladie et qu'un autre a succombé aussi à une attaque soudaine de maladie de cœur. Nous avons été forcés de faire revenir de l'asile Mastaï, de Beauport, le forçat George St-Cyr, n° 6612, condamné à vie, car les autorités de l'asile ne voulaient pas le garder plus longtemps à cause de sérieux ennuis qu'il leur donnait. Nous l'avons ici depuis le mois de mai dernier, et nous faisons tout ce que nous pouvons pour lui, mais nous n'avons pas les installations nécessaires pour garder de pareils infortunés.

Un nouveau pignon en pierre a été construit au logement du gardien, le toit plat a été enlevé et on l'a remplacé par un nouveau pour correspondre aux autres bâtiments. Des parquets en ciment ont été construits et les murs ont été plâtrés dans la

nouvelle chapelle catholique. La nouvelle bibliothèque a été terminée, ainsi que la nouvelle chapelle protestante, à l'exception des bancs. Nous avons fait installer une conduite en pierre pour le chauffage des logements du préfet et du sous-préfet, d'une longueur d'environ 800 pieds, et d'une largeur suffisante pour la réparation des tuyaux à vapeur. Nous avons aussi fait construire une conduite en pierre, d'une longueur de 600 pieds, allant de la chambre de chauffe à la porcherie, et nous avons fait renouveler le tuyau d'échappement de 8 pouces allant de la chambre de chauffe au dôme, soit une distance de 320 pieds.

DORCHESTER.

Le préfet A. B. Pipes fait rapport ainsi qu'il suit:—

Le nouveau réservoir a été terminé durant la saison dernière, alors qu'il fut mis à l'essai et rempli; le fonctionnement en est satisfaisant. La canalisation d'eau (closets et bassins installés dans l'aile nord) fonctionne en son entier. Bien que les travaux de fondation et de préparation d'érection de la nouvelle aile sud aient été quelque peu lents l'année dernière, une grande quantité de pierre a été taillée en hiver; nous avons déjà un bon nombre d'ouvriers au travail au bâtiment, et nous espérons bien que tout marchera maintenant aussi rapidement que possible, car le chiffre croissant du nombre des détenus rend nécessaire l'ouverture au plus tôt de cette aile sud.

La santé générale des détenus a été satisfaisante, exception faite de l'épidemie d'influenza, dont nous avons eu 107 cas et quatre décès, ainsi que je vous en ai fait rapport dans le temps. A ce propos, je désire particulièrement mentionner les services dévoués rendus par notre médecin, le Dr J. F. Teed, durant tout le cours de l'épidémie. Dans le relevé des dépenses pour médicaments, vous remarquez le coût élevé par tête dû à l'augmentation du coût des remèdes et à la susdite épidémie.

Je suis heureux d'avoir à faire rapport que la conduite générale des détenus a été satisfaisante et que la discipline a été bien maintenue.

MANITOBA

Le préfet W. R. Grahame fait rapport ainsi qu'il suit:—

Le nombre des détenus a augmenté durant l'année. La conduite et l'industrie des détenus, à quelques exceptions près, ont été satisfaisantes.

Les travaux agricoles ont bien réussi, et, avec les métiers ordinaires, nous ont donné suffisamment de travail durant l'été. La réparation des sacs de poste, qui ne fait que commencer, va nous tenir fort occupés durant l'hiver sans que nous soyons forcés d'avoir recours au cassage de la pierre.

L'hiver dernier, l'épidémie d'influenza nous a rendu visite, mais je suis heureux d'avoir à annoncer que nous n'avons pas eu de décès, bien que près de la moitié de nos prisonniers ait été sous les soins du médecin.

Il n'y a pas eu d'accident ni évasion durant l'année.

La discipline s'est bien maintenue, et j'en désire remercier mes officiers.

COLOMBIE BRITANNIQUE.

Le préfet J. C. Browne fait rapport ainsi qu'il suit:—

La diminution du nombre des détenus s'est continuée. Il y en avait à la fin de l'année 148, à l'encontre de 161 au commencement.

Quatre ou cinq des forçats sont classés comme " incorrigibles ", et ceux-là passent une bonne partie de leur temps dans l'isolement. Les autres, en général, se conduisent bien.

La grippe espagnole a fait son apparition dans la prison le 18 décembre et a causé cinq décès. Le nombre total des cas a été de 84. Cela a augmenté considérablement le coût par tête des médicaments, qui s'est élevé à $1.61 durant l'année. Il y a eu en tout 100 cas d'hôpitaux, et les cas de dispensaire ont été 888. Douze officiers ont été attaqués de la maladie, ce qui a donné un supplément de travail aux autres. Le sous-préfet, le chef des gardiens et l'infirmier de l'hôpital furent ceux sur qui retomba alors tout le gros du travail, et la manière dont ils surent faire face à la situation mérite une mention spéciale. Les délinquants " par principes " de la loi militaire offrirent leur aide pour combattre l'épidémie et ils nous ont rendu de bons services.

Il n'y a pas eu d'accident ni d'évasion.

Naturellement, l'épidémie a retardé la besogne ordinaire de la prison, particulièrement la construction de la nouvelle cuisine et du bâtiment de l'hôpital, et l'enlèvement du haut talus sur le côté nord du chemin d'entrée, qui avait été commencé en novembre. La cuisine, cependant, devra être prête avant la fin de mai, et à la fin de l'année l'enlèvement du talus avait progressé suffisamment pour donner à l'homme de la tour n° 1 une bonne vue des opérations et un coup d'œil du chemin d'entrée. Coïncidemment, quelque 6,500 yards de terre ont été jetés dans le ravin: disons que cela représente un tiers de la quantité nécessaire pour élever la surface du sol en cet endroit jusqu'au niveau de la rue.

L'aumônier et l'instructeur de l'école n'ont rien de spécial à rapporter. Leur travail s'est continué durant toute l'année sans trouble aucun, si ce n'est durant la période de l'épidémie où l'école a dû être fermée et où le travail des aumôniers a augmenté.

La musique de l'Armée du Salut, de Vancouver, sous la direction de l'inspecteur des prisons de l'armée, et un orchestre local sous la direction de l'organiste de la prison, ont donné chacun un concert aux prisonniers durant l'année. Ces concerts ont été grandement appréciés des prisonniers, et il n'y a aucun doute qu'ils ont beaucoup contribué à la bonne conduite générale dont je viens de parler.

ALBERTA

Le préfet J. C. Ponsford fait rapport ainsi qu'il suit:—

A la fin du dernier exercice, il y avait 121 détenus dans le pénitencier d'Alberta, soit une diminution de huit pour l'année. Nous avons reçu 52 prisonniers et nous en avons libéré 60.

Notre nouvel appareil de chauffage a subi l'épreuve d'un hiver très rigoureux et a donné complète satisfaction. On doit en féliciter l'ingénieur, dont les plans sous ce rapport se sont trouvés être parfaits dans tous leurs détails.

Les résultats de nos opérations agricoles ont été très satisfaisants. Nous avions 69½ acres en culture, et après avoir acheté un tracteur et une charrue au coût de $1,314, nous pouvons cependant montrer que cette petite étendue nous a permis de réaliser un profit net de $4,119.17. Neuf acres et demi de blé nous ont donné 45 boisseaux à l'acre, et 11 acres de pommes de terre nous ont donné 3,500 boisseaux. Notre avoine nous a donné 85 boisseaux à l'acre, et la quantité de petits légumes a été exceptionnellement bonne. Somme toute, notre agriculture intensive a été très profitable.

Durant l'année, nous avons expédié 2,010 tonnes de charbon au pénitencier de la Saskatchewan et 305 tonnes au pénitencier de Stony Mountain, ce qui représentait à peu près le maximum de capacité de nos mines, vu le peu d'épaisseur de la veine que nous exploitons dans le moment, et qui n'a qu'une épaisseur de trois pieds. Cette veine s'épuise rapidement, et il ne faut guère compter qu'on en tire un approvisionnement de plus de un ou deux ans. Tous les arrangements ont été pris pour l'aménagement

d'un nouveau puits de mine de 235 pieds de profondeur jusqu'à une autre veine de charbon de cinq pieds d'épaisseur et s'étendant par toute la réserve. Voilà qui devra être un placement très profitable, car quand la nouvelle mine sera ouverte, nous serons en mesure de pouvoir fournir du charbon à toutes les institutions du gouvernement, de Edmonton à Winnipeg.

Durant l'automne dernier l'excavation a été faite et on a posé la fondation en ciment pour la nouvelle résidence du préfet, que l'on s'attend à terminer durant l'année courante.

Il y a eu une moyenne d'environ 30 forçats, la plupart étant des illettrés, qui ont fréquenté l'école durant l'année. Leur discipline n'a rien laissé à désirer durant les heures d'école, et ils ont fait des progrès splendides dans leurs études.

Durant l'année, il y a eu de bons progrès dans toutes les opérations de construction et dans les travaux d'amélioration du pénitencier. L'atelier du charpentier, qui avait été endommagé par le feu le 16 mars de l'année dernière, a été reconstruit et est de nouveau en parfait état.

Je regrette de faire rapport que vers le milieu d'octobre dernier, l'épidémie de grippe s'est abattue sur l'institution, et bien que toutes les précautions connues de la science médicale eussent été prises, une centaine de détenus furent plus ou moins atteints, et six d'entre eux en sont morts. Cinq de ceux qui sont décédés étaient déjà dans un état de faiblesse physique quand ils sont arrivés ici, provenant d'autres maladies dont ils avaient souffert. Nous avons eu un autre décès dans l'année, celui d'un forçat souffrant du mal de Bright. A part cette épidémie, la santé générale des détenus a été satisfaisante. Il n'y a eu que 137 forçats traités durant l'année à l'hôpital et 1,708 au dispensaire.

Les aumôniers, tant du culte catholique que protestant, ont donné leurs meilleurs soins au bien-être spirituel de tous les forçats. Ils font rapport que les détenus se sont montrés très attentifs durant les offices et que leur discipline a été bonne.

La condiion hygiénique du pénitencier est des meilleures. La prison est bien ventilée, chauffée et éclairée.

Nous avons une très bonne bibliothèque, et en outre des livres, nous sommes abonnés à treize des meilleurs magazines. La bibliothèque, avec ses livres si attrayants que les détenus apprécient beaucoup, nous est d'un grand secours pour maintenir la discipline les jours et les soirs où les détenus sont enfermés.

Il y a eu trois évasions durant l'année, et ces trois forçats ont été capturés par nos propres officiers. Deux des détenus ont été au large durant deux mois moins un jour. Après qu'ils eurent été capturés, leurs causes furent instruites devant les tribunaux. L'un fut condamné à deux ans, l'un à neuf mois et l'autre à trois mois pour s'être évadés.

Durant l'année, 193 paires de chaussures ont été fabriquées dans nos ateliers pour la Commission des soldats invalides, l'hôpital militaire, la Commission des pensions et la Commission permanente médicale. Six appareils orthopédiques furent aussi fabriqués pour le ministère de la Milice dans l'atelier de forge.

SASKATCHEWAN.

Le préfet W. C. McLeod fait rapport ainsi qu'il suit:—

Le 31 mars 1918, le nombre des détenus était de 89. Durant l'année, nous en avons reçu 63. Nous en avons libéré 15 à l'expiration de leur sentence, sur parole 15, par transfert (une femme) un, par ordre de la cour un, par déportation un, par envoi en service militaire 3, ce qui nous laissait 116 prisonniers à la fin de l'année. Ce chiffre comprend six prisonniers à l'hôpital provincial pour les aliénés.

Les travaux suivants urgents ont été terminés durant l'année.

Les cellules sur le côté ouest de la nouvelle aile des cellules sont pour ainsi dire terminées, à l'exception de quelques travaux de plomberie, de peinture et de nivellage de parquets en ciment.

On a commencé les travaux pour les parquets en béton dans les ateliers.

Dans la nouvelle porcherie, le chauffage à la vapeur a été installé. Ce chauffage est aussi employé pour la cuisine et pour la buanderie. Les cours de la porcherie ont été nivelées et clôturées et le bâtiment a été en usage depuis novembre dernier. Le bâtiment est de 150 pieds de longueur par 30 de largeur, et il y a 34 compartiments qui peuvent contenir environ 200 porcs, gros et petits.

Nous avons terminé l'excavation pour le réservoir d'eau douce, mais à cause de la gelée, nous n'avons pas pu terminer les travaux l'automne dernier.

Nous avons aménagé une de nos remises à briques pour y mettre du charbon. Notre soute actuelle au charbon est bien trop petite. Environ 385,000 briques ont été fabriquées l'été dernier.

Dans les divers ateliers, on s'est occupé des réparations générales.

Je désire vous faire remarquer que nous avons grand besoin d'un mur autour de l'enceinte de la prison, car notre clôture est en train de pourrir au-dessous du niveau du sol.

Les aumôniers font rapport que les prisonniers se sont montrés attentifs. Je suis heureux d'ajouter que le soin de leur bien-être spirituel ne laisse aussi rien à désirer.

Le médecin fait rapport que la ventilation et les conditions sanitaires de l'institution sont excellentes. Il n'y a eu qu'un seul cas de maladie grave durant l'année, un cas d'appendicite qui a exigé une opération et le patient s'est bien rétabli. Durant l'épidémie d'influenza qui s'est répandue dans ce district l'automne dernier, pas un seul prisonnier n'a contracté la maladie. Cela, a dit le médecin, est dû à la stricte quarantaine adoptée et mise en vigueur à l'égard des officiers et des visiteurs et à l'isolement des prisonniers nouvellement arrivés. Le coût par tête des médicaments a été de 28 cents durant l'année. Notre nouvelle installation pour l'écoulement des eaux d'égout fonctionne très bien et donne entière satisfaction.

La bibliothèque, qui contient quelques centaines de bons livres, a été bien fréquentée par les prisonniers et leur a été d'un grand avantage, car ils paraissent aimer beaucoup la lecture et l'étude durant leurs loisirs.

Il y a eu une heure d'école tous les jours de la semaine à midi. Nous avons grandement besoin d'une meilleure installation pour l'école.

Notre ferme nous a donné de bonnes récoltes l'été dernier. Les gelées d'automne ont endommagé une partie du blé et de l'avoine. Les opérations accusent un profit de plus de $6,800. Avec notre nouveau tracteur, nous avons défriché environ 85 acres de terre. Nous avons vendu 1,716 boisseaux de blé de la qualité n° 3, et 497 boisseaux de qualité n° 5, et nous avons réalisé avec ces deux ventes $4,194.10. Nous avons battu 4,492 boisseaux de blé, 6,902 d'avoine, 1,918 d'orge et 60 de pois et avoine. Nous avons aussi récolté 2,985 boisseaux de pommes de terre. Nous avons élevé 175 porcelets. Par suite du temps froid, le printemps dernier, et des conditions de notre propre porcherie temporaire, nous avons perdu bon nombre de jeunes porcs. Nous avons construit des clôtures sur les côtés est et sud de la ferme sur une longueur d'environ un mille et demi. Nous avons débité et transporté 325 cordes de bois pour la briqueterie et nous avons aussi fait transporter suffisamment de sable et de gravier pour nos travaux de construction d'été.

Je suis heureux d'avoir à faire rapport que la conduite des prisonniers a été excellente et que la discipline a aussi été très bien maintenue.

APPENDICE C.—ÉTAT DES DÉBOURSÉS.

KINGSTON.

Personnel:		
Salaires et allocations de retraite..	$97,193 87	
Uniformes et ordinaire..	9,126 13	
Bonis..	28,825 66	
		$135,145 66
Entretien des détenus:		
Rations..	$31,049 50	
Vêtements et médicaments..	22,648 74	
		53,698 24
Frais de libération:		
Vêtements et allocations de sortie..	$3,093 36	
Transfert et inhumation..	462 85	
		3,556 21
Frais d'exploitation:		
Chauffage, éclairage et eau..	$43,703 45	
Entretien des bâtisses et des machines..	9,797 64	
Chapelles, écoles et bibliothèque.	497 62	
Frais de bureau..	1,797 20	
		55,795 91
Industries:		
Ferme..	$ 4,026 98	
Ateliers..	27,680 74	
		31,707 72
Equipement de prison:		
Machines..	$ 6,013 57	
Ameublement..	4,243 97	
Ustensiles et voitures..	804 98	
Terre, édifices et murs..	10,562 71	
		21,625 23
Divers:		
Annonces et frais de voyage..	$301 45	
Spécial..	100 00	
		401 45
		$301,930 42

SAINT-VINCENT-DE-PAUL.

Personnel:		
Salaires et allocations de retraite..	$72,864 32	
Uniformes et ordinaire..	4,546 70	
Bonis..	24,098 13	
		$101,509 15
Entretien des détenus:		
Vivres..	$23,993 61	
Vêtements et médicaments..	9,805 23	
		33,798 84
Frais de libération:		
Vêtements et allocation..	$2,610 48	
Transport et inhumations..	172 36	
		2,782 84
Frais d'exploitation:		
Chauffage, éclairage et service d'eau..	$32,953 24	
Entretien des bâtiments et des machines..	9,651 32	
Chapelles, écoles et bibliothèque..	514 37	
Dépenses de bureau..	885 89	
		44,004 82
Industries:		
Ferme..	$5,747 95	
Ateliers..	4,798 22	
		10,546 17
Matériel de prison:		
Machines..	$ 864 32	
Ameublement..	526 87	
Ustensiles et véhicules..	1,264 37	
Terrains, édifices et murs d'enceinte.	7,371 57	
		10,027 13
Divers:		
Annonces et frais de voyage..	$174 60	
Dépenses spéciales..	11 54	
		186 14
		$202,855 09

ÉTAT DES DÉBOURSÉS—*Suite.*

DORCHESTER.

Personnel:		
Salaires et allocations de retraite..	$52,763 58	
Uniformes et ordinaires..	3,698 42	
Bonis..	14,480 53	
		$70,942 53
Entretien des détenus:		
Rations..	$14,189 49	
Vêtements et médicaments..	6,237 53	
		20,427 02
Frais de libération:		
Vêtements et allocations..	$1,467 02	
Transfert et inhumations..	826 81	
		2,293 83
Frais d'exploitation:		
Chauffage, éclairage et service d'eau..	$11,456 93	
Entretien des édifices et des machines	1,829 48	
Chapelles, écoles et bibliothèque..	363 22	
Dépenses de bureau..	799 05	
		14,448 68
Industries:		
Ferme..	$4,505 22	
Ateliers..	4,216 68	
		8,721 90
Matériel de prison:		
Machines..	$ 23 06	
Ameublement..	1,051 02	
Ustensiles et véhicules..	776 24	
Terrain, édifices et murs d'enceinte..	20,717 05	
		22,567 37
Divers:		
Annonces et frais de voyage..	$289 71	
Dépenses spéciales..	104 10	
		393 81
		$139,795 14

MANITOBA.

Personnel:		
Salaires et pensions..	$38,875 19	
Uniformes et ordinaire..	3,249 75	
Allocations pour entretien..	3,305 82	
Bonis..	7,430 34	
		$52,861 10
Entretien des détenus:		
Rations..	$6,526 30	
Vêtements et médicaments..	4,008 32	
		10,534 62
Frais de libération:		
Vêtements et allocations..	$882 54	
		822 54
Frais d'exploitation:		
Chauffage, éclairage et service d'eau..	$9,591 64	
Entretien des édifices et machines..	2,725 38	
Chapelle, écoles et bibliothèque..	142 90	
Frais de bureau..	471 88	
		12,931 80
Industries:		
Ferme..	$ 804 93	
Ateliers des travaux..	1,770 48	
		2,575 41
Matériel de prison:		
Ameublement..	$ 394 62	
Ustensiles et véhicules..	438 60	
Terrains, édifices et murs..	1,538 86	
		2,372 08
Divers:		
Annonces et voyages..	$307 40	
Spéciaux..	800 00	
		1,107 40
		$83,204 95

ÉTAT DES DÉBOURSÉS—*Suite.*

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Personnel:		
Salaires et allocations de retraite..	$40,569 25	
Uniformes et ordinaire..	2,813 72	
Allocations de subsistance..	3,866 40	
Bonis..	9,065 03	
		$56,314 40
Entretien des détenus:		
Rations..	$10,562 00	
Vêtements et médicaments..	2,029 43	
		12,591 43
Frais de libération:		
Vêtements et allocations..	$838 17	
Transferts et inhumations..	452 50	
		1,290 67
Frais d'exploitation:		
Chauffage, éclairage et service d'eau..	$2,742 00	
Entretien des bâtiments et des machines..	1,893 70	
Chapelles, écoles et bibliothèque..	203 00	
Dépenses de bureau..	727 63	
		5,566 33
Industries:		
Ferme..	$2,561 33	
Ateliers..	927 86	
		3,489 19
Matériel de prison:		
Machines..	$ 205 00	
Fournitures..	88 07	
Ustensiles et véhicules..	755 77	
Terrains, édifices et murs d'enceinte..	4,593 75	
		5,645 59
Divers:		
Annonces et frais de voyage..	$43 26	
Dépenses spéciales..	50 00	
		93 26
		$84,990 87

ALBERTA.

Personnel:		
Salaires et allocations de retraite..	$41,662 28	
Uniforme et ordinaire..	4,716 94	
Allocation de subsistance..	3,818 61	
Bonis..	9,158 39	
		$59,356 22
Entretien des détenus:		
Rations..	$10,241 30	
Vêtements et médicaments..	2,719 84	
		12,961 14
Frais de libération:		
Habits des libérés et indemnités..	$2,245 22	
Transferts et inhumations..	24 00	
		621 90
Frais d'exploitation:		
Chauffage, éclairage et eau..	2,874 62	
Entretien des édifices et de la machinerie.. ..	2,874 62	
Chapelles, écoles et bibliothèque..	227 20	
Frais de bureau..	672 16	
		6,019 20
Industries:		
Ferme..	$1,554 27	
Ateliers..	4,095 36	
Houillère..	1,939 46	
		7,589 11
Matériel de prison:		
Fournitures..	$ 832 86	
Ustensiles et voitures..	396 16	
Terrains, édifices et murs..	4,064 00	
		5,293 02
Divers:		
Annonces et voyages..	$ 319 67	
Dépenses spéciales..	1,032 85	
		1,352 52
		$93,193 11

ÉTAT DES DÉBOURSÉS—*Fin.*

SASKATCHEWAN.

Personnel:		
Salaires et allocations de retraite..	$34,292 30	
Uniformes et ordinaire..	3,513 48	
Allocation de subsistance..	3,189 31	
Bonis..	7,118 68	
		$48,113 77
Entretien des détenus:		
Vivres..	$5,704 25	
Vêtements et médicaments..	5,103 52	
		10,807 77
Frais de libération:		
Vêtements de libération et allocations..	$826 71	
Transfert et inhumations..	504 50	
		1,331 21
Frais d'exploitation:		
Chauffage, lumière et service d'eau..	$9,448 14	
Entretien des édifices et des machineries..	3,558 03	
Chapelles, écoles et bibliothèque..	232 57	
Dépenses de bureau..	900 08	
		14,138 82
Industries:		
Ferme..	$4,875 59	
Ateliers..	1,635 70	
		6,511 29
Matériel de prison:		
Machines..	$ 2,790 47	
Fournitures..	1,002 01	
Ustensiles et véhicules..	556 15	
Terrains, édifices et murs..	10,614 25	
		14,962 88
Divers:		
Dépensees spéciales..	$292 52	
		292 52
		$96,158 26

PENITENCIERS EN GENERAL.

Salaire de l'acheteur, G. A. Dillon, 12 mois.. ..	$3,300 00	
Salaire de Mlle Grant, 12 mois..	895 00	
Boni à Mlle Grant..	350 00	
Salaire de Mlle Brill, 12 mois..	625 59	
Boni à Mlle Brill..	350 00	
Nettoyage de bureaux, 11 mois..	33 00	
Loyers de bureaux, 12 mois..	156 00	
Casiers de transfert, 4 seulement..	25 20	
		$5,734 79
Secours aux détenus libérés par anticipation.. ..	$101 00	
Divers..	35 47	
		136 47
		$5,871 26

RAPPORT

DU

CONSEIL DE LA MILICE

DU

CANADA

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS

1919

(*Traduit de l'anglais*)

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
J. DE LABROQUERIE TACHÉ
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

[N° 36—1920] *Prix 5 cents.*

A son Excellence le duc de Devonshire, C.J., C.P., G.C.M.G., G.C.O.V., etc., etc., etc., Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Le soussigné a l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport du Conseil de la Milice pour l'exercice clos le 31 mars 1919.

Respectueusement soumis,

S. C. MEWBURN, major général,
Ministre de la Milice et de la Défense.

MINISTÈRE DE LA MILICE ET DE LA DÉFENSE,
OTTAWA.

7 janvier 1920.

TABLE DES MATIÈRES

RAPPORT ANNUEL

DU

CONSEIL DE LA MILICE

Pour l'exercice clos le 31 mars 1919

Sont soumis les états et rapports suivants pour l'exercice clos le 31 mars 1919, savoir:

1. Etats financiers pour les douze mois terminés le 31 mars 1919. Appendice A.

2. Etat indiquant les mutations opérées dans l'effectif de la troupe permanente, dans la période comprise entre le 1er avril 1918 et le 31 mars 1919, Appendice B.

3. Etats indiquant: le nombre des officiers nommés dans l'état-major permanent et dans la force permanente; le nombre des officiers nommés dans la milice active (non permanente), et le nombre de brevets délivrés au cours de l'exercice clos le 31 mars 1919. Appendice C.

4. Relevé des certificats délivrés pendant l'exercice 1918-19. Appendice D.

5. Rapport du commandant du collège militaire royal pour l'exercice 1918-19. Rapport de la Commission d'inspection du collège militaire royal, 1919. Appendice E.

6. Rapports du directeur de l'arsenal fédéral de Québec (Appendice F) pour l'exercice 1918-19 et du directeur de l'arsenal fédéral de Lindsay (Appendice G) pour l'exercice 1918-19.

A. G. LEWIS,
Secrétaire du Conseil de la Milice.

APPENDICE A

Les états suivants indiquent:

1. Les comptes des crédits.

2. Les allocations payées à la milice active dans les différents districts.

3. La dépense, par garnison, déterminée par la solde et les suppléments de la troupe permanente.

4. La dépense déterminée par la solde et les suppléments des officiers et sous-officiers brevetés de la troupe permanente.

5. La dépense déterminée par la solde et les suppléments des officiers et sous-officiers brevetés de la troupe permanente avec les détails de la dépense, à chaque garnison.

6. La dépense déterminée par la solde et les suppléments des sous-officiers et hommes de la troupe permanente.

7. La dépense déterminée par la solde et les suppléments des sous-officiers et hommes de la troupe permanente. Détails de la dépense à chaque garnison.

8. Milice et Défense, recettes.

9. L'état comparatif de la dépense pour les dix derniers exercices compris entre 1909-10 et 1918-19.

10. La dépense du chef des crédits de guerre jusqu'au 31 mars 1919.

ETAT N° 1—Comptes des crédits, 1918-19.

Titre de la subvention.	Montant du crédit.	Dépense.	Crédit resté sans emploi.	Crédit supplémentaire.	Observations.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	
Allocations à la milice active	50,000 00	51,282 94	....	1,282 94	
Exercices annuels	....	....	....	....	Aucun crédit de voté.
Services scolaires	90,000 00	68,770 05	21,229 95	....	Crédit supplémentaire de $15,000 reçu trop tard pour être utilisé.
Effets d'habillements et de petit équipement	....	....	....	....	Aucun crédit de voté.
Dépense casuelle	25,000 00	5,337 80	19,662 20	....	A cause de la poursuite des hostilités, les déboursés encourus ont été très légers.
Droits de douane	....	....	....	....	Aucun crédit de voté.
Bibliothèque du ministère	1,000 00	1,043 13	....	43 13	
Arsenal fédéral	....	....	....	....	Porté au compte des crédits de guerre.
Services et ouvrages du génie	430,000 00	304,144 38	125,855 62	....	On a différé certains ouvrages permanents à cause de la continuation de la guerre.
Subventions à des sociétés et corps de musique	25,000 00	2,548 60	22,451 40	....	Il n'y a pratiquement pas eu de corps de musique en état de service à cause de la guerre.
Etats-majors du quartier général et de districts	225,000 00	216,847 27	8,152 73	....	
Entretien des propriétés militaires	150,000 00	101,352 39	48,647 61	....	Les salles d'exercices, etc., non utilisées ou utilisées pour l'A.E.C. et leur entretien ont été portés au compte des crédits de guerre dans plusieurs cas.
Matériel d'artillerie, armes, terrains, etc	....	....	....	....	Aucun crédit de voté.
Force permanente	2,575,000 00	1,917,304 01	627,695 99	....	Les vacances dans cette troupe ont été remplies par des recrues de l'A.E.C. qui étaient payées à même les crédits de guerre.
Impressions et papeterie	70,000 00	61,666 67	8,333 33	....	
Collège militaire royal	202,000 00	201,885 26	114 74	....	
Appointements et salaires	260,000 00	210,066 29	49,933 71	....	Dans bien des cas, lorsque les manèges, etc., n'étaient pas utilisés, on n'a pas payé le salaire entier des gardiens.
Ecoles d'instruction	....	....	....	....	Aucun crédit de voté.
Levés topographiques	35,000 00	31,082 23	3,917 77	....	
Frais de transport et fret	35,000 00	16,697 64	18,302 36	....	La plus grande partie des déboursés de transport relevaient de la guerre et ont été portés au compte des crédits de guerre.
Zones d'instruction	50,000 00	4,642 79	45,357 21	....	A cause de la poursuite des hostilités, la plupart des dépenses affectées aux zones d'instruction permanentes sont restées sans emploi.
Matériel de guerre	....	....	....	....	Aucun crédit de voté.
	4,223,000 00	3,224,671 55	999,654 52	1,326 07	

ETAT N° 1—Comptes des crédits, 1918-19—*Fin.*

Titre de la subvention.	Montant du crédit.	Dépenses.	Crédit resté sans emploi.	Crédit supplémentaire.	Observations.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	
Crédits spéciaux.					
Gratification à Henry Morris, gardien en chef	1,130 25	1,130 25			
" Wm. Taylor, "	356 85	356 85			
" F. X. Bélanger "	346 23	346 23			
" J. Mahoney, "	529 55	529 55			
" N. Villeneuve, "	714 34	714 34			
" R. Martin, matelot	544 27	544 27			
" W. Gallagher, capitaine	914 01	914 01			
" E. Newbury, capitaine	665 22	665 22			
" J. Bulger, aide-mécanicien	799 48	799 84			
" J. Linloff, pilote	914 25	914 25			
" R. Bisonnette, aide-gardien	1,031 77	1,031 77			
" C. Dugal, gardien	493 06	493 06			
" E. Pengelly, gardien	286 80	286 80			
" M. Chabot, gardien	354 20	354 20			
Pension viagère à Robert Allen	120 12	120 12			
" Ronald Morrison	330 00	330 00			
" Walter Pettipas	515 90	515 90			
Crédits divers 419—Allocations provisoires	180,324 75	180,324 75			
	190,371 41	190,371 41			
Crédits de guerre	....	377,120,137 56			
Prévu par la loi.					
Chef d'état major général					
Inspecteur général					
Adjudant général	....	18,009 72			
Quartier-maître général					
Grand maître de l'artillerie					
Revenu de la milice	....	9,702 15			
Revenu casuel	....	49 71			
Revenu consolidé—Loi des Compensations ouvrières	....	1,147 65			
Loi du Service civil	....	1,001 66			

Propriétés vendues.	Solde du produit des ventes reporté de 1917-18.	Dépenses, 1918-19.	Solde du produit des ventes à reporter à 1919-20.	
Caserne, Toronto	144 15	Aucune.	144 15	
Ile Ste-Hélène, Montréal	19,783 10	"	19,783 10	
Emplacement de la caserne de Fort-Osborne, Winnipeg	62,947 27	"	62,947 27	
	82,874 52		82,874 52	

ÉTAT N° 2—Allocations payées à la milice active dans les différents districts durant l'exercice 1918-19.

RÉCAPITULATION.

Districts.	Solde de commandement et instruction pratique.	Entretien des armes.	Frais de port.	Gratifications de suffisance, corps d'inst. des off. can.	Remboursement pour matériel porté comme manquant ou renvoyé.	Montant total.	Moins déductions et pertes.	Dépense nette.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
1er district militaire	4,368 72	1,136 23	779 40	....	7,412 71	13,697 06	8,428 87	5,268 19
2e " "	7,297 90	4,857,50	928 25	....	10,609 43	23,693 08	9,959 85	13,733 23
3e " "	1,502 70	100 00	83 00	....	34 00	1,719 70	210 11	1,509 59
4e " "	7,699 85	2,535 89	855 38	119 70	5,556 40	16,767 22	7,559 93	9,207 29
5e " "	1,658 20	1,725 00	296 00	....	13 54	3,719 74	558 72	3,161 02
6e " "	968 20	90 00	82 00	....	....	1,140 20	145 41	994 79
7e " "	2,711 20	....	355 50	235 00	....	3,301 70	61 50	3,240 20
10e " "	3,002 30	620 00	359 50	....	31 63	4,013 43	723 20	3,290 23
11e " "	940 04	100 00	6 00	....	....	1,046 40	479 02	567 38
12e.... " "	8,026 41	2,840 00	952 00	....	1,999 80	13,818 21	3,631 20	10,178 01
13e " "	27 00	40 00	5 00	....	....	72 00	24 19	47 81
Total	38,229 88	14,044 62	4,702 03	354 70	25,657 51	82,988 74	31,782 00	51,206 74

ETAT n° 3—Indiquant la dépense déterminée, par garnisons, par la solde et les suppléments de la troupe permanente pour l'exercice 1918-19.

Garnisons.	Effectif, tous grades, au 31 mars 1918.	Effectif, tous grades, au 31 mars 1919.	Solde et suppléments des officiers et sous-officiers brevetés.	Solde et suppléments des sous-officiers et hommes.	Total de la solde et des suppléments.
			$ c.	$ c.	$ c.
London	63	50	16,522 23	39,567 21	56,098 44
Totonro	158	132	40,163 71	108,641,34	148,805 05
Kingston	137	124	37,116 37	70,939 39	108,055 76
Ottawa	434	428	66,960 73	265,506 48	332,467 21
Montréal	61	72	25,787 06	50,415 64	76,202 70
Québec	259	227	52,972 54	121,716 26	174,688 80
Halifax	717	516	97,206 26	417,203 02	514,409 28
Saint-Jean N.-B	36	32	10,097 88	25,879 34	35,977 22
Winnipeg	145	57	14,139 34	45,821 46	59,960 80
Victoria	271	121	34,109 04	137,719 55	171,828 59
Regina	57	25	12,177 22	40,554 22	252,731 42
Calgary	47	55	12,232 57	63,641 77	75,874 34
A l'étranger	6	....	2,231 44	2,313 98	4,545 42
Divers	....	....	....	17,477 10	17,477 10
Totaux	2,391	1,839	421,716 37	1,407405 76	1,829,122 13

ÉTAT N° 4—État de la dépense déterminée par la solde et les suppléments des officiers et sous-officiers brevetés de la troupe permanente pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Détail de la dépense par corps.

Corps.	Solde — Ordinaire.	Solde à l'étranger.	Logement.	Vivres.	Chauffage.	Eclairage.	Ordonnance.	Subsistance.	Autres.	A l'étranger.	Indemnités totales.	Prestations totales en deniers.	Cr. au Trésor public et remboursements.	Dépense nette.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
C. L. S.	665 00	....	182 23	107 00	81 62	14 56	....	....	168 56	....	553,97	1,218 97	....	1,218 97
R. D. C.	7,386 17	....	830 70	692 25	253 91	72 44	....	434 10	178 50	....	2,461 90	9,848 07	977 33	8,870 74
A. R. C. C.	14,615 07	....	2,255 20	1,438 25	625 19	181 77	130 80	2,509 70	35 00	....	7,175 91	21,790 98	2,595 34	19,195 64
A. R. C. F.	45,343 07	....	5,758 57	5,155 95	1,316 85	450 36	265 90	4,406 80	1,246 24	....	18,600 67	63,943 74	12,102 26	51,841 48
Q. R. C.	56,008 26	....	6,649 73	5,165 11	2,082 01	514 28	1,214 02	10,322 50	932 35	....	26,880 00	82,888 26	24,964 48	57,923 78
R. R. C.	14,953 16	....	1,711 76	1,069 37	481 73	142 92	76 16	3,185 25	505 85	....	7,173 04	22,126 20	7,000 50	15,125 70
S. C. P. I. M.	29,695 20	....	4,908 35	2,708 09	1,290 43	413 19	1,126 01	4,668 50	464 05	....	15,578 62	45,273 82	7,021 27	38,252 55
P. P. S. S.	13,216 19	....	1,551 93	989 17	506 47	125 77	144 42	1,797 06	918 69	....	6,033 51	19,249 70	4,249 92	14,999 78
S. C. P. V. M.	3,753 94	....	611 85	275 04	190 14	48 23	94 00	633 66	395 11	....	2,248 03	6,001 97	2,159 19	3,842 78
P. D. A.	78,876 88	229 58	12,921 95	8,180 12	4,014 83	1,071 81	2,806 59	6,433 82	4,648 77	206 50	40,284 39	119,390 85	14,473 05	104,917 80
P. S. S.	29,885 06	799 32	5,951 04	3,001 63	1,539 17	457 44	1,093 50	2,880 40	1,624 64	....	16,547 82	47,232 20	6,375 96	40,856 24
S. S. C. M.	27,342 76	....	4,406 24	3,113 36	1,382 51	382 05	479 15	4,509 66	1,114 31	....	15,387 28	42,730 04	9,935 43	32,794 61
Cadre d'enseignement.	18,261 81	....	3,292 87	2,411 55	1,047 92	290 52	185 22	2,725 50	223 24	....	10,176 82	28,438 63	7,802 10	20,636 53
E. C. T. F.	7,175 82	....	1,187 62	971 30	337 47	99 30	348 15	836 40	89 21	....	3,869 45	11,045 27	1,955 33	9,089 94
Divers	739 39	996 04	158 64	121 60	46 72	13 28	60 80	....	13 36	....	414 40	2,149 83	....	2,149 83
Totaux	347,917 78	2,024 94	52,378 68	35,399 79	15,196 97	4,277 92	8,024 72	45,343 35	12,557 88	206 50	173,385 81	523,328 53	101,612 16	421,716 37

ÉTAT N° 5—État de la dépense déterminée par la solde et les suppléments des officiers et sous-officiers brevetés de la troupe permanente pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Détail de la dépense à chaque garnison.

Garnisons.	Solde ordinaire.	Solde à l'étranger.	Logement.	Vivres.	Chauffage.	Indemnités.		Subsistance.	Autres.	A l'étranger.	Indemnités totales.	Prestations totales en deniers.	Cr. au Trésor public et remboursements.	Dépense nette.
						Eclairage.	Ordonnance.							
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
London......	13,819 47	....	1,738 95	1,286 25	499 84	150 55	232 50	2,571 44	385 48	....	6,865 01	20,684 48	4,162 25	16,522 23
Toronto......	35,228 36	....	5,397 10	3,536 69	1,461 58	432 27	884 00	3,945 46	723 25	....	16,380 35	51,608 71	11,445 00	40,163 71
Kingston.....	28,767 32	....	4,486 25	2,730 25	1,219 55	365 05	580 58	6,923 56	574 72	....	16,879 96	45,647 28	8,530 91	37,116 37
Ottawa......	53,405 16	....	8,074 47	5,359 03	2,340 99	683 34	1,370 67	4,595 50	3,032 71	....	25,456 71	78,861 87	11,901 14	66,960 73
Montréal.....	23,274 09	....	4,112 78	2,250 04	1,138 20	333 39	576 69	2,789 10	848 35	....	12,048 55	35,322 64	9,535 58	25,787 06
Québec......	43,134 08	....	6,506 05	5,294 25	1,560 43	546 08	974 33	4,083 80	1,246 19	....	20,211 13	63,345 21	10,372 67	52,972 54
Halifax......	85,484 93	....	11,139 86	7,733 88	3,064 26	874 55	1,547 54	11,737 35	2,262 44	....	38,359 88	123,844 81	26,638 55	97,206 26
Saint-Jean....	9,154 69	....	1,073 60	640 90	315 67	91 43	228,06	1,641 70	775 35	....	4,766 71	13,921 40	3,823 52	10,097 88
Winnipeg.....	11,900 36	....	2,110 28	1,387 50	1,061 30	180 87	309 25	1,471 66	665 14	....	7,186 00	19,086 36	4,947 02	14,139 34
Victoria......	27,430 99	....	4,193 70	2,830 00	934 98	331 55	655 85	4,315 80	1,525 51	....	14,787 39	42,218 38	8,109 34	34,109 04
Regina.......	7,775 42	....	1,688 29	1,127 50	749 48	139 20	327 50	481 10	168 67	....	4,681 74	12,457 16	279 96	12,177 20
Calgary......	8,542 91	....	1,857 35	1,223 50	850 69	149 64	337 75	786 88	350 07	....	5,555 88	14,098 79	1,866 22	12,232 57
Angleterre, Australie, Indes. } A l'étranger.		2,024 94					....	....	....	206 50	206 50	2,231 44	....	2,231 44
Totaux...	347,917 78	2,024 94	52,378 68	35,399 79	15,196 97	4,277 92	8,024 72	45,343 35	12,557 88	206 50	173,385 81	523,328 53	101,612 16	421,716 37

ÉTAT N° 6—État de la dépense déterminée par la solde et les suppléments des sous-officiers et hommes de la troupe permanente pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Détail de la dépense par corps.

Corps.	Solde.					Solde totale.	Allocations totales.	Prestations totales en deniers.	A déduire frais portés au compte du Trésor public.	Dépense nette.
	Prêt.	Différée.	De suffisance, artillerie, génie et solde.	Haute paye.	Autres crédits et subventions diverses.					
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Royal dragons canadiens	11,969 46	466 64	216 60	128 40	1,627 51	14,408 61	8,840 74	23,249 35	747 02	22,502 33
Royal drag. canadiens, cadre d'enseignement	1,390 85	....	48 80	....	270 06	1,709 71	874 76	2,584 47	60 17	2,524 30
Cavalerie de lord Strathcona (R.C.)	10,827 14	39 80	172 50	271 20	626 26	11,936 90	12,484 74	24,421 64	967 82	23,453 82
Artillerie royale canadienne à cheval	14,738 74	782 74	305 65	304 80	2,910 74	19,042 67	15,369 10	34,411 77	725 69	33,686 08
Aritllerie royale canadienne de forteresse	72,934 59	5,374 88	6,263 90	3,643 95	4,768 27	92,985 59	61,637 76	154,623 35	2,082 72	152,540 63
Génie royal canadien	111,839 44	4,364 11	41,981 65	1,333 60	4,784 31	164,303 11	91,783 81	256,086 92	4,336 13	251,750 79
Régiment royal canadien	39,403 48	12,804 36	1,140 65	1,515 40	1,397 96	56,261 85	34,012 82	90,274 67	2,508 71	87,765 96
Rég. royal canadien, cadre d'enseignement	18,074 60	....	797 40	285 45	811 22	19,968 67	11,739 12	31,707 79	312 31	31,395 48
Sec. can. perm. de l'int. militaire	86,570 65	905 60	15,702 85	2,781 35	4,315 21	110,275 66	71,600 17	181,875 83	5,850 61	176,025 22
Personnel permanent du service de santé	8,238 47	470 87	1,661 70	230 35	831 76	11,433 19	8,533 28	19,966 43	282 85	19,683 58
Sec. can. perm. des vétér. mil	2,013 90	....	267 80	15 25	252 00	2,548 95	1,480 10	4,029 05	870 05	3,159 00
Personnel de la direction d'artillerie	152,008 10	3,027 61	20,767 35	3,789 20	9,025 90	188,618 16	170,934 41	359,552 57	2,924 54	356,628 03
Section de secrétaires d'état-major	67,493 53	....	....	1,866 95	5,063 75	74,424 23	61,394 34	135,818 57	1,852 29	133,966 28
Section de secrét. d'état-major (sec. «B »)	20,798 60	10 02	....	1,347 25	1,468 80	23,624 67	23,492 68	47,117 35	788 72	46,328 63
Personnel du service de la solde	22,355 93	10 52	2,539 15	280 55	1,018 29	26,204 44	17,949 80	44,154 24	460 74	43,693 50
Tir du fusil, personnel	1,043 25	....	21 30	....	....	1,064 55	1,446 50	2,511 05	....	2,511 05
Contributions au fonds de pension des sous-officiers et hommes détachés (1)	499 10	....	....	....	....	499 10	....	499 10	....	499 10
Haut-commissaire	2,313 98	....	....	....	....	2,313 98	....	2,313 98	....	2,313 98
Divers (2)	16,978 00	....	....	....	....	16,978 00	....	16,978 00	....	16,978 00
Totaux	61,491 81	28,257 15	91,887 30	17,793 70	39,172 04	838,602 00	593,574 13	1,432,176 13	24,770 37	1,407,405 76

(1) Contribution du gouvernment fédéral au fonds de pension des sous-officiers et hommes de l'armée régulière détachés au Canada.
(2) Haute paye des corvées militaires et des services administratifs des diverses garnisons.

ETAT Nº 7—Etat de la dépense par les prestations en deniers des sous-officiers et hommes de la troupe permanente pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Détail de la dépense à chaque garnison.

Garnisons.	Solde totale.	Indemnités.								Indemnités.	Prestations totales en deniers.	Déduire frais imputés sur le Trésor public.	Solde nette et allocations nettes.
		De logement.	De vivres.	De chauffage.	D'éclairage.	De santé et autres.	D'habillement.	De subsistance.	Spéciale dans l'Ouest.				
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
London	21,178 70	5,277 85	6,734 50	2,173 26	645 07	2,333 39	1,042 40	....	1,105 45	19,311 92	40,490 62	914 41	39,576 21
Toronto	62,516 69	11,596 70	13,864 50	4,711 26	1,456 07	4,886 23	6,975 60	....	3,691 84	47,182 20	109,698 89	1,067 55	108,641 34
Kingston	38,792 81	7,207 50	9,037 50	2,895 76	887 04	3,671 60	4,258 40	....	5,279 23	33,237 03	72,029 84	1,090 45	70,939 39
Ottawa	140,196 78	36,765 80	46,332 00	16,032 84	4,658 46	16,881 13	3,271 30	....	4,724 42	127,875 95	268,062 73	2,556 25	265,506 48
Montréal	33,315 61	4,545 90	5,196 50	1,871 69	561 28	2,461 07	4,009 60	....	179 85	18,735 89	52,051 50	1,635 86	50,415 64
Québec	71,018 50	13,521 95	17,595 00	4,718 21	1,683 49	6,085 72	4,339 20	....	4,771 50	52,725 07	123,733 66	2,017 40	121,716 26
Halifax	278,135 82	33,802 40	39,355 00	13,490 16	4,120 79	22,211 91	19,368 30	....	18,201 42	150,550 08	428,685 90	11,482 88	417,203 02
Saint-Jean	14,148 65	2,617 60	2,827 00	1,088 73	316 01	1,220 99	3,199 60	....	800 64	12,080 57	26,219 22	339 88	25,879 24
Winnipeg	24,134 38	5,144 00	5,545 50	3,324 55	625 10	1,991 38	3,356 00	62 00	1,926 79	21,975 32	46,109 70	288 24	45,821 46
Victoria	76,423 13	15,082 25	21,694 00	4,674 73	1,779 31	8,250 50	5,580 40	....	6,256 95	63,319 14	139,742 27	2,022 72	137,719 55
Regina	21,735 25	3,103 70	3,717 00	1,976 26	377 51	1,266 13	7,518 00	....	1,047 44	19,006 04	40,741 29	187 07	40,554 22
Calgary	37,224 51	6,260 50	7,420 00	4,032 32	702 36	3,664 30	4,201 70	187 12	1,136 52	27,594 92	64,819 43	1,177 66	63,641 77
(1) Contributions au fonds de pension, sous-off. et hommes détachés	499 10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	499 10	....	499 10
Haut-commissaire	2,313 98	....	....	....	....	....	....	....	....	....	2,313 98	....	2,313 98
(2) Divers	16,978 00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16,978 00	....	16,978 99
	838,602 00	144,917 25	179,428 50	60,899 77	17,812 59	74,924 25	66,220 50	249 12	49,122 15	593,574 13	1,432,176 1	324,770,37	1,407,405 76

(1) Contributions du gouvernement fédéral au fonds de pensions des sous-officiers et hommes de l'armée régulière détachés au Canada

(2) Haute paye des corvées militaires et des services administratifs des diverses garnisons.

Etat n° 8.—Revenu, 1918-19.

Revenu de la milice—		
Ventes de munitions et de matériel	$ 2,075 58	
Loyers des propriétés militaires	15,841 84	
Ventes de livres	2,423 14	
Chevaux réformés	11,379 00	
Dommages aux casernes	594 82	
Revenus divers	3,640 46	
		$ 35,954 84
Collège militaire royal	54,428 13	
Revenu casuel		3,794 82
Revenu des pensions militaires		23,840 96
		$ 118,018 75
Primes, escompte et change		6,969 65
Amendes et confiscations		1,975 00
		$ 126,963 22

ETAT N° 9—Etat comparatif de la dépense pour les dix exercices compris entre 1909-10 et 1918-19.

—	1909-10.	1910-11.	1911-12.	1912-13.	1913-14.	1914-15.	1915-16.	1916-17.	1917-18.	1918-19.
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Allocation pour instruction pratique, entretien des armes et frais de port	66,655	104,446	83,867	85,474	101,904	66,513	68,643	45,573	70,794	51,283
Exercice annuel	796,608	1,089,694	1,169,068	1,719,257	1,830,034	1,875,944	....	....	....	....
Corps de cadets	....	....	35,947	93,723	392,207	327,679	84,972	80,311	90,771	68,770
Effets d'habillement et de petit équipement	374,670	373,960	475,175	508,788	699,572	501,810	....	39,191	....	....
Dépenses casuelles, y compris gardes d'honneur, escortes et salves	30,364	34,979	39,920	47,674	49,957	36,557	31,670	23,214	16,344	5,338
Droits de douane	36,696	180,580	143,069	38,424	47,630	115,791	26,004	68,780	2,212	....
Bibliothèque du ministère	938	755	975	1,010	1,055	1,113	985	641	615	1,043
Arsenal fédéral	259,424	280,034	236,790	325,863	358,315	265,262	299,768	29,924	....	....
Services du génie	274,807	353,966	487,222	791,895	1,452,729	1,111,196	690,755	395,895	364,529	304,144
Subventions pour la construction de salles d'armes de corps urbains	....	65,000	....	12,000	....	....	....	....	....	....
Subventions à des sociétés d'artillerie et de tir du fusil et à des corps de musique régimentaires	53,187	54,985	56,270	64,315	79,506	73,605	47,878	7,981	10,258	2,549
Gratifications et allocations de charité	2,375	3,970	2,551	2,170	4,300	15,190	500	....	....	1,002
Entretien des propriétés militaires	74,067	79,961	80,937	88,925	107214	209,231	175,053	164,166	173,344	101,352
Traitement de l'inspecteur général et des membres militaires du conseil de la milice (autorisé par la loi)	21,600	21,500	21,600	21,600	21,600	15,161	18,450	18,290	18,152	18,010
Traitement de l'état-major du quartier général	52,717	59,589	66,178	78,617	74,002	72,050	74,956	84,766	93,998	103,154
Solde des états-majors de divisions et de districts	84,719	76,430	99,300	99,844	123,772	107,410	109,241	123,536	112,397	113,693
Troupe permanente—solde, vivres et approvisionnements	1,758,005	1,845,386	1,946,636	2,200,183	2,198,453	1,214,493	2,116,245	2,396,183	2,297,228	1,947,304
Impressions et papeterie	39,999	60,003	53,489	59,828	72,209	69,880	70,000	70,000	59,871	61,667
Collège militaire royal	95,934	127,036	134,949	131,241	149,039	153,987	135,685	147,576	162,293	201,885
Appointements et salaires des employés civils	79,822	153,018	155,645	160,700	197,823	234,936	232,797	205,801	232,913	210,066
Ecoles d'instruction—solde de la milice active présente	50,976	80,007	60,041	77,765	97,846	164,669	178,898	81,384	7,899	....
Levés topographiques	23,140	26,260	24,714	35,055	39,059	35,038	25,440	31,274	31,406	31,082
Transport du fret	101,634	124,281	138,230	175,034	199,247	208,774	60,567	43,923	41,306	16,698
Matériel de guerre	342,406	334,548	531,332	683,080	703,375	496,867	....	15,753	....	....
Contingents du couronnement	....	....	134,835	....	....	....	....	....	....	....
Zones d'instruction	....	....	....	....	....	234,592	233,085	224,623	68,838	4,643
Faibles crédits divers	600	6,318	21,047	17,202	6,508	....	....	....	22,670	190,371
La dépense faite sous les six rubriques suivantes a été portée au compte du capital jusqu'à 1909-10, inclusivement, mais imputée sur le revenu depuis:—										
Matériel d'artillerie, munitions, tentes, fourgons et équipement en général, sauf habillement, sellerie et harnachement	323,281	370,469	649,276	572,486	967,804	593,167	4,084	57,504	6,058	9,752
Sellerie et harnachement	47,427	103,753	6,713	942	103,732	146,066				

ÉTAT N° 9—État comparatif de la dépense pour les dix années comprises entre 1909-10 et 1918-19—*Fin.*

——	1909-10.	1910-11.	1911-12.	1912-13.	1913-14.	1914-15.	1915-16.	1916-17.	1917-18.	1918-19.
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Revenu consolidé—Loi d'indemnité aux ouvriers	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1,148
Effets d'habillem.—Effets de réserve et nouvel équipem.	204,770	150,220	110,468	100,000	217,419	219,077	....	....	....	....
Fusils Ross, pièces de rechange, baïonnettes, fourreaux, caisses d'armes et inspection	561,123	585,190	419,937	552,073	640,613	478,543	....	....	....	....
Arsenal fédéral, pour munitions de réserve	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Terrains et établissement de nouveaux champs de tir	63,369	162,773	183,703	341,208	51,237	29,216	....	....	....	....
Totaux: matériel d'artill., équip., terrains, etc.	1,299,970	1,372,405	1,370,097	1,566,709	1,980,805	1,466,069	....	....	....	....
Dépenses totales de la milice	5,921,314	6,909,211	7,579,884	9,112,376	10,998,162	9,991,817	4,681,502	4,302,785	3,887,838	3,444,954
Dépenses pour la guerre	....	....	....	....	....	53,176,614	160,433,416	298,291,031	316,669,785	377,120,138
Aide à l'autorité civile (fixée par la loi et exigible des municipalités)	58,613	13,678	716	78	187,857	68,800	....	....	....	....
Caserne de Toronto—Compte spécial	....	63,026	2,012	148,889	45	87,768	25	....	....	....
Caserne de Winnipeg—Compte spécial	....	123,000	....	137,053	....	....	....	....	....	....
Salle d'armes de la Pointe-Saint-Charles	....	17,500	....	....	....	....	....	....	....	....
Emplacement de la caserne de Montréal	....	....	....	180,000	....	217	....	....	....	....
Transféré du ministère des Travaux publics	....	....	....	940	221,849	19,722	....	....	....	....
Appointements du gouvernement civil	126,726	130,732	137,251	146,718	157,137	168,545	172,534	173,798	183,448	189,578
Dépenses casuelles du gouvernement civil	13,500	10,086	11,962	22,029	27,997	20,216	28,351	19,488	3,199	18,255
Total, gouvernement civil	140,226	140,818	149,214	168,747	185,134	188,761	200,885	193,286	186,647	207,833
Recettes—										
Milice	13,783	44,259	59,829	51,359	36,641	64,831	192,300	90,164	18,228	35,955
Revenu casuel	2,742	1,390	1,806	2,691	1,790	1,625	41,318	11,949	2,072	3,795
Collège militaire royal	29,154	31,650	34,286	36,785	36,817	32,047	35,142	41,646	39,177	54,428
Loi des pensions de 1901	21,742	23,347	25,209	28,393	30,714	27,282	23,513	25,495	26,877	23,841
Total des recettes	85,421	100,646	121,130	119,228	105,962	125,785	292,273	169,254	86,354	118,019

ÉTAT N° 10—CRÉDITS DE GUERRE—État de la dépense au Canada et outre-mer pour l'exercice clos le 31 mars 1919.

Détails.	Dépenses au Canada. — Débits.	Crédits.	Dépense outre-mer. — Débits.	Total. — Débits.	Total. — Crédit.
	$	$	$	$	$
Effets d'habillement (excepté les chaussures)	7,700,555 04			7,700,555 04	
Chaussures et réparations aux chaussures	3,359.946 05		256,638 19	3,616,584 24	
Effets de petit équip. (sacoches et effets de petit équip.)	610,697 36		929,316 42	1,540,013 78	
Accoutrements	104,536 39			104,536 39	
Binocles, télescopes, compas à prisme, etc	1,293 72			1,293 72	
Sellerie et équip. des chevaux	78,554 16			78,554 16	
Camions aut., ambulance et autres véhicules	1,213,497 34			1,213,497 34	
Ross Rifle Co., expropriation		394,885 10			394,885 10
Fabrique fédérale de fusils	82,531 91			82,531 91	
Mitrailleuses et pièces de rechange		304,912 49			304,912 49
Matériel (meubles, literie, ustensiles, etc.)	5,527,147 03		3,475,996 83	9,003,143 86	
Totaux	18,678,759 00	699,797 59	4,661,951 44	23,340,710 44	699,797 59
Dépense nette	17,978,961 41		4,661,951 44	22,640,912 85	
Arsenal fédéral (à même les crédits de guerre)	810,091 13			810,091 13	
Arsenal de Lindsay (approvisionnements)	659,977 05			659,977 05	
Dominion Cartridge Co. (munitions)		383,773 37			383,773 37
Munitions d'autre provenance		337,579 53	2,770,670 23	2,433,090 70	
Totaux	1,470,068 18	721,352 90	2,770,670 23	3,903,158 88	383,773 37
Dépense nette pour les munit. et le matériel	748,715 28		2,770,670 23	3,519,385 51	
Arsenal de Lindsay—construction	2,346 66			2,346 66	
Camp Borden—terrain		1,600 00			1,600 00
Totaux	2,346 66	1,600 00		2,346 66	1,600 00
Dépense nette pour terrains et bâtiments	764 66			746 66	
Solde et suppléments (comprend la subsistance, les vivres et la solde déléguée)	111,380,996 64		105,588,291 27	216,969,287 91	
Entretien des troupes en France			68,133,333 33	68,133,333 33	
Allocations de séparation	22,977,070 05		9,497,120 83	32,474,190 88	
Gratification de service de guerre	9,427,166 27		85,374 39	9,512,540 66	
Allocations d'équipement	290,448 45		1,789,396 70	2,079,845 15	

ÉTAT N° 10—CRÉDITS DE GUERRE—État de la dépense au Canada et outre-mer pour l'exercice clos le 31 mars 1919—*Fin.*

Détails.	Dépense au Canada. — Débits.	Crédits.	Dépense outre-mer. — Débits.	Total.	
				Débits.	Crédits.
	$	$	$	$	$
Services et ouvrages du génie	1,166,896 26		535,832 75	1,702,729 01	
Achat de remontes, frais d'achat, etc		15,390 18	1,159,84		14,230 34
Médicaments et instruments de chirurgie	468,139 35		288,278,26	756,417 61	
Frais de voyage et de transport—mer	1,680,809 55			1,680,809 55	
" " " terre	4,905,862 23		2,149,085 08	7,054,947 31	
Fourrage et pension d'écurie	923,044 28			623,044 38	
Traitement, etc., des censeurs	92,118 65			92,118 65	
Appointements des employés civils	4,229,631 10		730,716 25	4,960,347 35	
Loyer, eau, chauffage et éclairage	1,546,459 36		862,930 94	2,409,390 30	
Frais funéraires	77,794 16			77,794 16	
Recrutement (examen médical, attestation et publicité)	1,926 20			1,926 20	
Télégrammes, téléphones (y compris loyer) câblogrammes et frais de port	473,333 76		199,623 39	672,957 15	
Impressions et papeterie	826,341 39		39,936 93	866,272 32	
Droits de douane	121,938 59			121,938 59	
Mission britannique de recrutement, Etats-Unis	1,432,673 73			1,432,673 73	
Gouvernements britannique et étrangers		948,854 24			948,854 24
Conservation et dépense casuelle	211,758 91		87,853 97	299,612 88	
Totaux	161,934,409 03	964,244 42	189,988,957 93	351,922,177 12	963,084 58
Dépense nette pour paiements divers	160,970,164 51		189,988,927 93	350,959,092 54	
Total pour l'exercice	179,698,587 96		197,421,549 60	377,120,137 56	
Dépense faite avant le 1er avril 1918	466,343,986 77		362,226,858 82	828,570,845 59	
Total	646,042,574 73		559,648,408 42	1,205,690,983 15	

APPENDICE B.

Le tableau suivant indique les mutations dans l'effectif de la troupe permanente dans la période comprise entre le 1er avril 1918 et le 31 mars 1919.

Corps.	Effectif des officiers, sous-off. brevetés, 1-4-18.	Effectif des sous-officiers et hommes, 1-4-18.	Augmentation au cours de l'exercice.				Diminution au cours de l'exercice.						Déserteurs.	Décédés.	Changés de corps, etc.	Prom. au gr. de sous-off. brev.	Effectif des officiers, sous-officiers brev. et hommes, 31-3-17.			Remarques.
							Libérations.													
			Passés dans d'autres corps.	Enrôlés.	Rengagés.	Déserteurs réintégrés.	Par achat.	Temps expiré.	Impropres au service.	Mauvaise conduite.	Phys. im. au service.	Autres causes.					Officiers.	Sous-officiers brevetés.	Sous-officiers et hommes.	
Royal dragons canadiens	9	29	9	2	3						4	1			6		5	3	33	Toutes les unités permanentes au Canada ont été placées sur le même pied que les T.E.C. depuis le 22 juin 1918.
Royal dragons candiens, cadre d'enseignement	1	2																1	2	
Cavalerie (royale canadienne) lord Strathcona	7	220		5							2	2		1			6	1	220	
Cavalerie (royale canadienne) lors Strathcona, cadre d'enseig.																				
Artillerie royale canadienne à cheval	11	47	4					9			1					1	7	6	38	
Artillerie royale canadienne de forteresse	15	111	57	30							12	50		2	34		11	4	100	
Génie royal canadien	31	389	13	106		5		10	4	7	28	73	17	3	21		20	18	343	
Régiment royal canadien	13	172	7	90		1		4			83	85	2		20		12	3	76	
Régiment royal canadien, cadre d'enseignement	17	39		1					1		2	2	1		2	3		17	29	
Section canadienne permanente de l'intendance militaire	24	180	2	8		1					1	2	1	1	3		16	7	184	
Personnel permanent du service de santé	9	63						1			2	9			1		5	4	50	
Section canadienne permanente de vétérinaires militaires	6	2	1														2	2	3	
Personnel canadien de la direction d'artillerie	58	430															38	37	773	
Personnel canadien du service de la solde	25	41	8									1					22	11	40	
Section de secrétaires d'état-major	25	131	162	14							7	25		2	39		11	16	231	
Section de secrétaires d'état-majors service d'ordon., section «B»	2	77	1	27				1			1	8		1	19		1	1	76	
Instructeurs en éducation physique	2	4																2	4	
Personnel de l'école de tir du fusil	6	2															5	1	1	
Officiers de la milice mis à la suite pour le service	115											85					30			
Personnel de l'école de télégraphie optique	1	1										2								
Officiers et sous-officiers en Angleterre et à l'étranger	2											2								
Officiers et sous-officiers détachés de l'armée britannique	8	9	1														8		10	
Totaux	387	1959	265	283	3	7		25	5	7	143	347	21	10	145	4	199	134	2,213	
		2346																2,546		

Les officiers, sous-officiers brevetés, sous-officiers et hommes suivants de la troupe permanente sont soldés à même les crédits autres que ceux affectés à la «solde de la force permanente », et ne sont pas compris dans le tableau ci-dessus: 2 officiers et 6 sous-officiers et hommes sont soldés par le C. M. R. et 4 sous-officiers et hommes sont payés par les «levés topographiques». L'effectif moyen maintenu durant l'exercice 1917-18 a été de 2,493.

APPENDICE C.

Relevé annuel des affectations à l'état-major permanent et à la troupe permanente, dans la période comprise entre le 1er avril 1918 et le 31 mars 1919.

Etat-major permanent	Aucune.
Royal dragons canadiens	Aucune.
Cavalerie de Lord Strathcona (R.C.)	Aucune.
Artillerie royale canadienne	Aucune.
Génie royal canadien	Aucune.
Intendance militaire canadienne permanente	Aucune.
Personnel permanent du service de santé	Aucune.
Personnel permanent de la section canadienne des vétérinaires canadiens.	Aucune.
Personnel de la direction d'artillerie	Aucune.
Personnel du service de la solde	Aucune.
*l'honorable major George William Worth, 20-2-19. C.G. 12-19.	
Section de secrétaires d'état-major	Aucune.
Ecole canadienne du tir du fusil	Aucune.

*Passé de la section de secrétaires d'état-major.

Remarque.—Durant la période de la guerre, on a pris comme ligne de conduite de ne faire que bien peu de nominations à l'état-major permanent et à la troupe permanente.

Relevé annuel d'affectations à la milice active, dans la période comprise entre le 1er avril 1918 et le 31 mars 1919.

Cavalerie	4
Artillerie	5
Génie	210
Corps de guides	—
Corps d'instruction des officiers canadiens	10
Infanterie	13
Intendance militaire canadienne	1
Service de santé	408
Soeurs infirmières, service de santé	250
Corps dentaire militaire canadien	87
Section canadienne de vétérinaires militaires	55
Corps de postiers canadiens	—
Personnel de la direction d'artillerie (non permanent)	—
Section d'instructeurs de bataillons scolaires	2
Liste militaire générale canadienne	91
*Emplois temporaires, liste générale	4,776
Réserve des officiers	21
Réserve de la milice	—
Total	5,933

*Les élèves nommés à des commissions dans la T.E.C. et qui n'avaient pas de commissions dans la milice active, lors de leur nomination, ont reçu une commission temporaire dans la milice active, ce qui explique le grand nombre de nominations temporaires consignées.

Brevets délivrés dans la période comprise entre le 1er avril 1917 et le 31 mars 1918.

Brevets	9
Brevets temporaires	Aucun.
Brevets particuliers à l'endroit	1

APPENDICE D.

TABLEAU des certificats délivrés aux officiers dans la période comprise entre le 1er avril 1918 et le 31 mars 1919.

Nom de l'école et de l'endroit.	Officiers supérieurs.	Capitaines.	Lieutenants.	Fonctions de quartier-maître.	Partiels.	Education physique, classe «B.»	Total.
Ec. roy. d'art., Halifax	1	1					2
" Esquimalt			2				2
Ec. roy. d'inf., Halifax			2				2
" Esquimalt	4	8	12				24
Ec. prov. de génie			36		40		76
" d'infanterie	5	3	21		1		30
" du serv. de santé		173		4			177
" de l'inst. mil			5		2		7
Ec. de tel. optique			1				1
Bureau des exam. d'équit		2	24				26
Trans. mécanique			2				2
Sec. d'inst. de b. scol, classe A.			22		3		25
Cours d'inst. des off. can. asp...			61				61
Stagiaires			42				42
Ed. phys., classe B						3,099	3,099
Totaux	10	187	230	4	46	3,099	3,576

Total des officiers	$ 3,576
Sous-officiers	707
Grand total	4,284

Tableau des certificats de sous-officiers obtenus aux écoles d'instruction royales et provisoires dans la période comprise entre le 1er avril 1918 et le 31 mars 1919.

Ecoles.	Soldats et bombardiers	Caporaux.	Sergents.	Sergents-Majors	Clairons.	Equitation.	Artificiers.	Gardiens.	Tir du fusil.	Signaleurs.	Cuisiniers.	Total.
Ec. r. d'artillerie	6				7		246					259
Ec. r. de génie												
Ec. r. d'infanterie	31	25	88									144
Ec. prov. de génie		62										62
Ec. prov. d'infanterie			8		4							12
Ec. prov. du service de santé		10										10
Ec. prov. de l'int. mil			1									1
Ecole de tir du fusil									5			5
Ecole de télégraphie optique										88		88
Ecole d'art culinaire											127	127
Totaux	37	97	97		11		246		5	88	127	708

La diminution du nombre des certificats de sous-officiers délivrés au cours de l'exercice clos le 31 mars dernier est due aux conditions de guerre. Nous n'avons pu tenir que quelques examens.

APPENDICE E.

RAPPORT ANNUEL DU COMMANDANT DU COLLÈGE MILITAIRE ROYAL DU CANADA POUR L'EXERCICE 1919.

COMMISSIONS EXTRAORDINAIRES DE GUERRE ET STATISTIQUES DU COLLÈGE.

Au cours de l'année se terminant le 31 décembre 1918, cinquante élèves ont obtenu des commissions, et huit se sont enrôlés dans le but d'obtenir des commissions.

Lors de la signature de l'armistice, le 11 novembre dernier, trente-cinq autres élèves attendaient des commissions. Ces élèves constituent maintenant la classe supérieure du collège.

Comme on le constatera en jetant un coup d'œil sur les statistiques ci-dessous, le collège militaire royal du Canada a dignement fait sa part durant la grande guerre et ses prouesses lui ont conquis, au Temple de la Renommée de l'Empire, une place dont le souvenir persistera toujours comme un tribut à la cause de la justice et de la liberté.

STATISTIQUES DU C.M.R. AU COURS DE LA GRANDE GUERRE.

C.V.	1
Recommandés pour la C.V.	3
C.C.B.	5
C.B.	17
K.C.S.I.	1
C.M.G.	51
C.E.B.	1
O.E.B.	10
O.S.D.	118
O.S.D. avec un chevron	6
O.S.D. avec deux chevrons	2
C.M.	125
C.M. avec un chevron	12
D.F.C.	1
Etoile 1914 (approximativement)	85
Etoile 1914-15 (approximativement)	275
A.D.C. de S.M. le Roi	1
Médaille de la Royal Humane Society	1
Légion d'Honneur (France)	18
Croix de Guerre (France)	11
Ordre de Léopold (Belgique)	3
Croix de Guerre (Belgique)	8
Ordre de la Couronne (Belgique)	1
Couronne d'Italie (Italie)	1
St-Maurice et St-Lazare (Italie)	1
L'aigle Blanc (Serbie)	6
St-Sava (Serbie)	1
Karagorge (Serbie)	1
St-Stanislas (Russie)	3
St-Vladimir (Russie)	1
Ste-Anne (Russie)	2
Trésor Sacré (Japon)	1
Le Rédempteur (Grèce)	1
Médaille d'Or du Mérite (E.-U. d'A.)	1
Ordre de Lafayette (E.-U. d'A.)	1
Citations à l'ordre du jour (environ)—	
Une citation	128
Deux citations	57
Trois citations	27
Quatre citations	6
Cinq citations	6
Six citations	3
Sept citations	2
Tués au feu	142

DISCIPLINE.

C'est pour nous un réel plaisir de consigner chaque année que la discipline est excellente. Comme je l'ai déjà dit, j'attribue cet état de choses des plus satisfaisants au merveilleux esprit de corps qui existe au collège et qui se manifeste autant chez les gradués et les anciens élèves que chez les élèves eux-mêmes.

La classe supérieure actuelle, sous le commandement de G. D. S. Adami, B.S.M., nous a été d'un grand concours, au personnel et à moi-même. Les élèves de cette classe se sont trouvés bien désappointés de ce que l'armistice les ait empêchés de prendre part à la guerre, mais le fait qu'ils étaient en état et très anxieux d'y aller, les met dans la même catégorie que leurs compagnons plus favorisés de la fortune.

Présence.

Cent-trente et un élèves se sont présentés aux examens d'admission au mois de juin dernier. Sur ce nombre, 96 ont été acceptés et 19 immatriculés ont aussi été admis, faisant un total de 115 dans la catégorie des recrues. Ce nombre, ajouté aux 41 élèves de la classe supérieure, donne un total de 156, ce qui est un chiffre extraordinaire pour le collège.

PERSONNEL SUPÉRIEUR.

La cessation de la guerre entraînera plusieurs changements dans le personnel du collège, puisque les membres suivants du personnel militaire nous quitteront à la fin de l'année scolaire actuelle:—

Le major W. F. Igpen, professeur suppléant d'artillerie.

Le major C. S. Hanson, professeur suppléant de tactique.

Le major H. C. Wotherspoon, adjudant d'état-major.

Le capitaine C. C. Adams, C.M.,G.R., professeur associé de G.M.

Le capitaine D. L. S. Browne, C.M., professeur de français.

Je me propose de faire connaître au quartier général de la milice, un peu plus tard, l'excellent travail accompli par les officiers susnommés.

Mes fonctions de commandant prendront fin à l'expiration du terme actuel.

Le capitaine L. D. Gammans, A.R.M., de retour du front, fait maintenant partie du personnel, en qualité d'instructeur d'artillerie, depuis le 1er juin 1918. Il s'est révélé admirable instructeur possédant une connaissance parfaite de son sujet.

Le 14 août 1918, Monsieur G. Vattier a été ajouté au personnel du collège, en qualité de professeur de français, pour remplacer le professeur J. M. Lanos, décédé. Monsieur Lanos a déjà prouvé qu'il était un professeur très habile.

J'ai fait plusieurs recommandations au quartier général en vue de l'augmentation de notre personnel pour le prochain terme, tant dans les divisions civiles que dans les divisions militaires, et on me laisse entendre qu'il y sera donné suite.

J'aimerais mentionner ici les succès remportés par deux membres de notre personnel qui s'en sont allés en Europe, et pour qui nous retenons les positions qu'ils occupaient.

Le lieutenant-colonel H. J. Dawson, professeur associé de mathématique, a reçu les décorations C.M.G., O.S.D., avec un chevron, et la Croix de Guerre de France. Il est maintenant commandant du 26ème bataillon des F.E.C.

Le lieutenant-colonel W. Rhoades, professeur d'équitation du collège, a été commandant du 5e bataillon C.M.R. Il a fait preuve d'une très grande bravoure pendant toute la durée de la guerre et reçu la décoration O.S.D., avec un chevron C.M., ainsi que la Croix de Guerre de France.

Je désire réitérer mes meilleurs remerciements à tous les membres de mon personnel si actif et si loyal. Personne ne peut être mieux servi que je l'ai été,

et les succès remportés par le collège peuvent être attribués également à tout le monde. Les nombreuses difficultés qui se présentent sans cesse; la transition de tout un cours d'études des conditions de guerre aux conditions de paix, tout a fait naître des questions exigeant beaucoup de tact et de patience, et le fait que rien n'a entravé nos travaux en dit beaucoup sur les sentiments mutuels de camaraderie qui existent au sein de notre personnel.

APPOINTEMENTS DU PERSONNEL SUPÉRIEUR.

Comme plusieurs employés seront sans titulaires à la fin du terme courant, et comme ce rapport est le dernier que je ferai relativement au collège, je désire préposer une réforme très urgente et très nécessaire, réforme qui influe sur l'efficacité et sur le bien-être du personnel et qui se rapporte directement à l'échelle actuelle de leurs appointements.

Dans une institution de ce genre, où une partie du personnel est composée de civils et l'autre partie composée d'officiers militaires, il est de première importance qu'aucune différence ou distinction n'existe entre eux. Tous et chacun devraient être classés suivant les grades académiques adoptés et auxquels ils sont nommés, et tous et chacun devraient recevoir exactement la même rémunération pour ce grade particulier.

Nous sommes actuellement bien loin de cet état de choses, et le fait qu'un officier militaire est nommé pour faire partie du personnel avec un certain tarif de solde et qu'il reçoit, en plus, les allocations accordées pour le rang qu'il occupe dans l'armée, donne immédiatement à cet officier un avantage considérable sur ses confrères civils du même grade.

Il s'en suit naturellement un sentiment de malaise de la part des membres civils du personnel, ceux-ci étant sous l'impression que l'on ne juge pas leurs travaux d'une valeur égale à celle des travaux de leurs confrères militaires. Toute distinction de ce genre est des plus injustes et est préjudiciable aux meilleurs intérêts du collège. On ne devrait pas tolérer plus longtemps cet état de choses.

Il est aussi de plus en plus difficile de convaincre des hommes ayant toutes les qualités voulues de consacrer leur vie à l'enseignement, lorsqu'ils sont attirés ailleurs par des professions où leurs talents sont appréciés à une bien plus haute valeur. Il est donc évident que, pour attirer des hommes ayant les qualités voulues, la rémunération attachée à ces emplois doit être excellente et, de plus, les postulants doivent se rendre compte qu'à la fin de leur carrière dans l'enseignement ils pourront compter sur une pension ou une gratification qui ne s'écartera pas trop du salaire qu'ils avaient coutume de toucher.

Dans cette institution d'enseignement fédérale, je soutiens que tous les encouragements dans ce sens sont des plus désirables et très possibles. Je soumets donc un nouveau système de rémunération:

Le commandant—$6,000.

Un professeur, civil ou militaire—minimum de $3,400, avec une augmentation annuelle de $100, jusqu'à ce qu'il atteigne le maximum de $4,000.

Un professeur associé, civil ou militaire—minimum de $2,500, avec une augmentation annuelle de $100, jusqu'à ce qu'il atteigne le maximum de $3,100.

Instructeur, civil ou militaire—minimum de $1,800, avec une augmentation annuelle de $100, jusqu'à ce qu'il atteigne un maximum de $2,400.

L'adjudant d'état-major, pour les fins de l'échelle de salaires ci-dessus, devra être consolidé dans le même grade qu'un professeur associé.

Outre la solde ou le salaire, il reste la question de la répartition des logements disponibles que le gouvernement accorde au personnel du collège sur les terrains du collège. Ces logements sont les suivants:

1.—Pour le commandant.

2. Un pour chacun des commandants de compagnie.
1.—Pour l'adjudant d'état-major.
8.—Pour les autres membres du personnel.

Ces derniers logements ont dernièrement été transformés en logements d'officiers, en réunissant en un seul logement deux des seize logements des serviteurs. Chacun des huit logements est exactement identique aux autres et, à ce titre, chaque occupant devrait payer le même loyer, sans tenir compte de son grade.

Quant au loyer des logements ci-dessus, je recommande que l'on déduise les montants suivants du montant net du salaire de chaque occupant:

Commandant	$800 par année.
Commandant de compagnie	500 "
Adjudant d'état-major	400 "
Occupants des huit logements	300 "

Si deux célibataires occupent un logement, ils devront payer $150 par année chacun.

En adoptant immédiatement ce projet, non seulement cela fera disparaître l'état des choses actuel qui est loin d'être satisfaisant, mais le collège se trouvera, de plus, en mesure d'attirer une bien meilleure classe d'hommes pour remplir les emplois actuellement vacant ou qui le deviendront.

Si nous comparons les échelles de salaire que reçoivent actuellement les membres du personnel à celle des salaires qu'ils recevraient d'après le nouveau projet, on constate que la différence n'est pas bien considérable, et même cette différence sera compensée par une bien plus grande efficacité et satisfaction.

PENSIONS POUR LES MEMBRES CIVILS DU PERSONNEL SUPÉRIEUR.

Une des questions les plus importantes et les plus urgentes touchant l'administration du collège est celle des pensions du personnel. On a soumis des projets en 1909, en 1912, et de nouveau tout récemment, en 1917. Tous ces projets sont consignés dans le rapport de la Commission d'inspection du C.M.R., publié au cours de chacune de ces années-là. Ces projets, bien que bons à certains points de vue, n'ont évidemment pas reçu l'approbation de l'état-major.

Il est évident qu'afin d'obtenir les meilleurs hommes possibles pour notre personnel, il faut leur offrir des avantages pécuniaires, de même qu'il faut prendre des mesures en vue de la retraite de ces professeurs. Dans le passé, les membres du personnel qui ont dû prendre leur retraite, de même que les veuves de ceux qui sont morts sous le harnais, se sont trouvés sérieusement embarrassés au point de vue financier, par suite de l'insuffisance de la gratification actuelle basée sur la durée du service au collège.

Dans une institution fédérale de ce genre, il semble qu'il n'est pas nécessaire qu'un tel état de choses existe, et je comprends que la question des pensions a été sérieusement étudiée cette année, mais que le projet n'a pas encore été définitivement soumis pour être approuvé.

C'est parce que le temps est venu d'amener cette question sur le tapis que je désire encore faire valoir les besoins du collège à ce sujet.

La difficulté que comporte le projet de faire passer les membres civils du personnel sous l'autorité de la Loi des pensions de la Milice vient du fait que lorsqu'est fait une nomination dans notre personnel, de la part du chef du ministère, le membre nouvellement choisi doit posséder de l'expérience dans l'enseignement, et il s'en suit nécessairement qu'il doit avoir atteint l'âge où s'accomplit le plein développement intellectuel. Lorsqu'il prend sa retraite, par conséquent, après avoir atteint la limite d'âge, il se trouvera donc à retirer la pension pendant un nombre d'années moins considérable que dans le cas des membres plus jeunes du personnel, tels que les instructeurs.

La loi des pensions de la Milice exige une retenue de 5 pour cent sur la solde d'un officier, tandis que la gratification de retraite actuelle d'environ 10 pour cent de la solde des membres du personnel intéressé est accordée sans cette retenue.

De plus, l'objet de cette loi était de pourvoir aux soldats dont le service pourrait commencer à l'âge de 18 ans, ce qui est impratiquable dans toutes les nominations faites au collège. Il faudra donc prendre cela en considération, si l'on veut faire tomber le collège sous le coup de cette loi.

A la suite de ces indications, je voudrais proposer les concessions suivantes pour les membres du personnel:

1. Lors de la nomination à notre personnel la durée de tous les services d'une institution d'enseignement, ou en qualité de professionnel, doit être portée au crédit de la personne nommée, en faisant l'estimation de sa pension lors de la retraite.
2. Que les déductions soient remplacées par le fait de faire cesser la gratification annuelle.
3. Que l'âge de la retraite facultative soit de 55 ans ou plus.
4. Que la veuve reçoive la moitié de la pension que le mari aurait reçue.

Le fait que presque toutes les universités jouissent d'un système de pension, grâce aux bourses Carnegie, ne fait que rendre plus impérieux le fait qu'une institution d'enseignement d'une aussi grande valeur que ce collège, comme il l'a prouvé par le passé, devrait jouir immédiatement d'un système de pension généreuse.

Ce n'est que par l'adoption d'un système de pension convenable pour compléter l'échelle des salaires que le collège peut s'attendre à attirer des hommes ayant les qualités voulues.

PERSONNEL SUBALTERNE.

Militaire.

Le travail de ce personnel, au cours de la dernière année, a été très satisfaisant. Le collège est heureux de compter au nombre des membres de son personnel des sous-officiers brevetés et des sous-officiers qui dépassent la moyenne, qui sont d'excellents instructeurs et très habiles à s'acquitter de leurs devoirs respectifs. Je n'ai que des éloges à faire aux officiers suivants:

Sergent-major (S.-O. B.) F. J. Coldham, G.R.
Sergent-major H. C. Clarke, du service de la solde,
Sergent Q.-M. T. Pateman, du service de santé,
Sergent Q.-M. L. W. Gask, de la section des secrétaires d'état-major,
E. C. T. (S.-O. B.) S. J. Batt, A.G.S.,
E. C. T. (S.-O. B.) F. Spanton, D.C.M., A.G.S.,
E. B. T. J. Scales, M.C.D.A.R.M.,
Sergent E. Osbourne, du Royal dragons canadiens,
Sergent P. Kennedy, du service de santé,
Sergent A. Middleton, G.R.,

Melle M. Milton et Mde Ling, qui travaillent dans le bureau du trésorier, m'ont aussi donné entière satisfaction.

Civil.

Je tiens à attirer votre attention sur le travail des membres suivants du personnel qui, grâce à leur bon travail, ont grandement contribué à l'efficacité et au bien-être du collège: M. R. Vince, ingénieur; M. H. Rodway, ingénieur; M. H. Dowler, charpentier; M. L. Cochrane, électricien; M. G. Warmington, plombier; Mme M. Miller, cuisinière ménagère, chef de l'ordinaire.

Un grand nombre d'autres serviteurs employés au collège avant la guerre sont revenus du front, au cours de l'année dernière, et ont réintégré leurs anciens emplois.

L'exemple de patriotisme donné par nos serviteurs, au commencement de la guerre, a été admirable.

MESURES DE SANTÉ.

Comme d'habitude, les mesures sanitaires, sous l'habile direction du lieutenant-colonel R. J. Gardiner, ont été très satisfaisantes.

Le collège n'a été atteint d'aucune épidémie sérieuse. Lors de l'épidémie générale de grippe espagnole, le colonel Gardiner a pris la sage précaution de faire inoculer tous les élèves.

La sagesse de cette précaution s'est manifestée lorsque, vers le milieu du mois de décembre, vingt-trois élèves ont été atteints d'une légère attaque d'influenza. Aucun cas n'a été bien grave, et chez tous la température est redevenue normale au bout de vingt-quatre heures.

Le 1er septembre 1918, la sœur hospitalière G. M. Burnham, du service de santé, a été admise à faire partie du personnel du collège. Elle est très habile, travaille beaucoup et a fortement augmenté l'efficacité de l'hôpital, en donnant beaucoup plus de confort aux patients. Il faut lui savoir gré de tout ce qu'elle a fait.

STATISTIQUES DU DÉVELOPPEMENT PHYSIQUE DES ÉLÈVES.

Augmentation individuelle moyenne depuis le dernier mesurage.

Classe de recrues. — Date de l'inspection.	Nombre en classe.	Age moyen.	Taille.	Poitrine.	bras.	Avant-Poids.	Biceps.
2ème classe—							
Mai, 1918	76	18·4	5·7⅞	143½	36	10·6	11·6
Avril, 1919	41	19	5,8	146½	36½	10·6	11·6
Augmentation, 11 mois	....	....	⅛	3	1½		
3ème classe—							
Août, 1918	115	18	5·8¾	132½	35·2	10	11
Avril, 1919	81	18·8	5·8¾	141½	36	10·2	11·2
Augmentation, 8 mois	....	....	....	9	1¾	·2	·2

RÈGLEMENTS DU C.M.R.

A propos du règlement 35 des règlements du C.M.R.; je tiens à appuyer de nouveau sur l'importance de revenir au cours de quatre années, au lieu de trois années, que l'on a adopté dans les dernières années.

Comme l'on doit ériger une nouvelle maison d'enseignement, dans laquelle se trouveront toutes les améliorations modernes, il n'en est que plus nécessaire de prolonger la période passée au collège dans le but de permettre aux élèves de retirer tout l'avantage possible des éléments du travail entrepris. Les avantages sont tellement évidents et si nombreux que la question mérite la plus sérieuse considération.

Quant au paragraphe 8, je recommande avec instance que la limite d'âge maximum soit abaissée de 21 ans à 19 ans, conformément à la proposition que je soumets plus haut.

EMPLOI DES GRADUÉS AU SERVICE DU GOUVERNEMENT.

Il est très encourageant de constater que l'on a pris en considération la très importante question de l'emploi des gradués de ce collège par le gouvernement.

Si l'on se rappelle que ce collège est une institution fédérale, il est évident que le pays a le premier droit de bénéficier des aptitudes et des talents des gradués qu'il a formés.

On pourrait employer une certaine proportion des gradués avec les plus grands avantages dans toutes les divisions des travaux publics, les chemins de fer nationaux, les chemins publics, le service de l'arpentage (tant de l'arpentage des terres que des levés hydrographiques) et un grand nombre d'autres emplois de même nature.

UNIFORMES.

La question d'un uniforme convenable pour les élèves est encore un problème dont la solution nous donne beaucoup de difficultés. En peu de mots, il semble n'y avoir que deux alternatives à suivre:

1. Conserver l'ancien uniforme des débuts du collège.
2. Adopter l'uniforme d'un officier d'infanterie sans insignes indiquant le grade et conforme aux règlements concernant la tenue militaire.

Pour des raisons sentimentales, presque tous les anciens élèves désirent conserver l'ancien uniforme, et ils sont naturellement tous jaloux à la pensée d'un changement possible. Par suite des conditions créées par la guerre et aussi parce que le drap et le galon d'or n'ont pas été fabriqués pendant la guerre, il a nécessairement fallu modifier les détails donnés au paragraphe 2.

Le retour des conditions de paix ramène de nouveau la question à notre étude, et je me permets de recommander que l'on demande au président du club du C.M.R. du Canada de faire connaître l'avis du très grand nombre des gradués et des anciens élèves de ce collège.

Quel que soit le modèle d'uniforme adopté, je suis bien convaincu que le délai qui a existé jusqu'ici et a causé du mécontentement, délai qui dure depuis huit ans, à ma connaissance, concernant l'adaptation et la livraison des uniformes aux élèves, ne sera jamais oublié, tant qu'un tailleur et ses aides ne seront pas à l'œuvre sur le terrain même du collège. C'est le seul système qui puisse donner satisfaction, et, à la suite d'une visite à l'Académie des Etats-Unis, à West-Point, la chose ne m'en paraît que plus évidente.

Si l'on pouvait loger au collège même un tailleur et ses aides, on ferait ainsi disparaître les frais d'installation, en économisant au moins vingt pour cent du prix de revient actuel.

Comme il s'agit ici de l'intérêt des parents, la chose mérite la plus grande considération.

ÉQUITATION ET MANÈGE.

Sous l'habile direction du major W. F. Ingpen, les élèves font chaque année des progrès marqués dans l'équitation.

Avant bien longtemps et par suite aussi de l'augmentation du nombre des élèves, il sera bientôt nécessaire d'agrandir le manège et de construire des écuries nouvelles d'après les premiers plans tracés pour parer à cette urgence.

Le nouveau manège construit il y a quelques années, a puissamment contribué au progrès général et marqué de cette importante partie de l'exercice.

Je suis d'avis que le moment est venu de parler de la question du personnel du manège au collège.

Ce personnel nous est fourni par le Royal dragons canadiens, de Toro to et l'on a constaté que le système actuel était désagréable et impopulaire chez les élèves.

Un manège tout à fait joli et efficace est évidemment nécessaire pour le collège donnant, comme cela devrait être, une première impression tout à fait favorable à l'élève que l'on introduit dans un collège militaire.

Le manège actuel composé de 20 sous-officiers et hommes, réparti comme suit: 1 sergent, un caporal, un élève-caporal et 17 soldats, ne suffit pas à l'exécution efficace de tous les services, et je recommande l'addition de cinq hommes aux dix-sept actuels, afin que personne n'ait à l'avenir à s'occuper de plus de deux chevaux, selles, etc.

Pour empêcher la monotonie, je recommande que le personnel soit complètement relevé tous les six mois, sauf le cuisinier, le maréchal ferrant et le charretier du collège, et peut-être aussi le sergent.

Le service exclusif des hommes est celui de palefreniers et, tout naturellement, ils ne jouissent pas du voisinage de leur régiments, de sa cantine, de ses institutions et des nombreuses attractions d'une grande cité comme Toronto.

Le collège a été très heureux de pouvoir profiter de tous les avantages et moyens mis à sa disposition pour remplacer les chevaux par des meilleurs, mais, malheureusement, les chevaux comme ceux dont nous avons besoin, des chevaux de guerre pour la cavalerie légère ou des bidets de quinze mains, sont excessivement rares.

L'officier commandant l'effectif recommande que l'on remplace les chevaux, de temps en temps, puisque le travail constant dans un manège finit par tranformer ces chevaux en automates vivants, ce qui n'est pas dans l'intérêt du cavalier ni du cheval.

Le dressage de nouvelles remontes relèverait beaucoup l'intérêt et la valeur au cours d'instructions en équitation.

NOUVEAUX BÂTIMENTS.

C'est avec le plus grand plaisir que je puis vous annoncer l'adjudication de l'entreprise de la construction de la nouvelle maison d'enseignement et que la moitié du nouveau bâtiment sera terminée vers l'automne de 1920.

Grâce à la construction de ce bâtiment, le collège peut compter vivre encore longtemps et accomplir d'une manière parfaite et pratique tous les détails de son cours de trois années, sinon de quatre années.

Je désire de nouveau attirer votre attention sur la nécessité d'adopter un plan pour les prochains travaux de construction du collège. Maintenant que l'on est à construire le nouveau bâtiment, il sera nécessaire de continuer à bâtir des annexes tant que le collège ne sera pas terminé. On devrait déterminer dès maintenant l'emplacement des bâtiments que l'on construira dans l'avenir et l'on devrait s'assurer les services d'un jardinier paysagiste pour tracer les chemins, les sentiers et les corbeilles de fleurs en harmonie avec le plan adopté.

Par le passé, le collège a laissé à désirer à ce point de vue, parce qu'il n'existait aucun plan déterminé comme celui que je propose.

Grâce à la bienveillance de sir Joseph Flavelle, et de la Commission impériale des Munitions qui nous ont donné deux hangars du service d'aviation et à la générosité de sir Herbert Holt qui a payé les frais d'érection de ces hangars sur le terrain du collège, le collège possède maintenant une très belle patinoire couverte dont on avait grandement besoin.

Nous devons aussi remercier tout particulièrement le lieutenant-colonel Wanklyn, de même que les présidents des chemins de fer Nationaux Canadiens et Grand-Tronc pour nous avoir facilité le transport de Deseronto à Kingston.

Le plan de convertir les logements actuellement occupés par les serviteurs, en logements pour les membres civils et militaires du personnel, sera mis à exécution cet automne.

Ces changements augmenteront de beaucoup l'efficacité du collège.

ORDINAIRE.

L'ordinaire, sous la direction de Madame Miller, ménagère, donne beaucoup de satisfaction.

Le prix de revient de l'ordinaire des élèves par jour et par tête est de soixante-cinq cents.

ÉCUSSON ET CIMIER DU C.M.R.

Nous avons reçu un certain nombre de lettres, tout récemment, au sujet de l'écusson et du cimier actuellement en honneur au collège. Outre la devise «Truth, Duty, Valor», autorisée en 1877, à la recommandation du colonel E. O. Hewitt, C.M.G., G.R., le premier commandant, il semble qu'il n'existe rien autorisant l'adoption de l'écusson et du cimier.

Il est très à propos que l'écusson et le cimier actuels soient officiellement reconnus.

LOI DU C.M.R.

La loi du C.M.R. contenue dans la chapitre 43, volume I, des Statuts du Canada, 1906, a bien besoin d'être revisée, et j'ai porté la chose à la connaissance des quartiers généraux de la milice.

VISITEURS.

Au nom du collège tout entier et en mon propre nom, je me permets d'exprimer ici le profond sentiment de gratitude que nous éprouvons tous à l'égard du Très Honorable Lord Shaughnessy, président de la Commission d'Inspection du Collège pendant les deux dernières années, pour le grand intérêt qu'il a toujours apporté à toutes les questions concernant le collège et les conseils et l'aide qu'il n'a jamais manqué de nous accordés dans toutes les occasions. Le collège n'a pas de meilleur ami.

Le 8 décembre 1918, l'honorable ministre de la Milice et de la Défense, le chef de l'état-major général et plusieurs autres fonctionnaires des quartiers-généraux ont honoré le collège de leur présence en assistant au service commémoratif célébré dans la cathédrale St-George, de Kingston, en mémoire des 142 anciens élèves qui sont tombés à l'ennemi pendant la guerre.

Le 15 février dernier, l'honorable M. Carvell, ministre des Travaux publics, a fait une visite au collège.

Un grand nombre de gradués et d'anciens élèves sont venus faire une visite au collège, et le fait que la majorité de ces anciens élèves ont été décorés au cours de la guerre est un grand encouragement pour la génération actuelle des élèves.

Il est très regrettable que par suite de l'impossibilité de se rendre à Kingston, le grand nombre de visiteurs qui viennent au Canada ne peuvent pas faire une visite au collège. Ces visiteurs seraient d'une valeur inestimable pour le collège, et d'un très grand intérêt pour les nombreux officiers des nations étrangères.

C. N. PERREAU, général de brigade,
État-major général,
Commandant du collège militaire royal du Canada.

Kingston, 1er mai 1919.

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL—RAPPORT DE LA COMMISSION D'INSPECTION, 1919.

La Commission s'est réunie au collège militaire royal, lundi, le 19 mai 1919.

Président—

L'honorable colonel sir R. A. Falconer, C.C.M.G., M.-A., LL. D.D., Litt.

Membres—

Le colonel A. Z. Palmer, C.M.G., Ottawa.
Le lieutenant-colonel G. R. Hooper, Montréal.
Le lieutenant-colonel W. B. Kingsmill, O.S.D., Toronto.
Le lieutenant-colonel F. L. Wanklyn, Montréal.
L'honorable lieutenant-colonel Menseigneur Dauth, Montréal.
Hector McInnes, écr., C.R., M.P.P., Halifax.
C. A. Magrath, écr., Ottawa.
Le colonel J. S. Brown, C.M.G., O.S.D. (représentant le chef d'état-major général.)

Secrétaire—

Le major William Baty, A.G.A.F., quartiers-généraux de la milice.

Le membre suivant s'est trouvé dans l'absolue impossibilité d'assister aux réunions;

Sir Augustus Nanton, C.R., Winnipeg.

La Commission s'est réunie au collège à 9 heures et 30 de l'avant-midi, à la date mentionnée, et elle a été rencontrée par le commandant et les membres du personnel.

La Commission s'est ensuite rendue à la salle du comité pour y tenir une conférence préliminaire, et l'honorable colonel sir R. A. Falconer, C.C.M.G., a été élu président.

Les élèves ont été alignés sur la place publique et passés en revue par la Commission. Après la revue les élèves ont défilé devant le président, l'honorable colonel sir R. A. Falconer, C.C.M.G., qui a reçu le salut.

La Commission s'est ensuite réunie de nouveau et les questions suivantes ont été étudiées:

1.—APPOINTEMENTS DU PERSONNEL SUPÉRIEUR.

Par suite de l'importance considérable que doit avoir le collège sur l'avenir de la milice du Dominion du Canada, il est important que le commandant de ce collège soit placé dans une position de nature à attirer les hommes les plus capables, c'est pourquoi cette position doit recevoir une rémunération égale au moins à celle d'un officier général commandant dans la Dominion du Canada.

En conséquence, cette Commission recommande qu'en attendant le salaire du commandant soit de $6,000 par année, en plus du logement, de l'éclairage et du chauffage, et que si le salaire d'un officier général commandant est augmenté de manière à dépasser $6,000 par année, le salaire du commandant du collège militaire royal soit augmenté dans la même proportion. (Il est nécessaire que le commandant réside sur le terrain du collège.)

Que le salaire du directeur des études soit de $5,000 par année.

Que la Commission est d'avis que la position de professeur et de professeur conjoint soit mise sur le même pied, au point de vue du grade et de la solde, que les grades de lieutenant-colonel et de major respectivement et, en conséquence, nous recommandons que:

Le salaire minimum d'un professeur soit de $3,600 avec une augmentation annuelle de $150 par année jusqu'à un maximum de $4,200, et que

Le salaire minimum d'un professeur conjoint soit de $2,800 avec une augmentation annuelle de $150 jusqu'à ce que le maximum de $3,400 soit atteint.

Que le salaire minimum d'un instructeur soit de $1,800 avec une augmentation annuelle de $150 jusqu'à ce que le maximum de $2,400 soit atteint.

Que le salaire de l'adjudant d'état-major soit de $3,000 par année en plus du logement, du chauffage et de l'éclairage, car il est nécessaire qu'il réside sur le terrain du collège.

(On est d'avis qu'il ne convient pas de soulever la question du grade attaché à cette position puisque l'homme choisi doit posséder des qualités exceptionnelles.)

Outre la solde, il reste la question de la répartition des logements du gouvernement pour le personnel; la Commission recommande que les membres du personnel autres que le commandant et l'adjudant de l'état-major qui occupent des logements appartenant à l'Etat paient un loyer raisonnable, selon que le détermineront les autorités.

2.—PENSIONS AUX MEMBRES CIVILS DU PERSONNEL SUPÉRIEUR.

A propos de la nouvelle base de salaire, on recommande d'établir un nouveau système de pension se rapprochant des règlements récemment revisés du Fonds Carnegie pour l'avancement de l'Enseignement, aux conditions suivantes:

a.—Qu'à la date de sa nomination chaque membre du personnel civil verse une contribution de 5 pour cent de son salaire annuel.

b.—Qu'un membre du personnel, après avoir fait du service pendant vingt années et avoir atteint l'âge de 60 ans, ait la permission de prendre sa retraite avec une rente viagère représentant 60 pour cent de son salaire maximum.

c.—Que dans les cas d'invalidité on paie une allocation semblable à celle que stipule les Règlements Carnegie.

d.—Que les veuves et les enfants des membres du personnel civil reçoivent des bénéfices tout comme d'après le système Carnegie.

e.—Que dans les cas de retraite facultative avant l'âge de 60 ans, l'argent ainsi contribué au fonds de pension soit remboursé avec intérêt.

Membres civils faisant actuellement partie du personnel.

A propos de ceux qui font actuellement partie du personnel, on recommande d'étudier chaque cas en particulier et d'agir aussi généreusement que possbile en se basant sur l'ancien principe des dotations Carnegie et d'après un plan semblable à celui actuellement en vigueur dans les universités qui jouissent de ces bénéfices.

3.—ÉQUITATION ET MANÈGE.

La Commission recommande que le projet de manège, tel que soumis dans le rapport du commandant, soit adopté.

4.—RÈGLEMENTS DU C.M.R.

Que l'âge de l'admission au collège militaire royal ne soit pas de moins de 16 ans ou de plus de 19 ans lors de l'entrée au collège.

Que dans le but de maintenir le degré d'efficacité de la science militaire et les degrés subsidiaires pour l'instruction de génie, en existence ici depuis la fondation du collège, la Commission d'inspection croit nécessaire de rétablir le cours de quatre années comme il l'était aux débuts. Il est cependant clairement entendu que ce collège n'a aucunement l'intention de faire concurrence aux facultés de sciences appliquées des universités du Canada en accordant des diplômes.

5.—UNIFORMES.

Quant à la question des uniformes, la Commission recommande qu'un sous-comité du club des anciens élèves soit nommé et fasse rapport sur cette question au commandant.

La Commission accepte la recommandation du commandant à l'effet de retenir au collège même les services d'un tailleur et de ses aides.

6.—LOI DU C.M.R.

La Commission recommande que la loi du C.M.R. soit revisée afin de répondre aux besoins du jour.

7.—ÉCUSSON ET CIMIER DU C.M.R.

La Commission accepte la recommandation du commandant demandant que l'écusson et le cimier du collège militaire royal soient officiellement approuvés et soient désignés dans les archives par une nomenclature héraldique appropriée.

8.—OCTROI À L'ARTILLERIE.

La Commission recommande que l'octroi actuel à l'artillerie soit augmenté de $300 par année afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles dans cette division de l'exercice des élèves.

9.—QUESTION DE L'OCTROI À LA BIBLIOTHÈQUE POUR L'ACHAT DE LIVRES.

Au cours de ses délibérations la Commission a visité la bibliothèque afin de pouvoir insérer dans son rapport une recommandation relativement au moyen de rendre la bibliothèque plus utile. La Commission recommande avec instances aux autorités la nécessité de faire une allocation importante d'au moins $1,500, devant être mise à la disposition du commandant du comité de la bibliothèque pour l'achat de livres et de périodiques pour la bibliothèque. Il est nécessaire, de l'avis de la Commission, que le personnel, les officiers de la milice suivant des cours d'instruction et d'exercices, de même que les élèves aient à leur disposition les meilleurs livres possibles. Dans le but d'appuyer sur la nécessité d'un octroi considérable, la Commission désire mentionner le fait que le fonds d'amusements du collège a servi en partie à acheter de nouveaux livres et des périodiques pour la bibliothèque du collège.

La Commission recommande que les membres suivants de la Commission d'Inspection, M. Magrath, le colonel Brown, le colonel Palmer et le major Baty, tous d'Ottawa, fassent partie d'un comité chargé d'étudier la possibilité d'obtenir du bibliothécaire du Parlement le transfer des livres et des périodiques pouvant servir au C.M.R., et étudier de concert avec les autorités les autres moyens d'améliorer et de développer la bibliothèque.

10.—FONDS POUR DES FINS GÉNÉRALES.

Le commandant a attiré l'attention de la Commission sur la grande nécessité d'obtenir du gouvernement un octroi de $500 par année pour des fins générales. L'absence d'un octroi à cette fin a toujours rendu nécessaire l'emploi d'un certain montant du fonds des amusements pour installer dans le collège des archives de guerre, des monuments commémoratifs et autres item du même genre.

La Commission recommande que le gouvernement mette de côté une somme de $500 pour un fonds devant servir à payer les frais pour fins générales sous l'autorité du commandant.

11.—TERRAINS POUR LE TENNIS ET PATINOIR DU C.M.R.

Comme on a actuellement besoin des terrains de tennis pour la construction de la nouvelle maison où se donnent les cours, il faudra donc voir à préparer immédiatement de nouveaux terrains de tennis. Pour payer les frais de ces nouveaux terrains de tennis, la Commission recommande que les crédits n° H.-6 du service du génie du C.M.R. pour 1919-20, soient augmentés afin de permettre d'acheter les matériaux nécessaires.

Les élèves peuvent préparer les terrains eux-mêmes si on leur fournit les matériaux.

La Commission recommande aussi que les crédits n° H-17, du même service de génie, soient suffisamment augmentés pour permettre de faire la canalisation électrique nécessaire pour l'éclairage de la nouvelle patinoire que l'on doit installer. Ces deux item sont très nécessaires et urgents.

12.—MÉMORIAL DES ANCIENS ÉLÈVES QUI SONT TOMBÉS À L'ENNEMI DURANT LA GUERRE, 1914-1919.

Cette Commission recommande fortement que le gouvernement appuie le mouvement qui a été lancé par les anciens élèves pour élever un mémorial à la mémoire des anciens élèves tombés à l'ennemi au cours de la Grande Guerre, de 1914 à 1919.

Observations générales.

ENTRAÎNEMENT—MILITAIRE ET PHYSIQUE.

Exercices de l'infanterie et de tir au fusil.—La Commission a assisté avec satisfaction à l'exécution des exercices de l'infanterie et de tir au fusil par les élèves. Tous les mouvements ont été exécutés avec aisance et à la militaire; le salut au sabre pourrait cependant être perfectionné. On a remarqué que les élèves étaient armés de la carabine Ross. Comme l'arme des troupes permanentes est maintenant la S.M.L.E., on a demandé au colonel Brown, directeur de l'organisation (représentant le chef d'état-major général), de voir à cette question de fournir des carabines S.M.L.E. aux élèves du collège.

Equitation.—L'équitation des élèves a prouvé une instruction vigilante dans l'art de monter à cheval. Les chevaux ne semblent pas être du type de chevaux qui s'adaptent le mieux à ce travail d'instruction, au point de vue de l'instinct ni du physique. On recommande que les chevaux fournis au collège pour ces fins soient d'un type plus cavalier et soient échangés avec ceux des unités P.F. à différentes intervalles dans le but d'empêcher ces chevaux de se transformer en automates, chose qui peut fort bien se produire par suite de la routine de l'école d'équitation.

Canonnage.—L'exercice de tir au canon a été exécuté très habilement. Les élèves manœuvrent les canons comme des hommes. Dans une action simulée le contrôle du tir a été excellent, et l'on s'est servi de fausses munitions. Une charge sur les canons a été très bien exécutée par la cavalerie.

Exercices physiques.—Les élèves ont très bien réussi dans les exercices de gymnastique, avec ou sans appareils, et méritent beaucoup d'éloges; l'état physique des élèves est une preuve de l'avantage qu'ils retirent des exercices de culture physique. Par suite du peu de temps à notre disposition, nous n'avons pas eu l'occasion de visiter les divisions de la topographie militaire et du génie.

ORDINAIRE ET LOGEMENTS.

Le commandant s'est déclaré bien satisfait de l'état actuel de l'ordinaire et rapporte que le prix de revient par jour et pour chaque élève est de 65 cents.

PERSONNEL.

Le commandant s'est déclaré très satisfait de l'aide que lui a prêtée le personnel du collège. La Commission, ayant été à même de constater le travail accompli au cours de la dernière année, abonde entièrement dans le même sens; la Commission désire aussi mentionner, dans son rapport, le fait que la population du Canada doit une profonde gratitude au général de brigade Perreau; le général Perreau, qui est un officier de l'armée régulière de la Grande-Bretagne, a été retenu en Canada contre son gré par le gouvernement canadien. Il a ainsi perdu la chance de faire du service pendant la plus grande guerre de l'histoire et il en a beaucoup de chagrin. Un soldat possédant de telles aptitudes se serait certainement distingué et aurait mérité de grands honneurs s'il avait eu l'occasion de faire du service sur le front de bataille.

Le tout respectueusement soumis.

R. A. FALCONER, colonel hon.,
Président.
A. Z. PALMER, colonel,
G. R. HOOPER, lt-colonel,
W. B. KINGSMILL, lt-col.,
F. L. WANKLYN, lt-col.,
GASPARD DAUTH, lt-col. hon.,
HECTOR MINES,
C. A. MAGRATH,
J. S. BROWN, col.,
Membres.

APPENDICE F.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARSENAL FÉDÉRAL DE QUÉBEC POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1919.

Le directeur de l'arsenal fédéral de Québec présente le rapport suivant:

Les contrats suivants ont été obtenus du gouvernement des Etats-Unis pour la fabrication de cartouches de guerre d'un modèle particulier aux arsenaux fédéraux de Québec et de Lindsay:

(1) Soixante-cinq millions de cartouches à perforer le blindage calibre .30; le gouvernement des Etats-Unis fournissant le noyeau d'acier.

(2) Trois millions de cartouches de guerre calibre .30; le gouvernement des Etats-Unis fournissant les balles.

(3) Six millions de cartouches blanches calibre .30.

De cette commande l'arsenal fédéral de Québec a achevé 9,678,134 cartouches à perforer le blindage; de la commande de cartouches de guerre, l'arsenal fédéral de Québec a achevé 1,445,705 cartouches; des cartouches blanches, l'arsenal fédéral de Québec en a achevé 80,000.

La signature de l'armistice a annulé tous les contrats, sauf celui des cartouches à perforer le blindage qui a été réduit à 10,000,000 de cartouches.

EMPLOYÉS.

Le nombre moyen des employés durant l'exercice tout entier a été de 687.

ÉTATS FINANCIERS.

1.—Crédits et dépenses.
2.—Détails des dépenses nettes.
3.—Bilan.
4.—Compte du capital.
5.—Dépenses indirectes.
6.—Etat de la production.

COMPTE DES CRÉDITS DE GUERRE ET DES DÉPENSES, 1918-19.

Crédits		$ 1,108,985 37
Dépense nette	$ 1,688,749 10	
Allocations payées aux employés (imputables sur le crédit n° 419)	3,127 26	
Solde en banque déposée au crédit du receveur général au 31 mars 1919	17,106 89	
Solde en caisse déposée au crédit du receveur général au 31 mars 1919	2 12	
		1,108,985 37

DÉTAILS ET DÉPENSES, 1918-19.

Salaires	$ 489,738 63
Salaires, «service spécial»	5,565 21
Appointements	33,835 65
Matériel	462,029 22
Frais de voyage	2,582 54
Frais de transport	2,362 87
Equipement, en général (poulies, tendeurs, etc.)	2,269 67
Impressions et papeterie	2,440 93
Electricité et gaz	13,165 01
Camions et fiacres	1,324 22
Courroies	955 90
Machines	64,863 69
Dépêches, téléphones et frais de port	1,015 45
Divers	1,133 19
Médicaments	393 82
Accessoires de bureaux, etc	397 55
Service d'eau	1,800 00
Droits de douane	469 66
Bonis de guerre	2,405 89
	$ 1,088,749 10

BILAN AU 31 MARS 1919.

	Passif.	Actif.
Immeubles (fabrique, magasins et édifices des bureaux)		$ 219,809 49
Courroies		2,322 54
Ministère de la Milice et de la Défense (montant au crédit du)		
Général	$ 1,076,452 39	
Munitions, E.-U	670,783 71	
Equipement, en général (arbres de couche, tendeurs, poulies, etc.)		23,839 07
Machines		201,368 98
Meubles, accessoires, etc., de bureaux		1,809 58
Matériel		(*a*) 295,774 55
Outils détachés		323 48
Comptes à payer	18,633 80	
Comptes à recevoir		42,477 59
Munitions pour les Etats-Unis, livrées, achetées, mais encore en mains ou en voie d'achèvement		670,783 71
Articles à demi-fabriqués (travaux en voie d'achèvement) outre les munitions des Etats-Unis		(*b*) 307,360 91
	$ 1,765,869 90	$ 1,765,869 90

(*a*) Une somme de $73,353.67 sera portée au crédit de cet item en 1919-20 et au débit du compte du ministre de la Milice et de la Défense par suite de la diminution de la valeur de la matière prescrite.

(*b*) Un montant de $42,062.21 sera porté au crédit de cet item en 1919-20 et au débit du compte du ministère de la Milice et de la Défense par suite de la diminution de la valeur de la matière première.

COMPTE DU CAPITAL, 1918-19.—BÂTIMENTS, MACHINES, ETC.

	$ c.	$ c.
Compte de balance:—		
Capital net au 1er avril 1918—		
Bâtiments	193,908 10	
Machines	148,866 03	
Outils détachés	395 70	
Equipement en général	24,267 74	
Courroies	2,503 34	
Meubles, accessoires, etc., de bureaux	1,490 32	
		371,431 23
Augmentation en 1918-19—		
Sur bâtiments	32,015 15	
Machines	70,691 59	
Equipement, en général	6,680 97	
Meubles , accessoires, etc., de bureaux	395 39	
Courroies	1,001 48	
		110,784 58
		482,215 81

	$ c.	$ c.
Compte des dépenses indirectes:—		
Dégradation en 1918-19, des—		
Bâtiments	6,113 76	
Machines	18,188 64	
Outils détachés	72 22	
Equipement en général	7,109 64	
Courroies	1,182 28	
Meubles, accessoires, etc., de bureaux	76 13	
		32,742 67
Balance de compte—		
Capital net au 31 mars 1919—		
Bâtiments		219,809 49
Machines		201,368 98
Outils détachés		323 48
Equipement en général		23,839 07
Meubles, accessoires, etc., de bureaux		1,809 58
Courroies		2,322 54
		482,215 81

RELEVÉS DES DÉPENSES INDIRECTES, 1918-19.

Dépenses déterminées par les services suivants, non imputées sur un service spécial—		
Appointements		$32,221 07
Salaires		34,194 83
Salaires, «service spécial»		5,565 21
Matériel		7,667 41
Electricité et gaz		298 67
Frais de voyage		1,217 99
Camions et fiacres		1,099 80
Impressions et papeterie		2,104 18
Télégrammes, téléphones et frais de port		511 96
Divers		389 55
Médicaments		393 82
Droits de douane		11 19
Frais de transport		505 40
Service d'eau		52 00
Réparations au système de chauffage et aux fils de lumière électrique:—		
Salaires	$ 2,332 17	
Matériel, etc	379 61	
		2,711 78
Du compte du capital:—		
Dégradation de 3 pour cent sur les bâtiments	$ 6,113 76	
" 10 " machines	18.188 64	
" 20 " outils	72 22	
" 50 " courroies	7,109 64	
" 30 " l'équipement	1,182 28	
" 5 " les accessoires de bureaux	76 13	
		32,742 67
		$ 121,687 56
À DÉDUIRE—Montant en atténuation des dépenses indirectes		1,114 80
		$ 120,572 76

REMARQUE.—Ce montant, ainsi que les dépenses indirectes de chaque fabrique, ont été répartis comme pour-cent général sur le travail direct, ainsi qu'indiqué ci-après:—

Atelier	46·1 pour cent.
Cartoucherie	33·6 "
Laminoir	42·8 "
Fabrique d'obus	106·1 "
Atelier de charpenterie	31·5 "
Salle des outils	64·2 "
Laboratoire	47·4 "
Salle d'inspection	26·5 "
Usine de pièces de 18	58·8 "
Salle de calibrage	40·3 "

ÉTAT DE LA PRODUCTION, 1918-1919.

Résumé des travaux exécutés.

Description.	Quantité.	Taux.	Par	Montant.
				$ c.
Caisses à munitions pour pièces de 18 à tir rapide, modèle III a (non doublées en fer-blanc).........	4,674	4·82	Chacune.	22,528,68
Caisses à munitions d'infanterie, 1,000 cartouches, ·303″ dans chargeurs n° 1..................	5,962	2·50	"	14,905 00
Caisses à munitions d'infanterie, 1,000 cartouches, ·303″ dans chargeurs n° 1—couvercles en fer-blanc, seulement..........................	700	·05	"	35 00
Bouteilles, huile, modèle IV......................	25,922	·2525295	"	6,546 07
Cartouches d'infanterie, à balle, ·303 pouce, cordite, modèle VII................................	2,418,707	39·055001	1000	94,462 61
Cartouches d'infanterie, blanches, ·303 pouce........	471,062	23·4546827	"	11,048 61
Cartouches, pièces de 18 à tir rapide, modèle I, tamponnées, cordite..............................	2,461	11·0386473	Chacune.	27,166 11
Cartouches, pièces de 18 à tir rapide, modèle I, tamponnées, cordite (a)........................	1,727	7·7571433	"	13,396 58
Cartouches, pièces de 18 à tir rapide, modèle I, tamponnées, cordite (b)........................	13,361	8,9165673	"	119,134 26
Cartouches, pièces de 18 à tir rapide, modèle I, tamponnées, cordite (c)........................	1,047	7·7941473	"	8,160 47
Cartouches, pièces de 18 à tir rapide, modèle I—Gargousses seulement............................	382	3·7695	"	1,439 95
Cartouches d'artillerie, à balle ·303″, modèle VII—Gorgousses amorcées seulement pour le mortier Stokes (expériences), enquête du gouvernement des Etats-Unis..............................	275	18·902841	1000	5 19
Cartouches, pièces de 3, cordite M.D. Exercice, modèle XII (d)..	2,400	4·0975	Chacune.	9,834 00
Cartouches, Howitzer de 45″ pouces, à tir rapide, remplies, 15 onces 14 dr., cordite, M.D. (e)..........	200	7·211285	"	1,442 26
Cartouches, Howitzer de 45 pouces, à tir rapide.—Noyaux seulement.	10	2·7641	"	27 64
Cartouches, fausses, pièces de 18, tamponnées, spéciales	100	3·3626	"	336 26
Boîtes, cartouches, pièces de 18, à tir rapide...........	16,948	·216092	"	3,662 33
Expériences: l'inspecteur en chef des armes et munitions.	....	....	....	29 44
Service divers pour: l'inspecteur en chef des armes et munitions.	....	....	....	396 58
Service divers pour: l'arsenal fédéral de Lindsay.....	....	....	....	29,831 48
" le ministère impérial des munitions.	....	....	....	2,185 44
" le matériel d'artillerie, fausses pièce de 18, à tir rapide, avec six gargousses et obus de bois.	1	....	....	1,015 66
Amorces, percussion, tir rapide, cartouche n° 1, modèle V, remplies.	11,945	·93328	Chacune.	11,151 00
Réservoir, air comprimé (recuite seulement)..........	3	28·513	"	85 54
Réparations:—Caisse à munitions d'infanterie, modèle XV.	229	1·752	"	401 20
Caisse à munitions, pièces de 3, à tir rapide.	150	2·535	"	380 25
Boîtes, cartouches, pièces de 12, à tir rapide.	1,748	1·897025	100	33 16
Boîtes, cartouches, pièces de 3, à tir rapide.	2,400	·3633	"	8 72
Etuis, cartouches, pièces de 12, à tir rapide.	20	1·84	Chacune.	36 80
Gargousses, pièces de 18, à tir rapide, remplies.	2	5·7347657	"	11 47
Patrons, lettres de ½ pouce, table de vitrier.	13	·34384	"	4 47
Cartouches, ·30″ E.-U., A.P..........	8,825,029			
" ·30″ E.-U., A.P. (en voie de fabrication)............	853,105	}	....	670,783 71
" ·30″, E.-U., blanches......	80,000			
" ·30″, cartouches de guerre.	1,445,705			
				1,050,485 94

(a) On a employé des étuis réparés.
(b) " "
(c) " "
(d) " "
(e) Parties fournies par la Commission Impériale des Munitions.

ANNEXE G.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARSENAL FÉDÉRAL DE LINDSAY, POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1919.

Le directeur de l'arsenal fédéral de Lindsay présente le rapport suivant:

Le nombre moyen des employés durant l'exercice tout entier a été 248 hommes et 247 femmes.

ÉTATS FINANCIERS.

1.—Compte des crédits.
2.—Détails des dépenses.
3.—Bilan.
4.—Compte du capital.
5.—Etat de la production.

COMPTE DES CRÉDITS ET DES DÉPENSES, 1918-19.

Crédits—		
Lettres de crédit, Lindsay	$ 810,000 00	
Moins solde périmée	46,443 37	
		$ 763,556 63
Crédits représentés par paiements directs d'Ottawa		183,646 37
Crédits représentés par le haut-commissaire		6,943 07
Comptes payables et impayés au 31 mars 1919		9,913 48
Matériel échangé avec l'arsenal fédéral de Québec		32,219 48
Recettes provenant des ventes		28,948 47
		$ 1,025,227 50
Dépenses—		
Déboursés, 1918-19		919,155 12
Compris dans la répartition, 1917-18		75,194 46
Remboursements au receveur général		30,877 92
		$ 1,025,227 50

DÉTAILS DES DÉPENSES, 1918-19.

Appointements et salaires	$ 370,918 15
Frais de voyage, frais de port et transport	18,514 02
Equipment et outils	12,529 73
Equipement de bureau, téléphones, télégraphes et frais de port	2,326 40
Force motrice et éclairage	16,608 76
Courroies	505 54
Machines et pièces de fonte	13,168 49
Service d'eau	7,570 81
Cuivre, plomb, antimoine, fer-blanc et table de vitrier	261,832 88
Cordite et poudre	41,249 99
Caisses	23,286 40
Combustible	59,091 12
Acier	19,933 44
Huiles, peintures, étoupe, meules d'émeri, quincaillerie, etc	11,663 92
Bois de construction	1,938 81
Bonis, allocations et gratifications	3,858 92
Equipement de manufacture	1,613 34
Actif, gaz et produits chimiques	3,394 78
Creusets	6,545 00
Briques réfractaires et argiles	3,618 49
Composés venant de Québec	8,263 48
Divers	1,862 89
Compte de la construction	28,859 75
	$ 919,155 12

ACTIF ET PASSIF AU 31 MARS 1919.

	Passif.	Actif.
Terrains	....	$ 39,943 97
Bâtiments	....	780,624 64
Machines	....	483,157 60
Equipement (y compris équipement de bureaux)	....	77,437 03
Arbres de couche	....	30,810 10
Courroies	....	563 89
Voies de garage (chemin de fer)	....	6,714 05
Balance de chemin de fer	....	4,282 11
Appareils chimiques	....	1,447 78
Appareils à gaz	....	40,477 77
Appareils de chauffage	....	15,809 32
Chemins, etc	....	4,276 60
Clôturage, etc	....	5,005 17
Egouts	....	30,207 09
Tranchées et drainage à l'arsenal	....	5,112 30
Munitions et outils en voie d'achèvement	....	203,708 13
Matériel en mains	....	277,849 80
Comptes à payer	$ 9,913 48	
Comptes à recevoir	....	349,348 08
Comptes en suspens	157 89	
Surplus au crédit du ministère de la Milice et de la Défense	2,346,706 06	
	$ 2,356,777 43	$ 2,356,777 43

COMPTE DU CAPITAL, 1918-19.—BÂTIMENTS, MACHINES, ETC.

	Règlement au 1er avril 1918. $ c.	Capital net au 1er avril 1918. $ c.	$ c.
Compte de balance:—			
Capital net au 1er avril 1918—			
Terrains		39,943 97	
Bâtiments		780,639 51	
Machines	131 24	536,995 24	
Equipement	1,106 84	78,332 14	
Arbres de couche et poulies		32,521 75	
Courroies		7,889 09	
Voies de garage de ch. de fer		6,714 05	
Balance de ch. de fer		4,437 29	
Appareils chimiques		1,929 24	
Appareils à gaz		40,009 31	
Appareils de chauffage		14,415 05	
Chemins		3,352 78	
Clôtures et trottoirs		4,385 91	
Egouts		27,473 40	
Tranchées et drainage à l'arsenal			
			1,579,038 73
	1,238 08		
Augmentations en 1918-19—			
Sur Terrains			
" Bâtiments		16,689 30	
" Machines		13,672 31	
" Equipement		13,449 93	
" Arbres de couche et poulies		743 86	
" Courroies			
" Voies de garage de ch. de fer			
" Balance de ch. de fer			
" Appareils chimiques		85	
" Appareils à gaz		2,550 09	
Appareils de chauffage		1,891 94	
" Chemins		1,223 64	
" Clôtures et trottoirs		1,164 82	
" Egouts		3,378 84	
" Tranchées et drainage à l'arsenal		5,381 37	
			60,146 95
			1,639,185 68

	$ c.	$ c.
Compte des dépenses indirectes:—		
Dégradation en 1918-19 des—		
Terrains		
Bâtiments	16,704 17	
Machines	56,124 07	
Machines envoyés à Québec	11,255 88	
Crédit *re* surcharge, W.C.K	130 00	
Equipement	14,345 04	
Arbres de couche et poulies	1,711 65	
Courroies	8,069 06	
Voies de garage (chemin de fer)		
Balance de chemin de fer	153 18	
Appareils chimiques	482 31	
Appareils à gaz	2,081 63	
Appareils de chauffage	497 67	
Chemins, etc	299 82	
Clôturage et trottoirs	545 56	
Egouts	645 15	
Tranchées et drainage à l'arsenal	269 07	
		113,314 26
Balance de compte—		
Capital net au 31 mars 1919—		
Terrains	39,943 97	
Bâtiments	780,624 64	
Machines	483,157 60	
Equipement	77,437 03	
Arbres de couche et poulies	30,810 10	
Courroies	563 89	
Voies de garage de ch. de fer	6,714 05	
Balance de ch. de fer	4,284 11	
Appareils chimiques	1,447 78	
Appareils à gaz	40,477 77	
Appareils de chauffage	15,809 32	
Chemins	4,276 60	
Clôtures et trottoirs	5,005 17	
Egouts	30,207 09	
Tranchées et drainage à l'arsenal	5,112 30	
		1,525,871 42
		1,639,185 68

ÉTAT DE LA PRODUCTION.

Barres de cuivre fondu	29,258
Bandes de cuivre acceptées	13,077
Barres de laiton fondu	864,712
Bandes de laiton acceptées	793,014
Barres de nickel fondu	179,575
Bandes de nickel acceptées	148,475
Etuis de cartouches, à balle, 303", modèle VII, vides	8,951,342
Balles d'infanterie ·303", modèle VII	9,223,177
Capsules vides	8,087,734
Capsules remplies	10,025,997
Cartouches d'infanterie, achevées, ·303", à balle, modèle VII	9,287,945
Etuis ·303", préparation du collet, pour le gouvernement français	204,187
Cartouches calibre ·30, cartouches de guerre, E.-U., achevées	230,399
Cartouche de guerre calibre ·30, à perforer le blindage, E.-U., achevées	666,526
Caisses dans chargeurs n° ·11, réparation seulement	872

COÛT DE LA PRODUCTION.

Frais de fabrication	$ 811,067,32
Inventaire du matériel en magasin et des travaux en voie d'achèvement	481,557 93
Charges au compte de la Commission impériale des munitions	6,195 14
Charges au compte de l'arsenal fédéral de Québec	20,383 21
Gratifications	46 14
	$ 1,319,249 74

RAPPORT

DU

MINISTÈRE DU TRAVAIL

POUR

L'EXERCICE FINANCIER CLOS LE 31 MARS 1919

(*Traduit de l'anglais.*)

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
J. DE LABROQUERIE TACHÉ
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

A Son Excellence le duc de Devonshire, C.J., C.P., G.C.M.G., G.C.O.V., etc., etc., etc.,

Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Le soussigné a l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport ci-joint du sous-ministre sur le service du ministère du Travail du Dominion du Canada, pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Le tout respectueusement soumis.

G. D. ROBERTSON,
Ministre du Travail.

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT

DU

SOUS-MINISTRE DU TRAVAIL

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1919.

L'honorable M. le sénateur G. D. ROBERTSON, L.L.D.,
Ministre du Travail.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de soumettre un rapport du service du ministère du Travail pour l'exercice clos le 31 mars 1919.

La cessation des hostilités due à la signature de l'armistice le 11 novembre a exercé une influence profonde sur la vie industrielle au Canada et ses effets ont été d'une importance vitale en ce qui concerne le service du ministère pendant la période du dernier exercice financier. D'une manière générale l'année qui vient de finir n'a pas éprouvé de grande calamité sous la forme de différends industriels ou de grèves importantes, mais on y rencontre une augmentation marquée dans le nombre des petites grèves. La perte approximative de temps en jours ouvrables semble considérable, étant de 763,341 jours, mais comparés à ceux de l'année précédente, ces chiffres indiquent cependant une grande amélioration vu que la perte de temps en jours ouvrables pendant cette dernière période a été estimée à 1,134,970 jours. Nous trouverons quelque intérêt à faire un examen des statistiques départementales à ce sujet pendant la durée de la guerre et les années qui ont immédiatement précédé la guerre. Il est bon de remarquer que les données relatives aux grèves ne couvrent que l'exercice financier, cette coutume ayant pour effet de permettre une comparaison plus efficace avec les données de même nature des autres pays dont les statistiques couvrent habituellement une période semblable.

En commençant par l'exercice financier de 1911 nous constatons que les statistiques relatives aux grèves, indiquent que les pertes de temps dues aux grèves représentent 2,046,050 jours ouvrables. Ces chiffres indiquent le plus haut degré qu'ait pu atteindre au Canada la perte de temps en jours ouvrables comme conséquence des grèves; ce qui a contribué le plus à grossir le chiffre de ces pertes c'est la grève des mineurs de houille employés dans la région devenue depuis fameuse par tout le Canada et connue dans le monde industriel sous le nom du District 18, une section de territoire couverte par le mouvement des unions ouvrières faisant partie des *United Mine Workers of America* et comprenant les houillères du sud-est de la Colombie Britannique et de l'Alberta sud. Les chiffres relativement à la perte de temps due aux grèves pendant l'exercice de l'année suivante, 1912, ne représentent qu'environ la

moitié de la perte de temps subie en 1911, soit, 1,099,208. L'année 1913, malgré le fait que ce fut une année de dépression financière au Canada, indique une perte de temps en jours ouvrables beaucoup plus considérable qu'en 1912, les chiffres étant de 1,287,-678. Mais ces derniers, si on les examine de près, sont l'effet, non pas tant de l'augmentation du nombre des différends industriels, comme du prolongement de grèves qui ne sont pas de nature à causer beaucoup de tort au public. L'année 1914 ressemble à l'année 1913 au point de vue de la dépression financière et tout indiquait que le nombre et l'importance des grèves et la perte de temps tomberaient de beaucoup au-dessous des chiffres de 1913. Avec la déclaration des hostilités au mois d'août de cette même année les grèves, dans une grande mesure, disparaissent pour le moment de la vie industrielle au Canada. La perte de temps en jours ouvrables pour cette année-là n'a atteint que le chiffre comparativement peu élevé de 430,054, soit un peu plus du tiers du nombre constaté en 1913; le nombre réel des grèves, 44, est le plus bas que l'on ait constaté jusqu'ici dans les statistiques départementales depuis 1901. Mais, cependant, ces chiffres si encourageants par eux-mêmes devaient être éclipsés complètement par ceux de 1915. Il y a eu une continuation marquée du chômage au cours de cette dernière année qui était dû à la dépression commerciale, mais ceci a eu une tendance à disparaître vu le développement de l'industrie des munitions qui s'est manifesté sur une grande échelle vers la fin de l'année et vu aussi l'enrôlement continuel d'un grand nombre d'hommes tirés de toutes les classes mais surtout, en grande partie, de la classe industrielle. Les statistiques relatives aux grèves durant l'année indiquent que la perte de temps en jours ouvrables n'a atteint que le chiffre peu élevé de 106,149, soit un vingtième de la perte éprouvée en 1911, et que le nombre réel des grèves n'était que 43, constituant encore une légère amélioration sur le nombre déjà peu élevé de l'année 1914 et établissant un nouveau minimum dans les données départementales.

L'année 1916 a vu disparaître complètement la dépression commerciale qui avait commencé en 1913, et des manufactures de munitions s'établissaient partout en maints endroits du Canada. Le recrutement pour le service outre-mer continuait à réclamer un grand nombre d'hommes. Les nouvelles du front indiquaient des pertes nombreuses dans les rangs de l'armée canadienne ainsi que dans ceux des armées alliées, et sous bien des rapports c'était l'année la moins encourageante depuis le commencement de la guerre. Le prix des vivres qui est un facteur important en ce qui concerne le malaise industriel, a eu une tendance continuelle à monter depuis plusieurs années et a continué à monter pendant 1916, avec une tendance réelle, dans le moment, à vouloir monter plus rapidement encore. Nous éprouvons beaucoup de satisfaction en faisant rapport que les différends industriels n'ont atteint pendant l'année qu'un chiffre peu élevé, non pas, cependant, aussi bas que le laissent voir les données de 1915 qui sont sans précédent en ce qui concerne la perte de temps en jours ouvrables, mais qui indique les bonnes dispositions et des employeurs et de la classe ouvrière de tout le Dominion de " continuer l'effort dans toutes les choses qui tendent à l'issue heureuse de la guerre." Le nombre réel des différends industriels s'est maintenu au chiffre relativement bas de 75 et la perte de temps en jours ouvrables a été de 208,277, soit moins d'un sixième de celle qui a été constatée cinq ans auparavant.

CONDITIONS ÉCONOMIQUES SÉRIEUSES DE 1917 ET 1918.

L'année 1917 offre un aspect moins encourageant à envisager. C'est pendant cette dernière année que s'est manifesté d'abord le manque de la main-d'œuvre résultant de la forte campagne de recrutement qui se poursuivait encore et de la demande toujours croissante des fabriques de munitions qui avaient été établies au Canada afin de remplir les contrats sous le contrôle de la Commission impériale de munitions pour le gouvernement britannique. Au même point de vue la construction des navires est devenue une industrie marquée par une très grande activité pour remplir les commandes et du gouvernement du Dominion et celles de la Commission impériale de munitions ainsi que celles de particuliers. C'est aussi au cours de cette même année que la hausse du prix des vivres a été le plus accentuée. L'index des prix du gros tenu par le ministère du Travail a permis de constater une tendance presque continuelle à monter pendant plusieurs années, cette hausse se manifestant plus rapidement avec la continuation de la guerre, mais l'augmentation du prix des vivres en 1917 a été marquée par une progression beaucoup plus rapide qu'en aucune autre année précédente, et serait considérée aujourd'hui, en ne tenant compte que des statistiques des années passées, comme phénoménale si, malheureusement, la hausse continuelle des prix en 1918 et 1919 n'avait en quelque sorte habitué l'esprit du public à des conditions anormales sous ce rapport. Ces faits constituent inévitablement les facteurs principaux qui ont contribué à augmenter le malaise industriel. Ainsi qu'il en est pour d'autres industries l'exploitation des houillères avait été relativement exempte de trouble pendant les trois années qui ont précédé 1917. Le malaise a commencé à se manifester dans le district 18 pendant les derniers mois de 1916, mais à part quelques grèves peu importantes et de peu de durée il n'y a eu arrêt du travail que tard au printemps de 1917. Une grève prolongée a commencé au mois d'avril 1917 aux houillères de la *Crow's Nest-Pass Coal Company* et des autres compagnies comprises dans la *Western Coal Operators Association*. Une disette générale de combustible, et aux Etats-Unis et au Canada, pendant l'hiver de 1916-17, a eu pour effet de déterminer l'urgente nécessité de la production de la houille dans tous les endroits possibles des deux pays, et le gouvernement, pour faire face à la gravité de la situation dans le district 18, a nommé, sur la recommandation du ministre du Travail, M. W. H. Armstrong, de Vancouver, directeur de l'exploitation des houillères avec des pouvoirs étendus lui donnant le contrôle des conditions du travail, des taux de salaires et des prix de vente de la houille dans tout le district intéressé. Au mois de juillet 1917, le directeur a réussi à faire reprendre le travail dans les diverses houillères, et sauf de nombreuses petites grèves de peu de durée des employés à la bure il n'y a pas eu d'autres troubles sérieux à ces houillères pendant l'année 1917 ou 1918.

En 1917, le malaise industriel a causé 148 grèves en tout, comparées à 44, 43 et 75 respectivement, pendant les trois années précédentes. La perte de temps en jours ouvrables a été de 1,134,970 jours pendant l'année, la grève des mineurs de houille du district 18 ayant largement contribué à ce total. Ces chiffres, tout en étant très élevés, si on les compare à ceux des premières années de la guerre, n'étaient cependant qu'un peu plus de la moitié de ceux de 1911, l'année du malaise le plus considérable. Dé fait, il est bon de remarquer que l'ensemble de la perte de temps subie dans les quatre années de 1914, 1915, 1916 et 1917, ne constitue qu'un total considérablement

moins élevé, 1,879,450 jours, que la perte subie pendant la seule année de 1911. Ce sont là des faits importants qui ne sont pas connus ordinairement ou sont oubliés de ceux-là qui au cours de la discussion au sujet du malaise industriel au Canada sont quelquefois trompés par l'aspect de conditions locales ou passagères et tirent des conclusions décourageantes.

Nous sommes rendus maintenant à l'année 1918. La situation économique de l'an 1917 n'a pas cessé d'être sérieuse avec une augmentation de la rareté de la main-d'œuvre, une demande plus pressante que jamais pour la fabrication des munitions de guerre et une hausse encore rapide du prix des vivres et du combustible. La Loi du service militaire venait d'être mise en vigueur et un nombre considérable d'individus ont été retirés des industries pour le service d'outre-mer. L'industrie de la houille n'a pas éprouvé de trouble important au cours de l'année, mais ainsi qu'il en a été pour d'autres industries, elle a subi une tendance croissante à la déclaration de nombreuses petites grèves de peu de durée. Le nombre total des grèves en 1918, soit 196, est le chiffre le plus élevé que l'on trouve dans les statistiques couvrant une période de dix-huit années; on peut juger du peu de durée de la majorité des grèves par le fait que la perte de temps subie n'a été que de 763,341 jours, soit un chiffre considérablement moins élevé que celui de l'année précédente. Le malaise s'est répandu dans la plus grande partie des métiers et il a été le plus accentué dans la métallurgie et la construction de navires, ayant par conséquent des relations assez marquées avec divers aspects des activités de guerre. Pas moins de 41 de ces grèves n'ont duré que trois jours ou moins, tandis que dans plusieurs autres cas le travail a été repris dans un délai de huit ou dix jours.

Une grève des ouvriers employés à la construction des navires à Vancouver, Victoria et New-Westminster a eu pour effet de conduire à une entente entre les constructeurs de navires et leurs employés en vertu de laquelle les salaires devaient être ajustés tous les trimestres en se basant sur le prix des denrées tel qu'imprimé tous les mois dans la *Gazette du Travail.* Cette entente est le résultat des efforts du sénateur G. D. Robertson, alors membre du gouvernement sans porte-feuille. Conformément à l'entente en question un ajustement a été effectué tous les trois mois par un ajusteur nommé conjointement par les constructeurs et les employés intéressés. L'entente contenait une disposition stipulant qu'à défaut d'un accord entre les deux parties relativement à cette nomination *l'ajusteur* devait être nommé par le ministre du Travail. Le ministère du Travail ne perdait pas de vue la situation, les rapports de l'ajusteur arrivant de temps en temps au ministre du Travail et le système adopté a semblé donner une satisfaction raisonnable, et avant la signature de l'armistice, et après, autant aux constructeurs d'une part, qu'aux employés de l'autre. Des ententes à peu près semblables, en vertu desquelles les salaires devaient être réglés en se basant sur les prix cotés dans la *Gazette du Travail,* ont été aussi conclues au cours de la cause des mineurs de houille du District 18 entre les exploiteurs des houillères et les mineurs de l'île Vancouver, ainsi qu'entre la compagnie du Gaz de la ville de Vancouver et ses employés.

Importance du travail de conciliation.

Il y a peu de nécessité à faire remarquer que les fonctionnaires du ministère du Travail dont les devoirs les mêlent aux différends ouvriers ont été assujettis à une

lourde tâche pendant toute la durée de la guerre et de la période de reconstruction. Qu'un aussi grand nombre de grèves n'aient pas duré plus longtemps, que de nombreux différends portés à la connaissance du ministère aient été réglés définitivement sans déclaration de grève, est dû en grande partie aux services dévoués et efficaces des fonctionnaires en question. Il n'y a pas de circonstance où le vieux proverbe, un *point fait à temps sauve mille,* ne trouve de meilleure application que dans le cas des différends industriels. Dans la grande majorité des cas de différends qui, à leurs débuts, viennent à la connaissance du ministère, on constate qu'il est possible d'en venir à un règlement sans avoir recours à une grève. On cherche davantage, du côté des employeurs comme de celui des ouvriers, à solliciter les services d'un fonctionnaire du ministère avant l'arrêt du travail. L'expérience est de la plus haute importance pour les fins de conciliation, et plus d'un différend qui a déconcerté et embarrassé les employeurs et les ouvriers eux-mêmes est réglé par l'apparition à l'heure propice d'un fonctionnaire qui a souvent eu à étudier dans le passé un différend de même nature ou à peu près semblable et que les deux parties intéressées acceptent, non quelquefois sans hésitation d'un côté ou d'un autre, comme médiateur. Mais le Dominion est vaste et ses industries sont d'une grande variété; et les fonctionnaires du ministère, malgré leur activité, ne peuvent pas être partout à la fois. Présentement le ministère a des représentants à Vancouver, Calgary, Winnipeg, Toronto, Ottawa et Montréal. La nomination d'un fonctionnaire pour les provinces Maritimes a été mise à l'étude et une nomination de ce genre peut être faite dans un avenir rapproché. Quelquefois les services d'autres fonctionnaires du ministère sont de cette manière utilisés avec profit, et en certains cas on a eu recours à un médiateur choisi en dehors des rangs du ministère. Il y a sans doute des cas où chacune des parties intéressées se lance dans la lutte avec la détermination avouée qu'il n'y aura pas de compromis et dans lesquels une tentative de médiation n'est pas bien accueillie d'abord et même n'est pas tolérée. Dans des cas semblables où l'intérêt ou la commodité du public est en danger, il est parfois possible d'exercer une certaine pression pour disposer plus vite les esprits à la conciliation; mais là où il n'y a pas de danger pour l'intérêt ou la commodité du public l'intervention officielle du ministère est moins nécessaire.

Loi d'enquête sur les différends industriels, 1907.

Pendant la guerre, comme au cours des années qui l'ont précédée, la Loi d'Enquête sur les différends industriels de 1907, a exercé son influence soit pour prévenir les grèves, soit pour en effectuer le règlement. Le rapport des procédures sous l'empire de ladite loi pour le dernier exercice financier constitue une partie du présent volume, et l'on remarquera que le nombre de différends tombant sous l'effet de la loi, soit 95, est considérablement au-dessus de la moyenne; le nombre total des différends réglés sous l'empire du statut pendant les onze années finissant le 31 mars 1918 a été de 279, soit une moyenne de 25. Le nombre total de cas référés au ministère pendant l'exercice clos le 31 mars 1919 est d'autant plus intéressant, et son importance est d'autant plus grande, à cause du fait que pendant la plus grande partie de cette période les dispositions de ladite loi sont devenues inopérantes en ce qui concerne les différends des employés de chemins de fer. Cependant ceci est un point qui mérite un mot d'explication.

Les nécessités de la guerre avaient porté l'administration des diverses compagnies de chemins de fer à constituer, avec l'approbation du gouvernement, un corps connu sous le nom de Commission des Chemins de fer Nationaux en temps de guerre, munie du pouvoir d'organiser le trafic du pays en le considérant, autant que possible, comme une unité économique. Le *modus vivendi* entre la direction des diverses compagnies de chemins de fer et certaines classes de leurs employés devant en plusieurs cas être renouvelé et quelques ententes qui dans le cours ordinaire des choses auraient dû être soumises à différentes commissions de conciliation, ont été étudiées par la Commission des Chemins de fer Nationaux en temps de guerre. L'avantage d'avoir ces questions étudiées par un corps spécialement constitué à cette fin était sans doute évident, et l'établissement d'une semblable organisation a été rendu plus facile par le fait que les divers bureaux d'administration des compagnies de chemins de fer ont travaillé en coopération avec la Commission des Chemins de fer Nationaux en temps de guerre. Les négociations à ce point de vue ont eu pour résultat d'obtenir la formation de la Commission d'Ajustement des Chemins de fer Nationaux N° 1. Cette organisation comprend six représentants des chemins de fer du Canada, nommés par la Commission des Chemins de fer Nationaux en temps de guerre, et six représentants des employés de chemins de fer nommés par les unions ouvrières dont voici les noms: (1) *International Brotherhood of Locomotive Engineers;* (2) *Brotherhood of Locomotive Firemen and Enginemen;* (3) *Order of Railway Conductors;* (4) *Brotherhood of Railroad Trainmen;* (5) *Order of Railroad Telegraphers;* (6) *United Brotherhood of Maintenance-of-Way Employees and Railway Shop Labourers.* La direction des différentes compagnies et les unions ouvrières précitées s'engagèrent à soumettre à la commission en question tout différend à venir et de s'en tenir aux décisions de la commission. Cette entente a été respectée pendant tout l'exercice financier, et avant comme après la signature de l'armistice, et depuis la fin de l'exercice elle a été en vigueur jusqu'à la date du présent rapport. Les décisions de la Commission d'Ajustement des Chemins de fer Nationaux N° 1 n'étaient exécutoires que dans le cas de différends ayant rapport aux unions ouvrières susmentionnées, mais il fut entendu qu'un différend intéressant les employés de chemins de fer appartenant à d'autres classes pouvait être soumis à la commission pour jugement final à condition que le différend en question fût soumis à la commission conjointement par le bureau administratif de la compagnie de chemin de fer et d'union ouvrière concernée, et un certain nombre de différends intéressant les employés dans les ateliers, ou faisant partie de certaines autres catégories, ont conséquemment été soumis de cette façon, pendant l'exercice, à la commission à la suite d'une entente mutuelle dans l'attente d'un règlement. Les services de la Commission d'Ajustement des Chemins de fer Nationaux N° 1 ont été aussi utilisés pour le règlement des différends concernant les employés des lignes commerciales de télégraphe. C'est avec la plus grande satisfaction que nous constatons que les efforts de la commission ont obtenu le succès le plus complet pendant toute l'année non seulement dans le règlement à l'amiable de tous les différends intéressant les unions qui y étaient directement représentées mais aussi dans celui de tous les autres qui ont été référés à la commission.

Les dispositions de la Loi d'enquête sur les différends industriels, ainsi qu'on l'a expliqué dans un rapport antérieur, avaient été élargies par un arrêté du conseil adopté sous l'empire de la Loi des mesures de guerre de manière à couvrir les différends

se rattachant aux industries de guerre d'une nature quelconque, et cette extension de la portée de la loi a eu pour résultat d'amener au cours de l'exercice financier la formation de conseils de conciliation relativement à un certain nombre de différends intéressant les employés dans les industries de guerre qui en temps ordinaires n'auraient pas été considérés comme étant d'utilité publique.

Mémorandum du gouvernement concernant le malaise industriel.

Bien que le nombre de grèves sérieuses ait été réduit, pour les raisons diverses qu'on vient de voir, à la limite susmentionnée, il y a eu, cependant, à un degré peu ordinaire des marques évidentes de malaise industriel et la menace de grèves ruineuses qui s'annonçaient devint surtout alarmante et inquiétante au cours de l'été de 1918; pendant ces mois on en était arrivé à ce que l'on considère aujourd'hui comme ayant été la plus grande crise de la guerre, et le besoin se faisait sentir plus que jamais que l'énergie industrielle du Canada ne soit pas diminuée par des différends industriels réels ou probables.

En vue de diminuer le malaise qui existait le gouvernement a publié un Mémorandum du conseil, C.P. 1743, établissant explicitement les conditions, qui selon lui, devaient exister au Canada pendant la guerre, entre les employeurs et la classe ouvrière. Ces conditions définissaient ainsi les principes suivants:

" 1. La suppression des grèves et lockouts au cours de la guerre.

" 2. Le droit pour les ouvriers de s'organiser en unions ouvrières, droit qui ne doit être nié ou enfreint d'aucune manière, et permission et encouragement aux ouvriers de traiter avec les patrons, par l'entremise de leurs représentants, concernant les conditions de travail, les salaires ou les griefs.

" 3. Le droit pour les patrons de s'organiser en associations, droit qui ne doit être nié ni enfreint de manière quelconque par les ouvriers.

" 4. Les patrons ne doivent pas congédier les ouvriers ou leur refuser de l'emploi pour la seule raison qu'ils sont membres d'unions ouvrières ou s'occupent activement hors des heures de travail de l'œuvre légitime de l'unionisme ouvrier.

" 5. Les ouvriers dans l'exercice de leurs droits de s'organiser s'abstiendront de toute contrainte ou intimidation pour influencer une personne quelconque à se joindre à leur union ou les patrons à traiter avec elle.

" 6. Les établissements où l'union est reconnue par une convention continueront à maintenir le système de l'union quant aux gages, aux heures de travail et autres conditions d'emploi.

" 7. Dans les établissements où des hommes et des femmes n'appartenant pas à l'union travaillent ensemble, et où le patron ne rencontre que les employés ou leurs représentants travaillant dans ces établissements, le maintien de telles conditions ne sera pas censé être un grief.

" Cette déclaration, toutefois, n'a pas pour but de nier le droit ou de décourager la pratique de former des unions ouvrières ou de s'y joindre, pour les ouvriers de ces établissements, ni d'empêcher un conseil de conciliation ou autre corps ou arbitre de recommander des améliorations en ce qui concerne les salaires, les heures de travail ou autres conditions, ainsi qu'on pourra juger opportun de temps à autre.

" 8. Le maintien de sauvegardes et de règlements pour la protection de la santé et la sûreté des ouvriers.

" 9. Tous les travailleurs, y compris les simples journaliers, ont droit à un salaire suffisant pour leur permettre, en pratiquant l'économie, de faire vivre convenablement leurs familles et d'épargner raisonnablement pour leur vieillesse.

" 10. En fixant les salaires un minimum devrait être établi.

"11. Les femmes employées à un travail ordinairement fait par des hommes devraient recevoir le même salaire que les hommes pour la même besogne et ne devraient pas être employées à des tâches excédant leurs forces.

"12. Dans tous les cas où la journée de 8 heures est reconnue par la loi ou par une convention, elle continuera ainsi. Dans tous les autres cas, la question des heures de travail devrait être réglée en ayant égard aux exigences gouvernementales et au bien-être, à la santé et au confort des ouvriers.

"13. On doit s'efforcer d'atteindre un maximum de production dans toutes les industries et décourager toute méthode de travail et d'exploitation qui tend à retarder ou limiter la production ou à en hausser artificiellement le prix.

"14. Afin de mobiliser la main-d'œuvre disponible pour sa répartition rapide et efficace ainsi que pour un travail constant, les gérants et directeurs d'établissements industriels et les unions ouvrières concernées devraient renseigner les bureaux de placement provinciaux ou municipaux et la Commission d'enregistrement quant à la main-d'œuvre requise ou disponible. Ces bureaux devraient avoir toutes les facilités pour la répartition de la main-d'œuvre.

"15. En fixant les salaires, les heures et les conditions de travail on devrait tenir compte des salaires et autres conditions dans la localité affectée, mais en ayant toujours égard à la nécessité du paiement d'un salaire suffisant.

"16. Afin d'assurer la paix industrielle pendant la guerre les patrons et les ouvriers devraient, après avoir adopté une convention quant aux salaires et aux conditions de travail, consentir à sa continuation durant la guerre, sauf les modifications dans les salaires que pourraient justifier les fluctuations du coût de la vie.

"17. Quand les patrons et les ouvriers ne peuvent en venir à une entente mutuelle concernant un différend ils devraient, à moins qu'ils n'adoptent un autre moyen de règlement, utiliser les moyens que leur donne la *Loi des différends industriels* afin d'assurer un règlement.

"Si la recommandation du conseil de conciliation n'est pas acceptée, une ou l'autre des parties peut en appeler à un conseil d'appel qui revisera les décisions du conseil de conciliation et entendra toute déposition que l'une ou l'autre des parties au différend peut désirer faire à ses propres frais, la décision du conseil d'appel devant être finale.

"Tout règlement d'un différend soumis au conseil d'appel entrera en vigueur dès la date où a été faite la demande au conseil de conciliation.

"Le conseil d'appel sera composé de deux représentants des ouvriers nommés par le comité exécutif du Congrès des Métiers et du Travail du Canada, deux représentants des patrons nommés par le comité exécutif de l'Association des patrons du Canada, et un président nommé par lesdits membres du conseil, ou, au cas où l'on ne pourrait s'entendre sur le choix d'un président, par le ministre du Travail.

"Le ministre recommande de plus que le ministre du Travail soit autorisé à faire des règlements régissant la procédure en appel sous le régime du paragraphe 17 des présentes recommandations."

La presse a reproduit en plusieurs circonstances les termes de cet arrêté du conseil lequel d'ailleurs a été grandement répandu par le ministère.

Conseil d'appel dans les différends industriels.

On remarquera que la clause 17 de ce memorandum pourvoit à l'établissement d'un Conseil d'Appel sous l'autorité de la Loi d'Enquête sur les différends industriels. Les procédures y mentionnées ont été prises et le ministre ayant reçu les nominations de la part de l'Association des manufacturiers canadiens parlant au nom des employeurs et du Congrès des Métiers et du Travail du Canada parlant au nom de la classe ouvrière, le Conseil d'Appel a été formellement constitué avec les membres suivants: nommé par l'Association des manufacturiers canadiens, George H. Duggan, Montréal,

et S. R. Parsons, Toronto; nommé par le Congrès des Métiers et du Travail du Canada, J. W. Bruce, Toronto, et Gus. Franck, Montréal. Avant la nomination d'un président permanent un cas a été réglé par la nomination, comme président provisoire, de M. H. J. Daly, de Toronto. Plus tard, les membres élus se trouvant dans l'impossibilité de s'entendre sur le choix définitif d'un président le ministre, agissant conformément aux termes de la clause 17 de l'arrêté du conseil nomma à la présidence du Conseil l'honorable M. le juge P. S. Maclennan, de Montréal. A cause d'obligations particulières de quelques-uns de ses membres il y a eu de temps en temps des changements dans le personnel du Conseil, mais cependant, le président a toujours été le même. Plusieurs appels ont été soumis au Conseil qui s'est acquitté de ses devoirs au grand avantage de la paix industrielle. Peu de temps après la déclaration de l'armistice ces dispositions de l'arrêté en conseil pourvoyant à l'établissement d'un Conseil d'Appel ont été révoquées.

Amendements à la loi d'enquête sur les différends industriels, 1907.

La Loi d'Enquête sur les différends industriels a subi quelques modifications peu importantes à la session parlementaire de 1918, dont la plus intéressante est la modification de la clause 6 rendant finale la décision du ministre en ce qui concerne l'autorisation ou le refus de constituer un conseil. La clause telle que modifiée se lit comme suit:

" **6.** (1) Chaque fois que, en vertu de la présente loi, demande est faite en due forme pour la constitution d'un Conseil de Conciliation et d'Enquête, le ministre doit, dans les quinze jours à compter de la réception de la demande, établir un pareil Conseil sous son seing et sceau Officiel, s'il est d'avis que les dispositions de la présente loi sont applicables.

" (2) La décision du ministre, quant à l'autorisation ou au refus de constituer un Conseil, doit être définitive, et quand un Conseil est accordé par le ministre, il doit être considéré d'une manière concluante, être autorisé par et être en conformité des dispositions de la présente loi, et aucune ordonnance ne doit être rendue et aucunes procédures ne doivent être instituées dans aucun tribunal pour mettre en question l'autorisation ou le refus de constitution d'un Conseil, ou pour reviser, interdire ou restreindre l'établissement de pareil Conseil ou les mesures prises par pareil Conseil.

Est modifié l'article vingt-deux de ladite loi par l'addition du paragraphe suivant:

"(2) Advenant que, à toute période de la procédure, il puisse sembler au Ministre qu'il est nécessaire, afin de pouvoir mieux considérer la chose en litige, qu'une autre matière, ou que quelques autres matières se rattachant ou appartenant à celles figurant dans la demande et, au besoin, dans l'exposé en réponse, doivent aussi être référées au Conseil, le ministre peut sous son seing et sceau référer en conséquence pareilles matières au Conseil."

Est modifié l'artitcle 29 par l'addition du paragraphe suivant qui permet à un conseil d'être en certaines circonstances convoqué de nouveau:

" (2) Advenant qu'une question soit soulevée au sujet de la signification ou de l'application de, ou de quoi que ce puisse être se rattachant ou se rapportant à

(*a*) toute recommandation faite par le Conseil, ou

(*b*) tout projet de règlement rédigé par le Conseil en vertu de l'article vingt-quatre de la présente loi,

le ministre, quand il le juge à propos, peut, sur la demande de l'une ou l'autre partie, ou à sa propre discrétion, demander au président du Conseil d'exprimer l'avis du Conseil sur pareille question, et le président doit, sur réception de pareille demande, convoquer de nouveau le Conseil, et celui-ci doit, sitôt que cela est praticable, faire rapport au ministre de son opinion sur pareille question."

Est modifiée ladite loi par l'insertion des articles suivants immédiatement après l'article soixante-trois de ladite loi, élargissant les pouvoirs du ministre quant à la procédure:

"**63**A. Chaque fois que, dans une industrie quelconque, une grève ou un lockout se produit, le ministre peut, s'il le juge à propos dans l'intérêt public ou pour toute autre raison, sur la demande de toute municipalité intéressée ou du maire, du *reeve,* ou autre officier en chef ou adjoint d'officier en chef, ou à sa propre discrétion, sans que l'une ou l'autre des parties au différend, à la grève ou lockout, en ait fait la demande, et soit qu'un patron ou des employés à l'emploi d'un patron ou de divers patrons y soient impliqués ou non constituer un Conseil de Conciliation et d'Enquête sous l'empire de la présente loi à l'égard de tout différend ou de toute grève ou lockout, ou il peut en tout pareil cas, s'il le juge à propos et que cela soit demandé ou non par toute partie intéressée, recommander au Gouverneur en conseil la nomination d'une personne ou de quelques personnes comme commissaire ou commissaires, en vertu des dispositions de la Loi des Enquêtes, pour s'enquérir au sujet du différend, de la grève ou lockout, ou au sujet de toutes matières ou circonstances s'y rattachant.

"**63**B. Le ministre peut, quand il le juge à propos, et soit que demande ait été faite ou non à ce sujet, ouvrir ou faire ouvrir toute enquête qu'il juge à propos au sujet de matières industrielles, et il peut faire prendre par son département et les officiers de son département telles mesures qui lui semblent de nature à assurer la paix industrielle et à amener des conditions favorables au règlement des différends."

Ces modifications comprises dans la Loi amendant ladite loi n'ont en aucune façon altéré les principes constituant la base de la Loi d'Enquête sur les différends industriels, 1907, leur motif étant simplement d'augmenter son efficacité et de donner une plus grande mesure d'élasticité au point de vue des procédures.

Division importante concernant les différends municipaux.

Une phase des différends industriels qui a occupé beaucoup l'attention du public pendant ces années dernières au Canada, et qui a conduit à une décision d'une importance considérable, relativement à la portée de la Loi d'Enquête sur les différends industriels, est celle qui se rapporte aux employés des municipalités et plus particulièrement aux pompiers et aux hommes de police.

Dès les premiers temps que cette loi a été mise en vigueur, lorsqu'un différend entre une municipalité et ses employés était porté à l'attention du ministère au moyen d'une requête demandant d'établir un conseil, c'était la coutume de constituer un conseil de conciliation si le différend intéressait une classe quelconque d'occupation ou de métier pouvant être considérée comme d'utilité publique; il en était de même si la municipalité ne mettait distinctement en doute l'autorité du ministère en la matière. De cette façon divers différends municipaux intéressant les employés aux écritures et certaines catégories d'emploi autres que ceux de la force constabulaire et des pompiers, ont été réglés; la question de juridiction était évitée plutôt que définie. En même temps diverses municipalités, bien que ne s'opposant pas formellement à l'établissement d'un conseil de conciliation et d'enquête en vue du règlement d'un certain différend en particulier, s'étaient demandé si la Loi s'appliquait rigoureusement à une classe de différends dans lesquels l'employeur était une organisation créée par la province et responsable à son gouvernement. Le point soulevé avait été, en différentes circonstances,

discuté officiellement entre le ministère du Travail et celui de la Justice, et l'opinion avait prévalu que si la question de juridiction était soulevée par une municipalité ou province, un conseil ne serait établi que si la municipalité en question et les employés directement intéressés étaient mutuellement d'accord sur ce point, les procédures étant prises alors sous l'empire de l'article 63 qui rend la loi opérante dans les cas de tout différend où les deux parties en cause sont d'accord pour demander l'établissement d'un conseil.

La question a été soulevée d'une manière définitive au cours d'un différend intéressant les employés d'un chemin de fer urbain électrique exploité par une municipalité qui en était aussi propriétaire. Les chemins de fer électriques comme tels tombent spécifiquement sous l'empire de la loi, mais il n'en serait pas ainsi, évidemment, si la commission n'avait pas juridiction. Dans la cause en question un conseil de conciliation et d'enquête avait été établi avant de savoir que la municipalité concernée ne consentait pas à un tel arrangement. Le conseil constitué dans son entier ayant été convoqué pour commencer son enquête reçut la signification d'une injonction pour l'empêcher de poursuivre ses travaux. Les autorités fédérales ne s'opposèrent pas à l'injonction et le conseil n'a pas entrepris d'enquête au sujet du différend.

Décision a alors été rendue que le ministre du Travail ne prétendrait pas avoir juridiction, aux termes de la Loi d'Enquête sur les différends industriels, lorsqu'il s'agira d'un différend dans le cas duquel l'employeur est une province, ou une municipalité, ou une organisation sous le contrôle de l'une ou l'autre de ces autorités, mais encouragerait les parties à avoir recours au fonctionnement de la loi aux termes de la clause 63, c'est-à-dire, par consentement mutuel. Depuis que cette décision a été rendue, il y a eu plusieurs différends de cette nature et dans le cas de plusieurs d'entre eux le ministre a reçu des demandes pour l'établissement d'un Conseil de Conciliation, mais le ministère s'en est strictement tenu à la ligne de conduite qui vient d'être expliquée.

Différends ouvriers intéressant les services de police et d'incendie.

L'aspect le plus sérieux des différends industriels intéressant les municipalités est observé dans le cas des pompiers et des hommes de police. Il n'est pas clair que ces occupations puissent dans tous les cas être placées dans la classe des industries d'utilité publique. Outre la question de juridiction fédérale provinciale, il est à supposer que l'on ne pourrait établir de conseil, si la demande en était faite, sans le consentement mutuel des deux parties en cause. Il y a donc ainsi dans cette classe de cas deux motifs distincts pour désavouer toute juridiction positive sous l'empire de ladite loi.

Les chefs de municipalités sont loin d'avoir été logiques dans l'attitude qu'ils ont prise concernant la question de l'application de la loi dans les cas de différends industriels dans une municipalité. Pendant plusieurs années il n'y a eu que les employés qui aient présenté une demande pour l'établissement de conseils de conciliation, et le ministère n'a pas reçu une seule demande venant d'une municipalité. La juridiction du ministère n'a pas été mise en doute, si ce n'est pas la municipalité, si toutefois un doute était exprimé, mais les procédures sous l'empire de la loi étaient déterminées sur le consentement formel ou non des deux parties. Après la décision

rendue par le ministère que lorsque l'employeur est une municipalité, etc., nul conseil ne sera établi, à moins que ce ne soit sur le consentement conjoint des parties, de pressantes requêtes ont été reçues, dont plusieurs venant de la part de municipalités, demandant de constituer des conseils de conciliation. Dans deux cas importants des requêtes semblables ont été reçues des fonctionnaires municipaux de certaines villes qui avaient précédemment nié l'autorité du ministère en la matière. Ce manque de logique aurait été de peu d'importance si les employés avaient consenti à soumettre le différend à un conseil; mais les employés se rappelant la manière dont les fonctionnaires municipaux avaient précédemment traité leur demande pour un conseil de conciliation, et sachant maintenant que leur consentiment était à leur discrétion, n'ont pu résister à la tentation d'imiter la conduite antérieure des autorités municipales et ils refusèrent de consentir à cette demande, ce qui eut pour effet de prévenir une enquête devant un Conseil de Conciliation.

Plusieurs grèves municipales désastreuses ont eu lieu parce que l'une ou l'autre des parties concernées refusait de soumettre le différend aux dispositions de la Loi d'Enquête sur les différends industriels (bien que le refus vienne le plus souvent de la municipalité) ; d'un autre côté on ne suggérait aucune autre alternative ni aucun autre tribunal compétent. Au cours de l'année, il y a eu grève des hommes de police à Toronto et à St-Jean, et des pompiers en plusieurs villes du Dominion. Les membres du corps de police et du département des incendies s'étaient organisés, règle générale, en associations ou unions ouvrières séparées, complètement distinctes et indépendantes les unes des autres. Dans le cas des hommes de police on n'en était pas encore arrivé à constituer une organisation centrale, soit pour le Dominion, soit sur une base internationale; chaque unité est indépendante, bien que si le mouvement doive continuer, une organisation centrale sera probablement formée. Dans le cas des pompiers un corps central connu sous le nom de la *International Fire Fighters' Association* était déjà en existence avec ses quartiers-généraux à Washington, D.C. Les unités locales et des hommes de police et des pompiers s'affilièrent dans un certain nombre de cas avec le Congrès des Métiers et du Travail du Canada, et cette organisation semble n'avoir eu aucune hésitation à accorder une charte aux deux services. C'est souvent à ce sujet que les différends entre les autorités municipales et les hommes des corps de police ou des pompiers prenaient la plus sérieuse tournure, la municipalité presque invariablement se prononçant fortement contre l'affiliation des membres de l'un ou l'autre de ces corps avec le Congrès des Métiers et du Travail du Canada, une telle affiliation soulevant la question, comme on l'a compris généralement, de leur droit de se mettre en grève comme les autres unions ainsi affiliées. Dans le cas du service de police on a représenté avec beaucoup de raison, apparemment, que, vu que la mise en vigueur de la loi est le devoir spécial de la force policière, les membres des unions des hommes de police pourraient se trouver souvent dans une position où les principes de l'unionisme seraient en conflit avec leur devoir de faire respecter la loi; ainsi, par exemple, lorsque dans une émeute résultant d'une grève ou lock-out, un officier de police pourrait être prié de tenir une conduite hostile aux grévistes et contraire peut-être à ses propres convictions comme unioniste. Que les gardiens de la loi puissent eux-mêmes se mettre en grève est une chose que l'on conçoive être à peine possible.

Dans le cas des pompiers les arguments contre les unions ouvrières étaient nécessairement d'un ordre quelque peu différent. Il était inconcevable, croyait-on, que des

hommes nommés dans le but particulier de protéger le public contre l'incendie puissent déserter leurs postes et laisser une ville exposée à devenir la proie des flammes.

Les membres des corps de police et des brigades de pompiers n'ont pas, cependant, été convaincus par les arguments de cette nature, et des unions locales de ces deux corps continuèrent à s'affilier au Congrès des Métiers et du Travail du Canada et à réclamer le droit d'exercer les pouvoirs ordinaires des unions ouvrières. Nous voyons un exemple frappant du sentiment qui existe généralement dans divers pays au sujet de cette matière, dans le fait que vers le même temps que la question de l'opportunité pour les hommes des corps de police et de pompiers de joindre les rangs des unions ouvrières était discutée avec le plus d'ardeur au Canada, la même question était le sujet de la plus vive controverse et dans la Grande-Bretagne et aux Etats-Unis. Les questions de salaire et les conditions de travail étaient sans doute la cause de dispute entre les municipalités et les corps en question, mais dans tous les cas, ce qui apparaît avoir été virtuellement l'obstacle insurmontable à une entente, c'est la détermination des membres des corps de police et de pompiers à s'associer au mouvement des unions ouvrières et le refus des autorités à permettre une telle démarche. En Grande-Bretagne, le différend a eu pour suite une grève des pompiers d'un immense district métropolitain, et pendant une certaine période, Londres était sans protection contre le feu, hors celle qui aurait pu être offerte par des corps de volontaires. Le différend parmi les hommes de police en Grande-Bretagne prit des proportions plus grandes, ayant virtuellement assumé un caractère national et causant aussi une grève. Dans ce cas-ci, la police de la métropole, et virtuellement celle de toutes les grandes villes, reçut l'ordre d'abandonner le travail; l'ordre de se mettre en grève n'avait pas été, cependant, aussi bien écouté que les chefs s'y attendaient, et après une semaine ou deux d'excitation avec la moitié des hommes de police en grève dans plusieurs villes, on en vint à un compromis, sans toutefois en arriver à une solution satisfaisante relativement à la question de l'unionisme pour les hommes de police ou pour les pompiers.

Aux Etats-Unis les pompiers de différentes villes se sont mis en grève de temps en temps; les hommes de police ont été un peu plus lents à s'organiser aux Etats-Unis, et c'est quelque temps après la fin de l'exercice financier du Dominion de 1918-19 que survint à Boston la grève mémorable des hommes de police. La grève a rencontré l'opposition résolue des autorités de la municipalité et de l'Etat, et les grévistes ont subi un échec complet, ayant même perdu la chance d'être réinstallés danss leurs positions antérieures. A Cincinnati le règlement de la grève des hommes de police était plus dans la nature d'un compromis.

Nous avons traité ce sujet un peu au long, parce que le principe en jeu n'a pas encore reçu de solution dans tous les pays de langue anglaise, et c'est une difficulté qui se manifestera encore de temps à autre, au Canada comme dans les autres pays. En tant que le Canada est concerné si l'interprétation officielle de la question de juridiction qui vient d'être indiquée est exacte, alors la Loi d'Enquête sur les différends industriels est inefficace comme instrument pour faire face à une situation urgente, non pas à cause de l'absence de mesures remédiatrices dans ses dispositions, mais à cause des limitations constitutionnelles du pouvoir fédéral; ni la Loi d'Enquête sur les différends industriels ni aucune autre loi fédérale ne pourrait donner au Dominion une juridiction qui appartient aux provinces. Le principe en jeu est une question

légale excessivement difficile à résoudre, et nous n'osons pas exprimer ici d'opinion positive.

Outre la question de juridiction, le droit que possèdent les membres d'un corps de police ou d'une brigade de pompiers de faire partie d'une union ouvrière est aussi une question qui mérite d'être étudiée sérieusement. Il ne semble pas y exister de loi, soit fédérale soit provinciale, qui refuse aux hommes de police ou aux pompiers le droit de faire partie des unions ouvrières; la question en jeu étant plutôt une question d'administration que de droits légaux, et il n'y a aucun doute que les arguments qui précèdent constituent des motifs puissants pour empêcher ceux qui sont la protection de nos cités et de nos villes de se joindre aux unions ouvrières.

Il n'est pas raisonnable de s'attendre à ce qu'une certaine classe d'ouvriers s'abstienne de contribuer ou prendre part, de concert avec les autres travaillants, au mouvement qu'ils peuvent croire être à l'avantage des unions ouvrières. Si la qualité de membre dans un corps de police ou de pompiers est censé priver le travaillant du privilège qu'exercent les autres ouvriers au sujet des unions ouvrières, il semblerait juste que les intéressés reçussent en compensation un avantage quelconque.

L'un des principaux avantages d'une union qui a réussi à établir de bonnes relations avec les employés ou les patrons avec qui les membres de l'union sont en rapport, c'est que l'union, par l'entremise de ses officiers, représente les membres de l'Union pour le redressement des divers griefs qui inévitablement surgissent dans le mouvement d'un nombre considérable de travaillants. Ceci est devenu le moyen ordinaire et peut-être le plus efficace d'obtenir un arrangement collectif. Il est vrai que l'on peut prendre d'autres moyens pour arriver à cette fin, et, depuis un an ou deux, l'on a donné beaucoup de publicité à la question des conseils industriels, et les unions ouvrières n'ont pas toujours été considérées comme constituant une partie essentielle de ce système. Il n'est pas de système qui ait encore fonctionné, soit par voie de conseils industriels ou autrement, qui semble remplacer l'union ouvrière comme le moyen actuel le plus efficace pour arriver à un arrangement collectif. Il semble donc que toute classe de travaillants qui, par la loi ou par l'opinion publique, sont empêchés de devenir membres d'unions ouvrières, devraient pouvoir posséder d'autres moyens par lesquels ils pourraient avoir espoir de faire redresser leurs griefs. On peut opposer par contre que, puisque les classes mentionnées sont les serviteurs du peuple, l'opinion publique même doit tendre à cette fin sans qu'il y ait besoin d'un mode ou d'un agent spécial à cette fin. Cependant telle n'a pas été l'expérience acquise par la classe en question. Il n'y a actuellement aucun mode par lequel, d'une part, l'opinion publique peut être renseignée avec précision sur cette question, ou par lequel, d'autre part, l'esprit général de l'opinion publique peut être exprimé.

La connaissance qu'a eue le ministère du Travail des différends entre les municipalités et leurs employés semble démontrer que cette catégorie d'employés, au lieu de jouir de privilèges que n'ont pas leurs concitoyens dans leurs rapports avec leurs patrons quant au moyen d'obtenir le redressement raisonnable de leurs griefs ou des conditions meilleures de travail, sont ordinairement plus mal traités que ces derniers. Dans les emplois municipaux les aspects d'un différend industriel entre le capital et le travail n'apparaissent pas. Le patron dans ce cas-là n'est pas censé s'enrichir aux dépens de l'employé, et les harangues contre le capitalisme n'ont pas leur raison d'être.

Il reste le fait qu'il y a eu, durant les deux dernières années environ, de nombreuses grèves au Canada auxquelles ont pris part les classes mentionnées, et que dans d'autres pays la situation a été encore bien plus sérieuse. Le coût de la vie a considérablement augmenté durant les cinq dernières années. Les salaires ont augmenté avec le coût élevé de la vie, ou n'ont pas augmenté en raison directe de l'augmentation qu'a reçue la classe ouvrière. Il s'est fait une pression auprès des patrons par l'entremise des unions ouvrières. Des patrons éclairés et généreux ont sans doute anticipé sur les besoins d'existence de leurs employés. Les serviteurs du peuple, qu'ils soient des gouvernements fédéral, provinciaux ou des municipalités, ne sont pas organisés selon les mêmes principes qui gouvernent les unions ouvrières, et conséquemment en état de faire valoir la pression qu'exercent les organisations ouvrières. L'augmentation qu'ils ajoutent aux salaires est minime comparativement à l'augmentation du coût de la vie et de l'augmentation qu'obtiennent les industries avec l'appui des unions ouvrières. Les rangs des unions ouvrières se sont donc multipliés, au cours des dernières années à même le nombre de toutes ces classes de travaillants.

Lorsqu'il existe des différends entre un établissement privé et ses employés il n'existait généralement aucun doute chez les employés quant à la personne en particulier, que ce soit le président, le gérant général ou le surintendant à qui doit être soumis un grief ou une question de renouvellement de contrat d'engagement. Dans les organisations industrielles ordinaires, que ce soit une mine, un chemin de fer ou une usine, il existe ordinairement une échelle régulière d'appel, et, lorsque l'unionisme s'y est établi chaque appel exige la présence de chaque côté de dignitaires plus élevés. Les méthodes du service public dans ces questions subissent une comparaison défavorable auprès de celles des patrons d'entreprises privées. Nous bornant tout simplement au cas des agents de police et des pompiers, ou d'autres catégories comme, par exemple, les employés du service d'eau, où les différends industriels causent des dommages immédiats à la municipalité, nous constatons qu'en général les employés portent leurs griefs en premier lieu devant le chef du service qu'il appartient. Le chef ne peut de sa propre autorité prendre connaissance des différends les plus sérieux, surtout en ce qui regarde une augmentation générale des salaires, et ce sont des demandes de cette nature qui ont été soumises le plus fréquemment aux autorités municipales au cours des dernières années; le chef lui-même doit s'en rapporter à l'autorité supérieure. Il n'est pas nécessaire d'entrer dans plus de détails, mais dans la plupart des cas le différend doit être soumis à l'étude d'un comité du conseil municipal et de là au conseil municipal même en assemblée plénière; certaines fonctions sont aussi attribuées au bureau de contrôle. Ces corps ne sont pas en séances constantes, et, à la plupart des séances d'autres questions peuvent avoir préséance sur les griefs des agents de police et des pompiers. Il y a ensuite le maire. Les diverses autorités sont rarement d'accord, elles diffèrent très souvent sur les questions soumises. La situation se complique très souvent par le fait que les élections municipales ne sont pas éloignées, et le maire, les conseillers et les contrôleurs ne peuvent pas s'empêcher d'en tenir compte. Il y a aussi la question des dépenses pour l'exercice suivant. D'après le système civique ceux qui contrôlent les dépenses municipales peuvent quitter leur charge, parfois volontairement ou même contre leur gré, à la fin de l'année. Ces faits ont une tendance con-

sidérable à compliquer, relativement à un différend industriel, les négociations qui peuvent avoir lieu entre une municipalité et ses employés. L'entrée en matière d'une union ouvrière a généralement pour effet de rejeter, temporairement, le différend à l'arrière-plan, et les délibérations se résument surtout à savoir si oui ou non les employés municipaux, particulièrement lorsqu'il s'agit des agents de police et des pompiers, devraient avoir le droit de s'organiser en union, selon l'acception de ce terme. Dans de pareils cas la grève semble imminente, et, comme il arrive souvent tant au Canada qu'ailleurs, elle finit par se déclarer. Cette même question s'est présentée soit à Montréal, ou à Toronto, à Ottawa, à Winnipeg, à Vancouver, ou en pays étrangers comme à Boston, Mass., à Cincinnati, Ohio, ou à Londres ou Liverpool, ou dans d'autres villes de la Grande-Bretagne; d'autres pays aussi en ont eu leur part, et les agents de police de Montréal, au Canada, et ceux de Buenos-Ayres, en Argentine, se trouvaient simultanément en grève.

En ce qui concerne les municipalités canadiennes, le gouvernement, si l'interprétation de la loi a été bien observée, se trouvant dans l'impossibilité d'intervenir autrement que sur consentement mutuel, il semblerait qu'il est du devoir des provinces d'établir un système au moyen duquel les employés en question pourraient s'en rapporter à un tribunal qui aurait l'autorité d'ajuster les griefs relatifs aux questions de salaires et aux conditions de travail. Ce n'est que lorsque des dispositions de ce genre auront été adoptées que les autorités municipales auront le droit moral d'exiger que les agents de police, les pompiers ou les employés du service d'eau, ou autres employés affectés à l'accomplissement d'un travail essentiel, s'abstiennent volontairement de s'organiser en union. Si l'autorité d'une province allait jusqu'à rendre illégale la qualité de membre d'une union ouvrière chez un agent de police ou un pompier, la décision d'un tribunal du genre indiqué semblerait d'autant plus nécessaire. D'autre part l'on a tout lieu de prévoir pour l'avenir un nombre constant et toujours croissant de différends industriels, déterminant fréquemment des grèves, chez les agents de police et les pompiers et les membres des autres catégories du service public qui n'ont actuellement aucun moyen d'obtenir le redressement de leurs griefs et dont on s'oppose d'une façon manifeste à la qualité de membres actifs des unions.

Au moment où le présent rapport est en voie de préparation le régistraire des Conseils de conciliation et d'enquête reçoit une demande des membres du corps de police d'une grande ville du Canada pour l'établissement d'un Conseil de conciliation. A une occasion antérieure lorsqu'une demande semblable fut soumise par les mêmes personnes pour la même organisation, l'on expliqua aux requérants qu'un conseil de ce genre ne pouvait être établi qu'avec le consentement de la municipalité intéressée, et que l'on tâcherait d'obtenir ce consentement sans délai. La municipalité refusa alors de consentir et les agents de police, après avoir poursuivi des négociations presque inutiles et demandé en vain une enquête régulière, se mirent en grève. La municipalité trouva alors moyen d'agir promptement. Une enquête régulière eut lieu et le différend fut réglé; les hommes se mirent au travail aussitôt que leur fut promise l'enquête régulière. En la conjecture actuelle les mêmes questions sont de nouveau soulevées. Les requérants ont appris que le Ministère n'a de juridiction qu'avec le consentement des deux parties; on insiste donc auprès des autorités municipales pour obtenir leur consentement. Si le consentement de la municipalité est reçu à temps

un Conseil de conciliation sera constitué, on fera enquête sur le litige qui selon toute probabilité sera réglé, car c'est là le résultat de la grande majorité (quatre-vingt-dix pour cent) des différends qui sont renvoyés devant le Conseil de conciliation. Si la municipalité refuse son consentement et que l'on ne trouve pas immédiatement d'autres moyens de régler le différend les travaillants seront de nouveau à bout de patience et le public aura à supporter encore une fois des inconvénients d'une extrême gravité et sera exposé aux dangers les plus graves par suite d'une grève dans le corps de police. Le fonctionnement de la *Loi des enquêtes en matière de différends industriels* se prête admirablement aux fins de l'enquête que demandent les travaillants. La juridiction semble être du ressort des provinces, et ces dernières seules, individuellement ou collectivement, peuvent prendre des mesures pour régler la situation.

Conseils industriels et marchandages collectifs.

On a incidemment fait mention dans les pages qui précèdent des conseils industriels et des marchandages collectifs, deux sujets qui, au cours des deux dernières années ont obtenu une publicité considérable dans les journaux du Canada et des pays étrangers, mais surtout dans les pays de langue anglaise. Ce n'est pas ici le lieu de délibérer au long sur ces questions. L'intérêt dans les conseils industriels s'est concentré principalement dans des rapports publiés dans le Royaume-Uni par une institution connue sous le nom de Comité Whitley, nommé ainsi d'après le nom de M. J. H. Whitley, membre de la Chambre des Communes d'Angleterre et qui devint président d'un comité nommé par le gouvernement britannique pour enquérir sur les relations entre patrons et employés. Les rapports publiés par ce comité recommandèrent un système, brièvement exposé, de conseils conjoints au moyen desquels les patrons et employés d'une industrie particulière, soit sur une échelle nationale, ou dans des districts ou dans des établissements particuliers, pourraient contribuer ensemble à l'administration de toutes questions qui ont trait au bien-être de l'établissement et de ses employés. Les rapports du comité, qui ont paru à une époque où il existait une crise industrielle dans le Royaume-Uni, ont obtenu beaucoup de publicité dans les journaux et ont attiré une attention considérable de ce côté-ci de l'Atlantique de même que dans le Royaume-Uni. D'autres projets de conseils industriels, qui ont pris naissance surtout sur ce continent, ont été publiés de la même façon pour être discutés tant dans la presse qu'aux assemblées publiques. La *Gazette du Travail* a consacré beaucoup d'étude à ces questions en publiant et distribuant une quantité considérable de brochures, etc. Les rapports du comité Whitley furent, en réponse à nombre de demandes pour renseignements qu'ils contenaient, recueillis et publiés par le ministère.

On peut ajouter qu'en général le travail accompli par le ministère pendant plusieurs années, relativement au malaise industriel et à la participation du gouvernement dans le règlement des différends industriels, s'est poursuivi dans une voie obsolument favorable au développement des conseils industriels. Il y a plusieurs années on a établi ici et là des comités de conciliation qui étaient destinés à être permanents, mais on a constaté par la suite que pour diverses raisons ils n'étaient que temporaires. Des comités de conciliation ont existé pendant plusieurs années dans de nombreuses industries en Grande-Bretagne, et les patrons et employés étaient habitués à se réunir pour délibérer sur les nombreux aspects de leurs intérêts mutuels, tant dans le but de

redresser un grief en particulier que de conclure, à des essais périodiques, des conventions au sujet du travail. La transition aux conseils industriels ne présenta aucune difficulté, et, depuis la publication des rapports Whitley, il s'est accompli un travail considérable dans l'établissement de conseils industriels Whitley en Grande-Bretagne. Le mouvement d'établissement de ces conseils n'est pas très apparent au Canada, mais la tendance s'y implante graduellement.

Le désir d'obtenir l'entente collective est très saillant au Canada. Le terme "entente collective" est quelque peu vague et souvent employé librement. En termes généraux il doit être interprété selon sa teneur nominale et considéré comme signifiant une entente entre l'administration et ceux qui y sont employés. Lorsque parfois il y a d'une part plusieurs patrons et que d'autre part se trouvent des ouvriers de divers métiers, membres de différentes unions qui n'agissent ensemble qu'à l'occasion et temporairement, le marchandage collectif devient une question compliquée. Ce marchandage collectif a existé longtemps au Canada sur une vaste échelle. Ces ententes, pendant plusieurs années, ont été conclues entre les grandes compagnies de chemin de fer et les nombreuses catégories de leurs employés; il en fut de même pour les employés de compagnies de télégraphe, de chemins de fer urbains, de mines de houille et autres, d'imprimeurs et de quelques branches des industries de construction. Le fonctionnement de la *Loi des enquêtes en matière de différends industriels* a sans doute contribué directement à augmenter la pratique du marchandage collectif dans la vie industrielle, chaque entente qui se conclut devant une commission de conciliation et d'enquête étant nécessairement un marchandage collectif. Le développement et l'application à toutes les branches de l'industrie des principes de la *Loi des enquêtes en matière de différends industriels* laisserait en somme peu de chose à désirer au sujet de cette question, alors que le marchandage collectif contribuerait grandement à l'établissement d'un conseil conjoint permanent quelconque entre les patrons et les corps d'ouvriers.

Plusieurs différends ont été soumis au ministère durant l'année dans lesquels l'une ou l'autre partie intéressée demandait que la loi actuelle fut amplifiée au delà de sa portée actuelle. L'invariable réponse fut que le ministre du Travail recommanderait avec plaisir une modification de la loi en ce sens dès qu'il y aurait preuve raisonnable, surtout de la part des principaux intéressés, c'est-à-dire les patrons et employés, que cette modification est appuyée par l'opinion publique.

Service de placement.

Une nouvelle division du ministère a été établie au cours de l'année au sujet de la mise en vigueur de la Loi intitulé "Loi tendant à aider et encourager l'organisation et la coordination des Bureaux de placement", et qui a pour titre abrégé *Loi de Coordination des Bureaux de placement*. Cette loi fut adoptée à la session du Parlement de 1918, et fut brièvement exposée dans le rapport de l'an dernier. Les attributions du ministre sous le régime de ce statut sont définies en l'article trois comme suit:

"**3.** Le ministre possède pleins pouvoirs et pleine autorité pour les objets suivants, savoir:

(*a*) Aider et encourager l'organisation et la coordination des bureaux de placement, et assurer l'uniformité des méthodes parmi lesdits bureaux;

(*b*) Etablir un ou des bureaux de règlement pour l'échange mutuel de renseignements entre les bureaux de placement concernant le transfert de la main-d'œuvre et autres objets;

(*c*) Compiler et distribuer les renseignements reçus des bureaux de placement et d'autres sources, concernant les conditions régnant au sujet du travail.

L'article 4 de ladite loi décrète des subsides aux différentes provinces et se lit comme suit:

"**4.** Pour les fins de pareilles coordination et organisation, et subordonnément aux conditions stipulées dans l'article sept, les sommes suivantes doivent être réservées et prélevées sur le Fonds du revenu consolidé du Canada, durant chaque exercice financier, à compter de l'exercice commençant le premier d'avril, mil neuf cent dix-huit, savoir:

Durant l'exercice commençant le premier jour d'avril mil neuf cent dix-huit, la somme de cinquante mille dollars;

Durant l'exercice commençant le premier jour d'avril mil neuf cent dix-neuf, la somme de cent mille dollars;

Durant chaque exercice suivant, la somme de cent cinquante mille dollars.

Les articles 5 et 6 pourvoient respectivement au partage des deniers payés par le Dominion et à l'octroi de ces deniers à condition qu'il y ait entente entre le ministre du Travail et chaque province. Les termes des articles 5 et 6 sont les suivants:

"**5.** Les sommes réservées chaque année doivent être réparties et payées aux gouvernements des provinces respectives dans la proportion que leurs dépenses, pour le maintien des bureaux de placement, comporte à l'égard du total des dépenses de toutes les provinces, pour pareils objets, mais en aucun cas la répartition à toute province ne doit excéder la moitié du montant dépensé pour le maintien des bureaux de placement par pareille province.

"**6.** Les paiements ci-devant par les présentes autorisés, doivent, en ce qui concerne chaque province, être conditionnels à accord entre le ministre et le gouvernement de la province, quant aux termes, conditions et objets, suivant l'interprétation de la présente loi, auxquels et pour lesquels les paiements doivent être faits et appliqués, et doivent aussi être conditionnels à ce que pareil accord soit approuvé par le Gouverneur en conseil."

La somme réservée pour distribution aux provinces, pour l'exercice financier de 1918-19, était de $50,000, mais, l'armistice ayant été déclaré avant le commencement de l'hiver, l'on a craint que, à raison du retour en grand nombre au Canada des membres des troupes d'outre-mer et à raison de la cessation soudaine et absolue de la fabrication des munitions, il y aurait beaucoup de chômage durant l'hiver de 1918-19, et la somme à distribuer aux provinces pour l'exercice financier fut augmentée à $250,000

Il s'est fait de l'organisation préliminaire en vue du développement d'un service fédéral-provincial de placement au cours des mois d'été de 1918, et cette organisation était en bonne voie lorsque l'armistice fut déclarée. A la fin de l'exercice il y avait 66 bureaux d'établis dans les diverses provinces, et ce nombre s'est accru à plus de 90 à la publication du présent rapport. Les gouvernements des trois provinces maritimes, n'anticipant pas beaucoup de chômage, n'ont pas jugé à propos de prendre avantage du statut, et le ministre sous le régime des dispositions de la loi, a conséquemment

placé l'établissement des bureaux de placement dans ces provinces sous le contrôle immédiat du gouvernement fédéral. Le nombre de ceux qui ont été placés durant l'année par tous les bureaux qui fonctionnent a été d'environ 52,341, bien que l'on n'ait pas pu obtenir les chiffres exacts de toutes les provinces. Le Service d'emploi étant destiné en partie à faire face aux besoins des soldats rapatriés, l'on s'est entendu avec le ministère du Rétablissement des soldats dans la vie civile pour qu'il soit pourvu d'une manière spéciale aux besoins des rapatriés aux bureaux de placement. M. B. M. Stewart, qui pendant quelques années a été chef de la division des statistiques du ministère, a été nommé directeur du service d'emploi, et un rapport complet des opérations de la division du service d'emploi jusqu'à la fin de l'exercice financier se trouve à une autre page.

Enseignement technique.

Un Bill intitulé "Loi ayant pour objet de favoriser l'Enseignement technique au Canada", fut déposé devant le Parlement à la session de 1919, et devint loi peu de temps après la fin de l'exercice financier. D'après le statut, l'enseignement technique signifie et comprend " tout genre d'éducation ou d'instruction professionnelle, tchnique ou industrielle approuvée par une entente entre le Ministre et le gouvernement de toute province, comme étant nécessaire ou désirable pour aider au développement de l'industrie et des métiers mécaniques et pour augmenter la faculté de gain, l'efficacité et la force productive de ceux qui exercent ces industries ou métiers."

Le Statut dispose de la distribution d'octrois aux provinces de la manière suivante:

(1) Aux fins de favoriser et d'aider l'enseignement technique au Canada, les sommes suivantes, s'élevant en tout à dix millions de dollars, doivent être affectées et payées à même le fonds du revenu consolidé du Canada, durant chaque exercice financier et durant une période de dix ans, commençant avec l'exercice expirant le trente et unième jour de mars mil neuf cent vingt, savoir:

(*a*) Durant l'exercice expirant le trente et unième jour de mars mil neuf cent vingt, la somme de sept cent mille dollars;

(*b*) Durant l'exercice expirant le trente et unième jour de mars mil neuf cent vingt et un, la somme de huit cent mille dollars;

(*c*) Durant l'exercice expirant le trente et unième jour de mars mil neuf cent vingt-deux, la somme de neuf cent mille dollars;

(*d*) Durant l'exercice expirant le trente et unième jour de mars mil neuf cent vingt-trois, la somme de un million de dollars;

(*e*) Durant l'exercice expirant le trente et unième jour de mars mil neuf cent vingt-quatre, la somme de un million cent mille dollars; et une somme égale de un million cent mille dollars durant chacun des subséquents exercices financiers jusqu'à la clôture de l'exercice financier expirant le trente et unième jour de mars mil neuf cent vingt-neuf.

2. Ces sommes, subordonnément aux conditions de la présente loi, doivent être réparties et versées trimestriellement à titre de subvention aux gouvernements des différentes provinces, comme suit:

(*a*) La somme de $10,000 doit être payée, chaque année, au gouvernement de chaque province;

(*b*) Le reste du crédit de chaque année doit être réparti et versé aux gouververnements des provinces respectives, en proportion de la population desdites pro-

vinces, respectivement, telle que déterminée par le dernier recensement décennal fédéral.

L'article 6 dispose que le paiement des subventions en question doivent être effectués subordonnément aux termes et conditions qui suivent:

" (*a*) Tous les versements doivent être affectés à l'enseignement technique et employés à cette fin en la manière convenue par le ministre et le gouvernement de chaque province; chaque convention de ce genre doit être approuvée par le Gouverneur en conseil;

(*b*) Aucune fraction d'une subvention ne doit être employée, en totalité ou en partie, pour acquitter une obligation ou dépense d'une nature quelconque, occasionnée dans une province, antérieurement au premier jour de juillet mil neuf cent dix-neuf, pour terrains, bâtiments, meubles ou installations obtenus ou établis pour des fins d'enseignement technique;

(*c*) Vingt-cinq pour cent au plus de la subvention annuelle payable à une province est appliqué à l'acquisition de terrain, à l'érection, à l'agrandissement ou à l'amélioration de bâtiments, ou à l'ameublement et à l'installation;

(*d*) Chaque province qui profite des dispositions de la présente loi doit expédier annuellement au ministre un rapport énonçant les opérations poursuivies dans cette province pour favoriser l'enseignement technique, et ce rapport doit contenir les détails et les renseignements qui peuvent être prescrits par le ministre;

(*e*) Chaque province qui reçoit une subvention doit fournir au ministre la preuve que celui-ci peut exiger pour établir que les subventions payées sous le régime de la présente loi sont dépensées pour l'enseignement tchnique, ainsi que prévu par la présente loi."

Le ministre du Travail fut chargé de l'administration du statut, et à la fin de l'exercice financier, avec la perspective que le statut soit sanctionné dans un court délai, il avait l'intention de procéder sans délai à agir selon les prescriptions du statut projeté.

Allocation d'absence, et employés aux munitions.

Un trait de peu d'importance, mais qui n'en est pas moins intéressant de la besogne du ministère durant la plus grande partie de la guerre, fut celui qui avait trait à la remise de l'allocation d'absence par le gouvernement britannique aux dépendants au Canada des ouvriers canadiens qui s'en allèrent en Europe travailler aux munitions. L'on peut se rappeler qu'en même temps que le chômage sérieux qui dura au Canada tout l'hiver de 1914-15, la main-d'œuvre manquait dans le Royaume-Uni à cause de l'activité du recrutement d'une part, et de l'immense demande des munitions de guerre d'autre part. Un grand nombre d'ouvriers canadiens qui étaient sans ouvrage demandaient au gouvernement fédéral de prendre sans délai des mesures pour les faire transporter en Grande-Bretagne pour combler le manque de main-d'œuvre dont il était rumeur en ce pays. Il était sans doute très à propos que le gouvernement fît tout en son possible pour venir en aide à la mère patrie, tant sous ce rapport qu'en d'autres occasions. La situation, cependant, exigeait que l'on procédât avec prudence. L'on ne savait au juste combien de temps durerait la pénurie de main-d'œuvre en Grande-Bretagne, ou si le surplus de main-d'œuvre au Canada ne disparaîtrait pas bientôt, comme cela s'est effectivement produit un peu plus d'un an après. Il n'était pas non plus facile à établir que la main-d'œuvre disponible dans les divers métiers se compo-

sait nécessairement de ce qui faisait spécialement défaut en Angleterre. Des câblogrammes furent échangés à ce propos et à d'autres sujets. Quelques organisations ouvrières au Canada perdirent patience et entrèrent en communication directe avec les autorités impériales. Finalement, le gouvernement britannique envoya en mission au Canada, M. G. P. Barnes, M.P., qui, plus tard, devint membre du gouvernement de M. Lloyd George, et M. William Windham, un fonctionnaire d'Etat de long service qui avait déjà visité le Canada. L'objet de cette commission était d'enquérir sur la question du chômage et de choisir, parmi ceux qui consentiraient à s'en aller travailler outre-mer, un nombre aussi considérable que possible d'hommes d'une habilité reconnue en certains métiers. La mission britannique établit ses quartiers généraux au ministère du Travail, qui mit à sa disposition des aides aux écritures, etc.; des experts accompagnaient cette mission qui vérifiaient les aptitudes de ceux qui consentaient à s'engager. La commission visita les principaux centres industriels, faisant connaître généralement par annonce ou autrement les conditions d'emploi dans le Royaume-Uni, les tarifs de salaires, etc., mais insistant en même temps sur le fait que les gens ne devaient pas quitter leur emploi au Canada pour s'en aller outre-mer travailler aux munitions. Environ deux mille hommes furent engagés sur signature par la commission. Un nombre indéfini d'autres ouvriers, quelques centaines peut-être, firent la traversée de leur propre gré, ou fortuitement par engagement avec des firmes en Grande-Bretagne; un grand nombre de ceux qui s'engagèrent étaient originaires du Royaume-Uni et étaient conséquemment au courant de la situation d'avant guerre dans ce pays. Le ministère du Travail n'a pris aucune part dans ce transfert, mais il s'est tenu au courant de la situation et prit connaissance en général des conditions auxquelles s'effectuait ce transfert; en outre il était laissé au ministère une copie de la formule du contrat signé en faveur de la mission par chaque membre du groupe des ouvriers en munitions. L'une des conditions du transfert stipulait que le gouvernement britannique ne devait pas être responsable pour le transport outre-mer d'aucune des familles des ouvriers en munitions. Le coût du transfert, avec stipulation d'une allocation de subsistance jusqu'à ce que le volontaire ait commencé son travail, était naturellement à la charge des autorités britanniques. Le contrat stipulait en outre que chaque ouvrier, après avoir été mis au travail et déclaré habile, devait rester pour une période de six mois, et serait libre de retourner au Canada à la fin de cette période, mais les autorités britanniques ne se rendaient responsables des frais du voyage de retour de l'ouvrier au Canada que si ce dernier travaillait aux munitions en Grande-Bretagne jusqu'à la fin de la guerre ou tant que ses services seraient requis.

Peu de temps après que les ouvriers se mirent à l'ouvrage en Grande-Bretagne, ils découvrirent qu'ils avaient estimé au-dessous de sa valeur soit le montant de leur salaire ou l'utilisation qu'ils pouvaient en faire en achats. Il y avait peut-être eu malentendu aux deux points de vue, car les prix des denrées, des vêtements, du logement, etc., avaient augmenté encore plus rapidement en Grande-Bretagne qu'au Canada. En tous cas, les ouvriers découvrirent que ce qui leur restait de leur salaire après avoir logis et table était insuffisant pour la subsistance de leurs familles laissées au Canada. Des représentations furent faites à ce sujet aux autorités britanniques, et, après enquête, il fut décidé d'accorder une allocation d'absence d'au plus $4.25 par semaine aux dépendants au Canada de tous les ouvriers canadiens qui s'étaient engagés avec la mission Barnes-Windham et qui travaillaient dans le Royaume-Uni. Le ministère du

Travail du Canada entreprit, à la demande des autorités britanniques, de distribuer l'allocation d'absence, sous réserve de vérification des réclamations, etc. Les ouvriers étaient originaires surtout des parties de l'ouest du Canada, mais plusieurs d'entre eux venaient des villes d'Ontario, et un petit nombre de Montréal et des provinces de l'est. L'allocation était distribuée tous les quinze jours. Les règlements établis par les autorités britanniques exigeaient que les ouvriers dont les dépendants au Canada recevaient l'allocation d'absence fissent rapport régulièrement à la succursale la plus rapprochée du bureau des emplois, et les autorités britanniques, en apprenant qu'un ouvrier quelconque avait négligé de s'inscrire, notifiaient ce ministère de retrancher l'allocation, l'on présumait que cet ouvrier avait cessé de travailler aux munitions et qu'il était retourné au Canada comme c'était ordinairement le cas. Il arrivait souvent, cependant, que l'ouvrier négligeait de se rapporter par oubli ou autrement, bien qu'il n'eût pas cessé de travailler aux munitions. D'après la règle, le ministère du Travail recevait l'ordre des autorités britanniques de retrancher l'allocation, et ces instructions étaient suivies. Une correspondance s'ensuivait avec la famille dépendante au Canada, et ensuite, avec les autorités d'outre-mer, et en définitive lorsque l'ouvrier continuait son travail aux munitions et qu'il s'inscrivait de nouveau, il s'effectuait un redressement satisfaisant. Quelques-uns des ouvriers, à l'expiration des premiers six mois de travail, prenaient avantage de la clause du contrat qui leur permettait de retourner au Canada à leurs propres frais; les conditions de travail s'étaient considérablement améliorées au Canada et les salaires étaient en général beaucoup plus élevés qu'en Grande-Bretagne, même en temps de guerre. La plupart des ouvriers restèrent à l'ouvrage, mais la longue durée de la guerre fut cause qu'un grand nombre d'entre eux, durant les deux dernières années environ, sacrifièrent le coût du trajet au retour et revinrent au Canada à leurs propres frais.

On peut ajouter que les ouvriers canadiens qui avaient traversé en Grande-Bretagne sans l'intenvention de la mission Barnes-Windham, et qui avaient travaillé aux munitions d'une façon satisfaisante, furent autorisés à signer un engagement avec les autorités britanniques et à recevoir l'allocation d'absence pour leurs dépendants au Canada, et ces familles furent mises sur le bordereau de paye du ministère du Travail.

Peu de temps après la signature de l'armistice les autorités britanniques ont annoncé, relativement aux ouvriers en munitions qui, venant de diverses possessions d'outremer, s'étaient rendus en Grande-Bretagne, que les travaillants eux-mêmes et ceux de leurs familles qui s'étaient rendus en Grande-Bretagne seraient rapatriés gratuitement, sauf cependant que ceci ne s'applique qu'à l'épouse de l'ouvrier et ses fils âgés de moins de seize ans et filles âgés de moins de dix-huit ans. Cette concession était en outre des conditions d'engagement et était d'une valeur considérable, parce qu'un grand nombre d'ouvriers canadiens en munitions qui se rendaient en Grande-Bretagne avaient, à cause du prolongement indéterminé de la guerre, amené leurs familles du Canada et se trouvaient maintenant dans l'obligation de faire la dépense énorme de les ramener au Canada; les ouvriers eux-mêmes, s'ils travaillaient aux munitions jusqu'à la fin de la guerre, avaient le droit, d'après leur contrat, de faire payer leurs frais de transport par les autorités britanniques. Quelques allocations supplémentaires furent accordées aux ouvriers en munitions qui s'en revenaient, notamment une allocation de vaisseau de £2 payables en embarquant, £5 payables au cours du voyage pour des fins de rapatriement, et une allocation de subsistance de $2 par jour du port d'em-

barquement jusqu'au lieu du domicile de l'ouvrier au Canada, cette dernière allocation était en supplément du prix de passage en chemin de fer. Les ouvriers sont censés avoir reçu une allocation de chômage pour couvrir toute période de chômage antérieure à la date du départ, mais les chiffres du trafic de la navigation causèrent du délai, et à la fin de l'exercice financier, l'allocation d'absence se payait encore à plusieurs centaines de familles dépendantes, alors que les ouvriers se trouvaient encore en Angleterre. Le rapatriement se termina vers la fin de septembre 1919.

Il s'est fait beaucoup de correspondance au sujet des réclamations présentées par les ouvriers en munitions après leur retour au Canada, ils prétendaient avoir droit à un traitement spécial sous forme de dons en terrains, en allocations pour chômage, etc., cette dernière allocation s'appliquait à ceux qui, en arrivant chez eux, se trouvaient sans emploi immédiat. Les convives en munitions signalaient l'allocation de chômage qu'en Grande-Bretagne on accordait par statut spécial aux ouvriers qui se trouvaient sans emploi lors de la clôture des fabriques de munitions. Les ouvriers en munitions canadiens prétendaient avoir droit aux mêmes avantages soit du gouvernement britannique ou du gouvernement fédéral du Canada. Le contrat signé avec la mission britannique ne prévoyait nullement qu'une gratification de chômage devait être accordée aux ouvriers canadiens en munitions par le gouvernement de la Grande-Bretagne, et l'on ne voyait aucune raison plausible pour appuyer la cause des ouvriers canadiens; de son côté le gouvernement fédéral ne pouvait prendre connaissance d'aucune prétention de la part des ouvriers d'outre-mer à l'effet d'être mieux traités que les autres catégories d'ouvriers. Ceci occasionna une correspondance volumineuse avec le ministère. Dans un grand nombre de cas, il y eut des réclamations qui semblaient mériter une considération spéciale de la part du gouvernement britannique, et ces cas furent réglés de la façon la plus satisfaisante.

Pendant que le présent rapport était en voie de préparation le gouvernement fédéral du Canada reçut un message du secrétaire d'Etat pour les Colonies, exprimant la satisfaction du Roi au sujet du travail accompli par les ouvriers d'outre-mer. Le message en question fut publié dans tous les journaux et se lit comme suit:

" Maintenant que s'est terminé le rapatriement des ouvriers d'outre-mer qui ont offert leurs services pour la production de munitions et de navires durant la guerre, j'ai reçu ordre du Roi de vous prier de donner de la publicité à l'appréciation de Sa Majesté de la valeur des services rendus par ceux qui sont volontairement traversés du Canada. Il comprend que la conduite excellente de ces volontaires et que l'assiduité constante et stable qu'ils ont déployée dans leur travail mérite les plus grands éloges."

Statistiques des prix.

La similitude entre le coût de la vie et le malaise industriel est si frappante qu'il n'est pas besoin de s'y arrêter. L'illustration de l'association étroite qui existe entre les deux questions se trouve dans l'intérêt qui s'est manifesté durant les quelques dernières années par les chiffres publiés dans la *Gazette du Travail* au sujet des prix de gros et de détail, avec le chiffre d'index pour les prix du gros et un budget domestique typique indiquant les fluctuations des prix de détail. L'intérêt de cette question a été parfois entremêlé de critique, qui avait trait surtout à la composition du budget qu'en certains lieux on a trouvé trop extravagant pour l'époque. Quelques mots d'explication seront très à propos.

L'une des fonctions qui incombent au ministère du Travail consiste à recueillir les statistiques qui se rattachent aux questions industrielles, et le travail entrepris en

vertu de cette charge s'est répandu en différentes directions. Ce fut en 1909 que le ministère commença à publier dans la *Gazette du Travail* les listes des prix de gros et de détail. Un rapport annuel des prix de gros au Canada a été publié pendant quelques années, mais cette série de rapports s'est terminée avec celui qui a été publié pour l'exercice financier de 1917, et l'on s'est arrangé de façon à ce que le recueil de renseignements relatifs aux prix de gros soit attribué à la charge du statisticien fédéral. Le chiffre-index des prix de gros du ministère du Travail est cependant devenu universellement connu comme la base de la fluctuation des prix au Canada, et il est considéré au Canada, sur ces questions, comme le Board of Trade, Sauerbeck et les chiffres-index *Economist* le sont dans le Royaume-Uni; et comme le sont aux Etats-Unis le *Federal Bureau of Labour Statistics, Dunn Bradstreet* et l'index Gibson, et des autorités aussi bien reconnues dans d'autres pays; mais il est à remarquer que, alors que dans le Royaume-Uni et aux Etats-Unis, et à un degré moindre dans quelques autres pays, des chiffres-index sont publiés par plusieurs journaux ou institutions de commerce ou par des autorités officielles, il n'en existe pas au Canada, du moins à la portée du public, sauf ceux que publie le ministère du Travail. Les recherches du ministère du Travail au sujet des prix de gros se retracent depuis 1890, et la moyenne des prix, qui comprend la période de 1890 à 1899, constitue la base de 100 sur laquelle les prix moyens annuels de toutes les années subséquentes sont calculés par le chiffre-index du ministère. Le chiffre-index des prix de gros continue donc à apparaître dans la *Gazette du Travail* et il y a ample preuve à la satisfaction du ministère que cet index est compris et apprécié. L'on a découvert qu'il y avait quelquefois une certaine méprise quant aux statistiques des prix de détail tels qu'ils apparaissent dans la *Gazette du Travail.* Le ministère a adopté la méthode de recueillir, par l'entremise de ses correspondants, les prix de détails des nécessités de l'existence, y compris le combustible, mais non les vêtements; l'on a aussi recueilli des détails au sujet des loyers. Les recherches se sont étendues à environ soixante des principaux centres industriels. Ces prix sont publiés pour chaque ville dans chaque numéro de la *Gazette du Travail*, de même que le sont les moyennes de ces prix pour chaque province ainsi que la moyenne pour tout le Dominion comme entité. L'on a recueilli ces chiffres depuis environ dix ans, ce qui permet d'établir une comparaison pour la totalité de cette période. Des publicistes et autres qui sont spécialement intéressés aux prix de gros considèrent le système du chiffre-index comme la méthode la plus efficace et la plus à propos pour déterminer les fluctuations. Les fluctuations dans les prix de détail, cependant, établissent plus nettement que les prix de gros le coût réel de la vie et provoquent un intérêt plus défini chez les salariés qui étudient plus spécialement cet aspect de la question. Un chiffre-index pour les prix de détail comme dans le cas des prix de gros aurait eu une certaine utilité, mais il a été décidé qu'un budget domestique serait, quant au nombre limité des denrées qu'il renferme, préférable à un index pour déterminer les fluctuations de prix et serait mieux apprécié par le salarié ou par tout autre qui s'intéresse à cette question. C'est en effet ce qui s'est produit. Cela a été une méthode de plus en plus répandue, dans la négociation d'une entente industrielle, d'introduire le budget domestique de la *Gazette du Travail* comme mode d'indication des fluctuations de prix, et, ainsi que la chose a déjà été démontrée dans plus d'un cas saillant, les redressements de salaires

sont basés sur les renseignements publiés dans la *Gazette du Travail,* et surtout sur ceux qui sont contenus dans le budget domestique. Les nombreuses demandes, qui arrivent au ministère au sujet de budgets domestiques pour certaines villes ou régions et qui s'appliquent à des périodes indiquent que l'on tient compte des renseignements en question relatifs aux redressements de salaires qui sont effectués privément.

Le budget est établi pour une famille de cinq—le père, la mère et trois enfants—et les prix qui y sont mentionnés sont les moyennes de ceux qui, ainsi qu'il est dit plus haut, sont recueillis dans environ soixante différentes villes. La quantité des aliments et des autres articles est disposée avec grand soin, et le budget a été sous ce rapport, autant que possible, compté sur une base scientifique avec une marge raisonnable. Le plan du budget tel que dressé doit accorder au système de l'homme le nombre de calories qui, selon l'expertise médicale, est jugé nécessaire à l'entretien de la santé. Et, par exemple, on enlevait certaines denrées de la liste à cause de leur coût élevé et que l'on y substituât des denrées moins coûteuses, l'on constaterait que pour obtenir des valeurs égales en denrées cela exigerait, en général, une dépense égale en argent. Il se rencontre naturellement de nombreuses habitudes individuelles, des usages locaux et des conditions temporaires qui ne peuvent pas apparaître dans un budget qui est dressé pour le Dominion en entier et qui est destiné spécialement à servir de mode pour suivre les fluctuations de prix de mois en mois et d'années en année.

Alors que les prix de détail des articles de ménage et autres ont été publiés dans la *Gazette du Travail* depuis environ dix ans le budget domestique ne fut pas compris dans l'article mensuel au sujet des prix avant le mois d'août 1915, alors que les changements fréquents dans les prix ont exigé un mode simple de suivre les fluctuations de prix. On a de temps à autre critiqué le budget comme étant trop extravagant et trop prodigue pour la nourriture d'un ouvrier, et l'on a suggéré qu'un budget en temps de guerre formulé sur des habitudes plus frugales exigerait moins de dépense. Le budget fut cependant dressé, ainsi qu'il est dit plus haut, sur des bases scientifiques, et dès sa première publication les chiffres qui apparaissaient dans chaque numéro de la *Gazette du Travail* se reportaient à une période antérieure de plusieurs années à la déclaration de la guerre, ce qui permettait d'établir des comparaisons avec les années passées. Il aurait donc été désavantageux de formuler un budget, même s'il eut été pratique de le faire, qui se serait prêté aux conditions naissant de la guerre, et qui en même temps aurait fourni des renseignements permettant la comparaison avec les chiffres de dépense entre les années antérieures à la guerre et depuis ce temps-là. L'apparition formidable des chiffres du budget domestique à fait naître en certains lieu l'objection que la publication de ces chiffres était préjudiciable. Cette opinion cependant n'a pas été acceptée en général, et l'on a souvent constaté que les renseignements recueillis à ce sujet et publiés dans la *Gazette du Travail* ont été des plus précieux à l'égard du règlement des différends.

Les déclarations qui ont été faites à l'effet que les quantités et les articles compris dans le budget sont trop extravagants et dispendieux proviennent de ce que la dépense sur un budget domestique en ces dernières années a été manifestement en excès des ressources qui seraient à la portée de la famille de l'ouvrier si l'augmentation dans le coût de la vie n'était pas suivie d'une augmentation proportionnelle du salaire. Si l'on s'arrête pour un instant au coût relatif des aliments tel qu'il apparaît dans les budgets domestiques qui ont été publiés dans la *Gazette du Travail* on constate que

les aliments que l'on aurait pu se procurer en 1910 pour la somme de $6.95 auraient coûté en 1914, c'est-à-dire au mois d'août de cette année-là, $7.68, ce qui n'est pas une augmentation bien considérable pour une période de quatre ans; les mêmes articles achetés en mêmes quantités auraient coûté en août 1915, $7.78; en août 1916, $8.63; en août 1917, $11.68; en août 1918, $13.41; et en août 1919, $14.43.

Ces chiffres n'ont trait qu'aux aliments seulement. Le budget augmente lorsqu'on y ajoute le combustible et le loyer. Les moyennes prises pour le Canada et publiées dans la *Gazette du Travail* indique une moyenne de coût hebdomadaire de $12.79 pour l'année 1910; en août 1914 la moyenne hebdomadaire était de $14.40; en août 1915, $13.74; en août 1916, $14.63; en août 1917, $18.48; en août 1918, $21.20; en août 1919, $22.86.

Les chiffres publiés dans la *Gazette du Travail* furent parfois contestés, mais après enquête l'on découvrit qu'il n'y avait eu que quelques erreurs d'écriture qui étaient nullement de nature à atténuer le budget dans ses conclusions générales ni les chiffres du coût de la vie.

Ainsi qu'on l'a déjà dit les vêtements ne sont pas compris au nombre des articles contenus dans le budget. Le terme comprend une si grande variété d'articles et les prix sont si grandement déterminés par préférence personnelle quant au matériel, au dessin et autres détails qui ne peuvent pas apparaître dans les chiffres, que les vêtements furent omis de la liste publiée par le ministère. L'on a recueilli beaucoup de renseignements au sujet des prix de vêtements, bien qu'ils n'aient pas été publiés, et une étude des fluctuations de prix démontre que les augmentations relatives aux vêtements ont été, en somme, égales à celles qui se sont produites à l'égard des aliments, du combustible, etc.

Un budget domestique complet exigerait une section supplémentaire qui serait mieux décrite sous la rubrique "divers" et qui comprendrait divers item des dépenses de ménage dont le nombre et le coût dépend dans une large mesure des dispositions personnelles et de circonstances en grande partie incontrôlables; la rubrique "divers" comprendrait, par exemple, des dépenses comme les honoraires de médecins, dentistes, billets de tramway, collectes d'offices religieux, assurance contre le feu et à vie, billets de chemin de fer occasionnels, journaux et livres, papeterie et timbres-poste, honoraires d'unions, tabacs et une quantité de petites dépenses qui taxent continuellement la bourse et dont chacune doit être soigneusement comptée lorsque le propriétaire de cette bourse peut rarement espérer de faire plus que de rencontrer les dépenses mêmes de subsistance. L'idéaliste pourrait peut-être encore ajouter à ce budget un item pour l'épargne, mais ceci peut être considéré au moins comme prématuré. Donc le budget domestique, tel que publié dans la *Gazette du Travail,* qui comprend les aliments, le combustible et le loyer, sans compter les vêtements et les articles divers, doit représenter environ de 60 à 70 pour 100 du coût de la vie, les autres 30 ou 40 pour 100 représentent les vêtements et les articles divers. L'on pourrait dire qu'un grand nombre de travaillants sont célibataires, tant hommes que femmes, et qu'il y a beaucoup de familles de moins de cinq membres; mais ces circonstances doivent être regardées comme anormales et la famille de cinq membres doit être généralement prise comme moyenne absolument raisonnable. Si alors en examinant les chiffres du budget domestique, publié par le ministère, qui comprend les aliments, le combustible et le loyer, nous ajoutons les 35 pour 100 qui restent pour couvrir le coût des vêtements et

des articles divers nous obtenons les chiffres suivants: pour 1910, une moyenne hebdomadaire de $19.67; août 1914, une moyenne hebdomadaire de $22.15; août 1915, $21.14; août 1916, $22.51; août 1917, $28.43; août 1918, $32.62; août 1919, $35.17. En ajoutant 35 pour 100 pour inclure les vêtements et les articles divers le taux de l'augmentation des nouveaux items est équivalent aux moyennes des autres articles, mais, comme question de fait, cette augmentation dans le coût des vêtements a été, durant les années 1918 et 1919, beaucoup plus considérable que l'augmentation du coût de presque tous les autres articles.

Ces chiffres excèdent considérablement ce que gagnent un grand nombre d'ouvriers, de même qu'il est vrai qu'un grand nombre de familles réussissent à bien vivre en se bornant aux limites du budget soumis. L'économie, les conditions favorables, le climat, une bonne santé et une foule de circonstances sont des éléments dans la situation dont la portée ne peut être déterminée; mais il en est pareillement vrai pour ce qui est du côté opposé de ces conditions, chose dont on doit également tenir compte. L'on a souvent conseillé au ministère de proclamer le coût exact de la subsistance confortable d'une famille, mais jusqu'ici il s'est dispensé de le faire. Cela dépend absolument à quel point de vue on se place pour savoir en quoi consiste au juste une existence confortable, et toute déclaration faite à ce sujet deviendrait immédiatement le sujet d'une controverse. Il y a moins de danger de provoquer une controverse en donnant des détails sur les prix et sur les moyennes.

Le budget publié par le ministère n'est pas, à tout événement, donné comme budget minimum, mais il est simplement présumé représenter les conditions en général, et il a été préparé d'après les circonstances ci-dessus indiquées. Le département du Travail aux Etats-Unis a été moins réservé dans son étude du minimum de la subsistance confortable et a, à diverses époques, proclamé un minimum. La dernière proclamation officielle sur la question par le département du Travail des Etats-Unis fixe le minimum de la subsistance confortable pour une famille à Washington, D.C., pour un an à $2,288.25, et pour un homme seul à $1,067.78. Comme on le voit ceci est bien au delà du total du budget domestique du ministère du Travail au Canada. Les circonstances relatives au coût de la vie et aux salaires au Canada et aux Etats-Unis respectivement sont identiques, et la différence des décisions des deux départements sur cette importante question devrait convaincre ceux qui sont en quête de renseignements au Canada que l'estimation pour le Dominion est en somme bien modérée. C'est aussi invariablement le cas lorsque le budget domestique du ministère est comparé avec les nombreux états sur la subsistance, les uns réels les autres hypothétiques, soumis aux commissions de conciliation et autres corps dont les fonctions consistent à régler les différends industriels.

On a considéré qu'il était important de discuter les détails de ces questions puisqu'ils se rattachent d'une façon vitale à la besogne du ministère et sont le sujet constant de correspondance et de commentaires dans les journaux.

Division du coût de la vie.

Il a existé beaucoup de confusion dans l'esprit du public relativement à deux divisions de la besogne du ministère, premièrement, celle qui a trait aux chiffres qui sont publiés dans la *Gazette du Travail* au sujet des prix de gros et de détail et particuliè-

rement au budget domestique, et, deuxièmement, celle qui est généralement connue sous le nom de Division du coût de la vie. La Division des prix, dont les fonctions ont été exposées dans les pages précédentes, a été régie comme faisant partie du travail de statistique ordinaire du ministère; la Division du coût de la vie a pris naissance sous le régime de la *Loi des mesures de guerre,* ayant été établie par l'arrêté du Conseil 2777 adopté le 10 novembre 1916, tel qu'énoncé au rapport annuel de l'an dernier. Cette mesure était au nombre de celles qu'a adoptées le gouvernement pour faire face à l'appréhension croissante et aux difficultés causées par l'augmentation rapide du coût de la vie. M. W. F. O'Connor, C.R., un fonctionnaire du ministère de la Justice, fut placé en charge de cette division et inaugura un système pour obtenir des rapports mensuels des compagnies d'entrepôts frigorifiques et des commerçants de divers produits y compris la houille. La Division du coût de la vie a fait publier, au cours de l'exercice financier actuel et des exercices précédents des rapports concernant certains articles de commerce tels que le sucre, la houille anthracite, et concernant les opérations de compagnies d'entrepôts frigorifiques et les opérations de minoteries, etc.; cette division a aussi fait publier des rapports concernant le coût de la production du pain, les quantités de viandes, le beurre et les œufs en entrepôt et autres questions identiques. Au commencement de l'exercice financier, M. O'Connor a démissionné comme fonctionnaire en chef de la Division du coût de la vie, et fut remplacé par M. R. J. McFall, D., Ph., un fonctionnaire du bureau fédéral des statistiques; M. McFall dirigea les opérations de la division d'après les mêmes principes qu'auparavant.

On constatera que le travail de cette division qui a charge des quotations de prix des budgets domestiques, etc., diffère considérablement de celui de la division qui a été instituée spécialement pour faire face aux difficultés qui surgissent à cause des conditions anormales causées par l'augmentation et qui, à cette fin, a été investie d'attributions spéciales. En regardant quelque peu après la terminaison de l'exercice financier on peut observer quelque peu de temps après l'adoption par décret, en juillet 1919, d'une mesure législative créant une Commission de Commerce, la Division du coût de la vie de ce ministère cessa d'exister, ses opérations étant incorporées dans les fonctions mises à la charge de la nouvelle commission, et plusieurs des fonctionnaires qui étaient employés dans la division du coût de la vie furent transférés à la Commission de Commerce.

Autres opérations du ministère.

D'autres opérations du ministère ont été continuées d'après les mêmes principes qu'aux années précédentes. Des rapports sur l'organisation du travail et sur la législation concernant le travail ont été publiés en cours ordinaire, et il devint nécessaire d'augmenter continuellement le nombre de copies imprimées.

La *Loi des enquêtes sur les coalitions* est l'une des lois qui attribue l'administration du ministre du Travail. Il n'y a eu aucune procédure de prise sous le régime de cette loi depuis plusieurs années. Des demandes de renseignements au sujet des dispositions de cette loi ont été reçues de temps à autre et on y a répondu. Il n'y a donc aucun rapport officiel à faire. Quelques-unes des principales dispositions de la *Loi des enquêtes sur les coalitions* ont été incorporées dans une mesure législative adoptée

quelque temps après la fin de l'exercice financier créant une Commission de Commerce, et par l'article 23 de la *Loi des coalitions et des prix raisonnables, 1919,* une mesure qui fonctionne de pair avec la *Loi de la Commission de Commerce;* la *Loi des enquêtes sur les coalitions* ayant été abrogée en entier.

La *Gazette du Travail* a toujours tenu ses lecteurs au courant des événements les plus importants qui se produisent dans le monde industriel. Elle a publié au cours de l'année un nombre d'articles spéciaux plus considérable que d'habitude, et on y a reçu demandes de renseignements sur plusieurs questions difficiles d'endroits rapprochés et éloignés du continent, et d'au delà des mers. On y répond fréquemment en envoyant au correspondant un numéro récent du journal.

Nomination d'un nouveau ministre.

Il est à propos de noter qu'au commencement de novembre l'honorable T .W. Crothers, qui avait été ministre du Travail depuis le mois d'octobre 1911, a été obligé de se retirer du gouvernement pour cause de santé, bien qu'il ait gardé son siége de député à la Chambre des Communes. Le portefeuille de ministre fut comblé par la nomination, à titre de ministre du Travail, de l'honorable Gideon D. Robertson, membre du Sénat du Canada. Le sénateur Robertson avait été ministre sans portefeuille pendant environ un an, bien qu'il ait occupé durant l'année 1918 le poste de président de la Commission d'enregistrement. Le nouveau ministre avait été depuis longtemps en relations avec le ministère du Travail en sa qualité de vice-président de l'Ordre des télégraphistes de chemins de fer, et, surtout depuis qu'il était membre du gouvernement, il avait en plusieurs occasions participé au règlement de différends industriels.

J'ai l'honneur de demeurer, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. A. ACKLAND,

Sous-ministre du Travail.

Ministère du Travail.
Ottawa.

I. TRAVAIL VISANT LA CONCILIATION ET LES SALAIRES ÉQUITABLES.

Il y a à l'heure actuelle cinq fonctionnaires qui consacrent leur temps d'une manière toute spéciale au travail visant la conciliation et les salaires équitables. MM. E. N. Compton et W. D. Killins, qui sont stationnés à Toronto et à Ottawa, respectivement, sont envoyés dans les endroits où leur présence peut être requise, mais ils exercent leurs activités surtout dans l'Ontario; M. F. E. Harrison qui est stationné à Calgary se tient en contact avec les conditions dans les provinces des prairies et agit aussi en qualité d'adjoint du directeur de l'exploitation des houillères, qui a ses quartiers généraux à Calgary; M. D. T. Bulger, stationné à Vancouver et le territoire comprenant la province de la Colombie Britannique; et M. T. Bertrand, dont les quartiers généraux sont à Montréal, travaille surtout dans la province de Québec, bien qu'il soit appelé de temps en temps à visiter les provinces maritimes.

M. W. H. Armstrong, le directeur de l'exploitation des houillères a la juridiction sur la partie sud-est de la province de la Colombie Britannique et sur la partie méridionale de l'Alberta, ce territoire étant surtout situé dans le district 18 des United Mine Workers of America, M. Armstrong s'occupe du règlement de tous les différends qui surviennent dans les mines et dans les gisements houillers de ce district. Une description plus complète de sa besogne paraît dans un autre chapitre.

A la suite de certaines négociations entre les constructeurs de navires de la Colombie Britannique et les employés des divers métiers, il a été effectué une entente par l'entremise du sénateur Robertson, en vertu de laquelle M. W. L. MacDonald, de Vancouver, a été, sur la recommandation conjointe des patrons et des ouvriers, nommé conciliateur afin de donner une attention spéciale à tous les différends qui pourraient survenir dans l'industrie de la construction des navires et de faire un ajustement trimestriel des salaires basés d'après les prix cités dans la *Gazette du Travail.*

Les correspondants de la *Gazette du Travail* à divers endroits ont aussi fait leur part dans la besogne de conciliation durant l'année.

Commissions royales.

Il est survenu divers différends durant l'année auxquels ont été intéressés d'un côté différents employeurs, et de l'autre, règle générale, plusieurs organisations du travail. Comme le mécanisme de la Loi d'enquête sur les différends industriels ne s'adapte pas facilement au règlement de ces différends, on a nommé des commissions royales. Les industries intéressées étaient, règle générale, soit des utilités publiques ou des industries de guerre. Dans tous les cas, l'enquête a eu pour résultat le règlement du différend, effectué d'après la base de la décision de la Commission. Le personnel de ces diverses commissions, avec la nature des industries intéressées et les territoires affectés sont donnés ci-dessus:

(1) L'honorable juge F .S. Maclennan, MM. Thos E. Robb et John M. Walsh, Montréal; les chantiers maritimes de la province de Québec et leurs ouvriers.

(2) L'honorable juge Jos. A. Chisholm, président, le révérend Dr John Forrest, M. J. B. McLachlan, Halifax; différentes compagnies faisant le commerce du charbon et du fer de la province de la Nouvelle-Ecosse et leurs mineurs de charbon et ouvriers en acier.

(3) L'honorable juge en chef T. G. Mathers, président, MM. Geo. Fisher et F. G. Tipping, Winnipeg; divers établissements qui emploient des ouvriers dans la ville de Winnipeg et leurs ouvriers, membres des organisations comprises dans le conseil des métiers métallurgiques.

(4) M. W. E. Burns, président, M. Jas. H. McVety et M. E. A. James, de Vancouver; armateurs de la Colombie Britannique et leurs employés, capitaines et seconds, membres de l'organisation connue sous le nom de *Canadian Merchant Service Guild,* s'occupant de transport par eau

entre les ports de la Colombie Britannique et ceux des Etats-Unis dans le Puget Sound et l'Alaska; les pouvoirs de cette commission ont été dans la suite étendus afin de comprendre les mêmes classes d'employeurs et d'ouvriers faisant affaires sur les lacs et les rivières de la Colombie Britannique.

(5) M. T. D. Bulger, de Vancouver, président, M. Tully Boyce, Nanaïmo, et M. J. McAllister, Cumberland, C.B.; les houillères de l'île de Vancouver et leurs ouvriers.

(6) L'honorable juge D. Murphy, Vancouver, président, et MM. H. H. Watson et F. W. Walsh; M. J. J. Coughlan and Sons, Vancouver, C.B., constructeurs de navires et leurs employés de chantiers maritimes.

TRAVAIL DE COCILIATION.

Voici une liste des différends les plus importants qui ont été soumis à l'arbitrage durant l'année. Cette liste ne comprend pas les différends réglés en vertu de la Loi d'enquête sur les différends industriels de 1907, sauf dans le cas où il est fait mention de cette Loi, et il n'est pas non plus possible d'inclure dans cette liste de nombreux cas dans lesquels on a amélioré une situation difficile en correspondant directement avec le ministère intéressé ou avec un fonctionnaire du ministère à d'autres endroits qu'à Ottawa. Le terme "différend" est employé dans cette liste, dans le but d'indiquer une situation qui n'a pas dégénéré en grève. Le sénateur Robertson avant de devenir ministre du Travail et agissant en sa capacité de membre sans portefeuille du gouvernement, a servi de médiateur dans un certain nombre de cas et surtout dans les cas 8 à 60 de la liste suivante:

(1) Lethbrige, Alta., mineurs de houillères, grève au sujet de la demande de réintégration d'un employé renvoyé; réglée par le directeur de l'exploitation des houillères, qui a donné l'ordre de réintégrer l'employé.

(2) Midland, Ont., les débardeurs ont demandé de faire la grève à propos de la question de leurs salaires; réglée par l'intermédiaire d'un fonctionnaire du ministère.

(3) Toronto et Hamilton, Ont., les constructeurs de navires et les ouvriers de munitions dans diverses firmes se mettent en grève au sujet de leurs salaires; un compromis est effectué.

(4) Greenwood et Thorburn, N.-E., les mineurs de houillères se mettent en grève par sympathie avec les ouvriers en acier; réglée par une commission royale.

(5) New-Glasgow, N.-E., les ouvriers en acier se mettent en grève à cause de leurs salaires et ils demandent la reconnaissance de leur syndicat; réglée par une commission royale.

(6) Sydney, N.-E., les mineurs de houillères se mettent en grève à propos de leurs gages et ils demandent la reconnaissance de leur union; réglée par une commission royale.

(7) Montréal, Qué., les employés des chantiers maritimes, de la *Fraser Brace Co.* se mettent en grève pour avoir un relèvement de leurs salaires et une diminution de leurs heures de travail; réglée par une commission royale.

(8) Fort-William, Ont., des manutentionneurs de charbon et de marchandises de diverses compagnies de chemins de fer se mettent en grève afin d'obtenir une augmentation de leurs salaires; on en est venu à une entente satisfaisante par l'entremise du ministère du Travail.

(9) Montréal, Qué., les ouvriers de la *Montreal Dry Docks and Ship Repairing Co., Ltd.*, se mettent en grève à propos de leurs salaires et de leurs heures de travail; réglée par une commission royale.

(10) Les employés municipaux de Winnipeg se mettent en grève à cause de leurs salaires; réglée par une commission royale.

(11) Victoria, C.-B., les machinistes, dans les divers établissements, se mettent en grève à propos de leurs salaires et de leurs heures de travail; réglée par l'intermédiaire du ministère, les demandes des homms étant accordées en partie.

(12) Vancouver, Victoria, et New-Westminster, C.-B., les employés des chantiers maritimes se mettent en grève afin d'avoir une augmentation de leurs salaires; réglée par arbitrage, les demandes des hommes étant accordées.

(13) Winnipeg, Man., les pompiers municipaux se mettent en grève afin d'avoir une augmentation de leurs salaires et ils demandent la reconnaissance de leur syndicat; réglée par arbitrage, une augmentation des salaires et une demande modifiée au sujet de la reconnaissance de leur syndicat étant accordée.

(14) Ottawa, Ont., American Bank Note, Co., différend au sujet des salaires; différend réglé par compromis.

(15) Guelph, Ont., les charpentiers et les journaliers de l'hôpital militaire se mettent en grève afin d'avoir un relèvement de leurs salaires, une diminution de leurs heures de travail et un changement dans leurs conditions; les hommes sont retournés à l'ouvrage en attendant une enquête et un règlement.

(16) Québec., Qué., les employés des chantiers maritimes de Quinlan & Robinson se mettent en grève afin d'avoir une augmentation de leurs salaires; règlement par une commission royale.

(17) Thetford Mines, Qué., les employés de la Beaver Mines Asbestos Corporation se mettent en grève pour avoir une augmentation de leurs salaires; un règlement est effectué.

(18) St. Catharines, Ont., les employés de la Willys Overland Co. se mettent en grève pour avoir une augmentation des salaires des femmes; les grévistes sont retournés au travail et la grève a été réglée à l'amiable.

(19) St. Catharines, Ont, Ont., McKinnon Industries, Ltd., et Welland Vale Mfg. Co., différend au sujet des salaires et des heures de travail; règlement effectué.

(20) Port-Hawkesbury, Ont., les ouvriers dans la pulpe et dans le papier se mettent en grève à cause des salaires et à cause des supposés renvois par suite de l'affiliation avec les syndicats; les hommes sont retournés au travail dans les mêmes conditions qu'auparavant.

(21) Vancouver, Victoria and New-Westminster British Columbia Electric Railway Company, plusieurs services de cette compagnie se mettent en grève au sujet des salaires et des conditions; réglée par un bureau d'arbitrage et d'enquête nommé en vertu de la loi des différends industriels.

(22) Toronto, Ont., les machinistes et les fabricants d'outils se mettent en grève au sujet des salaires, des heures et des conditions de travail; les demandes des hommes n'étaient pas accordées lorsqu'ils sont retournés au travail.

(23) Kingston, Ont., les employés de la tannerie se mettent en grève à propos de la soi-disant distinction injuste contre les employés faisant partie des syndicats; réglée par l'entremise d'un fonctionnaire du ministère.

(24) Victoria, C.-B., les calfats des navires se mettent en grève concernant la protestation contre le fait de travailler avec les calfats qui ont appris leur métier dans des écoles de calfatage; réglée par un fonctionnaire nommé par le gouvernement, d'après l'entente que tous les postulants futurs passent un examen devant un bureau de calfats compétents.

(25) Vancouver, C.-B., les électriciens de la Western Power of Canada, Ltd., se mettent en grève au sujet de leurs salaires et de leurs heures de travail; réglée par un bureau d'arbitrage et d'enquête en vertu de la loi des différends industriels.

(26) Toronto, Ont., York Knitting Mills, Ltd., grève à propos des salaires et de la reconnaissance du syndicat; réglée par l'entremise d'un fonctionnaire du ministère et par négociations.

(27) Entwhistle, Alta., les mineurs des houillères se mettent en grève à propos de leurs salaires; réglée par les directeurs de l'exploitation des houillères.

(28) Sydney, N.-E., des ouvriers en acier se mettant en grève à propos des heures supplémentaires le dimanche et des salaires; réglée par le bureau d'arbitrage et d'enquête nommé en vertu de la loi des différends industriels.

(29) New-Glasgow, N.-E., les mineurs des houillères de la Acadia Coal Co. se mettent en grève au sujet des salaires; réglée par compromis par l'entremise du contrôleur du combustible et du ministère du Travail.

(30) Trenton, Ont., les charpentiers et les constructeurs de moulins de la British Chemical Co. ont un différend au sujet de leurs salaires; réglé par un bureau d'arbitrage et d'enquête nommé en vertu de la loi des différends industriels.

(31) Moncton, N.-B., Atlantic Underwear Co., différend à propos de la soi-disant distinction injuste à cause de l'affiliation avec les syndicats; réglée par la médiation, l'employé renvoyé étant réintégré.

(32) Montréal, Qué., Montreal Tramways, différend concernant le manquement de la compagnie d'exécuter l'entente au sujet des salaires; on en est venu à une entente sans cesser le travail.

(33) Vancouver, C.-B., British Columbia Sugar Refinery Co., différend au sujet de la soi-disant distinction injuste contre les employés faisant partie des syndicats; règlement satisfaisant et les employés renvoyés sont réintégrés.

(34) Inverness, N.-E., Inverness Coal Co., grève au sujet du soi-disant renvoi d'un employé sans raison suffisante; on en est venu à un règlement satisfaisant, l'employé a été réintégré.

(35) Hamilton, Ont., les travailleurs en fer structural de la Hamilton Bridge Co. se mettent en grève au sujet de la distinction injuste contre les employés faisant partie des syndicats; on a fini par s'entendre.

(36) Montréal, Qué., les manutentionneurs de la compagnie du chemin de fer Pacifique-Canadien menacent de se mettre en grève s'ils n'obtiennent pas d'augmentation de salaires; on a effectué un règlement sans suspendre le travail.

(37) Hamilton, Ont., Hamilton Cotton Co., grève à propos de la soi-disant distinction contre les employés faisant partie des syndicats; les demandes n'étaient pas encore accordées lorsque les hommes sont retournés au travail.

(38) Les armateurs et les employés de la British Columbia. Ces employés étant des capitaines et seconds, s'occupant de transport par eau entre la Colombie Britannique et les ports des Etats-Unis dans le Puget-Sound et dans l'Alaska, se mettent en grève à propos des salaires, des heures et des conditions de travail et de la reconnaissance du Merchant Service Guild; réglée par une commission royale.

(39) Toronto, Ont., Polson Iron Works, Ltd., grève de certains employés à propos des salaires; réglée par un bureau d'arbitrage et d'enquête nommé en vertu de la loi sur les différends industriels.

(40) Vancouver, C.-B., les charpentiers se mettent en grève pour avoir une augmentation de salaire et l'uniformisation des salaires des charpentiers de maisons travaillant à l'extérieur et dans les chantiers maritimes; réglée par la médiation du ministère du Travail.

(41) Toronto, Ont., les forgerons et les aides employés par diverses maisons se mettent en grève à propos des salaires; réglée par la nomination d'un bureau d'arbitrage et d'enquête en vertu de la loi des différends industriels.

(42) Vancouver, C.-B., employés de moulins, augmentation des gages et diminution des heures de travail; réglée par la médiation du ministère du Travail.

(43) Toronto, Ont., les manutentionneurs de marchandises de la Canadian Express Company se mettent en grève à propos d'une augmentation de salaire et de diminution des heures de travail; réglée par les décisions du bureau d'arbitrage et d'enquête nommé en vertu de la loi des différends industriels.

(44) Hillcrest, Alta., les mineurs des houillères se mettent en grève afin d'obtenir une revision de l'ordonnance émise par les directeurs de l'exploitation des houillères; réglée par le directeur.

(45) Ottawa, Ont., les employés du chemin de fer urbain se mettent en grève au sujet des salaires et d'autres changements dans les conditions; réglée par un bureau d'appel du travail.

(46) Stellarton, N.-E., les mineurs des houillères se mettent en grève au sujet d'une demande pour une augmentation de gages et un salaire minimum; réglée par la médiation du contrôleur du combustible pour le Dominion et du ministère du Travail.

(47) Wayne, Alta., les mineurs des houillères se mettent en grève au sujet du mécontentement à propos de leur pension; un compromis est effectué par la médiation d'un fonctionnaire du ministère.

(48) Fernie et Michel, C.B., les mineurs des houillères font la grève pour avoir une seule équipe dans les mines; réglée par le directeur de l'exploitation des houillères; les demandes ont été accordées.

(49) Port-Arthur et Fort-William, Ont., les préposés aux ascenseurs se mettent en grève au sujet de la reconnaissance de leur syndicat, d'une augmentation de leurs salaires et de meilleures conditions de travail; réglée par les décisions d'un bureau d'arbitrage et d'enquête nommé en vertu de la loi des différends industriels.

(50) Welland, Ont., diverses firmes employant des machinistes, différend concernant les salaires, les heures, etc.; réglé par la médiation d'un fonctionnaire du ministère.

(51) Brantford, Ont., diverses firmes employant des forgerons, différend au sujet des salaires, les heures, etc.; réglé par la médiation d'un fonctionnaire du ministère.

(52) Toronto, Ont., Canadian Allis-Chalmers, menace de grève au sujet des salaires; les hommes ont retiré leurs demandes et ont continué à travailler.

(53) Gananoque, Ont., diverses firmes employant des ouvriers en fer, en acier et en étain, différend au sujet des salaires; on en est venu à un règlement satisfaisant par la médiation d'un fonctionnaire du ministère.

(54) Vancouver, C.-B., les employés municipaux demandent une augmentation de leurs traitements; augmentation accordée.

(55) Montréal, Qué., les ouvriers dans les chaussures de diverses firmes, différend au sujet de la reconnaissance de leur syndicat; un règlement est effectué.

(56) Victoria, C.B., les pompiers se mettent en grève au sujet des salaires et des heures; on leur accorde une augmentation de salaires.

(57) Saint-Jean, N.-B., les manutentionneurs de marchandises du chemin de fer Pacifique-Canadien, soi-disant lockout; un compromis est effectué.

(58) Fernie, C.B., les employés du chemin de fer de Morrissey, Fernie et Michel, différend au sujet des gages; les hommes ont retiré leurs demandes.

(59) Sault-Sainte-Marie, Ont., chemin de fer d'Algoma Central, différend au sujet des gages et de la soi-disant distinction contre un membre du syndicat; on en est venu à des arrangements à l'amiable et l'employé renvoyé a été réintégré.

(60) Les manutentionneurs des marchandises à Calgary, Lethbridge, et des lignes de l'Ouest du P.C. et d'autres, par sympathie, se mettent en grève pour obtenir la reconnaissance de leur syndicat et le paiement rétroactif de l'échelle des salaires fixés par le jugement McAdoo; on a effectué un compromis par la médiation du ministère du Travail.

(61) Vancouver, C.B., les ouvrier des buanderies des diverses firmes se mettent en grève à propos de leurs salaires; on effectue un compromis.

(62) Wingham, Ont., les mouleurs en fer de la Western Foundry Co. se mettent en grève au sujet de la reconnaissance de leur syndicat; règlement effectué au moyen de négociations.

(63) Toronto, Ont., Canadian Aeroplanes, Ltd., différend au sujet de la reconnaissance du syndicat; règlement effectué.

(64) Saint-Jean, N.-B., les manutentionneurs de charbon de diverses compagnies de navigation se mettent en grève pour obtenir une augmentation de salaires; on a fait appel au bureau d'arbitrage, mais le différend a été réglé par la médiation et par des négociations directes.

(65) Trenton, Ont., Eastern Car Co. (département de la construction), différend à propos des salaires; on a fait appel au bureau d'arbitrage et d'enquête, mais le différend a été réglé par la médiation et par des négociations directes.

(66) Kingston, Ont., Dominion Textile Co., grève à propos des salaires et de la reconnaissance du syndicat; réglée par la médiation et par des négociations directes.

(67) Wayne, Alta., les mineurs de houillères se mettent en grève à propos de l'objection qu'ont les hommes à un système de retranchement de salaire mis en vigueur par la compagnie sans avis; réglé par le directeur de l'exploitation des houillères.

(68) Oliphant-Mines, Alta., les mineurs des houillères se mettent en grève au sujet d'une augmentation demandée par la compagnie pour la pension; réglée par un préposé des salaires équitables du ministère du Travail.

(69) Mayne, Alta., les mineurs dans les houillères se mettent en grève par sympathie avec les mineurs dans la mine Rosedeer; réglée par le directeur de l'exploitation des houillères.

(70) Canmore, Alta., les mineurs des houillères se mettent en grève au sujet du refus de la compagnie d'engager un certain homme; réglée par le directeur de l'exploitation des houillères.

(71) Calgary, Alta., les charpentiers ont menacé de se mettre en grève au sujet de leurs salaires; réglée par la médiation d'un préposé des salaires équitables; il n'y a pas eu d'interruption du travail.

(72) Windsor, Ford Motor Co., soi-disant lock-out des machinistes à cause de leur affiliation aux syndicats; réglé par négociations.

(73) Winnipeg, Toronto, Vancouver et divers endroits dans le Canada, grève des postiers et des commis ambulants au sujet des salaires; réglée par arbitrage.

(74) Minto, N.-B., Minto Coal Co., les mineurs de charbon font la grève au sujet des salaires et des conditions de travail; réglée par arbitrage.

(75) Montréal, Qué., les ouvriers en fourrures de A. Hollander & Sons, Ltd. ont un différend avec leurs patrons au sujet de la soi-disant distinction injuste contre les ouvriers faisant partie des syndicats; on en est venu à une entente sans suspendre l'ouvrage.

(76) Saint-Jean, N.-B., les débardeurs font la grève au sujet des salaires et des heures de travail; on a effectué un compromis par l'arbitrage et par des négociations.

(77) Chutes-Shawinigan, Qué., les charpentiers de diverses firmes ont un différend avec leurs patrons au sujet des salaires; un préposé des salaires équitables a fait des recherches sur ce cas; les demandes des hommes sont accordées.

(78) Union Bay, C.B., les mineurs des Canadian Collieries (Dunsmuir), font la grève au sujet de leurs salaires; réglée par la nomination d'un bureau d'arbitrage et d'enquête en vertu de la loi des différends industriels.

(79) Vancouver C,B., les ouvriers des chantiers maritimes de J. J. Coughlan & Sons ont un différend avec leurs patrons à propos de leurs salaires; réglé par une commission royale.

(80) Ottawa, Ont., les briqueteurs et les maçons se mettent en grève à cause de l'emploi des ouvriers ne faisant pas partie des syndicats; réglée par la médiation d'un fonctionnaire.

(81) Edmonton, Alta., les machinistes et les aides se mettent en grève à cause de suspensions soi-disant injustes; on effectue la conciliation.

(82) Hamilton, Ont., les électriciens de la Dominion Power and Transmission Co. font la grève au sujet de la soi-disant distinction injuste contre les ouvriers faisant partie des syndicats; réglée par médiation.

(83 Chilliwack, C.-B., les téléphonistes, soi-disant lockout; les positions ont été remplies et l'ouvrage a été continué d'une manière satisfaisante pour les deux parties.

(84) Moncton, N.-B., les ouvriers dans les métaux en feuilles de la Record Foundry, soi-disant lockout à cause de l'affiliation avec les syndicats; des recherches démontrent que ces prétentions ne sont pas faites de bonne foi.

(85) Toronto, Ont., les employés de chemins de fer menacent de se mettre en grève au sujet de leurs salaires; on effectue un compromis par la médiation.

(86) Trois-Rivières, Qué., les ouvriers des chantiers maritimes de la Tidewater Shipyards se mettent en grève au sujet de la soi-disant distinction contre les employés des syndicats; les hommes sont réintégrés et on effectue un règlement satisfaisant.

ECHELLE DES SALAIRES ÉQUITABLES.

La division des salaires équitables du ministère s'occupe aussi de l'administration de la politique des salaires équitables du gouvernement fédéral, qui est basée sur une résolution de la Chambre des Communes adoptée à la session de 1900, comme suit:

"Qu'il soit résolu que tous les contrats du gouvernement devraient renfermer telles conditions qui empêcheraient les abus qui peuvent survenir par la sous-adjudication de ces contrats, et qu'on devrait faire tous les efforts possibles afin d'obtenir le paiement desdits salaires qui sont généralement acceptés comme courants pour chaque métier, pour les ouvriers compétents, dans le district où le travail s'accomplit, et que cette Chambre approuve de tout cœur cette politique, et juge qu'il est du devoir du gouvernement de prendre des mesures immédiates pour lui donner effet.

"Il est par la présente déclaré que les travaux auxquels la politique énoncée ci-dessus s'appliquera comprendront non seulement les travaux entrepris par le gouvernement lui-même, mais aussi tous les travaux auxquels on vient en aide par une subvention des fonds publics fédéraux."

On a donné une portée additionnelle à la résolution visant les salaires équitables dans la revision de la Loi des chemins de fer de 1903 par l'insertion dans cette loi d'un article exigeant le paiement des salaires courants à tous les ouvriers s'occupant de la construction de n'importe quelle ligne de chemin de fer à qui le Parlement du Canada a voté de l'aide financière au moyen de subside ou de garantie.

On a adopté un arrêté ministériel le 30 août 1907 "afin de favoriser d'une manière plus efficace la fin de la résolution des salaires équitables adoptée par la Chambre des Communes du Canada en mars 1900," par l'insertion des clauses suivantes dans tous les contrats du gouvernement auxquels la dite résolution s'applique:

"1. Les entrepreneurs afficheront dans un endroit en vue sur les travaux publics en construction l'échelle des salaires insérés dans leurs contrats pour la protection des ouvriers à leur emploi.

"2. Les entrepreneurs conserveront la consignation des paiements faits aux ouvriers à leur emploi, les livres ou les documents renfermant ces consignations seront prêts à être inspectés par les préposés des salaires équitables du gouvernement en tout temps qu'il paraîtra expédient au ministre du Travail qu'ils soient inspectés."

Au sujet des travaux de construction projetés, une échelle des salaires équitables exposant les salaires minimums et les heures de travail à être observées et préparée d'avance et comprise dans le contrat. La coutume c'est de préparer ces échelles à mesure que le besoin s'en fait sentir. Dans ce but, l'un des préposés des salaires équitables du ministère visite ordinairement la localité dans laquelle les travaux doivent être exécutés et il établit, en s'informant auprès des patrons et des ouvriers, de l'échelle des salaires et des heures de travail observées généralement dans le district pour les diverses classes de main-d'œuvre requises.

En d'autres cas, on insère une clause générale dans le contrat, dont voici les termes:

" Tous les mécaniciens, tous les journaliers ou autres personnes qui travaillent à la construction de l'ouvrage pour lequel on s'est engagé par contrat dans le présent, recevront tels salaires qui sont généralement acceptés comme courants de temps en temps pendant la continuation du contrat pour des ouvriers compétents dans le district où l'ouvrage est en voie d'exécution, et s'il n'y a pas d'échelle des salaires courants dans ce district, alors une échelle juste et raisonnable, et ils ne seront pas tenus de travailler d'autres heures que celles fixées par la coutume du métier dans le district où l'ouvrage s'exécute, sauf pour la protection de la vie ou de la propriété, ou dans le cas d'autres éventualités. Dans le cas d'un différend survenant au sujet de ce qui constitue une échelle courante ou une échelle juste et raisonnable des salaires ou quelles sont les heures courantes fixées par la coutume suivie par le métier, elle sera déterminée par le ministre du Travail dont la décision sera finale.

" Ces conditions s'étendront et s'appliqueront aux deniers payables pour l'usage ou l'emploi de chevaux ou d'attelages, et les personnes qui ont droit au paiement pour l'usage ou pour l'emploi de chevaux ou d'attelages auront le même droit en ce qui concerne les deniers qui leur sont dus, comme si ces deniers leur étaient payables à cause de salaires.

" Dans le cas où il y a défaut de paiement d'argent dû pour les salaires de n'importe quel mécanicien, journalier ou autre personne employée audit ouvrage, et si une réclamation pour ces deniers est déposée au bureau du ministre de   , et qu'une preuve satisfaisante de cette réclamation est fournie au ministre, le ministre peut payer cette réclamation à même aucuns deniers payables en tout temps par Sa Majesté en vertu de ce contrat, et le montant ainsi payé sera jugé comme étant des paiements effectués à la compagnie.

" La compagnie affichera dans un endroit en vue sur les ouvrages en construction le paragraphe général mentionné plus haut pour la protection des ouvriers qu'elle emploie.

" La compagnie conservera la consignation des paiements faits aux ouvriers qu'elle emploie, et les livres ou les documents renfermant ces consignations seront libres d'être inspectés par les préposés des salaires équitables du gouvernement en tout temps que le ministre du Travail jugera expédient de les inspecter."

Les contrats pour la fabrication de certaines fournitures pour le gouvernement renferme aussi des conditions quant aux salaires justes, et ainsi que dans les contrats pour la construction de tous les chemins de fer auxquels le Parlement fédéral a accordé de l'aide financière, soit au moyen de subside ou de garantie.

D'autres ministères du gouvernement consultent aussi souvent le ministère du Travail en ce qui concerne l'échelle des salaires devant être observée en ce qui a trait aux ouvrages entrepris d'après le plan de l'ouvrage à la journée.

Le nombre des échelles de salaires justes préparées par le ministère du Travail pendant les exercices 1916-17, 1917-18 et 1918-19 pour être insérées dans les contrats du gouvernement a été considérablement réduit par suite de la réduction dans les constructions du gouvernement conséquente à la guerre européenne, les travaux de cette nature pour les autorités fédérales durant l'année étant surtout restreints à des ouvrages déjà commencés et aux opérations connexes à la part du Canada dans la guerre. Le nombre total des échelles de salaires justes préparées durant l'année a été de 99.

Elles ont été divisées parmi les différents ministères du gouvernement comme suit: Travaux publics, 63; Chemins de fer et Canaux, 19; Milice et Défense, 6; Intérieur, 8; Service naval, 1, et Marine et Pêcheries, 2.

On a aussi inséré les conditions des salaires justes dans un certain nombre de contrats connexes à la fabrication des fournitures militaires et des matériaux à l'ordre du gouvernement fédéral.

TABLEAUX SE RAPPORTANT AUX ÉCHELLES DES SALAIRES ÉQUITABLES.

Les tableaux suivants se rapportent aux échelles des salaires justes préparées par les fonctionnaires du ministère au cours de l'exercice 1918-19, et ils indiquent les divers ministères contrôlant les contrats dont il s'agit ainsi que la localité et la valeur du contrat.

ECHELLE DES SALAIRES ÉQUITABLES préparée pour le ministère des Chemins de fer et Canaux en 1918-19, faisant voir le nom de la localité intéressée, etc.

Nature de l'ouvrage.	Localité.	Date à laquelle l'échelle a été fournie par le ministère.	Date du contrat.	Montant du contrat.	Numéro de la *Gazette du Travail* dans lequel l'échelle à été publiée. Vol.	Page.
				$ cts.	Vol.	Page.
Réfection de la jetée à l'entrée inférieure, écluse n° 23	Canal du Rapide Plat, Ont	19 avril 1918	8 juillet 1918	Sal. suiv. l'échelle	XVIII	635
Réfection de la jetée à l'entrée inférieure, écluse n° 25	Canal des Galops, Ont	19 avril 1918	8 juillet 1918	Sal. suiv. l'échelle	XVIII	635
Construction d'un certain nombre de maisons pour les cantonniers sur le chemin de fer Transcontinental entre	Moncton et Winnipeg	5 mai 1918	17 août 1918	82,748 00	XVII	752
Ligne de chemin de fer ayant environ trois milles de longueur près de la station de Moffatt	Nouveau-Brunswick	28 mai 1918	16 octobre 1918	Sal. suiv. l'échelle	XVIII	1128
Agrandissements aux usines à wagons et aux cabinets de toilette, usines de Moncton	Moncton, N.-B	20 juin. 1918	Pas de contrat			
Petite remise pour l'huile	St-Jean, N.-B	19 juillet 1918	15 octobre 1918	2,800 00	XVIII	1004
Station en bois	Jct. Emerald, I. P.-E	1er août 1918	Pas de contrat.			
Mise en place d'un mur de protection en pierre au niveau du sommet du	Canal Welland, Ont	6 août 1918	Pas de contrat.			
Erection de la superstructure du pont de la rivière du Gouffe, sur la voie du chemin de fer de Québec au Saguenay	Québec	19 " 1918	17 septembre 1918	0.0755 par liv.	XVIII	857
Construction de maisons pour les cantonniers et de cottages doubles le long de la voie ferrée des chemins de l'Etat entre	Moncton et Winnipeg	19 " 1918	21 août 1918	96,800	XVIII	752
Réfection d'une partie de la jetée guide à l'entrée d'aval du	Canal de Carillon, Qué	27 " 1918	16 octobre 1918	Sal. suiv. l'échelle	XVIII	1003
Renouvellement d'une partie du quai du côté ouest de l'entrée d'amont du	Canal de Chambly, Qué	27 " 1918	16 octobre 1918	Sal. suiv. l'échelle	XVIII	1003
Réparations à la digue et construction de la soustructure pour un pont public sur la rivière Grande	Dunville, Ont	7 sept. 1918	Pas de contrat.			
Usine en bois pour les wagons, reduit de couchage et glacière	Edmunston, N.-B	11 " 1918	4 janv. 1919, glacière seulement.	15,500 00	XIX	191
Bâtiment pour le matériel	Campbellton, N.-B	11 " 1918	16 décembre 1918	11,650 00	XIX	172
Construction d'une ligne de transmission mesurant à peu près 13 milles de long pour l'éclairage des	Canaux de Carillon et Grenville, Qué	26 " 1918	28 octobre 1918	Sal. suiv. l'échelle		
Enlèvement de l'ancien pont tournant sur le canal et construction d'une travée d'acier (actuellement à Cardinal, Ont.), à	St-Peter's, N.-E	15 oct. 1918	27 novembre 1918	Prix coûtant plus un profit de 10%	XVIII	1128
Reprise des travaux au	Canal Welland et au canal de la Trent, Ont	16 janv. 1918	17 janvier 1919	Prix coûtant plus un profit de 8%.	XIX	191
Construction et érection d'une rotonde à deux places pour les locomitives et fondations pour une nouvelle plaque tournante et une fosse à cendres sur les chemins de fer de l'Etat, lignes de l'est	Dartmouth, N.-E	26 mars 1919	31 mars 1919	Coût plus de 8%	XIX	475

ECHELLE DES SALAIRES ÉQUITABLES préparée pour le ministère es Travaux publics en 1918-19, faisant voir le nom de la localité intéressée, etc.

Construction d'un pont public en acier entre	Ottawa et Hull	3 avril	1918	15 mai 1918	334,650 00	XVIII	456
Construction d'un immeuble à bureaux pour le gouvernement fédéral	Ottawa	11 "	1918	13 août 1918	1,000,969 00	XVIII	752
Améliorations au havre	Inverness, N.-E	19 "	1918	27 août 1919	Prix de l'unité	XVIII	855
Hôpitaux, sanatoria, etc., dans tout le Canada		27 "	1918	Publié dans divers numéros de la *Gazette du Travail* durant toute l'année.			
Enlèvement du quai sur pilotis connu sous le nom de quai pour le charbon du C.N.R	Fort-William, Ont	30 avril	1918	2 juillet 1918	Prix de l'unité approx. 8,102 00		
Réparations projetées à la jetée Langevin	Cobourg, Ont	5 mai.	1918	18 juillet 1918	Sal. suiv. l'échelle	XVIII	635
Détournement de la rivière dans le lac Pélican	Rivière Little Pembina, Man	25 "	1918	7 octobre 1918. (Annulé plus tard).	Prix de l'unité approx. 18,600 00		
Renouvellement et réparations au quai	Back Bay, comté de Charlotte, N.-E	29 "	1918	Pas de contrat.			
Addition projetée au brise-lames	Battery Point, comté d'Annapolis, N.-E	6 juin	1918	11 septembre 1918	3,450 00	XVIII	856
Projet de reconstruction et réparations d'une partie d'un mur de soutènement	Fort Dufferin, St-Jean. N.-B	6 "	1918	Travail à la journée			
Reconstruction de la superstructure à l'extrémité est du brise-lames de l'est	Port-Colborne, Ont	8 "	1918	Pas de contrat.			
Réparations projetées au brise-lames (coffrage et béton).	Baie aux Vaches, (Port Morien) Cap Breton, N.-E	10 "	1918	Travail à la journée.			
Reconstruction projetée d'une partie du brise-lames à	Mackay's Point (Judique) comté d'Inverness, N.-E	10 "	1918	29 août 1918	3,740 00	XVIII	855
Construction d'un quai projetée (coffrage)	Chimney Corner, comté d'Inverness, N.-E	11 "	1918	26 août 1918	5,700 00	XVIII	855
Réparations projetées au quai public	Shediac, comté de Westmoreland, N.-B	12 "	1918	Travail à la journée.			
Reconstruction projetée de deux parties du quai	Anse aux Gascons, comté de Bonaventure, Qué	25 "	1918	Pas de contrat.			
Réparations et renouvellements projetés au quai public	Meteghan, N.-E	27 "	1918	4 septembre 1918	3,950 00	XVIII	855
Brise-lames de bois projetés	Rondeau, comté de Kent, N.-E	28 "	1918	Travail à la journée.			
Achèvement projeté du renouvellement de la jetée du sud.	Bayfield, comté d'Huron, Ont	28 "	1918	3 septembre 1918.	Prix de l'unité	XVIII	855
Réparations de la jetée du sud	Rivière Saugeen, comté de Bruce, Ont	28 "	1918	Travail à la journée.			
Reconstruction de l'aile sud du brise-lames de l'ouest	Creek Tynmouth, St-Jean, N.-B	28 "	1918	21 janvier 1919	19,998 00	XIX	190
Système d'approvisionnement d'eau	Sutherland, Sask	21 juil.	1918	17 septembre 1918	Prix de l'unité. 13,405 06	XVIII	752
Réparations de la jetée	Chenal Burlington, comté de Wentworth, Ont	2 "	1918	22 août 1918	Prix de l'unité approx. 76,495 00		
Hangar en bois projeté sur la jetée n° 3	Victoria, C.B	2 "	1918	7 septembre 1918		XVIII	856
Reconstruction du quai dit "naval coast" (pilotage)	Esquimalt, C.B	2 "	1918	4 septembre 1918	45,157 60		
Système de protection en cas d'incendie dans deux hangars à marchandises	Vancouver, C.B	3 "	1918	27 septembre 1918	32,853 45	XVIII	1003
Réparations et mise en place de ballast supplémentaire dans le quai n° 7	St-Jean ouest, N.-B	5 juil	1918	28 août 1918	Prix de l'unité.	XVIII	751
Réparations au brise-lames	Shippigan Gully, comté de Gloucester, N.-B	9 "	1919	Pas de contrat.			
Réparations de la jetée est	Cobourg, comté de Northumberland, Ont	9 "	1918	7 septembre 1918	Prix de l'unité	XVII	856
Améliorations à la jetée de protection	Laprairie, comté de Laprairie, Qué	17 "	1918	14 septembre 1918	Prix de l'unité	XVIII	856
Améliorations à un entrepôt	Belleville, Ont	17 "	1918	2 octobre 1918	Prix de l'unité	XVIII	1002
Quai flottant à Hardy Bay	Comox district, d'Alberni, C.B	17 "	1918	24 " 1918	2,136		
Réparation d'une jetée (pilotage)	Pt-Burwell, comté d'Elgin, Ont	22 "	1918	3 " 1918	Prix de l'unité	XVIII	1002
Brise-lames cale de lancement et remises à embarcations projetés	Lower-Kingsbury, comté de Lunenburg, N.-E	2 août	191	8 7 déc. 1918	Prix de l'unité	XIX	72
Ponton flottant projeté	Ste-Anne de Chicoutimi, Qué	10 "	1918	19 nov. 1918	Prix suiv. l'échelle		
Abri pour chaudière	Grosse-Isle, Qué	10 "	1918	Pas de contrat.			
Livraison et mise en place, projetées de pierre au brise-lames	Souris, comté de King's, I.-du-P.-E	15 "	191	8Pas de contrat.			
Mur de soutènement projeté avec coffre remplissage et							

ECHELLE DES SALAIRES ÉQUITABLES préparée pour le ministère des Travaux publics en 1918-19, faisant voir le nom de la localité intéressée, etc.—*Fin.*

Nature de l'ouvrage.	Localité.	Date à laquelle l'échelle a été fournie par le ministère.	Date du contrat.	Montant du contrat.	Numéro de la *Gazette du Travail* dans lequel l'échelle à été publiée. Vol.	Page.
				$ cts.		
talus de pierre	Parry-Sound, Ont.	15 " 1918	Pas de contrat.			
Renouvellement du plancher du pont public interprovincial Métapédia, au-dessus de la rivière Restigouche	Québec	27 " 1918	3 déc. 1918	499,700 00		
Reconstruction du quai	Verchères, Qué.	3 " 1918	Pas de contrat.			
Réparations de la jetée	Port-Dover, Ont.	9 " 1918	Travail à la journée.			
Abri pour chaudière à la station de la Quarantaine	Grosse-Isle, Qué.	11 " 1918	6 nov. 1918	2,559,000 00	XVIII	1127
Réparations générales du brise-lames	Cap Bald, comté de Westmoreland, N.-B.	17 " 1918	Travail à la journée. une petite partie. seulement			
Mur de soutènement et dragage au quai du roi	Halifax, N.-E.	20 " 1918	3 fév. 1919	Prix de l'unité.	XIX	341
Ouvrage de protection à l'embouchure du Fraser	Steveston, C.B.-	23 " 1918	28 nov. 1918	Prix suiv. l'échelle	XIX	71
Cale de radoub pour la jetée n° 3	Havre de Victoria, C.B-	23 " 1918	13 fév. 1919	3,500 00		
Construction d'une clôture autour des cales-sèches de Lorne et de Champlain	Lauzon, comté de Lévis, Qué.	31 Oct. 1918	Pas de contrat.			
Renouvellement et réparations du quai	Back Bay, comté de Chatlotte, N.-B.	7 nov. 1918	11 mars 1919	Prix de l'unité	XIX	474
Pont public en acier projeté au-dessus de la rivière Ottawa entre	Hull et Ottawa	9 déc. 1918	Pas de contrat.			
Reconstruction projeté du quai de l'arsenal de port	Esquimalt, C.B	18 déc. 1919	1er mars 1919	Prix de l'unité	XIX	474
Construction d'une aile au Royal Military College	Kingston, Ont.	18 janv. 1919	Pas de contrat.			
Construction d'un hangar en bois	Toronto, Ont.	18 " 1919	"			
Réparations du quai à la station de la Quarantaine	William Head, C.B.	18 " 1919	"			
Reconstruction du quai	Verchères, comté de Verchères, Qué.	20 " 1919	"			
Construction d'un système d'égouts pour deux hôpitaux	Kingston, Ont.	22 " 1919	8 février 1919	8,980 00	XIX	341
Clôture projetée autour des cales-sèches de Lorne et de Champlain	Lauzon, comté de Lévis, Qué.	4 fév. 1919	Pas de contrat.			
Immeuble du gouvernement fédéral (Entrepôt d'examen, rue Front)	Toronto, Ont.	4 mars 1919	"			
Edifice public	Montréal, Qué.	11 " 1919	"			
Modifications à l'arsenal	Port-Arthur, Ont.	15 " 1919	"			
Détournement projeté de la rivière Little Pembina dans le lac Pélican	Manitoba	15 " 1919	"			
Superstructure projetée de pont	Témiscamingue-Nord, Qué.	26 " 1919	"			
Quai	Naramata, C.-B.	29 " 1919	"			
Réparations projetées de la jetée nord	Bayfield, comté de Huron, Ont.	31 " 1919	"			

ECHELLE DES SALAIRES ÉQUITABLES préparée pour le ministère de la Milice et de la Défense en 1918-19, faisant voir le nom de la localité intéressée, etc.

Certains métiers	Victoria, C.B.	25 avril 1918	Travail à la journée.		
Main-d'oeuvre municipale	Québec, Qué.	25 mai 1918	"		
Certains métiers	Kingston, Ont.	2 juillet 1918	"		
"	"	13 " 1918	"		
"	"	7 oct. 1918	"		
"	Québec et Lévis, Qué.	2 mars 1919	"		

ECHELLE DE SALAIRES ÉQUITABLES préparée pour le ministère de l'Intérieur en 1918-19, faisant voir le nom de la localité intéressée, etc.

Certain travail, parc des Montagnes Rocheuses	Banff, Alta	18 mars 1919	Pas de contrat.		
" Parc Jasper	Jasper, Alta	18 " 1919	"		
" Parc aux Bisons	Wainwright, Alta	18 " 1919	"		
" parc des lacs Waterton	Waterton, Alta	18 " 1919	"		
" Parc Elk Island	Lamont, Alta	18 " 1919	"		
" Parc Yoho	Field, C.B	18 " 1919	"		
" Parc Glacier	Glacier, C.B	18 " 1919	"		
" Parc Revelstoke	Revelstoke, C.B	18 " 1919	"		

ECHELLE DES SALAIRES ÉQUITABLES préparée pour le ministère de la Marine et des Pêcheries en 1918-19, faisant voir le nom de la localité intéressée, etc.

Erection d'une tour en béton armé dans le voisinage du	Cap Spencer, comté de St-Jean, N.-B.	15 avril 1918	5 juillet 1918	3,200 00	
Salaires courants pour l'érection d'une tour en béton armé et d'un logement en bois	Roc Barrett, dans le voisinage de Prince-Rupert, C.-B.	18 mars 1919	Pas de contrat.		

ECHELLE DES SALAIRES ÉQUITABLES préparée pour le ministère du Service Naval en 1918-19, faisant voir le nom de la localité intéressée, etc.

Salaires des débardeurs	Côte du Pacifique, C.-B.	10 juillet 1918	Pas de contrat.		

ECHELLE PAR PROVINCE.—Tableau indiquant par province les échelles des salaires équitables préparées en 1918-19.

Ministère du gouvernement.	Nouvelle-Ecosse.	Nouveau-Brunswick.	Ile du Prince-Edouard.	Québec.	Ontario.	Manitoba.	Saskatchewan et	Colombie-Britannique.	Intéressant plus d'une province.	
Travaux Publics	8	8	1	12	19	2	1	9	3	63
Chemins de fer et Canaux	2	5	1	4	5	......	......	....	2	19
Milice et Défense	......	......	......	2	3	......	....	1	....	6
Service naval	......	......	......	......	......	......	....	1	....	1
Marine et Pêcheries	......	1	1	......	......	......	......	......	....	2
Intérieur	......	......	......	......	......	....	5	3	....	8
Total	10	14	3	18	27	2	6	14	5	99

CONTRATS DU MINISTÈRE DES POSTES.—Liste des fournitures fournies au ministère des Postes par contrat, ou autrement, en vertu des conditions pour la protection de la main-d'œuvre employée, qui ont été approuvés par le ministère du Travail en 1918-19.

Nom de la commande.	Montant de la commande.
	$ c.
Fabrication de timbres à dater en métal et de caractères et fabrication d'autres timbres à main et de sceaux de la Couronne en cuivre	8,288 77
Fabrication et réparations des timbres à dater en caoutchouc	772 07
Fourniture des matériaux pour les estampes et réparations des tampons à estampes	11,231 01
Fabrication et réparation des balances des bureauax de postes	8,748 00
Fourniture de nouveaux sacs pour la malle	25,784 49
Réparations des sacs pour la malle et des valises	15,215 65
Fourniture des accessoires pour les sacs de malle	58,706 10
Fabrication et fourniture des articles pour les uniformes officiels, aussi le drap fourni pour les uniformes officiels	60,459 54
Fabrication et réparations de divers articles pour le matériel des postes	702 04
Fourniture des boîtes aux lettres dans les rues et des clefs, des boîtes de ferblanc de voyage pour les commis ambulants, des boîtes portatives en acier et des récipients pour les paquets, aussi réparations des boîtes aux lettres dans les rues, des boîtes portatives en acier, des boîtes de ferblanc des commis ambulants et des paniers pour les colis postaux	2,260 16
Total	192,167 83

TABLEAU des plaintes quant aux salaires équitables pour les travaux du gouvernement et la manière dont elles ont été réglées, au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1919.

Réception de la plainte.	Localité et travaux publics.	Ministère intéressé.	Sujet de l'enquête.	Disposition.
11 mars 1918.	Trois-Rivières, Qué....... Edifice public.	Travaux Publics......	Soi-disant non paiement de l'échelle des salaires justes aux charpentiers et aux journaliers.	L'enquête n'a pas confirmé ces réclamations.
12 avril 1918..	Ile au Sable, N.-E........ Ouvrage du gouvernement.	Marine et Pêcheries...	Les charpentiers ont prétendu qu'ils n'avaient pas été payés pour tout le temps qu'ils ont travaillé.	La question a été referée au ministre de la Marine et des Pêcheries qui a fait connaître que ces hommes avaient cessé de travailler et avaient refusé de reprendre le travail lorsqu'on les en avait priés; par conséquent on ne les a pas payés à partir du temps où ils ont cessé le travail.
19 avril 1918.. 19 juillet 1918. 25 juillet 1918. 20 août 1918.. 21 nov. 1918..	Ottawa, Ont............ Edifice du Parlement.	Travaux publics.......	Concernant les demandes d'augmentation de salaires pour les forgerons, les plâtriers, les plombiers, les charpentiers et les journaliers.	Les fonctionnaires du ministère du Travail ont fait des recherches et ces questions ont aussi été référés au ministère des Travaux publics. On a effectué diverses revisions de l'échelle des salaires pendant l'année pourvoyant à des augmentations de salaires.
22 mai 1918...	Québec, Qué............. Ouvrages du gouvernement.	Marine et Pêcheries...	Au sujet de la demande d'augmentation de salaires par les journaliers à l'emploi du ministère de la Marine et des Pêcheries.	Cette question a été référée au ministère de la Marine et des Pêcheries pour qu'il s'en occupe.
28 mai 1918...	Cornwall, Ont............ Ouvrage de guerre.	Milice et Défense.....	On a prétendu que des salaires trop faibles étaient payés pour un contrat du gouvernement.	Des recherches ont démontré que la plainte n'était pas bien fondée.
31 mai 1918...	Halifax, N.-E............ Hôpital naval et arsenal de port.	....	On a prétendu que les charpentiers n'avaient pas retiré l'échelle des salaires à laquelle ils avaient droit pour des travaux de reconstruction.	Des recherches ont démontré que la plainte n'était pas bien fondée.
4 juin 1918....	Québec, Qué.............. Arsenal fédéral.	Milice et Défense.....	Concernant la demande d'augmentation des salaires pour les forgerons et les manipulateurs d'outils.	Des échanges de correspondance et des recherches subséquentes ont eu pour résultat l'augmentation des gages de tous les employés de l'arsenal.
13 juillet 1918	Vancouver, C.-B.......... Quai du gouvernement.	Travaux publics.......	Concernant la demande des charpentiers pour une augmentation de salaires.	Les entrepreneurs ont refusé d'accéder à cette demande et la réclamation n'a pas été poussée plus avant.
6 août 1918...	Port-Arthur, Ont......... Installation pour les pêcheries.	Travaux publics.......	On a prétendu que les entrepreneurs exigeaient que les hommes travaillent dix heures par jour suivant l'échelle des salaires de l'union.	Des recherches faites par un fonctionnaire du ministère ont fait voir que les homme étaient payés suivant l'échelle et les heures qu'ils avaient acceptées. Toutefois ce contrat était du ressort du gouvernement provincial.
25 août 1918..	Halifax, N.-E............ Caserne Wellington.	Milice et Défense.....	Soi-disant non-paiement de l'échelle courante des salaires au charpentier.	Cette question a été référée au ministère de la Milice et de la Défense qui a dit qu'on n'avait pas fait preuve de distinction injuste à l'endroit de cet ouvrier, celui-ci ayant accepté de travailler d'après la base d'après laquelle il avait accepté l'ouvrage dont il s'agit.
21 nov. 1918..	Deseronto, Ont........... Camp d'aviation........	Milice et Défense...... (Bureau impérial des munitions).	On a prétendu que le charpentier n'avait pas retiré le plein montant de son salaire.	La question a été réglée d'une manière satisfaisante.
16 janv. 1918.	Ottawa, Ont.............. Edifice public.	Travaux publics.......	On a prétendu que les ouvriers ne recevaient pas un salaire juste et que ce contrat ne comportait pas d'échelle de salaires justes ou de clause traitant des salaires justes.	On a conclu des arrangements par l'entremise du ministère des Travaux publics afin que la clause générale se rapportant à ce contrat soit affichée et que des s laires soient payés en conséquence.
30 janv. 1919.	Kamsack, Sask...........	Chemins de fer et canaux.	Soi-disant non-paiement d'arrérage de salaire à un ouvrier pour du travail accompli dans le département des ponts et des édifices du C.N.R.	La question a été étudiée avec l'administration du C.N.R. et des recherches ont démontré que la réclamation était justifiée et le montant dû à cet ouvrier lui a été payé.

TABLEAU des plaintes quant aux salaires pour les travaux du gouvernement et la manière dont elles ont été réglées, au cours de l'exercice clos le 31 mars 1919.—*Fin.*

Réception de la plainte.	Localité et travaux publics.	Ministère intéressé.	Sujet de l'enquête.	Disposition.
8 fév. 1919....	St-Jean, N.-B............ Travaux dans le havre de Courtenay Bay.	Travaux publics.......	Manquement prétendu de la part des entrepreneurs d'afficher l'échelle des salaires justes, et de payer les taux qu'elle comporte.	Des recherches faites par le ministère des Travaux publics ont démontré que, comme l'échelle actuelle des salaires visant cet ouvrage datait de quelques années et qu'on payait des salaires plus élevés que ceux indiqués sur celle-ci, on n'a pas cru qu'il fallait afficher l'échelle des salaires. On a préparé une échelle revisée et on l'a affichée sur le théâtre des travaux et on a payé des salaires conformes à cette échelle.
25 fév. 1919...	Vancouver, C.-B..........	Travaux publics.......	On a prétendu qu'on ne payait pas l'échelle courante de salaires en ce qui a trait à la construction de lignes téléphoniques dans la Colombie Britannique.	Cette question a été portée à l'attention du ministère des Travaux publics.
17 mars 1919.	Esquimalt, C.-B..........	Service naval.........	Concernant la demande des fonctionnaires de l'arsenal de port pour obtenir de nouvelles conditions d'entente et une augmentation de l'échelle des salaires pour les chaudronniers et les constructeurs de navires en acier.	Les recherches n'étaient pas encore terminées à la fin de l'exercice.
18 mars 1919.	Sanatorium de Tranquille, C.-B.	Commission des hôpitaux militaires.	On a prétendu qu'on payait des salaires trop faibles pour la pose des lattes.	Des recherches entreprises par un fonctionnaire des salaires équitables du ministère ont démontré que la réclamation n'était pas fondée.

II. GAZETTE DU TRAVAIL.

La *Gazette du Travail* a été publiée mensuellement en anglais et en français, et à en juger par le nombre qui augmente toujours d'extraits de ses pages qui ont été publiés dans diverses publications dans ce pays et dans d'autres, il semblerait qu'on la reconnaît généralement comme étant une source de renseignements ayant de l'autorité sur les questions industrielles. Outre la consignation officiellement des procès-verbaux de la Loi des différends industriels de 1907, la *Gazette du Travail* s'efforce de tenir ses lecteurs au courant des questions telles que les différends industriels et les ententes auxquelles on en est venu, du marché de la main-d'œuvre, des prix de gros et de détail, des décisions les plus importantes intéressant les travailleurs, et des lois passées par le parlement fédéral et par les léglislatures provinciales sur les salaires, les heures de travail, l'indemnité des ouvriers, et d'une manière générale sur les conditions industrielles.

Afin que ces renseignements couvrent le champ le plus vaste possible, le ministère a des correspondants dans environ soixante centres industriels du pays. Outre ce qui précède, chaque numéro de la *Gazette du Travail* renferme des résumés de rapports importants, du Canada, de la Grande-Bretagne et de l'étranger, aussi bien que des notes et des articles spéciaux sur des questions intéressant ceux qu'intéressent les problèmes du travail.

Dans le volume XVIII de la *Gazette du Travail,* qui couvre l'année civile 1918, on a tenté d'autres efforts afin d'améliorer la présentation de la matière à lire et de la condenser, avec une économie résultante dans la question de l'espace.

Le nombre des abonnements payés à la *Gazette* reçus durant le dernier exercice a été de 7,519, le total du tirage payé au 31 mars 1919 étant de 8,300, une augmentation de 1,643 sur celui rapporté pour l'exercice terminé le 31 mars 1918. Tous les abonnements ont été inscrits promptement et on a accusé réception des remises. Les avis d'abonnement et les formules de renouvellement ordinaires ont été transmises de mois en mois, et les listes des envois par la poste ont été corrigées et revisées à mesure que le besoin s'en fait sentir. Outre avoir une liste régulière d'abonnés, le ministère a envoyé un grand nombre de copies échantillons durant l'année. En ce qui a trait au tirage de la *Gazette du Travail* pour les douze mois clos le 31 mars 1919, on a reçu et on a accusé réception de 3,822 lettres, 3,138 desquelles avaient trait aux abonnements de la *Gazette du Travail,* 251 à des changements d'adresses de la part des abonnés et 433 à d'autres questions. Pendant la même période, 8,652 objets postaux ont été envoyés du service du tirage représentant des communications renfermant des avis, des compte-rendus ou des reçus pour abonnements, et autres communications concernant le tirage de la *Gazette;* on a aussi transmis 1,400 colis.

Au cours de l'exercice 1918-19 la moyenne du tirage de la *Gazette du Travail* a été de 13,262 copies, dont 7,439 ont été vendues et 5,823 envoyées gratuitement ou en échange d'autres publications. Le tirage de la *Gazette* à la fin de l'exercice était comme suit: Abonnements annuels, 8,300; distribution gratuite, 5,871, un grand total de 14,171 copies par mois.

Le résumé suivant fait voir par provinces, le nombre d'abonnements payés à la *Gazette du Travail* à la fin de l'exercice: Nouvelle-Ecosse, 866; Nouveau-Brunswick, 706; Ile-du-Prince-Edouard, 131; Québec, 2,327; Ontario, 2,578; Manitoba, 396; Saskatchewan, 252; Alberta, 433; Colombie britannique, 448; l'Empire britannique (autre que le Canada), 50; pays étrangers, 113; total, 8,300.

Sous la rubrique de numéros de la *Gazette du Travail* envoyés en échange sont comprises les *Gazettes du Travail* envoyées aux ministères du gouvernement, tant fédéral que provinciaux, et aux rédacteurs des journaux de commerce et de travail, en échange de leurs publications. Sur la liste gratuite sont comprises les copies envoyées aux députés et aux sénateurs, aux agents de commerce, aux agents de l'immigration, aux bibliothèques publiques, aux chambres de commerce, aux bibliothèques des maisons d'éducation, aux journaux locaux, et aux officiers des organisations qui fournissent de temps en temps les renseignements dont le ministère a besoin.

Prix des abonnements.—Les numéros de la *Gazette du Travail* sont fournis à trois cents chacun, ou à 20 cents la douzaine. Les volumes reliés de la *Gazette,* y compris les numéros pour l'année civile se vendent 75 cents chacun. Le prix d'abonnement annuel est de 20 cents, ou lorsque la même personne ou la même institution s'abonne à plus de 12 numéros le prix est de 15 cents. Les recettes provenant des abonnements et de la vente des numéros détachés et des volumes reliés de la *Gazette* accusent un revenu net de $1,467.80.

III. DIVISION DES PRIX ET DU COÛT DE LA VIE.

Comme dans les années passées (depuis 1910) les statistiques concernant les prix de gros et de détail des denrées les plus importantes dans les principaux centres de coommerce et industriels ont été obtenues, les prix de détail d'environ quarante aliments réguliers, du charbon, du bois, du pétrole, et les loyers pour les maisons à six pièces, dans soixante villes au milieu de chaque mois, ces prix étant publiés dans la *Gazette du Travail* avec les moyennes pour chaque province, les budgets de famille, les nombres indices des prix de gros, accompagnés par des notes sur les changements du marché et ses conditions. Les statistiques en ce qui concerne les fluctuations des prix dans les autres pays ont été de plus en plus disponibles, et les revues et les analyses de ces statistiques de chaque mois dans la *Gazette du Travail* ont été d'un très grand intérêt.

Les autres ministères du gouvernement se sont servis dans une grande mesure des statistiques des prix dans les autres pays aussi bien que dans le Canada, surtout en ce qui a trait au contrôle des vivres. On a transmis chaque semaine à l'administration des vivres des Etats-Unis des tableaux faisant voir les prix de détail de 40 aliments dans soixante villes, jusqu'après la signature de l'armistice. Comme pendant 1917, les statistiques en ce qui concerne les prix dans diverses villes de temps en temps, ont été en demande pour servir à l'ajustement des salaires à cause du coût de la vie augmentant rapidement. On a compilé et on a transmis à divers correspondants des déclarations nombreuses sur ce sujet.

Les fonctionnaires du ministère ont été appelés à faire des recherches en ce qui a trait aux statistiques sur le coût de la vie pour l'ajustement des salaires suivant les changements dans le coût de la vie, surtout dans les districts houillers, dans les gisements de l'Alberta et de la Colombie Britannique (district 18 des *United Mine Workers of America*) sous la direction du directeur de l'exploitation des houillères, dans le district de l'île de Vancouver et dans la Nouvelle-Ecosse.

DIVISION DU COUT DE LA VIE.

On a poursuivi l'enquête sur les questions connexes au coût de la vie, en vertu de l'arrêté ministériel n° 2777, du 10 novembre 1916 et modifiant ces arrêtés. La besogne a été accomplie sous la direction de M. W.-F. O'Connor, C.R., l'un des greffiers en loi du ministère de la Justice qui avait été autorisé en janvier 1917 par un arrêté ministériel d'exercer les fonctions de commissaire du coût de la vie pour le ministre du Travail. En avril 1918, M. O'Connor a abandonné cette partie de sa besogne et l'enquête sur le coût de la vie a été placée sous la direction de R. J. McFall, Ph. D., chef de la division des statistiques internes dans le bureau fédéral des statistiques, qui avait exercé les fonctions de statisticien pour le contrôleur des vivres (et ensuite pour le bureau des vivres du Canada) et pour le contrôleur du combustible depuis l'établissement de ces bureaux. On a ensuite fusionné certaines parties du travail des statistiques de la division du coût de la vie avec certaines parties semblables sous le bureau des vivres du Canada et le contrôleur du combustible, obviant par là à la répétition des rapports des marchands et des fabricants dans tout le pays et centralisant le contrôle.

En mai 1918, Mlle B. J. McKenna a soumis au ministre du Travail un rapport sur les opérations des minoteries du Canada. Ce rapport couvrait les opérations des compagnies produisant 500,000 barils ou plus par an, y compris neuf compagnies qui ont produit presque 75 pour 100 de la farine du Canada en 1915. Il a été établi que

ces compagnies avaient réalisé des profits considérables à cause de leur coût faible de production et de leurs ventes énormes, et de l'augmentation dans le commerce d'exportation. On déclarait que comme il était nécessaire que le prix de la farine fût assez élevé pour permettre aux petites minoteries dont le coût de production était élevé de faire des affaires (afin de conserver l'offre) les profits considérables des grosses compagnies ayant un faible coût de production pouvaient seulement être atteints par une taxe de guerre sur les profits d'affaires.

Comme en 1917 on a obtenu des rapports sur les valeurs des entrepôts frigorifiques et sur le coût du pain dans diverses villes, et on a envoyé des résumés chaque mois à la presse. On a transmis de temps en temps des rapports spéciaux sur les divers aspects du coût de la vie au ministre. Ces rapports couvraient des questions telles que le commerce de la gazoline et des allumettes, les prix dans les restaurants, la régularisation des profits dans le commerce des produits, les prix du sucre, du saumon en conserves, des biscuits de soda, du pain, des oranges, et de la viande et du lait dans certaines localités où on a entendu des plaintes. Dans quelques cas on a transmis les témoignages aux autorités responsables lorsque la chose a été jugée recommandable. Le rapport sur la gazoline recommandait la fixation des prix et les marges des prix que devaient faire les détaillants et les règlements à ce sujet ont été faits en octobre 1918 par le contrôleur du combustible, mais la fin de la guerre a rendu inutile la continuation de ces règlements. En octobre 1918, et de nouveau en décembre l'arrêté du conseil a été modifié afin d'obtenir de meilleurs résultats des enquêtes faites sous l'autorisation des municipalités et d'amener les loyers dans le champs des enquêtes.

IV. RAPPORT DU DIRECTEUR DU SERVICE DE PLACEMENT.

PREMIER RAPPORT DU DIRECTEUR DU SERVICE DE PLACEMENT, RELATIF A L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1919.

M. Bryce M. Stewart, directeur du service de placement, fait le rapport suivant:—

SERVICE DE PLACEMENT DU CANADA.

Au cours de la session de 1918, le parlement a adopté la loi de Coordination des Bureaux de placement qui permettait au ministre du Travail "d'aider et d'encourager l'organisation et la coordination des bureaux de placement et de promouvoir l'uniformité des méthodes d'action entre elles; d'établir une ou plusieurs chambres des compensations pour y obtenir un échange de renseignements entre les bureaux de placement au sujet de la permutation de la main-d'œuvre et le reste; de réunir et distribuer les renseignements obtenus des bureaux de placement et d'ailleurs, relatifs aux conditions actuelles de placement."

La Loi accordait une somme de $50,000 pour l'exercice 1918-19, $100,000 pour l'exercice 1919-20, et $150,000 pour chaque exercice subséquent, à partager entre les provinces suivant les dépenses individuelles de chacune d'elles, consacrées à l'entretien des bureaux de placement. Il fut également établi que nulle province ne recevrait plus que la moitié de ses frais propres. Les subventions accordées étaient conditionnées à un arrangement conclu entre le ministre du Travail et les Gouvernements provinciaux relativement aux termes, conditions et fins auxquels, et en vue desquels on ferait les versements. La loi fut adoptée en mai 1918, le ministre du Travail attira sans tarder l'attention des Gouvernements provinciaux sur cette loi, et avant que l'année ne fût écoulée, ôn avait réussi à mener à bonne fin certains arrangements conclus en vertu de cette loi, entre le ministre et plusieurs gouvernements provinciaux.

CONFÉRENCE DES FONCTIONNAIRES DU PLACEMENT

Lors d'une conférence des fonctionnaires du placement du ministère du Travail et des gouvernements provinciaux, tenue à Ottawa en novembre, on a imaginé et soumis des systèmes de mise en vigueur de cette loi; on s'est entendu sur la mesure de coordination, nécessaire au fonctionnement des systèmes provinciaux de bureaux de placement à titre d'organes d'un service national de placement, et on finit par adopter un système type de formules et de registres. Le champ à couvrir par le ministère du Travail et les divers départements provinciaux fût esquissé et on adopta des règles générales relatives au fonctionnement de tous les bureaux de placement placés sous l'égide de la loi. Les règlements adoptés furent décrétés sous forme d'arrêté ministériel (C.P. 3111), à la date du 17 décembre 1918. Cet arrêté ministériel pourvoit à l'établissement d'un conseil, le Conseil du Service de placement du Canada, chargé d'aviser le ministre du Travail dans l'administration de la loi, et répartit les attributions du ministère du Travail, des gouvernements provinciaux et des bureaux locaux de placement dans la mise en vigueur de l'arrêté. On y trouve également la routine à suivre par les fonctionnaires du placement dans ce qui a trait aux gages, aux conditions de placement ainsi qu'aux différends industriels.

DISPOSITINS SPÉCIALES AUX PROVINCES MARITIMES.

On a modifié jusqu'à un certain point les dispositions ordinaires de la loi en faveur des provinces Maritimes. Ici, en effet, on n'avait pas encore, comme dans les

autres provinces, débuté dans cette entreprise, et pour cette raison et vu l'urgence du problème de démobilisation, on en vint à un arrangement avec les gouvernements provinciaux en cause en vertu duquel le ministère du Travail aura la main mise sur les bureaux de placement au cours de la période de démobilisation, les gouvernements provinciaux devant faire leur part en fournissant un local meublé. Toute autorité en la matière fut accordée au ministre du Travail en vertu d'un arrêté ministériel (P.C. 3171) en date du 24 décembre 1918.

SUBVENTIONS ACCORDÉES SOUS L'AUTORITÉ DE CETTE LOI POUR LES EXERCICES 1918-19. 1919-20.

Lors d'une conférence qui réunissait les gouvernements fédéral et provinciaux et qui ent lieu à Ottawa, peu de temps après la signature de l'armistice, on convient qu'en général et au cours de la période de reconstruction, les subventions versées aux gouvernements provinciaux et destinées à la mise en vigueur des dispositions de la Loi de Coordination des Bureaux de placement, devaient constituer la moitié de la somme dépensée par les provinces pour l'entretien de bureaux de placement, le montant total des subventions n'étant pas nécessairement limité à la somme de $50,000 pour l'exercice 1918-19, ou $100,000 pour l'exercice 1919-20, comme le portait le statut. Cette façon de voir fut adoptée et incorporée dans un arrêté du conseil daté du 12 mars 1919. Pour le premier exercice on vota une somme supplémentaire de $30,000 qui constituait un total de $80,000 disponible pour fins de subventions sous l'autorité de la loi. Pour l'exercice 1919-20, on accorda une allocation spéciale de $150,000 en sus de celle de $100,000 assurés par la loi, ce qui arrivait à former un total de $250,000 pour cette année-là.

COOPÉRATION DE LA PART DU MINISTÈRE DU RÉTABLISSEMENT DES SOLDATS DANS LA VIE CIVILE.

Dès la signature de l'armistice, le problème du placement des soldats surgit au premier plan. A la suite d'entretiens avec le personnel du ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile, on en vint à l'entente de ne pas établir d'organisation spéciale en faveur du soldat de retour, mais de tirer parti des bureaux ordinaires de placement en se contentant de changer au besoin le mode d'action de ces derniers afin de rencontrer les exigences spéciales inhérentes aux soldats de retour. Il fut donc entendu que la division des Renseignements et du Service du ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile aurait un représentant dans chaque bureau de placement afin de voir tout particulièrement aux besoins des soldats. Par là, s'il arrive qu'un soldat se présente au bureau de placement, le représentant du Rétablissement du soldat dans la vie civile lui procure les renseignements demandés et entend les réclamations. En demandant du travail, le soldat s'adresse aux fonctionnaires du bureau de placement. S'il arrive cependant que pour une raison ou pour une autre le soldat se trouve temporairement ou permanemment inapte à aucun emploi, l'affaire est soumise au représentant au soin du bureau du Rétablissement du soldat dans la vie civile qui voit à le confier à son département.

On a pris des dispositions spéciales en vue de l'établissement de bureaux de placement dans certaines petites villes et on s'est entendu à cet effet avec la division des Renseignements et du Service du ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile. A certains endroits où les conditions industrielles ne justifiaient pas la création de bureaux de placement permanents, il est revenu un si grand nombre de soldats qu'il en est résulté la naissance de problèmes locaux de chômage. A la suite d'une entente avec les gouvernements provinciaux en cause, le ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile y a ouvert des bureaux temporaires de placement à la tête desquels il a mis des fonctionnaires qui s'occupent en même temps des demandes ve-

nues de la part des civils. Dans les cas de cette nature, le ministère du Rétablissement des Soldats dans la vie civile rencontre la moitié des frais d'administration du bureau; le reste des frais de personnel et d'entretien du bureau retombe sur les gouvernements provinciaux et sur le ministère du Travail par la voie ordinaire.

Dans les Provinces maritimes, où les gouvernements provinciaux ne se sont pas occupés activement de la question de placement, les frais entraînés par l'administration de ces bureaux soi-disant à fonctionnaire unique se répartissent également entre le ministère du Travail et celui du Rétablissement des Soldats dans la vie civile.

MÉTHODES DE COMPENSATIONS.

Les travaux de compensations s'organisent rapidement. Chaque bureau local fait un rapport journalier à la chambre des compensations de la province (1) sur les emplois restés vacants et irremplissables à chaque endroit, et (2) sur les candidats non placés et désireux de s'éloigner. Les fonctionnaires de la chambre des compensations utilisent ces rapports pour établir une relation entre les vides non remplis d'une partie de la province et la main-d'œuvre inoccupée d'une autre partie de la même province. Au cas où la chambre provinciale des compensations se rend compte, aussi strictement que possible entre l'offre et la demande, qu'il reste encore des emplois vacants d'un côté et de la main-d'œuvre en disponibilité d'un autre côté, dans les registres des bureaux de placement de la province, avis en est donné à la chambre des compensations du ministère du Travail, situé à Moncton pour les provinces Maritimes, à Ottawa pour Ontario et Québec, à Winnipeg pour les provinces des Prairies et à Vancouver pour la Colombie Britannique. Les rapports des chambres des compensations provinciales de districts en mains, la chambre des compensations de district entreprend d'établir l'équilibre entre l'offre et la demande entre les provinces en jeu.

Chacune des quatre chambres des compensations de district du ministère du Travail reçoit également un rapport hebdomadaire de tout employeur du district ayant à son service plus de quatre employés. Ces rapports hebdomadaires indiquent le nombre de noms inscrits sur la liste des employés le dernier jour de la semaine, le nombre prévu pour le dernier jour de la semaine suivante de même que les augmentations et les diminutions de personnel par ordre de métier. Les données relatives aux changements de personnel sont expédiées sans délai au bureau de placement le plus rapproché de l'établissement en jeu, de façon à lui permettre de fournir la main-d'œuvre requise ou encore de placer les employés congédiés. Un sommaire de ces rapports préparés par les employeurs indiquant le mouvement du travail dans chaque industrie, parvient aux quartiers généraux à Ottawa tous les huit jours. La chambre des compensations d'Ottawa reçoit actuellement des rapports hebdomadaires préparés par les employeurs et touchant 450,000 employés, et on s'attend qu'avant longtemps ce nombre augmente considérablement. Grâce à ces rapports, environ 2,500 avis de vacances sont expédiés chaque semaine aux surintendants de l'Ontario et de Québec. Vu la nature de l'entente conclue avec les provinces Maritimes, et dont nous venons de parler, il n'existera pas de chambre des rompensation dans ces provinces, cependant la chambre des compensations du ministère du Travail aura les attributions d'une chambre des compensations provinciale et de district.

TARIF SPÉCIAL DE TRANSPORT.

Un tarif spécial de transport en faveur des personnes expédiées à distance pour des fins de placement a été accordé par les compagnies de chemins de fer dont les noms suivent: *Canadian National Railways, Canadian Pacific Railway, Grand Trunk Railway, Algoma Central and Hudson Bay Railway, Dominion Atlantic Railway, Michigan Central Railway, Quebec Central Railway, Temiskaming and Northern Ontario Railway, Wabash Railroad, Kettle Valley Railroad and Pacific Great Eastern Railway.* En

vertu de cette entente relative au transport, il existe une diminution du tarif courant pour tous les déplacements de 116 milles ou plus, un taux de $4 valant pour les voyages de 116 milles à 400 milles, et un taux d'un cent par mille pour tous les voyages de plus de 400 milles. On accorde également une diminution de taux en faveur de ceux qui se présentent pourvus d'un certificat portant la signature d'un surintendant local. Naturellement cette faveur n'existe que pour des placements de bonne foi exécutés par l'intermédiaire du service de placement. Ce taux présuppose l'existence d'un système bien établi de compensation provinciales et interprovinciales afin d'être bien certain que l'on ne déplacera pas des gens sur des distances considérables alors qu'il se trouve des chances de placement plus rapprochées.

ÉTABLISSEMENT DE BUREAUX DE PLACEMENT.

Dans la plupart des cas, l'ouverture de bureaux de placement ne s'est faite dans les provinces qu'après l'armistice, à cause de la durée des négociations relatives à l'arrangement à conclure sous l'autorité de la loi et qui a pris plusieurs mois. Lors de l'adoption de la loi, il n'existait pas dans tout le pays plus de douze bureaux provinciaux de placement dont neuf dans l'Ontario et trois dans Québec. A l'expiration de l'exercice, ce nombre était arrivé à 66, réparti dans l'ordre suivant entre les provinces: Nouvelle-Ecosse, 4; Nouveau-Brunswick, 4; Ile-du-Prince-Edouard, 1; Québec, 5; Ontario, 32; Manitoba, 2; Saskatchewan, 8; Alberta, 5; Colombie Britannique, 5. (La liste des bureaux à la date du premier août 1919 apparaît à l'appendice, p. 54). Les bureaux des provinces Maritimes ont été établis par le ministère du Travail, sous l'autorité de l'arrangement dont il vient d'être question, vers la fin de l'exercice.

Le nombre de placements faits par tous les bureaux constitués au cours de l'année a été d'environ 52,341. Nous ne possédons pas pour l'Ontario de données exactes sur les placements, cependant cette province a répondu à la demande de 54,889 candidats. Des renseignements subséquents nous montrent qu'environ 75 pour 100 des candidats dirigés sur des emplois vacants dans l'Ontario ont été placés et, en se basant sur ce chiffre, on peut porter à 41,167 le nombre de placements obtenus dans cette province au cours de l'exercice 1918-19. Le travail de placement par provinces a été le suivant: Québec, 4,667; Ontario, 41,167; Saskatchewan, 1,739; Alberta, 2,012; Colombie Britannique, 2,170.

DÉPENSES.

Les dépenses totales occasionnées par les bureaux de placement du ministère du Travail au cours de l'exercice ont été de $88,311,31, dont $53,615.99 ont été distribués aux provinces à titre de subventions, et $24,602.30 retombent directement sur le ministère pour fins d'administration à Ottawa, ainsi que pour fins d'établissement et d'exploitation des bureaux des provinces maritimes et enfin pour les fins des chambres des compensations interprovinciales de Moncton, Ottawa et Winnipeg.

Les frais d'entretien encourus par les provinces sous l'autorité de la loi ont été de $107,231.98, chiffre total, sur lequel on a versé à titre de subvention un pourcentage de cinquante pour cent, soit $53,615.99. Ci-suit un état des dépenses provinciales:

Province de Québec:

Salaires	$12,041 16	
Dépenses	1,891 22	
Loyers	1,685 80	
Fournitures de bureau	1,181 78	
Téléphone et télégrammes	158 54	
		$16,958 50

Province d'Ontario:

Salaires	$45,125 62	
Dépenses	5,264 66	
Loyers	8,833 00	
Fournitures de bureau	1,369 12	
Téléphone et télégrammes	2,950 20	
Impressions et papeterie	2,814 88	
		$66,357 48

Province du Manitoba:

Salaires	$3,641 66	
Dépenses	98 52	
Loyers	135 00	
Fournitures de bureau	1,352 88	
Téléphone et télégrammes	50 70	
		$ 5,278 76

Province de la Saskatchewan:

Salaires	$4,211 40	
Dépenses	367 54	
Loyers	507 50	
Fournitures de bureau	87 64	
Téléphone et télégrammes	297 18	
		$ 5,471 26

Province de l'Alberta:

Salaires	$4,447 90	
Dépenses	565 40	
Loyers	670 00	
Fournitures de bureau	1,026 96	
Téléphone et télégrammes	289 64	
		$ 7,000 00

Province de la Colombie Britannique:

Salaires	$3,744 52	
Dépenses	71 36	
Loyers	854 06	
Fournitures de bureau	1,379 98	
Téléphone et télégrammes	116 06	
		$ 6,165 98

Les dépenses encourues par le ministère du Travail pour fins d'établissement et d'entretien des bureaux de placement et de la chambre des compensations des Provinces maritimes, se sont élevées à $10,093.02. Ci-suit un état de ces dépenses:

Ile-du-Prince-Edouard:

Salaires	$ 88 91	
Dépenses	99 21	
Impressions et papeterie	632 76	
		$ 820 88

Nouvelle-Ecosse:

Salaires	$ 978 79	
Dépenses	613 13	
Impressions et papeterie	3,168 29	
		$4,760 21

Nouveau-Brunswick:

Salaires	$1,327 72	
Dépenses	608 00	
Impressions et papeterie	2,576 21	
		$4,511 93

Une somme totale de $24,602.30 a été dépensée par le ministère du Travail pour fins d'administration à Ottawa (y compris la chambre des compensations d'Ottawa) et à l'occasion de la chambre des compensations de Winnipeg. Ci-suit un état:

Administration—Ottawa (y compris la chambre des compensations):

Salaires	$10,847 98	
Dépenses	3,624 77	
Impressions et papeterie	11 66	
		$23,915 56

Chambre des compensations de Winnipeg:

Salaires	$ 198 20	
Dépenses	445 15	
Impressions et papeterie	43 39	
		686 74

APPENDICE AU RAPPORT DU DIRECTEUR DU SERVICE DE PLACEMENT.

LISTE DES BUREAUX LOCAUX ET DES CHAMBRES DES COMPENSATIONS.

Province.	Ville.	Adresse.
Ile-du-Prince-Edouard	Charlottetown	Market Building, rue Queen.
Nouvelle-Ecosse	Amherst	Commercial Building.
	Halifax	167 rue Granville.
	New-Glasgow	Maritime Block.
	Sydney	Dillon Block, rue Charlotte.
	Sydney Mines	Christie Block, rue Commerciale.
	Yarmouth	Eakins Block.
Nouveau-Brunswick	Bathurst	Court House.
	Campbellton	Town Hall.
	Fredericton	68 rue York.
	Moncton	268 rue St-George.
	Newcastle	Town Hall.
	St. John	49 rue Canterbury.
Québec	Hull	145 rue Principale.
	Lachine	180 rue Notre-Dame.
	Montréal	8 rue St. James.
	Montréal	186 rue Windsor.
	Québec	83 rue Dupont.
	Sherbrooke	18 rue King.
	Trois-Rivières	23a rue Des Forges.
Ontario	Belleville	253 rue Front.
	Brantford	136 rue Dalhousie.
	Brockville	137 rue King W.
	Chatham	189 rue King W.
	Cobalt	Wallace Block.
	Fort William	300 avenue Victoria.
	Galt	Union Bank Building.
	Guelph	170 rue Upper Whyndam.
	Hamilton	87 rue James, N.
	Kingston	22 rue Market.
	Kitchener	194 rue King W.
	Lindsay	20 rue William N.
	London	108 rue Dundas.
	Niagara Falls	Coin rue Park et avenue Clinton.
	North Bay	60 rue Main E.
	Orillia	17 rue Peter.
	Oshawa	Chambre 3, Felt Block.
	Ottawa	139 rue Queen.
	Owen Sound	261 rue Ninth E.
	Pembroke	Dixon Block.
	Perth	
	Peterboro	190 rue Charlotte.
	Port Arthur	193 rue Park.
	St. Catharines	200 rue St-Paul.
	St. Thomas	580 rue Talbot.
	Sarnia	120 rue Front.
	Sault-Ste-Marie	349 rue Queen.
	Stratford	Windsor Hotel Block.
	Sudbury	Station, rue.
	Timmins	86 rue Pine.
	Toronto	45 rue King W.
	Toronto	172 rue Front W.
	Toronto	1252 rue Bloor W.
	Welland	15 rue Division.
	Winsdor	61 rue Sandwich E.
Manitoba	Brandon	142 rue Tenth.
	Dauphin	G.W.V.A. Building
	Deloraine	Flynn Block, rue Main.
	Portage-la-Prairie	Edifice Municipal.
	Winnipeg	177 avenue Henry (inhabile).
	Winnipeg	220 avenue Bannatyne.
	Winnipeg	439 rue Main (main-d'œuvre agricole)
	Winnipeg	189 avenue Pacific.
Saskatchewan	Estevan	McCready & Holden Block.
	North Battleford	Board of Trade Building.
	Mooseiaw	18 rue High ouest.
	Prince-Albert	Masonic Building.
	Regina	1641 rue Broad.
	Saskatoon	Connaught Building.
	Swift Current	115 rue Railway.
	Weyburn	City Hall.
	Yorkton	Première avenue.

APPENDICE AU RAPPORT DU DIRECTEUR DU SERVICE DE PLACEMENT.

LISTE DES BUREAUX LOCAUX ET DES CHAMBRES DES COMPENSATIONS—*Fin.*

Province.	Ville.	Adresse.
Alberta	Calgary	142 Septième avenue E.
	Edmonton	10220 101e rue.
	Lethbridge	Hull Block, Troisième avenue.
	Medicine Hat	Quebec Bank Building.
	Red Deer	17 rue Ross Ouest.
Colombie Britannique	Cranbrook.	
	Fernie.	
	Kamloops.	
	Nanaïmo.	
	Nelson.	
	New-Westminster	Old Court House.
	Prince-Rupert.	
	Vancouver	Hotel Europe Bldg.
	Vancouver	Angle des rues Homer et Dunsmir.
	Vernon.	
	Victoria	Angle des rues Broughton et Langley

Chambres des compensations provinciales—

Montréal, P.Q	10 rue St-Jacques.
Toronto, Ont	15 Parc Queens.
Winnipeg, Man	439 rue Main.
Regina, Sask	1641 rue Broad.
Calgary, Alta	144 Septième avenue E.
Vancouver, C.B.	Angle des rues Dunshire et Homer.

Chambres des compensations interprovinciales—(Min. du Travail)—

*Maritime Clearing House	792 rue Main, Moncton, N.-B.
Eastern Clearing House	Ministère du Travail, Ottawa, Ont.
Western Clearing House	311 Tribune Building, Winnipeg, Man.
Pacific Clearing House	630 Birks Building, Vancouver, C.B.

*Fait fonction de chambre des compensations pour le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse et entre dans une combinaison avec une Chambre des compensations pour les trois Provinces maritimes.

V. RÉSULTAT DES TRAVAUX DU DIRECTEUR DES OPÉRATIONS HOUILLÈRES.

M. W. H. Armstrong, directeur des opérations houillères pour le district 18, dont fait partie l'*United Mine Workers of America,* et qui comprend les zones d'abatage de charbon de l'Alberta et de la partie sud-est de la Colombie Britannique, envoie le rapport suivant:

L'honorable G. D. ROBERTSON,
Ministre du Travail.

CHER MONSIEUR,—Je désire vous soumettre par les présentes, pour la gouverne du ministère, un rapport sur les travaux accomplis par le bureau du directeur des opérations houillères du jour de son entrée en fonctions jusqu'au 31 mars 1919 pour le district 18.

Pendant les mois d'avril, mai et juin 1917, il existait un état de choses déplorable au sein de la zone d'abatage du sud-est de la Colombie Britannique et du sud-ouest de l'Alberta, zone connue sous le nom de district 18, état de choses dû à l'existence d'une grève qui avait empêché pendant plusieurs semaines tout travail dans les mines de charbon. M. R. F. Green, député fédéral, délégué dans ce district par les soins du gouvernement fédéral, pour y rechercher une ouverture de règlement de la difficulté, fit rapport qu'une initiative immédiate de la part du gouvernement était devenue nécessaire pour arriver à la reprise du travail. Le gouvernement résolut donc de créer par arrêté ministériel un directeur des Opérations houillères avec l'autorité nécessaire pour surveiller et diriger dans les limites de ce district les travaux d'abatage de charbon, entendre les réclamations relatives à l'échelle des salaires et s'occuper généralement des conditions du travail. Il avait également toute liberté d'établir le prix de consommation du charbon de façon à rembourser les propriétaires de mines contre toute augmentation produite dans le coût de production. A la demande du très honorable premier ministre, M. W. H. Armstrong, de Vancouver, a accepté la charge de directeur des Opérations houillères et est entré en fonctions le 22 juin 1917.

Dès l'arrivée du directeur des Opérations houillères à Calgary (le 25 juin 1917), il entra en conférence avec le comité d'action des *United Mine Workers* en vue de la reprise des travaux dans la zone houillère du district 18. Après avoir longtemps discuté, les représentants des *United Mine Workers of America* consentirent à recommander la reprise du travail aux conditions suivantes:

> " Que les conditions et taux établis en vertu de l'arrangement conclu à titre d'essai entre le district 18 des *United Mine Workers of America* et la *Western Coal Operators' Association* en mars 1917 ou vers cette date, devront entrer en vigueur moyennant les adjonctions et amendements suivants:
>
> (*a*) Qu'une augmentation de sept et demi pour cent (7½ pour 100) pour tous les salaires établis lors de l'arrangement d'essai.
>
> (*b*) Que la clause ayant pour titre " Suspension des travaux " et les mots placés entre guillemets dans la " Formule de commande " et qui font partie de la clause intitulée " Déductions " devront disparaître.
>
> (*c*) Que ces conditions et taux devront être en vigueur du premier avril 1917 au premier avril 1919, sauf que les taux devront favoriser à date les employés seuls qui sont restés à l'ouvrage depuis le 1er avril 1917, en vertu de la clause intitulée " Soin de la mine de la part des employés", ainsi qu'à la main-d'œuvre de secours à la mine n° 3, de Coal Creek.

(*d*) Que l'on devra créer une commission, composée d'un représentant des propriétaires des mines, d'un représentant des mineurs et d'un troisième choisi par le gouvernement, et qui devra, quatre mois à partir du 1er avril 1917 et à tous les quatre mois subséquemment, à la demande des propriétaires des mines ou des mineurs, se renseigner sur le coût de la vie, qu'il s'agisse d'augmentation ou de diminution, et de rétablir l'échelle des salaires suivant que l'augmentation ou la diminution ainsi constatée le rendra nécessaire, pourvu toutefois que l'échelle ainsi établie constitue une base minima pour toute cette période.

(*e*) Que la clause intitulée "Règlement des différends locaux et généraux" soit modifiée de telle façon que le directeur des opérations houillères puisse agir à titre de président indépendant ou puisse nommer un président indépendant tel qu'indiqué dans les présentes.

(*f*) Que toute autre cause de différends qui pourrait exister devienne l'objet d'une entente entre les mineurs et les employeurs après le retour au travail, et en cas de mécontents, que le directeur des opérations houillères ait le droit de trancher la question.

Ces propositions ont été soumises par voie de referendum à tous les mineurs du district 18 qui les approuvèrent par une énorme majorité. La *Western Coal Operators' Association* donna également son approbation et l'on se remit au travail le 2 juillet 1917.

Du 1er juillet 1917 au 31 mars 1919 trois cent quatre-vingt-quinze différends ont été soumis à l'examen du bureau du directeur des opérations houillères qui en assura le règlement. Environ cinquante-cinq pour cent de ces différends donnèrent raison aux mineurs; vingt pour cent furent favorables aux propriétaires des mines, et le reste fut réglé par compromis. Un certain nombre de questions soumises à l'arbitrage étaient de caractère contentieux, et il fut plus d'une fois nécessaire de recourir aux rapports d'experts rattachés à l'industrie minière.

Le 2 février 1918, une grève éclata à la mine de la Rosedale Coal & Clay Products Company, Limited, à Rosedale, Alberta, causée par la demande de la reconnaissance de l'union faite par les employés. Deux jours plus tard les travaux cessèrent à seize autres mines dans la zone de Drumheller par sympathie pour les gens de Rosedale. Lors de la cessation des travaux aux mines de Rosedale, ces dernières ne se trouvaient pas placées sous la juridiction du directeur des opérations houillères, cependant à la date du 20 février un arrêté étendit le contrôle du directeur à toutes les mines de charbon des provinces de l'Alberta et de la Colombie Britannique situées à l'est des montagnes Rocheuses. Il s'en suivit que la mine Rosedale entra sous la juridiction de ce bureau et les employeurs reçurent l'ordre d'avoir à reconnaître l'union. A cette occasion les fonctionnaires de district de la *United Mine Workers of America* refusèrent d'approuver une grève de sympathie et insistèrent pour que les mineurs reprissent l'ouvrage, ce qui fut fait le 26 février à toutes les mines de la zone en jeu.

Par suite d'une pénurie de charbon par tout le Canada dans l'hiver de 1917-18, il y eut conférence à Calgary, le 11 février 1918, qui réunit les représentants des mineurs et des employeurs du district 18. L'assemblée entendit M. Grant Hall, gérant général du Pacifique-Canadien, et sir Augustus Nanton, tous deux représentants de la *Canadian Railway Association* pour les fins de la défense nationale. M. Hall fit appel à la coopération des mineurs et des employeurs pour l'obtention d'une production de charbon d'environ deux millions cinq cents tonnes plus considérable que l'année précédente, le tout pour la consommation stricte de l'ouest. Cette production, a dit M. Hall, visait les chemins de fer ainsi que les besoins domestiques. D'un même élan, les mineurs et les employeurs donnèrent leur parole de supporter la conférence, et les premiers déclarèrent que si leurs gens étaient assurés d'un travail continu il n'y aurait aucun doute sur l'importance de l'augmentation de la production.

CONFÉRENCE À OTTAWA.

Sur l'avis du directeur des opérations houillères et comme suite à la réunion tenue à Calgary, on s'entendit pour préparer une conférence qui aurait lieu à Ottawa le 17 avril et qui fut présidée par l'honorable sir George E. Foster, ministre du Commerce et de l'Industrie. L'objet de la conférence était de discuter les voies et moyens d'arriver à l'augmentation de la production du charbon et de créer des relations plus amicales entre les employeurs et les mineurs de l'industrie houillère. On se réunit les 17 et 18 avril. Assistaient, l'honorable T. W. Crothers, ministre du Travail; l'honorable sénateur Robertson; M. James B. Neal, sous-administrateur du combustible aux Etats-Unis; C. A. Magrath, contrôleur du combustible en Canada; les divers administrateurs provinciaux du combustible en Canada; certains membres de l'Association des chemins de fer Canadiens (défense nationale), et enfin des représentants des mineurs et des employeurs des diverses zones houillères canadiennes.

La conférence a débuté par un discours de sir Robert Borden, premier ministre. Il parla de la situation difficile causée par la guerre et fit appel aux employeurs et aux mineurs leur demandant de tâcher d'aplanir les différends qui pourraient de temps à autre s'élever entre eux sans interrompre les travaux. Il fit remarquer que la population de l'arrière encourait des responsabilités tout aussi sérieuses pendant cette guerre que les soldats d'outre-mer, et que la vie même du pays reposait sur une production suffisante de charbon. Après le premier ministre, sir George E. Foster dit quelques mots au sujet de l'augmentation de rendement des mines de charbon et fut suivi par le ministre du Travail, le sénateur Robertson, et par M. Magrath. Les réunions durèrent deux jours, et à la dernière séance de la conférence on fit lecture des rapports suivants considérés comme émanant des délibérations:

Rapport n° 1.

"Les représentants des compagnies de mines de charbon en activité de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, à la suite de l'entretien de ce matin convoqué par le ministre du Travail, ont soigneusement étudié la situation du combustible telle qu'exposée par le premier ministre, sir Robert Borden, et par le ministre du Commerce et de l'Industrie, sir George E. Foster.

"Les patrons désirent respectueusement renvoyer le gouvernement au mémoire préparé par eux à Ottawa le 2 avril de l'année dernière. A cette époque, ces derniers ont déclaré que pour augmenter la production du charbon, il faut pouvoir compter sur deux conditions essentielles, à savoir:

(*a*) Une augmentation du matériel humain.
(*b*) Une amélioration des moyens de transport par rail.

"Pour ce qui est du transport par le rail, les patrons sont aises d'être en mesure de déclarer que, toute amélioration restant possible, les facilités de transport sont devenues plus grandes, et que si on les maintient ce qu'elles ont été durant les quatre derniers mois, cette considération ne constituera plus un empêchement sérieux à la production du charbon.

"Le principal obstacle à la production vient de la rareté de la main-d'œuvre, et tout particulièrement de la main-d'œuvre experte, et cet état de choses est autrement évident qu'il ne l'était à la même époque de l'année dernière.

"Les patrons se sont réunis à Halifax le 4 juillet dernier, à la prière du contrôleur du combustible, et ont soumis alors un calcul du rendement probable pour la Nouvelle-Ecosse en 1917, rendement porté approximativement à 5,950,000 tonnes. La production a atteint en réalité 5,660,000 tonnes.

"La pénurie toujours grandissante de la main-d'œuvre a été la cause primordiale de la faillite de la production qui n'a pas pu atteindre le chiffre proposé en juillet, cependant une autre cause imprévue additionnelle a été l'explosion qui s'est produite le 25 juillet à la mine n° 12 de la Dominion Coal Company et où 65 hommes ont trouvé la mort. Une autre explosion s'est malheureusement produite à la mine Allan Shaft de l'Acadia Coal Company, en janvier de cette année, et a occasionné la mort de 98 mineurs, ce qui fait un total de 153 pertes de vie pour les deux explosions.

"La pénurie de la main-d'œuvre est le facteur principal de la diminution du rendement—hors les cas où des conditions locales et temporaires sont venues modifier la situation—et la seule chose qui mérite considération est la question d'augmentation ou de diminution du matériel humain. Comme il apparaît au cours du mémoire d'avril dernier, et comme le porte de nouveau le mémoire de juillet dernier, les patrons ne voient nulle part en Canada de moyen d'augmenter la main-d'œuvre disponible, et il suit que toute idée de possibilité d'augmenter le rendement du fait de l'augmentation de la main-d'œuvre se trouve par là mise absolument de côté, pour ce qui, du moins, regarde les patrons.

"Le seul point de vue qui nous reste et qui concerne le rendement humain réside dans la possibilité d'augmenter la qualité de ce rendement. Les patrons sont d'avis que si les hommes actuellement employés aux mines consentaient à travailler six périodes pleines chaque semaine, il serait possible d'obtenir une augmentation appréciable de rendement. En affirmant ceci, les patrons ne désirent pas laisser entendre que les mineurs ne font pas d'aussi bon travail et ne sont pas aussi tenaces que de coutume, mais ils croient qu'il convient de demander à tout sujet britannique un effort plus intense que jamais dans les circonstances présentes. Ils demandent au gouvernement de proposer à M. J. C. Watters de visiter les centres miniers de la Nouvelle-Ecosse et de demander aux mineurs d'assurer la plus forte production possible en donnant pour raison le besoin national pressant du moment.

"On calcule que la production de charbon de la Nouvelle-Ecosse au cours de 1918 sera de 5,430,000 tonnes, soit 230,000 tonnes de moins que celle de 1917. On est d'avis que si les mineurs consentaient à travailler à temps plein, la production de 1918 s'en trouverait augmentée et portée à 5,800,000 tonnes. Si l'on pouvait avoir en mains toute la main-d'œuvre nécessaire, les patrons sont d'avis que le rendement d'avant-guerre pourrait revenir en accordant le délai nécessaire occasionné par le retour de la main-d'œuvre normale.

"Les patrons désirent faire remarquer que le rendement approximatif pour 1918 repose sur la conservation, pour le moins, du nombre actuel de mineurs. Ils désirent même ajouter que si, du fait des amendements apportés à la loi du Service militaire, tous les hommes célibataires âgés de 19 à 23 ans sont appelés à servir, on doit s'attendre à voir tomber de ce fait la production du charbon en proportion du nombre de travailleurs arrachés à la mine pour les fins du service militaire.

"On a exposé l'idée qu'il serait possible d'obtenir une augmentation de rendement en ayant recours à l'ouverture de nouvelles mines, mais les patrons n'ont pas cru cette mesure possible. En effet, des événements récents ont montré qu'en ouvrant de nouvelles mines on enlève infailliblement un certain nombre de mineurs aux anciennes mines en activité, et, de ce que ces derniers se trouvent à travailler dans des conditions moins favorables, la production s'en trouve diminuée dans son ensemble. Avec la pénurie actuelle de main-d'œuvre, la meilleure politique à suivre consiste à concentrer les ouvriers disponibles aux mines actuellement en exploitation parfaitement outillées".

Rapport n° 2.

OTTAWA, ONT., le 18 avril 1918.

"Honorable sir GEORGE FOSTER,
Ministre du Commerce et de l'Industrie,
Ottawa.

"MONSIEUR,—Relativement à la production de charbon et à sa distribution, question soumise à la conférence actuellement tenue à Ottawa, et en prenant pour base les déclarations faites de la part du contrôleur du combustible aux Etats-Unis, les compagnies de transport de l'Ouest canadien désirent vous communiquer ce que l'on est en droit d'attendre raisonnablement d'eux dans le travail de distribution de charbon sur le territoire des provinces des Prairies au cours de l'année prochaine.

"Vu l'attente d'une augmentation considérable dans la production à la mine pour cette année, vu aussi les exigences de l'expédition outre-mer des provisions de bouche et du matériel de guerre dans toute la mesure des ressources des chemins de fer pour les mois d'automne, d'hiver et de printemps au moins, expéditions qui, on le comprendra, doivent avoir strictement le pas sur le reste, il n'existera aucune disponibilité de wagons fermés aptes au transport des grains et pouvant servir au transport du charbon après le 30 septembre, et toute activité au cours de l'hiver sera restreinte aux wagons ouverts, le matériel se trouvant relativement peu considérable pour ces fins.

"C'est pourquoi, comme les provinces du Manitoba (à l'ouest de Winnipeg), de la Saskatchewan et de l'Alberta vont avoir apparemment à compter exclusivement ou à peu près sur le charbon natif pour les fins de chauffage l'hiver prochain, je désire soumettre, au nom des chemins de fer de l'Ouest, que les besoins approximatifs de combustible ne pourront être satisfaits et que le transport ne pourra en être assuré que dans les conditions suivantes:

"1. Pourvu que les mines de charbon commencent sans tarder les expéditions et les continuent sans désemparer et uniformément jusqu'au 30 septembre, les chemins de fer sont prêts à faire le transport aux divers points du territoire susmentionné cinquante (50) pour cent ou plus de l'approvisionnement demandé.

2. Dans des conditions comme ci-haut et pour les mois d'été, ils seront prêts à manutentionner le solde du charbon requis après le 1er octobre et pendant tout l'hiver.

"Parlant au nom des chemins de fer de l'Ouest, je dois revenir sur la nécessité absolue de régler avant le 30 septembre la question des 50 pour 100 au moins et de commencer *sans délai* et non pas plus tard cet été.

"Pour conclure, je dois déclarer au nom des chemins de fer de l'Ouest que vous pouvez compter sur nous pour tout ce qu'il est en notre pouvoir de faire pour l'obtention de l'objet en vue.

Le tout soumis respectueusement, au nom des chemins de fer de l'Ouest,

(Signé) W. P. HINTON".

Rapport n° 3.

" OTTAWA, ONT., le 18 avril 1918.

" Les propriétaires de mines de charbon de l'Ouest, qui comprennent ceux de la Colombie Britannique-Est et de la province de l'Alberta, sont en mesure d'augmenter dans les proportions suivantes le rendement des mines de charbon qui dépendant d'eux:

Charbon bitumineux.

Parc Mountain et Parc Jasper	120,000	tonnes.
Brazian Field	100,000	"
Canmore	60,000	"
District de Blairmore et Coleman	600,000	"
Fernie, Michel et Corbin	400,000	"
	1,280,000	tonnes.

Sur cette augmentation on peut porter à 900,000 tonnes la quantité qui deviendra disponible pour l'usage des chemins de fer, la solde allant aux autres utilités.

Lignite.

Lethbridge	125,000	tonnes.
Drumheller	500,000	"
Edmonton	600,000	"

Soit une augmentation totale de 2,505,000 tonnes pour les deux sortes de houille.

" Ces augmentations représentent la quantité de houille qui aurait pu être abattue le temps où les mines sont restées oisives, l'année dernière, du fait des grèves et de la crise de transport par rail, et reposant sur:

1. L'assiduité des mineurs au travail pendant toute l'année.
2. L'aptitude des chemins de fer à assurer le transport.
3. Le même nombre de mineurs en disponibilité que l'année dernière.

" Au cours de l'année dernière, les mines ont perdu le fruit de deux à quatre mois de travail du fait des grèves; les propriétaires de mines utilisant le Pacifique-Canadien et le Grand-Tronc-Pacifique n'ont pas perdu de temps du fait de la pénurie de wagons, mais les propriétaires utilisant le Canadian-Northern ont perdu un temps considérable de ce fait.

" Nous ne prévoyons aucune augmentation du nombre des employés; de fait si, en vertu de la loi du Service militaire, on enlève d'autres mineurs aux mines, le rendement s'en trouvera diminué d'autant.

" Les propriétaires, en faisant la déclaration ci-dessus, sont en mesure d'assurer la livraison moyennant la promesse des mineurs de travailler sans relâche tout le long de l'année, et sur celle des compagnies de chemins de fer de transporter le charbon et de trouver un marché pour ce produit.

" Afin de permettre la fourniture de ce charbon, il est de toute nécessité que les commerçants et le public s'assurent une bonne proportion de leur approvisionnement pendant les mois d'été, alors que les chemins de fer peuvent en faire la manutention, et nous sommes d'avis que le gouvernement devrait sans tarder faire le nécessaire pour mettre sous les yeux du public la nécessité d'en agir ainsi.

" Nous désirons attirer votre attention sur ce que les mines productrices de charbon domestique ne donnent que 25 pour 100 de leur rendement possible du fait de la pénurie des commandes.

" Nous vous donnons la garantie que le charbon est disponible. Les représentants des mineurs vous ont assuré qu'ils travailleront sans relâche à la production du charbon, et de leur côté les chemins de fer vous ont donné leur parole qu'ils sont en mesure de faire le transport du charbon pourvu qu'on leur permette d'en transporter une bonne partie pendant les mois d'été; il reste donc que le souci de l'approvisionnement de charbon pour l'hiver prochain est aux mains du consommateur, et nous serions disposés à insister fortement auprès du gouvernement à l'effet que ce dernier fasse comprendre à la population la nécessité vitale de donner ses commandes sans délai, ou surtout la déclaration du représentant de l'administrateur du combustible des Etats-Unis à l'effet que la fourniture de charbon de la part des Etats-Unis sera sérieusement restreinte cette année ".

La conférence entendit M. Tom Biggs, président du district 18, des *United Mine Workers of America,* qui donna l'assurance de la coopération des employés à tout effort destiné à augmenter la production de charbon, et qui demanda que les patrons vissent à s'assurer par tous les moyens que les mineurs ne manquent pas d'ouvrage pendant l'année.

Comme suite à cette conférence, nous avons reçu des mineurs du district 18 une requête à l'effet de nommer un expert minier chargé d'agir comme conseil du directeur

des opérations houillères dans les différends d'un caractère technique. Cette requête a été vue d'un bon œil et le bureau a tout de suite requis les services de M. J. O. Jones, ancien vice-président de l'*United Mine Workers of America* pour le district 18, à qui il a demandé de faire rapport sur les différends qui surviendraient en se plaçant au point de vue du mineur houiller, en même temps qu'il choisissait M. J. W. McIntosh, du ministère de l'Intérieur, pour faire rapport au nom du patron de mines. Les services de ces messieurs ont grandement servi à régler les différends d'un caractère contentieux et leur entrée en office a été bien vue également des mineurs et des patrons.

PROBLÈME DE L'ÉQUIPE UNIQUE.

Pendant juillet les mineurs des houillères de la compagnie Crow's Nest Pass à Fernie et à Michel ont demandé que toutes les mines qui sont la propriété de cette compagnie fonctionnent sur la base d'une équipe unique. On produit, du côté des mineurs, que vu l'état gazeux des mines, l'exécution des travaux par deux équipes ou plus en vingt-quatre heures rendait le séjour des mines plus dangereux qu'avec le système de l'équipe unique. La compagnie refusa de reconnaître le bien fondé de cette demande et proposa de soumettre le différend au directeur des Opérations houillères. Les mineurs refusèrent et quittèrent le chantier le 4 septembre.

Comme cette affaire impliquait la sécurité des mines, le directeur des Opérations houillères décida qu'elle était de la compétence du ministère des Mines pour la province de la Colombie Britannique. On se mit donc en rapports avec l'honorable Wm. Sloan, ministre des Mines pour cette province, en le priant de convoquer une conférence pour arriver à régler cette affaire. On convint d'une rencontre pour la date du 18 septembre à Vancouver où assistèrent l'honorable M. Sloan, W. H. Armstrong, directeur des Opérations houillères, le président Biggs ainsi qu'un comité des mineurs du district 18. M. Sloan fit la proposition suivante:

"Equipe unique—Coal Creek et Michel.

"Dans l'intérêt de l'industrie et afin d'arriver à une décision prompte qui permette de maintenir le niveau de rendement du charbon, vu le besoin pressant de l'heure, je fais les propositions suivantes aux mineurs actuellement en état de chômage de même qu'à la compagnie en cause:

1. Création immédiate, sous l'autorité des pouvoirs conférés par l'article 73 de la loi réglementant les mines de charbon, d'une commission de trois membres; l'un d'eux serait choisi par les mineurs, un autre par les patrons et le troisième nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des Mines. Cette commission se mettra sans tarder au travail pour entendre les témoignages relatifs à l'affaire en litige pour ce qui regarde partiellement ou globalement les mines de Coal Creek et de Michel, et devra voir à déclarer, dans les trente jours de sa création au lieutenant-gouverneur en conseil, si, à son avis, le système d'équipe unique serait opportun dans un certain nombre ou dans la totalité des mines de cette zone. Les recommandations de cette commission, s'il s'en trouve, auront force de loi vis-à-vis les patrons aussi bien que vis-à-vis les mineurs jusqu'à la fin de la guerre.

2. Si la proposition soumise est satisfaisante, je serai disposé à titre de ministre des Mines à soumettre à la prochaine session de la législature un amendement à la loi réglementant les mines de charbon, à l'effet d'instituer une équipe unique pour chaque vingt-quatre heures pour l'abatage du charbon dans toute la province de la Colombie Britannique, hormis pour le ou les cas de besoin national urgent. Cet amendement entrera en vigueur dans l'année qui suivra la fin de la guerre.

(Signé) WM. SLOAN,
Ministre des Mines.

Daté du 18 septembre 1918,
Vancouver".

Cette proposition a été soumise aux employés de la compagnie houillère Crow's Nest Pass qui l'ont repoussée.

Les officiers de district de l'*United Mine Workers of America* ont alors soumis une proposition à savoir:

"District 18.

UNITED MINE WORKERS OF AMERICA,
BUREAU DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER,
CALGARY, ALBERTA, le 24 septembre 1918.

"Honorable WM. SLOAN.
Ministre des Mines, C.-B.,
Calgary, Alberta.

"CHER MONSIEUR,—Ci-suivent les propositions que nous désirons vous soumettre au nom des mineurs de Fernie et de Michel, C.B.:

1. Les mineurs consentent à retourner au travail immédiatement à condition que la compagnie houillère Crow's Nest Pass, par l'intermédiaire de son personnel d'administration, groupe tous les mneurs possibles en une équipe le jour de la reprise du travail.

2. Au cas où tous les mineurs ne pourraient être groupés en une équipe unique le jour de la reprise des travaux, ces derniers consentent, pour les chantiers de mine en cause, à travailler d'après l'ancien système pour un temps ne dépassant pas trente jours afin de permettre de grouper tous les mineurs en une équipe unique.

"Si ces propositions sont acceptées par l'administration, le comité est disposé à en recommander l'acceptation par les mineurs.

"Nous demeurons respectueusement à vous,

(Signé) TOM BIGGS. *président*,
ED. BROWNE, *secrétaire*".

La recommandation des officiers de district a été repoussée par la compagnie, après quoi les hommes mirent le directeur des opérations houillères en demeure de rendre une décision finale en faisant accompagner leur demande de la proposition suivante:

"BUREAU DU DISTRICT 18, U.M.W. OF A.,
CALGARY, ALBERTA, le 25 septembre 1918.

"M. W. H. ARMSTRONG,
Directeur des opérations houillères,
121, 8e avenue, Ouest, Calgary, Alberta.

"CHER MONSIEUR,—Croyant juste notre demande d'une équipe unique, nous vous soumettons comme dernière proposition ce qui suit:

1. Que, si l'on groupe nos gens en une équipe unique à titre d'essai pendant soixante (60) jours, nous sommes disposés à prouver que le rendement normal du charbon, en tonnes par homme sur chantier, sera maintenu à son plein niveau et sera augmenté.

2. Que, si l'essai ne réussit pas à maintenir la production, les hommes retourneront à l'ancien système de la double équipe.

3. Ces propositions vous sont soumises avec l'entente que l'administration de la mine assurera les mêmes facilités de production que sous l'ancien système.

"Nous demeurons,

Bien à vous,

(Signé) TOM BIGGS, *président*,
ED. BROWNE, *secrétaire*".

Cette proposition a été repoussée par la compagnie, et après examen sérieux de la question, le directeur des opérations houillères émit l'ordonnance suivante:

ORDONNANCE N° 86.

"Nous avons reçu une demande de la part des mineurs employés aux mines de la *Crow's Nest Pass Coal Company, Ltd.*, de Coal Creeke et Michel, à l'effet d'adopter l'équipe unique à toutes les mines en lieu et place de l'équipe double actuellement en usage. Cette demande repose sur ce que les hommes représentent comme "l'état dangereux des mines" dû à l'emploi de la double équipe.

"La question de sécurité relative aux mines susmentionnées en est une qui tombe sous le coup de la loi de réglementation des mines de houille de la Colombie Britannique et de ce fait se trouve placée sous la juridiction du ministère des Mines de la province et non pas sous la juridiction du directeur des opérations houillères.

"La question de savoir si oui ou non le travail exécuté à ces mines serait plus dangereux avec la double équipe qu'avec l'équipe unique en est une sur laquelle les représentants des mi-

neurs et la compagnie ne s'accordent pas.

"Toutefois, vu la divergence de vues qui s'est manifestée, je donne par les présentes instruction à la *Crow's Nest Pass Coal Company, Ltd.*, d'instituer un système d'équipe unique à ses mines, et je vais prendre des mesures pour informer le ministre des Mines de la Colombie Britannique d'avoir à instituer une commission royale chargée de faire rapport sans délai dès la remise à l'étude de l'article en litige.

"Il est de plus entendu que le système unique ne s'applique pas aux concessions de développement pas plus qu'à des travaux nécessaires de réparations au sein des mines.

"En vertu de l'autorité dont j'ai été revêtu par l'ordonnance du comité du Conseil privé décrétée en vertu des dispositions de la Loi des Mesures de guerre de 1914, je fais savoir que les conditions de travail ci-haut devront entrer en vigueur et prendre effet aux mines de la *Crow's Nest Pass Coal Company, Ltd.*, jusqu'à nouvel ordre.

(Signé) W. H. ARMSTRONG,
Directeur des opérations houillères.

"Calgary, Alberta, le 27 septembre 1918".

Vu le refus apporté par les mineurs de se nommer un représentant, la commission Royale en question, n'a-pas à date, été constituée mais on s'attend à ce qu'il en soit créé une avant longtemps.

RÉGLEMENTATION DES PRIX DE VENTE.

Pendant les mois de juillet et août 1918, des travaux d'apuration des livres des mines de charbon au sein du district 18 ont été dirigés par M. David S. Kerr, apurateur du contrôleur du combustible en Canada. Ce travail a été conduit comme il le fallait, avec le résultat que les prix de vente du charbon ont été établis de façon à ne laisser qu'une marge raisonnable de profit aux propriétaires de mines.

Ci-suit un tableau des prix de vente maxima du charbon à la mine sur le territoire des divers chantiers du district 18, à la date du 31 mars 1919:

Lignite:	Gaillette.	Gailletin.
Lethbridge (district de)..	$5 53	$2 88
Drumheller (district de)..	4 84	3 94
Edmonton (district de)..	4 91	2 81 à $3 99
Anthracite:	Egg.	Moindres dimensions.
Bankhead..	$7 38	$5 03 à $6 03
Bitumineux:	Criblé.	Autres dimensions.
Fernie et Michel..	$5 76	$4 16 à $5 51
Corbin..	4 68	3 23 à 3 58
Crow's Nest Pass (district de)..	5 78	4 13 à 3 58
Canmore..	6 16	4 06 à 5 03
Brazeau..	....	4 33 tout venant.
Ouest d'Edmonton..	5 43	4 01 à $4 98

COMMISSION DE COÛT DE LA VIE.

Comme le portait l'entente conclue, une commission du coût de la vie s'est réunie tous les quatre mois à partir du 1er april 1917, et on a établi l'échelle des salaires d'après ses conclusions. La commission était composée de M. Frank Wheatley, de Bankhead, représentant de l'*United Mine Workers;* de M. W. F. McNeill, commissaire de la *Western Coal Operators' Association,* de Calgary, représentant des employés; et de M F. E. Harrison, du ministère du Travail, de Calgary, président.

L'état suivant contient la conclusion des travaux de la commission, du 1er juillet 1917 au 1er décembre 1918:

1er août 1917, augmentation générale des salaires de.. ..	20c.	par jour.
1er décembre 1917 " " "	14c.	"
1er avril 1918 " " "	20c.	"
1er août 1918 " " "	25c.	"
1er décembre 1918 " " "	13c.	"

ce qui constitue une augmentation totale de 92 cents par jour pour tous les employés de l'intérieur et de l'extérieur des mines. Ces augmentations couvrent une période allant du 1er juillet 1917 au 1er décembre 1918.

Le tableau suivant contient le taux des gages, y compris les augmentations dont ont profité les hommes à gages employés aux mines du district 18 pendant la période ci-dessus:

(Le rapport comporte plusieurs tableaux du tarif des gages pour le district 18 et pour d'autres districts, de même qu'une liste des grèves de bure. Les renseignements relatifs à ces questions ayant été rendus publics en plus d'une occasion, nous n'avons pas fait ici cette partie du rapport.)

EXPIRATION DE L'ENTENTE.

L'entente actuelle gouvernant les gages et les conditions de travail au district 18 expire le 31 mars 1919, et nous avons, le 15 février, reçu la lettre suivante des fonctionnaires du district 18:

"District 18.

UNITED MINE WORKERS OF AMERICA,
BUREAU DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER,
"CALGARY, ALBERTA, le 15 février 1919.

"M. W. H. ARMSTRONG,
Directeur des opérations houillères,
121, 8e avenue, Ouest, Calgary, Alberta.

"CHER MONSIEUR,—En vertu de l'entente d'essai sous l'autorité de laquelle le district 18 travaille actuellement (cette entente expire le 31e jour de mars 1919), une des clauses stipule "que les parties à cette entente se rencontreront en conférence trente (30) jours avant l'expiration de cette entente pour en discuter le renouvellement".

"Ces lignes ont pour but de constituer une requête venant du district 18 à l'effet que des arrangements soient conclus en vue d'en arriver à un contrat devant gouverner les conditions futures de travail ainsi que les taux des salaires, pour ce qui touche les mineurs du district 18, ainsi que les membres de la Western Coal Operators' Association et autres propriétaires de mines placés sous la juridiction de ce district.

"Nous comptons que cette demande sera prise par vous en sérieuse considération et recevra votre attention immédiate et nous demeurons,

Vos dévoués,

(Signé) TOM BIGGS, *président*,
EDW. BROWNE, *secrétaire*".

Le 27 février nous avons également reçu la lettre suivante des officiers du district 18:

"District 18.
UNITED MINE WORKERS OF AMERICA,
BUREAU DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER,
CALGARY, ALBERTA, le 27 février 1919.

"M. W. H. ARMSTRONG,
Directeur des opérations houillères,
Calgary, Alberta.

"CHER MONSIEUR,—Vu que l'exécutif international a convoqué une convention aux fins de préparer un *modus vivendi* devant s'appliquer à ses membres pour le temps de la reconstruction, et vu l'impossibilité où nous nous trouvons de rencontrer la Western Coal Operators' Association pour les fins d'établissement d'une échelle de salaires mutuellement consentie avant de connaître la nature des principes dont l'exposition sera faite à cette convention qui doit avoir lieu le 18 mars à Indianapolis, nous vous demandons de nous accorder un prolongement de l'entente qui nous régit jusqu'à la conclusion de la paix et ce sur les bases suivantes:

Premièrement.—Il ne devra y avoir aucun changement dans les salaires ou conditions actuelles du travail (les salaires doivent comprendre les sentences du H.C.V.).

Secondement.—La continuation du présent accord jusqu'à la déclaration de la paix ne doit en aucune façon empêcher ce district de demander une augmentation des taux des salaires.

Troisièmement.—La présente commission pour le règlement des différends doit rester en fonctions au moins jusqu'à ce qu'un accord soit intervenu.

Quatrièmement.—Les négociations pour un nouvel accord devront être inaugurées dans l'intervalle de trente jours après la déclaration de la paix.
Dans l'espoir que ce qui précède recevra votre sérieuse considération, nous demeurons

Vos bien dévous,

(Signé) TOM BIGGS, *président,*
EDW. BROWNE, *secrétaire* ".

Le 28 février, le directeur des opérations houillères présida une conférence tenue à Calgary, à laquelle étaient présents des représentants de la *Western Coal Operators' Association* et des *United Mine Workers of America.* Les patrons étaient représentés par les suivants: W. R. Wilson, L. Stockett, John Shanks, M. Morrow, W. Henderson, G. Kellock et Lovett. Les ouvriers étaient représentés par le Président Biggs, le vice-président Christophers, le secrétaire Browne, et MM. Irvine, Levett et Rees, ces trois derniers représentant l'Internationale des *United Mine Workers of America.* Le 27 février, une lettre du président et du secrétaire du district fut lue, demandant la prolongation du présent accord jusqu'à la signature de la paix. Après une discussion prolongée, il fut mutuellement convenu que le dit accord serait prolongé (d'après le programme tracé dans la lettre des officiers de l'Union) durant les négociations pour un nouvel accord, qui commenceraient le plus tôt possible après la convention des *United Mine Workers of America* à Indianapolis. Il fut en outre mutuellement convenu qu'une requête serait faite pour le maintien d'une commission, semblable à celle actuellement en existence, afin d'ajuster les différends provenant du nouvel accord. Les représentants des ouvriers et ceux des agents ont exprimé le désir que le directeur des opérations houillères fût présent durant les négociations pour un nouveau contrat.

Le 1er mars, la lettre suivante fut reçue du secrétaire de la *West Coal Operators' Association:*

" M. W. H. Armstrong,
Directeur des opérations houillères,
Calgary, Alberta.

" Cher monsieur,—En réponse à la lettre du président et du secrétaire du district 18 de la U.M.W.A. of America, qui vous a été adressée, en date du 27 février 1919, et comme suite à la discussion de son contenu entre un comité de la Western Coal Operators' Association et un comité de la U.M.W. of A., en votre présence, hier après-midi:

Nous présumons:

(1) Que le district n° 18 n'est pas en mesure de se mettre en relations avec la Western Coal Operators' Association aux fins d'établir un ajustement de salaires, tant que leur comité ne sera pas de retour d'une convention qui doit se tenir à Indianapolis, et qui s'ouvrira le 18 mars 1919.

(2) Qu'il n'y aura aucune suspension du travail avant qu'un accord soit intervenu.

(3) Qu'il n'y aura aucun changement dans les salaires ou conditions actuelles du travail avant la conclusion de la paix ou avant qu'un accord soit intervenu; et qu'il n'y aura aucune séance de la Commission du Haut Coût de la Vie le 1er avril 1919.

(4) Que le contrôle du gouvernement pour le règlement des différends devra continuer jusqu'à ce qu'un accord soit intervenu.

(5) Que les officiers du district n° 18 U.M.W. of A. se réuniront le plus tôt possible après que leur comité sera de retour d'Indianapolis aux fins de négocier un accord.

Tout ce qui précède a notre approbation.

Vos bien dévoués,

THE WESTERN COAL OPERATORS' ASSOCIATION.

(Signé) W. F. McNeil,
Secrétaire.

Par E. A. Ray ".

Le 3 mars, la lettre suivante fut reçue du secrétaire du district 18:

"District 18.
UNITED MINE WORKERS OF AMERICA,
BUREAU DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER,
CALGARY, ALBERTA, 3 mars 1919.

"M. W. H. ARMSTRONG,
Directeur des opérations houillères,
Calgary, Alberta.

"CHER MONSIEUR,—En réponse à votre demande pour de nouveaux renseignements au sujet de la décision prise à notre dernière convention en ce qui concerne vos fonctions et vos services comme directeur des mines, et le désir que nous avons exprimé que cette charge devra être maintenue, je vous annonce ce qui suit:

Premièrement.—La convention, en exprimant ce désir a indiqué que le bureau soit maintenu tel qu'actuellement pendant la durée du présent arrangement, qui doit expirer le 31 mars prochain, mais la durée en a été prolongée par consentement mutuel entre les ouvriers et nous-mêmes jusqu'à ce que le comité de ce district puisse assister à la réunion du comité international, qui doit se tenir à Indianapolis, Ind., le 18 courant, puis revenir ici pour rencontrer le comité "Joint Scale" et les agents de ce district.

Secondement.—En votre capacité de directeur des mines, vous devrez être présent aux réunions du comité "Joint Scale" des agents et des mineurs de ce district, qui doit se réunir le plus tôt possible à la convenance du comité "Joint Scale" des mineurs, après l'ajournement du comité "International Policy", pour aider et aviser à la confection d'un nouvel ajustement des salaires pour ce district devant couvrir les salaires et les conditions du travail pour une période définie, mais sans pouvoir de dicter les termes et conditions dudit ajustement de salaires.

Troisièmement.—Après que ledit ajustement aura été convenu et ratifié par vote de referendum des mineurs de ce district, ladite ratification étant obligatoire en raison de l'organisation et des programmes de notre société internationale, qui étant établie sur la base d'un traité de commerce, ne peut reconnaître aucune autre forme de négociations que le consentement mutuel des employeurs et des employés à pareil ajustement, nous demandons au gouvernement, par votre entremise, de continuer à maintenir le Bureau de directeur des opérations houillères avec les mêmes pouvoirs que ceux existant actuellement.

Quatrièmement.—La Commission du Haut Coût de la Vie et les investigations devront être discontinuées. La convention est d'avis que pareille discontinuation donnera plus de stabilité à l'industrie, et permettra aux agents de passer des contrats pour une période définie de temps avec une assurance raisonnable d'être en mesure d'exécuter des contrats sans fluctuation des prix, ce qui devra être dans l'intérêt des patrons et des mineurs ainsi que du public en général.

En vous assurant de notre appréciation de vos services précieux dans le passé, et avec l'espoir que nous allons pouvoir continuer à tirer avantage de ces services, suivant qu'indiqué plus haut, nous demeurons

Vos bien dévoués,

(Signé) EDWARD BROWNE,
Secrétaire.

A la demande des officiers du district 18 et avec le consentement du commissaire de la *Western Coal Operators' Association,* une ordonnance oofficielle fut rendue prolongeant la durée du présent arrangement jusqu'au retour des délégués des mineurs à la convention d'Indianapolis:

ORDONNANCE N° 116.

L'arrangement préliminaire expire le 31 mars 1919, mais vu que les représentants du district 18 des *United Mine Workers of America* sont dans l'impossibilité de rencontrer les délégués de la *Western Coal Operators' Association* trente jours avant l'expiration dudit arrangement, il a été convenu ce qui suit:

(1) Il n'y aura aucun changement dans les conditions ou les ordonnances du travail telles que décrétée par moi-même dans l'arrangement préliminaire et les ordonnances subséquentes, sauf qu'il n'y aura pas de séances de la Commission du Haut Coût de la Vie.

(2) Il n'y aura aucune suspension de travail durant les négociations pour l'accord subséquent.

(3) Pour les fins d'établissement d'un nouvel accord, les officiers du district 18 et les agents devront se réunir le plus tôt possible après le retour des représentants des mineurs à la convention spéciale d'Indianapolis, le 18 mars.

En vertu des pouvoirs qui me sont attribués par l'ordonnance du comité du Conseil privé, édictée aux termes de la loi des mesures de guerre du Canada, 1919, j'enjoins par les présentes que les taux et conditions qui suivent devront être en vigueur et effet jusqu'à avis ultérieur.

(Signé) W. H. ARMSTRONG,
Directeur des opérations houillères.

Calgary, 6 mars 1919.

En raison de l'activité, dans ce district, des partisans du mouvement pour l'organisation d'une seule Grande Union, qui entraîna la scission avec l'Union Internationale, il a été jusgé à propos de s'assurer auprès de l'Internationale de la situation de cette organisation en ce qui concerne l'établissement d'un nouvel arrangement pour ce district. Par conséquent, une enquête fut instituée par l'entremise de M. David Irvine, représentant spécial des United Mine Workers of America, dans le district 18.

La réponse fut reçue le 20 mars 1919, de John Lewis, président intérimaire à Indianapolis, Indiana:

Les officiers du district 18, qui assistent à la réunion du comité International Policy, m'informent que dans aucune circonstance ils ne peuvent reconnaître le droit de la Conférence de l'Ouest de solliciter les suffrages des mineurs du district 18 par voie de referendum sur la question d'une seule Grande Union. La seule manière de prendre pareil vote serait par autorisation d'une convention du district 18 régulièrement constituée. Cette décision des officiers du district est appuyée cordialement par l'Organisation internationale et l'Internationale donnera toute sa coopération possible pour aider les officiers accrédités du district 18 à établir une entente complète avec leur association et pour protéger les intérêts contractuels de l'organisation.

Dans une entrevue avec le ministre du Travail, à Ottawa, vers la fin de mars, l'attitude précédente fut confirmée par le président Christophers et le commissaire Livett, représentant les mineurs lu district 18.

Une conférence spéciale du comité des *United Mine Workers of America* fut tenue à Indianapolis le 19 mars, et les recommandations suivantes furent adoptées:

Nous soumettons, en tant que sous-comité institué pour soumettre des recommandations, le rapport et les recommandations qui suivent:

(1) Reconnaissant que le manque de travail est une menace constante à la sécurité, au honheur et à la prospérité des mineurs des Etats-Unis, lequel manque de travail, est créé par l'excès de développement de l'industrie minière, nous appuyons les recommandations du président Hayes et nous déclarons être en faveur de la journée de six heures, cinq jours par semaine, et recommandons que tout le pouvoir et toute l'influence des *United Mine Workers of America* soient mis à contribution pour en arriver à cette fin.

(2) Nous appuyons les recommandations du président Hayes pour que tous les ouvriers mineurs du pays reçoivent une augmentation substantielle sur tout le tonnage actuel, le travail de chaque jour, les prix d'entreposage et d'œuvres mortes, et l'un des buts ultérieurs de l'organisation devra être d'en arriver à ces fins.

(3) Nous appuyons les recommandations du président Hayes pour la nationalisation et l'exploitation démocratique de toutes les mines de charbon des Etats-Unis.

(4) Nous recommandons que les trois officiers de l'Internationale résidant sur les lieux aient le pouvoir de préparer ou de faire préparer, pour présentation à la convention spéciale internationale, un premier projet de bill qui sera présenté au Congrès pour la nationalisation de toutes les mines de charbon.

(5) Nous recommandons que les officiers de l'Internationale soient autorisés à entreprendre une campagne étendue et intensive d'organisation dans les districts d'anthracite et dans les districts bitumineux faiblement organisés et qui n'appartiennent pas à l'Union.

(6) Nous recommandons que ce soit l'intention bien avouée de l'Union internationale que la convention supplémentaire dans la région d'anthracite, comportant l'augmentation de salaires assurée en novembre 1918, reste en plein effet et vigueur jusqu'à l'expiration de la convention basique d'anthracite, et que les *United Mine Workers of America* mettent à contribution pour arriver à ces fins tout le pouvoir et toute l'influence dont ils disposent.

(7) Nous recommandons que les officiers de l'Internationale reçoivent instruction de convoquer une convention spéciale internationale, à une date convenable avant l'expiration des conventions actuelles, afin de prendre en considération les recommandations de ce comité et d'élaborer les détails de la convention qui devra s'ensuivre à l'expiration des conventions actuelles, avec l'entente que les conventions basiques ne seront en rien modifiées avant qu'une convention internationale ait été tenue.

Comme suite à l'adoption de la résolution précédente, les officiers du district 18 annoncèrent qu'ils n'étaient pas en mesure de négocier un nouvel accord, car la ligne de conduite de l'Internationale au sujet des taux et des conditions du travail n'avait pas été formulée. On demanda donc que le présent accord fut maintenu en vigueur et effet jusqu'à ce qu'une ligne de conduite bien définie eût été adoptée. Dans le moment actuel, les mines dans le district 18 sont exploitée en vertu d'un arrangement qui fut mis en vigueur, en juillet 1919, par le directeur des opérations houillères.

Quand le directeur des opérations houillères entra en fonctions, une certaine tension existait parfois entre employeurs et employés, au point que ni les uns ni les autres n'avaient entre eux la confiance désirée. Cela rendait très difficile la tâche d'en arriver à un règlement à l'amiable de nombreux et divers différends. La cause de tout cela avait pris naissance il y a quelques années. Les agents prétendaient qu'il y

avait un manque de direction parmi les hommes, et par conséquent qu'aucune tentative n'avait été faite pour enseigner aux mineurs à respecter les contrats quand ils avaient été passés avec l'approbation de l'organisation. D'un autre côté, les hommes prétendaient qu'on apportait constamment des délais à l'ajustement des différends, ce qui amenait des froissements. Ils prétendaient qu'en outre qu'autrefois la nomination d'un président indépendant se faisait d'habitude parmi les avocats, et qu'alors l'ajustement des différends ne se faisait jamais au point de vue des vrais mineurs. Ces ajustements, disaient-ils, étaient faits sur la base de l'interprétation légale du contrat, et que la seule manière qui leur restait d'obtenir une considération satisfaisante de leurs griefs était de se mettre en grève.

Etant donné que de pareils sentiments existaient dans le district, le directeur des opérations houillères se donna pour objet d'améliorer les relations existant entre employeurs et employés dans l'industrie houillère. Bien que la nomination de pareis officiers relevât de la Loi des Mesures de Guerre ,cela apparemment a été d'un grand avantage pour favoriser les relations amicales et a donné satisfaction pour l'ajustement des différends. D'après ce qu'on a pu voir, il semblerait que ce qui a mis obstacle à la conclusion d'un accord et a amené l'arrêt des industries houillères du district en des occasions précédentes n'était pas tant la différence dans la base de l'accord que l'accumulation de différends de diverses mines qui n'avaient pas été réglés précédemment. Ces différends étaient habituellement soumis par les employés des mines en question au comité d'ajustement des salaires des mineurs. La négociation d'un nouvel accord se trouvait dès lors compliquée par les divers griefs qui n'avaient pas été ajustés et qui en divers cas avaient eu une influence défavorable sur les employés quand ils avaient à voter sur un referendum qui leur était soumis.

Nous pouvons citer ce qui suit d'une lettre adressée par le ministre du Travail à la *Western Coal Operators' Association*, à la date du 28 février 1919:

"Les provinces de l'Ouest ne peuvent pas commander le marché ni tirer avantage des grandes ressources naturelles où notre industrie est concernée, à moins que la production ne procède sur une base efficace, et pareille production ne peut pas être obtenue si l'on accorde à la main-d'œuvre plus qu'un salaire raisonnable et aux patrons plus qu'un profit équitable. Si l'on procède sur une pareille base, cela évidemment aura pour effet d'épuiser la source assurant l'existence des patrons et des employés.

"Ce que l'on peut dépenser en main-d'œuvre et matières premières dépend de temps à autre de ce qui est reçu pour les produits, et ce qui est reçu dépend du prix payé pour des produits similaires venant d'autres sources. Les éléments nécessaires à une détermination de ce qui est juste ne sont pas constants, mais varient à des intervalles relativement courts, et si l'on veut agir avec équité des ajustements doivent être faits dans les mêmes intervalles.

"Nous comprenons, d'après l'extrait ci-inclus des registres des U.M.W. of A., communiqué par le directeur, que l'Union des mineurs est d'avis que ce qu'il y a de mieux à faire est de faire déterminer sous la direction du gouvernement les conditions auxquelles l'industrie devra procéder.

"Nous sommes du même avis, car évidemment ce serait une pure perte de temps de procéder par voie de négociations privées en de semblables circonstances.

"Nous croyons cependant que nous devons insister sans détour, aux fins de protéger les intérêts de tous, pour que le tribunal chargé de considérer ces sujets délicats et importants, soit non seulement compétent et impartial, mais soit aussi constitué de cette manière que ses membres puissent être constamment disponibles, et consacrent toute leur attention et leurs meilleurs efforts à l'exécution de leurs devoirs.

"Nous suggérons respectueusement que la commission chargée de ces devoirs comprenne un homme qui soit parfaitement au courant des problèmes des ouvriers, qu'un autre soit familiarisé avec l'exploitation des mines, et qu'un troisième possède l'expérience et les qualifications nécessaires pour pouvoir agir en qualité de président compétent d'un pareil corps; et en outre que la commission soit investie des pouvoirs nécessaires pour lui permettre de traiter efficacement avec l'industrie toute entière, en exerçant juridiction sur les mineurs aussi bien que sur les directeurs des opérateurs".

Ce qui suit est extrait d'une résolution adoptée à la convention annuelle des mineurs, à Fernie, en février 1918:

"Cette convention désire consigner dans ses registres qu'elle a la plus entière confiance en W. H. Armstrong, dans l'exécution de ses devoirs avec honneur et justice pour tous les intéressés".

Dans son rapport annuel, à la convention des *United Mine Workers* du district 18, tenue à Calgary, en février 1919, le président Biggs prononça les remarques suivantes:

On pourrait se demander si, en faisant les arrangements, il serait préférable de les faire avec le commissaire ou avec la *Western Coal Operators' Association.* Ma réponse à cette question serait de les faire avec le commissaire autant que la chose sera possible. Je me prononce ainsi après avoir comparé le passé avec le présent, la décision précédente de tous les présidents indépendants, les arrangements antérieurs effectués avec les directeurs des opérations, ce que nous avons perdu et ce que nous avons gagné, et les jugements ridicules qui ont été rendus par des esprits juridiques. Comparez tout cela vous-mêmes avec les décisions et jugements de la commission Armstrong, et cette dernière se recommandera elle-même.

Le rapport précédent fut approuvé et adopté par la convention.

Des négociations sont actuellement en voie pour la continuation du présent accord jusqu'à ce que le comité international des *United Mine Workers* ait formulé une base pour un nouvel accord, quand les négociations s'ouvriront entre les agents et les mineurs du district 18, aux fins de renouveler le présent contrat.

Le tout respectueusement soumis,

W. H. ARMSTRONG.

DOUZIÈME RAPPORT

DU

REGISTRAIRE DES CONSEILS DE CONCILIATION ET D'ENQUÊTE

SUR

Les procédures faites sous l'autorité de la Loi des Enquêtes sur les différends industriels, 1907

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

1919

L'honorable sénateur GIDEON D. ROBERTSON, LL. D.,
Ministre du Travail.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre un rapport des procédures faites sous l'autorité de la Loi des Enquêtes en matière de différends industriels, 1907, pour l'exercice clos le 31 mars 1919.

F. A. ACLAND,

Registraire des Conseils de Conciliation et d'Enquête.

Loi des enquêtes, 1907, en matière de différends industriels.

DOUZIÈME RAPPORT ANNUEL DES PROCÉDURES, POUR L'EXERCICE EXPIRANT LE 31 MARS 1919.

Avis préliminaire.

Les tableaux habituellement soumis avec le présent rapport figurent aux pages suivantes. Le recours à la loi a été plus actif qu'en aucune année précédente, le total des différends qui ont été considérés s'élevant à 100. Ce chiffre, cependant, comprend cinq différends reportés de l'année précédente. Des commissions furent accordées en 59 cas, laissant une grande partie des différends à régler par d'autres moyens que ceux des Commissions de Conciliation. Il y a eu deux cas durant l'année où la grève ne put pas être évitée. La loi, on se le rappelle, fut promulguée en mars 1907. Le nombre total de différends considérés en vertu de ses dispositions, antérieurement au commencement de l'exercice 1918-19, a été de 279. L'addition de 95 pour l'année 1918-19, accuse donc un développement quelque peu marqué. On peut ajouter que ce développement s'est continué durant les premiers mois de la période de l'exercice 1920-21.

Un point offrant un certain intérêt, en ce qui concerne le fonctionnement de la loi, a été l'établissement durant l'année d'une Commission d'Appel pour entendre les appels des décisions des commissions de Conciliation et d'Enquête. Les faits concernant l'établissement de la Commission d'Appel sont énoncés en détail dans les pages formant l'introduction du présent rapport et il n'y a pas lieu d'y revenir ici. Un procès-verbal des délibérations devant la Commission d'Appel est ajouté au rapport des procédures en vertu de la loi. La Commission d'Appel nous a été d'un grand secours durant les quelques mois de son existence, mais quand survint l'armistice, il fut jugé désirable d'annuler le règlement en vertu duquel la Commission avait été établie, et ce règlement fut par conséquent annulé. La Commission eut à considérer 7 cas.

TABLEAUX SOMMAIRES CONCERNANT LES DÉLIBÉRATIONS AYANT EU LIEU EN VERTU DE LA LOI DES ENQUÊTES, 1907, EN MATIÈRE DE DIFFÉRENDS INDUSTRIELS.

Les tableaux ici présentés sont disposés en diverses divisions, montrant (i) les délibérations par industries concernées, du 1er avril 1918 au 31 mars 1919; (ii) les délibérations par industries concernées, du 22 mars 1907 au 31 mars 1919; (iii) montrant par exercices financiers, 1907-1919, le nombre de différends considérés; (iv) montrant par années civiles, 1907-1919, le nombre de différends considérés; (v) contenant le sommaire statistique des opérations aux termes de la loi pour l'exercice expiré le 31 mars 1919:

I. TABLEAU indiquant les procédures faites d'après les industries du 1er avril 1917 au 31 mars 1919.

Industries intéressées.	Nombre de différends étudiés d'après la loi.	Nombre des grèves non évitées ou terminées.
I. Différends concernant les mines, les compagnies de transport, les services d'utilités publique et les travaux de guerre :		
(1) Mines:—		
(a) Charbon	2	0
(b) Métaux	1	0
Total, mines	3	0
(2) Transport et communication:—		
(a) Chemins de fer	12	0
(b) Tramways	21	1
(c) Messageries	5	0
(d) Marine marchande	3	0
(e) Télégraphes	2	0
(f) Téléphones	1	0
Total, transport et communication	44	1
(3) Utilités publiques—		
(a) Eclairage et force motrice	3	0
(b) Elévateurs	1	0
Total, utilités publiques	4	0
(4) Œuvres de guerre	24	1
Total, mines, transports, utilités publiques et œuvres de guerre	75	2
II.—Différends ne relevant pas directement de la loi.		
*(a) Utilités publiques, sous contrôle provincial ou municipal	15	0
(b) Divers	10	0
Total, différends ne relevant pas directement de la loi	25	0
Total, toutes les catégories	100	2†

*Comme il a été décrété que la juridiction aux termes de la présente loi ne peut pas être réclamée pour différends se rapportant aux industries relevant du contrôle municipal ou provincial, aucun différend n'est considéré actuellement en vertu de la loi, sauf par consentement mutuel aux termes de l'article 63, et toutes pareilles procédures figurent maintenant dans la section II des tableaux, au lieu de la section I, ainsi que dans les années précédentes.

†Bien que le tableau précédent ne montre que deux grèves non évitées ou terminées, après en avoir référé à la Commission de Conciliation et d'Enquête, deux autres grèves se sont produites après l'expiration de l'exercice financier, l'une étant dans l'industrie des tramways et l'autre dans celle des messageries.

Les procédures aux termes de la loi durant l'année comprennent cinq cas ayant donné lieu à certaines délibérations l'année précédente, à savoir, les différends (1) entre la Collingwood Shipbuilding Company, Collingwood, Ont., et certains de ses employés; (2) la Canadian Collieries, Limited, Union Bay, Ile de Vancouver, C.B., et certains de ses employés; (3) la Sandwich, Windsor & Amhertstburg Railway Company et certains de ses employés; (4) la municipalité de la ville d'Ottawa et certains de ses employés, et (5) le chemin de fer Canadian Northern et ses commis, employés de stations, etc.

A la fin de mars 1919, les résultats étaient encore pendants à l'égard de cinq demandes concernant des différends entre: (1) la Montreal, Light, Heat & Power Company et certains de ses employés; (2) les chemins de fer de l'Etat et certains de leurs employés dans le service du camionnage à Winnipeg; (3) la Compagnie de Tramways de Montréal et certains de ses employés; (4) la Sandwich, Windsor & Amherstburg Railway Company et certains de ses employés, et (5) la Dominion Power & Transmission Company, Hamilton, Ont., et certains de ses employés.

II. TABLEAU indiquant les procédures instituées, par industries, au cours de la période comprise entre le 22 mars 1907 et le 31 mars 1919.

Industries intéressées.	Nombre de différends soumis sous le régime de la loi.	Nombre de grèves non évitées ni terminées.
I. Différends intéressant les mines, les utilités publiques et les travaux de guerre:		
(1) Mines:—		
(a) Houille	49	6
(b) Métaux	17	5
(c) Amiante	1	0
Total, mines	67	11
(2) Transports et communications:—		
(a) Chemins de fer	126	7
(b) Tramways	55	3
(c) Messageries	7	0
(d) Navigation	16	0
(e) Télégraphes	9	1
(f) Téléphones	4	0
Total, transports et communications	217	11
(3) Utilités publiques:—		
(a) Eclairage et force motrice	8	0
(b) Elévateurs	1	0
Total, utilités publiques	9	0
(4) Œuvres de guerre	30	1
Total, mines, transports, utilités publiques et œuvres de guerre	323	23
II. Différends ne relevant pas directement de la loi.		
(a) Utilités publiques, sous contrôle provincial ou municipal	28	1
(b) Divers	23	0
Total, différends ne relevant pas directement de la loi	51	1
Total, toutes catégories	374	24

Comme il a été décrété que juridiction aux termes de la présente loi ne peut pas être réclamée pour différends se rapportant aux industries relevant du contrôle municipal ou provincial, aucun différend n'est considéré actuellement en vertu de la loi, sauf par consentement mutuel aux termes de l'article 63, et toutes pareilles procédures figurent maintenant dans la section IIdes tableaux, au lieu de la section I, ainsi que dans les années précédentes.

On pourrait croire que les chiffres des tableaux précédents montrent des contradictions, comparativement à ceux du rapport sommaire. En les examinant de plus près, on s'apercevra cependant que les relevés dans les deux cas sont en parfait accord. Un relevé complet des opérations pour l'année doit montrer tous les différends considérés durant l'exercice financier. Les chiffres du relevé annuel comprennent par conséquent les différends reportés de l'année précédente et qui sont comptés dans le sommaire A, des opérations de cette même année. Ainsi, le même différend peut très bien figurer dans le relevé annuel pour chacune des deux années. Dans la récapitulation statistique couvrant plusieurs années suivant que ci-dessus, il est nécessaire qu'aucun différend ne soit compté plus d'une fois, et il est tenu compte du nombre des demandes reçues durant l'année et qui se trouvent ainsi à relever de la loi.

III. TABLEAU indiquant, par exercices, le nombre de différends considérés de 1907 à 1919.

	1907-1908.	1908-1909.	1909-1910.	1910-1911.	1911-1912.	1912-1913.	1913-1914.	1914-1915.	1915-1916.	1916-1917.	1917-1918.	1918-1919.	Total
Nombre de requêtes	34	21	27	24	18	21	16	16	14	36	52	95	374
Nombre de conseils accordés	31	19	25	19	15	17	15	17	11	20	38	60	287
Nombre de différends,au sujet desquels la grève n'a pas été évitée ni terminée	1	1	4	4	4	4	0	1	1	1	1	2	24

(Les notes au bas du tableau II s'appliquent également aux écarts qui semblent exister entre le sommaire ci-dessous par les exercices et les sommaires des années civiles.)

IV. TABLEAU indiquant, par années civiles 1907-1919, le nombre de différends considérés.

	*1907 9 mos	1908.	1909.	1910.	1911.	1912.	1913.	1914.	1915.	1916.	1917.	1918.	†1919 3 mos	Total
Nombre de requêtes	25	27	22	28	21	16	18	18	15	29	53	93	9	374
Nombre de conseils accordés	22	25	21	23	16	16	15	18	12	16	37	59	7	287
Nombre de différends au sujet desquels la grève n'a pas été évitée ni terminée	1	1	4	4	4	3	1	1	1	1	1	2	0	24

*La loi est entrée en vigueur le 22 mars 1907, de sorte que les procédures ne portent que sur neuf mois.

†Jusqu'à la fin de l'exercice financier, 31 mars.

(Les notes au bas du tableau qui précède s'appliquent également aux écarts qui semblent exister entre le sommaire ci-dessus par années civiles et les sommaires de chaque année.

RELEVÉ des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, du 1er avril 1918 au 31 mars 1919.

I.—*MINES, MOYENS DE TRANSPORT ET DE COMMUNICATION, AUTRES SERVICES D'UTILITÉ PUBLIQUE ET TRAVAUX DE GUERRE.*

1. Nommé par le ministre, en vertu de l'article 8, paragraphe 1, de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, sur recommandation de la partie intéressée.
2. Nommé par le ministre, en vertu de l'article 8, paragraphe 1, de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, en l'absence d'une recommandation de la part de la partie intéressée.
3. Nommé par le ministre, en vertu de l'article 8, paragraphe 3, de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, sur la recommandation collective des deux arbitres nommés en premier lieu.
4. Nommé par le ministre, en vertu de l'article 8, paragraphe 4, de la Loi des enquêtes en matière de différends industriels, en l'absence d'une recommandation collective des deux arbitres nommés en premier lieu.

(1). INDUSTRIE DES MINES ET DE LA FONTE DES MÉTAUX.

(a). HOUILLÈRES.

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
7 mars 1918	*Canadian Collieries (Dunsmuir) Ltd.*, et certains de ses employés, machinistes, forgerons, mouleurs, charpentiers et aides, ainsi que des journaliers de l'extérieur.	Employés......	Union Bay, Ile de Vancouver, C.-B.	30..........	Au sujet paiement des heures supplémentaires de travail.	L'hon. Juge D. M. Eberts, (*Pr.*) 4; Thos. R. Stockett, (*P.*) 1; Joseph Naylor, (*H.*) 1.	23 mars 1918	16 mars 12 juin 1918	Deux rapports furent présentés, le rapport de la minorité étant signé par M. Naylor. La sentence fut acceptée par la compagnie, mais fut rejetée par les ouvriers. Aucune grève ne s'est produite.
21 juillet 1918	"Alberta Coal Co., Ltd" et certains de ses employés.	Employés.....	Edmonton, Alberta.	100 approx..	Concernant objection de la compagnie de rectifier chiffres du peseur.	....	....	....	Un conseil ne fut pas établi, car le ministre fut d'avis que le sujet relevait de la juridiction du directeur des Opérations Houillères à Calgary.

(b) FONTE DES MÉTAUX.

30 avril	"Nicholas Chemical Co. et certains de ses employés, membres de l'International Brotherhood of Steam Shovel and Dredgemen.	Employés.....	Goudreau, Ont......	18..........	Concernant salaires......	....	....	....	Un conseil ne fut pas établi, règlement ayant été effectué par négociations renouvelées à l'instance du ministère.

RELEVÉ des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, etc.—*Suite.*

(2) TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS.

(a) CHEMINS DE FER.

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
18 mars 1918	Chemin de fer Canadian Northern et certains commis préposés aux stations, etc., membres de la "Canadian Brotherhood of Railroad Employees".	Employés.....	Réseau du C.N.....	785 dir...... 1,200 Indir.	Concernant salaires......	L'hon. juge en chef Mathers, (*c*) 3; C. E. Dafoe, (*e*) 1; Frederick Urry, (*m*) 1.	5 juin. 1918	17 oct. 1918	La décision du conseil n'avait trait qu'aux lignes de l'Ouest et était accompagnée d'une nouvelle échelle de salaires. Les employés, cependant en appelèrent à la Commission des Appels du Travail. De nouvelles négociations s'ensuivirent et un règlement fut effectué.
8 avril 1918	Pere Marquette Railway Co et certains de ses employés membres de l'"International Brotherhood of Maintenance of Way Employees".	Employés.....	Lignes du P.M......	150..........	Concernant salaires et conditions de travail.	L'hon. Juge J.O.Dromgole (*c*) 4; R. L. Brackin (*e*) 1; J. G. O'Donoghue (*m*) 1.	14 mai 1918	3 juin 1918	Le rapport du conseil fut unanime et était accompagné d'un projet de salaires et règlements qui servit à régler le différend à l'amiable.
19 avril 1918	Chemin de Fer du Grand Tronc et certains de ses employés membres de "l'International Brotherhood of Railroad Stationmen & Railroad Employees Alliance".	Employés.....	Provinces d'Ontario et de Québec.	3,500......	Concernant salaires et règlements.	L'hon. Juge J. G. Wallace (*c*) 4; F. H. McGuigan (*e*) 1; Bernard Rose (*m*) 1	29 avril 1918	30 mai 1918	Le rapport du conseil concernant projet de salaires et règlements fut unanime. Les règlements furent acceptés par les deux parties mais l'échelle des salaires ne fut pas formellement acceptée par la compagnie bien qu'il soit compris qu'on en est arrivé à un règlement.
20 mai 1918	Chemin de fer Pacifique-Canadien, entre Calgary et Vancouver, et employés de wagons-buffet, membres de la "Canadian Brotherhood of Railway Employees".	Employés.....	Lignes du P.C. entre Calgary et Vancouver.	205 dir...... 500 indir.	Concernant accusation de favoritisme au préjudice des membres de l'Union et remplacement de blancs par des noirs.	L'hon. Juge W. A. Macdonald, (*c*) 4; A. E. James, (*e*) 2; Victor R. Midgley, (*m*) 1.	14 juin 1918	20 juillet 6 août 1918	Le rapport du conseil fut que bien que la compagnie ait fait venir des noirs au Canada pour remplacer des blancs, cela ne constituait pas du favoritisme au préjudice de l'Union. Ni l'une ni l'autre parties n'ont pu s'entendre, mais la discution a eu un bon effet, et il n'y a pas eu cessation de travail.

30 mai 1918	Chemin de fer Pacifique-Canadien, service des Lacs et Rivières de la Colombie britannique et employés membres de la "National Association of Marine Engineers".	Employés.....	Nelson, C.B..........	15..........	Concernant salaires.....	....	....	....	Aucun conseil ne fut constitué, avis ayant été reçu de la reprise de négociations directes.
20 juin 1918	Chemin de fer du Grand-Tronc Pacifique, et employés membres de la "Canadian Brotherhood of Railway Engineers".	Employés.....	Lignes du G.T.P....	400 dir...... 1,000 indir.	Concernant salaires et règlements.	A. J. Andrews, C.R. (c) 3; C. E. Dafoe, (e), 1; T. J. Murray, (m), 1.	11 janv. 1919	10 mars 1919	Les procédures furent arrêtées sur avis des représentants des employés. La requête pour reprise des procédures fut reçue le 19 décembre. Le rapport du conseil fut unanime, et était accompagné d'un arrangement signé par les deux parties au différend.
10 juillet 1918	Chemin de fer du Pacifique-Canadien, lignes à l'est de Fort-William, et certains employés mécaniciens et membres de la "Brotherhood of Locomotive Engineers".	Employés.....	Lignes du P.C. à l'est de Fort-William.	2,000 dir.... 10,000 indir.	Concernant salaires et conditions du travail.	....	....	....	Le conseil ne fut pas constitué, avis ayant été reçu que des négociations directes avaient réglé le différend.
30 sept. 1918	Chemin de fer Temiscaming et Ontario-Nord et certains employés: préposés aux stations et manutenteurs de marchandises, membres de la "Brotherhood of Railway Employees".	Employés.....	Lignes du T. & O.N.	250.........	Concernant salaires et conditions du travail.	Son honneur le Juge J. H. Denton, (c) 3; R. H. Parmenter, (e) 1; J. G. O'Donohue, (m) 1.	4 nov. 1918	9 déc. 1918	Le rapport du conseil unanime fut, et était accompagné d'un arrangement signé par toutes les parties concernées.
12 nov. 1918	"Winnipeg Joint Terminals" et certains employés: préposés aux bagages, commis et concierges, membres de la "Canadian Brotherhood of Railway Employees".	Employés.....	Winnipeg, Man......	45 dir.......	Concernant renvoi d'un employé.	....	....	....	Les procédures se trouvèrent être inutiles, le différend ayant été réglé à l'amiable par les parties concernées.
déc. 1918	Chemin de fer de l'Etat, lignes de l'Ouest, et commis, préposés aux stations et remises, membres de la "Canadian Brotherhood of Railway Employees",	Employés.....	Ch. de fer de l'Etat, lignes de l'Ouest.	425.........	Concernant salaires et règlements.	....	....	....	Les procédures furent suspendues, en attendant autres négociations entre les parties concernées.
janv. 1919	Chemins de fer de l'Etat lignes de l'Est et certains employés membres de la "Canadian Brotherhood of Railway Employees."	Employés.....	Ch. de fer de l'Etat.	....	Concernant salaires.....	....	....	....	Les procédures furent suspendues, en attendant autres nogociations entre les parties concernées.

RELEVÉ des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, etc.—*Fin.*

TRANSPORT ET VOIES DE COMMUNICATION—*Suite.*

(b) TRAMWAYS.

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
31 janv. 1919	Chemins de fer de l'Etat et certains employés du service du camionnage, à Winnipeg.	Employés.....	Winnipeg Man......	3,000.......	Concernant salaires......	A. J. Andrews C.R. (*c*), 3; C. E. Dafoe (*e*) 1; T. J. Murray, (*m*), 1.	17 mars 1918	....	Les procédures n'étaient pas terminées à la fin de l'exercice.
23 mars 1918	Cie de Tramways Sandwich, Windsor & Amhertsburg, et mécaniciens et conducteurs, membres de la Div. 616, "Amal. Assn. of Street & Electric Railway Employees of America."	Employés.....	Cie. de Tramways S. W. & A. et environs.	80..........	Concernant salaires et conditions du travail.	Malcolm G. Campbell (*c*) 3; E. G. Henderson, (*e*) 1; F. C. Kerby, (*m*) 1.	4 avril 1918	10 mai 1918	Le rapport du conseil fut unanime, et contenait arrangement signé par les deux parties.
3 avril 1918	Cie de Tramways de Hamilton, et conducteurs membres de la Div. 107, "Amal. Ass. of Street & Electric RailwayEmployees of America."	Employés.....	Hamilton, Ont......	270 dir...... 50 indir.	Concernant salaires	Son hon. le Juge L. A. B. C. Kivingstone, (*c*) 4; S. F. Washington, K.C., (*e*) 1; W. D. Robbins, (*m*), 1.	11 avril 1918	25 avril 1918	Le rapport du conseil fut unanime et contenait des recommandations qui servirent de base à un arrangement.
30 avril 1918	Cie. Electrique de Hull et diverses classes d'employés: mécaniciens conducteurs, etc.	Employés.....	Hull, Qué...........	Environ 140.	Concernant salaires et conditions du travail.	Son hon. le Juge R. M. D. Gunn, (*c*) 4; Geo. D. Kelley, (*e*) 1; Fred. Bancroft, (*m*) 1.	1 mai..... 1918	28 mai.... 5 juin 1918	Le jugement de la Commission était accompagné d'un rapport de minorité de M. Kelly. Le jugement fut accepté par les deux parties, et il s'ensuivit un arrangement sans cessation de travail.
1 mai 1918	Cie de Tramways de Toronto, et certains employés: machinistes, spécialistes, etc. membres de "L'International Assn. of Machinists."	Employés.....	Toronto, Ont........	25..........	Concernant salaires, heures de travail et heures supplémentaires.	Son hon. le Juge R. Ruddy (*c*) 4; Hartley H. Dewart, K.C (*e*) 1; Fred. Bancroft, (*m*) 1.	13 juin.... 1918	4 juillet... 5 juillet 1918	Deux rapports furent présentés par le conseil, le rapport de la minorité étant signé par M. Dewart. Le jugement contenait certaines recommandations pour le règlement du différend. Ces recommandations furent acceptées par les employés; et bien que la compagnie ne les ait pas acceptées, elle a exprimé sa bonne volonté de régler les questions en litige sur la base du jugement.

2 mai 1918	La «London Street Railway Co.» et certains de ses employés, wattmen, conducteurs et ouvriers de garage, membres de la div. locale n° 741 de l' «Amal. Assn. of Street and Electric Railway Employees of America».	Employés....	London, Ont........	197.........	Salaires................	Son hon. le juge L. B. C. Livingstone (*Pr.*) 4; F. H. McGuigan, (*P.*) 1; Chas. Ferguson (*H.*) 1.	14 mai 1918	3 juin 1918	La commission a fait un rapport unanime dont faisait partie une convention signée des deux parties.
21 mai 1918	La «Brantford Municipal Railway Commission» et des wattmen et conducteurs, membres de l' «Amal. Assn. of Street and Electric Railway Employees of America», div. locale, n° 685.	Employés....	Brantford, Ont......	36..........	Salaires et conditions d'emploi.	....	....	....	Il n'a pas été nommé de commission; le différend a été réglé à l'amiable entre les deux parties directement.
3 juin 1918	«British Columbia Electric Ry. Co.» et ses employés à Vancouver Victoria et New-Westminster, C.-B.	Patron........	Vancouver, Victoria et New-Westminster, C.B.	1,400.......	Salaires et conditions d'emploi.	L'hon. juge W. A. Macdonald (*Pr.*) 4; Frederick Buscombe (*P*) 1; Thos. J. Coughlin (*H.*) 1.	14 juin 1918	15 juillet 1918	Les hommes ont fait grève du 2 au 11 juillet. La décision de la commission était accompagnée d'un rapport de minorité signé par M. Coughlin. On a repris les pourparlers directs et conclu une nouvelle entente sans qu'il y eut cessation de travail.
14 juin 1918	«Winnipeg El. Ry. Co.» et employés, membres de l' «International Brotherhood of Boilermakers, Iron Shipbuilders and Helpers,» div. locale n° 566.	Employés....	Winnipeg, Man......	70 dir....... 100 indir....	Accusation de renvois pour cause d'affiliation aux unions.	....	....	....	Il n'a pas été nommé de commission, le ministère a reçu, de la part du représentant des employés une demande de ne pas aller plus avant.
18 juin 1918	«British Columbia El. Ry. Co., Ltd.» et ses compagnies subsidiaires, et leurs employés respectifs, soit en ouvriers électriciens, membres de l' «International Brotherhood of Electrical Workers.»	Patron........	Vancouver, Victoria et New-Westminster, C.B.	253.........	Salaires et conditions....	L'hon. juge W. A. Macdonald, (*Pr.*) 3; Frederick Bus- (*P.*) 1; Thos. J. Coughlin, (*H.*) 1.	27 juin 1918	26 juillet 1918	Les hommes ont fait grève du 2 au 11 juillet. Dans le présent cas le rapport de la commission n'était qu'un exposé de la situation; plus tard, toutefois, le différend a été réglé, grâce à une entente.
2 juillet 1918	La «New Brunswick Power Co.» et certains de ses employés, y compris les conducteurs, wattmen, poseurs de fils, ouvriers d'usine, d'atelier, de (grage, cheminots, etc.	Employés....	S.-John, N.-B.......	200 dir...... 25 ou plus indir.	Salaires	L'hon. juge W. A. Chandler, (*Pr.*) 4; Geo. E. Day, (*P.*) 1; W. F. Hathaway, (*H.*) 1.	10 juillet 1918	9 août, 10 août 1918	La commission a fait deux rapports, le rapport de minorité portant la signature de M. Day. Il y a eu une grève de quelques heures, provoquée par certain retard qu'apportait la compagnie dans ses paiements, mais cette difficulté et tous les autres sujets de différend ont été réglés sans autre cessation du travail.

RELEVÉ des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, etc.—*Suite.*

(2) TRANSPORT ET COMMUNICATION—*Suite.*

(b) TRAMWAYS—*Suite.*

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
10 juillet 1918	«Ottawa Electric Ry. Co.» et certains de ses employés, soit les membres de la div. locale nº 279 de l'«Amal. Assn. of Street and Electric Ry. Employees of America».	Employés.....	Ottawa, Ont.........	557 dir...... 50 indir.....	Salaires et conditions ..	Son hon. le juge R. D. Gunn, (*Pr.*) 3; Geo. F. Henderson, C.R. (*P.*) 1; Fre. Bancroft, (*H.*) 1.	15 juillet 1918	9 août 1918	La sentence, qui portait les signatures du président et de M. Henderson, faisait certaines recommandations touchant un règlement ainsi qu'une échelle de salaires. Le jugement, accepté par la compagnie, fut rejeté par les employés qui quittèrent leur travail le 13 août mais revinrent le lendemain, 14 août en attendant que la cause fut soumise au tribunal d'appel du Travail. Le tribunal d'appel a rendu un jugement unanime.
19 juillet 1918	«Quebec Ry. Light, Heat and Power Co., Ltd.» et certains de ses employés, soit les ouvriers en mécanique de diverses catégories, à savoir: outilleurs, machinistes, forgerons et aide-forgerons, préposés des essais des freins à air comprimé, menuisiers, réparateurs de vagon, graisseurs et répareurs, peintres et aide-peintres, ouvriers en lames métalliques, ajusteurs de tuyaux, électriciens, inspecteurs de voitures et apprentis de tous les métiers.	Employés.....	Québec, Qué.........	60 dir....... 350 indir.	Salaires	Fred Bancroft, (*H.*) 1.	....	....	La commission n'a pas été nommée au complet; le ministère a reçu avis que le différend avait été réglé.
29 juillet 1918	«Winnipeg Electric Street Ry. Co.» et certains de ses employés, des machinistes, forgerons, électriciens, cheminots, menuisiers, peintres, décrotteurs de voitures, graisseurs d'aiguille, les spécialistes et les aides de ces divers métiers.	Employés.....	Winnipeg, Man......	250 dir...... 950 indir.	Salaires, conditions d'emploi et reconnaissance de l'Union.	Isaac Campbell, (*Pr.*) 3; John C. Sullivan, (*P.*) 1; Ernest Robinson, (*H.*) 1.	10 août 1918	7 oct. 1918	La commission a rendu un jugement unanime accompagné d'une convention entre la compagnie et ses employés au sujet des heures et des règlements.

DOC. PARLEMENTAIRE No 37

6 sept. 1918	«Winnipeg El. Ry. Co.» et certains de ses employés, soit les membres de la div. n° 99 de l'«Amal. Assn. of Street and Electric Ry. Employees of America».	Employés	Winnipeg, Man	950	Salaires	L'hon. juge en chef Mathers (*Pr.*) 4; Isaac Pitblado, C.R., (*P.*) 1; R. S. Ward, (*H.*) 1.	18 sept. 1918	15 oct. 1918	La décision, unanime, recommandait certains addenda à la convention existante. La sentence a été agréée par les deux parties intéressées.
4 nov. 1918	«Toronto Ry. Co.» et certains de ses employés, membres de la «Toronto Ry. Employees Union».	Patron	Toronto, Ont	1,700	Salaires	Son hon. le juge J. A. Barron, (*Pr.*) 4; l'hon. F. H. Phippen, C.R., (*P.*) 1; H. A. Harper, (*H.*) 1.	30 nov. 1918	8 janv. 1919	La décision, signée par le président et M. Phippen faisait certaines recommandations visant le règlement du différend. M. Harper a présenté un rapport de minorité. Grâce à de nouveaux pourparlers les deux parties en sont venues à une entente.
7 nov. 1918	«Niagara, St. Catharines and Toronto Ry.» et ses employés, membres de l'union n° 846, «Amal. Assn. of Street and Electric Ry. Employees of America».	Employés	Comtés de Welland et de Lincoln.	235	Salaires et reconnaissance de l'union.	Son hon. le juge B. C. Livingstone, (*Pr.*) 3; Albert Eastman, (*P.*) 1; James F. Marsh, (*H.*) 1.	27 nov. 1918	26 déc. 1918	La décision du conseil, adoptée à à l'unanimité, portait une convention signée par les deux parties intéressées.
26 nov. 1918	«Grand River and Lake Erie and Northern Rys.» et certains des employés des dits chemins de fer, membres de la div. n° 833 de l'«Amal. Assn. of Street and Electric Ry. Employees of America».	Employés	Preston, Ont	65 dir 7 indir.	Salaires et prétendue injustice à l'endroit des unionistes.	Son hon. le juge Colin G. Snider, (*Pr.*) 4; F. H. McGuigan, (*P.*) 1; J. G. O'Donoghue, (*H.*) 1.	4 janv. 1919	17 janv. 1919	La sentence du conseil, adoptée à l'unanimité, renfermait une convention signée des deux parties.
13 janv. 1919	«Street Railway Co.», Windsor, Ont., et certains de ses employés.	Patron	Windsor, Ont., et voisinage.	....	Salaires	A. R. Bartlett, (*P.*) 1; A. Hooper, (*H.*) 1.	....	....	Le conseil ne fut pas constitué au complet puisque les deux parties intéressées par suite de pourparlers directs en sont venus à un règlement à l'amiable.
28 fév. 1919	La cie des Tramways de Montréal et certains de ses employés, membres de la div. n° 70, «Amal. Assn. of Street and Electric Ry. Employees of America.	Employés	Montréal	3,062 dir 12,500 indir.	Salaires	Joseph Perreault, (*Pr.*) 4; Joseph Quintal, (*P.*) 1; J. T. Foster, (*H.*) 1.	28 mars 1919	....	Procédure non terminée à la fin de l'exercice.
22 mars 1919	«Sandwich, Windsor and Amherstburg Ry. Co.» et certains de ses employés, membres de la div. n° 616, «Amal. Assn. of Street and Electric Ry. Employees of America».	Employés	Windsor, Ont., et voisinage.	85	Salaires	F. H. McGuigan, (*P.*) 1; A. Hooper, (*H.*) 1.	....	....	Procédures non terminées à la fin de l'exercice.

Relevé des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, etc.—*Suite.*

(2) TRANSPORT ET COMMUNICATION—*Suite.*

(b) Tramways—*Fin.*

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
28 mars 1919	«Dominion Power and Transmission Co.» et certains de ses employés, poseurs de fils et électriciens, membres de l'union locale n° 105, «International Brotherhood of Electrical Workers».	Employés.....	Hamilton, Ont......	26 dir....... 12 indir.	Salaires et heures de travail.	....	....	....	Procédures non terminées à la fin de l'exercice.
(c) Messageries.									
20 avril 1918	«Can. North. Ex. Co.» et ses employés, membres de la «Canadian Brotherhood of Ry. Employees».	Employés.....	Réseau C.-N........	315.........	Salaires et conditions d'emploi.	L'hon. juge en chef Mathers, (*Pr.*) 3; C. E. Dafoe, (*P.*) 1; D. Campbell, (*H.*) 1.	10 juin 1918	14 août 1918	Le rapport du conseil, adopté à l'unanimité recommandait un ensemble de taux et de règles. La compagnie a agréé toutes ces recommandations sauf celle portant la reconnaissance de l'union.
1er mai 1918	"Canadian Express Co." et ses employés, membres de la "Can. Brotherhood of Ry. Employees".	Employés.....	Réseau du "Canadian Express."	1,300.......	Concernant des renvois et la destitution d'un messager.	....	....	....	Il n'a pas été constitué de conseil puisque, de l'avis du ministre, le différend ne tombait pas sous l'application de la loi.
8 août 1918	"Dominion Express Co.' et ses employés membres du "Canadian Brotherhood of Railroad Employees.	Employés.....	Voies du "Dom. Exp." Port-Arthur à Halifax et Vancouver.	1,400.......	Concernant le salaire et particulièrement l'adoption d'une nouvelle échelle de paie en remplacement de l'échelle actuelle qui devient lettre morte au 1er mai 1919.	....	....	....	Par suite du fait que la compagnie "Dominion Express" avait déjà conclu un arrangement avec un groupe organisé, le représentant des employés dont les réclamations formaient le sujet de ce différend, le ministre a jugé que la nomination d'un conseil n'était pas justifiée. Les employés ont fait grève depuis du 10 au 14 septembre 1918.
24 août 1918	"Canadian Express Co." et ses employés, membres de la "Canadian Brotherhood of Railroad Employees".	Employés.....	Réseau du "Can. Exp."	2,500.......	Concernant la prétendue violation du contrat et la destitution de certains employés.	Son hon. le juge R. Ruddy (*Pr.*) 4; F. H. McGuigan (*P.*) 1; J.G. O'Donoghue, (*H*), 1.	13 sept. 1918	22 oct. 1918	La sentence du conseil fut adoptée à l'unanimité; elle faisait savoir qu'en grande partie les sujets du différend avaient été réglés à l'amiable.

3 fév. 1919	"Canadian Express Co." et certains de ses employés, commis, conducteurs d'attelages, commissionnaires, messagers, etc., membres du "Canadian Brotherhood of Railroad Employees".	Employés	Réseau du "Can. Exp."	1,700 dir. 100 indir.	Salaires et conditions d'emploi.	Son hon. le juge R. D. Gunn, (*Pr.*) 4; F. H. McGuigan, (*P.*) 1; Fred Bancroft (H.) 1.	12 fév. 1919	19 mars 21 mars 1919	A vrai dire les membres du conseil ont fait trois rapports, chacun recommandant à sa façon le règlement du différend. A la demande de la compagnie la question fut soumise au conseil d'appel du travail. Les décisions du conseil d'appel, bien qu'acceptées par la compagnie, furent rejetées par les employés. Quelque temps après la fin de l'exercice, il y eut une grève de courte durée et alors le différend fut soumis, par consentement des deux parties intéressées, au conseil de règlement n° 1 des chemins de fer du Canada.
				(d) Navigation.					
janv. 1918	Divers patrons intéressés dans le transport par voie d'eau entre les ports de la Colombie britannique et les ports américains situés dans le détroit Puget, et certains de leurs employés, capitaines et seconds, membres du "Canadian Merchant Service Guild."	Employés	Littoral de la C.B.	386	Salaires, heures de travail et reconnaissance de l'union.				Il n'a pas été constitué de conseil; en effet, puisqu'un grand nombre des employés ne s'étaient pas enrôlés, le différend ne tombait pas sous l'application de la loi. Le différend fut donc référé à une commission royale, en vertu de la loi des Enquêtes.
4 oct. 1918	Commission du havre, port de Montréal, et ses employés, membres de l'union ouvrière fédérale 1629, des employés de havre.	Employés	Montréal	450 dir. 150 indir.	Salaires				Apparemment, les deux parties en sont venues à un accommodement et le ministère n'a pas été plus loin.
18 nov. 1918	Diverses compagnies de navigation et autres compagnies patronnes à St-John, N.-B., et certains de leurs employés, passeurs de charbon, membres de la div. loc. n° 810 "International Longshoremen's Association."	Employés	St.John, N.-B.	200 dir. 400 indir.	Salaires	F. E. Sayre, (*P.*) 1; Frank Freestone, (H.)			Pendant qu'un conseil était en voie d'être constitué une grève est survenue le 27 novembre, elle a duré jusqu'au 7 décembre. Des pourparlers directs entre les parties intéressées ont abouti à un accommodement; le conseil n'avait donc plus lieu d'agir.

RELEVÉ des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, etc.—*Suite.*

(2) TRANSPORT ET COMMUNICATION—*Fin.*

(e) TÉLÉGRAPHES.

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
17 juin 1918	Cie de chemin de fer Pacifique-Canadien et ses télégraphistes, membres de la "Commercial Telegraphers of America."	Employés.....	Réseau du P.-C.....	650 dir...... 3,000 ind.	Salaires et règlements.....	Son h. le juge Jas. H. Scott (*Pr.*) 4; W. N. Tilley, C. R. (*P.*) 1; David Campbell, (*H.*) 1.	6 juillet 1918	22 août 1918	Il a été présenté deux rapports, le rapport de minorité portant la signature de M. Campbell, Le rapport de majorité faisait certaines recommandations touchant la modification des règlements et taux et fut agréé par la compagnie, mais les employés refusèrent d'accepter d'autres conditions que celles du rapport de minorité.
21 août 1918	"Great Western Telegraph Co." et certains de ses employés, membres du "Great North Western System n° 43, Commercial Telegraphers' Union of America."	Employés.....	Réseau du G.-N.-W.	600 dir. 1,800 indir.	Salaires et règlements.....	....	....	....	Il n'a pas été constitué de conseil dans le présent cas; le ministère, à la demande du représentant des employés, a entrepris de ne pas intervenir.

(f) TÉLÉPHONES.

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
1 sept. 1 1918	"Bell Telephone Co. of Canada" et certains de ses employés, téléphonistes, commis, messagers, etc., membres de l'union locale n° 83A "International Brotherhood of Electrical Workers".	Employés.....	Toronto, Ont........	450 à 500....	Salaires, heures de travail, heures supplémentaires et conditions d'emploi.	Son hon. le juge Colin G. Snider, (*Pr.*) 1; E. H. Ambrose (*P.*) 1; Fred Bancroft, 1.	30 sept. 1918	8 oct. 1918	Le conseil a rendu une décision à l'unanimité; elle était accompagnée d'un projet-contrat signé par les deux parties intéressées.

(3) SERVICE D'UTILITÉ PUBLIQUE.

(a) ÉCLAIRAGE ET ÉNERGIE.

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
25 mai 1918	«Vancouver Gas Co.» et ses employés, membres de l'«International Brotherhood of Stationary Firemen, Oiler and Gas Workers».	Employés.....	Vancouver, C.B.....	65..........	Salaires................	Frederick Buscombe, (P.) 1; Jas. H. McVety (1†) 1.	....	....	Il n'a pas été constitué de conseil complet dans ce cas parce que le ministère a reçu avis que le différend avait été réglé à l'amiable.

22 juin 1918	«Western Power Co. » of Canada, Ltd » et certains de ses ouvriers en électricité, membres de de l'union locale n° 213 de l' «International Brotherhood of Electrical Workers ».	Patron........	Vancouver, C.B. ...	30 dir....... 30 indir.	Salaires, heures de travail, travail supplémentaire et conditions d'emploi.	L'hon. juge W. A. Macdonald (Pr.) 3; Frederick Buscombe, (P.) 1; Thos. J. Coughlin, (H) 1.	29 juin 1918	26 juillet 1918	Les hommes ont fait grève du 2 au 11 juillet. Dans son rapport le conseil n'a fait qu'un compte rendu de la situation; dans la suite, toutefois, les parties au différend en sont venues à une entente.
25 octobre 1918	«Montreal Light, Heat and Power Co. » et certains de ses employés, membres de l'union ouvrière n° 16359.	Employés.....	Montréal, Qué........	250 dir...... 750 indir.	Salaires et reconnaissance de l'union.	Jas. Perrault (Pr.) 4; Bernard Rose (P.) 1; A. Bastien (H) 1	9 janvier 1919	....	Procédures non terminées à la fin de l'exercice.
				(*b*) ÉLÉVATEUR.					
22 sept. 1918	Divers propriétaires d'élévateurs à Port-Arthur et Fort-William et leurs employés, membres de la div. locale n°934 de l' «International Longshoremen's Association », etc.	Employés.....	Port-Arthur et Fort-William, Ont.	....	Salaires et heures de travail.	L'hon. juge en chef Mathers (Pr.) 3; E. L. Taylor, C.R. (P.) 1; L. L. Peltier (H) 1.	28 octobre 1918	2 déc. 1918	Le conseil a rendu une décision à l'unanimité et fait certaines recommandations tendant au règlement du différend. Apparemment ces recommandations ont été agréées tant par la compagnie que par ses employés comme base d'accommodement.
				(4) TRAVAUX DE GUERRE.					
15 février 1918	«Collingwood Shipbuilding Co. Ltd » et certains de ses employés, membres du conseil dit «Georgian Bay Lodge n° 343 » de l'International Brotherhood of Boilermakers, Iron Shipbuilders and Helpers of America ».	Employés.....	Collingwood, Ont.	375 dir...... 200 indir.	Salaires et conditions d'emploi.	Hamnett P. Hill (P) 1; le capitaine J. B. Foote, (P) 1; Fred. Bancroft, (H) 1.	25 mars 1918	10 avril 1918	Dans ce cas les hommes ont fait grève depuis le 20 jusqu'au 25 février. Le conseil a rendu une décision à l'unanimité et a annoncé qu'à la suite de négociations directes une entente avait été conclue.
10 mai 1918	«Goold, Shapley & Muir Co. » et certains employés, membres de la div. locale n° 607, «International Assn. of Machinists ».	Employés.....	Brantford, Ont......	49 dir....... 115 indir.	Salaires, heures de travail et conditions d'emploi.	Fred Bancroft, (H) 1..	....	....	Pendant la formation du conseil les parties intéressées en sont venues à une entente.
11 mai 1918	«A. Davis & Sons, Ltd » et leurs ouvriers en cuir, membres de la «Leather Workers' Union ».	Employés.....	Kingston, Ont.......	101 dir...... 100 indir.	Accusation de destitution pour cause d'affiliation à l'union.	Son hon. le juge R. D. Gunn, (Pr) 4; Tom Moore (H) 1; J. L. Whiting, (P) 1.	29 mars 1918	13 juin 1918	Trois rapports furent présentés dans le présent cas; la divergence d'opinion provenait de la question de savoir si tel employé avait été destitué pour cause d'affiliation à l'union. Il y eut grève du 18 au 25 juin alors que, grâce à un échange direct de vues, les parties en sont venues à une entente.

RELEVÉ des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, etc.—*Suite.*

(4) TRAVAUX DE GUERRE—*Suite.*

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
18 juin 1918	«Fraser, Brace & Co., Ltd.» et certains de ses employés, membres de la «Montreal Marine Trades Federation».	Employés.....	Montréal, Qué.......	700.......	Salaires et heures de travail.	....	....	....	Il n'a pas été constitué de conseil; le différend a été soumis à une commission royale chargée d'enquêter sur l'agitation dans l'industrie de la construction maritime dans la province de Québec. Les hommes s'étaient mis en grève le 15 mai et ils étaient revenus au travail en attendant l'enquête de la commission.
29 juin 1918	«Quinlan and Robertson Shipbuilding Co.» et ses charpentiers et menuisiers, à Québec, membres de la div. locale n° 730, «United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America».	Employés.....	Québec, Qué........	200 dir.... 250 indir.	Salaires et heures de travail.		....	....	Ce différend a été soumis à la commisssion royale mentionnée ci-dessus.
15 juillet 1918	«Davie Shipbuilding and Repair Co.», Lauzon, Qué., et certains de ses employés: chaudronniers, constructeurs de navires en fer, forgerons, charpentiers, etc. membres des sociétés suivantes: 1. «International Brotherhood of Boilermakers, Iron Shipbuilders and Helpers of America, Local Union n° 380»; 2. «International Brotherhood of Blacksmiths and Helpers, Local Union n° 235»; 3. «United Brotherhood of Carpenters and Joiners Local Union n° 2033.»	Employés.....	Lauzon, Qué........	290 dir.... 460 indir.	Salaires et heures de travail.	....	....	....	Ce différend a été soumis à la commission royale mentionnée ci-dessus.

1[illegible] juillet 1918	«Quebec Shipbuilding Co.» et certains de ses employés, membres de la div. locale n° 730, «United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America».	Employés.....	Québec, Qué........	125 dir...... 175 indirect	Salaires et heures de travail.	....	....	....	Ce différend a été soumis à la commission royale mentionnée ci-dessus.
juillet 1918	«Canadian General Electric Co., Ltd.», de Peterborough, et ses employés, soit: machinistes, spécialistes et ouvriers en électricité.	Employés.....	Peterborough, Ont.	625 dir...... 1000 indir.	Salaires et conditions d'emploi.	Son. hon. le juge Colin G. Snider (Pr.) 4; Jas. G. Merrick (P) 1 ;Fred Bancroft, (H) 1.	1 août 1918	26 août 1918	La sentence portait la signature des trois membres du conseil, bien que M. Merrick fut dissident sur certains points. Le conseil a jugé que l'échelle de rémunération, les règlements, etc., proposés par les employés, étaient justes et raisonnables. Plus tard les employés ont demandé que la cause soit portée devant le conseil d'appel du Travail. Le conseil d'appel a rendu une décision à l'unanimité et ses recommandations ont conduit à un accommodement de bon aloi.
1[illegible] août 1918	«Imperial Munitions Board, Aviation Dept.» et ses employés, membres du «United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America.»	Employés.....	Toronto, Ont........	64..........	Conditions d'emploi.	....	....	....	Dans le présent cas le ministère a servi de médiateur; il a obtenu que les deux parties fissent un échange direct de vues; un règlement à l'amiable s'ensuivit.
août 1919	«Hamilton Cotton Co.» et certains de ses employés.	Employés.....	Hamilton, Ont.....	150 dir...... 350 indir.	Prétendues injustices à l'adresse d'unionistes.	Son hon. le juge L. B. C. Livingstone (*Pr.*) 4; S. F. Washington (*P.*) 1; F. J. Flatman (*H.*) 1.	3 sept. 1918	28 sept. 1918	La décision portait la signature du président ainsi que celle de M. Flatman, M. Washington a présenté un rapport de minorité; la différence d'opinion tournait sur la cause du renvoi de l'employé en question. Les hommes s'étaient mis en grève le 2 août; ils ont repris leur travail le 15 août en attendant l'audition du différend devant un conseil de conciliation et d'enquête.
1[illegible] août 1918	«Polson Iron Works, Ltd.,» et ses employés membres de la div. locale n° 731, «United Assn. of Plumbers and Steamfitters of United States and Canada».	Employés....:	Toronto, Ont........	15 dir...... 250 indir.	Salaires................	Son hon. le juge Colin G. Snider (*Pr.*) 3; Jas. G. Merrick (*P.*) 1; Fred Bancroft (*H.*) 1.	5 sept. 1918	28 sept. 1918	Dans le présent cas les employés s'étaient mis en grève le 6 juillet; le 25 septembre ils sont revenus au travail en attendant que la difficulté fût portée devant un conseil qui existait déjà à Toronto. La sentence du conseil a été à l'unanimité et accompagné d'une copie de la convention conclue entre les deux parties au différend.

RELEVÉ des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, etc.—*Suite.*

(4) TRAVAUX DE GUERRE—*Suite.*

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
20 août 1918	«Algoma Steel Corporation» et «Algoma Construction Engineering Co.» et leurs employés, ouvriers en acier, membres de «Algoma Lodge No. 5, Amalgamated Assn. of Iron Steel and Tin Workers of North America».	Employés.....	Sault - Ste - Marie, Ont.	875 dir..... 3,500 indir.	Salaires et reconnaissance de l'union.	Son hon. le juge F. R. Powell (*Pr.*) 4; Hartley Dewart, C.R. (*P.*) 1; Fred Bancroft (*H.*) 1.	6 sept. 1918	18 nov. 1918	Le conseil a considéré ce différend de trois angles distincts; dans chaque cas il a fait des recommandations tendant à un règlement. La sentence portait la signature des trois membres, bien que M. Bancroft ait présenté un rapport de minorité sur ce qui avait trait à la reconnaissance de l'union. Toutefois, la sentence du conseil a servi de base à un accommodement entre les parties au différend.
21 août 1918	Certaines compagnies, membres de l'«Employers' Association of Toronto» et diverses catégories d'ouvriers, membres respectivement; de l'«International Brotherhood of Blacksmiths and Helpers» et de l'«Amalgamated Society of Engineers».	Employés.....	Toronto, Ont........	162.........	Salaires................	Son hon. le juge Colin G. Snider (*Pr.*) 4; Jas. G. Merrick (*P.*) 1; Fred Bancroft (*H.*) 1.	5 sept. 1918	28 sept. 28 oct. 1918	Les hommes se sont mis en grève le 7 août et sont revenus au travail le 21 août, en attendant que le différend fût porté devant un conseil de conciliation et d'enquête. La décision, signée par le président et M. Bancroft, faisait certaines recommandations tendant à un règlement. M. Merrick a présenté un rapport de minorité. Sur la demande des deux parties la question fut soumise au conseil d'appel du Travail qui rendit une décision à l'unanimité.
14 août 1918	«Dominion Iron and Steel Co., Ltd.» et certains de ses employés, membres de «Lodge N° 1, Amalgamated Assn. of Iron, Steel and Tin Workers of North America»,	Employés.....	Sydney, N.-E.......	3,000.......	Salaires et travail supplémentaire.	....	....	....	Il n'a pas été constitué de conseil; le différend s'est réglé, grâce à un échange direct de vues.
7 août 1918	«National Manufacturing Co.» et ses employés, membres de la «Munition Workers' Federal Union No. 56»	Employés.....	Ottawa, Ont........	355.........	Salaires et reconnaissance de l'union.	Hammett P. Hill(Pr.) 3; Geo. F. Henderson (*P.*) 1; Roméo R. Marcil (*H.*) 1.	17 sept. 1918	23 oct. 1918	Le conseil a rendu une décision unanime accompagnée d'une échelle proposée de rémunération ainsi que de certaines recommandations tendant au règlement du différend.

20 sept. 1918	«John Inglis Co.», «Polson Iron Works», «Canadian Allis-Chalmers» et certains de leurs employés, membres du «Brotherhood of Boilermakers, Iron Shipbuilders and Helpers of Canada», div. locale n° 1.	Employés.....	Toronto, Ont........	290..........	Salaires..................	Son hon. le juge Colin G. Snider (*Pr.*) 3; James G. Merrick (*P.*) 1; James Higgins (*H.*) 1.	27 sept. 1918	12 oct. 16 oct. 1918	La sentence portait la signature du président et de M. Merrick. M. Higgins a présenté un rapport de minorité. Il n'y a pas eu d'interruption de travail.
25 sept. 1918	«The Nicholson File Co.» et certains de ses employés: ouvriers en limes, etc.	Employés.....	Port-Hope, Ont.....	121 dir...... 45 indir.	Salaires, heures de travail, conditions d'emploi et reconnaissance de l'union.	Son hon. le juge R. Ruddy (*Pr.*) 4; A. E. Pipher (*P.*) 1; Chas. E. McElroy (*H.*) 1.	16 oct. 1918	28 oct. 1918	La sentence, rendue à l'unanimité, proposait une échelle de rémunération et faisait certaines recommandations tendant à un règlement. Il n'y a pas eu d'interruption de travail.
26 sept. 1918	«British Chemical Co.» et certains de ses employés; charpentiers et ouvriers en bois, membres de la div. locale n° 1622, «United Brotherhood of Carpenters and Joiners».	Employés.....	Trenton, Ont........	80..........	Salaires..................	Son hon. le juge J. F. Wills (*Pr*) 4; F. H. McGuigan (*P.*) 1; J. F. Marsh (*H.*) 1.	11 oct. 1918	31 oct. 1918	La sentence, rendue à l'unanimité, recommandait un relèvement des salaires et des changements dans les conditions d'emploi; la compagnie s'est déclarée prête à agréer cette décision.
18 oct. 1918	«H. Mueller Mfg. Co., Ltd.» et certains de ses employés, membres de l'«Imperial City Lodge No. 792, International Assn. of Machinists».	Employés.....	Sarnia, Ont.........	625 dir...... 100 indir.	Salaires et classement des tâches.	Son hon. le juge J. O. Dromgole (*Pr.*) 4; A. T. McKinley (*P.*) 1; Fred Bancroft (*H.*) 1.	11 nov. 1918	21 déc. 1918	La sentence portait la signature du président et de M. Bancroft; elle proposait une échelle de rémunération et certains règlements que les employés se sont déclarés prêts à accepter. M. McKinley n'a pas abondé dans le sens de ses collègues. La décision n'a pas été agréée officiellement par la compagnie patronne; toutefois, il n'y a pas eu d'interruption de travail.
28 oct. 1918	«Polson Shipbuilding Co.», «Toronto Shipbuilding Co.» et «Dominion Shipbuilding Co.» et certains de leurs employés, membres du «United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America».	Employés.....	Toronto, Ont........	272..........	Salaires..................	J. A. McAndrew (*Pr.*) 3; Jas. G. Merrick (*P.*) 1; John Doggett (*H.*) 1.	7 nov. 1918	21 nov. 27 nov. 1918	La sentence portait la signature du président et de M. Doggett et faisait certaines recommandations tendant à un règlement. M. Jas. G. Merrick n'a pas été d'accord avec ses collègues et a présenté un rapport de minorité demandant que la question fût renvoyée devant le conseil d'appel du Travail; la décision de ce dernier a servi de base à un accommodement.
8 nov. 1918	Diverses compagnies de Toronto et certains de leurs employés: coupeurs de patrons.	Employés.....	Toronto, Ont........	75 dir....... 32 ind.	Salaires..................	Son hon. le juge Emerson B. Coatsworth (*Pr.*) 4; Jas. G. Merrick (*P.*) 1; Fred Bancroft (*H.*) 1.	21 nov. 1918	12 déc 1918	La sentence portait la signature du président et de M. Bancroft et recommandant un relèvement des salaires. M. Merrick a déposé un rapport de minorité. A la demande des compagnies patronnes le différend fut porté devant le conseil d'appel du Travail dont la décision a servi de base à un règlement.

RELEVÉ des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, etc.—*Suite.*

(4) TRAVAUX DE GUERRE—*Fin.*

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
11 nov. 1918	«The Polson Shipyard Co.» et ses peintres de navires.	Employés.....	Toronto, Ont.......	22..........	L'emploi de certaines machines.	....	....	....	On a jugé que le sujet du différend ne tombait pas sous l'application de la loi des enquêtes sur les différends industriels.
19 nov. 1918	«The Montreal Transportation Co.» et ses charpentiers et calfeutriers.	Employés.....	Kingston, Ont.......	23..........	Salaires................	....	....	....	La création d'un conseil n'a pas été nécessaire puisque, grâce à un échange direct de vues, les parties intéressées en sont venues à un accommodement.
26 nov. 1918	«Curtiss Aeroplane Co. Ltd.» et «Canadian Aeroplanes, Ltd.», Toronto, et certains de leurs employés: ouvriers en bois d'aéroplane, membres du «Toronto District Council of Carpenters.»	Employés....	Toronto, Ont........	370 dir...... 600 indir....	Salaires................	....	....	....	Puisque ces compagnies allaient fermer leurs portes, à cause de l'armistice, on a jugé qu'un différend n'avait pas sa raison d'être, aux termes de la loi.

II. *INDUSTRIES QUI NE TOMBENT PAS SÛREMENT SOUS L'APPLICATION DE LA LOI DES ENQUÊTES SUR LES DIFFÉRENDS INDUSTRIELS,*

(1) SERVICES MUNICIPAUX.

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
22 mars 1918	Corporation d'Ottawa et les pompiers, membres de la «Federal Union No. 24».	Employés.....	Ottawa, Ont........	85 dir....... 10 indir.	Salaires, classement du personnel et autres prétendus griefs.	Lieut. Frank J. P. Crean (*Pr.*) 3; T. A. Beament (*P.*) 1; Wm Lodge (*H.*) 1.	9 avril 1918	19 avril 1918	Le conseil a présenté un rapport, adopté à l'unanimité, qui déclarait que toutes les difficultés avaient été réglées.
4 avril 1918	Corporation d'Ottawa et certains de ses employés, membres de la «Federal Labour Union No. 15».	Employés.....	Ottawa, Ont........	52..........	Salaires................	Son hon. le juge Colin G. Snider (*Pr.*) 3; A. Beameet (*P.*) 1; Fred Bancroft (*H.*) 1.	15 avril 1918	25 avril 1918	La sentence du conseil à l'unanimité, faisait certaines recommandations tendant à un règlement. La sentence a été agréée par les employés, mais les autorités de la ville ont fait valoir l'argument qu'en leur qualité d'administrateurs de municipalité ils n'étaient pas en droit de signer un contrat qui engagerait ses successeurs dans l'administration.

12 avril 1918	Corporation de Toronto et certains de ses employés, membres de la «Toronto Civic Employees' Union No. 43 ».	Employés.....	Toronto, Ont........	3,000.......	Salaires, heures de travail et conditions d'emploi.				
15 avril 1918	Corporation de Toronto et certains de ses employés, membres de la div. locale n° 300, «International Brotherhood of Stationary Firemen (graisseurs et ajusteurs) ».	Employés.....	Toronto, Ont........	....	Salaires, heures de travail et conditions d'emploi.	....	....	....	Par suite du refus de la municipalité il n'a pas été constitué de conseil.
23 avril 1918	Corporation d'Ottawa et agents de sûreté	Employés.....	Ottawa, Ont........	70..........	Certaines destitutions prétendues injustes...	....	....	....	Par suite du refus de la municipalité il n'a pas été constitué de conseil.
17 mai 1918	Corporation de Winnipeg et ses employés, membres de la «Civic Employees' Federation No. 4 ».	Employés.....	Winnipeg, Man......	266 dir...... 55 indir.	Traitement.............	F. M. Black (*Pr.*) 3; James Auld (*P.*) 1; Roland F. McWilliams (*H.*) 1.	20 mai 1918	25 juin 1918	Le conseil a rendu, à l'unanimité, une décision qui recommandait l'adoption par la ville des propositions soumises par les employés, sauf certaines modifications projetées; aussi qu'il soit effectué un règlement, moyennant une augmentation appréciable d'appointements, avec les autres employés de la municipalité qui s'étaient mis en grève.
31 mai 1918	Corporation de Victoria et ses employés, membres de la «Civic Employees' Protective Association ».	Employés.....	Victoria, C.B.......	250 approx..	Salaires	W. E. Burns (*Pr.*) 4; James Dakers (*H.*) 1; R. F. Taylor (*P.*) 1.	25 juin 1918	27 juillet 1918	Le rapport du conseil était accompagné d'une échelle proposée d'appointements; apparemment cette proposition a servi de base à un accommodement.
18 sept. 1918	Corporation de New-Westminster et ses employés et journaliers, membres de la «New Westminster Civic Employees' Union ».	Employés.....	New-Westminster, C.B.	42 dir....... 73 indir.....	Salaires................	....	....	....	Par suite du refus de la municipalité il n'a pas été constitué de conseil.
24 sept. 1918	Corporation de la ville de Winnipeg et certains de ses employés, agents de sûreté et membres de la «Winnipeg City Policemen's Federal Union No. 40 ».	Employés.....	Winnipeg, Man......	....	Reconnaissance de l'union.	....	....	....	Par suite du refus de la municipalité il n'a pas été constitué de conseil.
29 oct. 1918	Commission administrative de la cité de Montréal et certains de ses employés, chauffeurs, tiseurs et graisseurs.	Employés.....	Montréal, Qué.......	33..........	Salaires................	L'hon. juge Fortin (*Pr.*) 4; C. Rodin (*P.*) 1; J. T. Foster (*H.*) 1.	15 nov. 1918	6 déc. 1918	Le rapport portait la signature des trois membres du conseil et recommandait certaines démarches en vue d'un règlement. M. Foster n'abondait pas dans le sens de ses collègues sur un point de décision; il a donc soumis un rapport de minorité. La Commission a agréé les recommandations du conseil.

RELEVÉ des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, etc.—*Suite.*

(1) SERVICES MUNICIPAUX—*Fin.*

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patron; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
20 nov. 1918	Corporation de la cité de Montréal et certains de ses employés: pompiers, membres de la «City Fire Fighters' Union No. 125, International Association of Fire Fighters».	Employés.....	Montréal, Qué.......	650 dir.... 2,250 indir..	Salaires et conditions d'emploi.	Joseph L. Bourbonnière (*H.*) 1.			
22 nov. 1918	Corporation de la cité de Montréal et certains de ses employés, conducteurs d'attelage, conducteurs d'autos, hommes d'écurie et aides, conducteurs de voitures et aides, du service d'hygiène, membres de la div. locale n° 409 de l' «International Brotherhood of Teamsters, Chauffeurs, Stablemen and Keepers, Sanitary Drivers and Helpers».	Employés.....	Montréal, Qué.......	900 dir.... 3,700 indir.	Salaires et conditions d'emploi.	....	....	....	Il s'est produit, le 12 décembre, une grève de quelques heures et le conseil a discontinué les procédures. Une commission d'arbitrage, dont les membres étaient choisis dans les institutions civiques et commerciales de la ville, a réglé ces différends.
27 nov. 1918	Corporation de la cité de Montréal et certains de ses employés, agents de sûreté, membres de la «Federal Union of Police No. 62».	Employés.....	Montréal, Qué.......	980.........	Salaires et reconnaissance de l'union.	Aurèle Lacombe (*H*)			
28 nov. 1918	Corporation de la ville de Québec et certains de ses employés: pompiers, membres de la «International Union of Fire Dept.	Employés.....	Québec, Qué........	157.........	Salaires...............	....	....	....	Par suite du refus de la corporation il n'a pas été constitué de conseil.
9 déc. 1918	Corporation de Hull, et certains de ses employés: pompiers, membres de la «Firemen's Federal Union No. 51».	Employés.....	Hull, Qué...........	22 dir....... 2 indir.	Salaires...............	....	....	....	Il n'a pas été nécessaire de nommer un conseil puisque le différend s'est réglé par voie d'un échange d de vues.

janv. 1919	Corporation de St-John et certains de ses employés, policiers membres de la «Police Protective Assn. of St. John».	Patronne......	St-John, N.-B.......	....	Reconnaissance de l'union.	H. Colly Smith (*Pr.*) 3; Allan H. Wetmore (*P.*) 1; James L. Sugrue (*H.*) 1.	22 janv. 1919	24 fév. 1919	La sentence, rendue à l'unanimité, faisait certaines recommandations tendant à un règlement; apparemment ces recommandations ont servi de base à un accommodement.
					(2) DIVERS.				
15 avril 1918	«Nova Scotia Steel and Coal Co., Ltd» et certains de ses employés, membres de «Local No. 15345, American Federation of Labor».	Employés.....	Sydney-Mines, N.-E	900 dir.... 2,500 indir..	Salaires et reconnaissance de l'union.	....	....	....	Il n'a pas été constitué de conseil. Il a été créé une commission royale pour enquêter sur ce différend et autres différends dans la province de la Nouvelle-Ecosse.
juin 1918	«York Knitting Mills, Ltd» et certains de ses employés, membres de «Local Union No. 1063, United Textile Workers of America».	Employés.....	Toronto, Ont........	88 dir...... 200 indir.	Salaires et reconnaissance de l'union.	....	....	....	Il n'a pas été constitué de conseil; en effet, on a jugé que le différend ne tombait pas sous l'application de la loi.
sept. 1918	Divers patrons, membres du «Brantford Builders' Exchange» et leurs employés, membres des div. loc. n°s 498 et 2602, «United Brotherhood of Carpenters and Joiners».	Employés.....	Brantford, Ont.....	57 dir...... 110 indir.	....	....	....	....	Par suite du refus des patrons, il n'a pas été constitué de conseil.
oct. 1918	J. R. Booth et certains de ses employés, membres de l'«International Brotherhood of Pulp, Sulphite and Paper Mill Workers».	Employés.....	Ottawa, Ont........	350 dir...... 150 indir.	Salaires.................	....	....	....	Par suite du refus du patron, il n'a pas été constitué de conseil.
11 nov. 1918	«Steel Co. of Canada» et certains de ses employés, membres de l'«Amalgamated Assn. of Iron, Steel and Tin Workers of North America».	Employés.....	Gananoque, Ont....	114.........	Salaires.................	Son honneur le juge R. Ruddy (*Pr.*) 4; Dr E. L. Atkinson (*P.*) 1; Fred Bancroft (*H*) 1.	20 déc. 1918	15 janv. 1919	La sentence portait la signature des trois conseillers et elle était accompagnée d'une copie d'un contrat signé conclu entre les parties intéressées. M. Bancroft a ajouté au rapport une note à l'effet qu'il n'approuvait pas les décisions de ses collègues en ce qui touche au travail des femmes.

RELEVÉ des demandes de conseils de conciliation et d'enquête et des procédures sous l'empire de cette loi, etc.—*Suite.*

(2) DIVERS—*Fin.*

Date de la réception de la requête.	Parties au différend.	Requérants.	Localité.	Nombre de personnes affectées.	Nature du différend.	Noms des membres du Conseil: (*Pr.*) Président; (*P.*) Patrons; (*H.*) Hommes.	Date de la constitution du Conseil.	Date de la réception du rapport du Conseil.	Résultat de l'enquête.
1€nov. 1918	«Furniture Manufacturers' Assn. of Stratford» et certains de leurs employés, membres respectivement du (1) «United Brotherhood of Carpenters and Joiners, Local Union No. 1990» et (2) du «Painters and Decorators, Local Union 772».	Employés.....	Stratford, Ont......	645 dir...... 180 indir.	Salaires et heures de travail.	Son honneur le juge D. McGibbon (*Pr.*) 4; Joseph Orr (*P.*) 1; Jas.F. Marsh (*H.*) 1.	4 janv. 1919	25 mars 1919	La sentence du conseil, rendue à l'unanimité, était accompagnée d'un contrat signé par les deux parties au différend.
nov. 1918	«Eastern Car Co., Ltd.» (service de construction) et certains de ses employés: riveteurs.	Employés.....	Trenton, N.-E......	113..	Salaires................	Son honneur le juge Emerson B. Coatsworth (*Pr.*) 4; Rév. Dr John Forest (*P.*) 1; C. C. Dane (*H.*) 1.	2 déc. 1919	....	Avant qu'un conseil fût demandé les employés s'étaient mis en grève, mais ils ont consenti à reprendre leur travail et demander un conseil de conciliation et d'enquête. Toutefois, le conseil n'a pas eu besoin de siéger, puisque les parties intéressées, grâce à un échange direct de vues, en sont venues à un règlement.
1déc. 1918	«Armstrong, Whiteworth of Canada, Ltd.» et certains de ses employés: machinistes, outilleurs, forgerons, etc., membres de l'«Amalgamated Society of Engineers».	Employés.....	Longueuil, Qué......	150 dir...... 100 indir.	Salaires et reconnaissance de l'union.	....	....	....	Par suite du refus du patron, il n'a pas été constitué de conseil.
déc. 1918	«Dominion Textile Co.» et certains de ses employés, membres du «United Textile Workers' Union».	Employés.....	Kingston, Ont.......	9 dir........ 141 indir.	Salaires et reconnaissance de l'union.	....	....	....	Les employés se sont mis en grève le 12 déc. et les deux parties ont repris les négociations directes ce qui a produit un règlement à l'amiable.
rmars 1919	«Nashwaak Pulp and Paper Co., Ltd» et certains de ses employés, membres de la div. locale n° 32, «International Brotherhood of Pulp, Sulphite and Paper Mill Workers».	Employés	St-John, N.-B.......	175 dir...... 30 indir.. ..	Salaires et heures de travail.	....	....	....	Par suite du refus du patron, il n'a pas été constitué de conseil.

CAUSES DEVANT LE CONSEIL D'APPEL.

Les différends qui suivent ont été portés devant le conseil d'appel créé sous l'empire du décret n° 1743 du Conseil privé, article 17ème, dans des circonstances exposées aux premières pages du présent rapport:—

1. Un différend est survenu entre l'"Ottawa Electric Railway Co." et certains de ses employés: ces derniers demandaient un relèvement de salaire et une amélioration des conditions d'emploi. La sentence du conseil de conciliation et d'enquête fut agréée par la compagnie, mais non par les employés qui quittèrent leur poste le 13 août. Ils reprirent le travail le 14 août en attendant la décision du conseil d'appel qui devait juger de la cause. Le conseil d'appel a rendu une décision à l'unanimité, acceptée par les deux parties. Le travail ne fut plus interrompu.

2. Il est survenu entre la "Canadian General Electric Company, Limited", de Peterborough, et ses machinistes, spécialistes et ouvriers électriciens, un différend provoqué par les demandes des employés qui cherchaient un relèvement du salaire et l'amélioration des conditions d'emploi. La compagnie patronne en a appelé au conseil d'appel de la décision du conseil de conciliation et d'enquête, la sentence du conseil d'appel a été agréée par les deux parties.

3. Un différend est survenu entre certaines compagnies, membres de l'"Employers' Association of Toronto" et diverses catégories de leurs employés, membres de l'"International Brotherhood of Blacksmiths and Helpers" et de l'"Amalgamated Society of Engineers" à la suite d'une demande de relèvement de salaire. Les deux parties ont demandé que le différend fût soumis au conseil d'appel du Travail, la décision de ce dernier conseil fut agréée par les deux parties intéressées.

4. Il est survenu un différend entre les compagnies "Polson Shipbuilding Company", "Toronto Shipbuilding Company" et "Dominion Shipbuilding Company" de Toronto, Ontario, et certains de leurs employés à la suite d'une demande de relèvement de salaire. Les compagnies patronnes en ont appelé au conseil d'appel du Travail de la sentence du conseil de conciliation et d'enquête, les deux parties ont accepté la décision du conseil d'appel.

5. Un différend est survenu entre diverses compagnies de Toronto et certains de leurs employés, coupeurs de patrons, à la suite d'une demande de relèvement de salaire. Les patrons en ont appelé au conseil d'appel de la décision du conseil de conciliation et d'enquête, les deux parties ont accepté la sentence du conseil d'appel,

6. Il est survenu un différend entre les chemins de fer de l'Etat et certains de ses employés qui demandaient un relèvement de salaire et l'amélioration des conditions d'emploi. Les employés en ont appelé au conseil d'appel du Travail de la décision du conseil de conciliation et d'enquête. Grâce à un nouvel échange de vues, toutefois, les parties intéressées en sont venues à une entente.

7. La question du salaire a fait naître un différend entre la "Canadian Express Company" et certains de ses employés, commis, conducteurs d'attelage, fardeliers, messagers, etc., membres du "Canadian Brotherhood of Railroad Employees". A la demande de la compagnie, la sentence du conseil de conciliation et d'enquête a été soumise au conseil d'appel du Travail. Les recommandations du conseil d'appel, bien qu'agréées par la compagnie, ont été rejetées par les employés. Quelque temps après la fin de l'exercice une grève, de courte durée s'est produite et la question, par consentement collectif, a été soumise à la commission d'arbitrage n° 1 des chemins de fer canadiens.

RAPPORT ANNUEL

DU

COMITÉ DES PUBLICATIONS

1919

(Traduit de l'anglais.)

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
J. DE LABROQUERIE TACHÉ
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

[N° 38—1920.]

OTTAWA, le 1er mars 1920.

Au Comité consultatif du Conseil
concernant les publications de l'Etat.

MESSIEURS,—Depuis sa nomination, au mois d'octobre 1918, le comité des Publications s'est réuni quarante-trois fois. Au cours de la dernière année les travaux n'ont pas été interrompus; un grand nombre de problèmes se sont présentés et des succès considérables ont été obtenus.

La cessation de la guerre laissait entrevoir de la part d'un certain nombre de divisions du Service public l'intention manifeste de retourner à l'ancien état de choses, mais, se rendant compte que l'économie des deniers publics n'avait jamais été plus nécessaire qu'aujourd'hui, le comité, de l'approbation du Conseil, s'en est fermement tenu à sa ligne de conduite d'éliminer toute impression inutile. La situation a été clairement exposée aux différents ministères et, règle générale, on s'est promptement rendu aux vues du comité.

Comme on a pu le remarquer dans le rapport de l'an dernier, un des nombreux résultats obtenus par le comité a été la réduction, tant dans le texte des manuscrits des rapports que dans le nombre des exemplaires imprimés. On peut le constater par les tableaux comparatifs suivants; l'exercice 1915-16 étant le dernier exercice qui a précédé les travaux de ce comité:

RAPPORTS DES MINISTÈRES.

	1915-16.	1917-18.	1918-19.
Nombre d'exemplaires	325,365	195,624	151,425
Nombre de pages	39,356	26,482	19,808
Nombre total de pages imprimées	210,007,404	105,261,128	55,742,120
Distribution au Parlement	112,600	72,735	51,685
Distribution aux ministères	162,060	91,354	83,065
Réserve	6,905	5,685	3,840
Coût	$255,813	$196,285	$150,509

RAPPORTS SUPPLÉMENTAIRES.

Le tableau comparatif suivant donne le nombre des rapports supplémentaires pour le Parlement durant les mêmes exercices:

	1915-16.	1917-18.	1918-19.
Nombre d'exemplaires	222,085	123,075	56,080
Nombre de pages	19,508	13,168	5,776
Nombre total de pages imprimées	60,799,190	23,313,800	11,067,120
Distribution au Parlement	67,950	49,050	17,950
Distribution aux ministères	136,575	60,675	32,700
Réserve	1,840	1,750	580
Documents parlementaires	15,720	11,600	4,850
Coût	87,488	61,612	38,457

Ces chiffres parlent d'eux-mêmes. On constatera une nouvelle réduction pour l'exercice 1919-20.

REVISION DES LISTES D'EXPÉDITION POSTALE.

Le comité ne saurait appuyer trop fortement sur l'importance de la constante revision des listes d'expédition postale pour les ministères publics. Votre comité a souvent découvert sur ces listes les noms de personnes depuis longtemps décédées. Dans d'autres cas, un grand nombre de listes de ministères portaient les noms d'enfants d'école qui ne pouvaient évidemment pas tirer profit des rapports qu'ils recevaient et dont tout le désir, ce semble, se bornait à recevoir un colis postal venant du gouvernement.

MÉTHODES DE DISTRIBUTION.

Il ne faut pas oublier que l'Imprimeur du Roi, parmi les devoirs qui lui sont assignés par la *Loi des impressions et de la papeterie publiques* (R.S.C., chapitre 80), est chargé de " la vente de tous les livres ou documents publiés par l'ordre de l'une ou de l'autre chambres ou par les deux chambres du parlement ou de tout ministère du gouvernement." Par le passé cette prescription de la loi a été généralement ignorée par les ministères. Lorsque quelqu'un écrivait au ministère demandant un rapport, au lieu d'envoyer cette demande à l'Imprimeur du Roi pour qu'il y réponde, le ministère, dans la plupart des cas, envoyait lui-même gratuitement un exemplaire de son rapport et même aussi inscrivait ce nom sur sa liste d'expédition postale permettant à cette personne de recevoir ce rapport chaque année. Grâce à ce système de distribution préjudiciable qui créait une demande fictive des rapports, des milliers de dollars ont été ainsi perdus chaque année par le pays par suite de l'impression d'un trop grand nombre de documents publics.

Le comité ne veut pas qu'on soit sous l'impression qu'il demande la mise en force d'une manière arbitraire de la loi au point de vue de la distribution. Bien que la loi stipule que " tous les documents publics " doivent être payés, certaines catégories du peuple canadien ont été tellement habituées à recevoir gratuitement les rapports du gouvernement qu'il faudra beaucoup de temps pour effectuer le changement désiré. De plus, il faut se rappeler qu'il existe un certain nombre de rapports dont la distribution gratuite est un gain pour le pays. On peut à ce propos mentionner les documents publiés par les ministères du Commerce, de l'Intérieur et de l'Agriculture. Tous les rapport ou les bulletins qui ont pour but d'aider la production, de développer le commerce peuvent très bien être distribués gratuitement, en supposant toujours que les ministères surveillent avec le plus grand soin leurs listes d'expédition postale.

AVIS PRÉALABLE.

A ce sujet, votre comité recommande instamment à tous les ministères l'importance d'adopter " l'avis par carte postale ". Le bureau central de distribution et un certain nombre de ministères ont fait avec grand succès l'essai de ce système. La méthode consiste à envoyer une carte postale dès qu'un manuscrit est reçu à l'Imprimerie Nationale. Se basant sur les réponses reçues dans un délai, disons d'un mois, on détermine le nombre d'exemplaires qui doivent être mis en circulation. Les résultats ont été la réduction considérable du nombre d'exemplaires imprimés d'un document déterminé. Le comité recommanderait fortement l'adoption de ce plan dans le travail de distribution du rapport de l'Auditeur général, les publications de la Commission de Conservation, les rapports du ministère des Mines (pour la division des levés géologiques et des mines), les rapports du Bureau des Statistiques, les bulletins de la division de la Sylviculture, et un certain nombre de publications du ministère de l'Agriculture.

Tous les rapports du gouvernement devraient être accompagnés d'une carte accusant réception et servant de reçu et, lorsque cette carte n'est pas retournée dans un délai raisonnable, le nom de la personne à qui a été adressé le rapport devrait être

biffé de la liste. On a suivi cette ligne de conduite dans une certaine mesure, mais le comité a hésité à prendre des mesures draconiennes sans la sanction directe du Parlement.

RAPPORT DE L'AUDITEUR.

On a fait allusion au rapport de l'Auditeur général. Nous rendant compte que ces rapports volumineux sont la clef du système de publicité du gouvernement, le comité s'est empressé d'aider l'Auditeur général à voir à ce que ce rapport soit distribué judicieusement. La publication de certains renseignements dans le rapport de l'Auditeur général, par le passé, a eu pour résultat non seulement de faire connaître des erreurs, mais a aussi servi d'avertissement pour des personnes qui sont portées à faire erreur. La falsification des listes de paie, grâce à ce moyen de publicité, se trouve maintenant pratiquement impossible.

Votre comité a réussi à effectuer, avec le consentement du Parlement, la publication bilingue de ce rapport et a réussi, de plus, à empêcher l'impression d'un trop grand nombre de documents. La série des quatre volumes constituant le rapport de l'Auditeur général a atteint, au cours des quatre ou cinq dernières années, un poids moyen de 10 livres. Se basant sur le nombre de séries (6,055) imprimées en 1916, cette édition a représenté l'emploi de 60,500 livres, soit plus de trente tonnes de papier. Le prix payé pour ce papier depuis quelques années a été en moyenne de 9 à 10 cents la livre, de sorte que le matériel employé pour chaque série du rapport de l'Auditeur a coûté au pays de 90 cents à un dollar sans tenir compte du coût de la composition — l'item le plus considérable — le travail de presse, de reliure et de traduction. L'an dernier le papier employé dans ce rapport n'a représenté que 24,850 livres ou un peu plus de 12 tonnes, soit une réduction de près de 60 pour 100 si on compare ce chiffre à celui de 1916. L'impression bilingue et la réduction du nombre d'exemplaires représentent pour le pays une économie de près de $30,000 chaque année pour ce seul rapport.

PARTIES DÉTACHÉES.

Dans notre rapport pour l'année 1918 nous avons soumis la recommandation que, sans amoindrir la valeur de cette publication, l'intérêt public en retirerait un avantage égal, sinon plus grand, en imprimant des compte-rendus "détachés" des recettes et des dépenses des ministères où se dépensait le plus d'argent. Nous avons appuyé sur le fait que, bien que les membres du parlement, les ministères publics et quelques bibliothèques désireraient naturellement posséder un rapport complet du ministère de l'Auditeur, les commerçants, ceux qui ont des produits à vendre au gouvernement, en règle générale, ne demanderaient des détails des achats faits par le gouvernement que pour ceux qui les intéressent particulièrement. C'est ainsi, par exemple, qu'un homme qui a à vendre des matériaux pour la construction des chemins de fer ne demandera à connaître que ce que le ministère des Chemins de fer et Canaux a acheté, de qui il a acheté et les prix qu'il a payés; les fabricants de papier, les papetiers, etc., que ce que le ministère des Impressions et de la papeterie publiques a payé aux différentes firmes avec lesquelles il a transigé ses affaires; les fabricants d'équipements de bureaux de poste, ce que le ministère des Postes a acheté; les fabricants d'équipements militaires, ce que le ministère de la Milice a acheté, et ainsi de suite. Nous sommes heureux de déclarer que, pour ce qui est du rapport de l'Auditeur général de 1918-19, ce plan sera essayé dans une certaine mesure. Bien que, par mesure de précaution, le comité n'ait pas commandé de réduire le nombre des exemplaires des séries complètes d'après les chiffres de 1917-18, c'est-à-dire 2,485, nous avons confiance qu'à la fin de l'exercice cette expérience donnera de bons résultats, et que, dans les années à venir, en substituant des compte-rendus "détachés," il sera possible de réaliser une économie considérable en réduisant encore le volume de l'édition du rapport complet.

PAPIER À JOURNAL.

L'emploi du papier à journal pour l'impression des Ordres du Jour et de Routine du Parlement et pour les publications de certains ministères ayant été autorisé par le Comité conjoint des Impressions, on l'a adopté au mois de mars 1919 et a donné comme résultat une économie de plusieurs milliers de dollars annuellement.

DOUBLE EMPLOI ET RÉPÉTITION.

Une des grandes difficultés que le comité ait eues à surmonter a été celle d'empêcher la répétition des rapports, bulletins, etc., ou l'empiètement des uns sur les autres, de tous les documents publiés par les différents départements du Service. On devrait prendre des mesures pour mettre fin à cette pratique en donnant une définition de la juridiction. La *Gazette Agricole*, les Statistiques de la Conservation, les Statistiques agricoles et le Bulletin Hebdomadaire traitent souvent de la même question dans des rapports publiés en même temps.

GAZETTE AGRICOLE.

A la demande du comité, on a diminué la qualité du papier employé pour l'impression de la *Gazette Agricole* en faisant un arrangement avec ce ministère. Cette modification donnera comme résultat une économie de $3,000 et on conservera à cette publication son apparence typographique.

ILLUSTRATIONS.

Le comité a surveillé attentivement le nombre des illustrations qui paraissent dans les rapports ou les brochures d'une nature descriptive et, sur toute la ligne, ses représentations ont toujours été acceptées d'une manière amicale. Le ministère des Impressions publiques a été averti récemment par les " Manufacturing Engravers of Canada " d'une augmentation considérable dans le coût des photogravures et des vignettes, imposant ainsi à ce département la nécessité de pratiquer la plus grande économie possible dans ce sens.

Le tableau comparatif suivant donnant les chiffres des réductions pratiquées au cours des quatre dernières années dans l'emploi des gravures dans les rapports annuels et supplémentaires est une preuve de ce que le comité a pu accomplir:

Clichés insérés, 1916	9,397,865
" " 1917	6,622,005
" " 1918	2,326,840
" " 1918	137,100

RAPPORT DES ASSURANCES.

On ne sait peut-être pas en général que l'impression des rapports annuels du département des Assurances est porté au compte des différentes compagnies. Par le passé, la moyenne de la dépense annuelle pour l'impression de ces rapports a été de $26,000. Aucune raison, cependant, ne nous autorise à faire payer aux compagnies d'assurance ce qui est une pure perte. Le comité désire reconnaître ici la promptitude avec laquelle M. Finlayson, surintendant des Assurances, a accepté certaines recommandations de ce comité concernant la préparation des manuscrits du rapport annuel du département des assurances. Les modifications effectuées auront pour résultat une économie de $3,000 par année pour les compagnies.

NOUVELLES PUBLICATIONS.

Nous attirons votre attention sur le règlement ministériel qui veut qu'aucune publication périodique ne puisse être commencée par un ministère du gouvernement sans l'autorisation directe du Conseil. La nécessité de ce règlement est apparue bien clairement au comité. Nous pensons justement à une publication qui devait paraître tous les mois et qui n'a été imprimée qu'une fois. La préparation de la couverture seule a coûté plus de $300. Pour des raisons inconnues cette publication a cessé d'exister avec sa première livraison, et, comme résultat, le département des Impressions publiques a en réserve des milliers de couvertures qui constituent une pure perte. Au cours du dernier exercice un certain nombre de ministères intéressés ont abandonné le projet de publier des brochures périodiques lorsqu'ils ont appris qu'il fallait d'abord obtenir la sanction du cabinet avant de commencer des travaux de ce genre.

LISTE DE LA MILICE.

Lorsque votre comité a commencé à s'occuper de ses devoirs on a constaté que la publication trimestrielle de la liste de la Milice coûtait au pays une somme de $25,000 chaque année. Sur notre recommandation cette édition trimestrielle a été remplacée par une édition semi-annuelle. Cela seul signifiait une économie de $12,000 pour le pays. Depuis le commencement de la guerre le volume est plus considérable et plus épais que jamais, et coûte maintenant $7,000 au pays pour chaque édition. Se rendant compte que les exigences du service étaient amplement satisfaites par les Ordres de la Milice publiés mensuellement, votre comité a exposé au sous-comité du Conseil que la publication annuelle des listes de la Milice pourrait probablement répondre à la situation. La question a été récemment étudiée par le très honorable sir George Foster et l'honorable Hugh Guthrie, ministre de la Milice, et le comité est heureux d'apprendre que sa recommandation a été acceptée. Ceci représente une autre économie de $7,000 par année.

GASPILLAGE DANS LES MINISTÈRES.

Votre comité se rend très bien compte qu'en dépit de ses efforts pour inculquer à tous le sens de l'économie, il se fait beaucoup de perte dans les ministères publics. Dans certains ministères on se sert pour des travaux de peu d'importance d'un papier de la meilleure qualité lorsque du papier moins cher ferait tout aussi bien l'affaire. On emploie souvent des enveloppes de dimensions bien plus grandes que ce que l'on a à y insérer. Il arrive que l'on fasse une erreur dans l'adresse à la machine sur l'enveloppe et cette enveloppe est tout de suite jetée au panier plutôt que de s'en servir pour l'échange de correspondance entre les différents départements. Les lettres ordinaires sont écrites sur du papier en relief lorsque l'on pourrait se servir d'une formule moins cher. Si les chefs de divisions ne se contentaient pas seulement de donner l'exemple mais voulaient aussi se donner la peine de surveiller les commis qui sont exposés à gaspiller ainsi, les comptes de papeterie de chaque ministère s'en trouveraient considérablement réduits. Les prix de la papeterie, comme ceux de toute autre chose, ont subi une hausse considérable depuis quelques années et, par conséquent, chaque ministère se trouve dans l'obligation de voir à ce que l'on réalise toute l'économie possible.

LES RÉQUISITIONS D'ENVELOPPES.

A ce sujet, on peut attirer votre attention sur la pratique de plus en plus en honneur dans les deux chambres du parlement et dans les ministères de réquisitionner des enveloppes de grandeurs irrégulières. La plus grande objection à l'usage d'enveloppes de grandeur irrégulière est le coût supplémentaire que cla comporte. Les fabri-

cants d'enveloppes possèdent des matrices pour couper les enveloppes de grandeurs régulières. En conséquence, lorsque l'on demande une enveloppe spéciale il faut, ou bien ajuster à cet effet l'ancienne matrice, ou bien faire une nouvelle matrice, ou encore il faut que l'enveloppe soit coupée à la main. Pendant les huit mois écoulés du mois d'avril au mois de novembre derniers, le surintendant de la Papeterie a reçu 126 réquisitions différentes du parlement et des ministères publics demandant cinq millions d'enveloppes de grandeurs spéciales. Bien que l'on admettre que dans certaines circonstances des enveloppes de grandeurs autres que celles connues dans le commerce comme les grandeurs régulières soient nécessaires, votre comité est cependant d'avis que l'autorité devrait prendre des mesures pour restreindre la pratique actuelle qui se propage de plus en plus et menace de se changer en abus. Le nombre des grandeurs régulières d'enveloppes que la division de la papeterie du département des Impressions publiques tient en réserve est de 26, ce qui devrait suffire à presque toutes les fins.

On peut mentionner ici le fait que le comité des Publications a aidé à faire cesser l'emploi, entre les ministères, des enveloppes de papier-toile, qui coûtent 7 à 8 cents chacune. Sans tenir compte du coût de ces enveloppes, on y insérait des documents de peu d'importance, tels que les épreuves pour l'Imprimerie, lorsque des enveloppes moins scher, kraft ou manille, feraient tout aussi bien l'affaire.

Le nombre des enveloppes kraft, grandeur 15 pouces par 9½ — pouvant contenir un document in-quarto, 13 pouces par 8—réquisitionnéés chaque année par les différents ministère du gouvernement a atteint le chiffre énorme de 1,909,000 l'an dernier. Il est juste de dire que la moitié de cette quantité a dû servir à l'échange de communications entre les ministères. Si, au lieu de couper ces grandes enveloppes à l'aide d'un couteau à papier, on se servait d'un porte-plume ou d'un crayon pour les ouvrir, elles pourraient être ouvertes sans être gaspillées. L'adoption de ce plan permet de faire servir ces enveloppes une seconde ou même une troisième fois entre les ministères, en effaçant tout simplement la dernière adresse et en y mettant une nouvelle adresse. Ce système fonctionne avec succès dans quelques départements et devrait être généralement adopté. Votre comité irait même encore plus loin et recommanderait même que les ministères soient requis de se servir de la colleuse "economy" dont l'usage s'est propagé si rapidement dans tout le Royaume-Uni durant la période de guerre. On peut se les procurer pour la moitié du coût des enveloppes et elles prolongeront la durée de l'enveloppe de sorte que cette dernière pourra servir dix et même douze fois.

IMPRESSION DES DOCUMENTS DE PEU D'IMPORTANCE.

Une tendance qui se propage de plus en plus se manifeste dans certains départements qui désire faire servir l'encre de l'imprimerie à l'impression de choses les plus futiles. A maintes reprises, votre comité a fait mettre de côté des commandes d'impression de 100 copies, par exemple, de la moitié d'une feuille de matière imprimée lorsque l'on savait que les départements qui en avaient fait la demande possédaient un ou même plusieurs bons miméographes. Dans presque tous les cas, lorsque nous avons attiré l'attention du sous-ministre ou d'un autre fonctionnaire, sur la nature de la commande, ce dernier s'est rendu à la demande du comité et la demande d'impression a été retirée.

TRAVAIL DE RELIURE.

Votre comité s'est efforcé de limiter la reliure aux rapports pour les ministères. En supposant que certains documents imprimés doivent être donnés sous une couverture permanente, cette pratique a fait l'objet d'un si grand abus depuis quelques années que votre comité a cru devoir attirer votre attention sur cette question afin de

définir certaines limites. Certains fonctionnaires semblent oublier que tous les travaux faits à l'Imprimerie Nationale coûtent de l'argent. Les prix du matériel servant à la reliure, la toile, le ruban, le cuir, le carton, le fil de toile, etc., ont augmenté considérablement. Le dernier mentionné, qui semble n'être qu'un petit item, augmenterait cependant considérablement le coût de reliure d'une commande importante. En conséquence, on ne devrait relier que les livres très importants.

MODÈLES D'ANNONCES SUR FEUILLES VOLANTES.

On a attiré l'attention de plusieurs ministères sur la coutume que l'on a de faire imprimer des modèles d'annonces bien que l'annonce ne doive être envoyée qu'à deux ou trois journaux et lorsque des copies à la machine feraient tout aussi bien. On a donné pour raison que cela se pratiquait "depuis la Confédération!" Le comité a eu bien de la difficulté à se débarrasser de cette idée "depuis la Confédération." L'impression des modèles d'annonces sur des feuilles volantes pendant les quarante ou cinquante dernières années a dû coûter au pays des milliers de dollars. Lorsqu'un grand nombre d'annonces doivent être envoyées à l'extérieur on peut très bien imprimer des annonces sur feuilles volantes, mais lorsqu'il s'agit de deux ou trois journaux seulement, c'est tout simplement jeter de l'argent à l'eau que de les imprimer d'abord.

EMPLOI DU SURPLUS DES RAPPORTS.

Cinquante années de Confédération ont accumulé à Ottawa des réserves considérables de documents parlementaires, de Débats officiels et de rapports de toutes sortes. Des centaines de mille volumes de rapports du gouvernement, de toutes sortes, se trouvent accumulés au bureau de la Distribution Centrale sur la York, et il faut trouver un moyen de les utiliser. L'espace pour l'emmagasinage représente beaucoup d'argent par le temps présent alors que les loyers sont si élevés. Votre comité a été chargé par le Conseil de voir à la distribution de ce surplus de livres aux différentes bibliothèques du Canada, et il s'efforcera de le faire en servant les meilleurs intérêts du pays.

En terminant son rapport pour le dernier exercice, le comité désire marquer sa reconnaissance à toutes les divisions du Service public pour la coopération généreuse qui lui a été manifestée au cours de tous ses travaux. Nous nous rendons compte qu'aux débuts de nos travaux il a existé un certain malaise dû sans doute au fait que, puisque les ministères, pendant un grand nombre d'années, avaient joui d'une liberté pratiquement absolue au point de vue des impressions, on ne se faisait pas à l'idée de se voir soumis à la surveillance d'un comité de rédaction. Tous ces dissentiments sont disparus, sauf dans un ou deux cas de peu d'importance.

Respectueusement soumis,

FRED. COOK, *Président.*

F. C. C. O'HARA.

C. C. LYNCH.

RAPPORT

DU

MINISTÈRE DU SERVICE NAVAL

POUR

L'EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1919

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
J. DE LABROQUERIE TACHÉ
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

[N° 39—1920.]

A Son Excellence le duc de Devonshire, C.J., C.P., G.C.M.G., G.C.O.V., etc., etc.,

Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

J'ai l'honneur de soumettre, pour l'information de Votre Excellence et du Parlement du Canada, le neuvième rapport annuel du ministère du Service Naval, pour l'exercice clos le 31 mars 1919. Le rapport des pêcheries fait l'objet d'une publication à part.

J'ai l'honneur d'être, de Votre Excellence,

Le très obéissant serviteur,

C. C. BALLANTYNE,

Ministre du Service Naval.

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT

DU

MINISTÈRE DU SERVICE NAVAL

Pour l'exercice clos le 31 mars 1919

OTTAWA, 28 août 1919.

L'honorable C. C. BALLANTYNE,
Ministre du Service Naval,
Ottawa, Ont.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'administration du Service naval durant l'exercice se terminant le 31 mars 1919. Ce rapport traite des question suivantes:

1. Section navale.
2. Etude des marées et des courants.
3. Levés hydrographiques.
4. Matériel.
5. Expédition canadienne dans les mers arctiques.
6. Protection des pêcheries.
7. Service de sauvetage.
8. Radiotélégraphie.
9. Etat financier.

I. SECTION NAVALE.

COLLÈGE ROYAL NAVAL.

Le Collège Royal Naval du Canada a été établi dans le but de donner un enseignement complet en génie maritime. Les cours qu'y suivent les cadets sont d'une durée de trois ans et comprennent des études pratiques et scientifiques en génie, mathématiques, physique, matelotage, navigation, langue anglaise et une autre langue moderne. Bien que tous les élèves sortis du Collège naval depuis sa fondation, en 1911, aient embrassé une carrière navale, ce choix est facultatif. Tant que l'on ne sera pas fixé sur l'avenir de la marine royale du Canada, le ministère du Service naval ne garantit pas à tous les cadets passant par le collège leur enrôlement dans la marine royale canadienne.

Les élèves qui choisissent une carrière navale laissent le collège entre 17 et 19 ans avec le grade d'aspirants de marine. Jusqu'à présent tous les diplômés du collège naval ont pu entrer dans la marine royale canadienne. L'amirauté britannique a consenti à admettre tous les ans dans la marine royale huit diplômés du collège naval qui ont subi leurs examens et obtenu un pourcentage de points très élevé. Les élèves qui entrent dans la marine impériale en vertu de cet arrangement se trouvent sur le même pied que les diplômés sortis des écoles navales impériales d'Osborne et de Dartmouth.

On ne saurait guère dire des cadets qui n'optent pas pour une carrière navale qu'ils ont fait des études suffisantes pour se tirer d'affaires seuls dans le monde. Ceux qui désirent continuer leurs études à l'une des universités canadiennes peuvent, grâce à une concession de la part des universités McGill et Toronto, être admis en qualité d'élèves de deuxième année à suivre les cours de sciences appliquées que l'on donne dans ces institutions; cet avantage leur permet ainsi de raccourcir d'une année la durée de leurs études universitaires.

La division des levés hydrographiques du ministère du Service naval donne la préférence aux diplômés du collège naval lorsqu'il s'agit de remplir des vacances dans son personnel. Bien que le cours d'enseignement donné au collège naval ne s'adapte pas spécialement aux professions cléricales, médicales ou légales, la formation que l'on y subit est cependant de nature à faire entrevoir des chances raisonnablement certaines de succès dans d'autres carrières qui exigent des aptitudes pour la direction d'hommes ou la garde du matériel, ou dans lesquelles il est essentiel de pouvoir administrer et assumer certaines responsabilités.

L'inscription au Collège naval s'effectue à la suite d'examens de concours tenus tous les ans, le ou vers le 15 juin. Pour être admis au collège les candidats doivent avoir dépassé leur 14ème anniversaire de naissance et ne pas avoir atteint leur seizième, le 1er septembre de l'année au cours de laquelle ils désirent faire leur entrée. Les examens ont lieu tous les ans sous la direction de la Commission du service civil d'Ottawa et à des centres importants par tout le Dominion. Les candidats à l'admission aux examens doivent faire leur demande avant le 24 mai.

Aux examens tenus en mai 1918, 31 candidats ont concouru, dont 16 avec succès. Les élèves ainsi admis sont entrés au collège naval d'Esquimalt, C.-B., au cours de la dernière semaine de septembre 1918. Quarante-trois aspirants ont suivi les cours du collège pendant le dernier exercice. Ces élèves ont été l'objet d'excellents rapports et ont donné satisfaction à leurs officiers supérieurs. Onze cadets ont subi avec succès leurs examens de sortie, et après avoir été promus aspirants de marine, ont été prêtés à la marine impériale pour y suivre leur entraînement.

Cinquante et un diplômés du Collège naval se trouvaient en activité de service sur mer pendant la guerre. Cinq ont perdu la vie alors qu'ils faisaient leur service. Les diplômés plus anciens sont aujourd'hui lieutenants de la marine royale canadienne avec un stage d'ancienneté de deux ans.

MARINE ROYALE CANADIENNE.

A cause de l'impossibilité où nous étions durant la guerre de rendre suffisamment compte des travaux effectués par les forces navales du Canada, ce rapport nous fournit l'occasion de passer en revue leurs opérations au cours de toute cette période.

Le service actif de la marine canadienne s'est effectué pour la majeure partie dans les eaux canadiennes ou sur la haute mer contiguë au Canada. Ces opérations constituaient cependant une partie du programme naval des alliés, lui-même un élément d'un effort général centralisé, et dans l'exécution duquel le service canadien a rempli un rôle important en maintes occasions.

Les opérations conduites sous la direction du ministère peuvent se partager en trois divisions: *opérations*; *renseignements navals* et *entretien, transport et approvi-*

sionnement; et toutes les fonctions se rangent dans l'une ou l'autre de ces catégories. Le service de ces trois divisions se ressemble étroitement sous maints rapports et leurs travaux sont en grande partie subordonnés les uns aux autres.

Opérations.—Dans cette division des opérations se rangent l'armement d'entretien et les déplacements de tous les navires de guerre canadiens en service sur les côtes du Canada ou ailleurs; les opérations relatives à la protection contre les attaques de l'ennemi et la prévention de ces attaques, sur les navires marchands ou sur les côtes; la surveillance à exercer contre le posage des mines; la chasse aux mines et les précautions prises en vue de s'assurer de l'absence de mines et d'autres obstructions dangereuses placées par l'ennemi sur les routes fréquentées par les navires marchands; la défense ou la protection à l'aide d'obstacles de localités spéciales contre les attaques ennemies du côté de la mer, etc. Pour les fins de ce rapport, on peut partager les principales opérations dans les eaux canadiennes en deux catégories: les opérations de la côte du Pacifique et celles du littoral atlantique.

Côte du Pacifique.—A la déclaration de la guerre le S.C. de Sa Majesté, le *Rainbow* a été mis en garnison à Esquimalt. On l'avait préparé à prendre la mer pour lui faire entreprendre la patrouille de la mer de Behring, mais devant la perspective menaçante de la situation internationale au cours de la dernière semaine de juillet, l'ordre lui avait été donné de se préparer à prendre la mer en toutes circonstances et de se tenir prêt à lever l'ancre. Le *Rainbow* fut en conséquence mis à la disposition de l'Amirauté et le 2 août il partait pour aller protéger les navires marchands anglais dans le Pacifique et au besoin se porter au secours des deux frégates anglaises, l'*Algerine* et le *Shearwater*, en station dans les eaux mexicaines et qui se trouvaient en danger imminent du fait de la présence en ces parages de deux croiseurs allemands, le *Leïpzig* et le *Nurenburg*. Ces derniers, tout supérieurs qu'ils étaient aux vaisseaux anglais en canons et en vitesse, n'ont pas essayé de leur livrer combat. Bien que le *Rainbow* ait tenu la haute mer et se soit rendu vers le sud jusqu'à San-Francisco, il n'a pas été molesté et n'est pas non plus venu en contact avec aucun de ces navires ennemis qui cependant se trouvaient dans les environs en ce moment. Les deux petites frégates ont pu se rendre à Esquimalt sans danger et sans avoir aperçu aucune embarcation ennemie.

On fit l'acquisition, à Seattle, de deux sous-marins du Chili dont on prit livraison dans les eaux canadiennes quelques heures avant la déclaration de la guerre. Ces sous-marins ont été armés d'équipages recrutés parmi des officiers en retraite et des marins résidant au Canada. Ils ont fait du service de patrouille aux abords de Victoria et de Vancouver, et ont certainement contribué à empêcher l'ennemi d'opérer au large de la côte. Cette petite escadre a été renforcée en septembre par l'arrivée du navire de S.M. *Newcastle* de Hong-Kong et encore plus tard par la présence d'autres navires de la marine royale ainsi que de la marine impériale du Japon.

Les navires de guerre allemands ont quitté les eaux du Pacifique septentrional après avoir détruit la station du câble à l'île Fanning. Rejoignant ensuite l'escadre de l'amiral Von Spee, venue de Kiao-Chiao, ils subirent finalement le sort qui leur était destiné à la bataille des îles Falkland, ou peu de temps après cette bataille en 1914.

Comme le *Shearwater* et l'*Algerine* ne pouvaient guère servir dans les opérations actives de guerre, on congédia l'équipage qui fut dirigé sur Halifax pour l'armement d'autres navires d'un plus fort tonnage et plus modernes. Le *Shearwater* fut ensuite mis en service pour le compte du Canada à titre de navire central pour les deux sous-marins, et continua dans ce service jusqu'à la cessation des hostilités. Le *Rainbow*, accompa-

gné, à diverses époques, d'autres navires en service à la station, a continué ses travaux et ses opérations utiles sur les côtes de la Colombie-Britannique, des Etats-Unis et du Mexique, en gagnant le sud jusqu'au Panama; il a exercé une surveillance étroite sur les navires marchands de l'ennemi, et a même fait plusieurs prises de navires portant de la contrebande de guerre. Après avoir parcouru au delà de 50,000 milles, son service de haute mer s'est terminé en 1917, lorsque l'entrée des Etats-Unis en guerre au printemps de cette année mit fin aux opérations de l'ennemi dans ces eaux. Son équipage, composé d'hommes d'expérience, étant requis pour un service plus actif sur la côte de l'Atlantique, fut transféré à Halifax et depuis, ce navire sert de navire de base et à la formation, sur la côte du Pacifique, d'officiers et de marins pour l'artillerie et la navigation. Les sous-marins et leur navire d'escorte, le *Shearwater*, dont la présence n'était plus requise dans les eaux du Pacifique, ont été retirés de ce service et se sont rendus, par voie du canal Panama, à Halifax au cours de l'été de 1917, où ils se sont réunis aux autres forces navales occupées à la lutte contre les sous-marins.

Atlantique.—Sur la côte de l'Atlantique, le S. C. de Sa Majesté *Niobe* n'avait pas été mis en pleine activité de service lors de la déclaration de la guerre, car depuis un certain nombre d'années ce navire était utilisé seulement pour le ravitaillement et l'entraînement. On le plaça immédiatement à la disposition de l'Amirauté. On n'épargna rien pour le mettre en état de prendre la mer et se procurer les officiers et marins d'expérience qui lui manquaient pour parfaire son effectif. Des marins des navires impériaux sur le Pacifique et de la marine royale de Terreneuve, ainsi que de nombreux volontaires et anciens marins de par tout le Canada, étant en disponibilité, on put facilement se procurer un équipage complet et expérimenté. Le *Niobé* était prêt à prendre la mer en septembre 1914 et se rendit immédiatement à son poste pour faire la patrouille de l'Atlantique avec d'autres croiseurs de même classe de la marine royale. Il continua en service actif de mer pendant un an et au cours de cette période fit sa bonne part de service, ayant parcouru au delà de 30,000 milles nautiques en patrouille. Cependant, à l'expiration de cette période, ses chaudières et ses machines avaient besoin de fortes réparations et on décida, tant à cause de son âge que de la nécessité d'employer son nombreux équipage le plus utilement possible, de le transformer en un navire de ravitaillement à Halifax. Le besoin d'un navire de cette nature se faisait grandement sentir, étant donné les nombreuses arrivées et sorties de marins et l'activité du recrutement qui se poursuivait par tout le pays pour les services du Canada et de l'empire.

Peu de temps après la déclaration de la guerre, le gouvernement russe fit l'acquisition, du gouvernement canadien, du brise-glaces *Earl Grey,* pour être utilisé dans la mer Blanche et aider à maintenir aussi longtemps que possible ses ports essentiels libres de glace. Le brise-glaces en question fut préparé pour la mer, approvisionné et muni d'un équipage du service naval à Halifax, et se rendit à Archangel, l'équipage revenant en Angleterre d'abord, puis au Canada ensuite.

On organisa des services d'inspection aux principaux ports du Canada dans le but d'empêcher l'entrée de tous navires animés d'intentions hostiles, ainsi que pour faciliter la marche du commerce ordinaire. Les services d'Halifax et de Sydney ont été continués pendant toute la durée de la guerre, mais ceux des autres ports furent discontinués en 1917, vu qu'ils n'étaient plus d'utilité.

Patrouilles de l'Atlantique.—L'organisation du service indispensable de patrouille et de balayage des mines s'est maintenue sans interruption depuis le commencement de la guerre. On prit des mesures immédiates pour conserver libres les abords des ports Canadiens au besoin et maintenir des navires de patrouille destinés à repousser les attaques éventuelles de l'ennemi.

On a obtenu les premiers navires de patrouille et les navires balayeurs de mines en convertissant les navires que possédait déjà le gouvernement, de manière à pouvoir servir à ces fins, et en les pourvoyant d'équipages d'expérience et d'un armement défensif, ainsi qu'en nolisant ou achetant d'autres vaisseaux appropriés. Certains propriétaires patriotes ont aussi mis à la disposition du gouvernement, sans rémunération, plusieurs navires s'adaptant au service de patrouille.

Construction navale au Canada.—Comme le danger provenant des sous-marins ennemis s'accroissait, on prit des mesures en vue d'augmenter le nombre des flottilles de navires balayeurs de mines et de navires de patrouille en leur adjoignant des navires de construction spéciale des types du chalutier et du dragueur de mines qui ont été utilisés à des services de même nature dans les eaux européennes.

Aux premiers jours de 1917, le ministère commandait douze (12) navires de patrouilles, et peu de temps après, à la demande du gouvernement impérial, adjugeait les contrats pour la construction en Canada de soixante (60) chalutiers et cent (100) dragueurs de mines pour mettre en service partout où le besoin se faisait sentir. Pour réaliser ce vaste programme de construction il fallait développer davantage le service du ministère et l'on décida de créer une division de construction de navires avec quartier général à Montréal et dont releveraient ces nouvelles responsabilités. Le ministère a eu la bonne fortune de s'assurer des services d'un des principaux hommes d'affaires de cette ville, M. J. Narcross, qui se mit à la disposition du gouvernement, à titre de directeur, et ce sans rémunération. On organisa promptement un personnel technique et dirigeant et on adjugea les entreprises pour la construction de navires aux endroits suivants:

Montréal..	11 chalutiers	30 dragueurs de mines
Sorel..	6 "	20 " "
Lévis..	6 "	50 " "
Trois-Rivières..	3 "	
Kingston..	6 "	
Collingwood..	8 "	
Toronto..	6 "	
Port-Arthur..	14 "	

On passa des contrats avec des firmes recommandables d'un bout à l'autre du pays pour les machines, les chaudières et les machines auxiliaires; et les travaux furent mis en marche avec le moins de délai possible, afin de pouvoir mettre les navires en service au cours de l'été 1918. Un bon nombre de ces vaisseaux étaient disponibles en 1917, et à l'automne même de cette année, on envoyait dans les eaux européennes quelques dragueurs de mines sous la conduite d'équipages canadiens. Le reste des navires et tous les chalutiers disponibles ont été employés au cours du dernier exercice au large de la côte de l'Atlantique à faire la chasse aux sous-marins.

Liste des navires en service.—A la fin des hostilités les navires suivants se trouvaient sous la direction du ministère:

Sur le Pacifique.—Le S.C. de Sa Majesté *Rainbow,* croiseur de ravitaillement et d'entraînement, et la frégate de S. M., l'*Algerine.* Les navires patroul-

leurs *Malaspina* et *Galiano,* ainsi que plusieurs autres chaloupes automobiles affectées à la défense des ports.

Le *Galiano* a été perdu corps et biens quelques jours avant la signature de l'armistice au cours de l'accomplissement d'une mission importante au large de la côte de la Colombie-Britannique.

Sur l'Atlantique—ayant Halifax et Sydney pour base.—Le S.C. de Sa Majesté *Niobe,* navire de ravitaillement et d'entraînement, le S.C. de Sa Majesté, le *Shearwater,* navire de ravitaillement pour sous-marins et deux sous-marins, le contre-torpilleur canadien de Sa Majesté, le *Grilse,* 9 navires patrouilleurs auxiliaires, 47 chalutiers armés, 58 dragueurs de mines armés, 11 balayeurs de mines armés et remorqueurs, ainsi qu'une flotille nombreuse d'embarcations automobiles pour la patrouille des côtes et le service des ports.

Base navale de Sydney.—Pour l'entretien des flottilles de service dans le golfe Saint-Laurent, et dans les eaux de Belle-Isle et de Terre-Neuve, il a fallu établir un dépôt considérable à Sydney afin de procurer une base d'accès facile aux navires évoluant dans ces eaux. Les convois de navires à marche lente qui venaient de l'Amérique septentrionale se réunissaient à cet endroit avant de se mettre en route définitivement pour l'Europe. Le port de Sydney est en conséquence devenu un port naval considérable et le dépôt établi à cet endroit était d'une importance essentielle, constituant le centre d'une grande activité navale et commerciale pendant la saison de navigation libre.

Régions surveillées.—La longueur et la nature de la côte à surveiller par le service de la patrouille ainsi que le nombre de navires marchands et la valeur des cargaisons qui fréquentaient ces eaux contribuaient à l'importance et à la difficulté de ces opérations. L'étendue surveillée par le service de patrouille du ministère s'étendait du détroit de Belle-Isle à la baie de Fundy et de Québec à l'est des Virgin-Rocks. Dans les limites de cette étendue, au service de patrouille incombaient les patrouilles, les convois, le balayage des mines, la protection des flottes de pêche, et autres fonctions connexes. Le fait qu'un si petit nombre de sous-marins se sont aventurés dans ces eaux et les pertes peu considérables encourues par la marine marchande à la suite des activités de l'ennemi (un seul navire de fort tonnage a été perdu à la suite d'une attaque ennemie) constitue un éloge à l'adresse du Canada pour les mesures qui ont été prises relativement à son système de défense navale.

Défense des ports.—Dès les premiers jours de la guerre on a tendu des filets anti-sous-marins à travers les entrées des ports de Halifax et de Sydney et ces filets y ont été maintenus pendant toute la durée des hostilités à titre de précaution supplémentaire pour les navires de la marine et de commerce qui fréquentaient ces ports.

Recrutement.—Le ministère s'est occupé, dès le début, de procurer des équipages à ces nombreuses flottilles et on a poursuivi une campagne active de recrutement par tout le pays; le chiffre total des enrôlements pour nos divers services a été de 10,000 hommes. A la fin des hostilités, le personnel du service se répartissait comme suit:

Officiers	700
Marins	4,768

En sus du recrutement nécessaire au service en Canada, le ministère a inscrit au-delà de 1,700 recrues pour les flottes impériales d'outre-mer. Un grand nombre de réservistes de la marine britannique qui habitaient le Canada se sont engagés de nouveau pour la durée de la guerre et d'autres engagements ont été contractés au nom de l'Amirauté, soit 580 lieutenants stagiaires d'aviation pour le service aérien de la marine royale avant l'organisation de la campagne de recrutement direct pour les services d'aviation du gouvernement impérial par l'intermédiaire de la force aérienne royale du Canada. De plus, 73 chirurgiens stagiaires d'écoles de médecine du Canada ont été envoyés outre-mer pour la marine royale, et un certain nombre d'officiers de la division des levés hydrographiques ont offert volontairement de passer sous la direction du service hydrographique de l'Amirauté. On leur accorda des commissions dans la réserve volontaire de la marine royale et on leur a confié d'importants levés à faire dans les eaux européennes pour le tracé d'immenses champs de mines et autres travaux d'égale importance.

Au delà de 500 Canadiens étaient porteurs de commissions dans la réserve volontaire de la marine royale, et ont été affectés au service de patrouille auxiliaire d'Angleterre ou à d'autres services, et un bon nombre d'officiers et de marins se sont aussi enrôlés dans le service du transport par voie d'eau à l'intérieur, service organisé par les ingénieurs royaux pour les travaux à exécuter en Europe, en Mésopotamie et ailleurs au besoin.

Service radiotélégraphique.—Le service radiotélégraphique du Canada a été très actif durant la guerre et cette organisation a été d'un concours précieux avec les quelque 200 stations de terre et de bord qu'elle dirige. Les chaînes de stations établies sur les deux côtes ont été transformées en stations navales et celle de la côte de l'Atlantique a été prolongée et renforcée par la construction d'une nouvelle station navale importante à Barrington, N.-E., ce afin d'établir une suite de communications ininterrompues entre Saint-Jean, Terre-Neuve, et Demerara. Au cours de la guerre on a construit quatre stations de repérage sur la côte de l'Atlantique et toujours dans le but d'améliorer les moyens de communication, on a fait l'acquisition de deux nouvelles stations. Des représentants du ministère ont été installés à la grande station transatlantique que l'on venait de terminer à Newcastle, N.-B., lors de la déclaration des hostilités. Cette installation a servi à l'interception des messages, et grâce aux résultats obtenus, les autorités ont été mises en possession de renseignements précieux.

L'installation à bord des navires du service naval et des transports de matériel, d'appareils radiotélégraphiques, a été entreprise sur une grande échelle par cette division du ministère. Le nombre de télégraphistes experts requis pour ces stations eut vite fait d'épuiser les ressources disponibles à cette fin; à tel point que le ministère s'est vu dans l'obligation de fonder une école de formation pour télégraphistes afin de répondre à la demande.

Environ deux cents jeunes gens ont suivi les cours de cette école et sont maintenant de service, avec le grade de sous-officiers, à bord de différents navires disséminés par toute la surface du globe. On trouvera à la page 51 un rapport détaillé sur le service radiotélégraphique.

Division des renseignements navals.—A cette division des renseignements navals est confié le soin de recueillir et de distribuer les renseignements se rattachant tout

spécialement aux questions d'ordre naval et maritime. Ce service a été effectué avec le concours de la coopération du gouvernement impérial par l'entremise de l'Amirauté et de ses officiers à l'étranger. En sus des renseignements à recueillir sur les plans d'opération de la marine ennemie, ce service comportait également les informations à obtenir sur le mouvement de tous les navires, de la marine et du commerce, dans les eaux canadiennes et contiguës; sur tout ce qui se rattachait au commerce de l'ennemi et des neutres; sur la contrebande de guerre et la censure des radiotélégrammes, etc. Un bon nombre de ces travaux exigeaient une coopération étroite avec d'autres ministères du gouvernement, et ils ont été exécutés de concert avec le ministère de la Milice, de la Marine, du Commerce, des Postes, le secrétariat d'Etat pour les affaires extérieures et d'autres ministères au besoin.

A la déclaration des hostilités il n'existait qu'une organisation rudimentaire à cette fin. Toutefois, on n'a pas ignoré les nécessités relevant de la guerre sous ce rapport, et l'on avait jeté d'avance les bases d'une organisation de ce genre; et l'on prit les mesures nécessaires pour créer les installations requises ainsi que pour la constitution d'un personnel.

Commerce des neutres.—Pendant l'époque où les Etats-Unis observaient la neutralité il fallut exercer la plus étroite surveillance sur les activités de l'ennemi dans le domaine de la contrebande de guerre et du commerce. Il fallut également surveiller le mouvement des navires occupés à ce commerce, ainsi que les messages radiotélégraphiques échangés entre les Etats-Unis et l'Allemagne. Tout le commerce du continent nord américain avec les pays neutres se faisait sous la surveillance de l'Amirauté et tous les navires faisant ce commerce ont été l'objet, en route, de visites et d'inspections de leurs cargaisons et de leurs papiers de bord. La visite se faisait en premier lieu dans les eaux européennes, alors que les navires étaient réunis à un point convenable où ils étaient retenus pendant la visite. Plus tard, à cause de l'expansion de la guerre sous-marine et des ennuis que ces mesures causaient au trafic, on décida d'organiser un service d'inspection pour les navires neutres à Halifax, afin de pouvoir continuer ce service en plus grande sécurité et avec plus d'aise avant le départ de ces navires pour les eaux américaines. Halifax, avec son magnifique port et ses excellents postes de mouillage du bassin Bedford, fut choisi comme l'endroit le plus propice à cette fin, et des centaines de vaisseaux se rendirent à cet endroit où ils obtenaient les permis requis pour leur départ à destination de ports d'Europe. Ces travaux seuls exigèrent un personnel nombreux d'officiers compétents et un système considérable de renseignements pour accélérer la marche des affaires. Pendant plusieurs mois le bassin Bedford a été un des postes de mouillage les plus animés de l'univers et on comptait, à un moment, jusqu'à seize paquebots océaniques mouillés à cet endroit.

On a recueilli une foule de renseignements précieux sur les opérations de l'ennemi et on les a transmis à l'Amirauté. On ne connaît pas encore l'historique complet de l'effort britannique dans ce domaine, ni l'étendue des ramifications du système qu'il a fallu élaborer, mais on peut cependant affirmer que le ministère a joué un rôle important dans ces travaux et a rendu de précieux services sous ce rapport dans le continent nord-américain. L'entrée des Etats-Unis dans la guerre à titre de puissance associée, a fait cesser promptement ces activités et la responsabilité des mesures à prendre à l'endroit des autres est retombée sur les agents de ce gouvernement.

Les convois.—Bien que les attributions du ministère à cet égard aient considérablement diminué depuis les deux premières années de la guerre, ses obligations sous d'autres rapports sont devenues de beaucoup plus onéreuses. Peu à peu les puissances alliées se sont chargées de la marche de tous les navires marchands, et les gouvernements en avaient le contrôle. Le trafic des ports de l'Amérique du nord s'est accru considérablement et la création du système de convois, en même temps que la réglementation et le parcours des navires transatlantiques, ont nécessité une organisation considérable qui n'existait pas antérieurement.

Le système qui consistait à rassembler dans des ports américains les navires devant partir pour l'Europe sous l'escorte de croiseurs, a été imposé aux gouvernements alliés, à la suite de la perte considérable de navires causée par la difficulté de maintenir un service de patrouille et de protection pour les navires isolés se rendant à plusieurs points différents. Halifax et Sydney, étant les ports du continent américain les plus rapprochés de l'Europe, se trouvaient tout désignés comme points de départ de ces convois ainsi que de tous les navires partant des ports canadiens et du nord des Etats-Unis. Les convois se réunissaient à Halifax en hiver, et aux deux ports pendant l'été. L'organisation de ces convois; l'heure de leur arrivée et de leur départ; l'inspection des navires et les instructions détaillées à donner à leurs officiers, étaient autant de choses qui exigeaient beaucoup de soin pour que les convois puissent partir aux heures prescrites sans trop tarder. Les navires étaient partagés en trois catégories, les navires rapides, ceux de vitesse moyenne et les navires à marche lente, et les convois étaient organisés selon le besoin, d'après le nombre de navires en partance des différents points de départ.

L'accroissement de l'effort sous-marin ennemi sur les côtes de l'Atlantique en Amérique a ajouté aux travaux de cette division. Il a fallu aussi exécuter beaucoup de besogne relativement au mouvement du grand nombre de navires nécessaires au transport des troupes canadiennes et américaines de et à destination de l'Europe, ce qui accrut les responsabilités de cette importante division du service. En outre, les avertissements d'ordre militaire à donner à tous les navires marchands; le trajet à faire suivre aux convois, et la coopération à établir entre les efforts des gouvernements canadien, impérial et américain ont exigé une somme énorme de travail soutenu et ininterrompu dont le grand public n'a eu qu'une faible idée.

Patrouille du littoral canadien de l'Atlantique.—Les opérations que comportaient la protection des convois et la défense générale des côtes ont été effectuées par un service spécial de patrouille sous la direction du capitaine des patrouilles, et l'escadre de patrouille se composait comme suit:

10 navires patrouilleurs auxiliaires.
12 chalutiers canadiens (nommés).
7 chalutiers balayeurs (du type désigné par les lettres P.V., et numérotés).
36 chalutiers (désignés par les lettres T.R., et numérotés).
36 dragueurs de mines (désignés par les lettres C.D., et numérotés).
15 dragueurs de mines (de la marine impériale et prêtés temporairement, désignés par les lettres I.D., et numérotés).
6 chasseurs de sous-marins, des Etats-Unis.
1 torpilleur américain (affecté au service aérien de Halifax).

Tous les navires ci-dessus (à l'exception de ceux des Etats-Unis) étaient manœuvrés par des officiers et des hommes de la marine canadienne, au chiffre total d'environ deux milles hommes de tous grades.

L'espace surveillé par les patrouilles, et qui a été le théâtre d'opérations ininterrompues, s'étendait de Belle-Isle à Shelburne et de la Pointe-des-Monts (Saint-Laurent) jusqu'à Virgin Rocks, y compris les bancs de la Nouvelle-Ecosse et les bancs Grand. Cet espace comprend quelque 1,800 milles de littoral sans compter les routes océaniques ouvertes à la navigation et que les patrouilles devaient surveiller.

Les opérations auxquelles ont été affectés les navires du service de patrouille étaient:—

La surveillance du littoral et les recherches à tous les points de la côte où l'on avait signalé des embarcations suspectes, des feux suspects, l'existence probable de mines, etc.

La surveillance constante de certains points d'importance stratégique.

De fréquentes patrouilles des bancs Grand et des bancs de la Nouvelle-Ecosse et les avertissements à donner aux navires de pêche sur les activités de sous-marins ennemis.

La patrouille des ports au large de Halifax et de Sydney.

Le balayage quotidien des mines aux abords d'Halifax, Sydney et Saint-Jean, Terre-Neuve.

Des balayages fréquents d'exploration sur les eaux susceptibles de renfermer des mines le long des routes du littoral suivies par les navires marchands.

L'escorte des envois à marche lente qui transportaient le matériel outre-mer, sur une distance de 150 à 200 milles en pleine mer (ces convois variaient de 25 à 43 navires).

Les escortes aux convois de troupes quittant le Canada.

Les escortes en tout temps le long des routes du littoral du Canada et de Terre-Neuve.

Des recherches systématiques sur les espaces à l'endroit et au moment où l'on savait ou croyait que des sous-marins ennemis conduisaient des opérations. En sus des travaux énumérés ci-dessus. les navires du service de patrouille canadien ont aussi opéré une somme considérable de sauvetage.

L'effectif a été partagé entre les bases de Halifax et de Sydney proportionnément à la somme des activités requises dans le voisinage de ces ports et l'effectif relevant de chacun de ces ports a été subdivisé en flottilles distinctes employées respectivement pour les patrouilles, les convois d'escorte, le balayage des mines, etc.

Le principe fondamental suivi pour déterminer la durée du temps passé en mer par la patrouille, les escortes de convois et les autres flottilles occupées à des travaux autres que le balayage de mines dans le port approché, a été que les deux tiers de l'effectif ont été effectivement en service actif réel, l'autre tiers se trouvant dans les ports pour y subir les réparations nécessaires, y faire du charbon, prendre des provisons, etc., pendant que le personnel de ces vaisseaux suivait des cours d'instruction en artillerie, balayage de mines, signaux, hydrophones et charges de profondeurs, etc.

On voit donc que l'effectif a été de service en mer les deux tiers du temps, et, si l'on tient compte des conditions climatériques au large des côtes, de la catégorie des vaisseaux employés, de la faiblesse numérique de leurs équipages et des fatigues en résultant, ainsi que de la somme de travail à accomplir pendant qu'ils font escale au port, on admettra que l'on ne pouvait attendre davantage des équipages.

Transport des troupes.—Le service du transport se subdivise naturellement en deux catégories, celle des hommes et celle du matériel. Pour le transport des hommes, le ministère a coopéré avec le gouvernement impérial et le ministère de la Milice au sujet de leur transport sur les navires quittant les ports canadiens. Les officiers du transport du Service naval sont responsables de l'inspection, aux ports d'embarquement, de tous les transports, ainsi que de leur aménagement, de leurs appareils de sauvetage, etc. Ils coopèrent avec l'officier militaire d'embarquement lors de l'embarquement et du débarquement des troupes. La direction de la marche de tous ces navires dans les eaux canadiennes relève du ministère, lequel prend avec l'amirauté les mesures nécessaires pour la fourniture de convois d'escorte et assurer la sécurité et la prompte expédition des navires. Quoiqu'il y eut des centaines de mille hommes transportés outre-mer au cours des quatre dernières années, on n'a pas eu à déplorer une seule perte de vie par suite d'accident de navigation. Inutile d'ajouter des commentaires pour faire ressortir l'efficacité des mesures prises à ce sujet.

Transport du matériel.—Le transport du matériel et l'importance d'assurer un service efficace de transport océanique pour la prompte expédition aux ports d'Europe des vivres et des munitions de guerre de production canadienne ont été l'objet des soins constants du gouvernement depuis la déclaration de la guerre. Dès les premiers jours d'août, sur les instances du premier ministre, on a obtenu de la compagnie de chemin de fer du Pacifique-Canadien, les services d'un officier, expert en transport océanique et par voie ferrée, qui a pris la direction de ces travaux avec le titre de directeur du transport outre-mer.

Le ministère du Service naval, à titre d'agence de l'Amirauté, était chargé de trouver des chargements pour les nombreux charbonniers qui revenaient à vide de la flotte qui se trouvait dans nos eaux de l'Atlantique-nord. En décembre 1914, ces deux phases d'opérations ont été mises sur le même pied sous la direction du service naval car le gouvernement se rendit compte de l'avantage supérieur et des économies qui résulteraient d'une action commune. L'Amirauté plaça un certain nombre de navires réquisitionnés dans le service afin d'assurer la régularité des départs et un tonnage suffisant. On a continué de se servir des charbonniers qui revenaient à vide, bien qu'à cause du nombre réduit des croiseurs, l'espace disponible de cette source ne fut guère considérable.

Il fut entendu que le ministère du Service naval prendrait la direction du mouvement des navires et ferait des rapports à l'Amirauté sur toutes les phases des opérations. Tous les frais encourus de ce chef étaient déboursés par le ministère pour le compte du gouvernement impérial sur présentation de factures régulièrement certifiées. Au directeur du transport outre-mer furent confiés la direction du trafic d'intérieur, par voie ferrée ou autrement, l'arrivage du matériel et son entreposage aux ports d'expédition, toute répartition d'espace de chargement aux divers navires et l'arrimage à bord du matériel de diverses natures afin d'obtenir le rendement maximum de l'espace mis à notre disposition par l'Amirauté.

Les questions se rattachant au transport ont été l'objet de discussion entre le premier ministre et d'autres ministres qui visitèrent l'Angleterre au cours de la guerre et le gouvernement impérial, en vue d'assurer une coopération plus étroite et le plus d'efficacité possible dans l'administration de ce service essentiel.

Le ministre du Service naval s'est rendu à Londres au cours de l'été de 1918, et à la suite de négociations qu'il entama avec les autorités anglaises il fut décidé de créer une succursale du ministère anglais de la marine marchande au Canada, sous la direction du directeur du transport outre-mer, en qualité de directeur général, pour agir conjointement avec le ministère du service naval en ce qui concerne le mouvement des navires et autres questions, mais sous le contrôle et l'exploitation, au point de vue financier, du ministère anglais de la marine marchande. Ces propositions ont été approuvées par le gouvernement en juillet 1918 et sont entrées en vigueur à la même époque.

Le gouvernement a tout mis en œuvre afin de retenir et de réserver pour les chemins de fer et les ports canadiens l'expédition de tout ce que produisait le Canada, et en outre, afin d'obtenir que la plus grande partie possible de trafic provenant des Etats-Unis soit transportée par les voies canadiennes en tant que ces marchandises pouvaient être expédiées des ports canadiens à des taux avantageux. Les mesures prises pour atteindre ce but ont été couronnées de succès et une forte proportion des marchandises provenant des états du nord, du centre et de l'ouest ont été dirigées sur Montréal pendant la saison de navigation d'été.

Aux premiers jours de 1917, à cause du volume croissant des marchandises à expédier et lorsque le gouvernement eut pris sur lui de contrôler le trafic de denrées dont le transport avait jusque-là été laissé aux soins de particuliers, il fallut voir à assurer un espace plus considérable de chargement. On décida alors de réquisitionner l'espace disponible sur tous les paquebots quittant les ports canadiens comme étant le moyen le plus commode et le plus efficace de faire face au nouvel état de choses. Au début, le gouvernement retint, à des taux déterminés, quare-vingt-cinq pour cent (85%) de l'espace de chargement sur tous les paquebots. Le reste a été mis à la disposition des compagnies de marine marchande pour accommoder les expéditions particulières portant seulement sur les produits alimentaires ou autre matériel de guerre indispensable. Cet arrangement fut plus tard modifié par la force des circonstances et tout l'espace disponible fut réservé pour le gouvernement. Toutefois, on prit des mesures en vue d'accorder aux particuliers de l'espace pour certaines expéditions approuvées, pour que le réquisitionnement de tout l'espace de chargement océanique n'occasionne pas d'ennuis sous ce rapport.

En pratique, il est résulté de ce chef beaucoup moins de désagrément qu'on n'appréhendait, car la surveillance du trafic par le gouvernement s'est étendue à presque toutes les phases du commerce canadien, soit en ce qui concernait les produits alimentaires, la matière première, le bois de service, ou les articles manufacturés.

Quoiqu'ayant des débuts relativement infimes, ce service devint en peu de temps une entreprise considérable. La moyenne mensuelle des exportations a été comme suit:—

1915	50,000 tonnes.
1916	170,000 "
1917	331,000 "
1918	387,000 "

Ces chiffres vont jusqu'au 1er décembre, et représentent un total de plus de onze millions et quart de tonnes de marchandises du 1er janvier 1915 au 1er décembre 1918. L'augmentation du tonnage s'est maintenue presque continuellement, les mois les plus

considérables étant octobre et novembre 1918. Pendant ces deux mois, les exportations ont été de 1,300,000 tonnes, dont environ 1,000,000 du port de Montréal seul. Ces marchandises viennent de toutes les parties du Canada et des états du nord et de l'ouest, et leur transport aux ports d'expédition est l'objet d'une organisation qui exige une somme énorme de travail. Aussi, on ne saurait exagérer la valeur des services rendus par le directeur du transport outre-mer et son personnel. Ces travaux d'organisation se sont effectués avec la plus grande régularité et la plus grande célérité, et il ne s'est presque pas produit de retard pendant toute cette période. Ces résultats ne pouvaient d'ailleurs s'accomplir que par la coopération de toutes les compagnies de transport avec le personnel du service en tout ce qui avait trait au trafic.

En raison de l'importance d'utiliser à son maximum de rendement tout l'espace disponible sur les navires du service, on n'a rien épargné en vue d'accélérer leur marche autant que possible.

L'approvisionnement d'huile combustible pour les flottes qui se trouvaient dans les eaux européennes a occasionné beaucoup d'inquiétude aux autorités. En juillet 1917, on prit des mesures en vue de se servir des doubles cales de navires marchands ordinaires pour le transport de l'huile. Pendant les premiers six mois d'opérations, pas moins de 167,055 tonnes furent chargées aux ports canadiens et transportées presque entièrement au moyen de cette méthode. Ce mode de transport représente une économie des plus considérables dans l'utilisation de l'espace, étant donnée la pénurie générale de navires-réservoirs.

Au cours de 1916 le service a fait de fortes expéditions de bois. La quantité totale du bois exporté a été d'au delà trois cent millions de pieds, et la moyenne de chargement, pour quatre-vingts navires, était de 183 étalons de cubage par jour où le temps était favorable au travail. Au cours des deux dernières années, tant à cause de la pénurie des navires qu'à cause des activités croissantes des services forestiers en Europe, ces expéditions se sont bornées à de petits lots envoyés à bord des transports de matériel et à des envois de sapin argenté ou d'épinette destinés à la fabrication d'aéroplanes.

Les diverses compagnies de chemins de fer et de marine marchande ont constamment coopéré le plus étroitement possible avec le ministère et le personnel du service de transport outre-mer, et elles ont généreusement mis leurs installations à la disposition du service. Aussi ont-elles droit à notre reconnaissance pour le concours soutenu qu'elles nous ont accordé et l'empressement avec lequel elles ont participé à cette vaste entreprise. On peut dire, sans crainte d'exagération, que grâce à leurs efforts, le Canada a pu établir le service de transport le plus efficace qui existe aujourd'hui. C'est au service de transport rapide et efficace réalisé par cette organisation que l'on doit, en grande partie, les commandes énormes placées par le gouvernement impérial et les gouvernements alliés pour nos produits forestiers, agricoles et industriels.

Réarmement et réparations.—Le service d'approvisionnement et de réparations s'est surtout centralisé aux arsenaux maritimes canadiens, sur les deux côtes, à Esquimalt sur le Pacifique et à Halifax sur l'Atlantique. Avant la guerre les chantiers maritimes avaient été maintenus par le gouvernement canadien dans l'état où ils se trouvaient lorsque les autorités impériales en prirent la direction au début. En raison de la situation stratégique de ces chantiers, ils sont maintenant des centres de grande

activité navale. Pendant toute la durée de la guerre les ateliers de machines et les installations du service des réparations ont été en opération continuelle et ont même été agrandis par l'acquisition d'outillage moderne de façon à pouvoir entreprendre de nouveaux travaux.

A Esquimalt, notamment, on a entrepris d'importants réarmements de navires de la marine impériale, comportant des opérations sur une grande échelle. Après la bataille des îles Falkland, le navire de Sa Majesté, le *Kent,* s'y rendit pour y faire réparer les dommages encourus, et ces chantiers servirent aussi de base pour les opérations de sauvetage de l'*Asama,* vaisseau de guerre japonais échoué au large de la côte inférieure de Californie. Après que ces opérations eussent été terminées avec succès, l'*Asama* fut remorqué à Esquimalt pour être remis en état de retourner au Japon.

Le grand nobmre de vaisseaux de la marine canadienne auxquels Halifax servait de base ont, pendant toute la durée de la guerre, contribué une grande partie des réparations exécutées par les ateliers du ministère. Afin de pouvoir expédier la somme toujours croissante des travaux, on a dû installer beaucoup de machines nouvelles et modernes. En sus des propres navires du ministère, les chantiers maritimes ont dû consacrer beaucoup de temps à des travaux sur des navires de la marine impériale et des gouvernements alliés. En face de l'accroissement soutenu de la besogne dans ce domaine, il fallut avoir recours à des établissements du dehors pour l'exécution de maintes entreprises, et des firmes industrielles ont entrepris une somme considérable de travaux de cette nature. Plusieurs gros croiseurs ont été regréés aux chantiers de Halifax et de Montréal sous la direction des ingénieurs du ministère.

Armement des navires de commerce.—L'armement des navires marchands a été entrepris sur une grande échelle tant dans les cas des navires canadiens que pour les navires de la marine impériale. A Halifax, Montréal et St-Jean, un personnel spécial d'officiers et d'hommes d'expérience a été constamment affecté à ces travaux, et au besoin, des entreprises ont été adjugées à des établissements recommandables pour l'exécution des modifications de construction indispensables. Le gréement de transports pour les troupes, les chevaux et les cargaisons de nature spéciale a également été entrepris sous la juridiction du ministère. Cette catégorie de travaux comprenait le chargement et l'installation, sur les ponts, d'environ 600 chaloupes, remorqueurs et chalands de grandes dimensions et de poids lourd nécessitant des procédés spéciaux de levage et d'arrimage. Le fait d'avoir réussi à transporter, par tous les temps, environ 600 de ces embarcations de l'autre côté de l'Atlantique sans aucune perte à la suite d'accident de navigation, constitue à lui seul un tour de force sans précédent dans ce domaine.

La catastrophe d'Halifax, survenue en décembre 1917, a causé beaucoup de destruction dans les chantiers maritimes de cette ville. On prit incessamment les mesures nécessaires pour réparer ou remplacer les constructions et les machines endommagées afin de ne pas interrompre la marche des travaux essentiels aux divers services. On fit des installations provisoires, après quoi on élabora un nouveau programme en vue de réaliser les installations requises pour un chantier maritime moderne.

Service de l'approvisionnement.—Les services d'approvisionnement du ministère étaient de première importance et d'une très grande portée. Non seulement ces services pourvoyaient aux besoins des navires de la marine royale canadienne, mais ils appro-

visionnaient en même temps tous les navires du gouvernement impérial et des alliés qui se trouvaient dans ces eaux. Il a fallu en outre fournir aux chantiers maritimes des Bermudes et de Hong-Kong, ainsi qu'aux navires auxquels ces chantiers servaient de base, ce dont ils avaient besoin sous plus d'un rapport, surtout en vivres, et en moins grande quantité, des effets d'habillement et du matériel naval. Rien n'a été épargné afin d'aider tous les services dans cette sphère des opérations.

Des contrats ont été accordés pour de nouveaux stocks de vivres destinés à tous les navires de guerre, et on tenait en magasins des assortiments considérables de sucre, de viandes en conserve et d'autres produits non périssables pour en faire la distribution au besoin. De plus, on a expédié des arsenaux d'Halifax d'énormes quantités de vivres destinées au ravitaillement des flottes qui se trouvaient dans les eaux européennes au cours des derniers douze mois. On prend également des mesures pour la distribution immédiate, au besoin, de tous les effets d'habillement, du matériel du service de santé, ainsi que du matériel naval, de l'artillerie et de torpilles surtout aux navires et aux établissements canadiens, mais aussi aux navires du gouvernement impérial et aux navires des alliés qui en ont besoin. De fortes réserves de houille sont maintenues aux arsenaux canadiens pour tous les navires de guerre et les embarquements de charbon ont été des plus considérables sur les deux côtes. A part l'approvisionnement du charbon spécial pour les chaudières des navires de guerre, des contrats ont été passés avec les propriétaires de charbonnage canadiens pour l'utilisation de leurs installations de chargement de houille par les navires au besoin.

Les chiffres qui suivent, concernant les déboursés de la division du matériel du ministère, font voir l'expansion rapide des opérations de ce service:—

1916	$ 2,500,000
1917	7,500,000
1918	10,000,000

On trouvera à la page 34 un rapport détaillé des opérations de la division du matériel.

Construction de navires pour les puissances alliées.—Les opérations de construction navale poursuivie en Canada, à part celles que comporte le programme de construction de navires marchands de la commission impériale des munitions et du ministère de la Marine, et la construction de navires pour le ministère du Service naval même, ont été considérables. Ainsi, les vaisseaux suivants, tous pour le compte de la marine de guerre, ont été construits dans les chantiers canadiens au cours de la guerre:—

Pour le gouvernement impérial	12 sous-marins.
	60 chalutiers armés.
	100 dragueurs de mines armés.
	550 canots automobiles pour la patrouille des côtes.
	24 chalands d'acier, pour service en Mésopotamie et expédiés à cet endroit en sections.
Pour le gouvernement français	6 chalutiers armés.
	36 canots automobiles pour la patrouille des côtes.
Pour le gouvernement italien	6 sous-marins.
Pour le gouvernement russe	1 brise-glaces armé de grande dimension et un certain nombre de sous-marins.

En sus de ces navires nouvellement construits, un grand nombre de remorqueurs et d'autres bâtiments océaniques ont été achetés pour le compte du gouvernement

impérial et des gouvernements alliés et expédiés dans les eaux européennes pour aider à l'effort naval d'outre-mer. Ces navires ont été gréés pour le voyage transatlantique par le ministère aux chantiers de marine de Halifax.

Service aérien de la marine royale canadienne.—Dès les premières phases de la Grande guerre on examina l'urgence de constituer un corps d'aviation canadienne, mais on pensa qu'il était à propos de concentrer tous les efforts du Canada à l'organisation d'une puissante troupe expéditionnaire, car à cette époque le théâtre principal des hostilités se trouvait en Europe et rien ne laissait entrevoir que le Canada deviendrait l'objet d'attaques directes de la part de l'ennemi.

Avec l'avènement des types supérieurs de sous-marins allemands sur les hautes mers et la recrudescence de la guerre sous-marine en 1918, on se rendit compte que le commerce à destination et en partance des ports canadiens serait exposé à des dangers de plus en plus imminents.

En mars 1918, l'Amirauté mit le gouvernement canadien au courant des éventualités susceptibles de survenir à la suite du nouvel effort allemand dans la guerre sous-marine et recommanda la formation d'un corps d'aviation au Canada.

En même temps l'Amirauté exprimait le regret de constater que l'on ne pourrait guère compter sur le concours du gouvernement impérial, car tout le matériel et le personnel d'aviation étaient pris par le service dans les eaux anglaises, dans la Méditerranée et sur le front occidental.

Les autorités canadiennes donnèrent suite à la recommandation de l'Amirauté et on procéda à la formation d'un corps d'aviation canadien, lequel devait être désigné sous le nom de Service aérien de la Marine Royale canadienne sous la juridiction du ministère du Service Naval.

On retint les services d'ingénieurs experts qui choisirent des bases convenables à Dartmouth et à Sydney et l'on confia au ministère des Travaux publics le soin de construire les édifices nécessaires. Après avoir fait l'acquisition du terrain requis, ce ministère acheva promptement les travaux de construction. Les plans et devis furent fournis par l'Amirauté britannique et le gouvernement des Etats-Unis.

Comme les Etats-Unis envoyaient un grand nombre de leurs troupes outre-mer par la voie des ports canadiens, ils tenaient à assurer à leurs transports la protection voulue à l'aide de patrouilles aériennes. Les gouvernements du Canada et des Etats-Unis unirent leurs efforts en vue de mettre les bases canadiennes d'aviation en état de service jusqu'au moment où l'on pourrait préparer des canadiens pour les patrouilles aériennes. En vertu des mesures prises à la suite de cette entente l'installation suivante fut mise en état de fonctionnement à Halifax.

(1) Quatre hydravions américains complets dits *H.S. 2* avec toutes les pièces de rechange indispensables, ces dernières représentant 50 pour 100 de l'ensemble original.

(2) Deux ballons du type cerf-volant, complets, avec les pièces supplémentaires de rechange, ainsi que les treuils et l'appareil de gonflement à l'hydrogène.

(3) Des hangars métalliques démontables pour le remisage des hydravions.

(4) Personnel américain complet pour la manœuvre des appareils ci-dessus d'après l'effectif établi par les Etats-Unis.

Les autorités prirent les même mesures pour Sydney-Nord, car on pressentait que les sous-marins pourraient choisir la route du Saint-Laurent pour champ de leurs opérations en septembre et octobre.

Le 5 septembre 1918, on avait déjà rédigé les grandes lignes des règlements concernant le service aérien de la marine royale canadienne et le gouvernement canadien approuvait ces règlements.

A cette époque l'organisation n'avait été jetée que sur des bases temporaires afin de répondre aux exigences de la guerre. La discipline était la même que celle qui était observée dans la marine royale canadienne. On devait également commencer les opérations sans tarder et entreprendre l'éducation du personnel et l'installation de machines canadiennes aux stations.

On fixa aussi la solde des hommes enrôlés dans cette division du service.

Dès le 16 août 1918, le premier personnel américain arrivait à Halifax avec deux hydroplanes.

Malgré toute la diligence apportée par le ministère des Travaux publics à la construction, on n'avait pu terminer les travaux. On put cependant loger le personnel sous des tentes et après avoir monté les appareils, la première patrouille d'escorte de convois était effectuée le 25 août 1918. On organisa des envolées de patrouille et des envolées d'escorte des deux stations, et ce service se continua jusqu'à la signature de l'armistice.

Jusqu'à l'armistice, on avait recruté 82 aspirants; 60 étaient à suivre leur cours d'entraînement aux Etats-Unis, 13 se trouvaient en Angleterre à se préparer pour entrer dans le service de la section des "plus légers que l'air" et huit attendaient l'ordre de se présenter pour le cours d'entraînement. De plus, six patrons de chaloupe qui s'étaient enrôlés ont été envoyés en Angleterre en qualité de pilotes d'aviation.

Les relations les plus cordiales n'ont cessé d'exister entre les autorités américaines et celles du Canada, et le ministère désire exprimer son appréciation du concours précieux que lui a prêté le gouvernement des Etats-Unis.

A la signature de l'armistice une organisation complète avait été créée et était en mesure de recruter le personnel et de lui faire suivre un cours d'entraînement. On avait également organisé une "section de santé" et une "section de solde", lesquelles fonctionnaient à perfection.

On avait aussi arrêté et approuvé des échelles de solde et allocation pour les officiers et les hommes.

Immédiatement après la signature de l'armistice, le ministère des Travaux publics reçut l'ordre d'arrêter la construction des édifices à Dartmouth et à Sydney-Nord. Les dortoirs et les salles de récréation se trouvaient alors terminés à Halifax et à Sydney; le dépôt du matériel était également construit et les hangars temporaires, sans planchers, n'étaient achevés que partiellement.

En décembre, les autorités décidèrent de cesser le recrutement pour le personnel du service aérien de la marine royale canadienne et d'abandonner le cours d'entraînement des aspirants; on décida également la démobilisation des cadets déjà inscrits et ces derniers furent renvoyés à leurs domiciles.

La démobilisation fut commencée immédiatement et l'on ne retint que quelques officiers et un certain nombre d'hommes pour mettre la dernière main aux affaires de bureau de la division au quartier général, et maintenir en bon état l'outillage des deux

stations. Les officiers et hommes venus des Etats-Unis pour le service au Canada s'en retournèrent dans leur pays.

Le ministère du Service naval conserva tout le matériel de terre requis à des prix équitables. Tout le matériel d'aviation, y compris 14 hydroplanes, 2 hydravions et 25 moteurs Liberty, furent cédés au Canada par les Etats-Unis, et ce matériel, ainsi que tous les magasins des deux stations, furent confiés à la surveillance d'une petite équipe.

Dépenses.—Les dépenses totales de construction aux deux bases d'aviation ont été comme suit:

Dartmouth..	$335,798 94
Sydney..	238,645 45

Une forte partie des montants précités ont été déboursés par le ministère des Travaux publics qui était chargé de la construction des stations.

La dépense du ministère pour l'exploitation des deux stations se répartit comme suit:

Solde et allocations..	$ 24,400 50
Magasins, effets d'habillements, etc..	75,046 51
Services de santé..	580 25
Frais de recrutement..	897 79
Réparations, location de navires, etc..	12,075 55
Nouveaux travaux, terrains, édifices (dépenses faites par le ministère Naval)..	28,607 64
Frais de déplacement, télégrammes, publicité, etc..	28,547 92
	$170,136 16

En général.—Ceci complète notre courte esquisse de l'effort naval du Canada pendant la guerre. En raison de leur nature, la plupart des travaux ont été effectués secrètement et on n'en connaîtra réellement toute l'étendue que le jour où sera écrite l'histoire complète de la guerre.

A la déclaration des hostilités, le ministère du Service naval disposait d'un croiseur océanique sur la côte du Pacifique et d'un autre sur l'Atlantique. Le personnel expert était alors peu nombreux et à cause de la somme de travail à accomplir il fallut l'augmenter considérablement, tant dans le domaine naval que parmi les employés civils. Etant donnée l'urgence qui s'imposait de mettre tout le personnel d'expérience disponible en service actif dans les eaux européennes, on ne put guère compter sur l'aide de l'Amirauté, et sauf dans le cas d'une ou deux exceptions, le personnel original a dû se charger de l'exécution des travaux nouveaux, ce avec le concours de quelques officiers de marine en retraite et d'un bon nombre de recrues de la marine marchande et d'officiers de la marine royale canadienne qui se trouvaient en disponibilité au Canada. Dans maintes phases importantes du service, les travaux ont été entrepris par des hommes recrutés dans la vie civile et ne possédant aucune expérience antérieure en administration navale. La somme et la nature des travaux accomplis par ce groupe d'hommes ainsi réunis constituent un exemple frappant de ce que l'on peut faire avec de l'industrie et de l'organisation. Les succès obtenus sont tout à l'éloge des officiers pleins de ressources et d'initiative à qui incombait l'accomplissement de fonctions aussi responsables et onéreuses.

2. ÉTUDES DES MARÉES ET DES COURANTS.

Les opérations de cette division du service consistent dans la prédiction des marées et dans les recherches scientifiques sur les courants des eaux navigables du Canada. Le but visé est tout d'abord d'aider les navigateurs dans les eaux où la navigation présente des difficultés à cause de l'irrégularité des marées et des courants.

Au cours de l'exercice écoulé, on a fait des progrès sensibles dans le domaine des renseignements maréographiques sur les deux côtes du Canada, de même que dans les études des courants des passages de la côte du Pacifique.

Les principales stations maréographiques ont été maintenues en exploitation pendant toute l'année, sauf quelques interruptions provoquées par des tempêtes d'une rigueur inusitée. Les données provenant de ces stations, situées sur la côte du Pacifique, ont été l'objet de mise en moyenne et soumises à l'analyse au cours du présent exercice. Ces observations portaient sur une période de huit années et provenaient toutes des stations de Victoria, Vancouver, Clayoquot, Pointe Atkinson, Prince-Rupert et Port-Simpson. La station maréographique de Port-Atkinson recueillit das données presque identiques à celle de Sand-Heads, et les renseignements ainsi obtenus contribueront à l'amélioration générale des indicateurs de marée pour le détroit de George. La mise en moyenne des observations prises aux autres stations énumérées servira également à améliorer les indicateurs de marées pour les ports importants de la côte, ainsi que pour les stations maréographiques dont on se sert comme ports de référence pour le changement des courants dans les passages de la côte du Pacifique.

OBSERVATIONS CONCERNANT LES MARÉES.

Les principales opérations dans l'est du Canada au cours de l'exercice écoulé se sont effectuées dans la région du Cap-Breton. On établit des stations maréographiques à Glace-Bay, Louisbourg, à l'entrée du canal Saint-Pierre et au havre de Canso. Ces travaux, au point de vue de l'étude des marées, avaient un double but, d'abord celui de fixer la ligne de partage entre les marées de la côte du Cap-Breton, que l'on peut référer à l'île Saint-Paul et comprendre dans la région du détroit de Cabot, et ensuite déterminer celles du littoral sud-est de la Nouvelle-Ecosse pour lesquelles Halifax se trouve le meilleur port de référence. Ces observations ont contribué de nouveau à améliorer les données concernant les marées pour toute la longueur du littoral sud-est de la Nouvelle-Ecosse. L'heure de la marée sur cette côte est tellement simultanée et ses variations sont tellement identiques que l'on a constaté pouvoir référer les uns aux autres les ports intermédiaires situés entre Canso, au delà de Halifax, et Shelburne. Comme on avait déjà fait, au cours d'une saison antérieure, des observations entre Shelburne et le cap Sable, on put alors reviser les données pour ce littoral et ajouter les écarts aux indicateurs, à la marée basse comme à la grande marée, ce qui complète par conséquent les renseignements au sujet de cette région.

Comme il existe déjà d'excellentes données sur la marée à Sydney, ces renseignements supplémentaires concernant Glace Bay et Louisbourg seront utiles pour le commerce du charbon dans ce district.

NIVEAUX DE MARÉE.

Cette phase de l'étude des marées au Cap-Breton s'est effectuée en relation avec les opérations de nivellement géodésique poursuivies pendant la même campagne par les équipes du ministère des Travaux publics. Pour servir de base à leurs travaux, on a calculé la moyenne du niveau de la mer à Sydney d'après les observations faites au cours de deux saisons par ce service de levés. La *Dominion Steel Company,* à Sydney, et la *Dominion Coal Compnay,* à Glace-Bay et à Louisbourg, se servent de niveaux de référence basés sur l'état de la marée. Grâce au nivellement de précision entrepris par le ministère des Travaux publics, ces données sont aujourd'hui rattachées et on a établi leur véritable rapport avec la marée, ce qui est de nature à servir avantageusement à l'avenir pour la construction de jetées ou les opérations minières. Ces résultats seront encore plus précieux en raison de niveaux de la marée montante et de la marée basse dans le port de Sydney établis avec précision à l'aide d'indications faites par la compagnie de traversiers, le chantier maritime et d'autres qui se sont occupés spécialement de l'étude des niveaux extrêmes de la marée.

Les données relatives à la marée basse en usage par la cité de Sydney, lors des premières observations faites en 1901, ont été comparées aux données recueillies à l'île Saint-Paul ainsi qu'aux observations faites dans le port même. On constata, de la sorte, que ces données étaient satisfaisantes et on les adopta comme base pour ce levé, afin d'obvier à l'établissement d'un nouveau niveau de référence. Au cours de nouveaux levés effectués dans le port pendant la saison par le service des levés hydrographiques, ces données de marée basse ont été transférées à Sydney-Nord et le niveau en a été vérifié également à l'aide d'un nivellement géodésique autour des bras du havre sur le côté nord. Le ministère des Travaux publics en bénéficiera aussi, en ce sens qu'il peut obtenir des données authentiques pour des fins de référence. En coopérant ainsi, ces deux services ont permis d'établir un excellent rapport entre eux et au sujet de la marée, en ce qui concerne les niveaux dans le port et dans toute l'étendue du district des charbonnages de cette région.

A la suite des observations faites cette saison, les niveaux établis par le ministère des Chemins de fer et Canaux dans le canal Saint-Pierre, ont été mis en relation parfaite avec la marée. Une série d'observations effectuées par ce ministère dans les lacs Bras-d'Or à l'extrémité nord du canal, ont permis de déterminer la moyenne de niveau par rapport à la pleine marée dans la baie Saint-Pierre.

Estuaire du St-Laurent.—On installa l'an dernier un maréographe à la rivière du Renard, à l'entrée du St-Laurent, immédiatement en face de la pointe sud-ouest d'Anticosti, à l'endroit où l'on avait maintenu pendant cinq ans une station établie au début de ce levé. Le brise-lames de la rivière du Renard offrait un excellent emplacement pour le maréographe et le site est avantageux pour l'étude des marées. Des observations à cet endroit étaient surtout nécessaires pour le service de nivellement géodésique du ministère des Travaux publics afin de vérifier les nivellements effectués autour de la presqu'île de Gaspé, à un point situé à mi-chemin entre Matapédia et Matane. Il s'agissait en outre d'établir une donnée de marée basse avant que l'on n'entreprenne les levés hydrographiques dans cette région. Ce procédé offre un avantage manifeste comparativement à une donnée basée sur les premières grandes mers qu'en d'autres circonstances il faut presque indispensablement adopter pour la mise en

moyenne des sondages dès le début. En faisant ainsi ces observations avant les levés hydrographiques, on peut déterminer d'une manière plus satisfaisante les éléments de la marée basse, qu'on ne peut le faire d'après des observations portant sur toute la saison. Il y a lieu d'attendre d'excellents résultats de cette coopération entre les deux services.

Port Borden.—Le service des ferry-boats à l'Ile du Prince-Edouard, ayant besoin d'autres données sur la marée entre le cap Tourmente et Port Borden, on les obtint à l'aide d'un maréographe installé à ce dernier endroit sous la surveillance de l'ingénieur des têtes de lignes du service des ferry-boats. On recueillit ainsi des observations de 1915 à 1918, ce qui assure des données pour servir de base au calcul de l'heure et de la hauteur de la marée à Port Borden, à l'usage du ministère des Chemins de fer et Canaux pour l'utilité du service des ferry-boats. On a devisé des méthodes spéciales de calcul qu'il n'est pas nécessaire d'expliquer en détail, mais qui permettent de préparer les tables de marées en se servant de Charlottetown comme port de référence.

Baie Miramichi.—On peut juger de l'importance de la navigation dans cette baie en songeant que l'on y a dépensé $380,000 en travaux de dragage. La plupart des navires qui y font le commerce ont un tirant de 24 à 28 pieds. A la suite des opérations de dragage le chenal est maintenant d'une profondeur de 22 pieds à la mer basse, et les navires devront profiter de la marée montante pour la rentrée et la sortie, car à l'entrée de la baie, se trouve un banc que l'on appelle le Fer-à-Cheval.

Les ingénieurs du ministère des Travaux publics qui ont dirigé le dragage, considèrent par conséquent que des notions exactes sur l'heure où la marée convient le mieux à la marche de ces navires, préparées sous une forme facile à consulter, ajouteraient non seulement aux avantages à retirer de ces travaux, mais évitaient peut-être la nécessité de creuser le chenal davantage.

Il est très difficile de faire des observations précises sur la marée dans cette baie. La marche de la marée est d'une nature exceptionnelle sur la côte du Nouveau-Brunswick, car elle est altérée par l'irrégularité de l'effort diurne qui suit la déclinaison de la lune. Les ports et les quais se trouvent à la tête de la baie, et comme la marée ne s'élève qu'à 6 pieds au plus, elle est très exposée à des dérangements par le vent lorsqu'elle parcourt de longues étendues d'eau peu profonde avant d'atteindre la tête de la baie. Afin d'obtenir des données satisfaisantes, on constata qu'il fallait installer un maréographe à l'île du Portage où il n'y avait pas d'installations artificielles; toutefois, ce dernier endroit a au moins cet avantage d'être rapproché du banc du Fer-à-Cheval, lequel constitue le point décisif pour la profondeur. Une autre difficulté provenait de ce qu'il n'y avait pas de station de référence à laquelle on aurait pu rapporter avantageusement la marée basse ou la grande marée à cause des caractéristiques particulières de la marée à cet endroit.

On entreprit des recherches approfondies au cours de l'exercice, en vue de s'assurer s'il existait quelque part dans l'univers une marée qui présentât les mêmes particularités. En définitive on constata qu'il fallait référer la marée basse et la grande marée indépendamment l'une de l'autre à différentes stations de référence. On peut établir une excellente corrélation entre la marée basse à l'île du Portage et la station principale de l'île Saint-Paul, pourvu que l'on se serve de la marée suivante comme base de comparaison.

Les marées ainsi comparées ne sont pas celles qui se suivent l'une l'autre dans la marche du flot à travers le golfe Saint-Laurent, mais ce sont des marées contraires par rapport aux passages de la lune. Quant à la marée basse, on finit par constater que la seule marée qui présentait des particularités identiques était celle du détroit de Georgie. Sans entrer dans les technicités du sujet ou dans les variations dont on tient compte dans les calculs, qu'il suffise de dire que l'on peut calculer des tables de marées avec une précision satisfaisante sous ce rapport pour l'île du Portage, et c'est ainsi que celles de 1920 furent préparées.

Il est mieux qu'il en soit ainsi, car il serait difficile et coûteux d'établir une station maréographique en permanence sur l'île du Portage, surtout étant donné que personne n'habite cet endroit durant l'hiver, ce qui obligerait de payer un observateur pour service continu, car il est essentiel d'avoir des observations ininterrompues d'un bout de l'année à l'autre, pour calculer indépendamment les indicateurs à une station principale.

Avec les nouveaux indicateurs pour l'île du Portage les écarts de marée se trouvent indiqués pour les ports de la baie et pour le changement du courant dans le chenal qui traverse le banc du Fer-à-Cheval. On a aussi soigneusement revisé les données relatives au flot et on en est arrivé à fixer une règle qui permet au navigateur de savoir laquelle des deux marées du jour atteindra le plus haut niveau, par rapport à la position de la lune. Les complications que présente la marée ici ont été suffisamment étudiées et on est parvenu à en faire l'objet de calculs propres à être utiles au navigateur.

Côte du Pacifique.—Les nouveaux travaux poursuivis sur cette côte ont consisté principalement à continuer les observations en vue d'obtenir des données destinées au calcul de la mer étale dans les passes. A l'entrée du port de Vancouver des observations sur le changement du courant ont été faites pendant quatre mois de la saison dernière, dans le but de révéler les modifications dues au dragage de First-Narrows. Comme par le passé, ces observations furent prises à la pointe Prospect. La somme de variation dans l'heure de la mer étale ne dépasse pas 6 ou 7 minutes comparativement aux résultats des observations faites les années antérieures. On dispose maintenant d'une base fort satisfaisante pour faire les calculs d'après des observations portant sur six saisons diverses.

Dans les passes du nord, parmi les chenaux qui se trouvent à l'extrémité nord de l'île Vancouver, les observations concernant la mer ont été continuées principalement dans l'intérêt de l'industrie forestière de cette région. On a continué jusqu'au printemps de 1919, les observations commencées l'année précédente à Hole-in-the-wall, afin d'avoir une série de données portant sur une année entière pour cet endroit. Ce dernier se trouve un point très central dans ce réseau de passes et de chenaux et le changement de courant y est très prononcé parce que la mer étale ne dure en moyenne que quatre minutes. L'avantage de cette série prolongée d'observations consiste en ce qu'elles permettent de contrôler l'heure de la mer étale à plusieurs autres passes de cette région, pour lesquelles cette heure se trouve en deçà de 20 minutes de celle de la mer étale de Hole-in-the-wall. On fait maintenant des observations à tous les passages importants de cette région septentrionale, y compris le détroit Surge et le chenal Blind; toutes les données ainsi recueillies sont référées aux tables complètes de la mer étale

qui sont publiées pour le détroit Seymour. Ces chenaux et passes de l'intérieur sont très fréquentés pour le remorquage d'immenses trains de bois, ainsi que par les navires de la région qui approvisionnent les campements d'exploitation forestière.

Les observations à faire dans ces passes étaient entourées de difficultés d'un ordre spécial, car les seuls établissements de la région se trouvent dans des baies à l'abri des courants rapides et plus propices aux débarquements. Les rives des côtes elles-mêmes sont presque inhabitées, bien que le trafic y soit considérable. Il a donc fallu construire une maison ou abri temporaire pour servir de lieu de campement à l'observateur et en même temps prendre des mesures pour le transport et la fourniture des provisions. L'observateur a dû également être muni d'un chronomètre car il n'y avait pas d'autre moyen d'obtenir l'heure exacte. D'un autre côté il y a cet avantage que l'observateur peut consacrer tout son temps à son service, et de cette façon il est en mesure de bien observer les mers étales qui se produisent en plein jour. Règle ordinaire, pendant les longs jours de l'été, on peut déterminer trois mers étales sur quatre par jour.

L'an dernier, on installa une série de marégraphes aux havres qui se trouvent parmi les îles du golfe, entre Victoria et Vancouver. Ces marégraphes ont été établis à la baie Cowichan, au havre Fulford, à la baie Hope, dans l'île Pender-Nord, et à Mayne dans la passe Active. Les résultats indiquent avec une plus grande précision la marche de la marée parmi ces îles, et on a également calculé la moyenne et établi le rapport de la marée montante avec Sand-Heads, comme l'indiquent les tables de marée. Ce rapport peut s'appliquer simplement à titre proportionnel au flot à Sand-Heads, ce qui permet de déterminer exactement la force relative de la marée parmi toutes les îles du golfe.

A tous les ports du littoral où l'on a fait des observations, on a établi des données concernant la marée basse, et ces dernière ont été référées à un repère; on s'est également assuré des niveaux extrêmes de la marée. Ces derniers renseignements sont utiles pour la construction des quais ou d'autres travaux au besoin, car on ne peut obtenir les niveaux extrêmes qu'en les rapportant au repère local installé par ce service.

Les stations marégraphiques permanentes du littoral ont été maintenues en fonctionnement pendant toute l'année, bien que les opérations aient dû être suspendues plus que de coutume à la suite de grosses tempêtes ou à cause de réparations. C'est ainsi qu'à Victoria, les opérations ont été interrompues pendant les grosses réparations effectuées à ce port; à Port-Simpson, où la longue jetée conduisant au quai a été enlevée au cours d'une tempête, on n'a pu avoir accès au marégraphe. On fit cependant l'inspection de ces stations et l'on a tout fait pour conserver l'uniformité des niveaux en vue d'observations et pour furnir l'heure exacte, jusque-là l'une des grandes difficultés à surmonter.

Baie d'Hudson.—D'autres observations ont été faites à Nelson à l'aide d'un marégraphe installé sous la surveillance du radiotélégraphiste stationné à cet endroit. Les données qui ont servi au calcul des indicateurs pour Nelson ont été attentivement revisées, ce qui a contribué à améliorer quelque peu leur degré de précision, et on constate qu'elles sont aussi exactes qu'elles peuvent l'être. Les tables de marées pour Nelson sont publiées tous les ans pour les quatre mois d'été, de juillet à octobre.

Les données concernant deux nouvelles localités dans la baie James ont été arrêtées à la suite d'observations faites à ces endroits et à l'aide desquelles on en a établi le rapport avec Nelson. Il y a maintenant six endroits de la baie James au sujet desquels on est fixé sur l'heure de la marée et de la hauteur du flot. Ces résultats devraient pouvoir renseigner assez fidèlement sur la marée à tout endroit de la baie James susceptible de devenir l'emplacement d'une tête de ligne de voie ferrée, même dans le cas où il s'agirait d'un endroit situé entre des points où l'on n'a pas encore fait d'observations sur la marée, car l'écart de l'heure entre divers points qui environnent la tête de la baie James n'est pas considérable et le flot de la marée est aussi assez régulier.

Renseignements communiqués.—On a communiqué, au cours de l'exercice, une somme considérable de renseignements relativement aux données recueillies ou en réponse à de nombreuses demandes. En certains cas il a fallu établir des moyennes spéciales afin d'obtenir le renseignement demandé. Les exemples qui suivent donnent une idée de la diversité et de la nature des renseignements que ce service est en mesure de fournir:

Aux alentours de la tête de la baie de Fundy, des dégâts considérables ont été causés par de très grandes marées survenues au cours de tempêtes. On a examiné avec beaucoup de soin les moyens à deviser pour parer à ces difficultés, et après avoir discuté la chose avec le service météorologique, on jugea qu'il valait mieux attirer l'atten-ton des cultivateurs sur les dates auxquelles se produisent les plus hautes marées de chaque mois. Ces marées sont indiquées à l'avance dans les tables de marées que publie ce service. Voici l'explication avancée à ce sujet:—S'il survient une tempête à la date d'une de ces marées régulièrement hautes, les prairies entourées de barrages peuvent être inondées dans un endroit ou dans un autre suivant la direction que peut suivre la marche de la tempête. Les cultivateurs peuvent, par conséquent, diminuer le risque de dommages en plaçant leurs récoltes en lieu sûr, avant la date de ces marées de hauteur inusitée, à l'automne, dans le cas d'un raz de marée. De coopération avec les stations agronomiques de Kentville et Nappan, N.-E., ces renseignements sont transmis à six sociétés agricoles et associations de cultivateurs de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick dans les environs de la tête de la baie de Fundy, de même qu'à plusieurs commissaires des prairies de cette région. Un résumé des renseignements a été aussi envoyé aux journaux de l'endroit et à l'almanac Belcher pour publition. Il est à souhaiter que cet avertissement permettra aux cultivateurs de protéger leurs récoltes avant les dates auxquelles ces marées de hauteur exceptionnelle sont susceptibles de se produire à l'automne.

Des données complètes sur la moyenne du niveau de la mer à Sydney, N.-E., ont été transmises au ministère de la Milice pour servir de base aux lignes de contour dans les travaux cartographiques de ce ministère. On a aussi déterminé la moyenne du niveau de la mer à Port-Hood, sur le côté occidental de l'île du Cap-Breton, à l'aide de la mise en moyenne des observations faites à cet endroit en 1915. Cette moyenne servira pour établir les relations lors de nivellements géodésiques effectués dans cette région. Par de semblables calculs on a aussi déterminé la moyenne du niveau de la mer pour le district minier de Howe-Sound, C.-B., à la demande de la Commission géologique, et pour servir de base aux nivellements de cette dernière dans la région en question.

Des renseignements de même nature pour la région de la baie Miramichi, seront aussi affichés au bureau des douanes de Chatham, N.-B., pour l'usage des navigateurs pendant la prochaine saison. L'allure réelle du flot sur le banc qui se trouve à l'entrée de la baie sera ainsi indiquée dans les conditions variées qui la modifient au cours du mois.

Tous les renseignements nouveaux provenant des travaux entrepris par ce service sont transmis invariablement à l'office hydrographique de Londres pour être publiés dans les *Sailing Directions* et dans les Tables anglaises de marées, publications très répandues. Les principaux renseignements ainsi transmis au cours de l'exercice se rattachent aux courants des passes de la côte de la Colombie-Britannique, la marée dans la baie James et à des informations complètes concernant la baie Miramichi.

PUBLICATIONS.

Les tables de marée pour les côtes orientales du Canada sont publiées en trois éditions; une édition complète qui contient tous les renseignements sur les marées; imprimée à un tirage de 10,000 exemplaires, cette édition était entièrement épuisée avant la fin de l'exercice. Pour répondre aux demandes urgentes, on a fait revenir quelques exemplaires des ports où ces tables avaient été expédiées. Pour cette raison, on a porté à 12,000 exemplaires l'édition de 1920 dans l'espoir de parer à cette pénurie à l'avenir. Les deux éditions abrégées, format de poche, pour le St-Laurent et la baie de Fundy, s'impriment maintenant à un tirage total de 23,000. Ces dernières sont distribuées aux navigateurs et aux pêcheurs qui désirent être renseignés sur la région, et ainsi on économise sensiblement sur l'impression de l'édition complète. Pour la côte du Pacifique, l'édition renfermant tous les renseignements complets, est maintenant de 22,000 exemplaires. L'édition abrégée pour la partie sud de la Colombie-Britannique est tellement recherchée qu'il en faut 10,500 exemplaires. Cette dernière édition sert à répondre aux demandes pour des tables de marée locales reçues de la région de Victoria et Vancouver, ainsi que de la part des nombreux pêcheurs associés aux établissements de conserves du fleuve Fraser. La demande de cette dernière source est considérable parce que la pêche du poisson dépend beaucoup de l'heure de la marée.

Les tables de marée pour Nelson dans la baie d'Hudson sont publiées pour les mois de juillet à octobre. Avec ces tables sont aussi fournies les données concernant les endroits situés dans la baie James et le détroit d'Hudson.

Les diverses éditions des tables de marées sont fournies gratuitement à toutes les classes de navigateurs, depuis les compagnies de paquebots jusqu'aux capitaines de steamers et aux pêcheurs. Afin de permettre à ceux qui ont besoin de ces tables de s'en procurer facilement, on en expédie un certain nombre d'exemplaires aux agences du ministère de la Marine, aux capitaines de ports, aux agents douaniers et aux associations de pilottage qui aident à les mettre en circulation.

NOUVELLES ÉDITIONS ET TABLES SPÉCIALES DE MARÉES.

Dans les tables de marée que publie l'Amirauté sont comprises huit de nos tables pour les ports importants de l'Est du Canada et de la côte du Pacifique. Des renseignements concernant la marée sur le fleuve St-Laurent sont aussi préparés pour la

publication du ministère de la Marine que distribue le service des canaux à eau profonde, et on calcule des tables de marée spéciales pour le banc St-Augustin à l'usage de cette même publication. On fournit également des tables spéciales au ministère des Chemins de fer et Canaux pour l'usage du service des ferry-boats à l'Ile-du-Prince-Edouard, entre le Cap Tourmente et Port-Borden. On transmet aussi des renseignements d'un intérêt plus local aux localités qui en font la demande.

PERSONNEL.

Le personnel de ce service, pour le travail de bureau au quartier comme pour le service en dehors, se compose de quatre officiers en sus du surintendant. Les observateurs de marée aux stations permanentes sont au nombre de cinq dans l'est du Canada et de six sur la côte du Pacifique. En outre, on a employé plusieurs autres observateurs sur place durant la saison écoulée pour recueillir des données sur les marées et les courants aux endroits mentionnés.

La mise en moyenne des observations recueillies pendant l'été se fait durant l'hiver. Ces données sont préparées de façon à pouvoir servir aux calculs, ou dans le but d'améliorer les indications relatives à la mer étale dans les passes et les détroits. Les travaux que nécessitent la publication des cinq séries de tables de marée s'effectuent également au cours de l'hiver. De cette manière le travail se trouve réparti sur toute l'année, et malgré le petit nombre du personnel, on peut, règle générale, avancer les nouveaux travaux suffisamment et tenir le pas avec la mise en moyenne des éléments de marée de façon à améliorer les indicateurs, grâce aux données fondamentales plus étendues ainsi obtenues.

3. LEVÉS HYDROGRAPHIQUES.

A cause de la guerre d'Europe aucun des navires attachés à ce service n'a pu être affecté aux levés pendant la saison sous revue, mais on a organisé de petites équipes pour faire les levés de divers endroits dans la Nouvelle-Ecosse, dans Québec, Ontario et la Colombie-Britannique.

Le steamer *La Canadienne*, n'étant plus en état de servir pour les levés hydrographiques, a été vendu à Owen-Sound et on ne l'a pas remplacé. La goélette *Naden*, de New-Westminster, qui était hors d'état de service, a été transférée au collège royal naval d'Esquimalt, C.-B.

L'équipe des levés de la Nouvelle-Ecosse est partie d'Ottawa le 1er avril 1918 à destination de Sydney, C.-B., et a entrepris le levé de ce port durant les mois de mai, juin, juillet et août. Une fois ces travaux terminés, l'équipe a été transférée à Halifax où elle procéda à un nouveau levé du bras nord-ouest. Le personnel est revenu à Ottawa au commencement de novembre.

L'équipe du fleuve St-Laurent est partie d'Ottawa le 11 mai 1918 et établissant son quartier général à St-Joachim, Québec, elle fit de nouveau le levé du chenal nord, se servant pour cela de la barque *Brant* du service hydrographique. Ces travaux seront d'une grande importance pour la continuation du nouveau chenal maritime que l'on est à creuser au large de l'extrémité orientale de l'île d'Orléans. La plus importante découverte à ce sujet consiste à ce que la batture indiquée sur la carte de l'Amirauté,

vis-à-vis de Longue-Pointe n'existe pas et que le chenal nord est par conséquent libre. L'équipe est revenue à Ottawa le 13 novembre 1918.

L'équipe du lac Supérieur partit d'Ottawa le 18 avril 1918, et installa son campement sur la rive nord-ouest de la baie Black où se poursuivirent les opérations de la campagne et où l'on termina le levé de la baie. Le retour à Ottawa s'effectua le 25 octobre 1918.

L'équipe du lac Ontario, à bord de la barque *D.P.W.*, gracieusement mise à la disposition du service par le ministère des Travaux publics, a terminé le levé des abords du port de Kingston et retourna à Ottawa le 3 septembre 1918.

Sur la côte du Pacifique on procéda aux nouveaux levés des ports de Victoria et d'Esquimalt. Ces travaux étaient encore en cours à la fin de la saison et on compte pouvoir les terminer pendant l'exercice courant.

Les jauges automatiques ont été maintenues en bon état de fonctionnement au cours de l'exercice écoulé et il n'y a pas eu de nouvelles installations.

Au sujet du personnel du service j'ai le regret de consigner que M. J. A. Turner, qui faisait partie de la division de la côte du Pacifique de ce service et qui s'état enrôlé en 1914 dans les troupes expéditionnaires du Canada, pour être transféré plus tard à l'armée impériale où il parvint au grade de lieutenant-colonel de son régiment, a été tué en activité de service en septembre 1918.

Peu de temps après son retour de la campagne d'été, M. Paul Jobin succombait, victime de l'épidémie d'influenza.

M. F. R. Mortimer, qui s'était enrôlé avec une des batteries d'artillerie lourde en mai 1917, et qui par la suite passa au service des levés de l'amirauté anglaise, fut renvoyé invalide au pays, et a succombé au mal dont il souffrait à l'hôpital militaire de London, Ontario.

MM. R. J. Fraser, L. C. Prittie, J. L. Foreman, M. A. Mackinnon, W. K. Willis et C. Smith se sont enrôlés dans le service hydrographique de l'Amirauté pour la guerre.

De ceux qui sont allés outre-mer, MM. Norman Wilson et H. T. Bate sont de retour et se sont présentés pour reprendre leurs fonctions.

Annexés au présent rapport se trouvent:

Moyenne des niveaux de la surface de l'eau des Grands Lacs, pour chaque mois en 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du fleuve Saint-Laurent au pied de l'écluse 25, du 1er janvier au 31 décembre 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du fleuve Saint-Laurent au pied de l'écluse 24, du 1er janvier au 31 décembre 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du lac Saint-Louis à la Pointe-Claire, du 1er janvier au 31 décembre 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du fleuve Saint-Laurent à Verdun, du 1er mai au 30 novembre 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du fleuve Saint-Laurent (pied de l'écluse n° 1), du 1er mai au 30 novembre 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du fleuve Saint-Laurent à Montréal (jetée Laurier), du 1er mai au 30 novembre 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du fleuve Saint-Laurent à la Longue-Pointe, du 1er mai au 30 novembre 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du fleuve Saint-Laurent à Varennes, du 1er mai au 30 novembre 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du fleuve Saint-Laurent à Verchères, du 1er mai au 30 novembre 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du fleuve Saint-Laurent à Lanoraie, du 1er mai au 30 novembre 1918.

Niveaux moyens, pour chaque mois, du fleuve Saint-Laurent à Sorel, du 1er janvier au 31 décembre 1918.

Pendant l'exercice les cartes gravées qui suivent ont été publiées par ce bureau:

N° 215. De la Pointe-des-Monts à la Pointe-au-Père.
N° 313. Abords de la rivière Skeena.
N° 410. Bassin Bedford.
N° 411. De l'Ile-aux-Œufs à la Pointe Pennant.

Les nouvelles cartes suivantes en photogravure ont été publiées:

N° 65. Port de Toronto.
N° 67. Baie de Burlington.
N° 114. Fort-William et Port-Arthur.
N° 413. Port de Bathurst.
N° 414. Plans des ports de la baie de Fundy.
N° 415. Port de Sydney.

Réimpression de cartes de publication antérieure:

N° 72. Port de Goderich.
N° 82. Du cap Rich à Cabot-Head.
N° 83. De Waubaushene à l'île Western.
N° 84. Parry-Sound et abords.
N° 85. De l'île McCoy à l'anse Collins.
N° 87. De l'île Clapperton à la pointe Meldrum.
N° 88. Chenal Saint-Joseph.
N° 89. Port de Penetanguishene.
N° 80. Plans des ports du lac Erié.
N° 107. De la pointe Coppermine au cap Gargantua.
N° 305. Détroit et anse Masset.
N° 140. Lac Winnipeg, de la rivière Rouge à la rivière Berens.
N° 312. Baie Granby, bras Alice et abords.
Carte index des cartes publiées par le service hydrographique des Grands Lacs.

Les cartes de la commission internationale des voies d'eau indiquant la ligne de la frontière entre Saint-Régis, Qué., et la baie Pigeon ont été émises sous enveloppes.

NIVEAUX MOYENS, pour chaque mois en 1918, de la surface de l'eau des Grands Lacs, d'après les indicateurs automatiques et repérés au niveau moyen de la mer.

Endroit.		Janvier.	Fév.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Juillet.	Août.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Moyenne.
		Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.
Lac Supérieur	Port-Arthur	601·78	601·65	601·53	601·46	601·76	602·15	602·38	602·39	602·40	602·39	602·44	602·36	602·06
	Havre de Michipicoten	601·83	601·54	601·48	601·47	601·76	602·15	602·35	602·45	602·49	602·43	602·54	602·42	602·07
	En amont des écluses	601·07	600·96	600·87	600·92	601·15	601·61	601·88	601·87	602·04	601·89	602·05	601·93	601·52
Rivière Ste-Marie	En aval des écluses	582·90	582·71	582·92	582·17	582·51	582·75	582·47	582·47	582·49	582·31	582·08	581·65	582·45
Baie Georgienne	Collingwood	580·65	580·83	580·95	581·16	581·58	581·88	581·88	581·63	581·46	581·06	581·15	580·82	581·25
Lac Huron	Goderich	....	....	....	....	....	581·91	581·90	581·64	581·49	581·14	581·21	580·90	....
	Ile-aux-Pêches	573·72	574·29	574·11	573·91	575·04	575·48	575·58	575·57	575·36	575·12	574·87	574·94	574·83
Rivière Détroit	IleFighting	573·25	573·64	573·70	573·25	574·24	574·63	574·77	574·79	574·60	574·39	574·12	574·19	574·13
Lac Erié	Port Colborne	571·76	571·40	571·94	571·77	571·90	572·29	572·48	572·29	572·36	572·07	572·26	571·97	572·04
	Port Dalhousie	....	....	....	....	....	247·02	246·84	246·49	246·17	246·00	246·00	246·03	....
Lac Ontario	Kingston	246·03	245·87	246·56	247·05	247·01	246·93	246·77	246·35	246·12	245·92	245·92	246·81	246·36
	Toronto*	246·10	246·00	246·67	247·35	247·31	247·17	247·92	246·56	246·24	246·11	246·09	246·11	246·55

*Données recueillies par la Commission du havre de Toronto.

MOYENNE du niveau, pour chaque mois en 1918, de la surface du fleuve St-Laurent, d'après les indicateurs automatiques et repérée au niveau moyen de la mer.

Endroit.		Janvier.	Fév.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Juillet.	Août.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Moyenne.
		Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.	Pieds.
Fleuve Saint-Laurent	Canal Iroquois en aval de l'écluse 25	227·79	227·31	228·53	229·60	229·79	229·72	229·55	228·96	228·63	228·23	228·38	228·08	228·71
	Canal Morrisburg en amont de l'écluse 24	224·58	224·23	225·10	226·06	226·20	226·13	226·00	225·52	225·22	224·83	224·93	224·71	225·29
Lac St-Louis	Pointe-Claire	69·39	68·79	69·03	70·89	70·64	69·85	69·39	68·47	68·34	68·98	69·65	69·07	69·37
Bassin de Laprairie	Verdun	....	....	....	....	35·36	34·99	34·82	34·47	34·41	34·66	34·91	....	34·87
Fleuve Saint-Laurent	Montréal en aval écluse 1	....	....	....	....	24·32	22·68	22·17	20·46	20·53	21·72	23·02	....	22·13
" "	Jetée Montréal-Laurier	....	....	....	....	23·20	21·52	21·08	19·40	19·50	20·67	21·98	....	21·05
" "	Longue-Pointe	....	....	....	....	22·99	21·24	20·82	19·10	19·21	20·40	21·76	....	20·79
" "	Varennes	....	....	....	....	21·72	19·89	19·43	17·61	17·78	19·03	20·47	....	19·42
" "	Verchères	....	....	....	....	20·53	18·55	18·15	16·29	16·50	17·76	19·24	....	18·15
" "	Lanoraie	....	....	....	....	18·88	16·84	16·40	14·48	14·77	15·99	17·47	....	16·40
" "	Sorel	18·04	17·64	19·53	22·02	18·22	16·25	15·89	14·03	14·30	15·49	16·85	16·43	17·06

4. DIVISION DU MATÉRIEL.

La division du matériel sous l'ancien régime qui est encore maintenu se subdivise en deux sections, savoir celle des achats et des contrats et celle des magasins. De la première de ces sections relèvent l'exécution et la surveillance de tous les achats et contrats, y compris le nolisage des navires, la construction d'édifices ou d'autres structures d'un caractère permanent destinés aux services d'eau, à l'éclairage et à l'énergie électrique, au service téléphonique, etc., ainsi que le ravitaillement de navires dans les cas où ce ravitaillement ne se fait pas par le ministère. La section des magasins a pour objet la surveillance et la direction de tout ce qui se rattache à la fourniture, la réception, la garde, la distribution et la comptabilité du matériel destiné à tous les navires et établissements, y compris le ravitaillement des navires là où ce ravitaillement se fait par le ministère. Tout en étant absolument distincts, les travaux des deux sections s'enchaînent les uns avec les autres si fréquemment et à tel point que pour les fins du présent rapport les opérations de la division seront considérées dans leur ensemble sans tenir compte de l'organisation.

La tâche de la division a été très ardue pendant la période des hostilités, et d'une inactivité presque complète antérieurement au mois d'août 1914, elle en était à comporter des transactions se chiffrant à des millions de dollars à la fin de la guerre. Etant donné les relations étroites qui existaient entre les travaux de cette division et les opérations des diverses autres divisions et phases du service naval, ainsi que son influence immédiate sur ces dernières, on ne saurait peut-être mieux faire ressortir l'expansion et le développement de la division du matériel qu'en établissant la comparaison entre le nombre de navires du service canadien et des autres services, en station à Halifax et à Esquimalt, ou qui se ravitaillaient à l'un et l'autre de ces arsenaux maritimes, à partir des premiers jours d'août 1914 jusqu'à la signature de l'armistice, le 11 novembre 1918.

Avant la déclaration des hostilités, on ne comptait pas plus de dix navires du service naval et des services auxiliaires qui, avec le collège royal naval du Canada, constituaient l'effectif complet des navires et établissements desservis de Halifax. A Esquimalt, les activités de la division du matériel se bornaient au ravitaillement de six navires et à l'armement de l'expédition arctique canadienne. Il y avait en outre des navires de la marine impériale qui de temps à autre, faisaient escale à l'un ou à l'autre de ces chantiers mais à de rares intervalles.

Au cours de la dernière année de la guerre, année qui typifie assez bien le degré d'activité des trois années précédentes, le nombre des navires et des services s'est sensiblement accru. A Halifax 188 navires canadiens et 29 autres établissements canadiens ont été l'objet d'un service ininterrompu, et des services de circonstance ont été rendus à 95 navires de la marine impériale et à 63 navires des gouvernements alliés, soit un total de 375 navires et établissements. A Esquimalt, les chiffres sont: pour service ininterrompu, 20 navires canadiens, y compris les petites embarcations, 13 autres établissements canadiens et 3 unités diverses, et pour service de circonstance, 7 navires impériaux, ce qui porte le total des unités desservies à 43.

A cause de l'expansion que prenaient les opérations navales aux différentes bases et à diverses époques au cours de la guerre, à la suite de changements constants dans les conditions et des modifications indispensables apportées à la politique navale, il a

fallu accroître considérablement l'organisation de la division. On s'en est cependant tenu dans l'ensemble au système déjà en vigueur.

En tout temps le but principal visé par la division a été d'approvisionner et d'équiper les navires de guerre avec toute la célérité possible et de leur apporter le maximum d'assistance en vue de les maintenir sur un pied d'efficacité. En raison même de cette attribution primordiale et d'importance capitale, on s'est attaché avant tout à desservir les navires de guerre de l'amirauté anglaise, des gouvernements alliés ainsi que du service naval canadien. Nous nous plaisons à signaler que de ces nouveaux avantages procurés au service impérial et de la fourniture à ses navires d'une quantité beaucoup plus considérable de provisions, est résultée une coopération plus étroite entre le ministère et l'amirauté britannique. On a éprouvé de grandes difficultés à fournir les quantités suffisantes et surtout à se procurer les qualités voulues de matériel requis par ces navires, et ce principalement à cause de la situation commerciale au cours de la guerre et des moyens inadéquats de transport à la suite des expéditions considérables de provisions et de matériel aux ports océaniques. Toutefois, malgré ces obstacles, on a pu maintenir des réserves suffisantes de tout le matériel et de tout l'équipement, ainsi que de canons et de munitions pour les troupes combattantes, et tous les navires et vaisseaux de guerre ont bénéficié d'un service parfait pendant qu'ils séjournaient dans les ports canadiens. Etant donné qu'il ne s'est produit aucun retard grave lorsqu'il s'agissait de fournir les matériaux voulus, soit pour l'entretien ou pour les réarmements nécessaires, il y a lieu de dire que l'organisation a répondu pleinement et efficacement au but qu'elle visait.

En outre des navires de guerre et des autres effectifs de marine ainsi ravitaillés, on a également pourvu aux besoins de tous les services auxiliaires associés au ministère. Ces derniers comprennent le service aérien, le service d'inspection, le service radiotélégraphique, le service de protection des pêcheries, le service hydrographique, le service des marées et des courants, le service de sauvetage, le service de la pisciculture et divers autres établissements concernant les pêcheries d'un bout à l'autre du pays. Au début, lorsque l'on entreprit le ravitaillement de ces services, la tâche ne présentait guère de difficultés, tant à cause de la diversité des services que de la nature de leurs réquisitions. On s'attacha autant que possible à standardiser les matériaux requis, et les résultats obtenus par ce nouveau système permit de réaliser des progrès appréciables dans ce domaine.

Au début des hostilités les réserves aux deux arsenaux d'Halifax et d'Esquimalt étaient loin de pouvoir suffire aux demandes du service en temps de guerre, pour l'unique raison que le plus grand calme n'avait cessé de régner jusqu'alors dans les cercles de la marine. On prit donc des mesures immédiates en vue de distribuer le matériel disponible là où le besoin s'en faisait le plus sentir, ainsi que pour s'en procurer de nouveaux stocks sous le plus bref délai possible. Dans la mesure du possible, chaque année, à partir d'alors, on se procurait les stocks en se basant sur la consommation de l'année ou des deux années précédentes. A la suite de changements dans le mode d'administration, de nouvelles unités ajoutées à la flotte ou d'autres événements imprévus, il a fallu constamment procéder à des remaniements. Partant du principe qu'une forte marge de sécurité était essentielle dans les circonstances d'alors, on s'efforça de maintenir le matériel en quantités suffisantes pour faire face à toutes les

éventualités. En raison de la situation anormale du marché pour la plupart des denrées et l'incertitude extrême de livraison pour de fortes quantités requises sur demande, ce service a dû surmonter d'énormes difficultés. On peut se faire une idée de la grandeur de la tâche à exécuter en songeant à la grande variété du matériel qui passe par les deux arsenaux et dont voici une liste descriptive générale: provisions, uniformes et effets d'habillement et matériel servant à leur confection; fournitures du service de santé, instruments de chirurgie et accessoires d'hôpitaux; bois de construction; métaux de plusieurs sortes et sous toutes les formes de fabrication; quincaillerie et outils; tissus et cordages; emballages et marchandises de toile; peintures, huiles à lubrifier et huiles combustibles; articles de cuir; pinceaux, mobiliers et articles d'ameublement; poulies; cartes, instruments de météorologie et de navigation; et autres fournitures diverses de toutes descriptions; combustible; matériel d'artillerie, munitions torpilles et accessoires s'y rattachant. La valeur du matériel en mains aux arsenaux s'est accrue d'une année à l'autre avec l'expansion que prenait le service, et comme suit:

Arsenal de Halifax:	
Exercice 1914-15	$ 376,000 00
" 1915-16	469,618 00
" 1916-17	488,150 00
" 1917-18	1,397,620 00
" 1918-19	2,469,492 00
Arsenal d'Esquimalt:	
Exercice 1914-15	$ 280,000 00
" 1915-16	351,611 00
" 1916-17	534,816 00
" 1917-18	644,795 00
" 1918-19	972,367 00

La valeur des transactions effectuées par les deux arsenaux est indiquée par les chiffres qui suivent, lesquels constituent un état des arrivages et des distributions au cours de l'exercice 1918-19, ainsi que pour toute la période de la guerre:

	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.
Valeur et nombre des arrivages, Halifax:				
Exercice 1918-19	$4,043,098	13,500	$ 830,223	3,970
Période de la guerre (1914-15 à 1918-19 incl.)	8,738,540	40,052	2,686,423	17,644
Valeur et nombre de distributions:				
Exercice 1918-19	2,971,225	36,957	479,229	14,189
Période de la guerre (1914-15 à 1918-19 incl.)	6,362,641	91,887	1,970,226	61,773

Il y a eu surtout une augmentation dans les achats de la division et ce service a pris une expansion extraordinaire. Malgré les difficultés occasionnées par la situation inusitée des marchés dont il a déjà été question, les résultats obtenus sont éminemment satisfaisants, et la division a pu non seulement se procurer le matériel en quantités nécessaires mais également faire un heureux choix des qualités demandées et des types conformes aux besoins du service naval. Le tableau suivant fait voir la valeur des achats effectués au cours des quatre années de guerre:

1915-16	$ 2,485,269 00
1916-17	7,605,019 00
1917-18	10,074,643 00
1918-19	8,214,115 00

Bien que de beaucoup moins élevés, les achats de l'exercice 1918-19 représentent une forte augmentation comparativement aux premiers huit mois de l'exercice, car les

achats sur une grande échelle cessèrent complètement après le 11 novembre. La valeur des achats par diverses catégories de matériel se répartit comme suit pour l'exercice: Provisions, $2,056,089; effets d'habillements et matériel de confection, $1,758,599; matériel naval, (compris le bois de service, les métaux et matériels connexes de tous genres, les tissus, le matériel d'électricité et instruments scientifiques, diverses garnitures, peintures, etc., etc.), $2,392,033; combustible, $1,341,602; matériel du service de santé, $29,064; matériel d'artillerie, munitions et torpilles (approximativement), $20,254; papeterie et impressions, $202,412, et achats divers, $414,362. Des contrats ont été maintenus sur les deux côtes pour la fourniture de nouvelles provisions en vue d'accommoder les navires de ce service, ainsi que ceux de la marine impériale et des alliés. Les dépenses faites en vertu de ces contrats sont comprises dans les montants précités.

Les autorités impériales ont profité des installations des arsenaux pour y tenir de grandes quantités de matériel destiné aux navires évoluant dans les eaux de l'Atlantique et du Pacifique. Les arsenaux en question ont en outre été utilisés pour l'entreposage de ce matériel et pour en faire la comptabilité. Pendant l'exercice sous revue, on a mis la dernière main aux arrangements relatifs à l'acquisition de tout le matériel de l'Amirauté qui se trouvait dans les arsenaux canadiens pour en faire la distribution, à même des stocks locaux, à tous les navires qui ont besoin de ces fournitures. Ce mode de procéder a contribué à simplifier d'une manière appréciable la manutention et la comptabilité du matériel en question.

Une phase fort importante de l'aide rendue à l'Amirauté britannique a été celle qui consistait à fournir de grandes quantités de matériel expédié à Hong-Kong, de l'arsenal d'Esquimalt, et aux Bermudes, de l'arsenal de Halifax. Pour cela il a fallu maintenir des réserves beaucoup plus considérables qu'il n'eut été nécessaire dans d'autres circonstances, et prendre en même temps des mesures pour assurer un service le plus efficace possible.

L'inauguration de la campagne contre les sous-marins sur la côte de l'Atlantique vers la fin de 1917, campagne qui entraîna la mise en service d'un grand nombre de navires de patrouille, de chalutiers, de dragueurs de mines et d'autres embarcations, a nécessité la réorganisation complète du système de ravitaillement afin de répondre aux nombreuses réquisitions de faible volume. Bien que n'exigeant pas d'aussi fortes quantités de provisions que les gros croiseurs et autres navires de guerre, les navires du type des chalutiers ou de dragueurs de mines, doivent cependant être ravitaillés plus fréquemment pour leur entretien, au moins une fois par mois, ce surtout à cause du peu d'espace d'arrimage dont ils disposent. L'établissement d'une grand centre de distribution de matériel, tant en détail qu'en gros, présentant trop de difficultés pour entreprendre une aussi vaste tâche, on organisa des dépôts de ravitaillement à Sydney, C.-B., et à Halifax, N.-E., pour répondre aux besoins immédiats du service de patrouille. On mit la dernière main aux arrangements nécessaires pour l'expédition, la réception, la garde et la distribution du matériel aux dépôts, et chaque dépôt fut confié à la direction d'un sous-officier. Grâce à ce système on fut en mesure de fournir à ces navires tout ce dont ils avaient besoin, avec la célérité voulue, ainsi que d'exercer une surveillance raisonnable sur leurs réquisitions et maintenir une comptabilité suffisante, même dans le cas de distributions aux plus petits navires sous le commandement

d'officiers absolument sans expérience dans la routine ordinaire du ravitaillement, et surtout dans la comptabilité de rigueur concernant le matériel.

A la suite, principalement, des mauvais résultats obtenus dans le ravitaillement des navires des services de protection des pêcheries et de patrouille par contrats, système en vertu duquel, les commis aux vivres fournissaient toutes les provisions voulues moyennant une rémunération de tant par jour pour chaque membre de l'équipage, on décida d'inaugurer sur tous ces navires le service d'ordinaire général. Ce changement s'effectua en mai 1918, et depuis cette date toutes les provisions ont été fournies par le ministère d'après une échelle réglementaire de rationnement. Lors de l'établissement sur une plus vaste échelle du service de patrouille, des bases de ravitaillement furent organisées sous la direction d'officiers comptables pour la distribution de provisions, d'effets d'habillement et de matériel de gamelle à tous les navires attachés à ces bases. La surveillance directe des commis aux vivres et l'application d'un système de comptabilité générale des vivres constituent les principales caractéristiques de ce nouveau mode de service. L'expérience fut bientôt couronnée d'un plein succès et on économisa sensiblement sur les frais de ravitaillement, car le ministère se trouvait en mesure d'acheter beaucoup plus avantageusement que les commis aux vivres ne pouvaient le faire de leur propre chef, ainsi que d'exercer une plus grande surveillance avec le nouveau régime. Le résultat tangible ainsi obtenu consiste en ce que l'on a pu nourrir tout le personnel du service à raison de 52·86 cents par homme par jour pendant l'exercice de 1918-19, ce qui, étant donnée la hausse inusitée des cours pendant cette période, doit être considéré comme un résultat des plus encourageants, surtout si l'on compare le taux ainsi obtenu à ceux de 65 cents pour les hommes et 75 cents pour les officiers à l'époque où fut aboli le système des contrats. Les frais du ravitaillement pour l'exercice se sont totalisés à $694,768.70.

Une des opérations les plus importantes de la division du matériel, au cours de la guerre, portait sur le maintien de fortes réserves de charbon à chaudières aux deux arsenaux pour les navires du Canada, de la marine impériale et des gouvernements alliés. Les arrivages et les distributions pendant l'exercice qui fait l'objet du présent rapport et pendant toute la durée de la guerre se totalisent comme suit:

	Tonnes.
Arrivages et distributions—Exercice 1918-19:	
Arrivages:	
A Halifax	57,695
A Esquimalt	7,995
Distributions:	
A Halifax	53,952
A Esquimalt	7,952
Arrivages et distributions—Pendant quatre années de guerre:	
Arrivages:	
A Halifax	243,170
A Esquimalt	63,626
Distributions:	
A Halifax	235,345
A Esquimalt	62,910

Les quantités ci-dessus se composaient, pour la majeure partie, de charbon de l'Amirauté dont la valeur n'est pas comprise dans les relevés portant sur les achats, les arrivages et les distributions.

A cela il faut ajouter les quantités suivantes de houille que le service a distribuée directement par l'intermédiaire des fournisseurs:

	Tonnes.
Pendant l'exercice 1918-19:	
A Halifax..	72,576
Pendant les quatre années de guerre:	
A Halifax..	396,752
A Esquimalt..	56,640

A cause du grand nombre de nouveaux navires ajoutés de temps à autre à l'effectif naval, il a fallu établir des quantités déterminées de matériel naval et de matériel d'artillerie pour les mécaniciens, les charpentiers, les maîtres d'équipage et les canonniers de chaque navire ou groupe de navires. Par ce moyen, les navires sont limités à certaines quantités et qualités déterminées pour leurs réquisitions en général, et il en résulte à la fois une économie appréciable et beaucoup moins de variété dans les fournitures à procurer. Afin de pouvoir exercer constamment un contrôle absolu et empêcher que le gouvernement ne subisse de pertes à la suite de dépenses inutiles, de négligence ou de vol, les navires et les effectifs, y compris les arsenaux maritimes, tiennent une comptabilité de tout le matériel reçu ou distribué. Une fois les comptes clos, on les transmet au quartier général où ils sont vérifiés. Pendant l'exercice écoulé on a procédé à la vérification d'un grand nombre de ces comptes et ce, avec des résultats satisfaisants.

Des quantités considérables de vieux matériel, consistant surtout en articles mis au rancart, ont été vendues à diverses époques au cours de l'année à l'arsenal de Halifax, par propositions soumises par le public et à l'enchère, tant pour faire de l'espace que parce que la situation du marché se trouvait alors la plus propice pour la vente de cette classe de matériel. Le matériel ainsi vendu se composait d'acier, de fer, de cordages, de bronze phosphoreux, de caoutchouc, de câble métallique, de chaloupes de navires et d'une foule d'autres matériaux devenus impropres à la distribution ou d'aucune utilité pour le service. Les produits de ces ventes ont été conformes à la valeur marchande des marchandises offertes à l'époque de la vente.

Pendant toute la durée de la guerre, on a conservé le système d'inventaires semestriels qui consistait à faire la revue complète des assortiments en mains aux deux arsenaux. Ces inventaires se sont effectués au milieu de grandes difficultés, notamment à Halifax, où la lamentable catastrophe du 6 décembre 1917 a jeté le désarroi dans l'organisation, et à cause du surcroît de besogne par ailleurs.

5. EXPÉDITION CANADIENNE DANS LES MERS ARCTIQUES.

L'expédition canadienne dans les mers arctiques, sous le commandement de V. Stefansson, quitta son poste d'équipement au chantier maritime d'Esquimalt, C.-B., au printemps de 1913, et il y a lieu de considérer ses explorations comme terminées le 6 novembre 1918, alors que la dernière équipe de campagne, sous la direction de Storkerson, débarquait près du delta Colville sur la côte septentrionale d'Alaska, de retour d'un voyage de sept mois en traîneaux, consacrés à l'exploration de régions inconnues du nord. Cependant, à un autre point de vue, l'expédition n'est pas encore terminée, car cinq des hommes dont se composait l'équipe de Storkerson ont été obligés d'hiver-

ner sur la côte nord d'Alaska, et l'on ne s'attend pas à leur retour à Victoria ou à Ottawa avant le mois de septembre 1919.

De temps à autre les rapports du ministère du Service Naval ont donné un compte rendu de la marche de l'expédition. Ces récits étaient en partie basés sur des rapports adressés par M. Stefansson au ministère, mais on a aussi publié des sommaires complets des travaux de certaines sections de l'expédition fournis par les officiers qui les dirigaient et communiqués au gouvernement après le retour de ces sections du nord. Il s'agit spécialement du compte rendu du capitaine R. A. Bartlett, commandant de la section *Karluk* de l'expédition, publié dans le rapport de l'exercice clos le 31 mars 1915; de ceux du docteur R. M. Anderson, commandant de l'*Alaska* ou de la section du sud, et de M. George H. Wilkins, qui dirigeait la section *North Star* et *Mary Sachs,* parus dans le rapport de l'exercice terminé le 31 mars 1917.

Comme ces rapports ont déjà été publiés et qu'un récit complet des travaux de l'expédition est en cours de préparation, le résumé présent ne touchera, sauf incidemment, à rien de ce qui a déjà été publié et reprendra la relation là où elle a été interrompue, à la page 75 du rapport du ministère du Service Naval pour l'exercice clos le 31 mars 1918.

A l'automne de 1917, toutes les sections de l'expédition étaient de retour au sud, à l'exception de celle que dirigeait M. Stefansson, à bord du *Polar Bear.* Ce dernier navire a aussi tenté d'atteindre le Pacifique cette année, mais à la suite d'accidents relatés dans le rapport de 1918, il s'est trouvé pris dans les glaces sur la côte septentrionale d'Alaska.

Lorsqu'à l'automne de 1917, M. Stefansson se vit sur la côte nord d'Alaska avec un équipage dont il fallait continuer la solde à tout événement et qu'il fallait nourrir et vêtir en temps de chômage, à des frais légèrement moins élevés que s'ils étaient occupés à des travaux d'exploration active, il décida de consacrer l'hiver et le printemps suivant à poursuivre toutes les explorations géographiques qu'il pourrait faire. Le champ le plus encourageant à ce point de vue se trouvait au nord d'Alaska où l'océan était inexploré et où, à environ deux cents milles au large de la côte, les cartes indiquaient la terre Keenon, d'existence problématique et qu'on disait avoir été vue, il y a longtemps, par les marins d'une baleinière américaine qui s'était rendue loin au nord, au delà des régions que les pêcheurs à la baleine fréquentent habituellement. Naturellement, ces explorations devaient se faire à l'aide de traîneaux. Les voyageurs savaient par leur expérience des quatre années précédentes que des gens exercés dans l'art de la chasse et les autres coutumes indispensables pour subsister en sécurité et avec confort dans l'extrême nord, pourraient se procurer les vivres, le combustible et les autres nécessités qu'il leur faudrait, avec un certain degré de certitude, sur les mers de glace qu'ils avaient visitées, et probablement sur toutes les glaces de régions arctiques. M. Stefansson conçut alors le projet de voyager avec une petite équipe jusqu'à un point situé environ deux cent milles plus au nord sur la mer Beaufort que la route suivie par le *Karluk* lorsque ce dernier fut entraîné à la dérive au cours de l'hiver de 1913-1914. Ce point serait à peu près l'endroit où devait être la terre Keenan que d'ailleurs il n'espérait que fort peu trouver. Si cette terre se trouvait là, ils en entreprendraient l'exploration, pendant que le *Polar Bear* avec son équipage partirait pour le sud, car ils avaient déjà constaté qu'un navire ne cons-

titue pas un renfort indispensable à la sécurité d'une équipe d'exploration sur les glaces. Mais si, comme la chose semblait plus probable, la terre Keenan ne se trouvait pas là où elle était censée être et qu'à sa place on ne rencontrait que des glaces flottantes, ils choisiraient un fragment d'une épaisseur et d'une superficie convenables pour y camper pendant un certain temps de l'année. M. Stefansson pensait qu'un fragment de cette nature s'en irait probablement à la dérive en suivant un trajet plus ou moins parallèle à celui que suivit le *Karluk* quatre ans auparavant, et à peu près à une couple de cents milles au nord de la route du *Karluk*. Il comptait qu'à la fin de l'année il se trouverait vraisemblablement au nord de la partie orientale de la Sibérie et en février 1919, l'équipe laisserait son quartier d'hivernement, et comme les mois de mars, avril et mai sont les plus avantageux pour voyager sur les glaces polaires, ils pourraient descendre vers le mois de juin sur la côte d'Asie. Cette dernière côte étant de population relativement plus dense avec de grands troupeaux de rennes domestiques çà et là et de nombreux postes de traite, on n'éprouverait aucune difficulté après le débarquement.

Les préparatifs en vue de cette exploration projetée comportaient deux choses principales. Il s'agissait d'abord de construire plusieurs traîneaux convenables au quartier d'hivernement sur l'île Bafter et ensuite de faire l'acquisition de trente ou quarante nouveaux chiens dans le delta du Mackenzie, à deux cents milles à l'est. Il fallait aussi acheter certaines provisions de l'île Herschel et de trafiquants américains à la pointe Démarcation. Ces fournitures, cependant, consistaient dans l'ensemble d'articles qu'il aurait fallu se procurer même si l'on n'eut pas fait d'exploration. La fabrication des traîneaux ainsi que la confection des vêtements et les autres préparatifs de ce genre se firent sous la direction du capitaine Hadley, du *Polar Bear,* à qui l'équipage prêta tout le concours possible. Storkensen se chargea de faire la chasse indispensable ainsi que du transport de l'équipement entre l'île Herschell et l'île Barter, tandis que M. Stefansson se rendit au delta du Mackenzie pour y acheter des chiens. Pendant son séjour à l'île Herschell et au delta, M. Stefansson a été accueilli avec bienveillance par les officiers de la gendarmerie royale à cheval du Nord-Ouest et les représentants de la Compagnie de la Baie d'Hudson, ainsi que par d'autres traiteurs et résidants de race blanche, et tous lui ont été d'un précieux concours.

Aux premiers jours de janvier, les préparatifs étaient très avancés et l'équipe avait à sa disposition neuf traîneaux et ces derniers, à tout prendre, étaient de qualité supérieure à ceux dont l'expédition s'était servi jusque là. Les explorateurs avaient en outre environ soixante chiens, soit près de deux fois le nombre de bons chiens qu'ils aient jamais eu auparavant. Les hommes attachés à l'équipe étaient aussi de plus grande expérience et en moyenne supérieurs à ceux qui la composaient jusqu'à ce jour; les perspectives étaient donc des plus encourageantes sous tous rapports.

Cependant, vers le neuf, survint un contretemps qui modifia la situation. M. Stefansson fut pris d'une fièvre que tout d'abord on ne put dignostiquer, mais qui plus tard se trouva être la fièvre typhoïde. Pendant les quatre premiers jours de la maladie, il a marché soixante milles, la plupart du temps par un violent vent contraire, et à son arrivée aux casernes de la gendarmerie royale à l'île Herschel, la fièvre s'était déjà développée à son summum et aurait pu, à cause des fatigues endurées par le malade, avoir des suites plus graves que dans d'autres circonstances. Comme les premiers

symptômes n'indiquaient pas manifestement la typhoïde, M. Stefansson espérait toujours se rétablir et pouvoir prendre le commandement de l'équipe de voyage sur les glaces. Son intention était de quitter la rive pendant la pleine lune de janvier, et ce moment aurait été idéal, mais il ne serait pas encore trop tard lors de la pleine lune de février et, pendant quelque temps, M. Stefansson se proposait de fixer son départ à cette date. Toutefois, en février, on se rendit compte qu'il ne pourrait rien faire cette année et le commandement de l'équipe fut transmis à Storkensen. Malheureusement ce dernier se trouva légèrement indisposé aux premiers jours de février, ce qui, avec d'autres obstacles, retarda son départ qui finalement n'eut lieu que le 15 mars, de l'île Cross sur la côte septentrionale d'Alaska. Il se dirigea du côté nord avec douze autres, huit traîneaux et quarante-six-chiens.

Les sondages faits par Storkensen au cours de ce voyage seront surtout précieux lorsqu'on les aura tous mis en tableaux, mais, à l'exception de quelques-uns, les résultats ne sont pas encore disponibles. La seule équipe qui l'ait précédé dans cette région est celle de Leffingwell et Mikkelsen qui n'avaient avec eux que 603 mètres de fil de sonde. Storkensen en avait environ 5,000 mètres. A 71°22′ de latitude nord par 147° 40′ de longitude ouest, il atteignit 1,460 mètres. Rendu au 72° de latitude nord il se trouvait au point le plus avancé atteint par Leffingwell et Mikkelsen, et à cet endroit la sonde descendit jusqu'à 2,500 mètres, mais elle ne toucha pas le fond à cause de la rapidité du courant qui entraînait le câble à un angle et la tension était telle qu'il n'osa pas le filer davantage de peur qu'il ne se brisât.

A cet endroit, Storkensen renvoya sa première équipe auxiliaire, qui se composait de Herman Killian, commandant, et de deux esquimaux, Pausanna et Tuklak. Ce voyage était le deuxième voyage sur les glaces au cours duquel ils étaient accompagnés d'esquimaux. Pendant les trois premières années, aucun de ces Esquimaux n'avait osé partir avec eux, car ils croyaient qu'en se rendant à une grande distance de terre, ils ne pourraient trouver de nourriture et mourraient de faim. Cependant, après avoir vu revenir les brigades de ces voyages sur la glace par trois années différentes, trois esquimaux s'offrirent pour accompagner M. Stefansson en 1917, et ce dernier prit l'un d'eux avec lui. Ce que cet esquimau raconta à son retour à terre servit à convaincre ses compatriotes beaucoup plus que ne l'avaient pu faire les relations des explorateurs de race blanche, et dorénavant, M. Stefansson est d'avis que personne n'aura de difficutés à se procurer des esquimaux pour ces explorations sur les glaces, car ils savent parfaitement que le gibier abonde sur les glaces du large, quelle que soit la distance de la rive.

Arrivé à environ 73° de latitude nord et 147° de longitude ouest, le parti de M. Storkensen se trouvait à l'endroit où la terre Keenan était supposée exister, mais on n'en aperçut aucun indice et on obtint une nouvelle preuve de son absence par la grande profondeur de la mer, soit environ 10,000 pieds (3,000 mètres). A 73° de latitude nord, Storkensen renvoya sa seconde équipe de secours sous la direction d'Aarnout Castel, et se composant en outre de Castel lui-même, de Karsten Andersen, Fred Wolki, et de l'esquimau Emiu, connu sous le nom de Fend-le-Vent. Ces deux équipes de secours atteignirent la rive sans encombre, celle de Castel ayant atterri pendant la première semaine de mai.

Au retour de cette seconde équipe de secours, Storkensen avait avec lui quatre hommes: Lorne Knight, Martin Killian, G. C. Gunar et Gustav Masik. Il avait deux

traîneaux, huit chiens et des provisions pour environ six semaines. Leur campement était établi sur un fragment de glace d'environ sept milles de large sur quinze milles de long. L'été se passa assez confortablement et les explorateurs ne manquèrent pas de gibier. Storkersen rapporte avoir tué quatre-vingt quatorze phoques et neuf ours; il ajoute qu'il aurait pu en tuer davantage, en eut-il eu besoin. L'équipe ne courut aucun danger pendant l'été et l'on n'en prévoya pas non plus pour l'hiver qui approchait, ce qui fait dire à Storkensen et à ses compagnons que ce mode d'exploration en vue d'étudier cette étendue, était le meilleur à leur connaissance. Le tracé de leur dérive au cours de l'été indique que leur marche était plus vers le nord et moins vers l'ouest que l'on s'y attendait, mais règle générale, leur cours semble avoir été dirigé par les vents de la région. A part les phoques et les ours, les explorateurs constatèrent aussi la présence en abondance d'autres animaux, tels que des baleines blanches ainsi que des oiseaux de terre et de mer.

Vers la fin de l'été, Storkensen tomba malheureusement malade de l'asthme et son état continua de s'aggraver jusqu'au 15 octobre alors que le parti décida, pour cette raison, de retourner au rivage. Octobre est l'un des plus mauvais mois de l'année pour voyager en traîneaux dans ces latitudes. Les innombrables morceaux de glace brisés qui recouvrent la surface de la mer pendant l'été ne sont pas encore assez solidement cimentés les uns aux autres par les nouvelles gelées; les allées qui séparent ces fragments sont recouvertes d'une mince couche de glace; cette glace est d'autant plus dangereuse que la neige nouvellement tombée qui la recouvre d'une épaisse couche, non seulement empêche la congélation rapide mais cache la nature des couches inférieures dont il faut se méfier; l'obscurité de l'hiver s'avance rapidement et les nuits sont beaucoup plus longues que les jours. Néanmoins, Storkensen nous trace de cette seule phrase le récit de son voyage vers la rive: "Nous sommes partis le 5 octobre et nous avons atterri sans difficultés à proximité du delta Colville le 6 novembre". Si l'on considère qu'il s'agissait d'un voyage de plus de cent milles sur des glaces en mouvement, par une lumière de jour insuffisante, et avec un homme de l'équipe malade, on ne peut s'empêcher de constater que l'on peut aujourd'hui accomplir ces trajets dans les régions polaires en traîneaux en toute sécurité et sans peine.

Lorsque l'on peut compter sur le gibier abattu en route, les traîneaux ne sont jamais lourdement chargés, et pour cette raison on est moins exposé à voir les traîneaux se briser sur les glaces raboteuses, ou les glaces récemment formées céder sous leur poids. Ce mode de transport permet aussi de voyager plus rapidement et avec plus de sécurité. Les chiens, lorsqu'ils sont bien nourris, montrent toujours plus d'ardeur au trait, ce qui non seulement épargne aux hommes la peine d'aider, mais leur permet aussi de monter en traîneaux lorsqu'ils le désirent. Bien que Storkensen n'en dise rien, le parti a incontestablement dû passer une bonne partie du mois que dura le voyage par terre en longs retards à côté d'étendues d'eau libre et en haltes prolongées, vraisemblement de plusieurs jours à la fois, lorsque l'équipe était retenue au campement par les mauvais temps. A n'en pas douter, la vitesse moyenne aux jours de route a été de beaucoup plus forte que ne l'indiquent le simple nombre de milles parcourus et la durée du voyage.

Tout précieux que pourront être, une fois publiés, les renseignements rapportés par Storkensen sur la profondeur de l'océan, la direction des vents et des courants, l'état des glaces, l'abondance des animaux et autres choses analogues, son voyage ser-

vira probablement surtout à faire ressortir les avantages de la méthode adoptée en ces circonstances pour les explorations des régions polaires. Son équipe a passé sept mois sur les glaces mouvantes, et pendant au delà de cinq mois ils ont dû ne compter que sur la chasse pour leur subsistance et le chauffage. Tous sont revenus d'accord sur la certitude qu'ils auraient pu voyager indéfiniment de la sorte. En d'autres termes, grâce à ce mode de procéder, la durée des voyages dans les régions arctiques, ou la distance à parcourir, ne seront plus limitées par la quantité de vivres transportés ou le degré de perfection dans les moyens employés pour le transport de ces vivres.

Pendant ses trois mois de maladie à l'île Herschel, M. Stefansson a été l'objet de soins assidus de la part de tout le monde, et pour cette raison nous nous abstiendrons de citer un nom plutôt qu'un autre. A la fin de mars on constata de plus en plus que sa maladie pouvait avoir un dénouement fatal à moins de pouvoir le transporter hors de l'île; mais tous les chiens et les hommes dont on aurait pu se servir pour voyager se trouvaient sur les glaces du large et hors d'atteinte. En face de cette urgence, l'inspecteur J. W. Phillips, de la gendarmerie royale à cheval du Nord-Ouest, offrit de diriger l'entreprise à l'intention de M. Stefansson, si ce dernier consentait à être transporté à travers les montagnes à l'hôpital de Fort-Yukon. Le malade accepta cette suggestion fort volontiers. L'inspecteur Phillips désigna le gendarme Brockie pour diriger le parti, lui donna tous les chiens de la gendarmerie, loua les autres chiens et traîneaux qu'il fallait, ainsi que des esquimaux pour aider M. Brockie. Ce dernier partit donc de l'île Herschel le 3 avril avec trois traîneaux. M. Stefansson, qui gardait le lit depuis trois mois, était naturellement dans un état de grande faiblesse, et inutile de dire que la tâche de M. Brockie et de son équipe n'avait rien de facile ni de très agréable. Le révérend Henry Fry, de la mission de l'Eglise anglicane, offrit de partir avec eux et accompagna l'équipe pendant le premier jour. Toutefois, au cours de cette journée, l'état de M. Stefansson, alors qu'il n'était plus dans une maison, s'améliora à ce point que M. Brockie et lui décidèrent que M. Fry n'aurait probablement pas à les accompagner plus loin. Le voyage au Fort-Yukon dura en tout vingt-sept jours. Pendant ce trajet, M. Stefansson gagna trente livres et à l'arrivée à l'hôpital il avait repris assez de force pour descendre seul du traîneau à une distance assez considérable de l'édifice et y marcher sans aucune aide.

A Fort-Yukon et au cours du voyage ainsi qu'à l'île Herschel, tout le monde s'est montré plein de bienveillance et empressé à se rendre utile. Dans son rapport définitif de l'expédition, M. Stefansson compte bien rendre justice, dans la mesure de ses moyens, à ceux qui l'ont aidé au cours du voyage et qui l'ont ainsi accueilli à la fin de l'expédition.

Après un été passé à Fort-Yukon et s'être complètement rétabli sous les soins du docteur Burke de l'hôpital, M. Stefansson partit à l'automne pour remonter la rivière du Yukon et arrivait à Victoria en septembre 1918.

Lorsque Stockersen fut empêché de voyager sur les glaces et par suite de la maladie de M. Stefansson, retenu à l'intérieur à Alaska, toute la direction et une grande partie des opérations du printemps retombèrent à la charge du capitaine Hadley. Outre les préparations pour le voyage au loin, il trouva le temps de faire force recherches d'ordre scientifique à l'île Barter, y recueillant des spécimens, notamment de zoologie et d'archéologie.

Dans le havre de l'île Barter le *Polar Bear* subit un accident d'une nature exceptionnelle, pour le moins, dans les régions polaires. On en avait enlevé la cargaison dans le but de l'alléger et, comme il arrive d'ordinaire avec les navires de ce genre, il se trouvait entièrement pris dans la glace à l'exception du gouvernail et de l'hélice autour desquels on maintenait un espace libre de glaces. Pendant l'hiver un gros banc de glaces s'était amoncelé contre la terre sous la force des vents et des courants, et les crevaces de ce banc s'étaient remplies de neige compacte poussée par le vent. A une distance de cinq milles à l'est se trouvait l'embouchure d'une petite rivière dont on connaissait bien l'existence mais dont on ne craignait rien. Peu de temps après le dégel du printemps, les glaces de cette rivière commencèrent à se rompre, et le soir, à l'heure du coucher, on pouvait apercevoir du navire les eaux de cette rivière à une certaine distance à l'est. Tout le monde habitait une maison située sur le rivage car il n'était pas encore temps de se loger à bord du navire. Pendant la nuit survint un vent violent, ce qui évidemment précipita la fonte de la neige et fit descendre l'eau en plus grande quantité. Cependant, le principal résultat fut de chasser ce qu'il y avait déjà d'eau à l'embouchure de la rivière à l'ouest du côté de l'île Barter. Au nord, ces eaux se trouvaient en effet arrêtées par les montagnes de glaces et avant que personne ne s'en fut douté, le *Polar Bear* était entouré de quatre pieds d'eau. Eut-il été solidement pris dans les glaces, le navire se serait rempli de l'eau montante et aurait coulé, mais il se trouva que, flottant de lui-même, il se détacha de sa souille, mais en même temps sa quille fut emportée et il fit eau. Le dommage ainsi causé ne pouvait que très difficilement se réparer par le capitaine Hadley et son équipe, aussi ne purent-ils le faire que d'une façon temporaire. Ils le conduisirent durant l'été à Nome, Alaska, où on le mit en chantier pour en faire l'inspection avant d'entreprendre le voyage à Victoria sur l'océan Pacifique. Sous la direction du capitaine Ross, de la station de sauvetage des Etats-Unis à Nome, on examina soigneusement le navire et on constata qu'il n'était guère en état de prendre la mer. La saison était déjà trop avancée pour faire les réparations suffisantes à Alaska. On laissa donc le *Polar Bear* sur les bers à St-Michaels pour l'hiver, et le capitaine Hadley ramena son équipage à Victoria où il était congédié en octobre.

Avec la libération de l'équipage du *Polar Bear* il ne restait plus en service que M. Storkersen et son parti de quatre hommes et les membres de l'expédition. Avec l'aide de la gendarmerie Royale à cheval, ils passent l'hiver en sûreté dans le voisinage de l'île Herschel. On ne sait pas encore dans le moment s'ils retourneront au sud par voie du fleuve Mackenzie à Edmonton ou s'ils feront le voyage à bord de quelque baleinière ou navire marchand autour d'Alaska et se rendront à Victoria par le Pacifique.

M. Stefansson est à préparer un rapport complet et détaillé sur l'historique de l'expédition, ainsi que sur des détails relativement aux résultats obtenus à la suite des recherches scientifiques poursuivies au cours des cinq ans et demi pendant lesquels la mission a séjourné dans les régions arctiques. On annoncera au public par la voix des journaux la date à laquelle le rapport définitif sera prêt pour la distribution.

6. SERVICE DE LA PROTECTION DES PÊCHERIES.

Le nombre des navires qui appartenaient en propre au service de la protection des pêcheries le 1er avril 1918 était de neuf, mais certains de ces navires durent forcément

passer sous le contrôle du service naval à la défense des côtes du Canada, pour des raisons d'ordre militaire.

Maintenant que les hostilités sont terminées et que la démobilisation est en marche, on se propose de réorganiser le service en remplaçant certains navires devenus inutiles par d'autres que l'on a construits pendant la guerre pour la patrouille des côtes.

C'est avec peine que je me vois obligé de consigner la perte, sur la côte occidentale, du navire du gouvernement canadien, le *Galiano*, du même type que le *Malaspina*, navire construit à Dublin, Irlande, en 1913, spécialement pour ce service.

Le 30 octobre 1918, la station radiotélégraphique de Triangle recevait un message du *Galiano* qui demandait du secours sans tarder. A ce moment un violent vent du sud-est soufflait. Aussitôt que l'on eut reçu ce message on avertit tous les navires qui se trouvaient dans le voisinage et qui approchaient dans la direction du *Galiano*, mais on n'entendit plus parler de ce dernier et on ne le revit plus jamais. Le lieutenant R. M. Pope, qui commandait le navire depuis son arrivée dans les eaux de la Colombie-Britannique, ainsi que trente-sept officiers et marins perdirent la vie avec le navire.

Le Canada.—Est un navire en acier, à hélices jumelles; longueur, 206 pieds; largeur, 25 pieds; tirant d'eau, 11 pieds et 2 pouces. Lorsqu'il est engagé au service de protection des pêcheries, son armement se compose de 2 canons à tir rapide, 12 livres, et de deux canons Hotchkiss, 3 livres. Le navire est complètement éclairé à l'électricité et pourvu d'un puissant projecteur électrique. Son équipage se compose de 60 officiers et marins, tout compris. Construit en 1904, par Vickers, Sons & Maxim, Limited, Angleterre, le *Canada* est commandé par le lieutenant C. J. Stuart, R.M.R. Ce navire est en service militaire et lorsque l'équipage en sera congédié on lui fera subir des réparations complètes avant de lui faire reprendre le service de protection des pêcheries.

Le Curlew.—Est une navire en fer et en bois, d'une longueur de 116 pieds et 3 pouces, d'une largeur de 19 pieds et 8 pouces, d'un tirant d'eau de 11 pieds. Sa vitesse est de 10 nœuds et demi et son tonnage enregistré, de 157·85 tonnes. L'équipage se compose de 22 officiers et marins, tout compris, sous le commandement du capitaine W. J. Milne. Le *Curlew* a fait du service naval au besoin et lorsqu'il n'était pas occupé à cette fin il a fait son service régulier de patrouille pour la protection des pêcheries dans la baie de Fundy, et le long de la côte sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse. D'après les rapports, la pêche du printemps a été de beaucoup plus abondante que d'habitude à cause de la saison tardive.

Au cours de son service régulier, le navire s'est porté au secours de l'équipage de la goélette *Derfontein*, coulée par un sous-marin ennemi. Le *Curlew* a également secouru d'autres navires en détresse et a fait l'inspection des stations de sauvetage.

Le *Constance.*—Est un navire en fer et en bois, à hélice, d'une longueur de 115 pieds et 6 pouces; largeur, 19 pieds et 6 pouces; tirant d'eau, 11 pieds et 6 pouces, et tonnage enregistré, 125 tonnes. Son équipage se ocmpose de vingt-trois officiers et marins, tout compris, sous le commandement du capitaine J. E. Morris.

Du commencement de l'exercice jusqu'au 30 octobre, ce navire a été affecté au service d'inspection et à la garde des canaux à Halifax. Le navire est resté à Halifax du 1er novembre au 1er février.

A cette date, l'équipage fut congédié et transféré au chalutier *Arras* lequel remplace le *Constance* dans le service de la protection des pêcheries.

Le *Petrel.*—Ce navire est un navire à hélice, d'une longueur de 116 pieds, d'une largeur de 22 pieds; tirant d'eau, 9 pieds, vitesse 11 nœuds et tonnage enregistré, 191

tonnes. Son équipage se compose de 24 officiers et marins, tout compris, et est actuellement sous le commandement de M. G. A. Burton.

Le 1er avril 1918, le *Petrel* se trouvait à l'arsenal maritime de Halifax où il subissait ses réparations annuelles, terminées le 11 mai. Pendant l'été, l'automne et les premiers jours de l'hiver il a été employé au service d'inspection et à d'autres services de guerre. Le 1er février, il quittait Halifax pour briser les glaces dans les ports à l'ouest de Halifax selon le besoin, mais ces travaux n'étaient pas de bien grande nécessité. Il reprit ensuite son service de protection des pêcheries dans la division ouest de la côte de la Nouvelle-Ecosse et continua dans ses fonctions jusqu'à la fin de la saison. D'après le rapport du commandant, la pêche, dans toutes ses divisions, a été très faible pendant le mois de mars à cause du gros temps qui sévissait alors sur cette partie du littoral.

Le *Gulnare* est un navire en acier, à hélice, d'une longueur de 137 pieds, d'une largeur de 20 pieds et 5 pouces, d'un tirant d'eau de 12 pieds et d'un tonnage inscrit de 262 tonnes; son équipage se compose de vingt-cinq officiers et marins, tout compris, et il est actuellement sous le commandement de M. John Smith.

Ce navire qui depuis plusieurs années a été affecté à l'usage des officiers du personnel du contrôle naval, a besoin maintenant de réparations générales avant de réintégrer le service de protection des pêcheries.

Le *Vigilant* est un navire en acier, à hélices jumelles, d'une longueur de 177 pieds, d'une largeur de 22 pieds, d'un tirant d'eau de 9 pieds et 6 pouces, d'un tonnage inscrit de 242 tonnes et d'une vitesse de 16 nœuds. Il est entièrement éclairé à l'électricité et muni d'un puissant projecteur. Son équipage se compose de trente officiers et marins, tout compris, sous le commandement de M. C. O. McDonald.

Pendant tout l'été et tout l'automne de 1918, le navire a fait son service régulier de protection des pêcheries dans les Grands Lacs. On a constaté très peu de braconnage par les bateaux américains au cours du printemps et de l'été. En août et en septembre 132 filets servant à la pêche illégale ont été confisqués.

Le navire a été mis dans ses quartiers d'hiver à Port Dover le 21 décembre 1918.

Le *Malespina* est un navire en acier, à hélice, d'une longueur de 160 pieds, d'une largeur de 26½ pieds, d'un tirant d'eau de 12 pieds et demi, d'une vitesse de 14½ nœuds et d'un déplacement de 700 tonnes. Le navire est éclairé complètement à l'électricité et muni d'un puissant projecteur électrique. Son équipage se compose de trente-trois officiers et marins, tout compris. Le *Malaspina* a été construit en Irlande en 1913, par la *Dublin Dockyard Company*. Le commandant est le capitaine Holmes Newcombe.

Ce navire a été employé au service naval au besoin et en d'autre temps il a fait le service de protection des pêcheries. On s'en est en outre servi pour l'instruction des cadets et l'inspection des stations de sauvetage de la côte occidentale. Il faisait aussi parti de l'escadre de recherches qui tenta de retracer le *Galiano* qui avait été perdu corps et biens.

Le *Galiano* est un navire en acier, à hélice, d'une longueur de 160 pieds, d'une largeur de 26 pieds et demi; tirant d'eau, 12 pieds et demi, et déplacement, 700 tonnes. Eclairé complètement à l'électricité, le navire est aussi muni d'un puissant projecteur électrique. Son équipage se composait de trente-trois officiers et marins, tout compris, et il avait été construit à Dublin, Irlande, en 1913, par la *Dublin Dockyard Company*. Son commandant était le lieutenant R. M. Pope, R.M.R.

Ce navire a été employé la majeure partie du temps, entre le 1er avril et le 30 octobre, alors qu'il fit naufrage, au service de protection des pêcheries, à l'exception d'un mois, à partir du 21 juin, alors qu'il frappa un récif à l'enrée ouest de la passe Browning et dut subir des réparations.

Le *Restless*, navire d'une longueur de 71 pieds et d'une largeur de 17 pieds, sous le commandement du capitaine Charles Moore.

Pendant toute la durée de la guerre ce navire a été affecté exclusivement au service naval et depuis que cette division n'en a plus besoin, il a été remis au Collège pour servir à l'instruction des cadets. Il sera remplacé au service de la protection des pêcheries par un chalutier construit par la *Canadian Vickers Compnay* en 1917-18.

Le service de la côte occidentale a été amélioré par l'addition du *Stadacona*, navire de patrouille employé sur la côte est durant la guerre et de deux chalutiers, qui sont partis d'Halifax en route pour la côte occidentale, par voie du canal Panama.

7. SERVICE DE SAUVETAGE.

Le ministère a commencé, au cours du dernier exercice, la réalisation de son programme qui consiste en l'abolition, par degrés, des stations qui ne sont plus d'aucune utilité, et c'est ainsi que l'on a supprimé huit stations, comme suit:

Richibouctou, N.-B.,	Ucluelet, C.-B.,
Ile-Pictou, N.-E.,	Collingwood, Ont.,
Port-Mouton, N.-E.,	Port-Hope, Ont.,
Whitehead, N.-E.,	Consecon, Ont.

Ceci laisse un total de vingt-neuf stations de sauvetage encore en existence.

Nouvelle-Ecosse.

Bay-View.—Equipe permanente. Vingt-trois bateaux de pêche ont été remorqués à l'abri par ce canot de sauvetage au cours de l'exercice. Le 29 mai, l'équipe s'est portée au secours de la *Susie N,* démâtée à l'entrée du goulet de Digby, et le 26 juin à la barque *Harry L.* Le 11 novembre l'équipe du canot de sauvetage aidait au renflouement de la nouvelle goélette à trois mâts, *General Hogg,* échouée au large des rochers et la ramenait dans le port.

Canso.—Equipe volontaire. L'équipage de canot de sauvetage s'est porté au secours des navires suivants: le 18 février 1918, au steamer *Nevada,* échoué à Starling-Rock; le 11 juin 1918, au paquebot *Lake Haughton* qui s'était échoué; le 20 novembre, au dragueur de mines n° 11 de l'Etat, échoué à Starling-Rock.

Chéticamp.—Equipe permanente. Cette équipe a secouru, comme à l'ordinaire, des navires de pêche de l'endroit.

Anse-Duncan.—Equipe volontaire. Le transport *City of Vienna* ayant fait naufrage sur le récif Sambo, l'équipe de ce poste a aidé aux opérations de sauvetage.

Anse-aux-Harengs.—Equipe volontaire. Ce bateau a aussi aidé beaucoup au sauvetage des victimes du naufrage du transport *City of Vienna,* ramenant 125 hommes à terre dans le canot de sauvetage.

Ile-aux-Phoques.—Equipe volontaire subventionnée. Le steamer *Alcor* a été coulé le 12 juin 1918, à 3 milles au nord de l'île aux Phoques. Sur 39 personnes qui se trouvaient à bord, le canot de sauvetage en a ramenées 19 à terre, les autres étant descendues dans leurs propres chaloupes. La goélette *Ohio* s'est échouée le 13 juillet sur la partie nord-est de l'île et le bateau de sauvetage s'est tenu à ses côtés jusqu'à ce qu'il ait été remis à flot par un remorqueur.

Westport.—Equipe volontaire subventionnée. Le 14 décembre, le paquebot *Corinthian* était coulé au large du récif de Batson. Le canot de sauvetage, aidé d'autres bateaux du voisinage, a pu ramener à terre les 87 personnes qui se trouvaient à bord. Le 16 janvier 1919, la barge 785, de la *Lehigh Valley Railway Company,* a été remorquée à Meteghan par le bateau de sauvetage, après avoir été à la dérive pendant six jours.

Nouveau-Brunswick—

Isle Little Wood.—Equipe permanente. La barque norvégienne *Ashmore* a frappé les récifs Muir par un épais brouillard, le 2 avril 1918. L'équipage fut transporté par le canot de sauvetage à la station où on en prit soin pendant deux jours. La goélette à quatre mâts *Dornfontein* ayant été incendiée par un sous-marin allemand, l'équipage fut envoyé à la dérive dans sa chaloupe. On le recueillit le lendemain matin, le 1er août, et l'équipe du sauvetage donna à ces marins les soins voulus. Cette équipe s'est aussi portée au secours de plusieurs navires de pêche.

Ontario—

Goderich.—Equipe volontaire. Le 30 juin 1918, un canot, monté par deux hommes, chavirait. Le canot de sauvetage réussit à sauver un des naufragés.

Long-Point.—Equipe permanente. Le 4 novembre, la chaloupe américaine *Verdia* s'échouait à environ quatre milles à l'ouest de l'extrémité de Long-Point. Le canot de sauvetage a aidé le vaisseau-école *Hawk* à la remettre à flot.

Pointe-Pelée.—Equipe permanente. Le 27 mai, deux barges à vapeur, la *J. Gould* et la *Consort* touchaient fond à environ quatre milles au nord de la batture sud-est.

Toronto.—Equipe permanente. Cette équipe s'est portée au secours de cinquante-cinq petites embarcations au cours de la saison de navigation de 1918.

Colombie-Britannique—

Les stations de Banfield et Clayoquot, C.-B., n'ont eu à répondre à aucun appel de navires en détresse au cours de l'exercice écoulé.

STATIONS DE SAUVETAGE DU CANADA.

Stations.	Etablies en	Patron.	Équipage.	Description du bateau.
Nouveau-Brunswick—				
1. Little Wood Is. (P)......	1910	Harry Harvey..........	8	36 pieds de long à red. aut. à mot.
2. Pointe-Escuminac.........	1908	E. F. Fleiger............	7	M. Beebe-McLellan à vid. aut.
3. Cap-Tormentine..........	1912	I. Allen.................	7	M. Beebe-McLellan à vid. aut.
Nouvelle-Ecosse—				
4. Anse Baker..............	1886	R. L. Baker............	7	Mod. Dobbin à red. autom., 28 pieds de long.
5. Blanche..................	1889	J. C. Swaine............	7	Bat. de barre Beebe-McLellan à vid. aut., 25 pieds de long.
6. Clark's Harbour..........	1900	Byron Swim............	7	Bat. de barre Beebe-McLellan à vid. auto. 25 pieds de long.
7. Canso.....................	....	J. J. Berrigan...........	7	Bat. de barre mod. Dobbin, à vid. auto. om. 25 pds de long.
8. Ile-du-Diable............	1885	B. H. Henneberry......	7	Bat. de barre Beebe-McLellan, à vid. autom., 25 pieds de long.
9. Anse Duncan.............	1886	J. W. Holland...........	7	Bat. de barre Beebe-McLellan à vid. aut., 25 pieds de long.
10. Anse-aux-Harengs........	1885	E. V. Dempsey.........	7	Mod. Dobbin à red. et vid. autom., 25 pieds de long.
11. Scattarie.................	1885	Jas. Nearing............	7	Bat. de barre Beebe-McLellan à vid. autom. 25 pieds de long.
12. Seal Island (P)...........	1880	S. G. Penny............	7	Bat. de barre Beebe-McLellan à vid. autom. 25 pieds de long.
13. Chéticamp (P.N.).......	1911	L. J. Au Coin...........	7	Mod. Beebe-McLellan, à hélice jum. et à moteur.
14. Bay View (Digby) (P.)..	1911	O. Condon..............	7	Bateau à redr. et à vid. autom., et à moteur, 36 pds de long.
15. Westport, île Brier......	....	R. Welch...............	......	Bateau à moteur subventionné.
Ile du Prince-Edouard—				
16. Priest-Pond.............	....	C. Campbell............	12	Appareil à fusée du "Board of Trade".
17. Charlottetown...........	1907	E. White................	6	Beebe-McLellan à vid. autom.
18. Souris...................	1907	P. Cheverie.............	7	" "
19. Cascumpeque.............	....	Josha Hutt.............	8	" "
20. Alberton.................	1907	S. Gallant...............	12	Appareil à fusée du "Board of Trade".
Colombie-Britannique—				
21. Bamfield (P.)............	1909	F. Thompson...........	11	Canot autom., 36 pds de long.
22. Clayoquot (P.)..........	1908	J. McLeod..............	8	" "
Ontario—				
23. Cobourg.................	1882	M. McMahon...........	8	Modèle Dobbin, à red. et vid. automatique.
24. Goderich................	1886	Malc. McDonald........	7	Bateau de barre.
25. Long-Point (P.N.).......	1902	Jas. Smith..............	9	"
26. Point-Pelee (P.N.).......	1900	L. Wilkinson...........	7	"
27. Port-Stanley............	1885	W. Brown..............	7	Bat. de barre Beebe-McLellan, à vid. autom., 25 pieds de long.
28. Toronto..................	1883	W. F. Chapman.........	14	Deux chaloupes à moteur.
29. Southampton............	1907	Hector McLeod.........	7	Bat. de barre Beebe-McLellan, à vid. automatique.

NOTE—Les stations marquées "P" ont des équipes permanentes, toujours de service; celles marquées "P.N." ont des équipes continuellement de service pendant la saison de navigation. Les autres stations ont simplement des équipes volontaires, qui font l'exercice deux fois par mois et sont appelées quand un naufrage se produit.

8. SERVICE RADIOTÉLÉGRAPHIQUE.

Le nombre total des stations radiotélégraphiques au Canada et des navires y enregistrés est comme suit:

Stations commerciales de l'Etat	1
Stations côtières	47
Stations de bord de l'Etat	50
Stations de bord autorisées	107
Stations commerciales publiques	2
Stations commerciales privées	5
Ecoles de radiotélégraphie	13
Stations expérimentales autorisées	4
Total	229

Toutes les stations d'amateurs ont été fermées au début de la guerre et il n'a pas encore été délivré de permis pour la réouverture de ces stations.

La besogne expédiée par le réseau de la côte de l'est accuse, sur l'exercice précédent, un gain de 33,408 messages, comprenant 745,468 mots.

Le réseau des Grands Lacs (exploité directement par la compagnie de télégraphie sans fil Marconi du Canada, Limitée, à l'entreprise) accuse un gain de 2,321 messages, composés de 95,208 mots.

Le réseau de la côte de l'ouest (exploité directement par ce ministère) accuse un gain de 39,783 messages composés de 1,316,839 mots.

La besogne expédiée par le réseau de la baie d'Hudson (exploité par ce ministère pour le compte du ministère des Travaux publics) accuse une diminution de 2,930 messages, composés de 218,044 mots. Les stations de Le Pas et de Port-Nelson ont été fermées le 15 octobre 1918.

Revenu.—Le total des recettes perçues au cours de l'exercice s'est élevé à $44,-228.77, contre $22,418.28 en 1917-18. Le service de la côte ouest accuse une augmentation de $21,300.91, celui des Grands Lacs une diminution de $32.54 et celui de la côte est une augmentation de $602.12.

Examens pour certificats de compétence.—158 télégraphistes ont subi leus examens au cours de l'exercice, y compris 11 candidats à une seconde épreuve; 103 candidats ont réussi et 55 ont échoué. Deux porteurs de certificats ont subi avec succès les examens pour le maniement d'autres appareils et ont obtenu la modification de leur premier certificat en conséquence.

Navires secourus.—Au cours de l'exercice, les navires en détresse suivants ont été secourus par le service de radiotélégraphie de l'Etat: Le vapeur *Burma Maru,* le vapeur *Aikoku Mary,* le vapeur *Canada Maru,* le vapeur *Princess Adelaide,* le vapeur *Alaska,* le vapeur *Princess Sophia,* le navire du gouvernement canadien le *Galiano,* le sous-marin *H 7* des Etats-Unis, l'*Admiral Watson,* le vapeur *Crystal Lake,* le vapeur *Arcania,* le vapeur *Sewells Point,* le vapeur *City of Vienna,* le vapeur *Imperoyal* et le vapeur *Winnifredian.*

CONSTRUCTIONS NOUVELLES, ADDITIONS ET AMÉLIORATIONS.

Gonzales-Hill.—La salle des machines a été agrandie et l'appareil de transmission a été enlevé de la salle de haute tension et réinstallé dans la salle ainsi agrandie. Les agrès des mâts ont été examinés et les mâts en général ont été remis en bon état.

Baie Alert.—Les appareils ont été aménagés de nouveau et visités. On a renforci le circuit terrestre et érigé une nouvelle antenne.

Point Bay.—Un nouveau jeu d'accumulateur a été installé et la communication directe a été établie avec la station de la baie Alert.

Ikeda Head.—Le mât et ses agrès ont été repassés et visités. On a démonté et expédié à Dead Tree Point une série d'appareils complets de 2 k.w.

Dead Tree Point.—L'appareil a été examiné et mis en bon état de fonctionnement. Le jeu d'appareils provenant de Ikeda Head a été entreposé à cette station.

Ile Digby.—L'appareil de cette station a été examiné et mis en bon état de fonctionnement.

Ile Estevan.—Les agrès ont été examinés et on a étayé les mâts. On a érigé une nouvelle antenne et repeinturé les édifices.

Côte de l'est (Passage Barrington).—On a terminé l'installation d'une série à arc de 25 k.w., laquelle a été mise en service le 17 août 1918.

Camperdown.—L'ancienne machine Fairbanks Morse de 4 chevaux-vapeur, de type vertical, a été remplacée par une autre à 6 chevaux-vapeur, du type Z, de la même marque, ainsi qu'un appareil distinct pour charger les piles se composant d'une machine Fairbanks Morse d'un cheval-vapeur et demi, du type Z, et un générateur à double circuit de 3 k.w. a été installé pour charger l'accumulateur dont la contenance fut portée à 55 piles en y ajoutant 40 nouvelles piles fabriquées par la *Canadian Hart Accumulator Company.* Des modifications ont été apportées à l'édifice de la station pour recevoir le nouvel outillage. L'édifice a été réparé et peinturé tandis que le mât et le gréement ont été visités.

Observations générales.—Certaines des stations de la côte de l'est qui étaient passées sous le contrôle du ministère et exploitées par ce dernier pour le service naval pendant la guerre ont été remises aux dates suivantes à la compagnie d'exploitation:

Sydney-Nord..	15 décembre 1918.
Camperdown..	8 janvier 1919.
Ile-des-Sables..	14 janvier 1919.
Cap Sable..	1er avril 1919.

La station de Pointe-Riche a été fermée le 16 novembre 1918, à la fin de la saison de navigation, et s'est trouvée ainsi à retourner à cette date à la compagnie qui l'exploitait.

Le ministère s'en est tenu à la ligne de conduite qu'il s'était tracée en maintenant les différentes stations sur un pied moderne, et le service conserve un degré d'efficacité qui soutient avantageusement la comparaison avec ceux d'ailleurs.

L'administration de la loi concernant la radiotélégraphie dont ce ministère est chargé, s'est poursuivie comme à l'ordinaire, et on n'a rapporté aucun cas de dérogation ou de tentative de dérogation à cet article de la loi qui exige de certains navires qu'ils soient munis d'un appareil de radiotélégraphie.

Le ministère maintient un service d'inspection et la visite des navires se fait régulièrement en vue de constater l'observance de la loi.

STATIONS POUR LA DÉTERMINATION DES DIRECTIONS.

Au cours de la période des hostilités, quatre stations servant à déterminer les directions ont été installées sur la côte de l'est aux endroits suivants:

Chebucto Head, N.-E.
Cap Sable, N.-E.
Canso, N.-E.
Cap Race, Terre-Neuve.

Les stations pour la détermination des directions sont des stations munies d'un appareil qui permet de reconnaître la direction d'un signal radiotélégraphique qui arrive, et ainsi de localiser le navire ou la station d'où le signal émane. Ce renseignement est des plus précieux pour les navires qui se trouvent dans un brouillard ou qui s'avancent vers la terre, en ce sens qu'ils peuvent ainsi vérifier la position établie par leurs calculs avec un degré raisonnable de précision.

L'expérience tend à démontrer que les relèvements obtenus peuvent être considérés comme exacts à deux degrés près. Naturellement, il faut qu'un navire se trouve dans une position telle qu'il puisse obtenir des relèvements qui se croisent de deux stations servant à déterminer la direction avant de pouvoir déterminer lui-même sa position exacte.

Les résultats obtenus à l'aide des stations précitées ont été fort encourageants, et à la fin des hostilités on décida d'en continuer l'exploitation, à titre d'aide à la navigation, dans l'intérêt de la marine marchande. Pour le moment, le service est gratuit pour les propriétaires de navires, et on se propose de le continuer ainsi pourvu qu'aucun abus ne soit fait de ce privilège. Les patrons de navires qui fréquentent les ports de la côte de l'est apprécient évidemment l'utilité de ces stations servant à déterminer les directions, car ils demandent que le service s'étende à d'autres points.

Ecoles de radiotélégraphie.—L'école de radiotélégraphie, qui a été transférée de Halifax, a été rouverte à Ottawa le 6 janvier 1918, et fermée le 17 février 1919.

Pendant la période des cours de cette école, 159 élèves ont été formés et sur ce nombre 140 ont été acceptés comme radiotélégraphistes de 4ème classe, 6 ont été renvoyés pour cause d'incompétence, 4 pour des raisons de santé et 9 ont été démobilisés avant d'avoir terminé leurs études.

PERSONNEL.

Le personnel du service de radiotélégraphie dans le Dominion est comme suit:—

	Gouvernement.				Commercial.			
	Quartier général.	Stations côtières.	Stations fixes.	Stations de bord.	Quartier général.	Stations côtières.	Stations fixes.	Stations de bord.
Ingénieurs et officiers	2	21	1	61	5	33	10	114
Radiotélégraphistes	7	50	....	57	....	40	16	20
Autres employés	5	16	....	....	112	....	15	....
Fonctionnaires de l'exécutif et inspecteurs	2	2	....	....	18	....	....	....
	16	89	1	118	135	73	41	134

Total du personnel 607

9. ÉTAT FINANCIER.

L'état financier ci-joint indique les déboursés faits à même les divers crédits et revenus perçus par le ministère au cours de l'exercice clos le 31 mars 1919.

Les dépenses pour le compte des navires canadiens *Niobe* et *Rainbow,* des sous-marins et des autres navires affectés à la défense de nos côtes, de l'hôpital royal naval (Halifax), des arsenaux maritimes de Halifax et d'Esquimalt, ont été portées au débit des crédits de guerre et à ceux du Collège royal naval et du Service naval.

Est également soumis un état du matériel fourni, des ouvrages effectués et des avances faites pour le compte des gouvernements d'Angleterre, de France, des Etats-Unis et d'autres pays. Ces déboursés, pour l'exercice de 1918-19, s'élèvent à $11,609,-209.15, et à ce montant il convient d'ajouter la somme de $1,649,033.93, reportée de l'exercice 1917-18, ce qui porte au grand total de $13,258,243.08, le montant à débiter au compte des Alliés, etc., pour l'exercice 1918-19. Les crédits et les encaissements de l'exercice s'élèvent à $8,156,693.23, ce qui laisse une balance en cours de $5,101,549.87, lequel montant ne comprend pas les sommes portées au débit des crédits de guerre ou du Service naval, mais reportées à titre de comptes indéterminés à l'exercice 1919-20.

ETAT des comptes non clos relativement au matériel fourni, aux travaux exécutés et aux avances faites, etc., à la fin de l'exercice 1918-19.

COMPTES INDÉTERMINÉS.

——	Débit.	Crédit.	Balance reportée à 1919-20.
Amirauté anglaise	$6,139,571 86	$3,861,838 77	$2,277,733 09
Ministère de la marine marchande d'Angleterre	23,703 36	2,000 78	21,702 58
Amirauté française	13,363 70	8,266 79	5,096 91
Ministère de la Marine	26,383 49	16,082 32	10,301 17
Ministère de la Milice et de la Défense	29,087 64	22,167 70	6,919 94
Gouvernement des Etats-Unis	192,011 49	10,308 65	181,702 84
Gouvernement impérial	6,284,043 31	4,018,181 84	2,265,861 49
Divers	307,734 96	217,846 38	89,888 58
Répartitions (balance)	12,674 08	....	12,674 08
Avances diverses (balance)	229,669 19	....	229,669 19
Totaux	$13,258,243 08	$8,156,693 23	$5,101,549 87

ETAT des travaux exécutés dans les ateliers et du matériel fourni par les arsenaux maritimes de Halifax et d'Esquimalt, durant l'exercice 1918-1919.

——	Halifax.	Esquimalt.
Service naval	$1,911,953 72	$198,125 37
Service de la protection des pêcheries	18,882 95	5,394 95
Levés hydrographiques	566 69	7,807 98
Service de sauvetage	2,792 36	1,630 50
Service radiotélégraphique	7,390 72	3,438 17
Service de la patrouille des pêcheries	3,674 88	4,779 78
Amirauté anglaise	1,484,022 53	469,935 71
Ministère de la marine marchande d'Angleterre	....	22,385 77
Gouvernement des Etats-Unis	34,872 85	....
Ministère de la Marine	....	1,299 34
Divers	2,361 79	4,502 20
	(*a*) $3,466,518 49	$719,299 77
Gages payés (*b*)	$ 500,642 89	$ 309,263 78
Salaires	84,925 53	48,506 89
Matériel fourni (*c*)	2,559,238 09	319,372 07

(*b*) et (*c*) compris dans (*a*).

ETAT financier pour l'exercice 1918-19.

Service.	Crédit.	Dépenses.	Balance en mains.
	$ c.	$ c.	$ c.
Service Naval	600,000 00	228,728 08	371,271 92
Service de la protection des pêcheries	300,000 00	76,671 66	223,328 34
Levés hydrographiques	215,000 00	87,608 62	127,391 38
Service radiotélégraphique	225,000 00	221,488 91	3,511 09
Service maréographique	25,000 00	18,223 02	6,776 98
Patrouille dans les eaux du nord du Canada	65,000 00	65,000 00	
Récompenses p. sauvetage de vies, y compris service de sauv.	100,000 00	89,843 61	10,156 39
Collège Royal Naval	25,000 00	....	25,000 00
	1,555,000 00	787,563 90	767,436 10
Pêcheries—			
Salaires et déboursés des officiers des pêcheries, du service de la patrouille et de l'ostréi-culture	500,000 00	466,867 88	33,132 12
Etablissements de pisciculture	300,000 00	241,211 61	58,788 39
Réfrigérateurs et transport du poisson frais	110,000 00	107,957 85	2,042 15
Construction de passes migratoires et nettoyage d. rivièr.	10,000 00	5,728 16	4,271 84
Frais de justice et dépenses incidentes	4,000 00	1,357 08	2,642 92
Bureau de renseignements sur les pêcheries	5,000 00	2,090 44	2,909 56
Exposition de Toronto	5,000 00	4,295 25	704 75
Inspection du poisson en conserves et du poisson mariné	15,000 00	11,966 39	3,033 61
Commission de biologie aquatique	26,000 00	26,000 00	
	975,000 00	867,474 66	107,525 34
Appointements du personnel	209,150 00	168,236 39	40,913 61
Dépenses éventuelles	50,000 00	....	
	259,150 00	....	
Primes de pêche	160,000 00	159,675 25	324 75
Récapitulation.			
Service Naval	1,555,000 00	787,563 90	767,436 10
Pêcheries	975,000 00	867,474 66	107,525 34
Gouvernement civil	209,150 00	168,236 39	40,913 61
Dépenses éventuelles	50,000 00	37,295 54	12,704 46
Primes de pêche	160,000 00	159,675 25	324 75
	2,949,150 00	2,020,245 74	928,904 26
Crédit de guerre—			
Déboursés $20,837,963 86			
Rapporté de 1917-18..... 995,015 09			
Dépenses brutes.....$21,832,978 95			
Moins—			
Remboursements et crédits..$7,787,332 57			
Reporté à 1919-20..... 2,746,646 92			
—$10,533,979 49			
Dépenses nettes	....	11,298,999 46	
Gouvernement impérial (compte spécial)—			
Déboursés.....$ 5,630,024 47			
Rapporté de ......1917-18.. 654,018 84			
—$ 6,284,043 31			
Moins—			
Remboursements .....$ 4,018,181 82			
Reporté à 1919-20..... 2,265,861 49			
—$ 6,284,043 31			
Divers, crédit 419	....	60,753 18	
Gratifications diverses	....	729 14	
Fonds du revenu consolidé sans disposition spéciale, chap. 140, art. 79, S.R. 1906	....	4,618 29	
Dépenses nettes totales pour l'exercice 1918-19	....	13,385,345 81	

ETAT des dépenses à même du crédit naval pour l'exercice clos le 31 mars 1919.

—	Collège Royal Naval.	Quartier général.	Compte général.	Total.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Solde et allocations	59,689 00	18,542 78	129 60	78,361 38
Matériel et allocations	44,223 38	2,546 38	889 34	47,659 10
Services de santé	645 22	....	....	645 22
Dépenses diverses de cadets	184 31	....	....	184 31
Réparations et entretien	53,352 74	....	....	53,352 74
Divers services de l'effectif	44,201 47	3,284 76	256 06	47,742 29
Solde non effective	583 04	....	200 00	783 04
	202,879 16	24,373 92	1,475 00	228,728 08

ETAT des déboursés à même du crédit de guerre

Navire ou établissement.	Solde et allocations.	Matériel et allocations.	Service de santé.	Loi martiale.	Instruction des cadets et recrutement
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
"Niobé"	1,346,656 93	678,874 84	13,806 32	1,256 27	191 36
"Rainbow"	176,929 57	62,127 57	7,179 37	186 36	...
Arsenal maritime de Halifax	...	1,184,830 41	...	...	...
Arsenal maritime d'Esquimalt	...	323,975 05	87 25	...	...
Division d'outre-mer de la R.V.M.R.C.	372,383 66	95,647 35	839 71	...	6,180 07
Hôpital R.N.C	7,266 85	31,395 43	1,823 59	...	...
Service d'aviation R.N.C	24,400 50	75,046 51	580 25	...	897 79
Lansdowne (dépôt)	86,363 36	144,689 68	1,958 59	14 10	...
Seagull (dépôt)	626,167 51	677,060 42	4,432 60	295 82	...
Guelph (dépôt)	362,041 87	439,713 27	321 11	33 80	...
Chalands porteurs nos. 1 et 2	9,434 14	17,660 84	6 00	...	...
Chalutiers en acier (Vickers)	...	...	...	...	...
Chalutiers en acier (Polsons)	...	...	...	...	...
Base de sous-marins	112,233 25	104,121 41	365 15	...	448 49
Collège Royal Naval	...	...	...	...	...
Station de radiotélégraphie de Barrington	...	...	236 60	...	...
Défense de la côte de l'Atlantique	76,457 54	246,236 41	603 25	...	...
Défense de la côte du Pacifique	36,888 49	36,754 77	1,144 43	...	...
Quartier général	166,592 33	18,466 33	2,917 96	...	40 00
Compte général	33 00	152,498 79	20 00	...	14,783 42
	3,403,849 00	4,289,099 08	36,322 18	1,786 35	22,541 13

Moins les crédits:—

Arsenal maritime de Halifax, survenances	$ 4,530 58
Arsenal maritime de Esquimalt, survenances	845 86
Arsenal maritime de Halifax, eau fournie à divers navires	6,229 33
Chaland porteur n° 1, eau fournie à divers navires	9,753 61
Chaland porteur n° 2, eau fournie à divers navires	5,980 83
Ventes de navires	272,400 00
	$11,298,999 46

durant l'exercice clos le 31 mars 1918.

Réparations et entretien.	Nouveaux navires.	Ateliers, terrains et bâtiments.	Divers services de l'effectif.	Solde non effective.	Affrétement de navires.	Total.
$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
81,619 11	....	....	190,503 35	3,206 51	....	2,316,114 69
561 71	....	....	18,961 80	2,506 00	....	268,452 38
498,842 84	....	249,563 84	7,981 67	....	....	1,941,218 76
60,514 98	....	....	1,677 39	....	....	386,254 67
....	....	....	334 69	84,169 53	....	559,555 01
36,433 98	....	15,126 76	5,043 46	787 50	....	97,877 57
6,741 00	....	28,607 64	28,527 92	....	5,334 55	170,136 16
19,616 16	....	11,788 69	42,772 03	72 00	....	307,274 61
446,824 02	....	....	61,575 75	183 60	2,498 07	1,819,037 79
161,259 20	....	....	16,500 99	14 73	5,266 55	985,151 52
17,833 20	....	....	794 01	....	....	45,728 19
....	55,804 40	....	....	....	....	55,804 40
....	2,302 44	....	....	....	....	2,302 44
74,633 39	....	....	8,513 42	188 89	....	300,504 00
....	....	....	....	82 50	....	82 50
....	....	8,937 56	....	....	....	9,174 16
87,983 90	....	51,978 63	95,767 23	....	35,140 28	594,167 24
36,217 60	....	....	13,929 61	....	....	124,934 90
....	....	....	80,491 38	....	....	268,508 00
....	....	....	137,200 42	1,041,925 05	....	1,346,460 68
1,529,081 09	58,106 84	366,003 12	710,575 12	1,133,136 31	48,239 45	11,598,739 67

ETAT des recettes du ministère du Service Naval pour l'exercice clos le 31 mars 1919.

	$ c.	$ c.
Collège Royal Naval—Frais de collège	....	3,650 00
Revenus des pêcheries	....	123,114 29
Revenu casuel	....	109,693 77
Revenus divers	....	2,096 94
Permis d'appareils radiotélégraphistes	....	293 00
Honoraires d'examen de radiotélégraphiques	....	156 00
Revenu de la pisciculture	....	8,592 64
Primes, escompte et change	....	442 41
Revenu du service radiotélégraphique—		
Station Alert Bay	1,593 60	
Cap Lazo	551 83	
Deadtree-Point	5,202 89	
Ile Digby	7,619 22	
Pointe Estevan	1,999 70	
Gonzales-Hill	5,977 88	
Ikeda-Head	319 56	
Pointe Pachena	148 59	
Pointe Grey	9,532 97	
Ile du Triangle	9,687 85	
Galiano	11 28	
Camperdown	263 23	
Ile de Sable	67 26	
Sydney-nord	46 88	
Passage Barrington	31 56	
Pointe Heath	20 50	
		43,074 80
Total	....	291,113 85

Ottawa, 24 juillet 1919.

REVENUS des pêcheries pour l'exercice clos le 31 mars 1919.

Provinces.	Montant perçu.	Rembour-sements.	Montant net.
	$ c.	$ c.	$ c.
Ontario	631 85	....	631 85
Québec	8,125 80	14 00	8,111 80
Nouveau-Brunswick	16,420 52	....	16,420 52
Nouvelle-Ecosse	7,629 31	16 50	7,612 81
Ile du Prince-Edouard	2,561 19	....	2,561 19
Manitoba	12,780 20	50 00	12,730 20
Saskatchewan	4,982 83	....	4,982 83
Alberta	10,293 15	5 00	10,288 15
Colombie-Britannique	59,349 94	....	59,349 94
Yukon	425 00	....	425 00
	123,199 79	85 50	123,114 29

Ottawa, 24 juillet 1919.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Je dois faire, au nom du ministère, l'éloge des personnels des diverses divisions pour la manière efficace dont ils se sont acquittés de leurs fonctions durant l'exercice écoulé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. J. DESBARATS,

Sous-ministre.

CINQUANTE-DEUXIÈME

RAPPORT ANNUEL

DE LA

DIRECTION DES PÊCHERIES

MINISTÈRE DU SERVICE NAVAL

POUR L'ANNÉE

1918

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
J. DE LABROQUERIE TACHÉ
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

[N° 40—1920.]

A Son Excellence le duc de Devonshire, C.J., C.C.M.G., G.C.O.V., etc., etc., etc.,
Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Que j'aie l'honneur de lui soumettre pour sa gouverne et pour celle du Parlement du Canada, le cinquante-deuxième rapport annuel de la Direction des Pêcheries du ministère du Service Naval.

J'ai l'honneur d'être,
De Votre Excellence,
le très obéissant serviteur,

C. C. BALLANTYNE,
Ministre du Service Naval.

MINISTÈRE DU SERVICE NAVAL,
OTTAWA, novembre 1919.

TABLE DES MATIÈRES.

APPENDICES.

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE

L'honorable C. C. BALLANTYNE,
Ministre du Service Naval.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le cinquante-deuxième rapport annuel de la direction des pêcheries du ministère du Service Naval qui traite:—

(*a*) des controverses internationales relatives aux pêcheries;
(*b*) des diverses sphères d'activité de la direction;
(*c*) des opérations de pêche accomplies durant l'année 1918.

CONTROVERSES INTERNATIONALES RELATIVES AUX PÊCHERIES.

COMMISSION DES PÊCHERIES.

J'ai déjà fait mention de ces divers problèmes et j'en ai traité au long dans mon rapport de l'année dernière.

La commission internationale formée l'année dernière pour en venir à la solution des controverses qui se sont élevées touchant les pêcheries entre le Canada et les Etats-Unis a parachevé ses travaux au cours de l'été dernier et a présenté respectivement aux deux gouvernements un rapport conjoint en date du 6 septembre. Bien que le rapport doive rester confidentiel jusqu'à ce que rendu public par les deux administrations, on présume cependant que la Commission s'est entendue sur tous les points en litige où elle a eu à se prononcer.

En attendant que les deux gouvernements se décident à adopter une ligne de conduite fondée sur le rapport de la commission, on s'attend à conserver dans leur plénitude les privilèges dont bénéficient les navires de pêche de l'une et l'autre contrée dans leurs ports réciproques, privilèges qui furent concédés l'année dernière à la suite des recommandations faites par les divers organes de la commission à leur gouvernement respectif, et que j'ai traité au long dans mon dernier rapport. Cet arrangement donne satisfaction à presque tous les intéressés faisant affaire sur la côte orientale aussi bien que sur la côte occidentale. Non seulement cette solution a eu pour résultat d'effacer tous les motifs d'irritation et de refroidissement en existence entre les deux pays depuis plus de cent ans, mais elle a aussi contribué à faciliter le rendement des pêcheries et le libre écoulement des produits à travers toutes les parties de ce continent.

CHASSE DU PHOQUE À FOURRURE.

Les bons effets du traité de la chasse pélagique du phoque de 1911 pour la protection des troupeaux de phoques du Pacifique austral se manifestent aujourd'hui d'une évidence éclatante. Il faut se souvenir que quand on a signé ce traité, les colonies de phoques étaient sur le point de ne plus rien rendre au point de vue commercial. Par le traité, le Canada reçoit 15 pour cent des peaux provenant des îles américaines, 15 pour cent de celles provenant des îles russes et 10 pour cent de celles obtenues sur les îles japonaises.

Pendant la saison de 1918, on a obtenu 34,890 peaux sur les îles américaines, et 550 sur les îles japonaises. Ces dernières sont d'une très faible superficie. A l'époque actuelle, la seule de ces îles sur laquelle on pratique la chasse des phoques est l'île Robin cédée par la Russie au Japon à la fin de la guerre russo-japonaise. En raison des conditions incertaines où se trouve la Russie, il n'a pas été possible de se rendre

un compte exact du nombre de phoques, s'il y en a eu, de tués sur les îles russes pendant l'année.

On se souvient qu'en 1912, la première année de la mise en vigueur du traité, les Etats-Unis et la Russie ont promulgué une saison prohibée de cinq ans, de sorte que la chasse des phoques sur les îles ne s'est plus exercée qu'en 1917.

En vertu du traité, le partage des peaux revenant au Canada doit s'effectuer sur les lieux mêmes de capture. Cette coutume engendre de grands frais parce qu'elle comporte l'expédition de navires aux îles chaque année, de même qu'il est à peu près impossible, dans la pratique, de s'assurer de la valeur moyenne des peaux offertes au trafic. Dans ces circonstances, on a conclu une entente avec le gouvernement des Etats-Unis en vue de disposer de la part du Canada en peaux. Cet arrangement est absolument satisfaisant pour le pays.

Le gouvernement américain transporte toutes les peaux provenant des îles au marché central affecté à ces articles de commerce. Elles sont toutes préparées, teintes et vendues aux enchères publiques, et le gouvernement américain fait bénéficier le Canada de 15 pour cent des recettes nettes.

Les peaux obtenues en 1918 n'ont pas encore été vendues, mais comme elles font l'objet d'une grande demande et que les prix en sont élevés, on s'attend à ce que la part du Canada fera plus qu'égaler l'avance de $200,000 plus celle de $10,000 par an, effectuées par le gouvernement américain pendant chaque année de la saison fermée.

En tenant compte de la rapidité avec laquelle une colonie de phoques s'accroît en nombre chaque année, il y a toute raison de s'attendre à ce que les groupements reviendront rapidement à leur maximum de production, de sorte qu'avant bien des années, on peut espérer une chasse annuelle dépassant de beaucoup 100,000 phoques.

DIVERSES SPHÈRES D'ACTIVITÉ DE LA DIRECTION.

CAMPAGNE RELATIVE À LA PROTECTION DES PÊCHERIES DE HOMARD.

Bien que le Canada possède encore de merveilleuses pêcheries de homard, de beaucoup les plus importantes au monde, on ne peut nier qu'elles aient sérieusement décliné en raison des excès de pêche commis en contravention des règlements efficaces de protection qu'on s'est attaché du reste à rendre toujours plus sévères. On a tenté l'adoption d'une taille limite-minimum, mais la majorité des homards ont, au cours des dernières années, été de taille si inférieure sur les parties du littoral où on en met davantage en conserves que l'industrie n'aurait pas pu progresser, si on n'avait mis en vigueur une taille-limite raisonnable pour la sauvegarde de ces crustacés. De même, on a abrégé de temps à autre la saison de pêche. La capture des homards portant des œufs est déclarée illicite à n'importe quelle époque, si ce n'est pour des fins d'élevage. On a aussi essayé l'élevage du homard sur une grande échelle, mais nos efforts dans cette direction ont été absolument inefficaces pour la reconstitution des pêcheries, et on a décidé de mettre fin à l'élevage du homard d'après les procédés actuels.

Le fait est que les pêcheries du homard sont particulièrement difficiles à sauvegarder. En premier lieu il faut empêcher qu'on ne retienne captifs les homards œuvés trouvés dans les casiers des pêcheurs, mais avec un peu de pratique, un pêcheur malhonnête peut facilement et rapidement enlever les œufs, de façon à rendre excessivement difficile la preuve d'un homard œuvé, surtout quand ces crustacés sont manipulés en grandes quantités comme c'est ordinairement le cas aux endroits où les bateaux débarquent leurs prises sur le rivage. Il est clair, en effet, que si on veut non seulement préserver ces pêcheries de la ruine industrielle et commerciale mais aussi les reconstituer de façon à leur faire rendre leur maximum de rendement, le département doit à cette fin posséder la collaboration des pêcheurs et des fabricants de conserves. Dans ce but, on a institué une campagne d'enseignement parmi les personnes intéressées dans les diverses branches de l'industrie. Cette

campagne est conduite sous la direction du professeur A. P. Knight, M.A., M.D., etc., de l'université de Queens, qui depuis plusieurs années s'est adonné à l'étude de l'histoire naturelle du homard et dont les rapports sur ce sujet ont été publiés par le département d'année en année. Pour lui venir en aide dans son travail, on a employé les personnes suivantes: le professeur A. Vachon, de l'université Laval, à qui on a assigné le littoral du golfe du Nouveau-Brunswick; le professeur H. G. Perry, de l'université d'Acadia, qui fut chargé des observations à faire sur le littoral sud de l'île du Prince-Edouard; le professeur W. T. MacClement, de l'université de Queens, à qui fut dévolue la partie sud du détroit de Northumberland; le Dr McGillivray, de Kingston, qui eut la partie méridionale du détroit de Northumberland; le Dr McGillivray, de Kingston, qui eut la partie sud du Nouveau-Brunswick et l'ouest de la Nouvelle-Ecosse; le professeur intérimaire J. T. Hébert, de l'université du Nouveau-Brunswick, à qui fut assignée l'île du Cap-Breton; monsieur Andrew Halkett, naturaliste du département qu'on a délégué pour venir en aide au Dr Knight dans ses recherches sur l'histoire naturelle du homard se consacre à ce travail depuis nombre d'années; il a aussi prêté main forte dans la campagne de l'île du Prince-Edouard et des Iles-de-la-Madeleine.

La campagne a débuté en avril et s'est pratiquement trouvée confinée aux mois de mai et de juin. On a tenu dans les salles publiques des assemblées de pêcheurs et de fabricants de conserves, dans les fabriques, sur les quais et enfin partout où on put en rassembler un certain nombre, pour leur expliquer en langage simple l'histoire naturelle du homard, et les encourager à la discussion du sujet. On a insisté fortement sur la nécessité urgente qu'il y a pour chaque pêcheur de relâcher immédiatement tous homards œuvés qu'il pourraient découvrir dans les casiers. On s'est aussi étendu sur la responsabilité qui pèse sur chaque pêcheur et fabricant à l'égard de son voisin engagé dans la même industrie, attendu qu'en dehors de toute autre considération, il est très injuste à l'égard de ceux qui s'efforcent d'observer à la lettre les exigences de la loi que l'un quelconque de leurs voisins se rende coupable d'infractions à la loi.

Bien qu'il soit impossible de dire à l'avance quels seront les fruits de cette campagne, tout nous donne à penser qu'elle a été éminemment fertile en bons résultats. A part les renseignements directement fournis aux intéressés, un des plus importants des effets recueillis réside peut-être dans le fait qu'elle a contribué à amener de longues dissertations sur la question de l'histoire naturelle du homard, et sur les moyens voulus pour la sauvegarde appropriée de l'industrie parmi les pêcheurs et les fabricants de conserves eux-mêmes. De semblables discussions tendent naturellement à éclaircir la situation, et sans aucun doute contribuent à faire apprécier toute l'importance qu'il y a de coopérer avec le département en ce qui regarde la pleine mesure de protection qu'exige ce genre de pêche. Le département reste si convaincu de l'efficacité de cette campagne d'enseignement qu'on la poursuivra au cours de la saison prochaine.

De plus, comme le homard se range maintenant dans la catégorie des articles de luxe, comme une grande portion des produits en conserves de ce crustacé a été écoulée en Europe par le passé, comme on doutait que les facilités de transport maritime puissent être affectées à l'expédition du homard pour le commerce d'outre-mer, comme le coût de tout le matériel de pêche, du fer-blanc, de la gazoline était devenu si élevé qu'il semblait douteux qu'on puisse retirer un profit raisonnable de l'industrie cette année, et comme enfin durant la guerre il était devenu urgent de centraliser tous les efforts raisonnables sur la production des poissons de mer pour l'alimentation de la population en général, il a semblé que le temps était devenu opportun d'entreprendre certaines mesures extraordinaires pour la protection du homard. Conséquemment, le 5 juin 1918, on a adressé à chaque fabricant une lettre circulaire, aussi bien qu'à un grand nombre de pêcheurs de homard pour résumer la situation et leur demander l'exposé de leurs vues,—

1. Sur l'opportunité de prohiber toute fabrication de homard en 1919, et à tous les deux ans par après, jusqu'à ce que la pêche soit revenue à l'état normal; et

2. sur cet autre projet consistant à autoriser la mise en conserves en juin 1919, de façon à permettre l'écoulement des boîtes, etc., qu'on pourrait avoir de disponibles, pour ensuite la prohiber un certain nombre d'années.

On a reçu un grand nombre de réponses. Bien que les avis exprimés aient différé tout à fait quant aux moyens à prendre, on a cependant observé une unanimité d'opinion remarquable sur la nécessité d'adopter des mesures énergiques.

Dans les circonstances, on a jugé opportun de réunir en conférence les personnes directement intéressées dans les diverses branches de l'industrie en vue d'étudier la question sur toutes ses faces. Cette conférence fut tenue à Halifax le 8 août 1918. On l'avait annoncée par lettre circulaire du département, et par des affiches sur toutes les parties du littoral de l'Atlantique. On avait prié avec instance les pêcheurs et les fabricants d'y assister ou d'envoyer de chaque localité un délégué pour les y représenter. La convention fut nombreuse, et la majeure partie des centres du littoral y était représentée, bien que ceux se livrant à l'industrie de mise en conserves y assistassent en plus grand nombre que les pêcheurs. Toutefois, les pêcheurs des diverses localités du littoral étaient représentés avec avantage par leurs délégués.

La convention fut en tous points satisfaisante. On a examiné le problème sur toutes ses faces, le Dr Knight l'ayant traité au point de vue de l'histoire naturelle de ce crustacé. On y a proposé des résolutions qui furent unanimement adoptées et tendant à ne jamais prohiber la mise en conserves, mais à restreindre plutôt la campagne de pêche à deux mois de l'année sur pratiquement toutes les parties de la côte, excepté à partir du port d'Halifax jusqu'au comté de Digby inclusivement où le trafic des homards vivants constitue la principale branche de l'industrie et où l'on a recommandé que la saison de pêche soit réduite de cinq mois et demi à trois mois. Les saisons recommandées pour l'arrondissement spécifié plus haut sont délimitées de la façon suivante:

Arrondissement de pêche.	*Saisons de pêche.*
Cette partie du littoral de la Nouvelle-Ecosse s'étendant du port d'Halifax au comté de Digby, inclusivement..	Du 1er mars au 31 mai, inclusivement.
Du port d'Halifax à la Pointe-Rouge, île du Cap-Breton..	Du 20 avril au 20 juin, inclusivement.
De la Pointe-Rouge au Cap Nord..	Du 15 mai au 15 juillet, inclusivement.
Du Cap Nord et y compris la rive sud du Saint-Laurent, à l'exception des Iles-de-la-Madeleine et la partie du détroit de Northumberland spécifiée dans le paragraphe suivant...	Du 1er mai au 30 juin, inclusivement.
La partie du détroit de Northumberland entre une ligne tirée de l'embouchure de la rivière Philip, N.-E., jusqu'au port Victoria, I. P.-E., jusqu'à une autre ligne tirée de la rivière Chockfish, N.-B., à la Pointe-Ouest, I.P.-E...	Du 1er août au 30 septembre, inclusivement.
Iles-de-la-Madeleine..	Aucun changement.

On n'a pas adopté de taille-limite pour aucune de ces étendues de pêche.

Les autres parties du littoral n'ont fait l'objet d'aucune étude parce que les délégués manquaient.

A la suite de ces résolutions, les règlements de pêche du homard furent amendés conformément au décret du conseil en date du 30 septembre 1918, aux exceptions suivantes près:

(*a*) Dans l'arrondissement du golfe, à partir du cap-Nord jusqu'à la rive sud du fleuve Saint-Laurent, la saison de pêche fut maintenue du 26 avril au 26 juin, attendu que le département a jugé à la lumière de tous les renseignements recueillis qu'il ne serait pas opportun d'y permettre la pêche plus tard que le 26 juin.

(*b*) Dans le détroit de Northumberland, la saison de pêche fut fixée au 16 août pour se prolonger jusqu'au 15 octobre au lieu des mois d'août et de septembre, attendu que les renseignements obtenus par le département tendaient à indiquer que des homards à test tendre seraient capturés, si la pêche était autorisée au cours de la première quinzaine d'août.

Il est à espérer que ces règlements qui ont été adoptés après de si longues délibérations ne seront pas seulement trouvés efficaces au point de vue de la protection des pêcheries du homard, mais qu'aussi ils paraîtront raisonnablement satisfaisants à ceux qui sont engagés dans l'industrie.

De même, il est clair que la conférence n'a été en fin de compte que la conclusion pratique de la campagne d'enseignement, et qu'en conséquence le département recevra, à l'avenir, une coopération plus active que par le passé de la part des fabricants et des pêcheurs pour la protection du homard.

On continuera à faire des observations minutieuses sur les mœurs du homard, et à rechercher les moyens les plus efficaces d'en accroître le nombre.

TRANSPORT DU POISSON FRAIS.

Un des plus graves, sinon le plus important, des problèmes qu'a à envisager le développement du commerce du poisson en ce pays est celui de l'établissement de facilités de transport appropriées et à des taux abordables. Le département a, au cours des dernières années, fait tout en son possible pour atteindre cette fin.

Jusqu'à ce que le trafic ait acquis une étendue plus considérable qu'en ce moment, il faudra absolument accroître les facilités de transport par grande vitesse; cependant en vue de l'augmentation du trafic-voyageur et de messagerie et par suite de l'encombrement des trains en provenance de l'est et aussi en raison de la nécessité urgente pour les chemins de fer de conserver le charbon au moins durant la guerre, il est devenu impracticable d'établir un service régulier de fourgons réfrigérants par grande vitesse.

L'expérience a enseigné, sans conteste, que le poisson frais transporté dans des fourgons réfrigérants par train de marchandises rapide en provenance de la côte orientale atteint Montréal dans des conditions beaucoup plus avantageuses que si expédié dans la glace dans des fourgons ordinaires de messagerie. Dans ces circonstances, on a accompli tous les efforts possibles en vue de convertir le service de fourgons réfrigérants par train de marchandises rapide en un service pratique de messagerie.

En vue de faire les meilleurs arrangements possibles pour le transport du poisson frais en provenance du littoral de l'Atlantique, le département a tenu une assemblée des représentants du bureau canadien des denrées alimentaires, des chemins de fer nationaux, du Grand-Tronc et du Pacifique-Canadien des diverses compagnies de messagerie et de diverses associations canadiennes des pêcheries de Montréal le 20 juin dernier.

A la conférence, on a rendu évident, comme on l'a dit plus haut, qu'un service régulier de fourgons réfrigérants par grande vitesse est pour le présent impraticable, mais on s'est entendu pour inaugurer un service spécial de fourgons réfrigérants par train de marchandises rapide sous le nom de "Sea Food Special" entre Mulgrave et Halifax, sur la côte orientale et Toronto. Ce train devait circuler aux heures régulières comme train de grande vitesse, quitter Mulgrave et Halifax les jeudi, vendredi et samedi de chaque semaine et opérer le trajet jusqu'à Montréal en partant de Mulgrave dans un laps de temps de quarante-sept heures. Il était entendu que les expéditions à destination de Montréal et de Toronto seraient réunies dans les mêmes fourgons, s'il y avait l'espace voulu, et qu'à l'arrivée à Montréal des produits à destination de ce dernier endroit on en ferait le déchargement pour que les fourgons prennent la voie ferrée du Grand-Tronc sur laquelle ils atteignent Toronto vingt-quatre heures plus tard.

Comme je l'ai expliqué dans des rapports précédents, le département a, depuis 1908, défrayé un tiers des taux de messagerie sur des envois de poisson en provenance de la côte orientale et à destination des localités du Québec et de l'Ontario. Cette aide financière avec d'autres facilités, a mis le trafic à même de se répandre si avantageusement que l'heure approche où l'on pourra retirer nos faveurs; et comme tous les envois effectués les jours où circule le train "Sea Food Special" devraient l'être par ce train même, on a décidé de supprimer notre aide financière pendant ces jours. Le "Sea Food Special" fut inauguré le 27 juin, et l'on a cessé de défrayer le tiers des taux le 10 de juillet.

On a de plus convenu que le défraiement des taux de messagerie serait supprimé tout à fait à la fin de la présente année financière, et on a avisé les intéressés.

Dans l'ensemble, le système "Sea Food Special" a fonctionné avec entière satisfaction. Du 27 juin au 15 novembre, cent quatre-vingt-dix-huit fourgons de poisson ont été expédiés par ce train.

En décembre, il est devenu nécessaire de retirer ces trains de la circulation pendant un certain temps en vue de centraliser tous les efforts possibles au transport des troupes canadiennes, mais les chemins de fer nationaux se sont arrangés pour le remplacer par deux fourgons réfrigérants traînés par le Maritime Express et un par l'"Ocean Limited".

Quand le trafic se sera accru au point de pouvoir mettre en circulation plusieurs fourgons de poisson par jour, il semble n'exister aucune raison plausible pour empêcher qu'on ne puisse faire face aux exigences du commerce par train de marchandises rapide; mais d'autre part, puisqu'il s'agit en l'occurrence de se mettre au niveau des nécessités du trafic, on ne saurait trop insister sur l'importance d'un service régulier efficace de fourgons réfrigérants par grande vitesse.

Comme je vous l'ai expliqué dans mon rapport précédent, le paiement d'un tiers des taux de messagerie sur des envois inférieurs à un fourgon plein, en provenance de la côte occidentale et à destination de localités situées dans les provinces des Prairies, a subi des modifications dans l'automne de 1917, en vue de créer un marché dans ces provinces pour les diverses espèces de carrelet et de morue qui abondent sur la côte du Pacifique et qui comme par le passé, se gaspillaient par suite des manques de facilités voulues pour leur écoulement. En vertu des arrangements ainsi modifiés, il n'est pas fourni d'aide financière pour les expéditions de flétan et de saumon, espèces pour lesquelles on a découvert des débouchés maintenant solidement établis, mais on défraie les deux tiers des frais de transport sur les envois d'autres poissons accomplis par grande ou petite vitesse. Ce secours joint aux efforts effectués par le Bureau canadien des denrées alimentaires a contribué à porter la demande de ces poissons à un degré même plus élevé qu'on ne s'y attendait. Au cours de l'année civile 1918, plus de cinq millions de livres de morue et de pleuronectes—autres que le flétan—ont trouvé leur écoulement dans les provinces des Prairies.

On avait l'intention de maintenir cet arrangement en l'altérant de façon à ce qu'il s'applique seulement à la morue et aux pleuronectes frais et gelés (autres que le flétan) et cela pour une autre année à venir, mais vu les changements survenus dans les conditions économiques qui ont suivi l'armistice, on a constaté qu'en raison de la suppression de l'aide financière sur la côte orientale, pareille faveur consentie pour la côte occidentale constituerait une injustice à l'égard des négociants du littoral atlantique qui s'efforcent actuellement de créer des débouchés plus avantageux pour les poissons provenant de l'Atlantique à destination des provinces des Prairies.

Dans ces circonstances, on a décidé de mettre un terme au paiement d'une partie du transport des produits de la côte occidentale après la fin d'août prochain, de sorte qu'à partir de cette date, le secours monétaire consenti en 1908 cessera tout à fait.

Le montant des primes payées comme tiers des frais de transport sur des envois en provenance des deux côtés, inférieurs à un fourgon plein et effectués par grande vitesse et le chiffre des gratifications de même genre faites en vertu d'arrangements conclus pour la côte occidentale depuis l'automne de 1917 figurent ci-après:

Années	En provenance de la côte orientale.	En provenance de la côte occidentale.
1909-10	$15,162 20	$13,541 76
1910-11	16,898 13	21,896 73
1911-12	19,620 62	35,315 10
1912-13	29,969 48	39,277 13
1913-14	37,818 75	44,114 47
1914-15	26,667 33	34,528 60
1915-16	27,122 69	34,872 56
1916-17	32,717 73	36,799 80
1917-18	49,550 89	46,371 84
1918-19	37,366 31	53,480 98

Le département poursuivra, toutefois, ses efforts vers l'établissement de facilités de transport convenables et aussi vers l'accroissement de la demande du poisson à travers le pays; c'est dans ce but qu'il a résolu de fonder, au cours de l'année prochaine, un service de publicité et de transport dans la direction des pêcheries.

TRAVAUX DE BIOLOGIE.

On a exécuté, comme d'habitude, en 1918, des observations en histoire naturelle sous la direction du bureau de biologie à Saint-André, N.-B., à l'embouchure de la rivière Miramichi, N.-B., et à la baie Départure, Colombie-Britannique.

A Saint-André, le groupe d'observateurs se composait d'hommes de science des universités de Toronto, McGill, Queens, Laval et Nouveau-Brunswick et aussi du collège de Saint-François-Xavier, Antigonish, N.-E. Ces personnes avaient la tâche de faire des recherches dans l'histoire naturelle des poissons, tels que l'ange, l'anarrhique-loup, le zoarcès. On a aussi étudié les mœurs de l'anguille, du bar de mer et de la morue, de même qu'on a fait des observations hydrographiques et chimiques.

Le docteur Hunts avec un certain nombre des membres du personnel s'adonnèrent, de mai à septembre, à des opérations importantes de dragage et de chalutage dans la baie Miramichi.

Le docteur Knight a poursuivi ses recherches sur l'histoire naturelle du homard au port Caribou, N.-E.; il a pris l'initiative d'une campagne d'enseignement parmi les pêcheurs de homard en vue de la sauvegarde de ce crustacé. A la station de la Colombie-Anglaise, les travaux furent poussés avec activité par un personnel sorti des universités de la Colombie-Anglaise et de l'Alberta, sous la direction du docteur McLean Fraser, conservateur de la station.

Le docteur Fraser et son personnel se sont occupés de problèmes d'intérêt primordial relativement à l'industrie de la pêche du saumon, et ont pratiquement parachevé l'étude de l'histoire naturelle des diverses variétés de saumon du Pacifique.

On a publié un volume de mémoires biologiques, y compris seize séries d'observations séparées, et on s'attend à ce qu'un autre volume paraisse sous peu. Le prochain ouvrage renfermera environ une douzaine de rapports embrassant divers sujets importants de pêche.

MUSÉE DES PÊCHERIES.

Les spécimens appartenant au musée des pêcheries qu'on avait entreposés en divers endroits lors de la démolition de l'édifice du musée de la rue O'Connor, pour faire place à un nouvel hôtel gouvernemental, n'ont pas encore été rassemblés pour l'exhibition publique. On a donc, au cours de l'année, employé le conservateur du musée à l'accomplissement d'observations sur l'histoire naturelle du homard, sous la direction du docteur A. P. Knight, du bureau de biologie. Les faits ainsi recueillis comportent nombre de connaissances utiles concernant le poids, la taille, le sexe et l'état de ce crustacé aux divers époques et lieux de pêche.

Le conservateur a aussi pris part à la campagne d'enseignement entreprise parmi les pêcheurs et les fabricants de conserves au cours de l'année, en vue de la sauvegarde du homard.

PISCICULTURE.

Les opérations de la pisciculture pour l'année civile 1918 n'ont embrassé que les espèces d'eau douce et anadromes et l'on ne s'est borné presque exclusivement à l'élevage des espèces comestibles et marchandes, telles que le saumon atlantique dans les Provinces maritimes et Québec, le poisson blanc, le hareng des lacs, la truite saumonée, la sandre dans l'Ontario et les provinces des Prairies, et le saumon du Pacifique dans la Colombie-Anglaise.

Les espèces marchandes furent pratiquement toutes déposées comme alevins après l'absorption de la vésicule ombilicale dans les frayères naturelles et en grande majorité sur les lieux où l'on avait récolté les œufs. On en a aussi élevé un faible pourcentage jusqu'à la taille de fretin et de digitale.

Les espèces sportives telles que la truite mouchetée dans l'Est, la coupe-gorge et l'arc-en-ciel dans l'Ouest furent élevées en petit nombre et pratiquement toutes réparties dans les eaux appartenant au domaine public après en avoir déposé un nombre suffisant dans les étendues d'eau où on avait fait la cueillette des œufs. On en a consenti aussi de légères quantités aux eaux appartenant à des particuliers sur paiement de leur prix nominal, et de tous les frais de transport et de distribution.

Comme les ressources du pays d'abord furent consacrées à la poursuite de la guerre et que les dépenses relatives à d'autres fins se trouvèrent par conséquent réduites à l'absolue nécessité, on n'a pas entrepris la construction de nouvelles piscifactures, cependant que le travail fut d'autre part énergiquement exécuté aux établissements en existence, et bien qu'on observe un certain fléchissement pour un certain nombre d'espèces, la répartition totale des alevins et la cueillette des œufs ont dépassé toutes deux par 55,000,000 et 77,000,000 respectivement les mêmes opérations faites en 1917. Pour le poisson blanc, l'augmentation s'est chiffrée pour la distribution à 71,000,000, et pour la récolte des œufs à 129,000,000.

Cet heureux résultat est attribuable aux efforts consciencieux et persévérants des employés travaillant en champ ouvert ou de ceux des piscifactures, et aussi à la plus parfaite coopération qui s'est établie entre eux et les pêcheurs de certains arrondissements, à la coordination plus efficace qui existe maintenant entre les gouvernements fédéral et provincial sur les Grand Lacs, et enfin aux relations plus intimes dont font preuve les gouvernements canadien et américain relativement aux eaux limitrophes.

Les gouvernements américain et canadien ont, en effet, réuni leurs efforts pour le repeuplement des pêcheries du sockeye du passage Puget et du fleuve Fraser. A cette fin, le bureau américain des pêcheries a fait don de 20,700,000 œufs de sockeye en provenance de l'Alaska, et qui subirent l'opération de l'incubation à la piscifacture du lac Harrison. Les alevins qui en sont éclos furent déposés dans des frayères appropriées de la ligne de partage des eaux du fleuve Fraser.

Nous avons trente-quatre piscifactures, onze piscifactures-auxiliaires et sept viviers à saumon en opération. La distribution de diverses espèces en provenance de ces divers foyers d'alevinage pour chaque province s'est élevée, au cours de la saison 1918, aux chiffres suivants:—

Nouvelle-Ecosse—		
Saumon atlantique	7,057,600	
Truite mouchetée	171,500	
		7,229,100
Nouveau-Brunswick—		
Saumon atlantique	8,696,662	
Ouananiche	480	
Truite arc-en-ciel	645	
Truite mouchetée	161,835	
		8,859,622
Ile du Prince-Edouard—		
Saumon atlantique	510,175	
Truite mouchetée	259,885	
		770,060

Québec—		
Saumon atlantique	6,080,743	
Ouananiche	52,829	
Truite mouchetée	104,542	
		6,238,114
Ontario—		
Poisson blanc	253,410,000	
Truite saumonée	31,637,842	
Hareng	48,760,000	
Sandre ou doré	158,765,000	
		492,572,842
Manitoba—		
Poisson blanc	253,010,000	
Sandre ou doré	23,050,000	
		276,060,000
Saskatchewan—		
Poisson blanc	61,585,000	
Tullipi	9,000	
		61,594,000
Alberta—		
Saumon atlantique	66,200	
Ouananiche	32,300	
Truite coupe-gorge	109,500	
Truite saumonée	196,050	
		404,050
Colombie-Britannique—		
Saumon atlantique	418,053	
Ouananiche	14,000	
Truite coupe-gorge	363,200	
Saumon à tête d'acier	102,040	
Saumon kamloops	929,775	
Saumon sockeye	57,444,072	
Saumon de printemps	2,965,639	
Saumon cohoe	3,361,958	
Saumon à bosse	14,350,500	
Saumon-chien	5,649,000	
Truite mouchetée	148,100	
		85,746,337
Distribution totale		939,474,125

On publie, sous forme de brochure, un rapport détaillé des opérations de pisciculture accomplies par le département.

OSTRÉICULTURE.

Au cours de la saison de 1918, le fonctionnaire chargé de ce service a parcouru les divers bancs d'huîtres publics et privés du long de la rive sud du golfe Saint-Laurent et a examiné et curé ceux qui lui ont semblé en avoir besoin. Il n'a pas non plus ménagé ses conseils aux personnes qui s'adonnent à la culture artificielle des huîtres sur les bancs privés.

On a transplanté à peu près comme deux cents barils de jeunes huîtres en provenance d'endroits d'eau saumâtre en amont de la rivière Richibouctou, sur une étendue de fonds marins situés dans les environs de l'embouchure de la rivière où la salinité de l'eau est beaucoup plus considérable. Il sera intéressant et important au point de vue du repeuplement des huîtres d'observer le développement de ces jeunes mollusques sur ces nouveaux bancs recouverts d'une eau plus salée qu'en leur lieu de naissance.

Les bancs d'huîtres de Caribou, N.-E. et de Shédiac, N.-B., ont été aplanis, ratissés et curés. On a constaté que bien que les huîtres américaines ensemencées sur les bancs de Caribou ne semblent pas croître très rapidement, celles au contraire en provenance des bancs de l'île du Prince-Edouard ont beaucoup progressé.

A la baie Richmond, île du Prince-Edouard, notre fonctionnaire s'est abouché avec les détenteurs de bancs d'huîtres privés pour se renseigner sur l'épidémie d'il y a deux ans qui s'est attaquée aux huîtres de la baie en les exterminant pratiquement toutes. Il a constaté que la baie et les rivières qui s'y déversent, à l'exception de l'embouchure de certains cours d'eau où végètent encore de petites agglomérations d'huîtres saines, étaient pratiquement dépeuplées d'huîtres vivantes. Il est d'avis, et en ceci

il a l'appui de tous les expérimentateurs, qu'il est inutile de songer à les réensemencer avant que l'épidémie ait complètement suivi sou cours.

SERVICE DE SURVEILLANCE DES PÊCHERIES.

La direction des pêcheries possède sous son administration un certain nombre de chaloupes à moteur et de petits navires pour la prévention de la pêche illicite, et pour la mise en vigueur générale des règlements de pêche aux endroits où ces opérations ne peuvent pas bien s'effectuer par les employés de terre seulement.

Pour parcourir les eaux de la Nouvelle-Ecosse, on a employé six des propres bateaux du département, et trois bateaux affrétés; l'un était chargé des eaux du détroit de Northumberland, et deux autres de cette partie s'étendant de Canso à la limite ouest du comté d'Halifax. Ces deux derniers navires ont accompli un travail efficace dans la répression de la pêche illicite du homard dans cette région. Six bateaux ont surveillé les eaux s'étendant du comté de Lunenburg au comté de Yarmouth. On y a entretenu une surveillance très active, et il n'a été fait rapport que d'un très petit nombre d'infractions à la loi.

Pour l'inspection des eaux du Nouveau-Brunswick, on s'est servi de quatre des bateaux du département et d'un bateau affrété, et trois navires ont été affectés aux eaux du comté de Charlotte, dans la baie de Fundy. Les saisons fermées furent en général bien observées, mais on a constaté parfois certaines infractions à la loi au large de Grand-Manan, sous forme d'usage de dynamite pour capturer le merlan. On a surpris trois hommes en train de pratiquer cette méthode; c'est l'officier du bateau de surveillance qui les a pris sur le fait et qui, après les avoir condamnés à une forte amende, a mis ainsi fin à ce genre d'infraction à la loi. Deux bateaux ont parcouru les eaux des comtés qui bordent le golfe, de Westmorland à l'île Miscou. Un a servi à l'inspection des pêcheries du saumon à l'embouchure de la rivière Miramichi et des pêcheries du homard le long du littoral, dans la direction sud. Les autres ont principalement veillé aux eaux contiguës aux îles Miscou et aux îles Shippigan où l'on a découvert des engins pour la pêche du homard illicitement mouillés, qui furent détruits, et dont les propriétaires furent condamnés à l'amende.

Pour la surveillance des eaux de l'île du Prince-Edouard, on s'est servi de quatre bateaux, surtout pour la prévention de la pêche illicite du homard. Dans la baie de Richmond, on a persisté à tenter la pêche illicite du homard, et on y a saisi un grand nombre de casiers qui furent détruits.

L'inspecteur des pêcheries de la province de Québec fait usage d'un vapeur pour la surveillance des eaux du golfe, ce qui le rend en mesure d'atteindre facilement les diverses parties de son arrondissement si éloignées les unes des autres et d'accès si difficile autrement. On a loué un bateau à moteur pour la surveillance des eaux des îles de la Madeleine où l'on a confisqué un certain nombre de casiers à homard mouillés illicitement, et qu'on a détruits.

Un petit vapeur, propriété du département, a parcouru le lac Winnipeg au Manitoba, et a aidé au cours de la saison à la récolte des œufs de poisson destinés aux piscifactures du lac.

Pour la surveillance des eaux de la Colombie-Anglaise, on s'est servi de 19 bateaux appartenant au département et de 9 bateaux affrétés. Cinq bateaux ont surveillé le fleuve Fraser, le passage Howe et une partie du golfe de Georgie dans l'arrondissement sud. Sept des bateaux du département et 9 affrétés ont parcouru les eaux de l'arrondissement nord. Dans l'ensemble, on a bien observé les règlements à ces endroits, mais on n'en a pas moins effectué un certain nombre de confiscations. Six navires du département ont été employés à la surveillance des eaux de l'arrondissement des îles Victoria et, au cours de l'année, ont effectué onze poursuites et huit confiscations.

OPÉRATIONS DE PÊCHE AU FILET DÉRIVANT.

Au cours de l'été 1918, le vapeur du département *Thirty-Three* fut pourvu de filets à hareng et à maquereau, et envoyé en mer dans le but d'expérimenter de nouvelles méthodes de pêche au filet dérivant.

Les opérations ont débuté de bonne heure en juin et se sont poursuivies jusqu'en octobre. Le poisson capturé fut vendu dans le port le plus rapproché des lieux de pêche où se sont effectuées les opérations, à cette époque-là, et où les acheteurs étaient prêts à manutentionner les prises.

Bien qu'on ne s'attendît pas à ce que les opérations d'un seul navire, au moyen du filet dérivant, pussent définitivement délimiter les routes suivies par les bancs de hareng et de maquereau le long de tout le littoral de l'Atlantique, dans leurs migrations si irrégulières, les résultats des travaux effectués par ce navire, en dépit de certains contretemps, semblent indiquer qu'on pourrait établir la pêche réglée du maquereau au filet dérivant en faisant usage d'une flottille de plusieurs navires de dimension convenable, avançant de conserve à la suite des bancs de cette espèce de poisson, et cela au cours de mai et juillet, à partir de l'extrémité ouest de la Nouvelle-Ecosse, dans la direction est, et jusque dans le golfe Saint-Laurent.

Les résultats semblent, de plus, démontrer qu'on pourrait accomplir la pêche régulière du hareng au filet dérivant en juillet et en août au moyen d'une flottille semblable dans les eaux situées entre le comté d'Inverness, N.-E., et la côte est de l'île du Prince-Edouard et qui semblent exceptionnellement convenir à cette fin.

On trouvera comme appendice à ce rapport les résultats détaillés des opérations de la campagne.

INSPECTION DU POISSON.

L'inspection du poisson mariné et des barils s'est poursuivie durant l'année 1918 comme dans les trois années précédentes sous l'empire de la loi d'inspection du poisson de 1914.

Avant 1918, le travail d'inspection se bornait à la côte orientale où l'on employait six inspecteurs, mais les récents événements survenus dans l'industrie préparatrice du hareng de la Colombie-Britannique ont rendu nécessaire de faire bénéficier cette province de l'inspection. En conséquence, on y a nommé un inspecteur vers la fin de l'année dernière en vue de renseigner les fabricants de conserves et d'examiner leurs produits au cours de la pêche d'hiver du hareng sur la côte occidentale.

Les inspecteurs n'ont pas le pouvoir de forcer les fabricants de conserves à confectionner leurs barils ou leurs caques, ou d'effectuer la mise en conserves du poisson conformément aux exigences de la loi. Malgré ces désavantages, les efforts qu'ils ont faits en vue de persuader et de diriger les fabricants de conserves vers la mise en pratique de méthodes plus perfectionnées d'emballage et de mise en conserves du poisson ont, dans l'ensemble, produit de bons résultats.

Bien que la portée et l'importance des travaux accomplis par l'inspecteur ne puissent pas se mesurer seulement au nombre de barils soumis à l'inspection, parce que plusieurs des fabricants, après avoir été instruits par l'inspecteur, vendent et expédient leurs produits sans attendre son retour pour les faire estampiller, il me fait plaisir de pouvoir faire rapport qu'on s'est prévalu de l'inspection officielle sur une bien plus grande échelle durant l'année passée qu'au cours des années précédentes.

Les chiffres suivants donnent le nombre de fabricants qui ont soumis leurs produits à l'inspection, et des quantités de poisson inspecté pour chacune des années où la loi a été mise en vigueur.

Années.	Fabricants de conserves.	Quantités de poisson inspecté.
1915	16	1,320 barils.
1916	73	7,213 "
1917	80	8,977 "
1918	110	20,664 "

En 1918, il y a eu 16,667 barils d'inspectés sur le littoral de l'Atlantique, et 3,997 sur le littoral du Pacifique.

Des 20,664 barils de poisson inspectés au cours de la dernière saison, 12,075 furent estampillés, cependant que 8,589 autres n'ont pu bénéficier de la marque officielle. Il ne faudrait cependant pas conclure de là que le poisson non estampillé était de mauvaise qualité ou incomestible, parce qu'en fait la plupart de ces produits étaient formés de bon poisson qui, par suite de certaines infériorités dans la qualité même du poisson, ou dans la méthode d'emballage, se sont trouvés quelque peu en dessous du degré élevé exigé par la loi. Il faut se souvenir que pratiquement chaque lot de produits offert à l'inspection, estampillé ou non, portait la marque d'efforts sérieux de la part des fabricants, tant pour améliorer leurs procédés d'emballage que pour se rapprocher du produit-type exigé par la loi.

Malheureusement on s'est si peu prévalu, depuis l'établissement de l'inspection, des services de trois des inspecteurs qu'on en a décidé le renvoi à l'expiration de l'année 1918. Les noms de ces employés sont: H. H. Mann, Sydney, N.-E.; A. R. Hiltz, Baie Mahone, N.-E.; et Thomas Doyle, Rustico-Nord, I. P.-E. S'il nous arrive au cours de 1919 des demandes d'inspection en provenance des arrondissements de l'un ou de l'autre des inspecteurs révoqués, on fera en sorte pour que les inspecteurs des Provinces maritimes restés en exercice, y donnent suite.

Ce n'est pas l'habitude des fabricants de conserves d'adresser des lettres de remerciements au département pour les instructions qui leur sont fournies pour les guider dans leurs occupations, et cependant on en a reçu deux récemment: une en provenance d'un fabricant de la Nouvelle-Ecosse, et l'autre d'un fabricant de Gaspé, et dont nous allons citer le texte pour donner une idée de la nature des travaux importants exécutés par les inspecteurs de poisson mariné, travail qui comprend des enseignements relatifs à la tonnellerie et à la préparation du poisson, aussi bien qu'à l'inspection des produits une fois confectionnés. La lettre du fabricant de la Nouvelle-Ecosse se lit comme suit:

> "L'été dernier j'ai, d'après les renseignements de votre inspecteur, préparé certaines quantités de notre hareng d'après la méthode écossaise, et je me déclare plus que satisfait des prix rémunérateurs que j'en ai obtenus. En estampillant ces produits, l'inspecteur m'a déclaré qu'il les déclarait de la plus parfaite qualité de poisson préparé qu'il lui avait été donné d'estampiller cette saison. J'ai simplement suivi ses instructions, et je ne puis comprendre pourquoi d'autres n'en ferait pas autant."

La lettre du fabricant de Gaspé se lit comme suit:

> " Je vous écris pour vous remercier des services de votre inspecteur. Il nous a enseigné, nous et nos employés, cette année, l'emballage du hareng d'après la méthode écossaise, le premier produit de cette sorte à être confectionné en quantités appréciables sur cette côte. L'inspecteur nous a indiqué le genre de barils à employer, et il nous les a fait expédier. Notre saison de fabrication a été un succès et nous avons obtenu des prix rémunérateurs pour notre poisson. Sans les enseignements de votre inspecteur, nous aurions bien pu ne rien produire. Nous tenons de nouveau à vous remercier."

INSPECTION DES FABRIQUES DE CONSERVES.

Aucun établissement n'est autorisé à se livrer au Canada à la mise en conserves du poisson, des mollusques ou des crustacés si ce n'est en vertu d'une licence émanant de ce département, et après qu'on s'est assuré que l'emplacement de la fabrique est propre à la manutention de produits destinés à l'alimentation de la population. Chaque fabrique ainsi licenciée est soumis à l'inspection sous l'empire de la loi des viandes et produits alimentaires en conserves à n'importe quelle époque.

Au cours de la saison de mise en conserves de 1918, le personnel extérieur des officiers de pêche du département a inspecté périodiquement toutes les fabriques de poissons et de crustacés, et examiné d'une façon générale les conditions sanitaires des endroits où s'accomplissent les opérations.

Sur la côte orientale, on a fait la mise en conserves du homard en 529 établissements; des sardines dans 3; du saumon dans 3; des mactres dans 15; et des autres espèces telles que le hareng, le maquereau, l'églefin, etc., dans 22. Dans les provinces des Prairies, on n'a mis du poisson des lacs en conserves que dans un seul établissement. Sur la côte occidentale, 90 établissements se sont livrés à la mise en boîtes du saumon, cependant que 22 fabriques ont pratiqué la mise en conserves du homard et du pilchard, et 2 la mise en boîtes des mactres

On a accompli et fait rapport de 2,317 inspections. Au cours de l'année, on a observé des défectuosités dans les bâtiments et dans le matériel d'opération de 4 établissements et les propriétaires ont reçu injonction d'avoir à y remédier.

L'inspection qui s'accomplira en vertu de la loi amendée en 1917, et qui entrera en vigueur au cours de la saison de 1919, sera et mieux réglée et plus étendue. Les caractères saillants de la loi amendée comportent: (1) l'inspection des bâtiments, des ustensiles et du poisson conformément aux règlements s'y rapportant et y annexés; (2) l'autorisation accordée à l'inspecteur de mettre fin à la mise en conserves du poisson qu'il considère impropre à l'alimentation de la population; (3) l'autorisation accordée à l'inspecteur de confisquer le poisson sur place et à première vue; (4) l'étiquetage des boîtes avec le nom et l'adresse du fabricant ou du négociant qui obtient directement le poisson du fabricant; une description véridique de l'espèce de poisson (les variétés de saumon mis en conserves dans la Colombie-Britannique doivent être énumérées) aussi bien que le poids du contenu des boîtes; (5) l'étiquetage exact du poisson mis en conserve importé au Canada, de façon à indiquer leur espèce, et leur qualité, le lieu de leur provenance, le nom et l'adresse du fabricant ou de l'importateur.

On s'attend, grâce à la loi amendée, à ce que la mise en conserves s'améliorera et que producteurs et consommateurs en bénéficieront également.

SERVICE DE LA BOITTE.

Ce service a été institué en 1913 dans le but de fournir aux capitaines des navires de pêche des renseignements sûrs touchant les approvisionnements de boitte disponibles aux endroits échelonnés le long de certaines parties du littoral atlantique. Ces informations sont recueillies par les employés du département, et envoyées quotidiennement, par dépêche télégraphique, à certains ports importants pour y être affichées à un endroit bien en vue. Ces renseignements sont aussi publiés dans les journaux quotidiens d'Halifax et autres localités; la copie de tous ces messages est adressée hebdomadairement au bureau central à Ottawa qui surveille directement ce genre de travail.

On a poursuivi ce service pendant la saison de 1918. Durant les mois de printemps, on a expédié 78 télégrammes des Iles-de-la-Madeleine, de Souris, I.P.-E., et de Queensport, N.-E., à Canso, Halifax, Lunenburg et Riverport, N.-E. En juillet et en août il fut expédié 130 dépêches télégraphiques du Petit-Bras-d'Or, de l'Ardoise, de Canso, de Port-au-Vin et du port Musquodoboit, N.-E., à Sydney-Nord, Canso, Halifax, Lunenburg; et du port Sharg et Digby, N.-E., à Halifax, Shelburne et Lockeport, N.-E. Du commencement de septembre au milieu de novembre, on a lancé 47 messages télégraphiques contenant des renseignements sur l'approvisionnement de la boitte dans les comtés de Charlotte et de Saint-Jean, N.-B., en provenance de Campobello, N.-B., et à destination de Digby, Yarmouth, Pubnico, Port Clark, Port Wood et Port Latour, N.-E.

On peut se former une idée de la valeur d'un pareil service de renseignements tant au profit des pêcheurs sur navires à la recherche de boitte qu'à celui des pêcheurs

au filet ayant de la boitte à disposer en se fondant sur les rapports suivants émanant des employés du département en exercice d'emploi sur les lieux. Le garde-pêche Torrie de Digby, N.-E., fait rapport que "les renseignements sur la boitte ont tenu les pêcheurs en barque au courant des localités particulières du comté où l'on emmagasinait de la boitte et qu'ils ont jugé cette information d'une grande valeur". Le garde-pêche Stoddart du comté de Shelburne, N.-E., ajoute: "En raison de la grande disette de boitte qui s'est manifestée dans la localité, le service d'information a été d'un grand avantage à tous, et les négociants en poisson ont profité des renseignements renfermés dans les rapports pour télégraphier aux endroits où il y avait des provisions de boitte disponible, et pour s'en faire expédier des quantités à l'état frais. De cette façon ils se trouvaient à éviter une perte de temps considérable aux pêcheurs dont les opérations ont pu se poursuivre sans interruption. Au moyen des renseignements sur la boitte en provenance du Nouveau-Brunswick, on a pu se procurer une bonne provision de boitte pour homard, et l'apporter dans l'arrondissement. Je ne crains pas d'ajouter que les rapports sur la boitte ont en 1918 produit un meilleur avantage qu'au cours de toute saison précédente." Le garde-pêche Walls du comté de Shelburne, N.-E., écrit à son tour: "J'ai conversé avec un bon nombre de pêcheurs du littoral dans mon arrondissement, aussi bien qu'avec plusieurs des armateurs de navires de pêche, et ils ont été unanimes à affirmer que les pêcheurs au filet, aussi bien que les pêcheurs sur navires ne peuvent que bénéficier des renseignements officiels relatifs aux approvisionnements disponibles de boitte." Le garde-pêche Hebb du comté de Lunenburg, N.-E., dit à son tour: "Je suis entré en pourparlers avec les armateurs des navires de pêche de Lunenburg qui m'affirment que les résultats découlant de l'envoi des dépêches télégraphiques concernant les approvisionnements de boitte ont, la dernière saison, été on ne peut plus fructueuse et qu'ils conservent l'espoir que ce service ne sera pas interrompu." Le garde-pêche Cooper du comté de Guysboro, N.-E., s'exprime comme suit: "En raison de la présence des sous-marins l'été dernier, les navires de pêche ne sont pas venus en aussi grand nombre que par le passé s'approvisionner de boitte dans mon arrondissement, mais les rapports sur la boitte ont tenu les pêcheurs au filet au courant des bancs de poisson pour boitte et, de cette façon, ce service les a grandement avantagés." Le garde-pêche Dillon du comté de Guysboro, N.-E., dit: "Les pêcheurs de Lunenburg et d'ailleurs, à leur arrivée à des endroits de mon arrondissement, où se trouvaient affichés des renseignements sur la boitte, n'ont pu s'empêcher de déclarer cette innovation très avantageuse pour eux. Les pêcheurs sur navire que j'ai rencontrés et avec qui j'ai conversé lors de l'inspection de mon arrondissement m'ont exprimé la même opinion."

STATISTIQUE DE PÊCHE.

En vertu d'une entente conclue entre ce département et le bureau canadien de la statistique, ce dernier service voit actuellement, comme on l'a fait remarquer l'année dernière, à la compilation et à la publication de la statistique annuelle relative aux pêcheries qui forme la IIIème partie de son recensement industriel et commercial. On obtient le renseignement mi-partie des fabriques des produits de poisson au moyen de formules imprimées de façon à convenir aux fins générales du bureau de la statistique qui en fait la publication. On a fait, pour la première fois, usage de nouvelles formules pour le recueil de la statistique de 1918, mais comme ni les manufacturiers ni les employés ne nous ont fourni en premier essai des données très claires, et cela pour avoir imparfaitement rempli les formules, il s'en est suivi un échange de lettres multiples, attendu qu'on a dû renvoyer plusieurs fois de suite certains rapports pour les faire rectifier; ce délai a ainsi empêché le bureau de la statistique de compiler des données complètes à l'heure voulue et de dresser les tableaux-sommaires destinés à figurer dans ce rapport, rapport dont nous avons retardé jusque aujourd'hui la rédaction dans l'assurance que ces tableaux nous deviendraient disponibles. C'est pourquoi nous ne pouvons livrer à la publicité qu'un résumé général fondé sur les renseignements obtenus de temps à autre par le département.

Les gardes-pêche des divers arrondissements maritimes nous adressent, comme d'habitude, des rapports sur les quantités et la valeur du poisson mariné débarqué. Ces données sont vérifiées, coordonnées et compilées de façon à indiquer le débarquement de chacune des espèces pour chaque comté et chaque province du Canada tout entier. Les renseignements ainsi compilés sont alors résumés dans un rapport fait par le département et rendu public mensuellement par la voie de la presse.

DÉPENSES DES PÊCHERIES, 1918-1919.

——	Crédits affectés.	Dépenses.
	$	$ c.
Salaires et déboursés des gardes-pêche ..... $251,883.54 Service de surveillance ..... 209,829.35 Ostréiculture 5,154.99	500,000	466,867 88
Alevinage	300,000	241,211 61
Entreposage frigorifique et transport du poisson frais	110,000	107,957 85
Construction des échelles à poisson	10,000	5,728 16
Frais judiciaires et dépenses imprévues	4,000	1,357 08
Bureau de renseignements des pêcheries	5,000	2,090 44
Exposition de Toronto	5,000	4,295 25
Inspection de poisson en conserves et mariné	15,000	11,966 39
Bureau de biologie marine	26,000	26,000 00
Totaux	975,000	867,474 66
Primes de pêche	160,000	159,675 25
Payé à même le fonds consolidé	....	4,618 29

Provinces.	Salaires et déboursés des gardes-pêche.	Alevinage.	Service de surveillance.	Construction de bâtiments et curage des rivières.	Inspection du poisson en conserves et mariné.
	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Ecosse	58,600 78	17,233 22	34,002 19	6 92	5,355 50
Ile du Prince-Edouard	9,173 49	3,003 84	4,379 11	....	1,285 60
Nouveau-Brunswick	49,013 23	36,351 19	14,140 73	....	2,950 56
Québec	7,095 93	12,923 27	41,563 30	....	50 00
Ontario	....	64,996 55			
Manitoba	11,587 83	29,405 83	22,058 23		
Alberta	15,267 84	4,920 96			
Saskatchewan	16,966 00	5,529 72			
Colombie-Anglaise	70,598 27	59,048 99	85,068 41	5,721 24	2,317 62
Youkon	531 50				
Comptes généraux	13,048 67	7,798 04	8,617 38	....	7 11
Totaux	251,883 54	241,211 61	209,829 35	5,728 16	11,966 39

RECETTES DES PÊCHERIES, 1918-1919.

——	Montants perçus.	Remises.	Différences nettes.
	$ c.	$ c.	$ c.
Nouvelle-Ecosse	7,629 31	16 50	7,612 81
Ile du Prince-Edouard	2,561 19	....	2,561 19
Nouveau-Brunswick	16,420 52	....	16,420 52
Québec	8,135 80	14 00	8,121 80
Ontario	631 85	....	631 85
Manitoba	12,780 20	50 00	12,730 20
Alberta	10,293 15	5 00	10,288 15
Saskatchewan	4,982 83	....	4,982 83
Colombie-Britannique	59,349 94	....	59,349 94
Youkon	425 00	....	425 00
Totaux	123,209 79	85 50	123,124 29

Primes de pêches.

Sous l'empire de la loi relative au développement des pêches maritimes et à la construction des navires de pêches, le département affecte annuellement la somme de $160,000 au bénéfice des pêcheurs des provinces maritimes de l'est. Ces primes sont réparties en vertu des règlements promulgués de temps à autre par le gouverneur en conseil.

Pour l'année 1918, le paiement s'est effectué sur les bases suivantes:

Aux armateurs de navires, ayant droit à la prime, $1.00 par tonneau de registre; la prime ne pouvant excéder $80.00 pour tout armateur de navire.

Aux pêcheurs sur navire, ayant droit à la prime, $6.25 chacun;

Aux armateurs des barques de pêche, ne mesurant pas moins de 13 pieds de quille, $1.00 par barque;

Aux pêcheurs en barque, ayant droit à la prime, $3.80 chacun.

Nous avons reçu 14,452 réclamations de prime de pêche, et en avons payé 14,440. L'année précédente, il nous en était parvenu 14,532 et nous avons fait droit à 14,516 d'entre elles. Le montant global payé s'est chiffré à $159,675.25, qui se décomposent comme suit:

A 784 navires et leurs équipages	$ 53,298 30
A 13,655 barques et leurs équipages	$106,376 95

Le tableau suivant donne en détail le règlement des primes par comté pour l'année 1918:

Provinces et comtés.	Nombre de navires.	Tonnage.	Tonnage moyen.	Nombre d'hommes.	Montants payés.	Nombre de barques.	Nombre d'hommes.	Montants payés.	Total des primes payées aux navires et barques en 1918.
Nouvelle-Ecosse:—					$ c.			$ c.	$ c.
Annapolis	....	....	....	1	6 30	183	289	1,281 20	1,287 50
Antigonish	....	....	....	....	....	169	238	1,073 40	1,073 40
Cap-Breton	25	411	16	131	1,230 70	485	915	3,962 10	5,192 80
Cumberland	....	....	....	....	....	4	6	26 85	26 85
Digby	9	401	44	102	1,037 50	410	700	3,070 00	4,107 50
Guysborough	54	856	15	250	2,419 50	856	1,366	6,049 40	8,468 90
Halifax	63	1,011	16	302	2,899 75	1,303	1,776	8,051 75	10,951 50
Inverness	26	363	13	126	1,151 25	401	799	3,437 40	4,588 65
Kings	....	....	....	....	....	53	74	334 20	334 20
Lunenburg	161	8,805	54	2,312	23,256 65	547	638	2,971 40	26,228 05
Pictou	2	38	19	8	88 00	62	86	388 90	476 90
Queens	17	213	12	47	506 75	151	241	1,066 85	1,573 60
Richmond	42	792	18	227	2,211 75	552	924	4,063 30	6,275 05
Shelburne	35	797	22	252	2,373 15	617	1,134	4,927 15	7,300 30
Victoria	12	148	12	61	529 90	324	488	2,179 20	2,709 10
Yarmouth	25	969	38	331	3,038 75	163	317	1,367 60	4,406 35
Totaux	471	14,804	31	4,150	40,749 95	6,280	9,991	44,250 70	85,000 65
Nouveau-Brunswick :—									
Charlotte	8	123	15	33	329 45	380	627	2,762 80	3,092 25
Gloucester	259	3,700	14	1,104	10,601 60	220	527	2,222 95	12,824 55
Kent	14	149	10	38	386 75	44	79	344 20	730 95
Northumberland	4	73	18	12	148 00	6	15	63 00	211 00
Restigouche	....	....	....	....	....	9	15	66 00	66 00
Saint-Jean	....	....	....	....	....	30	42	189 60	189 60
Totaux	285	4,045	14	1,187	11,465 80	689	1,305	5,648 55	17,114 35
Ile du Prince-Edouard :—									
Kings	5	92	18	12	167 00	456	648	2,918 85	3,085 85
Prince	10	144	14	38	381 50	527	1,317	5,531 90	5,913 40
Queens	2	25	12	6	62 50	145	312	1,330 60	1,393 10
Totaux	17	261	15	56	611 00	1,128	2,277	9,781 35	10,392 35
Québec :—									
Bonaventure	2	26	13	7	69 75	1,069	1,888	8,247 15	8,316 90
Gaspé	6	69	11	28	244 30	3,377	6,908	29,635 85	29,880 15
Rimouski	....	....	....	....	....	86	110	504 20	504 20
Saguenay	3	45	15	18	157 50	1,026	1,916	8,309 15	8,466 65
Totaux	11	140	12	53	471 55	5,558	10,822	46,696 35	47,167 90
Total général	784	19,250	24	5,446	53,298 30	13,655	24,395	106,376 95	159,675 25

RÉSUMÉ DES PÊCHERIES DE 1918.

Nous ne disposons pas encore des statistiques détaillées, compilées et coordonnées, pour l'année 1918, mais les renseignements actuellement en notre possession suffisent pour nous permettre de fournir un résumé général et une idée approximative de la pêche faite durant l'année; et ces données sont établies de manière à fournir une idée de l'augmentation ou du fléchissement observé dans le rendement des diverses espèces de poisson par comparaison aux années précédentes.

La valeur approximative des pêcheries pour tout le Canada, en 1918, a dépassé celle de 1917 qui s'était élevée à $52,312,044. Mais comme la prise de la majorité des principales espèces de poisson de mer a diminué en 1918, en raison de certaines conditions extraordinaires survenues sur la côte orientale principalement, l'augmentation de la valeur n'est attribuable qu'à la hausse des prix obtenus pour les produits.

Le premier trimestre de l'année s'est fait remarquer par une température plus froide et plus orageuse qu'à l'ordinaire sur l'Atlantique, de même que la glace a fait son apparition dans plusieurs ports qui, en général, sont absolument libres de toute obstruction. En fait, la température de chacun des mois de l'année, à l'exception de mai, la dernière moitié de juillet et les mois d'août et de décembre, s'est montrée très défavorable à la pêche, surtout pour la pêche en barque. De plus, la pêche côtière et maritime d'août et de septembre s'est considérablement ressentie de la présence des sous-marins ennemis qui ont coulé nombre de navires du comté de Lunenburg, un navire du comté de Yarmouth et un chalutier à vapeur d'Halifax. Enfin, l'épidémie d'influenza qui a affligé le pays a fait que nombre de navires ont dû rester au port tout le temps qu'a sévi cette maladie.

PÊCHERIES DE L'ATLANTIQUE.

Morue, aiglefin, merluche et merlan.

Les quantités de morue débarquées ont été d'environ 14 pour 100, et celles de l'aiglefin, de la merluche et du merlan à peu près d'environ 20 pour 100 inférieures à celles de l'année précédente pour toutes ces espèces. Bien que toutes les provinces indiquent un fléchissement pour la morue, c'est Québec et l'île du Prince-Edouard qui ont le plus souffert de cette diminution. La flottille de pêche côtière de Lunenburg s'est, au commencement de l'année, augmentée de quelques unités et est rentrée au port avec une prise plus considérable de saumon de printemps. Les quantités totales débarquées par la flottille pour toute la saison ont toutefois marqué une légère diminution en raison de la perte de certains navires et de l'interruption générale des opérations causée par les sous-marins ennemis. Dans les parties nord du Cap-Breton, la hausse des prix payés pour la morue a induit un plus grand nombre de pêcheurs à se livrer à cette industrie, et cela avec des résultats généralement satisfaisants.

La prise de l'aiglefin pour la Nouvelle-Ecosse, dont les eaux sont les productrices par excellence de cette espèce, a diminué de 25 pour 100, et ce fléchissement est surtout attribuable au fait qu'à Ingonish, où on a coutume de capturer l'aiglefin au moyen de pièges surtout, ces poissons ne se sont pas montrés en aussi grande abondance que d'habitude au printemps. En mai et juin 1917, on en a pris à Ingonish 160,000 quintaux, cependant qu'en mai 1918, il n'en est apparu aucun et qu'en juin et juillet la prise n'en a pas dépassé plus de 50,000 quintaux.

Hareng, sardines et maquereau.

Les quantités totales de hareng capturé ont été d'environ 10 pour 100 de plus. Leur capture a été faible dans la Nouvelle-Ecosse, mais cet échec a été plus que compensé par l'augmentation de celles du Nouveau-Brunswick et de Québec. Comme on accorde maintenant plus d'attention à la préparation du hareng comme produit alimentaire le long des rives du golfe, cette branche de la pêche acquiert chaque jour plus

d'importance et de valeur. En raison de la cessation soudaine des hostilités vers la fin de l'année, il est arrivé, malheureusement, que la demande pour le hareng salé ne tarda pas à faiblir, de sorte que des quantités considérables de ce poisson durent être soit écoulées à des prix peu rémunérateurs ou conservées en entrepôt jusqu'à la saison suivante.

Les pêcheries du maquereau ont rendu 10 pour 100 de plus que l'année dernière. On en a débarqué en plus grande abondance dans l'île du Prince-Edouard et la Nouvelle-Ecosse, cependant que cette pêche au Nouveu-Brunswick s'est montrée inférieure à l'ordinaire. Québec en a produit les mêmes quantités que l'année précédente.

La pêche de la sardine dans la baie de Fundy ne s'est d'abord pas ouverte sous de très heureux auspices, mais avant l'expiration de la saison de pêche, le poisson s'est montré tout à coup en grand nombre, de sorte que l'abondance de la pêche jointe à la hausse des prix ont fait bénéficier les pêcheurs d'une saison fructueuse. La cessation soudaine des hostilités en Europe a été cause de l'abaissement de la demande pour les produits en conserves du poisson et de l'affaiblissement de leurs prix de vente. Les fabricants se sont donc trouvés encombrés d'approvisionnements abondants qui, par après, sont devenus difficiles à écouler, excepté à des prix beaucoup inférieurs à ceux dont on avait pensé bénéficier en faisant l'acquisition de la matière première ou brute.

Autres poissons de mer.

La bonite, l'espadon et le flétan sont principalement capturés par les pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse. Les quantités de flétan débarquées ont été d'environ 20 pour cent inférieures à l'année précédente, cependant que la bonite et l'espadon n'ont été que légèrement moindres.

Crustacés et mollusques.

La pêche des huîtres de 1918 a rendu un peu plus de la moitié de la prise moyenne annuelle des quatre années précédentes. Le fléchissement a été commun à toutes les parties de la côte, mais dans certaines provinces, il a été beaucoup moins prononcé que dans d'autres. C'est ainsi que le fléchissement observé dans Québec n'a été que de 9 pour cent, tandis qu'il s'est élevé à 35 pour cent dans la Nouvelle-Ecosse, à 62 pour cent dans le Nouveau-Brunswick et à 60 pour cent dans l'île du Prince-Edouard. Il faut remarquer, cependant, que sur ces parties du littoral où l'abaissement s'est fait le plus fortement sentir, c'est-à-dire le Nouveau-Brunswick nord, les comtés de l'île du Prince-Edouard et de la Nouvelle-Ecosse, baignés par les eaux du détroit de Northumberland, on a prolongé la période de pêche d'un mois en 1917.

En procédant par comté à l'étude des prises effectuées dans les provinces de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, on en arrive aux données suivantes: Dans les comtés du golfe de la première de ces provinces, Inverness, Antigonish, Pictou, Colchester et Cumberland, le fléchissement a été de 45 pour cent, imputable surtout à Pictou et Cumberland. D'autre part, dans les comtés de l'est baignés par l'Atlantique et qui sont: Victoria, Cap-Breton et Richmond, la diminution a été de 27 pour cent, dans les comtés du centre, Guysboro et Halifax, la diminution a été de 31 pour cent et dans ces deux comtés elle s'est surtout fait sentir en avril et en mai. Dans les comtés de l'ouest, de Lunenburg à Digby, il y a eu un fléchissement de 30 pour cent. Le fléchissement observé dans les comtés de l'ouest a été marqué, c'est ainsi que dans le comté de Shelburne, la prise a été inférieure à 18 pour cent, cependant que celle de Yarmouth l'a été par 30 pour cent et que celle de Digby a éprouvé un fléchissement d'environ 38 pour cent.

La diminution de la pêche en 1918 est, à n'en pas douter, sérieuse et, à première vue pour certaines personnes, semble annoncer le terme prochain de cette importante branche de l'industrie de la pêche. Mais bien que la rareté du homard sur certains des lieux de pêche ait pu influencer sur le déclin de l'industrie, il n'en faut pas moins imputer principalement à d'autres causes ces résultats si peu satisfaisants. Au cours

des mois de printemps, les orages, les intempéries prolongées, le déplacement anormal de la glace ont en effet été un obstacle pour les pêcheurs dans l'exercice régulier de leur industrie, de même la hausse du prix des engins de pêche du homard a découragé les pêcheurs de renouveler leur matériel perdu et de pêcher aussi activement que dans d'autres années.

Les quantités d'huîtres capturées ont été légèrement plus considérables que l'année précédente. La pêche des mactres a aussi augmenté dans toutes les provinces, à l'exception du Nouveau-Brunswick.

Poissons anadromes.

La pêche totale du saumon atlantique a diminué de 20 pour cent par rapport à une année moyenne. Dans la Nouvelle-Ecosse, le fléchissement s'est marqué par 28 pour cent et dans Québec par environ 40 pour cent. D'autre part, dans le Nouveau-Brunswick, l'accroissement s'est chiffré par 5 pour cent. Le comté de Saint-Jean, dans la baie de Fundy, indique un fléchissement de 17 pour cent, cependant que les comtés du golfe fournissent une augmentation de 10 pour cent. Un fait intéressant à noter au sujet de l'augmentation observée dans les comtés du golfe, réside en ce que bien que Northumberland, comté grand producteur de saumon, manifeste une augmentation de 50 pour cent, tous les autres comtés figurent dans la liste du fléchissement pour des pourcentages se rangeant de 20 à 50 pour cent.

La pêche de l'éperlan a été un peu moins productive que l'année précédente. Les prix se sont maintenus élevés, de sorte que les pêcheurs ont pu bénéficier d'une saison rémunératrice.

La pêche du gasparot a été la moins rémunératrice de toutes les prises. Dans le comté de Saint-Jean, N.-B., principal centre de rendement de cette espèce, il y en a eu à peu près 20 pour 100 de moins, mais dans le comté du golfe du Nouveau-Brunswick, qui vient après le comté de Saint-Jean pour la production du gasparot, on observe une augmentation de 20 pour 100.

Quant à l'alose, on peut dire que son rendement est inférieur à l'année précédente.

PÊCHERIES DE L'INTÉRIEUR.

Dans ce qu'on appelle l'arrondissement intérieur du Nouveau-Brunswick, qui comprend le régime des eaux de la rivière Saint-Jean, le gasparot ne s'est pas montré aussi abondant que l'année précédente, mais l'augmentation en valeur a compensé pour la diminution en quantités. La pêche du saumon dans la rivière Saint-Jean au cours de la saison 1918 n'a pas rendu aussi abondamment que d'habitude, ce qui est attribuable au retard qui s'est fait sentir dans l'ascension des rivières. Dans la partie nord de cet arrondissement, des pluies excessivement abondantes ayant fait déborder les ruisseaux, la pêche de la truite n'a pas atteint la moyenne.

Dans les grands lacs de l'Ontario, la pêche du poisson blanc a rendu environ 11,000 quintaux plus que celle de 1917. La majeure partie de l'augmentation, cependant, provient de l'arrondissement du lac Supérieur. Le lac Ontario a donné 1,700 quintaux de plus, mais la production du lac Erié a fléchi de 1,100 quintaux. Les quantités totales de hareng capturé ont été légèrement inférieures à la prise de l'année précédente, en dépit de l'augmentation très considérable du rendement observé pour le lac Supérieur. La pêche du lac Erié a donné plusieurs mille quintaux de moins. Ni le sandre ni le brochet n'ont atteint leur rendement de l'année précédente, mais on a observé une augmentation appréciable dans la pêche de la truite.

Les résultats de pêche ont dans l'ensemble été satisfaisants. La pêche d'été pour le poisson blanc dans le lac Winnipeg a été fructueuse, et avant que la saison fût close, les pêcheurs avaient capturé les quantités autorisées par la loi. Toutefois, le sandre et le tullipi ne se sont pas montrés aussi abondants que l'année précédente, ce qu'on peut imputer au fait que la pêche du hareng fut retardée par la formation tardive de la glace sur les lacs. La pêche effectuée dans le lac Winnipegosis et les lacs de la

partie ouest de la province, a donné à peu près les mêmes quantités qu'en 1917. On a payé des prix plus élevés pour toutes les espèces de poisson dont la valeur commerciale et industrielle globale est par le fait même plus considérable.

Les conditions climatériques ont été idéales pour la pêche d'hiver en Saskatchewan au cours de la saison 1918, et en dépit de l'épidémie d'influenza qui a troublé les opérations et causé de nombreuses maladies parmi les personnes se livrant à la pêche, les rapports provenant des divers arrondissements indiquent que dans la partie septentrionale de la province surtout, les pêcheries ont abondamment rendu. On rapporte aussi que les poissons dans nombre de lacs exploités depuis certaines années se sont accrus en taille et perfectionnés en qualité, résultats imputables au dépeuplement systématique des colonies de ces espèces dont le nombre d'individus en certains cas étaient plus nombreux que le lac pouvait en nourrir.

La prise et la taille des poissons au Petit-Lac-des-Esclaves, qui fournit l'approvisionnement principal en poisson pour la province de l'Alberta, ont été déclarées satisfaisantes. Un des caractères marquants des opérations de l'année a été l'exploitation des nombreux lacs du nord, où l'on n'avait jamais auparavant exercé la pêche industrielle et commerciale. Certaines de ces étendues d'eau sont à cent milles de la voie ferrée la plus rapprochée, et comme on peut bien se l'imaginer, le transport du poisson au marché constitue une entreprise aussi difficile que coûteuse.

Dans l'Alberta méridionale, la pêche à la ligne n'a pas aussi bien rendu que l'année précédente, vu le manque de pluie et l'assèchement d'un certain nombre des petits cours d'eau.

PÊCHERIES DU PACIFIQUE.

Saumon.

La pêche du saumon a, dans l'ensemble, été fructueuse au cours de la campagne de 1918. Bien que cette espèce de saumon ne se soit pas montrée très abondante dans certains quartiers de la côte, d'autres variétés sont apparues en plus grand nombre dans d'autres parties.

Dans l'arrondissement sud, qui constitue pratiquement l'arrondissement même du fleuve Fraser, le fléchissement remarqué dans la grande montée du sockeye, en 1917, s'est répercuté sur la mise en conserves de l'année 1918, qui a été faible. D'autres variétés ont été moins abondantes qu'on ne s'y attendait. La mise en conserves totale sur le fleuve Fraser a donc été plus faible que celle de l'année précédente.

Dans l'arrondissement nord qui s'étend de Smith's Inlet jusqu'à la rivière Naas, qui comprend l'archipel de la Reine-Charlotte, la mise en conserves globale du saumon a de beaucoup excédé celle de 1917. Le sockeye s'est montré abondant dans la rivière Skeena, mais dans Rivers Inlet, la montée de ces poissons a été faible. La pêche du saumon de printemps a très bien rendu et les résultats en ont égalé les prises des saisons abondantes d'il y a cinq ou six ans. Les variétés connues, telles que le saumon rose et chums, ont apparu en grand nombre dans tout l'arrondissement nord, et les prix cnt été élevés.

Dans l'arrondissement de l'île de Vancouver, qui comprend l'île toute entière et une partie de la terre ferme contiguë à son extrémité nord, les opérations de pêche ont été dans l'ensemble très abondantes. La pêche du saumon a été très bonne, surtout au large de la côte ouest, et le débarquement de cette espèce s'est beaucoup accru. Les saumons chums se sont montrés en grande abondance.

La pêche à la ligne traînante avec ligne et hameçon est devenue très populaire sur toute la côte. Outre qu'elle est peu coûteuse, elle n'en doit pas être moins rémunératrice pour cela car le nombre de ceux qui s'y livrent a augmenté énormément dans la dernière ou deux dernières années.

Flétan.

La pêche du flétan s'est ressentie jusqu'à un certain point de l'épidémie d'influenza qui a sévi pendant un certain laps de temps parmi les équipages de la plupart des

navires. En dépit de ce contretemps, la pêche combinée des navires de pêche canadiens et américains est considérée comme très satisfaisante. On a exercé des opérations de pêche dans le détroit d'Hécate, au large du littoral ouest de l'archipel de la Reine-Charlotte, en se servant des plus petites unités de la flottille, cependant que les navires de plus grande dimension ont opéré dans le golfe d'Alaska, au loin vers le nord.

Hareng.

La pêche du hareng a été beaucoup plus considérable que celle de l'année précédente et on en a mis en conserves et mariné de plus grandes quantités. Ces poissons se sont montrés extrêmement abondants dans l'arrondissement du passage Barclay, à l'ouest de l'île Vancouver; ils ont fait leur apparition de bonne heure et sont demeurés en abondance toute la saison. Le port de Nanaïmo et les baies et bras de mer du voisinage sur la côte est de l'île ont pullulé de harengs de bonne heure dans la campagne d'hiver, mais on s'est peu adonné à cette pêche jusqu'à la saison avancée.

Autres poissons de mer.

On a pris du pilchard en grandes quantités sur la côte ouest de l'île Vancouver et on a mis en conserves de plus grandes quantités que jamais de ce délicieux poisson.

La prise de la morue noire ne semble pas avoir été aussi élevée que l'année précédente.

On a exercé, avec succès, le chalutage à vapeur au moyen de deux chalutiers au large de la côte du littoral nord de la province; par ce moyen, on s'est assuré durant toute l'année de prises abondantes d'excellents pleuronectes.

Baleines.

Il n'y a eu qu'un seul poste baleinier en opération sur la côte ouest de l'île Vancouver, mais comme on a réussi à capturer 246 baleines, le rendement de ces mammifères marins a presque égalé celui de l'année précédente, alors qu'il y avait deux stations de ce genre en activité. Les postes baleiniers de Rose Harbour et Naden, dans l'arrondissement nord, ont remporté du succès. La capture totale des trois postes en question s'est élevée à 500 baleines.

Il est intéressant d'apprendre que près de 30,000 caisses de chair de baleine ont été fabriquées au cours de l'année, et tout de suite écoulées.

Observations.

Quatre chalutiers à vapeur sont sortis des ports de l'Atlantique, et deux autres, des ports du Pacifique au cours de l'année; ils ont remporté du succès dans leurs opérations, et tout indique qu'on verra de nouveaux progrès s'accomplir dans cette voie.

La pêche à la ligne a aussi fait des progrès, et de plus gros bateaux-moteurs d'une dimension appropriée pour la pêche sur les plus rapprochés des bancs de l'Atlantique ont remplacé les voiliers de construction ancienne.

La nature très hasardeuse des opérations de pêche se démontre à l'évidence par le nombre de vies humaines perdues dans l'exercice de l'industrie de la pêche, et j'ai le regret de dire que 47 hommes, 28 sur l'Atlantique, 19 sur le Pacifique, ont payé de leur vie la pratique de leur métier.

Je ne saurais terminer sans remercier les employés et les fonctionnaires de la direction des pêcheries pour le zèle qu'ils ont manifesté dans l'exécution des travaux accomplis par la direction. J'ajouterai aussi qu'ils ont rempli leurs fonctions d'une façon digne de toute éloge.

Votre obéissant serviteur,

G. J. DESBARATS,
Sous-ministre du Service Naval.

APPENDICE No 1

RAPPORT DES INSPECTEURS DES PÊCHERIES.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR A. G. MACLEOD, DE SYDNEY, N.-E., SUR LES PÊCHERIES DE L'ARRONDISSEMENT N° 1, NOUVELLE-ÉCOSSE, POUR L'ANNÉE 1918.

La saison s'est montrée plutôt défavorable en raison de l'arrivée tardive du printemps et de l'incertitude de la température, de sorte que les quantités de poisson obtenues ont été inférieures à ce qu'elles auraient pu devenir si d'autres conditions s'étaient offertes, mais comme les prix se sont maintenus très élevés, les pêcheurs n'en ont pas moins bénéficié d'une saison très prospère.

HARENG.

Comme la glace flottante est restée longtemps sur la côte, on n'a pas pu entreprendre les opérations de pêche le long de la partie nord de l'arrondissement avant le 21 mai, époque à laquelle les grands bancs de harengs de printemps avaient déjà émigré. Cet état de choses a causé une rareté extrême de boitte et a placé les pêcheurs dans une situation fort désavantageuse.

HOMARD.

En raison du coût élevé des engins de pêche du homard, dont la hausse a été réellement exceptionnelle, les pêcheurs n'ont pas pu se pourvoir de nouveau matériel en remplacement des appareils perdus au cours de la saison présente. Cet inconvénient joint aux conditions incertaines du marché et à la diminution du nombre de personnes se livrant à cette industrie—plusieurs des pêcheurs s'étant en effet enrôlés pour le service d'outre-mer—a causé un fléchissement dans la capture du homard par rapport à celle de l'année précédente, car autrement le homard s'est montré assez abondant. A l'Ardoise, comté de Richmond, il y a eu un décroissement de 4,000 casiers, et de la baie Saint-Laurent jusqu'au port Neil, on a mouillé 4,060 casiers de moins que l'année précédente.

SAUMON.

Cette branche de l'industrie a complètement manqué tout le long du littoral, à l'exception de l'Ardoise, comté de Richmond, où on a effectué une bonne prise après le 15 de juin. Dans la Margaree, comté d'Inverness, rivière presque entièrement consacrée à la pêche de luxe, le saumon ne s'est pas maintenu à la moyenne au cours de la période de pêche à la mouche, bien qu'il ait remonté le cours d'eau en grand nombre pendant l'automne et que la rivière en ait pullulé en octobre et novembre.

MORUE.

Les prix élevés offerts pour la morue ont induit un plus grand nombre de nos pêcheurs à s'adonner à la pêche de la ligne traînante et avec un redoublement d'activité par rapport aux années passées. Ce mode de pêche a donné de bons résultats, surtout à Ingonish, comté de Victoria, et au havre de l'Est, comté d'Inverness. Les pêcheurs du premier port ont remporté des succès peu connus au cours de la dernière partie de décembre, et on a vu débarquer sur le littoral de grandes quantités de morues de la plus

belle taille et de qualité la plus recherchée; en fait, certains pêcheurs ont jusqu'à gagné $45 par jour.

AIGLEFIN.

La pêche de l'aiglefin est tombée au-dessous de celle de l'année précédente en raison des grandes masses de glaces flottantes qui ont erré sur la côte plus tard que d'habitude au printemps. A l'Ardoise, comté de Richmond, un parc en exploitation à cet endroit a en juin donné des résultats merveilleux.

MAQUEREAU.

De grands bancs de maquereau ont fait leur apparition sur le littoral d'Inverness à une date tardive, mais n'ont pas voulu toucher aux amorces. Cette pêche a moins rendu qu'en 1917 à cause principalement de la température défavorable et de l'épidémie d'influenza qui a fait rage dans cet arrondissement à l'époque où le maquereau est apparu sur le littoral.

HARENG.

Le hareng s'est montré très abondant le long du littoral sud d'Inverness, de Richmond et du Cap-Breton au cours des mois de juillet et d'août, et n'eussent été l'incertitude de la température et la rareté de la boitte, les prises auraient été beaucoup plus abondantes.

NAVIRES ET BARQUES.

Les conditions de la flottille se sont beaucoup améliorées par rapport à l'année précédente en raison des nombreuses unités ajoutées à la flotte, et de l'installation d'un modèle mieux approprié de moteur sur les anciens navires. A Ingonish, comté de Victoria, le navire appartenant à la *Parkhurst Fisheries, Ltd.*, de Gloucester, Mass., est venu en contact avec une autre goélette et a coulé, mais on n'a pas eu à déplorer de pertes de vie.

PROGRÈS.

La pêche du tautog à la baie Plaisance, comté d'Inverness, constitue une nouvelle branche de l'industrie de la pêche dans cet arrondissement. Ce poisson se pêche au moyen du harpon barbelé employé pour la pêche de l'espadon. Après l'enlèvement de la graisse on rejette en général la carcasse du poisson, mais en certain cas on a fait frire sa chair et ceux qui en ont goûté l'ont déclarée aussi délicieuse et savoureuse que celle du bœuf frit.

PERTES.

Une bourrasque d'une violence exceptionnelle a balayé le littoral de l'Atlantique le 14 novembre et a été suivie d'une vague qui a causé des dommages considérables non seulement aux quais, aux débarcadères, aux jetées et aux môles, mais aussi aux barques de pêche, aux filets et même aux produits de poisson entreposés dans les poissonneries. Les dommages les plus considérables se sont produits à la baie Saint-Laurent, au cap Nord, à la baie Aspy, New Haven, aux ports Neil et Ingonish, comté de Victoria, et à Mainadieu, Baleine, Lorraine et Louisbourg, comté du Cap-Breton. Les pertes totales sont évaluées à $54,000. J'ai le regret d'avoir à vous faire part de la noyade d'un pêcheur à New Haven, comté de Victoria, le 14 novembre.

AMÉLIORATIONS NÉCESSAIRES.

Comme les pêcheurs de la baie Saint-Laurent, de la pointe Blanche, de la baie Aspy, New Haven, port Neil et Ingonish-Nord, comté de Victoria, exercent la pêche au grand risque de leur vie et de leurs biens, en raison de l'absence de ports en ces endroits, je voudrais convaincre le département de la nécessité urgente qu'il y a de

voter des crédits pour la création d'un abri pour les navires de pêche dans ces ports, afin que les pêcheurs puissent se pourvoir de bateaux de plus grande dimension et devenir ainsi en mesure de se rendre aux lieux de pêche les plus productifs. Dans l'arrondissement de port Hood, comté d'Inverness, le seul endroit sûr pour les bateaux durant la pêche d'automne est l'île Port Hood, et bien entendu nombre de pêcheurs, particulièrement ceux de l'extrémité sud de l'arrondissement, ne peuvent pas se prévaloir de cet abri. Je recommanderais donc fortement que le gouvernement leur prête son concours en créant un havre pour mettre leurs barques à l'abri à un endroit quelconque de la terre ferme.

SAISONS FERMÉES.

Les saisons fermées ont été bien observées et je ne crains pas d'affirmer que la nouvelle méthode maintenant en usage et qui consiste à diminuer le nombre des gardiens en élevant leurs salaires a été féconde en bons résultats. Comme l'éperlan remonte tard les cours d'eau pour frayer, je proposerais que la saison fermée en soit prolongée jusqu'au 31 juillet.

PÊCHE ILLICITE.

Afin d'empêcher la pêche illicite, on exige que les gardes-pêche adjoints exercent la surveillance à des intervalles irréguliers et accomplissent leurs fonctions de manière à ce qu'il soit entièrement impossible de savoir où ils peuvent se trouver à une époque quelconque. Il y a eu trois poursuites d'intentées contre la pêche illicite sur la rivière Margaree; dans chaque cas on a réussi à faire condamner les délinquants qui ont été contraints à payer $25.00 d'amende chacun, en plus des frais.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Les règlements relatifs à la sciure de bois et aux rebuts de scierie ont été bien observés, car les propriétaires de scieries en règle générale se montrent désireux d'accorder toute la protection possible aux poissons pénétrant dans nos cours d'eau.

Les échelles à poissons de l'arrondissement sont en bon état.

Il n'y a pas eu de bateaux de surveillance en usage dans cet arrondissement à l'exception de deux petits bateaux à vapeur fournis pour l'usage des premiers gardiens-chefs spéciaux, Malcolm W. Ferguson, sur la rivière Mira, et Pat. McDonald, sur la rivière Margaree.

On a confisqué deux filets à gasparot, deux barques et dix-neuf casiers à homard.

On a délivré dans mon arrondissement les licences suivantes: 107 filets en nappe pour éperlan; 9 filets à poche pour l'éperlan; 83 parcs, 47 casiers à homard; 23 licences prolongées pour le homard, 19 permis de pêcher à la ligne; 81 permis pour les huîtres; 1 permis pour la mise en conserves du maquereau et 1 permis pour la mise en conserves de l'aiglefin.

ASSOCIATION PROTECTIVE DES PÊCHERIES DE VICTORIA.

Je ressens un vif plaisir à vous exprimer combien je tiens en haute estime le zèle et les services qu'a rendus l'actif et énergique secrétaire de cette association, M. Georges Kenna, D.L., au concours et à la bonne volonté duquel nous avons été en mesure d'accorder une protection plus efficace aux principales rivières de cet arrondissement où se pratique la pêche à la ligne.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR ROBERT HOCKIN, DE PICTOU, N.-É., SUR LES PÊCHERIES DE L'ARRONDISSEMENT N° 2 DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE POUR L'ANNÉE 1918.

La capture des poissons maritimes, tels que la morue, l'aiglefin, la merluche et le merlan a rapporté moins que l'année dernière, cependant que le hareng a manifesté une augmentation considérable, et le maquereau une légère diminution. La pêche du flétan a d'autre part acquis beaucoup plus d'importance.

Les quantités de saumon capturées ont été légèrement moindres que celles de l'année précédente. Sur le littoral atlantique, la pêche a presque donné d'aussi bons résultats que l'année dernière, cependant que dans le détroit de Northumberland le fléchissement en a été par comparaison plus marqué et que d'autre part la baie de Fundy a fourni un rendement plus considérable.

Dans tout l'arrondissement, il nous faut avec regret constater que la pêche du homard n'a été que d'environ 25 pour 100 de celle de l'année dernière. Dans le détroit de Northumberland, le déclin a été d'environ 50 pour 100 et sur la côte de l'Atlantique d'environ 25 pour 100.

Un événement remarquable dans les annales de la pêche s'est produit au cap John, comté de Pictou, quand près de cent vingt gros poissons sont venus s'échouer sur la côte à cet endroit; ils avaient de 10 à 20 pieds de long, une taille moyenne d'à peu près 15 pieds chacun et le plus gros pesait environ 4,500 livres.

Dès qu'on aperçut ces poissons dans la baie Tatamagouche, un certain nombre de personnes partirent à leur poursuite en bateaux-moteurs, ce qui eut pour effet de semer la frayeur parmi eux et de les forcer à nager vers le rivage jusqu'à y toucher fond. Certains de ces poissons qui s'étaient d'abord lancés vers la mer changèrent peu après de direction pour se mettre à la suite du groupe le plus nombreux jusqu'à ce qu'ils s'échouassent à leur tour. La meilleure description que je puisse fournir de cette espèce se trouve dans une encyclopédie où il en est parlé comme d'un globicéphale dont il est dit que des bandes de 50 à 100 individus suivent aveuglément leur chef dans la direction du rivage, quand ils deviennent alarmés ou se sentent entourés dans une baie ou fjord. On rapporte que 1,100 ont été tués lors de l'hiver de 1809 en Islande. On leur a donné différents noms: poisson noir, baleine-pilote, etc. On a très peu fait usage de ce poisson, les habitants n'étaient pas préparés à en extraire l'huile, et la plupart ont été employés pour la fabrication de l'engrais.

POURSUITES.

On a intenté 31 poursuites pour infractions à la loi des pêcheries; deux pour avoir pêché le gasparot en dehors de la saison permise; sept pour avoir laissé tomber de la sciure de bois dans les eaux fréquentées par le poisson; dix-huit pour avoir pêché le saumon en temps prohibé; deux pour avoir été trouvé en possession de saumon en saison prohibée; une pour avoir négligé de construire une échelle à poisson. Dans 26 cas, on a réussi à obtenir des condamnations. On a saisi et confisqué vingt-deux filets et deux harpons employés en contravention de la loi des pêcheries.

On a au cours de l'année délivré les licences suivantes: 1 de mise en vivier du homard, 63 de mise en conserves du homard, 18 de prolongement de la pêche du homard, 13 de nasse à hareng, 167 de drague, 26 de filet à saumon, 44 de parc ou écluse, 1 de fabrique de poisson, 64 de pêche des huîtres, 3 de pêche à la ligne, 81 de filet en nappe à éperlan, 147 de filet à poche à éperlan, 1,160 de pêche du homard.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR H. H. MARSHALL, DE DIGBY, N.-É., SUR LES PÊCHERIES DE L'ARRONDISSEMENT N° 3 DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE POUR L'ANNÉE 1918.

En ce qui concerne les conditions de la flottille, des navires et des barques réunis, on a observé une légère augmentation dans le nombre des unités qui la composent dans l'arrondissement, par l'addition de quelques bateaux-moteurs d'une grande puissance, bien qu'il faille faire mention d'une légère diminution dans le nombre des navires, diminution particulièrement imputable à la présence des sous-marins qui sur le littoral ont coulé huit unités de la flottille des navires de Lunenburg seulement, à savoir: *Lucille M. Schnare, E. B. Walters, Uda A. Saunders, Potentate, C. M. Walters, Gloaming, Verna Adams* et *Elsie Porter*. La goélette de pêche *Otokia* s'est perdue avec tout son équipage en revenant des grands bancs. Dans le reste de l'arrondissement, l'état de choses a peu varié, mais on m'informe que des personnes de Lunenburg vont entreprendre au cours de la prochaine saison la construction de cinq chalutiers à vapeur. Il convient ici de faire mention de certaines innovations dignes d'intérêt dans cet arrondissement: entre autres la construction projetée des chalutiers à vapeur ci-haut désignés, puis l'érection à Liverpool, comté de Queens, d'un entrepôt frigorifique de cinq millions de livres, qui sera, paraît-il, un des plus remarquables du genre dans les provinces maritimes. On est en ce moment à ériger une grande fabrique de poisson à Freeport, comté de Digby, et c'est la société Frank E. Davis, de Gloucester, Mass., qui en entreprend la construction. Cette fabrique est, je crois, une des plus modernes en tous points, et l'on sera en mesure d'y manutentionner de grandes quantités de poissons. On a opéré aussi nombre d'agrandissements aux autres fabriques de l'arrondissement.

On n'a fait rapport que d'un très petit nombre d'infractions à la loi et les saisons prohibées ont été bien observées, ce dont on est en grande partie redevable à la présence des bateaux garde-pêche, attendu que nous avons eu un service de surveillance très actif et très efficace dans ses opérations pendant toute la campagne.

On a éprouvé bien peu de désagréments avec les scieries échelonnées le long de nos rivières et cours d'eau de pêche; les règlements relatifs à la sciure de bois et aux rebuts de scierie ont été, règle générale, bien suivis.

Au sujet des échelles à poissons de l'arrondissement, toutes sont jugées efficaces et franchissables aux poissons. Il y a deux navires actuellement en construction, un à Lawrencetown sur la rivière Annapolis et un à Charlestown sur la Medway, qui, une fois terminés, répondront à tous les besoins.

La nomenclature suivante fournit le nombre des licences délivrées au cours de la saison de 1918-19:

Licences de mise en conserves du homard	44
" prolongées de homard	30
" de fabriques	13
" spéciales de pêche à la ligne	59
" de filets à poche à éperlan	24
" d'écluses ou de parcs	68
" de filets en nappe à éperlan	50
" de viviers à homard	10
" de casiers à hareng	87
" de pétoncles	221

RAPPORT DE L'INSPECTEUR S. T. GALLANT, CHARLOTTETOWN, ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD, SUR LES PÊCHERIES DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD POUR L'ANNÉE 1918.

HOMARD.

La pêche a débuté le 6 mai et le beau temps a prévalu au cours de toute la saison, mais en raison de la rareté du homard, seuls certains fabricants de cet article ont pu opérer sans interruption. On pense que le prolongement de la saison de pêche du homard à l'automne de 1917 a été en partie responsable du déclin de la pêche en 1918.

MORUE.

Cette pêche s'exécute principalement au moyen de la ligne traînante et, bien que la capture de ce poisson ait été quelque peu au-dessous de celle de 1917, on n'en a pas moins réalisé une valeur plus considérable, ce qui fait que le rendement pécuniaire et global a peu varié.

On a bénéficié d'une augmentation dans la capture de l'aiglefin par rapport à celle de l'année dernière.

Il y a eu de bonnes prises de merluche pour lesquelles on a obtenu des prix rémunérateurs.

HARENG.

Cette espèce s'est de nouveau montrée rare sur la côte au cours du printemps, ce qui fait qu'on a éprouvé de grandes difficultés à s'approvisionner de boitte pour le homard, mais on a observé un grand accroissement dans la quantité des débarquements du mois d'août pour lesquels on a réalisé des prix très élevés.

ÉPERLAN.

La pêche de l'éperlan a peu varié par rapport à 1917, mais les prix obtenus ont été beaucoup plus faibles que ceux réalisés cette année-là. Cet inconvénient fut en grande partie imputable à la clémence du temps et au manque de facilité de transport pour l'écoulement des produits de ce poisson sur les marchés. Il en est résulté que certaines quantités de ces produits ont mis six ou sept jours à atteindre un débouché tel que Boston, où l'on a dû les détruire à leur arrivée.

HUÎTRES.

La pêche des huîtres est à peu près la même qu'en 1917, mais la valeur s'en est accrue. L'épidémie qui, la saison dernière, a exterminé les huîtres à la baie Richmond et à la Grande-Rivière, s'est quelque peu amoindrie en intensité et l'on espère qu'elle a maintenant suivi son cours. En certaines parties de cette baie et de la Grande-Rivière, il y a eu de belles captures d'un naissain qui semble progresser normalement.

MAQUEREAU.

Il y a eu une grande augmentation dans la pêche de cette espèce qu'on capture surtout au filet. Les prix obtenus ont été plus élevés, de sorte que les pêcheurs se sont montrés satisfaits des opérations de la saison.

On a enregistré une grande augmentation dans la pêche du gasparot et un léger fléchissement dans la pêche de la truite, mais un accroissement dans la valeur de ce dernier produit.

NOMBRE DE LICENCES DÉLIVRÉES.

Homard	181
Homard (licences prolongées)	49
Mactres	35
Pièges à poisson	7
Huîtres	215
Filets en nappe à éperlan	211
Filets à poche à éperlan	245
Fabriques de poisson	14

RAPPORT DE L'INSPECTEUR J. F. CALDER, CAMPOBELLO, N.-B., SUR LES PÊCHERIES DE L'ARRONDISSEMENT N° 1 DU NOUVEAU-BRUNSWICK POUR L'ANNÉE 1918.

L'année qui vient de se terminer s'est montrée rémunératrice pour pratiquement toutes les branches de l'industrie. Tous les pêcheurs ont vu leurs efforts récompensés; quelques-uns un peu moins, mais d'autres d'une façon très remarquable. Toutes les espèces ont commandé des prix élevés et la valeur totale de la pêche a de beaucoup excédé celle de n'importe quelle autre année.

Les navires de pêche disparaissent rapidement de l'arrondissement, car on obtient de meilleurs résultats financiers en pêchant au moyen des grands bateaux à essence. Les pêcheurs opèrent au moyen de ces bateaux sur tous les hauts-fonds de la baie de Fundy et en plusieurs cas se rendent aussi loin que le banc de Grand-Manan. On construit dans l'arrondissement de magnifiques types de navires de pêche à essence; ces navires répondent mieux aux besoins des pêcheurs que tout autre modèle, et à mesure que leur nombre et leur efficacité vont sans cesse s'accroissant, les voiliers tendent de leur côté à disparaître comme je l'ai déjà fait observer. On a fait pour la première fois l'usage de filets en nappe pour la pêche de la morue et du merlan. Il serait encore prématuré de se prononcer définitivement sur l'efficacité de ce mode de pêche.

La saison du hareng-sardine a donné de bons résultats. On en a débarqué et vendu des prises considérables à des prix rémunérateurs; malheureusement les fabricants se sont trouvés encombrés d'un assortiment considérable de produits en conserves lors de la signature de l'armistice, et comme le prix du poisson en conserves est allé sans cesse en diminuant depuis lors, les chances de succès de la saison prochaine sont loin d'être rassurantes.

Généralement parlant, les saisons prohibées ont été respectées; on a dû, de temps à autre, opérer l'enlèvement d'un certain nombre de casiers à homard dans des localités diverses; on a du reste vite localisé les lieux de pêche illicites et les bateaux de surveillance eurent bientôt fait de détruire les engins mouillés en contravention de la loi.

En matière de pêche illicite, c'est la pratique de détruire le poisson au moyen de dynamite au large de White-Head, Grand-Manan, qui nous a fait éprouver le plus de désagréments. Comme les hauts-fonds fréquentés par le merlan couvrent une très vaste étendue, dont une bonne partie repose en dehors de la zone des trois milles, il est toujours possible qu'il s'y commette de semblables infractions en dépit des efforts les plus énergiques du garde-pêche le plus dévoué. Nous possédons en effet en la personne de M. Medley B. Green un fonctionnaire de premier ordre chargé de la surveillance de cette étendue, et qui a réussi à prendre sur le fait trois personnes se livrant au dynamitage du poisson; il leur a intenté des poursuites judiciaires, a fait rendre un jugement à leur encontre et les a fait condamner à une forte amende. Une pareille action produit de merveilleux effets, car je ne crois pas qu'on ait fait de nouveau usage de dynamite au cours de la saison.

L'état des cours d'eau en autant qu'il s'agisse de sciure de bois et de rebuts de scierie, s'est amélioré par rapport aux saisons dernières.

Les échelles à poisson ont été tenues ouvertes aussi longtemps que nécessaire; l'une dans la digue du cours d'eau le long duquel s'élève la scierie Porter, ne semble

pas pouvoir être franchie par le gasparot. L'échelle à poissons construite dans la digue de la scierie Cotton Mill a été enlevée, afin qu'on puisse procéder à des réparations à la digue. C'est pourquoi on a ouvert au passage du poisson un glissoir pour le bois contournant la digue et par lequel s'écoulait un bon courant d'eau. Il n'y a pas de doute que cet glissoir n'ait été aussi franchissable aux poissons que l'ancienne échelle.

Le tableau suivant donne le nombre de licences de diverses catégories délivrées dans mon arrondissement au cours de la saison 1918-19:

Nasses à hareng	799
Viviers à homard	3
Fabriques	8
Permis pour dragage des mactres à coquille tendre	54
	864

RAPPORT DE L'INSPECTEUR D. MORRISON, DE NEWCASTLE, N.-B., SUR LES PÊCHERIES DE L'ARRONDISSEMENT N° 2 DU NOUVEAU-BRUNSWICK POUR L'ANNÉE 1918.

On a observé une augmentation dans la capture du saumon, de même que dans sa valeur commérciale. L'extermination des saumons par les phoques communs se renouvelle toujours à l'embouchure de la rivière et de la baie Miramichi. La montée des saumons reproducteurs dans la rivière Miramichi a été plus considérable que jamais et, grâce aux piscifactures, nous avons toute raison d'espérer que ce genre de pêche se maintiendra à son niveau actuel. Les règlements ont été bien observés et le vapeur de surveillance *Hudson* nous a été d'un grand secours pour tenir ceux qui font usage de filets dérivants en dehors de la zone de trois milles.

J'ai le regret d'avoir à faire rapport d'un sérieux fléchissement dans la capture du homard. C'est la partie sud de mon arrondissement qui a fourni la diminution la plus marquée, la partie nord ayant été moins éprouvée. La deuxième saison de 1917 a contribué dans certaines mesures au moins au fléchissement de 1918. Comme la fermeture en vigueur dans l'arrondissement sud s'étend maintenant de juin à août, formant ainsi une saison fermée pour tout juillet et une partie d'août, cette mesure dans mon opinion aidera beaucoup à épargner les homards qui fréquentent les eaux peu profondes et qui n'ont que la moitié de leur taille en juillet et en août. Un autre but qu'il faut à tout prix atteindre c'est la sauvegarde des homards femelles. Le nouveau mode de délivrance des licences aux pêcheurs, la coopération de plus en plus efficace que nous recevons des fabricants de conserves de homard et enfin la mise en vigueur stricte des règlements contribueront à sauvegarder cette industrie. Les règlements ont été mis aussi strictement en vigueur que les années précédentes. Les fabricants de conserves qui ont fait de gros placements dans cette industrie se rendent compte maintenant qu'il leur est nécessaire de prêter leur concours aux employés du gouvernement. Grâce à cet état d'esprit, on peut espérer que cette pêche reprendra son ancienne place parmi les industries du pays.

Il s'est manifesté une diminution considérable dans la pêche de la morue, de l'églefin et de la merluche, mais en raison de la hausse des prix, la diminution en valeur est insignifiante. Les conditions climatériques défavorables survenues dans la première partie de la saison sont pour les pêcheurs la cause du fléchissement de la pêche.

Il y a eu une augmentation considérable dans les pêcheries de hareng tant dans les quantités que dans la valeur. Cette pêche acquiert chaque jour plus d'importance. Il y a encore de grandes quantités de cette espèce qu'on convertit en boitte, mais les pêcheurs profitent aussi de la hausse des prix de ce produit sur les marchés pour se consacrer à la salaison de ces poissons qui, il y a quelques années, n'étaient regardés bons que pour la confection de la boitte ou pour servir d'engrais.

On fait rapport d'une légère diminution dans la pêche du maquereau par comparaison à l'année dernière, en grande partie attribuable aux conditions climatériques.

La pêche de l'éperlan a fait plus que se maintenir à son niveau, mais en janvier et février 1919 les prix sont tombés de 50 pour 100. Pendant l'année, des pêcheurs ont bénéficié de prix élevés ce qui a été pour eux une bonne aubaine à une époque de l'année où il n'est pas facile de se procurer de l'emploi.

Il n'y a pratiquement pas eu de pêche pour le bar dans les rivières Miramichi nord-ouest et sud-ouest qui sont pourtant les cours d'eau producteurs par excellence du bar pendant la saison d'hiver. Les habitants de ces arrondissements trouvent plus profitable de travailler dans les chantiers.

On a enregistré une augmentation dans la pêche et la valeur commerciale des huîtres par comparaison à l'année dernière.

Le tableau suivant indique les diverses espèces de licences délivrées dans mon arrondissement au cours de l'année financière:

Pêche du saumon	429
" des huîtres	300
" spéciale des huîtres	67
" à la nasse à hareng	14
" au filet à éperlan	3,429
" au filet à éperlan (gratuitement)	25
" au filet en nappe à éperlan	112
" au filet pour bar	53
" à la nasse pour bar	50
Mise en conserves des huîtres	174
Mise en conserves supplémentaires des huîtres	7
Pêche des mactres	37
Fabriques de poisson	1

RAPPORT DE L'INSPECTEUR H. E. HARRISON, DE FREDERICTON, N.-B., SUR LES PÊCHERIES DE L'ARRONDISSEMENT N° 3 DU NOUVEAU-BRUNSWICK POUR L'ANNÉE 1918.

Sans consacrer une large part de mon temps, ni encourir de grandes dépenses pour me renseigner, le cas échéant, auprès des pêcheurs et des gardiens spéciaux par échange de lettres, je n'en suis pas moins parvenu à recueillir une masse de renseignements se rapprochant autant qu'il soit possible de la vérité. Le tableau comparatif suivant indique une grande diminution dans la pêche, mais sans une réduction correspondante dans les recettes de nos pêcheurs et cela en dépit du fait que ces mêmes pêcheurs ont dû débourser des sommes bien plus élevées pour l'achat du matériel indispensable à leur travail, tels que les filets, les bateaux et le sel.

	Poisson. (qtx.)	Valeur (au flanc du navire).	Valeur (au marché).	Valeur du matériel.
1917	8,020	Pas de statistiques.	$45,622	$50,074
1918	4,288 (approximativ).	$37,088	45,997	57,505

La diminution totale de la pêche s'élève à plus de 50 pour 100 et retombe en grande partie sur deux espèces de poisson à savoir: l'alose et le gasparot.

En raison de la période prohibée de l'alose dont il y a eu pour 1,148 quintaux de pris en 1917, on peut rendre raison d'une partie considérable de la réduction. La plus grande partie du reste du fléchissement retombe sur le gasparot qui ne s'est pas répandu par grandes troupes dans les eaux comme par le passé.

Les prix très encourageants, et dans bien des cas très élevés obtenus par les pêcheurs pour les produits de poisson vendus au marché, et l'augmentation dans la valeur

des autres produits consommés par les pêcheurs eux-mêmes a, tout en les mettant à même de faire usage d'un aliment très dispendieux, fourni à la population des pêcheurs des recettes financières plus qu'encourageantes. L'arrêté interdisant la capture de l'alose pendant quatre ans a frappé nos pêcheurs comme un coup de foudre et n'en a pas moins affecté les consommateurs. Ignorants de ce que l'on projetait, un certain nombre des pêcheurs avaient déjà acheté de nouveaux filets, en outre de tous les engins dont ils disposaient déjà et dont plusieurs leur seront de bien peu d'utilité à la fin de la période prohibée. Il n'est donc pas étonnant qu'ils se soient montrés un peu revêches à ce nouvel ordre, et il ne reste plus qu'à espérer que l'alose se multipliera si rapidement pendant la période fermée que le public pourra enfin saisir la portée de la sagesse des démarches faites. Si on accorde à l'alose une protection aussi efficace dans les eaux de la côte orientale américaine que nous nous efforçons de lui en donner dans les ports et les eaux du fleuve Saint-Jean, nous constaterons une augmentation considérable de cette espèce lorsque viendra le temps de leur interdiction. Autrement si nous ne les protégeons que pour permettre à nos amis du sud de retirer les bénéfices de notre prévoyance, les choses se comporteront d'une façon bien différente. Les pêcheurs de gasparot ont éprouvé un grave contretemps le printemps dernier. Pour certaines causes inexplicables, les grandes quantités ordinaires de ce poisson ne se sont pas répandues dans les eaux intérieures du régime du fleuve Saint-Jean. Pendant la montée tout donnait d'abord à croire qu'ils seraient aussi abondants que dans les autres années, mais leur migration ne dura guère qu'une semaine ou dix jours, à peu près la moitié du temps accoutumé, et on n'en a pris aussi que la moitié des quantités ordinaires à peu près. Les prix très satisfaisants dont les pêcheurs ont bénéficié ont compensé en partie pour la diminution de la pêche. Nous avons en général une montée de gasparot vers le 1er de juin dans certains arrondissements, migration désignée sous le nom "Poisson de juin"; dans d'autres arrondissements, sous la désignation de "dos bleuté" à cause de la coloration de cette partie du corps du poisson. On rapporte qu'ils se sont montrés très abondants le printemps dernier, mais qu'on n'en a pas beaucoup pêché parce qu'ils sont difficiles à préparer pour l'expédition à cause de leur chair huileuse. On en prend certaines quantités pour la consommation sur place auxquels on fait subir les procédés du fumage ou du marinage; ils forment un aliment recherché au goût et certaines personnes les préfèrent même aux autres de la même espèce.

J'ai été agréablement surpris des résultats de la capture du saumon une fois que j'eus pris connaissance des divers rapports de mon arrondissement, car les statistiques qui m'étaient parvenues pendant le temps de la pêche étaient de nature quelque peu déconcertantes. Il faut enregistrer, il est vrai, une diminution considérable, environ 12 pour 100, mais le fléchissement n'a pas atteint les proportions que j'avais craint devoir se réaliser. Les conditions n'ont pas semblé être du tout favorables aux pêcheurs, mais ont parfaitement convenu aux poissons. En raison de deux ou trois crues des eaux survenues pendant l'été, ce qui a nécessité l'enlèvement des filets pour des périodes d'une semaine ou plus chaque fois, les poissons ont eu tous les avantages voulus pour atteindre les frayères. Cet état de choses ne s'est pas produit dans la même mesure dans l'arrondissement du comté de Kings parce qu'à cet endroit les eaux prennent plus d'expansion. Les saumons ont donc mis dix jours ou deux semaines de plus que d'habitude à atteindre les eaux intérieures. Un fait à noter fut le nombre très limité de saumoneaux et d'autre part la grande proportion des poissons de forte taille, de 15 à 20 livres chacun. Parce que la montée a été plus tardive que d'habitude, plusieurs pêcheurs licenciés n'ont pas pu tendre leurs filets, craignant, vu la rareté de la main-d'œuvre agricole, n'avoir pas le temps d'aménager leurs postes de pêche et de s'adonner à la capture du poisson. D'autres ont pêché pendant des périodes de deux à trois semaines seulement à cause de l'aménagement incomplet de leurs postes de pêche, de la rareté et des dépenses des filets et de la vogue née pour les travaux de ferme. Un filet à saumon neuf ne vaut que pour une année dans les eaux du fleuve Saint-Jean et certaines personnes renouvellent la poche ou l'extrémité démontable deux fois chaque année autrement les saumons—et ceux du fleuve Saint-Jean se montrent excessivement

combatifs—rompent les filets, s'en dégagent et passent outre pour se prendre peut-être de nouveau dans le filet voisin. La montée du saumon dans la Miramichi sud-ouest a été suffisante et on y a pris beaucoup plus de saumoneaux que dans les eaux du fleuve Saint-Jean. En comparaison des années tardives précédentes, la pêche à la mouche sur la rivière Tobique s'est montrée très satisfaisante, 100 pour cent plus fructueuse qu'en 1917, et n'eût été nombre d'empêchements tels les grands vents et le bois de flottage qui a encombré certaines fosses, la capture aurait été probablement encore meilleure.

La pêche du sandre d'après les rapports reçus a égalé celle de l'année précédente. C'est le seul poisson qu'on prenne au filet, c'est-à-dire qu'on capture dans une certaine mesure l'année entière; du reste cette pêche ne se pratique pas sur une très grande échelle.

La pêche de l'anguille semble péricliter heureusement à mon point de vue, en raison du fait que ces poissons dévorent le frai d'un grand nombre de nos espèces les plus recherchées et causent des dommages et des désagréments considérables aux pêcheurs du saumon, de même qu'aux pêcheurs de l'alose—à l'époque de cette dernière pêche—partout où il y a des filets fixes. On a observé une bonne augmentation dans la prise de l'esturgeon par rapport à l'année dernière. Un incident étrange à noter fut celui de trois pêcheurs licenciés dont l'un a accaparé pour lui seul tous les fruits de la pêche. Ce sont trois pêcheurs d'expérience qui exploitent d'année en année les mêmes emplacements de pêche. Il ne saurait être, en l'espèce, question pour eux de se nuire mutuellement parce que la rivière est très large là où l'on prend ce poisson, et la chose d'ailleurs leur serait impossible avec les courts filets dont ils disposent. Chose curieuse, on n'a retiré pratiquement pas de frai de l'abdomen de ces poissons; deux des pêcheurs affirmant n'en avoir pas obtenu du tout, et le troisième n'avoir pu s'en procurer que 20 livres de tous ses poissons réunis.

Le petit nombre de postulants pour des licences pour poisson blanc (lac Baker) m'a surpris, vu que les habitants du voisinage avaient eux-mêmes insisté auprès du gouvernement pour que ce privilège leur soit concédé et cela m'a porté à en chercher la cause auprès du garde-pêche local. Il m'a affirmé que la plupart des filets en la possession des pêcheurs étaient de mailles illicites et que ces derniers se savaient susceptibles de saisie et de confiscation, même s'ils s'en servaient en vertu d'une licence. Ils ne se sont donc pas fait délivrer de licence et ont pris les risques de l'aventure avec des résultats peu satisfaisants dans bien des cas. A en juger par le nombre de filets saisis et la dimension de leurs mailles, il semble qu'il y ait de bonnes raisons d'ajouter foi aux assertions du garde-pêche. Quand je suis retourné au village d'Edmundston, je me suis rendu chez le négociant qui fournit aux pêcheurs la plupart des filets dont ils se servent dans le lac Baker et je lui ai demandé de n'acheter à l'avenir que des filets de mailles de trois pouces pour vendre aux pêcheurs, lui expliquant les désagréments que nous éprouvions avec les filets de mailles plus petites; il m'a bien promis de se conformer à mon désir. Je n'ai pas cru par là porter entrave à son négoce car j'ai pensé que si les pêcheurs ne pouvaient plus se procurer des filets de dimension inférieure à trois pouces, ils achèteraient tout aussi bien des filets à mailles de trois pouces, dimension qui est, en l'espèce, celle autorisée par la loi.

On rapporte de certaines parties de mon arrondissement que la pêche de la truite n'a pas été aussi fructueuse que l'année précédente. Ce fait très notable pour les arrondissements nord, est probablement attribuable à l'abondance des pluies qui ont fait déborder les ruisseaux. Dans les arrondissements sud au contraire on a fait rapport que cette pêche avait été aussi avantageuse que d'habitude. La truite constitue un article important de la diète alimentaire des populations qui vivent le long ou près des cours d'eau de truite pendant la saison ouverte. On vend aussi au détail de la truite congelée à 8 cents la livre (Fredericton, janvier 1919).

Plusieurs pêcheurs sportifs canadiens et étrangers visitent les sous-arrondissements au cours de la saison de pêche, plusieurs possèdent des maisons de club dispen-

dieuses, surtout aux abords des lacs du sous-arrondissement sud où ils passent leurs congés et leurs fins de semaine.

Je n'ai pas sous mes ordres de gardes-pêche locaux dans les arrondissements des comtés de Kings, Carleton, Madawaska ni dans les sous-arrondissements du comté de Victoria. Mon rapport général embrasse à peu près les conditions existantes dans ces arrondissements, si ce n'est que je désire insister sur le fléchissement très sensible qui s'est fait sentir dans la pêche du saumon pour le comté de Carleton du fleuve Saint-Jean et sur l'augmentation satisfaisante observée dans le sous-arrondissement de la Tobique du comté de Victoria où la pêche a été de 100 pour 100 plus avantageuse qu'en 1917. Dans le comté de Carleton les pêcheurs aux filets se sont trouvés placés dans une mauvaise posture à cause de la crue soudaine et abondante des eaux. Ils furent de ce fait forcés d'enlever leurs filets pour des périodes plus ou moins longues, en vue d'éviter qu'ils ne soient emportés par le courant. Pour la même cause, les pêcheurs à la mouche du sous-arrondissement de la Tobique ont aussi souffert dans une certaine mesure, mais ils ont joui de l'avantage des pluies d'été qui ont pour effet de faire avancer les poissons plus vite que quand le niveau de l'eau est peu élevé. Je vais ci-après citer, avec sa permission, le rapport de M. Thomas F. Allen, directeur du club de saumon de la Tobique. Ce rapport est daté du 12 octobre 1918 et se lit comme suit: "Nous avons pris pendant la période de pêche 244 saumons et 8 saumoneaux et j'évalue les prises accomplies par d'autres individus qui ont pêché sur cette rivière à 150 saumons. Il n'y a eu qu'une très faible montée de saumoneaux cette année, la plus petite qui se soit jamais vue à ma connaissance. Nous détenons, à la source de la rivière, le plus grand nombre de poissons reproducteurs depuis nombre d'années. Ils ont remonté le cours d'eau pendant la crue des eaux. Très peu de membres du club se sont rendus jusqu'aux sources de la rivière cette saison. Les poissons seront gardés avec soin jusqu'à ce qu'ils fraient et partent pour la mer." La protection accordée par le club ci-haut désigné doit être d'un bénéfice considérable aux pêcheurs de saumon aux filets de la rivière et du port Saint-Jean. On a saisi et confisqué de grandes quantités de matériel de pêche au cours de la saison. 24 filets pour alose, 12 filets pour saumon et 40 filets à poisson blanc se rangent parmi les effets saisis; on s'est aussi emparé d'un grillage posé pour interdire au poisson l'ascension des petites rivières de 7 ancres et de plusieurs harpons pour saumon, de même que d'une certaine quantité de poisson blanc.

On a poursuivi par devant les magistrats civils 19 cas relatifs à divers délits commis contre la loi des pêcheries et un pour voie de fait contre la personne d'un garde-pêche. Cinq des délinquants ont pu échapper à la punition qui leur était due par vice de preuve. Un s'est enfui aux Etats-Unis après la preuve faite de sa culpabilité. On a aussi imposé des amendes avec dépens aux personnes coupables des délits les plus graves; à l'égard de deux délinquants, on ne s'est pas encore entendu au sujet de la perception des amendes et dépens, et pour quatre cas de délits d'une gravité moindre, dont la preuve a été faite et les frais judiciaires acquittés, la sentence va rester sans effet à condition que les délinquants ne renouvelleront plus leur infraction à la loi.

Un mot concernant la méthode de nommer les gardes-pêche spéciaux. Au point de vue de l'économie et de la protection des pêcheries, on ne saurait contester la supériorité de la méthode actuelle sur celle autrefois en pratique, bien qu'elle impose à l'inspecteur des devoirs plus onéreux et des devoirs qu'il lui est difficile en certaines circonstances d'accomplir comme il le voudrait. On ne peut pas toujours découvrir les hommes compétents pour l'exécution de la surveillance des pêcheries dans certains arrondissements, et à moins que les gages promis ne rendent la position attrayante—et les gages ont besoin d'être élevés—il est difficile d'embaucher de bons gardiens, et d'autre part de les induire à se déplacer d'une section à l'autre si on ne les tient assurés d'un emploi suffisamment prolongé, car cette année-ci les hommes peuvent obtenir de l'ouvrage à proximité de leur propre foyer à des salaires rémunérateurs. Ce n'est que dans les arrondissements de campagne qu'on peut se procurer les hommes qualifiés pour ce travail et il ne semble pas y en avoir un grand surplus à l'époque actuelle dans ces arrondissements

de campagne. Mon personnel de gardes-pêche locaux, autrefois composé de huit membres en est maintenant réduit à six et encore ces derniers ne sont-ils pas bien répartis. Auparavant j'avais 74 gardiens spéciaux, tandis que la saison dernière je n'en eu que 34 à ma disposition, c'est-à-dire 50 pour 100 de moins; et c'est pourquoi en dépit d'une augmentation substantielle de salaire, on est parvenu à épargner une somme considérable par rapport aux années précédentes sans, je crois, amoindrir l'efficacité du service, les braconniers ayant dû s'apercevoir que nous agissions au moins aussi activement que par le passé. Ci-après figure le nombre des licences que j'ai délivrées à travers mon district au cours de 1918:

Licences de pêche du saumon..	93
" " au filet pour saumon..	101
" " de l'esturgeon..	3
" " du bar..	9
" " au filet pour poisson blanc..	4

RAPPORT DE L'INSPECTEUR J. E. BERNIER, M.D., QUÉBEC, SUR LES PÊCHERIES MARITIMES DE QUÉBEC POUR L'ANNÉE 1918.

Après avoir quitté Québec le 9 mai à bord du "Princess", le vapeur employé par le gouvernement canadien pour le service de protection de mon arrondissement, j'ai passé l'été entier à parcourir le golfe, sans qu'il me soit survenu d'accidents, si ce n'est l'épidémie d'influenza qui s'est abbatue sur l'arrondissement tout entier en y faisant nombre de victimes; ce contretemps a eu pour résultat de forcer le navire à stationner à Gaspé pendant trois semaines. Je suis revenu à Québec le 12 novembre.

Pendant la saison entière un esprit d'entrain et d'ardeur inaccoutumé s'est manifesté parmi les pêcheurs dans l'exploitation de leur industrie en raison des prix élevés offerts pour leurs produits et qu'ils n'avaient jamais auparavant réalisés. C'est ainsi que le résultat général comparé avec celui de l'année précédente indique une augmentation en valeur d'environ $500,000. Il ne faut cependant pas attribuer cette augmentation à des quantités plus considérables de poisson, mais plutôt à la hausse des prix obtenus pour les produits de poisson. Je constate en effet que la pêche de la saison dernière si elle a été plus régulière, n'a pas dans l'ensemble donné de meilleurs résultats que l'année précédente. Dans les divers arrondissements de la division du golfe l'industrie de la pêche a donné lieu aux faits suivants:

Côte nord et Labrador.—La pêche la plus importante qui se pratique dans cet arrondissement est celle de la morue qui se fait au moyen de lignes à main et de parcs ou d'écluses. Le parc et l'écluse ont été d'un usage général depuis longtemps sur la côte nord entre Natashquan et Pointe-des-Monts et ils n'ont cessé d'être impopulaires. Cependant les expériences de l'été ont été si encourageantes que bien des pêcheurs projettent maintenant de se servir de ce nouveau mode de pêche.

La pêche a commencé plus tard, mais une fois que la morue eût atteint le littoral, elle y est demeurée jusqu'à la fin de la saison et la majeure partie du temps est resté à proximité du rivage. A Moisie on en a même pris à l'embouchure de la rivière; à Natashquan et autres endroits on en a capturé nombre de quintaux dans les filets à saumon; à Sheldrake et à Godbout ce poisson fut capturé au moyen de la ligne à main sur les roches du rivage. A l'est de Pointe-des-Monts le garde-pêche Comeau fait rapport que ce poisson est apparu en quantités phénoménales et par bancs nageant à la surface de l'eau et que de plus il s'est rendu jusqu'à l'embouchure de la Saguenay. Il est remarquable que la morue qu'on avait coutume de capturer en abondance dans le voisinage de la Saguenay, mais qui était pratiquement disparue depuis quarante ou cinquante ans y a refait maintenant son apparition en quantités même plus considérables que jamais.

Le temps a continué de se montrer favorable pour toutes les opérations de pêche et il est toujours facile de se procurer les quantités suffisantes de boitte.

Les résultats de la pêche de la morue sur la côte nord du Labrador indiquent une augmentation par rapport à l'année dernière. Les résultats auraient même été plus avantageux si les pêcheurs avaient pu obtenir à l'heure voulue tout le sel dont ils avaient besoin. On estime que les quantités de morue qu'ils ont perdues ou n'ont pas pu prendre pour cette raison se sont élevées à 8,000 quintaux.

La pêche du saumon au filet a été faible et tardive. Elle indique une diminution d'environ 25 pour 100 par comparaison à celle de l'année précédente qui était elle-même loin d'être avantageuse. Cependant je ne crois pas que ce fait augure mal pour l'avenir, car on a observé des quantités très considérables de saumons reproducteurs dans les frayères à l'automne et dans toutes les rivières. Le fléchissement semble être attribuable à une cause naturelle. A cause du manque de pluie, le niveau de l'eau est resté bas dans les frayères jusqu'à juillet. Le saumon ne s'est rapproché des frayères que dans la dernière partie de juillet et dans le mois suivant, c'est-à-dire quand la pêche au filet eut cessé, en tout cas le fléchissement ne peut pas être imputable au braconnage dans les frayères au cours des saisons précédentes, car il est généralement reconnu que l'habitant de cette côte ne s'y livre plus comme par le passé puisqu'il retire de beaucoup meilleurs revenus en s'appliquant exclusivement à la pêche de la morue.

Côte sud (comtés de Bonaventure, Gaspé et Rimouski).—Dans cet arrondissement, la morue constitue la plus avantageuse de toutes les pêches; le saumon, le homard et le hareng sont regardés d'importance secondaire.

La saison de morue a débuté à peu près à la même époque que l'année précédente et la pêche s'est poursuivie avec succès jusqu'à la fin. La boitte est toutefois rare et difficile à se procurer mais les belles prises faites en septembre et octobre ont amplement compensé pour les inconvénients résultant de la rareté de la boitte. Le résultat général a excédé celui de l'année dernière au point de vue de la valeur, mais ne l'a pas égalé en quantités.

La pêche du homard a donné pratiquement les mêmes résultats qu'en 1917, bien que la saison ait été plus courte et qu'il soit survenu le 12 juin un orage qui a détruit environ un tiers des casiers qui n'ont pas pu être remplacés. On a dit partout que le homard était abondant et de belle taille.

Dans cette section comme ailleurs, la pêche du saumon a continué à décroître sans qu'il ait été possible d'en déterminer la cause avec certitude.

La pêche du hareng s'est maintenue à la normale et a égalé celle de l'année dernière.

Iles-de-la-Madeleine.—Dans cet arrondissement on attache autant d'importance à la pêche du homard qu'à la pêche de la morue. Les pêcheries du hareng et du maquereau tiennent le second rang.

La pêche du homard s'est pratiquée dans des circonstances défavorables en raison du fait que les orages ont détruit un grand nombre de casiers, mais elle a néanmoins donné un rendement considérablement plus élevé que celui des années précédentes. Des observations faites indiquent qu'elle continue d'être bonne et que contrairement aux conditions existantes ailleurs, elle a une tendance à s'accroître depuis que la pêche dans les lagunes a été prohibée. Ce fait a donné à réfléchir à la majorité des pêcheurs qui, comme résultat de la campagne d'enseignement récemment entreprise, reconnaissent qu'il y va de leur intérêt de s'interdire la pêche illicite et même d'aider à la réprimer. On a surveillé la côte avec attention et les lois y ont été observées d'une manière satisfaisante.

La pêche de la morue indique une diminution d'environ 25 pour 100 dont la seule cause est attribuable aux conditions climatériques défavorables. La pêche du maquereau pour la même raison n'a rendu que 50 pour 100 de celle de l'année précédente. On a pris du hareng en abondance, mais en raison du nombre limité des navires de

pêche étrangers qui ont visité les îles, il n'a été possible d'en vendre qu'une petite quantité pour des fins ordinaires c'est-à-dire pour la boitte. Au contraire, grâce aux prix élevés du marché au cours des deux dernières années, les pêcheurs préparent le hareng d'une autre façon et le fument. On a déjà construit plusieurs grandes fumeries à cette fin et cette nouvelle industrie tend à prendre de grandes proportions.

Dans la division du golfe tout entière, on remarque que les pêcheurs commencent à porter intérêt à l'amélioration et au développement qu'on cherche à réaliser en ce qui concerne les pêcheries maritimes. Ils font montre de plus d'attention et de plus d'activité dans leur travail tout en manifestant une tendance à faire l'abandon de certaines anciennes méthodes pour suivre les procédés plus modernes qu'ils s'efforcent d'adopter aux conditions où ils se trouvent. Si on les abandonnait à eux-mêmes la lente évolution actuelle ne pourrait devenir apparente qu'après des années d'un effort ardu, cependant que des exemplaires de navires, d'appareils, des démonstration de méthodes améliorées de pêche, et aussi des cours d'enseignement pratique donnés à leur portée, contribueront plus vite à leur faire abandonner leurs pratiques rudimentaires de pêche tout en leur permettant de mieux se mettre au courant des ressources que leur offre le vaste champ qu'ils n'exploitent encore qu'imparfaitement.

La nécessité de répandre des connaissances pratiques se fait peut-être plus sentir dans mon arrondissement que dans tout autre, en raison de sa superficie, de ses difficultés de communications, de la dispersion de ses populations et d'autres causes du même ordre. Il semble raisonnable de croire qu'il soit inutile de s'attendre à ce que cet arrondissement manifeste un accroissement de rendement aussi longtemps qu'on n'aura pas satisfait à ce besoin d'abord.

Le tableau suivant indique le nombre des licences de diverses catégories délivrées au cours de l'année:

Mise en conserves du homard (licences prolongées)	14
Mise en conserves du homard	54
Parcs ou écluses à hareng	46
Licences de fabriques de conserves (autres que le homard)	3
Pêche du saumon	158
Parcs ou écluses pour morue	329
	590

RAPPORT DE L'INSPECTEUR J. A. HOWELL SELKIRK, MAN., SUR LES PÊCHERIES DE L'ARRONDISSEMENT N° 1, MANITOBA, POUR L'ANNÉE 1918.

La prise du poisson dans le lac Winnipeg a été fructueuse au cours de l'été. En fait, on a dû interrompre la pêche avant la fin de la saison du poisson blanc parce que les pêcheurs s'étaient déjà procuré les quantités autorisées, quantités qui ont excédé par 500,000 livres celles permises pour la saison 1917. A mon avis on est en partie redevable aux alevins en provenance des diverses piscifactures et déposés dans le lac, aussi bien qu'à la mise en vigueur stricte de la loi. Le nombre total des licences délivrées au cours de l'année 1918 se décompose comme suit: 364 licences d'été et 540 licences d'hiver.

Je constate un fléchissement considérable dans la capture du sandre cette année-ci, ce que je ne peux pas expliquer parce qu'il y a eu autant de pêcheurs en activité que l'année dernière. J'observe aussi un fléchissement dans les prises du tullipi, ce que je crois imputable à la saison ouverte d'automne. Les pêcheurs n'ont pas pu tendre leurs filets pendant la migration des poissons, parce que la glace n'était pas encore formée. Quand la glace se fut formée sur le lac et qu'elle eût acquis assez de consistance pour en permettre la circulation aux autres pêcheurs, le poisson était disparu. C'est là, je crois, aussi la cause partielle du fléchissement du doré ou sandre.

On doit reconnaissance aux négociants en poisson et aux pêcheurs pour leur concours en ce qui a trait à la protection des différents lieux de pêche de ce lac, à la pollution de ses eaux par du poisson mort et des issues de poisson, et aussi à la bonne volonté dont ils ont fait preuve dans l'observance des règlements de pêche.

Le tableau suivant donne le nombre de licences délivrées dans mon arrondissement au cours de la saison 1918-19:

Pêche spéciale	904
Pêche commerciale de l'esturgeon	49
Permis de colons	37
	990

RAPPORT DE L'INSPECTEUR D. F. REID, WINNIPEG, MAN., SUR LES PÊCHERIES DE L'ARRONDISSEMENT N° 2 POUR L'ANNÉE 1918.

Dans l'ensemble la pêche a peu varié par rapport à l'année dernière, si ce n'est celle de l'esturgeon qui accuse un léger fléchissement, attribuable à la hausse des prix du fil, qui ont forcé les pêcheurs à recourir à la pêche à l'hameçon esché. On enregistre un léger fléchissement global en quantités pour toutes les espèces de poisson, mais d'autre part une augmentation considérable en valeur, résultat de la hausse des prix payés pour tout genre de produits. Au cours de l'année on a délivré dans mon arrondissement 406 permis de colons par comparaison à 168 l'année dernière.

Il me fait plaisir d'affirmer que la prise-limite imposée pour la plupart des lacs de mon arrondissement a été bien observée et donne de bons résultats, vu qu'elle empêche les excès d'exploitation. La formation de la glace s'est produite tard l'automne dernier et dans certaines parties de mon arrondissement la pêche a presque complètement manqué, mais en raison de l'augmentation du nombre des licences délivrées on peut néanmoins la ranger parmi les années de rendement moyen.

Nous avons intenté des poursuites contre douze personnes de mon arrondissement au cours de l'année; de ce nombre, neuf ont été jugées coupables et condamnées à des amendes de divers montants. Dans trois délits on n'a pas pu établir la preuve. Je me suis adjoint au cours de l'année deux gardes-pêche et deux adjoints.

Le tableau suivant indique le nombre de licences délivrées dans la saison 1918-19:

Pêche spéciale	1,369
Pêche commerciale de l'esturgeon	32
Permis de colons	406
	1,807

RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN CHEF G. S. DAVIDSON, INDIAN HEAD, SASK., SUR LES PÊCHERIES DE LA SASKATCHEWAN ET DE L'ALBERTA POUR L'ANNÉE 1918.

La simple comparaison des statistiques de cette année avec celles de 1917 pourrait nous amener à penser que les dernières opérations ont été inférieures dans presque toutes les branches de l'industrie. Pareille conclusion ne serait cependant pas corroborée par les faits, attendu que les chiffres de cette campagne-ci ne se rapportent qu'aux opérations commerciales au lieu que ceux de 1917 embrassaient les exploitations exécutées en vertu des licences domestiques et des permis délivrés aux Indiens et aux Métis. Un examen des dernières données relatives aux seules opérations commerciales démontrent que la pêche pour des fins industrielles a très peu moins rapporté que la pêche de 1917 qui renfermait le montant global de toutes les branches de la pêche.

Les rapports rassurants en provenance de tous les arrondissements de la Saskatchewan révèlent que les pêcheries y deviennent une source importante de recettes pour ceux qui se livrent à l'industrie de la pêche sur une grande échelle, en se faisant les instruments de l'exploitation de ces vastes étendues d'eau.

Dans la Saskatchewan méridionale, les opérations s'exécutent dans une mesure beaucoup moindre, le lac Lowes, les lacs Qu'Appelle et le lac Katepwe étant les seules étendues d'eau commercialement exploitées. La pêche qui s'est accomplie dans ces eaux ne manifeste qu'une très faible augmentation d'une année à l'autre, en raison du fait que le nombre des pêcheurs reste pratiquement stationnaire: peu des nouveaux arrivés manifestent en effet le désir de se prévaloir des ressources de la pêche comme moyen d'existence. Au cours des quatre dernières campagnes, les lacs Qu'Appelle ont été exploités au moyen de filets de mailles de quatre pouces et demi, en vue d'exterminer autant de brochets et du tullipis que possible. Cette entreprise semble avoir contribué à réduire le nombre des brochets en autant qu'on peut en juger d'après les rapports qui me sont parvenus. D'autre part, il ne semble pas qu'on soit parvenu à éclaircir les rangs de tullipi. On a déposé chaque année dans ces lacs des quantités considérables d'alevins de poisson blanc au cours de la période ci-haut désignée, et les premiers alevins qui y furent implantés sont maintenant parvenus à un stade avancé de développement. Ces alevins provenaient de la piscifacture de Qu'Appelle et le travail d'empoissonnement a remporté tout le succès possible. On a aussi empoissonné au moyen d'alevins de poisson blanc les lacs Strawberry au cours de l'année dernière et aux dernières nouvelles cette espèce s'y propage rapidement.

Dans la Saskatchewan on observe une augmentation considérable dans le nombre des poursuites intentées pour la pêche illicite. En 1917, on n'avait intenté que cinq poursuites, tandis qu'en 1918 il n'y en eut pas moins de trente-deux. Dans chaque cas les délinquants ont été trouvés coupables de contravention à la loi et condamnés à l'amende, mais il y a certains exemples où l'instruction s'est faite par-devant les juges de paix locaux et où les amendes ont été peu conformes à la gravité des infractions commises.

Les conditions climatériques ont été par toute la province idéales pour la pêche d'hiver, et il n'y a pas de doute que la température y a été pour beaucoup dans le bon rendement dont ont bénéficié les pêcheries de la Saskatchewan. L'épidémie d'influenza a très durement éprouvé les pêcheurs de la Saskatchewan et de l'Alberta; plusieurs mortalités sont survenues parmi eux. En dépit de ce contretemps, on peut, sans se tromper, affirmer que les pêcheries ont considérablement progressé depuis l'année dernière et qu'elles promettent même de meilleurs résultats encore pour l'année prochaine.

Dans la province de l'Alberta, la fermeture du Petit-Lac-des-Esclaves et du lac La Biche à la pêche commerciale d'hiver, bien qu'impopulaire auprès d'une certaine catégorie de pêcheurs, a cependant permis aux pêcheries de se reconstituer en forçant les pêcheurs et les compagnies de produits de poisson à se porter à d'autres endroits pour l'exercice de leur industrie. Il a fallu pour cela ouvrir la pêche d'un certain nombre de lacs situés au nord du Petit-Lac-des-Esclaves, lacs qu'on n'a pu atteindre en certains cas qu'en se frayant des routes pour arriver aux lieux de pêche convoités. Les rapports en provenance de ces lacs tendent à indiquer que les opérations n'ont pas été en général très avantageuses, mais comme la saison était déjà avancée avant qu'on puisse entreprendre la pêche, les pêcheurs ont à peine pu consacrer à l'exploration de ces lacs le temps nécessaire pour en rendre l'exploitation fructueuse. Il serait donc prématuré d'affirmer que ces lacs ne peuvent pas fournir un rendement profitable. Il faudrait au moins deux saisons de pêche pour être mis au courant des avantages qu'on peut en attendre. Je suis d'avis que les règlements actuellement en vigueur, relativement à la pêche au Petit-Lac-des-Esclaves, sont les mieux appropriés qui aient été promulgués jusqu'à aujourd'hui et qu'on pourrait avec avantage en maintenir la pratique au cours de la saison de 1919.

On a ouvert de nouveaux lieux de pêche au lac Buffalo situé dans la province de la Saskatchewan. On s'était d'abord imaginé pouvoir l'exploiter avec le plus d'avan-

tages en deçà des frontières de la Saskatchewan, et on avait à cette fin pris les mesures voulues pour que les demandes de licences se fissent par le canal de l'inspecteur des pêcheries de la Saskatchewan et pour qu'enfin les licences fussent délivrées aux personnes de la Saskatchewan dûment autorisées à bénéficier de semblables privilèges. On a plus tard découvert qu'il faudrait expédier les produits de pêche d'une des localités échelonnées le long du chemin de fer Alberta and Great Waterways, et situées dans la province de l'Alberta. C'est pourquoi ce lac fut, pour la saison actuelle, placé sous la juridiction de l'inspecteur de l'Alberta septentrionale avec entente que les postulants des deux provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan auraient droit aux privilèges de la licence et que les eaux du lac seraient accessibles pour tous à la pêche. Pour atteindre ce lac, il fut nécessaire d'ouvrir une route sur une étendue de quatre-vingts milles, à partir du lieu d'expédition au lac. On a entrepris ce travail tard cette saison et on a dû le suspendre pendant un certain laps de temps en raison de l'épidémie d'influenza qui s'est abattue sur les équipes de cantonniers. En raison de l'entreprise tardive des opérations, on n'a pas pu obtenir un rapport sur les opérations de pêche de ce lac. L'inspecteur intérimaire W. H. Bell reçut instructions d'entreprendre un voyage personnel au lac Buffalo dans le but de se renseigner sur les lieux au sujet des opérations de pêche, de veiller à l'observance des règlements et à la fermeture de la pêche à la date voulue. Dans mon rapport de l'année prochaine, je donnerai un relevé complet des opérations accomplies dans cet arrondissement. Je suis sous l'impression que les statistiques démontreront qu'il y a là un nouveau champ plein de promesss offert à l'exercice de l'industrie de la pêche. Dans la province de l'Alberta, on a intenté vingt-huit poursuites par comparaison à vingt-cinq l'année précédente. Ceci n'indique cependant pas qu'il y a eu plus de pêche illicite, car il faut bien remarquer qu'on a effectué plusieurs saisies de matériel d'un usage excessif et illicite, surtout dans le Petit-Lac-des-Esclaves, et dont on n'a pas pu découvrir les propriétaires. Je ferais observer que dans un cas on n'a pas saisi moins de onze cents verges d'un filet qu'on avait appesanti au moyen de plombs de façon à ce qu'il n'apparaisse pas à la surface de l'eau et qu'on n'a pu découvrir accidentellement que par le dragage. Bien que dans l'état actuel des prix pour les filets, onze cents verges vaillent beaucoup, personne ne s'est néanmoins présenté pour réclamer ce matériel.

On a expérimenté au Petit-Lac-des-Esclaves, au moyen d'un parc-vivier, en vue de s'assurer s'il était possible d'entreprendre l'extermination des brochets sans nuire au repeuplement du poisson blanc. On a constaté que ce projet ne pouvait pas réussir et on a de ce fait mis fin à l'expérience. Semblable essai a été pratiqué au lac La Biche où on a fait avec succès usage d'une drague, grâce à laquelle on a pu ainsi se procurer des quantités considérables de brochet.

Pendant l'année dernière, le bureau canadien des denrées alimentaires a fixé les prix du poisson et a lancé nombre d'ordonnances qui toutes ont eu d'heureux résultats dans la pratique. Le projet conçu par le bureau et tendant à réaliser l'approvisionnement du marché local de quantités de poisson suffisantes pour répondre aux besoins de la consommation domestique, avant d'en permettre l'exportation, a remporté plein succès dans l'Alberta et la Saskatchewan. Le bureau canadien des denrées alimentaires a été parfaitement secondé dans ses efforts par le zèle dont ont fait preuve nos employés, gardes-pêche ou gardiens; entre nos employés et ceux du bureau canadien des denrées alimentaires, la plus parfaite harmonie n'a cessé de subsister.

Le tableau suivant indique le nombre des licences de diverses catégories délivrées dans chaque province au cours de la saison 1918-19:

Saskatchewan.

Licences commerciales et de pêcheurs	843
" commerciales pour l'esturgeon	6
" domestiques pour l'esturgeon	14
" de pêche domestique	213
Permis aux Indiens et aux Métis	653
" spéciaux de pêche à la ligne	15
	1,744

Alberta.

Permis aux Indiens et aux Métis	267
Licences commerciales et de pêcheurs	986
" de pêche domestique	204
" de fabriques	1
Permis spéciaux de pêche à la ligne	4,338
	5,796

Il me fait plaisir de terminer ce rapport en affirmant que l'année dernière a été la plus fructueuse qu'aient encore enregistrée les annales de la pêche.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN CHEF F. L. CUNNINGHAM, VANCOUVER, C.-B., SUR LES PÊCHERIES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE POUR L'ANNÉE 1918.

Dans l'ensemble, on peut regarder comme prospères les conditions de l'industrie de la pêche, bien que dans certaines parties il faille enregistrer un fléchissement dans la migration du sockeye, particulièrement dans Rivers Inlet. Il n'est pas facile d'expliquer les causes de la diminution de cette variété de saumon dans cette étendue d'eau en particulier, parce qu'on ne connaît que très imparfaitement l'histoire naturelle du sockeye après son passage à la mer comme alevin ou digitale. La pêche ne s'est pas accrue dans cet arrondissement depuis 1910; il n'y a toujours depuis cette époque que sept cents barques en activité. La piscifacture érigée sur les bords du lac Owekano a produit son rendement normal et annuel d'alevins jusqu'en 1918, année où la récolte des œufs a accusé une diminution considérable.

Certains cours d'eau où se trouvent les frayères sont particulièrement infranchissables aux reproducteurs dans leur course vers les frayères, mais on s'occupe habituellement de l'enlèvement de ces obstacles et les saumons de la montée de 1919 auront libre accès à leurs frayères naturelles.

On observe une augmentation dans la montée du sockeye et du saumon de printemps sur la rivière Skeena; et c'est pour nous une surprise agréable que de pouvoir enregistrer une augmentation dans la montée de cette dernière espèce, car on commençait à soupçonner qu'elle ne fût en voie de dépeuplement. Heureusement, cependant, ce poisson s'est montré aussi abondant qu'en 1912-13, en dépit de la chasse que leur livrent les pêcheurs à la ligne traînante qui se servent plus que jamais de cet engin pour la capture du saumon rose et du saumon chum.

La pêche de ces deux espèces a été partout avantageuse en raison d'abord des conditions climatériques favorables, puis de la hausse des prix offerts aux pêcheurs pour leur produit. En autant qu'il s'agisse des opérations de pêche, l'industrie du saumon peut dans l'ensemble être regardée comme très prospère.

L'écoulement des produits en conserves ne s'est pas facilement opéré à cause de la fin soudaine des hostilités l'automne dernier. La majeure partie du saumon rouge, y compris le saumon rose, avait été commandée par le gouvernement, mais non pas par exemple le saumon chum qu'il n'est plus possible d'écouler dans la province en ce moment (juin 1919). On estime qu'il peut exister environ 250,000 caisses de cet article. On espère cependant qu'après la signature de la paix, et avec le retour aux conditions normales, on parviendra à découvrir un débouché pour ce genre de produits.

La pêche du saumon chum sur la côte occidentale de l'île Vancouver dans les limites du quartier de pêche qui s'étend du cap Beale jusqu'à la pointe Sombrio a été très avantageuse. Presque la moitié des prises ont été exportées aux Etats-Unis pour y être mises en conserves et finalement dirigées vers les marchés des états méridionaux. L'exportation de tant de matière première de la province a fait l'objet de nombreux commentaires pour ou contre. Ceux qui favorisent cette exportation font

observer que les prix dont bénéficient les producteurs sont plus élevés que ceux qu'ils recevraient s'ils n'avaient à leur disposition que les marchés locaux pour y écouler leurs prises. Ceux qui s'opposent à l'exportation se plaignent d'un autre côté d'être incapables de suffire aux exigences de la mise en conserves et de lutter avec avantage contre la concurrence qui leur est faite sur les marchés méridionaux en raison du droit de douane de 15 pour 100 percevable sur les marchandises en conserves exportées aux Etats-Unis. Les pièges et les seines sont redevenus d'un grand usage aux Etats-Unis pour la capture de toutes les variétés de saumon, de sorte que les espèces les plus recherchées sont capturées à aussi bon marché que les autres qualités de saumon. Ceci permet aux fabricants américains de payer un prix plus élevé que peut en offrir le manufacturier canadien pour le produit brut de qualité inférieure.

Cette situation a fait l'objet d'une étude complète de la part de la commission des pêcheries créée en 1917 et qui a recommandé qu'on permette de poursuivre l'exportation. Toutefois, dans l'opinion du soussigné on devrait s'enquérir davantage des conditions de ce négoce parce qu'on ne peut nier qu'il n'y aille de l'intérêt du pays que ses produits soient manufacturés sur place.

La montée du saumon dans le fleuve Fraser s'est révélée peu abondante, même en tenant compte du fait que l'année en était une de celles de faible migration. On espère que les travaux accomplis par la commission internationale des pêcheries aboutiront à la rédaction de règlements susceptibles de seconder l'œuvre de la nature en vue de rendement. On est d'avis que ce but serait en grande partie atteint si, lors de l'ascension des saumons reproducteurs dans les affluents de la ligne de partage des eaux du fleuve Fraser, une fois pour ces poissons la ligne de démarcation de la pêche commerciale franchie, si dis-je, on leur permettait de remonter vers leurs frayères naturelles sans être inquiétés par les Indiens ou autres personnes. Il faudrait pour cela prendre les mesures voulues pour fournir aux Indiens leur poisson alimentaire à même la montée de pêche commerciale avant que les poissons aient disparu de l'étendue de pêche commerciale. Si l'on réussissait dans ce projet, il n'y a point de doute qu'il en découlerait une grande amélioration.

La pêche du saumon à la ligne traînante comme entreprise commerciale se répand de plus en plus. Ce mode de pêche fournit aux pêcheurs l'avantage de s'introduire illicitement dans l'industrie de la pêche à leur propre compte. Les frais en sont peu élevés et le rendement pécuniaire avantageux. Certains pêcheurs ont fait la dernière saison entre deux ou trois mille dollars. On a réalisé huit ou neuf cents la livre; même il fut payé pour le saumon de printemps jusqu'à soixante-cinq cents la pièce pour le saumon coho. Il est évident que des novices ne sauraient s'attendre, en s'adonnant à cette industrie, de remporter dès le début des succès aussi encourageants. Comme toutes choses il faut en acquérir l'expérience, mais comme c'est là un moyen facile et licite de pêche, les soldats de retour au pays et dont les conditions physiques exigent une vie en plein air, pourraient trouver de bonnes chances de succès.

Les lieux de pêche à la ligne traînante en vogue sont les eaux qui baignent l'île Langara, l'île Dundas et celles contiguës à Work Canal, sur le littoral occidental de l'île Vancouver au large des passages Clayoquot et Barclay, mais il y a d'autres endroits mieux abrités où on peut pratiquer la pêche à la ligne traînante d'une façon rémunératrice.

HARENG.

La pêche du hareng manifeste une augmentation. Malheureusement à la suite de la signature de l'armistice, les conditions du marché ont beaucoup changé. Pendant la guerre le trafic canadien avec les Etats-Unis et l'Australie s'était grandement accru en raison de la disette des approvisionnements alimentaires et autres en Europe. Cet état de choses a attiré un certain nombre de fabricants inexpérimentés dans le négoce au cours de l'hiver de 1917-18 avec le résultat qu'une grande partie de la production industrielle s'est trouvée formée d'articles inférieurs. Avec la fin des hosti-

lités et la reprise immédiate et inattendue du trafic du hareng avec l'Europe, la demande du produit canadien est tombée sur le marché américain et de grandes quantités de ces produits mal préparés sont restés invendables.

BALEINES.

L'industrie baleinière a été très avantageuse en 1918. Pour la première fois dans les annales de cette industrie au Canada, on a mis de la chair de baleine en conserves et on en a préparé près de trente mille caisses; cet article de commerce a immédiatement trouvé à s'écouler.

FLÉTAN.

La pêche du flétan en 1918 s'est maintenue à la moyenne et les prix de cet article de commerce se sont élevés de quinze à vingt sous la livre. Sept cent soixante-quinze fourgons de ce produit ont été expédiés de Prince Rupert par voie du Grand-Tronc-Pacifique au cours de l'année.

On s'est encore plaint pendant la campagne de pêche de la rareté de la boitte, ce qui a induit deux ou trois personnes à tenter la création de parcs-viviers pour y garder en captivité le hareng destiné à être vendu à l'état frais comme boitte aux pêcheurs du flétan. Les rapports indiquent que cette innovation a été heureuse, et il n'y a point de doute qu'elle ne tende à soulager, dans une certaine mesure, la situation présente.

ENLÈVEMENT DES OBSTRUCTIONS.

Bien qu'on ait accompli en 1918 des travaux dans cette voie, on a dû nécessairement en restreindre l'étendue en raison de la rareté de la main-d'œuvre et du désir d'abaisser au minimum les dépenses publiques au cours de la période de guerre. Maintenant que cette nécessité est disparue, la saison 1919 ne finira pas, on l'espère, sans qu'on ait vu à aménager nos cours d'eau des dispositifs voulus pour rendre les frayères accessibles au poisson.

ALEVINAGE.

Les anciennes piscifactures sont demeurées en activité pendant la saison et l'exploitation en a été poursuivie avec succès. Le nombre des œufs disponibles dépend entièrement de la plus ou moins abondante montée des reproducteurs. A une faible migration a correspondu naturellement la médiocre récolte d'œufs qu'on a effectuée cette année dans l'arrondissement de Rivers Inlet. Aux autres piscifactures, les opérations ont été normales et les gérants sont unanimes à affirmer que les frayères sont abondamment ensemencées.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

La guerre a influencé l'industrie de la pêche au même degré qu'elle a troublé les autres branches du trafic industriel du pays en général, mais la fin des hostilités n'a pas ramené le pays à son état primordial. Avant 1914, il n'existait que peu ou pas de débouché pour le saumon rose ou chum, cependant qu'en raison de la disette mondiale des denrées alimentaires, ces variétés n'ont pas manqué d'acquérir tant de crédit qu'il est maintenant facile d'en disposer. Cet accroissement de la demande pour ces produits a induit les personnes qui se livraient à la mise en conserves d'étendre leurs opérations à la préparation du poisson d'automne. Les mêmes circonstances en ont aussi porté d'autres à entrer dans l'industrie. C'est ainsi que sur toute la ligne côtière de la Colombie-Britannique on a délivré tant de licences que les personnes désireuses maintenant de se livrer à l'industrie de la pêche comme moyen d'existence constatent qu'il leur est très difficile de se trouver un emplacement de pêche.

L'industrie de la pêche semble attirer particulièrement les soldats de retour au pays, car même avant la fermeture de la saison de pêche de 1918, on a reçu de la part d'un certain nombre de vétérans des demandes pour des licences de seines valables

seulement en la saison de 1919. A la fin de l'année, les demandes s'étaient accrues dans une proportion inattendue, et comme en vertu du mode actuel de délivrance des licences, on ne peut concéder qu'un nombre limité de permis de seines, cette nouvelle circonstance n'a pas manqué de nous créer de sérieux embarras. Il faut d'autre part se rappeler que les préparatifs se rapportant à la campagne de pêche de 1919 doivent être parachevés avant l'automne actuel au plus tard. Cette nécessité nous rend très difficile la tâche de se mettre à l'étude des demandes des vétérans sans causer de perturbations dans le rendement de l'industrie.

En face de cette situation, je me demande si le temps n'est pas venu d'adopter une nouvelle pratique pour la délivrance des licences de pêche. Actuellement une licence d'ableret à saumon est valable pour une certaine étendue de pêche dont les quantités de poisson disponibles varieront toujours en proportion de la montée. Si la migration est considérable, on pourra y effectuer de bonnes prises sans mettre les frayères en danger de dépeuplement, mais si d'autre part la montée est faible, les exploitations en deviennent d'autant plus intenses toujours au grand détriment des frayères, parce que le détenteur de licence se tient pour dit que le résultat de ces opérations doit atteindre tel chiffre pour que ses placements d'argent lui soient profitables. Ces étendues de pêche délimitées sont-elles donc dans l'intérêt de la sauvegarde de l'industrie? Après mûres réflexions je suis venu à la conclusion qu'elles ne le sont pas, mais qu'il y irait de la sauvegarde de l'industrie, de concert avec l'opinion courante, d'accroître considérablement la superficie de ces quartiers de pêche et de délivrer un certain nombre de licences pour le plus vaste d'entre eux et où toutes les personnes licenciées pour cette étendue de pêche en particulier auraient le privilège commun de pêcher.

Ce n'est là à la vérité qu'une simple proposition car un examen sérieux de la situation pourrait même conduire à la délimitation d'étendues de pêche plus considérables qu'on peut le supposer en ce moment. Le soussigné est sincère en préconisant la délimitation de lieux de pêche de grande superficie pour la sauvegarde des pêcheries, parce que certains cours d'eau situés dans les quartiers de pêche qui souffrent de dépeuplement, bénéficieraient par la délimitation intelligente des quartiers de pêche, et cela sans nuire assurément ni entraver les opérations des licenciés, attendu qu'ils auraient la liberté d'exploiter n'importe quelle portion d'un quartier de pêche, et que la saison hebdomadaire prohibée deviendrait fondée sur l'étendue des opérations pratiquées dans la localité en exploitation.

Le nombre des licences délivrées pendant la saison de 1918 se décompose comme suit:

Mise en conserves du saumon	92
Dragues à saumon	127
Ablerets à saumon	122
Parcs ou écluses à saumon	24
Pêche à la ligne traînante du saumon	1,786
Filets en nappe à saumon	5,074
Ablerets à hareng	62
Dragues à hareng	5
Filets en nappe à hareng	256
Parcs ou écluses à hareng	1
Ormiers ou oreilles de mer	1
Sardines et éperlan	62
Mises en conserves diverses	18
Licences diverses	340
Esturgeon	5
Crabe	32
Permis de pêche à la ligne	33
Usines d'engrais	11

Il me fait plaisir de pouvoir faire rapport que les inspecteurs d'arrondissements et les gardes-pêche ont rempli leurs fonctions d'une manière aussi active que zélée et que les règlements de pêche ont été observés d'une façon satisfaisante. Le personnel du bureau-chef a été très occupé toute l'année et ses membres se sont aussi distingués dans l'exercice de leurs fonctions.

APPENDICE No 2

Le tableau suivant donne le relevé du nombre des poursuites, des confiscations et des ventes qui ont eu lieu dans cette province au cours de l'année 1918-19:

	Poursuites.		Recettes des ventes.
Québec	7	$ 67 50	Néant.
Ile du Prince-Edouard	30	254 10	$ 193 00
Nouvelle Ecosse—			
Arrondissement n° 1	5	75 00	1 50
" n° 2	31	437 76	19 80
" n° 3	23	90 50	38 05
Nouveau-Brunswick—			
Arrondissement n° 1	7	460 00	90 48
" n° 2	29	425 00	1,859 39
" n° 3	18	177 70	46 85
Manitoba—			
Arrondissement n° 1		Néant.	Néant.
" n° 2	11	125 00	41 20
Saskatchewan	32	183 00	337 83
Alberta	30	198 85	467 90
Colombie-Britannique—			
Arrondissement n° 1	41	311 50	2,136 35
" n° 2	35	1,102 00	131 79
" n° 3	19	1,275 00	1,586 39
Territoire du Youkon		Néant.	Néant.
Total	318	$5,182 91	$6,950 53

APPENDICE No 3

RAPPORT DES OPÉRATIONS DE PÊCHE AU FILET TRAÎNANT DU VAPEUR *THIRTY-THREE* POUR L'ANNÉE 1918.

Par J. J. COWIE.

Après avoir donné instructions de pourvoir le vapeur *Thirty-Three* de filets traînants et de l'envoyer en haute mer dans le but d'exécuter des opérations de pêche pour le maquereau et le hareng au cours de l'été de 1918, j'ai maintenant le devoir de faire rapport des résultats obtenus dans cette expédition.

En raison des quantités de maquereaux capturées dans les quelques filets à maquereau portés par le vapeur *Thirty-Three* pendant le mois de juin 1916, on décida de débuter dans la saison de 1918 par la mise en opération d'une tessure complète de filets à maquereau. Les difficultés éprouvées à cause de la guerre par les manufacturiers en vue de se procurer le matériel voulu pour la fabrication du filet ont rendu impossible la tâche de s'en procurer autant que nécessaire. Entre Boston et Gloucester, Mass., et Halifax, N.-E., on n'a pas pu obtenir plus de la moitié d'une tessure complète de filet pour le vapeur.

L'exécution de certaines réparations à la chambre des machines a forcé le vapeur à stationner au port jusqu'au 1er juin, date à laquelle il se dirigea pour la première fois vers les lieux de pêche.

Comme en 1916, le navire portait un équipage de huit, y compris le capitaine, et chacun devait aider dans la manutention et la mise en opération des engins de pêche.

Le poisson devait être débarqué et vendu au port le plus voisin des lieux où il arrivait au navire de pêcher et où les négociants pouvaient être prêts à le manutentionner. Chaque négociant devait en toute occasion signer un reçu pour les quantités achetées, reçu que le capitaine du navire avait charge de faire tenir au chef de la

comptabilité du département qui lui s'occupait de percevoir des négociants les sommes dues.

Mes diverses fonctions officielles m'ont empêché d'être présent aux lieux d'escale du vapeur et d'en diriger les opérations de pêche. En autant que possible, j'ai imprimé une certaine direction au travail par l'envoi de télégrammes ou de lettres d'Ottawa. Il est quelque peu difficile cependant d'entretenir des relations suivies et régulières avec un navire de pêche qui tient surtout la mer pendant la nuit, qui aujourd'hui fait escale à tel port et s'arrêtera demain à tel autre port pour y stationner pendant le jour. C'est donc à l'homme placé sur les lieux, c'est-à-dire au capitaine du navire, qu'il appartient de juger des lieux et de l'heure convenables pour tendre les filets, car c'est lui qui en chaque circonstance est le mieux placé pour suivre la migration des poissons.

Les observations faites en 1916, et tendant à démontrer que c'est au moment où les bancs de maquereau se déplacent dans la direction de l'est qu'on peut le plus avantageusement pêcher au filet traînant au printemps et de bonne heure en été le long du littoral de la Nouvelle-Ecosse, ont été rendues certaines par les opérations de 1918.

Environ vingt-cinq milles au sud-ouest de Canso jusqu'à quinze milles à l'est de cet endroit, on a pris trente mille livres de maquereau en trois lancements de filets. On aurait pu aisément quadrupler cette quantité pendant que les masses de poisson se trouvaient dans les environs de Canso, n'eût été des difficultés apparentes éprouvées par l'équipage dans la manutention des engins de pêche. La première nuit en mer, quand on s'avisa de tendre les filets au milieu de ce qui a semblé être un grand banc de poisson, les fils se sont au cours des opérations, qui ont accompagné leur mouillage, enroulés autour du câble, ce qui a empêché le mécanisme de l'appareil de fonctionner efficacement cette nuit-là en causant la perte du temps précieux qu'il a bien fallu sacrifier pour les démêler. Les prises considérables obtenues la troisième nuit en mer ont de nouveau aussi amené une perte de temps considérable affecté à démêler les filets et à réparer ceux qui s'étaient rompus. Plus tard, bien qu'on ait fait montre de plus d'habileté à manutentionner les appareils, les chances de pêche abondantes avaient diminué à cause de la rupture et de la dispersion du banc principal.

Le 18 juin, le vapeur a traversé les lacs du Bras-D'Or en se dirigeant jusqu'à un lieu situé à dix milles au nord-est de Sydney, dans son effort pour se tenir au contact de la colonie mouvante. Les filets furent mouillés le 18, et à un endroit siuté à six milles au large d'Ingonish le 19, et de nouveau à un autre endroit situé à trente-cinq milles à l'ouest du cap Nord, le 20. Les faibles quantités capturées en chaque occasion semblent indiquer que le grand banc avait contourné le cap Nord en se portant vers le golfe toujours suivi du vapeur.

De bonne heure en juillet les filets à maquereau furent déposés sur le rivage, et les filets à hareng embarqués à bord à Halifax pour les remplacer. Le capitaine résolut alors de retourner directement dans les eaux du golfe sans faire escale au large du littoral du comté d'Halifax, où il s'était procuré des quantités considérables de hareng en 1916. Le 16 juillet une tessure de filet fut mouillée à mi-chemin entre cap Georges et port Hood, mais on ne parvint pas à prendre de hareng. Dans la nuit du 17, on arriva en contact avec ce qui sembla être une colonie considérable de hareng à onze milles au nord-ouest de port Hood, où on put se procurer une prise de quarante barils. La nuit du 18, au même endroit, un coup de filet a donné soixante barils; le poisson était de belle qualité et en excellente condition pour la mise en conserves, le fumage ou la congélation pour des fins alimentaires. La nuit suivante, on tendit les filets au même endroit, mais on ne put pas capturer plus de deux barils de hareng de qualité inférieure, ce qui indiquait que le hareng s'était enfui de ce lieu. Plus tard on fit des efforts pour atteindre la colonie dans ces lieux mêmes, mais sans succès. Si on avait eu la nuit à sa disposition, six navires au lieu d'un, pourvus de filets traînants et stationnés à divers endroits entre l'île du Prince-Edouard et le cap Breton, j'ai confiance qu'on n'aurait jamais laissé échapper le banc principal de hareng pendant tous les mois de juillet et d'août.

Si l'on tient compte du fait que ce navire a pu se procurer 264 barils de hareng gras à mi-chemin entre les îles de la Madeleine et Chéticamp, Cap-Breton, du 6 au 20 juillet 1907, qu'on a aussi effectué trois belles prises entre le cap Georges et port Hood en juillet 1915, lorsque le navire se trouvait sous la direction du Dr Hjorts, et que de plus la meilleure pêche de la saison de 1916 a été effectuée dans la même localité, il semble évident qu'on peut trouver chaque année un grand banc de hareng de belle qualité dans cette partie des eaux du golfe s'étendant du comté d'Antigonish vers le nord jusqu'aux îles de la Madeleine; et il n'y a aucun doute qu'une faible flottille de navires, pas nécessairement du type vapeur, pourvus de filets traînants et opérant à cet endroit, suffirait à fonder la pêche régulière d'été pour le hareng. Cette partie du littoral conviendrait exceptionnellement bien pour l'exercice d'une pareille industrie. Elle est abritée de trois côtés et il y existe nombre de havres sûrs et bien aménagés, tels que le havre Murray, Georgetown et Souris d'un côté, et Port Hood, Grand-Etang et Chéticamp de l'autre côté. De plus, elle est pratiquement libre des brumes et des brouillards ordinaires qui prévalent sur le littoral ouvert de l'Atlantique.

A la fin de la première semaine d'août, on a commandé au capitaine de se rendre dans la Baie des Chaleurs, avec Shippegan, N.-B., comme port d'attache, mais après avoir mouillé ses filets deux ou trois fois sans succès, il est revenu dans les eaux s'étendant entre l'île du Prince-Edouard et le comté d'Inverness, N.-E. On n'a pu se procurer que quelques centaines de livres de maquereau pendant le mois d'août.

Un fait digne de remarque c'est que du hareng de bonne qualité et encore plein de laitance ou d'œufs a été capturé près du cap Georges, comté d'Antigonish, à une époque aussi avancée que le 24 septembre.

Pour juger des résultats de ces opérations, il faut se souvenir que les migrations du hareng et du maquereau sont périodiques et qu'on ne peut les prendre en quantités que dans certains lieux de pêche et à certaines époques fixes de l'année. De plus, on ne peut pas s'attendre qu'un simple navire, tout énergiques et entreprenants qu'en soient le capitaine et l'équipage, se rende pêcher sur un haut-fond quelconque et s'en revienne chaque fois avec du poisson en plus ou moins grandes quantités comme il en est d'un chalutier à vapeur. Le navire à filets traînants se porte à la recherche des bancs de poisson qui se déplacent sans cesse à la surface de l'eau, au lieu que le chalutier se livre à la capture d'espèces qui sont comparativement stationnaires près du fond et qu'on peut capturer en quantités variables l'année durant.

On a réparti parmi les membres de l'équipage une part des recettes brutes en vue de les encourager à poursuivre leur travail avec vigueur et d'obtenir de belles captures. Malgré cela, et en tenant mieux compte des déplacements soudains et irréguliers des bancs de poisson, la connaissance imparfaite que possédaient les membres de l'équipage de ce nouveau mode de pêche et les effets décourageants produits par le halage des filets vides, il semble que les opérations n'ont pas reçu l'impulsion voulue après le mois de juillet surtout, ce qui peut s'expliquer dans une certaine mesure par la présence des sous-marins allemands au large du littoral sud de la Nouvelle-Ecosse.

Il n'est pas recommandable à mon avis de persévérer à faire usage de ce navire pour la pêche aux filets traînants. En tout cas en le conservant à notre service, nous ne pourrions qu'ajouter bien peu à nos connaissances et à notre expérience actuelles relatives aux déplacements des bancs de hareng, et la prise et le débarquement réguliers de hareng en quantités rémunératrices sont des résultats qu'on ne verra probablement pas plus s'accomplir sur ce côté-ci de l'Atlantique que sur l'autre, par un seul et unique navire, même monté par le plus habile équipage possible. Le succès ne sera assuré que par la mise en service d'une flottille de nombreux navires à filets traînants pas nécessairement de construction coûteuse, mais travaillant de conserve et en s'entr'aidant mutuellement, à localiser et à poursuivre de très près les bancs mouvants de poisson.

Quand le temps sera venu et que les conditions du trafic le permettront, il n'y a pas de doute que des entreprises particulières se fonderont dans le but de créer de flottilles de pêche par la conversion de certains petits morutiers à essence en des bateaux à filets traînants à hareng et dont on se servira en cette qualité pour la pêche d'été de ce poisson.

CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA

Cinquième Rapport Annuel

DU

BUREAU DES DIRECTEURS

DU

Réseau du chemin de fer Canadian Northern

Pour l'année finissant le 31 décembre 1919

AVIS:—L'attention est appelée particulièrement sur le fait que ce rapport comprend seulement les opérations des lignes du Canadian Northern, formant partie des chemins de fer Nationaux du Canada.



OTTAWA
THOMAS MULVEY
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

[N° 160—1920].

RÉSEAU DU CHEMIN DE FER CANADIAN NORTHERN

BUREAU DES DIRECTEURS.

M. D. B. Hanna.............................Toronto, Ont.
M. A. J. Mitchell.............................. " "
M. R. T. Riley.............................Winnipeg, Man.
M. R. Hobson.............................Hamilton, Ont.
Major G. A. Bell.............................Ottawa, Ont.
Sir Hormisdas Laporte.............................Montréal, Qué.
Colonel Thomas Cantley.............................New-Glasgow, N.-E.
M. A. P. Barnhill, C.Q., D.C.L.............................St-Jean, N.-B.
M. E. R. Wood.............................Toronto, Ont.

OFFICIERS GÉNÉRAUX.

M. B. D. Hanna.............................Président.
M. A. J. Mitchell.............................Vice-président.
M. C. A. Hayes..............Vice-président en charge du transport.
M. M. H. MacLeod..........Vice-président en charge des opérations.
M. S. J. Hungerford. .Vice-président adjoint en charge des opérations.
M. R. C. Vaughan.............................Adjoint du président.
M. A. J. Hills.............................Adjoint du président.
M. Gérard Ruel.............................Avocat général.
M. R. P. Ormsby.............................Secrétaire.
M. A. E. Warren....................Gérant général, lignes de l'Ouest.
M. F. P. Bradly....................Gérant général, lignes de l'Est.
M. J. R. Cameron............Sous-gérant général, lignes de l'Ouest.
M. W. A. Kingsland..........Sous-gérant général, lignes de l'Est.
M. Geo. Stephen...............Gérant du transport des marchandises.
M. H. H. Mélanson..............Gérant du transport des voyageurs.
M. C. E. Friend.............................Contrôleur.
M. J. D. Morton.............................Vérificateur.
M. H. G. Foreman.............................Trésorier adjoint.
M. T. J. Macabe.............................Registraire.
M. E. A. Field.........................Commissaire des Terres.
M. W. Pratt. . .Gérant du Départ. des wagons-lits, réfectoires, wagons-salons et hôtels.
M. A. E. Wilcox..............Surintendant général, district central.
M. B. T. Chappell........Surintendant général, district de la Prairie.
M. W. A. Brown.............Surintendant général, district de l'Ouest.
M. D. R. Campbell........Surintendant général, district du Pacifique.
M. D. Crombie..............Surintendant général, district d'Ontario.
M. J. E. Morazain..........Surintendant général, district de Québec.
M. L. S. Brown............Surintendant général, district Maritime.
M. E. W. Oliver...........Surintendant général, district de Niagara.

BUREAUX À LONDRES (ANGLETERRE).

M. R. M. Horne-Payne....................Représentant financier.
M. Wm. Phillips..............................Gérant européen.
M. H. W. Harding............................Secrétaire local.

CINQUIÈME RAPPORT ANNUEL.

Aux actionnaires de la compagnie du chemin de fer *Canadian Northern:*

Les directeurs vous soumettent ci-joint, le cinquième rapport annuel relatif à l'exploitation du réseau de chemin de fer *Canadian Northern* durant l'année close le 31 décembre 1919.

Recettes brutes—		
Provenant du transport des voyageurs	$ 10,775,708 46	
Provenant du transport des marchandises	39,175,552 09	
Provenant des messageries, malles, et télégraphes	1,588,902 18	
Recettes diverses	2,022,014 84	
	$ 53,562,177 57	
Intérêts et profits de la compagnie d'élévateurs et autres filiales, placements, etc	1,791,752 61	
		$ 55,353,930 18
Frais d'exploitation	$ 60,034,023 92	
Louage d'équipement, taxes, loyers et charges diverses	1,020,553 96	
		$ 61,054,577 88
Déficit		$ 5,700,647 70
Charge d'intérêt		19,969,710 36
Déficit total		$ 25,670,358 06

Longueur des lignes en exploitation.

Le total du nombre de milles en exploitation à la fin de l'année était de 9,685·7, comparé à 9,566·5 à la fin de 1918, soit une augmenttion de 119·2 milles. La moyenne du nombre de milles en exploitation durant l'année a été de 9,636·9 milles.

Recettes de l'exploitation.

Les recettes provenant de l'exploitation durant l'année 1919 ont augmenté de $6,252,165.66 comparativement aux 12 mois précédents, soit 13·22 pour 100. Ces augmentations proviennent;

Du transport des voyageurs	$ 2,951,264 02	=37·72 p.c.
Du transport des marchandises	2,439,682 63	= 6·64 p.c.
D'autres sources	861,219 01	=31·32 p.c.

MOUVEMENT DU TRANSPORT.

L'augmentation des recettes provenant du transport des voyageurs durant l'année 1919, comparativement aux années précédentes, est due en partie à l'enlèvement des restrictions imposées aux voyageurs et applicables au transport en temps de guerre, accentué par le mouvement des troupes pour la démobilisation.

La cessation de certains genres de travaux qui dépendaient de la guerre et l'annulation subséquente des commandes de munitions, de produits alimentaires, etc., faites par le gouvernement, ont eu pour résultat une diminution d'affaires durant la première moitié de l'année. Cela était inévitable durant la période de transition de la guerre à la paix. Entre le 1er janvier et la fin de juillet, la perte de transport des marchandises a été d'un million et demi de tonnes. Après cela, il y a eu augmentation comparativement à 1918, à tel point qu'à la fin de

l'année, la perte nette du transport avait été réduite à 850,327 tonnes. L'une des particularités encourageantes de la situation, est l'augmentation de la longueur du parcours, laquelle est indiquée par une augmentation de vingt-trois milles de la distance moyenne sur laquelle chaque tonne de marchandises a été transportée.

Bien que le transport du bétail, des bois d'œuvre et des matériaux de construction accuse une certaine augmentation depuis l'année dernière, la diminution en fait de transport de grain, de houille et de produits divers, a fait plus que contrebalancer cette augmentation, et le résultat en a été la diminution du tonnage déjà mentionnée, comparativement à 1918. La diminution du transport de la houille est due à la perte d'envois qui auraient dû être faits de Drumheller, Cardiff et Wayne, en juin, juillet et août, et qui ont été supprimés par suite de la grève des mineurs dans les houillères de l'Alberta.

FRAIS D'EXPLOITATION.

L'augmentation de $15,971,073.98 en ce qui concerne les frais d'exploitation, est presque entièrement due à l'augmentation des salaires. Les fortes augmentations générales du taux des salaires, accordées durant l'année 1918, d'après la série de relèvements McAdoo, et qui n'avaient été que partiellement reflétées sur les frais d'exploitation pour l'année close le 31 décembre 1918, exhibent leur plein effet dans les chiffres de cette année, et le total est augmenté par l'effet de suppléments additionnels publiés durant l'année 1919, par l'Administration des Chemins de fer des Etats-Unis, lesquels suppléments, en vertu d'un arrangement conclu entre la Commission de Guerre des Chemins de Fer Canadiens et le Gouvernement fédéral, ont été appliqués aux salaires des employés des chemins de fer en Canada. L'augmentation totale des dépenses attribuables aux salaires durant l'année a été de $12,350,226.60, soit 77·31 pour 100 de l'augmentation totale des frais d'exploitation.

Le déficit de $5,700,647.70 s'établit après avoir crédité les recettes diverses et avoir débité les déductions des recettes. Le déficit réel de l'exploitation durant l'année, est de $6,471,846.35 (voir p. 24) en regard de recettes nettes de $3,247,061.97 pour 1918, et celles de $7,443,369.41 pour 1917. Cette perte, entre 1917 et 1919, de près de quatorze millions de dollars de recettes nettes, est un effet direct du défaut de relation convenable entre les recettes et les frais d'exploitation. Durant ces deux années, l'augmentation anormalement forte des salaires fait plus que représenter la diminution des recettes nettes, ainsi que le démontre la comparaison suivante des totaux des bordereaux de paye:

Total du bordereau de paye pour l'année:

1917	1918	Augm. %	1919	Augm. %
$20,871,397	$29,269,906	40·24	$41,620,133	42·19

Il est intéressant de constater que, pour chaque dollar gagné l'an dernier, le chemin de fer a dû payer 75 cents pour salaires.

Tous les éléments de dépenses d'une voie ferrée entrant dans la production du transport sous forme de train-milles, l'augmentation du coût de chaque mille de parcours d'un train raconte, mieux que toute autre unité, l'histoire de l'impossibilité de joindre les deux bouts où se trouve le chemin de fer dans des conditions telles que celles qui ont existé depuis deux ans. En outre, lorsque l'on considère la forte augmentation du coût des matériaux et des fournitures, on apprécie mieux les difficultés de la situation. Le coût du parcours d'un mille par un train a augmenté de $1.98 en 1917 à $2.65 en 1918, à $3.36 en 1919, ce dernier chiffre étant une augmentation de 27 pour 100 sur 1918 et de 70 pour 100 sur le coût en 1917. Les recettes brutes par mille de la ligne ont augmenté de $4,396 en 1917 à $5,005 en 1918 et à $5,558 en, 1919 les recettes brutes par

mille en 1919 n'étant que de 10 pour 100 de plus qu'en 1918 et de 25 pour 100 de plus qu'en 1917. Dans ces conditions, et avec moins de 1 pour 100 d'augmentation dans le service des trains, le résultat net durant les deux dernières années a été de convertir des recettes nettes de $789.08 par mille de la ligne en 1917, et de $343.33 en 1918, en un déficit de $671.63 par mille pour l'année close le 31 décembre 1919. Ce changement dans la situation des recettes nettes est entièrement le résultat des conditions mentionnées dans les paragraphes précédents.

En comparant les dépenses par train-mille durant les trois dernières années, le pourcentage plus élevé des dépenses consacrées à l'entretien, surtout en 1919, est à remarquer, vu qu'il démontre qu'un pourcentage plus élevé des dépenses est employé à l'amélioration de la voie, des constructions et du matériel roulant.

La cessation des hostilités ayant dégagé d'une façon appréciable la situation ouvrière, votre compagnie a pu, durant l'année 1919, aborder la tâche consistant à reprendre beaucoup de travaux d'entretien de la voie, de construction et d'équipement qui (comme il a été dit dans des rapports précédents), avaient été inévita blement retardés par suite des conditions provenant de la guerre. Le montant d'argent dépensé pour l'entretien différé durant toute l'année est estimé à plus de $4,500,000, et cela se trouve compris dans les frais d'exploitation durant l'année.

L'augmentation des recettes que l'on espérait obtenir grâce à l'augmentation des taux de transport, a été de beaucoup diminuée par l'abaissement du tonnage de certaines marchandises, comparativement à 1917. Votre ligne en a souffert contre les autres voies ferrées du Canada, et cela a été surtout remarquable en ce qui concerne le transport des grains.

Cette diminution de tonnage et les frais supplémentaires dus aux travaux d'entretien qui avaient été différés, jointe aux conditions déjà mentionnées relativement aux salaires, etc., rendait impossible l'obtention de recettes nettes sans effectuer un rajustement des taux de transport.

Taux de transport des marchandises.

Le défaut de relation convenable entre les recettes et les frais d'exploitation, est une condition qui, par bonheur, peut être considérée comme transitoire. C'est un fait reconnu aux Etats-Unis, dans la Grande-Bretagne et en Canada, que les chemins de fer ne peuvent continuer à effectuer le transport à des taux qui sont virtuellement les taux d'avant-guerre. Les taux de transport des marchandises étant généralement égaux au Canada et aux Etats-Unis, vos directeurs sont d'avis que le pourcentage général d'augmentation aux Etats-Unis déterminera dans une grande mesure ce que devrait être l'augmentation au Canada. D'après les statistiques intercalées dans le présent rapport, il est clair que les taux actuels ne produisent pas un rendement suffisant.

Les chemins de fer des Etats-Unis ayant été rétrocédés aux propriétaires individuels; une loi ayant été adoptée décrétant qu'ils recevront «un rendement raisonnable sur la valeur globale de la propriété ferroviaire», ce rendement raisonnable ayant été fixé pour deux ans à 5½ pour 100 par an, et une allocation supplémentaire de ½ de 1 pour 100 ayant été faite pour équipement, améliorations, etc., il y a tout lieu de croire que les taux de transport des marchandises seront équitablement ajustés dans un avenir prochain.

Département des terres.

Les ventes de terres durant l'année ont été de 79,053 acres et ont rapporté $1,535,608.44, soit une moyenne de $19.42 par acre, comparée à une moyenne de $19.45 durant la période précédente.

Durant la même période, des ventes préalablement consenties s'élevant à 32,403 acres, ont été annulées de consentement mutuel, de sorte que l'étendue des terres disponibles pour la vente a été diminuée de 46,650 acres, laissant un total de 772,309 acres de terres invendues.

Obligations fiduciaires pour wagons.

On a créé l'an dernier un supplément d'obligations fiduciaires pour wagons au montant de $22,500,000 pour l'achat d'équipement de diverses sortes, et $4,705,000 ont été remboursés relativement à des obligations préalables, ce qui fait une augmentation nette de $17,795,000 et porte à $32,936,000 le montant total des obligations fiduciaires pour wagons impayées le 31 décembre 1919.

Nouveau matériel.

La force motrice et de matériel roulant commandés durant l'année close le 31 décembre 1919 se répartissent comme suit:

25 locomotives du modèle «Pacific».
25 locomotives d'aiguillage à 6 roues.
750 wagons fermés.
800 wagons en bois pour bétail.
550 wagons à bascule.
500 wagons plates-formes.
250 wagons Hart pour ballastage.
150 wagons frigorifiques.
30 wagons en acier pour bagages.
6 *flangers*.
130 voitures «colonist».
20 voitures «touristes».
18 dortoirs, modèle régulier.
13 voitures-observat. à compartiments.
20 voitures de première classe.
20 wagons-poste.
9 wagons réfectoires.
6 chasse-neige.
5 fourgons de queue.

Constructions et améliorations.

Comme il a été dit dans le rapport précédent de vos directeurs, le programme de construction pour 1919 avait en vue l'achèvement de certains embranchements dans l'ouest du Canada, lesquels étaient en voie de construction lors de la déclaration de la guerre. Des travaux ont été faits sur les lignes suivantes:

Acadia Valley Extension, Jack Fish Lake Extension, Onoway Extension, Alsask Southeasterly, Luck Lake Extension, Peebles-Lampman Extension, Amaranth Northerly, Melfort-Humboldt Extension, Gravelbourg Extension, Eston Southeasterly, Melfort Northeasterly, Thunderhill Extension, Hanna Southeasterly, Oliver Northeasterly, Kamloops-Kelowna-Lumby Branch.

Bien que les conditions qui régissent la main-d'œuvre et les matériaux nous aient empêchés de faire sur ces lignes autant de progrès que nous l'avions espéré, on compte que la majeure partie des travaux sur ces embranchements seront terminés cette année.

Les travaux prévus au programme des améliorations ont été effectués durant toute l'année. Sur 550 milles de voie ferrée on a remplacé les rails existants par d'autres plus lourds. 101 constructions temporaires ont été remplacées par des ouvrages permanents; 11 viaducs en charpente de bois ont été munis d'un remplage partiel. Les déviations à Falding, à Grenville et sur la subdivision de Sudbury ont été achevées. Les travaux de remplacement de la voie le long du fleuve Saint-Laurent, à l'ouest de Québec, affouillée par le ras de marée de 1918, ont été presque terminés. On a construit beaucoup de voies supplémentaires pour les fins de l'exploitation, savoir: 45 voies d'évitement, 19 prolongements latéraux, 32 voies de transfert, d'entreposage et autres voies. Parmi les bâtiments érigés, il y a eu 27 stations, 6 hangars à marchandises, 39 huttes de cantonniers, 36 cabanes à lits, 3 bâtiments de messageries. Des agrandissements et

des améliorations ont été faits à diverses rotondes et divers ateliers de machines et de wagons. Le reballastage a fait beaucoup de progrès. Les constructions importantes terminées durant l'année ont été le terminus des voyageurs à Vancouver et le pont Saint-Charles à Québec. La valeur de ces améliorations a déjà été démontrée par le fait que les conditions de l'exploitation se sont améliorées. Vos directeurs sont heureux de faire rapport que, sur leur recommandation, des montants pour dépenses imputables sur le compte du capital, ont été inclus dans le budget du gouvernement pour cette année, ce qui permettra de continuer à appliquer le programme des améliorations, et d'équiper ainsi notre réseau de façon à ce qu'il puisse faire, avec plus de succès, le service de transport du pays, et surtout de diriger économiquement les augmentations de transport qui, selon la ferme croyance de vos directeurs, coïncideront avec les progrès du Dominion, et que l'on peut s'attendre à voir se développer dans les régions desservies par nos lignes.

Marine Marchande du Gouvernement Canadien, à responsabilité limitée.

Dans le rapport annuel de l'année dernière, il a été question du service de paquebots océaniques établi par l'entremise de la Marine Marchande du Gouvernement Canadien, à responsabilité limitée, Ce service a été continué avec succès et, à mesure que de nouveaux navires seront livrés, le service prendra de plus amples proportions.

Jusqu'à ce jour le Ministère de la Marine a ordonné la construction de soixante-trois navires avec un tonnage total de déplacement de 380,615 tonnes. Sur ce nombre, dix-neuf étaient en autorité de service le 31 décembre 1919 et depuis cette date plusieurs autres navires ont été livrés par les constructeurs et mis au service du transport maritime.

Bien que, pour diverses causes, les constructeurs aient été retardés dans la construction de ces navires, de sorte qu'il est difficile de prévoir exactement les livraisons, cependant, l'on espère qu'à la fin de l'année, près de soixante navires seront en activité de service.

Jusqu'à cette date, l'exploitation des services établis, a donné un bon rendement. Les Chemins de fer nationaux du Canada bénéficient également des recettes provenant du transport des marchandises reçues ou expédiées aux ports océaniques, en ce qui concerne le service fait par ces navires.

Perspectives pour l'avenir.

Vos directeurs envisagent l'avenir avec une confiance basée sur la connaissance de la situation particulièrement favorable des lignes du réseau, et de l'excellence générale des régions desservies. La propriété ferroviaire de votre réseau a été l'objet d'un placement de pas moins de 550 millions de dollars. Vos directeurs ne considèrent pas que la valeur de cet énorme placement ait été dépréciée par le fait que les opérations de l'année dernière ont eu pour résultat un déficit. Les conditions qui ont eu pour résultat la fausseté des relations actuelles entre les recettes et les dépenses, ont été énoncées. On admet qu'avec les taux existants, les chemins de fer des Etats-Unis accusent une diminution d'un million de dollars par jour, comparativement à leurs recettes d'avant-guerre. L'augmentation de la valeur des services faits par votre voie ferrée peut s'expliquer par l'augmentation des prix de gros, et lorsque cette augmentation est comparée aux recettes presque stationnaires par tonne-mille ou voyageur-mille, l'insuffisance des taux actuels n'a pas besoin d'autres commentaires.

La perspective de voir, dans un avenir rapproché, les lignes du réseau du Grand-Tronc coordonnées avec celles du *Canadian Northern* et autres chemins de fer de l'Etat, offre des occasions favorables d'augmentation de transport pour

votre réseau; et bien qu'il soit difficile de les évaluer exactement, les avantages qui résulteront de l'entrée des lignes du Grand-Tronc dans le réseau national, seront certainement excellents. Comme on l'a fait remarquer dans des rapports précédents, le chemin de fer *Canadian Northern* était très désavantageusement exploité par suite du fait qu'il n'avait pas de ligne de frontière à Niagara, ni de raccordement dans l'est de l'Ontario avec les lignes des Etats-Unis. Le Grand-Tronc fournira cela. La consolidation fait aussi disparaître les restrictions sur l'échange de transport aux régions desservies par le réseau du Grand Tronc, ce qui sera certainement très avantageux pour le réseau National.

Les rapports du transport depuis le 1er janvier démontrent que le tonnage sur vos lignes dépasse d'environ 8½ pour 100 le mouvement qui s'est produit durant la période correspondante de l'année dernière. C'est là un résultat particulièrement bon, vu que la température a été beaucoup plus froide durant cet hiver.

Il n'y a aucun doute que l'offre des logements est très inférieure à la demande dans tous les centres de population, et l'on peut s'attendre à un fort mouvement de matériaux de construction. De grands programmes de construction ferroviaire sont en voie d'exécution; cela devrait aussi augmenter le tonnage du transport de certains produits.

L'immigration qui, lors de la déclaration de la guerre a rapidement diminué, reprend des proportions d'après les rapports récents. Le retour des chiffres d'avant-guerre contribuerait très puissamment à faire renaître les conditions d'expansion qui, avant la guerre étaient si générales le long d'une partie de vos lignes de l'ouest.

L'industrie du bétail dans l'ouest du Canada continue à prospérer et se développe d'une façon remarquable. La province de la Saskatchewan tient maintenant le premier rang pour l'élevage des chevaux en Canada.

L'importance du développement des houillères Drumheller pour l'ouest du Canada et particulièrement pour les régions desservies par votre ligne, a été bien démontrée lorsque l'importation du charbon provenant des houillères des Etats-Unis a été interrompue par suite de la grève générale qui a eu lieu en octobre dernier. La situation a démontré jusqu'à quel point un grand nombre d'autres régions en ce pays dépendent généralement des Etats-Unis pour leur approvisionnement de charbon. La double voie posée sur la ligne entre Drumheller et Munson Junction a été achevée et la production des vingt-trois houillères du district est maintenant distribuée entre un nombre de consommateurs constamment croissant, ce qui augmente les recettes brutes de votre compagnie.

Il a eu lieu de se féliciter du fait que Son Altesse Royale le Prince de Galles a jugé à porpos d'acheter un ranch dans l'ouest du Canada, comme étant l'un des moyens de s'identifier au développement des ressources canadiennes, et comme souvenir permanent de sa première visite au Canada. Vos directeurs ne peuvent laisser passer cette occasion d'exprimer l'espoir que l'exemple royal sera suivi par un grand nombre de gens de la Grande-Bretagne, non-seulement pour faire une randonnée au Canada, mais aussi pour y acquérir des propriétés. Vos directeurs sont convaincus que cela ne pourra manquer de faire du bien à la cause impériale. La visite de S.A.R. le Prince de Galles à divers points de là ligne de votre réseau a été couronnée de succès, succès qui a été ininterrompu durant toute la randonnée canadienne.

C'est avec le plus grand regret que vos directeurs se voient obligés d'enregistrer le décès, survenu le 24 janvier 1920, de M. Z. A. Lash, C.R.L.L.D, avocat senior de votre réseau. En sa qualité de premier conseiller légiste de la compagnie pendant près de vingt ans, M. Lash a donné d'inestimables conseils à l'exécutif durant la période de construction et de développement de votre chemin de fer, et il a continué de rendre ce service à vos directeurs jusqu'au temps de sa mort.

Organisation et personnel.

Vos directeurs sont heureux de faire rapport que le remaniement du personnel officiel et le fusionnement général du personnel avec celui des Chemins de Fer du Gouvernement Canadien ont été très satisfaisants. Les deux réseaux ont fonctionné ensemble comme s'il n'y en avait eu qu'un seul, et il y a eu la coopération la plus complète entre les employés et l'administration. Le bureau des directeurs désire leur exprimer ses remerciements pour l'efficacité des loyaux services qu'ils ont rendus durant l'année.

D. B. HANNA,
Président.

BILAN CONSOLIDÉ EN DATE DU 31 DÉCEMBRE 1919.

ACTIF.

Placements—		
Placements sur propriété—		
Placements sur la voie et le matériel, y compris proportion d'escompte sur dette capitalisée	$ 538,044,748 01	
Valeurs acquises (Dossier A)	46,312,995 10	
Propriétés de têtes de ligne et autres	6,724,828 14	
		$ 591,082,571 25
Argent et obligations de la Victoire détenus relativement aux travaux de construction, fonds d'amortissement et autres comptes spéciaux—		
Gouvernement fédéral	$ 1,354,096 61	
Province du Manitoba	50,616 94	
" de la Saskatchewan	1,202,825 24	
" de l'Alberta	2,368,169 75	
" d'Ontario	223,048 49	
" de la Colombie-Britannique	2,126,367 96	
National Trust Company	3,260,489 35	
British Empire Trust Company	92,953 34	
British Empire Trust Company (compte des fidéi-commis.)	37,441 39	
Guardian Trust Company	895 60	
Pennsylvania Company (*re* Série du Matériel A (1918) et B (1919)	401,388 49	
Fidelity Trust Company *re* Série du Matériel D (1919)	7,500,000 00	
Fonds d'amortissement	535,879 47	
		19,154,172 63
Terrains vendus		18,902,775 00
Autres placements (au prix de revient)—		3,015,498 57
		$ 632,155,017 45
Actif courant—		
Argent en banque	$ 2,762,064 18	
Soldes dus pour les agents, soldes des stations, etc. (net)	2,738,623 28	
Divers comptes recevables	8,338,439 13	
Paiements différés pour ventes de terres et intérêts acquis	7,162,025 14	
Matériaux et fournitures en mains (selon les livres)	10,375,300 02	
		$ 31,376,451 75
Frais différés—		
Proportion d'escompte sur dette capitalisée	$ 1,851,638 32	
Primes d'assurance non expirées	1,209,937 09	
Débits non ajustés (solde net)	732,034 07	
		$ 3,793,609 48
Avances par la Compagnie du Chemin de fer Canadien Northern à des compagnies filiales, par contre		11,236,675 41
Solde du compte de profits et pertes		9,535,527 52
		$ 688,097,281 61

Le gouvernement d'Ontario conteste le titre du chemin de fer *Canadian Northern Ontario* aux terres concédées relativement à des lignes dans l'Ontario, que la compagnie évalue à $6,000,000.

PASSIF.

Capital—		
Capital-actions—Ordinaires		$ 100,000,600 00
" —Compagnies affiliées	$ 77,179,500 00	
A déduire: Détenu à la Trésorerie	71,264,800 00	
		5,914,700 00
		$ 105,915,300 00
Dette capitalisée à longue échéance—		
Chemin de fer *Canadian Northern* (Dossier B)	$ 126,301,675 57	
Compagnies affiliées (Dossier C)	127,771,711 77	
	254,073,387 34	
Actions-débentures convertibles à 5% imputable sur le revenu	24,999,400 00	
Obligations fiduciaires d'équipement	32,936,000 00	
		312,008,787 34
Emprunts à demande ou à brève échéance garantis par double caution ou mortgage		62,836,177 60
Dominion du Canada		165,230,657 86
Passif courant—		
Pièces justificatives vérifiées et autre passif flottant	$ 15,135,020 67	
Bordereaux de paye	3,663,762 42	
Intérêts et obligations d'équipement échus	2,988,906 01	
Intérêts acquis sur obligations, emprunts et garanties d'équipement	4,234,156 17	
Taxes acquises	670,300 28	
		$ 26,692,145 55
Réserves—		
Fonds de remplacement des paquebots	$ 3,310,019 45	
" de l'équipement	259,696 04	
Fonds d'assurance	607,822 33	
		4,177,537 82
Avances aux compagnies affiliées par la Compagnie du Chemin de fer *Canadian Northern* (par contre)		11,236,675 41
		$ 688,097,281·61

C. E. FRIEND,
Contrôleur.

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS.

Nous avons examiné les livres et les archives du Réseau de Chemins de fer *Canadian Northern* pour douze mois expirés le 31 décembre 1919, et nous certifions qu'à notre avis le Bilan ci-dessus est convenablement établi de façon à exhiber un aspect véritable et exact des affaires du Réseau à la date du 31 décembre 1919, et qu'il est conforme aux livres et aux explications et renseignements qui nous ont été fournis.

GEO. A. TOUCHE, " Cie., comptables brevetés ",
Verificateurs.

TORONTO, ONT., 6 mai 1920.

COMPTE DE L'ACTIF NET.

ÉTAT DU REVENU DURANT L'EXERCICE FINANCIER CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1919.

Recettes	$ 53,562,177 57	
Diverses recettes accessoires	1,791,752 61	
		$ 55,353,930 18
Frais d'exploitation	60,034,023 92	
Taxes, loyers, facilités de service en commun, etc	1,020,553 96	
		61,054,577 88
Pertes provenant de l'exploitation		$ 5,700,647 70
Frais obligatoires—		
Chemin de fer *Canadian Northern*	$ 8,012,969 65	
Compagnies affiliées	4,895,112 71	
Intérêts sur emprunts et billets à demande ou à brève échéance—		
Gouvernement	6,939,373 68	
Autre (solde net)	122,254 32	
		19,969,710 36
Déficit reporté au relevé des profits et pertes		$ 25,670,358 06

RELEVÉ DES PROFITS ET PERTES LE 31 DÉCEMBRE 1919.

Déficit sur compte du revenu durant l'année	$ 25,670,358 06	
Escompte, etc., sur la dette capitalisée	472,682 09	
Revenu différé, débits et crédits, solde du débit	1,324,711 98	
		$ 27,467,752 13
A déduire—		
Surplus reporté le 31 décembre 1918		17,932,224 61
Déficit total le 31 décembre 1919, reporté au Bilan		$ 9,535,527 52

DOSSIER A.

VALEURS ACQUISES.

The Minnesota & Ontario Bridge Company—	
Obligations-débentures de 1ère hypothèque à $4\frac{1}{2}$ p. 100	$ 180,000 00
Capital-actions	100,000 00
The Minnesota & Manitoba R.R. Co.—	
Obligations d'hypothèque générale à 5 p. 100	250,000 00
Capital-actions	400,000 00
The Lake Superior Terminals Company, Limited—	
Obligations-or d'hypothèque à 5 p. 100	2,000,000 00
Capital-actions	500,000 00
The Canadian Northern Telegraph Company—	
Obligations d'hypothèque générale à 5 p. 100	2,000,000 00
Capital-actions	500,000 00
The Winnipeg Land Company, Limited—	
Obligations-or, 1ère hypothèque à 5 p. 100	300,000 00
Capital actions	100,000 00
The St. Boniface Western Land Company—	
Obligations, 1ère hypothèque à 5 p. 100	750,000 00
Capital-actions	250,000 00
The Edmonton & Slave Lake Ralway Company—	
Obligations, 1ère hypothèque à 5 p. 100	420,000 00
The Canadian Northern Railway Express Company, Limited—	
Obligations-or, 1ère hypothèque à 4 p. 100—£616,438	3,000,000 00
Capital actions	1,000,000 00
Canadian Northern Steamships, Limited—	
Capital-actions	2,000,000 00
Canadian Northern System Terminals, Limited—	
Actions et obligations-débentures à 5 p. 100	7,000,000 00
Capital-actions	2,000,000 00
The Bay of Quinte Railway Company—	
Actions privilégiées	465,000 00
Actions ordinaires	930,000 00
Central Ontario Railway—	
Actions privilégiées	291,000 00
Actions ordinaires	3,038,000 00
The Irondale, Bancroft & Ottawa Railway Company—	
Obligations, 1ère hypothèque à 5 p. 100	450,000 00
Capital-actions	53,000 00
The Marmora Railway & Mining Company—	
Obligations du chemin de fer Ontario, Belmont & Northern Railway.	100,000 00
Capital-actions	100,000 00
The Qu'Appelle, Long Lake & Sask. Railroad & Steamboat Company—	
Capital-actions	201,000 00
The Niagara, St. Catharines & Toronto Railway Company—	
Capital-actions	922,500 00
The Niagara, St. Catharines & Toronto Navigation Company, Ltd.—	
Obligations, 1ère hypothèque	200,000 00
The Quebec & Lake St. John Railway Company—	
Capital-actions	4,034,700 00
The Canadian Northern Pacific Railway Company—	
Capital-actions	25,000,000 00
The Canadian Northern Alberta Railway Company—	
Capital-actions	3,000,000 00
The Canadian Northern Western Railway Company—	
Capital-actions	2,000,000 00
The Canadian Northern Saskatchewan Railway Company—	
Capital-actions	1,000,000 00
The Canadian Northern Manitoba Railway Company—	
Capital-actions	250,000 00
The Canadian Northern Ontario Railway Company—	
Capital-actions	10,000,000 00
The Duluth, Winnipeg & Pacific Railway Company—	
Capital-actions	3,060,000 00

DOSSIER A—*Fin.*

VALEURS ACQUISES—*Fin.*

The Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited—		
Capital-actions	$ 5,000,000 00	
The Northern Consolidated Holding Company, Limited—		
Capital-actions	4,446,700 00	
Cette compagnie dont le capital souscrit est de $6,181,500 possède $5,064,600 du capital-actions de la Canadian Northern Quebec Railway Company.		
The Canadian Northern Quebec Railway Company—		
Capital-actions	2,080,000 00	
The Halifax & South Western Railway Company—		
Capital-actions	925,000 00	
The Bessemer & Barry's Bay Railway Company—		
Capital-actions	125,000 00	
The Toronto Eastern Railway Co.—		
Obligations-débentures, 1ère hypothèque à 5 p. 100	900,000 00	
Capital-actions	250,000 00	
The Toronto Suburban Railway Co.—		
Capital-actions	1,500,000 00	
Total des valeurs acquises		$ 93,071,900 00
Coût pour la compagnie de chemin de fer		$ 46,312,995 10

DOSSIER B.

DETTE CAPITALISÉE DE LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER CANADIAN NORTHERN.

GARANTIE QUANT AU PRINCIPAL ET AUX INTÉRÊTS PAR LE DOMINION DU CANADA.

	Sterling.	Cours du marché.
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 3 p. 100	£ 1,923,287	$ 9,359,996 72
" " 3½ p. 100	1,622,587	7,896,588 26
" , garanties par le Dominion, à 4 p. 100		17,060,333 33

GARANTIES PAR LE GOUVERNEMENT DU MANITOBA.

	Sterling.	Cours du marché.
Actions-débentures consolidées, à 4 p. 100	£ 2,215,900	$ 10,784,046 65
Obligations accessoires—		
Obligations de l'embranchement Sifton, à 4 p. 100	233,700	1,137,340 00
" " de Gilbert Plains, à 4 p. 100.	500	2,433 33
" du Manitoba & S.E., à 4 p. 100	105,300	512,460 00
" de Division d'Ontario, à 4 p. 100	1,180,600	5,745,586 66
" du terminus de Winnipeg, à 4 p. 100	661,438	3,000,000 00
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 4 p. 100	587,671	2,859,998 87

GARANTIES PAR LE GOUVERNEMENT DE LA SASKATCHEWAN.

	Sterling.	Cours du marché.
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 4 p. 100	£ 1,650,000	$ 8,029,999 99

GARANTIES PAR LE GOUVERNEMENT DE L'ALBERTA.

	Sterling.	Cours du marché.
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 4 p. 100	£ 1,147,945	$ 5,586,665 64

	Sterling.	Cours du marché.
Actions débentures perpétuelles consolidées, à 4 p. 100	9,234,867	44,943,019 40
Obligations des concessions des terre (1909), à 4 p. 100	294,700	1,434,206 72
Débentures d'hypothèques sur terres, à 5 p. 100	1,500,000	7,300,000 00
Obligations de l'embranchement de Prince Albert, à 4½ p. 100		300,000 00
Emprunt à long terme, à 4 p. 100, contre dépôt de $352,000 d'obligations de la compagnie du chemin de fer Minnesota et Manitoba, payable en 1930		349,000 00
		$ 126,301,675 57

DOSSIER C.

DETTE CAPITALISÉE DES COMPAGNIES AFFILIÉES.

		Sterling.	Au cours.
Compagnie du Chemin de Fer Northern Alberta—			
Garantie par le Gouvernement fédéral—			
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 3½ p. 100	£	647,260.0.0	$ 3,149,998 66
Compagnie du Chemin de Fer Canadian Northern Western—			
Garantie par le Gouvernement de l'Alberta—			
Obligations-débentures, 1ère hypothèque, à 4½ p. 100 (1943)		575,342.0.0	2,799,997 73
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 4½ p. 100 (1942)		1,320,000.0.0	6,424,000 00
Compagnie du Chemin de Fer Canadian Northern Pacific—			
Garantie par le Gouvernement de la Colombie-Britannique—			
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 4 p. 100		3,372,329.0.0	16,412,001 13
Actions-débentures de têtes de ligne, à 4½ p. 100		1,770,000.0.0	8,614,000 00
Compagnie du Chemin de Fer Canadian Northern Ontario—			
Garantie par le Gouvernement fédéral—			
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 3½ p. 100		7,033,561.0.0	34,229,996 87
Garantie par le Gouvernement d'Ontario—			
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 3½ p. 100		1,615,068.0.0	7,859,997 59
Actions-débentures perpétuelles consolidées, à 4 p. 100		1,866,499.0.0	9,083,628 46
Chemin de Fer Central Ontario—			
Obligations, 1ère hypothèque, à 5 p. 100		176,800.0.0	860,426 69
Compagnie du Chemin de Fer de la Baie de Quinté—			
Obligations, 1ère hypothèque, à 5 p. 100			780,000 00
Compagnie du Chemin de Fer Canadian Northern Québec—			
Actions-débentures perpétuelles consolidées, à 4 p. 100		1,078,843.0.0	5,250,369 26
Obligations à 4 p. 100 du Chemin de Fer Great Northern du Canada			3,505,750 00
Compagnie du Chemin de Fer Québec et Lac Saint-Jean—			
Actions-débentures perpétuelles, 1ère hypothèque, à 4 p. 100		895,688.0.0	4,359,014 93
Compagnie du Chemin de Fer Duluth, Winnipeg & Pacific—			
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 4 p. 100		1,440,683.0.0	7,011,323 98
Compagnie du Chemin de Fer Duluth, Rainy Lake & Winnipeg—			
Obligations, 1ère hypothèque, à 5 p. 100			2,000,000 00
Compagnie du Chemin de Fer Halifax & South Western—			
Obligations, 1ère hypothèque, à 3½ p. 100			4,447,000 00
Compagnie du Chemin de Fer Niagara, St. Catharines & Toronto—			
Obligations, 1ère hypothèque, à 5 p. 100			1,098,000 00
Compagnie de Chemins de fer et de Bateaux à Vapeur, Qu'Appelle, Long Lake & Saskatchewan—			
Actions-débentures garanties, 1ère hypothèque, à 4 p. 100		1,031,412.6.0	5,019,539 86
Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited—			
Obligations, 1ère hypothèque, à charge du loyer, à 5 p. 100		460,000.0.0	2,238,666 66
Compagnie du Chemin de Fer Toronto Suburban—			
Actions-débentures, 1ère hypothèque, à 4½ p. 100		540,000.0.0	2,628,000 00
			$ 127,771,711 77

RECETTES DE L'EXPLOITATION, FRAIS D'EXPLOITATION ET RECETTES NETTES, ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1919, COMPARÉE AUX EXERCICES PRÉCÉDENTS.

RECETTES DE L'EXPLOITATION.

Pour cent	1919	Classe.	1918	Pour cent
	$ c.		$ c.	
20 12	10,775,708 46	Voyageurs	7,824,444 44	16·54
73·14	39,175,552 09	Marchandises	36,735,869 46	77·65
0·70	374,926 26	Malles	245,187 12	0·52
2·26	1,209,645 65	Messageries	964,617 55	2·04
3·78	2,026,345 11	Divers	1,539,893 34	3·25
100·00	53,562,177 57	Total	47,310,011 91	100·00

FRAIS D'EXPLOITATION.

Pour cent	1919	Classe	1918	Pour cent
	$ c.		$ c.	
26·49	15,905,058 62	Entretien de la voie et des constructions	9,060,264 79	20·56
19·27	11,569,896 52	Entretien de l'équipement	8,498,673 11	19·29
1·72	1,031,282 13	Frais de roulage	797,181 68	1·81
48·31	29,002,877 63	Frais de transport	23,907,348 28	54·26
1·60	958,449 37	Opérations diverses	576,071 12	1·31
2·61	1,566,459 65	Frais généraux	1,223,410 96	2·77
100·00	60,034,023 92	Total	44,062,949 94	100·0

SOMMAIRE DES RECETTES ET DES DÉPENSES.

Pour cent	1919	Classe	1918	Pour cent
	$ c.		$ c.	
	53,562,177 57	Frais d'exploitation	47,310,011 91	
112·08	60,034,023 92	Frais d'exploitation	44,062,949 94	93·13
12·08	−6,471,846 35	Recettes nettes	3,247,061 97	6·87
100·00				100·00

DESCRIPTION DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES.

		Pour l'année close le 31 décembre.		
		1919	1918	1917
Farine	Sacs de 100 liv. chacun	8,978,640	8,904,498	7,138,927
Grains	Boisseaux	91,373,574	93,985,078	112,971,191
Bétail, de toutes sortes	Têtes	834,991	654,583	609,409
Billots et bois d'oeuvre	Pieds (M.P.)	1,928,698	1,614,829	1,970,656
Bois de chauffage	Cordes	329,138	362,118	334,489
Houille	Tonnes	2,174,207	2,373,985	2,126,334
Effets d'immigrants	Wagons	4,728	5,279	3,958
Matériaux de construction, (chaux, pierre, brique, sable, etc.)	Wagons	34,076	29,794	33,340
Divers	Tonnes	3,142,961	4,048,065	4,269,115

RECETTES, DÉPENSES ET RÉCETTES NETTES PAR MILLE EXPLOITÉ, DURANT LES ANNÉES CLOSES LE 31 DÉCEMBRE.

Année	Moyenne des milles exploités	Recettes	Dépenses	Recettes nettes
		$ c.	$ c.	$ c.
1917	9,433	4,396 27	3,607 19	+ 789 08
1918	9·452	5,005 29	4,661 76	+ 343 53
1919	9·636	5,558 55	6,230 18	− 671 63

FRAIS OBLIGATOIRES PAR MILLE DE LA LIGNE.

——	1919	1918	1917
Montant requis par mille de voie pour payer les frais obligatoires, y compris les lignes affermées	2,072 41	1,893 60	1,695 24

STATISTIQUES DES VOYAGEURS, MARCHANDISES ET DIVERS POUR LES EXERCICES FINANCIERS CLOS LE 31 DÉCEMBRE 1917, 1918 ET 1919.

——	1919	1918	1917
TRANSPORT DES VOYAGEURS			
Voyageurs transportés (recettes de revenu)	4,925,547	4,114,965	4,503,958
Voyageurs transportés un mille par mille	344,773,029	288,067,800	293,322,255
Voyageurs transportés par mille de chemin	36,256	30,477	31,425
Distance moyenne de transport	70·00	70·01	65·13
Total des recettes des voyageurs $	9,629,406·01	7,128,141·55	6,437,305·25
Moyenne du montant reçu par voyageur $	1·95·500	1·73·225	1·42·925
" " " par mille c.	·2·793	·2·474	2·194
Total des recettes des trains de voyageurs $	11,811,612·85	8,783,084·63	7,970,489·84
Recettes des trains des voyageur par train-mille $	1·53·575	1·28·903	1·14·649
TRANSPORT DES MARCHANDISES			
Tonnes de revenu transportées	12,439,314	13,289,641	13,834,676
" " un mille	4,046,023,363	4,021,275,963	4,328,241,986
" " par mille de chemin	425,472	425,442	463,707
Distance moyenne de transport d'une tonne	325·26	302·59	312·86
Total des recettes des marchandises $	38,276,419·06	35,674,816·63	31,134,034·68
Moyenne du montant reçu pour chaque tonne de marchandise $	3·07·705	2·68·441	2·25·043
Moyenne des recettes par tonne par mille	·946	·887	·719
Total des recettes des trains de marchandise c.	39,010,667·80	36,719,136·76	31,937,926·59
Recettes des trains de marchandises par train-mille $	3·34·877	3·24·220	2·69·118
PARCOURS DES TRAINS			
Parcours des trains de voyageurs	5,864,271	5,044,607	5,037,334
Parcours des trains de marchandises	9,822,281	9,556,238	9,952,918
Parcours des trains mixtes	1,826,898	1,769,124	1,914,725
DÉPENSES PAR TRAIN-MILLE DE TRANSPORT			
Entretien de la voie et des constructions c.	89·45	54·67	41·38
Entretien de l'équipement c.	65,05	51·12	35·39
Frais de roulage c.	5·82	4·79	4·52
Frais de transport, rail $	1·61·96	1·43·69	1·05·83
" " par eau c.	0·11	—	—
Opérations diverses c.	5·34	3·52	3·23
Frais généraux c.	8·51	7·10	7·42
Total $	3·36·24	2·64·89	1·97·67

PREMIER RAPPORT ANNUEL

DU

BUREAU DES DIRECTEURS

DE LA

MARINE MARCHANDE DU GOUVERNEMENT CANADIEN, LIMITÉE

POUR LA PÉRIODE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1919



OTTAWA
THOMAS MULVEY
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1920

MARINE MARCHANDE DU GOUVERNEMENT CANADIEN, LIMITÉE

BUREAU DES DIRECTEURS

M. D. B. Hanna, Toronto, Ontario.
M. A. J. Mitchell, Toronto, Ontario
M. E. R. Wood, Hamilton, Ontario.
M. R. Hobson, Hamilton, Ontario.
Major G. A. Bell, C.M.G., Ottawa, Ontario.
Sir Hormisdas Laporte, Montréal, Québec.
M. A. P. Barnhill, K.C., D.C.L., St. John, N.-B.
Colonel Thos. Cantley, New-Glasgow, N.-E.

OFFICIERS GÉNÉRAUX

M. D. B. Hanna, président, Toronto, Ontario.
M. A. J. Mitchell, vice-président, Toronto, Ontario.
M. R. C. Vaughan, adjoint au président, Toronto, Ontario.
M. R. P. Ormsby, secrétaire, Toronto, Ontario.
M. C. E. Friend, contrôleur, Toronto, Ontario.
M. H. G. Foreman, trésorier-adjoint, Toronto, Ontario.
M. R. B. Teakle, gérant, Montréal, Québec.
M. Wm Phillips, gérant européen, Londres, Angleterre.
M. I. J. Tait, ingénieur surintendant, Montréal, Québec.
M. D. O. Wood, gérant du transport, dépt. d'exp. et d'imp., Toronto.
M. W. A. Cunningham, agent de transport d'exp. et d'imp., Montréal.
M. Geo. Bunting, agent général, Toronto, Ontario.
M. F. A. Young, agent général, New-York, N.-Y.
M. B. C. Keeley, agent général, Vancouver, B.C.

VÉRIFICATEURS, Marwick, Mitchell & Co., Montréal.

Siège social, 1, rue Toronto, Toronto, Ontario.
Bureau d'exploitation, 230, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec.

PREMIER RAPPORT ANNUEL

Aux actionnaires de la Marine Marchande du Gouvernement Canadien, à responsabilité limitée:

Les directeurs soumettent par les présentes le premier rapport annuel de La Marine Marchande du Gouvernement Canadien, à responsabilité limitée, pour l'année close le 31 décembre 1919.

DÉBUTS

Au commencement de l'année 1918, vu la sérieuse déperdition du tonnage mondial, le gouvernement fédéral se rendit compte de l'impérieuse nécessité pour le Canada de créer, de posséder et d'exploiter une forte marine marchande lui appartenant en propre. En conséquence, des commandes furent confiées à des maisons de construction de navires dans toute l'étendue du Canada pour la construction de cargo-boats en acier. Le total du tonnage donné à l'entreprise s'élève à 380,140 tonneaux de déplacement des navires modèles-types suivant:

Type	Tonnage	Nombre de navires donnés à l'entreprise.
N° 1	10,800	2
N° 2	8,300	25
N° 3	5,100	8
N° 4	4,500	8
N° 5	3,400–3,900	17
N° 6	2,800	3
		63

Ces navires étaient d'abord destinés à coopérer avec la marine britannique afin de suppléer aux besoins de la guerre et, en temps de paix, à fournir les moyens de transporter à l'étranger les produits des fermes, des forêts, des mines et des manufactures canadiennes. Sans ces moyens de transport, le Canada ne pouvait espérer de pouvoir avantageusement profiter de l'occasion d'augmenter son commerce d'exportation.

NAVIRES LIVRÉS

Il a été livré avant le 31 décembre dix-neuf de ces navires, au sujet desquels la liste " A " ci-annexée fournit des détails. La majeure partie du reste (voir liste " B ") sera livrée en 1920.

CONDITIONS DU TRANSFERT

Un Arrêté du Conseil, adopté le 16 mars 1920, décrète que tous les navires, une fois achevés, seront transférés à la Marine Marchande du Gouvernement Canadien, à responsabilité limitée, pour l'affrètement.

En général, l'arrangement est à l'effet que chaque navire, lors de son achèvement, sera vendu à une compagnie distincte d'armateurs portant le même nom que celui du navire, tel que " Canadian Voyageur, Limited ", etc. Le Gouvernement devra recevoir en paiement de ce navire des billets à demande représentant le prix de revient du navire, portant intérêt à 5½ pour cent par an et garantis par une hypothèque sur le navire, et tout le capital-actions émis par ladite compagnie. Le capital-actions de la compagnie distincte, connue sous le nom de compagnie " propriétaire " est ensuite

échangé par le Gouvernement pour un montant égal d'actions de la Marine Marchande du Gouvernement Canadien, à responsabilité limitée, lequel est détenu par le Ministre des Finances et le Receveur Général du Canada—les actions des compagnies "propriétaires" étant détenues par la Marine Marchande du Gouvernement Canadien, à responsabilité limitée.

Résultat des opérations

Le résultat des opérations pour la première année, close le 31 décembre 1919 est comme suit:

Voyages terminés

Recettes provenant des navires.................$	2,770,049 09	
Autres recettes	9,584 89	
Total des recettes		$ 2,779,633 98
Dépenses:		
Exploitation des navires ....$	1,621,999 46	
Exploitation du quai	36,475 91	
Dépenses générales	64,391 23	
		1,722,866 60
Profit des opérations ....$		1,056,767 38

Voyages non terminés

Solde des comptes de voyages non-terminés....$	415,724 92	
L'état complet des déboursés et des frais d'exploitation relatifs à ces voyages n'a pas été reçu, mais on estime que le résultat accusera un profit net approximatif de............		350,000 00
		$ 1,406,767 38

Taux de transport

Au cours de l'année, nous avons eu l'occasion d'entreprendre des voyages très profitables, mais comme il aurait fallu pour cela détourner des navires du commerce canadien, il a été jugé plus important de développer le commerce canadien en gardant ces navires pour faire le service d'aller et retour entre le Canada et l'étranger moyennant un profit raisonnable, plutôt que de profiter des taux plus élevés en employant ces navires à faire le service entre des ports étrangers.

Il faut aussi se rappeler que les navires de la compagnie n'ont fait le service que durant une partie de l'année seulement — le premier voyage ayant été fait par le *Canadian Voyageur* en mars 1919. A cette date, la Commission Maritime des Etats-Unis était devenue un facteur dans l'établissement des taux de transport, et les taux élevés de transport océanique qui avaient prévalu jusqu'alors avaient été considérablement réduits. Cela étant, les résultats indiqués doivent être considérés comme très satisfaisants.

Routes commerciales

Durant l'année dernière, des départs réguliers ont été établis pour Londres, Liverpool et Glasgow; pour l'Amérique du Sud avec escales à Pernambouc, Bahia, Rio de Janeiro et Buenos Ayres; et aux Antilles avec escales à la Havane, Kingston, Trinidad, Barbade et Demerara, etc. Des départs ont aussi été établis pour Bordeaux et Le Havre. En tout, 47 voyages ont été faits durant l'année 1919, comme suit:

Pour les Antilles	22
l'Amérique du Sud	3
le Royaume-Uni, des ports de l'Atlantique	11
le Royaume-Uni, des ports du Pacifique par le canal de Panama..	3
les ports français..	2
Terre-Neuve..	5
	47

Sur le total des voyages vingt-huit seulement étaient terminés à temps pour que les comptes fussent clos avant le 31 décembre.

On est à établir d'autres routes commerciales, y compris des départs réguliers pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande, et de nouveaux services sont à l'étude, lesquels seront inaugurés à mesure que d'autres navires seront livrés par les constructeurs.

Marchandises

Le preuve de l'utilité de la Marine Marchande pour le commerce canadien ressort surtout de la liste de quelques-unes des marchandises transportées durant l'année. Voici cette liste:

Exportation — Blé, farine, foin, bois d'œuvre, pâte de bois, carton-pâte, papier, viandes apprêtées, conserves alimentaires, poisson, épiceries, confiseries, ciment, articles en caoutchouc, quincaillerie, meubles, automobiles, machines agricoles, massets d'acier, plaques d'acier pour navires, etc.

Importations. — Articles manufacturés, sucre, graines, teintures, riz, laines, peaux, cotonnades, tissus et nouveautés, thé, café, etc.

Assurance

En vertu d'un contrat d'assurance conclu par nos directeurs, tous les navires sont pleinement assurés à des taux et des termes très avantageux.

Accidents

La seule difficulté sérieuse éprouvée par vos navires est survenue dans le cas du *Canadian Recruit* et du *Canadian Spinner.* Ces navires sont partis de Montréal, par un temps clair, le 8 décembre, mais, après avoir quitté Québec, ils ont été assaillis par un fort mauvais temps et les deux navires se sont trouvés enchevêtrés dans des banquises. La timonerie du *Canadian Recruit* ayant été emportée par la glace, le navire, qu'on ne pouvait plus diriger, s'est échoué sur le récif de la Vache, à l'embouchure du Saguenay, le 20 décembre. Le navire est encore là, et l'on ne pourra constater le montant des dommages avant que le fleuve ne soit libre de glaces. Toute perte qu'il y aura est amplement couverte par notre contrat d'assurance.

Le *Canadian Spinner* a, durant trois semaines, fait une navigation très périlleuse en descendant le fleuve, étant constamment en danger d'être broyé par les glaces. Le *Montcalm,* brise-glace du gouvernement envoyé à son secours, a réussi, après beaucoup de difficultés, à rejoindre le *Spinner* et l'a escorté en toute sûreté au bassin de Halifax, le 15 janvier 1920. Il n'en est résulté aucun dommage sérieux.

Coopération avec les chemins de fer canadiens de l'État

La flotte de la Marine Marchande forme une alliée très importante du réseau des chemins de fer de l'Etat, et permet aux voies ferrées d'obtenir de fortes expéditions de marchandises à parcours total des ports de l'Atlantique et du Pacifique, que le réseau des chemins de fer de l'Etat perdrait s'il n'avait pas de raccordements avec la Marine Marchande du Gouvernement Canadien, à responsabilité limitée.

Perspectives

Si l'on considère les difficultés résultant nécessairement de l'établissement d'une semblable entreprise, et les dépenses extraordinaires qu'il a fallu faire pour ouvrir de

nouvelles routes, le résultat de la première année est considéré comme satisfaisant. Nonobstant la concurrence croissante et la diminution des taux de transport, vos directeurs s'attendent avec confiance à une année de progrès en 1920.

Cependant, si l'on tient compte du fait que tous les navires de votre compagnie ont été construits depuis le commencement de la guerre, le coût de la construction a été beaucoup plus élevé que les prix en vigueur avant les hostilités, de sorte que les frais d'intérêt, de dépréciation et d'assurance sur vos navires sont beaucoup plus élevés que ceux de vos concurrents dont les flottes, même en tenant compte de leur nouveau tonnage, seraient loin d'égaler par tonne de déplacement, le coût de la flotte de la Marine Marchande du Gouvernement Canadien, à responsabilité limitée. En outre, vos navires, en ce qui concerne certains genres de commerce, devront rivaliser avec des navires dont l'équipage est recruté à l'étranger. En conséquence, il est facile de voir que, bien que le montant des affaires soit satisfaisant et que beaucoup de nouveau commerce ait été développé, on ne doit pas s'attendre à faire de gros profits.

Administration

Vos directeurs sont heureux de pouvoir affirmer que l'administration de vos navires est entièrement entre les mains de Canadiens. Tous les officiers des navires sont d'origine britannique, et quatre-vingt pour cent de leur nombre sont Canadiens.

L'organisation de la compagnie a nécessité un rude travail de la part des officiers et du personnel de la compagnie. Le bureau de direction désire les remercier des loyaux services qu'ils ont si efficacement rendus durant l'année.

D. B. HANNA,
Président.

Département de l'Exploitation

BILAN

Au 31 décembre 1919

ACTIF

Actif courant —			
Argent en banque et en caisse		$ 432,476 39	
Dominion du Canada—Emprunt de la Victoire, 1919		500,000 00	
Comptes recevables		505,155 18	
Avances aux capitaines, aux équipages et aux agents		23,270 88	
Réclamations d'assurance, estimation du montant recouvrable		24,893 35	
Intérêts acquis et recevables		4,583 33	
Inventaires des magasins et fournitures		1,959 71	
		$ 1,489,338 84	
Assurance non échue		505,284 27	
Actif fixe —			
Ameublement de bureaux	$ 7,611 10		
Automobile	890 93		
		8,502 02	
		$ 2,003,125 14	

PASSIF

Comptes payables	$ 530,632 84
Soldes de voyages non-terminés	415,724 92
Surplus — Profit pour la période comprise entre le 2 mars et le 31 décembre 1919	1,056,767 38
Passif casuel — On n'en a pas constaté	
	$ 2,003,125 14

CERTIFICATS DES VÉRIFICATEURS

Nous avons vérifié les comptes du Département de l'Exploitation de la Marine Marchande du Gouvernement Canadien, à responsabilité limitée, pour la période comprise entre le 2 mars et le 31 décembre 1919, et nous avons obtenu tous les renseignements et explications que nous avons demandés.

Nous certifions que le bilan ci-dessus est convenablement établi de manière à offrir un aspect véritable et exact de l'état des affaires de la compagnie au 31 décembre 1919, selon nos meilleurs renseignements et les explications qui nous ont été données, et tel que démontré par les livres de la compagnie.

MARWICK, MITCHELL & CO.

MONTRÉAL, QUÉ., 30 avril 1920.

COMPTE D'EXPLOITATION

Pour la période comprise entre le 2 mars et le 31 décembre 1919.

VOYAGES TERMINÉS

Recettes provenant des navires			$ 2,770,049 09
Autres recettes —			
Redevance de commission et d'agence lors de l'arrivage du paquebot *Juil*		$ 869 66	
Intérêt		8,715 23	
			9,584 89
Total des recettes			$ 2,779,633 98
Dépenses —			
Exploitation des navires		$ 1,621,999 46	
Exploitation du quai		36,475 91	
Dépenses générales —			
Appointements aux bureaux	$ 41,013 44		
Impressions et papeterie	6,825 15		
Publicité	2,740 10		
Câblogrammes, télégrammes et téléphones	3,404 95		
Divers	9,612 78		
Perte sur change	794 81		
		64,391 23	
			1,722,866 60
Profit d'exploitation sur voyages terminés			$ 1,056,767 38
Solde sur comptes de voyages non terminés		$ 415,724 92	

VOYAGES NON TERMINÉS.

L'état complet des déboursés et des frais d'exploitation n'a pas été reçu, mais on estime que le résultat accusera approximativement un profit net de	$ 350,000 00
	$ 1,409,767 38

LISTE "A"

NAVIRES LIVRÉS DURANT L'ANNÉE

Navire.	Tonnage approximatif de déplacement.	Construit par	Construit à	Date de la livraison.
Canadian Voyageur	4,575	Canadian Vickers, Ltd	Montréal	21 janvier 1919
Canadian Pioneer	8,390	Canadian Vickers, Ltd	Montréal	22 avril 1919
Canadian Warrior	3,890	Collingwood, S. B. Co	Collingwood	26 avril 1919
Canadian Ranger	8,390	Canadian Vickers, Ltl	Montréal	22 mai 1919
Canadian Recruit	3,890	Collingwood S. B. Co	Collingwood	7 juin 1919
Canadian Volunteer	4,575	Wallace Shipyards, Ltd	Vancouver	19 juin 1919
Canadian Trader	3,400	Pt. Arthur S. B. Co., Ltd	Port-Arthur	17 juillet 1919
Canadian Sailor	3,400	Pt. Arthur S. B. Co., Ltd	Port-Arthur	5 août 1919
Canadian Trooper	4,575	Wallace Shipyards, Ltd	Vancouver	6 août **1919**
Canadian Seigneur	8.390	Canadian Vickers, Ltd	Montréal	14 août **1919**
Canadian Signaller	3,890	Collingwood S. B. Co	Collingwood	30 août 1919
Canadian Miller	8.390	Canadian Vickers, Ltd	Montréal	24 septembre 1919
Canadian Adventurer	3,400	Pt Arthur S. B. Co., Ltd	Port-Arthur	29 octobre 1919
Canadian Gunner	3,890	Collingwood S. B. Co	Collingwood	5 novembre 1919
Canadian Aviator	5,700	Wallace Shipyards, Ltd	Vancouver	15 novembre 1919
Canadian Sower	3,400	Pt Arthur S. B. Co., Ltd	Port-Arthur	17 novembre 1919
Canadian Navigator	4,575	Canadian Vickers, Ltd	Montréal	22 novembre 1919
Canadian Settler	5,100	Tidewater S. B., Co	Trois-Rivières	1er décembre 1919
Canadian Spinner	8,390	Canadian Vickers, Ltl	Montréal	1er décembre 1919
	99,610			

Total du tonnage de déplacement en construction	280,530
Total du tonnage de déplacement livré	99,610
	380,140

LISTE "B"

NAVIRES EN CONSTRUCTION

Navire	Tonnage approximatif de déplacement	Constructeur	Endroit
Canadian Raider	5,100	Wallace Shipyards, Ltd	Vancouver
Canadian Importer	8,390	J. Coughlan & Sons	Vancouver
Canadian Exporter	8,390	J. Coughlan & Sons	Vancouver
Canadian Trapper	5,100	Davie S. B. Co	Lévis, P.Q.
Canadian Rancher	5,100	Tidewater S. B. Co	Trois-Rivières
Canadian Planter	8,390	Canadian Vickers, Ltd	Montréal
Canadian Sealer	2,800	N.S. Steel & Coal Co	New-Glasgow
Canadian Inventor	8,390	J. Coughlan & Sons	Vancouver
Canadian Prospector	8,390	J. Coughlan & Sons	Vancouver
Canadian Beaver	3,890	Collingwood S. B. Co	Collingwood
Canadian Miner	2,800	N.S. Steel & Coal Co	New-Glasgow
Canadian Hunter	5,100	Davie S. B. Co	Lévis, P.Q.
Canadian Farmer	3,890	Collingwood S. B. Co	Collingwood
Canadian Winner	8,390	Harbour Marine Co	Victoria
Canadian Fisher	5,100	Tidewater S. B. Co	Trois-Rivières
Canadian Victor	8,390	Canadian Vickers, Ltd	Montréal
Canadian Forester	5,100	Tidewater S. B. Co	Trois-Rivières
Canadian Traveller	8,390	Harbour Marine Co	Victoria
Canadian Otter	4,575	Br. American S. B. Co	Welland
Canadian Conqueror	8,390	Canadian Vickers, Ltd	Montréal
Canadian Runner	4,375	Pt. Arthur S. B. Co	Port-Arthur
Canadian Carrier	4,375	Pt. Arthur S. B. Co	Port-Arthur
Canadian Squatter	4,575	Br. American S. B. Co	Welland
Canadian Mariner	8,390	Chantiers de nav. de Halifax	Halifax
Canadian Observer	3,890	Collingwood S. B. Co	Collingwood
Canadian Explorer	8,390	Chantiers de nav. de Halifax	Halifax
Canadian Pathfinder	3,500	Dominion S. B. Co	Toronto
Canadian Engineer	3,500	Dominion S. B. Co	Toronto
Canadian Reaper	8,390	Port-Arthur S. B. Co	Prince-Rupert
Canadian Trasher	8,390	Port-Arthur S. B. Co	Prince-Rupert
Canadian Commander	8,390	Canadian Vickers, Ltd	Montréal
Canadian Leader	8,390	Canadian Vickers, Ltd	Montréal
Canadian Racer	3,890	Midland S. B. Co	Midland
Canadian Highlander	8,390	Wallace Shipyards, Ltd	Vancouver
Canadian Skirmisher	8,390	Wallace Shipyards, Ltd	Vancouver
Canadian Rover	3,890	Collingwood S. B. Co	Collingwood
Canadian Coaster	3,890	Collingwood S. B. Co	Kingston
Canadian ———	3,890	N.S. Steel & Coal Co	New-Glasgow
Canadian Challenger	8,390	Davie S. B. Co	Lévis, P.Q.
		Pt. Arthur S. B. Co	Port-Arthur
Canadian Constructor	10,800	Chantiers de nav. de Halifax	Halifax
Canadian Cruiser	10,800	Chantiers de nav. de Halifax	Halifax
Canadaian Transporter	8,390	J. Coughlan & Sons	Vancouver
Canadian Freighter	8,390	J. Coughlan & Sons	Vancouver
	280,530		

Total du tonnage de déplacement en construction	280,530
Total du tonnage de déplacement livré en 1919	99,610
	380,140

Inspection des Élévateurs-Termini et Inspection des Grains

(Traduit de l'anglais)

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT



OTTAWA
THOMAS MULVEY
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1921

[No 178—1920.]

Référence N° 143.

RÉPONSE

[178]

A un ordre de la Chambre des Communes du 10 mai 1920, faisant voir:

1. Si les inspecteurs que le Bureau des commissaires des grains a affectés aux élévateurs-termini ont pleine autorité pour inspecter le grain comme le veut la Loi du Canada sur les grains.

Réponse: Oui.

2. Dans la négative, pourquoi.

Réponse au N° 1.

3. Dans l'affirmative, si ces inspecteurs donnent les certificats requis d'inspection portant leur signature comme preuve de l'inspection.

Réponse: Des certificats sont émis conformément au classement authentiqué inscrit sur la feuille d'inspection soit par l'officier qui fait actuellement l'inspection soit par tout autre officier autorisé.

4. Si l'inspecteur en chef, ou son assistant qui a charge des élévateurs-termini est autorisé à changer l'inspection sans le consentement de l'inspecteur directement affecté à un élévateur-terminus.

Réponse: Oui, en conformité de l'article 101 de la Loi du Canada sur les grains.

5. Dans l'affirmative, si la Loi du Canada sur les grains approuve cette coutume.

Réponse au n° 4.

6. Si l'inspecteur en chef ou un de ses assistants, signe en blanc les certificats d'inspection d'entrée ou de sortie, qu'un commis remplit ensuite.

Réponse: L'original des certificats n'est jamais signé en blanc.

7. Si l'inspecteur en chef ou un de ses assistants, signe en blanc les certificats d'inspection de l'Ouest, qui sont ensuite remplis par un fonctionnaire du district Est d'inspection.

Réponse: L'original des certificats n'est jamais signé en blanc.

8. Si l'inspection d'entrée et de sortie est absolument la même aux élévateurs-termini.

Réponse: Oui. A sa discrétion, mais en conformité de l'article 34 de la Loi du Canada sur les grains, l'inspecteur peut émettre un certificat conforme au classement du grain le moins bon trouvé dans un colis ou lot quelconque de grain.

9. Si la Loi du Canada sur les grains pourvoit à l'inspection des grains entrant dans les élévateurs et venant des vapeur ou des barges.

Réponse: Non, si l'inspection en a déjà été faite en conformité de l'article 101 de la Loi du Canada sur les grains.

10. Dans l'affirmative, si l'inspection d'entrée prime, ou celle de sortie.

Réponse: Réponse au n° 9. La Commission des grains a statué que pour le grain inspecté en dehors d'un élévateur pour être déchargé dans le même élévateur, ou dans un autre, c'est l'inspection de sortie qui prime, sujette, naturellement, aux dispositions de l'article 101 de la Loi du Canada sur les grains.

11. Combien de grain l'élevateur du gouvernement à Port-Arthur a manœuvré du 1er septembre 1919 au 1er mai 1920.

Réponse: 2,851,634 boisseaux.

12. Combien de grain cet élévateur a manœuvré pendant les années-récoltes suivantes: 1913-14, 191415, 1915-16, 1916-17, 1917-18, 1918-19.

Réponse: Total du grain manœuvré—

1913-14	10.257,833 boisseaux
1914-15	9,638,564 "
1915-16	31,425,178 "
1916-17	23,066,866 "
•1917-18	12,053,395 "
1918-19	5,590,824 "

13. Combien a coûté par boisseau la manutention du grain à l'élévateur du gouvernement à Port-Arthur, pendant les années-récoltes susdites, et pour la période du 1er septembre 1919 au 1er mai 1920.

Réponse: Coût de manutention du grain, par boisseau.

1913-14	0.66 cents
1914-15	0.67 "
1915-16	0.33 "
1916-17	0.57 "
1917-18	0.91 "
1918-19	1.77 "

Du 1er août 1919 au 30 avril 1920 le bilan des livres n'était pas fait et par conséquent les chiffres manquent pour cette période.

14. Si le coût embrasse l'intérêt sur le placement et sur l'administration.

Réponse: Il n'embrasse pas l'intérêt sur le placement ni sur les services rendus par le Bureau des commissaires.

15. Quels ont été les revenus par boisseau pour les périodes susdites (*a*) y compris l'argent venant des excédents, criblures et épluchures, (*b*) sans comprendre l'argent des excédents, criblures et épluchures.

Réponse: (*a*) Revenus bruts par boisseau:

1913-14	2.12 cents
1914-15	1.97 "
1915-16	1.36 "
1916-17	2.38 "
1917-18	2.74 "
*1918-19	11.14 "

(*b*) Revenu net par boisseau non compris les excédents criblures et épluchures:

1913-14	1.73 cents
1914-15	1.20 "
1915-16	1.22 "
1916-17	1.65 "
1917-18	1.44 "
1918-19	3.30 "

* Du 1er août 1919 au 30 avril 1920: pas de bilan des livres, pas de chiffres utilisables.

16. Combien de personnes ont été employées dans cet élévateur pendant les périodes indiquées.

Réponse: Nombre d'employés:

1913-14	38
1914-15	36
1915-16	64
1916-17	63
1917-18	49
1918-19	41
Du 1er août 1919 au 30 avril 1920	30

17. Quel est le nom de l'officier supérieur ou gérant qui administrait le fonctionnement des élévateurs du gouvernement pour le ministère du Commerce pendant les périodes indiquées.

* Ces chiffres embrassent la vente de 1917-18 et une partie de l'excédent de 1916-17; du 7 août au 30 avril 1920, le bilan des livres n'avait pas été préparé et les chiffres manquent.

Réponse: Fonctionnaire en chef:

1913-14—J. P. Jones, Commissaire des grains.
1914-15—J. P. Jones, " " "
1915-16—C. E. Austin, gérant général.
1916-17—C. E. Austin, " "
1917-18—J. P. Jones, Commissaire des grains.
1918-19—J. P. Jones " " "
1919-20—J. P. Jones, " " "

18. Si les élévateurs du gouvernement portent tous de l'assurance sur le grain emmagasiné, conformément à la Loi.

Réponse: Oui. Les élévateurs-termini de l'intérieur du gouvernement canadien ne sont pas en concurrence avec les autres élévateurs-termini publics par conséquent le gouvernement assume le risque sur le grain qui y est emmagasiné. L'assurance placée sur le grain emmagasiné dans l'élévateur de Port-Arthur est prise avec des compagnies dûment autorisées de la même manière que tous les autres élévateurs-termini publics.

19. Dans la négative, pourquoi cette différence contre les autres élévateurs de l'initiative privée, et par quelle autorité la Loi est enfreinte.
Réponse: Réponse au n° 18.

20. L'article 95, paragraphe 7, de la Loi du Canada sur les grains pourvoit à la confiscation par le gouvernement, des excédents au-dessus d'un quart d'un pour cent. En conséquence, si le Bureau des commissaires du grain tient bon compte de tout le grain entrant dans les élévateurs-termini et en sortant y compris les criblures et épluchures pour arriver aux chiffres en question.
Réponse: Oui.

21. Si le département d'enregistrement des commissaires a tous les renseignements indiquant le poids brut entrant et sortant pour tous les élévateurs-termini

Réponse: Les renseignemetns dont il est fait mention dans cette question sont dûment mis en tableaux au département de la statistique du Bureau des commissaires et non au département d'enregistrement.

22. Quel changement le Bureau des commissaires a fait dans la rédaction des certificats sortant de pesée.
Réponse: Pour se conformer à la nature du travail réel accompli les mots "pesé dans" ont été changés en "pesé pour".

23. Quand ce changement a été fait.
Réponse: Le 1er septembre 1918.

24. Si la rédaction du certificat de pesée a été jugée mauvaise jusqu'au changement.
Réponse: Oui.

25. Dans la négative, pourquoi on l'a changée.
Réponse: Réponse au n° 24.

26. Si la Commission canadienne des blés a, à Fort-William, un officier dont les fonctions comportent le pointage des qualités données par le département d'inspection du ministère du Commerce pour tout le grain expédié pour la Commission ou en son nom.

Réponse: Vu que la Commission canadienne des blés se suffit à elle-même et ne reçoit aucune assistance de la part du gouvernement ce dernier n'est pas en état de pouvoir fournir de renseignements relativement aux questions qui concernent cette Commission.

27. Dans l'affirmative, combien d'officiers il y a dans ce bureau, quels sont leurs noms et leurs appointements.

Réponse: Réponse au n° 26.

28. Dans l'affirmative, pourquoi deux fonctionnaires du gouvernement font un même travail.

Réponse: Réponse au n° 26.

29. Dans l'affirmative si les frais imputables à ce bureau sont déduits de l'argent qui devrait être de droit donné aux cultivateurs comme participation aux certificats émis.

Réponse: Réponse au n° 26.

30 Si la Commission canadienne des blés accepte les certificats d'inspection tels qu'ils sont donnés par le ministère du Commerce, et sans réserve.

Réponse: Réponse au n° 26.

31. Si la Commission canadienne des blés a toujours profité du prix supérieur pour tout le blé vendu pour les producteurs ou en leur nom.

Réponse: Réponse au n° 26.

32. Depuis que le gouvernementa pris le contrôle du commerce du blé, si le travail du Bureau des commissaires des grains a diminué.

Réponse: Non.

33. Dans l'affirmative, si on a diminué le personnel du Bureau des commissaires pour assurer une administration économique.

Réponse: Réponse au n° 32.

34. Si l'application de la Loi du Canada sur les grains se soutient d'elle-même.

Réponse: Non.

35. Dans la négative, comment on en comble les déficits chaque année, et par quelle autorité.

Réponse: Les déficits sont couverts par un crédit que le Parlement vote annuellement.

36. Quels appointements on paye au secrétaire du Bureau des commissaires du grain et au secrétaire de la Commission canadienne des blés.

Réponse: Le secrétaire du Bureau des commissaires des grains, $2,700. Quant au secrétaire de la Commission canadienne des blés, nous n'avons aucun renseignement

37. Si les élévateurs-termini publics de Fort-William et de Port-Arthur achètent ou vendent de temps à autre du grain contrairement à la Loi du Canada sur les grains.

Réponse: Ils ont le droit d'acheter du grain pour couvrir les déficits et les ventes d'excédents au-dessus d'un quart d'un pour cent du montant brut du grain manœuvré.

38. Dans l'affirmative, par quelle autorité.

Réponse: L'article 95 paragraphe 7, de la Loi du Canada sur les grains, et les règles et règlements régissant les opérations des élévateurs-termini.

39. L'article 48 de la Loi du Canada sur les grains décrétait que le Bureau des étalons du grain établirait des qualités autres que les qualités statutaires. Si ce bureau a fixé la composition et la qualité des (*a*) criblures et (*b*) épluchures.

Réponse: Non.

40. Dans la négative, pourquoi.

Réponse: Ils n'en ont pas l'autorité.

41. Dans la négative, qui les fixées jusqu'ici ,et par quelle autorité.
Réponse: L'inspecteur en chef, selon son jugement.

42. Si elles sont fixées, ce qu'elles sont.
Réponse: Tous les sous-produits non autorisés dans les qualités statutaires, régulières ou commerciales du grain.

43. Si les criblages originels sont pris sur le grain et remis au producteur ou à l'acheteur du reçu d'entrepôt compensant la quantité spécifique.
Réponse: Oui, conformément à la règle établie par le Bureau des commissaires des grains, moins les pourcentages alloués pour la perte invisible tel que prévu au tarif.

44. Dans la négative, pourquoi.
Réponse: Réponse au n° 43.

45. Depuis quand le gouvernement, par le ministère de l'Agriculture, a manœuvré la denrée alimentaire courante étalon sortant des élévateurs.
Réponse: Pas de renseignements.

46. Si cette entreprise a payé.
Réponse: Pas de renseignements.

47. Quel est l'excédent ou déficit pour chaque année.
Réponse: Pas de renseignements.

48. Quel prix on a payé aux élévateurs-termini pour la denrée alimentaire courante étalon, sur base sur wagon départ de Fort-William.
Réponse: Pas de renseignements.

49. Quel prix le gouvernement a reçu pour la même denrée, d'après le même calcul.
Réponse: Pas de renseignements.

ARTHUR L. SIFTON,
Secrétaire d'Etat.

En tant que le ministère de l'Agriculture est concerné.

45. Du 1er novembre 1917 jusqu'à date.

46. L'entreprise a été excessivement profitable au point de vue des producteurs de denrée alimentaire mais elle a été une perte financière pour le ministère.

47. Le déficit total jusqu'au 31 mars 1920 a été de $113,816.72.

48. Le prix d'achat a été de $65. la tonne non moulue aux élévateurs de Fort-William et de Port-Arthur pendant la période de novembre 1917 à août 1919.

49. Le prix de vente aux consommateurs a été à partir du commencement jusqu'au 1er août 1918, trente cinq ($35) dollars la tonne l.àb., Fort-William, non moulue en vrac. Du 1er août au 31 décembre 1918 trente-cinq dollars et cinquante cents ($35.50) la tonne, l.àb., Fort-William, non moulue et en vrac. Du 1er janvier 1919 au 31 janvier 1919, trente-six dollars ($36) la tonne l.àb., Fort-William, non moulue et en vrac. Du 1er février 1919 au 1er juillet 1919, vingt-cinq dollars ($25) la tonne l.àb., Fort-William, non moulue et en vrac. Du 1er juillet jusqu'à la fin de la période, vingt-six dollars ($26) la tonne l.àb., Fort-William, non moulue et en vrac.

